

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源，帮助他们实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000001

2. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000002

3. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000003

4. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000004

5. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000005

6. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000006

7. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000007

8. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000008

9. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000009

10. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000010

11. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000011

12. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000012

13. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000013

14. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000014

15. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000015

16. 阿诺德的诱惑者(arnold's Tempter) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第1/16页

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] .
" This is a great pleasure to see you again .
" 这 是 一个 伟大的 乐趣 到 看 你 再次 .
"很高兴再次见到你。"

" [ˈɑːrnəldz]
" ARNOLD'S
" 阿诺德的
"阿诺德的

[ˈtemptər]
TEMPTER
诱惑者
温度

[baɪ]
By
经过
经过

[ˈbendʒəməɪn][ef] . [ˈkʌmfərt]
Benjamin F . Comfort
本杰明 F . 舒适
本杰明·F·康福特

[ðə; ði][siː] . [em] . [kla:k] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [siː ˈoʊ] .
THE C . M . CLARK PUBLISHING CO .
这 C . M . 克拉克 出版 一氧化碳 .
CM Clark 出版公司

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , Massachusetts1908
Boston , Massachusetts1908
波士顿 , Massachusetts1908
1908年，马萨诸塞州波士顿

[ˈkɑːpɪraɪt] , -
Copyright , 1908
版权 , -
版权所有，1908年

[baɪ]
BY
经过
经过

[ðə; ði][siː] . [em] . [kla:k] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [siː ˈoʊ] .
The C . M . Clark Publishing Co .
这 C . M . 克拉克 出版 合作 .
CM Clark 出版公司

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ˌmæsətʃuːsɪts]
Boston , Massachusetts
波士顿 , 马萨诸塞州
马萨诸塞州波士顿

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
U . S . A .
U . S . 一个 .

美国

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]
Dedicated to
投入的 到

献给

[maɪ] [waɪf]
My Wife
我的 妻子

我的妻子

[ə; eɪ] . [si:] . [si:] .
A . C . C .
一个 . C . C .

ACC

[,ɪlə'streɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˈfrʌntɪspi:s] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpleʒər] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen]
Frontispiece , “ This is a great pleasure to see you again
卷首插图 , “ 这 是 一个 伟大的 乐趣 到 看 你 再次
扉页：“很高兴再次见到你。”

” [peɪdʒ]
” Page
” 页

“页

[ˈmɔ:li] [ˈgreɪdən] -
Mollie Greydon 34
莫莉 格雷顿 -

莫莉·格雷顿 34

[tu:] [ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈsi:kɪŋ] [waɪld] [ˈstrɔ:berɪz] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋgəhɑ:kɪŋ] -
Two girls were seeking wild strawberries on the banks of the Wingohocking 148
二 女孩们 是 寻求 荒野 草莓 在 这 银行 的 这 温戈霍金 -
两个女孩在温戈霍金河148号河岸边寻找野生草莓。

” [hæv; həv][wi:; wi][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [neɪm] [ænd; ənd][,ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] ? “
” Have we the pleasure of the gentleman's name and occupation ? ”
” 有 我们 这 乐趣 的 这 绅士的 姓名 和 职业 ? ”
[ˈkwɪzd] [ðə; ði][oʊld][mæn] -
quizzed the old man 178
提问 这 老的 男人 -

“请问这位先生的姓名和职业是什么？”老人问道。178

- [ˈsɪmpli] [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] [aʊt] -
Barclugh simply sat back and laughed till he was tired out 222
- 简单地 卫星 后退 和 笑了 直到 他 曾是 疲劳的 出去 -

巴克卢格只是靠在椅背上，哈哈大笑，直到筋疲力尽为止。222

[ˈkæptɪn] [ˈrɪsk] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː] [ˈsiːmən] , [ˈkʌtləs] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ˈpɪst(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] -
Captain Risk engaged two seamen , cutlass in one hand and pistol in the other 275
队长 风险 已订婚的 二 海员 , 弯刀 在 一 手 和 手枪 在 这 其他 -
里斯克船长与两名水手交战，一手持弯刀，一手持手枪。275

[ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [həʊ] [ˈbːŋɪŋli] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; həʀ][dɪˈpɑːrt] -
She noticed how longingly he watched her depart 333
她 注意到 如何 渴望地 他 观看 她 离开 -
她注意到他多么依依不舍地目送她离开 333

[ˈmɑːli] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; həʀ][ˈniːd(ə)] - [wɜːrk][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; həʀ] - [wʌn]]
Mollie put down her needle - work and ran to meet her 360 [1]
莫莉 放 向下 她 针 - 工作 和 跑 到 见面 她 - [1]
莫莉放下针线活，跑去迎接她的360[1]

[ˈɑːrnəldz] [ˈtemptər]
ARNOLD'S TEMPTER
阿诺德的 诱惑者
阿诺德的诱惑

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ˈrɒdəɪk] - [wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪtsmɔːrɪsəz] [ænd; ənd] [ˈbenədɪkt]
Roderick Barclugh was invited to dine with the FitzMaurices and Benedict
罗德里克 - 曾是 受邀 到 用餐 和 这 菲茨莫里斯 和 本尼迪克特
[ˈɑːrnəld][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Arnold was to meet him .
阿诺德 曾是 到 见面 他 .
罗德里克·巴克卢格受邀与菲茨莫里斯一家共进晚餐，本尼迪克特·阿诺德将与他见面。

[ðə; ði][əˈraɪ(ə)] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [krəˈdenj(ə)lz] [frʌm; frəm][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
The arrival in Philadelphia of a gentleman with credentials from Dr .
这 到达 在 费城 的 一个 绅士 和 证书 从 博士 .
[ˈfræŋklɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] ,
Franklin to the Secretary of Congress ,
富兰克林 到 这 秘书 的 国会 ,
一位先生抵达费城，他持有富兰克林博士致国会秘书的信函。

[huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] ,
who had much influence with the French Court ,
WHO 有 很多 影响 和 这 法语 法庭 ,
在法国宫廷中拥有巨大影响力的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrliŋ] [kriˈeɪtɪd]
and who had bills of exchange for twenty thousand pounds sterling created
和 WHO 有 账单 的 交换 为了 二十 千 磅 英镑 创建
[ˈstɜːrliŋ] [ˈkɑːment] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] .
stirring comment among the fashionables .
搅拌 评论 之中 这 时尚人士 .
而那些持有两万英镑汇票的人，在时尚界引起了热烈的讨论。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ˈspɪrɪts][ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfiːəz]
He was to meet without delay the choice spirits on the inside of Philadelphia's
他 曾是 到 见面 没有 延迟 这 选择 烈酒 在 这 里面 的 费城的
[ˌæɪrɪstəˈkræɪtɪk; əˌrɪstəˈk- ; -kəl][ˈpɑːrtɪ] .
aristocratical party .
贵族 派对 .
他必须立即会见费城贵族党内的重要人物。

[ˈrɑːbərt] - ['mænʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [greɪt] [ə'dɪʃənz] ,
Robert FitzMaurice's mansion , to which had been made great additions ,
罗伯特 - 大厦 , 到 哪个 有 到过 制成 伟大的 新增内容 ,
罗伯特·菲茨莫里斯的豪宅, 经过多次扩建,

[tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [prə'praɪətər] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][kə'ləʊniəl]['lændmɑːrk] .
to suit the tastes of the new proprietor , was an old Colonial landmark .
到 套装 这 口味 的 这 新的 业主 , 曾是 一个 老的 殖民 地标 .
为了迎合新业主的喜好, 这座古老的殖民时期地标建筑被改建成了现在的样子。

[ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɜːrtʃənt] [prɪns] [ænd; ənd] [fɪnən'sɪr] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
The ambition of this merchant prince and financier had ever been to establish
这 志向 的 这 商人 王子 和 金融家 有 曾经 到过 到 建立
[hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʊːtʃənz] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][æɪrɪ'stɑːkrəsi] ,
his family and his fortunes under the English system of aristocracy ,
他的 家庭 和 他的 财富 在下面 这 英语 系统 的 贵族 ,
这位商业巨擘和金融家的抱负始终是让他的家族和财富在英国贵族制度下建立起来。

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [skeɪl] [ʌv; əv] [mæɡ'nɪfɪsns] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][kleɪm] [ɔːl][ðə; ði]
upon such a grand scale of magnificence that he could claim all the
之上 这样的 一个 盛大 规模 的 壮丽 那 他 可以 宣称 全部 这
['blændɪʃmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][krest][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] ,
blandishments of a crest and a title which ,
奉承 的 一个 波峰 和 一个 标题 哪个 ,
如此宏伟壮丽, 以至于他可以要求获得所有与徽章和头衔相关的荣耀,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [brɪ'bɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['sʌbstəns] .
of course , belong to a person of substance .
的 课程 , 属于 到 一个 人 的 物质 .
当然, 这属于一个有钱人。

[hɪz; ɪz] [entə'teɪnmənts] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɡæðərd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'trɪɡər] [ɪn]
His entertainments were numerous , and there gathered all the intriguers in
他的 娱乐 是 很多的 , 和 那里 聚集 全部 这 阴谋家 在
[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['kɑːŋɡrəs] ,
and out of Congress ,
和 出去 的 国会 ,
他举办的娱乐活动数不胜数, 国会内外所有的阴谋家都聚集于此。

— [ðoʊz] [huː] ['sæŋkʃənd] [ðə; ði] [revə'luːʃ(ə)n] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɡraʊndz] [bʌt; bət] [huː] [[tuː'tuː]]
— those who sanctioned the Revolution on political grounds but who [2]
— 那些 WHO 已制裁 这 革命 在 政治的 理由 但 WHO [2]
—那些出于政治原因认可革命的人, 但是[2]

[ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - [dɪ'mɑːkrəsi] .
shuddered at the utterance of the word ' democracy .
颤抖 在 这 发声 的 这 单词 - 民主 .
听到“民主”这个词, 他不寒而栗。

- [ðə; ði]['klɜːrdʒi] , [ðə; ði][dʒu'dɪʃɪəri] , [ðə; ði]['lɔːjɜːz, 'lɔɪɜːz] , [ðə; ði] [naɪts] - ['erənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪnən'sɪrɜː]
' The clergy , the judiciary , the lawyers , the knights - errant and the financiers
- 这 牧师 , 这 司法 , 这 律师 , 这 骑士 - 错误的 和 这 金融家
,
,
,
“神职人员、法官、律师、游侠骑士和金融家,

[faʊnd] [kən'dʒiːniəl] [ˈætməsfɪr] [ænd; ənd][ˌhɑːsprɪtælətɪ][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ; [fɔːr; fər] [skiːmz] [wɜːr; wər]
found congenial atmosphere and hospitality in this house ; for schemes were
成立 相投 气氛 和 热情好客 在 这 房子 ; 为了 方案 是
[ðer; ðər][leɪd][tuː; tə][wɪn] [ɪndɪ'pendəns] ,
there laid to win independence ,
那里 铺设 到 赢 独立 ,
在这所房子里，我感受到了友好的氛围和热情好客；因为那里正在酝酿争取独立的计划。

[bʌt; bət] , [wʌns] [wʌn] ,
but , once won ,
但 , 一次 韩元 ,
但是，一旦获胜，

[ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ænd; ənd][ˈfaɪnəns][wɜːr; wər]
the English Constitution and its institutions of aristocracy and finance were
这 英语 宪法 和 它是 机构 的 贵族 和 金融 是
[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈseɪf,gɑːrdz] [ʌv; əv][prəˈsperəti][ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]
the only safeguards of prosperity and liberty which the common people should
这 仅有的 保障措施 的 繁荣 和 自由 哪个 这 常见的 人们 应该
[kən'sɪdər] .
consider .
考虑 :

英国宪法及其贵族制度和财政制度是普通民众应该考虑的唯一繁荣和自由的保障。
[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪnər] [fɔːr; fər] [ˈrɒdərɪk] - ,
Upon the occasion of the dinner for Roderick Barclugh ,
之上 这 场合 的 这 晚餐 为了 罗德里克 - ,
在为罗德里克·巴克卢举办的晚宴上，

[ðə; ðɪ] [gests] [moʊst][ˈsuːtəb(ə)][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]
the guests most suitable for an affair of such financial and political
这 客人 最多 合适的 为了 一个 事务 的 这样的 金融的 和 政治的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒ] [ˈʃɪpən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈdɔːtər] ,
importance were to be Judge Shippen and his charming daughter ,
重要性 是 到 是 法官 希彭 和 他的 迷人 女儿 ,
对于这样一场具有重大经济和政治意义的盛会而言，最合适的宾客莫过于希彭法官和他迷人的女儿。

[ˈbesɪ] ; [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] , [ˈfɔːrmərli] [mɪs] [ˈpeɡi] [ˈʃɪpən] ; [ˈrevərənd] [ˈmɪstər]
Bessie ; General Arnold and his bride , formerly Miss Peggy Shippen ; Reverend Mr
贝西 ; 一般的 阿诺德 和 他的 新娘 , 以前 错过 佩吉 希彭 ; 牧师 先生
 . [waɪt] ,
 . **White** ,
 . 白色的 ,
贝西；阿诺德将军和他的新娘，原名佩吉·希彭小姐；怀特牧师先生，

[ˈrektər] [ʌv; əv][es 'tiː] . [ˈpiːtɜːz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈfɪt'smɔːrɪs] ; [ˈtɒməs] [ˈmɪlɪŋ] [ænd; ənd]
Rector of St . Peter's and brother to Mrs . FitzMaurice ; Thomas Milling and
校长 的 英石 . 彼得的 和 兄弟 到 太太 . 菲茨莫里斯 ; 托马斯 铣削 和
[ˈmɪsɪz] . [ˈmɪlɪŋ] ; [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] ,
Mrs . Milling ; Mr . Wilson ,
太太 . 铣削 ; 先生 . 威尔逊 ,
圣彼得教堂的牧师，也是菲茨莫里斯夫人的兄弟；托马斯·米林和米林夫人；威尔逊先生，

[ə; eɪ] [ˈlɔːər] , [ænd; ənd] [tʃɪːf] [koʊ'ædʒətər][ɪn] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [plænz] .
a lawyer , and chief coadjutor in aristocratic plans .
一个 律师 , 和 首席 帮手 在 贵族 计划 .
一名律师，也是贵族计划中的首席助手。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] , ['kɜ:rn(ə)] ['hæmɪltən] , [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] **Besides the foregoing , Colonel Hamilton , the aide of General Washington , being in**
除了 这 前文 , 上校 汉密尔顿 , 这 助手 的 一般的 华盛顿 , 存在 在
[fɪlə'delfɪr] [ɑ:n] ['bɪznəs] ,
Philadelphia on business ,
费城 在 商业 ,
除此之外, 华盛顿将军的副官汉密尔顿上校当时正在费城处理公务,

[ænd; ənd] ['rɒdərɪk] - [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [set] .
and Roderick Barclugh completed the list of the older set .
和 罗德里克 - 完全的 这 列表 的 这 老 放 .

罗德里克·巴克卢格也位列老一代名单之中。

[ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [belz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [gɪv]
A bevy of young and attractive belles of the day were invited to give
一个 一群 的 年轻的 和 吸引人的 美女 的 这 天 是 受邀 到 给
['spɪrɪt][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
spirit to the party .
精神 到 这 派对 .

一群当时年轻貌美的美女受邀参加派对, 为派对增添气氛。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [mɪs] [tʃu:] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [tʃu:] , [ə; eɪ] [sə'spektɪd] ['tɔ:ri] ; [mɪs] ['loʊgən] ,
These were Miss Chew , daughter of Judge Chew , a suspected Tory ; Miss Logan ,
这些 是 错过 嚼 , 女儿 的 法官 嚼 , 一个 怀疑 保守党 ; 错过 洛根 ,
她们分别是: 周小姐 (法官周的女儿, 法官周被怀疑是保守党人); 洛根小姐;

[ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['kwɛɪkər] ['fæməli] ; [ænd; ənd] [mɪs]
a representative of an old and distinguished Quaker family ; and Miss
一个 代表 的 一个 老的 和 杰出的 贵格会 家庭 ; 和 错过
['greɪdən] , [ə; eɪ] ['bju:ti] [ænd; ənd][wɪt] ,
Greydon , a beauty and wit ,
格雷顿 , 一个 美丽 和 有 ,

一位出身于古老而显赫的贵格会家族的代表; 以及格雷顿小姐, 一位美貌与智慧并存的女子。

[hu:] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [[θri:]]
who , by the way , [3]
WHO , 经过 这 方式 , [3]

顺便一提, [3]

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['pɜ:rsənɪdʒ] ['prez(ə)nt][ʌv; əv] [əd'vænst] [demə'krætɪk] [br'li:f] .
was the only personage present of advanced democratic belief .
曾是 这 仅有的 人士 展示 的 先进的 民主 信仰 .

他是当时在场唯一一位具有先进民主理念的人。

[æt; ət][hæf] - [pæst] [faɪv] [ðə; ði] [koʊtʃ] - [ænd; ənd] - [fɔ:r] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rnəld] [roʊld] ['ɪntu:][ðə; ði]
At half - past five the coach - and - four of General Arnold rolled into the
在 一半 - 过去的 五 这 教练 - 和 - 四 的 一般的 阿诺德 滚动 进入 这
[pɔ:rt] [koʊʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪt'smɔ:ɪs] ['mæn](ə)n] ,
porte cochere of the FitzMaurice mansion ,
门 车棚 的 这 菲茨莫里斯 大厦 ,

五点半, 阿诺德将军的四辆马车驶入了菲茨莫里斯宅邸的门廊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [drest] [wɪð; wɪθ] [waɪn] - ['kʌlərd] [koʊt][ænd; ənd] [ni:] ['brɪtʃɪz] , ['bʌklz]
and the General , dressed with wine - colored coat and knee breeches , buckles
和 这 一般的 , 穿着 和 葡萄酒 - 有色 外套 和 膝盖 马裤 , 扣环
[ænd; ənd] ['velvɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,
and velvet waistcoat ,
和 天鹅绒 马甲 ,

将军身穿酒红色外套和及膝短裤, 配有搭扣和天鹅绒背心,

[leɪs] ['frɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:vz] [ænd; ənd] ['bʊzəm] ,
lace frills in his sleeves and bosom ,
蕾丝 褶边 在 他的 袖子 和 怀 ,
袖口和胸前饰有蕾丝花边,

[ˈɡæləntli] ['eskɔ:tɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [waɪf] [ʌp][ðə; ði] [steps] ['ɪntu:][ðə; ði] ['speɪʃəs]
gallantly escorted his young and brilliant wife up the steps into the spacious
英勇地 护送 他的 年轻的 和 杰出的 妻子 向上 这 步骤 进入 这 宽敞
[ˈhɔ:lweɪ] .
hallway .
门厅 .
他英勇地护送着年轻貌美的妻子走上台阶，进入宽敞的走廊。

[ˈrɒdərɪk] - [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɪlsn] [ɪn][ðə; ði] ['lætɜːz] ['kæərɪdʒ] .
Roderick Barclugh arrived with Mr . Wilson in the latter's carriage .
罗德里克 - 到达的 和 先生 : 威尔逊 在 这 后者的 运输 :
罗德里克·巴克卢格和威尔逊先生一起乘坐后者的马车到达。

[ˈlɪvərɪd] ['læki] [boʊd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [æt; ət] ['evri] [tɜ:rn][æz; əz][ðə; ði] [gests] [əˈraɪvd] [ænd; ənd]
Liveried lackeys bowed and scraped at every turn as the guests arrived and
身着制服的 喽啰 鞠躬 和 刮擦 在 每一个 转动 作为 这 客人 到达的 和
[rɪˈtaɪərd][tu:; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] ,
retired to the dressing - rooms ,
退休 到 这 敷料 - 房间 ,
身着制服的侍从们在客人到达和前往更衣室的每一个角落都鞠躬吆喝。

[ænd; ənd] [ˈæftərwɜːdz] [prɪˈzentɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊstəs] [ænd; ənd][hoʊst][ɪn][ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n]
and afterwards presented themselves to the hostess and host in the reception
和 然后 呈现 他们自己 到 这 女主人 和 主持人 在 这 接待
[ru:m] .
room .
房间 .
随后，他们来到接待室，向女主人和男主人报到。

[ðə; ði] ['elɪɡənt] [əˈpærəl] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪft] ['mænərz] [ʌv; əv] ['rɒdərɪk] - [ɪmˈprest]
The elegant apparel and polished manners of Roderick Barclugh impressed
这 优雅的 服饰 和 抛光 礼仪 的 罗德里克 - 印象深刻
['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [əˈferz] .
everybody present with a feeling that he was a man of affairs .
大家 展示 和 一个 感觉 那 他 曾是 一个 男人 的 事务 :
罗德里克·巴克卢的优雅衣着和彬彬有礼的举止给在场的每个人都留下了深刻的印象，让他们觉得他是一位成功人士。

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ['berɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm]['mɪsɪz] . ['ɑ:rnəld] , —
As General Arnold came into the room bearing on his arm Mrs . Arnold , —
作为 一般的 阿诺德 来了 进入 这 房间 轴承 在 他的 手臂 太太 : 阿诺德 , —
[ˈblʌʃɪŋ] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈstæŋ^ei] — ,
blushing , beautiful and distingue — ,
脸红 , 美丽的 和 纤弱 — ,
阿诺德将军挽着阿诺德夫人走进房间，她面带红晕，美丽动人，气质非凡。

[bəʊθ] ['stepɪŋ] [ʌp] [ɜ:rˈbeɪnli] [tu:; tə] [ɡri:t] [ðə; ði] ['hoʊstəs] [ænd; ənd][hoʊst] ,
both stepping up urbanely to greet the hostess and host ,
两个都 步进 向上 文雅地 到 迎接 这 女主人 和 主持人 ,
两人都彬彬有礼地上前问候女主人和男主人。

[ˈrɒdərɪk] - [ri:d] ['fæməli][ˌdɑ:mrɪˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɔ:ˈtɜ:r] [ænd; ənd][fɜ:rm] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Roderick Barclugh read family domination in the hauteur and firm mouth of the
罗德里克 - 读 家庭 统治 在 这 高 和 公司 嘴 的 这
[jʌŋ] [deɪm] .
young dame .
年轻的 贵妇人 :
罗德里克·巴克卢从这位年轻女士的傲慢和坚定的言辞中读出了家族的统治地位。

[æz; əz][ðə; ði] ['hoʊstəs] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['rɒdərik] - [ʃiː; ʃi] [sed] :
As the hostess turned to Roderick Barclugh she said :
作为 这 女主人 转向 到 罗德里克 - 她 说 :

女主人转向罗德里克·巴克卢时说道：

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] , [meɪ] [aɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld] , [ˈmɪstər] . - ? ” [
“ General Arnold , may I present to you and Mrs . Arnold , Mr . Barclugh ? ” [
“ 一般的 阿诺德 , 可能 我 展示 到 你 和 太太 . 阿诺德 , 先生 . - ? ” [
[fɔːr]]
4 1
4]

“阿诺德将军，请允许我向您和阿诺德夫人介绍巴克卢先生。”[4]

[ˈrɒdərik] - [boʊd] [twɑɪs] , [ˈveri] [loʊ] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [seɪ] [moʊst]
Roderick Barclugh bowed twice , very low , and Mrs . Arnold took pains to say most
罗德里克 - 鞠躬 两次 , 非常 低的 , 和 太太 . 阿诺德 采取 疼痛 到 说 最多
[ˈkɔːrdʒəli] :
cordially :
诚挚地 :

罗德里克·巴克卢深深地鞠了一躬，阿诺德夫人则竭力表示最诚挚的谢意：

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈplezər] [wiː; wi] [miːt] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . - ,
“ It is with much pleasure we meet you , Mr . Barclugh ,
“ 它 是 和 很多 乐趣 我们 见面 你 , 先生 . - ,

“我们非常高兴见到您，巴克卢先生，

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [moʊst] [ˈswiːtli] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]
“ as she smiled most sweetly and passed on to the other part of the room
“ 作为 她 微笑 最多 甜蜜地 和 通过了 在 到 这 其他 部分 的 这 房间
[tuː; tə] [griːt] [frendz] .
to greet friends .
到 迎接 朋友们 .

她带着甜美的笑容，走到房间的另一边去和朋友们打招呼。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] [ænd; ənd] ['rɒdərik] - [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]
Colonel Hamilton and Roderick Barclugh were the only ones who were not
上校 汉密尔顿 和 罗德里克 - 是 这 仅有的 一个 WHO 是 不是
[ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn] [els] ,
intimately acquainted with every one else ,
亲密 熟人 和 每一个 一 别的 ,

只有汉密尔顿上校和罗德里克·巴克卢与其他人并不十分熟识。

[soʊ][ðə; ði][ˈpaːrti][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][moʊst] [friː] [ænd; ənd][ˈdʒɑːli] [er] .
so the party at once took on a most free and jolly air .
所以 这 派对 在 一次 采取 在 一个 最多 自由的 和 快乐的 空气 .

于是，聚会的气氛立刻变得轻松愉快起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [æt; ət][wʌns] [ˈlaɪənaɪzd][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaːpjələr] [boʊ]
The young ladies at once lionized Colonel Hamilton , who was a very popular beau
这 年轻的 女士们 在 一次 被奉为英雄 上校 汉密尔顿 , WHO 曾是 一个 非常 受欢迎的 帅哥
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .

年轻女士们立刻对汉密尔顿上校趋之若鹜，他可是当时非常受欢迎的英俊男子。

[mɪs] [ˈgreɪdən] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈsæli] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
Miss Greydon was already making a few good - natured sallies at the Colonel .
错过 格雷顿 曾是 已经 制作 一个 很少 好的 - 自然 萨利斯 在 这 上校 .

格雷顿小姐已经开始善意地调侃上校了。

[ˈsæmjʊəl][ˈædəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈdelɪɡɪts] [ˈʌndər] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən][wɜːr; wər][soʊ][ˈræbɪd]
Samuel Adams and the Southern delegates under Thomas Jefferson were so rabid
塞缪尔 亚当斯 和 这 南方 代表们 在下面 托马斯 杰斐逊 是 所以 狂犬病
[ðæt] [ˈrɑːbərt] [fɪtˈsmɔːrɪs] [ænd; ənd][maɪˈself][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [kənˈsɜːvətɪvz] [ɪn][ðə; ði]
that Robert FitzMaurice and myself and our party of conservatives in the
那 罗伯特 菲茨莫里斯 和 我 和 我们的 派对 的 保守派 在 这
[kɑːntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈkɑːŋɡrəs] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈwelmd] [ænd; ənd] [kəmˈpeld] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn]
Continental Congress were overwhelmed and compelled to sign the Declaration
大陆 国会 是 不堪重负 和 被迫 到 符号 这 宣言
[ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
of Independence .
的 独立 .

塞缪尔·亚当斯和托马斯·杰斐逊领导下的南方代表们非常狂热，以至于罗伯特·菲茨莫里斯、我和我们在大陆会议中的保守派人士都被压倒性的力量所征服，被迫签署了《独立宣言》。

[wiː; wi][dɪd][soʊ] [rɪˈlʌktəntli] [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈkɑːntest] ,
We did so reluctantly and after a bitter contest ,
我们 做过 所以 勉强 和 后 一个 苦的 竞赛 ,
我们很不情愿地这样做了，而且是经过一番激烈的争论之后。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ænd; ənd][ˈkweɪkər] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [fɪləˈdelfɪr] [əˈpoʊzd] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn]
for the commercial and Quaker interests of Philadelphia opposed the declaration
为了 这 商业的 和 贵格会 兴趣 的 费城 反对 这 宣言
.
:
.

费城的商业和贵格会利益集团反对这项宣言。
[ɪf] [ðə; ði] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
If the commercial interests of our country could have the decision ,
如果 这 商业的 兴趣 的 我们的 国家 可以 有 这 决定 ,
如果我国的商业利益能够左右决策，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
there would have been no Declaration of Independence .
那里 会 有 到过 不 宣言 的 独立 .
如果没有这些，就不会有《独立宣言》。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsetld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfərənsɪz] [ˈæmɪkəbli] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , [meɪnˈteɪnd]
We would have settled our differences amicably with King George , **maintained**
我们 会 有 定居 我们的 差异 友好地 和 国王 乔治 , 维持
[ˈaʊər; ɑːr] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kraʊn] ,
our allegiance to the British Crown ,
我们的 忠诚 到 这 英国 王冠 ,
我们本可以与乔治国王友好地解决分歧，继续效忠英国王室。

[ænd; ənd][held][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][drəˈmætɪk]
and held the Colonies under the British Constitution , "**was the dramatic**
和 握住 这 殖民地 在下面 这 英国 宪法 , " 曾是 这 戏剧性
[rɪˈspɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪləˈdelfɪr] [ˈlɔɪər] .
response of the Philadelphia lawyer .
回复 的 这 费城 律师 .
“并将殖民地置于英国宪法之下，”这位费城律师的回应掷地有声。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
" 是的 ,

[ænd; ʌnd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] ['bɑ:rgən] [ə'veɪ] [jʊr; jər] [raɪts] [æz; əz] [fri:] [men][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and every one of you would bargain away your rights as free men for the
和 每一个 一 的 你 会 便宜货 离开 你的 权利 作为 自由的 男人 为了 这
[seɪk] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔ:lɪd] [kə'mɜ:rɪ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,
sake of so - called commercial interests ,
清酒 的 所以 - 称为 商业的 兴趣 ,
你们每个人都会为了所谓的商业利益而出卖自己作为自由人的权利。

[wɪtʃ] [wɪl] [bri:d] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv]['taɪərənts] [mɔ:r] ['pʊt(ə)nt][ðæn; ðən] [kɪŋz] ,
which will breed a class of tyrants more potent than kings ,
哪个 将要 品种 一个 班级 的 暴君 更多的 强效 比 国王 ,
这将滋生出一批比国王更强大的暴君。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [rɪ'tɔ:rt] [ʌv; əv] [mɪs] ['greɪdən] ,
" was the spirited retort of Miss Greydon ,
" 曾是 这 精神抖擞 反驳 的 错过 格雷顿 ,
“格雷顿小姐精神抖擞地反驳道。”

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'tentɪv] ['lɪsənər] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [hu:] ,
who had been an attentive listener to the doctrines of an advocate who ,
WHO 有 到过 一个 细心 听众 到 这 教义 的 一个 提倡 WHO ,
[fi:; ji] [nu:] ,
she knew ,
她 知道 ,
她曾认真聆听过一位她认识的律师的理论，

[wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .
was paid for his opinions .
曾是 有薪酬的 为了 他的 意见 .
他发表意见是获得报酬的。

" [wel] , [wel] , [æt; ət]['pɑ:lətɪks] [ɔ:l'redi] !
" Well , well , at politics already !
" 出色地 , 出色地 , 在 政治 已经 !
“哎呀，哎呀，已经开始涉足政治了！ ”

[waɪ] [aɪ 'ti:] [si:mz] , ['mɪstər] . - , [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][fɔ:r; fər]
Why it seems , Mr . Barclugh , as though the Americans were born for
为什么 它 似乎 , 先生 . - , 作为 尽管 这 美国人 是 出生 为了
['pɑ:lətɪks] ,
politics ,
政治 ,
巴克鲁格先生，为什么看起来好像美国人天生就适合从政呢？

— ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæv; həv][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ,
— even the ladies have their opinions ,
— 甚至 这 女士们 有 他们的 意见 ,
——就连女士们也有自己的看法，

" ['læfɪŋli] [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði][hoʊst][æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['mɪlɪŋ] ,
" laughingly remarked the host as he offered his arm to Mrs . Milling ,
" 笑着 评论 这 主持人 作为 他 提供 他的 手臂 到 太太 . 铣削 ,
“,”主人笑着说道，同时向米林太太伸出了胳膊。

[ænd; ʌnd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [gests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] : [[sɪks]]
and then turned to the guests with the words : [6]
和 然后 转向 到 这 客人 和 这 字 : [6]
然后转向宾客们说道：[6]

" [dʒeɪmz] [ə'naʊnsɪz] ['dɪnər] .
" James announces dinner .
" 詹姆斯 宣布 晚餐 .
詹姆斯宣布晚餐开始。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][wʌns] [mɔːr] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]'aʊər; ɑːr][ˈhoʊmz][ænd; ənd]
so that we could once more live in peace and enjoy our homes and
所以 那 我们 可以 一次 更多的 居住 在 和平 和 享受 我们的 房屋 和
[sə'saɪətɪ] .
society .
社会 .

这样我们就能再次生活在和平之中，享受我们的家园和社会。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [sʌm; səm] [gʊd] [mæn][kʊd; kəd] [kən'vɪns] [ðə; ði][best] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːli]
Do you not think some good man could convince the best Americans of the folly
做 你 不是 思考 一些 好的 男人 可以 说服 这 最好的 美国人 的 这 蠢事
[ʌv; əv][ðər; ðər] [kɔːz] ?
of their cause ?
的 他们的 原因 ?

难道你认为没有一个好人能够让最优秀的美国人认识到他们事业的愚蠢之处吗？

[waɪ] , [aɪ] [brɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] ,
Why , I believe I could if I were a man ,
为什么 , 我 相信 我 可以 如果 我 是 一个 男人 ,

为什么？我想如果我是个男人，我就能做到。

" [æz; əz][fɪː; fɪ] ['ɑːrtʃli] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] ['smɪlɪŋli] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['eskɔːrt] .
" **as she archly tossed her head smilingly toward her escort .**
" 作为 她 傲慢的 抛掷 她 头 微笑着 朝向 她 护送 .

她笑着，俏皮地朝护送者扬了扬头。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃɑːrm] [ðəm; ðəm][ɪntuː][jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['mædəm] , [æt; ət][ɔːl] [rɪ'vents] .
" **You could charm them into your way of thinking , madam , at all events .**
" 你 可以 魅力 他们 进入 你的 方式 的 思维 , 女士 , 在 全部 活动 .

“夫人，至少您可以用您的魅力让他们接受您的想法。”

[aɪ] [brɪ'liːv] ['sɪriəsli] , [haʊ'evər] , [mʌtʃ] [mʌrt] [biː; bi] [geɪnd] [fɔːr; fər][sə'saɪətɪ][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] .
I believe seriously , however , much might be gained for society by such a course .
我 相信 严重地 , 然而 , 很多 可能 是 获得 为了 社会 经过 这样的 一个 课程 .

不过，我真心认为，这样做对社会大有裨益。

[ə'genst] [sʌtʃ] ['riːsɔːrsɪz] [æz; əz][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [kən'troʊlz] , [ðɪs] [wɔːr] [dʌz] [siːm] [['sɛvən]]
Against such resources as the Bank of England controls , this war does seem [7]
反对 这样的 资源 作为 这 银行 的 英格兰 控制 , 这 战争 做 似乎 [7]

面对英格兰银行所掌控的如此庞大的资源，这场战争似乎[7]

[ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk] , " [kən'kluːdɪd] - .
a hopeless task , " concluded Barclugh .
一个 绝望 任务 , " 结束 - .

“这是一项毫无希望的任务，”巴克卢总结道。

[æt; ət] ['teɪbl] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] . [waɪt] [ɪn'voʊkt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'sembld]
At table the Reverend Mr . White invoked the divine blessing upon the assembled
在 桌子 这 牧师 先生 : 白色的 调用 这 神圣的 祝福 之上 这 组装
[gests] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] " [ðə; ði] ['hævək] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [siːs] [baɪ][ðə; ði] [ɪntər'seɪ(ə)n] [ʌv; əv]
guests and prayed that " the havocs of war would cease by the intercession of
客人 和 祈祷 那 " 这 浩劫 的 战争 会 停止 经过 这 代祷 的
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] ;
the divine wisdom ;
这 神圣的 智慧 ;

餐桌上，怀特牧师为在场的客人祈求神的祝福，并祈祷“通过神圣智慧的干预，战争的破坏能够停止；

[ðæt][ðə; ði][ˈmʌðər][ˈkʌntri][wəd][biː; bi][brɔːt][tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌst][ˌriːələˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][niːdz]
that the mother country would be brought to a just realization of the needs
那 这 母亲 国家 会 是 带来 到 一个 只是 实现 的 这 需求
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːlənɪz] ;
of the Colonies ;
的 这 殖民地 ;

使母国能够公正地认识到殖民地的需求；

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][ˈkɑːlənɪz][wəd][faɪnd][ðər; ðər][truː][ˈwelfər][ɪn][ðə; ði][ˈseɪfti][ænd; ənd][prəˈtekʃn]
and that the Colonies would find their true welfare in the safety and protection
和 那 这 殖民地 会 寻找 他们的 真的 福利 在 这 安全 和 保护
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˌkɑːnstɪˈtuːʃn][ænd; ənd][lɔːz] ,
of the British Constitution and laws ,
的 这 英国 宪法 和 法律 ;
殖民地的真正福祉将体现在英国宪法和法律的安全保障之下。

” — [ðɪːz][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsentɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæplɪn][ʌv; əv][ˈkɑːŋgrəs][ɪkˈsprest][ɪn][ˈpraɪvət] .
” — **these were the sentiments of the Chaplain of Congress expressed in private .**
” — 这些 是 这 情感 的 这 牧师 的 国会 表达 在 私人的 :
——这是国会牧师私下表达的感受。

[ˈmɪsɪz] . [fɪtˈsmɔːrɪs][waːtʃt][ˈkɜːrn(ə)l][ˈhæməltənz][feɪs][tuː; tə][æsərˈteɪn][haʊ][ðɪːz][ˈsentɪmənts]
Mrs . FitzMaurice watched Colonel Hamilton's face to ascertain how these sentiments
太太 : 菲茨莫里斯 观看 上校 汉密尔顿的 脸 到 探明 如何 这些 情感
[ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈrevərənd][ˈbrʌðər][əˈfektɪd][wʌn][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
of her reverend brother affected one so close to the Commander - in - Chief ,
的 她 牧师 兄弟 做作的 一 所以 关闭 到 这 指挥官 - 在 - 首席 ;
菲茨莫里斯夫人观察着汉密尔顿上校的表情，想弄清楚她尊敬的哥哥的这些话对这位与总司令如此亲近的人会产生怎样的影响。

[bʌt; bət][ˈsiːɪŋ][ðæt][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][ˈveri][ɪnθuːzɪˈæstɪk][ɪn][ˈpeɪɪŋ][hɪz; ɪz][ˈɡæləntriːz][tuː; tə]
but seeing that the Colonel was very enthusiastic in paying his gallantries to
但 看到 那 这 上校 曾是 非常 热情的 在 付费 他的 英勇 到
[ðə; ði][ˈbevi][ʌv; əv][jʌŋ][ˈleɪdɪz][əˈraʊnd][hɪm; ɪm] ,
the bevy of young ladies around him ,
这 一群 的 年轻的 女士们 大约 他 ;
但看到上校非常热衷于向他周围的一群年轻女士表达爱意，

[ʃiː; ji][bɪˈkeɪm][kənˈvɪnst][ðæt][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˌkɑːnstɪˈtuːʃn][hæd; həd][ˈhæməltənz][ɡʊd][wɪl] .
she became convinced that the British Constitution had Hamilton's good will .
她 成为 确信 那 这 英国 宪法 有 汉密尔顿的 好的 将要 :
她确信英国宪法得到了汉密尔顿的善意。

[ðə; ði][ˈhoʊstəs][tɜːrnd][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l][ˈhæmɪltən] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][riˈmɑːkt] :
The hostess turned to Colonel Hamilton , however , and remarked :
这 女主人 转向 到 上校 汉密尔顿 , 然而 , 和 评论 :
然而，女主人转向汉密尔顿上校，说道：

” [naʊ] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [wiː; wi][noʊ][ðæt][juː; jʊ][get][tuː; tə][siː][ðə; ði][jʌŋ][ˈleɪdɪz][ˈveri][ˈseldəm]
” **Now , Colonel , we know that you get to see the young ladies very seldom**
” 现在 , 上校 , 我们 知道 那 你 得到 到 看 这 年轻的 女士们 非常 很少
[frʌm; frəm][jɔːr; jər][kæmp] ,
from your camp ,
从 你的 营 ;
“上校，我们知道您很少有机会见到营地里的年轻姑娘们。”

[bʌt; bət] , [kʌm] , [du:] [let] [ju: 'es] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði]
but , come , do let us hear of the Commander - in - Chief , and what the
但 , 来 , 做 让 我们 听到 的 这 指挥官 - 在 - 首席 , 和 什么 这
[nu:z] [ɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
news is about him . "

但是，快来让我们听听总司令的消息，以及关于他的最新消息吧。”

“ [ɪn'di:d] , [mædəm] , [aɪ][beg][jər; jər] [fɔ:r'berəns] , “ [rɪ'plaɪd] ['hæmɪltən] , “ [dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪz]
“ **Indeed , madam , I beg your forbearance ,** ” **replied Hamilton ,** “ **General Washington is**
“ 的确 , 女士 , 我 求 你的 宽容 , “ 回复 汉密尔顿 , “ 一般的 华盛顿 是
[kwɔɪt] [wel] ,
quite well ,
相当 出色地 ,

“夫人，请您谅解，”汉密尔顿回答说，“华盛顿将军身体很好。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [fi:lz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .
but he feels very much discouraged .
但 他 感觉 非常 很多 灰心 .

但他感到非常沮丧。

[hi:; hi] [[et]]
He [8]
他 [8]

他[8]

[kəm'pleɪnz] ['bɪtərli] [ə'baʊt] [ðə; ði][prɪnsəp(ə)] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] ['bi:ɪŋ] [di'teɪnd] [æt; ət] [hoʊm]
complains bitterly about the principal men of the Colonies being detained at home
抱怨 苦涩地 关于 这 主要的 男人 的 这 殖民地 存在 被拘留 在 家
[baɪ] ['praɪvət] [ænd; ənd][kə'loʊniəl] [ə'ferz] ,
by private and Colonial affairs ,
经过 私人的 和 殖民 事务 ,

他强烈抱怨殖民地的主要人物因私人事务和殖民地事务而被困在国内。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [pə'zɪjənz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
so that the responsible positions of Congress have fallen into the hands of
所以 那 这 负责任的 职位 的 国会 有 倒下 进入 这 双手 的
[ɪn'keɪpəbl] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [men] .
incapable and indifferent men .
无法 和 冷漠 男人 .

因此，国会的重要职位落入了无能且冷漠的人手中。

[ˈevriθɪŋ] [drɪfts] ['eɪmləsli] [ə'lb:ŋ] ,
Everything drifts aimlessly along ,
一切 漂移 漫无目的地 沿着 ,

一切都漫无目的地漂流着，

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈeɪb(ə)] [men] [rɪ'taɪər][frʌm; frəm] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['pra:sɪkjʊ:t]
while many of our able men retire from Congress in order to prosecute
尽管 许多 的 我们的 有能力的 男人 退休 从 国会 在 命令 到 起诉
[ski:mz] [fɔ:r; fər] ['praɪvət] [geɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'vəʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['enədʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]
schemes for private gain instead of devoting their energies to the welfare of
方案 为了 私人的 获得 反而 的 奉献 他们的 能量 到 这 福利 的
[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
the nation .
这 国家 .

我们许多有能力的男士从国会退休，是为了谋取私利，而不是将精力投入到国家福祉中。

” [ˈrɑ:bərt] [fɪtˈsmɔːrɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ləst] [fjuː] [riˈmaːks] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtɪdli]
” **Robert FitzMaurice took a lively interest in the last few remarks and spiritedly**
” 罗伯特 菲茨莫里斯 采取 一个 热闹 兴趣 在 这 最后的 很少 评论 和 精神抖擞地
[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :

罗伯特·菲茨莫里斯对最后几句话表现出浓厚的兴趣，并精神抖擞地回应道：

” [jes] , [aɪ] [prɪˈzu:m] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ˈruːɪn] [ɑːrˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][æn; ən]
” **Yes , I presume we ought to ruin ourselves for the benefit of an**
” 是的 , 我 怙 我们 应该 到 废墟 我们自己 为了 这 益处 的 一个
[ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] .
irresponsible government .
不负责任 政府 .

“是的，我想我们应该为了一个不负责任的政府而自取灭亡。”

[ˈiːv(ə)n] [ðooʊ] [wiː; wi][geɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
Even though we gain our independence ,
甚至 尽管 我们 获得 我们的 独立 ,
即使我们获得了独立，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi][ˈdɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈræbɪd] [wɪgz] [ɪn] [hu:m] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]
the government will be dominated by the rabid Whigs in whom we can have
这 政府 将要 是 占主导地位 经过 这 狂犬病 辉格党 在 谁 我们 能 有
[noʊ] [ˈkɑːnfɪdəns] .
no confidence .
不 信心 .

政府将由狂热的辉格党人主导，我们对他们毫无信任可言。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈdeməɡɔgz] [æz; əz][ˈsæmjʊəl]
There will be no stability of government under such demagogues as Samuel
那里 将要 是 不 稳定 的 政府 在下面 这样的 煽动者 作为 塞缪尔
[ˈædəmz][ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] .
Adams and Thomas Jefferson .
亚当斯 和 托马斯 杰斐逊 .

在塞缪尔·亚当斯和托马斯·杰斐逊这样的煽动家统治下，政府不可能稳定。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [saʊnd] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] ,
There will be no sound financial system ,
那里 将要 是 不 声音 金融的 系统 ,
将不会有健全的金融体系，

[nɔːr] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][səˈsaɪəti][tuː; tə] [rɪˈspekt] [bʌt; bət][ðə; ði][ræg] - [tæg][ænd; ənd][bəːb] - [teɪl] [drɪˈsendɪd]
nor anything for society to respect but the rag - tag and bob - tail descended
也不 任何事物 为了 社会 到 尊重 但 这 抹布 - 标签 和 鲍勃 - 尾巴 下降
[frʌm; frəm] [ˈevriwɪər] [ænd; ənd][kɪn][tuː; tə][ˈnoʊbəːdi] .
from everywhere and kin to nobody .
从 到处 和 亲属 到 无人 .

既没有值得社会尊重的东西，也没有值得社会尊重的东西，只是一群衣衫褴褛、身无分文、没有血缘关系的乌合之众。

” [æz; əz][hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði][ləst] [ˈsæli] , [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] .
” **As he concluded the last sally , everybody joined in a general laugh** .
” 作为 他 结束 这 最后的 莎莉 , 大家 加入 在 一个 一般的 笑 .
“当他结束最后一次突袭时，大家都哄堂大笑。”

” [wer] [kʊd; kəd][wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˈɡrɑːnˌdeɪz] [deɪmz] [ɔːr] [ˈeni] [ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv]
” **Where could we expect to find any grandes dames or any examples of**
” 在哪里 可以 我们 预计 到 寻找 任何 格兰德斯 女士们 或者 任何 示例 的
[ˈdʒent(ə)lmən] ?
gentlemen ?
先生们 ?

“我们在哪里能找到贵妇人或绅士呢？ ”

[wiː; wi] [noʊ] [tuː] [wel] [ɔːl'redi] [wʌt] [wʊd] [br'kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] [ruːld] [baɪ] [ˈʃɒp,ki:pəz]
We know too well already what would become of a nation ruled by shopkeepers
我们 知道 也 出色地 已经 什么 会 变得 的 一个 国家 裁决 经过 店主
[ænd; ənd] ['bʊʃwækər] . [[nain]]
and bushwhackers . [9]
和 伏击者 . [9]
我们已经非常清楚，一个由店主和伏击者统治的国家将会变成什么样子。[9]

[aɪ][kæən; kən] [siː] [noʊ]['vɜ:rtʃuː][ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ski:mz] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] ;
I can see no virtue in the so - called schemes of self - government ;
我 能 看 不 美德 在 这 所以 - 称为 方案 的 自己 - 政府 ;
我看不出所谓的自治方案有什么优点；
[sə'saɪəti][kʊd; kəd] ['nevər] [səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪn'dɪɡnɪtiːz] .
society could never submit to such indignities .
社会 可以 绝不 提交 到 这样的 侮辱 .
社会绝不能容忍这种侮辱。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræbl] ,
We would have to go to England to escape from such a rabble ,
我们 会 有 到 去 到 英格兰 到 逃脱 从 这样的 一个 乌合之众 ,
我们得去英国才能躲开这群乌合之众。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪtər] ['hɑ:məli][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ɑːrnəld] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spʊk] [ɪn] [wel] ['meɪərd]
" **was the bitter homily of Mrs . Arnold , as she spoke in well measured**
" 曾是 这 苦的 讲道 的 太太 . 阿诺德 , 作为 她 辐 在 出色地 测量
['læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
“这是阿诺德夫人用克制的语气发表的一番苦涩的训诫。”

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][dɑːrk] [aɪz] ,
and showed the fire of her dark eyes ,
和 显示 这 火 的 她 黑暗的 眼睛 ,
她那双深邃的眼睛里闪烁着光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [lɔːŋ] ['læɪz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [nek] .
and the charms of her long lashes and beautiful neck .
和 这 魅力 的 她 长的 睫毛 和 美丽的 脖子 .
还有她长长的睫毛和美丽的脖颈所带来的魅力。

" ['brɑːvoʊ] , ['mædəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪlsn] , [ðə; ði] ['lɔɪər] , [æz; əz][hiː; hi]
" **Bravo , madam , " was the challenge of Mr . Wilson , the lawyer , as he**
" Bravo , 女士 , " 曾是 这 挑战 的 先生 . 威尔逊 , 这 律师 , 作为 他
['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [waɪn] - [glæs] ,
lifted his wine - glass ,
抬起 他的 葡萄酒 - 玻璃 ,
“好样的，夫人，”律师威尔逊先生举起酒杯，向女士致敬。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
and all the gentlemen followed to drink to the sentiments of General
和 全部 这 先生们 随后 到 喝 到 这 情感 的 一般的
['ɑːrnəldz] ['blʌʃɪŋ] [braɪd] .
Arnold's blushing bride .
阿诺德的 脸红 新娘 .
众位绅士纷纷举杯，为阿诺德将军羞涩的新娘干杯。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] [glæs] , [hiː; hi] [biːmd] [wɪð; wɪθ][sætɪs'fæk(ə)n] ;
As the General drained his glass , he beamed with satisfaction ;
作为 这 一般的 排水 他的 玻璃 , 他 光束 和 满意 ;
将军喝光了杯中的酒，脸上露出满意的笑容；

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ˈvænəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
the attention paid his bride tickled the vanity of his nature .
这 注意力 有薪酬的 他的 新娘 挠痒 这 虚荣 的 他的 自然 .

新娘受到的关注满足了他虚荣的天性。

" [aɪ] [eɪ 'em] [kən'vɪnst] , " [ri'mɑ:kt] [ˈrɒdərik] - ,
" I am convinced , " remarked Roderick Barclugh ,
" 我 是 确信 , " 评论 罗德里克 - ,

“我确信，”罗德里克·巴克卢说道。

" [ðæt] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [kʊd; kəd] [soʊ] [sək'sesfəli] [kən'vɪns] [ðer; ðər] [frendz] , [ðə; ði] [wɔ:r] [wʊd]
" that if all the ladies could so successfully convince their friends , the war would
" 那 如果全部 这 女士们 可以 所以 成功地 说服 他们的 朋友们 , 这 战争 会
[su:n] [bi:; bi] [ˈoʊvər] . "
soon be over . "
很快 是 超过 . "

“如果所有女士都能如此成功地说服她们的朋友，战争很快就会结束。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ˈoʊvər] [ɪf] [ˈkɑ:ŋgrəs] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbetər] [ðə; ði]
and it will soon be over if Congress does not change for the better the
和 它 将要 很快 是 超过 如果 国会 做 不是 改变 为了 这 更好的 这
[ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] ,
treatment of the army ,
治疗 的 这 军队 ,

如果国会不改善军队待遇，这一切很快就会结束。

" — [sed] [ˈɑ:rnəld] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [waɪl] [ˈevrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [læft] .
" — said Arnold , pointing to himself , while everybody laughed .
" — 说 阿诺德 , 指向 到 他自己 , 尽管 大家 笑了 .

“——”阿诺德指着自己说道，大家都笑了。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈgræɪtɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ˈsoʊldʒərz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , " [sed] [ˈɑ:rnəld] .
" There is no gratitude for soldiers in a government by the people , " said Arnold .
" 那里 是 不 感激 为了 士兵 在 一个 政府 经过 这 人们 , " 说 阿诺德 .

阿诺德说：“在民有、民治、民享的政府中，士兵不会得到任何感激。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ˈplɔ:dɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpi:p(ə)l] , [æz; əz] [æn; ən] [ˈherɪtɪdʒ] [tu:; tə] [jʊər; jər]
" You will receive the plaudits of a great people , as an heritage to your
" 你 将要 收到 这 赞誉 的 一个 伟大的 人们 , 作为 一个 遗产 到 你的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“你将获得伟大民族的赞誉，这将作为留给子孙后代的宝贵遗产。”

[ˈdʒen(ə)rəl] , " [ˈslaɪli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] , [pʊt] [ɪn] [dʒʌdʒ] [ˈʃɪpən] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] . [-
General , " slyly , with a chuckle , put in Judge Shippen , his father - in - law . [10
一般的 , " 狡猾地 , 和 一个 轻笑 , 放 在 法官 希彭 , 他的 父亲 - 在 - 法律 . [-
]
]
]

“将军，”他狡黠地笑着说，“把希彭法官，也就是他的岳父，也加了进去。”[10]

" [jes] , [bʌt; bət] [ə'plɔ:z] [dʌz] [nɑ:t] [baɪ] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪlz] , [dʒʌdʒ] ,
" Yes , but applause does not buy bread and butter and pay the bills , Judge ,
" 是的 , 但 掌声 做 不是 买 面包 和 黄油 和 支付 这 账单 , 法官 ,

“是的，但是掌声买不起面包和黄油，也付不起账单，法官。”

” [wʌz; wəz] [ˈɑːrnəldz] [rɪˈplaɪ] .
” was Arnold's reply .
” 曾是 阿诺德的 回复 .

“是的，”阿诺德回答道。

” [bʌt; bət] [ˈpeɪtriəts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈstrɪkt] [ðer; ðər] [niːdz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]
” But patriots should restrict their needs of money for the sake of their
” 但 爱国者 应该 限制 他们的 需求 的 钱 为了 这 清酒 的 他们的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“但是，爱国者应该为了国家利益而克制自己的金钱需求。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [waɪt] , [ðə; ði] [ˈrektər] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈpiːtəz]
” was the advice of the Reverend Mr . White , the Rector of St . Peter's
” 曾是 这 建议 的 这 牧师 先生 . 白色的 , 这 校长 的 英石 . 彼得的
[tʃɜːrtʃ] .
Church .
教会 .

这是圣彼得教堂的牧师怀特先生的建议。

” [ˈsɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][ˈpeɪtriətɪzəm] , [laɪk] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
” Certainly , but patriotism , like patience ,
” 当然 , 但 爱国主义 , 喜欢 耐心 ,

“当然，但是爱国主义，就像耐心一样，

[siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː] [wen] [wʌnz] [ˈfæməli][məʊst; məʊst] [ˈsʌfər] [ˌɪɡnəˈmɪniəsli] [æz; əz][ə; eɪ]
ceases to be a virtue when one's family must suffer ignominiously as a
停止 到 是 一个 美德 什么时候一个人的 家庭 必须 遭受 耻辱地 作为 一个
[ˈkɑːnsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,

当一个人的家人因此遭受耻辱时，这种美德就不再是美德了。

” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈdʒɔɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ˈfɪləˈdelfɪr] .
” was the rejoinder of the Commander of Philadelphia .
” 曾是 这 回复 的 这 指挥官 的 费城 .

“这是费城指挥官的回答。”

” [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [sed] [mɪs] [ˈɡreɪdən] ,
” But , my dear General , ” said Miss Greydon ,
” 但 , 我的 亲爱的 一般的 , ” 说 错过 格雷顿 ,

“但是，我亲爱的将军，”格雷顿小姐说道，

” [wʌt] [wʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] [duː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
” what would our cause do if it were not for the sacrifices of our
” 什么 会 我们的 原因 做 如果 它 是 不是 为了 这 牺牲 的 我们的
[ˈnoʊb(ə)l] [ˈmʌðərz] ,
noble mothers ,
高贵 母亲们 ,

“如果没有我们高贵的母亲们的牺牲，我们的事业又能取得怎样的成就呢？”

[huː] [seɪ][tuː; tə][ðer; ðər] [sʌnz] : - [teɪk] [ðɪs] [ˈbaɪb(ə)l][ænd; ænd] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ɪn][jɔːr; jər] [breɪst] [æz; əz]
who say to their sons : ' Take this Bible and keep it in your breast as
WHO 说 到 他们的 儿子们 : - 拿 这 圣经 和 保持 它 在 你的 胸部 作为
[jɔːr; jər] [ɡaɪd] ;
your guide ;
你的 指导 ;

他们对儿子说：‘把这本圣经带在身边，把它放在胸前作为你的指南；

[ker] [nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:] .
care not for me .
关心 不是 为了 我 .

你不在乎我。

[gɑ:d] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [tru:] ;
God will care for the brave and true ;
上帝 将要 关心 为了 这 勇敢的 和 真的 ;

上帝会眷顾勇敢真诚的人；

[pər'su:] [jɔr; jər] ['destəni] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði][taɪrənt][ɪz] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][əʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] ,
pursue your destiny and return not till the tyrant is driven from our shores ,
追求 你的 命运 和 返回 不是 直到 这 暴君 是 驱动 从 我们的 海岸 ,
去追寻你的命运，直到暴君被驱逐出我们的海岸，才可返回。

- — [laɪk] [ðə; ði][ˈspɑ:rt(ə)n] [ˈmʌðər] [hu:] [sed] : - [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ʃi:ld] [ɔ:r][əˈpɑ:n][aɪ 'ti:] . -
' — **like the Spartan mother who said : ' Come back with your shield or upon it** . '
- — 喜欢 这 斯巴达 母亲 WHO 说 : - 来 后退 和 你的 盾 或者 之上 它 . -
" "
"

“就像那位斯巴达母亲说的那样：‘要么带着盾牌回来，要么躺在盾牌上回来。’”

" [ɑ:] , [mɪs] ['greɪdən] , " [sed] [ˈɑ:rnəld] , " [sʌtʃ] ['sentɪmənt] [ɪz] ['veri] [faɪn] , [bʌt; bət] ['veri] [pʊr]
" **Ah , Miss Greydon , " said Arnold , " such sentiment is very fine , but very poor**
" 啊 , 错过 格雷顿 , " 说 阿诺德 , " 这样的 情绪 是 非常 美好的 , 但 非常 贫穷的
[ˈbɪznəs] . "
business . "
商业 . "

“啊，格雷顿小姐，”阿诺德说，“这种情怀很好，但对生意却很不利。”

" [ha:] , [ha:] !
" **Ha , ha !**
" 哈 , 哈 !

“哈哈！ ”

[ðæts] [aɪ 'ti:] , [ðæts] [aɪ 'ti:] .
that's it , that's it :
那就是 它 , 那就是 它 .

就这样，就这样。

[ðeəz; ðəz][fɑ:r] [tu:] [mʌtʃ] ['sentɪmənt] [ɪn][əʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] ,
There's far too much sentiment in our ideas of government , " **said the lawyer** ,
有 远的 也 很多 情绪 在 我们的 想法 的 政府 , " 说 这 律师 ,
[ˈwɪlsn] .
Wilson .
威尔逊 .

“我们对政府的理念中掺杂了太多情感，”律师威尔逊说道。

" ['sentɪmənt] [kæn; kən][ˈnevər] [ˌoʊvərˈkʌm] ['brɪtənz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [welθ] .
" **Sentiment can never overcome Britain's power and wealth** .
" 情绪 能 绝不 克服 英国的 力量 和 财富 .

“情感永远无法战胜英国的实力和财富。”

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [wel] [əˈlɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [mɪs] [-]
" **Now that the dinner was well along , and Miss [11]**
" 现在 那 这 晚餐 曾是 出色地 沿着 , 和 错过 [-]

“晚宴进行得很顺利，小姐[11]

[ˈgreɪdən] [sɔ:] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz][tu;; tə] [ʃoʊ] [ˈlɔɪəlti] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
Greydon saw that if any one was to show loyalty to the cause of the
格雷顿 锯 那 如果 任何 一 曾是 到 展示 忠诚 到 这 原因 的 这
[ˈkɑ:lənɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ə,rɪstəˈkrætɪk] [ˈspɪrɪts] ,
Colonies at this gathering of choice aristocratic spirits ,
殖民地 在 这 采集 的 选择 贵族 烈酒 ,

格雷顿认为，如果有人要在这场贵族精英云集的聚会上表现出对殖民地事业的忠诚，

[ʃi; ji][mʌst; məst] [əˈsu:m] [ðə; ði][tæsk] , [ðʌs] [ʃi; ji] [ɛˈseɪd] [tu;; tə][rɪˈplaɪ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈlɔɪər] :
she must assume the task , thus she essayed to reply to the lawyer :
她 必须 认为 这 任务 , 因此 她 尝试 到 回复 到 这 律师 :
她必须承担起这项任务，于是她试图回复律师：

“ [bʌt; bət] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] ,
“ **But , Mr . Wilson ,**
“ 但 , 先生 : 威尔逊 ,

“但是，威尔逊先生，

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [sæd][wʌn][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r]
the day will be a very sad one for our government and for our
这 天 将要 是 一个 非常 伤心 一 为了 我们的 政府 和 为了 我们的
[ˈkʌntri:mɪn] [wen] [wi;; wi][kæn; kən] [səˈrendər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:rdɪnl] [ˈvɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd]
countrymen when we can surrender our cardinal virtues of patriotism and
同胞们 什么时候 我们 能 投降 我们的 红衣主教 美德 的 爱国主义 和
[self] - [dɪˈnaɪəl][ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [let] [ˈpɜ:rsən(ə)] [geɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgʌvərnmənt] .
self - denial in order to let personal gain shape the destiny of our government .
自己 - 拒绝 在 命令 到 让 个人的 获得 形状 这 命运 的 我们的 政府 .

当我们为了个人利益而放弃爱国主义和自我牺牲这些最重要的美德，让个人利益左右我们政府的命运时，那一天对于我们
们的政府和我们的同胞来说将是极其悲哀的一天。

[ɪf] [mɪr] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈpaʊərf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði][aɪˈdi:əz][ʌv; əv] [ˈfri:dəm] ,
If mere arms and money are more powerful than the ideas of freedom ,
如果 仅仅 武器 和 钱 是 更多的 强大的 比 这 想法 的 自由 ,
如果武器和金钱的力量比自由的理念更强大，

[ʌv; əv] [ɪˈkwa:ləti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ðen] [welθ] [ænd; ənd] [bru:t] [fɔ:rs] [wɪl] [ru:] [ðə; ði][wɜ:rld] .
of equality and of justice , then wealth and brute force will rule the world .
的 平等 和 的 正义 , 然后 财富 和 蛮力 力量 将要 规则 这 世界 .
如果世界没有平等和正义，那么财富和暴力将统治世界。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈevri] [tru:] [əˈmerɪkən] [stændz][ˈfɜ:rmli][fɔ:r; fər][self] - [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd][æn; ən]
But if every true American stands firmly for self - government and an
但 如果 每一个 真的 美国人 站立 牢牢 为了 自己 - 政府 和 一个
[ˌɪndɪˈpendənt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈfaɪnəns][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈsoʊʃ(ə)] [rɪˈleɪʃnz] ,
independent system of finance and our own social relations ,
独立的 系统 的 金融 和 我们的 自己的 社会的 关系 ,

但是，如果每个真正的美国人都坚定地支持自治、独立的金融体系和我们自己的社会关系，

[ˈbrɪt(ə)n][kæn; kən] [ˈnevər] [ˈkɑ:ŋkər] [ju: ˈes] .
Britain can never conquer us .
英国 能 绝不 征服 我们 .

英国永远无法征服我们。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈneiʃ(ə)n] [wɪl] [ˈpra:spər][ænd; ənd][pʊt] [ˈbrɪtnz] [tu;; tə] [ʃeɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈselfɪʃnəs] [ænd; ənd]
Our nation will prosper and put Britons to shame for the selfishness and
我们的 国家 将要 繁荣 和 放 英国人 到 耻辱 为了 这 自私 和
[ɔ:ˈdæsəti] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kleɪmz] .
audacity of their claims .
大胆 的 他们的 索赔 .

我们的国家将会繁荣昌盛，让英国人因其自私和厚颜无耻的主张而感到羞愧。

[wɜːr; wər][aɪ] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][æən; ən][ˈɔːrətər] ,
Were I possessed of the powers of an orator ,
是 我 拥有 的 这 权力 的 一个 演说者 ,
如果我拥有演说家的能力,

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːlənɪz] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðəm'selvz] [ɪn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv]
I would not rest until our Colonies were free to govern themselves in behalf of
我 会 不是 休息 直到 我们的 殖民地 是 自由的 到 治理 他们自己 在 代表 的
['hjuːmən] [raɪts] — [nɑːt] [welθ] .
human rights — not wealth .
人类 权利 — 不是 财富 .
我将不懈努力, 直到我们的殖民地能够为了人权而不是财富而自由地进行自治。

" [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [lʊkt] [tɔːrd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld] ,
“ Everybody looked toward Mrs . Arnold ,
” 大家 看起来 朝向 太太 . 阿诺德 ,
所有人都看向阿诺德太太,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [nuː] [hɜːr; hər] [wel] [ɪkˈspektɪd] [æən; ən] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfaɪəri] [ˈneɪtʃər] ,
and those who knew her well expected an outburst of her fiery nature ,
和 那些 WHO 知道 她 出色地 预期的 一个 爆发 的 她 火热 自然 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhoʊstəs] ,
but the hostess ,
但 这 女主人 ,
熟悉她的人都预料到她会展现出火爆的脾气, 但这位女主人却出乎意料地平静下来。

[ˈfiːlɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [əˈroʊz][ænd; ənd] [ˌɪntərˈpouzɪd] [ˈveri]
feeling it was now time for the ladies to retire , arose and interposed very
感觉 它 曾是 现在 时间 为了 这 女士们 到 退休 , 出现 和 插入 非常
[ˈɡreɪsfəli] :
gracefully :
优雅地 :

他觉得女士们该退场了, 于是起身, 非常优雅地插话道:
" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [rɪˈtaɪər][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [huː] [kæn; kən][ˈset(ə)l]
“ I think we had better retire in favor of the gentlemen , who can settle
” 我 思考 我们 有 更好的 退休 在 偏爱 的 这 先生们 , WHO 能 定居
[ðəʊz] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [-]
those questions of [12]
那些 问题 的 [-]
“我认为我们最好退场, 让先生们来解决这些问题[12]

[steɪt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][waɪn] [ænd; ənd] [sɔːŋ] .
state by means of wine and song .
状态 经过 方法 的 葡萄酒 和 歌曲 .
以美酒和歌声来表达立场。

" [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɡɔːn] , [ðæn; ðən][ðə; ði][hoʊst] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌtlər] [æt; ət]
“ No sooner had the ladies gone , than the host said to the butler at
” 不 很快 有 这 女士们 已消失 , 比 这 主持人 说 到 这 管家 在
[hɪz; ɪz][saɪd] :
his side :
他的 边 :

女士们刚一离开, 主人就对身旁的管家说道:
" [dʒeɪmz] , [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ˈdʒɑːli][ˈmæɪnər] . -
“ James , you will now bring in the ' jolly mariner . '
” 詹姆斯 , 你 将要 现在 带来 在 这 - 快乐的 水手 . -
“詹姆斯, 你现在要把‘快乐水手’带进来。”

“ [æ̣t; ə̣t][wʌns][ðə; ði] [hed] [ˈweɪtər] [əˈpɪrd] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [pʌntʃ] - [boʊl] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **At once the head waiter appeared bearing a huge punch - bowl laden with a**
“ 在 一次 这 头 服务员 出现 轴承 一个 巨大的 冲床 - 碗 满载 和 一个
[kənˈkɑːkʃn̩] ,
concoction ,
混合物 ,

“这时，领班服务员端着一个盛满混合饮料的大潘趣酒碗出现了，

— [ðə; ði][praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] .

— **the pride of the host** .
— 这 自豪 的 这 主持人 .

——主人的骄傲。

[bɪˈsaɪdʒ] [ˈslaɪsɪz][ʌv; əv][ˈtrɔːpɪk(ə)] [fruːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n̩] [ʌv; əv] [rer] [oʊld] [ˈbɜːrgəndi] ,
Besides slices of tropical fruits and a foundation of rare old Burgundy ,
除了 切片 的 热带 水果 和 一个 基础 的 稀有的 老的 勃艮第 ,
除了热带水果片和珍稀陈年勃艮第葡萄酒之外，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [smuːð̩] [wɪð; wɪθ] [ˈʊgər] [ænd; ənd][dʒəˈmeɪkə] [rʌm] .

it was made smooth with sugar and Jamaica rum .
它 曾是 制成 光滑的 和 糖 和 牙买加 朗姆酒 .

它用糖和牙买加朗姆酒制成口感顺滑的饮品。

[ðen̩] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbækboʊn̩] [tuː; tə] “ [ˈstɪf(ə)n̩] ” [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Then by way of a backbone to “ stiffen ” it a little ,
然后 经过 方式 的 一个 骨干 到 “ 变硬 ” 它 一个 小的 ,
然后通过加固脊梁来使其稍微“挺直”一些，

[dʒeɪmz][hæd; həd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɔːrʃ(ə)n̩][ʌv; əv] [ˈkɒŋjæk] .

James had put in a good portion of Cognac .
詹姆斯 有 放 在 一个 好的 部分 的 科涅克白兰地 .

詹姆斯放了不少干邑白兰地。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][hæd; həd] [ɔːˈredi] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] ;
General Arnold had already drunk with everybody whom he could induce ;
一般的 阿诺德 有 已经 醉 和 大家 谁 他 可以 诱导 ;

阿诺德将军已经和所有他能说服的人都喝过酒了；

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wen] [ðə; ði] “ [ˈdʒɔːli][ˈmæɪnər] ” [əˈraɪvd]
he was just beginning to feel his importance when the “ jolly mariner ” arrived
他 曾是 只是 开始 到 感觉 他的 重要性 什么时候 这 “ 快乐的 水手 ” 到达的
, [ænd; ənd] [ˈglæsɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] ;
, **and glasses were filled** ;
, 和 眼镜 是 已填 ;

他刚开始感受到自己的重要性，那位“快乐的水手”就来了，酒杯也斟满了；

[ðen̩] [ˈɑːrnəld] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðə; ði] [toʊst] [ˈnɪrəst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

then Arnold gave vent to the toast nearest his heart .
然后 阿诺德 给予 发泄 到 这 吐司 最近的 他的 心 .

然后，阿诺德向他心中最亲近的人举杯祝酒。

[hiː; hi][əˈrouz̩][ænd; ənd] [prəˈpouz̩d] ,

He arose and proposed ,
他 出现 和 建议的 ,

他站起身来提议：

“ [hɪəz] [səkˈses] [tuː; tə] [ˈpraɪvəˈtɪrɪŋ] .

“ **Here's success to privateering** .
“ 这里是 成功 到 私掠船 .

“这是私掠船的成功。”

“ [ˈstændɪŋ] , [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi][dræŋk] [ˈdiːpli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsentɪmənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz]
” **Standing** , **everybody** **drank** **deeply** **to** **this** **sentiment** , **for** **the** **host** **was**
” 常设 , 大家 喝 深 到 这 情绪 , 为了 这 主持人 曾是
[ɪnˈrɪtʃɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
enriching himself on it ,
” 丰富的 他自己 在 它 ,
“众人站起身来, 为这种情绪深深干杯, 因为主人正借此发财致富。”

[ænd; ənd][ˈɑːrnəld] [hoʊpt] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəɡəns] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
and Arnold hoped to support his extravagance by it .
” 和 阿诺德 希望 到 支持 他的 奢侈 经过 它 .
阿诺德希望以此来维持他的挥霍无度。

[ðə; ði] [pʌntʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [smuːð] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] [ˈhedz] [dɪˈzaɪrd] [əˈnʌðər] [ˈbʌmpər] .
The punch was so smooth that even the old heads desired another bumper .
” 这 冲床 曾是 所以 光滑的 那 甚至 这 老的 头部 想要的 其他 保险杠 .
这一拳如此流畅, 就连老拳手都想再来一记重拳。

[oʊld] [ˈtɒməs] [ˈmɪlɪŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊsts] [ˈtreɪdɪŋ] - [fɜːrm] ,
Old Thomas Milling , the head of the host's trading - firm ,
” 老的 托马斯 铣削 , 这 头 的 这 主持人 贸易 - 公司 ,
老托马斯·米林, 东道主贸易公司的负责人,

[wʌz; wəz] [naʊ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˈræðər] [ˈmeləʊ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt]
was now beginning to feel rather mellow and when he reflected that
” 曾是 现在 开始 到 感觉 相当 醇厚 和 什么时候 他 反映 那
[praɪvəˈtɪrɪŋ] [smækt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [siː] - [ˈroʊvər][hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [-]
privateering smacked of the gay sea - rover he sang a couple [13]
” 私掠船 猛击 的 这 同性恋 海 - 探测车 他 唱 一个 夫妻 [-]
现在他开始感到相当平静, 当他想到私掠行为带有同性恋海上浪子的气息时, 他唱了几首歌[13]。

[ʌv; əv] [ˈstænzə] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈbæləd] :
of stanzas of the old ballad :
” 的 诗节 的 这 老的 民谣 :
古老民谣的诗节:

“ [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [kɪd] ,
” **My name was Captain Kidd** ,
” 我的 姓名 曾是 队长 基德 ,
“我的名字是基德上尉,

“ [wen] [aɪ] [seɪld] , [wen] [aɪ] [seɪld] ,
” **When I sail'd , when I sail'd** ,
” 什么时候 我 航行 , 什么时候 我 航行 ,
“当我航行时, 当我航行时,

“ [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [kɪd] ,
” **My name was Captain Kidd** ,
” 我的 姓名 曾是 队长 基德 ,
“我的名字是基德上尉,

“ [wen] [aɪ] [seɪld] , [wen] [aɪ] [seɪld] ,
” **When I sail'd , when I sail'd** ,
” 什么时候 我 航行 , 什么时候 我 航行 ,
“当我航行时, 当我航行时,

“ [aɪ] [rəʊmd] [frʌm; frəm] [saʊnd] [tuː; tə] [saʊnd]
” **I roamed from sound to sound**
” 我 漫游 从 声音 到 声音
我从一个声音游荡到另一个声音

“ [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈɪp] [aɪ] [faʊnd] ,
“ And many a ship I found ,
“ 和 许多 一个 船 我 成立 ,

“我还发现了许多船只，

“ [ðæt] [aɪ][sæŋk][ɔːr][ræn] [ə'graʊnd] ,
“ That I sank or ran aground ,
“ 那 我 沉没 或者 跑 搁浅 ,

“我沉没或搁浅了，

“ [wen] [aɪ] [seɪld] , [wen] [aɪ] [seɪld] ;
“ When I sail'd , when I sail'd ;
“ 什么时候 我 航行 , 什么时候 我 航行 ;

“当我航行时，当我航行时；

“ [ðæt] [aɪ][sæŋk][ɔːr][ræn] [ə'graʊnd] ,
“ That I sank or ran aground ,
“ 那 我 沉没 或者 跑 搁浅 ,

“我沉没或搁浅了，

“ [wen] [aɪ] [seɪld] , [wen] [aɪ] [seɪld] . ”
“ When I sail'd , when I sail'd . ”
“ 什么时候 我 航行 , 什么时候 我 航行 . ”

“当我航行的时候，当我航行的时候。”

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , [ðæt] [pʌntɪ] [hæz; həz][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɪn][aɪ ˈtiː] , [ˈrɔːbərt] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈmɪlɪŋ] [tɜːrn]
“ By George , that punch has the magic in it , Robert , to make Milling turn
“ 经过 乔治 , 那 冲床 有 这 魔法 在 它 , 罗伯特 , 到 制作 铣削 转动
[luːs] ,
loose ,
松动的 ,

“天哪，罗伯特，这一拳有魔力，能让米林彻底爆发。”

“ [sed] [ˈwɪlsn] .
“ said Wilson .
“ 说 威尔逊 .

威尔逊说道。

“ [ˈbrɑːvoʊ] , [ˈmɪlɪŋ] . ”
“ Bravo , Milling . ”
“ Bravo , 铣削 . ”

“干得好，米林。”

“ [ˈɑːnkɔːr] , [ˈɑːnkɔːr] . ”
“ Encore , encore . ”
“ 安可 , 安可 . ”

“再来一次，再来一次。”

“ [haː] , [haː] !
“ Ha , ha !
“ 哈 , 哈 !

“哈哈！ ”

[wiːl] [hæv; həv][ðə; ði][nekst] , “ [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmedli] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
We'll have the next , ” rang out a medley of voices .
出色地 有 这 下一个 , “ 响铃 出去 一个 混合曲 的 声音 .

“我们还有下一个，”一阵嘈杂的声音响起。

“ [ˈɔlz] [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːzɪz] [juː; jʊ] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][oʊld] [ˈmɜːrtʃənt] :
“ All's well , gentlemen , if it pleases you , ” continued the old merchant :
“ 一切 出色地 , 先生们 , 如果 它 请 你 , “ 持续 这 老的 商人 :

“一切都好，先生们，如果你们不介意的话，”老商人继续说道：

“ [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [kɪd] , “ <u>My name was Captain Kidd</u> , “ 我的 姓名 曾是 队长 基德 ,	“我的名字是基德上尉,
“ [wen] [aɪ] [seɪld] , [wen] [aɪ] [seɪld] , “ <u>When I sail'd , when I sail'd</u> , “ 什么时候 我 航行 , 什么时候 我 航行 ,	“当我航行时, 当我航行时,
“ [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [kɪd] , “ <u>My name was Captain Kidd</u> , “ 我的 姓名 曾是 队长 基德 ,	“我的名字是基德上尉,
“ [wen] [aɪ] [seɪld] , [wen] [aɪ] [seɪld] , “ <u>When I sail'd , when I sail'd</u> , “ 什么时候 我 航行 , 什么时候 我 航行 ,	“当我航行时, 当我航行时,
“ [ˌferˈwel] [tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] “ <u>Farewell to young and old</u> “ 告别 到 年轻的 和 老的	“向年轻人和老年人告别
“ [ɔːl] [ˈdʒɔːli] [ˈsiːmən] [boʊld] , “ <u>All jolly seamen bold</u> , “ 全部 快乐的 海员 大胆的 ,	“所有勇敢的快乐水手,
“ [jʊə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][maɪ][ɡoʊld] , “ <u>You're welcome to my gold</u> , “ 你是 欢迎 到 我的 金子 ,	“我的黄金任你享用。”
“ [aɪ][mʌst; məst][daɪ] , [aɪ][mʌst; məst][daɪ] . [-] “ <u>I must die , I must die . [14]</u> “ 我 必须 死 , 我 必须 死 . [-]	“我必须死, 我必须死。[14]
“ [jʊə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][maɪ][ɡoʊld] , “ <u>You're welcome to my gold</u> , “ 你是 欢迎 到 我的 金子 ,	“我的黄金任你享用。”
“ [aɪ][mʌst; məst][daɪ] , [aɪ][mʌst; məst][daɪ] . ” “ <u>I must die , I must die . ”</u> “ 我 必须 死 , 我 必须 死 . ”	“我必须死, 我必须死。”
“ [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɡoʊld] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [hiː; hi] [sez] [wɪə(r)] [ˈwelkəm] — [hɪk] — [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , “ <u>Here's to the gold , gentlemen , he says we're welcome — hic — to it</u> , “ 这里是 到 这 金子 , 先生们 , 他 说道 是 欢迎 — 嗝 — 到 它 ,	“先生们, 让我们为黄金干杯! ”他说道, 我们欢迎——嗝——它。
“ [sed] [ˈɑːrnəld][æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [ˈwɑːblɪŋ] [waɪn] - [ɡlæs] . “ <u>said Arnold as he extended a wobbling wine - glass</u> . “ 说 阿诺德 作为 他 扩展 一个 摇晃 葡萄酒 - 玻璃 .	“阿诺德说着, 递出一只摇摇晃晃的酒杯。”

“ [ˈkæptɪn] [kɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bəʊld][ˈroʊvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈrɒdərɪk]
“ **Captain Kidd must have been a bold rover of the seas** , ” **remarked Roderick**
“ 队长 基德 必须 有 到过 一个 大胆的 探测车 的 这 海域 , ” 评论 罗德里克
- ,
Barclugh ,
- ,

罗德里克·巴克卢评论道：“基德船长一定是一位勇敢的海上探险家。”

“ [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəˈmɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ædmərəlti] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ʌv; əv]
“ **to have been commissioned by the British Admiralty to clear the seas of**
“ 到 有 到过 委托 经过 这 英国 海军部 到 清除 这 海域 的
[ˈpaɪərɪts][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplʌndərɪŋ] [hɪmˈself] .
pirates and then to have turned to the plundering himself .
海盗 和 然后 到 有 转向 到 这 掠夺 他自己 .
“受英国海军部委派清除海上海盗，然后自己却转而从事劫掠活动。”

[aɪ] [ˈræðər] [ədˈmaɪər][ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
I rather admire the audacity of character .
我 相当 钦佩 这 大胆 的 特点 .

我相当欣赏这种人物的胆识。

[hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃɪz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði]
His riches would have made him a great man if he had escaped the
他的 财富 会 有 制成 他 一个 伟大的 男人 如果 他 有 逃脱 这
[ˈɡæləʊz] ,
gallows ,
绞刑架 ,

如果他能逃脱绞刑，他的财富足以让他成为一个伟人。

[laɪk] [ˈmeni] [əˈnʌðər] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
like many another before and since his time .
喜欢 许多 其他 前 和 自从 他的 时间 .

就像他之前和之后的许多人一样。

[ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] , [noʊ] [ˈmætər] [soʊ] [mʌtʃ] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] . “
The riches are what we must have , no matter so much how they come . ”
这 财富 是 什么 我们 必须 有 , 不 事情 所以 很多 如何 他们 来 . ”

财富是我们必须拥有的，无论它是如何获得的。

“ [hɪr] , [hɪr] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ˈɑːrnəld] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈstuːpɪdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪn] - [ɡlæs]
“ **Hear , hear , gentlemen ,** ” **said Arnold , as he stupidly raised his wine - glass**
“ 听到 , 听到 , 先生们 , ” 说 阿诺德 , 作为 他 愚蠢地 提高 他的 葡萄酒 - 玻璃
[ænd; ənd][dræŋk] [əˈgen] ,
and drank again ,
和 喝 再次 ,
“说得好，先生们，”阿诺德一边说着，一边愚蠢地举起酒杯又喝了一口。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] .
“ **we must have the riches** .
“ 我们 必须 有 这 财富 .

我们必须拥有财富。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈbʌtlər] [keɪm] [ˈkwaɪətli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl]
“ **At this moment the butler came quietly into the room and touching General**
“ 在 这 片刻 这 管家 来了 悄悄 进入 这 房间 和 接触 一般的
[ˈɑːrnəld][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] ,
Arnold on the arm ,
阿诺德 在 这 手臂 ,
这时，管家悄悄走进房间，轻轻碰了碰阿诺德将军的手臂。

[dɪ'livərd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
delivered a message .
发表 一个 信息 .

已传递信息。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [fɪlə'delfɪr] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] ,
The Commander of Philadelphia took his leave ,
这 指挥官 的 费城 采取 他的 离开 ,
费城指挥官告辞了。

[ænd; ənd][ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ˈekstrə] [ˈefərts] [tu:; tə] [ˈstedi] [hɪz; ɪz] [steps] [aʊt]
and everybody smiled as he made extra efforts to steady his steps out
和 大家 微笑 作为 他 制成 额外的 努力 到 稳定的 他的 步骤 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
of the room .
的 这 房间 .

当他格外注意保持脚步平稳地走出房间时，大家都露出了笑容。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɜ:ɹ; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌpraɪvətɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈdʒɑ:li][ˈmæɪnər] ,
While the gentlemen were discussing privateers and the “ jolly mariner ,
尽管 这 先生们 是 讨论 私掠船 和 这 “ 快乐的 水手 ,
当两位先生正在讨论私掠船和“快乐的水手”时，

" [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [gʊ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈkɔ:fi] [sɜ:rvd] .
" the ladies had gone to the drawing - room to have coffee served .
" 这 女士们 有 已消失 到 这 绘画 - 房间 到 有 咖啡 服务 .
女士们去了客厅喝咖啡。

[ˈmɪsɪz] . [fɪtˈsmɔ:ɹɪs] [baɪ][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:n] [rɪˈtaɪərmənt] [-]
Mrs . FitzMaurice by an opportune retirement [15]
太太 . 菲茨莫里斯 经过 一个 适时的 退休 [-]
菲茨莫里斯夫人适时退休[15]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [hæd; həd] [ɪ'veɪdɪd] [æn; ən] [ɪmˈpendɪŋ] [stɔ:rm] ,
of the ladies from the table had evaded an impending storm ,
的 这 女士们 从 这 桌子 有 躲避 一个 即将到来的 风暴 ,
餐桌上的几位女士躲过了一场即将到来的暴风雨。

[fɔ:ɹ; fər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [ˈmɪsɪz] . [ɑ:rnəld][frʌm; frəm] [ˈgɜ:rlhʊd] ,
for she had known Mrs . Arnold from girlhood ,
为了 她 有 已知 太太 . 阿诺德 从 少女时代 ,
因为她从少女时代就认识阿诺德太太了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɑ:nflɪkt][ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [bɪˈtwi:n] [hɜ:ɹ; hər][ænd; ənd] [mɪs] [ˈgreɪdən] [wʌz; wəz]
and saw that a conflict of sentiment between her and Miss Greydon was
和 锯 那 一个 冲突 的 情绪 之间 她 和 错过 格雷顿 曾是
[ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
inevitable .
不可避免的 .

她意识到自己和格雷顿小姐之间发生情感冲突是不可避免的。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhoʊstəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpreməˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [klæʃ] ,
As the hostess had a premonition of the impending clash ,
作为 这 女主人 有 一个 预感 的 这 即将到来的 冲突 ,
由于女主人预感到即将发生冲突，

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [best] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [si:n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [əˈloʊn] ,
she thought best to have the scene among the ladies alone ,
她 想法 最好的 到 有 这 场景 之中 这 女士们 独自的 ,
她觉得最好还是让女士们单独进行这场戏。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [nu:] [ðə; ði] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenṙəlz, 'dʒenrəlz] [waɪf] .
for they all knew the hysterical temper of the General's wife .
为了 他们 全部 知道 这 歇斯底里的 脾气 的 这 将军的 妻子 .

因为他们都知道将军夫人脾气暴躁。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːtrɪd] [æt; ət][ðə; ði][teɪblz] [fɔːr; fər] ['kɔːfɪ] ,
As soon as the ladies had been seated at the tables for coffee ,
作为 很快 作为 这 女士们 有 到过 坐着 在 这 表格 为了 咖啡 ,
女士们刚在桌边落座喝咖啡,

[ˈmɪsɪz] . ['ɑːrnəldz] ['aɪər][bɪ'gæən][tuː; tə] ['gæðər] ['hedweɪ] .
Mrs . Arnold's ire began to gather headway .
太太 . 阿诺德的 愤怒 开始 到 收集 进展 .

阿诺德太太的怒火开始积聚起来。

“ [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I should think , ” she said ,
“ 我 应该 思考 , ” 她 说 ,

“我想应该是这样,”她说。

“ [ðæt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɑːrt(ə)n] ['wʊmən] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən]
“ that examples of the Spartan woman were good enough for the common
“ 那 示例 的 这 斯巴达 女士 是 好的 足够的 为了 这 常见的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

“斯巴达妇女的例子足以让普通民众信服。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒentri][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][bɜːrθ] - [raɪts] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] ,
but for the gentry to give up their birth - rights and fortunes ,
但 为了 这 绅 到 给 向上 他们的 出生 - 权利 和 财富 ,
但要让贵族放弃他们的出身和财富,

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
and to sacrifice themselves and their future for a miserable system of
和 到 牺牲 他们自己 和 他们的 未来 为了 一个 悲惨的 系统 的
[self] - ['gʌvənmənt] ,
self - government ,
自己 - 政府 ,

他们为了一个糟糕的自治制度而牺牲自己和自己的未来。

[sʌtʃ] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər] ['vʌlgər] [ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] .
such statements are vulgar and indecent .
这样的 声明 是 庸俗 和 不雅 .
这种言论粗俗不堪。

[waɪ] , [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] !
Why , just to think !
为什么 , 只是 到 思考 !

想想就觉得好笑！

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [æskt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['mɪləteri] [ə'ferz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] -
General Arnold asked the Committee on Military Affairs and the Commander - in -
一般的 阿诺德 问 这 委员会 在 军队 事务 和 这 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] ,
Chief to be transferred to the command of West Point ,
首席 到 是 转移 到 这 命令 的 西方 观点 ,
阿诺德将军请求军事事务委员会和总司令将指挥权移交给西点军校。

[ænd; ənd] [ðʌs] [faːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'nɔːrd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
and thus far they have ignored his request .
和 因此 远的 他们 有 忽略 他的 要求 .
到目前为止，他们一直无视他的请求。

[ˈʊrli] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [sʌm; səm] [ˈɒnəz] . “
Surely he deserves some honors . ”

一定 他 值得 一些 荣誉 . ”

他当然应该获得一些荣誉。

“ [waɪ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld] , [aɪ] [brɪˈliːv] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
“ **Why , Mrs . Arnold , I believe the proper thing to do** ,
” 为什么 , 太太 . 阿诺德 , 我 相信 这 恰当的 事物 到 做 ,
“阿诺德夫人, 我认为这才是正确的做法。”

[entərˈteɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ˈsentɪmənts] [təːrd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [friː] [ˈgʌvərnmənt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
entertaining such sentiments toward our principles of free government , instead of
娱乐 这样的 情感 朝向 我们的 原则 的 自由的 政府 , 反而 的
[ˈsiːkɪŋ] [west] [pɔɪnt] ,
seeking West Point ,
寻求 西方 观点 ,

与其对我们自由政府的原则抱有这种想法, 不如去西点军校深造。

[ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] , [ɔːr][ɪn][fækt][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrtɪ] , “ [flæʃt] [-]
that General Arnold ought to resign , or in fact join the other party , “ flashed [16]
那 一般的 阿诺德 应该 到 辞职 , 或者 在 事实 加入 这 其他 派对 , “ 闪光灯 [-]
“阿诺德将军应该辞职, 或者加入对方阵营,”[16]

[frʌm; frəm] [mɪs] - [ˈredi] [tʌŋ] .
from Miss Greydon's ready tongue .
从 错过 - 准备好 舌头 .

出自格雷顿小姐的妙语连珠。

“ [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] .
“ **That's too much** .
” 那就是 也 很多 .

“这太过分了。”

[aɪ] — [aɪ] — [aɪ][kɑːnt] [stænd][aɪ ˈtiː] .
I — I — I can't stand it .
我 — 我 — 我 不能 站立 它 .

我——我——我受不了了。

[oʊ][ˈdʒen(ə)rəl] !
O General !
哦 一般的 !

将军!

[oʊ][ˈpɑːpə] !
O Papa !
哦 爸爸 !

哦, 爸爸!

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [ruːm] .
I must leave this room .
我 必须 离开 这 房间 .

我必须离开这个房间。

[ˈsʌmbɑːdi] , [ˈsʌmbɑːdi] [ˈbetər] [kʌm] [hɪr] ,
Somebody , somebody better come here ,
某人 , 某人 更好的 来 这里 ,

最好有人, 最好有人来这里。

” [ʃri:kt] [ðə; ði][ˈdʒenṣəlz, ˈdʒenrəlz] [waɪf] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhoʊstəs] [led][ðə; ði] [ˌʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈleɪdi][tu:; tə]
” **shrieked the General's wife as the hostess led the unfortunate lady to**
” 尖叫 这 将军的 妻子 作为 这 女主人 引领 这 不幸 女士 到
[ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [ru:m] ,
the dressing - room ,
这 敷料 - 房间 ,
“! ”将军的妻子尖叫起来，女主人领着那位不幸的女士走向更衣室。

[ænd; ənd] [sent] [fɔ:r; fər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] . [-]
and sent for General Arnold . [17]
和 发送 为了 一般的 阿诺德 . [-]
并召见了阿诺德将军。[17]

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二
第二章

[ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈtɔ:ris] [ænd; ənd] [wɪgz] [wʌz; wəz] [ˈmɒləˌfaɪd] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr]
Bitterness of feeling between the Tories and Whigs was mollified in Philadelphia
苦味 的 感觉 之间 这 保守党 和 辉格党 曾是 柔和的 在 费城
[baɪ][ðə; ði] [ˈ^eɪəti] [ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l] [ˈkwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] .
by the gayety and social qualities of the French Minister .
经过 这 同性恋 和 社会的 品质 的 这 法语 部长 .
在费城，法国大臣的乐观开朗和善于交际的性格缓和了托利党和辉格党之间的敌意。

[em] . [di:][lɑ:] [lu:ˈzɜ:rn] [hæd; həd] [rer] [ˈsoʊ(ə)l][tækt] .
M . de la Luzerne had rare social tact .
M . 德 拉 卢塞恩 有 稀有的 社会的 策略 .
德拉卢泽恩先生具有罕见的社交技巧。

[hi:; hi] [ˈflætərd] [ðə; ði][ˈtɔ:ris] [ænd; ənd] [ˈdæzld] [ðə; ði] [wɪgz] [baɪ] [faɪn] [ˈdɪnəz] [ænd; ənd] [bɔ:lz] [tu:; tə]
He flattered the Tories and dazzled the Whigs by fine dinners and balls to
他 受宠若惊 这 保守党 和 眼花缭乱 这 辉格党 经过 美好的 晚餐 和 球 到
[wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈfækʃnz] [wɜ:r; wər][ɪnˈvaɪtɪd] .
which all factions were invited .
哪个 全部 派系 是 受邀 .
他通过举办盛大的晚宴和舞会来讨好托利党人，并邀请所有派别的人参加，以此来迷惑辉格党人。

[ðə; ði][səˈlɑ:n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmi:tɪŋ] - [pleɪs] .
The salon of his residence was a favorite meeting - place .
这 沙龙 的 他的 住宅 曾是 一个 最喜欢的 会议 - 地方 .
他住所的客厅是大家最喜欢的聚会场所。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [fju:d] [ænd; ənd][ˈfæməli][ˈdʒɑ:rz] [wɜ:r; wər] [ˈsetld] [baɪ][ðə; ði] [brɪˈnaɪn] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rtəsi]
Political feuds and family jars were settled by the benign smiles and courtesy
政治的 世仇 和 家庭 罐子 是 定居 经过 这 良性 微笑 和 礼貌
[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [ˈhoʊstəs] .
of the host and hostess .
的 这 主持人 和 女主人 .
政治纷争和家庭矛盾都被主人和蔼的微笑和礼貌化解了。

[taɪmz] [wɜ:r; wər] [ˈstɜ:rɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈtʃekər] - [bɔ:rd] [ʌv; əv][wɔ:r] [held] [swet] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m]
Times were stirring ; the checker - board of war held sway in the drawing - room
《时代周刊》 是 搅拌 ; 这 检查器 - 木板 的 战争 握住 摇摆 在 这 绘画 - 房间
;
;
;
;
时局动荡不安；战争的阴云笼罩着客厅；

[ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ˈɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ˈpɑːlətɪk][wɜːr; wər][ˈkjʊr] [baɪ] [ðɪs] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
the social ills of the body politic were cured by this representative of the
这 社会的 疾病 的 这 身体 政治 是 治愈 经过 这 代表 的 这
[frentʃ] [ˈmɑːnərk] ,
French monarch ,
法语 君主 ,

法国君主的这位代表治愈了政治体制中的社会弊病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ˈprɒspəd] .
and the Revolution prospered .
和 这 革命 繁荣昌盛 .

革命因此而繁荣昌盛。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈgests] [əˈraɪvd] ,
As the guests arrived ,
作为 这 客人 到达的 ,

宾客们陆续到达时，

[ðə; ði] [ˈlɪvərɪd] [ˈbʌtlər] [əˈnaʊnst] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn] [stenˈtɔːriən] [ˈtoʊnz][ænd; ənd] [ˈmɑːli] [ˈgreɪdən]
the liveried butler announced their names in stentorian tones and Mollie Greydon
这 身着制服的 管家 宣布 他们的 姓名 在 洪亮的 音调 和 莫莉 格雷顿
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
and her father ,
和 她 父亲 ,

身着制服的管家用洪亮的声音报出了他们的名字：莫莉·格雷顿和她的父亲。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] , [ˈentərd] [wen] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][wʌz; wəz] [ˈstaːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kouˈtɪljən] .
Dr . Greydon , entered when the music was starting for the cotillion .
博士 . 格雷顿 , 进入 什么时候 这 音乐 曾是 开始 为了 这 舞会 .

格雷顿博士在舞会音乐响起时入场。

[ˈrɒdərɪk] - [met] [ˈmɑːli] [æz; əz][fɪː; fɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterkers] ,
Roderick Barclugh met Mollie as she came down the staircase ,
罗德里克 - 遇见 莫莉 作为 她 来了 向下 这 楼梯 ,

罗德里克·巴克卢格在莫莉下楼梯时遇到了她。

[ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] [sɪns] [hɜːr; hər]
and announced to her that she was to be his partner since her
和 宣布 到 她 那 她 曾是 到 是 他的 伙伴 自从 她
[neɪm] [baɪ][lɑːt] [fel] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
name by lot fell to him .
姓名 经过 很多 跌倒 到 他 .

他告诉她，她将成为他的合伙人，因为她的名字抽中了他。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈiːvɪnɪŋ] , [mɪs] [ˈgreɪdən] ?
“ May I have the pleasure of dancing with you this evening , Miss Greydon ?
“ 可能 我 有 这 乐趣 的 跳舞 和 你 这 晚上 , 错过 格雷顿 ?

“格雷顿小姐，今晚我能荣幸地邀请您共舞吗？ ”

“ - [-]
“ Barclugh [18]
“ - [-]

“巴克卢[18]

[æskt] [hɜːr; hər] .
asked her .
问 她 .

她问她。

[fɪː; fɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [glæns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
She had taken a parting glance in the mirror .
她 有 已采取 一个 离别 瞥一眼 在 这 镜子 .

她临别时对着镜子瞥了一眼。

[hɜːr; hər] [rɪˈflektɪd] [ˈpɑːmpədɔːr] , [ˈrɪbənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪs] [ˈhæŋkərtʃɪf] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər]
Her reflected pompadour , ribbons , and the lace handkerchief around her
她 反映 蓬巴杜发型 , 丝带 , 和 这 蕾丝 手帕 大约 她
[ˈsloʊpɪŋ] [waɪt] [ˈʃəʊldəz] [ˈsætɪsfɑɪd][hɜːr; hər] .
sloping white shoulders satisfied her .
倾斜的 白色的 肩膀 使满意 她 .
她对自己倒映在空中的蓬巴杜发型、丝带和搭在她倾斜的白色肩膀上的蕾丝手帕感到满意。

[hɜːr; hər] [ˈbaːdɪs] [wʌz; wəz] [skwer] - [kʌt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsteɪtli] , [pɔɪzd] [ɑːn]
Her bodice was square - cut and her head , which was stately , poised on
她 紧身胸衣 曾是 正方形 - 切 和 她 头 , 哪个 曾是 庄严 , 准备 在
[ə; eɪ] [wel] - [ˈraʊndɪd] [nek] ,
a well - rounded neck ,
一个 出色地 - 圆润 脖子 ,
她的紧身胸衣是方正的剪裁，她那端庄的头颅，高耸于圆润的脖颈之上。

[ˈædɪd] [ˈdɪgnəti] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wel] - [fɔːrmd] [ˈfɪgjər] .
added dignity to her well - formed figure .
额外 尊严 到 她 出色地 - 形成 数字 .
为她匀称的身材增添了优雅气质。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsterkərs] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ˈrɒdərɪk] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
When she appeared on the staircase and approached Roderick Barclugh with a
什么时候 她 出现 在 这 楼梯 和 接近 罗德里克 - 和 一个
[fɜːrm][bʌt; bət] [ɪˈlæstɪk] [step] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈpɜːrɪktli] [kɑːm][ænd; ənd][ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli] [gaʊnd] .
firm but elastic step she felt perfectly calm and comfortably gowned .
公司 但 松紧带 步 她 毛毡 完美 冷静的 和 舒适地 身着礼服 .
当她出现在楼梯上，迈着坚定而富有弹性的步伐走向罗德里克·巴克卢时，她感到十分平静，穿着舒适的长袍。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈmɪstər] . - , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːli] [wen] [æskt] [tuː; tə] [dæns] [ðə; ði][kouˈtɪljən] ,
“ **Certainly , Mr . Barclugh , ” replied Mollie when asked to dance the cotillion ,**
“ 当然 , 先生 . - , ” 回复 莫莉 什么时候 问 到 舞蹈 这 舞会 ,
“当然可以，巴克卢先生，”莫莉在被邀请跳科蒂隆舞时回答道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [diːm] [aɪ ˈtiː][æən; ən] [ˈɑːnər] .
“ **I shall deem it an honor** .
“ 我 将 认为 它 一个 荣誉 .
“我将视之作为一种荣幸。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈpɑːrtnəz] [ɑːrm][ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][æɪgɪzændər] [ˈhæmɪltən] , [ˈdʒen(ə)rəl]
“ **She took her partner's arm and bowed to Alexander Hamilton , General**
“ 她 采取 她 合伙人的 手臂 和 鞠躬 到 亚历山大 汉密尔顿 , 一般的
[ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [eɪd] .
Washington's aide .
华盛顿的 助手 .
她挽着同伴的胳膊，向华盛顿将军的副官亚历山大·汉密尔顿鞠躬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld][fɔːr; fər][ðə; ði][kouˈtɪljən] .
He was waiting to invite Mrs . Arnold for the cotillion .
他 曾是 等待 到 邀请 太太 . 阿诺德 为了 这 舞会 .
他正等着邀请阿诺德夫人参加舞会。

[ˈrɒdərɪk] - [pʌls] [biːt] [fæst][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [wen] [hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɔːl] -
Roderick Barclugh's pulse beat fast with delight , when he stepped into the ball -
罗德里克 - 脉冲 打 快速地 和 喜 , 什么时候 他 步 进入 这 球 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
罗德里克·巴克卢走进舞厅时，欣喜若狂，心跳加速。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkəz] [ˈtʃɔɪsəst] ['spɪrɪts] .
filled with America's choicest spirits .

已填 和 美国的 精选 烈酒 .

盛满了美国最优质的烈酒。

[ðeɪ] ['swɪftli] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌpəlz] , [ˈsi:trɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemɪsɜ:rk(ə)] ,
They swiftly passed among the couples , seated in a semicircle ,

他们 迅速地 通过了 之中 这 情侣 , 坐着 在 一个 半圆 ,

他们迅速地穿过围坐成半圆形的几对夫妇，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['li:dər] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ; [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,
waiting for the leader to start the dancing ; then they sat down ,

等待 为了 这 领导者 到 开始 这 跳舞 ; 然后 他们 卫星 向下 ,

等待领舞者开始跳舞；然后他们坐了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɑ:rtnər] .
and he began to talk to his beautiful partner .

和 他 开始 到 讲话 到 他的 美丽的 伙伴 .

于是他开始和美丽的伴侣交谈。

[æn] ['mɪlɪŋ] , [hɜ:r'self][ə; eɪ] [bel] , [ræn][ˈoʊvər][tu:; tə] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ,
Anne Milling , herself a belle , ran over to Mollie and whispered ,

安妮 铣削 , 她自己 一个 美女 , 跑 超过 到 莫莉 和 低声说道 ,

安妮·米林本人也是个美人，她跑到莫莉身边低声说道：

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn][jʊr; jər][lɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpɑ:rtnər] .
“ **You are fortunate in your lot for a partner** .

” 你 是 幸运 在 你的 很多 为了 一个 伙伴 .

“你很幸运能找到这样的伴侣。”

[hi:; hi][ɪz] ['sɪmplɪ] [grænd] . “ [-]
He is simply grand . “ [19]

他 是 简单地 盛大 : “ [-]

他真是太棒了。”[19]

[kʊŋt] [di:] [nɔ:'aɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][koo'tɪljən] ,
Comte de Noailles was the leader of the cotillion ,

孔特 德 诺艾尔斯 曾是 这 领导者 的 这 舞会 ,

诺阿耶伯爵是舞会的领导者，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][ˈfeɪvərz][wʌz; wəz][bəʊθ][boʊld][ænd; ənd] [ju'ni:k] .
and his selection of figures and favors was both bold and unique .

和 他的 选择 的 数据 和 恩惠 曾是 两个都 大胆的 和 独特的 .

他选择的人物和恩惠既大胆又独特。

[hɪz; ɪz][ɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rt] ,
His art had been learned at the French Court ,

他的 艺术 有 到过 学习 在 这 法语 法庭 ,

他的艺术是在法国宫廷学习的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [went] ['ɪntu:] [ɛkstəsi:z] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ɪnə'veɪʃnz] .
and the Colonists went into ecstacies over his innovations .

和 这 殖民者 去 进入 狂喜 超过 他的 创新 .

殖民者们对他的创新感到欣喜若狂。

[bəʊθ] ['mɑ:li] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld][wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Both Mollie and Mrs . Arnold were dancing in the first figure which was a
两个都 莫莉 和 太太 . 阿诺德 是 跳舞 在 这 第一的 数字 哪个 曾是 一个
[ˈkɑ:mplɪkətɪd] [ə'fer] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [eɪt] ['kʌpəlz] .
complicated affair requiring eight couples .

复杂的 事务 需要 八 情侣 .

莫莉和阿诺德太太都在跳第一支舞，这是一支复杂的舞，需要八对舞伴。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈpɑːrtnər] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] , [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði]
Mrs . Arnold was standing with her partner , Colonel Hamilton , watching the
太太 . 阿诺德 曾是 常设 和 她 伙伴 , 上校 汉密尔顿 , 观看 这
[ˈʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
others when she said :
其他的 什么时候 她 说 :

阿诺德夫人和她的伴侣汉密尔顿上校站在一起，看着其他人，这时她说：

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [aɪz] [ʌ; əv][ˈmɪstər] . - , ” — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ]
“ Just look at those eyes of Mr . Barclugh , ” — and she gave her head a
“ 只是 看 在 那些 眼睛 的 先生 : - , ” — 和 她 给予 她 头 一个
[ˈsɔːsi] [tʊːs] ,
saucy toss ,
风骚的 折腾 ,

“瞧瞧巴克卢先生那双眼睛，”——说着，她俏皮地甩了甩头。

— “ [hiː; hi][ɪz] [ˈsɪmplɪ] [drɪˈvəʊərɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈkweɪkəɪs] . ”
— “ he is simply devouring that young Quakeress . ”
— “ 他 是 简单地 吞噬 那 年轻的 贵格会女教徒 : ”

“他简直是在吞噬那个年轻的贵格会女教徒。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈmædəm] , , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] ,
“ But you know , my dear Madam , ” said the Colonel ,
“ 但 你 知道 , 我的 亲爱的 女士 , ” 说 这 上校 ,

“但是你知道，我亲爱的夫人，”上校说道，

“ [mɪs] [ˈgreɪdən] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [laɪf][æt; ət] - .
“ Miss Greydon has had a beautiful life at Dorminghurst .
“ 错过 格雷顿 有 有 一个 美丽的 生活 在 - .

“格雷顿小姐在多米赫斯特度过了美好的生活。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈkʌltɪvətɪd] [ðə; ði] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd][ɪz] [ˈɡɪftɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪŋɡwɪst] .
She has cultivated the classics and is gifted as a linguist .
她 有 栽培 这 经典 和 是 天才 作为 一个 语言学家 :

她精通古典文学，并且是一位极具语言天赋的语言学家。

[ðoʊz] [əˈkʌmplɪʃməntz] [əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈpɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrmz] [ɑːr; ər] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ˈevri]
Those accomplishments along with her personal charms are reflected in every
那些 成就 沿着 和 她 个人的 魅力 是 反映 在 每一个
[ˈmuːvmənt] [ʌ; əv][hɜːr; hər][fɔːrm] ,
movement of her form ,
移动 的 她 形式 ,

她取得的成就以及她个人的魅力都体现在她举手投足间的每一个动作中。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] . “
which is beautiful . ”
哪个 是 美丽的 : ”

真美。”

“ [naʊ] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [aɪ][eɪˈem] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪkˈspres] [jɜːrˈself] [soʊ] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli]
“ Now , Colonel , I am surprised to have you express yourself so enthusiastically
“ 现在 , 上校 , 我 是 惊讶 到 有 你 表达 你自己 所以 踊跃

[ˈoʊvər] [ðæt] [jʌŋ] [ˈprɑːdədʒɪ] .
over that young prodigy .
超过 那 年轻的 神童 :

“上校，我真没想到你会对那个年轻的天才如此热情。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [ˈɔːrd(ə)nerɪ][fɔːr; fər][emˈliː] .
She is too ordinary for me .
她 是 也 普通的 为了 我 :

她太普通了，配不上我。

[ʃiː ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz]
She makes a companion of a young Indian maiden who lives on her father's
她制作一个伴侣的一个年轻的印度少女WHO生活在她父亲的
[ɪˈstetɪ] .
estate .
财产 .

她与住在她父亲庄园里的一位年轻的印度少女结为伴侣。

[aɪ] [bɪˈliːv] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - [ænd; ənd][ʃiː ʃi][hæz; həz] [mʌtʃ] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər] [ˈmɑːli] .
I believe her name is Segwuna and she has much influence over Mollie .
我相信她姓名是Segwuna和她她有 很多 影响 超过 莫莉 .

我相信她的名字叫塞格乌娜，她对莫莉有很大的影响。

[ʃiː ʃi][ˈɔːlsʊʊ][hæz; həz][aɪˈdiːəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
She also has ideas about the rights of the people .
她还 有 想法 关于 这 权利 的 这 人们 .

她对人民权利也有自己的看法。

[soʊ][ðer; ðər] !
So there !
所以 那里 !

就是这样！

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɪkˈspekt] ? [-]
What can you expect ? [20]
什么 能 你 预计 ? [-]

你能期待什么？ [20]

[ʃiː ʃi] [nɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [əˈtendz] [ðə; ði] [ˈderi] [æt; ət] - [fɔːr; fər]
She knits for the soldiers , and attends the dairy at Dorminghurst for
她 针织 为了 这 士兵 , 和 参加 这 奶制品 在 - 为了
[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ! "
her mother ! "
她 母亲 ! "

她为士兵们织毛衣，还帮母亲去多明赫斯特的奶牛场帮忙！

" [naʊ] !
"Now !
" 现在 !

“现在！

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

[ˈmædəm][ˈɑːrnəld] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [fiːl] [ʌnˈɡreɪtfl] — " [ˈhæmɪltən] [brɪˈɡæən] .
Madam Arnold , you do not feel ungrateful — " Hamilton began .
女士 阿诺德 , 你 做 不是 感觉 忘恩负义 — " 汉密尔顿 开始 .

“阿诺德夫人，您并不感到忘恩负义——”汉密尔顿开口道。

" [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] ,
"For my life ,
" 为了 我的 生活 ,

“为了我的生命，

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [wʌt] [ˈmɪstər] . - [kæn; kən] [siː] [ɪn][ə; eɪ][gɜːrɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [teɪsts] !
I can not see what Mr . Barclugh can see in a girl of her tastes !
我 能 不是 看 什么 先生 . - 能 看 在 一个 女孩 的 她 口味 !

我实在不明白巴克卢先生会喜欢她这种类型的女孩什么！

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][ˈdʒenṑəlz, ˈdʒenrəlz] [waɪf] .
“ interrupted the General's wife .
“ 中断 这 将军的 妻子 .
“将军的妻子打断了他们。”

“ [bʌt; bət] , “ [ˈɑ:rgju:d][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] ,
“ But , argued the Colonel ,
“ 但 , “ 争论 这 上校 ,
“但是,”上校辩解道,

“ [ˈmɪstər] . [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði][ˈdʒeɪdɪd][laɪf][ʌv; əv] [ru:ʒ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ɪˈfi:t]
“ Mr . Barclugh has seen the jaded life of rouge and power and effete
“ 先生 . 有 已见 这 厌倦 生活 的 胭脂 和 力量 和 颓废的
[ɑ:nˈwi:] [ɪn][ˈpærɪs][ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] ,
ennui in Paris and this young ,
厌倦 在 巴黎 和 这 年轻的 ,
“巴克卢先生见识过巴黎上流社会那种颓废的、充满权力和颓废倦怠的生活，以及这位年轻人的……”

[ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [səˈpraɪzɪŋ] [bel] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:lənɪz] [əˈpi:lz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . “
beautiful and surprising belle of our Colonies appeals to him . “
美丽的 和 奇怪 美女 的 我们的 殖民地 上诉 到 他 . “
我们殖民地里那位美丽动人、令人惊艳的佳人吸引了他。

“ [oʊ] , [ˈkɜ:rn(ə)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ʌv] [jɔ:ˈrself] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld] [ˈɑ:rtɪli] ;
“ Oh , Colonel , you must be in love yourself , said Mrs . Arnold archly ;
“ 哦 , 上校 , 你 必须 是 在 爱 你自己 , “ 说 太太 . 阿诺德 傲慢的 ;
“哦，上校，您一定是恋爱了,”阿诺德夫人尖刻地说;

“ [men] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ʌnˈtu:tərd] [ˈkri:tʃərz] .
“ men are such untutored creatures .
“ 男人 是 这样的 未经训练的 生物 .
“男人真是未经教化的生物。”

“ [ʃi:; ʃi] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] .
“ She laughed heartily .
“ 她 笑了 衷心地 .

她开怀大笑。

“ [sɑ:ˈlju:][di:] [la:] [kɔ:rt] ! “ [kɔ:ld] [kʊŋt] [di:] [nɔ:ˈaɪ] , [ðə; ði] [ˈli:dər] .
“ Salut de la Court ! called Comte de Noailles , the leader .
“ 萨鲁特 德 拉 法庭 ! “ 称为 孔特 德 诺艾尔斯 , 这 领导者 .
“宫廷致敬! ”领头的诺阿耶伯爵喊道。

[ðə; ði] [ˈdɑ:nsəz] [brɪˈgæŋ][ðə; ði] [ˈmeri] [raʊnd] [wɪtʃ] [wu:nd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The dancers began the merry round which wound up with Mrs . Arnold being in the
这 舞者 开始 这 欢乐 圆形的 哪个 伤口 向上 和 太太 . 阿诺德 存在 在 这
[prɑ:məˈneɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɒdəɪk] - ,
promenade with Roderick Barclugh ,
长廊 和 罗德里克 - ,
舞者们开始了欢快的绕圈舞，最后阿诺德夫人和罗德里克·巴克卢一起在长廊上漫步。

[ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈhæmɪltən] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑ:li] [ˈgreɪdən] .
and Colonel Hamilton with Mollie Greydon .
和 上校 汉密尔顿 和 莫莉 格雷顿 .
还有汉密尔顿上校和莫莉·格雷顿。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈpɑ:rtnər] , [mɪs] [ˈgreɪdən] , “ [riˈmɑ:kt] [ˈhæmɪltən] .
“ You have a fine partner , Miss Greydon , remarked Hamilton .
“ 你 有 一个 美好的 伙伴 , 错过 格雷顿 , “ 评论 汉密尔顿 .
“格雷顿小姐，你找了个好搭档,”汉密尔顿说道。

“ [ˈriːəli] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] [ˈmɑːli] .

“ **Really , do you think so ?** ” **asked Mollie** .
“ 真的 , 做 你 思考 所以 ? ” 问 莫莉 .

“真的吗？你这么认为？”莫莉问道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [ɛkstəsiːz] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .

“ **All the ladies are in ecstacies over him** .
“ 全部 这 女士们 是 在 狂喜 超过 他 .

“所有女士都为他神魂颠倒。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [feɪs] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] [ðæt] [əˈtrækt] . ”

It is a new face and a title that attract . ”
它 是 一个 新的 脸 和 一个 标题 那 吸引 . ”

这是一个全新的面孔和一个吸引人的头衔。

“ [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [em ˈiː] [ðen] , ” [sed] [ˈmɑːli] .

“ **You misunderstand me then** , ” **said Mollie** .
“ 你 误解 我 然后 , ” 说 莫莉 .

“那你误会我的意思了,”莫莉说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ðæt] [pruːvz] [ðə; ði] [-]

“ **But you are the exception that proves the [21]**
“ 但 你 是 这 例外 那 证明 这 [-]

“但你是例外，证明了[21]

[ruːl] , ” [enˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈhænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪ] [ˈjuːnɪfɔːrm] .

rule , ” **enjoined the Colonel , who was handsome in his gay uniform** .
规则 , ” 禁止 这 上校 , WHO 曾是 英俊的 在 他的 同性恋 制服 .

“遵守规则,”上校命令道，他身穿漂亮的制服，显得十分英俊。

“ [ɑːr; ər][men] [ðə; ði] [ɪnˈfæləbl] [ˈdʒʌdʒɪz] ? ” [ˈpæriːd] [ˈmɑːli] .

“ **Are men the infallible judges ?** ” **parried Mollie** .
“ 是 男人 这 绝对正确 法官 ? ” 招架 莫莉 .

“男人就是绝对正确的评判者吗？”莫莉反驳道。

“ [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈbjuːti] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [ˈgeɪli] .

“ **When it comes to beauty** , ” **replied the Colonel gayly** .
“ 什么时候 它 来 到 美丽 , ” 回复 这 上校 同性恋地 .

“说到美,”上校兴高采烈地回答道。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [tʃeɪndʒd] [ænd; ænd] [ˈmɑːli] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈswɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk]

The figure changed and Mollie found herself swinging in the arms of Roderick
这 数字 已更改 和 莫莉 成立 她自己 摇摆 在 这 武器 的 罗德里克

- [ænd; ænd][aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɜːrl][ʌv; əv][ˈsætn][skəːts] [ðæt]

Barclugh and out of breath she sat down with a swirl of satin skirts that
- 和 出去 的 气息 她 卫星 向下 和 一个 漩涡 的 缎 裙子 那

[ʃʊd] [ə; eɪ] [ˈdernti] [ˈslɪpər] .

showed a dainty slipper .
显示 一个 纤巧 拖鞋 .

身影一变，莫莉发现自己正被罗德里克·巴克卢抱在怀里摇晃，她气喘吁吁地坐了下来，缎子裙摆飘动，露出一只精致的拖鞋。

[naʊ] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈhæmɪltən] [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtɛt] - [ə; eɪ] -

Now Colonel Hamilton and Mrs . Arnold had a chance for a tete - a -
现在 上校 汉密尔顿 和 太太 . 阿诺德 有 一个 机会 为了 一个 头像 - 一个 -

[ˈtɛt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhiːvɪŋ] [brɛst] [wɪtʃ] [geɪv] [rɪˈfekt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [loʊ] -

tete as she sat down with a heaving breast which gave effect to her low -
头像 作为 她 卫星 向下 和 一个 起伏 胸部 哪个 给予 影响 到 她 低的 -

[kʌt] [kɔːrˈsɑːʒ] [ʌv; əv] [blæk] [ˈvelvɪt] .

cut corsage of black velvet .
切 胸花 的 黑色的 天鹅绒 .

现在，汉密尔顿上校和阿诺德夫人有机会单独交谈，她坐了下来，胸口剧烈起伏，衬托出她那件黑色天鹅绒低胸胸衣的丰满。

[hɜːr; hər] [waɪt] [hænd][held][ə; eɪ] ['deɪntɪ] [fæn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [juːst] ['vɪɡərəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sed] :
Her white hand held a dainty fan which she used vigorously as she said :
她 白色的 手 握住 一个 纤巧 扇子 哪个 她 用过的 大力 作为 她 说 :
她白皙的手握着一把精致的扇子，一边用力扇动一边说道：

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['rɒdərɪk] - .
" I must tell you something about Roderick Barclugh .
" 我 必须 告诉 你 某物 关于 罗德里克 - .
“我必须告诉你一些关于罗德里克·巴克卢的事情。”

[hiː; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['taɪt(ə)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɜːrtʃən] [ɪn]
He will some day have a title , and he is seeking his fortune in
他 将要 一些 天 有 一个 标题 , 和 他 是 寻求 他的 财富 在
[praɪvə'tɪrɪŋ] .
privateering .
私掠船 .

他终有一天会获得爵位，他正通过私掠船来寻求财富。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə'boːŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪt'smɔːrɪs] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] ,
He is engaged in this business along with FitzMaurice and Milling ,
他 是 已订婚的 在 这 商业 沿着 和 菲茨莫里斯 和 铣削 ,
他与 FitzMaurice 和 Milling 一起从事这项业务。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrliŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredit] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . "
and has twenty thousand pounds sterling to his credit with them . "
和 有 二十 千 磅 英镑 到 他的 信用 和 他们 . "
他在那家公司有两万英镑的存款。

" [waɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [æskt] [ðə; ði]['kɜːrɪn(ə)] .
" Why , how do you happen to know so much about him , " asked the Colonel .
" 为什么 , 如何 做 你 发生 到 知道 所以 很多 关于 他 , " 问 这 上校 .
“怎么，你怎么会这么了解他？”上校问道。

" ['dʒen(ə)rəl]['ɑːrɪnəld][təʊld][em 'iː] .
" General Arnold told me .
" 一般的 阿诺德 讲述 我 .

“阿诺德将军告诉我的。”

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['ventʃərz] [ɪn] [praɪvə'tɪrɪŋ] [tə'geðər] .
They have some business ventures in privateering together .
他们 有 一些 商业 风险投资 在 私掠船 一起 .
他们共同从事一些私掠业务。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi][duː][naːt][get] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] ['kɑːŋgrəs] [fɜːr; fər]['aʊər; ɑːr]['steɪ(ə)n] . "
You know , we do not get enough from Congress for our station . "
你 知道 , 我们 做 不是 得到 足够的 从 国会 为了 我们的 车站 . "
你知道，国会给我们的电台拨款太少了。

" ['veri] [truː] , ['mædəm] , [bʌt; bət][jʊr; jər][lɑːt][ɪz][kæst][wɪð; wɪθ] [-]
" Very true , Madam , but your lot is cast with [22]
" 非常 真的 , 女士 , 但 你的 很多 是 投掷 和 [-]
“夫人，确实如此，但您的命运已定[22]

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['fɜːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] , " [sed] [æliɡ'zændər]
a man of arms and he must take the fortunes of war , " said Alexander
一个 男人 的 武器 和 他 必须 拿 这 财富 的 战争 , " 说 亚历山大
[hæmɪltən] ['stɜːrnlɪ] .
Hamilton sternly .
汉密尔顿 严厉地 .

“身为战士，他必须承担战争的命运，”亚历山大·汉密尔顿严厉地说。

“ [oʊ] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [sɪˈvɪr] ！
“ **Oh , Colonel , you are so severe !** ”
“ 哦 ， 上校 ， 你 是 所以 严重 ！ ”

“哦，上校，您太严厉了！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒɛnɜːəlz , ˈdʒɛnrəlz][waɪf][æz; əz][dʒɑːn] [ˈmɪlɪŋ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈfeɪvərd] [hɜːr; hər]
“ **exclaimed the General's wife as John Milling came up and favored her** ”
“ 惊呼 这 将军的 妻子 作为 约翰 铣削 来了 向上 和 受青睐 她
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [ˈfɪgjər] [ɪn][ðə; ði][koʊˈtɪljən] .
with the next figure in the cotillion .
和 这 下一个 数字 在 这 舞会 。

“将军的妻子惊呼道，这时约翰·米林走过来，为她安排了舞会中的下一个舞步。”

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] - [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əbˈzɜːrvd] [ʌv; əv][ɔːl] [əbˈzɜːvəz]
Little did Mollie and Barclugh know that they were the observed of all observers
小的 做过 莫莉 和 - 知道 那 他们 是 这 观察到 的 全部 观察员
[ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] .
in the ball - room .
在 这 球 - 房间 。

莫莉和巴克卢格丝毫没有意识到，他们成了舞厅里所有观察者中最受瞩目的那一个。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] [ˈslaɪli][æt; ət] -
The French Minister came up to them and shook his finger slyly at Barclugh
这 法语 部长 来了 向上 到 他们 和 摇晃 他的 手指 狡猾地 在 -
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 。

法国部长走到他们面前，狡黠地朝巴克卢摇了摇手指，说道：

“ [ju ɛn ˈi] [ˈfiːjə][pɑːr] [ˈeksələns] [diː][laː] [bel] [fræns] .
“ **Une fille par excellence de la belle France .** ”
“ 一个 女儿 帕 卓越 德 拉 美女 法国 。

“法国美女中最优秀的女人。

“ - [ˈkʌlərd] [ˈslaɪli] [ænd; ənd][roʊz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][hoʊst][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
“ **Barclugh colored slightly and rose to give the host a chance to speak to** ”
“ - 有色 轻微地 和 玫瑰 到 给 这 主持人 一个 机会 到 说话 到
[ˈmɑːli] [ænd; ənd] [boʊd] [ˈveri] [loʊ] .
Mollie and bowed very low .
莫莉 和 鞠躬 非常 低的 。

巴克卢格脸色微红，起身让主人有机会和莫莉说话，并深深鞠了一躬。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈmædəm][ˈɑːrnəld] .
He then made his way to the side of Madam Arnold .
他 然后 制成 他的 方式 到 这 边 的 女士 阿诺德 。

然后他走到阿诺德夫人身边。

“ [ðɪs] [ɪz][soʊ] [swiːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maː] [ʃɛr] , [tuː; tə] [ɡreɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈsembli] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
“ **This is so sweet of you , ma chere , to grace our assembly with your** ”
“ 这 是 所以 甜的 的 你 ， 玛 切尔 ， 到 优雅 我们的 集会 和 你的
[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ，

“亲爱的，您能莅临我们的集会，真是太好了。”

“ [ˈsmaɪlɪŋli] [riˈmɑːkt] [ðə; ði][fæt][ænd; ənd][ˈdʒɑːli] [ˈmɪnɪstər] , [waɪl] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈɡeðər]
“ **smilingly remarked the fat and jolly minister , while rubbing his hands together** ”
“ 微笑着 评论 这 胖的 和 快乐的 部长 ， 尽管 擦 他的 双手 一起
[ˈnɜːrvəsli] .
nervously .
紧张地 。

“这位胖乎乎、乐呵呵的部长笑着说道，同时紧张地搓着手。”

“ [maɪ] [ˈkɑːmpləmənts] [tuː; tə][jɔː; jər][ˈmæmə] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈdɪpləmət] ,
“ **My compliments to your mama , ” continued the diplomat ,**
“ 我的 赞美 到 你的 妈妈 , ” 持续 这 外交官 ,
“请代我向您的母亲致以问候,”这位外交官继续说道。

“ [bʌt; bət] [lɒk] [aʊt] [ænd; ənd][duː; nɑːt] [luːz] [jɔː; jər] [hɑːrt] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntrɪmən] , [ˈmɪstər] .
“ **but look out and do not lose your heart to my countryman , Mr . Barclugh**
“ 但 看 出去 和 做 不是 失去 你的 心 到 我的 同胞 , 先生 .
.
:
.
“但是要小心, 不要对我的同胞巴克卢先生动了真情。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [geɪ] , [ˈveri] [geɪ] .
“ **He is very gay , very gay .**
“ 他 是 非常 同性恋 , 非常 同性恋 .
他是同性恋, 非常同性恋。

“ [hiː; hi] [ðen] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] .
“ **He then passed on to General Arnold .**
“ 他 然后 通过了 在 到 一般的 阿诺德 .
然后他把工作交给了阿诺德将军。

“ [noʊ] [ˈdænsɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɒn] [ˈʃer] [ˈdʒen(ə)rəl] , [eɪ] ? ”
“ **No dancing for you , mon cher general , eh ? ”**
“ 不 跳舞 为了 你 , 星期一 亲爱的 一般的 , 嗯 ? ”
“看来您没机会跳舞了, 我的将军先生, 是吗? ”

“ - !
“ **Certainment !**
“ - !
“确定性!

- ! “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɪpləmət] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [niː]
Certainment ! ” replied the diplomat as the General pointed to his wounded knee
- ! “ 回复 这 外交官 作为 这 一般的 尖 到 他的 受伤 膝盖
, [ə; eɪ][ˈreɪlɪk][ʌv; əv][ˌsærəˈtəʊgə] .
, **a relic of Saratoga** :
, 一个 遗迹 的 萨拉托加 .
“当然!”外交官回答道, 将军指着 he 受伤的膝盖, 那是萨拉托加战役的遗物。

[ˈmɑːli] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪ] [wɜːrl]
Mollie now had a chance to pause for a few minutes from the gay whirl
莫莉 现在 有 一个 机会 到 暂停 为了 一个 很少 分钟 从 这 同性恋 旋转
[ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ,
of the dance ,
的 这 舞蹈 ,
莫莉现在终于有机会从欢快的舞蹈中稍作休息几分钟了。

[bʌt; bət] [-]
but [23]
但 [-]
但是[23]

[fiː; ji] [wɪft] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] .
she wished that she had never been allowed the opportunity .
她 希望 那 她 有 绝不 到过 允许 这 机会 .
她希望自己从未有过那样的机会。

[ʃiː, ʃɪ] [gruː] [peɪl] [æz; əz][ʃiː, ʃɪ] [sɔː] [ˈrɒdərɪk] - [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld][ɪn][ə; eɪ]
She grew pale as she saw Roderick Barclugh talking with Mrs . Arnold in a
她 生长 苍白 作为 她 锯 罗德里克 - 说 和 太太 . 阿诺德 在 一个
[ˌkɑːnfrɪˈdenʃ(ə)l] [ˈmænər] .
confidential manner .
机密的 方式 .

她看到罗德里克·巴克卢与阿诺德夫人低声交谈，脸色顿时变得苍白。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][nɑːd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ðæt] [spoʊk] [ˈvɑːljəmz] [tuː; tə] [ˈmɑːli] .
There was just one nod of her head that spoke volumes to Mollie .
那里 曾是 只是 一 点头 的 她 头 那 辐 卷 到 莫莉 .
她只是轻轻点了点头，这足以让莫莉明白一切。

[hɑːt][ænd; ənd][kəʊld] [ˈtreməz] [kɔːrst] [θruː] [hɜːr; hər][veɪnz] , [fɔːr; fər][ʃiː, ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfæðəm]
Hot and cold tremors coursed through her veins , for she could not fathom
热的 和 寒冷的 震颤 课程 通过 她 静脉 , 为了 她 可以 不是 捉摸
[ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld] ,
Mrs . Arnold ,
太太 . 阿诺德 ,

她感到一阵阵寒意袭遍全身，因为她无法理解阿诺德太太。

[ˈðerfɔːr] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈmɑːli] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɜːr; hər] .
therefore she was a mystery to her and Mollie did not like her .
所以 她 曾是 一个 神秘 到 她 和 莫莉 做过 不是 喜欢 她 .
因此，她对她来说是个谜，莫莉也不喜欢她。

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈtuːzdeɪ] , [ðen] ? " [ˈkwɪərɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" Is it Tuesday , then ? " queried Mrs . Arnold in a voice above the music of the
" 是 它 周二 , 然后 ? " 查询 太太 . 阿诺德 在 一个 嗓音 多于 这 音乐 的 这
[dæns] .
dance .
舞蹈 .

“那么，今天是星期二吗？”阿诺德太太的声音盖过了舞会的音乐声问道。

" [ˈtuːzdeɪ] , " [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] - [ɪn][rɪˈplaɪ] , [dʒʌst] [laʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈmɑːli] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː]
" Tuesday , " nodded Barclugh in reply , just loud enough for Mollie to hear it
" 周二 , " 点头 - 在 回复 , 只是 大声 足够的 为了 莫莉 到 听到 它
.
.
.
“星期二，”巴克鲁格点头回答，声音刚好够莫莉听见。

" [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] , [mɪs] [ˈmɑːli] , " [keɪm] [frʌm; frəm] - [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
" Pardon me , Miss Mollie , " came from Barclugh as he took his seat ,
" 赦免 我 , 错过 莫莉 , " 来了 从 - 作为 他 采取 他的 座位 ,
“对不起，莫莉小姐，”巴克鲁格坐下时说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][raɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmændənt]
" I was just making an appointment to ride out with the Commandant
" 我 曾是 只是 制作 一个 预约 到 骑 出去 和 这 指挥官
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [nekst] [ˈtuːzdeɪ] .
and his wife next Tuesday .
和 他的 妻子 下一个 周二 .
“我正打算预约下周二和指挥官夫妇一起外出骑行。”

" [ʃiː, ʃɪ] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [dɪsˈpliːzd] .
" She made no reply , but looked displeased .
" 她 制成 不 回复 , 但 看起来 不高兴 .
她没有回答，但看起来很不高兴。

[ðə; ði] [ˌɪntərˈmiʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪˈfreʃmənts] [ɪnˈsjuːd] ,
The intermission for refreshments ensued ,
这 中场休息 为了 茶点 随后 ,
随后进入中场休息, 享用茶点。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪblz] [wer] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd]
and instead of going directly to the tables where the coffee and
和 反而 的 去 直接地 到 这 表格 在哪里 这 咖啡 和
[ˈtʃɔːklət] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] ,
chocolate were served ,
巧克力 是 服务 ,
他们没有直接走向摆放咖啡和巧克力的桌子,

- [ænd; ənd] [ˈmaːli] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈtɛt] - [ə; eɪ] - [ˈtɛt] .
Barclugh and Mollie continued their tete - a - tete .
- 和 莫莉 持续 他们的 头像 - 一个 - 头像 .
巴克卢和莫莉继续他们的单独谈话。

“ [aɪ] [mɪst] [jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] - [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][læst]
“ **I missed your presence so much at Dorminghurst when we had our last**
” 我 错过 你的 在场 所以 很多 在 - 什么时候 我们 有 我们的 最后的
[tiː] [ˈpɑːrti] ,
tea party ,
茶 派对 ,
“上次我们在多明赫斯特举办茶话会时, 我非常想念你。”

[ˈmɪstər] . - , “ [sed] [ˈmaːli] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈemfəsis] .
Mr . Barclugh , “ said Mollie with much emphasis .
先生 . - , “ 说 莫莉 和 很多 强调 .
“巴克卢先生,”莫莉强调道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈflætərd] , [mɪs] [ˈɡreɪdən] , “ [wʌz; wəz][ɔːl] - [kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] .
“ **I am flattered , Miss Greydon , “ was all Barclugh could reply** .
” 我 是 受宠若惊 , 错过 格雷顿 , “ 曾是 全部 - 可以 回复 .
“我受宠若惊, 格雷顿小姐,”巴克卢只能这样回答。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz][ˈædʒɪteɪtɪd] .
His manner was agitated .
他的 方式 曾是 激动 .
他神情激动。

- [dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [mɪr] [ɡɜːrl] [-]
Barclugh did not know why this mere girl [24]
- 做过 不是 知道 为什么 这 仅仅 女孩 [-]
巴克卢格不知道为什么这个区区女孩[24]

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
should have such an influence upon him .
应该 有 这样的 一个 影响 之上 他 .
不应该对他产生这样的影响。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [soʊl] .
She was a surprise to his soul .
她 曾是 一个 惊喜 到 他的 灵魂 .
她让他感到无比惊喜。

[juːst] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪˈliːv] [hɪz; ɪz]
Used to the artificial manners of the French Court he could not believe his
用过的 到 这 人造的 礼仪 的 这 法语 法庭 他 可以 不是 相信 他的
[oʊn] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [brɪˈheld] [sʌtʃ] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] ,
own eyes when he beheld such grace of person ,
自己的 眼睛 什么时候 他 观看 这样的 优雅 的 人 ,
他习惯了法国宫廷矫揉造作的礼仪, 看到如此优雅的身姿, 简直不敢相信自己的眼睛。

[ˈstɛɪtli] [ˈkɜːrtəsi] [ænd; ɐnd] [ˈdɪɡnəti] [ɪn] [ˈeni] [ˈliːvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
stately **courtesy** **and** **dignity in any living being as the one before him** .
庄严 礼貌 和 尊严 在 任何 活的 存在 作为 这 一 前 他 .
对眼前的任何生命都应表现出庄重的礼貌和尊严。

“ [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [ɡɪv] [ˈflætəri] , ” [flæft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪti] [lɪps] .
But , you know , I do not give flattery , ” flashed from the pretty lips .
“ 但 , 你 知道 , 我 做 不是 给 奉承 , ” 闪光灯 从 这 漂亮的 嘴唇 :
“但是, 你知道, 我从不奉承别人, ”她漂亮的嘴唇上闪过一句。

“ [ˈmeɪbi] , [ɪf] [aɪ] [steɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [tiː] [ˈpɑːrti][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] ?
Maybe , if I stayed away from your tea party you would not care for that ?
“ 或许 , 如果 我 入住 离开 从 你的 茶 派对 你 会 不是 关心 为了 那 ?
“也许, 如果我不去参加你的茶会, 你就不会在意了? ”

“ [ˈkwɪərɪd] - [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtensəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
queried **Barclugh** **with** **intensity in his voice** .
“ 查询 - 和 强度 在 他的 嗓音 :
“巴克卢用充满感情的声音质问道。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [sed] - [aɪ] [mɪst] [juː; jʊ] , -
Ah , but you know that I said ' I missed you , '
“ 啊 , 但 你 知道 那 我 说 - 我 错过 你 , -
“啊, 但你知道我说过‘我想你’,

“ [ˈænsər] [ˈmɑːli] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈmeri] [glæns] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər][fæn] .
answered **Mollie** **with** **a** **merry glance over the top of her fan** .
“ 回答 莫莉 和 一个 欢乐 瞥一眼 超过 这 顶部 的 她 扇子 :
“莫莉一边回答, 一边从扇子上方愉快地瞥了一眼。”

[æɪt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər][ðə; ði] [kʊŋt] [diː] [nɔːˈaɪ] [ˈhæpənd] [əˈbɔːŋ] [ænd; ɐnd] [ˈɜːdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] :
At this juncture the Comte de Noailles happened along and urged on the dancers :
在 这 契机 这 孔特 德 诺艾尔斯 发生 沿着 和 敦促 在 这 舞者 :
这时, 诺阿耶伯爵正好路过, 便鼓励舞者们继续前进:

“ [hɪr] !
Here !
“ 这里 !
“这里!

[hɪr] !
Here !
这里 !
这里!

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] .
We need you .
我们 需要 你 :
我们需要你。

[get] [jʊr; jər][ˈpɑːrtnərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [riːl] .
Get your partners for the country reel .
得到 你的 合作伙伴 为了 这 国家 卷轴 :
找你的伙伴一起拍乡村音乐短片。

“ **Barclugh and Mollie stopped their confidences and laughed heartily at each other as they hurried to the refreshment table and returned with glee for the reel** .

和 莫莉 停止 他们的 秘密 和 笑了 衷心地 在 每个 其他 作为 他们 慌忙 到 这 清爽 桌子 和 返回 和 高兴 为了 这 卷轴 .

“巴克卢和莫莉停止了交谈，一边笑着一边匆匆走向茶点桌，然后兴高采烈地回来观看卷轴舞。

The Comte danced with Anne Milling and led the couples out into the middle of the floor .

这 孔特 跳舞 和 安妮 铣削 和 引领 这 情侣 出去 进入 这 中间 的 这 地面 .

伯爵与安妮·米林共舞，并带领其他舞伴走到舞池中央。

Eight couples faced each other and the reel began .

八 情侣 面对 每个 其他 和 这 卷轴 开始 .

八对情侣面对面站着，影片开始了。

“ **First couple forward and back !** ”

“ 第一的 夫妻 向前 和 后退 ! ”

“第一对前进和后退的夫妇！ ”

“ **Second couple the same !** ” [25]

“ 第二 夫妻 这 相同的 ! ” [-]

“第二对夫妇也一样！ ”[25]

The young now had their chance and the dowagers and the old macaronis filled up the ball - room and looked on with zest and zeal .

这 年轻的 现在 有 他们的 机会 和 这 老妇人 和 这 老的 通心粉 已填 向上 这 球 - 房间 和 看起来 在 和 热情 和 热情 .

年轻人现在有了机会，而老太太和老巫婆们挤满了舞厅，兴致勃勃地观看。

Mrs . Arnold while dancing with her partner , Colonel Hamilton ,

太太 . 阿诺德 尽管 跳舞 和 她 伙伴 , 上校 汉密尔顿 ,

阿诺德夫人与她的舞伴汉密尔顿上校跳舞时

could not keep her eyes from Roderick Barclugh and Mollie .

可以 不是 保持 她 眼睛 从 罗德里克 - 和 莫莉 .

她的目光无法从罗德里克·巴克卢和莫莉身上移开。

She was simply desperate to think that her sister , Bessie ,

她 曾是 简单地 绝望的 到 思考 那 她 姐姐 , 贝西 ,

她只是迫切地希望她的妹妹贝西.....

did not have Barclugh for her evening's partner .

做过 不是 有 - 为了 她 晚上 伙伴 .

当晚她的伴侣不是巴克卢。

[ʃiː, ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] - [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði]
She watched the expression on Barclugh's face as he bowed and swung in the
她 观看 这 表达 在 - 脸 作为 他 鞠躬 和 摇摆 在 这
[ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːns] ,
changes of the dance ,
变化 的 这 舞蹈 ,
她注视着巴克鲁格随着舞蹈的变换鞠躬和摆动时脸上的表情。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [priˈɑːkjupaɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kʊŋt] [kɔːld] :
and she was so preoccupied that when the Comte called :
和 她 曾是 所以 心事重重 那 什么时候 这 孔特 称为 :
她当时心事重重，以至于伯爵打电话来时:

“ [fɜːrst] ['kʌp(ə)] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] !
“ **First couple up and down the center !**
“ 第一的 夫妻 向上 和 向下 这 中心 !
“第一对上下横穿中路的夫妇! ”

“ — [ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt] ['rekəɡnaɪz] [hɜːr; hər] ['pɑːrtnɜːz] [baʊ; boʊ] [ʌn'tɪl] [ɪn][self] - [dɪ'fens] ['kɜːrn(ə)] ['hæmɪltən]
“ — **she did not recognize her partner's bow until in self - defense Colonel Hamilton**
“ — 她 做过 不是 认出 她 合伙人的 弓 直到 在 自己 - 防御 上校 汉密尔顿
[sed] :
said :
说 :

——一直到汉密尔顿上校出于自卫说道，她才认出她同伴的弓箭：
“ [ˈpɑːrd(ə)n][em 'iː] , ['mædəm] !
“ **Pardon me , Madam !**
“ 赦免 我 , 女士 !
“对不起，夫人! ”

“ ['stɑːrtld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪnə'tenʃn] [ʃiː, ʃi] [blʌʃt] ['ɡɪltɪli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['prɒfəd] [hænd]
“ **Startled with her inattention she blushed guiltily and took the proffered hand**
“ 惊慌 和 她 注意力不集中 她 脸红了 内疚地 和 采取 这 提供的 手
[ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)] ['hæmɪltən] [ænd; ənd] [ˌprɒmə'neɪdɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]
of Colonel Hamilton and promenaded up and down between the lines to the
的 上校 汉密尔顿 和 漫步 向上 和 向下 之间 这 线条 到 这
['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪə'lɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] .
rhythm of the violins and the clapping of hands .
韵律 的 这 小提琴 和 这 鼓掌 的 双手 :

“她被自己的疏忽吓了一跳，愧疚地脸红了，握住汉密尔顿上校伸出的手，伴着小提琴的节奏和拍手声，在队伍间来回踱步。
[æz; əz][ðə; ði][tɜːrn][fɔːr; fər] ['mɑːli] [ænd; ənd] - [keɪm] ,
As the turn for Mollie and Barclugh came ,
作为 这 转动 为了 莫莉 和 - 来了 ,
轮到莫莉和巴克卢时，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nɒʊtɪsəb(ə)] [tuː; tə][ɔːl] [haʊ] - [biːmd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz][hiː; hi][led] ['mɑːli] ,
it was noticeable to all how Barclugh beamed with pride as he led Mollie ,
它 曾是 显 到 全部 如何 - 光束 和 自豪 作为 他 引领 莫莉 ,
所有人都注意到，巴克鲁格牵着莫莉时，脸上洋溢着自豪的笑容。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] [reɪzd] [haɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['deɪntɪ] [step] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['merɪ]
with her hand raised high , and in dainty step passed between the merry
和 她 手 提高 高的 , 和 在 纤巧 步 通过了 之间 这 欢乐
[ˈdɑːnsəz] .
dancers .
舞者 :

她高举着手，迈着轻快的步伐从欢快的舞者中间穿过。

[hi:; hi] [boʊd] [ˌdefə'renʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] .
He bowed deferentially as they turned to retrace their steps .
他 鞠躬 恭敬地 作为 他们 转向 到 回溯 他们的 步骤 .

他们转身往回走时，他恭敬地鞠了一躬。

[ˈmɑ:li] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'glɒʊ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs][tu:; tə] - .
Mollie looked all aglow as she stood vis - a - vis to Barclugh .
莫莉 看起来 全部 闪耀 作为 她 站立 视觉 - 一个 - 视觉 到 - .

莫莉站在巴克卢对面，容光焕发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]
There was [26]
那里 曾是 [-]

有[26]

[ɪn,tə:ksɪ'keɪ](ə)n][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈmænər] , [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'lju:mɪnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
intoxication in her manner , her face was illumined with success ,
中毒 在 她 方式 , 她 脸 曾是 照明 和 成功 ,

她神情陶醉，脸上洋溢着成功的喜悦。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðɪs] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [ˈmɑ:li] [ˈɡreɪdən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈenvɪ] [æz; əz][ˈmɪsɪz] .
but no one recognized this triumph of Mollie Greydon with such envy as Mrs .
但 不 一 认可 这 胜利 的 莫莉 格雷顿 和 这样的 嫉妒 作为 太太 .

[ˈɑ:rnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

但是，没有人像阿诺德夫人那样嫉妒莫莉·格雷顿的这一成就。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] - [wʌz; wəz] [lɔ:st] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [ˈɪnfluəns] .
She could not bear to think Barclugh was lost from her influence .
她 可以 不是 熊 到 思考 - 曾是 丢失的 从 她 影响 .

她无法忍受巴克卢赫失去她的影响力。

[ðə; ði] [ri:l] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊŋt] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɜ:tɪsɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz]
The reel concluded with the Comte bowing and courtesying to the onlookers
这 卷轴 结束 和 这 孔特 鞠躬 和 礼貌 到 这 旁观者

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'plɔ:d] .
as they applauded .
作为 他们 鼓掌 .

视频结尾，伯爵向围观者鞠躬致意，围观者们鼓掌喝彩。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [ˈfɪɡjər] :
He gave the call for the last figure :
他 给予 这 称呼 为了 这 最后的 数字 :

他喊出了最后一个数字：

“ [ɔ:l] [dʒɔɪn] [hændz] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [bæk] ！ ”
“ **All join hands forward and back ！** ”
“ 全部 加入 双手 向前 和 后退 ！ ”

“大家手拉手，向前向后！”

“ [sə'lu:t] ！ ”
“ **Salute ！** ”
“ 礼炮 ！ ”

“敬礼！”

“ [swɪŋ] ！ ”
“ **Swing ！** ”
“ 摇摆 ！ ”

“摇摆！”

” - [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtənər][wɪð; wɪθ][æən; ən][əˈbændən] [ðæt] [ˈmɑːli] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] ,
” **Barclugh swung his partner with an abandon that Mollie could not resist** ,
” - 摇摆 他的 伙伴 和 一个 放弃 那 莫莉 可以 不是 抵抗 ,
“巴克鲁格放荡不羁地甩动着他的舞伴，莫莉根本无法抗拒。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈeskɔːtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] .
and then escorted her to Dr . Greydon .
和 然后 护送 她 到 博士 . 格雷顿 .
然后护送她去见格雷顿医生。

[wen] [ˈmɑːli] [hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈiːvniŋz] [ˈplezər] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə]
When Mollie had seated herself he finished the evening's pleasure by saying to
什么时候 莫莉 有 坐着 她自己 他 完成的 这 晚上 乐趣 经过 说 到
[hɜːr; hər] :
her :
她 :

莫莉坐下后，他结束了当晚的愉快时光，对她说：

” [ðə; ði] [dæns] [ɪz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] . ” [-]
” **The dance is the language of love .** ” [27]
” 这 舞蹈 是 这 语言 的 爱 . ” [-]
“舞蹈是爱的语言。”[27]

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈsembli] - [əˈwʊʊk] [æz; əz] [ðʊʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
On the morning after the assembly Barclugh awoke as though from a dream .
在 这 早晨 后 这 集会 - 醒来 作为 尽管 从 一个 梦 .
集会后的第二天早晨，巴克卢格仿佛从梦中醒来。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈmɪnɪstɜːz] [ˈmæn(ə)n][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbætʃələz, ˈbætʃləz] [ˈkwɔːrtərz]
After leaving the French Minister's mansion he went to his bachelor's quarters
后 离开 这 法语 部长 大厦 他 去 到 他的 学士 四分之一
[ɑːn] [frʌnt] [striːt] [ænd; ənd][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][dɪˈspel][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈmɑːli]
on Front Street and sat in his chair trying to dispel the pictures of Mollie
在 正面 街道 和 卫星 在 他的 椅子 尝试 到 打消 这 图片 的 莫莉
[ˈgreɪdən] .
Greydon .
格雷顿 .

离开法国部长官邸后，他回到位于前街的单身公寓，坐在椅子上，试图驱散莫莉·格雷顿的身影。

[ˈriːz(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] — [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪr] [gɜːrɪl][ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
Reason as he might — that she was a mere girl and he a man of
原因 作为 他 可能 — 那 她 曾是 一个 仅仅 女孩 和 他 一个 男人 的
[ðə; ði] [wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,
他或许会理智地认为——她只是个女孩，而他是个世故的男人——

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][fænsi][tu:; tə] [dwel] [ə'pɑ:n] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
and he ought not to allow his fancy to dwell upon affairs of his heart
和 他 应该 不是 到 允许 他的 想要 到 住 之上 事务 的 他的 心
[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [stɜ:n] ['du:tɪz] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] — [stɪl] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [hu:]
when he had sterner duties to perform — still the image of that being who
什么时候 他 有 更严厉 职责 到 履行 — 仍然 这 图像 的 那 存在 WHO
[hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [nu:] [laɪf][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][breɪn][ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]
had awakened a new life for him clung to his brain and he could
有 觉醒 一个 新的 生活 为了 他 紧紧抓住 到 他的 脑 和 他 可以

[nɑ:t] [fər'get] [aɪ 'ti:] .
not forget it .
不是 忘记 它 .

他本不该让自己的思绪沉溺于爱情之中，而应该履行更严肃的职责——然而，那个唤醒他新生的人的形象却深深地印在他的脑海里，他无法忘记。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [rest] .
It gave him no rest .
它 给予 他 不 休息 .

这让他夜不能寐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['θɜ:rzdeɪ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər]
But the morning of the following Thursday when he was to see her
但 这 早晨 的 这 下列的 周四 什么时候 他 曾是 到 看 她
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

但到了下周四早上，当他再次见到她时，

[hi:; hi] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ðʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
he bounded out of bed and felt as though he could not wait for the
他 有界 出去 的 床 和 毛毡 作为 尽管 他 可以 不是 等待 为了 这
[aʊər][tu:; tə] [ə'raɪv] .
hour to arrive .
小时 到 到达 .

他从床上跳起来，感觉自己迫不及待地想要等到时间到来。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [tu:; tə] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [dɪ'zaɪər] .
To take the carriage to Dorminghurst was his overpowering desire .
到 拿 这 运输 到 - 曾是 他的 压倒性的 欲望 .

乘马车去多明赫斯特是他最强烈的愿望。

[ðə; ði][oʊld][kə'ləʊniəl]['mæn(ə)n][ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['meni] ['brɪlɪənt]
The old Colonial mansion of Dorminghurst had been the scene of many brilliant
这 老的 殖民 大厦 的 - 有 到过 这 场景 的 许多 杰出的
[rɪ'seɪpʃənz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌŋ] ,
receptions ; but this one ,
接待 ; 但 这 一 ,

多明赫斯特这座古老的殖民时期宅邸曾举办过许多盛大的招待会；但这一次，

[wen] ['mɑ:li] [felt] [ðæt] [hɜ:r; hər] [feɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['setld] , [si:md] [ʌv; əv][fɑ:r] - [rɪ:tʃɪŋ]
when Mollie felt that her fate was to be settled , seemed of far - reaching
什么时候 莫莉 毛毡 那 她 命运 曾是 到 是 定居 , 似乎 的 远的 - 到达
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .

当莫莉觉得自己的命运即将尘埃落定时，似乎产生了深远的影响。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði][tʃaɪnə][ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] - [ɜːrɪn][ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] [məˈhɑːɡəni] [ˈteɪbl] [ɪn]
The servants arranged the china and the tea - urn on a round mahogany table in
这 仆人 安排 这 中国 和 这 茶 - 瓮 在 一个 圆形的 桃花心木 桌子 在
[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] .
the center of the drawing - room .
这 中心 的 这 绘画 - 房间 .

仆人们将瓷器和茶壶摆放在客厅中央的一张圆形红木桌上。

[ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [əˈreɪndʒd] [-]
Tables and chairs arranged [28]
表格 和 椅子 安排 [-]

桌椅摆放[28]

[fɔːr; fər] [ɡruːps] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][saɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sʌp] [ðer; ðər] [tiː]
for groups of ladies and gentlemen to sit around and sup their tea
为了 团体 的 女士们 和 先生们 到 坐 大约 和 上 他们的 茶
[ænd; ənd] [ˈɡɔːsɪp] ,
and gossip ,
和 闲话 ,

供一群男男女女围坐在一起喝茶聊天。

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] .
were placed in the corners of the large room .
是 放置 在 这 角落 的 这 大的 房间 .

被放置在大房间的角落里。

[ˈmɔːli] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ləst] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɡaʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkæərɪdʒ]
Mollie was taking a last look at her gown when she heard the first carriage
莫莉 曾是 采取 一个 最后的 看 在 她 袍 什么时候 她 听到 这 第一的 运输
[ˈræt(ə)l] [əˈlɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][ɡrænd] [ˈsterkeɪs] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs]
rattle along the roadway and came down the grand staircase to take her place
嘎嘎作响 沿着 这 道路 和 来了 向下 这 盛大 楼梯 到 拿 她 地方
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈperənts] .
with her parents .
和 她 父母 .

莫莉正最后看了一眼自己的礼服，这时她听到第一辆马车沿着道路嘎嘎作响，便走下宏伟的台阶，回到父母身边。

[ðə; ði] - [held] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [səˈsaɪəti][ʌv; əv]
The Greydons held a position of unquestionable influence in the upper society of
这 - 握住 一个 位置 的 毋庸置疑 影响 在 这 上 社会 的
[ˈfɪləˈdelfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

格雷顿家族在费城上流社会拥有无可置疑的影响力。

[dʒeɪmz] [ˈɡreɪdən] , [ˈmɒlɪz] [ˈɡrænfaːðər] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [pen] , [ðə; ði]
James Greydon , Mollie's grandfather , had been Secretary of William Penn , the
詹姆斯 格雷顿 , 莫莉的 祖父 , 有 到过 秘书 的 威廉 宾夕法尼亚 , 这
[ˈfaʊndər] ; [ðen] [ˈdepjʊti] [ˈɡʌvərnər] ,
founder ; then deputy Governor ,
创始人 ; 然后 副 州长 ,

莫莉的祖父詹姆斯·格雷顿曾担任美国创始人威廉·佩恩的秘书，后来又担任副州长。

[ðen] [ɪɡˈzekjətər][ʌv; əv] [ˈpenz] [væst] [ˈlændɪd] [ɪˈstert] .
then executor of Penn's vast landed estate .
然后 遗嘱执行人 的 宾夕法尼亚大学的 广阔的 登陆 财产 .

然后担任宾夕法尼亚大学庞大地产遗产的执行人。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] - [wɜːr; wəɹ] [ˈbɔːrdli] [prəpˈraɪətəz] , [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈθrɪfti] [ˈgrænfaːðər]
Consequently , the Greydons were lordly proprietors , for the thrifty grandfather
最后 , 这 - 是 尊贵的 业主 , 为了 这 节俭 祖父
[hæd; həd] [bɔːt] [hɪz; ɪz][ləndz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
had bought his lands from the Indians .
有 买 他的 土地 从 这 印度人 .
因此, 格雷顿家族是地主, 因为节俭的祖父从印第安人手中买下了土地。

[ðʌs] [ə; eɪ][kɑːrd][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [æt; ət] - [brˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kəˈmænd] .
Thus a card for a reception at Dorminghurst became almost a command .
因此 一个 卡片 为了 一个 接待 在 - 成为 几乎 一个 命令 .
因此, 在多明赫斯特举办招待会的请柬几乎变成了一种命令。

[ɑːn] [ðɪs] [səˈriːn] [æftərˈnuːn] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈævənuː] [ʌv; əv] [ˈhemlɑːk] [siːmd] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
On this serene afternoon in May the broad avenue of hemlocks seemed more beautiful
在 这 安详 下午 在 可能 这 广阔 大街 的 铁杉 似乎 更多的 美丽的
[ðæn; ðən][ˈevər] .
than ever .
比 曾经 .
五月一个宁静的下午, 宽阔的铁杉林荫大道显得比以往任何时候都更加美丽。

[ðə; ði] [ˈlɪvərɪd] [ˈekwəpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtsmɔːrɪsəz] , [ðə; ði] [ˈmɪlɪŋz] , [ðə; ði] [rɛdmænz] , [ðə; ði]
The liveried equipages of the FitzMaurices , the Millings , the Redmans , the
这 身着制服的 装备 的 这 菲茨莫里斯 , 这 磨粉 , 这 雷德曼 , 这
[ˈbɪŋɡəmz] , [ðə; ði] [ˈædəmz] , [ðə; ði] [tʃuːz] ,
Binghams , the Adamses , the Chews ,
宾厄姆 , 这 亚当斯 , 这 咀嚼 ,
菲茨莫里斯家族、米林家族、雷德曼家族、宾厄姆家族、亚当斯家族、丘家族的制服马车

[ðə; ði] [ˈkærəl] , [ðə; ði] [pɪŋkniːz] , [ðə; ði] [ˈɪpən] , [ðə; ði] [piːtɜːsɪz] ,
the Carrolls , the Pinckneys , the Shippens , the Peterses ,
这 卡罗尔 , 这 平克尼 , 这 希彭斯 , 这 彼得斯 ,
卡罗尔家族、平克尼家族、希彭家族、彼得斯家族

[ðə; ði] [ˈɑːrnəld] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪlərd] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [geɪ] [ɡests] [əˈlaɪt] ,
the Arnolds came rolling up to the pillared entrance and gay guests alighted ,
这 阿诺德 来了 滚动 向上 到 这 柱状 入口 和 同性恋 客人 下车 ,
阿诺德一家浩浩荡荡地来到有柱子的入口处, 同性恋宾客们下了车。

[pæst] [ˈhɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbuːdwaːr] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ɡriːt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ænd; ənd]
passed hurriedly to the boudoirs and came down to greet Dr . and
通过了 匆匆 到 这 闺房 和 来了 向下 到 迎接 博士 . 和
[ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪdən] ,
Mrs . Greydon ,
太太 . 格雷顿 ,
她匆匆走到闺房, 然后下来迎接格雷顿医生和夫人。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] , — [mɪs] [ˈmɑːli] .
and not the least , — Miss Mollie .
和 不是 这 至少 , — 错过 莫莉 .
还有一点非常重要——莫莉小姐。

[ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [muːd] . [-]
That young lady was in an anxious mood . [29]
那 年轻的 女士 曾是 在 一个 焦虑的 情绪 . [-]
那位年轻女士当时情绪焦虑。 [29]

[ʃiː; ʃi] [ˈɡriːtɪd] [ɪːtʃ] [əˈraɪv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [swiːt] [ænd; ənd][ˈkɔːrdʒəl] [ˈmænər] ,
She greeted each arrival in a very sweet and cordial manner ,
她 问候 每个 到达 在 一个 非常 甜的 和 亲切 方式 ,
她以非常亲切友好的方式迎接每一位来访者。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第2/16页

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæst][ˈkɑːnstənt] [glɑːnsɪz] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːrtʃt] [ˈhɔːlweɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈrɒdərɪk]
but she cast constant glances out into the arched hallway to see if Roderick
但 她 投掷 持续的 眼神 出去 进入 这 拱形 门厅 到 看 如果 罗德里克
- [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈleɪtɪst] [əˈraɪvɪz] .
Barclugh were among the latest arrivals .
- 是 之中 这 最新的 到达 .

但她不时地向拱形走廊望去，看看罗德里克·巴克卢是否是最新到达的人之一。

[ʃiː; ʃi] [ˈiːgərli] [skænd] [ˈevri] [feɪs] [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] [ˈwɪlsn] ,
She eagerly scanned every face and at last saw him come with James Wilson ,
她 急切地 扫描 每一个 脸 和 在 最后的 锯 他 来 和 詹姆斯 威尔逊 ,
[ðə; ði] [ˈbiːə] .
the lawyer .
这 律师 .

她急切地扫视着每一张脸，最后看到他和律师詹姆斯·威尔逊一起来了。

[ˈmɑːli] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [əˈsend] [ðə; ði] [kɜːrvd] [ˈsterkeɪs] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Mollie watched him ascend the curved staircase on one side and return with the
莫莉 观看 他 上升 这 弯曲 楼梯 在 一 边 和 返回 和 这
[laɪn][ʌv; əv] [ɡests] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
line of guests on the other .
线 的 客人 在 这 其他 .

莫莉看着他从一侧走上弧形楼梯，然后和另一侧的宾客们一起返回。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfæʃnəbli] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊdərd] [wɪɡ][ænd; ənd] [kjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ]
He was fashionably dressed in his powdered wig and queue and his shining
他 曾是 时尚地 穿着 在 他的 粉末状 假发 和 队列 和 他的 灼灼
[ˈbʌklz] [ænd; ənd] [leɪs] [ˈfrɪlz] .
buckles and lace frills .
扣环 和 蕾丝 褶边 .

他穿着时髦，戴着扑了粉的假发，留着辫子，身上穿着闪亮的皮带扣和蕾丝花边。

[nɒʊ][ˈdʒent(ə)lmən][ˈprez(ə)nt] [bɔːr] [ə; eɪ] [mɔːr] [drɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈpɪrəns] [ðæn; ðən] [ˈrɒdərɪk] - .
No gentlemen present bore a more distinguished appearance than Roderick Barclugh .
不 先生们 展示 钻孔 一个 更多的 杰出的 外貌 比 罗德里克 - .

在场所有绅士中，没有谁比罗德里克·巴克卢的仪态更显尊贵。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʃeɪk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] ,
She watched him shake the hand of her father and her mother , and ,
她 观看 他 摇 这 手 的 她 父亲 和 她 母亲 , 和 ,
[wen] [hɜːr; hər][tʃːrɪn] [keɪm] ,
when her turn came ,
什么时候 她 转动 来了 ,

她看着他与她的父母握手，轮到她时，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ] [drɪˈlaɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
she offered her hand with delight in her eyes as she said :
她 提供 她 手 和 喜 在 她 眼睛 作为 她 说 :

她伸出手，眼中带着喜悦，说道：

“ [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [maɪ][ˈspeɪ(ə)l] [ɪnˈvɪteɪ(ə)n] .
“ **I am so glad that you remembered my special invitation .**
” 我 是 所以 高兴的 那 你 记得 我的 特别的 邀请 .

“我很高兴你还记得我的特别邀请。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slait] [flʌʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
“ There was a slight flush in her cheeks ,
“ 那里 曾是 一个 轻微 冲洗 在 她 脸颊 ,
“她的双颊微微泛红,

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] - [əˈpruːvd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [her] [baɪ][ðə; ði]
and she knew that Barclugh approved of her gown and her hair by the
和 她 知道 那 - 得到正式认可的 的 她 袍 和 她 头发 经过 这
[ˈsætɪsfɑɪd] [glɑːnsɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] .
satisfied glances that his eyes made .
使满意 眼神 那 他的 眼睛 制成 .

她从巴克卢满意的眼神中看出，他很欣赏她的礼服和发型。
[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˈsɔːftli] :
“ He looked into her eyes as he said softly :
他 看起来 进入 她 眼睛 作为 他 说 轻轻 :
他凝视着她的眼睛，轻声说道:

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈplezər] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] .
“ This is a great pleasure , to see you again .
“ 这 是 一个 伟大的 乐趣 , 到 看 你 再次 :
“很高兴再次见到你。”

“ [ˈrɒdərɪk] - [boʊd] [prəˈfaʊndli] [ænd; ʌnd] [pæst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡests] .
“ Roderick Barclugh bowed profoundly and passed among the guests .
“ 罗德里克 - 鞠躬 深刻地 和 通过了 之中 这 客人 .
罗德里克·巴克卢深深鞠躬，然后穿过宾客们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡruːp] [huː] [wɜːr; wər] [ˈɡɒsɪpɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːrnəld] .
He was in the midst of a group who were gossiping about the Arnolds .
他 曾是 在 这 中间 的 一个 团体 WHO 是 八卦 关于 这 阿诺德 .
他当时正身处一群人之中，他们正在议论阿诺德一家。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈmɪstər] . - , “ [æskt] [æn] [ˈmɪlɪŋ] , [əˈprəʊtʃɪŋ] - [ɪn]
“ What do you think , Mr . Barclugh , “ asked Anne Milling , approaching Barclugh in
“ 什么 做 你 思考 , 先生 : - , “ 问 安妮 铣削 , 接近 - 在
[hɜːr; hər][moʊst] [-]
her most [30]
她 最多 [-]
“你觉得怎么样，巴克卢先生？”安妮·米林问道，她走近巴克卢，用她最[30]

[bɪˈwɪtʃɪŋ] [ˈmænər] ,
bewitching manner ,
迷人的 方式 ,
迷人的举止,

“ [ðə; ði] [kɔːrt] - [ˈmɑːr(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][hæz; həz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈkɑːndʌkt] [ɪn]
“ the court - martial of General Arnold has found him guilty of misconduct in
“ 这 法庭 - 武术 的 一般的 阿诺德 有 成立 他 有罪的 的 不当行为 在
[hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [æz; əz] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ʌnd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæz; həz] [bɪn]
his office as Commander of Philadelphia and General Washington has been
他的 办公室 作为 指挥官 的 费城 和 一般的 华盛顿 有 到过
[ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈreprəmənd] .
ordered to make a public reprimand .
订购 到 制作 一个 民众 训诫 .
“军事法庭认定阿诺德将军在担任费城司令期间行为不当，并命令华盛顿将军对其进行公开谴责。

[ðə; ði] [dɪr] , [breɪv] [ˈdʒen(ə)rəl] !
The dear , brave General !
这 亲爱的 , 勇敢的 一般的 !
亲爱的、勇敢的将军！

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən][stænd] .
He has been made to endure more than he can stand .
他 有 到过 制成 到 忍受 更多的 比 他 能 站立 .

他被迫承受了超出他所能承受的痛苦。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['mɪstər] . - ? "
Don't you think so , Mr . Barclugh ? "
不 你 思考 所以 , 先生 . - ? "

巴克鲁先生，您不这么认为吗？

" ['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] ['fɔrli] [ɪz] [breɪv] , [bʌt; bət][hæz; həz][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [ɪk'strævəgənt] ?
" General Arnold surely is brave , but has he not been extravagant ?
" 一般的 阿诺德 一定 是 勇敢的 , 但 有 他 不是 到过 靡 ?

“阿诺德将军固然勇敢，但他是不是太铺张浪费了？”

" [wʌz; wəz] - [rɪ'plai][ɪn][ə; eɪ][tuʊn] ['ɪndɪkətɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" was Barclugh's reply in a tone indicating his aversion to the subject .
" 曾是 - 回复 在 一个 语气 表明 他的 厌恶 到 这 主题 .

巴克鲁格用一种表示他对这个话题厌恶的语气回答道。

" [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [br'kʌm] ['veri] [ɪm'pɪriəs]
" I have little sympathy with him as he has become very imperious
" 我 有 小的 同情 和 他 作为 他 有 变得 非常 专横

[ænd; ənd] [ʊʊvər'berɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] ,
and overbearing of late ,
和 霸道 的 晚的 ,

“我对他没什么同情心，因为他最近变得非常专横跋扈。”

[sɪns] [hi:; hi] ['mærid] ['pegɪ] ['ɪpən] .
since he married Peggy Shippen .
自从 他 已婚 佩吉 希彭 .

自从他与佩吉·希彭结婚后。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ɔ:r][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti][tu:; tə] ['mæri] [sʌtʃ] [æn; ən]
He did not have the fortune or the position in society to marry such an
他 做过 不是 有 这 财富 或者 这 位置 在 社会 到 结婚 这样的 一个

[æm'bɪʃəs] [gɜ:rl][æz; əz] ['mɑ:rgrət] ;
ambitious girl as Margaret ;
雄心勃勃 女孩 作为 玛格丽特 ;

他既没有足够的财富，也没有足够的社会地位去娶像玛格丽特这样有野心的女孩；

[ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ]['bærənət] , " [vɒlən'tiəd] ['mɪsɪz] . [fɪt'smɔrɪs] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]
she needed a baronet , " volunteered Mrs . FitzMaurice , who had the faculty of
她 需要 一个 男爵 , " 自愿 太太 : 菲茨莫里斯 , WHO 有 这 学院 的

['spi:kɪŋ] [hɜ:r; hər][maɪnd] .
speaking her mind .
请讲 她 头脑 .

“她需要一位男爵，”菲茨莫里斯夫人自告奋勇地说，她向来直言不讳。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði][mɔʊst][æm'bɪ(ə)n] , ['mɪsɪz] . ['ɑ:rnəld][ɔ:r][ðə; ði]
" It is a question which one has the most ambition , Mrs . Arnold or the
" 它 是 一个 问题 哪个 一 有 这 最多 志向 , 太太 : 阿诺德 或者 这

[dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

“这是一个关于谁更有野心的问题，是阿诺德夫人还是将军。”

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [mu:vɪ] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [nu:] [ˈkʌntri] [hoʊm] , - [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] - [ɑ:n] [ðə; ði]
since they have moved into their new country home , ' Mount Pleasant ' on the
自从 他们 有 已搬 进入 他们的 新的 国家 家 , - 山 令人愉快的 - 在 这
[ˈsku:lkiɪl] .
Schuykill .
斯库尔基尔 .

自从他们搬进了位于斯库尔基尔河畔的新乡村住宅“快乐山庄”之后。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [əˈtendɪd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈɡɔ:rdʒəs] [entəˈteɪnmənts] ?
Have you attended any of their gorgeous entertainments ?
有 你 参加 任何 的 他们的 华丽的 娱乐 ?

你有没有参加过他们举办的精彩娱乐活动?

[noʊ] [ˈwʌndər] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪj(ə)n] [rʌnz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
No wonder his ambition runs away with him .
不 想知道 他的 志向 跑步 离开 和 他 .

难怪他会野心勃勃。

[ðeɪ] [bəʊθ] [lʌv] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ni:d] [ˈmʌni] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈsæli] [ˈred,mæn] ,
They both love luxury and they need money , " chimed in Sally Redman ,
他们 两个都 爱 奢华 和 他们 需要 钱 , " 齐声说道 在 莎莉 雷德曼 ,

“他们都喜欢奢侈品，而且都需要钱，”萨莉·雷德曼插话道。

[hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈpi:p(ə)] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [geɪ] [wɜ:rld]
who loved to have people realize that she knew a few things about the gay world
WHO 喜爱 到 有 人们 意识到 那 她 知道 一个 很少 事物 关于 这 同性恋 世界
.
.
.

她喜欢让人们意识到她对同性恋世界略知一二。

" [let] [em ˈi:] [ˈwɪspər] [ˈsʌmθɪŋ] .
" Let me whisper something .
" 让 我 耳语 某物 .

让我悄悄告诉你几句话。

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [ˈnevər] [-]
It must never [31]
它 必须 绝不 [-]

它绝不能[31]

[bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] .
be repeated .
是 重复 .

可以重复。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑ:rnəld] [ə; eɪ] [loʊn] .
The French Minister refused General Arnold a loan .
这 法语 部长 拒绝 一般的 阿诺德 一个 贷款 .

法国部长拒绝向阿诺德将军提供贷款。

[aɪ] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [ˈveri] [dəˈrekt] [ˈsɔ:rsɪz] , " [ˌvɒləntɪəd] [tʃɑ:rlz] [ˈbɪŋgəm] .
I have it from very direct sources , " volunteered Charles Bingham .
我 有 它 从 非常 直接的 来源 , " 自愿 查尔斯 宾厄姆 .

“我的消息来源非常直接，”查尔斯·宾厄姆主动说道。

" [dɪd] [hi:; hi] [ɡoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [hɪmˈself] ? " [ˈkwɪərɪd] - .
" Did he go to the French Minister himself ? " queried Barclugh .
" 做过 他 去 到 这 法语 部长 他自己 ? " 查询 - .

“他亲自去见了法国部长吗？”巴克卢问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɪŋgəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] .
“ **Yes** , ” **replied Bingham** , **and the whole group laughed heartily** .
“ 是的 , ” 回复 宾厄姆 , 和 这 所有的 团体 笑了 衷心地 .
“ 是的 , ” 宾厄姆回答道 , 大家都哈哈大笑起来。

“ [hʌʃ] !
“ **Hush** !
“ 嘘 !
“ 嘘 ! ”

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] ,
Here they come now ,
这里 他们 来 现在 ,
他们来了 ,

“ [ˈwɪspəd] [æn] [ˈmɪlɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ji] [geɪv] [ˈmɪstər] . [ˈbɪŋgəm] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
“ **whispered Anne Milling as she gave Mr . Bingham a touch on his arm** .
“ 低声说道 安妮 铣削 作为 她 给予 先生 : 宾厄姆 一个 触碰 在 他的 手臂 :
“ 安妮·米林轻声说道 , 同时轻轻碰了碰宾厄姆先生的手臂。”

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [ʌp][ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] ,
The General and his wife came up arm in arm ,
这 一般的 和 他的 妻子 来了 向上 手臂 在 手臂 ,
将军和他的妻子手挽着手走了过来。

[ɔ:l] [smaɪlz] [wen] [ðə; ði] [gru:p] [dʒʌst] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði]
all smiles when the group just referring to them turned and greeted the
全部 微笑 什么时候 这 团体 只是 指 到 他们 转向 和 问候 这
[kəˈmændər] [ʌv; əv] [fɪləˈdelfɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [moʊst] [ˈkɔ:rdʒəli] :
Commander of Philadelphia and his wife most cordially :
指挥官 的 费城 和 他的 妻子 最多 诚挚地 :
当那群人转身热情地向费城指挥官及其夫人问好时 , 他们脸上都洋溢着笑容 :

“ [waɪ] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [ˈdʒen(ə)rəl] ?
“ **Why , how do you do , General ?**
“ 为什么 , 如何 做 你 做 , 一般的 ?
“ 你好 , 将军 ? ”

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [ˈpegi] , [maɪ] [dɪr] ?
How do you do , Peggy , my dear ?
如何 做 你 做 , 佩吉 , 我的 亲爱的 ?
你好 , 佩吉 , 我亲爱的 ?

[aɪ][eɪˈem][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
I am so glad to see you ,
我 是 所以 高兴的 到 看 你 ,
见到你真高兴 !

“ [sed] [ˈmɪsɪz] . [fɪtˈsmɔ:ɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] [swi:təst] [toʊnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔ:r; fər][bəʊθ]
“ **said Mrs . FitzMaurice in her sweetest tones and with a smile for both**
“ 说 太太 : 菲茨莫里斯 在 她 最甜美的 音调 和 和 一个 微笑 为了 两个都
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them :
的 他们 :

菲茨莫里斯夫人用她最甜美的语气说道 , 脸上带着对他们两人的微笑。
[ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld][æt; ət][wʌns] [əˈdrest] [hɜ:rˈself][tu:; tə] [ˈrɒdəɪk] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
Mrs . Arnold at once addressed herself to Roderick Barclugh and the General
太太 : 阿诺德 在 一次 已解决 她自己 到 罗德里克 - 和 这 一般的
[tu:; tə][em] . [di:][lɑ:] [lu:ˈzɜ:rn] ,
to M . de la Luzerne ,
到 M : 德 拉 卢塞恩 ,
阿诺德夫人立即向罗德里克·巴克卢格求助 , 而将军则向德拉卢泽恩先生求助。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gru:p] .
who had just joined the group .
WHO 有 只是 加入 这 团体 .

刚刚加入该小组的人。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [maʊnt] ['plez(ə)nt] - [veri] [suːn] , ['mɪstər] .
“ **I hope that we may see you out to ' Mount Pleasant ' very soon , Mr . Barclugh** .
“ 我 希望 那 我们 可能 看 你 出去 到 - 山 令人愉快的 - 非常 很快 , 先生 .
.
.
.

“巴克卢先生，我希望我们很快就能在‘快乐山’见到您。”

[maɪ] ['sɪstər] , ['besi] ,
My sister , Bessie ,
我的 姐姐 , 贝西 ,

我的妹妹贝西

[ɪz] [naʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [em 'iː][ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði] ['gretɪst] ['plezər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
is now visiting me and it would give us the greatest pleasure to see you .
是 现在 访问 我 和 它 会 给 我们 这 最 乐趣 到 看 你 .

我现在正在拜访我，我们非常希望见到你。

['tuːzdeɪz] [ɑːr; ər][ʼaʊər; ɑːr] [deɪz] .
Tuesdays are our days .
星期二 是 我们的 天 .

星期二是我们的节日。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] “ — [ɪn][hɜːr; hər][moʊst] ['pliːzɪŋ] [toʊnz] — “ [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ['teɪkən]
I must tell you “ — in her most pleasing tones — “ the General has taken
我 必须 告诉 你 ” — 在 她 最多 令人愉悦 音调 — “ 这 一般的 有 已采取
[ə; eɪ] [veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ][ʌv; əv] [leɪt] . “ [-]
a very great interest in you of late . “ [32]
一个 非常 伟大的 兴趣 在 你 的 晚的 . ” [-]

我必须告诉你——用她最悦耳的语气——“将军最近对你非常感兴趣。”[32]

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] ; [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nɑːt][jɔːr; jər] ['plezər] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [maɪn] .
“ **I thank you , Madam ; it will be not your pleasure alone , but mine** .
“ 我 感谢 你 , 女士 ; 它 将要 是 不是 你的 乐趣 独自的 , 但 矿 .

“谢谢您，夫人；这不仅是您的荣幸，也是我的荣幸。”

“ [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] [veri] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ə'ferz] ;
“ **In times of war very little of the drawing - room satisfied the men of affairs** ;
“ 在 时代 的 战争 非常 小的 的 这 绘画 - 房间 使满意 这 男人 的 事务 ;
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

“在战争时期，客厅里的东西很少能满足当权者的需求；所以，

[wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][mækə'rəʊniːz][wɜːr; wər] ['ferli] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['gɑːsɪp] ['oʊvər][ðə; ði]
when the ladies and the macaronis were fairly aglow with gossip over the
什么时候 这 女士们 和 这 通心粉 是 相当 闪耀 和 闲话 超过 这
[tiː] - [kʌps] , [dʒɑːn]['ædəmz] ,
tea - cups , John Adams ,
茶 - 杯子 , 约翰 亚当斯 ,

当女士们和通心粉们在茶杯旁热烈地闲聊八卦时，约翰·亚当斯

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈtɒmpsn] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz]
Dr . Greydon and Charles Thompson found themselves together in the doctor's
博士 . 格雷顿 和 查尔斯 汤普森 成立 他们自己 一起 在 这 医生的
[ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈsɪriəs] [əˈferz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [paɪps][ænd; ənd] [mʌgz] [ʌv; əv]
office and began to discuss serious affairs over their pipes and mugs of
办公室 和 开始 到 讨论 严肃的 事务 超过 他们的 管道 和 马克杯 的
[hoʊm] [eɪl] .
home ale .
家 麦芽酒 .

格雷顿医生和查尔斯·汤普森在医生的办公室里碰面，一边抽着烟斗，一边喝着自酿的麦芽酒，开始讨论一些严肃的事情。

“ [baɪ] [ˈθʌndər] ！
“ **By thunder !**
” 经过 雷 ！

“我的天哪！ ”

[ðæt] [ˈtreɪdɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɪlɪŋ] [ænd; ənd] [fɪtˈsmɔːrɪs] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ][fæt] [praɪz] , [ˈwɪljəm] ,
That trading house of Milling and FitzMaurice brought home a fat prize , William ,
那 贸易 房子 的 铣削 和 菲茨莫里斯 带来 家 一个 胖的 奖 , 威廉 ,
” [rɪˈmɑːkt] [tʃɑːrlz] [ˈtɒmpsn] .
” **remarked Charles Thompson .**
” 评论 查尔斯 汤普森 .

“米林和菲茨莫里斯那家贸易公司赚了一大笔钱，威廉，”查尔斯·汤普森评论道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpraɪvətɪr] [sɪˈkjɔrd] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪp] [wɜːrθ] [ˈeɪtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ]
” **One of their privateers secured a British ship worth eighty thousand pounds sterling**
” 一 的 他们的 私掠船 安全 一个 英国 船 值得 八十 千 磅 英镑
.
”
.
”
.
”
.

“他们的一名私掠船船员俘获了一艘价值八万英镑的英国船只。”

“ [ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] ?
” **Is it possible ?**
” 是 它 可能的 ？

“是否可以？

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈlʌkʃəri] .
No wonder they can live in luxury .
不 想知道 他们 能 居住 在 奢华 .

难怪他们能过上奢华的生活。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɡroʊɪŋ] [fæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
They are growing fat out of the war .
他们 是 生长 胖的 出去 的 这 战争 .

他们靠战争发了财。

[ðæt] [wʌn] [praɪz] [wʊd] [peɪ] [bæk] [wʌn] [hæf] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ləʊnd] [tuː; tə] [ˈkɑːŋɡrəs] ,
That one prize would pay back one half that they have loaned to Congress ,
那 一 奖 会 支付 后退 一 一半 那 他们 有 借出的 到 国会 ,
那笔奖金足以偿还他们借给国会的一半贷款。

” [kənˈtɪnjuːd] [dʒɑːn][ˈædəmz] .
” **continued John Adams .**
” 持续 约翰 亚当斯 .

约翰·亚当斯继续说道。

“ [aɪ] [ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][wɔ:r][ɑ:n][dʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] , ” [ˈɑ:rgju:d][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] .
“ **I always was opposed to war on general principles** , ” **argued Dr** .
“ 我 总是 曾是 反对 到 战争 在 一般的 原则 , ” 争论 博士 .
[ˈgreɪdən] ,
Greydon ,
格雷顿 ,

格雷顿博士辩称：“我从根本上就反对战争。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] , [ɔ:l] [raɪt] .
“ **but if we must fight** , **all right** .
“ 但 如果 我们 必须 斗争 , 全部 正确的 .

“但如果我们必须战斗，好吧。”

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[wen] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][kæən; kən][goʊ][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈlðər] [ˈpraɪvət]
when private individuals can go out on the high seas and take other private
什么时候 私人的 个人 能 去 出去 在 这 高的 海域 和 拿 其他 私人的
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] - [ˈsʌbstəns] [aɪˈtiː] [siːmz] [laɪk] [ˈlaɪsnst] [ˈrɑ:bəri] . ”
individuals ' substance it seems like licensed robbery . ”
个人 - 物质 它 似乎 喜欢 获得许可的 抢劫 . ”

当私人个体可以出海掠夺其他私人个体的财物时，这看起来就像是合法抢劫。”

“ [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə][seɪ] [ˈrɪtʃɪz] [ðʌs] [geɪnd] [wɪl] [ˈnevər][ˈprɑːfɪt][ðə; ði][ˈgeɪnər] .
“ **I venture to say riches thus gained will never profit the gainer** .
“ 我 风险投资 到 说 财富 因此 获得 将要 绝不 利润 这 增重者 .

“我敢说，这样获得的财富永远不会让获得者受益。”

[ˈrɑ:bərt] [fɪtˈsmɔːrɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˈfæbjələs] [ˈrɪtʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪˈrætikl] [ˈentərpraɪz] [-]
Robert FitzMaurice has made fabulous riches out of his piratical enterprise [33]
罗伯特 菲茨莫里斯 有 制成 太棒了 财富 出去 的 他的 海盗 企业 [-]

罗伯特·菲茨莫里斯通过他的海盗事业积累了巨额财富[33]

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [luːz] [aɪˈtiː][ɔ:l] , [sʌm; səm] [deɪ] , ” [ˈriːzənd] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋgrəs] .
but he will lose it all , some day , ” reasoned the Secretary of Congress .
但 他 将要 失去 它 全部 , 一些 天 , ” 有理智的 这 秘书 的 国会 .

“但他总有一天会失去这一切，”国会秘书推断道。

“ [ˈhaɪ,hoʊ] [ðer; ðər] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [dʒɑ:n][ˈædəmz] ,
“ **Heigho there ! ” exclaimed John Adams** ,
“ 海戈 那里 ! ” 惊呼 约翰 亚当斯 ,

“嘿！”约翰·亚当斯喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [fɪtˈsmɔːrɪs] [ænd; ənd] [ˈmɪlɪŋ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][bæŋk]
“ **do you know that FitzMaurice and Milling are now planning to start a bank**
“ 做 你 知道 那 菲茨莫里斯 和 铣削 是 现在 规划 到 开始 一个 银行
[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ɔ:l][ðə; ði][ˈfaɪnænsɪŋ,faiˈnænsɪŋ,fəˈnænsɪŋ][fɔːr; fər] [ˈkɑ:ŋgrəs] ?
and to do all the financing for Congress ?
和 到 做 全部 这 融资 为了 国会 ?

“你知道菲茨莫里斯和米林现在正计划成立一家银行，并为国会提供所有融资吗？”

[ðeɪ] [wɑ:nt][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rter] . ”
They want a charter . ”
他们 想 一个 宪章 . ”

他们想要一份特许权。

“ [ðæts] [faɪn] , ” [brɪˈgæn][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈgreɪdən] .
“ **That's fine , ” began Dr** . **Greydon** .
“ 那就是 美好的 , ” 开始 博士 . 格雷顿 .

“没问题，”格雷顿博士说道。

“ [fɜːrst] , [ˈkɑːŋgrəs] [grænt] [ˈletərz] [ʌv; əv] [mɑːrk] [ænd; ənd][rɪˈpraɪz(ə)l][tuː; tə] [ðɪːz] [ˈentəpraɪzɪŋ]
“ **First , Congress grants letters of Marque and Reprisal to these enterprising**
“ 第一的 , 国会 拨款 信件 的 商标 和 报复 到 这些 进取
[ˈmɜːtʃənts] ,
merchants ,
商人 ,

“首先，国会向这些富有进取心的商人颁发私掠许可证，

[ɪn][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ʌp][ðər; ðər] [ˈnebəz] - [ʃɪps] [ænd; ənd][rɑːb][ðəm; ðəm] ; [naʊ]
in order for them to hold up their neighbors ' ships and rob them ; now
在 命令 为了 他们 到 抓住 向上 他们的 邻居 - 船舶 和 抢 他们 ; 现在
,
,
,

为了让他们能够劫持邻国的船只并进行抢劫；现在，

[wen] [ðeɪ] [groʊ] [rɪtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] ,
when they grow rich out of the war ,
什么时候 他们 生长 富有的 出去 的 这 战争 ,
,
当他们通过战争致富时，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈlaɪs(ə)ns][ðəm; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]
we will license them to hold our hands when they can go into our
我们 将要 执照 他们 到 抓住 我们的 双手 什么时候 他们 能 去 进入 我们的
[ˈpaːkəts] [ænd; ənd][rɑːb][juː ˈes] .
pockets and rob us .
口袋 和 抢 我们 :
我们会授权他们牵着我们的手，却允许他们钻进我们的口袋抢劫我们。

[oʊ] !
Oh !
哦 !
,
哦!

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [skiːm] [tuː; tə] [ˈθrɑːtl] [ˈaʊər; ɑːr][wɔːr] .
That's a fine scheme to throttle our war .
那就是 一个 美好的 方案 到 风门 我们的 战争 :
这是个遏制我们战争的好办法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː ˈes] [ðen] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] [ɪf] [ðə; ðɪ][bæŋk][wʌz; wəz][naːt] [pliːzd] .
They could tell us then to lay down our arms if the bank was not pleased .
他们 可以 告诉 我们 然后 到 躺 向下 我们的 武器 如果 这 银行 曾是 不是 高兴 :
如果银行不满意，他们当时可以命令我们放下武器。

[ˈnevər] [let] [juː ˈes][get][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfɪnənˈsɪrɪz] .
Never let us get into the clutches of these financiers .
绝不 让 我们 得到 进入 这 离合器 的 这些 金融家 :
绝不能让我们落入这些金融家的魔爪。

[ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɜːrs] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːŋgrəs] , [ðə; ðɪ] [reprɪˈzentətɪv]
The power of the purse must always belong to Congress , the representatives
这 力量 的 这 钱包 必须 总是 属于 到 国会 , 这 代表
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] .
of the people .
的 这 人们 :

财政大权必须始终属于人民的代表——国会。

“ [ðʌs] [spəʊk] [ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːrlz] [ˈtɒmpsn] [ˈædɪd] :
“ **Thus spoke Dr . Greydon , and then Charles Thompson added** :
“ 因此 辐 博士 : 格雷顿 , 和 然后 查尔斯 汤普森 额外 :
格雷顿博士说完这番话后，查尔斯·汤普森又补充道：

“ [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kɑ:ŋgrəs] ['meɪbi] [dɪˈpri:ʃi:etɪd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv]
“ The money of our Congress maybe depreciated , but if the people of
“ 这 钱 的 我们的 国会 或许 折旧 , 但 如果 这 人们 的
[ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ,
our country accept it ,
我们的 国家 接受 它 ,

“我们国会的资金或许贬值了，但如果我们国家的人民接受它，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪtriəts] [du:] — ['meɪbi] [ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [du:] [nɑ:t] — [wi:; wi] [wɪl] ['prɑ:spər] ;
which the patriots do — maybe the Tories do not — we will prosper ;
哪个 这 爱国者 做 — 或许 这 保守党 做 不是 — 我们 将要 繁荣 ;

如果爱国者这样做——也许保守党人不会这样做——我们就会繁荣昌盛；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [gɪv] [ɑ:r'selvz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,
but if we give ourselves into the hands of the bank ,
但 如果 我们 给 我们自己 进入 这 双手 的 这 银行 ,

但如果我们把自己交到银行手中，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['spi:ʃi:] [fɔ:r; fər] ['peɪmənt] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] ['perəlaɪzd] .
they would take nothing but specie for payment and we would be paralyzed .
他们 会 拿 没有什么 但 物种 为了 支付 和 我们 会 是 瘫痪 .

他们只会接受实物作为报酬，而我们将因此陷入瘫痪。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'rendər] . " [-]
We could do nothing but surrender . " [34]
我们 可以 做 没有什么 但 投降 . " [-]

我们除了投降别无选择。”[34]

“ [hɪr] !
“ Here !
“ 这里 !

“这里！

[hɪr] !
Here !
这里 !

这里！

[ˈwɪljəm] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [fə'getɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] ['leɪdɪz] , " [sed] [dʒɑ:n] ['ædəmz] ,
William , we are forgetting our ladies , " said John Adams ,
威廉 , 我们 是 遗忘 我们的 女士们 , " 说 约翰 亚当斯 ,

“威廉，我们快忘了我们的女士们了，”约翰·亚当斯说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'rouz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gests] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
and they arose and joined the guests in the drawing - room .
和 他们 出现 和 加入 这 客人 在 这 绘画 - 房间 .

于是他们起身，来到客厅与客人们会合。

['mɑ:li] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ti:] ; [ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [æt; ət]
Mollie was helping her mother serve the tea ; the guests were seated at
莫莉 曾是 帮助 她 母亲 服务 这 茶 ; 这 客人 是 坐着 在

[ðə; ði] [teɪblz] ;
the tables ;
这 表格 ;

莫莉正在帮她妈妈倒茶；客人们都已在桌边落座；

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv] - .
but she did not lose sight of Barclugh .
但 她 做过 不是 失去 视线 的 - .

但她始终没有忘记巴克卢。

[ɔ:l'dʒʊ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbrəri][wɜ:r; wər] [θɔŋd] [wɪð; wɪθ] [gests] ,
Although the large drawing - room and the library were thronged with guests ,
虽然 这 大的 绘画 - 房间 和 这 图书馆 是 熙熙攘攘 和 客人 ,
尽管宽敞的客厅和图书馆里挤满了客人,

[ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][let][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:; hər] [saɪt] .
she could not let him out of her sight .
她 可以 不是 让 他 出去 的 她 视线 .
她不能让他离开自己的视线。

[ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋgrəs] , [ˈdʒenrəlz] , [ðer; ðər][sʌnz][ænd; ənd] [ˈdɒtəz] ,
Members of Congress , generals , their sons and daughters ,
成员 的 国会 , 将军们 , 他们的 儿子们 和 女儿们 ,
国会议员、将军们、他们的子女们

[ænd; ənd] [frentʃ] [ˈdɪpləməts] [θɔŋd] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [br'gæn][tu:; tə][drɪ'pɑ:rt] .
and French diplomats thronged the rooms but they soon began to depart .
和 法语 外交官 熙熙攘攘 这 房间 但 他们 很快 开始 到 离开 .
法国外交官们挤满了房间，但他们很快就开始离开了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] - [left] [hɪz; ɪz] [ti: - [kʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
At the first opportunity Barclugh left his tea - cup and found his way to the
在 这 第一的 机会 - 左边 他的 茶 - 杯子 和 成立 他的 方式 到 这
[saɪd][ʌv; əv] [ˈmɑ:li] .
side of Mollie .
边 的 莫莉 .
巴克卢一有机会就放下茶杯，走到莫莉身边。

[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] ['spɪrɪtɪdli] :
She turned and said spiritedly :
她 转向 和 说 精神抖擞地 :
她转过身，精神抖擞地说：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [mɪs] [jʊ; jər] [geɪ] [sə'saɪəti][ɪn]['pærɪs] , ['mɪstər] . - ?
" **You must miss your gay society in Paris , Mr . Barclugh ?**
" 你 必须 错过 你的 同性恋 社会 在 巴黎 , 先生 : - ?
“巴克卢先生，您一定很想念您在巴黎的同性恋社交圈吧？”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] ?
They must be so different from our society ?
他们 必须 是 所以 不同的 从 我们的 社会 ?
他们一定和我们的社会有很大的不同吧？

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə]['træv(ə)] [ə'brɔ:d] [ə'gen] ;
I would be delighted to travel abroad again ;
我 会 是 高兴极了 到 旅行 国外 再次 ;
我非常乐意再次出国旅行；

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [wen] ['pɑ:pə] [tʊk] [em 'i:][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] . "
I was so young when papa took me to England . "
我 曾是 所以 年轻的 什么时候 爸爸 采取 我 到 英格兰 : "
爸爸带我去英国的时候，我还很小。

" [sə'saɪəti][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ˈbʊvər] , " ['ænsər] - , — " [soʊ] [ɪnsɪn'sɪr]
" **Society is very much the same the world over , "** answered Barclugh , — " **so insincere**
" 社会 是 非常 很多 这 相同的 这 世界 超过 , " 回答 - , — " 所以 虚伪的
.
" "
:
" "
:
“世界各地的社会都非常相似，”巴克卢回答说，“都是虚伪的。”

“ [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] [ˌɪnsɪnˈsɪr] , [ˈmɪstər] . - ? ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈmɑ:li] .
“ **Are all people insincere** , **Mr . Barclugh ?** ” **returned Mollie** .
“ 是 全部 人们 虚伪的 , 先生 : - ? ” 返回 莫莉 :
“ 巴克卢先生, 难道所有人都虚伪吗? ”莫莉反问道。

“ [baɪ][noʊ] [mi:nz] .
“ **By no means** .
“ 经过 不 方法 :
“ 绝不可能。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:m] [aɪ] [noʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪnˈsɪr] .
There is one whom I know to be sincere .
那里 是 一 谁 我 知道 到 是 真诚 :
我知道有一个人为人真诚。

“ [ˈmɑ:li] [ˈɡreɪdən] .
“ **Mollie Greydon** .
“ 莫莉 格雷顿 :
“ 莫莉·格雷顿。”

“ [bʌt; bət] , [du:][ju:; jʊ] [ˈri:əli] , [ˈmɪstər] . - , [ɪnˈdʒʊɪ][jʊr; jər][ˈsoʊdʒɜ:rn][ɪn] [əˈmerɪkə] ? ” [ɪnˈsɪstɪd]
“ **But , do you really , Mr . Barclugh , enjoy your sojourn in America ?** ” **insisted**
“ 但 , 做 你 真的 , 先生 : - , 享受 你的 旅居 在 美国 ? ” 坚持
[ˈmɑ:li] .
Mollie .
莫莉 :
“但是, 巴克卢先生, 您真的喜欢您在美国的这段时光吗? ”莫莉追问道。

“ [aɪ] [wʊd] [li:v] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər] [-]
“ **I would leave to - morrow if it were not for [35]**
“ 我 会 离开 到 - 明天 如果 它 是 不是 为了 [-]
“如果不是因为[35], 我明天就走了。”

[ðə; ði] [ˈtɛt] - [ə; eɪ] - [tɛts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:m] [aɪ] [mi:t] [tu:] [ˈseldəm] . “
the tete - a - tetes that I have with one whom I meet too seldom . ”
这 头像 - 一个 - 头 那 我 有 和 一 谁 我 见面 也 很少 : “
我和一位难得见面的人的私下谈话。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪɡˈzæspəreɪtɪŋ] , [ˈmɪstər] . - .
“ **That is exasperating , Mr . Barclugh** .
“ 那 是 可气 , 先生 : - .
“这真令人恼火, 巴克卢先生。”

[hu:] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] ?
Who can it be ?
WHO 能 它 是 ?
会是谁呢?

[ɪz][aɪ ˈti:][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld] ? ” [ˈsællaɪd] [ˈmɑ:li] .
Is it Mrs . Arnold ? ” **sallied Mollie** .
是 它 太太 : 阿诺德 ? ” 突袭 莫莉 :
“是阿诺德太太吗? ”莫莉问道。

“ [oʊ] ! [noʊ] ! [noʊ] !
“ **Oh ! no ! no !**
“ 哦 ! 不 ! 不 !
“哦! 不! 不!

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [tu:] [ɪmˈpɪriəs] .
She is too imperious .
她 是 也 专横 :
她太专横跋扈了。

[kæn; kən][juː; jə][nɑ:t] [ges] ?
Can you not guess ?
能 你 不是 猜测 ？

你猜不到吗？

" [ænd; ənd] - [lʊkt] [soʊ] [ə'pi:lɪŋli] [ˈɪntu:] [ˈmɒlɪz] [aɪz] [ðæt][hɜ:r; hər] [pʌls] [si:md] [tuː; tə]
" and Barclugh looked so appealingly into Mollie's eyes that her pulse seemed to
" 和 - 看起来 所以 吸引人的 进入 莫莉的 眼睛 那 她 脉冲 似乎 到
[si:s] .
cease .
停止 ．

“巴克鲁格凝视着莫莉，眼神如此迷人，以至于莫莉的心跳似乎停止了。”

[ʃiː; ʃɪ] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [ˈventʃər] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
She grew pale and could scarcely venture a reply .
她 生长 苍白 和 可以 几乎 风险投资 一个 回复 ．

她脸色苍白，几乎说不出话来。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tuː; tə] [ges] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈsɔ:ftli] , " [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt][aɪ] [maɪt] [biː; bi]
" I would not dare to guess , " she said softly , " for fear that I might be
" 我 会 不是 敢 到 猜测 , " 她 说 轻轻 , " 为了 害怕 那 我 可能 是
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 ．

“我不敢妄加猜测，”她轻声说道，“恐怕我猜错了。”

" [ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [ʌ; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [tʃɑ:rlz] [ˈtɒmpsn] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['mɑ:li] [æt; ət] [ðɪs]
" The Secretary of Congress , Charles Thompson , came up to Mollie at this
" 这 秘书 的 国会 , 查尔斯 汤普森 , 来了 向上 到 莫莉 在 这
[ˈdʒʌŋktər][tuː; tə][bɪd][hɜ:r; hər] [gʊd] - [baɪ]
junction to bid her good - bye
契机 到 出价 她 好的 - 再见

这时，国会秘书查尔斯·汤普森走到莫莉面前，向她道别。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈdu:tɪz] [ʌ; əv] [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [gests] [ˌfer'wel] ;
and she was drawn into the duties of bidding the guests farewell ;
和 她 曾是 绘制 进入 这 职责 的 投标 这 客人 告别 ；
[ˈdʒʌŋktər][tuː; tə][bɪd][hɜ:r; hər] [gʊd] - [baɪ]
于是她被拉去承担起向客人告别的职责；

[ˈrɒdəɪk] - [left] - [ðæt] [ˌæftər'nu:n] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə][wɪn][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [ʌ; əv]
Roderick Barclugh left Dorminghurst that afternoon , determined to win the heart of
罗德里克 - 左边 - 那 下午 , 决定 到 赢 这 心 的
['mɑ:li] [ˈgreɪdən] ;
Mollie Greydon ;
莫莉 格雷顿 ；

那天下午，罗德里克·巴克卢格离开多明赫斯特，决心赢得莫莉·格雷顿的芳心；

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wʌt] [ˈstɜ:rɪŋ] [ɪ'vents] [wʊd] [ɪntər'vi:n] [brɪ'fɔ:r] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɔ:fər]
but little did he know what stirring events would intervene before he could offer
但 小的 做过 他 知道 什么 搅拌 活动 会 干预 前 他 可以 提供
[hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi] [lʌvd] . [-]
himself to the one he loved . [36]
他自己 到 这 一 他 喜爱 ． [-]

但他却不知道，在他向自己所爱的人献出自己之前，将会发生哪些激动人心的事件。[36]

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

“ [ðæt] [geɪm] , [tʃɑ:rlz] , [læst] [naɪt] , [ʌp'set] ['aʊər; ɑ:r][plænz] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'ku:p]
“ **That game , Charles , last night , upset our plans , and we must recoup**
“ 那 游戏 , 查尔斯 , 最后的 夜晚 , 沮丧的 我们的 计划 , 和 我们 必须 补偿
[aʊər; ɑ:r] [fʊ:tʃənz] [frʌm; frəm] ['gʌvənmənt] ,
our fortunes from government ,
我们的 财富 从 政府 ,
“查尔斯, 昨晚那场比赛打乱了我们的计划, 我们必须向政府索赔。”

“ [sə'dʒestɪd] [jʌŋ] [bɜ:rd] [kɑ:'laɪl] ['bɪtərli] ,
“ **suggested young Lord Carlisle bitterly ,**
“ 建议 年轻的 主 卡莱尔 苦涩地 ,
“年轻的卡莱尔勋爵愤愤不平地说道,”

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɜ:st] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
on the morning after he had lost ten thousand pounds sterling at a single
在 这 早晨 后 他 有 丢失的 十 千 磅 英镑 在 一个 单身的
[kæst][æt; ət]['hæzəd][ɪn] [brʊks] - [klʌb] .
cast at hazard in Brooks ' Club .
投掷 在 冒险 在 布鲁克斯 - 俱乐部 .
在布鲁克斯俱乐部的一次意外赌博中损失了一万英镑的第二天早上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] ['krəʊni:z] , [tʃɑ:rlz] [fɑ:ks][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['selwɪn] .
He was addressing his two cronies , Charles Fox and George Selwyn .
他 曾是 解决 他的 二 亲信 , 查尔斯 狐狸 和 乔治 塞尔温 .
他当时正在对他的两个亲信查尔斯·福克斯和乔治·塞尔温讲话。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kæbɪnət][ænd; ənd]
Both were members of Parliament and included within the inner Cabinet and
两个都 是 成员 的 议会 和 包括 之内 这 内 内阁 和
['kaʊnslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] [bɜ:rd] [nɔ:rθ] .
Councils of the government of Lord North .
议会 的 这 政府 的 主 北 .
两人都是国会议员, 并且都是诺斯勋爵政府的核心内阁成员和议会成员。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][set] [ðæt] [əb'teɪnd] ['feɪvərz] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [fju:]) [frʌm; frəm]
Both were powerful in the set that obtained favors (for the chosen few) from
两个都 是 强大的 在 这 放 那 获得 恩惠 (为了 这 选定 很少) 从
[ðə; ði] ['mɑ:nərk] ,
the monarch ,
这 君主 ,
他们二人在能够从君主那里获得恩惠（供少数人享用）的圈子里都很有权势。

[dʒɔ:rdʒ] [ɑ:'ɑ:ɑɪ] .
George III .
乔治 三、 .
乔治三世。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [noʊ][wʌŋ] [maɪt] [əb'zɜ:rv] [ðəm; ðəm] ,
In order that no one might observe them ,
在 命令 那 不 一 可能 观察 他们 ,
为了不让任何人看到他们,

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃəriət] [ʌv; əv] [bɜ:rd] [kɑ:'laɪl] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði]
the three were alighting from the chariot of Lord Carlisle and entering the
这 三 是 下车 从 这 战车 的 主 卡莱尔 和 进入 这
“ [oʊld] [kɑ:k] ” ['tævərn] ,
“ **Old Cock ” Tavern ,**
“ 老的 公鸡 ” 酒馆 ,
三人从卡莱尔勋爵的马车上下来, 走进“老公鸡”酒馆。

[ə; eɪ] [rɪ'zɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['lɪtəreri] [drʌdʒz] [ænd; ənd] [sə'lisitəz] [ʌv; əv]['temp(ə)l] [kɔ:rt] .

a resort for literary drudges and solicitors of Temple Court .
一个 采取 为了 文学 苦役 和 律师 的 寺庙 法庭 .

一个文学苦工和圣殿法院律师的度假胜地。

[ðeɪ] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði][said] ['entrəns] [ɪn][ə'pɑ:lʊ] [kɔ:rt] , [dʒʌst]ɔ:f] [fli:t] [stri:t] .

They entered at the side entrance in Apollo Court , just off Fleet Street .
他们 进入 在 这 边 入口 在 阿波罗 法庭 , 只是 离开 舰队 街道 .

他们从舰队街附近的阿波罗苑侧门进入。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] - ['teɪbl] , [drɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] ['despəreɪt]

They had come directly from the gaming - table , dejected and desperate
他们 有 来 直接地 从 这 赌博 - 桌子 , 垂头丧气 和 绝望的

[frʌm; frəm] ['hevi] [ɔ:s] ,

from heavy loss ,
从 重的 损失 ,

他们刚从赌桌旁过来, 因为输得很惨而垂头丧气、绝望无助。

[tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'taɪər] [sɪ'kjʊrli] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kʊʊzi]['kɔ:rnərz][fɔ:r; fər]

to a place where they could retire securely to one of the cosy corners for
到 一个 地方 在哪里 他们 可以 退休 安全地 到 一 的 这 舒适 角落 为了

['brekfəst] [ænd; ənd] [rɪ'pʊʊz] .

breakfast and repose .
早餐 和 休息 .

他们可以安心地回到舒适的角落享用早餐和休息。

['hævɪŋ] [bɪn] ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ru:m] [æt; ət] [-]

Having been all night in the great room at [37]
拥有 到过 全部 夜晚 在 这 伟大的 房间 在 [-]

在[37]的大房间里待了一整夜

[brʊks] - , [nɜ:rvd] [tu:; tə] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['hæzərd][ʌv; əv] [greɪt] [steɪks] ,

Brooks ' , nerved to high tension at the hazard of great stakes ,
布鲁克斯 - , 神经质 到 高的 紧张 在 这 冒险 的 伟大的 赌注 ,

布鲁克斯在巨大风险的刺激下, 神经高度紧张。

[ðɪs] ['sɑ:ri] [set][ʌv; əv]['krəʊni:z] [sɔ:t] [rɪ'freʃmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rekənɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ætərd]

this sorry set of cronies sought refreshment and a reckoning of their shattered
这 对不起 放 的 亲信 寻求 清爽 和 一个 清算 的 他们的 破碎

['fɔ:tʃənz] .

fortunes .
财富 .

这群可怜的同伙想找个地方歇歇脚, 并清算一下他们破碎的财富。

[wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [rɪ'pʊʊzʃəl] ['heɪvnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " ['wɪri] [ænd; ənd] ['hevi] ['leɪdn] , " [ɪn][oʊld]

One of those reposeful havens for the " weary and heavy laden , " in old
一 的 那些 宁静的 避难所 为了 这 " 厌倦 和 重的 满载 , " 在 老的

['lʌndənz] ['dʒeɪdɪd][laɪf] ,

London's jaded life ,
伦敦的 厌倦 生活 ,

在老伦敦疲惫不堪的生活中, 这里是“疲惫不堪、肩负重担的人们”休憩的宁静港湾之一。

[naʊ] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə] [ði:z] ['geɪmɪŋ] ['spɪrɪts][ænd; ənd] ['lɪdə] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] .

now appealed to these gaming spirits and leaders of government .
现在 上诉 到 这些 赌博 烈酒 和 领导人 的 政府 .

现在, 他们向这些赌徒和政府领导人发出了呼吁。

[ðə; ði] " [oʊld] [kɑ:k] " ['bəʊstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [æn'tɪkwəti]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - .

The " Old Cock " boasted of a respectable antiquity even at this time , 1777 .
这 " 老的 公鸡 " 吹嘘 的 一个 可敬 古代 甚至 在 这 时间 , - .

即使在 1777 年, “老公鸡”也以其悠久的历史而自豪。

[ðə; ði][oʊld] ['gɔ:slp] , ['sæmjuəl] ['pepi] , [hæd; həd] ['greɪst] [ɪts] [hɔ:nts] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
The old gossip , Samuel Pepys , had graced its haunts in the time of the
这 老的 闲话 , 塞繆尔 佩皮斯 , 有 恩赐 它是闹鬼的地方 在 这 时间 的 这
['stjʊt] ;
Stuarts ;
斯图亚特 ;

老牌八卦作家塞繆尔·佩皮斯在斯图亚特王朝时期就经常出入这里；

[aɪ 'ti:] [sə'vaɪvd] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪŋ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ʌv; əv][oʊld]
it survived the ravages of the Plague , and even the great fire of Old
它 幸存下来 这 蹂躏 的 这 瘟疫 , 和 甚至 这 伟大的 火 的 老的
['lʌndən] ;
London ;
伦敦 ;

它挺过了瘟疫的肆虐，甚至挺过了旧伦敦的大火；

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [ðæt] [pæst] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bə:r]
the entrance was a passageway that passed a flight of stairs and a bar
这 入口 曾是 一个 通道 那 通过了 一个 航班 的 楼梯 和 一个 酒吧
['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ,
into a large ,
进入 一个 大的 ,

入口是一条通道，穿过一段楼梯和一个酒吧，通向一个大的空间。

[wel] - ['laɪtɪd] ['kɔ:fi] - [ru:m] .
well - lighted coffee - room .
出色地 - 照明 咖啡 - 房间 .

光线充足的咖啡厅。

['skaɪ,lɑɪts] ['fɜ:rnɪft] [er] [ænd; ənd] ['sʌn'jaɪn] [wen'evər] ['lʌndən] [kʊd; kəd] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər]
Skylights furnished air and sunshine whenever London could lay claim to the latter
天窗 提供 空气 和 阳光 每当 伦敦 可以 躺 宣称 到 这 后者
.
:
.

只要伦敦能享受到阳光，天窗就能带来空气和阳光。

[braɪt] [si:] - [sænd] ['glɪsənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:ɪtləs] [flɔ:r] .
Bright sea - sand glistened on the faultless floor .
明亮的 海 - 沙 闪闪发光 在 这 完美无瑕 地面 .

洁白无瑕的地板上，闪亮的海沙熠熠生辉。

['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [mə'hɑ:gəni] [bə:ksɪz] , [fɔ:rmd] [baɪ] [haɪ] - [bækt] [si:ts] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz][ænd; ənd]
Rows of mahogany boxes , formed by high - backed seats on three sides and
行 的 桃花心木 盒子 , 形成 经过 高的 - 支持的 座位 在 三 侧面 和
['oʊpən] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sentər] ,
open toward the center ,
打开 朝向 这 中心 ,

一排排红木箱，三面是高背座椅，中间敞开。

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ru:m] , [ɪk'sept] [wer] [ðə; ði][hju:dʒ] ['faɪərpleɪs] ['ædɪd] [gʊd] [tʃɪr] [ɪn][ɪts]
surrounded the entire room , except where the huge fireplace added good cheer in its
包围 这 全部的 房间 , 除了 在哪里 这 巨大的 壁炉 额外 好的 欢呼 在 它是
['restfl] , ['bleɪzɪŋ] [wʊd] .
restful , blazing wood .
宁静 , 炽烈 木头 .

除了巨大的壁炉之外，整个房间都被温暖的火焰环绕，壁炉里燃烧的木柴营造出温馨的氛围，增添了欢乐的气氛。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [bə:ksɪz][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][kwɑɪt] [sɪ'klu:dɪd] .
In one of these boxes a party could be quite secluded .
在 一 的 这些 盒子 一个 派对 可以 是 相当 僻 .

在这样的包厢里，聚会可以非常私密。

[ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetlɪʒ] [wɜ:r; wə] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbændi] - [legd]
The tops of the settles were higher than one's head and a bandy - legged
这 最高额 的 这 定居点 是 更高 比 一个人的 头 和 一个 班迪 - 腿
[ˈteɪbl̩] [ʌv; əv] [məˈhɑ:gəni] [sæt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [bentʃɪz] .
table of mahogany sat between the benches .
桌子 的 桃花心木 卫星 之间 这 长椅 .

长凳的顶部比人的头还高，长凳之间摆放着一张罗圈腿的红木桌子。

[ðə; ði] [ˈmæntl̩] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][wʌz; wəz] [ˈmæsɪv] [oʊk] , [ka:vɔ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The mantel of the fireplace was massive oak , carved after the fashion of the
这 壁炉架 的 这 壁炉 曾是 大量的 橡木 , 雕刻 后 这 时尚 的 这
[ɪ,lɪzəˈbi:θn] [eɪdʒ] ,
Elizabethan age ,
伊丽莎白时代 年龄 ,

壁炉架是厚重的橡木，雕刻风格仿照伊丽莎白时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [-]
and the [38]
和 这 [-]

以及[38]

[ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ][həˈroʊɪk] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]
atmosphere of the place was presided over by a heroic representation of an
气氛 的 这 地方 曾是 主持 超过 经过 一个 英勇 表示 的 一个
" [oʊld] [kɑ:k] " [pɜ:rtʃt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [end][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [heɪlɪŋ] [ðə; ði][mɔ:rn] .
" Old Cock " perched high at the farther end in the act of hailing the morn .
" 老的 公鸡 " 栖息 高的 在 这 更远 结尾 在 这 行为 的 欢呼 这 早晨 .

这个地方的气氛由一个英勇的“老公鸡”雕像主宰，它高高地栖息在远处，仿佛在迎接清晨的到来。

[ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər][ɪts] [waɪn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] " [hu:] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
Noted for its wine and for those " who knew what was good and could
著名的 为了 它是 葡萄酒 和 为了 那些 " WHO 知道 什么 曾是 好的 和 可以
[əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
afford to pay for it ,
买得起 到 支付 为了 它 ,

以其葡萄酒而闻名，并且只为那些“懂得欣赏美酒佳酿且有能力为此买单”的人而设。

" [ðə; ði] " [oʊld] [kɑ:k] " [wʌz; wəz][ˈdʒʌstli] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɑ:ləs] [wɪˈðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] .
" the " Old Cock " was justly celebrated for the solace within its walls .
" 这 " 老的 公鸡 " 曾是 公正地 著名 为了 这 慰藉 之内 它是 墙壁 .

“老公鸡”酒吧因其内部的宁静祥和而备受赞誉。

[laɪf] [swɜ:lɪd] [ɪn][oʊld] [ˈlʌndən] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [blʌdz] [æt; ət] [brʊks] - .
Life swirled in Old London , around the young bloods at Brooks ' .
生活 旋转 在 老的 伦敦 , 大约 这 年轻的 血 在 布鲁克斯 - .

在老伦敦，布鲁克斯学院的年轻学子们周围，生活充满了活力。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ru:m] [wer] [ˈhæzəd][ræn][ˈraɪət] [bɪˈheld] [ˈnoʊtɪd] [ɪnˈkaʊntəz] [bɪˈtwi:n] [fɑ:ks] , [mɑ:rtʃ] ,
The great room where hazard ran riot beheld noted encounters between Fox , March ,
这 伟大的 房间 在哪里 冒险 跑 暴动 观看 著名的 遭遇 之间 狐狸 , 行进 ,
[bə:ˈɡɔɪn] , [kɑ:ˈlaɪl] ,
Burgoyne , Carlisle ,
伯戈因 , 卡莱尔 ,

危险横行的大房间里，曾发生过福克斯、马奇、伯戈因、卡莱尔等人的著名遭遇。

[ˈrɒdni] [ænd; ənd] [ˈselwɪn] .
Rodney and Selwyn .
罗德尼 和 塞尔温 .

罗德尼和塞尔温。

[ði:z] [ˈrevəlz] [əˈfɔ:d] [ˈgɑ:sɪp] [ɪn] [ˈkɔ:fi] - [ˈhaʊzɪz] , [ˈtævə:nz] [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:mz; rɒmz] .
These revels afforded gossip in coffee - houses , taverns and drawing - rooms .
这些 揭秘 提供 闲话 在 咖啡 - 房屋 , 酒馆 和 绘画 - 房间 .

这些狂欢活动为咖啡馆、酒馆和客厅里的闲聊提供了场所。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [gʊd] , [oʊld] [pɔ:rt] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ˈkɑ:klz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʌndənərz] [hɑ:rt] ,
Many a bottle of good , old port tickled the cockles of a Londoner's heart ,
许多 一个 瓶子 的 好的 , 老的 港口 挠痒 这 鸟蛤 的 一个 伦敦人的 心 ,
[waɪl] [ˈfɑ:ksəz] [ˈdets] ,
while Fox's debts ,
尽管 狐狸的 债务 ,

许多瓶上好的陈年波特酒让伦敦人心旷神怡，而福克斯的债务，

[kɑ:ˈraɪlɪz] [lɔ:sɪz] [ænd; ənd] [sɛlwɪnz] [ˈwɪtɪsɪzəmz] [əˈfɔ:d] [oʊld] [ˈlʌndən] - [taʊn] [æn; ən] [ɪkˈskju:s] [tu:; tə]
Carlisle's losses and Selwyn's witticisms afforded old London - town an excuse to
卡莱尔的 损失 和 塞尔温的 妙语 提供 老的 伦敦 - 镇 一个 原谅 到
[ˈgɑ:sɪp] [əˈbaʊt] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [wʌnz] [ˈhɑ:rts] [ˈkɑ:ntent] .
gossip about people to one's heart's content .
闲话 关于 人们 到 一个人的 心脏的 内容 .

卡莱尔的失利和塞尔温的妙语连珠，让老伦敦城的人们有理由尽情地八卦别人。

[ə; eɪ] [ˈrekənɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] .
A reckoning , however , was sure to come .
一个 清算 , 然而 , 曾是 当然 到 来 .

然而，清算终究会到来。

[noʊ] [ˈbʊlz] [ænd; ənd] [berz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ðen] ,
No bulls and bears were in existence then ,
不 公牛 和 熊 是 在 存在 然后 ,

当时还没有牛和熊。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [prəʊˈdʒenɪtəz] [ˈrevəld] [ɪn] [haɪ] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] .
but their progenitors revelled in high play at the club .
但 他们的 祖先 尽情狂欢 在 高的 玩 在 这 俱乐部 .

但他们的前辈们却在俱乐部里享受着高水平的比赛。

“ [tʃɑ:rlz] , ” [brˈgæən] [kɑ:ˈlaɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkoʊzi] [nʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [oʊld] [kɑ:k] , ”
“ **Charles , ” began Carlisle in a cozy nook of the “ Old Cock , ”**
“ 查尔斯 , ” 开始 卡莱尔 在 一个 舒适 角落 的 这 “ 老的 公鸡 , ”

“查尔斯,”卡莱尔在“老公鸡”酒吧一个舒适的角落里开口说道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [bɜˈgɔɪnz] [rɪˈtʃ:rn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪˈzæstər] [əˈfekts; ˈæf,ekts] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n]
“ **you know that Burgoyne's return from his disaster affects our situation**
“ 你 知道 那 伯戈因的 返回 从 他的 灾难 影响 我们的 情况

[moʊst] [ˈsɪriəsli] .
most seriously .
最多 严重地 .

“你知道伯戈因从灾难中归来对我们的处境影响最为严重。”

[wʌt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [mi:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] ?
What can be done to meet our disappointments ?
什么 能 是 完毕 到 见面 我们的 失望 ?

我们该如何应对失望？

[ɪf] [bə:ˈgɔɪn] [hæd; həd] [ˈsɪmpli] [rɪ:ˈtʃt] [nu:] [jɔ:k] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈelɪvertɪd] [-]
If Burgoyne had simply reached New York , the King would have elevated [39]
如果 伯戈因 有 简单地 达到 新的 约克 , 这 国王 会 有 升高 [-]

如果伯戈因只是到达了纽约，国王就会提升[39]

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[tuː; tə][ðə; ði][ˈveɪkənt] [ˈpɪrɪdʒ] [ʌv; əv][es] — — [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈprɑːmɪst] [juːˈes] ;
to the vacant peerage of S — — as was promised us ;
到 这 空缺 贵族 的 S — — 作为 曾是 承诺 我们 ;

按照承诺，填补 S—— 的空缺爵位；

[ænd; ənd] [ˈpɑːrləmənt] [wʊd] [hæv; həv][ˈvoʊtɪd][hɪm; ɪm][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrliŋ] [soʊ]
and Parliament would have voted him one hundred thousand pounds sterling so
和 议会 会 有 投票 他 一 百 千 磅 英镑 所以
[ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪd] [emˈiː][hɪz; ɪz] [det] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
that he could have paid me his debt of twenty - five thousand pounds .
那 他 可以 有 有薪酬的 我 他的 债务 的 二十 - 五 千 磅 .

议会本可以给他 10 万英镑，让他偿还我欠他的 2.5 万英镑债务。

" [fɑːks] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [lɔːrd] [ˈnɔːrθs] [ˈkæbɪnət] ,
" Fox , who had been in Lord North's cabinet ,
" 狐狸 , who 有 到过 在 主 北方的 内阁 ,

“曾任诺斯勋爵内阁成员的福克斯，

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒuːniər] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [hæd; həd] [əˈpəʊzd] [ðə; ði] [ɪˈstreɪndʒmənt] [ʌv; əv]
and as Junior Lord of the Treasury had opposed the estrangement of
和 作为 初级 主 的 这 财政部 有 反对 这 隔阂 的
[ðə; ði] [ˈkɑːləniːz] ,
the Colonies ,
这 殖民地 ,

而作为财政大臣，他曾反对疏远殖民地。

[ˈfɔːsɔː] [ðə; ði][dɪˈzæstər][ɪn][wɔːr][æz; əz] [ˈkærid] [ɑːn][baɪ] [lɔːrd] [nɔːrθ] .
foresaw the disaster in war as carried on by Lord North .
预见 这 灾难 在 战争 作为 携带 在 经过 主 北 .

预见到诺斯勋爵发动的战争将会带来灾难。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][wɔːr] [mɔːr] [baɪ] [dɪˈpləʊməsi] [ðæn; ðən]
His powerful influences were directed to stop the war more by diplomacy than
他的 强大的 影响 是 指导 到 停止 这 战争 更多的 经过 外交 比
[baɪ] [ˈfɔːrs] .
by force .
经过 力量 .

他强大的影响力更多地体现在通过外交手段而非武力来制止战争上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɡæmblɪŋ] [prəʊˈklɪvɪtiːz] [kept] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɪn] [ˈdʒepərdi] .
But his gambling proclivities kept all of his friends in jeopardy .
但 他的 赌博 倾向 保留 全部的 他的 朋友们 在 危险边缘 .

但他嗜赌成性，让所有朋友都陷入了危险之中。

[naʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] [wɔːr][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Now something must be done to stop the disastrous war and at the same
现在 某物 必须 是 完毕 到 停止 这 灾难性的 战争 和 在 这 相同的
[stroʊk] [rɪˈkuːp] [ðə; ði] [weɪnɪŋ] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz] .
stroke recoup the waning fortunes of himself and his cronies .
中风 补偿 这 减弱 财富 的 他自己 和 他的 亲信 .

现在必须采取措施制止这场灾难性的战争，同时挽救他自己及其亲信日渐衰落的财富。

[ˈðerfɔːr] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfrendz] [ɪn] [dɪˈstres] , [hiː; hi][ˈmaɪldli][ˈɑːrgjuːd] :
Therefore , turning to his two friends in distress , he mildly argued :
所以 , 转弯 到 他的 二 朋友们 在 痛苦 , 他 轻微地 争论 :

因此，他转向两个沮丧的朋友，温和地劝说道：

" [wel] [kɑːˈlaɪl] , [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoo][tuː; tə][maɪ] [ˈfrend] , [ˈmɪstər] . [ˈprɪns] ,
" Well Carlisle , I shall go to my friend , Mr . Prince ,
" 出色地 卡莱尔 , 我 将 去 到 我的 朋友 , 先生 . 王子 ,

“好了，卡莱尔，我要去见我的朋友普林斯先生了。”

[gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
Governor of the Corporation of the Bank of England ,
州长的这公司的这银行的英格兰 ,
英格兰银行公司总裁

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'sɪst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [fuːl] , [bɔːrd] [nɔːrθ] ,
and ask him to insist with that old fool , Lord North ,
和问他到坚持和那老的傻子 , 主北 ,
并请他坚持与那个老傻瓜诺斯勋爵交涉。

[ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz][kæən; kən][nɑːt] [wɪp] [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] , [wiː; wi][mʌst; məst] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪdər]
that if our soldiers can not whip the Colonists , we must buy the leaders
那如果我们的士兵能不是鞭这殖民者 , 我们 必须 买 这 领导人
.
.
.

如果我们的士兵无法击败殖民者，我们就必须收买他们的领导人。
[wiː; wi][kæən; kən] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪ](ə)n [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] , [kɑː'lail] ,
We can appoint a commission with yourself , Carlisle ,
我们 能 委 一个 委员会 和 你自己 , 卡莱尔 ,
我们可以委任你担任委员会成员，卡莱尔，

[æt; ət][ɪts] [hed] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['set(ə)] [ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuː]
at its head to go to America and settle the conflict with a coup
在 它是 头 到 去 到 美国 和 定居 这 冲突 和 一个 政变
[de'taː, deɪ'taː] .
d'etat :
d'etat .
其领导人计划前往美国，通过政变解决冲突。

" ['selwɪn] ['lɪsnd] [moʊst] ['iːɡərli] [tuː; tə] [wət'evər] [tʃɑːrlz] [əd'vaɪzd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [naʊ]
" **Selwyn listened most eagerly to whatever Charles advised at all times , but now**
" 塞尔温 听着 最多 急切地 到 任何 查尔斯 建议 在 全部 时代 , 但 现在
[hiː; hi] [smaɪld] [-]
he smiled [40]
他 微笑 [-]
“塞尔温总是非常热切地听取查尔斯的任何建议，但现在他笑了[40]”

['ɡreɪʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
graciously as he exclaimed :
亲切地 作为 他 惊呼 :
他激动地说道：
" [zaʊndz] !
" **Zounds !**
" 声波 !
“天哪！ ”

[ðæts] [ɡʊd] !
that's good !
那就是 好的 !
那挺好的！

[maɪ] [bɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,
我的主啊，

[ɪf] [juː; jʊ][wʌns] [ɡet] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [foʊ] [jɔːr; jər][bægz][ʌv; əv][ɡoʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋɡri] [dɔːgz] ,
if you once get to America to show your bags of gold to the hungry dogs ,
如果 你 一次 得到 到 美国 到 展示 你的 包 的 金子 到 这 饥饿的 狗 ,
如果你有朝一日到了美国，想把你的金袋展示给饥饿的狗看，

[ðə; ði] [wʊdz] [wi] [riŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [jelpz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [pæk] .
the woods will ring with the yelps of the hungry pack .
这 树林 将要 戒指 和 这 耶普斯 的 这 饥饿的 盒 .

树林里将回荡着饥饿狼群的嚎叫声。

[ðei] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][dɪˈvəʊər][ðə; ði] [ˈboʊnz] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [θroʊ] [tuː; tə]
They would give up the chase and devour the bones that you might throw to
他们 会 给 向上 这 追赶 和 吞食 这 骨头 那 你 可能 扔 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们会放弃追逐，转而吞食你扔给它们的骨头。

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈselwɪn] , [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] - [bruːd] [ˈkɔːfɪ] .
" **exclaimed Selwyn , who sat in the corner sipping his well - brewed coffee .**
" 惊呼 塞尔温 , WHO 卫星 在 这 角落 啜饮 他的 出色地 - 酿造 咖啡 .

"! "塞尔温一边啜饮着他精心冲泡的咖啡，一边坐在角落里惊喊道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stroʊk] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈselwɪn] , [ˈleɪzɪli] , " [tuː; tə] [wɪn][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] ,
" **Such a stroke , " continued Selwyn , lazily , " to win the Colonies ,**
" 这样的 一个 中风 , " 持续 塞尔温 , 懒洋洋 , " 到 赢 这 殖民地 ,

"这真是个妙招，"塞尔温懒洋洋地继续说道，"赢得了殖民地。"

[wʊd] [brɪŋ] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪvər][ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [θəʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrliŋ] [baɪ]
would bring us the King's favor and two hundred thousand pounds sterling by
会 带来 我们 这 国王学院 偏爱 和 二 百 千 磅 英镑 经过
[ˈpɑːrləmənt] , [maɪ] [lɔːrd] ;
Parliament , my Lord ;
议会 , 我的 主 ;

大人，这将为我们带来国王的恩宠，以及议会拨付的二十万英镑；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [wʌnz] [mɔːr] [rɪˈkuːp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfʊːtʃənz] .
and we would once more recoup our fortunes .
和 我们 会 一次 更多的 补偿 我们的 财富 .

我们将再次东山再起。

[ðen] [tʃɑːrlz] [kʊd; kəd][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈʃaɪ.ləʊk] [ænd; ənd] [kɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
Then Charles could satisfy the Shylocks and kick them down the stairs .
然后 查尔斯 可以 满足 这 夏洛克 和 踢 他们 向下 这 楼梯 .

这样一来，查理就可以满足夏洛克们的要求，把他们踢下楼梯了。

" [waɪl] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][plɑːts][ɑːn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪksˈtʃekər] [wɜːr; wər] [ˈskiːmɪŋ] [ɪn]
" **While these gentlemen of plots on the government exchequer were scheming in**
" 尽管 这些 先生们 的 图表 在 这 政府 国库 是 心计 在
[ðer; ðər][ˈkɔːrnər] ,
their corner ,
他们的 角落 ,

"当这些密谋侵吞政府财政的家伙们在他们自己的角落里密谋时，

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːfɪ] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈtævərɪn][wʌz; wəz] [ˈhʌmɪŋ] [wɪð; wiθ] [ɡruːps]
the rest of the coffee - room of the old tavern was humming with groups
这 休息 的 这 咖啡 - 房间 的 这 老的 酒馆 曾是 哼唱 和 团体
[ʌv; əv] [ˈkʌstəmərz] ,
of customers ,
的 顾客 ,

老酒馆咖啡厅的其他部分也挤满了三五成群的顾客，热闹非凡。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈsmʊʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] - [ˈkɑːntent] .
who were drinking , smoking , and eating to their hearts ' content .
WHO 是 喝 , 吸烟 , 和 吃 到 他们的 心 - 内容 .

他们尽情地喝酒、抽烟、吃东西。

[ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈtæŋkərd] [ˌʌ; əv] [eɪl] , [ɔːr] [ˈpʌfɪŋ] [æ; t] [lɔːŋ] [paɪps] [ˌʌ; əv][təˈbækoʊ] ,
Lingering over tankards of ale , or puffing at long pipes of tobacco ,
挥之不去的 超过 酒杯 的 麦芽酒 , 或者 抽气 在 长的 管道 的 烟草 ,
或大口啜饮着麦芽酒 , 或吞云吐雾地抽着烟斗 ,

[teɪblz] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][waɪz] - [ˈvɪzɪdʒd] [səˈlɪsɪtəz] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈfeɪzɪz] [ˌʌ; əv]
tables were surrounded by wise - visaged solicitors discussing the possible phases of
表格 是 包围 经过 明智的 - 面容 律师 讨论 这 可能的 阶段 的
[ðə; ði][ˈtraɪəl][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ˌʌ; əv] [ˈkɪŋzli] ,
the trial of the Duchess of Kingsley ,
这 审判 的 这 公爵夫人 的 金斯利 ,
桌子周围围着一群面容睿智的律师 , 他们正在讨论金斯利公爵夫人审判可能的各个阶段。

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈtraɪəl][fɔːr; fər] [ˈbɪɡəmi] .
who was on trial for bigamy .
WHO 曾是 在 审判 为了 重婚 .

他因重婚罪受审。

[ˈhævɪŋ] [ˈmæɪrɪd] , [klænˈdestɪnli] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn][ˌʌ; əv] [lɔːrd] [ˈkɜː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ]
Having married , clandestinely , the second son of Lord Ker , and the marriage
拥有 已婚 , 秘密地 , 这 第二 儿子 的 主 克尔 , 和 这 婚姻
[ˈbiːɪŋ] [dɪsˈəʊnd] , [-]
being disowned , [41]
存在 被断绝关系 , [-]

她与克尔勋爵的次子秘密结婚 , 但这段婚姻被否认了[41]

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [hæd; həd] [lɪvd] [ˈpʌblikli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ˌʌ; əv] [ˈkɪŋzli] ,
the Duchess had lived publicly with the Duke of Kingsley ,
这 公爵夫人 有 居住地 公开 和 这 公爵 的 金斯利 ,
公爵夫人曾与金斯利公爵公开同居。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈmæɪrɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmɪstər] . - [ˈlaɪftaɪm] .
and finally married him during Mr . Ker's lifetime .
和 最后 已婚 他 期间 先生 . 寿命 .
最后 , 在克尔先生在世时 , 她嫁给了他。

[bʌt; bət][æ; t][ðə; ði] [deθ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [duːk] ,
But at the death of the Duke ,
但 在 这 死亡 的 这 公爵 ,
但公爵去世后 ,

[prəˈsiːdɪŋz] [wɜːr; wər][ɪnˈstɪtjuːtɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈɡɪlti] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [kraɪm] [tʃɑːrdʒd] ,
proceedings were instituted by which she was found guilty of the crime charged ,
诉讼程序 是 已设立 经过 哪个 她 曾是 成立 有罪的 的 这 犯罪 带电 ,
随后启动的诉讼程序认定她犯有所指控的罪行。

[ænd; ənd] [ðʌs] [lɔːst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [left] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [duːk] .
and thus lost all the property left her by the Duke .
和 因此 丢失的全部 这 财产 左边 她 经过 这 公爵 .
因此 , 她失去了公爵留给她的所有财产。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts][dɪd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [ˈɡɑːsɪp][æ; t][ðə; ði] [ˈkɔːfi] - [ˈhaʊzɪz] [ˈʌðər] [dɪd] .
If such subjects did not afford gossip at the coffee - houses others did .
如果 这样的 主题 做过 不是 买得起 闲话 在 这 咖啡 - 房屋 其他的 做过 .
如果这些人没钱在咖啡馆里闲聊 , 其他人就会去。

[ɪn][wʌŋ][ˈkɔːrənər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈkærəktərz] , [əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən] ,
In one corner were the literary characters , among whom was Dr . Johnson ,
在 一 角落 是 这 文学 人物 , 之中 谁 曾是 博士 . 约翰逊 ,
[ænd; ənd] , [ˌʌ; əv] [kɔːrs] ,
and , of course ,
和 , 的 课程 ,
一角是文学人物 , 其中包括约翰逊博士 , 当然还有.....

[hɪz; ɪz] [frend] [ˈbɔzwəl] , — [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈsæt,lɑrts] ,
his friend Boswell , — surrounded by a company of satellites ,
他的 朋友 博斯韦尔 , — 包围 经过 一个 公司 的 卫星 ,
他的朋友博斯韦尔——被一群卫星包围着——

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [peɪd] [kɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈɔ:təkræt] , [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
all of whom paid court to the old autocrat , the leader of all criticism ,
全部 的 谁 有薪酬的 法庭 到 这 老的 独裁者 , 这 领导者 的 全部 批评 ,
他们都对这位老独裁者、所有批评的领袖毕恭毕敬。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rbɪtər][ʌv; əv][ɔ:l] [əˈpɪnjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ˈlɪtəreri] [prəˈdʌkʃənz] .
and the arbirer of all opinions on the passing literary productions .
和 这 仲裁者 的 全部 意见 在 这 通过 文学 作品 .
以及对当下文学作品所有意见的仲裁者。

[oʊ] , [haʊ] [ðə; ði] “ [oʊld] [ˈgrəʊlər] ” [dɪˈlɑrtɪd] [ɪn][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][pɔ:rt] !
Oh , how the “ old growler “ delighted in a pint of port !
哦 , 如何 这 “ 老的 咆哮者 ” 高兴极了 在 一个 品脱 的 港口 !
哦，这位“老酒鬼”多么高兴能喝上一品脱波特酒啊！

[wen] [hɪz; ɪz][soʊl] [gru:] [ˈmeləʊ] [haʊ] [ðæt] [tʃɑ:rmɪd] [ˈsɜ:rk(ə)] [dɪˈlɑrtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [rɪˈpi:t]
When his soul grew mellow how that charmed circle delighted to hear him repeat
什么时候 他的 灵魂 生长 醇厚 如何 那 迷住了 圆圈 高兴极了 到 听到 他 重复
[fɔ:r; fər][ðə; ði][faɪv][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][taɪm] [ðəʊz] [ˈfeɪvərɪt] [laɪnz][frʌm; frəm] [rer] [oʊld][ben][ˈdʒɑ:nsən] :
for the five hundredth time those favorite lines from rare old Ben Jonson :
为了 这 五 百分之一 时间 那些 最喜欢的 线条 从 稀有的 老的 本 约翰逊 :
当他内心变得平和时，他那迷人的圈子多么乐于听到他第五百次重复本·琼森那些他最喜欢的诗句：

“ [waɪn] , [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv] [ˈvi:nəs] ,
“ Wine , it is the milk of Venus ,
” 葡萄酒 , 它 是 这 牛奶 的 金星 ,
酒，是维纳斯的乳汁，

[ðæt] [tʃɪrɪz] [ðə; ði] [breɪnz] , [meɪks] [wɪt][ðə; ði] [ˈkwɪkər] ,
That cheers the brains , makes wit the quicker ,
那 干杯 这 大脑 , 制作 有 这 更快 ,
这能提神醒脑，使思维更敏捷。

[peɪz] [ɔ:l] [ˈdets] , [ˈkjʊrɪz] [ɔ:l] [dɪˈzi:zɪz] ,
Pays all debts , cures all diseases ,
支付 全部 债务 , 治愈 全部 疾病 ,
偿还所有债务，治愈所有疾病

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [θri:] [ˈsensɪz] [pli:zɪz] .
And at once three senses pleases .
和 在 一次 三 感官 请 .
同时，三种感官都得到了愉悦。

“ [ˈselwɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈmaɪərəɪr][ʌv; əv][fɑ:ks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [lɔ:ŋ]
“ Selwyn was a great admirer of Fox , and was one of his life - long
” 塞尔温 曾是 一个 伟大的 仰慕者 的 狐狸 , 和 曾是 一 的 他的 生活 - 长的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
“塞尔温非常欣赏福克斯，并且是他一生的挚友之一。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɔ:rtiər] [fɜ:rst][ænd; ənd][ləst] . [-]
but a courtier first and last . [42]
但 一个 朝臣 第一的 和 最后的 . [-]
但首先是一位朝臣。[42]

“ [aɪ][,ei 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['si:kɹət] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk]
“ **I am acquainted with a young man who is the secret agent of the Bank**
“ 我 是 熟人 和 一个 年轻的 男人 WHO 是 这 秘密 代理人 的 这 银行
[ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][hæz; həz] [brɔ:t] [ju: 'es][ðə; ði] ['ɪnərməʊst] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [frʌm; frəm]
of England in France and has brought us the innermost information from
的 英格兰 在 法国 和 有 带来 我们 这 最内层 信息 从
[ðə; ði] [frɛntʃ] [kɔ:rt] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪpləmət] ,
the French Court by reason of his skill as a diplomat ,
这 法语 法庭 经过 原因 的 他的 技能 作为 一个 外交官 ,
“我认识一位年轻人，他是英格兰银行在法国的秘密特工，凭借其外交手腕，为我们带来了法国宫廷的最核心情报。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔ:z] .
and his pretended friendship for the American cause .
和 他的 假装 友谊 为了 这 美国人 原因 .

以及他为了美国事业而假装的友谊。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [frend] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['fræŋklɪn] .
“ **He is a personal friend of Dr . Franklin .**
“ 他 是 一个 个人的 朋友 的 博士 . 富兰克林 .

“他是富兰克林博士的私人朋友。”

[ɪn] [ə'merɪkə] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
In America he could be recognized as a supporter of the cause of
在 美国 他 可以 是 认可 作为 一个 支持者 的 这 原因 的
[ɪndɪ'pendəns] [waɪl] [hi:; hi] [kept] [jɔ:r; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn'fɔ:rmɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['wi:k nə s] [wɪ'ðɪn]
independence while he kept your Commission informed as to the weakness within
独立 尽管 他 保留 你的 委员会 知情的 作为 到 这 弱点 之内
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ræŋks] . [-]
the American ranks . [43]
这 美国人 排名 . [-]

在美国，他被视为独立事业的支持者，同时他也向你的委员会通报了美国军队内部的弱点。[43]

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm] , “ [kən'tɪnju:d] ['selwɪn] ['spɪrɪtɪdli] , “ [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
“ **You could induce him , “ continued Selwyn spiritedly , “ to undertake the mission**
“ 你 可以 诱导 他 , “ 持续 塞尔温 精神抖擞地 , “ 到 承担 这 使命
[baɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
by promising the highest position ,
经过 有前途 这 最高 位置 ,

“你可以许诺给他最高职位，以此来促使他接受这项任务，”塞尔温兴致勃勃地继续说道，“

[ðæt] [ʌv; əv] ['vaɪsɹɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] .
that of Viceroy in the Colonies .
那 的 总督 在 这 殖民地 .

殖民地总督。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd]['ɔ:lsʊʊ] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] ['pɪrɪdʒ] [ænd; ənd][væst] ['lændɪd] [ɛ'steɪts] [ɪn] [ə'merɪkə] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
You could also offer a peerage and vast landed estates in America for his
你 可以 还 提供 一个 贵族 和 广阔的 登陆 庄园 在 美国 为了 他的
[sək'ses] . “
success . “
成功 . “

你还可以为了表彰他的成功，授予他贵族爵位和在美国的大片土地。”

“ [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ɪnd'ju:smənts] , “ [kən'klu:did] [kɑ:'laɪl] ,
“ **No man could resist such inducements , “ concluded Carlisle ,**
“ 不 男人 可以 抵抗 这样的 诱导 , “ 结束 卡莱尔 ,

卡莱尔总结道：“没有人能够抵挡这样的诱惑。”

[æz; əz][hi:; hi][draɪŋk] [ɪn][ðə; ði][plænz][wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] [sætɪs'fæk(ə)n] .
as he drank in the plans with evident satisfaction .
作为 他 喝 在 这 计划 和 明显 满意 .

他听完这些计划后，脸上露出了明显的满意之情。

[fɑ:ks][sæt][ðer; ðər] [ˌʌnkən'sɜ:rnd] [æz; əz][tu:; tə] ['di:teɪlz] ,
Fox sat there unconcerned as to details ,
狐狸 卫星 那里 漠不关心 作为 到 细节 ,
福克斯坐在那里, 对细节毫不在意。

[bʌt; bət] [ə'weɪkənɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['revəri] [ɑ:n][ləst] ['naɪts] [geɪm] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] ['selwɪn] :
but awakening out of a reverie on last night's game remarked to Selwyn :
但 唤醒 出去 的 一个 遐想 在 最后的 夜晚 游戏 评论 到 塞尔温 :
但他从对昨晚比赛的沉思中醒来, 对塞尔温说道:

" [dʒɔ:rdʒ] , [aɪ][eɪ'em] [ə'gri:d] .
" George , I am agreed .
" 乔治 , 我 是 同意 .
" "乔治, 我同意。"

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [wel] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mænz] [neɪm] ?
You talk well , but what is the man's name ?
你 讲话 出色地 , 但 什么 是 这 男人的 姓名 ?
你口才很好, 但是这位男士叫什么名字?

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [fɑ:ks][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] ,
" As a matter of fact , Fox did not have so much concern about the Colonies ,
" 作为 一个 事情 的 事实 , 狐狸 做过 不是 有 所以 很多 忧虑 关于 这 殖民地 ,
事实上, 福克斯对殖民地并不太关心。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][væst][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hi:; hi] [oʊd] [kɑ:'laɪl] .
as he did about the vast sum of money that he owed Carlisle .
作为 他 做过 关于 这 广阔的 和 的 钱 那 他 欠款 卡莱尔 .
就像他对待欠卡莱尔的巨额债务一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['eni] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['kredɪtər] [ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm]
He was ready for any expedient to pacify his creditor and give some
他 曾是 准备好 为了 任何 权宜 到 安抚 他的 债权人 和 给 一些
[ɪk'skju:s][tu:; tə][pʊt] [ɔ:f] [dɪ'mændz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪ'pli:tɪd] ['fɔ:tʃənz] .
excuse to put off demands on his depleted fortunes .
原谅 到 放 离开 需求 在 他的 耗尽 财富 .
他随时准备采取任何权宜之计来安抚债主, 并找借口推迟偿还他所耗尽的财产。

[ɪf] [kɑ:'laɪl] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['empaɪər] ,
If Carlisle should succeed in retaining the Colonies within the empire ,
如果 卡莱尔 应该 成功 在 保留 这 殖民地 之内 这 帝国 ,
如果卡莱尔成功地将殖民地保留在帝国之内,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'si:v] [greɪt] ['pɜ:rsən(ə)] ['treʒərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
and at the same time receive great personal treasures from the government ,
和 在 这 相同的 时间 收到 伟大的 个人的 宝藏 从 这 政府 ,
同时还从政府那里获得了大量个人财物,

[fɑ:ksəz]['pɜ:rsən(ə)][ɑ:blə'geɪʃənz] [wʊd] [bi:; bi] ['kænsəld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [wɔ:r] [wʊd] [bi:; bi]
Fox's personal obligations would be cancelled and a disastrous war would be
狐狸的 个人的 义务 会 是 取消 和 一个 灾难性的 战争 会 是
['endɪd] .
ended .
结束 .
福克斯的个人事务将被取消, 一场灾难性的战争也将结束。

['selwɪn] , [ri'plaɪn] [tu:; tə][fɑ:ksəz] ['kwestʃən] , [sed] [pər'sweɪsɪvli] :
Selwyn , replying to Fox's question , said persuasively :
塞尔温 , 回复 到 狐狸的 问题 , 说 令人信服地 :
塞尔温在回答福克斯的问题时, 语气颇具说服力地说:

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] , [maɪ] [dɪr] [tʃɑ:rlz] , [ɪz] ['rɒdərɪk] - , [bʌt; bət][fɔ:ɪr; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv]
“ His name , my dear Charles , is Roderick Barclugh , but for purposes of
“ 他的 姓名 , 我的 亲爱的 查尔斯 , 是 罗德里克 - , 但 为了 目的 的
[stɜ:t] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [-]
state it must be [44]
状态 它 必须 是 [-]

“我亲爱的查尔斯，他的名字是罗德里克·巴克卢，但出于国家目的，他的名字必须是[44]

[wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][plænz][ɑ:r; ər] [ˈwɜ:rkɪŋ] .
withheld until the plans are working .
隐瞒 直到 这 计划 是 在职的 .

暂不实施，直到计划奏效为止。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈgri:d] [ju:; jʊ][kæn; kən] [səbˈmɪt] [jʊr; jər][plæn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [θru:] [ðə; ði][bəŋk] .
If you are agreed you can submit your plan to the King through the bank .
如果 你 是 同意 你 能 提交 你的 计划 到 这 国王 通过 这 银行 .

如果您同意，可以通过银行将您的计划提交给国王。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər][aɪˈdi:əz][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
I am sure that the King will take up your ideas as his own .
我 是 当然 那 这 国王 将要 拿 向上 你的 想法 作为 他的 自己的 .

我相信国王会采纳你的想法。

[ðen] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [kənˈtroʊl][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] - [strɪŋz] , [ˈeniweɪ]
Then he has to listen to those people that control his purse - strings , anyway
然后 他 有 到 听 到 那些 人们 那 控制 他的 钱包 - 字符串 , 反正
.
.
.

反正他最终还是得听那些掌握他财政大权的人的话。

“ [lɔ:rd] [kɑ:ˈlaɪl] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [tu:; tə] [rɪˈku:p] [hɪz; ɪz] [sɪˈvɪr] [lɔ:sɪz] , [əˈroʊz][frʌm; frəm]
“ Lord Carlisle , young and ambitious to recoup his severe losses , arose from
“ 主 卡莱尔 , 年轻的 和 雄心勃勃 到 补偿 他的 严重 损失 , 出现 从
[ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [sed] [dɪˈsaɪsɪvli] :
the breakfast and said decisively :
这 早餐 和 说 果断地 :

“年轻气盛、一心想挽回惨重损失的卡莱尔勋爵从早餐桌前站起身来，果断地说道：

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðə; ði][plæn][ɪz] [wel] [kənˈsi:vð] .
“ Gentlemen , the plan is well conceived .
“ 先生们 , 这 计划 是出色地 构思 .

“先生们，这个计划构思得很好。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [feɪlz] [tu:; tə] [səbˈdu:] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [maɪ] [neɪm] [wɪl] [sɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]
If it fails to subdue the rebels , my name will sink to the depths of
如果 它 失败 到 征服 这 叛军 , 我的 姓名 将要 下沉 到 这 深度 的
[ˈɪgnəməni] ;
ignominy ;
耻辱 ;

如果镇压叛乱失败，我的名声将跌入耻辱的深渊；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [səkˈsi:dz] ,
but if it succeeds ,
但 如果 它 成功 ,

但如果成功了，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][[ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] [maɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] [æt; ət][ɔːl]

I shall have the honor of serving my King as well as Warren Hastings at all
我 将 有 这 荣誉 的 服务 我的 国王 作为 出色地 作为 沃伦 黑斯廷斯 在 全部

[ˈrɪvnts] .

events .

活动 .

无论如何，我都将荣幸地为我的国王以及沃伦·黑斯廷斯效力。

" [werəˈpaːn] [ðə; ði] [θriː] [ˈplɑːtərz] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈlaːdʒɪŋz] ,

Whereupon the three plotters departed for their lodgings ,

" 于是 这 三 绘图仪 已离开 为了 他们的 住宿 ,

于是，这三名密谋者便返回了他们的住处。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [æt; ət] [brʊks] - [ðæt] [naɪt] .

to be ready for the game at Brooks ' that night .

到 是 准备好 为了 这 游戏 在 布鲁克斯 - 那 夜晚 .

当晚要在布鲁克斯餐厅参加比赛，做好准备。

[ˈselwɪn] , [ðə; ði] [ˈdɪpləmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːoʊ] , [set][ðə; ði][plænz][tuː; tə] [ˈwɜːrkɪŋ] .

Selwyn , the diplomat of the trio , set the plans to working .

塞尔温 , 这 外交官 的 这 三人组 , 放 这 计划 到 在职的 .

三人中的外交家塞尔温着手制定计划并付诸实施。

[hiː; hi] [ˈɪntəvjuːd] [ˈmɪstər] . [prɪns] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [huː]

He interviewed Mr . Prince , the Governor of the Bank of England , who

他 接受采访 先生 . 王子 , 这 州长 的 这 银行 的 英格兰 , who

[kənˈsentɪd] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [kɪŋ] . [-]

consented to influence the King . [45]

同意 到 影响 这 国王 . [-]

他采访了英格兰银行行长普林斯先生，普林斯先生同意影响国王。[45]

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

" [jɜː; jər][ˈmædʒəsti] ,

Your Majesty ,

" 你的 威严 ,

“陛下，

[aɪ][,eɪ ˈem] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑːnərk] [hæz; həz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði]

I am informed that the French monarch has decided to recognize the

我 是 知情的 那 这 法语 君主 有 决定 到 认出 这

[ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ænd; ænd][pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [fræns] [əˈɡenst] [ɡreɪt]

independence of the Americans and put all the resources of France against Great

独立 的 这 美国人 和 放 全部 这 资源 的 法国 反对 伟大的

[ˈbrɪt(ə)n] . "

Britain . "

英国 . "

据我所知，法国国王已决定承认美国独立，并将法国的一切资源用于对抗英国。

" [wens] [kʌmz] [jɜː; jər][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ˈmɪstər] . [prɪns] ? "

Whence comes your information , Mr . Prince ? "

asked George III ,

" 何处 来 你的 信息 , 先生 . 王子 ? "

问 乔治 三、 ,

“普林斯先生，您的消息来源是什么？”乔治三世问道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdʒeɪmzɪz] , [ɑːkˈtoʊbər] , - .

as he sat in his private study of St . James's , October , 1777 .

作为 他 卫星 在 他的 私人的 学习 的 英石 . 詹姆斯的 , 十月 , - .

1777 年 10 月，他坐在圣詹姆斯教堂的私人书房里。

“ [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] ,
“ Your Majesty ,
” 你的 威严 ,

“陛下，
[ðə; ði][ˈsi:kɹət] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz] [kept] [ˈrɒdəɹɪk] - [ɪn][ðə; ði]
the secret service of the Bank of England has kept Roderick Barclugh in the
这 秘密 服务 的 这 银行 的 英格兰 有 保留 罗德里克 - 在 这
[frentʃ] [kɔːrt] .
French Court .
法语 法庭 .

英格兰银行的秘密情报部门将罗德里克·巴克卢留在了法国宫廷。
[hiː; hi][ɪz][ɑːn][tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [ˈluːɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
He is on terms of intimacy with Louis XVI .
他 是 在 条款 的 亲密关系 和 路易斯 十六 .
他与路易十六关系亲密。

[hiː; hi][əˈsoʊsiəɪts; əˈsoʊʃiəɪts][wɪð; wɪθ][ˈbendʒəməɪn] [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][kəˈloʊniəl] [ˈpɑːrti] ;
He associates with Benjamin Franklin and the Colonial party ;
他 同事 和 本杰明 富兰克林 和 这 殖民 派对 ;
他与本杰明·富兰克林和殖民地党人交往密切；

[hiː; hi] [kiːps] [juːˈes] [ɪnˈfɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə] [ˈevri] [ˈfeɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈferz] .
he keeps us informed as to every phase of their affairs .
他 保持 我们 知情的 作为 到 每一个 阶段 的 他们的 事务 .
他会及时向我们汇报他们事务的每一个阶段。

“ [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][bʌt; bət] [ˈɡreɪʃəs] ,
“ George III rubbed his hands in each other and looked impatient but gracious ,
” 乔治 三、 摩擦 他的 双手 在 每个 其他 和 看起来 不耐烦 但 亲切 ,
乔治三世搓了搓手，看起来有些不耐烦，但态度依然和蔼。

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ɡliːm] [æz; əz][hiː; hi] [ˈnɜːrvəsli] [æskt] :
yet his eyes had an anxious gleam as he nervously asked :
然而 他的 眼睛 有 一个 焦虑的 闪耀 作为 他 紧张地 问 :
然而，他眼中却闪过一丝焦虑，紧张地问道：

“ [ɪz][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz]
“ Is the recognition of the independence of the Colonies possible and has
” 是 这 认出 的 这 独立 的 这 殖民地 可能的 和 有
[ˌaɪˈtiː] [kʌm] [æt; ət][ləst] ?
it come at last ?
它 来 在 最后的 ?

“承认殖民地的独立是否可能？它最终实现了吗？”
[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈtiː] [ðen] , [ˈmɪstər] . [prɪns] ? “
What shall we do about it then , Mr . Prince ? ”
什么 将 我们 做 关于 它 然后 , 先生 : 王子 ? “
那么，普林斯先生，我们该怎么办呢？

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] , [sɪns] [bɜːˈɡɔɪnz] [səˈrendər] ,
“ There is but one way to reconcile the Americans , since Burgoyne's surrender ,
” 那里 是 但 一 方式 到 调和 这 美国人 , 自从 伯戈因的 投降 ,
[jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] ,
your Majesty ,
你的 威严 ,
“陛下，自从伯戈因投降以来，只有一种方法可以与美国人和解，

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][bæŋk] [ˈɡʌvərnər] .
“ replied the Bank Governor .
” 回复 这 银行 州长 :
“银行行长回答道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ɪn]
“ **We must convince the leaders of the army and the men of substance in**
“ 我们 必须 说服 这 领导人 的 这 军队 和 这 男人 的 物质 在
[ðə; ði] ['kɑːlənɪz] ,
the Colonies ,
这 殖民地 ,
“我们必须说服军队领导人和殖民地的重要人物，

[ðæt] [ə; eɪ] [bːŋ] - [drɔːn] - [aʊt] [wɔːr] [wɪl] [-]
that a long - drawn - out war will [46]
那 一个 长的 - 绘制 - 出去 战争 将要 [-]

旷日持久的战争将会[46]
[ruːɪn][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv] [piːs] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɑːmərs] [ænd; ənd]
ruin the country — that the return of peace will establish commerce and
废墟 这 国家 — 那 这 返回 的 和平 将要 建立 商业 和
[praː'sperəti] ;
prosperity ;
繁荣 ;
毁灭国家——和平的回归将建立商业和繁荣；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [kraʊn] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði]
and that allegiance to your Majesty's person and crown will give the
和 那 忠诚 到 你的 陛下的人 和 王冠 将要 给 这
[prə'tekʃn] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑːmənwelθ] [niːdz] . “
protection that a young commonwealth needs . ”
保护 那 一个 年轻的 联邦 需求 . “
对陛下本人和王室的效忠，将为年轻的联邦提供所需的保护。”

“ [veri] [wel] , [veri] [wel] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [wʌt] [miːnz] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][juːz][tuː; tə] [kən'vɪns]
“ **Very well , very well , sir , but what means are you going to use to convince**
“ 非常 出色地 , 非常 出色地 , 先生 , 但 什么 方法 是 你 去 到 使用 到 说服
[ðiːz] ['reblz; rɪ'bel] ?
these rebels ?
这些 叛军 ?
“好的，好的，先生，但是您打算用什么方法来说服这些叛军呢？ ”

“ [kwɪərɪd] [ðə; ði] ['mɑːnərk] , [ɪm'peɪntli] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'ɡæən][tuː; tə] [kɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ]
“ **queried the monarch , impatiently , as he began to comprehend the undertaking**
“ 查询 这 君主 , 不耐烦地 , 作为 他 开始 到 理解 这 承诺
[ðæt] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [dɪ'veləp] .
that began to develop .
那 开始 到 发展 .
“君主开始理解这项正在展开的事业，不耐烦地问道。

“ [nɑːt][baɪ]['wɔːrlaɪk] [miːnz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
“ **Not by warlike means , your Majesty ,**
“ 不是 经过 好战 方法 , 你的 威严 ,
“陛下，并非通过战争手段，

[wɪtʃ] [hæz; həz][kɔːst][jʊr; jər] [ɪks'tʃekər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrliŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ænd; ənd]
which has cost your exchequer twenty thousand pounds sterling for each and
哪个 有 成本 你的 国库 二十 千 磅 英镑 为了 每个 和
[ˈevri] ['reb(ə)l; rɪ'bel][soʊ][fɑːr] [kɪld] ,
every rebel so far killed ,
每一个 反叛 所以 远的 被杀 ,
迄今为止，每击毙一名叛军，国库就已损失两万英镑。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)l] [səb'dʒek(ə)n] — [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] [ænd; ənd]['faɪnəns] ,
but by the most subtle subjection — that of diplomacy and finance ,
但 经过 这 最多 微妙的 隶属 — 那 的 外交 和 金融 ,
但通过最微妙的征服——外交和金融领域的征服——

” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [prɪns] ([hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [juːst] [ðɪs] [ˈpɑːləsi][tuː; tə] [ˈkæri])
” **replied Mr . Prince (who knew that the King had used this policy to carry**
[hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪɜːz] [θruː] [ˈpɑːrləmənt]) .
his desires through Parliament) .
他的 欲望 通过 议会) .

普林斯先生回答道（他知道国王曾利用这项政策在议会中推行自己的意愿）。

” [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” **Ah , that is good , ” exclaimed the King .**
” 啊 , 那 是 好的 , ” 惊呼 这 国王 .

“啊，那太好了！”国王赞叹道。

” [bʌt; bət] [huːm] [kæn; kən][wiː; wi] [trʌst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈmɪʃ(ə)n] ?
” **But whom can we trust with such a delicate mission ?**
” 但 谁 能 我们 相信 和 这样的 一个 精美的 使命 ?

但是，我们能把如此敏感的任务托付给谁呢？

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrɪnd] [tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌni] , [bʌt; bət][nɑːt][əˈpɑːn]
I have learned to depend upon the wisdom of your money , but not upon
我 有 学习 到 依赖 之上 这 智慧 的 你的 钱 , 但 不是 之上
[pɜːsənz] .
persons :
人 .

我已经学会依靠金钱的智慧，而不是依靠人。

[kæn; kən][juː; jʊ] [leɪ] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ?
Can you lay a plan that will accomplish the result ?
能 你 躺 一个 计划 那 将要 完成 这 结果 ?

你能制定一个能够达成目标的计划吗？

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [fjuː] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːniəs] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈspleɪ] , [ˈmɪstər] . [prɪns] .
I have so few men of the genius that you display , Mr . Prince .
我 有 所以 很少 男人 的 这 天才 那 你 展示 , 先生 . 王子 .

像您这样才华横溢的人，普林斯先生，我身边实在太少了。

” [ˈmɪstər] . [prɪns] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] , [ænd; ænd][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [aɪˈaɪaɪ]
” **Mr . Prince now had the ear of the monarch , and as George III**
” 先生 . 王子 现在 有 这 耳朵 的 这 君主 , 和 作为 乔治 三、
[ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ˈæbdʒekt] [ˈhelpləsnəs] ,
showed his abject helplessness ,
显示 他的 卑贱 无助 ,
”普林斯先生现在能听取君主的意见，而乔治三世则表现出他彻底的无能为力，”

[ðə; ði][ˈhoʊldər][ʌv; əv] [ˈɪŋɡləndz] [pɜːrs] - [strɪŋz] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈkæri]
the holder of England's purse - strings took advantage of the situation to carry
这 持有者 的 英格兰的 钱包 - 字符串 采取 优势 的 这 情况 到 携带
[aʊt] [ðə; ði][plɑːt] [plænd] [-]
out the plot planned [47]
出去 这 阴谋 计划 [-]

英国的财政大臣利用这种情况实施了计划好的阴谋[47]

[ɪn][ðə; ði] ” [oʊld] [kɑːk] ” [ˈtævərn] :
in the “ Old Cock ” Tavern :
在 这 ” 老的 公鸡 ” 酒馆 :

在“老公鸡”酒馆：

“ [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti] , [wiː; wi][ˈmɑːst; məst][send][ə; eɪ] [kəˈmɪ](ə)n] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [ɑːn]
“ **Your Majesty** , **we must send a Commission to treat with the Colonists on**
“ 你的 威严 , 我们 必须 发送 一个 委员会 到 对待 和 这 殖民者 在
[ðə; ði][spɑːt] ,
the spot ,
这 点 ,

“陛下，我们必须派遣一个委员会前往当地与殖民者谈判，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [piːs] .
when we have turned the men of substance to a desire for peace .
什么时候 我们 有 转向 这 男人 的 物质 到 一个 欲望 为了 和平 .

当我们让有影响力的人们渴望和平的时候。

[wiː; wi][ˈmɑːst; məst][send][ə; eɪ] [skɪld] [ˈdɪpləmət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] ,
We must send a skilled diplomat among the Colonists ,
我们 必须 发送 一个 熟练 外交官 之中 这 殖民者 ,

我们必须派遣一位经验丰富的外交官到殖民地居民中去。

[huː] [wɪl] [kiːp] [juː ˈes] [ɪnˈfɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [wɪl] [duːː][fɔːr; fər] [piːs] [ɪf] [wiː; wi]
who will keep us informed as to what the Colonists will do for peace if we
WHO 将要 保持 我们 知情的 作为 到 什么 这 殖民者 将要 做 为了 和平 如果 我们
[wɜːr; wər][tuː; tə][grænt][ɔːl][ðər; ðər] [dɪˈmændz] [ɪkˈsept] [ɪndɪˈpendəns] .
were to grant all their demands except independence .
是 到 授予 全部 他们的 需求 除了 独立 .

谁会随时告知我们，如果我们满足殖民者除独立以外的所有要求，他们会如何争取和平。

[ðɪs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] .
This undertaking will be dangerous and delicate .
这 承诺 将要 是 危险的 和 精美的 .

这项任务既危险又棘手。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈeɪdʒənt][ˈmɑːst; məst][geɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdə] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [laɪnz]
Our agent must gain the confidence of the leaders within the rebel lines
我们的 代理人 必须 获得 这 信心 的 这 领导人 之内 这 反叛 线条
.
:
.

我们的特工必须赢得叛军领导人的信任。

[hiː; hi][ˈmɑːst; məst][biː; bi][wʌn] [huː] [kæn; kən][goʊ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [səˈspɪ](ə)n] .
He must be one who can go without the least suspicion .
他 必须 是 一 WHO 能 去 没有 这 至少 怀疑 .

他一定是那种能不引起丝毫怀疑的人。

[ɪf] [hiː; hi] [səkˈsiːdz] [wiː; wi][ˈmɑːst; məst] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪsrɔɪ] ([æn; ən][ˈekoʊ][ʌv; əv]
If he succeeds we must reward him by making him Viceroy (an echo of
如果 他 成功 我们 必须 报酬 他 经过 制作 他 总督 (一个 回声 的
[ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ɪn][ðə; ði] - [oʊld] [kɑːk] - [ˈtævərn]) [ænd; ənd][baɪ] [gˈrɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpɪrɪdʒ]
the conspirators in the ' Old Cock ' Tavern) and by granting him a peerage
这 阴谋者 在 这 - 老的 公鸡 - 酒馆) 和 经过 授予 他 一个 贵族
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlændɪd] [ɪˈstert] [bɪˈfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] . " "
and a landed estate befitting his dignity of office . " "
和 一个 登陆 财产 合适 他的 尊严 的 办公室 . " "

如果他成功了，我们必须奖励他，让他担任总督（这与“老公鸡”酒馆里的阴谋者遥相呼应），并授予他与其官职相称的贵族爵位和土地。

“ [ə'gri:d] , ['mistər] . [prɪns] , [bʌt; bət] [hu:m] [kæn; kən][ju:; jʊ] [rekə'mend] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['delɪkət]

“ **Agreed** , **Mr** . **Prince** , **but** **whom** **can** **you** **recommend** **for** **such** **delicate**

“ 同意 , 先生 . 王子 , 但 谁 能 你 推荐 为了 这样的 精美的

[kə'mɪʃənz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

commissions ? ” **asked** **the** **King** ,

佣金 ? ” 问 这 国王 ,

“我同意，王子先生，但是您能推荐谁来承担如此重要的任务呢？”国王问道。

[æz; əz][hi; hi] [gru:] [ɪnθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði][plɑ:t] , [fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ'aɪ'aɪ] [lʌvd] [ɪn'tri:g]

as **he** **grew** **enthusiastic** **over** **the** **plot** , **for** **George** **III** **loved** **intrigue** .

作为 他 生长 热情的 超过 这 阴谋 , 为了 乔治 三、 喜爱 阴谋 .

随着他对剧情越来越感兴趣，因为乔治三世酷爱阴谋诡计。

“ [ɑ:] !

“ **Ah** !

“ 啊 !

“ 啊 !

“ [ɪk'skleɪmd] “ [ðə; ði]['ɑ:rbitər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜ:rs]

“ ([ðə; ði][wʌn] [greɪt] [sɪ'kjʊrəti]

“ **exclaimed** “ **the** **arbitr** **of** **the** **power** **of** **the** **purse** “ (**the** **one** **great** **security**

“ 惊呼 “ 这 仲裁者 的 这 力量 的 这 钱包 “ (这 一 伟大的 安全

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən]) ,

of **the** **rights** **of** **Englishmen**) ,

的 这 权利 的 英国人) ,

“掌管财政大权的人”(英国人权利的唯一保障) 惊喊道

[æz; əz][hi; hi] [boʊd] ['veri] [loʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nərk]

as **he** **bowed** **very** **low** **to** **the** **monarch** :

作为 他 鞠躬 非常 低的 到 这 君主 :

他向君主深深鞠躬：

“ [meɪ] [aɪ 'ti:] [pli:z] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tu:; tə] [ɪn'trʌst] [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] [sɜ:rvənt] [wið; wiθ][soʊ] [mʌtʃ]

“ **May** **it** **please** **your** **Majesty** **to** **entrust** **your** **humble** **servant** **with** **so** **much**

“ 可能 它 请 你的 威严 到 委托 你的 谦逊的 仆人和 所以 很多

[ˈprɪvəlɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['kɑ:lənɪz]

privilege **as** **to** **name** **the** **one** **who** **is** **to** **save** **your** **Colonies** .

特权 作为 到 姓名 这 一 WHO 是 到 节省 你的 殖民地 .

“陛下，请您赐予我这个卑微的仆人如此殊荣，让我来指明谁将拯救您的殖民地。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ðæt] [wɪl] [rɪ'spekt] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] [wɪl] [wið; wiθ] [-]

There **is** **no** **one** **that** **will** **respect** **your** **royal** **will** **with** **[48]**

那里 是 不 一 那 将要 尊重 你的 皇家 将要 和 [-]

没有人会尊重你的皇家意志[48]

[æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [æz; əz][jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] ['dɪpləmət] , ['rɒdərɪk] - .

as **much** **diligence** **as** **your** **faithful** **diplomat** , **Roderick** **Barclugh** .

作为 很多 勤勉 作为 你的 忠实 外交官 , 罗德里克 - .

就像你忠实的外交官罗德里克·巴克卢一样勤勉。

[ðen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [tu:; tə] [kən'klu:d] [jʊr; jər][tɜ:rmz][ʌv; əv] [pi:s]

Then **for** **the** **commissioner** **to** **conclude** **your** **terms** **of** **peace** ,

然后 为了 这 专员 到 结束 你的 条款 的 和平 ,

然后由专员总结你们的和平条款，

[aɪ] [wɒd] ['hʌmbli] [beg] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'trʌst] [sʌtʃ] ['mæɪtərz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][jʊr; jər] [lɔ:rd]

I **would** **humbly** **beg** **that** **you** **entrust** **such** **matters** **of** **importance** **to** **your** **Lord**

我 会 谦卑地 求 那 你 委托 这样的 事情 的 重要性 到 你的 主

[kɑ:'laɪl] . “

Carlisle . “

卡莱尔 . “

我恳请您将如此重要的事托付给卡莱尔勋爵。

“ [ˈeksələnt] ！ [ˈeksələnt] ！
“ **Excellent ！ Excellent ！**
“ 出色的 ！ 出色的 ！

“太棒了！ 太棒了！ ”

[sɜːr] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən] ?
Sir , “ exclaimed the King , “ but where are these gentlemen ?
先生 , “ 惊呼 这 国王 , “ 但 在哪里 是 这些 先生们 ?

“陛下,”国王惊呼道, “可是这些先生们在哪里呢? ”

[kəˈmænd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
Command them into my presence .
命令 他们 进入 我的 在场 .

命令他们到我面前来。

[maɪ][plænz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [æt; ət] [wʌnz] .
My plans shall be carried out at once .
我的 计划 将 是 携带 出去 在 一次 .

我的计划将立即执行。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [fɔːr; fər] [ðɪːz] [hæv; həv]
All that was needed was to have a suggestion , for these have
全部 那 曾是 需要 曾是 到 有 一个 建议 , 为了 这些 有
[ˈɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ][aɪˈdiːəz] ,
always been my ideas ,
总是 到过 我的 想法 ,

我只需要提个建议, 因为这些想法一直都是我的。

[aɪ] [naʊ] [stænd][ˈfɜːrmlɪ][ɑːn] [ðɪs] [aɪˈdiːə] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈsekəndɪd] [ˌem ˈiː] ;
I now stand firmly on this idea since you have seconded me ;
我 现在 站立 牢牢 在 这 主意 自从 你 有 附议 我 ;

既然你已经赞同我的观点, 我现在就坚定地支持这个观点;

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [stʊd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ; [ˈɪŋɡlənd] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [luːz] [hɜːr; hər] [ˈkɑːlənɪz] .
I have always stood for it ; England shall not lose her Colonies .
我 有 总是 站立 为了 它 ; 英格兰 将 不是 失去 她 殖民地 .

我一直坚持这个立场: 英国绝不能失去她的殖民地。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [aʊtˈdʌn] [baɪ][ðə; ði] [frent] .
I am not to be outdone by the French .
我 是 不是 到 是 胜过 经过 这 法语 .

我绝不会甘拜下风, 输给法国人。

[wer] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən] , [sɜːr] ?
Where are these gentlemen , sir ?
在哪里 是 这些 先生们 , 先生 ?

先生, 这些先生们在哪里?

“ [æskt] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
“ **asked the subtle monarch of the President of the Bank of England .**
“ 问 这 微妙的 君主 的 这 总统 的 这 银行 的 英格兰 .

“这位心思缜密的君主向英格兰银行行长问道。”

[ˈmɪstər] . [prɪns] [bəʊd] [ænd; ænd][left] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Mr . Prince bowed and left the King ,
先生 . 王子 鞠躬 和 左边 这 国王 ,

普林斯先生鞠躬后离开了国王。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
for he knew his character so well that there was nothing more for him
为了 他 知道 他的 特点 所以 出色地 那 那里 曾是 没有什么 更多的 为了 他
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

因为他太了解自己的性格了，所以他已经无计可施了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][plænz] , [ɔːl'doʊ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [kleɪmd] [ðem; ðəm]
He had carried his plans , although His Majesty had finally claimed them
他 有 携带 他的 计划 , 虽然 他的 威严 有 最后 声称 他们
[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
as his own .
作为 他的 自己的 .

他一直坚持自己的计划，尽管最终陛下将这些计划据为己有。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈrɒdərik] - [ænd; ənd][bɔːrd] [kɑː'lail] ,
However , when the King asked for Roderick Barclugh and Lord Carlisle ,
然而 , 什么时候 这 国王 问 为了 罗德里克 - 和 主 卡莱尔 ,
然而，当国王要求召见罗德里克·巴克卢和卡莱尔勋爵时，

[ðiːz] [ˈwɜːrði] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][kloʊz][æt; ət][hænd] ([nɑːt][baɪ][ˈæksɪdənt]) [bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
these worthy gentlemen were close at hand (not by accident) but by means of
这些 值得 先生们 是 关闭 在 手 (不是 经过 事故) 但 经过 方法 的
[ðə; ði] [fi'nes] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [dʒɔːrdʒ] [ˈselwɪn] ,
the finesse of the worthy George Selwyn ,
这 技巧 的 这 值得 乔治 塞尔温 ,
这些值得尊敬的先生们之所以能近在咫尺（并非偶然），是因为值得尊敬的乔治·塞尔温先生的巧妙安排。

[huː] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈkɔːrtiər] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] [ˈɔːrdər] .
who was a courtier of no mean order .
WHO 曾是 一个 朝臣 的 不 意思是 命令 .
他是一位地位显赫的朝臣。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pɔːnz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [muːv] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃekər] - [bɔːrd] . [-]
He had his pawns ready for the next move on the checker - board . [49]
他 有 他的 兵 准备好 为了 这 下一个 移动 在 这 检查器 - 木板 . [-]
他已经准备好在棋盘上走下一步了。[49]

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [naʊ] [groʊn] [mɔːr] [self] - [kən'siːtɪd] ,
The King had now grown more self - conceited ,
这 国王 有 现在 生长 更多的 自己 - 自负 ,
国王变得更加自负了。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ˈwɜːrði] [ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈɔːdiəns] [ænd; ənd][bəʊθ]
and when these worthy gentlemen came into his private audience and both
和 什么时候 这些 值得 先生们 来了 进入 他的 私人的 观众 和 两个都
[ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd] [nelt] [ɪn][oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændz] ([fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [prɪns] [hæd; həd]
approached and knelt in obeisance to his commands (for Mr . Prince had
接近 和 跪下 在 服从 到 他的 命令 (为了 先生 . 王子 有
[ˈgrɪ(ə)n][ðə; ði][kjuː][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən] [wen] [hiː; hi] [pæst] [aʊt]) ,
given the cue of what was to happen when he passed out) ,
给定 这 提示 的 什么 曾是 到 发生 什么时候 他 通过了 出去) ,
当这两位德高望重的先生来到他的私人觐见厅，并走上前去跪下以示对他的服从时（因为普林斯先生昏倒时已经暗示过接下来会发生什么），

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'roʊz][ænd; ənd] [sed] :
the King arose and said :
这 国王 出现 和 说 :
国王站起身来说：

“ [lɔ:rd] [kɑ:ˈlaɪl] , [əˈraɪz] .
“ Lord Carlisle , arise .
“ 主 卡莱尔 , 出现 .

“卡莱尔勋爵，起来。”

[ˈmɪstər] . - , [əˈraɪz] .
Mr . Barclugh , arise .
先生 . - , 出现 .

巴克卢先生，请起立。

[aɪ ˈti:][ɪz][æt; ət][jɔː; jər] [ˈsɑ:vɹənz] [kəˈmændz] [ðæt][ju:; jʊ][jæl; ʃəl][prɒʊˈsi:d][tu:; tə][ðə; ði] [ʔ:z] [ʌv; əv]
It is at your Sovereign's commands that you shall proceed to the shores of
它 是 在 你的 主权者的 命令 那 你 将 继续 到 这 海岸 的
[hɪz; ɪz] [rɪˈbeljəs] [ˈkɒlənɪsts] [ænd; ənd][ju:z][jɔː; jər][pərˈsweɪz(ə)n][tu:; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðer; ðər] [əˈli:dʒəns] [tu:; tə]
his rebellious Colonists and use your persuasion to insure their allegiance to
他的 叛逆的 殖民者 和 使用 你的 劝说 到 保证 他们的 忠诚 到
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈreɪlm] .
the British Realm .
这 英国 领域 .

奉君主之命，你应前往叛乱殖民地的海岸，运用你的说服力，确保他们效忠大英王国。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [noʊ] [mi:nz] [mʌst; məst][bi:; bi] [spɜrd] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gentlemen , no means must be spared to preserve the integrity of the
先生们 , 不 方法 必须 是 幸存 到 保存 这 正直 的 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər] .
British Empire .
英国 帝国 .

先生们，为了维护大英帝国的完整，必须不惜一切代价。

[meɪ] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d] [pərˈsu:ɪ] [jɔː; jər] [ɪnˈdevərz] .
May the blessings of God pursue your endeavors .
可能 这 祝福 的 上帝 追求 你的 努力 .

愿上帝保佑你一切顺利。

[ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][plænz] [ðæt] [hæθ] [pli:zd] [ðə; ði] [ɔ:lˈmɑ:ti] [tu:; tə][hæv; həv][jɔː; jər] [ˈsɑ:vɹɪn] [prɪˈper] .
Follow the plans that hath pleased the Almighty to have your Sovereign prepare .
跟随 这 计划 那 有 高兴 这 全能者 到 有 你的 主权 准备 .

遵行全能者为你们的君王所制定的计划。

“ [æt; ət][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈspaɪərd] [spi:tʃ] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [stept] [tɔ:rd] [lɔ:rd]
“ At the conclusion of this inspired speech , His Majesty stepped toward Lord
“ 在 这 结论 的 这 灵感 演讲 , 他的 威严 步 朝向 主
[kɑ:ˈlaɪl] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - ,
Carlisle and Mr . Barclugh ,
卡莱尔 和 先生 . - ,

“在这段振奋人心的演讲结束后，陛下走向卡莱尔勋爵和巴克卢先生，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [i:tʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpleʒər] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti]
and shook each by the hand and spoke of the great pleasure that his duty
和 摇晃 每个 经过 这 手 和 辐 的 这 伟大的 乐趣 那 他的 责任
[geɪv] ,
gave ,
给予 ,

他与每个人握手，并谈到这份职责给他带来的巨大快乐。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ði:z] [tu:] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] [rɪˈtaɪərd][ɪn] [du:] [fɔ:rm][ænd; ənd] [rɪˈspekt]
whereupon these two representatives of royalty retired in due form and respect
于是 这些 二 代表 的 皇室 退休 在 到期的 形式 和 尊重
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈprez(ə)ns] .
from his royal presence .
从 他的 皇家 在场 .

于是，这两位皇室代表恭敬地从皇室面前退了出去。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsi:kɾət] [ˈeɪdʒənt] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:gəst]
When our commissioner and our secret agent emerged from the august
什么时候 我们的 专员 和 我们的 秘密 代理人 出现 从 这 八月
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ'aɪ'aɪ] ,
presence of George III ,
在场 的 乔治 三、 ,
当我们的专员和我们的秘密特工从乔治三世威严的面前走出来时，

[ðeɪ] [meɪd] ['streɪtweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] [bɜ:rd] [kɑ:'lail] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [pəʊst] -
they made straightway to the chariot of Lord Carlisle and were driven post -
他们 制成 立刻 到 这 战车 的 主 卡莱尔 和 是 驱动 邮政 -
[heɪst] [tu:; tə] [brʊks] - [klʌb] .
haste to Brooks ' Club .
匆忙 到 布鲁克斯 - 俱乐部 .
他们径直走向卡莱尔勋爵的马车，然后被迅速送往布鲁克斯俱乐部。

[kɑ:'lail] [ə'laɪt] , [bʌt; bət] - [went] [tu:; tə] [-]
Carlisle alighted , but Barclugh went to [50]
卡莱尔 下车 , 但 - 去 到 [-]
卡莱尔下了车，但巴克卢去了[50]

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] , ['mɪstər] . [prɪns] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [ɪnka:g'ni:toʊ] .
the house of his chief , Mr . Prince , for he was in London incognito .
这 房子 的 他的 首席 , 先生 . 王子 , 为了 他 曾是 在 伦敦 隐姓埋名 .
他去了他上司普林斯先生的家，因为他当时在伦敦秘密活动。

[fɑ:ks][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ˈbæŋkər] , [ænd; ənd] ['selwɪn] [sæt] [ˈɑ:pəzɪt] ,
Fox at the head of the faro table was banker , and Selwyn sat opposite ,
狐狸 在 这 头 的 这 法罗 桌子 曾是 银行家 , 和 塞尔温 卫星 对面的 ,
坐在法罗牌桌首位的福克斯是庄家，塞尔温坐在他对面。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [gri:n] [ru:m] [æt; ət] [brʊks] - .
in the great green room at Brooks ' .
在 这 伟大的 绿色的 房间 在 布鲁克斯 - .
在布鲁克斯的大绿房间里。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [kɑ:'lail] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
The play was highly interesting when Carlisle entered the room .
这 玩 曾是 高度 有趣的 什么时候 卡莱尔 进入 这 房间 .
卡莱尔进屋后，剧情变得非常精彩。

[ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]
The Bank was two thousand pounds sterling to the good and the night was
这 银行 曾是 二 千 磅 英镑 到 这 好的 和 这 夜晚 曾是
[bʌt; bət] [bɪ'ɡʌn] .
but begun .
但 开始 .
银行账户里多了两千英镑，而夜幕才刚刚降临。

[bɜ:rd] [kɑ:'lail] [went] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][fɑ:ks][ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Lord Carlisle went to the side of Fox and spoke to him ,
主 卡莱尔 去 到 这 边 的 狐狸 和 辐 到 他 ,
卡莱尔勋爵走到福克斯身边，和他交谈起来。

[hu:] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [di:l] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈɡɪli] [ˈwɪljəmz] .
who turned the deal over to Gilly Williams .
WHO 转向 这 交易 超过 到 吉利 威廉姆斯 .
他把这笔交易转给了吉利·威廉姆斯。

['selwɪn] [ə'roʊz][æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][fɑ:ks] ,
Selwyn arose at a sign from Fox ,
塞尔温 出现 在 一个 符号 从 狐狸 ,
塞尔温看到福克斯的信号后起身了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] [kən'spiərətəz] [left] [fɔ:r; fər][ə; ei] ['praɪvət] [ru:m] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [nu:] [feɪz]
and the three conspirators left for a private room to discuss the new phase
和 这 三 阴谋者 左边 为了 一个 私人的 房间 到 讨论 这 新的 阶段
[ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['pɑ:lətɪks] .
of American politics .
的 美国人 政治 .

然后，这三名同谋者前往一间私人房间，讨论美国政治的新阶段。

[fɑ:ks] , [hu:] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] ['kəʊtəri] [ðæt] ['sentərd] [ɪn] [brʊks] - [klʌb]
Fox , who was easily the leader of the Whig coterie that centered in Brooks ' Club
狐狸 , WHO 曾是 容易地 这 领导者 的 这 辉格党 小圈子 那 居中 在 布鲁克斯 - 俱乐部
,
.
,
福克斯无疑是布鲁克斯俱乐部周围的辉格党小圈子的领袖。

[ʊpənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ] [rɪ'mɑ:kɪŋ] :
opened the discussion by remarking :
打开 这 讨论 经过 评论 :
讨论伊始，发言者说道：

“ [hæz; həz][ðə; ði] - ['lu:nətɪk] - ([dʒɔ:rdʒ] [aɪ'aɪ'aɪ]) ['kærid] [aʊt][ðə; ði][plæn] ? ”
“ Has the ' lunatic ' (George III) carried out the plan ? ”
“ 有 这 - 疯子 - (乔治 三、) 携带 出去 这 计划 ? ”
“那个‘疯子’(乔治三世) 是否已经实施了计划? ”

“ [hi:; hi][hæz; həz] , ” [rɪ'plaɪd] [kɑ:'laɪl] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
“ He has , ” replied Carlisle , who had just left his Majesty .
“ 他 有 , ” 回复 卡莱尔 , WHO 有 只是 左边 他的 威严 .
“他有,”卡莱尔回答道，他刚刚离开国王陛下。

“ [bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [ðɪs] - ?
“ But who is this Barclugh ?
“ 但 WHO 是 这 - ?
“但是这个巴克卢是谁呢? ”

[kæn; kən][wi:; wi] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ?
Can we depend upon him ?
能 我们 依赖 之上 他 ?
我们能信任他吗?

[hɪz; ɪz][tæsk][ɪz][ʊ:lməʊst][su:pər'hju:mən] , ” ['kɑ:mentəd] [fɑ:ks][tu:; tə][hɪz; ɪz]['krəʊni:z] .
His task is almost superhuman , ” commented Fox to his cronies .
他的 任务 是 几乎 超人类 , ” 评论 狐狸 到 他的 亲信 .
“他的任务简直是超人的,”福克斯对他的亲信们评论道。

“ - [ɪz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t][tu:; tə]['mɜ:rdər] ['wɪljəm]
“ Barclugh is the grandson of Sir George Barclugh of the plot to murder William
“ - 是 这 孙子 的 先生 乔治 - 的 这 阴谋 到 谋杀 威廉
[ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] ,
of Orange ,
的 橙子 ,
“巴克卢是参与谋杀奥兰治亲王威廉的乔治·巴克卢爵士的孙子，

“ [rɪ'mɑ:kt] [kɑ:'laɪl] .
“ remarked Carlisle .
“ 评论 卡莱尔 .
卡莱尔说道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [du:] , [ðen] , ” [ə'sentɪd] [fɑ:ks] .
“ He will do , then , ” assented Fox .
“ 他 将要 做 , 然后 , ” 同意 狐狸 .
“那他会的,”福克斯同意道。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjʊt] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [- -]
“ **For the followers of the Stuarts were the most remarkable [51]** ”
“ 为了 这 追随者 的 这 斯图亚特 是 这 最多 卓越 [- -]
“因为斯图亚特王朝的追随者是最杰出的[51]

[ˈzeləts] [ʌv; əv] [ˈeni] [eɪdʒ] . “
zealots of any age .”
狂热分子 的 任何 年龄 . “
任何年龄的狂热分子。

“ [jes] , [ænd; ənd] - [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [prɪns] ,
“ **Yes , and Barclugh has been the secret agent of Mr . Prince ,** ”
“ 是的 , 和 - 有 到过 这 秘密 代理人 的 先生 : 王子 ,
“是的，巴克鲁格一直是普林斯先生的秘密特工。”

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈjɪrz]
the President of the Bank of England , at the court of Louis for five years
这 总统 的 这 银行 的 英格兰 , 在 这 法庭 的 路易斯 为了 五 年
[pæst] .
past .
过去的 .

英格兰银行行长，过去五年一直在路易十四的宫廷中任职。
[hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [vaʊt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
His reports have been reliable and I can vouch for anything that he
他的 报告 有 到过 可靠的 和 我 能 担保 为了 任何事物 那 他
[ʌndəˈteɪks] , “ [kənˈtendɪd] [ˈselwɪn] ,
undertakes , “ contended Selwyn ,
承担 , “ 有争议 塞尔温 ,

塞尔温辩称：“他的报告一直都很可靠，我可以为他所做的任何事情作证。”
[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbæləns] - [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪpləmət][ʌv; əv] [ðɪːz] [tʃɔɪs] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv]
who was the balance - wheel and the diplomat of these choice spirits of
WHO 曾是 这 平衡 - 车轮 和 这 外交官 的 这些 选择 烈酒 的
[brʊks] - [haɪ] [pleɪ] .
Brooks ' high play .
布鲁克斯 - 高的 玩 .

谁是布鲁克斯高水平比赛中这些精选精神的平衡轮和外交官？
“ [ˈveri] [wel] , [ˈveri] [wel] , “ [ɪkˈskleɪmd] [tʃɑːrlz] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd] [kɑːˈlaɪl] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ;
“ **Very well , very well , “ exclaimed Charles , “ you and Carlisle fix up the details ;** ”
“ 非常 出色地 , 非常 出色地 , “ 惊呼 查尔斯 , “ 你 和 卡莱尔 使固定向上 这 细节 ;
“很好，很好，”查尔斯喊道，“你和卡莱尔负责敲定细节；

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] , [ˈɡɪlɪ] [wɪl] [ˈruːɪn][em ˈiː] .
I must be back , Gilly will ruin me .
我 必须 是 后退 , 吉利 将要 废墟 我 .
我必须回去，吉莉会毁了我的。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [kɑːˈlaɪl] [fɪks] [ʌp] [ðɪːz] [ˈmætərz] — [wətˈevər] [juː; jʊ][duː] [wɪl] [suːt] [em ˈiː] .
You and Carlisle fix up these matters — whatever you do will suit me .
你 和 卡莱尔 使固定向上 这些 事情 — 任何 你 做 将要 套装 我 .
你和卡莱尔把这些事处理好——你们做什么我都乐意。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [geɪm] , “ [kənˈtendɪd] [fɑːks] ,
You know I must not leave the game , “ contended Fox ,
你 知道 我 必须 不是 离开 这 游戏 , “ 有争议 狐狸 ,
“你知道我不能离开比赛，”福克斯辩解道。

[æz; əz][hiː; hi] ['nɜːrvəsli] [spʊʊk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ruːm] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə]
as he nervously spoke and returned to the green room and hurried to
作为 他 紧张地 辐 和 返回 到 这 绿色的 房间 和 慌忙 到
[hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ðə; ði]['bæŋkər][sæt] ['tɜːrniŋ] [ðə; ði][kɑːrdz][fɔːr; fər]
his seat at the head of the table where the banker sat turning the cards for
他的 座位 在 这 头 的 这 桌子 在哪里 这 银行家 卫星 转弯 这 牌 为了
[ðə; ði] ['kʊʊtəri] [ʌv; əv] ['geɪmstərz] .
the coterie of gamesters .
这 小圈子 的 赌徒 .

他紧张地说道，然后回到休息室，匆匆走到桌子首位的座位上，银行家正坐在那里为一群赌徒翻牌。

[ˈselwɪn] [naʊ] [hæd; həd][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ] ['kɑːmli] ['ʊʊvər][ðə; ði] [pɔɪnts] [æt; ət] ['ɪfuː] [wɪð; wɪθ]
Selwyn now had an opportunity to go calmly over the points at issue with
塞尔温 现在 有 一个 机会 到 去 平静地 超过 这 积分 在 问题 和
[kɑː'lail] .
Carlisle .
卡莱尔 .

塞尔温现在有机会冷静地与卡莱尔讨论存在的问题。

“ [ðɪs] [wɔːr][mʌst; məst][biː; bi] ['endɪd] , [maɪ] [bɜːrd] , ” [sed] ['selwɪn] .

“ **This war must be ended , my Lord , ” said Selwyn** .
“ 这 战争 必须 是 结束 , 我的 主 , ” 说 塞尔温 .

“大人，这场战争必须结束。”塞尔温说道。

“ [gɪv] - ['evri] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['lɪdər] .

“ **Give Barclugh every opportunity to win the leaders** :
“ 给 - 每一个 机会 到 赢 这 领导人 .

“给巴克卢一切机会去赢得领导权。”

[kiːp] [ðə; ði]['ɑːrmi] , [ˈʌndər] [ðæt] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['dʒen(ə)rəl] , [sɜːr] ['henri] , [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl]
Keep the army , under that drawing - room general , Sir Henry , at a respectful
保持 这 军队 , 在下面 那 绘画 - 房间 一般的 , 先生 亨利 , 在 一个 尊重
['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪli] ['wɑːʃɪŋtən] ;
distance from the wily Washington ;
距离 从 这 狡猾的 华盛顿 ;

在亨利爵士这位“客厅将军”的指挥下，让军队与狡猾的华盛顿保持一定的距离；

[let] - [plaɪ] [hɪz; ɪz][aːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [səb'stæn](ə)l] ['kɒlənɪsts] ,

let Barclugh ply his arts among the substantial Colonists ,
让 - 胶合板 他的 艺术 之中 这 重大的 殖民者 ,

让巴克卢在富裕的殖民者中施展他的技艺吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrɪn] [æz; əz][ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːrlə'mentri]
and you will return as the savior of the Colonies and a Parliamentary
和 你 将要 返回 作为 这 救主 的 这 殖民地 和 一个 议会

[grænt] [wɪl] [ə'weɪt] [juː; jʊ] . “ [-]

grant will await you . ” [52]
授予 将要 等待 你 . “ [-]

你将作为殖民地的救星凯旋而归，议会将授予你一项特权。”[52]

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði][plænz][feɪl] , [dʒɔːrdʒ] , [wʌt] [ðen] ? ” ['æŋkjəsli] ['kwɪərɪd] [kɑː'lail] .

“ **But suppose the plans fail , George , what then ? ” anxiously queried Carlisle** .
“ 但 认为 这 计划 失败 , 乔治 , 什么 然后 ? ” 焦虑地 查询 卡莱尔 .

“可是，如果计划失败了，乔治，那该怎么办？”卡莱尔焦急地问道。

“ ['nʌθɪŋ] [feɪlz] [ðæt] ['brɪtnz] [pʊt][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['hɑːrts] [tuː; tə] , ” [ɪk'spəʊstə,lertɪd] ['selwɪn] .

“ **Nothing fails that Britons put their hands and hearts to , ” expostulated Selwyn** .
“ 没有什么 失败 那 英国人 放 他们的 双手 和 心 到 , ” 所宣称的 塞尔温 .

“英国人全心全意投入的事情，没有一件会失败的，”塞尔温宣称。

“ [stɑ:rt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ； [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [si:n] — - [wi] ['fa:ləʊ] .

“ **Start to - tomorrow ； be on the scene — Barclugh will follow .**
“ 开始 到 - 明天 ； 是 在 这 场景 — - 将要 跟随 .

“从明天开始；到现场——巴克鲁格随后会跟进。”

['nʌθɪŋ] [dɔ:nts] [ðə; ði] [æm'biʃəs] ['brɪtn] ； [wi:; wi][mʌst; məst] [sək'si:d] , [ɔ:r]['ru:ɪn] [steəz] [ju: 'es][ɪn]
Nothing daunts the ambitious Briton ； we must succeed , or ruin stares us in
没有什么 畏惧 这 雄心勃勃 英国人 ； 我们 必须 成功 , 或者 废墟 凝视 我们 在

[ðə; ði] [feɪs] .
the face .
这 脸 .

没有什么能吓倒雄心勃勃的英国人；我们必须成功，否则毁灭将摆在我们面前。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [dreɪn][ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['ri:sɔ:rsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] - ['teɪbl] [hæz; həz] [sæpt]
The continuous drain upon our resources at the gaming - table has sapped
这 连续的 流走 之上 我们的 资源 在 这 赌博 - 桌子 有 精疲力竭

[ʼaʊər; ɑ:r] ['sʌbstəns] ,
our substance ,
我们的 物质 ,

我们在赌桌上不断消耗资源，已经耗尽了我们的精力。

— [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [fʌndz] [frʌm; frəm] ['gʌvənmənt] [ɔ:r] [gɪv] [ʌp][ʼaʊər; ɑ:r][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [klʌb]
— **we must have funds from government or give up our life at the Club**
— 我们 必须 有 资金 从 政府 或者 给 向上 我们的 生活 在 这 俱乐部
.
:
.

—我们必须获得政府的资金，否则就得放弃在俱乐部的生活。

[kɑ:'laɪl] , [ðə; ði] [geɪm] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ju:; jə] .
Carlisle , the game depends upon you .
卡莱尔 , 这 游戏 取决于 之上 你 .

卡莱尔，比赛的胜负就取决于你了。

” [ðʌs] ['ri:zənd] ['selwɪn] ,
“ **Thus reasoned Selwyn ,**
” 因此 有理智的 塞尔温 ,

塞尔温如此推断道：

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [fju:] [hu:] ['præktɪst] [haɪ] [pleɪ] [æt; ət] [brʊks] - [hæd; həd]
for he knew that the select few who practised high play at Brooks ' had
为了 他 知道 那 这 选择 很少 WHO 已实践 高的 玩 在 布鲁克斯 - 有
[ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər][set] ,
exhausted the resources of their set ,
筋疲力尽的 这 资源 的 他们的 放 ,

因为他知道，布鲁克斯学校里少数几个练习高水平球技的人已经耗尽了他们球杆的全部资源。

[ænd; ænd][ðə; ði]['oʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [preɪ] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [tu:; tə]
and the only legitimate prey at hand was the funds of government to
和 这 仅有的 合法的 猎物 在 手 曾是 这 资金 的 政府 到
[bi:; bi] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][kə'ləʊniəl]['pɑ:lətɪks] .
be won at the game of Colonial politics .
是 韩元 在 这 游戏 的 殖民 政治 .

而唯一合法的猎物，就是通过殖民地政治游戏赢得的政府资金。

[kɑ:'laɪl] [left] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] ,
Carlisle left on the first ship for New York ,
卡莱尔 左边 在 这 第一的 船 为了 新的 约克 ,

卡莱尔搭乘第一艘船前往纽约。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [li:v] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [bɔ:rd] [dʒe'mein] [kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp][ðə; ði]
and Barclugh was to leave as soon as Lord Germaine could fix up the
和 - 曾是 到 离开 作为 很快 作为 主 杰曼 可以 使固定向上 这
[fʌndz] [ænd; ənd] [krə'den](ə)lɪz [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] [ə'merɪkə] .
funds and credentials for him to carry to the scene of war in America .
资金 和 证书 为了 他 到 携带 到 这 场景 的 战争 在 美国 。

巴克卢格将在杰曼勋爵筹齐资金和证件后立即前往美洲战场。

[ˈrɒdərɪk] - [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][edʒu'keɪ](ə)n[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
Roderick Barclugh was fitted by environment and education to become a
罗德里克 - 曾是 适配 经过 环境 和 教育 到 变得 一个
[ˈdɪpləmət] [ʌv; əv][noʊ] [mi:n] [ˈɔ:rdər] .
diplomat of no mean order .
外交官 的 不 意思是 命令 。

罗德里克·巴克卢格在成长环境和教育的熏陶下，成为了一位杰出的外交家。

[bɔ:rn][ɪn] - ,
Born in 1749 ,
出生 在 - ,
生于1749年

[hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] [ə; eɪ] [ska:tʃ] ['fa:ðər][ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] ['mʌðər] — [ðə; ði] [rer] [kɑ:mbɪ'nei](ə)n]
his parentage a Scotch father and a French mother — the rare combination
他的 亲子关系 一个 苏格兰威士忌 父亲 和 一个 法语 母亲 — 这 稀有的 组合
[ʌv; əv] ['fru:dnəs] [ænd; ənd] [fɪ'nes] — [hu:z] [trə'dɪʃnz] [ɑ:n][wʌn][saɪd] [led] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔ:z]
of shrewdness and finesse — whose traditions on one side led back to the cause
的 城府 和 技巧 — 谁 传统 在 一 边 引领 后退 到 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] , [-]
of the Stuarts , [53]
的 这 斯图亚特 , [-]

他的父母分别是苏格兰父亲和法国母亲——这种精明和圆滑的罕见组合——一方面，他们的传统可以追溯到斯图亚特王朝的事业[53]。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kɔ:rt] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:nərk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] —
and a line of court favorites of the French monarch on the other —
和 一个 线 的 法庭 收藏夹 的 这 法语 君主 在 这 其他 —
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][boʊld] [ɪn'tri:g]
distinguished him for a life of bold intrigue .
杰出的 他 为了 一个 生活 的 大胆的 阴谋 。

而另一方面，他又是法国君主的宠臣——这使他以大胆的阴谋诡计而闻名。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] , [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] - , [kwɪt][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'tendər] ,
His grandfather , Sir George Barclugh , quit his native land with the Pretender ,
他的 祖父 , 先生 乔治 - , 辞职 他的 本国的 土地 和 这 冒名顶替者 ,
[dʒeɪmz][i:] .
James II .
詹姆斯 二 。

他的祖父乔治·巴克卢爵士跟随僭位者詹姆斯二世离开了故土。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʌz; wəz] [riəd] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði] [frentʃ] ['kwi:nz] ['leɪdi] - [ɪn] -
His father was reared in Paris , and married the French Queen's lady - in -
他的 父亲 曾是 饲养 在 巴黎 , 和 已婚 这 法语 女王大学 女士 - 在 -
[ˈweɪtɪŋ] , [mə'ri:] [lɑ:] ['fɪt] .
waiting , Marie La Fitte .
等待 , 玛丽 拉 菲特 。

他的父亲在巴黎长大，娶了法国王后的侍女玛丽·拉菲特为妻。

[ðə; ði]['ju:niən][wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] [tu:] [sʌnz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɪʃu:] .
The union was happy and two sons were the issue .
这 联盟 曾是 快乐的 和 二 儿子们 是 这 问题 。
婚姻美满，唯一的问题是两个儿子。

[ðə; ði][ˈoʊldəɹ][wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒɔ:rdʒ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgəɹ] [ˈrɒdəɹɪk] .
The older was named George Barclugh and the younger Roderick .
这 老 曾是 命名 乔治 - 和 这 年轻 罗德里克 .
哥哥名叫乔治·巴克卢，弟弟名叫罗德里克。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gru:] [ʌp] [səˈrʌʊndɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [ˈmænəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rt] [æt; ət]
The boys grew up surrounded by all the elegant manners of the French Court at
这 男孩们 生长 向上 包围 经过全部 这 优雅的 礼仪 的 这 法语 法庭 在
[ðɪs] [ˈpɪriəd] .
this period .
这 时期 .
男孩们从小就生活在法国宫廷优雅礼仪的熏陶之中。

[æt; ət] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈjɪɹz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ˈrɒdəɹɪk] - [kʊd; kəd] [spi:k] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd]
At twenty - two years of age Roderick Barclugh could speak English , French and
在 二十 - 二 年 的 年龄 罗德里克 - 可以 说话 英语 , 法语 和
[ˈspæniʃ] .
Spanish .
西班牙语 .
罗德里克·巴克卢22岁时就能说英语、法语和西班牙语。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tɔ:l][ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [ɪn] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ; [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ʃru:d] , [ˈsti:lɪ] - [blu:]
He was tall and vigorous in constitution ; endowed with shrewd , steely - blue
他 曾是 高的 和 蓬勃 在 宪法 ; 捐赠 和 精明 , 钢铁般的 - 蓝色的
[aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈprɑ:mɪnənt] [ˈækwɪlaɪn] [noʊz] .
eyes and a prominent aquiline nose .
眼睛 和 一个 著名的 鹰嘴豆 鼻子 .
他身材高大，体格健壮；拥有一双锐利、如钢铁般湛蓝的眼睛和高挺的鹰钩鼻。

[ˈfɜ:rmnəs] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtɪtu:d] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈevri] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] .
Firmness and fortitude were in every expression of his eyes and mouth .
硬度 和 坚韧 是 在 每一个 表达 的 他的 眼睛 和 嘴 .
他的眼神和嘴角都流露出坚定和刚毅。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ˈredɪʃ] - [braʊn] [ɪn] [ˈkʌləɹ] — [pɑ:ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:bəɹn] [ˈlɑ:ks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His hair was reddish - brown in color — partaking of the auburn locks of his
他的 头发 曾是 微红 - 棕色的 在 颜色 — 参与 的 这 奥本 锁 的 他的
[ska:tʃ] [ˈgrænfɑ:ðəɹ] ,
Scotch grandfather ,
苏格兰威士忌 祖父 ,
他的头发呈红棕色——遗传了他苏格兰祖父的红褐色头发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə-z] [reɪs] .
and the black of his mother's race .
和 这 黑色的 的 他的 母亲的 种族 .
以及他母亲种族的黑色血统。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔ:ltləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈi:zi] [ˈmænəɹ] [wen] [ɪn][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] ,
He was faultless in his easy manner when in society of ladies ,
他 曾是 完美无瑕 在 他的 简单的 方式 什么时候 在 社会 的 女士们 ,
他与女士们相处时举止得体，无可挑剔。

[ænd; ənd] [wen] [əˈmʌŋ] [men] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [brʌsk] [ænd; ənd] [ˈhɔ:ti] .
and when among men inclined to be brusque and haughty .
和 什么时候 之中 男人 倾斜 到 是 粗暴 和 傲慢 .
以及在那些性格粗鲁傲慢的人中间。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [ə]ʃərəns [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] ; [jet] [ðerɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]
His eyes had a merry assurance of good will ; yet therein could be found
他的 眼睛 有 一个 欢乐 保证 的 好的 将要 ； 然而 其中 可以 是 成立
['fɜːrmnəs] ,
firmness ,
硬度 ,

他的眼神中流露出愉悦的善意，但其中也蕴含着坚定。

[dɪtɜːrmɪ'neiʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
determination and passion .
决心 和 热情 .

决心和热情。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌlsɪt] [tuʊnz] [ʌv; əv][pər'sweɪz(ə)n] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [wɪl] ,
His voice was trained for the dulcet tones of persuasion , and , at will ,
他的 嗓音 曾是 受过训练 为了 这 甜美 音调 的 劝说 , 和 , 在 将要 ,
[hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] [-]
he could command [54]
他 可以 命令 [-]

他的嗓音经过训练，能发出悦耳动听的劝说之声，而且他可以随意指挥[54]

[ðə; ði][roʊ'blʌst] [tuʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] [reɪs] .
the robust tones of his father's race .
这 强壮的 音调 的 他的 父亲的 种族 .

他父亲那一族浑厚的嗓音。

[wɪ'dəʊt] ['efərt] ['rɒdərɪk] - [kʊd; kəd][kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi] [nɑːŋjə'lɑːnt]
Without effort Roderick Barclugh could control his feelings and be nonchalant
没有 努力 罗德里克 - 可以 控制 他的 情怀 和 是 漫不经心
[tuː; tə] ['sentɪmənt] ,
to sentiment ,
到 情绪 ,

罗德里克·巴克卢格毫不费力就能控制自己的情绪，对情感漠不关心。

[ænd; ənd][ɑːn] ['nesəseri] [ə'keɪzənz] [biː; bi] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [geɪ] .
and on necessary occasions be frivolous and gay .
和 在 必要的 场合 是 轻浮 和 同性恋 .

必要时，可以表现得轻浮快乐。

[hɪz; ɪz][kɑːmpə'ziʃ(ə)n][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtf(ə)] [dɪ'plɒsməsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['kɔːrtiər] [ænd; ənd][ðə; ði]
His composition had all the artful diplomacy of a French courtier and the
他的 作品 有 全部 这 巧 外交 的 一个 法语 朝臣 和 这
['kæni] [weɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒɪːniəs] [ænd; ənd][boʊld] ['skaːtsmən] — [ɔːltə'geðər] ,
canny ways of an ingenious and bold Scotsman — altogether ,
精明 方式 的 一个 巧妙 和 大胆的 苏格兰人 — 共 ,

他的作文兼具法国宫廷官员的圆滑外交手腕和足智多谋、胆识过人的苏格兰人的狡黠手段——总而言之，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['biːɪŋ] . [-]
a brilliant and dangerous being . [55]
一个 杰出的 和 危险的 存在 . [-]

一个聪明而危险的生物。 [55]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˌrevə'luːʃənəri] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][æn; ən] [æt'məsfiːr] [ʌv; əv]['sɑːmbər] [ʌn'rest] .
Revolutionary New York was enveloped in an atmosphere of sombre unrest .
革命者 新的 约克 曾是 被包裹 在 一个 气氛 的 阴沉 动荡 .

革命时期的纽约笼罩在一片阴郁动荡的气氛中。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] ['drɪvɪn] [aʊt][ðə; ði]['petrɪət] ['fæmələɪz] ; [sʌm; səm] ['lɔɪəlɪsts] , [haʊ'evər] ,
The English had driven out the patriot families ; some loyalists , however ,
这 英语 有 驱动 出去 这 爱国者 家庭 ; 一些 保皇党 , 然而 ,
英国人驱逐了爱国者家庭; 然而, 一些效忠派人士.....

[hu:] [wɜ:r; wər] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] [ɪn] [ʌðər] ['kɑ:lənɪz] [sɔ:t] ['refju:dʒ][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
who were persecuted in other colonies sought refuge in New York ,
WHO 是 受迫害 在 其他 殖民地 寻求 避难所 在 新的 约克 ,
那些在其他殖民地遭受迫害的人到纽约寻求庇护。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmplɪ] [br'keɪm] [hæŋgəz] - [ɑ:n][æɪ; ət][ə; eɪ][hju:dʒ] ['mɪləteri] [kæmp] .
but they simply became hangers - on at a huge military camp .
但 他们 简单地 成为 衣架 - 在 在 一个 巨大的 军队 营 .
但他们最终只是成为了一个大型军营里的闲杂人等。

[^'eɪəti] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] .
Gayety was forced .
同性恋 曾是 强制 .
盖伊蒂是被迫的。

[ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['kerz] [bɔ:ɾ] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['lɪdə] [ænd; ənd][æɪ; ət]
The monotony of military cares bore heavily upon the British leaders and at
这 单调 的 军队 关心 钻孔 重度 之上 这 英国 领导人 和 在
[leŋkθ; leŋθ] [ˌdespə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [treɪst] [ə'pɑ:n][ðər; ðər]['feɪsɪz] .
length desperation was traced upon their faces .
长度 绝望 曾是 追踪 之上 他们的 面孔 .
单调乏味的军事事务令英国领导人不堪重负, 最终, 绝望的神情浮现在他们的脸上。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['entərpraɪz] .
There was no enterprise .
那里 曾是 不 企业 .
没有这家企业。

[^sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ɔ:r][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mɪlɪtərɪzəm] [wʊd] [daɪ] .
Something must be done or the spirit of militarism would die .
某物 必须 是 完毕 或者 这 精神 的 军国主义 会 死 .
必须采取行动, 否则军国主义精神将会消亡。

[sɜ:r] ['henri] ['klɪntən] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] , [wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] [ʃɔ:rt] .
Sir Henry Clinton , the Commander - in - Chief , was fat and short .
先生 亨利 克林顿 , 这 指挥官 - 在 - 首席 , 曾是 胖的 和 短的 .
总司令亨利·克林顿爵士身材矮胖。

[pʌŋk'tɪliəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsəɾz] , [fɔ:ɾm(ə)l] , — ['i:v(ə)n] ['dɪstənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænəɾz] — [hi:; hi]
Punctilious with his officers , formal , — even distant , in his manners — he
一丝不苟 和 他的 警官 , 正式的 , — 甚至 遥远 , 在 他的 礼仪 — 他
[wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][ɪn'spaɪər][ɪn'θu:ziæzəm] .
was not one to inspire enthusiasm .
曾是 不是 — 到 启发 热情 .
他对待军官一丝不苟, 举止正式, 甚至有些冷漠, 不是一个能激发人们热情的人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] , [hɪz; ɪz][noʊz] [wʌz; wəz][lɑ:ɾdʒ][ænd; ənd] ['prɑ:mɪnənt] ,
His face was full , his nose was large and prominent ,
他的 脸 曾是 满的 , 他的 鼻子 曾是 大的 和 著名的 ,
他脸型丰满, 鼻子又大又突出。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [æən; ən] [ɪkspre(ə)n] [ʌv; əv]['ænimetɪɾd] [ɪn'telɪdʒəns] [æɪ; ət] [taɪmz] [pə'veɪdɪd] [hɪz; ɪz]
and although an expression of animated intelligence at times pervaded his
和 虽然 一个 表达 的 动画 智力 在 时代 弥漫 他的
[ˌkaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,
虽然他的脸上偶尔会流露出生动而睿智的神情,

[sti:l] [hi:; hi] [lækt] [ðə; ði] [rer] [ə'biləti] [tu:; tə] [ɪn'spaɪər] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .
still he lacked the rare ability to inspire confidence and conviction .
仍然 他 缺乏 这 稀有的 能力 到 启发 信心 和 定罪 .

但他仍然缺乏那种能激发他人信心和信念的罕见能力。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ɪn] [kə'mænd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['feivərɪtɪzəm] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ; [hi:; hi]
He was simply in command because favoritism had placed him there ; he
他 曾是 简单地 在 命令 因为 偏爱 有 放置 他 那里 ; 他
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['dʒen(ə)rəl] .
was a drawing - room general .
曾是 一个 绘画 - 房间 一般的 .

他之所以能担任要职，完全是因为裙带关系；他不过是个只会纸上谈兵的将军。

[ɑ:n] [ə; eɪ] [krɪsp] [deɪ] [ɪn] [nɒv'vembər] , ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [ænd; ənd] [lɔ:rd] [kɑ:'laɪl] [wɜ:r; wər] [sər'veɪɪŋ]
On a crisp day in November , General Clinton and Lord Carlisle were surveying
在 一个 脆 天 在 十一月 , 一般的 克林顿 和 主 卡莱尔 是 测量
[ðə; ði] ['lændskeɪp] [-]
the landscape [56]
这 景观 [-]

11 月的一个晴朗日子里，克林顿将军和卡莱尔勋爵正在勘察风景[56]

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bi:kmən] ['mæn](ə)n , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
from the drawing - room of the Beekman mansion , which was a beautiful
从 这 绘画 - 房间 的 这 比克曼 大厦 , 哪个 曾是 一个 美丽的
[si:t] [ʌv; əv] [revə'lu:ʃənəri] [taɪmz] ,
seat of revolutionary times ,
座位 的 革命性的 时代 ,

从比克曼宅邸的客厅出发，那是革命时期一处美丽的住所。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['kʌntri] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] .
and the chosen country residence of the British Commander .
和 这 选定 国家 住宅 的 这 英国 指挥官 .
以及英国指挥官选定的乡村住所。

[ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [wɜ:r; wər] [wɪpt] ['ɪntu:] [waɪt] [weɪvz] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɔ:ri:'st] [geɪl]
The blue waters of the bay were whipped into white waves as the nor'east gale
这 蓝色的 水 的 这 湾 是 鞭打 进入 白色的 波浪 作为 这 东北 大风
[swept] ['ʊʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
swept over the water .
扫荡 超过 这 水 .
东北狂风席卷海湾，碧蓝的海水被掀成白色的波浪。

[ðə; ði] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [broʊk] [fɔ:rθ] [ɪn] ['spɑ:rkɪŋ] [weɪvz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The energy of the wind broke forth in sparkling waves upon the bosom of the
这 活力 的 这 风 打破 前进 在 闪闪发光 波浪 之上 这 怀 的 这
['hɑ:rbər] [ænd; ənd] [sɜ:r] ['henri] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [lɔ:rd] [kɑ:'laɪl] [haʊ] [ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:]
harbor and Sir Henry explained to Lord Carlisle how the commerce of the new
港口 和 先生 亨利 解释 到 主 卡莱尔 如何 这 商业 的 这 新的
['kɑ:ntɪnənt] [wʊd] ['sentər] [ɪn] [ðɪs] ['heɪv(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [kən'troʊld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz] .
continent would center in this haven that was now controlled by his British forces .
大陆 会 中心 在 这 避风港 那 曾是 现在 受控 经过 他的 英国 力量 .

风的力量在海港的胸膛上掀起波光粼粼的巨浪，亨利爵士向卡莱尔勋爵解释说，新大陆的商业将以这个现在由他的英国军队控制的避风港为中心。

[hi:; hi] [ˈdʒestʃəd] [ˈkɑ:nfɪdəntli] [æz; əz][hi:; hi] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] [hæd; həd][ə; eɪ] [beɪs] [ɪn]
He gestured confidently as he maintained that the admiralty had a base in
他 做手势 自信地 作为 他 维持 那 这 海军部 有 一个 根据 在
[nu:] [jɔ:k] [ˈhɑ:rbəɪ][frʌm; frəm] [wɪt] [tu:; tə] [fɪt] [aʊt] [ɪts] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ɑ:n] [ðə; ði]
New York harbor from which to fit out its men - of - war and carry on the
新的 约克 港口 从 哪个 到 合身 出去 它是 男人 - 的 - 战争 和 携带 在 这
[ˈkɑ:nflɪkt][ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
conflict in any direction .
冲突 在 任何 方向 .

他自信地比划着，坚持认为海军部在纽约港拥有一个基地，可以从那里装备军舰，并向任何方向发动战争。
[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ləˈbɔ:riəs] [ˈɑ:rgju:mənts][sɜ:r] [ˈhenri] [ɪkˈskleɪmd] :
In the midst of his laborious arguments Sir Henry exclaimed :
在 这 中间 的 他的 费力的 论点 先生 亨利 惊呼 :

在冗长的论证过程中，亨利爵士突然喊道：
“ [maɪ] [lɔ:rd] , [ðer; ðər] [kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rti] - [fɔ:r] - [gʌn] [ˈfrɪɡəts] !
“ My Lord , there comes one of our forty - four - gun frigates !
“ 我的 主 , 那里 来 一 的 我们的 四十 - 四 - 枪 护卫舰 !
“大人，我们的一艘四十四门炮护卫舰来了！ ”

[zaʊndz] !
Zounds !
声波 !
天哪！

[ʃi:z] [ˈstændɪŋ] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈæŋkəɪdʒ] .
She's standing right up to the inner anchorage .
她是 常设 正确的 向上 到 这 内 安克雷奇 .
她就站在内侧锚地旁边。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][wɔ:r] [lɔ:rd] , [dʒeˈmeɪn] .
She may be a messenger from our War Lord , Germaine .
她 可能 是 一个 信使 从 我们的 战争 主 , 杰曼 .
她可能是我们战争领袖杰曼派来的使者。

“ [sɜ:r] [ˈhenri] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈspaɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpɔ:rtɪkoʊ][tu:; tə] [si:]
“ Sir Henry took up his spying - glass and stepped out upon the portico to see
“ 先生 亨利 采取 向上 他的 间谍活动 - 玻璃 和 步 出去 之上 这 门廊 到 看
[wʌt] [ʃɪp] [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] .
what ship it might be .
什么 船 它 可能 是 .
亨利爵士拿起望远镜，走到门廊上，想看看那是什么船。

[lɔ:rd] [kɑ:'laɪl] [wɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪmˈpeɪjntli] , [waɪl] [sɜ:r] [ˈhenri] [ˈkloʊsli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]
Lord Carlisle walked back and forth impatiently , while Sir Henry closely watched the
主 卡莱尔 步行 后退 和 前进 不耐烦地 , 尽管 先生 亨利 密切 观看 这
[ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
movements of the ship .
移动 的 这 船 .
卡莱尔勋爵焦躁地来回踱步，而亨利爵士则密切关注着船只的动向。

[ði:z] [tu:] [men] [ˈdɪfəd] [ɪn][ðer; ðər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
These two men differed in their plans for the conduct of the war .
这些 二 男人 不同 在 他们的 计划 为了 这 执行 的 这 战争 :
这两个人在战争策略上存在分歧。

[lɔ:rd] [kɑ:'laɪl] [wɪʃt] [tu:; tə] [-]
Lord Carlisle wished to [57]
主 卡莱尔 希望 到 [-]
卡莱尔勋爵希望[57]

[ˈɔːfər] [ə; eɪ][ˌpraːkləˈmeɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] , ['oʊpənli] [kənˈsiːdɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)]
offer a proclamation to the Colonists , openly conceding everything that the people
提供 一个 公告 到 这 殖民者 , 公然 让步 一切 那 这 人们
[dɪˈmɑːndɪd] [ɪkˈsept] [ˈæbsəluːt] [ɪndɪˈpendəns] .
demanded except absolute independence .
要求 除了 绝对 独立 .
向殖民地人民发表宣言, 公开承认人民提出的所有要求, 唯独不承认绝对独立。

[bʌt; bət][sɜːr] ['henri] [tʃeɪft] [ˈlɒdə] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] .
But Sir Henry chafed under this means of procedure .
但 先生 亨利 擦伤 在下面 这 方法 的 程序 .
但亨利爵士对这种程序方式感到不满。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪmˈplaɪd][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
He saw that such a course implied the failure of the military to deal with
他 锯 那 这样的 一个 课程 暗示 这 失败 的 这 军队 到 交易 和
[ðə; ði][ˌpraːbləm][ʌv; əv] [səbˈdjuːɪŋ] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
the problem of subduing the Americans .
这 问题 的 制服 这 美国人 .
他认为, 这种做法意味着军方未能解决征服美国人的问题。

[hiː; hi] [kənˈtendɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [stroʊk] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrmi] [brɪˈfɔːr] ['eni]
He contended that a decisive stroke must be made by the army before any
他 有争议 那 一个 决定性 中风 必须 是 制成 经过 这 军队 前 任何
[tɜːrmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [rɪˈbeljəs] ['kɒlənɪsts] .
terms should be offered the rebellious Colonists .
条款 应该 是 提供 这 叛逆的 殖民者 .
他认为, 在向叛乱的殖民者提出任何条件之前, 军队必须采取决定性的行动。

[kɑːˈlaɪl] [spoʊk] [ɪmˈpeɪʃntli] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['luːmɪŋ] [ʌp][ɪn] [fʊl] [vjuː] :
Carlisle spoke impatiently when the ship was looming up in full view :
卡莱尔 辐 不耐烦地 什么时候 这 船 曾是 迫在眉睫 向上 在 满的 看法 :
当那艘船完全出现在视野中时, 卡莱尔不耐烦地开口说道:

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [dʒeˈmein] [hæz; həz] [sent] - [wɪð; wɪθ] ['defɪnət] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə]
” **I hope that Germaine has sent Barclugh with definite instructions as to**
” 我 希望 那 杰曼 有 发送 - 和 定 指示 作为 到
[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] .
our course .
我们的 课程 .
“我希望杰曼已经派巴克卢格带着明确的指示来告诉我们该怎么做。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)] [taɪm] [ænd; ænd] [ɑːpərˈtuːnəti] [hɪr] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɪnækˈtɪvəti]
We are losing valuable time and opportunity here by reason of our inactivity
我们 是 输 有价值的 时间 和 机会 这里 经过 原因 的 我们的 不活动
.
:
.
由于我们的不作为, 我们正在错失宝贵的时间和机会。

“ [ðɪs] [læst] [wɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['klɪntən] ,
” **This last word was a distinct challenge to Clinton ,**
” 这 最后的 单词 曾是 一个 清楚的 挑战 到 克林顿 ,
“这最后一句话显然是在向克林顿发出挑战。”

[huː] ['loʊɜːd] [hɪz; ɪz] [glæs] [lɔːŋ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['skwerli] [æt; ət] [kɑːˈlaɪl] [ænd; ænd] [rɪˈmɑːrk]
who lowered his glass long enough to look squarely at Carlisle and remark
WHO 降低 他的 玻璃 长的 足够的 到 看 完全 在 卡莱尔 和 评论
['spɪrɪtɪdli] :
spiritedly :
精神抖擞地 :

他放下酒杯, 直视着卡莱尔, 精神抖擞地说道:

“ [ðer; ðær][ɪz][nʊʊ][ju:z][tu:; tə] [weɪst] [wɜ:rdz] , [maɪ] [b:rd] .

“ **There is no use to waste words , my Lord .**
“ 那里 是 不 使用 到 浪费 字 , 我的 主 :

“大人，废话是没有用的。”

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][ˈsækrɪfais][ðə; ði][ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [ɑ:rmz] ; [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi]
We cannot afford to sacrifice the reputation of English arms ; it would be
我们 不能 买得起 到 牺牲 这 名声 的 英语 武器 ; 它 会 是

[su:ɪ'saɪd(ə)l] .

suicidal .
有自杀倾向 .

我们不能牺牲英国军队的声誉；那无异于自杀。

[tri:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈræskəlz] ?

Treat with the rascals ?
对待 和 这 无赖 ?

对待这些无赖？

[jes] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] .

Yes , when they have felt the force of our power .
是的 , 什么时候 他们 有 毛毡 这 力量 的 我们的 力量 :

是的，当他们感受到我们力量的威力之后。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:rmɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeɪnʃənt] [ˈenəmi] [wi:; wi][mʌst; məst]
Now that they have formed an alliance with our ancient enemy we must
现在 那 他们 有 形成 一个 联盟 和 我们的 古老的 敌人 我们 必须

[di:l] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [bloʊ] ,
deal them a crushing blow ,
交易 他们 一个 压碎 吹 ,

既然他们已经与我们的宿敌结盟，我们必须给他们致命一击。

[fɜ:rst] .

first .
第一的 .

第一的。

“ [kɑ:'laɪl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə]

“ **Carlisle , however , was insisting upon the right of the commissioners to**
“ 卡莱尔 , 然而 , 曾是 坚持 之上 这 正确的 的 这 专员 到

[ˈdɪktetɪ] [ðə; ði][ˈpɑ:ləsi] ,

dictate the policy ,
听写 这 政策 ,

然而，卡莱尔坚持认为委员们有权决定政策。

[jet] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər] [ə'teɪnd] [-]

yet he did not care how the results were attained [58]
然而 他 做过 不是 关心 如何 这 结果 是 已达到 [-]

但他并不关心结果是如何取得的[58]

[sʊʊ] [b:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

so long as his mission to America was successful .
所以 长的 作为 他的 使命 到 美国 曾是 成功的 .

只要他赴美的任务成功就行。

[fɑ:ks][ænd; ənd] ['selwɪn] [wɒd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑ:pərli] [rɪ'wɔ:did] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz]
Fox and Selwyn would see that he was properly rewarded , provided the Colonies
狐狸 和 塞尔温 会 看 那 他 曾是 适当地 奖励 , 假如 这 殖民地

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [b:st] .

were not lost .
是 不是 丢失的 .

只要殖民地不被攻陷，福克斯和塞尔温就会确保他得到应有的奖励。

“ [ˈveri] [gʊd] , [sɜːr] [ˈhenri] , ” [riˈtɔːtid] [kɑːˈlail] ,
“ **Very good** , **Sir Henry** , ” **retorted Carlisle** ,
“ 非常 好的 , 先生 亨利 , ” 反驳 卡莱尔 ,
“很好, 亨利爵士,”卡莱尔回答道。

[wen] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] , “ [bʌt; bət][ðə; ði]
when the General stood before him in an attitude of defiance , “ **but the**
什么时候 这 一般的 站立 前 他 在 一个 态度 的 蔑视 , “ 但 这
[lɔːŋɡər] [ðæt] [wiː; wi] [weɪt] ,
longer that we wait ,
更长 那 我们 等待 ,
当将军以挑衅的姿态站在他面前时, “但是我们等得越久,

[ðə; ði] [ˈfaːrðər] [əˈpɑːrt][wiː; wi] [drɪft] .
the farther apart we drift .
这 更远 除 我们 漂移 .
我们之间的距离越来越远。

[aɪ][eɪˈem] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn] [ækˈtɪvətɪz] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] . “
I am intent upon activities in one way or another . ”
我 是 意图 之上 活动 在 一 方式 或者 其他 . “
我决心以某种方式参与活动。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] , ” [kənˈtɪnjuːd] [sɜːr] [ˈhenri] , [æz; əz][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈspaɪɪŋ]
“ **There she comes to** , ” **continued Sir Henry** , **as he resumed his spying**
“ 那里 她 来 到 , ” 持续 先生 亨利 , 作为 他 恢复 他的 间谍活动
[ɪnvestɪˈgeɪʃnz] .
investigations .
调查 .

“她醒了过来,”亨利爵士一边继续他的间谍调查, 一边说道。

“ [baɪ][ðə; ði] [spiːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] ,
“ **By the speed that she comes up the bay** ,
“ 经过 这 速度 那 她 来 向上 这 湾 ,
“从她驶入海湾的速度来看,

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [prɪns] [ˈhæri] , [ðə; ði] [fæstɪst] [ˈkruːzər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəltɪz]
I believe that she may be the Prince Harry , the fastest cruiser of the Admiralty's
我 相信 那 她 可能 是 这 王子 哈里 , 这 最快 巡洋舰 的 这 海军部的
[ˈredʒɪstər] . “
register . ”
登记 . “
我认为她可能是“哈里王子”号, 海军部登记在册的最快巡洋舰。

“ [haʊ] [dɪˈluːdɪd] [ðiːz] [ˈreblz; rɪˈbel][ɑːr; ər][tuː; tə][hoʊld][aʊt] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ɑːdz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,
“ **How deluded these rebels are to hold out against such odds on the sea** ,
“ 如何 妄想 这些 叛军 是 到 抓住 出去 反对 这样的 赔率 在 这 海 ,
“这些叛军真是太天真了, 竟然妄想在海上以如此悬殊的劣势坚持下去! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [sɜːr] [ˈhenri] , [wɪð; wɪθ][ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] .
“ **exclaimed Sir Henry** , **with animation** .
“ 惊呼 先生 亨利 , 和 动画片 .
“亨利爵士激动地喊道。”

“ [haʊ] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][tuː; tə][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈsiːmənʃɪp] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪləz] !
“ **How magnificent to behold the seamanship of our sailors** !
“ 如何 壮丽 到 看哪 这 航海术 的 我们的 水手们 !
“看到我们水手们精湛的航海技术, 真是令人叹为观止! ”

[bɪˈhoʊld][ðem; ðəm][swɔːrm] [ðə; ði] [jɑːrd] - [ɑːrmz] !
Behold them swarm the yard - arms !
看哪 他们 蜂群 这 院子 - 武器 !
看哪, 它们正蜂拥而至, 涌向桅杆!

[ðer; ðər][ˈɡoʊ][ðə; ði] [ˈæŋkərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkætˌhed] ！
There go the anchors to the catheads ！
那里 去 这 锚 到 这 猫头 ！
船锚都飞向了船头！

[ʃiː; ʃi] [ˈswɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] ！
She swings to the cable ！
她 摇摆 到 这 电缆 ！
她荡向缆绳！

[hɜːr; hər][ˈseɪlz][ɑːr; ər] [ˈstoʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] ！
Her sails are stowed in a twinkling ！
她 帆 是 已存放 在 一个 闪烁 ！
她的帆瞬间收了起来！

[wʌt] [ˈdɪsəplɪn] ！
What discipline ！
什么 纪律 ！
多么自律啊！

[aɪ] [meɪnˈteɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][beg]
I maintain our sovereignty of the seas and we have no business to beg
我 维持 我们的 主权 的 这 海域 和 我们 有 不 商业 到 求
[ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɪkˈsept] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [tɜːrmz] ，
a settlement except at our own terms ；
一个 沉降 除了 在 我们的 自己的 条款 ；
我方坚持对海洋拥有主权，除我们自身条件外，我们无权乞求任何和解。

” [kənˈkluːdɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ˌɔːrd] [kɑːˈlaɪl] ，
” **concluded General Clinton as he turned upon Lord Carlisle ；**
” 结束 一般的 克林顿 作为 他 转向 之上 主 卡莱尔 ；
克林顿将军说完，转身看向卡莱尔勋爵。

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈfæt][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] [məˈdʒestɪkli] ．
waving his little fat hands and arms majestically ．
挥手 他的 小的 胖的 双手 和 武器 雄伟地 ．
他威风凛凛地挥舞着胖乎乎的小手和胳膊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第3/16页

[kɑ:'laɪl] [sɔ:] [wer] [sɜ:r] ['henri] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [wen] [hi;; hi] [ə'pi:lɪd] [tu;; tə][æn; ən]
Carlisle saw where Sir Henry had placed him when he appealed to an
卡莱尔 锯 在哪里 先生 亨利 有 放置 他 什么时候 他 上诉 到 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmənz] ['vænəti] ,
Englishman's vanity ,
英国人的 虚荣 ,

卡莱尔看清了亨利爵士利用英国人的虚荣心所造成的后果。

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] ; [bʌt; bət][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈdʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [-]
his ships ; but he looked at General Clinton [59]
他的 船舶 ; 但 他 看起来 在 一般的 克林顿 [-]

他的船只；但他看着克林顿将军[59]

[θru:] [ðoʊz] [blu:] [aɪz] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑ:rgjʊmənt]
through those blue eyes for an instant and fell back upon the only argument
通过 那些 蓝色的 眼睛 为了 一个 立即的 和 跌倒 后退 之上 这 仅有的 争论
[ðæt] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd] ['nevər] [wɪð'stænd] .
that an Englishman could never withstand .
那 一个 英国人 可以 绝不 经受 .

他透过那双蓝色的眼睛看了一眼，然后又抛出了英国人永远无法抵挡的唯一论点。

" [bʌt; bət] , [sɜ:r] ['henri] , [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [kɑ:mpri'hend] , " ['ɑ:rgju:d] [kɑ:'laɪl] ,
"**But , Sir Henry , you do not comprehend ,**" **argued Carlisle** ,
" 但 , 先生 亨利 , 你 做 不是 理解 , " 争论 卡莱尔 ,
"但是，亨利爵士，你不明白，"卡莱尔辩解道。

" [wʌt] [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['trezər] [ðɪs] [wɔ:rɪ][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [kɔ:st][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪks'tʃekər]
"**what an expenditure of treasure this war has already cost the King's exchequer**
" 什么 一个 支出 的 宝藏 这 战争 有 已经 成本 这 国王学院 国库
.
:
.

“这场战争已经耗费了王国国库多少财力啊！”

[ˈmɪstər] . [prɪns] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [sez] :
Mr . Prince , the Governor of the Bank of England , says :
先生 . 王子 , 这 州长 的 这 银行 的 英格兰 , 说道 :

英格兰银行行长普林斯先生说：

- [wi;; wi][ʌel; ʃəl][ɔ:lɪ][bi;; bi] ['pɔ:pəz] [baɪ] [ðɪs] [ˌevər'læstɪŋ] [dreɪn][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ɡoʊld] .
' **We shall all be paupers by this everlasting drain on our gold** .
- 我们 将 全部 是 贫民 经过 这 永恒 流走 在 我们的 金子 .

“我们终将因这种对黄金的无休止消耗而沦为赤贫。”

- [sɜ:r] ['henri] , [aɪ] [ˌreprɪzent] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:bləm] . "
' **Sir Henry , I represent the financial side of this problem** . "
- 先生 亨利 , 我 代表 这 金融的 边 的 这 问题 . "

“亨利爵士，我代表这个问题的财务方面。”

" [wel] , [maɪ][lɔ:rd] , " [rɪ'tɔ:tɪd] [sɜ:r] ['henri] , " [ɔ:lɪ] [ðæt] [aɪ][kæen; kən] [seɪ] [tu;; tə][jʊr; jər][ˈɑ:rgjʊmənt][ɪz] ,
"**Well , my Lord ,**" **retorted Sir Henry ,** "**all that I can say to your argument is** ,
" 出色地 , 我的 主 , " 反驳 先生 亨利 , " 全部 那 我 能 说 到 你的 争论 是 ,
“好吧，大人，”亨利爵士反驳道，“对于您的论点，我只能说，

[ðæt] [wɪð; wɪθ][jɜ; jər] ['mʌni] ['paʊər] , [æz; əz] [naʊ] ['kɒnstɪtjʊ:tɪd] ,
that with your money power , as now constituted ,
那 和 你的 钱 力量 , 作为 现在 构成 ,
凭借你现在所拥有的金钱力量,

[ˈhævɪŋ] [jɜ; jər][bæŋk] [ˈɡʌvərnər] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnei(ə)n] , [ju; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['kaʊədʒ]
having your Bank Governor at the throat of our nation , you will make cowards
拥有 你的 银行 州长 在 这 喉 的 我们的 国家 , 你 将要 制作 懦夫
[ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] .
of us all .
的 我们 全部 .

如果让银行行长扼住我们国家的咽喉，你们会把我们所有人都变成懦夫。

[wɪz; wi][jæl; jəl] [lu:z] [ðə; ði] [tuɪ] [ʌv; əv] [tu:ɪ] ['sentʃərɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] ['twenti]
We shall lose the toil of two centuries and the sacrifices of twenty
我们 将 失去 这 辛劳 的 二 几个世纪 和 这 牺牲 的 二十
[dʒɛnə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪn] ['kɒlənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .
generations of Englishmen in colonizing a wilderness .
几代人 的 英国人 在 殖民 一个 荒野 .

我们将失去两个世纪的辛勤劳动和二十代英国人在殖民荒野中所做出的牺牲。

[fɔ:r; fər] [wʌt] ?
For what ?
为了 什么 ?
为了什么？

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [draɪs] [kɔ:ld] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] !
For the dross called pounds sterling !
为了 这 浮渣 称为 磅 英镑 !
为了那该死的英镑！

[ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [ɑ:r; ər] [ʌn'ru:li] ['tʃɪldrən] .
The Colonists are unruly children .
这 殖民者 是 不羁 孩子们 .
这些殖民者就像一群不听话的孩子。

[tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [hoʊm][ænd; ənd] [tri:t] [ðem; ðəm] ['dʒenərəsli]
Chastise them and then bring them back home and treat them generously
惩罚 他们 和 然后 带来 他们 后退 家 和 对待 他们 慷慨地
.
:
.

训斥他们，然后把他们带回家，好好款待他们。

" [kɑ:'laɪl] [naʊ] [peɪst] ['nɜ:rʌvəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈpɔ:rtɪkəʊ] ,
" **Carlisle now paced nervously up and down the portico ,**
" 卡莱尔 现在 踱步 紧张地 向上 和 向下 这 门廊 ,
卡莱尔焦躁地在门廊上来回踱步。

['eɪvɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hi; hi] [wʊd] [tɜ:rn][ðə; ði][læst][ˈɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv][sɜ:r] ['henri] ,
evidently thinking of how he would turn the last argument of Sir Henry ,
显然 思维 的 如何 他 会 转动 这 最后的 争论 的 先生 亨利 ,
显然，他正在思考如何反驳亨利爵士的最后一个论点。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][fæt][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['ferli] ['bʌblɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [pʌŋ'ɡnæsəti] [æz; əz]
when the little fat body of the General fairly bubbled over with pugnacity as
什么时候 这 小的 胖的 身体 的 这 一般的 相当 冒泡 超过 和 好斗 作为
[hi; hi] [gru:] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
he grew red in the face and exclaimed :
他 生长 红色的 在 这 脸 和 惊呼 :
将军那矮胖的身躯顿时充满了好斗的气势，他涨红了脸，大声喊道：

“ [ɪf] [ðə; ði][wɔːr] [lɔːrd] [wʊd] [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði][men][tuː; tə] [-]
“ **If the War Lord would give me the men to [60]**
“ 如果 这 战争 主 会 给 我 这 男人 到 [-]
“如果军阀能给我人[60]

[tʃæˈstaɪz] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [wel] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪnɪŋ] [bæŋk] [ˈɡʌvərnər] ,
chastise the rebels well , and not listen to the whining Bank Governor ,
惩罚 这 叛军 出色地 , 和 不是 听 到 这 抱怨 银行 州长 ,
严厉惩戒叛乱分子, 不要理会银行行长的抱怨。

[wiː; wi][kʊd; kəd][weɪdʒ][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [kæmˈpeɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [piːs] .
we could wage a successful campaign and make an honorable peace .
我们 可以 工资 一个 成功的 活动 和 制作 一个 光荣的 和平 .
我们可以打赢一场战役, 并达成体面的和平。

“ [lɔːrd] [kɑːˈlaɪl] [held][hɪz; ɪz] [piːs] [ænd; ənd] [ɡlɛəd] [æt; ət] [ˈklɪntən] .
“ **Lord Carlisle held his peace and glared at Clinton .**
“ 主 卡莱尔 握住 他的 和平 和 怒目而视 在 克林顿 .
卡莱尔勋爵沉默不语, 怒视着克林顿。

[naʊ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðər; ðər] [bɪˈheld] [ɪˈvents] [trænˈspaɪərɪŋ] [ðæt]
Now General Clinton turned toward the bay and there beheld events transpiring that
现在 一般的 克林顿 转向 朝向 这 湾 和 那里 观看 活动 正在发生 那
[tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
turned the temper of his conversation .
转向 这 脾气 的 他的 对话 .
这时, 克林顿将军转向海湾, 看到那里正在发生的事情, 改变了他谈话的气氛。

“ [zaʊndz] !
“ **Zounds !**
“ 声波 !
“天哪! ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈloʊɜːd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbætəri] .
“ **They have lowered a boat and are making for the Battery .**
“ 他们 有 降低 一个 船 和 是 制作 为了 这 电池 .
“他们已经放下了一艘船, 正驶向炮台。”

[ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈspætʃ] [ɔːr][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːsənɪdʒz] [əˈbɔːrd] .
There must be despatches or important personages aboard .
那里 必须 是 电报 或者 重要的 人物 船上 .
船上一定载有重要公文或要员。

“ [hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈboʊts] [kruː] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] .
“ **He raised his glass and looked upon the boat's crew approaching the shore .**
“ 他 提高 他的 玻璃 和 看起来 之上 这 船的 全体人员 接近 这 支撑 .
他举起酒杯, 望着向岸边驶来的船员们。

“ [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [ɑːrˈselvz] , “ [kənˈtendɪd] [sɜːr] [ˈhenri] , “ [ˈændri, ˈɑːndrei] [wɪl] [ˈfɔːrwərd]
“ **We need not bother ourselves , ” contended Sir Henry , “ Andre will forward**
“ 我们 需要 不是 打扰 我们自己 , “ 有争议 先生 亨利 , “ 安德烈 将要 向前
[ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː ˈes] .
anything of importance to us .
任何事物 的 重要性 到 我们 .
“我们不必为此费心,”亨利爵士说道, “安德烈会把任何重要的东西转交给我们。”

” [ðə; ði] [tu:] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ðen] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə]
“ **The two representatives of government then returned to the drawing - room to**
” 这 二 代表 的 政府 然后 返回 到 这 绘画 - 房间 到
[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:tɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [məˈdɪrə] [fɔ:r; fər][oʊld]
get out of the biting wind and to indulge in a bottle of Madeira for old
得到 出去 的 这 咬 风 和 到 放纵 在 一个 瓶子 的 马德拉 为了 老的
[ˈɪŋɡləndz] [seɪk] .
England's sake .
英格兰的 清酒 .

“随后，这两位政府代表回到客厅，躲避刺骨的寒风，并为了古老的英格兰，享用了一瓶马德拉酒。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [noʊ] . [wʌn] [ˈbrɔ:dweɪ] ,
At the office of the Commander - in - Chief , No . 1 Broadway ,
在 这 办公室 的 这 指挥官 - 在 - 首席 , 不 . 1 百老汇 ,
在百老汇大街1号的总司令办公室，

[wʌz; wəz][ˈmeɪdʒər][dʒɑ:n][ˈændri, ˈɑ:ndrei] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:rlstən]
was Major John Andre who had come from the capture of Charleston
曾是 主要的 约翰 安德烈 WHO 有 来 从 这 捕获 的 查尔斯顿
[wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [æz; əz][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:rmɪ] .
with General Clinton as Adjutant General of the English Army .
和 一般的 克林顿 作为 副官 一般的 的 这 英语 军队 .

约翰·安德烈少校曾随克林顿将军从查尔斯顿攻占战中赶来，克林顿将军当时是英国陆军的副官长。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈmæɪd] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈæfəb(ə)] .
He was unmarried and young and affable .
他 曾是 未婚 和 年轻的 和 和蔼可亲 .
他未婚，年轻，性格和蔼。

[hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒenṽəlz, ˈdʒenrəlz] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd][hi:; hi]
His lodgings were in the same house as the General's office and he
他的 住宿 是 在 这 相同的 房子 作为 这 将军的 办公室 和 他
[daɪnd] [-]
dined [61]
用餐 [-]

他的住处与将军的办公室在同一栋房子里，他在那里用餐[61]

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɑ:rmz][ˈtævərn] , [noʊ] . [naɪn] [ˈbrɔ:dweɪ] , [ə; eɪ] [fju:ɪ] [dɔ:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkwɔ:rtərz]
at the King's Arms Tavern , No . 9 Broadway , a few doors from his quarters
在 这 国王学院 武器 酒馆 , 不 . 9 百老汇 , 一个 很少 门 从 他的 四分之一
.
:
.

在百老汇大街 9 号的国王武器酒馆，离他的住处只有几步之遥。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd][lənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ˈhæri] ,
As soon as the boat could land from the Prince Harry ,
作为 很快 作为 这 船 可以 土地 从 这 王子 哈里 ,
哈里王子乘坐的船只一靠岸，

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [ˈfɔ:wəɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [tu:; tə] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
no time was lost in forwarding the despatches to headquarters .
不 时间 曾是 丢失的 在 转发 这 电报 到 总部 .
迅速将电报转发至总部。

[ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [keɪm] [əˈʃɔ:r] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [drest] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈrɪzjən] [ʌv; əv]
A passenger came ashore , a young man dressed in the style of a Parisian of
一个 乘客 来了 岸上 , 一个 年轻的 男人 穿着 在 这 风格 的 一个 巴黎人 的
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

一名乘客上岸了，他是一位穿着巴黎时尚服饰的年轻人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ˈʌndər][æən; ən] [əˈsuːmd] [neɪm] ,
He had travelled under an assumed name ,
他 有 旅行 在下面 一个 假定 姓名 ,
他曾使用假名旅行。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪv(ə)] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪ(ə)n] .
for even the British naval officers were not to know his mission .
为了 甚至 这 英国 海军 警官 是 不是 到 知道 他的 使命 .
就连英国海军军官也不知道他的任务。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kjuː] [wʌz; wəz] [ˈfɔːltləs] .
The arrangement of his queue was faultless .
这 安排 的 他的 队列 曾是 完美无瑕 .
他的队伍安排得无可挑剔。

[hɪz; ɪz] [ˈsætn] [ænd; ənd] [sɔːrd] , [hɪz; ɪz][ˈleɪsɪz][ænd; ənd] [haɪ] - [hiːld] [ˈjuːz] , [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]
His satins and sword , his laces and high - heeled shoes , indicated the
他的 缎子 和 剑 , 他的 鞋带 和 高的 - 高跟鞋 鞋 , 表明的 这
[ˈkɔːrtiər] .
courtier .
朝臣 .
他的缎子和宝剑，他的鞋带和高跟鞋，都表明他是位朝臣。

[bʌt; bət][pi(:)ˈɛə][lɑː] [ˈfɪt] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈrɒdərɪk] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɪ(ə)n]
But Pierre La Fitte was none other than Roderick Barclugh on his mission
但 皮埃尔 拉 菲特 曾是 没有任何 其他 比 罗德里克 - 在 他的 使命
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
for the King of England .
为了 这 国王 的 英格兰 .
但皮埃尔·拉菲特其实就是罗德里克·巴克卢，他奉英国国王之命执行任务。

[wen] [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] [əˈpɪrɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈænti] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv]
When Major Andre appeared in the ante - room of the headquarters of
什么时候 主要的 安德烈 出现 在 这 赌注 - 房间 的 这 总部 的
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] ,
General Clinton ,
一般的 克林顿 ,
当安德烈少校出现在克林顿将军总部的前厅时，

[hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈkɔːrdʒəli] [ænd; ənd] [sed] :
he extended his hand to this strange gentleman cordially and said :
他 扩展 他的 手 到 这 奇怪的 绅士 诚挚地 和 说 :
他热情地向这位陌生的先生伸出手，说道：

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [əˈdresɪŋ] [em] . [pi(:)ˈɛə][lɑː] [ˈfɪt] . "
" I believe that I have the honor of addressing M . Pierre La Fitte . "
" 我 相信 那 我 有 这 荣誉 的 解决 M . 皮埃尔 拉 菲特 . "
“我相信我有幸向皮埃尔·拉菲特先生致辞。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] [kɔːld] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .
" That's what I am called , " replied the stranger .
" 那就是 什么 我 是 称为 , " 回复 这 陌生人 .
“我的名字就叫这个，”陌生人回答道。

" [ˈveri] [wel] , [sɜːr] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈændri, ˈɑːndrei] .
" Very well , sir , " continued Andre :
" 非常 出色地 , 先生 , " 持续 安德烈 :
“好的，先生，”安德烈继续说道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jə] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkwɔːrtərz] [æz; əz] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [juː; jə] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət]
“ **I will take you to my quarters as I understand that you are on a secret**
“ 我 将要 拿 你 到 我的 四分之一 作为 我 理解 那 你 是 在 一个 秘密
[ˈmɪj(ə)n] .
mission .
使命 .

“我知道你正在执行一项秘密任务，所以我会带你去我的房间。”

“ [wen] [ˈmeɪdʒər] [ˈændri, ˈɑːndrei] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ɪn] [ˈsaɪfər]
“ **When Major Andre had received the despatches there was one in cipher**
“ 什么时候 主要的 安德烈 有 已收到 这 电报 那里 曾是 一 在 密码
[mɑːrkt] “ [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] “ [ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [riːd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : [-]
marked “ important “ and it read as follows : [62]
标记 “ 重要的 “ 和 它 读 作为 跟随 : [-]

“安德烈少校收到电报时，有一份用密码写成的电报，上面标有‘重要’字样，内容如下：[62]

“ [ˈwaɪthɔːl] , [sept] . - , - —
“ **Whitehall , Sept . 25 , 177 —**
“ 白厅 , 九月 : - , - —

“白厅，9月25日，177—

“ [sɜːr] : [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [send] [ɑːn] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈsiːkrət] [ˈmɪj(ə)n] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,
“ **Sir : I have the honor to send on a particular secret Mission to America ,**
“ 先生 : 我 有 这 荣誉 到 发送 在 一个 特别的 秘密 使命 到 美国 ,
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈstiːmd] [frend] ,
our esteemed Friend ,
我们的 尊敬的 朋友 ,

先生：我荣幸地派遣我们尊敬的朋友，前往美国执行一项特殊的秘密任务，

[em] . [pi(:)'εə] [laː] [ˈfɪt] .
M . Pierre La Fitte .
M : 皮埃尔 拉 菲特 :

皮埃尔·拉菲特先生。

“ [hiː; hi] [əˈkʌmpənɪz] [ðɪs] [dɪˈspætʃ] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [aɪˈdentəti] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
“ **He accompanies this despatch and his Identity must be kept a profound**
“ 他 伴随 这 调度 和 他的 身份 必须 是 保留 一个 深刻的
[ˈsiːkrət] .
Secret .
秘密 .

“他随行送达此函，他的身份必须严格保密。”

“ [prəˈvaɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːkrət] [ænd; ænd] [ˈsuːtəb(ə)] [ˈkwɔːrtərz] [ænd; ænd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn]
“ **Provide him with secret and suitable Quarters and put him in**
“ 提供 他 和 秘密 和 合适的 四分之一 和 放 他 在
[kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [ænd; ænd] [lɔːrd] [kɑːˈlaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈpɑːsəb(ə)]
communication with General Clinton and Lord Carlisle at the earliest possible
沟通 和 一般的 克林顿 和 主 卡莱尔 在 这 最早 可能的

[ˈmʊmənt] .
moment .
片刻 .

“为他提供秘密且合适的住所，并尽早安排他与克林顿将军和卡莱尔勋爵取得联系。”

“ [dʒiɔʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
“ **Geo** :
“ 地理 :

“Geo.

[dʒeˈmein] .
Germaine .
杰曼 .

杰曼。

“ Adj't .
”
“调整。
[dʒen] . [dʒɑ:n][ˈændri, ˈɑ:ndrei] .
Gen . John Andre .
Gen . 约翰 安德烈 .
约翰·安德烈将军。
” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei][hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] [em] . [lɑ:] [ˈfɪt] [tu:; tə] [ˈsli:pɪŋ]
” As soon as Major Andre had conducted M . La Fitte to sleeping
” 作为 很快 作为 主要的 安德烈 有 实施 M . 拉 菲特 到 睡眠
[əˈpɑ:rtmənts] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
apartments adjoining his own ,
公寓 相邻的 他的 自己的 ,
“安德烈少校把拉菲特先生送到他隔壁的寝室后,
[ænd; ænd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]ˈstreɪndʒər [ˈwelkəm] ,
and had made the stranger welcome ,
和 有 制成 这 陌生人 欢迎 ,
并热情款待了这位陌生人。
[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈkəriər] [wɪð; wɪθ] [dɪˈspætʃ] [ænd; ænd][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbi:kəmən] [ˈhaʊs]
he sent a courier with despatches and information to the Beekman House
他 发送 一个 导游 和 电报 和 信息 到 这 比克曼 房子
[ðæt] [em] . [lɑ:] [ˈfɪt] [wʊd] [bi:; bi] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [hɪmˈself] [tu:; tə] [mi:t] [lɔ:rd] [kɑ:ˈleɪl] [ænd; ænd][ðə; ði]
that M . La Fitte would be accompanied by himself to meet Lord Carlisle and the
那 M . 拉 菲特 会 是 伴随 经过 他自己 到 见面 主 卡莱尔 和 这
[ˈdʒen(ə)rəl] .
General .
一般的 .
他派信使带着公文和消息到比克曼府邸，告知拉菲特先生将亲自陪同去会见卡莱尔勋爵和将军。

[lɑ:] [ˈfɪt] [ˈrestɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtˌfɔ:l] [wen] [ˈdɑ:rkənəs] [wʊd] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] .
La Fitte rested until nightfall when darkness would conceal his movements .
拉 菲特 休息 直到 黄昏 什么时候 黑暗 会 隐藏 他的 移动 .
拉菲特一直休息到夜幕降临，黑暗才能掩盖他的行踪。
[ə; eɪ][pəʊst] - [ˈfeɪz] [dru:] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ænd; ænd] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən]
A post - chaise drew up in front of the headquarters and two gentlemen
一个 邮政 - 躺椅 画 向上 在 正面 的 这 总部 和 二 先生们
[dɪsˈgaɪzd] [ɪn] [greɪt] - [kəʊts] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ænd] [meɪd] [ðər; ðər] [wei] [tu:; tə]
disguised in great - coats emerged from the building and made their way to
伪装 在 伟大的 - 外套 出现 从 这 建筑 和 制成 他们的 方式 到
[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .
一辆驿马车停在总部前，两名身穿大衣的绅士从大楼里出来，走向马车。

[ðə; ði] [θri:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbi:kəmən] [ˈhaʊs] [wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsi:kret]
The three miles to the Beekman House were quickly covered and the secret
这 三 英里 到 这 比克曼 房子 是 迅速地 涵盖 和 这 秘密
[ˈeɪdʒənt] [əˈlaɪt] [wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei] .
agent alighted with Major Andre .
代理人 下车 和 主要的 安德烈 .
前往比克曼之家的三英里路程很快就走完了，秘密特工和安德烈少校一起下了车。

[ðə; ði] [tu:] [əˈpraʊtʃt] [ðə; ði] [-]
The two approached the [63]
这 二 接近 这 [-]
两人接近了[63]

[ˈmænj(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsentri] [ˈtʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈædʒʊtənt][wʌz; wəz] [ˈrekəɡnaɪzd]
mansion and a sentry challenged them , but the Adjutant was recognized
大厦 和 一个 哨兵 挑战 他们 , 但 这 副官 曾是 认可
[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentər] .
and allowed to enter .
和 允许 到 进入 :
宅邸和哨兵拦住了他们，但副官被认出并获准进入。

[ə; eɪ] [ˈlɪvədɪ] [ˈfʊtmən] [əˈhaʊnst] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm] [ˈiːɡərli]
A liveried footman announced the two to the General who greeted them eagerly
一个 身着制服的 男仆 宣布 这 二 到 这 一般的 WHO 问候 他们 急切地
[ɪn][ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n] [ruːm] .
in the reception room .
在 这 接待 房间 :
一名身着制服的侍从向将军报信，将军在接待室热情地迎接了他们。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡrætɪfaɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ˈmɪstər] . - ,
“ **We are gratified to have you with us , Mr . Barclugh ,**
“ 我们 是 满意 到 有 你 和 我们 , 先生 : - ,
“巴克卢先生，我们非常高兴您能来。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmɪ](ə)n] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
and we believe that the nature of your mission will not let you remain in
和 我们 相信 那 这 自然 的 你的 使命 将要 不是 让 你 保持 在
[ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] [ˈveri] [lɔːŋ] . “
our midst very long . “
我们的 中间 非常 长的 : “
我们相信，你的使命性质决定了你无法在我们这里停留太久。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [əˈdres] [em ˈiː][baɪ][maɪ] [oʊn] [neɪm] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] , “
“ **I am glad to hear you address me by my own name , General Clinton ,** “
“ 我 是 高兴的 到 听到 你 地址 我 经过 我的 自己的 姓名 , 一般的 克林顿 , “
[rɪˈspɒndɪd] - .
responded Barclugh .
回应 - .
“很高兴听到您直呼我的名字，克林顿将军，”巴克卢回应道。

“ [maɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtiːdiəs] , [ɪnˈdiːd] , [ˈʌndər] [maɪ] [əˈsuːmd] [neɪm] [ʌv; əv][em] . [lɑː] [ˈfɪt] .
“ **My voyage has been tedious , indeed , under my assumed name of M . La Fitte .**
“ 我的 航程 有 到过 乏味 , 的确 , 在下面 我的 假定 姓名 的 M : 拉 菲特 :
“我以假名拉菲特先生的身份进行的航行确实十分乏味。”

“ [ðə; ði] [siːld] [ɪnˈstrʌk](ə)nz] [ɑːn] - [ˈmɪ](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔrwəˈdɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər]
“ **The sealed instructions on Barclugh's mission had been forwarded by Major**
“ 这 密封 指示 在 - 使命 有 到过 转发 经过 主要的
[ˈændri, ˈɑːndrei][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːkmən] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈfaːləʊz] :
Andre to the Beekman House and they were as follows :
安德烈 到 这 比克曼 房子 和 他们 是 作为 跟随 :
“关于巴克卢任务的密封指示已由安德烈少校送至比克曼府，内容如下：

“ [ˈwɜrthɔːl] , - [sept] , - —
“ **Whitehall , 24 Sept , 177 —**
“ 白厅 , - 九月 , - —
“白厅，9月24日，177—

“ [sɜːr] : [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpleɪzər] [ʌv; əv] [kənˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmændz] ,
“ **Sir : I have the great Pleasure of conveying the King's Commands ,**
“ 先生 : 我 有 这 伟大的 乐趣 的 传递 这 国王学院 命令 ,
陛下：我非常荣幸地传达国王的命令，

[baɪ] [ɪntrəˈdusɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈmɪstər] . [ˈrɒdəɪk] - [huː] [ɪz] [kəˈmɪjnd] [tuː; tə][ækt][æz; əz]
by introducing to you Mr . Roderick Barclugh who is commissioned to act as
经过 介绍 到 你 先生 . 罗德里克 - WHO 是 委托 到 行为 作为
[ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tuː; tə][ðə; ði] [men][ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
the Special Secret Agent of His Majesty to the Men of Substance among his
这 特别的 秘密 代理人 的 他的 威严 到 这 男人 的 物质 之中 他的
[rɪˈbeljəs] [ˈkɒlənɪsts] .
Rebellious Colonists .
叛逆的 殖民者 .

现向大家介绍罗德里克·巴克卢先生，他受陛下委任担任其叛乱殖民地中重要人物的特别秘密特工。

“ [wen] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɪz] [kənˈsɪdərd] ,
“ **When the Duration of the Rebellion is considered** ,
“ 什么时候 这 期间 的 这 叛乱 是 经过考虑的 ,
“当考虑到叛乱的持续时间时,

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈmɔːrtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [dɪˈsaɪsɪv] [bloʊ] [ɪnˈflɪktɪd]
it has been mortifying to his Majesty to have no decisive Blow inflicted
它 有 到过 令人羞愧 到 他的 威严 到 有 不 决定性 吹 造成的
[tuː; tə] [ˈspiːdəli] [səˈpres] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ;
to speedily suppress the rebels ;
到 迅速地 压制 这 叛军 ;
未能给予叛军决定性的打击以迅速镇压叛乱，令陛下感到十分痛惜；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [kəˈmændz] [-]
and His Majesty commands [64]
和 他的 威严 命令 [-]
陛下命令[64]

[em ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðæt] [jɔːr; jər] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpləʊməsi] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . -
me to instruct that your Assistance to the Diplomacy of Mr . Barclugh
我 到 指示 那 你的 协助 到 这 外交 的 先生 . -
[ænd; ənd] [lɔːrd] [kɑːˈlail] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈpleʒər] .
and Lord Carlisle would be most gratifying to His Royal Pleasure .
和 主 卡莱尔 会 是 最多 可喜 到 他的 皇家 乐趣 .
奉命指示，您对巴克卢先生和卡莱尔勋爵的外交协助，将令陛下十分满意。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpleʒər] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [əuˈbeɪŋ] [ðə; ði]
“ **It is a great Pleasure to me to have another Occasion of obeying the**
“ 它 是 一个 伟大的 乐趣 到 我 到 有 其他 场合 的 服从 这
[ˈkɪŋz] [kəˈmændz] [baɪ][dɪˈzaɪərɪŋ][juː; jʊ][tuː; tə] [kənˈveɪ] [tuː; tə] [lɔːrd] [kɑːˈlail] ,
King's Commands by desiring you to convey to Lord Carlisle ,
国王学院 命令 经过 渴望 你 到 传达 到 主 卡莱尔 ,
“我非常荣幸能再次遵从国王的命令，请您将此事转达给卡莱尔勋爵。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [æprəˈbeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪps] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
His Majesty's approbation of His Lordship's mission to America .
他的 陛下的 赞许 的 他的 领主的 使命 到 美国 .
国王陛下对阁下赴美出使表示赞赏。

“ [aɪ][eɪ ˈem] , [sɜːr] , [jɔːr; jər][moʊst] [əˈbiːdiənt] [ˈhʌmb(ə)][ˈsɜːrvənt] ,
“ **I am , sir , your most obedient humble servant** ,
“ 我 是 , 先生 , 你的 最多 听话 谦逊的 仆人 ,
“先生，我是您最忠诚、最谦卑的仆人，

“ [dʒiəʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
“ **Geo** :
“ 地理 .

“Geo.

[dʒe'mein] .
Germaine .
杰曼 .

杰曼。

“ [sɜ:r] ['henri] ['klɪntən] , [keɪ] . [bi:] .
“ Sir Henry Clinton , K . B :
” 先生 亨利 克林顿 , K . B :

亨利·克林顿爵士，KB

“ [lɔ:rd] [kɑ:'lail] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['flætərd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,
“ Lord Carlisle was much flattered by the receipt of the King's encouragement ,
” 主 卡莱尔 曾是 很多 受宠若惊 经过 这 收据 的 这 国王学院 鼓励 ,
卡莱尔勋爵对国王的鼓励感到非常荣幸。

[ɔ:l'dʊʊ] ['klɪntən] ['nɒʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] [slait] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌn'rest] ['oʊvər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]
although Clinton noted in the letter a slight expression of unrest over the lack of
虽然 克林顿 著名的 在 这 信 一个 轻微 表达 的 动荡 超过 这 缺少 的
[rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .
results in the war .
结果 在 这 战争 .

尽管克林顿在信中略微表达了对战争缺乏结果的不满。

[haʊ'evər] , ['klɪntən] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [bleɪm] [ɑ:n] [hɪm'self] ;
However , Clinton did not take all of the burden of blame on himself ;
然而 , 克林顿 做过 不是 拿 全部 的 这 负担 的 责备 在 他自己 ;

然而，克林顿并没有把所有的罪责都揽在自己身上；

[lɔ:ds] [haʊ] [ænd; ənd] [kɔ:n'wɒlis] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'sterks] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rzi]
Lords Howe and Cornwallis had made some of the mistakes in the Jersey
领主 豪 和 康沃利斯 有 制成 一些 的 这 错误 在 这 球衣
[kæm'peɪnz] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪplə,mætɪsts] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][æt; ət]
Campaigns and he was willing for the diplomatists to take a hand at
竞选活动 和 他 曾是 愿意的 为了 这 外交官 到 拿 一个 手 在
[ðə; ði] [sʌbdʒu'geɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rebɪz; rɪ'bel] ,
the subjugation of the rebels ,
这 征服 的 这 叛军 ,

豪勋爵和康沃利斯勋爵在泽西岛战役中犯了一些错误，他愿意让外交官们参与镇压叛乱。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [æt; ət] [li:st] .
for a while , at least .
为了 一个 尽管 , 在 至少 .

至少暂时如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [mʌtʃ] , [æz; əz]['ju:zuəl] ; [naʊ] [let][ðəm; ðəm][traɪ][ðər; ðər] [skɪl] [æt; ət] [rɪ'zʌlts] .
They had talked much , as usual ; now let them try their skill at results .
他们 有 谈话 很多 , 作为 通常 ; 现在 让 他们 尝试 他们的 技能 在 结果 .

他们像往常一样说了不少话；现在让他们用实际成果来检验自己的能力吧。

[sɜ:r] ['henri] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt] ,
Sir Henry had to give some instructions to his Adjutant ,
先生 亨利 有 到 给 一些 指示 到 他的 副官 ,
亨利爵士必须向他的副官下达一些指示。

[soʊ][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['rɒdəɪk] - [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] :
so he turned to Roderick Barclugh as he remarked :
所以 他 转向 到 罗德里克 - 作为 他 评论 :

于是他转向罗德里克·巴克卢，说道：

“ [ɪk'skju:s][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , ['mɪstər] . - .
“ Excuse me for a few moments , Mr . Barclugh .
” 原谅 我 为了 一个 很少 时刻 , 先生 . - .

“请允许我暂时离开一下，巴克卢先生。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˈɜ:rdʒənt] [ˈmætərz] [tu:; tə][dɪˈspəʊz] [ʌv; əv] . “
I have some urgent matters to dispose of .”
我 有 一些 紧迫的 事情 到 处置 的 . ”

我有一些紧急的事情需要处理。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ” [rɪˈtɜ:rnd] - [æz; əz][hi:; hi] [tɒk] [ʌp] [-]
“ **Certainly ,** ” **returned Barclugh as he took up [65]** ”
“ 当然 , ” 返回 - 作为 他 采取 向上 [-] ”

“当然,”巴克卢格回答道, 同时拿起[65]

[ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [wɪð; wɪθ] [ɒ:rd] [kɑ:ˈlail] , [ˈæskɪŋ] :
a discussion of affairs with Lord Carlisle , asking :
一个 讨论 的 事务 和 主 卡莱尔 , 问 :

与卡莱尔勋爵讨论事务, 并问道:

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [hɪr] , [maɪ] [ɒ:rd] ? ”
“ **What is the situation here , my Lord ?** ”
“ 什么 是 这 情况 这里 , 我的 主 ? ”

“大人, 这里的情况如何? ”

“ [oʊ] , [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [kənˈvɪns] [ðɪ:z] [ˈmɪləteri] [ˈpi:p(ə)l] ,
“ **Oh , it's hard to convince these military people ,** ”
“ 哦 , 它是 难的 到 说服 这些 军队 人们 ,

“哦, 要说服这些军人真难。”

“ [ˈænsər] [kɑ:ˈlail] [æz; əz][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [ɪn][ðə; ði]
“ **answered Carlisle as he pointed his thumb over his shoulder in the** ”
“ 回答 卡莱尔 作为 他 尖 他的 拇指 超过 他的 肩膀 在 这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [ænd; ənd][ˈændri, ˈɑ:ndrei] .
direction of General Clinton and Andre .
方向 的 一般的 克林顿 和 安德烈 .

卡莱尔回答道, 同时用拇指指了指身后的克林顿将军和安德烈。

“ [aɪ] [prɪˈzu:m] [soʊ] , ” [əˈsentɪd] - , [ˈdraɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **I presume so ,** ” **assented Barclugh , dryly , as he shrugged his shoulders .** ”
“ 我 估 所以 , ” 同意 - , 干巴巴地 , 作为 他 耸了耸肩 他的 肩膀 .

“我想也是,”巴克卢耸了耸肩, 冷冷地表示同意。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] , [maɪ] [ɒ:rd] , [ɑ:n][jʊr; jər] [ˈmɪʃ(ə)n] ? ” [æskt] - .
“ **But what have you done , my Lord , on your mission ?** ” **asked Barclugh .** ”
“ 但 什么 有 你 完毕 , 我的 主 , 在 你的 使命 ? ” 问 - .

“但是, 大人, 您在执行任务的过程中都做了些什么呢? ”巴克卢问道。

“ [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [ˈænsər] [kɑ:ˈlail] [dɪsˈɡʌstɪdli] .
“ **Oh , nothing but to wait for you ,** ” **answered Carlisle disgustedly .** ”
“ 哦 , 没有什么 但 到 等待 为了 你 , ” 回答 卡莱尔 厌恶地 .

“哦, 除了等你什么也没有,”卡莱尔厌恶地回答道。

“ [wel] , [wi:; wi][mʌst; məst][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [su:n] , [ɔ:r] [noʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
“ **Well , we must do something very soon , or know the cause ,** ”
“ 出色地 , 我们 必须 做 某物 非常 很快 , 或者 知道 这 原因 ,

“我们必须尽快采取行动, 或者查明原因。”

“ [dɪˈklerd] - [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [əˈprəʊtʃt] [ðəm; ðəm] .
“ **declared Barclugh as General Clinton approached them .** ”
“ 声明 - 作为 一般的 克林顿 接近 他们 .

巴克卢格在克林顿将军走近他们时宣布道。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [rɪˈmɑ:kt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] ,
“ **Gentlemen ,** ” **remarked General Clinton ,** ”
“ 先生们 , ” 评论 一般的 克林顿 ,

“先生们,”克林顿将军说道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [ˈbetər] [rɪˈtaɪər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmætərz]
“ **we might better retire to the Council Chamber and discuss our matters**
“ 我们 可能 更好的 退休 到 这 理事会 商会 和 讨论 我们的 事情
[ðər; ðər] .
there .
那里 .

“我们最好退到会议室去，在那里讨论我们的问题。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [send] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈiːdn̩] , [maɪ] [lɔːrd] ? ”
Shall I send for Mr . Eden , my Lord ? ”
将 我 发送 为了 先生 . 伊甸园 , 我的 主 ? ”

大人，我该派人去请伊登先生吗？

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ˈiːdn̩] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [rɪˈplaɪd] [kɑːˈlaɪl] .
“ **Never mind Eden , General , ” replied Carlisle .**
“ 绝不 头脑 伊甸园 , 一般的 , ” 回复 卡莱尔 .

“别管伊甸园的事了，将军，”卡莱尔回答道。

“ [ˈmɪstər] . - [ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ænd; ənd][biː; bi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
“ **Mr . Barclugh is anxious to conclude with us and be about his own**
“ 先生 . - 是 焦虑的 到 结束 和 我们 和 是 关于 他的 自己的
[ˈmɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

“巴克卢先生急于结束与我们的工作，去完成他自己的使命。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪmˈpeɪ(ə)nt][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [ˌjɔːk] ,
I know that he is impatient at least to be out of New York ,
我 知道 那 他 是 不耐烦 在 至少 到 是 出去 的 新的 约克 ,

我知道他至少迫不及待地想要离开纽约。

“ [rɪˈplaɪd] [kɑːˈlaɪl] [ˈblʌntli] .
“ **replied Carlisle bluntly .**
“ 回复 卡莱尔 直截了当地 .

卡莱尔直截了当地回答道。

“ [ˈveri] [wel] , [ˈveri] [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
“ **Very well , very well , gentlemen ,**
“ 非常 出色地 , 非常 出色地 , 先生们 ,

“很好，很好，先生们，

“ [əˈsentɪd] [ˈklɪntən] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [ænd; ənd] [ˌboʊd] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **assented Clinton as he led the way to the staircase and bowed to the**
“ 同意 克林顿 作为 他 引领 这 方式 到 这 楼梯 和 鞠躬 到 这
[ˈʌðər] [tuː] [ɪn][pɪkˈwɪkiən, -kjən] [ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [sed] : [-]
other two in Pickwickian fashion as he said : [66]
其他 二 在 匹克威克式 时尚 作为 他 说 : [-]

克林顿表示同意，他带头走向楼梯，并以匹克威克式的姿态向另外两人鞠躬，说道：[66]

“ [ˈæftər][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌboʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ **After you , ” and he bowed and gestured toward the staircase with his**
“ 后 你 , ” 和 他 鞠躬 和 做手势 朝向 这 楼梯 和 他的
[ˈtʃʌbi] [hænd] .
chubby hand .
胖乎乎的手 .

“您先请，”他鞠了一躬，用胖乎乎的手朝楼梯方向做了个手势。

[ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə] ['krækld] [ɪn][ðə; ði]['faɪərples][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪrli] [skwer] [ru:m] [wer] [ðə; ði]
A bright fire crackled in the fireplace of a nearly square room where the
一个 明亮的 火 噼啪作响 在 这 壁炉 的 一个 几乎 正方形 房间 在哪里 这
[ˈdɪpləmæts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hoʊld]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ;
diplomats were to hold council with the Commander - in - Chief ;
外交官 是 到 抓住 理事会 和 这 指挥官 - 在 - 首席 ;
在一个近乎正方形的房间里，壁炉里燃着熊熊烈火，火光噼啪作响。外交官们将在这里与总司令举行会谈；

[ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] ;
a round table in the center contained a large map of the Colonies ;
一个 圆形的 桌子 在 这 中心 包含 一个 大的 地图 的 这 殖民地 ;
中央的圆桌上放着一幅殖民地的大地图；

[ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [streɪt] - [bækt] ['bændi] - [legd] [tʃerz] [stʊd] [ə'raʊnd] ['kerləsli] ;
a half dozen straight - backed bandy - legged chairs stood around carelessly ;
一个 一半 打 直的 - 支持的 班迪 - 腿 椅子 站立 大约 粗心大意 ;
六七把直背罗圈腿椅子随意地摆放在周围；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔ:rnər]['kla:zɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɔɪs]
and a corner closet with a glass door was well stocked with a choice
和 一个 角落 壁橱 和 一个 玻璃 门 曾是 出色地 库存充足 和 一个 选择
[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'dɪrə] .
selection of Madeira .
选择的 的 马德拉 .
角落里的玻璃门壁橱里摆满了精选的马德拉葡萄酒。

[hɪr] [wɜ:r; wər] [θri:] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] [ə'θɔ:rəti] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:bləm]
Here were three representatives of English authority presented with the problem
这里 是 三 代表 的 英语 权威 呈现 和 这 问题
[ʌv; əv] [səb'dju:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['kɑ:lənɪz] .
of subduing the rebellious Colonies .
的 制服 这 叛逆的 殖民地 .
这里站着三位英国当局的代表，他们面临的问题是镇压叛乱的殖民地。

[i:tʃ] [wʌn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [pet] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['sɜ:rviŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Each one , however , had his own pet theory of serving the King ,
每个 一 , 然而 , 有 他的 自己的 宠物 理论 的 服务 这 国王 ,
然而，他们每个人都有自己一套侍奉国王的理论。
[ɑ:'stensəbli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][praɪ'merəli][tu:; tə][geɪn] ['ɡlɔ:ri] [fɔ:r; fər] [hɪm'self]
ostensibly for the glory of the King , but primarily to gain glory for himself
表面上 为了 这 荣耀 的 这 国王 , 但 主要 到 获得 荣耀 为了 他自己
.
:
.

表面上是为了国王的荣耀，但主要是为了自己获得荣耀。
[ˈklɪntən] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['endɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [ɪk'sept] [baɪ] ['mɪləteri] [sʌbdʒu'geɪn] ;
Clinton could see no means of ending the war except by military subjugation ;
克林顿 可以 看 不 方法 的 结束 这 战争 除了 经过 军队 征服 ;
克林顿认为，除了军事征服之外，没有其他结束战争的办法；

[kɑ:'laɪl] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [fɔ:r; fər] [kən'sɪli'eɪŋ] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] [sʌbɔ:r'neɪʃən] .
Carlisle was entirely for conciliation and Barclugh was bent on subornation .
卡莱尔 曾是 完全 为了 和解 和 - 曾是 弯曲 在 收买 .
卡莱尔完全赞成和解，而巴克卢则一心想收买人心。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈθiəriːz] [wɜːr; wər] [lɔːntɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]
All of these theories were launched upon the Colonists at the same time by the
全部 的 这些 理论 是 发射 之上 这 殖民者 在 这 相同的 时间 经过 这
[ˈsʌt(ə)l] [maɪndz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [aɪˈaɪəɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪzəz] .
subtle minds of George III and his advisers .
微妙的 思想 的 乔治 三、 和 他的 顾问 .

所有这些理论都是乔治三世及其顾问们巧妙地同时向殖民地居民灌输的。

- [wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
Barclugh was impatient to begin the discussion ,
- 曾是 不耐烦 到 开始 这 讨论 ,
巴克卢格迫不及待地想要开始讨论。

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstoːri]
so he pulled his chair up to the table and began to tell his story
所以 他 拉 他的 椅子 向上 到 这 桌子 和 开始 到 告诉 他的 故事
[ʌŋ,serəˈmoʊniəsli] :
unceremoniously :
不体面地 :

于是他拉过椅子到桌边，开始不加修饰地讲述他的故事：

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , [maɪ] [ˈmiːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [ɪn]
“ **Gentlemen , my mission is to create a diversion among the men of substance in**
“ 先生们 , 我的 使命 是 到 创造 一个 导流 之中 这 男人 的 物质 在
[ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] ,
the Colonies ,
这 殖民地 ,
“先生们，我的使命是让殖民地的有钱人转移注意力。”

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][duː][aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈbeɪsɪs] .
and I shall do it on a commercial basis .
和 我 将 做 它 在 一个 商业的 基础 .
我将以商业方式进行。

[ɪf] [-]
If [67]
如果 [-]
如果[67]

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kæn; kən][duː][ɪts][pɑːrt][ænd; ənd] [paʊnd] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwaːʃɪŋtən] [ˈɪntuː]
the military can do its part and pound the army of Mr . Washington into
这 军队 能 做 它是 部分 和 磅 这 军队 的 先生 : 华盛顿 进入
[ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsʌbdʒugət][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈkɑːlənɪz] [æz; əz]
a defensive position and at the same time subjugate the southern Colonies as
一个 防守 位置 和 在 这 相同的 时间 征服 这 南部 殖民地 作为
[ɪz] [plænd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] [lɔːrd] ,
is planned by the War Lord ,
是 计划 经过 这 战争 主 ,

军队可以发挥自身作用，将华盛顿的军队打入防御阵地，同时按照军阀的计划征服南方殖民地。

[aɪ] [wɪl] [oʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈfaɪnəns][ænd; ənd] [ˈkɑːmɜːrs] .
I will overcome the men of substance by means of finance and commerce .
我 将要 克服 这 男人 的 物质 经过 方法 的 金融 和 商业 .
我将凭借金融和商业战胜那些有钱人。

[ðer; ðər] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] [wɪl] [oʊvərˈʃædʊz] [ðə; ði] [ˈfæntəm] [ʌv; əv] [ɪndɪˈpendəns] .
Their commercial instincts will overshadow the phantom of independence .
他们的 商业的 本能 将要 黯然失色 这 幻影 的 独立 .
他们的商业本能将掩盖独立的幻影。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [wɪl] [dɪ'zaɪər] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ɔ:rdər][ʌv; əv]['steɪb(ə)l] ['mʌni][ænd; ənd]
The merchants will desire peace and the old order of stable money and
这 商人 将要 欲望 和平 和 这 老的 命令 的 稳定的 钱 和
['setld] ['kɑ:mɜ:rs] .
settled commerce .
定居 商业 .

商人们渴望和平，渴望恢复货币稳定、商业繁荣的旧秩序。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][self] - ['ɪntrəsts] .
They cannot resist the consideration of self - interests .
他们 不能 抵抗 这 考虑 的 自己 - 兴趣 .

他们无法抗拒对自身利益的考量。

[ðen] [lɔ:rd] [kɑ:'laɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃənəz] [kæn; kən] [prə'kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [meɪ]
Then Lord Carlisle and his commissioners can proclaim that the Colonists may
然后 主 卡莱尔 和 他的 专员 能 宣布 那 这 殖民者 可能
[hæv; həv][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] ,
have all of the political freedom and the representation that they desire ,
有 全部 的 这 政治的 自由 和 这 表示 那 他们 欲望 ,
届时，卡莱尔勋爵和他的专员们就可以宣布，殖民地居民可以拥有他们所渴望的一切政治自由和代表权。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ki:p] [ʌp][ðer; ðər] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
as long as they keep up their allegiance to the throne of England .
作为 长的 作为 他们 保持 向上 他们的 忠诚 到 这 王座 的 英格兰 .

只要他们继续效忠英格兰王位。

" [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] [wer] [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [wɪl] [feɪl] , " [kən'klu:did] - ,
" **But above all where the Colonists will fail** , " **concluded Barclugh** ,
" 但 多于 全部 在哪里 这 殖民者 将要 失败 , " 结束 - ,

“但最重要的是，殖民者将会失败的地方，”巴克卢总结道。

" [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
" **will be in their lack of gold** .
" 将要 是 在 他们的 缺少 的 金子 .

“他们将面临黄金短缺的问题。”

[wen] [ðə; ði][ɡoʊld][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,
When the gold of England is put in the balance ,
什么时候 这 金子 的 英格兰 是 放 在 这 平衡 ,

当英格兰的黄金被置于天平上时，

[ðə; ði][men][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['hoʊpləsənəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:z] . "
the men of substance will see the hopelessness of their cause . "
这 男人 的 物质 将要 看 这 绝望 的 他们的 原因 . "

有识之士终将看清他们事业的徒劳无功。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ['mɪstər] . - ! " [ɪk'skleɪmd] [lɔ:rd] [kɑ:'laɪl] .
" **Right you are , Mr . Barclugh !** " **exclaimed Lord Carlisle** .
" 正确的 你 是 , 先生 . - ! " 惊呼 主 卡莱尔 .

“您说得对，巴克卢先生！”卡莱尔勋爵惊呼道。

" [wi:; wi][kæn; kən][grænt][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] ['taɪtəlz][ʌv; əv][noʊ'bɪləti][ɔ:lsoʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]
" **We can grant them a few titles of nobility also which they will not be**
" 我们 能 授予 他们 一个 很少 标题 的 贵族 还 哪个 他们 将要 不是 是
[eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] . "
able to resist . "
有能力的 到 抵抗 . "

“我们还可以授予他们一些贵族头衔，他们肯定无法拒绝。”

" [bʌt; bət][dʒent(ə)lmən] , " ['ædɪd] ['klɪntən] ,
" **But gentlemen** , " **added Clinton** ,
" 但 先生们 , " 额外 克林顿 ,

“但是先生们，”克林顿补充道，

“ [ðə; ði] ['mɪləteri] [kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [æt; ət]
“ **the military could put the forces of Mr . Washington on the defensive at**
“ 这 军队 可以 放 这 力量 的 先生 : 华盛顿 在 这 防守 在
[wʌns] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [teɪk] [ðæt] ['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] .
once if we could only take that stronghold of West Point .
一次 如果 我们 可以 仅有的 拿 那 据点 的 西方 观点 :
“如果我们能够攻占西点军校这个堡垒， 军方就可以立即将华盛顿的军队置于守势。”

[ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['stʌmblɪŋ] - [blɑ:k] . [-]
That is our stumbling - block . [68]
那 是 我们的 踉跄 - 堵塞 : [-]

这是我们的绊脚石。 [68]

[ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [kʊd; kəd][kən'troʊl][ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd] [kʌt] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
Our ships could control the Hudson and cut New England off from the rest ,
我们的 船舶 可以 控制 这 哈德逊 和 切 新的 英格兰 离开 从 这 休息 ,
我们的舰船可以控制哈德逊河，切断新英格兰与其他地区的联系。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'send] [ə'baʌv] [west] [pɔɪnt] .
if we could ascend above West Point .
如果 我们 可以 上升 多于 西方 观点 :

如果我们能飞到西点军校上方就好了。

[ðer; ðər] [laɪz] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪləteri] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
There lies the key to the military situation .
那里 谎言 这 钥匙 到 这 军队 情况 :

这就是军事局势的关键所在。

[west] [pɔɪnt] [ɪz] [ðə; ði] [dʒɪ'brɔ:ltər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
West Point is the Gibraltar of America .
西方 观点 是 这 直布罗陀 的 美国 :

西点军校是美国的直布罗陀。

[bʌt; bət] , “ [kən'tɪnju:d] ['klɪntən] , “ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['mɪstər] .
“ **But , “ continued Clinton , “ how do you propose to reach Philadelphia , Mr :**
“ 但 , “ 持续 克林顿 , “ 如何 做 你 提出 到 抵达 费城 , 先生 :
- ? “
Barclugh ? “
- ? “

“但是,”克林顿继续说道,“巴克卢先生, 您打算如何抵达费城呢? ”

“ [maɪ] [plæn] [ɪz] , ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] , “ [rɪ'plaɪd] - , “ [tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] [hɪr] ,
“ **My plan is , General Clinton , “ replied Barclugh , “ to embark here ,**
“ 我的 计划 是 , 一般的 克林顿 , “ 回复 - , “ 到 启程 这里 ,

“我的计划是, 克林顿将军,”巴克卢回答说, “从这里出发。”

[ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [jər; jər] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃesə'pɪk]
on one of your ships which will take me to the east shore of the Chesapeake
在 一 的 你的 船舶 哪个 将要 拿 我 到 这 东方 支撑 的 这 切萨皮克
[beɪ] [ænd; ənd] [lənd] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Bay and land me in the night .
湾 和 土地 我 在 这 夜晚 :

乘坐你们的一艘船， 它将带我到切萨皮克湾东岸，并在夜间将我送上岸。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [maɪ] [wei] [baɪ] [lənd] [θru:] ['deləweə] [tu:; tə] ['wɪlmɪŋtən] , [ðəns] [tu:; tə]
I shall make my way by land through Delaware to Wilmington , thence to
我 将 制作 我的 方式 经过 土地 通过 特拉华州 到 威尔明顿 , 因此 到
[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 :

我将经由陆路穿过特拉华州到达威尔明顿，然后前往费城。

[maɪ] ['stɔ:ri] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ləndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpraɪvətɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kru:zɪŋ] [ɪn]
My story shall be that I was landed by a French privateer that was cruising in
我的 故事 将 是 那 我 曾是 登陆 经过 一个 法语 私掠船 那 曾是 巡航 在
[ði:z] ['wɔ:tərz] . "
these waters . "

我的故事是这样的：我被一艘在这些水域巡航的法国私掠船救上了岸。

" [ˈveri] [wel] [leɪd] , [sɜ:r] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **Very well laid , sir !** " **exclaimed General Clinton , rubbing his hands** .
" 非常 出色地 铺设 , 先生 ! " 惊呼 一般的 克林顿 , 擦 他的 双手 .

“安排得非常好，先生！”克林顿将军搓着手赞叹道。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['vʌltʃər] , ['kæptɪn] [ˈsʌðələnd] ,
" **I have the very ship , the Vulture , Captain Sutherland** ,
" 我 有 这 非常 船 , 这 秃鹫 , 队长 萨瑟兰 ,
" 我拥有那艘船，秃鹫号，萨瑟兰船长。"

[ðæt] [kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [æt; ət][wʌnz][ænd; ænd] [prəʊ'si:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] . "
that can take you on board at once and proceed on the mission . "

这样你就能立即加入任务，并开始执行任务。”

" ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][kæn; kən] [kən'si:v] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ˈmɪstər] .
" **Gentlemen , I can conceive of nothing but success in the plans of Mr** .
" 先生们 , 我 能 构想 的 没有什么 但 成功 在 这 计划 的 先生 .
" **Barclugh** ,

“先生们，我完全相信巴克卢先生的计划一定会成功。”

" [sed] [bɔ:rd] [kɑ:'laɪl] , " [ænd; ænd][aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [drɪŋk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
" **said Lord Carlisle , " and I propose that we drink to his success** .
" 说 主 卡莱尔 , " 和 我 提出 那 我们 喝 到 他的 成功 .
" 卡莱尔勋爵说：“我提议我们为他的成功干杯。”

" [ðə; ði] [θri:] ['plɑ:tərz] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [fɪld] [i:tʃ] [wʌnz]
" **The three plotters stood around the table and General Clinton filled each one's**
" 这 三 绘图仪 站立 大约 这 桌子 和 一般的 克林顿 已填 每个 一个人的
[glæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'feɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rɛrəst] [mə'dɪrə] ,
glass from the buffet with his rarest Madeira ,
玻璃 从 这 自助餐 和 他的 最稀有 马德拉 ,

“三个密谋者围坐在桌旁，克林顿将军从自助餐台上拿出他最珍稀的马德拉酒，一人倒了一杯。”

[ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [-]
then raising his glass , the Commander of His Majesty's [69]
然后 提高 他的 玻璃 , 这 指挥官 的 他的 陛下的 [-]
然后举起酒杯，陛下司令[69]

[ˈfɔ:rsɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [təʊst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɪn] ['saɪləns] :
forces in America , proposed a toast , which was drunk in silence :
力量 在 美国 , 建议的 一个 吐司 , 哪个 曾是 醉 在 沉默 :
美国方面提议举杯祝酒，众人默默地喝下了酒：

" [kən'faʊnd] [ðer; ðər]['pɑ:lətɪks] ,
" **Confound their politics** ,
" 混杂 他们的 政治 ,
" 让他们的政治胡闹吧，

[ˈfrʌstreɪt] [ðer; ðər] ['neɪvɪ] [ˈtrɪks] ,
Frustrate their knavish tricks ,
阻挠 他们的 奸诈之徒 技巧 ,
挫败他们的奸诈伎俩，

[gɑ:d] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
God save the King .
上帝 节省 这 国王 .

天佑国王。

" [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [sɪˈvɪlɪti:z] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [reprɪˈzentətɪv] , [ˈrɒdəɪk] -
" After a few civilities exchanged by the King's representatives , Roderick Barclugh
" 后 一个 很少 礼貌 交换 经过 这 国王学院 代表 , 罗德里克 -
[wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [slu:p] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [ˈvʌltʃər] ,
was conducted aboard the sloop - of - war , Vulture ,
曾是 实施 船上 这 单桅帆船 - 的 - 战争 , 秃鹫 ,

“在国王的代表们进行了一番寒暄之后，罗德里克·巴克卢被带到了战舰‘秃鹰号’上。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə][seɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃesəˌpɪk] [ænd; ænd][lənd]
which was commanded to sail for the Capes of the Chesapeake and land
哪个 曾是 命令 到 帆 为了 这 披风 的 这 切萨皮克 和 土地
[ɪts] [ˈpæsɪndʒər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪɪst] [ˈpɑ:səb(ə)] [ˈmoʊmənt] . [-]
its passenger at the earliest possible moment . [70]
它是 乘客 在 这 最早 可能的 片刻 . [-]

奉命驶往切萨皮克湾海角，并尽快将乘客送上岸。[70]

[ˈtʃæptər] [vi:ˌɑɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˌfɪləˈdelfɪr] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [steɪt] [ʌv; əv][ʌnˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [ˈsentɪmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv]
Philadelphia was in a curious state of unpatriotic sentiment during the winter of
费城 曾是 在 一个 好奇的 状态 的 不爱国的 情绪 期间 这 冬天 的
- .
1778 .
- .

1778 年冬天，费城弥漫着一种奇怪的不爱国情绪。

[ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] , [ðə; ði] [ˈkweɪkərs] [ænd; ænd] [ˈwelθɪ] [ˈlændoʊnərz] ([hu:z] [ˈfɔ:tʃənz] [wɜ:r; wər]
The merchants , the Quakers and wealthy landowners (whose fortunes were
这 商人 , 这 贵格会教徒 和 富裕 土地所有者 (谁 财富 是
[ɪˈstæblɪʃt]) [hæd; həd] [ˈsentɪmənts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [dɪˈsaɪdɪdli] [prʊʊ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] .
established) had sentiments that were decidedly pro - English .
已确立的) 有 情感 那 是 绝对地 专业 - 英语 .

商人、贵格会教徒和富有的地主（他们的财富是建立起来的）都持有明显的亲英情绪。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈli:dərʃɪp] [ænd; ænd] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [ˈfræŋklɪn] , [ˈmɪflɪn] ,
Only the leadership and influence of such men as Franklin , Mifflin ,
仅有的 这 领导 和 影响 的 这样的 男人 作为 富兰克林 , 米夫林 ,
[æz; əz] [ˈpætrɪk] [ˈhenrɪ] ,
as Patrick Henry ,
作为 帕特里克 亨利 ,

只有像富兰克林、米夫林这样的人的领导和影响力，

[ˈtɒmsn] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈɪnflʌks][ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈkɑ:lənɪz] [θru:] [sʌtʃ] [men]
Thomson and the influx of patriotism from other Colonies through such men
汤姆逊 和 这 流入 的 爱国主义 从 其他 殖民地 通过 这样的 男人
[æz; əz] [ˈpætrɪk] [ˈhenrɪ] ,
as Patrick Henry ,
作为 帕特里克 亨利 ,

汤姆逊以及帕特里克·亨利等人从其他殖民地带来的爱国主义浪潮，

[ˈsæmjuəl] [ˈædəmz] , [ˈdʒefərsən] , [ˈlɪvɪŋstən] ,
Samuel Adams , Jefferson , Livingston ,
塞缪尔 亚当斯 , 杰斐逊 , 利文斯顿 ,

塞缪尔·亚当斯、杰斐逊、利文斯顿

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪrləs] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ˈwaːʃɪntən] [əˈloʊn] [seɪvd] [ðə; ði] [liːst] [spɑːrk][ʌv; əv]
and the peerless actions of Washington alone saved the least spark of
和 这 无与伦比 行动 的 华盛顿 独自的 已保存 这 至少 火花 的
[ˌɪndɪˈpendəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtəznz] .
independence among the leading citizens .
独立 之中 这 领导 公民 .

唯有华盛顿的英明之举才挽救了美国主要公民中一丝独立精神的火花。

[ˌfɪləˈdelfɪr] [riːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔɪəlɪsts] .
Philadelphia reeked with Loyalists .
费城 臭气熏天 和 保皇党 .

费城到处都是效忠派的气息。

[ˈæftər][ðə; ði][ˌvækjuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] ,
After the evacuation of the town by the British army ,
后 这 疏散 的 这 镇 经过 这 英国 军队 ,
[ˌbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˌvækjuˈeɪ(ə)n] [taʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] ,
英国军队撤离该镇后，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪgz] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ɪˈvent] [baɪ][æn; ən]
it was impossible for the Whigs to celebrate such a glorious event by an
它 曾是 不可能的 为了 这 辉格党 到 庆祝 这样的 一个 辉煌 事件 经过 一个
[ɪkˈskluːsɪvli] [wɪg] [bɔːl] .
exclusively Whig ball .
只 辉格党 球 .

辉格党人不可能举办一场完全由辉格党人参加的舞会来庆祝如此盛大的事件。

[ɔːl][ðə; ði] [belz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪmˈbreɪst] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [ˈevri]
All the belles of the town embraced a list of those who had attended every
全部 这 美女 的 这 镇 拥抱 一个 列表 的 那些 WHO 有 参加 每一个
[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] .
social function of the British officers .
社会的 功能 的 这 英国 警官 .

镇上所有的名媛都争相索要一份名单，上面列着所有参加过英国军官社交活动的人员。

[ðeɪ] [daɪnd] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtoʊstɪd] ; [əˈtendɪd] [θɪˈætrɪklz] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv] [lænd]
They dined where the King was toasted ; attended theatricals where our native land
他们 用餐 在哪里 这 国王 曾是 烤过的 ; 参加 戏剧 在哪里 我们的 本国的 土地
[wʌz; wəz] [ˈrɪdɪkjuːld] .
was ridiculed .
曾是 嘲笑 .

他们曾赴宴，为国王举杯庆祝；他们曾观看戏剧，而我们的祖国却遭到嘲笑。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [heˈrældɪk] [ˈpædʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] - [kleɪmd] [ˈhɑːmɪdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
Even the glorious heraldic pageant of the Meschianza claimed homage , from the
甚至 这 辉煌 纹章学 盛会 的 这 - 声称 尊敬 , 从 这
[belz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈfæməlɪz] .
belles of the leading families .
美女 的 这 领导 家庭 .

就连盛大的梅斯基安扎纹章游行也赢得了显赫家族佳丽们的敬仰。

[ðə; ði] [ˈmiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkweɪkərs] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈhɒrəz] [-]
The meekness of the Quakers and their horrors [71]
这 谦逊 的 这 贵格会教徒 和 他们的 恐怖 [-]

贵格会教徒的温顺和他们的恐怖[71]

[ʌv; əv][wɔːr]
of war
的 战争

战争

([ə'pɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)l]) [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [laʊd] [æklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði]
(upon religious principle) were changed to loud acclamations of joy when the
 (之上 宗教 原则) 是 已更改 到 大声 掌声 的 喜悦 什么时候 这
 ['brɪtɪʃ] ['ɑ:kjupaɪd][ðər; ðər] [taʊn] .
British occupied their town .
 英国 占领 他们的 镇 .

(出于宗教原因) 当英国人占领他们的城镇时, 人们的欢呼声变成了热烈的喝彩声。

[ˈkweɪkərs]	[ʃʊk]	[ðeə; ðər]	[ˈhedz]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[rɪˈlɪdʒəsli]	[ˈsɑːləm]	[wenˈevər]	[ðə; ði]	[ˈpeɪtriəts]	[æskt]
Quakers	shook	their	heads	and	looked	religiously	solemn	whenever	the	patriots	asked
贵格会教徒	摇晃	他们的	头部	和	看起来	宗教地	庄严	每当	这	爱国者	问

[fɔːr; fər]	[ˈmʌni]	[ænd; ənd]	[prəˈvɪʒnz]	;
for	money	and	provisions	;
为了	钱	和	条款	;

每当爱国者们请求金钱和物资时，贵格会教徒们都会摇头，神情庄严肃穆；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] ,
but when the British presented their demands for supplies ,
 但 什么时候 这 英国 呈现 他们的 需求 为了 补给品 ,
 但当英国人提出他们的物资需求时,

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [ˈkweɪkərs] [smaɪld] [ˈɡreɪʃəslɪ] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [wɪˈðaʊt] [stɪnt] .
the Philadelphia Quakers smiled graciously and gave without stint .
 这 费城 贵格会教徒 微笑 亲切地 和 给予 没有 限制 .

费城贵格会教徒们面带微笑，慷慨解囊。

[ˈðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [gʊd] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈkwɛstʃənəb(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
The actions of many of these good people were very questionable during the
 这 行动 的 许多 的 这些 好的 人们 是 非常 值得怀疑 期间 这
 [ˈtraɪɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
trying times of the Revolution .
 尝试 时代 的 这 革命 .

在革命的艰难时期，许多好人的行为都非常值得怀疑。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈtɔːrɪzəm] [ˈrɒdərɪk] - [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
Into this atmosphere of Toryism Roderick Barclugh arrived from New York .
 进入 这 气氛 的 托利主义 罗德里克 - 到达的 从 新的 约克 .
 罗德里克·巴克卢正是在这种保守主义氛围下从纽约来到美国的。

[bɪ'saɪdɪz] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnə] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
Besides the secret instructions of the Governor of the Bank of England and
 除了 这 秘密 指示 的 这 州长 的 这 银行 的 英格兰 和
 [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪnɪstə] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
the King's Minister of War ,
 这 国王学院 部长 的 战争 ,
 除了英格兰银行行长和国王陆军大臣的秘密指示之外，

[lɔːrd] [dʒɔːrdʒ] [dʒe'mein] , - [brɔːt] [wið; wiθ][him; ɪm][ə; eɪ] ['pæspɔːrt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns]
Lord George Germaine , Barclugh brought with him a passport into the confidence
 主 乔治 杰曼 , - 带来 和 他 一个 护照 进入 这 信心
 [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['peɪtriəts] .
of the leading patriots .
 的 这 领导 爱国者 .
 乔治·杰曼勋爵和巴克卢带着护照来到了爱国领袖们的身边。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['si:kɹət] ['eɪdʒənt][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃɑ:rlz]
The British secret agent had secured a letter of introduction to Charles
 这 英国 秘密 代理人 有 安全 一个 信 的 介绍 到 查尔斯
 ['tɒmsn] , ['sekɹətəri] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,
Thomson , Secretary of Congress ,
 汤姆逊 , 秘书 的 国会 ,
 这位英国特工弄到了一封介绍信，可以见到国会秘书查尔斯·汤姆森。

[frʌm; frəm][ˈbendʒəmin] [ˈfræŋklɪn] .
from Benjamin Franklin .
从 本杰明 富兰克林 .

出自本杰明·富兰克林。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑ:nərk] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ðɪ:z] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [fɔ:r; fər] - [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
The French monarch had secured these credentials for Barclugh on account of
这 法语 君主 有 安全 这些 证书 为了 - 在 帐户 的
[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [fɪˈdeləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə][ðə; ði] [prɪˈtendər] .
the former fidelity of his family to the Pretender .
这 以前的 忠诚 的 他的 家庭 到 这 冒名顶替者 .

法国国王之所以为巴克卢格取得这些资格，是因为他的家族过去对王位觊觎者忠心耿耿。

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [əˈdrest] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
The letter was addressed as follows :
这 信 曾是 已解决 作为 跟随 :

信件的地址如下:

“ [ˈpæris] , [ˈnoʊv] . - , - .
“ Paris , Nov . 20 , 1777 :
“ 巴黎 , 十一月 : - , - .

“巴黎, 1777 年 11 月 20 日。

“ [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] :
“ My dear Sir :
“ 我的 亲爱的 先生 :

“我亲爱的先生:

“ [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈpɜ:rsən(ə)l][sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
“ With much personal satisfaction ,
“ 和 很多 个人的 满意 ,

“带着极大的个人满足感,

[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [em] . [ˈrɒdərɪk] - [hæv; həv] [bɪn]
the interests and influence of our friend M . Roderick Barclugh have been
这 兴趣 和 影响 的 我们的 朋友 M . 罗德里克 - 有 到过
[ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] .
enlisted in our cause .
入伍 在 我们的 原因 .

我们的朋友罗德里克·巴克卢先生的利益和影响力已经纳入到我们的事业中。

[hi:; hi] [kʌmz] [-]
He comes [72]
他 来 [-]

他来了[72]

[tu:; tə][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑ:nərk] .
to us with the best of credentials of the French Monarch .
到 我们 和 这 最好的 的 证书 的 这 法语 君主 .

我们拥有法国君主颁发的最高荣誉证书。

[hi:; hi] [wɪl] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈfrænsɪz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][men] [ʌv; əv] [welθ] ,
He will represent the interests of some of France's leading men of wealth ,
他 将要 代表 这 兴趣 的 一些 的 法国的 领导 男人 的 财富 ,
他将代表法国一些顶级富豪的利益。

[ænd; ənd][ɪz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ˈletərz] [ʌv; əv] [mɑ:rk] [ænd; ənd][rɪˈpraɪz(ə)l][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r]
and is desirous of securing Letters of Marque and Reprisal from our
和 是 渴望 的 确保 信件 的 商标 和 报复 从 我们的
[ˈkɑ:ŋgrəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˌpraɪvətɪrɪŋ] .
Congress for the purpose of engaging in privateering .
国会 为了 这 目的 的 引人入胜 在 私掠船 .

并希望从我国国会获得私掠许可证，以便从事私掠活动。

“ [jɔːr; jər][ˈkɔːrdʒəl][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈferz][ɪz] [səˈlɪsɪtɪd] .
“ Your cordial co - operation in his affairs is solicited .
“ 你的 亲切 合作 - 手术 在 他的 事务 是 征求意见 .
“ 恳请您在处理他的事务时给予热情合作。”

“ [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [ʌnəˈbeɪtɪd] [ɪˈstiːm] ,
“ Believe me , sir , with sentiments of unabated esteem ,
“ 相信 我 , 先生 , 和 情感 的 持续不断 尊重 ,
“ 请相信我, 先生, 我对您怀着无比崇敬之情,

“ [jɔːr; jər][moʊst] [əˈbiːdiənt] [ˈsɜːrvənt] ,
“ Your most obedient servant ,
“ 你的 最多 听话 仆人 ,
“ 您最忠诚的仆人,

“ [biː] . [ˈfræŋklɪn] .
“ B . Franklin .
“ B . 富兰克林 .
“ B.富兰克林。

“ [ˈmɪstər] . [tʃɑːrlz] [ˈtɒmsn] ,
“ Mr . Charles Thomson ,
“ 先生 . 查尔斯 汤姆逊 ,
“ 查尔斯·汤姆森先生,

“ [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] ,
“ Secretary of Congress ,
“ 秘书 的 国会 ,
“ 国会秘书,

“ [ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] .
“ Philadelphia , Pa .
“ 费城 , 宾夕法尼亚州 .
“ 宾夕法尼亚州费城

“ [ðʌs] [prəˈtektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ˈpæspɔːrt] [əbˈteɪnəb(ə)l] ,
“ Thus protected with the best passport obtainable ,
“ 因此 受保护 和 这 最好的 护照 可获得 ,
“ 因此, 凭借最好的护照, 我受到了保护。”

[ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [lɔːrd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]
a representative of the Bank of England and of the War Lord took up his
一个 代表 的 这 银行 的 英格兰 和 的 这 战争 主 采取 向上 他的
[əˈboʊd][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
abode in Philadelphia .
住所 在 费城 .
英格兰银行和战争领主的代表在费城安家落户。

[ˈrɒdərɪk] - [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈfɜːrm][ʌv; əv][ˈtreɪdərz]
Roderick Barclugh was at once introduced to the leading firm of traders
罗德里克 - 曾是 在 一次 介绍 到 这 领导 公司 的 交易员
[ænd; ənd] [ˌpraɪvəˈtiəzmən] , [ˈmɪlɪŋ] & [fɪtˈsmɔːrɪs] .
and privateersmen , Milling & FitzMaurice .
和 私掠船 , 铣削 & 菲茨莫里斯 .
罗德里克·巴克卢格立即被引荐给了当时领先的贸易和私掠船公司——米林和菲茨莫里斯公司。

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkɔːrdʒəli] ,
They received him very cordially ,
他们 已收到 他 非常 诚挚地 ,
他们热情接待了他。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðei] [wʊd] [ˈɑːnər] [hɪz; ɪz] [dræft] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
especially when he asked them if they would honor his drafts on account of
尤其 什么时候 他 问 他们 如果 他们 会 荣誉 他的 草稿 在 帐户 的
[hɪz; ɪz] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ˈæmstərdæm][fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz]
his Bills of Exchange on the Bank of Amsterdam for twenty thousand pounds
他的 账单 的 交换 在 这 银行 的 阿姆斯特丹 为了 二十 千 磅
[ˈstɜːrliŋ] .
sterling .
英镑 .

尤其是当他询问他们是否会兑付他的汇票，因为他持有阿姆斯特丹银行开出的两万英镑汇票时。

[ðə; ði] [ˈsiːniər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrm] , [ˈmɪstər] . [ˈtɒməs] [ˈmɪliŋ] , [wʌz; wəz] [veri] [ˈɡreɪʃəs] [æt; ət]
The senior member of this firm , Mr . Thomas Milling , was very gracious at
这 高级的 成员 的 这 公司 , 先生 . 托马斯 铣削 , 曾是 非常 亲切 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

这家公司的资深成员托马斯·米林先生立刻表现得非常和蔼可亲。

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈrɒdərik] - [-]
He invited Roderick Barclugh [73]
他 受邀 罗德里克 - [-]

他邀请了罗德里克·巴克卢[73]

[tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [kənˈviːniəns] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊnt] - [ruːmz; rʊmz] , [æt; ət] [liːst] ,
to make any convenience out of his compting - rooms , at least ,
到 制作 任何 方便 出去 的 他的 竞争 - 房间 , 在 至少 ,
至少，为了让他的休息室更方便一些，

[ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈset(ə)l] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkwɔːrtərz] .
until such times as he could settle himself in his own quarters .
直到 这样的 时代 作为 他 可以 定居 他自己 在 他的 自己的 四分之一 .

直到他能够安顿在自己的住处为止。

[ɪn] - [fɪləˈdelfɪr] [kənˈteɪnd] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [soʊlz] .
In 1777 Philadelphia contained about thirty thousand souls .
在 - 费城 包含 关于 三十 千 灵魂 .

1777年，费城约有三万人口。

[frʌnt] [stri:t] , [wɪtʃ] [ræn] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeləweə] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrkɪt] [stri:t] ,
Front Street , which ran parallel with the Delaware River , and Market Street ,
正面 街道 , 哪个 跑 平行线 和 这 特拉华州 河 , 和 市场 街道 ,
与特拉华河平行的滨河街和市场街

[wɪtʃ] [ræn][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈθɜːrəʊfeəz] [fɔːr; fər]
which ran at right angles to the river , were the principal thoroughfares for
哪个 跑 在 正确的 角度 到 这 河 , 是 这 主要的 干道 为了
[bəʊθ] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈrezɪdəns] .
both business and residence .
两个都 商业 和 住宅 .

这些与河流垂直的道路是商业和居住的主要通道。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] , [ˈtreɪdərz] ,
The merchants , traders ,
这 商人 , 交易员 ,

商人、贸易者，

[ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz][ænd; ənd] [ˈdɑːktɪz] [wɜːr; wər] [ˈprɪnsəpli] [tuː; tə][biː; bi] [fəʊnd] [ɑːn] [frʌnt] [stri:t] [ænd; ənd][ə; eɪ]
lawyers and doctors were principally to be found on Front Street and a
律师和医生主要是到是成立在正面街道和一个
[fjuː] [ɑːn] [ˈmɑːrkit] [stri:t] .
few on Market Street .
很少在 市场 街道 .

律师和医生主要集中在前街，少数集中在市场街。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bæŋks][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were no banks in Philadelphia at that time .
那里是 不 银行 在 费城 在 那 时间 .

当时费城还没有银行。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [hæd; həd] [strɔːŋ] [bɑːksɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
All the merchants had strong boxes of their own .
全部 这 商人 有 强的 盒子 的 他们的 自己的 .

所有商户都有自己的保险箱。

[ˈrɒdərik] - [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] [frʌnt] [stri:t] [nɪr] [ˈmɑːrkit] [stri:t] ,
Roderick Barclugh engaged a house on Front Street near Market Street ,
罗德里克 - 已订婚的 一个 房子 在 正面 街道 靠近 市场 街道 ,

罗德里克·巴克卢在靠近市场街的前街租了一栋房子，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kəˈmoʊdiəs] [kəˈloʊniəl] [ˈhaʊzɪz] [juːst] [baɪ][ˈtreɪdərz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fɔːr; fər][bəʊθ]
one of those commodious Colonial houses used by traders at that time for both
一 的 那些 宽敞的 殖民 房屋 用过的 经过 交易员 在 那 时间 为了 两个都
[ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
business and lodging purposes .
商业 和 住宿 目的 .

这是当时商人用来进行商业活动和住宿的宽敞的殖民时期房屋之一。

[ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ˈfrʌntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪs]
The room on the first floor fronting on the street was used as an office
这 房间 在 这 第一的 地面 正面 在 这 街道 曾是 用过的 作为 一个 办公室
[fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɪznəs] ;
for general business ;
为了 一般的 商业 ;

一楼临街的房间被用作一般商业办公场所；

[ænd; ənd] [ˈɪmiːdiətli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈrɒdərik]
and immediately in the rear of this room was the private office of Roderick
和 立即地 在 这 后部 的 这 房间 曾是 这 私人的 办公室 的 罗德里克
- ,
Barclugh ,
- ,

房间后方紧挨着的是罗德里克·巴克卢的私人办公室。

[werˈɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪnfəmi] [ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃəlɪzəm] [ðæt] “ [ɪksˈkluːdz] [əˈlaɪk][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]
wherein all the infamy of commercialism that “ excludes alike the virtues and the
其中 全部 这 骂名 的 商业主义 那 ” 不包括 同样 这 美德 和 这
[ˈpredʒʊdɪsɪz] [ðæt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɪntrəst] ,
prejudices that stand in the way of its interest ,
偏见 那 站立 在 这 方式 的 它是 兴趣 ,

其中，商业主义的所有恶名都“排斥一切阻碍其利益的美德和偏见”，

” [held] [sweɪ] .
” **held sway .**
” 握住 摇摆 .

占据主导地位。

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The second story of this building contained the sleeping apartments of the British agent .
这 第二 故事 的 这 建筑 包含 这 睡眠 公寓 的 这 英国 代理人 .

这栋楼的二楼是英国特工的卧室。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kaʊnt] - [ru:m] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] - ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [bi:; bi]
He had a clerk for his compting - room and a man - servant to be general lackey .
他 有 一个 职员 为了 他的 竞争 - 房间 和 一个 男人 - 仆人 到 是 一般的 走狗 .

他雇了一名司库负责收银，还雇了一名男仆做杂务。

[hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [-]
He maintained [74]
他 维持 [-]

他坚持[74]

[noʊ] ['haʊshoʊld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [æt; ət]
no household as his meals were served him in a private dining - room at
不 家庭 作为 他的 餐 是 服务 他 在 一个 私人的 用餐 - 房间 在
[ðə; ði] ['bɔ:rz] [hed] ['tævərn] ,
the Boar's Head Tavern ,
这 野猪的 头 酒馆 ,
没有家人陪伴，他的饭菜都是在野猪头酒馆的私人餐厅里享用的。

[nekst] [dɔ:r] .
next door .
下一个 门 .

隔壁。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [greɪt] ['praɪvəsi] .
All of his affairs were maintained in great privacy .
全部 的 他的 事务 是 维持 在 伟大的 隐私 .

他的所有事务都极力保密。

['ðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] [klɜ:rk] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [pər'fɔ:rmd] [ðɜ; ðər] ['deɪlɪ] ['sɜ:rvisɪz] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'pɑ:rt]
Therefore , the clerk and servant performed their daily services and lived apart
所以 , 这 职员 和 仆人 执行 他们的 日常的 服务 和 居住地 除
[frəm; frəm] [ðɜ; ðər] ['mæstər] .
from their master .
从 他们的 掌握 .

因此，书记员和仆人履行着日常的职责，与主人分开居住。

[ðʌs] ['sɪtʃueɪtɪd] , ['bɪznəs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['oʊpən] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['rɒdərɪk] - , [fɪnən'sɪr] .
Thus situated , business began to open up for Roderick Barclugh , Financier .
因此 位于 , 商业 开始 到 打开 向上 为了 罗德里克 - , 金融家 .

就这样，金融家罗德里克·巴克卢的生意开始好转。

['kærəktərz] [θru:] [hu:m] [nə'ɡoʊʃi'eɪjənz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɪ'veləpt] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['lækɪŋ] .
Characters through whom negotiations were to be developed were not lacking .
人物 通过 谁 谈判 是 到 是 发达 是 不是 缺乏 .

谈判中需要通过哪些人物展开，并不缺乏。

[fɪləˈdelfɪr] [səˈsaɪəti] [ˈræŋkəld] [wɪð; wɪθ] [ˈtɔːrɪzəm] [ðæt] [θruː] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dʌst] [æt; ət] [ˈeni]
Philadelphia society rankled with Toryism that threw itself into the dust at any
费城 社会 恼怒 和 托利主义 那 扔 本身 进入 这 灰尘 在 任何
[ˈpriːtekst][fɔːr; fər] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈɡʌvərnmənt] .
pretext for aristocratic government .
借口 为了 贵族 政府 .

费城社会充斥着托利党主义，只要有任何借口，托利党就会自取灭亡，建立贵族统治。

[ˈiːv(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [ɪn][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈoʊpənli][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd]
Even some of the leaders in the Whig party of the town openly supported
甚至 一些 的 这 领导人 在 这 辉格党 派对 的 这 镇 公然 有
[ˈkɑːŋɡrəs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈɪntrəst] ,
Congress because it was to their interest ,
国会 因为 它 曾是 到 他们的 兴趣 ,

甚至镇上辉格党的一些领导人也公开支持国会，因为这符合他们的利益。

[bʌt; bət] [ˈpraɪvətli] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði] [ədˈvænst] [ˈθɪəriːz] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [æz; əz]
but privately could see no good in the advanced theories of democracy as
但 私下 可以 看 不 好的 在 这 先进的 理论 的 民主 作为
[ʌpˈheld] [baɪ][ˈsæmjʊəl][ˈædəmz] .
upheld by Samuel Adams .
维持 经过 塞缪尔 亚当斯 .

但私下里，他看不出塞缪尔·亚当斯所倡导的先进民主理论有什么好处。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈprɪnsəz] [huː] [hæd; həd] [ˌpraɪvətɪr] [ˈskaʊəɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːz] [fɔːr; fər] [ˈbuːti] [hæd; həd]
The merchant princes who had privateers scouring the seas for booty had
这 商人 王子们 WHO 有 私掠船 洗涤 这 海域 为了 赃物 有
[ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈlaɪs(ə)ns][tuː; tə] [preɪ] [ɑːn]
reason for the war to continue and give them license to prey on
原因 为了 这 战争 到 继续 和 给 他们 执照 到 猎物 在
[ˈkɑːmɜːrs] ,
commerce ,
商业 ,

那些拥有私掠船在海上搜寻战利品的商贾巨头们有理由让战争继续下去，并以此为借口掠夺商业利益。

[bʌt; bət] [wen] [ˈɔːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][,ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪft] , [wɪft] [æn; ən] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈɡʌvərnmənt]
but when order should be re - established , wished an aristocratic government
但 什么时候 命令 应该 是 关于 - 已确立的 , 希望 一个 贵族 政府
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ɡeɪnz] .
for the enjoyment of their gains .
为了 这 享受 的 他们的 收益 .

但当需要重建秩序时，他们却希望建立一个贵族政府来享受他们的财富。

[ˈrɔːdəɪk] - [wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] .
Roderick Barclugh was soon a high favorite among the merchants .
罗德里克 - 曾是 很快 一个 高的 最喜欢的 之中 这 商人 .

罗德里克·巴克卢很快就成为商人们最喜爱的人物之一。

[ˈrɑːbərt] [fɪtˈsmɔːrɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪnənˈsɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] ,
Robert FitzMaurice was the Financier General of Congress ,
罗伯特 菲茨莫里斯 曾是 这 金融家 一般的 的 国会 ,

罗伯特·菲茨莫里斯是国会财政总监。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈmɜːrɪ(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɪlɪŋ] & [fɪtˈsmɔːrɪs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][ɪn]
and his commercial house of Milling & FitzMaurice was being enriched in
和 他的 商业的 房子 的 铣削 & 菲茨莫里斯 曾是 存在 富含 在
[ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈtʃæn(ə)l] . [-]
every possible channel . [75]
每一个 可能的 渠道 . [-]

他的商业公司 Milling & FitzMaurice 在各个方面都获得了财富。[75]

[ðə; ði][ˈkredit] [ðæt] [ðɪs] [ˈpʌblɪk] [pəˈzi](ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ədˈvænst] [hɪz; ɪz][geɪnz][ɪn] [treɪd] [ænd; ənd]
The credit that this public position gave him , advanced his gains in trade and
这 信用 那 这 民众 位置 给予 他 , 先进的 他的 收益 在 贸易 和
[ˌpraɪvətɪŋ] .
privateering .
私掠船

公职给他带来的声望，促进了他在贸易和私掠活动中的获利。

[hɪz; ɪz][ˈkredit] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [bɪld] [ʃɪps] .
His credit allowed him to build ships .
他的 信用 允许 他 到 建造 船舶 .

他的信用使他能够建造船只。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [wi:k] [ə; eɪ] [ˌpraɪvətɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪtʃli] -
Nearly every week a privateer of his commission was bringing in a richly -
几乎 每一个 星期 一个 私掠船 的 他的 委员会 曾是 带来 在 一个 丰富 -
[ˈleɪdn] [ˈmɜ:rtʃəntmən] [æz; əz][ə; eɪ][praɪz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hwɔ:vz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeləweə] .
laden merchantman as a prize to his wharves in the Delaware .
满载 商船 作为 一个 奖 到 他的 码头 在 这 特拉华州 .

几乎每周，他手下的一名私掠船船长都会将满载货物的商船作为战利品带回他在特拉华河的码头。

[ði:z] [ˈkɑ:gəʊz] [ɪnˈrɪtʃ; enˈrɪtʃ] [ˈmɪlɪŋ] & [fɪtˈsmɔ:ɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] - ,
These cargoes enriched Milling & FitzMaurice to the amount of 800 ,
这些 货物 富含 铣削 & 菲茨莫里斯 到 这 数量 的 - ,

这些货物使 Milling & FitzMaurice 的财富增加了 800,0 ...

- [paʊndz] [ˈstɜ:rlɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][wɔ:r] [ˈlæstɪd] .
000 pounds sterling while the war lasted .
- 磅 英镑 尽管 这 战争 持续 .

战争期间损失了 000 英镑。

[ɪz][aɪˈti:] [ˈeni] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðɪs] [fɜ:rm][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [loʊnz] [tu;; tə][ðə; ði][kɑ:ntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈkɑ:ŋgrəs] [sɪnz]
Is it any wonder that this firm should make loans to the Continental Congress since
是 它 任何 想知道 那 这 公司 应该 制作 贷款 到 这 大陆 国会 自从
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmɪrli] [ˈpʊtɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)l][ˈɪntu:][ðər; ðər] [stɑ:k] [ɪn] [treɪd] ?
they were merely putting capital into their stock in trade ?
他们 是 仅仅 推杆 首都 进入 他们的 库存 在 贸易 ?

这家公司向大陆会议提供贷款也就不足为奇了，因为他们只不过是向其股票交易中投入资金而已。

[wʌn][mæn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [æz; əz][ðə; ði] [ænˈtɪθəsɪs]
One man at this time standing in the light of public opinion as the antithesis
一 男人 在 这 时间 常设 在 这 光 的 民众 观点 作为 这 对立
[ʌv; əv] [ˈtɒməs] [ˈpeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] ,
of Thomas Paine in his philosophy of Common Sense ,
的 托马斯 潘恩 在 他的 哲学 的 常见的 感觉 ,

当时，有一个人在公众舆论眼中与托马斯·潘恩的常识哲学截然相反。

[wʌz; wəz][dʒeɪmz] [ˈwɪlsn] , [ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈlɔɪər] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv]
was James Wilson , a leading lawyer of Philadelphia , and a writer of
曾是 詹姆斯 威尔逊 , 一个 领导 律师 的 费城 , 和 一个 作家 的
[noʊ] [mi:n] [əˈbɪlətɪz] .
no mean abilities .
不 意思是 能力 .

詹姆斯·威尔逊是费城一位杰出的律师，也是一位颇具才华的作家。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [ˈfrend] [ʌv; əv] [ˈrɑ:bərt] [fɪtˈsmɔ:ɪs] ,
He was the intimate friend of Robert FitzMaurice ,
他 曾是 这 亲密的 朋友 的 罗伯特 菲茨莫里斯 ,

他是罗伯特·菲茨莫里斯的挚友。

[ænd; ənd][æn; ən][əd'vaɪzər][ɪn][ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk][plænz][ʌv; əv][ðə; ði][fɪnən'sɪr] .
and an adviser in the aristocratic plans of the financier .

和 一个 顾问 在 这 贵族 计划 的 这 金融家 :

以及金融家贵族计划中的顾问。

[wət'evər] [wɜ:ɪ; wər][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [fɔ:ɪ; fər] [mɔ'nɑ:kiəl] [fɔ:rmz][ɪn]
Whatever were the plans of the men of substance for monarchical forms in
任何 是 这 计划 的 这 男人 的 物质 为了 君主制 表格 在
[gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

无论那些有权有势的人对君主制政府形式有何计划，

[ðɪs] ['klevər] ['lɔɪər] [wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tu:; tə] ['ædvəkeɪt] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
this clever lawyer was ever ready to advocate these principles by means of
这 聪明的 律师 曾是 曾经 准备好 到 提倡 这些 原则 经过 方法 的
[pæmflɪts] [ænd; ənd][æftər] - ['dɪnər] ['spi:tʃɪz] .
pamphlets and after - dinner speeches .
小册子 和 后 - 晚餐 演讲 :

这位聪明的律师总是乐于通过小册子和餐后演讲来宣传这些原则。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [lɔ:] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn]
He was making a fortune in the practice of law when the country was in
他 曾是 制作 一个 财富 在 这 实践 的 法律 什么时候 这 国家 曾是 在
[ðə; ði] ['veri] [θroʊz] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
the very throes of despair ,
这 非常 阵痛 的 绝望 ,

当国家陷入绝望的深渊时，他却在律师行业赚得盆满钵满。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['skɒtʃmən] [nu:] [wer'ɪn] [hɪz; ɪz][fæt] [fi:z] [leɪ] .
but this Scotchman knew wherein his fat fees lay .
但 这 苏格兰人 知道 其中 他的 胖的 费用 躺 :

但这位苏格兰人很清楚他的高额酬劳来自哪里。

[bʌt; bət] ['rɒdəɪrɪk] - [dɪd][nɑ:t] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd]
But Roderick Barclugh did not confine his attention to the merchants and
但 罗德里克 - 做过 不是 局限 他的 注意力 到 这 商人 和
[lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z][ə'ləʊn] [-]
lawyers alone [76]
律师 独自的 [-]

但罗德里克·巴克卢格并没有只关注商人和律师[76]。

[ɪn] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz][plænz] .
in pursuing his plans .
在 追求 他的 计划 :

为实现他的计划。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænlɪz] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pər'su:d] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n]
One of the channels through which he pursued the objects of his mission
— 的 这 频道 通过 哪个 他 追击 这 对象 的 他的 使命
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃmə:ŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
was a fishmonger of the town ,
曾是 一个 鱼贩 的 这 镇 ,

他实现使命目标的渠道之一是镇上的一位鱼贩。

— [s'ven] [s'vensən] .
— **Sven Svenson** .
— 斯文 斯文森 :

——斯文·斯文森

[ɪn][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈsnoʊstɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - ,
In a raging snowstorm of the winter of 1772 ,
在一个 愤怒 暴风雪 的 这 冬天 的 - ,
1772年冬天的一场猛烈暴风雪中,

[ə; eɪ] [smɔːl] [nɔːrˈwiːdʒən] [bɑːrk][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv]
a small Norwegian bark was making its course to the Swedish settlements of
一个 小的 挪威 吠 曾是 制作 它是 课程 到 这 瑞典 定居点 的
[ðə; ði] [ˈdeləweə] ,
the Delaware ,
这 特拉华州 ,
一艘挪威小帆船正驶往特拉华河沿岸的瑞典人定居点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈeməgrənts] .
with a company of Swedish emigrants .
和 一个 公司 的 瑞典 移民 .
与一群瑞典移民一起。

[ðə; ði] [ʃɪp] [met][æn; ən] [ʌndɪˈzːrvd] [feɪt] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrzi] [koʊst] .
The ship met an undeserved fate on the sands of the Jersey Coast .
这 船 遇见 一个 不应得的 命运 在 这 沙子 的 这 球衣 海岸 .
这艘船在泽西海岸的沙滩上遭遇了不应有的命运。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] [ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd][blæsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔːrθiːst] [geɪl] [ɪn]
The whole ship's company perished in the frigid blasts of a northeast gale in
这 所有的 船的 公司 遇难 在 这 寒冷 爆炸 的 一个 东北 大风 在
[ˈdʒænjʊəri] ,
January ,
一月 ,
一月份, 一场东北狂风吹袭, 船上所有船员全部遇难。

[seɪv] [wʌn] , — [sˈven] [sˈvensən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [swɪːd] , [ˈerɪːn] [ˈjɪrɜː] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
save one , — Sven Svenson , a young and vigorous Swede , eighteen years of age .
节省 一 , — 斯文 斯文森 , 一个 年轻的 和 蓬勃 瑞典人 , 十八 年 的 年龄 .
除了一个——斯文·斯文森, 一个年轻而精力充沛的瑞典人, 十八岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [nʌm] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈdʒɜːrzi] [ˈfɪʃərmən]
He was found numb , and almost exhausted , by a party of Jersey fishermen
他 曾是 成立 麻木的 , 和 几乎 筋疲力尽的 , 经过 一个 派对 的 球衣 渔民
.
:
.
一群泽西岛的渔民发现他时, 他神情麻木, 几乎精疲力竭。

[ðeɪ] [keəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈhoʊmz] .
They cared for him and took him to their homes .
他们 关心 为了 他 和 采取 他 到 他们的 房屋 .
他们照顾他, 并把他带回家。

[ðiːz] [ˈfɪʃərmən] [plaɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔɪstər] [treɪd] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔɪstər] [æt; ət] [ðæt]
These fishermen plied in the oyster trade of Philadelphia with the oysters at that
这些 渔民 合拢 在 这 牡蛎 贸易 的 费城 和 这 牡蛎 在 那
[taɪm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈestʃuːəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeləweə] [ˈrɪvər] .
time found in the estuaries of the mouth of the Delaware River .
时间 成立 在 这 河口 的 这 嘴 的 这 特拉华州 河 .
这些渔民在费城从事牡蛎贸易, 当时的牡蛎产自特拉华河口的河口。

[tu:] [trɪps][ə; eɪ] [wi:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slu:p] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˌfɪləˈdelfɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔɪstər]
Two trips a week with a sloop were made from Philadelphia to the oyster
二 旅行 一个 星期 和 一个 单桅帆船 是 制成 从 费城 到 这 牡蛎
[bedz][ænd; ənd] [bæk] .
beds and back .
床 和 后退 .

每周有两班单桅帆船从费城前往牡蛎养殖场，然后再返回。

[ɪn] [ðɪs] [treɪd] , [sˈven] [æt; ət][wʌns] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][hænd] .
In this trade , Sven at once turned his hand .
在 这 贸易 , 斯文 在 一次 转向 他的 手 .

斯文立刻就参与了这笔交易。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhændɪ] [ˈseɪlər] - [mæn] , — [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] .
He was a handy sailor - man , — industrious and saving .
他 曾是 一个 便利 水手 - 男人 , — 勤劳 和 保存 .

他是个能干的水手，勤劳节俭。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈrɒdərɪk] - [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
At the time when Roderick Barclugh arrived in Philadelphia ,
在 这 时间 什么时候 罗德里克 - 到达的 在 费城 ,

罗德里克·巴克卢抵达费城时，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] [ænd; ənd] [ˈhæpi:əst] [men] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [sˈven] [sˈvensən] .
one of the best known and happiest men in the town was Sven Svenson .
一 的 这 最好的 已知 和 最快乐 男人 在 这 镇 曾是 斯文 斯文森 .

斯文·斯文森是镇上最有名、最快乐的人之一。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔɪstər] [treɪd] [hɪmˈself] .
He had taken hold of the responsible end of the oyster trade himself .
他 有 已采取 抓住 的 这 负责任的 结尾 的 这 牡蛎 贸易 他自己 .

他亲自接管了牡蛎贸易中负责的环节。

[ˈeni] [deɪ] , [ɪn] [ˈɔɪstər] [-]
Any day , in oyster [77]
任何 天 , 在 牡蛎 [-]

任何一天，在牡蛎[77]

[ˈsi:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,

季节，

[wʌn][kʊd; kəd][faɪnd] [ðɪs] [ˈflæksn] - [ˈherd] [swi:d] [ˈpʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [wi:l] - [ˈbæroʊ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
one could find this flaxen - haired Swede pushing a wheel - barrow up and down
一 可以 寻找 这 亚麻色 - 头发 瑞典人 推动 一个 车轮 - 巴罗 向上 和 向下

[ˈmɑ:rkɪt] [stri:t] [ænd; ənd] [θru:] [frʌnt] [stri:t] ,
Market Street and through Front Street ,
市场 街道 和 通过 正面 街道 ,

人们可以看到这位金发碧眼的瑞典人推着独轮车在市场街和前街来回穿梭。

— [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ðər; ðər][fɔ:r; fər] [ˈpæsər] - [baɪ] .
— opening a dozen here and a dozen there for passers - by .
— 开幕 一个 打 这里 和 一个 打 那里 为了 过路人 - 经过 .

——这里开十几家，那里开十几家，供路人享用。

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbədi] [eɪt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [hæf] - [ʃel] ,
Everybody ate them on the half - shell ,
大家 吃 他们 在 这 一半 - 壳 ,

大家都是生吃的，不剥壳就吃。

['tempərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skwɜːrt][ʌv; əv] ['pepər] - " [sæs] " [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnərd] ['bɑːt(ə)l]
tempered with a squirt of pepper - " sass " from a three - cornered bottle
 淬火 和 一个 喷出 的 胡椒 - " 傲娇 " 从 一个 三 - 被逼到绝境 瓶子
 ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [guːskwɪl] [θruː] [ðə; ði][kɔːrk] .
having a goosequill through the cork .
 拥有 一个 鹅毛 通过 这 软木 .
 再挤上一小滴胡椒“辣味”，这种辣味是从装有鹅毛笔的三角瓶中挤出来的。

[ˈevri] [wʌn] [laɪkt] [sˈven] ; [nɑ:t][əˈləʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhæpi] [smaɪl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈoʊpənd][ju:; jʊ]

Every one liked Sven ; not alone for the happy smile with which he opened you

每一个 一 喜欢 斯文 ; 不是 独自的 为了 这 快乐的 微笑 和 哪个 他 打开 你

[æn; ən] [ˈɒɪstər] ;

an oyster ;

一个 牡蛎 ;

每个人都喜欢斯文；不仅仅是因为他打开牡蛎时脸上总是挂着灿烂的笑容；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɑɪ] [wɪŋk] [ænd; ɐnd][æən; ən]['ekstrə][skwɜːrt][ʌv; əv] " [sæs] , " [ðæt]
but he gave it with a sly wink and an extra squirt of " sass , " that
 但 他 给予 它 和 一个 狡猾 眨眼 和 一个 额外的 喷出 的 " 傲娇 , " 那
 [pliːzd] .
pleased .
 高兴 .

但他却带着一丝狡黠的眨眼和额外的“傲慢”，这让对方很满意。

[ðə; ði] ['mɪstrɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['haʊshəʊldz] [held] [s'ven] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] , [sɪnz] ,
The mistresses of the best households held Sven as a prime favorite , since ,
 这 情妇们 的 这 最好的 家庭 握住 斯文 作为 一个 主要的 最喜欢的 , 自从 ,
 上流家庭的女主人都把斯文视为最宠爱的男宠, 因为.....

[wen'evər] [ðeɪ] [geɪv] [æn; ən][ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fi:st] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]
whenever they gave an order for a feast , they could depend upon having their
 每当 他们 给予 一个 命令 为了 一个 盛宴 , 他们 可以 依赖 之上 拥有 他们的
 [ɔ:rdərz] [fɪld] .
orders filled .
 订单 已填 .

他们每次下令举办宴会，都能确保订单得到满足。

[hiː hi][ˈɔːlsʊð] [səˈplaɪd] [ðer; ðər] [teɪsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .

He also supplied their tastes with the best in the market .

他 还 供应 他们的 口味 和 这 最好的 在 这 市场 .

他还为他们提供了市面上最好的产品，以满足他们的口味。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈfæməli] [ˈsiːkrɪts] [bʌt; bət] [sˈven] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,
There were no family secrets but Sven heard them through the servants ,
 那里 是 不 家庭 秘密 但 斯文 听到 他们 通过 这 仆人 ,
 家族里并没有什么秘密，但斯文还是从仆人那里听到了。

[ɔːr] [els] [hiː hi] ['hæpənd] [ə'pɑːn] [ðʊz] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrdi] ['duːəlz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə ði] [best] [ʌv; əv] ['fæməliz]
or else he happened upon those little wordy duels which occur in the best of families
 或者 别的 他 发生 之上 那些 小的 冗长 决斗 哪个 发生 在 这 最好的 的 家庭

[mɔːr'əʊvər] ,
Moreover ,
 而且 ,

而且，

[æz; əz] ['meni] ['swi:di] ['gɜ:ɪz][wɜ:r; wər][ɪn] [də'mestɪk] ['sɜ:rvis] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər]
as many Swedish girls were in domestic service it was an easy matter for
作为 许多 瑞典 女孩们 是 在 国内的 服务 它 曾是 一个 简单的 事情 为了
[s'ven] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['gɑ:sɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Sven to hear all the choice gossip of the town .
斯文 到 听到 全部 这 选择 闲话 的 这 镇 ；

由于许多瑞典女孩都在家做佣人，所以斯文很容易就能听到镇上所有关于她们的八卦。

[ʼæftər] ['setlɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['bætʃələr] ['kwɔ:rtərz] ,
After settling himself into his bachelor quarters ,
后 安顿 他自己 进入 他的 学士 四分之一 ,
安顿好自己的单身公寓后，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋz] [ðæt] ['rɒdərɪk] - [ʌndər'tʊk] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] ['ɜ:rlɪ]
one of the first things that Roderick Barclugh undertook was to take early
一 的 这 第一的 事物 那 罗德里克 - 承担 曾是 到 拿 早期的
['mɔ:rnɪŋ] [wɔ:ks] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
morning walks all over the town for knowledge of the people .
早晨 散步 全部 超过 这 镇 为了 知识 的 这 人们 ；

罗德里克·巴克卢格做的第一件事就是每天清晨在镇上四处走走，了解镇上居民的情况。

[ɑ:n] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ['dʒə:nɪz] , [hi:; hi][hæd; həd] [-]
On several of these observation journeys , he had [78]
在 一些 的 这些 观察 旅程 , 他 有 [-]
在这些观察之旅中的几次，他[78]

[pæst] [ðɪs] ['pʌmpkɪn] - [feɪst] [swi:d] , [hu:] , [ɑ:n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l z] ,
passed this pumpkin - faced Swede , who , on general principles ,
通过了 这 南瓜 - 面对 瑞典人 , WHO , 在 一般的 原则 ,
路过这位长着南瓜脸的瑞典人，他，就一般原则而言，

[sə'lu:tɪd] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [noʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['greɪʃəs] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd][rɪ'mu:v(ə)][ʌv; əv]
saluted every person of note with a most gracious courtesy and removal of
敬礼 每一个 人 的 笔记 和 一个 最多 亲切 礼貌 和 移动 的
[hɪz; ɪz][hæt] .
his hat .
他的 帽子 ；

他以最亲切的礼节向每一位重要人物致敬，并脱帽致意。

- , ['noʊtɪsɪŋ] [haʊ] [gʊd] - ['neɪtʃə-dli] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɑdi] [sta:pt] [svenz] [wi:l] - ['bæroʊ] ,
Barclugh , noticing how good - naturedly everybody stopped Sven's wheel - barrow ,
- , 注意到 如何 好的 - 自然地 大家 停止 斯文的 车轮 - 巴罗 ,
[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['pætrənaɪzd] [hɪz; ɪz] [freɪ] ['ɔɪstər] ,
and how many patronized his fresh oysters ,
和 如何 许多 受惠 他的 新鲜的 牡蛎 ,

巴克卢注意到，每个人都友好地停下来让斯文推着独轮车，而且很多人都光顾他卖的新鲜牡蛎。

['rekəɡnaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['gaɪlləs] ['vendər] [ʌv; əv] ['ʃelfɪ] [ə; eɪ]['mæstər] - [ki:] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['taʊnz]
recognized in this guileless vender of shellfish a master - key to all the town's
认可 在 这 朴实 供应商 的 贝类 一个 掌握 - 钥匙 到 全部 这 镇上的
['freɪlti:z] .
frailties .
弱点 ；

在这位天真无邪的贝类小贩身上，人们看到了揭开小镇所有弊端的万能钥匙。

['fɑ:lʊʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [hi:; hi][met] [s'ven] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ]
Following up his observations , the next day when he met Sven on his morning
下列的 向上 他的 观察 , 这 下一个 天 什么时候 他 遇见 斯文 在 他的 早晨
[raʊndz] ,
rounds ,
回合 ,

根据他的观察，第二天早上他遇到了正在巡视的斯文，

— [ˈmerəli] [ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wi:l] - [ˈbærəʊ] [ʌp] [ˈmɑːrkit] [stri:t] , [drest] [ɪn] [ˈleðər] [ˈbrɪtʃɪz] ,
— **merrily pushing his wheel - barrow up Market Street , dressed in leather breeches ,**
— 兴高采烈地 推动 他的 车轮 - 巴罗 向上 市场 街道 , 穿着 在 皮革 马裤 ,
[waɪt] [kæp][ænd; ənd][ˈeɪprən] ,
white cap and apron ,
白色的 帽 和 围裙 ,

他身穿皮裤、头戴白帽、系着围裙，兴高采烈地推着独轮车沿着市场街走去。

— [ðə; ði] [ˈfɪʃməŋgər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] , [hæf] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] - [dɪˈzaɪər][tuː; tə]
— **the fishmonger stopped and bowed low , half recognizing Barclugh's desire to**
— 这 鱼贩 停止 和 鞠躬 低的 , 一半 识别 - 欲望 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

鱼贩停下脚步，深深鞠了一躬，他隐约感觉到巴克鲁格想要说话。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sel] [jʊr; jər] [werz] , [maɪ] [ɡʊd] [mæn] ? ” [spouk] - .
“ **How do you sell your wares , my good man ?** ” **spoke Barclugh .**
“ 如何 做 你 卖 你的 商品 , 我的 好的 男人 ? ” 辐 - .

“先生，您是如何销售货物的呢？”巴克卢问道。

“ [sæks] [pens] [ˈɑːl] [væt] [juː; jʊ] [ɪt] , [ˈsær] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][praːmpt][rɪˈplaɪ] .
“ **Sax pence ahl vat you eet , sahr ,** ” **was the prompt reply .**
“ 萨克斯 便士 ahl 增值税 你 欧洲东部时间 , 萨尔 , ” 曾是 这 迅速的 回复 .

“Sax pence ahl vat you eet, sahr,”对方迅速回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [let] [juː ˈes][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈpepər] - [sɔːs] , [maɪ]
“ **All right , let us have some of the smallest , with no pepper - sauce , my**
“ 全部 正确的 , 让 我们 有 一些 的 这 最小 , 和 不 胡椒 - 酱 , 我的
[mæn] .
man .
男人 .

“好的，给我们来点最小份的，不要辣椒酱，我的朋友。”

[aɪ] [laɪk][ðəm; ðəm][ˈbraɪni] .
I like them briny .
我 喜欢 他们 咸的 .

我喜欢咸一点的。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] [sɔːlt][ˈwɔːtər] ? ” [kənˈtɪnjuːd] - , [ðʌs] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [sˈven]
Are these from the deep salt water ? ” **continued Barclugh , thus to draw out Sven**
是 这些 从 这 深的 盐 水 ? ” 持续 - , 因此 到 画 出去 斯文
 ,
 .
 ,

“这些是从深海咸水里捞出来的吗？”巴克卢继续问道，以此引出斯文。

[huː] [ˈbʌslɪd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈkʌstəməɹ] .
who bustled around to please his new customer .
WHO 熙熙攘攘 大约 到 请 他的 新的 顾客 .

他忙前忙后，竭力取悦他的新顾客。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɜːrki][ˈmoʊʃ(ə)n][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ˈbaɪvælɪv][ænd; ənd][held] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər]
With a jerky motion he opened a choice bivalve and held it up for
和 一个 肉干 运动 他 打开 一个 选择 双壳类 和 握住 它 向上 为了
 - [tuː; tə] [ɪt] [ɑːn][ðə; ði][hæf] - [ʃel] .
Barclugh to eat on the half - shell .
- 到 吃 在 这 一半 - 壳 .

他猛地打开一个上好的双壳贝类，举起来让巴克卢格用半壳吃。

[ə; eɪ] [ˈrouɡɪʃ] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ɡliːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməɹ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈɔɪstər]
A roguish twinkle gleamed in his eye when his customer had taken the oyster
一个 调皮 闪烁 闪闪发光 在 他的 眼睛 什么时候 他的 顾客 有 已采取 这 牡蛎
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smæk] [-]
with a smack [79]
和 一个 啪 [-]
当顾客一口吞下牡蛎时，他的眼中闪过一丝狡黠的光芒[79]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .
of his lips .
的 他的 嘴唇 .
他的嘴唇。
[sˈven] [held] [aʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɔɪstər] [naɪf] [ˈpɔɪntɪŋ]
Sven held out the other half of the shell and with his oyster knife pointing
斯文 握住 出去 这 其他 一半 的 这 壳 和 和 他的 牡蛎 刀 指向
[tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] [ˈpɜːrpəlɪʃ] [ˈkʌləɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] ,
to the fine purplish coloring of the inside ,
到 这 美好的 紫红色 染色 的 这 里面 ,
斯文举起另一半贝壳，用牡蛎刀指着里面漂亮的紫色部分。

[sed] :
said :
说 :
说:
“ [dæs; dɑːs] [ˈwʌs, ˈwɑːs][ə; eɪ][hiː; hi] - - , [ænd; ənd] [ˈɑːl] [maːn] [ɡɑːt][sʌm; səm][baɪ][em ˈiː] .
“ **Das wass a he - oeystar , and ahl maan got some by me .**
“ 达斯 是 一个 他 - - , 和 ahl 曼 得到 一些 经过 我 .
“Das was a he-oeystar, and ahl maan got some by me.

[væn] [maːn] [iːt] - [hiː; hi] - - [ænd; ənd] [ˈpæpər] - [hiː; hi] [fiːl] [sˈtrɑŋ] [ˈɑːl]
Van maan eet plaanty he - oeystar and papper - saass he feel strang ahl
范 曼 欧洲东部时间 - 他 - - 和 纸张 - 软件即服务 他 感觉 奇怪的 ahl
-
daay .
- .
Van maan eet plaanty he-oeystar 和 papper-saass 他感觉很奇怪。

[dæs; dɑːs] [ˈwʌs, ˈwɑːs] [sæmtɪŋ] [væt] [hælpz] [fædɜː] [ænd; ənd] - [ˈmaːdəɹ] .
Das wass samting vat halps fadder and strangtans modder .
达斯 是 萨姆廷 增值税 帮助 淡入淡出 和 - 模组制作者 .
Das wass samting vat halps fadder 和 strangtans modder.
“ [ðə; ði] [swiːd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɔɪstər] [æt; ət] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][æz; əz] [lɔːŋ]
“ **The Swede could have gone on about his oysters at any length as long**
“ 这 瑞典人 可以 有 已消失 在 关于 他的 牡蛎 在 任何 长度 作为 长的
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməɹ] [wʊd] [iːt] ,
as his customer would eat ,
作为 他的 顾客 会 吃 ,
“只要顾客愿意吃，这位瑞典人可以滔滔不绝地介绍他的牡蛎。”

[bʌt; bət] [ˈgetɪŋ] [ɪˈnʌf] “ [hiː; hi] - [ˈɔɪstər] ,
but getting enough “ he - oysters ,
但 获得 足够的 “ 他 - 牡蛎 ,
但要获得足够的“牡蛎”，

“ Barclugh handed him a sixpence and at the same time slipping a crown ”
递交 他 一个 六便士 和 在 这 相同的 时间 滑倒 一个 王冠
[pi:s] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
piece into his hand ,
片 进入 他的 手 ,
巴克卢递给他一枚六便士, 同时又悄悄塞给他一枚克朗币。

[æskt] :
asked :
问 :
问:

“ [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑ:rnəld] ? ”
“ Do you know General Arnold ? ”
做 你 知道 一般的 阿诺德 ? ”
你认识阿诺德将军吗?

“ [jɑ:] , ” [rɪˈplaɪd] [sˈven] , [hu:] [lʊkt] [ˈstɑ:rtld] [ænd; ənd] [əˈstɑ:nɪft] [æz; əz] [hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði]
“ Yah , ” replied Sven , who looked startled and astonished as he grasped the
耶和華 , ” 回复 斯文 , WHO 看起来 惊慌 和 惊讶 作为 他 抓住 这
[kɔɪn] ,
coin ,
硬币 ,
“是啊,”斯文回答道, 他抓起硬币时, 脸上露出惊愕不已的表情。

[ænd; ənd] [skwɜrd] [hɪmˈself] [ʌp] [tu:; tə] [tel] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] .
and squared himself up to tell all that he knew .
和 平方 他自己 向上 到 告诉 全部 那 他 知道 .
他鼓起勇气, 准备把自己所知道的一切都说出来。

“ [aɪ] [hæf] [bɑ:n] [ɪn] [dɪs] - [sæks] [ˈjɑ:r] [ænd; ənd] [sæks] [ˈmɑ:nts] .
“ I haf baan in dis kontry sax yahr and sax monts .
我 半 班 在 迪斯 - 萨克斯 亚尔 和 萨克斯 月份 .
“我在dis kontry sax yahr 和sax monts 吃过baan。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [sˈven] [sˈvensən] , [ænd; ənd] [maɪ] - [ˈgɑ:rl] [vɑ:rks] [fɔ:r; fər] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld] .
My name is Sven Svenson , and my brodder's garl varks for Mrs . Arnold .
我的 姓名 是 斯文 斯文森 , 和 我的 - 加尔 海豹 为了 太太 . 阿诺德 .
我的名字是斯文·斯文森, 我兄弟的加尔·瓦克斯是阿诺德太太的。

- [ˈɑ:rnəld] [i:ts] - [hi:; hi] - - [ænd; ənd] [oʊz] [em ˈi:] [tæn] [paʊnd] [ˈstɑ:rlɪŋ] .
Ganral Arnold eats plaanty he - oeystar and owes me tan pound starling .
- 阿诺德 吃 - 他 - 和 欠款 我 棕褐色 磅 棕鸟 .
Ganral Arnold 吃掉了 plaanty he-oeystar, 欠我 tan pound 棕鸟。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld] [hæf] [ə; eɪ] [sˈtraŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [tɔ:ks] [tu:; tə] [ðə; ði] - [tu:; tə] [jʌmp] [hɪz; ɪz] [jɑ:b]
Mrs . Arnold haf a strang tongue and talks to the Ganral to yump his yob
太太 . 阿诺德 半 一个 奇怪的 舌头 和 会谈 到 这 - 到 yump 他的 流氓
[ænd; ənd] [vɑ:rk] [fɔ:r; fər] [di:] - .
and vark for dee Angleesh .
和 瓦克 为了 迪 - .
阿诺德太太说话很怪异, 她和加纳尔说话, 让他揍他的流氓, 并为安吉利什而战。

“ - [smaɪld] [ænd; ənd] [left] [sˈven] [stɪl] [ˈi:gər] [tu:; tə] [tel] [mɔ:r] , [ˈʃoʊɪŋ] [ʌnkənˈsɜ:rn] [baɪ]
“ Barclugh smiled and left Sven still eager to tell more , showing unconcern by
“ - 微笑 和 左边 斯文 仍然 渴望的 到 告诉 更多的 , 显示 漠不关心 经过
[ˈheɪstɪli] [diˈpɑ:tɪŋ] ,
hastily departing ,
草草 离开 ,
巴克鲁格笑了笑, 留下斯文仍然意犹未尽, 急忙离开, 一副毫不在意的样子。

[ˈjet] [wen] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈbrɪskli] [əˈlɔːŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] : [-]
yet when walking briskly along he thought to himself : [80]

然而 什么时候 步行 轻快地 沿着 他 想法 到 他自己 : [-]

然而，当他快步走着的时候，他心想：[80]

“ [ðə; ði] [swiːd] [lʌvz] [ˈmʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɔːlɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [maɪn] .
“ The Swede loves money and his knowledge must be mine .

“ 这 瑞典人 爱 钱 和 他的 知识 必须 是 矿 .

“瑞典人爱钱，他的知识必须属于我。”

[ˈɑːrnəld][kæn; kən][nɔːt] [lɔːŋ] [rɪˈzɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ] [ˈɔfəz] [tuː] . “ [-]
Arnold can not long resist his wife and my offers too . “ [81]

阿诺德 能 不是 长的 抵抗 他的 妻子 和 我的 优惠 也 : “ [-]

阿诺德无法长时间拒绝他的妻子和我的提议。”[81]

[ˈtʃæptər] [viː;ɑːrˈaɪ] **CHAPTER VIII**

章 八

第八章

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrti][æt; ət][ðə; ði] - ,
After the dinner party at the FitzMaurice's ,

后 这 晚餐 派对 在 这 - ,

在菲茨莫里斯家的晚宴之后，

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [ˈɑːmɪnəs] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌlən] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrnəld] [ˈhoʊmsted] .
the next morning was ominous with sullen clouds in the Arnold homestead .

这 下一个 早晨 曾是 不祥的 和 忧郁 云 在 这 阿诺德 家园 .

第二天早晨，阿诺德家的宅邸阴云密布，预示着不祥之兆。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈɡlaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [ɪn][ˈsoʊbər] [miːn] ; [ˌkɒnvəˈseɪʃənz]
The servants were gliding from room to room in sober mien ; conversations

这 仆人 是 滑翔 从 房间 到 房间 在 清醒 面容 ; 对话

[wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɑːn][ɪn] [ˈhwɪspəz] .
were carried on in whispers .

是 携带 在 在 低语 .

仆人们神态庄重地在房间里穿梭；人们低声交谈。

[ðə; ði][ˈmædəm][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ˈbrekfəst] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
The Madam was served with breakfast in her room , and the General

这 女士 曾是 服务 和 早餐 在 她 房间 , 和 这 一般的

[hæd; həd][noʊ] [ˈæpɪtaɪt] .
had no appetite .

有 不 食欲 .

夫人被送到房间享用早餐，而将军却毫无食欲。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːməndənt] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [wʌz; wəz] [striːkt] [wɪð; wɪθ][ˈstreɪtə][ʌv; əv]
The office of the Commandant of Philadelphia was streaked with strata of

这 办公室 的 这 指挥官 的 费城 曾是 条纹 和 地层的 的

[dɑːrk] [bluː] [ˌvɪtriˈɑːlɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
dark blue vitriolic language .

黑暗的 蓝色的 尖酸刻薄 语言 .

费城司令官办公室里到处都是深蓝色的恶毒谩骂之词。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈkɔːlər][wʌz; wəz] [sˈven] [sˈvensən] , [huː] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
The first caller was Sven Svenson , who approached the sentinel before the

这 第一的 呼叫者 曾是 斯文 斯文森 , WHO 接近 这 哨兵 前 这

[ˈdʒenərəl; ˈdʒenərəlz] [ˈɑːfɪs] [dɔːr] .
General's office door .

将军的 办公室 门 .

第一个打电话的人是斯文·斯文森，他走到将军办公室门口的哨兵面前。

[ðə; ði] [tu:] [fel] ['Intu:][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
The two fell into conversation .
 这 二 跌倒 进入 对话 .

两人开始攀谈起来。

" [hæf] - ['ɑ:rnəld] [bɪn] [ʌp] ? " [æskt] [s'vɛn] [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,
" Haf Ganral Arnold been up ? " asked Sven as he came near the sentinel ,
 " 半 - 阿诺德 到过 向上 ? " 问 斯文 作为 他 来了 靠近 这 哨兵 ,
 “哈夫·甘拉尔·阿诺德起床了吗？”斯文走近哨兵问道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with his hat in his hand .
 和 他的 帽子 在 他的 手 .

他手里拿着帽子。

" [aɪ] ['rekən] [nɑ:t] , [s'vɛn] , [hi;; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] [wi:k] - [ni:d] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [hoʊm] [læst]
" I reckon not , Sven , he was mighty weak - kneed when he came home last
 " 我 估计 不是 , 斯文 , 他 曾是 强大的 虚弱的 - 膝盖 什么时候 他 来了 家 最后的
 [naɪt] ,
night ,
 夜晚 ,
 “我估计不是，斯文，他昨晚回家的时候腿都软了。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentɪnlz] [rɪ'plai] .
" was the sentinel's reply .
 " 曾是 这 哨兵的 回复 .

“哨兵回答道。”

" [dæs; dɑ:s] - [mɑ:n] [hæf][tu;; tə][vɑ:rk][ænd; ənd][vɑ:rk][fɔ:r; fər] ['hi:z] [peɪ] ,
" Das varking maan haf to vark and vark for hees pay ,
 " 达斯 - 曼 半 到 瓦克 和 瓦克 为了 希斯 支付 ,
 “Das varking maan haf to vark and vark for hees pay,

[ænd; ənd][di:] - [i:ts] [ænd; ənd] - ['ɑ:l] [deɪ] [ænt] ['ɑ:l] [naɪt] .
and de Ganral eets and dreenks ahl day ant ahl night .
 和 德 - 食物 和 - ahl 天 蚂蚁 ahl 夜晚 .

而 de Ganral 白天和晚上都在吃喝。

['hi:] [tɔ:ks] [soʊ][hɑ:rd][æt; ət] ['mi:] [aɪ][hæf][tu;; tə] ['vɔk] - [ænt] - [aɪ][væs] [bi:t] . "
Hee talks so hard at mee I haf to valk oudt ant svore I vas beat . "
 熙 会谈 所以 难的 在 美 我 半 到 瓦尔基里 - 蚂蚁 - 我 血管 打 . "
 熙对我说话太严厉了，我不得不说我已经被打败了。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [oʊ] [ju;; jʊ] [naʊ] , [s'vɛn] ? " [æskt] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɪn][æn; ən]
" How much does the General owe you now , Sven ? " asked the sentinel in an
 " 如何 很多 做 这 一般的 欠 你 现在 , 斯文 ? " 问 这 哨兵 在 一个
 ['ʌndətoʊn] . [-]
undertone . [82]
 底色 . [-]

“斯文，将军现在欠你多少钱？”哨兵低声问道。[82]

" [tæn] [paʊnd] ['stɑ:rlɪŋ] [fɔ:r; fər] [gu:t] - [væt] - ['ɑ:rnəld] [fɔ:r; fər] [her] [bi:g]
" Tan pound starling for goot oeystar vat Mistrees Arnold vants for hair beeg
 " 谭 磅 棕鸟 为了 好 - 增值税 - 阿诺德 范茨 为了 头发 贝格
 - "
koumpanee . "
 - . "

“Tan pound starling for goot oeystar vat Mistrees Arnold vants for hair beeg koumpanee.”

" [ha:] , [ha:] !
" Ha , ha !
 " 哈 , 哈 !

“哈哈！ ”

[s'vɛn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌk] [ɪts] [nɑːt] [mɔːr] ,
Sven , you are in luck it's not more ,
斯文 , 你 是 在 运气 它是 不是 更多的 ,

斯文，你运气不错，没到更糟的地步。

” [bləːtɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] - [feɪst] [vəˈdʒɪnjən] [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði]
” blurted out the honest - faced Virginian who was standing guard at the
” 脱口而出 出去 这 诚实的 - 面对 弗吉尼亚人 WHO 曾是 常设 警卫 在 这
[kɑːmənˈdænts] [ˈɑːfɪs] .
Commandant's office .
指挥官的 办公室 .

“那人是个面容诚实的弗吉尼亚人，他当时正在指挥官办公室站岗。”

“ [ðɪs] [kəˈnetɪkət] [əˈpɑːθəkeri] [ænd; ænd] [hɔːrs] - [ˈtreɪdər][hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ə; eɪ]
” This Connecticut apothecary and horse - trader has succeeded to a
” 这 康涅狄格州 药剂师 和 马 - 商 有 成功了 到 一个
[pəˈzɪ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪzːz] [fɔːr; fər] [ɪkˈstrævəgənt] [ˈlɪvɪŋ] ,
position where he can gratify his desires for extravagant living ,
位置 在哪里 他 能 满足 他的 欲望 为了 靡 活的 ,

“这位康涅狄格州的药剂师兼马贩子已经成功跻身能够满足其奢靡生活欲望的地位，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈruːɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] ;
but if he keeps on in his present course , he will ruin our cause ;
但 如果 他 保持 在 在 他的 展示 课程 , 他 将要 废墟 我们的 原因 ;

但如果他继续这样下去，他会毁了我们的事业；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [spaʊs] [huː] [liːdz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [reɪs] , [s'vɛn] .
but he has a spouse who leads him a good race , Sven .
但 他 有 一个 配偶 WHO 线索 他 一个 好的 种族 , 斯文 .

但他有个很棒的妻子，斯文，她会好好照顾他。

” [jɑː] ,
” Yah ,
” 耶和华 ,

“是的，

- [ˈɑːrnəld] [vent] [tuː; tə] [ˈɑːl] [diː] [ˈbeəl] [ænd; ænd] - [vɪd][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei][ænd; ænd]
Mistrees Arnold vent to ahl dee baals and deenirs vid Major Andre and
- 阿诺德 发泄 到 ahl 迪 巴尔斯 和 - 视频 主要的 安德烈 和
[diː] - [æz; ɛz][væs] [hɪr] [iːn] - [lɑːst] - ,
dee Angleesh offeecirs as vas here een Pheeladalpheeia laast veentir ,
迪 - - 作为 血管 这里 een - 最后 - ,

Mistrees Arnold 发泄到 ahl dee baals 和 deenirs vid Major Andre 和 dee Angleesh offeecirs as vas here een
Pheeladalpheeia laast veentir,

” [sed] [ðə; ði] [swiːd] .
” said the Swede .
” 说 这 瑞典人 .

“瑞典人说道。”

” [hʌʃ] , [hʌʃ] , [s'vɛn] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] ,
” Hush , hush , Sven , here comes the General , ” whispered the sentinel ,
” 嘘 , 嘘 , 斯文 , 这里 来 这 一般的 , ” 低声说道 这 哨兵 ,

“嘘，嘘，斯文，将军来了，”哨兵低声说道。

[æz; ɛz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [əˈten(ə)n] [ænd; ænd] [səˈluːtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [huː] [pæst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
as he came to attention and saluted General Arnold who passed to his
作为 他 来了 到 注意力 和 敬礼 一般的 阿诺德 WHO 通过了 到 他的
[smɔːl] [ˈɑːfɪs] [ˈbɪldɪŋ] [nekst][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
small office building next his residence .
小的 办公室 建筑 下一个 他的 住宅 .

他立正敬礼，向阿诺德将军行礼，阿诺德将军随后前往他住所旁边的小办公楼。

[ˈɑːrnəld][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [sˈven] ,
Arnold did not look at Sven ,
阿诺德 做过 不是 看 在 斯文 ,

阿诺德没有看斯文。

[bʌt; bət][ə; ei] [skaʊl] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːfɪs] [ruːm] ,
but a scowl came over his brow as he passed into the little office room ,
但 一个 皱眉头 来了 超过 他的 眉头 作为 他 通过了 进入 这 小的 办公室 房间 ,
但当他走进那间小办公室时, 眉头却皱了起来。

[slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
slamming the door behind him .
猛击 这 门 在后面 他 :

他砰地一声关上了身后的门。

[sˈven] [ðen] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd] [ræpt] .
Sven then approached the door very cautiously and rapped .
斯文 然后 接近 这 门 非常 谨慎地 和 说唱 :

斯文随后非常谨慎地走到门前, 敲了敲门。

[æn; ən] [ɪmˈpɪriəs] [vɔɪs] [ɪnˈsaɪd] [rɔːrd] :
An imperious voice inside roared :
一个 专横 嗓音 里面 咆哮 :

里面传来一个威严的声音:

“ [kʌm] [ɪn] .
” **Come in** .
” 来 在 :

“进来。

” [ðə; ði][fɜːrst] [ˈgriːtɪŋ] [sˈven] [gɑːt][wʌz; wəz] :
” **The first greeting Sven got was** :
” 这 第一的 问候 斯文 得到 曾是 :

斯文收到的第一条问候是:

“ [wʌt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ?
” **What the devil you want here ?**
” 什么 这 魔鬼 你 想 这里 ?

你到底想干什么?

[ˈhævnt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [əˈraʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈbɔːðər] [-]
Haven't I told you not to come around here and bother [83]
还没有 我 讲述 你 不是 到 来 大约 这里 和 打扰 [-]

我不是告诉过你不要来这里打扰我吗? [83]

[em ˈiː] ?
me ?
我 ?

我?

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈmʌni] .
I haven't any money .
我 还没有 任何 钱 :

我没钱。

[soʊ] [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪ ˈtiː] .
So that settles it .
所以 那 定居点 它 :

事情就这么定了。

[get] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] . “
Get right out of here . ”
得到 正确的 出去 的 这里 : “

赶紧离开这里。

“ [bʌt; bət] , - [ˈɑːrnəld] , [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] - [tuː; tə] — — ”
“ But , Ganral Arnold , I need some maaney to — — ”
“ 但 , - 阿诺德 , 我 需要 一些 - 到 — — ”
“但是，甘拉尔·阿诺德，我需要一些魔法来——”

“ [ˈmʌni] , [ˈmʌni] ,
“ Money , money ,
“ 钱 , 钱 ,
“钱，钱，

“ [rɔːrd] [ðə; ði] [kəˈmændər] [æz; əz][hiː; hi][əˈrouz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd]
“ roared the Commander as he arose from his seat and paced up and
“ 咆哮 这 指挥官 作为 他 出现 从 他的 座位 和 踱步 向上 和
[daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] ,
down the floor ,
向下 这 地面 ,
“！”指挥官怒吼着，从座位上站起来，在房间里来回踱步。

[ˈnevər] [ˈhiːdɪŋ] [ðə; ði] [swiːd] .
never heeding the Swede .
绝不 听从 这 瑞典人 .
从不听瑞典人的话。

“ [ˈmʌni] !
“ Money !
“ 钱 !
“钱！

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈnaɪtmər] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
It is the nightmare of my life .
它 是 这 恶梦 的 我的 生活 .
这是我人生中的噩梦。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðæt] [ˈdɪnər] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [stʌf] ,
I went to that dinner to drown the thoughts of the cursed stuff ,
我 去 到 那 晚餐 到 溺水 这 想法 的 这 被诅咒的 东西 ,
我去参加那次晚宴是为了忘却那些该死的念头。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [sed] [baɪ][ðə; ði][ˈnæbəʊbz][wʌz; wəz][tuː; tə][get][aɪ ˈtiː] ,
but the only thing said by the nabobs was to get it ,
但 这 仅有的 事物 说 经过 这 富豪们 曾是 到 得到 它 ,
但那些大佬们唯一说的就是要得到它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [kʌmz] [əˈpɑːn][em ˈiː][æt; ət] [əˈaɪzɪŋ] .
and the need of it comes upon me at arising .
和 这 需要 的 它 来 之上 我 在 产生 .
我起床时便会感到需要它。

[baɪ] [ˈθʌndər] !
By thunder !
经过 雷 !
我的天哪！

[aɪ][[æɪ; ʃəl][get][aɪ ˈtiː] !
I shall get it !
我 将 得到 它 !
我一定要得到它！

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [bɔːrn][tuː; tə] [ber] [ðɪːz] [pæŋz] .
I was never born to bear these pangs .
我 曾是 绝不 出生 到 熊 这些 疼痛 .
我生来就不该承受这些痛苦。

“ [s'vɛn] , ” [tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [swi:d] , ” [gʊʊ][ænd; ənd] [tɛl] ['dʒɑ:nsən] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
“ **Sven** , ” **turning to the Swede** , ” **go and tell Johnson** , **in the kitchen** ,

“ 斯文 , ” 转弯 到 这 瑞典人 , ” 去 和 告诉 约翰逊 , 在 这 厨房 ,

“ 斯文 , ” 他转向瑞典人说 , “ 去告诉约翰逊 , 在厨房里 ,

[tu:; tə] [brɪŋ] [ɛm 'i:][ə; eɪ][hɑ:t] [rʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn] [jɔ:r'self] . ”
to bring me a hot rum and have one yourself . ”

到 带来 我 一个 热的 朗姆酒 和 有 一 你自己 . ”

给我拿杯热朗姆酒来 , 你自己也喝一杯。

“ ['ɑ:l] [raɪt] , - , ” [rɪ'plaɪd] [s'vɛn] , [æz; əz][hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] ['gli:fəli] , [ænd; ənd]
“ **Ahl right** , **Ganral** , ” **replied Sven** , **as he rubbed his hands gleefully** , **and**

“ 阿赫尔 正确的 , - , ” 回复 斯文 , 作为 他 摩擦 他的 双手 兴高采烈地 , 和

[meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] ,
made his retreat ,

制成 他的 撤退 ,

“ 没错 , 甘拉尔 , ” 斯文一边高兴地搓着手一边回答 , 然后退了出去。

[glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] [left] .
glad to have a whole skin left .

高兴的 到 有 一个 所有的 皮肤 左边 :

很高兴还留下一整张皮。

[ðə; ði][nekst] ['kɔ:lər] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['sæmjʊəl] [rɪsk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvətɪr] ['hoʊlkər] .
The next caller was Captain Samuel Risk , **of the Privateer Holker** .

这 下一个 呼叫者 曾是 队长 塞缪尔 风险 , 的 这 私掠船 霍尔克 .

下一个来电者是私掠船“霍尔克”号的船长塞缪尔·里斯克。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl] .
“ **Good morning** , **General** .

“ 好的 早晨 , 一般的 :

“早上好 , 将军。”

[aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['snʌɡɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][praɪz] ,
I've just come in with the snuggest kind of a prize ,

我已经 只是 来 在 和 这 最舒适的 种类 的 一个 奖 ,

我刚刚拿到了一份非常不错的奖品 ,

— [ə; eɪ] [west] ['ɪndiən] [brɪɡ] ['loʊdɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊɡər] , [rʌm] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [fɔ:r; fər]
— **a West Indian brig loaded out for home with sugar** , **rum and coffee for**

— 一个 西方 印度 布里格 已加载 出去 为了 家 和 糖 , 朗姆酒 和 咖啡 为了

['lʌndən] ['mɜ:tʃənts] .
London merchants .

伦敦 商人 :

一艘西印度群岛的帆船满载着糖、朗姆酒和咖啡 , 准备运回伦敦为商人运送货物。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [net][ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv] ['mɪlɪŋ] & [fɪt'smɔ:ris] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] ,
She will net the firm of Milling & FitzMaurice ten thousand pounds sterling ,

她 将要 网 这 公司 的 铣削 & 菲茨莫里斯 十 千 磅 英镑 ,

她将为 Milling & FitzMaurice 公司净赚一万英镑。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] [ʃer] [br'saɪdz] . ” [-]
and I have a neat little share besides . ” [**84**]

和 我 有 一个 整洁的 小的 分享 除了 . ” [-]

除此之外 , 我还有一笔可观的份额。”[84]

“ [wʌt] ! [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] ?
“ **What ! ten thousand pounds sterling ?**

“ 什么 ! 十 千 磅 英镑 ?

什么 ! 一万英镑 ?

[ɪz][aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] ?
Is it possible ?
是 它 可能的 ?

是否可以？

[waɪ] , [ðæt][fɜːrm][ʌv; əv] [ˈmɪlɪŋ] & [fɪtˈsmɔːrɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈprɑːspərəs] .
Why , that firm of Milling & FitzMaurice must be very prosperous .
为什么 , 那 公司 的 铣削 & 菲茨莫里斯 必须 是 非常 繁荣 .
瞧，米林和菲茨莫里斯律师事务所一定非常成功。

[aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [maɪˈself] .
I wish I could get into a little of that kind of business myself .
我 希望 我 可以 得到 进入 一个 小的 的 那 种类 的 商业 我 .
我真希望自己也能涉足这类生意。

[maɪ] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [greɪt] , [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ]
My expenses of living are very great , Captain , and I must make something
我的 开支 的 活的 是 非常 伟大的 , 队长 , 和 我 必须 制作 某物
[baɪ] [ˈkɑːmɜːrs] . "
by commerce . "
经过 商业 . "

船长，我的生活开销很大，我必须靠经商挣些钱。

" [wel] , [wel] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðæt][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈiːzi] [ˈmætər] . "
" Well , well , General , that is a very easy matter . "
" 出色地 , 出色地 , 一般的 , 那 是 一个 非常 简单的 事情 . "

“将军，这很简单。”

" [waɪ] , [ˈkæptɪn] , [ɑːr; ər][ðər; ðər] [ˈeni] [ˈtʃænsɪz] ? "
" Why , Captain , are there any chances ? "
" 为什么 , 队长 , 是 那里 任何 机会 ? "

“队长，还有希望吗？”

" [ˈtʃænsɪz] ?
" Chances ?
" 机会 ?

“机会？”

[bles] [jʊr; jər] [soʊl] , [ˈplenti] , [sɜːr] , [ˈplenti] [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
Bless your soul , plenty , sir , plenty sir , " said the Captain .
保佑 你的 灵魂 , 很多 , 先生 , 很多 先生 , " 说 这 队长 .
“愿上帝保佑您，先生，愿上帝保佑您，”船长说道。

" [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ɑːr; ər] [stɜːrn] [men] ,
" All that we need are stern men ,
" 全部 那 我们 需要 是 船尾 男人 ,
我们需要的只是严厉的男人，

[nɑːt] [tuː] [ˈskruːpjələs] [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt]
not too scrupulous and who can do a thing in such a way that the right
不是 也 一丝不苟的 和 WHO 能 做 一个 事物 在 这样的 一个 方式 那 这 正确的
[hænd] [waɪl] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [left] [hænd] [dʌz] . "
hand will not know what the left hand does . "
手 将要 不是 知道 什么 这 左边 手 做 . "
不太讲究道德，而且做事能做到左右手互不相干。”

" [haː] ! [haː] ! " [læft] [ˈɑːrnəld] .
" Ha ! ha ! " laughed Arnold .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 阿诺德 .

“哈哈！”阿诺德大笑起来。

“ [waɪ] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈtreɪdər][maɪ'self][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
“ **Why** , **sir** , **you know I used to be a trader myself at one time** ,
“ 为什么 , 先生 , 你 知道 我 用过的 到 是 一个 商 我 在 一 时间 ,
“先生, 您知道我以前也做过商人。”

— [ə; eɪ] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈtreɪdər] , [sɜ:r] .
— **a New England trader** , **sir** :
— 一个 新的 英格兰 商 , 先生 :
——一位新英格兰商人, 先生。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] , [sɜ:r] ,
Before the war , **sir** ,
前 这 战争 , 先生 ,
先生, 战前.....

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [draɪv] [maɪ] [ti:m] [ænd; ənd] [sleɪ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [leɪk] [dʒɔ:rdʒ] [tu:; tə][ˈkænədə][ænd; ənd]
I used to drive my team and sleigh by way of Lake George to Canada and
我 用过的 到 驾驶 我的 团队 和 雪橇 经过 方式 的 湖 乔治 到 加拿大 和
[treɪd] [ˈjæŋki] [ˈnəʊnɪz] [fɔ:r; fər] [ˈhɔ:rsɪz] .
trade Yankee notions for horses .
贸易 扬基 概念 为了 马匹 :
我过去常常驾着我的马车和雪橇, 途经乔治湖前往加拿大, 用美国佬的观念换取马匹。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈoʊvərlænd][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [brɪɡ] [tu:; tə][ðə; ði]
Then I would drive the horses overland and take them on a brig to the
然后 我 会 驾驶 这 马匹 陆路 和 拿 他们 在 一个 布里格 到 这
[west] [ˈɪndɪz] [ænd; ənd] [treɪd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈʃʊɡər] ,
West Indies and trade them there for sugar ,
西方 印第斯 和 贸易 他们 那里 为了 糖 ,
然后我会赶着马匹走陆路, 把它们装上双桅帆船运到西印度群岛, 在那里用它们换取糖。

[rʌm] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] .
rum and molasses .
朗姆酒 和 糖蜜 :
朗姆酒和糖蜜。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈtreɪdər] , [sɜ:r] , — [ə; eɪ] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [hɔ:rs] - [ˈtreɪdər] . “
So you see I am a trader , **sir** , **— a New England horse - trader** . ”
所以 你 看 我 是 一个 商 , 先生 , — 一个 新的 英格兰 马 - 商 : “
所以您看, 先生, 我是一名商人——一个新英格兰的马匹商人。

“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [ˈtreɪdər] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] .
“ **Well** , **if you are a horse - trader** , **General** , **you will do** .
“ 出色地 , 如果 你 是 一个 马 - 商 , 一般的 , 你 将要 做 :
“嗯, 将军, 如果你是个马贩子, 你就会这么做。”

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbærəlz]
We have an order from a merchant in New York for two thousand barrels
我们 有 一个 命令 从 一个 商人 在 新的 约克 为了 二 千 桶
[ʌv; əv][ˈflaʊər] [-]
of flour [85]
的 面粉 [-]
我们收到纽约一位商人的订单, 订购两千桶面粉[85]

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [ˈpæspɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpraːpər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr]
and we need a passport for the proper individual to pass through our
和 我们 需要 一个 护照 为了 这 恰当的 个人 到 经过 通过 我们的
[laɪnz][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrən] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈbɪznəs]
lines to New York and return in order to effect the necessary business
线条 到 新的 约克 和 返回 在 命令 到 影响 这 必要的 商业
[əˈreɪndʒmənts] .
arrangements .
安排 .

我们需要为相关人员办理护照，以便其能够通过我们的通道前往纽约并返回，从而完成必要的商务安排。

[ɪf] [ðə; ði] [treɪd] [goʊz] [θruː] [səkˈsesfəli] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][wʌn] [θɜːrd][ʌv; əv]
If the trade goes through successfully we can afford to give you one third of
如果 这 贸易 去 通过 成功地 我们 能 买得起 到 给 你 一 第三 的
[ðə; ði][ˈpraːfɪts] .
the profits .
这 利润 .

如果交易成功，我们可以给你三分之一的利润。

[wiː; wi][ɪkˈspekt] [ˈkɑːnfɪdəntli] [tuː; tə] [meɪk] [əˈbaʊt] \$10 , - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n][ɪn][ɡoʊld] ,
We expect confidently to make about \$10 , 000 out of the transaction in gold ,
我们 预计 自信地 到 制作 关于 \$10 , - 出去 的 这 交易 在 金子 ,
[ænd; ənd][jʊər; jər] [ʃer] ,
and your share ,
和 你的 分享 ,

我们预计能从这笔黄金交易中获利约 10,000 美元，而您的份额，

[ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪl] [ˈʃɜːrli] [biː; bi] \$3000 . "
General , will surely be \$3000 . "
一般的 , 将要 一定 是 \$3000 . "

总的来说，肯定是3000美元。

" [ðæts] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [trænˈzækʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [hɑːrm]
" That's merely a business transaction between private individuals and it will harm
" 那就是 仅仅 一个 商业 交易 之间 私人的 个人 和 它 将要 伤害
[noʊ][wʌn] .
no one .
不 一 .

“那只是私人之间的一笔商业交易，不会伤害任何人。”

[bʌt; bət] , [ˈkæptɪn] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [ˈeni] [ədˈvænsɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈpraːfɪts] ,
But , Captain , could you make any advances on the profits ,
但 , 队长 , 可以 你 制作 任何 进展 在 这 利润 ,
[bʌt] , [ˈkæptɪn] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [ˈeni] [ədˈvænsɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈpraːfɪts] ,
但是，船长，您能否提前预支一些利润？

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [mʌt] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] \$1000 [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [nɑːt][tuː; tə]
for I am very much in need of \$1000 to - day and if it matters not to
为了 我 是 非常 很多 在 需要 的 \$1000 到 - 天 和 如果 它 事情 不是 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

因为我今天非常需要1000美元，如果你不介意的话，

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [naʊ] ? " [ˈiːɡərli] [ˈkwestʃənd] [ˈɑːrnəld] .
I will ask you for this amount now ? " eagerly questioned Arnold .
我 将要 问 你 为了 这 数量 现在 ? " 急切地 被质问 阿诺德 .
[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [naʊ] ? " [ˈiːɡərli] [ˈkwestʃənd] [ˈɑːrnəld] .
“我现在就要这笔钱？”阿诺德急切地问道。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [meɪk] [aɪ ˈti:] \$1000 , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈoʊnli][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] \$500 [ʌv; əv][ɡoʊld]
“ **I would willingly make it \$1000 , General , only I have just \$500 of gold**
“ 我 会 心甘情愿 制作 它 \$1000 , 一般的 , 仅有的 我 有 只是 \$500 的 金子
[wɪð; wɪθ][em ˈi:] ;
with me ;
和 我 ;

“将军，我愿意出价 1000 美元，只是我身上只有 500 美元的黄金；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ,
but I can give you that ,
但 我 能 给 你 那 ,
但我可以给你这一点，

“ [æz; əz][hiː; hi] [kaʊnts] [aʊt] [ðə; ði][ɡoʊld][ɑːn][ðə; ði] [desk] [fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][ænd; ənd] [ˈkiːnli]
“ **as he counts out the gold on the desk for General Arnold and keenly**
“ 作为 他 计数 出去 这 金子 在 这 桌子 为了 一般的 阿诺德 和 敏锐地
[ʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
looks at him .
看起来 在 他 .

他一边数着桌上的金子给阿诺德将军，一边专注地看着他。

“ [ˈveri] [wel] , [ˈkæptɪn] , [ðæt] [wɪl] [help][em ˈi:] [aʊt] .
“ **Very well , Captain , that will help me out .**
“ 非常 出色地 , 队长 , 那 将要 帮助 我 出去 .
“好的，船长，这对我很有帮助。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsetld] , “ [sed] [ˈɑːrnəld] ,
It is settled , “ said Arnold ,
它 是 定居 , “ 说 阿诺德 ,
“就这么定了，”阿诺德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɡrɑːspt] [ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈti:][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] [wɪð; wɪθ] [əˈvɪdəti] .
as he grasped the gold and put it into his pockets with avidity .
作为 他 抓住 这 金子 和 放 它 进入 他的 口袋 和 热情 .
他一把抓住金子，迫不及待地放进口袋里。

“ [bʌt; bət] [rɪˈmembər] ,
“ **But remember ,**
“ 但 记住 ,
但请记住，

[ˈsɪmpli] [ɡɪv] [em ˈi:] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
simply give me the name of the individual and I will furnish him with the
简单地 给 我 这 姓名 的 这 个人 和 我 将要 提供 他 和 这
[ˈpæspɔːrt] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] ,
passport through our lines ,
护照 通过 我们的 线条 ,

你只需告诉我此人的姓名，我将通过我们的渠道为他办理护照。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][let][em ˈi:] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] . “
but do not let me know anything about his business . “
但 做 不是 让 我 知道 任何事物 关于 他的 商业 . “
但不要让我知道任何关于他生意的事情。

“ [ðæts] [wel] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [fɔːr; fər] [ˈkɑːmɜːrs] [noʊz] [noʊ] [ˈkʌntri] , “ [wɜːr; wər][ðə; ði] [kənˈkluːdɪŋ]
“ **That's well , General , for commerce knows no country , “ were the concluding**
“ 那就是 出色地 , 一般的 , 为了 商业 知道 不 国家 , “ 是 这 总结
[rɪˈmaːks] [ʌv; əv] [-]
remarks of [86]
评论 的 [-]

“很好，将军，因为商业不分国界，”这是[86]的总结性评论。

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [æz; əz][hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] .
Captain Risk as he bowed and started for the door .

队长 风险 作为 他 鞠躬 和 开始 为了 这 门 .

里斯克船长鞠了一躬，然后走向门口。

“ [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɑ:kjʊmənt] .
“ **I will be here to - morrow for the document .**
“ 我 将要 是 这里 到 - 明天 为了 这 文档 .

“我明天会来这里接收文件。”

[gʊd] [deɪ] , [sɜ:r] . “
Good day , sir .”
好的 天 , 先生 . “

先生，您好。

“ [gʊd] [deɪ] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] \$500 [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] ; [aɪ] [ni:d] [aɪ ˈti:] , “ [kənˈtendɪd]
“ **Good day , sir , but bring the other \$500 if possible ; I need it , “ contended**
“ 好的 天 , 先生 , 但 带来 这 其他 \$500 如果 可能的 ; 我 需要 它 , “ 有争议
[ˈɑ:rnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

“先生，您好，但如果可以的话，请把另外 500 美元也带来；我需要它，”阿诺德说道。

“ [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ˈdʒen(ə)rəl] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɑ:ns] ,
“ **If possible , General , “ was the response ,**
“ 如果 可能的 , 一般的 , “ 曾是 这 回复 ,

“如果可以的话，将军，”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪvəˈtɪəzmən] [left] [ˈɑ:rnəld][tu:; tə][goʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv]
and the privateersman left Arnold to go directly to the office of
和 这 私掠船 左边 阿诺德 到 去 直接地 到 这 办公室 的
[ˈrɒdəɪk] - . [-]
Roderick Barclugh . [87]
罗德里克 - . [-]

私掠船船长离开阿诺德，直接前往罗德里克·巴克卢的办公室。[87]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [fɪtˈsmɔ:ɪs] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [æt; ət] - [wɜ:r; wər] [,revɪˈleɪʃənz] [tu:; tə]
The FitzMaurice dinner and the reception at Dorminghurst were revelations to
这 菲茨莫里斯 晚餐 和 这 接待 在 - 是 启示 到
[ˈrɒdəɪk] - .
Roderick Barclugh .
罗德里克 - .

菲茨莫里斯晚宴和多明赫斯特庄园的招待会令罗德里克·巴克卢大开眼界。

[hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈɑ:rnəld][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd][noʊ] [dɪˈskreʃ(ə)n] [æz; əz]
He learned that Arnold had a passion for luxury and no discretion as
他 学习 那 阿诺德 有 一个 热情 为了 奢华 和 不 审慎 作为
[tu:; tə][ɪts][kɔ:st] ;
to its cost ;
到 它是 成本 ;

他了解到阿诺德酷爱奢侈品，而且对奢侈品的代价毫不节制；

[ðen] [hiː; hi] [br'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɔʒɜːz, ˈlɔɪɜːz][ænd; ənd][ˈklɜːrdʒi][ænd; ənd] [ˈmɜːtʃənts] [fɪrd]
then he became convinced that the lawyers and clergy and merchants feared
然后 他 成为 确信 那 这 律师 和 牧师 和 商人 害怕
[ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] .
a democratic form of government .
一个 民主 形式 的 政府 .

然后他确信，律师、神职人员和商人害怕民主政体。

[ˈrɒdərɪk] - [wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈriːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈendz] .
Roderick Barclugh was possessed of wonderful resources to accomplish his ends .
罗德里克 - 曾是 拥有 的 精彩的 资源 到 完成 他的 结束 .

罗德里克·巴克卢拥有实现其目标的丰富资源。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [hiː; hi][sent] [hɪz; ɪz][klɜːrk][fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ˈsæmjuəl] [rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði]
The next morning very early he sent his clerk for Captain Samuel Risk of the
这 下一个 早晨 非常 早期的 他 发送 他的 职员 为了 队长 塞缪尔 风险 的 这
[ˌpraɪvətɪr] [ˈhoʊlkər] ,
Privateer Holker ,
私掠船 霍尔克 ,

第二天一大早，他就派书记员去请私掠船“霍尔克”号的船长塞缪尔·里斯克。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃɪp] [hiː; hi][held] [ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈɪntrəst] .
in which ship he held the controlling interest .
在 哪个 船 他 握住 这 控制 兴趣 .

他持有哪艘船的控股权？

[ˈɑːrnəldz] [kjuːˈpɪdəti][məst; məst][biː; bi] [traɪd] [æt; ət][wʌns] .
Arnold's cupidity must be tried at once .
阿诺德的 贪婪 必须 是 尝试 在 一次 .

必须立即惩罚阿诺德的贪婪。

[æz; əz] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [keɪm] [ˈɪntuː] - [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] , [ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ðæt] [ˈɡriːtɪd] [hɪz; ɪz]
As Captain Risk came into Barclugh's private office , the first sound that greeted his
作为 队长 风险 来了 进入 - 私人的 办公室 , 这 第一的 声音 那 问候 他的
[ɪrɜː] [wʌz; wəz] :
ears was :
耳朵 曾是 :

当里斯克船长走进巴克鲁格的私人办公室时，他首先听到的声音是：

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈkæptɪn] [rɪsk] ,
“ **Good morning , Captain Risk** ,
“ 好的 早晨 , 队长 风险 ,

“早上好，风险队长，”

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪˈpend] [ɑːn][jər; jər] [kruː] [tuː; tə][trænsˈfɜːr] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][ˈflaʊər][tuː; tə]
can you depend on your crew to transfer two thousand barrels of flour to
能 你 依赖 在 你的 全体人员 到 转移 二 千 桶 的 面粉 到
[ə; eɪ] [ˈnuːtrəl] [ʃɪp] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈensən] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈhɑːrbər][ɔːf] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] ?
a neutral ship flying the ensign of Holland in a convenient harbor off Long Island ?
一个 中性的 船 飞行 这 军旗 的 荷兰 在 一个 方便的 港口 离开 长的 岛 ?

你能指望你的船员将两千桶面粉运送到停泊在长岛附近便利港口的一艘悬挂荷兰国旗的中立船只上吗？

[ðeəz; ðəz] \$20 , - [tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [ʌp][ɪn][aɪ ˈtiː] . “
There's \$20 , 000 to be divided up in it . ”
有 \$20 , - 到 是 分割 向上 在 它 . ”

里面有2万美元要分。

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] .
“ **Yes , sir , I can do it** .
“ 是的 , 先生 , 我 能 做 它 .

“是的，先生，我可以做到。”

[stɜ:t] [jʊr; jər] [nɪ'sesɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

State your necessities in the case .
状态 你的 必需品 在 这 案件 .

请在案例中陈述您的需求。

[wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ʃɪps] [ʃer] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɔ:mpt] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['kæptɪn]
What will be the ship's share ? " was the prompt answer of the intrepid Captain
什么 将要 是 这 船的 分享 ? " 曾是 这 迅速的 回答 的 这 强悍 队长

.
:
.

“这艘船能分到多少？”这位勇敢的船长立即回答道。

" [frʌm; frəm] ['praɪvət] [əd'vaɪs] , [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn] [nu:] [-]
" From private advices , a merchant in New [88]
" 从 私人的 建议 , 一个 商人 在 新的 [-]

“根据私人建议，一位新[88]的商人

[jɔ:k] ['wɒnts] [ðə; ði]['flaʊər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
York wants the flour for his account .
约克 想要 这 面粉 为了 他的 帐户 .

约克要这批面粉是为了他的账户。

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] ['pæspɔ:rt] [tu:; tə][get][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [əd'vænst] [ænd; ənd]
I need a passport to get to New York to have the money advanced and
我 需要 一个 护照 到 得到 到 新的 约克 到 有 这 钱 先进的 和

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kən'klu:dɪd] .
the business concluded .
这 商业 结束 .

我需要护照才能去纽约办理贷款并完成交易。

['ɑ:rnəld] [ni:dz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][træn'zæk(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] \$3000 , [ðə; ði] [ʃɪps]
Arnold needs money and his share in the transaction will be \$3000 , the ship's
阿诺德 需求 钱 和 他的 分享 在 这 交易 将要 是 \$3000 , 这 船的
[ʃer] \$10 ,
share \$10 ,
分享 \$10 ,

阿诺德需要钱，他在这笔交易中的份额是 3000 美元，船的份额是 10 美元。

- [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['kæptʃər] [gærən'ti:d] .
000 and protection from capture guaranteed .
- 和 保护 从 捕获 保证 .

000，并保证免遭抓捕。

[si:] ['ɑ:rnəld][æt; ət][wʌns] ,
See Arnold at once ,
看 阿诺德 在 一次 ,

立即见阿诺德，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] \$500 [tu:; tə] [əd'væns] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['pæspɔ:rt] .
and here is \$500 to advance him for his promise to deliver the passport .
和 这里 是 \$500 到 进步 他 为了 他的 承诺 到 递送 这 护照 .
"
"
"

这是给他的500美元，作为他承诺交付护照的预付款。”

“ [ə'gri:d] , [ˈmɪstər] . - , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ˌveɪn'ɡlɔːriəs] [ˈʌpstɑːrt] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] **“ Agreed , Mr . Barclugh , and I'll have that vainglorious upstart tied up in this** ”

同意 , 先生 . - , 和 患病的 有 那 虚荣的 暴发户 系 向上 在 这 [ˈbɪznəs] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] . **business within an hour .**

商业 之内 一个 小时 .

“同意，巴克卢先生，我会在一个小时内让那个自负的暴发户卷入这件事。”

[aɪ][jæl; əl] [rɪˈtʃːrn] [hɪr] [æt; ət] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [praɪz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪˈplaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɪndʒəri] , **I shall return here at once with the prize , " was the reply of the gingery ,**

我 将 返回 这里 在 一次 和 这 奖 , " 曾是 这 回复 的 这 姜味 ,

“我马上带着奖品回来，”那个活泼的人回答道。

[ˈlɪt(ə)] , [red] - [feɪst] [ˈkæptɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] . **little , red - faced Captain as he went out the door on his mission .**

小的 , 红色的 - 面对 队长 作为 他 去 出去 这 门 在 他的 使命 .

脸涨得通红的小船长出门执行任务了。

- [tʃːrɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [klɜːrk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] - [ruːm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] **Barclugh turned to his clerk in the compting - room and sent him to engage**

- 转向 到 他的 职员 在 这 竞争 - 房间 和 发送 他 到 从事 [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbæərəlz] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [fɔːr; fər] [ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [ˈhoʊlkər] [frəm; frəm] **two thousand barrels of flour for export on the Brigantine Holker from**

二 千 桶 的 面粉 为了 出口 在 这 双桅帆船 霍尔克 从 [ˈmɪlɪŋ] & [fɪtˈsmɔːrɪs] , **Milling & FitzMaurice ,**

铣削 & 菲茨莫里斯 ,

巴克卢转向会计室的职员，派他去米林和菲茨莫里斯公司租用霍尔克号双桅帆船出口两千桶面粉。

[huː] [naʊ] [held] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk] - [ɪn] [lɑːrdʒ] [sʌmz] — **who now held merchandise for the account of Roderick Barclugh in large sums —**

WHO 现在 握住 商品 为了 这 帐户 的 罗德里克 - 在 大的 总和 — [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)] [ˌpraɪvətɪrɪŋ] [ˈkruːzɪz] . **the result of successful privateering cruises .**

这 结果 的 成功的 私掠船 游轮 .

他们现在持有罗德里克·巴克卢格的大量货物——这是私掠航行成功的成果。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fækt] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [ˈfɪpmənt] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [kloʊk] [tuː; tə] [ˈkæri] **But as a matter of fact the flour shipment was merely a cloak to carry**

但 作为 一个 事情 的 事实 这 面粉 运输 曾是 仅仅 一个 披风 到 携带 [ɑːn] [ə; eɪ] [diːpər] [skiːm] . **on a deeper scheme .**

在 一个 更深 方案 .

但事实上，面粉运输只是一个幌子，其背后隐藏着更大的阴谋。

- [hæd; həd] [ˈkɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [sɜːr] [ˈhenri] [ˈklɪntən] , [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] **Barclugh had constant communication with Sir Henry Clinton , the British**

- 有 持续的 沟通 和 先生 亨利 克林顿 , 这 英国 [kəˈmændər] , **Commander ,**

指挥官 ,

巴克卢与英国指挥官亨利·克林顿爵士保持着密切联系。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈpæspɔːrt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrn] [ɪn] [ˈɔːrdər] **but he needed a safe passport for himself to New York and return in order**

但 他 需要 一个 安全的 护照 为了 他自己 到 新的 约克 和 返回 在 命令 [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plɑːt] [tuː; tə] [ɪnˈsner] [ˈɑːrnəld] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪtɪʃ] [ɡoʊld] . **to explain the details of his plot to ensnare Arnold with British gold .**

到 解释 这 细节 的 他的 阴谋 到 诱捕 阿诺德 和 英国 金子 .

但他需要一本安全的护照才能往返纽约，以便向阿诺德解释他用英国黄金诱捕阿诺德的计划细节。

[hi:; hi][mʌst; məst][gʊʊ][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [-]
He must go in person to the British Commander - in - Chief [89]
他 必须 去 在 人 到 这 英国 指挥官 - 在 - 首席 [-]
他必须亲自去见英国总司令[89]

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈɪntrɪkət] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst]
for the matter was of such delicate and intricate nature that there must
为了 这 事情 曾是 的 这样的 精美的 和 错综复杂 自然 那 那里 必须
[bi:; bi][noʊ][ˈmɪs,hæps] .
be no mishaps .
是 不 事故 .

因为这件事性质非常微妙复杂，绝对不能出任何差错。
[ðə; ði][ˈflaʊər][trænˈzæk](ə)n] [wʊd] [ˈsɪmplɪ] [peɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] ,
The flour transaction would simply pay the expenses of the enterprise ,
这 面粉 交易 会 简单地 支付 这 开支 的 这 企业 ,
面粉交易仅用于支付企业的开支。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ˈflaʊər] [bɪˈtwi:n] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfɪr]
because the difference in the price of flour between New York and Philadelphia
因为 这 不同之处 在 这 价格 的 面粉 之间 新的 约克 和 费城
[wʌz; wəz] [twelv] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒləz][ə; eɪ] [ˈbærəl] ,
was twelve dollars a barrel ,
曾是 十二 美元 一个 桶 ,
因为纽约和费城的面粉价格相差每桶十二美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [jɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [pleɪs] .
and the supply was very short at the former place .
和 这 供应 曾是 非常 短的 在 这 以前的 地方 .
原址的供应非常短缺。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [rɪˈvɔ:lvrɪŋ] [ðɪ:z] [ˈprɒ:bləms][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
While Barclugh was revolving these problems in his mind ,
尽管 - 曾是 旋转 这些 问题 在 他的 头脑 ,
当巴克卢格在脑海中反复思考这些问题时，

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌstreɪtˈfɔ:rwərd] [ˈmænər] :
Captain Risk returned and stated in his straightforward manner :
队长 风险 返回 和 声明 在 他的 直截了当 方式 :
风险船长回来后，用他一贯直率的方式说道：

“ [ðə; ði] [ʃɑ:rk] [ɪz] [sɪˈkjʊrli] [hʊkt] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈdespərətli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
“ **The shark is securely hooked , and is desperately in need of money .**
“ 这 鲨鱼 是 安全地 钩子 , 和 是 绝望地 在 需要 的 钱 .
“鲨鱼已经牢牢地上了钩，它急需用钱。”

[ðæt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [geɪ] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [ˈlʌkʃəri] .
That young and gay wife of his is an expensive luxury .
那 年轻的 和 同性恋 妻子 的 他的 是 一个 昂贵的 奢华 .
他那年轻的同性恋妻子是他昂贵的奢侈品。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈpra:mɪst] [ðə; ði] [ˈpæspɔ:rt] , [ˈteɪkən][ðə; ði] \$500 [ænd; ənd] [ˈwʌnts] \$500 [mɔ:r] . “
He has promised the passport , taken the \$500 and wants \$500 more . ”
他 有 承诺 这 护照 , 已采取 这 \$500 和 想要 \$500 更多的 . “
他答应给他护照，收了500美元，现在又要500美元。

“ [ðæt] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ædˈvæns] .
“ **That is too much to advance .**
“ 那 是 也 很多 到 进步 .
“这步子迈得太大了。”

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæləns] [tɪl] [jɜr; jər] [rɪ'tɜ:rn] .

He will have to wait for the balance till your return .
他 将要 有 到 等待 为了 这 平衡 直到 你的 返回 .

他得等到你回来才能拿到余款。

[ðə; ði] \$3000 ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [wɪl] [li:d] [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə] [nu:] [hoʊps] [ɪn] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd]
The \$3000 promised him will lead him on to new hopes in extravagance and

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['i:gər] [fɔ:r; fər] [mɔ:ɹ] [wen] [hi:; hi][gets][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] .
he will be eager for more when he gets his full share .
他 将要 是 渴望的 为了 更多的 什么时候 他 获得 他的 满的 分享 .

承诺给他的 3000 美元将让他对奢靡生活抱有新的希望，当他拿到全部份额时，他会渴望得到更多。

[ha:; , [hɑ:;] !

Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld] ['i:gərli] , [dɪd][hi:; hi] ?

so he took the gold eagerly , did he ?
所以 他 采取 这 金子 急切地 , 做过 他 ?

所以他欣然接受了黄金，是吗？

[pra:'sperəti] [,ɪn'tɑ:ksə'keɪts][hɪm; ɪm] .

Prosperity intoxicates him .
繁荣 麻醉剂 他 .

富裕让他陶醉。

[hi:; hi][hæz; həz] ['despərət] ['kɜ:ɹɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kerz] [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [tu:; tə] [hɪm'self] , —
He has desperate courage , and cares not for consequences to himself , —
他 有 绝望的 勇气 , 和 关心 不是 为了 结果 到 他自己 , —

[nɔ:ɹ][tu:; tə] ['lðər] .

nor to others .
也不 到 其他的 .

他胆大妄为，不顾自身和他人的后果。

[hi:; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['i:v(ə)][æz; əz] [gʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .

He is capable of as much evil as good to his cause .
他 是 有能力的 的 作为 很多 邪恶的 作为 好的 到 他的 原因 .

为了他的事业，他既能行善也能作恶。

[lets] [si:] , ['kæptɪn] , [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæspɔ:rt] ['redi] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
Let's see , Captain , I'll have the name for the passport ready to - tomorrow .
我们来吧 看 , 队长 , 患病的 有 这 姓名 为了 这 护照 准备好 到 - 明天 .

好的，船长，我明天就能把护照上的名字准备好。

[ju:; jʊ] [meɪ] [get][jɜr; jər] [ʃɪp] ['redi] [ænd; ənd][ləʊd][ɑ:n][ðə; ði]['flaʊər] ; [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ðə; ði] [treɪd] [fɔ:lz]
You may get your ship ready and load on the flour ; for , if the trade falls

[θru:] ,
through ,
通过 ,

你可以准备好船只，装载面粉；因为，如果这笔交易失败了，

[ju:; jʊ][kæn; kən][slɪp] [daʊn] [-]

you can slip down [90]
你 能 滑 向下 [-]

你可以滑下去[90]

[tu:; tə] [hə'vænə] [wɪð; wɪθ][jɜr; jər]['kɑ:rgəʊ] . "

to Havana with your cargo . "
到 哈瓦那 和 你的 货物 . "

把你的货物送到哈瓦那。”

“ [ðætʃ] [wel] , [ˈmɪstər] . - ,
“ **That's well , Mr . Barclugh ,** - ,
” 那就是 出色地 , 先生 : - ,

“那很好，巴克鲁格先生。”

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] [kru:] [(ɪ)p] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ] [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
I'll have my crew shipped and the cargo loaded and be lying in the
患病的 有 我的 全体人员 已发货 和 这 货物 已加载 和 是 说谎 在 这
[stri:m] [əˈweɪtɪŋ] [jɔ; jər][ˈɔ:rdərz][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wi:k] . "
stream awaiting your orders inside the week . "
溪流 等待中 你的 订单 里面 这 星期 : "

我会安排船员出发，装载货物，一周之内就会在河里等着你的命令。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第4/16页

“ [ˈveri] [wel] , [ˈkæptɪn] ,
“ **Very well , Captain** ,
“ 非常 出色地 , 队长 ,

“好的，船长，

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gou] [tuː; tə] [həˈvænə] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [houm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [west] [ˈIndiən] [ˈfelouz]
if you should go to Havana you will bring home one of those West Indian fellows
如果 你 应该 去 到 哈瓦那 你 将要 带来 家 一 的 那些 西方 印度 伙伴们
[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈtaɪər] [ænd; ənd] [baɪ] [æn; ən] [ɪˈstert] ,
and then you will be able to retire and buy an estate ,
和 然后 你 将要 是 有能力的 到 退休 和 买 一个 财产 ,
如果你去哈瓦那，你会带一个西印度群岛的小伙子回家，然后你就可以退休买个庄园了。

“ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmə:θʊl] [tɜːrn] [ʌv; əv] - [ˈplæniŋ] .
“ **was the mirthful turn of Barclugh's planning** .
“ 曾是 这 欢乐的 转动 的 - 规划 .

这是巴克鲁格计划中令人捧腹的转折。

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] .
“ **Ay , ay , sir** :
“ 哎 , 哎 , 先生 :

“是，是，先生。”

[ðen] [wen] [aɪm] [lænd] - [sɪk] [aɪ] [kæn; kən] [sel] [ə; eɪ] [fɑːrm] [ænd; ənd] [gou] [tuː; tə] [siː] .
Then when I'm land - sick I can sell a farm and go to sea .
然后 什么时候 我是 土地 - 生病的 我 能 卖 一个 农场 和 去 到 海 .
等我厌倦了陆地生活，我可以卖掉农场去出海。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !
What a luxury that would be !
什么 一个 奢华 那 会 是 !

那该是多么奢侈啊！

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [boːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lænd] - [ˈlʌbə] , [sɜːr] .
But I was never born to be a land - lubber , sir .
但 我 曾是 绝不 出生 到 是 一个 土地 - 笨蛋 , 先生 :

但我生来就不是个旱鸭子，先生。

[gʊd] [deɪ] , [aɪl] [get] [ðə; ði] [ˈpæspɔːrt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . “
Good day , I'll get the passport to - morrow . “
好的 天 , 患病的 得到 这 护照 到 - 明天 . “

您好，我明天就能拿到护照。

“ [gʊd] [deɪ] , [ˈkæptɪn] , “ [sed] - , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈskipər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ **Good day , Captain , “ said Barclugh , as he followed the skipper to the door** .
“ 好的 天 , 队长 , “ 说 - , 作为 他 随后 这 船长 到 这 门 .

“船长，您好，”巴克鲁格一边说着，一边跟着船长走向门口。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [juːz] [ˈɑːrnəld] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] , “ [ræŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪrɜ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [rɪsk]
“ **We must use Arnold for our business , “ rang in the ears of Captain Risk**
“ 我们 必须 使用 阿诺德 为了 我们的 商业 , “ 响铃 在 这 耳朵 的 队长 风险
[frʌm; frəm] - ,
from Barclugh ,
从 - ,

“我们必须利用阿诺德来做我们的生意，”来自巴克卢的里斯克船长耳边回响着这句话。

[waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈdʒɔːntɪli] [ɔːf] [tuː; tə] [ɡoʊ] [əˈbɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] . [-]
while he walked jauntily off to go aboard his ship . [91]
尽管 他 步行 轻快地 离开 到 去 船上 他的 船 . [-]
他轻快地走开，登上了他的船。 [91]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [wʌz; wəz] [əˈstəː] [ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [kɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk]
Captain Risk was astir early next morning , called at the office of Roderick
队长 风险 曾是 搅拌 早期的 下一个 早晨 , 称为 在 这 办公室 的 罗德里克
巴格卢 ,
Barclugh ,
第二天一大早，里斯克船长就起床了，他去了罗德里克·巴克卢的办公室。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [fɪkˈtɪʃəs] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpæspɔːrt] .
and secured the fictitious name for the passport .
和 安全 这 虚拟 姓名 为了 这 护照 .
并为护照申请了虚假姓名。

[hiː; hi] [ðen] [æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːrnəld] [ɑːn] [ˈmɑːrkit] [striːt] .
He then at once went to the office of General Arnold on Market Street .
他 然后 在 一次 去 到 这 办公室 的 一般的 阿诺德 在 市场 街道 .
然后他立即前往市场街阿诺德将军的办公室。

[ˈɑːrnəld] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhæpiːə] [muːd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [deɪ] [ˈpriːviəs] .
Arnold was in a happier mood than the day previous .
阿诺德 曾是 在 一个 更快乐 情绪 比 这 天 以前的 .
阿诺德的心情比前一天好多了。

[ðə; ði] [ɪkˈspektənsɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈiːzi] \$3000 [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]
The expectancy of an easy \$3000 had given him a chance to see some
这 预期 的 一个 简单的 \$3000 有 给定 他 一个 机会 到 看 一些
[rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊpləs] [faɪˈnæns(ə)l] [ɪnˈtæŋɡlmənts] .
relief from his hopeless financial entanglements .
宽慰 从 他的 绝望 金融的 纠缠 .
轻松获得 3000 美元的预期让他有机会摆脱绝望的财务困境。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [diˈveləpmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [ðʌs] [ˈriːzənd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
From the developments of the past few days he thus reasoned to himself ,
从 这 发展 的 这 过去的 很少 天 他 因此 有理智的 到 他自己 ,
根据这几天的事态发展，他这样推断道：

[æz; əz] [hiː; hi] [peɪst] [ˈnɜːrvəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈɑːfɪs] [flɔːr] :
as he paced nervously up and down his small office floor :
作为 他 踱步 紧张地 向上 和 向下 他的 小的 办公室 地面 :
他焦躁不安地在狭小的办公室楼层来回踱步：

“ [werˈevər] [ðæt] \$3000 [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈfɔːrli] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr] [fɔːr; fər] [em ˈiː]
“ **Wherever that \$3000 is to come from there surely must be more for me**
“ 无论 那 \$3000 是 到 来 从 那里 一定 必须 是 更多的 为了 我
[ɪf] [maɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːntrækt] [wɜːr; wər] [ˈzeləsli] [pərˈfɔːrmd] .
if my part of the contract were zealously performed .
如果 我的 部分 的 这 合同 是 热忱地 执行 .
“无论这 3000 美元从哪里来，如果我认真履行了合同义务，我肯定还能得到更多。”

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [ˈpɜ:sənz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈkæriŋ] [θru:] [ðɪ:z]
But who can be the person or persons that are carrying through these
但 who 能 是 这 人 或者 人 那 是 携带 通过 这些
[trænˈzækʃənz] ?
transactions ?
交易 ?

但究竟是谁在进行这些交易呢？

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈskipər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] [ˈhoʊlkər] ; [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈmʌni] ?
Captain Risk is only the skipper of the Privateer Holker ; who has the money ?
队长 风险 是 仅有的 这 船长 的 这 私掠船 霍尔克 ； who 有 这 钱 ?
船长里斯克只是私掠船“霍尔克号”的船长；谁有钱？

[aɪ] [faɪnd][aʊt] , [baɪ] [ˈθʌndər] !
I'll find out , by thunder !
患病的 寻找 出去 , 经过 雷 !

我一定要弄清楚，看天上掉馅饼！

[dʒʌst] [gɪv] [ˈɑ:rnəld][ə; eɪ] [tʃæns] .
Just give Arnold a chance .
只是 给 阿诺德 一个 机会 .

给阿诺德一个机会吧。

[ðɪ:z] [pæŋz] [ʌv; əv] [det] [nɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [kɔ:r] [ʌv; əv][maɪ][ˈment(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] .
These pangs of debt gnaw at the very core of my mental existence .
这些 疼痛 的 债务 啃 在 这 非常 核 的 我的 精神的 存在 .

债务的煎熬啃噬着我的精神世界。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈɑ:nərəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ʌv; əv][faɪˈnæn(ə)l][ˌɑ:bləˈgeɪʃənz] [ˈdraɪvz] [ˌem ˈi:][tu:; tə]
I would be honorable , but the slavery of financial obligations drives me to
我 会 是 光荣的 , 但 这 奴隶制 的 金融的 义务 驱动 我 到
[ˈdespəɾət] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] .
desperate means of relief .
绝望的 方法 的 宽慰 .

我本想保持正直，但沉重的经济负担迫使我采取绝望的解脱手段。

[ˈmʌni] !
Money !
钱 !
钱！

[ˈmʌni] ! !
money ! !
钱 ! !
钱！！

[ˈmʌni] ! ! !
money ! ! !
钱 ! ! !
钱！！！

钱！！！

[wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑ:t] [-]
What would I not [92]
什么 会 我 不是 [-]
我不会[92]

[du:][dʒʌst] [naʊ] [fɔ:r; fər] - , - [paʊndz] [ɪn][ɡoʊld] ?
do just now for 20 , 000 pounds in gold ?
做 只是 现在 为了 - , - 磅 在 金子 ?
现在就用2万英镑黄金做这件事？

[hɑ:] , [hɑ:] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə][ˈreprəmənd][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] [ɪkˈstrævəɡəns] .
General Washington would not dare to reprimand me for my extravagance .
一般的 华盛顿 会 不是 敢 到 训诫 我 为了 我的 奢侈 .
华盛顿将军不敢责备我的挥霍无度。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɑːdʒ] [ˈevri] [wʌn] [ðen] , [fɪərɪŋ] [ə; eɪ][dɪˈmænd][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] .
I would not dodge every one then , fearing a demand for that which I have not .
我 会 不是 躲闪 每一个 一 然后 , 害怕 一个 要求 为了 那 哪个 我 有 不是 .
那时我不会因为害怕别人索要我没有的东西而躲避每一个人。

[ðen] , — [oʊ][ɡɑːd] , [maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈsoʊʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [sɪˈkjʊr] .
Then , — O God , my wife's social position would be secure .
然后 , — 哦 上帝 , 我的 妻子的 社会的 位置 会 是 安全的 .
那时，——哦，上帝啊，我妻子的社会地位就能得到保障了。

[tuː; tə][ɡet] [ˈmʌni] [ˈnaʊədeɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] ,
To get money nowadays you must look for it among those who have it ,
到 得到 钱 如今 你 必须 看 为了 它 之中 那些 WHO 有 它 ,
如今要想获得金钱，你必须在那些有钱人中间寻找。

— [nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːvərti] - [ˈstri:kən] [ˈkɒlənɪsts] .
— not among the poverty - stricken Colonists .
— 不是 之中 这 贫困 - 受打击的 殖民者 .
——但并非那些贫困的殖民者。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈθʌndər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɡrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The English have money and , by thunder , they have gratitude for the
这 英语 有 钱 和 , 经过 雷 , 他们 有 感激 为了 这
[ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒenrəlz] .
services of their generals .
服务 的 他们的 将军们 .
英国人有钱，而且，他们对自己将军们的功绩充满感激之情。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [saɪd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbegɪŋ] .
If I had been fighting on the English side I would not now have been begging .
如果 我 有 到过 斗争 在 这 英语 边 我 会 不是 现在 有 到过 乞讨 .
如果我当初是为英国而战，现在就不会沦落到乞讨的地步了。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] , — [ˈlɔːrd] [ˈɑːrnəld][ʌv; əv][ˌsærəˈtəʊɡə] , — [æn; ən] [ɪˈstert] , [ə; eɪ]
I would have had a title , — Lord Arnold of Saratoga , — an estate , a
我 会 有 有 一个 标题 , — 主 阿诺德 的 萨拉托加 , — 一个 财产 , 一个
[ˈpenʃən] ,
pension ,
养老金 ,
我本可以拥有爵位——萨拉托加的阿诺德勋爵——一块庄园，一份养老金，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsetld] [pəˈziʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪˈself][ænd; ənd][ˈfæməli][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [æz; əz][aɪ]
and a settled position for myself and family for such services as I
和 一个 定居 位置 为了 我 和 家庭 为了 这样的 服务 作为 我
[ˈrendəd] [æt; ət][ˈbiːməs] [haɪts] .
rendered at Bemis Heights .
渲染 在 贝米斯 高度 .
以及我本人和家人因我在贝米斯高地提供的服务而获得的稳定职位。

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[wʌt] [rɪ'wɔ:rd] [hæv; həv][aɪ] [naʊ] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ?
what reward have I now in fighting for the rights of mankind ?
什么 报酬 有 我 现在 在 斗争 为了 这 权利 的 人类 ？

我为人类权利而战，如今得到了什么回报？

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][glɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ； [ðen] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi]['sensəb(ə)l] ；
I ought to fight for the glory of a King ; then I would be sensible ;
我 应该 到 斗争 为了 这 荣耀 的 一个 国王 ； 然后 我 会 是 明智的 ；

我应该为国王的荣耀而战；那样我才会明智；

[ˈmɪsɪz] . ['ɑ:rnəld] [telz] [em 'i:][soʊ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] .
Mrs . Arnold tells me so , and she must be right .
太太 ； 阿诺德 讲述 我 所以 ， 和 她 必须 是 正确的 ；

阿诺德太太是这么告诉我的，她肯定是对的。

[bʌt; bət] [ðen] , [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fɔ:t] [ɪn] ['blaɪndɪŋ] ['snəʊstɔ:rm] [frʌm; frəm] [keɪk] [tu:; tə] [keɪk] [ʌv; əv]
But then , could I have fought in blinding snowstorm from cake to cake of
但 然后 ， 可以 我 有 战斗 在 失明 暴风雪 从 蛋糕 到 蛋糕 的

[aɪs] ,
ice ,
冰 ，

但是，我又能如何在暴风雪中从一块冰蛋糕战斗到另一块冰蛋糕呢？

[ænd; ənd] ['trævlɪd] ['oʊvər] [snəʊ] [ɪn] [ber] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] [fi:t] , [stɑ:rvɪd] [ænd; ənd] [bled] [frʌm; frəm]
and travelled over snow in bare and bleeding feet , starved and bled from
和 旅行 超过 雪 在 裸 和 出血 脚 ， 饥饿 和 出血 从

[ˈgeɪpɪŋ] [ˈwu:ndz] , [fɔ:r; fər] ['mʌni] ?
gaping wounds , for money ?
张开的 伤口 ， 为了 钱 ？

他们赤着血淋淋的双脚，忍受着饥饿和伤口流血的折磨，在雪地里跋涉，只为了钱？

[ˈnevər] ！
Never !
绝不 ！

绝不！

[ˈnevər] ！！
never ！！
绝不 ！！

绝不！！

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [fri:] , ['rekləs] , [ænd; ənd] ['wedɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fe(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But then I was free , reckless , and wedded to the profession of a
但 然后 我 曾是 自由的 ， 鲁莽 ， 和 已婚 到 这 职业 的 一个

[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ，

但那时我自由自在，无所畏惧，并且一心扑在军人这个职业上。

— [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [lɪŋkt] [tu:; tə][ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ænd; ənd] [teɪsts] [ʌv; əv][æn; ən] [ə,rɪstə'krætɪk] ['leɪdi] .
— **now I am linked to the ambition and tastes of an aristocratic lady .**
— 现在 我 是 链接 到 这 志向 和 口味 的 一个 贵族 女士 ；

——现在我与一位贵族女士的野心和品味联系在了一起。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ]['du:ti] , — [tu:; tə][maɪ] ['kʌntri] [ɔ:r][tu:; tə][maɪ] [waɪf] ?
As a man to whom shall be my duty , — to my country or to my wife ?
作为 一个 男人 到 谁 将 是 我的 责任 ， — 到 我的 国家 或者 到 我的 妻子 ？

作为一个男人，我应该对国家还是对妻子尽忠？

['ɑ:rnəld][wʌz; wəz] [ˈnevər] [-]
Arnold was never [93]
阿诺德 曾是 绝不 [-]

阿诺德从未[93]

[ə; eɪ] ['kaʊəd] , — [maɪ] [waɪf] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] !
“ **a coward , — my wife shall prevail !** ”
一个 懦夫 , — 我的 妻子 将 占上风 !

懦夫! ——我的妻子必胜!

“ [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['revəri] [ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [θɔ:ts] [wʌz; wəz] ['ɑ:rnəld] [ræpt] ,
“ **In such a reverie of conflicting thoughts was Arnold wrapped ,** ”
“ 在 这样的 一个 遐想 的 冲突 想法 曾是 阿诺德 包装 ,

“阿诺德沉浸在这样一种矛盾思绪的沉思中,

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ræp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [dɔ:r] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [feɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ,
when a loud rap at the office door caused him to face about and ,
什么时候 一个 大声 说唱 在 这 办公室 门 导致 他 到 脸 关于 和 ,

这时, 办公室的门传来一声响亮的敲门声, 他转过身去,

[ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['pɑ:stʃər] , [ʃɑ:rpli] [kə'mænd] :
assuming a military posture , sharply command :
假设 一个 军队 姿势 , 尖锐地 命令 :

摆出军事姿态, 厉声下令:

“ [kʌm] [ɪn] . ”
“ **Come in .** ”
“ 来 在 . ”

“进来。”

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rnəld] , [aɪ] [eɪ 'em] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pæspɔ:rt] ,
“ **Good morning , General Arnold , I am here for the passport ,** ”
“ 好的 早晨 , 一般的 阿诺德 , 我 是 这里 为了 这 护照 ,

“早上好, 阿诺德将军, 我是来办理护照的。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [loʊd] [ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tu:; tə]
and we are ready to load the flour and to start the messenger to
和 我们 是 准备好 到 加载 这 面粉 和 到 开始 这 信使 到

[nu:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 :

我们已经准备好装载面粉, 并派信使前往纽约。

[ðə; ði] ['mesən,dʒɜ:rz] [neɪm] [ɪz] [pi(:)'eə] [[ɑ:] ['fɪt] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [də'rekt] ,
The messenger's name is Pierre La Fitte , ” was the direct ,
这 信使的 姓名 是 皮埃尔 拉 菲特 , “ 曾是 这 直接的 ,

信使的名字是皮埃尔·拉菲特, ”直接说道。

['bɪznəslaɪk] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [si:] - ['kæptɪn] [ə'prəʊtʃt] ['ɑ:rnəld] .
businesslike way in which the little sea - captain approached Arnold .
商业化 方式 在 哪个 这 小的 海 - 队长 接近 阿诺德 .

这位小船长以公事公办的态度接近了阿诺德。

“ ['veri] [wel] , ['kæptɪn] [rɪsk] , [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər] - [wi:; wi] - [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [spi:k] ?
“ **Very well , Captain Risk , but who are ' we ' of whom you speak ?** ”
“ 非常 出色地 , 队长 风险 , 但 WHO 是 - 我们 - 的 谁 你 说话 ?

“好的, 里斯克船长, 但是你所说的‘我们’指的是谁呢? ”

[ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [si:] - ['fəri:ŋ] [mæn] ,
You realize that you are simply a sea - faring man ,
你 意识到 那 你 是 简单地 一个 海 - 航道 男人 ,

你意识到自己只不过是一个航海者,

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ʌp] [ɪn] ['deɪvi] [dʒəʊnz] - ['lɑ:kər] ; [ɪf] , [baɪ] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l] ['mɪshæp] ,
and very likely to turn up in Davy Jones ' locker ; if , by any possible mishap ,
和 非常 可能 到 转动 向上 在 戴维 琼斯 - 储物柜 ; 如果 , 经过 任何 可能的 意外 ,

而且很可能最终会出现在戴维·琼斯的密室里; 如果, 由于任何可能的意外,

[ðɪs] [ˈmesɪndʒər] , [ˌpi(:)ˈeə][lɑ:] [ˈfɪt] , [bi:; bi] [ɪntəˈseptɪd] , [ænd; ənd][ˈeni] [səsˈpɪənz] [əˈraʊzd] [baɪ][ˈeni]
this messenger , Pierre La Fitte , be intercepted , and any suspicions aroused by any
这 信使 , 皮埃尔 拉 菲特 , 是 截获 , 和 任何 怀疑 被唤醒 经过 任何
[ˈpepərz] [faʊnd] ,
papers found ,
文件 成立 ,

拦截信使皮埃尔·拉菲特，并对发现的任何文件所引起的任何怀疑进行调查。

[aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌkɒmprəmaɪzd] [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˌɡærənˈti:] [ʌv; əv] [fer]
I could be compromised at once , and I would have no guarantee of fair
我 可以 是 受损 在 一次 , 和 我 会 有 不 保证 的 公平的
[ˈtri:tmənt] .
treatment .
治疗 .

我可能立刻就会受到牵连，而且无法保证得到公平对待。

[aɪ][mʌst; məst] [di:l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈprɪnsəp(ə)l] , [hu:ˈevər] [hi:; hi][ɪz] . “
I must deal with your principal , whoever he is .”
我 必须 交易 和 你的 主要的 , 谁 他 是 . ”

我必须和你们的校长谈谈，不管他是谁。

“ [wel] [sed] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [sɪˈkjʊrd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] .
“ **Well said , General Arnold , you must be secured and protected .**
”出色地 说 , 一般的 阿诺德 , 你 必须 是 安全 和 受保护 .
“说得好，阿诺德将军，您必须确保自身安全并受到保护。”

[rɪˈmeɪn] [hɪr] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɔ:l] [ˈsetld] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər] ,
Remain here and you will have this business all settled within an hour ,
保持 这里 和 你 将要 有 这 商业 全部 定居 之内 一个 小时 ,
你留在这里，一个小时内就能把这件事全部解决。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [prəˈtekʃn] [ɔ:r] [wətˈevər] [els] [ju:; jʊ][wɑ:nt][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmætər] .
and you may have protection or whatever else you want for that matter .
和 你 可能 有 保护 或者 任何 别的 你 想 为了 那 事情 .
而且你还可以获得保护或其他任何你想要的东西。

[ɡʊd] [deɪ] , [sɜ:r] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsnæpi] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɪpər] ,
Good day , sir , “ was the snappy answer of the little skipper ,
好的 天 , 先生 , “ 曾是 这 轻快 回答 的 这 小的 船长 ,
“先生，您好。”小船长干脆利落地回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪmpɔ:rt][ʌv; əv][ˈɑ:rnəldz] [fɪrʒ] , [wen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [-]
as he read the whole import of Arnold's fears , when he suddenly [94]
作为 他 读 这 所有的 进口 的 阿诺德的 恐惧 , 什么时候 他 突然 [-]
当他理解了阿诺德恐惧的全部含义时，他突然[94]

[dɪˈpɑ:rtɪd] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [ˈwʌndər] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈhæpən] [nekst] .
departed to let him wonder what was to happen next .
已离开 到 让 他 想知道 什么 曾是 到 发生 下一个 .
离开后，让他独自猜测接下来会发生什么。

[wen] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [geɪnd] [ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] , [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz]
When the skipper gained the outside , he explained the situation to himself , as
什么时候 这 船长 获得 这 外部 , 他 解释 这 情况 到 他自己 , 作为
[hi:; hi] [ˈri:zənd] [aɪˈti:] [aʊt] .
he reasoned it out .
他 有理智的 它 出去 .
当船长占据外侧位置时，他一边思考一边向自己解释了情况。

“ [ɑ:] , [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] !
“ **Ah , he's a shark !**
”啊 , 他是 一个 鲨鱼 !

“啊，他是一条鲨鱼！”

[æ̃t; ət̃][f̃ɜːrst̃][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd̃] [tuː; tə] [noʊ̃] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][træ̃nˈzæk̃](ə)ñ] , [nəʊ̃] [hiː; hi] [ˈwɒnts̃] [tuː; tə]
At first he wanted to know nothing of the transaction , now he wants to
在 第一的 他 通缉 到 知道 没有什么 的 这 交易 , 现在 他 想要 到
[noʊ̃] [ɔːl̃] .
know all .
知道 全部 .

起初他对这笔交易一无所知，现在他却想知道全部细节。

[bʌt; bət̃] , [ˈhaʊsəmˈevər̃] , [ðæt̃] - [noʊ̃z̃] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs̃] [ænd; ənd̃] [nəʊ̃] [ðæt̃] [aɪ̃][hæv; həv]
But , howsomever , that Barclugh knows his business and now that I have
但 , 然而 , 那 - 知道 他的 商业 和 现在 那 我 有
[hʊkt̃] [ðə; ði] [fɪ̃] ,
hooked the fish ,
钩子 这 鱼 ,

但是，巴克鲁格很懂行，现在我已经钓到鱼了，

- [wɪl̃] [lænd̃][hɪm; ɪm] , [ˈɑːrk̃] [ænd; ənd̃][ɔːl̃] [ðæt̃] [hiː; hi][ɪz̃] .
Barclugh will land him , shark and all that he is .
- 将要 土地 他 , 鲨鱼 和 全部 那 他 是 .

巴克鲁格会把他连同鲨鱼一起抓住。

” [weñ] [ðə; ði] [dɔːr̃] [ʌt̃] [brˈhaɪnd̃] [ˈkæptɪñ] [rɪsk̃] , [ænd; ənd̃][ˈɑːrnəld̃][hæd; həd̃] [faʊnd̃] [hɪmˈself̃]
” When the door shut behind Captain Risk , and Arnold had found himself
” 什么时候 这 门 关闭 在后面 队长 风险 , 和 阿诺德 有 成立 他自己
[əˈdrest̃] , [ɪkˈsplɛɪnd̃] ,
addressed , explained ,
已解决 , 解释 ,

“当里斯克船长身后的门关上，阿诺德发现自己正对着他说话时，他解释道：

[ænd; ənd̃] [ˈænsər̃] [ɔːl̃][ɪñ][wʌñ][dʒɜːrk̃] , [soʊ̃][tuː; tə] [spiːk̃] ,
and answered all in one jerk , so to speak ,
和 回答 全部 在 一 混蛋 , 所以 到 说话 ,

可以说，他一股脑儿地把所有问题都回答了。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ̃] [breθ̃] [ænd; ənd̃] [sed̃] [tuː; tə] [hɪmˈself̃] :
he drew a long breath and said to himself :
他 画 一个 长的 气息 和 说 到 他自己 :

他深吸一口气，自言自语道：

” [hwjuː] !
” Whew !
” 呼! !

“呼！

[wɒts̃] [ʌp̃] [nəʊ̃] ?
what's up now ?
是什么 向上 现在 ?

现在有什么事？

[wʌt̃] [mʌst̃; məst̃] [ðɪːz̃] [ˈpiːp(ə)l̃] [brˈliːṽ] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] ?
What must these people believe me to be ?
什么 必须 这些 人们 相信 我 到 是 ?

这些人究竟认为我是什么人？

[ðer; ðər̃][mʌst̃; məst̃][biː; bi] [ˈmʌni] [wer̃] [rɪsk̃] [dʌz̃] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs̃] .
There must be money where Risk does his business .
那里 必须 是 钱 在哪里 风险 做 他的 商业 .

Risk开展业务的地方肯定有钱。

[ðoʊz] [ˌpraɪvəˈtɪəzmən] [ɑːr; əɹ][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [huː] [ɑːr; əɹ] [ˈgetɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [tuː; tə] - [deɪ]
Those privateersmen are the only ones who are getting rich in Philadelphia to - day
那些 私掠船 是 这 仅有的 一个 WHO 是 获得 富有的 在 费城 到 - 天

·

:

·

如今在费城发财的，只有那些私掠船船员了。

[ðeəz; ðəz][ˈrɑːbərt] [fɪtˈsmɔːrɪs] , [ˌfɪnənˈsɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [hɪz; ɪz] [ˈwɛəhaʊsɪz] [ɑːr; əɹ] [fʊl]
There's Robert FitzMaurice , Financier General of Congress , his warehouses are full
有 罗伯特 菲茨莫里斯 , 金融家 一般的 的 国会 , 他的 仓库 是 满的

[ʌv; əv] [ˈkæptʃərd] [ˈmɜːrtʃəndaɪs]
of captured merchandise
的 捕获 商品

还有国会财政总监罗伯特·菲茨莫里斯，他的仓库里堆满了缴获的货物。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [ˈflaʊər][tuː; tə] [ˈenɪbəːdi] , [ˈiːv(ə)n][ˌɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli][tuː; tə]
and I know that he would sell flour to anybody , even indirectly to
和 我 知道 那 他 会 卖 面粉 到 任何人 , 甚至 间接 到

[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

我知道他会把面粉卖给任何人，甚至间接卖给敌人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ðerˈbaɪ] [foʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbæləns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈledʒər] [əˈkaʊnt] .
if he could thereby show a good balance on his ledger account .
如果 他 可以 从而 展示 一个 好的 平衡 在 他的 账簿 帐户 .

如果他能因此在账簿上显示良好的余额的话。

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [ɪn] [ˈtræfɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ɪz][ˈrɑːt(ə)n] .
Philadelphia , in traffic with the enemy , is rotten .
费城 , 在 交通 和 这 敌人 , 是 烂 .

费城与敌人交战，已经腐烂不堪。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [noʊ] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][æt; ət][aɪ ˈtiː] .
I must now know where it is going on , and who is at it .
我 必须 现在 知道 在哪里 它 是 去 在 , 和 WHO 是 在 它 .

我现在必须知道事情发生在哪里，以及是谁在幕后操纵。

[ˈmerbi] , [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈiːɡər] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [rɪsk] .
Maybe , I was too eager with Captain Risk .
或许 , 我 曾是 也 渴望的 和 队长 风险 .

也许，我对“冒险船长”过于急切了。

[ˈhiːz] [ɡɔːn] [wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] .
He's gone without leaving a clue .
他是 已消失 没有 离开 一个 线索 .

他悄无声息地消失了，没有留下任何线索。

[aɪ] [ges] [maɪ] [-]
I guess my [95]
我 猜测 我的 [-]

我猜我的[95]

[tʃæns] [ɪz][ʌp] .
chance is up .
机会 是 向上 .

机会来了。

[wen] [aɪ] [ˈæktʃuəli] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmʌni] ,
When I actually must have money ,
什么时候 我 实际上 必须 有 钱 ,

当我真的需要钱的时候，

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
what a fool I was to ask for his principal in the matter .
什么 一个 傻子 我 曾是 到 问 为了 他的 主要的 在 这 事情 :

我真是个傻瓜，竟然去问他在这件事上的负责人是谁。

[aɪ] [maɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [rɪsk] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv][diˈvʌldʒd] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] .
I might have known that Risk would not have divulged his principal .
我 可能 有 已知 那 风险 会 不是 有 泄露 他的 主要的 :

我本该知道里斯克不会泄露他的委托人身份。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [sent] [rɪsk] [tu:; tə][em ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpæsɜ:rt] , [ˈeniweɪ] ?
But I wonder why they sent Risk to me for a passport , anyway ?
但 我 想知道 为什么 他们 发送 风险 到 我 为了 一个 护照 , 反正 ?

但我很好奇，他们为什么派Risk来找我办理护照？

[ðɪs] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [bɪˈfɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈpæsɜ:rt] .
This business has been done before and they did not need a passport .
这 商业 有 到过 完毕 前 和 他们 做过 不是 需要 一个 护照 :

这种交易以前也做过，他们不需要护照。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈri:z(ə)n] [ðeɪ] [ni:d] [em ˈi:] .
For some reason they need me .
为了 一些 原因 他们 需要 我 :

不知为何，他们需要我。

[ðerˈɪn] [laɪz][maɪ] [tjæns] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈθʌndər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld] [wɪl] [bi:; bi] [rɪtʃ] [jet] ,
Therein lies my chance , and by thunder , Mrs . Arnold will be rich yet ,
其中 谎言 我的 机会 , 和 经过 雷 , 太太 : 阿诺德 将要 是 富有的 然而 ,

这就是我的机会所在，我发誓，阿诺德太太一定会发财的。

[ˈi:v(ə)n] [ðooʊ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [hɔ:rs] - [ˈtreɪdər] .
even though I used to be a New England horse - trader .
甚至 尽管 我 用过的 到 是 一个 新的 英格兰 马 - 商 :

尽管我以前是新英格兰的马贩子。

” [waɪl] [ˈɑ:rnəld][hæd; həd] [fɪrɪz] [ænd; ənd] [hoʊps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn][maɪnd] ,
” **While Arnold had fears and hopes of his success in mind ,**
” 尽管 阿诺德 有 恐惧 和 希望 的 他的 成功 在 头脑 ,

“尽管阿诺德心中既有恐惧也有对成功的希望，

- [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ˈɑ:rnəldz] [rɪˈkwest] [æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [ænd; ənd][ˈæftər]
Barclugh had listened to Arnold's request as given by Captain Risk and after
- 有 听着 到 阿诺德的 要求 作为 给定 经过 队长 风险 和 后

[ðə; ði] [kənˈsaɪs] [ˈnærətɪv] ,
the concise narrative ,
这 简洁的 叙述 ,

巴克鲁格听取了里斯克船长转达的阿诺德的请求，并在听完简要叙述后，

- [ˈsɪmplɪ] [sed] :
Barclugh simply said :
- 简单地 说 :

巴克卢格只是简单地说：

“ [ˈkæptɪn] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɜ:; jər][ˈdu:ti] .
” **Captain , you have done your duty .**
” 队长 , 你 有 完毕 你的 责任 :

“船长，你已经尽到你的职责了。”

[li:v] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə][em ˈi:] .
Leave the rest to me .
离开 这 休息 到 我 :

剩下的就交给我吧。

[ˈloʊd] [ˈjɔːr; jər] [ˈʃɪp] ,
Load your ship ,
加载 你的 船 ,

装载你的船，

[ænd; ənd][seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈflaʊər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns]
and sail with the flour to the appointed rendezvous at the entrance
和 帆 和 这 面粉 到 这 任命 会合 在 这 入口
[ʌv; əv][sæg][ˈhɑːrbər] . “
of Sag Harbor . ”
的 下垂 港口 . ”

然后载着面粉驶向萨格港入口处的指定集合地点。”

“ [ðæts] [wel] , [ˈmɪstər] . - .
“ **That's well , Mr . Barclugh** .
” 那就是 出色地 , 先生 . - .

“那很好，巴克鲁先生。”

[aɪm] [ˈbetər] [æt; ət] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [blɑːˈkeɪd] [ɔːr][ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ][ə; eɪ] [laɪm] - [ˈdʒuːsər][ðæn; ðən][ɪn]
I'm better at running a blockade or overhauling a lime - juicer than in
我是 更好的 在 跑步 一个 封锁 或者 大修 一个 酸橙 - 榨汁机 比 在
[ˈhændlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [ˈtreɪdɪŋ] [ʃɑːrk] ,
handling a horse - trading shark ,
处理 一个 马 - 贸易 鲨鱼 ,

我更擅长设置路障或检修榨汁机，而不是应付奸商。

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [bləːtɪŋ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈskɪpər] ,
” **was the blurting opinion of the Yankee skipper** ,
” 曾是 这 脱口而出 观点 的 这 扬基 船长 ,

这是洋基队主教练脱口而出的观点。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈtrɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] - [ruːm] [ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk] - ,
as he tripped out of the compting - room of Roderick Barclugh ,
作为 他 绊倒了 出去 的 这 竞争 - 房间 的 罗德里克 - ,

当他跌跌撞撞地走出罗德里克·巴克卢的会计室时，

— [ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪʃənz] [ˈdraːmə] .
— **little knowing that he had played the preliminary part in a nation's drama** .
— 小的 会心 那 他 有 玩 这 初步的 部分 在 一个 国家的 戏剧 .

——却丝毫没有意识到，他已经在了一场国家大戏中扮演了开端角色。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [moʊˈmentəs] [ɑːn] [ˈɑːrnəldz] [hændz][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [her] [tuː; tə]
The time was momentous on Arnold's hands as he pulled at his hair to
这 时间 曾是 意义重大 在 阿诺德的 双手 作为 他 拉 在 他的 头发 到
[θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ɔːst][hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [rɪsk] ,
think that he had lost his opportunity with Captain Risk ,
思考 那 他 有 丢失的 他的 机会 和 队长 风险 ,

阿诺德抓着头发，想到自己错失了与“风险船长”合作的机会，那一刻对他来说无比煎熬。

[wen] [ðə; ði] [-]
when the [96]
什么时候 这 [-]

当[96]

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ˈrɒdərɪk] - .
door of the office opened , and there stood Roderick Barclugh .
门 的 这 办公室 打开 , 和 那里 站立 罗德里克 - .

办公室的门开了，罗德里克·巴克卢赫站在那里。

[ˈɑːrnəld] , [ˈwʌndərɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈrɪskz] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ˌsteərd][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət] -
Arnold , wondering who was Risk's principal , stared in amazement at Barclugh's
阿诺德 , 好奇 WHO 曾是 风险 主要的 , 凝视 在 惊愕 在 -
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

阿诺德想知道风险学校的校长是谁，惊讶地发现巴克卢赫就在那里。

[bʌt; bət] - [æt; ət][wʌns] [nuː] [ðæt] [ˈbəʊldnəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈwepən] [tuː; tə][juːz] .
But Barclugh at once knew that boldness was his weapon to use .
但 - 在 一次 知道 那 大胆 曾是 他的 武器 到 使用 .

但巴克卢格立刻意识到，大胆是他可以使用的武器。

“ [waɪ] , [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmɪstər] . - , [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈɑːrnəld] .
“ Why , good morning , Mr . Barclugh , I am very glad to see you , ” said Arnold .

“ 为什么 , 好的 早晨 , 先生 . - , 我 是 非常 高兴的 到 看 你 , ” 说 阿诺德 .

“早上好，巴克卢先生，见到您我非常高兴，”阿诺德说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈsiːtɪd] ?
“ Will you be seated ?

“ 将要 你 是 坐着 ?

请坐！

“ [æz; əz][hɪz; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][tuːld][ðə; ði] [ˈɔːrdərli] [tuː; tə][ædˈmɪt][noʊ][wʌn] ,
“ as he walked to the door and told the orderly to admit no one ,

“ 作为 他 步行 到 这 门 和 讲述 这 秩序 到 承认 不 一 ,

他走到门口，吩咐勤杂工不许任何人进来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbəʊltɪd][ðə; ði] [dɔːr] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
and then bolted the door behind him .
和 然后 螺栓连接 这 门 在后面 他 .

然后他把门闩上了。

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] , ” [sed] - , “ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˈbɪznəs] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈflaʊər][trænˈzæk](ə)n) ?
“ General Arnold , ” said Barclugh , “ do you mean business about this flour transaction ?

“ 一般的 阿诺德 , ” 说 - , “ 做 你 意思是 商业 关于 这 面粉 交易 ?

“阿诺德将军，”巴克卢说道，“您是认真的吗？这次面粉交易您是认真的吗？”

“ [ˈɑːrnəld] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈɡreɪʃəs] [er] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
“ Arnold put on his most gracious air and replied :

“ 阿诺德 放 在 他的 最多 亲切 空气 和 回复 :

阿诺德摆出一副彬彬有礼的姿态回答道：

“ [aɪ][eɪˈem] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] , [ˈmɪstər] . - ,
“ I am entirely in touch with the enterprise , Mr . Barclugh ,

“ 我 是 完全 在 触碰 和 这 企业 , 先生 . - ,

“我完全了解这家企业的情况，巴克卢先生，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][rɪˈkwaɪər][sʌm; səm][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
but I was obliged to require some token of good faith on the part of

但 我 曾是 有义务 到 要求 一些 令牌 的 好的 信仰 在 这 部分 的

[ðə; ði] [pˈrɪnsəplz] .
the principals .
这 校长 .

但我不得不要求委托人做出一些表示诚意的姿态。

[soʊ][juː; jʊ] [si:] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] ['kæptɪn] [rɪsk] [ðə; ði] ['pæspɔ:rt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ə'reɪndʒd]
So you see I could not give Captain Risk the passport until I had arranged
所以 你 看 我 可以 不是 给 队长 风险 这 护照 直到 我 有 安排
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['pɑ:rtɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
with the responsible parties as to the ways and means of getting out of
和 这 负责任的 各方 作为 到 这 方式 和 方法 的 获得 出去 的
[ðə; ði] [skreɪp] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [,kəmpli'keɪʃəns] [ə'aɪzɪŋ] . "
the scrape in case of complications arising . "
这 刮 在 案件 的 并发症 产生 . "

所以你看，在和相关负责人商定好万一出现问题该如何脱身之前，我不能把护照交给里斯克船长。
" [wʌt] ['tʊskən][du:][juː; jʊ][rɪ'kwaiər] , [dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] , [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] ? " ['ku:lɪj] [æskt] .
" What token do you require , General Arnold , on my part ? " coolly asked Barclugh .
" 什么 令牌 做 你 要求 , 一般的 阿诺德 , 在 我的 部分 ? " 冷静地 问 .
"阿诺德将军，您需要我提供什么信物？"巴克卢冷冷地问道。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [fɔ:r; fər][men] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] , ['mɪstər] .
" Oh , that is a simple matter for men of substance , Mr . Barclugh .
" 哦 , 那 是 一个 简单的 事情 为了 男人 的 物质 , 先生 .
"哦，对于有担当的人来说，那是一件很简单的事，巴克卢先生。"

[juː; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sku:lkɪl] [ænd; ənd][er 'em][ɪn] [det] ;
You see I have bought an estate on the Schuylkill and am in debt ;
你 看 我 有 买 一个 财产 在 这 斯库尔基尔 和 是 在 债务 ;
你看，我在斯库尔基尔河畔买了一处房产，现在负债累累；

[aɪ] [ki:p] [ʌp][maɪ] [haʊs] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][maɪ] [peɪ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [teɪsts]
I keep up my house in town and my pay is entirely inadequate for the tastes
我 保持 向上 我的 房子 在 镇 和 我的 支付 是 完全 不足 为了 这 口味
[ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ,
of my family ,
的 我的 家庭 ,
我在城里有房子，但我的收入完全不足以满足家人的开销。

[soʊ] , [ɪf] [-]
so , if [97]
所以 , 如果 [-]
所以，如果[97]

[juː; jʊ][kʊd; kəd][loʊn][em 'i:][ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn][goʊld] ,
you could loan me a few thousand pounds in gold ,
你 可以 贷款 我 一个 很少 千 磅 在 金子 ,
你可以借给我几千英镑的黄金，

[aɪ][kʊd; kəd] [sɜ:rv] [juː; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ɑ:n] [ʌðər] . "
I could serve you on this occasion and possibly on others . "
我 可以 服务 你 在 这 场合 和 可能 在 其他的 . "
我很乐意为您服务，这次如此，下次也一样。

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [raɪt] , [dʒen(ə)rəl] , [ə'baʊt] [jʊr; jər] [peɪ] ['bi:ɪŋ] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ]
" You are very right , General , about your pay being too small to support a
" 你 是 非常 正确的 , 一般的 , 关于 你的 支付 存在 也 小的 到 支持 一个
[dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz]['fæməli] .
gentleman's family .
绅士的 家庭 .
"将军，您说得非常对，您的薪水太少，不足以养活一个绅士家庭。"

[tu:; tə][bi:; bi]['kændɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wʌt] [juː; jʊ] [ni:d] [ɪz] ['mʌni] .
To be candid with you , what you need is money .
到 是 坦率 和 你 , 什么 你 需要 是 钱 .
坦白地说，你需要的是钱。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrliŋ] ,
If I were to put you in the way of securing twenty thousand pounds sterling ,
如果我是到放你在这种方式的确保持二十千磅英镑 ,
如果我妨碍你获得两万英镑,

[wʊd] [juː; jʊ][ək'sept] [ðə; ði][,pra:pə'zi(ə)n] ?
would you accept the proposition ?
会你接受这主张 ?

你接受这个提议吗？

['mɪrli] [ə; eɪ][,pra:pə'zi(ə)n][tuː; tə][duː][jʊr; jər] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['læstiŋ] ['benɪfɪt] . "
Merely a proposition to do your country a lasting benefit . "
仅仅一个主张到做你的国家一个持久益处 . "
这只是一项能为贵国带来长远利益的建议。

" [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . - , [aɪ][,er'em] ['daɪŋ] ['deɪli] [ʌv; əv] [jə'grɪn] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz][maɪ]['oʊnli]
" My dear Mr . Barclugh , I am dying daily of chagrin , and money is my only
" 我的亲爱的先生 : - , 我是垂死日常的的懊恼 , 和钱是我的仅有的
[sæl'veɪʃ(ə)n] .
salvation .
救恩 .

“我亲爱的巴克卢先生，我每天都懊悔不已，金钱是我唯一的救赎。”

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪliŋ] [tuː; tə][daɪ] [,ɪgnə'mɪniəsli] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [sɪ'kjʊr] [maɪ][waɪf] [ðæt] [mʌt]
I would be willing to die ignominiously if I could only secure my wife that much
我会是愿意的死耻辱地如果我我可以仅有的安全的我的妻子那很多
['fɔːrtʃən] . "
fortune . "
财富 . "

如果能让妻子继承那么多财产，我宁愿死得耻辱也不愿受惩罚。

" ['ɑːrnəld] , [wʊd] [juː; jʊ][gəʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['lðər] ['pɑːrti] ?
" Arnold , would you go over to the other party ?
" 阿诺德 , 会你去超过到这其他派对 ?

“阿诺德，你愿意过去和对方谈谈吗？ ”

[wʊd] [juː; jʊ][kən'sɪdər] ['kɑːnsɪkwensɪz] ?
Would you consider consequences ?
会你考虑结果 ?

你会考虑后果吗？

[wʊd] [juː; jʊ] ['ɑːnər] [ðə; ði] [,ɑːblɪ'geɪʃn] ? "
Would you honor the obligation ? "
会你荣誉这义务 ? "

你会履行这项义务吗？

" - , [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæz; həz][noʊ] ['kʌntri] ,
" Barclugh , a man that is the slave of the need of money has no country ,
" - , 一个男人那是这奴隶的这需要的钱有不国家 ,
“巴克鲁格，一个沦为金钱奴隶的人，是没有祖国的。”

[hæz; həz][noʊ] ['kɑːnfəns] , [hæz; həz][noʊ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
has no conscience , has no will of his own .
有不良心 , 有不将要的他的自己的 .
他没有良知，没有自己的意志。

[aɪ][,er'em][ə; eɪ] [sleɪv] .
I am a slave .
我是 一个 奴隶 .

我是一名奴隶。

[ˈmaɪ] [ˈwaɪfs] [dɪˈzaɪəz] [ˈtɔːrment] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [læʃ] .

My wife's desires torment me as a lash .
我的 妻子的 欲望 折磨 我 作为 一个 睫毛 .

妻子的欲望像鞭子一样折磨着我。

[ðə; ði] [əˈbɪs] [ˈəʊpənz] [brɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] .

The abyss opens before my eyes .
这 深渊 打开 前 我的 眼睛 .

深渊在我眼前展开。

[ˈmaɪ] [ˈkʌntriːz] [kɔːz] [kæn; kən] [ˈnevər] [prɪˈveɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n]

My country's cause can never prevail against the wealth and resources of Britain
我的 该国的 原因 能 绝不 占上风 反对 这 财富 和 资源 的 英国

.
.
.
.

我国的事业永远无法战胜英国的财富和资源。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [aɪ] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ] [ˈpɔːpər] [ɪn][ə; eɪ][lɔːst] [kɔːz] .

To be loyal to America I would die a pauper in a lost cause .
到 是 忠诚 到 美国 我 会 死 一个 穷光蛋 在 一个 丢失的 原因 .

为了忠于美国，我甘愿为一场注定失败的事业而死，身无分文。

[tuː; tə] [sɜːrv] [ˈbrɪt(ə)n][aɪ] [wʊd] [ɡeɪn][maɪ][dɪˈzaɪəz] , — [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] .

To serve Britain I would gain my desires , — victory and riches .
到 服务 英国 我 会 获得 我的 欲望 , — 胜利 和 财富 .

为英国效力，我将获得我的愿望——胜利和财富。

[ðə; ði][daɪ][ɪz][kæst] , [sɜːr] , [kəˈmænd] [ˌem ˈiː] ! ”

The die is cast , sir , command me ! ”
这 死 是 投掷 , 先生 , 命令 我 ! ”

大人，事已至此，请您下令！

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][kənˈkluːʒ(ə)n] , [-]

“ You have now arrived at a sensible conclusion , [98]
“ 你 有 现在 到达的 在 一个 明智的 结论 , [-]

“你已经现在得出了一个合理的结论，[98]

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] , ” [ˈɑːrgjuːd] - .

General Arnold , ” argued Barclugh .
一般的 阿诺德 , ” 争论 - .

“阿诺德将军，”巴克卢说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][nəʊ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbegər] [ˈæftər] [sʌtʃ] [əˈbɪlətɪz] [æz; əz][juː; jʊ]

“ There is no use for you to be a beggar after such abilities as you
“ 那里 是 不 使用 为了 你 到 是 一个 乞丐 后 这样的 能力 作为 你

[hæv; həv] [ʃʊn] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrendəd] [jɔːr; jər] [ˈkʌntri] .

have shown and such services as you have rendered your country .
有 所示 和 这样的 服务 作为 你 有 渲染 你的 国家 .

“你展现出了如此卓越的才能，为国家做出了如此巨大的贡献，你不应该沦为乞丐。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][dəˈrekt] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [dʒɔːrdʒ] [ˌɑːrˈɑːɪ] .

I am the direct representative of His Majesty , George III .
我 是 这 直接的 代表的 他的 威严 , 乔治 三、 .

我是国王乔治三世陛下的直接代表。

[juː; jʊ] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈpaːspɔːt] .

You prepare the passports .
你 准备 这 护照 .

你负责准备护照。

[biː; bi][ˈkændɪd][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rɪˈliːv] [jər; jər][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈdɪfəˌkəltɪz] .
Be candid with me , and I can relieve your financial difficulties .
是 坦率 和 我 , 和 我 能 缓解 你的 金融的 困难 .
请坦诚相告, 我可以帮你解决经济困难。

[aɪ] [wɪl] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] **I will communicate with you in a few days ; in the meantime , come down to my**
我 将要 交流 和 你 在 一个 很少 天 ; 在 这 与此同时 , 来 向下 到 我的
[ˈɑːfɪs] , **office ,**
办公室 ,
我会在几天后联系你; 在此期间, 请你来我办公室一趟。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [loʊn][juː; jʊ] [wətˈevər] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [niːd] [ˌtempəˈrerəli] .
and I will loan you whatever money you need temporarily .
和 我 将要 贷款 你 任何 钱 你 需要 暂时地 .
我会暂时借给你你所需的任何资金。

“ [gʊd] [deɪ] , [sɜːr] , ” [kənˈkluːdɪd] - , [æz; əz][hiː; hi] [left] [ˈɑːrnəldz] [ˈɑːfɪs] ,
“ **Good day , sir , ” concluded Barclugh , as he left Arnold's office ,**
“ 好的 天 , 先生 , ” 结束 - , 作为 他 左边 阿诺德的 办公室 ,
“先生, 您好。”巴克鲁格说完, 离开了阿诺德的办公室。

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æt; ət] [ˈɑːrnəldz] [ˈtoʊt(ə)][səbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈmʌni] . [-]
rejoicing to himself at Arnold's total subjection to money . [99]
欢欣鼓舞 到 他自己 在 阿诺德的 全部的 隶属 到 钱 . [-]
他暗自庆幸阿诺德完全屈服于金钱。[99]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[wenˈevər] [kənˈspɪərətəz] [ɪnˈgeɪdʒ] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ə; eɪ][plɑːt] ,
Whenever conspirators engage to carry out a plot ,
每当 阴谋者 从事 到 携带 出去 一个 阴谋 ,
每当阴谋者联手实施阴谋时,

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ˈɑːrgjuːmənts][ˈdʒʌstəˌfaɪɪŋ] [miːnz] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɛndz] .
they at once begin to construct arguments justifying means to their ends .
他们 在 一次 开始 到 构造 论点 证明其合理性 方法 到 他们的 结束 .
他们立即开始构建论点, 为实现其目的的手段辩护。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ˈɔɪli] [ˈwɜːrdɪd] [ˈɑːrgjuːmənts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [pres]
At the present day we observe oily worded arguments made in the public press
在 这 展示 天 我们 观察 油腻的 措辞 论点 制成 在这 民众 按
[tuː; tə][ɡɪld][ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ;
to gild the corruption of virtue by the influence and power of money ;
到 镀金 这 腐败 的 美德 经过 这 影响 和 力量 的 钱 ;
如今, 我们看到公共媒体上充斥着花言巧语, 用金钱的影响力和权力来掩盖道德的腐败;

[ænd; ənd][noʊ] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz][rɪˈkwəɪərd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm]
and no flight of the imagination is required to determine exactly the same
和 不 航班 的 这 想像力 是 必需的 到 决定 确切地 这 相同的
[ˈɪnfluəns] [æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] - [bəæg] [ˈsɜːrkl] [wɪtʃ] [ˈfoʊz] [ɪts] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɪn]
influence at work to - day in our money - bag circles which shows its corruption in
影响 在 工作 到 - 天 在 我们的 钱 - 包 界 哪个 演出 它是 腐败 在
[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈletər] [əˈdrest] [tuː; tə][ˈɑːrnəld][ɪn] - :
the following letter addressed to Arnold in 1778 :
这 下列的 信 已解决 到 阿诺德 在 - :
无需任何想象力, 我们就能确定如今在我们这个有钱人圈子里, 同样的影响依然存在, 这在1778年写给阿诺德的以下信件中可见一斑:

“ [dɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] :
“ **Dear General** :
“ 亲爱的 一般的 :

“尊敬的将军:

“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hu:] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈstændərd] ,
“ **Among the Americans who have joined the rebel standard** ,
“ 之中 这 美国人 WHO 有 加入 这 反叛 标准 ,

“在加入反叛旗帜的美国人中,

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ˈveri] [ˈmeni] [gʊd] [ˈsɪtəznz] [hu:z] [ˈoʊnli][ˈɑ:bdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv]
there are very many good citizens whose only object has been the happiness of
那里 是 非常 许多 好的 公民 谁 仅有的 目的 有 到过 这 幸福 的

[ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
their country .
他们的 国家 .

有很多优秀的公民，他们唯一的愿望就是国家的幸福。

[sʌtʃ] , [ðen] ,
Such , then ,
这样的 , 然后 ,

那么,

[wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈɪnfluənst] [baɪ] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][əˈbændən][ðə; ði] [kɔ:z] [ðeɪ]
will not be influenced by motives of private interest to abandon the cause they
将要 不是 是 影响 经过 动机 的 私人的 兴趣 到 放弃 这 原因 他们

[hæv; həv][ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd] .
have espoused .
有 拥护 .

不会因私人利益的动机而放弃自己所拥护的事业。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [naʊ] [ˈɔ:fərd] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈrendər][ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] [ˈri:əli] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
They are now offered everything which can render the Colonies really happy and
他们 是 现在 提供 一切 哪个 能 使成为 这 殖民地 真的 快乐的 和

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][kɑ:mpenˈseɪ(ə)n] [ˈwɜ:rði] [ðer; ðər][ˈvɜ:rtʃu:] .
this is the only compensation worthy their virtue .
这 是 这 仅有的 赔偿 值得 他们的 美德 .

现在他们得到了一切能让殖民地人民真正幸福的东西，这是唯一配得上他们美德的补偿。

“ [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑ:lənɪz] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈpɑ:rləmənt] , [kəmˈpoozd] [ʌv; əv] [tu:] [ˈtʃembər] ,
“ **The American Colonies shall have their Parliament , composed of two Chambers** ,
“ 这 美国人 殖民地 将 有 他们的 议会 , 由 的 二 钱伯斯 ,

“美洲殖民地应设立自己的议会，由两院组成，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [ˈmembər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [bɜ:rθ] .
with all its members of American birth .
和 全部它是 成员 的 美国人 出生 .

所有成员均为美国出生。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [-]
Those of [100]
那些 的 [-]

其中[100]

[ðə; ði] [ˈʌpər] [haʊs] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ˈtaɪtəlz][ænd; ənd][ræŋk][ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
the upper house shall have titles and rank similar to those of the House
这 上 房子 将 有 标题 和 秩 相似的 到 那些 的 这 房子

[ʌv; əv] [pɪrɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
of Peers in England .
的 同龄人 在 英格兰 .

上议院的头衔和等级与英国贵族院的头衔和等级相同。

[ɔːl][ðer; ðər] [lɔːz] , [ænd; ənd] [pərtɪkjələrli] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [ˈmʌni] [ˈmætərz] ,
All their laws , and particularly such as relate to money matters ,
全部 他们的 法律 , 和 特别 这样的 作为 涉及 到 钱 事情 ,
他们所有的法律, 特别是与金钱有关的法律,

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈsembli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] .
shall be the production of this assembly , with the concurrence of a Viceroy .
将 是 这 生产 的 这 集会 , 和 这 一致 的 一个 总督 .
应由本议会制作, 并经总督同意。

[ˈkɑːmɜːrs] [ɪn] [ˈevri] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈbrɪtɪʃ] [sweɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [friː]
Commerce in every part of the globe subject to British sway shall be as free
商业 在 每一个 部分 的 这 地球 主题 到 英国 摇摆 将 是 作为 自由的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrˈtiːn] [ˈkɑːlənɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
to the people of the thirteen Colonies as to the English of Europe .
到 这 人们 的 这 十三 殖民地 作为 到 这 英语 的 欧洲 .
在英国统治下的全球各地, 十三殖民地的人民应享有与欧洲英国人同等的商业自由。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] , [ɪn] [ˈevri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] , [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈɡʌvərnmənt] .
They will enjoy , in every sense of the phrase , the blessings of good government .
他们 将要 享受 , 在 每一个 感觉 的 这 短语 , 这 祝福 的 好的 政府 .
他们将从各个层面享受到良政带来的福祉。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [səˈsteɪnd] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈhesəsəri] [tuː; tə][ʌpˈhoʊld]
They shall be sustained , in time of need , by all the power necessary to uphold
他们 将 是 持续 , 在 时间 的 需要 , 经过 全部 这 力量 必要的 到 坚持
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
在危难之际, 他们应得到一切必要的力量支持。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɔːr][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ðæt]
without being themselves exposed to the dangers or subjected to the expenses that
没有 存在 他们自己 裸露 到 这 危险 或者 受 到 这 开支 那
[ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .
are always inseparable from the conditions of a state .
是 总是 形影不离 从 这 状况 的 一个 状态 :
自身却不必承受国家状况所固有的危险或费用。

“ [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][tɜːrmz] [ˈprɒfəd] [baɪ] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [wen] [fɪː; jɪ][ɪz]
“ **Such are the terms proffered by England at the very moment when she is**
“ 这样的 是 这 条款 提供的 经过 英格兰 在 这 非常 片刻 什么时候 她 是
[dɪˈspleɪɪŋ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈefərts] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [əˈbiːdiəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkɑːlənɪz] .
displaying extraordinary efforts to conquer the obedience of her Colonies .
显示 非凡的 努力 到 征服 这 服从 的 她 殖民地 .
“英国正竭尽全力征服其殖民地, 而此时却提出了这样的条件。”

“ [ʃæl; ʃəl] [əˈmerɪkə] [rɪˈmeɪn] , [wɪˈðəʊt] [ˌɪmɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] , [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] ,
“ **Shall America remain , without limitation of time , a scene of desolation ,**
“ 将 美国 保持 , 没有 局限性 的 时间 , 一个 场景 的 荒凉 ,
“难道美国将永远是一片荒凉之地吗? ”

— [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [endˈʒaɪɪŋ] [piːs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [treɪn]
— **or are you desirous of enjoying peace and all the blessings of her train**
— 或者 是 你 渴望 的 享受 和平 和 全部 这 祝福 的 她 火车
?
?
?
——或者你渴望享受和平以及她带来的所有福祉?

[ʃæl; ʃəl][jʊr; jər][ˈpra:vənsəz] , [æz; əz][ɪn][ˈfɔ:rmər] [deɪz] ,
Shall your provinces , as in former days ,
将 你的 省份 , 作为 在 以前的 天 ,
你们的省份, 是否像往常一样,

[ˈflʊ:ʀɪʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpju:ɪsənt] [ˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ?
flourish under the protection of the most puissant nation of the world ?
繁荣 在下面 这 保护 的 这 最多 强大的 国家 的 这 世界 ?
在世界上最强大国家的保护下蓬勃发展?

[ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ] [fəˈlevər] [pərˈsu:] [ðæt] [ˈjædʊz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wɪtʃ] [sti:l] [ɪsˈkeɪps] [frʌm; frəm][jʊr; jər]
Or will you forever pursue that shadow of liberty which still escapes from your
或者 将要 你 永远 追求 那 阴影 的 自由 哪个 仍然 逃脱 从 你的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
还是你将永远追逐那始终从你手中溜走的自由的影子?

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈgræspɪŋ] [aɪˈti:] ?
even when in the act of grasping it ?
甚至 什么时候 在 这 行为 的 抓握 它 ?
即使在抓取的过程中?

[ænd; ənd] [haʊ] [su:n] [wʊd] [ðæt] [ˈveri] [ˈlɪbərti] , [wʌns] [-]
And how soon would that very liberty , once [101]
和 如何 很快 会 那 非常 自由 , 一次 [-]
而这种自由, 一旦[101]

[əbˈteɪnd] , [tɜ:rn][ˈɪntu:] [laɪˈsenʃəsnəs] , [ɪf] [aɪˈti:][bɪ; bi][nɑ:t] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈseɪfɡɑ:rdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
obtained , turn into licentiousness , if it be not under the safeguards of a great
获得 , 转动 进入 放荡 , 如果 它 是 不是 在下面 这 保障措施 的 一个 伟大的
[jʊrəˈpi:ən] [ˈpaʊər] ?
European power ?
欧洲的 力量 ?
如果没有欧洲强国的保护, 所获得的利益是否会演变成放荡不羁的行为?

[wɪl] [ju:; jʊ][rɪˈlaɪ][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˌɡærənˈti:] [ʌv; əv] [fræns] ?
Will you rely upon the guarantee of France ?
将要 你 依靠 之上 这 保证 的 法国 ?
你会相信法国的保证吗?

[ðeɪ] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sɪˈdju:st] [meɪ] [əˈsu:m] [ðæt] [hɜ:r; hər] [əˈsɪstəns] [wɪl] [bɪ; bi]
They among you whom she has seduced may assume that her assistance will be
他们 之中 你 谁 她 有 被诱惑 可能 认为 那 她 协助 将要 是
[ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] ,
generous and disinterested ,
慷慨的 和 无私的 ,
你们当中那些被她诱惑的人可能会认为她的帮助是慷慨无私的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ˈnevər] [ɪɡˈzækt][frʌm; frəm][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈsɜ:rv(ə)l] [əˈbi:diəns] .
and that she will never exact from you a servile obedience .
和 那 她 将要 绝不 精确的 从 你 一个 奴性的 服从 .
她绝不会强迫你對他百依百順。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈfræntɪk][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [ɔ:ˈredi] [ɪˈstæblɪʃt] ,
They are frantic with joy at the alliance already established ,
他们 是 疯狂的 和 喜悦 在 这 联盟 已经 已确立的 ,
他们为已经建立的联盟欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [speɪn] [wɪl] [ɪˈmi:diətli] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [fræns] .
and promise you that Spain will immediately follow the example of France .
和 承诺 你 那 西班牙 将要 立即地 跟随 这 例子 的 法国 .
并向你们保证, 西班牙将立即效仿法国的做法。

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['ɪgnərənt] [ðæt] [i:t] [ʌv; əv] [ði:z] [hæz; həz][æn; ən][i:'kwəl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ju:; jʊ]
Are they ignorant that each of these has an equal interest in keeping you
是 他们 无知 那 每个 的 这些 有 一个 平等的 兴趣 在 保持 你
[ʌndər] ,
under ,
在下面 ,

他们难道不知道，这些势力都同样希望你继续受他们控制吗？

[ænd; ənd] [wɪl] [kəm'baɪn] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðer; ðər][end] ?
and will combine to accomplish their end ?
和 将要 结合 到 完成 他们的 结尾 ?

他们会联手达成目的吗？

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][hæv; həv] ['perɪʃt] ; [ɪ'mens] ['ri:sɔ:rsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] ;
Thousands of men have perished ; immense resources have been exhausted ;
数千 的 男人 有 遇难 ; 巨大 资源 有 到过 筋疲力尽的 ;
数千人丧生；大量资源被耗尽；

[ænd; ənd] [jet] [sɪns] [ðæt] ['feɪtɪd] [ə'laɪəns] [ðə; ði][dɪ'spju:t][hæz; həz] [br'kʌm] [mɔ:r] [ɪm'bɪtərd] [ðæn; ðən]
and yet since that fated alliance the dispute has become more embittered than
和 然而 自从 那 命中注定 联盟 这 争议 有 变得 更多的 愤懑 比
[ˈevər] .
ever .
曾经 .

然而，自从那次命中注定的结盟以来，争端却比以往任何时候都更加激烈。

[ˈevrɪθɪŋ] [ə:dʒz] [ju: 'es][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'sɛnfənz] ,
Everything urges us to put a conclusion to dissensions ,
一切 敦促 我们 到 放 一个 结论 到 分歧 ,

种种迹象都促使我们结束纷争。

— [nɑ:t] [les] [detrɪ'ment(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪktəz] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['vænkwɪft] ; [bʌt; bət][dɪ'zaɪərəb(ə)]
— **not less detrimental to the victors than to the vanquished ; but desirable**
— 不是 较少的 有害的 到 这 胜利者 比 到 这 战败者 ; 但 理想

[æz; əz] [pi:s] [ɪz] ,
as peace is ,
作为 和平 是 ,

——对胜利者而言，其危害不亚于对战败者；但和平虽是可取的，

[aɪ 'ti:]['kænɑ:t] [bi:; bi] [nɪ'ɡooʃɪəɪtɪd] [br'twi:n] [ju: 'es][æz; əz] [br'twi:n] [tu:] [ɪndɪ'pendənt] ['paʊəz] ;
it cannot be negotiated between us as between two independent powers ;
它 不能 是 协商 之间 我们 作为 之间 二 独立的 权力 ;
这个问题不能作为两个独立大国之间的谈判进行；

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəserɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [əd'væntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] ['brɪt(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
it is necessary that a decisive advantage should put Britain in a condition to
它 是 必要的 那 一个 决定性 优势 应该 放 英国 在 一个 状况 到
[ˈdɪktɪt] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
dictate the terms of reconciliation .
听写 这 条款 的 和解 .

英国必须取得决定性优势，才能在和解条款方面占据主导地位。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɜ:r; hər] ['ɪntrəst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:r; hər]['pɑ:ləsi] ,
It is her interest , as well as her policy ,
它 是 她 兴趣 , 作为 出色地 作为 她 政策 ,

这既是她的利益所在，也是她的政策所在。

[tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [æz; əz] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][wʌn][æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] ;
to make these as advantageous to one as the other ;
到 制作 这些 作为 有利 到 一 作为 这 其他 ;

使这些对双方都同样有利；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ədˈvaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] **but it is at the same time advisable to arrive at it without any**
但 它 是 在 这 相同的 时间 建议 到 到达 在 它 没有 任何
[ʌnˈhesəsəri] [weɪst] [ʌv; əv] [ðæt] [blʌd] [ʌv; əv] [wɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [æz; əz] [ˈspəriŋ] [æz; əz] **unnecessary waste of that blood of which we are already as sparing as**
不必要 浪费 的 那 血 的 哪个 我们 是 已经 作为 节省 作为
[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [əˈgen] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] . [-] **though it were again our own . [102]**
尽管 它 是 再次 我们的 自己的 . [-]

但与此同时，最好不要不必要地浪费我们已经像对待自己的鲜血一样珍惜的鲜血。[102]

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [huː] [kæn; kən] [sərˈmaʊnt] [ˈɑːbstək(ə)lɪz][soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðiːz] . **“ There is but General Arnold who can surmount obstacles so great as these .**
“ 那里 是 但 一般的 阿诺德 WHO 能 超越 障碍 所以 伟大的 作为 这些 .
“只有阿诺德将军才能克服如此巨大的障碍。”

[ə; eɪ][mən][ʌv; əv][soʊ] [mʌt] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪl] [ˈnevər] [dɪˈsper] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , **A man of so much courage will never despair of the Republic ,**
一个 男人 的 所以 很多 勇气 将要 绝不 绝望 的 这 共和国 ,
像他这样勇敢的人，永远不会对共和国失去信心。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈevri] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [siːmz] [siːld] . **even when every door to a reconciliation seems sealed .**
甚至 什么时候 每一个 门 到 一个 和解 似乎 密封 .
即使通往和解的每一扇门似乎都已关闭。

“ [ˈrendər] [ðen] , [breɪv] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][jər; jər] [ˈkʌntri] ! **“ Render then , brave General , this important service to your country !**
“ 使成为 然后 , 勇敢的 一般的 , 这 重要的 服务 到 你的 国家 !
“那么，勇敢的将军，就为你的国家履行这项重要职责吧！ ”

[ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [kæn; kən][nɑːt] [səˈsteɪn] [mʌt] [lɔːŋɡər][ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl] [straɪf] . **The Colonies can not sustain much longer the unequal strife .**
这 殖民地 能 不是 维持 很多 更长 这 不等 冲突 .
殖民地再也无法承受这种不平等的冲突了。

[jər; jər] [truːps] [ɑːr; ər] [ˈperɪʃɪŋ] [ɪn] [ˈmɪzəri] . **Your troops are perishing in misery .**
你的 军队 是 消亡 在 苦难 .
你的部队正在悲惨地死去。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbædli] [ɑːrmd] , [hæf] [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [bred] . **They are badly armed , half naked and crying for bread .**
他们 是 糟糕 武装 , 一半 裸 和 哭泣 为了 面包 .
他们装备简陋，衣衫褴褛，哭着要面包。

[ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] [ɑːr; ər][ˈfjuːt(ə)] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈlæŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] . **The efforts of Congress are futile against the languor of the people .**
这 努力 的 国会 是 徒劳 反对 这 倦怠 的 这 人们 .
国会的努力对民众的萎靡不振毫无作用。

[jər; jər] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ʌnˈtɪld] , [treɪd] [ˈlæŋɡwɪʃɪz] , [ˈlɜːrniŋ] [daɪz] . **Your fields are untilled , trade languishes , learning dies .**
你的 字段 是 直到 , 贸易 衰弱 , 学习 死亡 .
你们的田地荒芜，贸易衰落，学术消亡。

[ðə; ði] [nɪˈɡlektɪd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪˈrepərəb(ə)] [lɔːs] [tuː; tə][səˈsaɪəti] **The neglected education of a whole generation is an irreparable loss to society**
这 被忽视的 教育 的 一个 所有的 一代 是 一个 无法弥补的 损失 到 社会
.
:
.
整整一代人的教育被忽视，这对社会来说是不可弥补的损失。

[jʊə; jər] [ju:θ] , [tɔ:rn][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈrʌstɪk] [pəˈsju:ts] [ʌv; əv][ˈju:sf(ə)l]
Your youth , torn by thousands from their rustic pursuits of useful
你的 青年 , 撕裂 经过 数千 从 他们的 乡村 追求 的 有用
[ɪmˈplɔɪmənt] , [ɑ:r; ər] [moʊn] [daʊn] [baɪ][wɔ:ɹ] .
employments , are mown down by war .
就业 , 是 修剪过的 向下 经过 战争 .
你们的青春, 成千上万的人被迫离开他们原本淳朴的谋生之路, 被战争夺去了生命。

[sʌtʃ] [æz; əz] [səˈvaɪv] [hæv; həv] [bɔ:st][ðə; ði][ˈvɪɡər][ʌv; əv][ðer; ðər] [praɪm] [ɔ:r][ɑ:r; ər] [meɪmd] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ;
Such as survive have lost the vigor of their prime or are maimed in battle ;
这样的 作为 存活 有 丢失的 这 活力 的 他们的 主要的 或者 是 残废 在 战斗 ;
幸存者要么失去了鼎盛时期的活力, 要么在战斗中致残;

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt] [brɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ðə; ði] [ˈaɪdlɪnəs] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [ˈmænərz]
the greater part bring back to their families the idleness and corrupt manners
这 更大的 部分 带来 后退 到 他们的 家庭 这 懒惰 和 腐败 礼仪
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .
大部分人把集中营里的懒散和腐败风气带回了家。

[let] [ju: ˈes][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][soʊ] [ˈmeni] [kəlæmətiz] ; [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɑ:rˈselvz] [hæv; həv][ðə; ði]
Let us put an end to so many calamities ; you and ourselves have the
让 我们 放 一个 结尾 到 所以 许多 灾难 ; 你 和 我们自己 有 这
[seɪm] [ˈɔ:ɹɪdʒɪn] ,
same origin ,
相同的 起源 ,
让我们终结如此多的灾难; 你我同源。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði] [seɪm] [bɔ:z] .
the same language , the same laws .
这 相同的 语言 , 这 相同的 法律 .
同样的语言, 同样的法律。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaɪlənd] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ˈmæstərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]
We are inaccessible in our island ; and you , the masters of a vast
我们 是 无法进入 在 我们的 岛 ; 和 你 , 这 大师 的 一个 广阔的
[ænd; ənd] [ˈfɜ:rtl] [ˈterətɔ:ri] ,
and fertile territory ,
和 沃 领土 ,
我们身处孤岛, 与世隔绝; 而你们, 却拥有广袤肥沃的土地,

[hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈnebəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɔɪəl] [ˈkɑ:lənɪz] .
have no other neighbors than the people of our loyal Colonies .
有 不 其他 邻居 比 这 人们 的 我们的 忠诚 殖民地 .
除了我们忠诚的殖民地人民之外, 我们没有其他邻居。

[wi:; wi] [pəˈzes] [rɪtʃ] [ɪsˈtæblɪʃmənts] [ɪn] [ˈevri] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,
We possess rich establishments in every quarter of the globe ,
我们 具有 富有的 机构 在 每一个 四分之一 的 这 地球 ,
我们在世界各地都拥有雄厚的实力,

[ænd; ənd] [reɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ˌhɪnduˈstɑ:n; -ˈstæn] .
and reign over the fairest portions of Hindustan .
和 在位 超过 这 最公平 部分 的 印度斯坦 .
并统治印度斯坦最美丽的地区。

[ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ɪz] [-]
The ocean is [103]
这 海洋 是 [-]
海洋是[103]

[ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [pæs] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] [ˈtrævɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz]
our home , and we pass across it as a monarch traversing his
我们的 家 , 和 我们 经过 穿过 它 作为 一个 君主 穿越 他的
[dəˈmɪnjənz] .
dominions .
领地 .

我们的家园，我们如同君主巡视领土一般，途经此地。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [poʊl] ,
From the Northern to the Southern pole ,
从 这 北方 到 这 南方 极 ,
从北极到南极，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)lz] [faɪnd] [ˈevriwɐ] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈhɑːrbər]
from the East to the West our vessels find everywhere a neighboring harbor
从 这 东方 到 这 西方 我们的 船只 寻找 到处 一个 邻接 港口
[brɪˈbɜːŋɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
belonging to Great Britain .
属于 到 伟大的 英国 .

从东到西，我们的船只到处都能找到属于英国的邻近港口。

[soʊ] [ˈmeni] [ˈaɪləndz] , [soʊ] [ˈmeni] [ˈkʌntrɪz] [əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][ˈaʊər; ɑːr] [sweɪ] ,
So many islands , so many countries acknowledging our sway ,
所以 许多 岛屿 , 所以 许多 国家 承认 我们的 摇摆 ,
如此多的岛屿，如此多的国家承认我们的影响力，

[ɑːr; ər][ɔːl] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈsɪstəm] [ðæt] [berz] [ɑːn] [ˈevri] [ˈfiːtʃər] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] [ˈlɪbərti]
are all ruled by a uniform system that bears on every feature the stamp of liberty
是 全部 裁决 经过 一个 制服 系统 那 熊 在 每一个 特征 这 邮票 的 自由
,
.
,

它们都由一个统一的制度统治，这个制度的方方面面都体现着自由的印记。

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [neɪʃəns] [ænd; ɐnd] [ˈveriəs] [klaɪmz] .
yet it is well adapted to the genius of different nations and various climes .
然而 它 是出色地 改编 到 这 天才 的 不同的 国家 和 各种各样的 气候 .
然而，它却能很好地适应不同民族和各种气候的特色。

“ [waɪl] [ðə; ði][kɑːntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈpaʊɜːz] [ˈruːɪn] [ðəmˈselvz] [baɪ][wɔːr] ,
“ **While the continental powers ruin themselves by war ,**
” 尽管 这 大陆 权力 废墟 他们自己 经过 战争 ,
“当欧洲大陆列强因战争而自取灭亡时，

[ænd; ɐnd][ɑːr; ər] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɪn] [rɪˈrektɪŋ] [ðə; ði][ˈræmpɑːts] [ðæt] [ˈseprət] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [iːtʃ]
and are exhausted in erecting the ramparts that separate them from each
和 是 筋疲力尽的 在 竖立 这 城墙 那 分离 他们 从 每个
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

他们筋疲力尽地构筑起将彼此隔开的城墙。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʊlwərkz] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps] .
our bulwarks are our ships .
我们的 堡垒 是 我们的 船舶 .
我们的堡垒就是我们的船只。

[ðeɪ] [ɪnˈrɪtʃ] [juː ˈes] ; [ðeɪ] [prəˈtekt] [juː ˈes] ;
They enrich us ; they protect us ;
他们 丰富 我们 ; 他们 保护 我们 ;
它们使我们富裕；它们保护我们；

[ðeɪ] [prə'vaɪd] [ju: 'es][æz; əz] ['redɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [æz; əz]
they provide us as readily with the means of invading our enemies as
他们 提供 我们 作为 容易 和 这 方法 的 入侵 我们的 敌人 作为
[ʌv; əv] ['sʌkərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] .
of succoring our friends .
的 救助 我们的 朋友们 .

它们既能轻易地为我们提供入侵敌人的手段，也能轻易地为我们提供援助朋友的手段。

“ [bɪ'wer] , [ðen] ,
“ **Beware , then ,**
“ 提防 , 然后 ,

“那么，务必小心。”

[ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [fər'evər] [ðə; ði][lɪŋk] [ænd; ənd][taɪz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [hu:z] ['benɪfɪts] [ɑ:r; ər] ['pru:vɪn] [baɪ]
of breaking forever the link and ties of friendship whose benefits are proven by
的 打破 永远 这 关联 和 领带 的 友谊 谁 好处 是 已证实 经过
[ðə; ði] [ɪk'sprɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['jɪrz] .
the experience of a hundred and fifty years .
这 经验 的 一个 百 和 五十 年 .

永远断绝友谊的纽带和羁绊，而一百五十年的经验证明了友谊的益处。

[taɪm] ['gɪvz] [tu:; tə][hju:mən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] [wʌt] [ɪz] [nu:] [kæn; kən]['oʊnli] [ə'teɪn] [ɪn]
Time gives to human institutions a strength which what is new can only attain in
时间 给予 到 人类 机构 一个 力量 哪个 什么 是 新的 能 仅有的 达到 在
[ɪts][tɜ:rn] ,
its turn ,
它是 转动 ,

时间赋予人类制度一种力量，而这种力量只有新生事物才能在自身的发展过程中获得。

[baɪ][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .
by the lapse of ages .
经过 这 失效 的 年龄 .

随着时间的流逝。

['rɔɪəltɪ] [ɪt'self] [ɪks'piəriənsɪz] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:sf(ə)l] [pre'stɪ:ʒ] ,
Royalty itself experiences the need of this useful prestige ,
皇室 本身 经历 这 需要 的 这 有用 声望 ,

皇室成员自身也需要这种有用的声望。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [hæz; həz] ['reɪnd] ['oʊvər][ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst]['sɪkstɪ] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn]
and the line that has reigned over us for the past sixty years has been
和 这 线 那 有 统治 超过 我们 为了 这 过去的 六十 年 有 到过
[ɪ'lʌstriəs] [fɔ:r; fər][ten] ['sentʃərɪz] .
illustrious for ten centuries .
杰出 为了 十 几个世纪 .

统治我们六十年的这一支，已经辉煌了十个世纪。

“ [ju'nʌɪtɪd][ɪn] [ɪ'kwɑ:ləti] , [wi:; wi] [wɪl] [ru:l] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ; [wi:; wi] [wɪl] [hoʊld][aɪ 'ti:] [baʊnd] ,
“ **United in equality , we will rule the universe ; we will hold it bound ,**
“ 团结的 在 平等 , 我们 将要 规则 这 宇宙 ; 我们 将要 抓住 它 边界 ,

“团结平等，我们将统治宇宙；我们将束缚它，

[nɑ:t][baɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['vaɪələns] , [-]
not by arms and violence , [104]
不是 经过 武器 和 暴力 , [-]

不是通过武器和暴力，[104]

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] , — [ðə; ði] ['laɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['dʒent(ə)l][bə:ndz] [ðæt]
but by the ties of commerce , — the lightest and most gentle bonds that
但 经过 这 领带 的 商业 , — 这 最轻 和 最多 温和的 债券 那
[ˈhju:mən][kaɪnd][kæn; kən] [wɜ:] .
human kind can wear .
人类 种类 能 穿 :
但却是通过商业纽带——人类所能拥有的最轻盈、最温柔的纽带。

” [əˈlaʊɪŋ] [səˈfɪ(ə)nt] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [tu:; tə] ['krɪstəlaɪz] [hɪz; ɪz]
” **Allowing sufficient time for the arguments of this letter to crystallize his**
” 允许 充足的 时间 为了 这 论点 的 这 信 到 结晶 他的
[dɪtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] , ['ɑ:rnəld][wʌz; wəz] [enˈtræpt] .
determination , Arnold was entrapped .
决心 , 阿诺德 曾是 被困 :
“经过一段时间的思考，阿诺德逐渐坚定了决心，他被这封信中的论点所打动，落入了圈套。”

- [hæd; həd]['ænəlaɪzd] [wʌt] ['ɪfekt] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] [wʊd] [hæv; həv][ɑ:n] ['ɑ:rnəldz] [maɪnd] ;
Barclugh had analyzed what effect the document would have on Arnold's mind ;
- 有 分析 什么 影响 这 文档 会 有 在 阿诺德的 头脑 ;
巴克卢分析了这份文件会对阿诺德的心理产生什么影响；

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['vænəti][əˈloʊn] [wʊd] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kəˈmɪt] ['tri:z(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['pri:tekst] [ðæt]
he knew that vanity alone would lead him to commit treason on the pretext that
他 知道 那 虚荣 独自的 会 带领 他 到 犯罪 叛国罪 在 这 借口 那
[hi:; hi] [maɪt] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd]['ru:ɪn] ,
he might save his country from desolation and ruin ,
他 可能 节省 他的 国家 从 荒凉 和 废墟 ,
他知道，仅仅是虚荣心就会驱使他以拯救国家免于荒芜和毁灭为借口，犯下叛国罪。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði]['mæstər] - [ki:] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['drɑ:mə] .
so that he could be the master - key in the great drama .
所以 那 他 可以 是 这 掌握 - 钥匙 在 这 伟大的 戏剧 :
这样他就能成为这场伟大戏剧的关键人物。

[tu:; tə][end][ðə; ði][wɔ:rɪ][æt; ət][wʌn] [stroʊk] [ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [pɪˈkju:nɪəri] ['ɡrætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
To end the war at one stroke and receive the pecuniary gratitude of the
到 结尾 这 战争 在 一 中风 和 收到 这 金钱 感激 的 这
[ˈɪŋɡlɪ] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd][tu:; tə][stænd] [aʊt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [laɪk] ['bru:təs] ,
English government and to stand out in history like Brutus ,
英语 政府 和 到 站立 出去 在 历史 喜欢 布鲁图斯 ,
为了一举结束战争，获得英国政府的经济赏赐，并像布鲁图斯一样名垂青史，

[ɔ:r] [mʌŋk] , [ɔ:r] ['mɔ:lbərə] , [æz; əz][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɔ:r] ['ɡʌvənmənts] ,
or Monk , or Marlborough , as the creator of kings or governments ,
或者 僧 , 或者 马尔堡 , 作为 这 创作者 的 国王 或者 政府 ,
或者说，蒙克或马尔伯勒，是君主或政府的缔造者。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][æn; ən] [ædˈventʃərəs] ['spɪrɪt] .
was the dream of an adventurous spirit .
曾是 这 梦 的 一个 冒险的 精神 :
这是一个充满冒险精神的梦想。

['ɑ:rnəld] [lʌvd] [drəˈmætɪk] [dɪˈspleɪ] .
Arnold loved dramatic display .
阿诺德 喜爱 戏剧性 展示 :
阿诺德喜欢戏剧化的场面。

[ˈbætlfi:ldz] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θi:ətər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vælər] ;
Battlefields had provided him a theatre for the exercise of his valor ;
战场 有 假如 他 一个 剧院 为了 这 锻炼 的 他的 勇气 ;
战场为他提供了一个展现英勇的舞台；

[ˈgæɪrɪsn̩] [ˈduːtɪ] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [əˈlʊrmənts] [ʌv; əv] [ˈsoʊʃ(ə)l]
garrison duty at Philadelphia had given him the allurements of social
驻军 责任 在 费城 有 给定 他 这 诱惑 的 社会的
[ˌdɪsəˈpeɪʃənz] ;
dissipations ;
消散 ;

在费城驻防期间，他沉迷于社交享乐；

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡlɪtər] [ʌv; əv] [ˈkɪŋli] [ˈprɒmɪsɪz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]
the need of money and the glitter of kingly promises were for him the
这 需要 的 钱 和 这 闪光 的 王者 承诺 是 为了 他 这
[ˈkruːʃ(ə)l] [ˈtestz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wɪtʃ] [ˌsʌŋk] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .
crucial tests of honor which sunk his career .
至关重要的 测试 的 荣誉 哪个 沉没 他的 职业 .

对他而言，金钱的需求和君王承诺的诱惑，是考验他荣誉的关键所在，也正是这些考验最终断送了他的仕途。

[ˈrɒdəɪrɪk] - [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈɑːrnəldz] [ˈɑːfɪs] [ðə; ði] [ˌnekst] [deɪ] [æt; ət] [ˈmɪdnɑːt] , [ænd; ənd] [ðʌs]
Roderick Barclugh was in Arnold's office the next day at midnight , and thus
罗德里克 - 曾是 在 阿诺德的 办公室 这 下一个 天 在 午夜 , 和 因此
[əˈdrest] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] :
addressed his victim :
已解决 他的 受害者 :

第二天午夜，罗德里克·巴克卢格来到阿诺德的办公室，向他的受害者说道：

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːrnəld] , [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [əˈmɛrɪkənz] [kæn; kən] [end] [ðɪs] [ˈkruːəl] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmʌðər]
” **General Arnold , you of all Americans can end this cruel war with the mother**
” 一般的 阿诺德 , 你 的 全部 美国人 能 结尾 这 残忍的 战争 和 这 母亲
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

“阿诺德将军，你比任何人都更有能力结束这场与祖国的残酷战争。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpaʊndz] [ɪn] [ɡoʊld] [-]
So if you receive twenty thousand pounds in gold [105]
所以 如果 你 收到 二十 千 磅 在 金子 [-]

所以如果你收到两万英镑的黄金[105]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] ,
and a commission as General in the British Army ,
和 一个 委员会 作为 一般的 在 这 英国 军队 ,
并被授予英国陆军将军军衔。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpenʃən] [ʌv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpaʊndz] [ˈstɜːrliŋ] [pər] [ˈænəm] [fɔːr; fər] [laɪf] ,
and a pension of two thousand pounds sterling per annum for life ,
和 一个 养老金 的 二 千 磅 英镑 每 年 为了 生活 ,
还有每年两千英镑的终身养老金。

[wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [tuː; tə] [ɪnˈdaʊ] [jɔːr; jər] [ˈkʌntriːmɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] ? “
what can you do to endow your countrymen with the blessings of peace ? ”
什么 能 你 做 到 赋予 你的 同胞们 和 这 祝福 的 和平 ? “
你能做些什么来让你的同胞们享有和平的福祉？

“ [ˈmɪstər] . - , ” [sed] [ˈɑːrnəld] ,
” **Mr . Barclugh , ” said Arnold ,**
” 先生 . - , ” 说 阿诺德 ,

“巴克卢先生，”阿诺德说道，

“ [aɪ][jæɪ; jəl][biː; bi] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ɪnˈdʊrɪŋ] [gʊd] [əˈpɑːn][hjuːˈmænəti][tuː; tə][staːp][ðə; ði] [veɪn][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv]
“ **I shall be inflicting enduring good upon humanity to stop the vain sacrifices of**
“ 我 将 是 造成 持久 好的 之上 人类 到 停止 这 徒劳 牺牲 的
[əˈmɛrɪkənz] [ɪn][ə; eɪ][fərˈlʊːrɪn] [kɔːz] .
Americans in a forlorn cause .
美国人 在 一个 绝望 原因 .
“我将给人类带来持久的福祉，以阻止美国人为一项徒劳的事业做出的牺牲。”

[aɪ] [wʊd] [ˌɑːrˈliː] - [ɪˈstæblɪʃ] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [rɪˈleɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
I would re - establish trade and friendly relations at home and abroad .
我 会 关于 - 建立 贸易 和 友好的 关系 在 家 和 国外 .
我将重建国内外贸易和友好关系。
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈɑːrɪnəld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪnənɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈseɪvjər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
The name of Arnold would be a synonym for the savior of this country .
这 姓名 的 阿诺德 会 是 一个 代名词 为了 这 救主 的 这 国家 .
阿诺德的名字将成为这个国家救星的代名词。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [niːd] , [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
There would be no need , then , for a Washington .
那里 会 是 不 需要 , 然后 , 为了 一个 华盛顿 .
那样一来，就没有必要再有华盛顿了。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv] [greɪt] [praːˈsperəti] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ,
I would be the founder of great prosperity and happiness ,
我 会 是 这 创始人 的 伟大的 繁荣 和 幸福 ,
我将成为繁荣幸福的缔造者，

[ænd; ənd][maɪ][ˈneɪt(ə)] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] , — [wel] , [baɪ][ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [ˈeniweɪ] .
and my natal day would be cherished by the , — well , by the nobility , anyway .
和 我的 出生 天 会 是 珍爱 经过 这 , — 出色地 , 经过 这 贵族 , 反正 .
我的生日将会受到——至少是贵族们的珍视。

“ [haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wei] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði]
“ **However , I have thought of the best way for us to accomplish the**
“ 然而 , 我 有 想法 的 这 最好的 方式 为了 我们 到 完成 这
[ˈɑːbdʒekt] : [juː; jʊ] [siː] ,
object : you see ,
目的 : 你 看 ,
“然而，我已经想到了实现这个目标的最佳方法：你看，

[west] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv] [əˈmɛrɪkən] [ˈmɪləteri] [hoʊps] ; [ɪf] [ðei] [wɜːr; wər][tuː; tə] [luːz] [ðæt]
West Point is the citadel of American military hopes ; if they were to lose that
西方 观点 是 这 堡垒 的 美国人 军队 希望 ; 如果 他们 是 到 失去 那
[ˈstrɔːŋhoʊld] ,
stronghold ,
据点 ,
西点军校是美国军事希望的堡垒；如果他们失去了这个堡垒，

[nuː] [ˈɪŋɡlənd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] .
New England could be cut off from the rest of the Colonies .
新的 英格兰 可以 是 切 离开 从 这 休息 的 这 殖民地 .
新英格兰可能会与殖民地其他地区隔绝。

[ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈhʌdsn] [fɔːlz] [wɪð; wɪθ] [west] [pɔɪnt] .
The control of the upper Hudson falls with West Point .
这 控制 的 这 上 哈德逊 瀑布 和 西方 观点 .
西点军校控制着哈德逊河上游地区。

[kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [kʌt] [bɪ'twi:n] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈkɑːlənɪz]
Communications would then be cut between New England and the Southern Colonies
通讯 会 然后 是 切 之间 新的 英格兰 和 这 南方 殖民地
.
:
.

届时新英格兰与南部殖民地之间的通讯将被切断。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈfɔːrsɪz] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ˈmɪrli] [ˈloʊk(ə)]['bændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndəz]
The rebel forces would then be merely local bands , and the commanders
这 反叛 力量 会 然后 是 仅仅 当地的 乐队 , 和 这 指挥官
[ˈpɑːrtəzn] ['lɪdər] .
partisan leaders .
党派 领导人 .

届时，叛军将只是地方武装团伙，而指挥官则为游击队领导人。

[ðen] [ə'nʌðər] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] [kʊd; kəd] [ɪn'veɪd] [vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [iːtʃ] ['sek(ə)n] [biː; bi] [səb'duːd] [ɪn]
Then another British force could invade Virginia and each section be subdued in
然后 其他 英国 力量 可以 入侵 弗吉尼亚州 和 每个 部分 是 低沉的 在
[ˈdiːteɪl] ,
detail ,
细节 ,

然后另一支英军可以入侵弗吉尼亚，逐个击破。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz]
but after the fall of West Point the Colonists would be glad to make terms
但 后 这 落下 的 西方 观点 这 殖民者 会 是 高兴的 到 制作 条款
[ʌv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .

但西点陷落后，殖民者们乐于达成和平协议。

[ˈblʌdʃed] [-]
Bloodshed [106]
流血事件 [-]

流血事件[106]

[wʊd] [ðen] [biː; bi] [stɑːpt] .
would then be stopped .
会 然后 是 停止 .

然后就会停止。

“ [aɪ][kæən; kən] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
“ **I can secure the command of West Point from the Commander - in - Chief** ,
” 我 能 安全的 这 命令 的 西方 观点 从 这 指挥官 - 在 - 首席 ,
“我可以从总司令那里获得西点军校的指挥权，

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [pə'zɪ](ə)n] , [ðen] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['destəni] [wɪl]
and when once in the coveted position , then Americans and American destiny will
和 什么时候 一次 在 这 令人垂涎的 位置 , 然后 美国人 和 美国人 命运 将要
[biː; bi][æt; ət][maɪ] [fiːt] . “
be at my feet . ”
是 在 我的 脚 . ”

一旦我坐上那梦寐以求的宝座，那么美国人和美国的命运都将臣服于我。”

“ [jʊr; jər][plæn][ɪz][æn; ən][ɪn'spaɪərd][wʌn] , ['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] ,
“ **Your plan is an inspired one , General Arnold** ,
” 你的 计划 是 一个 灵感 一 , 一般的 阿诺德 ,
“阿诺德将军，您的计划非常出色。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv]
and here are two thousand pounds in Bills of Exchange on the Bank of
和 这里 是 二 千 磅 在 账单 的 交换 在 这 银行 的
[ˈæmstərdæm] ,
Amsterdam ,
阿姆斯特丹 ,

这里还有两千英镑的阿姆斯特丹银行汇票。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [kæʃt] [æt; ət][maɪ] [ˈɑːfɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtʊʃkən][ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] .
which you can get cashed at my office as a token of my faith in you .
哪个 你 能 得到 已兑现 在 我的 办公室 作为 一个 令牌 的 我的 信仰 在 你 .
你可以到我的办公室兑现，以此表达我对你的信任。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈpæspɔːrt] [ɪn][maɪ] [ˈpɔːkɪt] [aɪ][fæl; ʃəl][stɑːrt][æt; ət][wʌns][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [fɔːr; fər]
with my passport in my pocket I shall start at once by way of West Point for
和 我的 护照 在 我的 口袋 我 将 开始 在 一次 经过 方式 的 西方 观点 为了
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

我把护照揣在口袋里，立刻启程，途经西点军校前往纽约。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] .
and carry the good news to General Clinton .
和 携带 这 好的 消息 到 一般的 克林顿 .

将这个好消息带给克林顿将军。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][jʊr; jər]
Be sure and communicate with General Washington at once for your
是 当然 和 交流 和 一般的 华盛顿 在 一次 为了 你的
[əˈsaɪnmənt] [tuː; tə][jʊr; jər] [nuː] [kəˈmænd] ,
assignment to your new command ,
任务 到 你的 新的 命令 ,

务必立即与华盛顿将军联系，确认你被分配到新的指挥岗位。

" [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk] - ,
" were the parting words of Roderick Barclugh ,
" 是 这 离别 字 的 罗德里克 - ,

这是罗德里克·巴克卢临别时的遗言。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [tuː; tə][bɪˈɡɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒɜːrzi]
as he mounted his horse at daylight to begin his journey through the Jersey
作为 他 安装 他的 马 在 日光 到 开始 他的 旅行 通过 这 球衣
[ˈhaɪləndz] ,
Highlands ,
高地 ,

天亮时分，他骑上马，开始了穿越泽西高地的旅程。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪsˈɡaɪz] [ænd; ənd] [neɪm] [ʌv; əv][pi(:)'eə][lɑː] [ˈfɪt] . [-]
under the disguise and name of Pierre La Fitte . [107]
在下面 这 伪装 和 姓名 的 皮埃尔 拉 菲特 . [-]

化名皮埃尔·拉菲特。[107]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[wen] [ˈrɒdərik] - [left] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] ,
When Roderick Barclugh left the office of General Arnold ,
什么时候 罗德里克 左边 这 办公室 的 一般的 阿诺德 ,
当罗德里克·巴克卢离开阿诺德将军的办公室时,

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdʒəːmən,taun] [roʊd] .
he mounted his horse and took the Germantown road .
他 安装 他的 马 和 采取 这 日耳曼敦 路 .
他骑上马，沿着日耳曼敦路走了下去。

[ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] ,
The hour was just before dawn ,
这 小时 曾是 只是 前 黎明 ,
当时正值黎明前不久。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [fəˈtiːg] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtreɪtər] [kɔːzd] -
and much fatigue after the exciting negotiations with the traitor caused Barclugh
和 很多 疲劳 后 这 激动人心 谈判 和 这 叛徒 导致 -
[tuː; tə][raɪd] [ˈbrɪskli] ,
to ride briskly ,
到 骑 轻快地 ,
与叛徒进行了一番激动人心的谈判后，巴克卢格疲惫不堪，于是加快了马步。

[waɪl] [ˈsɪriəs] [ˌmediˈteɪʃənz] [flɪtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] :
while serious meditations flitted through his brain :
尽管 严肃的 冥想 飞掠 通过 他的 脑 :
他的脑海中闪过许多严肃的思考:

“ [wʌt] [wɪl] [ˈwaːʃɪŋtən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɑːrnəldz] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] ?
“ **What will Washington think of Arnold's request for assignment to West Point ?**
“ 什么 将要 华盛顿 思考 的 阿诺德的 要求 为了 任务 到 西方 观点 ?
“华盛顿会如何看待阿诺德请求调往西点军校任职？”

[aɪ][mʌst; məst] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ˈɑːrnəldz] [səkˈses] .
I must pave the way for Arnold's success .
我 必须 铺平 这 方式 为了 阿诺德的 成功 .
我必须为阿诺德的成功铺平道路。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [miːt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaːʃɪŋtən] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈrɑːbərt]
If I could only meet General Washington , being armed with the letter of Robert
如果 我 可以 仅有的 见面 一般的 华盛顿 , 存在 武装 和 这 信 的 罗伯特
[fɪtˈsmɔːrɪs] ,
FitzMaurice ,
菲茨莫里斯 ,
如果我能够见到华盛顿将军，并带着罗伯特·菲茨莫里斯的信，那该多好啊！

[aɪ] [wʊd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][ˈfeɪvər][ˈɑːrnəld][ænd; ənd][ɪkˈspleɪn] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [ʌnˈrest] [æt; ət]
I would encourage the General to favor Arnold and explain away his unrest at
我 会 鼓励 这 一般的 到 偏爱 阿诺德 和 解释 离开 他的 动荡 在
[ˌfɪləˈdelfrɪ] .
Philadelphia .
费城 .
我会鼓励将军偏袒阿诺德，并解释他为何在费城感到不安。

[aɪ][kʊd; kəd] [preɪz] [hɪz; ɪz] [diːdz] [æt; ət][ˌsærətəʊgə] ; [haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] ;
I could praise his deeds at Saratoga ; how he longed for active service ;
我 可以 称赞 他的 契约 在 萨拉托加 ; 如何 他 渴望 为了 积极的 服务 ;
我可以赞扬他在萨拉托加的功绩；赞扬他多么渴望再次上战场；

[hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts][faɪˈnænʃ(ə)][ˌɑːbləˈgeɪʃənz] .
his marriage and its financial obligations .
他的 婚姻 和 它是 金融的 义务 .
他的婚姻及其经济责任。

[ðə; ði][dr'zaiər][tu;; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn'tæŋɡld] [ˈɑ:rnəld][ɪn] [ʌn'wɔ:rəntɪd] [ɪks'pendɪtʃəz] .
The desire to please his wife entangled Arnold in unwarranted expenditures .
这 欲望 到 请 他的 妻子 纠缠 阿诺德 在 毫无根据的 支出 .

为了取悦妻子，阿诺德陷入了不必要的开支之中。

[tu;; tə] [ə'saɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈli:dər] [tu;; tə][ə; eɪ][poʊst] [ə'wei] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'lɔrmənts] [ʌv; əv]
To assign such a valuable leader to a post away from all allurements of
到 分配 这样的 一个 有价值的 领导者 到 一个 邮政 离开 从 全部 诱惑 的
[sə'saɪəti] [wʊd] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈli:dər] [fɔ:r; fər] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:rvis] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [wu:nd] [hæd; həd]
society would preserve a valuable leader for active service after his wound had
社会 会 保存 一个 有价值的 领导者 为了 积极的 服务 后 他的 伤口 有
[hi:ld] .
healed .
已治愈 .

将这样一位杰出的领导人派往远离社会诱惑的岗位，可以使他在伤愈后继续为社会做出贡献。

" [ðʌs] [hi;; hi] [mju:zd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈɔ:ltərnətli] [ˈgæləpt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] , [ʌn'tɪl] [hi;; hi]
" **Thus he mused , while his horse alternately galloped and walked , until he**
" 因此 他 沉思 , 尽管 他的 马 交替 疾驰 和 步行 , 直到 他
[ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [- -]
realized that the [108]
已实现 那 这 [- -]

于是他沉思着，他的马时而奔跑，时而行走，直到他意识到[108]

[sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] , [ænd; ənd][hi;; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
sun had risen , and he found that he had reached the seat of his
太阳 有 升起 , 和 他 成立 那 他 有 达到 这 座位 的 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

太阳升起来了，他发现自己已经走到了朋友的座位旁。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwɪljəm] [ˈgreɪdən] , [hu:] [hæd; həd] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][stɑ:p][æt; ət] - ,
Dr . William Greydon , who had urged him to stop at Dorminghurst ,
博士 . 威廉 格雷顿 , WHO 有 敦促 他 到 停止 在 - ,

曾力劝他在多明赫斯特停留的威廉·格雷顿医生

[wen'evər] [hi;; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈbɪznəs] [ðæt] [wei] .
whenever he should have business that way .
每当 他 应该 有 商业 那 方式 .

他需要以这种方式处理业务的时候。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɡreɪtər] [ni:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈleɪtər][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs]
Knowing that he might have greater need of his horse later on in the course
会心 那 他 可能 有 更大的 需要 的 他的 马 之后 在 在 这 课程
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [ˈdʒɜ:rni] ,
of his perilous journey ,
的 他的 危险的 旅行 ,

他知道在之后危险的旅途中，他可能更需要他的马，

[hi;; hi] [kən'sɪdərɪd] [aɪ 'ti:] [ˈwɪzdəm] [tu;; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər] [rest] [ænd; ənd] [ˈɡæðər]
he considered it wisdom to stop and spend the day for rest and gather
他 经过考虑的 它 智慧 到 停止 和 花费 这 天 为了 休息 和 收集
[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ˈenərdʒi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
his thoughts and energy for a long ride the next day .
他的 想法 和 活力 为了 一个 长的 骑 这 下一个 天 .

他认为停下来休息一天，为第二天的长途骑行积蓄能量，是明智之举。

[hi:; hi][ɔ:lsou] [wi]t [tu:; tə][ˈtræv(ə)l][ˌɪnkɑ:gʻni:tou][ænd; ənd][ðə; ði] [les] [hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ˈpʌblɪk]
He also wished to travel incognito and the less he stopped at public
他还希望到旅行隐姓埋名和这较少的他停止在民众
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

他还希望低调旅行，尽量少去酒馆。

[ðə; ði] [ˈbetər] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [helpt] [əˈb:ŋ] .
the better his purpose was helped along .
这更好的他的目的曾是帮助沿着 .

他的目标越实现越好。

[tu:; tə][stɑ:p][æt; ət] - [dɪd][nɑ:t][rɪˈkwaɪər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ˈɑ:rgjumənt] ,
To stop at Dorminghurst did not require any length of argument ,
到停止在 - 做过不是要求任何长度的争论 ,
在多明赫斯特停留并不需要任何争论。

[æz; əz] - [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [səˈseptəb(ə)l] .
as Barclugh was young and still susceptible .
作为 - 曾是年轻的和仍然易受影响的 .

当时巴克卢格还年轻，容易受影响。

[ˈni:ðər] [hæd; həd][hi:; hi] [fərˈga:tŋ] [mɪs] [ˈmɑ:li] [ˈgreɪdən] [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈpɑ:rtɪ]
Neither had he forgotten Miss Mollie Greydon who was at the dinner party
两者都不有他被遗忘的错过莫莉格雷顿WHO曾是在这晚餐派对
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪnənˈsɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] ;
of the Financier General ;
的这金融家一般的 ;

他也没有忘记莫莉·格雷顿小姐，她当时正在金融总监的晚宴上。

- [rɪˈkɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkwɑ:lətɪz] .
Barclugh recalled her beauty and intellectual qualities .
- 召回她美丽和知识分子品质 .

巴克卢回忆起她的美貌和才智。

[ˈraɪdɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈhemlɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
Riding between the hemlocks to the mansion ,
骑术之间这铁杉到这大厦 ,

骑马穿过铁杉林前往宅邸，

[ˈrɒdərɪk] - [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈmerɪkən] [ˈhoʊm] .
Roderick Barclugh was struck with the taste of this American home .
罗德里克 - 曾是击和这品尝的这美国人 家 .

罗德里克·巴克卢被这户美国家庭的美味深深吸引。

[æz; əz][hi:; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɑ:n][ðə; ði]
As he dismounted he was greeted by the master of the house on the
作为他下马他曾是问候经过这掌握的这房子在这
[ˈpɔ:rtɪkou] ,
portico ,
门廊 ,

他下马时，屋主在门廊上迎接了他。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɑ:tʃfl] [blæk] [ˈsɜ:rvənt] .
while his horse was attended by a watchful black servant .
尽管他的马曾是参加经过一个警惕黑色的仆人 .

他的马由一名尽职尽责的黑人仆人照看。

[ðə; ði] [ˈwelkəm] [hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [wʌz; wəz][ɪn] [tru:] [kəˈlooʒniəl] [ˈfæʃ(ə)n] :
The welcome he received was in true Colonial fashion :
这欢迎他已收到曾是 在 真的 殖民 时尚 :

他受到的欢迎是典型的殖民地式欢迎：

“ [æ̃t; ət][læ̃st] , [ˈmɪstər] . - , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [jʊr; jər] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [breɪk] [bred]
“ At last , Mr . Barclugh , you have made good your promise to break bread
“ 在 最后的 , 先生 : - , 你 有 制成 好的 你的 承诺 到 休息 面包
[wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
with me .
和 我 :

“巴克卢先生, 您终于兑现了与我共进晚餐的承诺。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrɪzn] [ˈɜːrli] , [soʊ][wɪ; wi][kæn; kən] [ˈbrekfəst] [-]
I know that you must have risen early , so we can breakfast [109]
我 知道 那 你 必须 有 升起 早期的 , 所以 我们 能 早餐 [-]

我知道你一定起得很早, 所以我们可以一起吃早餐[109]

[æ̃t; ət][wʌns] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɪljəm] [ˈgreɪdən] .
at once , “ was the greeting of Dr . William Greydon .
在 一次 , “ 曾是 这 问候 的 博士 : 威廉 格雷顿 :

“立刻,”威廉·格雷顿博士这样问候道。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [kənˈtɪnjuːd] :
Turning to the servant , Dr . Greydon continued :
转弯 到 这 仆人 , 博士 : 格雷顿 持续 :

格雷顿医生转向仆人, 继续说道:

“ [ker] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . - [hɔːrs] [ænd; ænd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] - [bægz][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . “
“ Care for Mr . Barclugh's horse and bring his saddle - bags into the house . “
“ 关心 为了 先生 : - 马 和 带来 他的 鞍 - 包 进入 这 房子 : “

“照顾好巴克卢先生的马, 并把他的鞍袋搬进屋里。”

“ [ˈriːəli] , “ [rɪˈplaɪd] - , “ [ˈstaːtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [læ̃st] [naɪt] ,
“ Really , “ replied Barclugh , “ starting on this journey last night ,
“ 真的 , “ 回复 - , “ 开始 在 这 旅行 最后的 夜晚 ,

“真的吗?”巴克卢回答说, “我昨晚就开始了这段旅程。”

[aɪ][wʌz; wəz] [diˈteɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [əˈeɪndʒɪŋ] [maɪ] [ˈbɪznəs] [ʌnˈtɪl] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] .
I was detained with a friend arranging my business until early morning .
我 曾是 被拘留 和 一个 朋友 安排 我的 商业 直到 早期的 早晨 :

我和一位朋友被耽搁到凌晨, 一直在处理我的事务。

[aɪ][eɪ ˈem][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [æ̃t; ət] [ˈfɪʃkiːl] ,
I am on a long journey to the Commander - in - Chief at Fishkill ,
我 是 在 一个 长的 旅行 到 这 指挥官 - 在 - 首席 在 菲什基尔 ,

我正在前往菲什基尔会见总司令的漫长旅途中。

[ænd; ænd][aɪ] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [ʃɔːrt] [ˈsteɪdʒɪz][æ̃t; ət][fɜːrst] . “
and I thought best to make my journey in short stages at first . “
和 我 想法 最好的 到 制作 我的 旅行 在 短的 阶段 在 第一的 : “

所以我认为最好先分阶段进行我的旅程。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪz] , [ˈmɪstər] . - , “ [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][hoʊst] ,
“ You are wise , Mr . Barclugh , “ replied his host ,
“ 你 是 明智的 , 先生 : - , “ 回复 他的 主持人 ,

“巴克鲁先生, 您很明智,”主人回答道。

“ [ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃɔːr] - [ɪz] [ˈɑːnərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] .
“ and I am sure Dorminghurst is honored with your presence .
“ 和 我 是 当然 - 是 荣幸 和 你的 在场 :

“我相信多明赫斯特大学会因您的莅临而感到荣幸。”

” [ˈbəʊɪŋ] [ˈkɜːrtiəsli] [æz; əz][ˈmɪstər] . - [ˈentəd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhɔːlweɪ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
” **Bowing** **courteously** **as** **Mr** . **Barclugh** **entered** **the** **great** **hallway** , **Dr** .
鞠躬 礼貌地 作为 先生 . - 进入 这 伟大的 门厅 , 博士 .
[ˈgreɪdən] [ˈʌfəd] [hɪz; ɪz] [gest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsterkers] ,
Greydon **ushered** **his** **guest** **to** **the** **staircase** ,
格雷顿 引导 他的 客人 到 这 楼梯 ,
“巴克鲁格先生走进大厅时, 格雷顿博士恭敬地鞠了一躬, 然后领着客人走向楼梯。”

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [mæn] - [ˈsɜːrvənt] [huː] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
and **left** **him** **in** **the** **hands** **of** **a** **trusted** **man** - **servant** **who** **led** **the** **way** **to**
和 左边 他 在 这 双手 的 一个 可信 男人 - 仆人 WHO 引领 这 方式 到
[ðə; ði] [gest] - [ˈtʃeɪmbər] .
the **guest** - **chamber** .
这 客人 - 房间 .
然后把他托付给一位值得信赖的男仆, 男仆领着他去了客房。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [fɔːrˈmælətɪz] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊst][ænd; ənd][ˈfæməli][ɪn]
After **the** **customary** **formalities** **of** **presenting** **himself** **to** **his** **host** **and** **family** **in**
后 这 习惯 手续 的 呈现 他自己 到 他的 主持人 和 家庭 在
[ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
the **library** ,
这 图书馆 ,
在图书馆里按照惯例向主人及其家人自我介绍之后,

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [hɔːl] .
breakfast **was** **served** **in** **the** **rear** **hall** .
早餐 曾是 服务 在 这 后部 大厅 .
早餐在后厅供应。
[ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ˈdʒɛntəl,mɛnz, ˈdʒɛnəl,mɛnz] [ˈfæməliz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ə; eɪ]
The **easy** **manners** **of** **gentlemen's** **families** **during** **the** **Revolution** **were** **a**
这 简单的 礼仪 的 绅士的 家庭 期间 这 革命 是 一个

[ˈblesɪŋ] [tuː; tə][ˈtrævələʒz, ˈtrævləʒz] .
blessing **to** **travelers** .
祝福 到 旅行者 .
美国革命时期, 绅士家庭的平易近人给旅行者带来了福音。
[ˈoʊpən] [ˈhaʊzɪz] , [ˈhɑːrti] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ˈsoʊldʒərz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [əˈmʌŋ] [ˈpeɪtriəts] ,
Open **houses** , **hearty** **welcome** **to** **soldiers** , **was** **the** **rule** **among** **patriots** ,
打开 房屋 , 爽朗 欢迎 到 士兵 , 曾是 这 规则 之中 爱国者 ,
爱国者们一贯的做法是敞开家门, 热情欢迎士兵。

[ænd; ənd][ˈhɑːspɪˈtæləti][wʌz; wəz][æz; əz] [friː] [ænd; ənd] [ʌnpəˈluːtɪd] [æz; əz] [ˈspɑːrklɪŋ] [sprɪŋ] [ˈwɔːtər] .
and **hospitality** **was** **as** **free** **and** **unpolluted** **as** **sparkling** **spring** **water** .
和 热情好客 曾是 作为 自由的 和 未受污染的 作为 闪闪发光 春天 水 .
热情好客如同清澈纯净的泉水一般自由自在。

[wʌt] [ɪmˈprest] [ˈrɒdərɪk] - [æz; əz][rɪˈmɑːrkəb(ə)] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fræŋk][ænd; ənd] [ʌnəˈfektɪd]
What **impressed** **Roderick** **Barclugh** **as** **remarkable** , **was** **the** **frank** **and** **unaffected**
什么 印象深刻 罗德里克 - 作为 卓越 , 曾是 这 坦率 和 不受影响
[ˈmænər] [ɪn] [-]
manner **in** [**110**]
方式 在 [-]
令罗德里克·巴克卢格印象深刻的是他坦率而毫不矫揉造作的态度[110]

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [waɪf][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
which **he** **was** **greeted** **by** **the** **daughter** **and** **brilliant** **wife** **of** **Dr** .
哪个 他 曾是 问候 经过 这 女儿 和 杰出的 妻子 的 博士 .
[ˈgreɪdən] .
Greydon .
格雷顿 .
迎接他的是格雷顿博士的女儿和才华横溢的妻子。

[ðer; ðər] “ [ði:z] ” [ænd; ənd] “ [ðəʊz] ” [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'su:md] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [hu:]
Their “ thee's ” and “ thou's ” were not assumed in addressing a guest who
他们的 “ 你的 ” 和 “ 你的 ” 是 不是 假定 在 解决 一个 客人 WHO
[ˈhæpənd] [ɪn] ;
happened in ;
发生 在 ;

在称呼偶然到访的客人时，他们不会使用敬语“汝”和“尔”。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] - [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
for the Greydons had traveled in Europe ,
为了 这 - 有 旅行 在 欧洲 ,
因为格雷顿一家曾游历过欧洲，

[ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈgreɪdən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈgrædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ɪn][ˈmedɪs(ə)n][ˈlʌ; əv] ['keɪmbɪdʒ]
and Dr . Greydon was a graduate in Medicine of Cambridge
和 博士 : 格雷顿 曾是 一个 毕业 在 药品 的 剑桥
[ju:nɪ'vɜ:rsəti] .
University .
大学 :

格雷顿博士毕业于剑桥大学医学院。

[ðer; ðər][ɪz][rɪsk][tu:; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [ˈɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [kɔ:lz] .
There is risk to young women in early morning calls .
那里 是 风险 到 年轻的 女性 在 早期的 早晨 呼叫 :
年轻女性在清晨打电话存在风险。

[ɪf] ['evər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] [si:n] [ɪn][hɜ:r; hər] [tru:] [self] ,
If ever a young woman is seen in her true self ,
如果 曾经 一个 年轻的 女士 是 已见 在 她 真的 自己 ,
如果一个年轻女子展现出她真实的自我，

[ðæt] [taɪm] [ɪz][æt; ət][hɜ:r; hər] [oʊn] ['brekfəst] ['teɪbl] .
that time is at her own breakfast table .
那 时间 是 在 她 自己的 早餐 桌子 :
那段时间是在她自己的早餐餐桌旁。

[nʊʊ][wʌn] [ə'pri:fiertɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fækt] [mɔ:r] ['ki:nli] [ðæn; ðən] ['rɒdərɪk] - .
No one appreciated such a fact more keenly than Roderick Barclugh .
不 一 感谢 这样的 一个 事实 更多的 敏锐地 比 罗德里克 - :
没有人比罗德里克·巴克卢更深刻地体会到这一点。

[ðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[wen] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈɜ:rlɪ] ['brekfəst] [hi:; hi] ['gri:tɪd] ['mɪsɪz] . [ˈgreɪdən]
when he presented himself for this early breakfast he greeted Mrs . Greydon
什么时候 他 呈现 他自己 为了 这 早期的 早餐 他 问候 太太 : 格雷顿
[ænd; ənd] [mɪs] ['mɑ:li] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] :
and Miss Mollie with these words :
和 错过 莫莉 和 这些 字 :

他来享用这顿早午餐时，用以下的话语向格雷顿夫人和莫莉小姐问好：

“ [mɪs] ['mɑ:li] , [aɪ][eɪ 'em] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ə'stə:][soʊ] [ˈɜ:rlɪ] . ”
“ Miss Mollie , I am surprised to find you astir so early . ”
“ 错过 莫莉 , 我 是 惊讶 到 寻找 你 搅拌 所以 早期的 : ”
“莫莉小姐，没想到您这么早就起床了。”

“ [waɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kweɪkəris] , “ ['mɪstər] . - ,
“ Why ! ” exclaimed the young Quakeress , “ Mr . Barclugh ,
“ 为什么 ! ” 惊呼 这 年轻的 贵格会女教徒 , “ 先生 : - ,
“为什么！”年轻的贵格会女教徒惊呼道，“巴克卢先生，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈfɔ:rti] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:ɾəs] [fɔ:r; fər] [ˈfɑ:ðər] ,
I have already translated forty lines of Horace for father ,
我 有 已经 翻译 四十 线条 的 贺拉斯 为了 父亲 ,
我已经为父亲翻译了四十行贺拉斯的诗。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmʌðər] . "
as well as directed the churning for mother . "
作为 出色地 作为 指导 这 搅拌 为了 母亲 . "
并指导母亲进行搅乳。

" [ˈwʌndərf(ə)l] ! [ˈbrɑ:vʊ] ! !
" **Wonderful ! Bravo ! !**
" 精彩的 ! Bravo ! !
太棒了! 精彩!

[mɪs] [ˈgreɪdən] ,
Miss Greydon ,
错过 格雷顿 ,
格雷顿小姐

[aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hu:] [kæn; kən] [kəmˈbaɪn] [ðə; ði][ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv]
I have much respect for the young woman who can combine the graces of
我 有 很多 尊重 为了 这 年轻的 女士 WHO 能 结合 这 恩典 的
[ʊɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlætn] [ˈpəʊət] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ɪˈkɑ:nəmi] ,
odes of the greatest Latin poet along with the duties of domestic economy ,
颂歌 的 这 最 拉丁 诗人 沿着 和 这 职责 的 国内的 经济 ,
我非常敬佩那些既能吟咏拉丁伟大诗人的优美诗篇，又能承担起家务操持重任的年轻女性。

[ænd; ənd][ɔ:l] [brɪˈfɔ:r] [ˈbrekfəst] , " [ɪkˈskleɪmd] - .
and all before breakfast , " exclaimed Barclugh .
和 全部 前 早餐 , " 惊呼 - .
“而且这一切都发生在早餐之前，”巴克鲁格惊喊道。

" [aɪ] [brɪˈli:v] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈhɔ:ɾəs] [sɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] , [ðə; ði] [bi:z] , [ðə; ði] [ɡreɪn] , [ðə; ði]
" **I believe , however , that Horace sings of the vine , the bees , the grain , the**
" 我 相信 , 然而 , 那 贺拉斯 唱歌 的 这 藤 , 这 蜜蜂 , 这 粮食 , 这
[ˈkæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,
“但我相信，贺拉斯歌颂的是葡萄藤、蜜蜂、谷物、牛群，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθrɪftɪ] [ˈhaʊswaɪf] .
and the thrifty housewife .
和 这 节俭 家庭主妇 .
还有节俭的家庭主妇。

[aɪ][eɪˈem] [ˈri:əli] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd][səm; səm][wʌn][soʊ] [ˈpræktɪkli] [rɪˈfaɪnd] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði]
I am really delighted to find some one so practically refined , " continued the
我 是 真的 高兴极了 到 寻找 一些 一 所以 几乎 精制 , " 持续 这
[ɡest] . [-]
guest . [111]
客人 . [-]
“我很高兴能遇到一位如此务实优雅的人，”这位客人继续说道。[111]

[ˈmɑ:li] [ˈgreɪdən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [ɡɜ:rl] , [hu:] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbɪzi]
Mollie Greydon was a perfectly happy and healthy girl , who enjoyed being busy
莫莉 格雷顿 曾是 一个 完美 快乐的 和 健康 女孩 , WHO 享受 存在 忙碌的
[ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l] .
and useful .
和 有用 .
莫莉·格雷顿是一个非常快乐健康的女孩，她喜欢忙碌和做有用的事。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈhəʊmspʌn] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
She was dressed this morning in a neat and becoming homespun of her
她 曾是 穿着 这 早晨 在 一个 整洁的 和 成为 质朴的 的 她
[ˈfɑːðɜːz] [luːm] .
father's loom .
父亲的 织布机 .

今天早上她穿上了一件整洁得体的、用她父亲织布机织成的家纺布衣服。

[hɜːr; həɹ] [fɔːrm][wʌz; wəz] [wel] [ˈrʌʊndɪd] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [pəˈzest]
Her form was well rounded and her face was animated and possessed
她 形式 曾是 出色地 圆润 和 她 脸 曾是 动画 和 拥有
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkaɪndli] [bəˈhevələnt] [ɪkˈsprefənz] [ðæt] [ɑːr; əɹ] [ˈhev(ə)n] - [bɔːrn] .
of one of those kindly benevolent expressions that are heaven - born .
的 一 的 那些 亲切地 仁慈 表达式 那 是 天堂 - 出生 .

她体态匀称，面容生动，拥有那种仿佛来自上天的慈祥和蔼的表情。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɜːr; wəɹ][ˈheɪz(ə)l] - [braʊn] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [di:p] - [set] , [wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈsteɪb(ə)l]
Her eyes were hazel - brown , large and deep - set , which indicated stable
她 眼睛 是 榛 - 棕色的 , 大的 和 深的 - 放 , 哪个 表明的 稳定的
[ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [ˌpenəˈtreɪ](ə)n] .
character and mental penetration .
特点 和 精神的 渗透 .

她的眼睛是淡褐色的，又大又深，这表明她性格稳定，思维敏锐。

[hɜːr; həɹ] [her] [wʌz; wəz] [braʊn] , [ænd; ənd][wɔːrn] [kəʊnd] [bæk] , [haɪ] [ænd; ənd] [pleɪn] .
Her hair was brown , and worn combed back , high and plain .
她 头发 曾是 棕色的 , 和 磨损 梳理过的 后退 , 高的 和 清楚的 .

她的头发是棕色的，蓬乱地梳向后，高高地，很朴素。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsetɪk] [ɔːr] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ˈneɪtʃər] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] .
There was nothing of the ascetic or complaining nature about her .
那里 曾是 没有什么 的 这 苦行僧 或者 抱怨 自然 关于 她 .

她身上丝毫没有苦行僧或抱怨者的气质。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhəʊlsəmli] [gʊd] [ænd; ənd][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][gɜːrl] ,
She was a wholesomely good and reasonable girl ,
她 曾是 一个 健康地 好的 和 合理的 女孩 ,

她是个心地善良、懂事的女孩。

[ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əkˈsept] [ˈeni] [ˈsteɪ(ə)n][ɪn][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][kæst]
ready and willing to accept any station in life in which she happened to be cast
准备好 和 愿意的 到 接受 任何 车站 在 生活 在 哪个 她 发生 到 是 投掷
,
.
,

她随时准备并乐意接受人生中任何她被安排的位置。

— [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][hɜːr; həɹ] [fʊl] [ˈduːti] , [noʊ] [ˈmætər] [ɪn] [wʌt] [ˈsfɪr] .
— **always ready to perform her full duty , no matter in what sphere** .
— 总是 准备好 到 履行 她 满的 责任 , 不 事情 在 什么 领域 .

—无论在哪个领域，她都随时准备履行自己的全部职责。

[ɪf] [ʃiː ʃi][wɜːr; wəɹ] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˌpaɪəˈhɪr] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]
If she were linked to the fortunes of an honorable pioneer or to the
如果 她 是 链接 到 这 财富 的 一个 光荣的 先锋 或者 到 这
[ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈloʊniəl][ˈdʒent(ə)lmən] ,
luxury of a Colonial gentleman ,
奢华 的 一个 殖民 绅士 ,

如果她与一位受人尊敬的先驱者的命运息息相关，或者与一位殖民地绅士的奢华生活联系在一起，

[ʃiː, ʃɪ] [wʊð] [hæv, həv][noʊ][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] .
she would have no grievances .
她 会 有 不 不满 .

她不会有任何怨言。

[ˈmɑːli] [ˈɡreɪdən] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈrendər] [hɜːr; hər] [fʊl] [ˈduːti] [ɪn] [laɪf]
Mollie Greydon was conscious of her ability to render her full duty in life
莫莉 格雷顿 曾是 有意识的 的 她 能力 到 使成为 她 满的 责任 在 生活
[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈekwɪpɔɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and therefore the equipoise of her countenance and the grace of her
和 所以 这 平衡 的 她 面容 和 这 优雅 的 她

[maɪnd][ænd; ənd][ˈbɑːdi][wɜːr; wər][dɪˈsɜːrnəb(ə)l][ɪn] [wətˈevər] [ʃiː, ʃɪ][dɪd] .
mind and body were discernible in whatever she did .
头脑 和 身体 是 可辨别的 在 任何 她 做过 .

莫莉·格雷顿深知自己有能力履行生活中的全部职责，因此，无论她做什么，都能看出她神态自若，举止优雅。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈenərɜːdʒi] , [bʌt; bət] [stiːl] [hæd; həd] [dɪˈskreʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] .
She had much energy , but still had discretion to keep much in reserve .
她 有 很多 活力 , 但 仍然 有 审慎 到 保持 很多 在 预订 .

她精力充沛，但也很懂得保留实力。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [ˈlaɪvli] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtempər] [wɪtʃ] [ˈeni] [ˈwɜːrðɪ] [ˈpɜːrs(ə)n][mʌst; məst] [rɪˈspekt]
She had lively passions and a temper which any worthy person must respect
她 有 热闹 激情 和 一个 脾气 哪个 任何 值得 人 必须 尊重
,
.
,

她热情奔放，脾气暴躁，任何有担当的人都应该尊重她。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ɪts] [juːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæstər][maɪnd] .
but the judgment in its use was the work of a master mind .
但 这 判断 在 它是 使用 曾是 这 工作 的 一个 掌握 头脑 .

但如何运用它，则出自一位大师之手。

[ʃiː, ʃɪ] [ˈkwaːrəld] [-]
She quarreled [112]
她 争吵 [-]

她争吵了[112]

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædvəkeɪts]
with no one but the open enemies of her country , and the advocates
和 不 一 但 这 打开 敌人 的 她 国家 , 和 这 倡导者
[ʌv; əv][ærrɪˈstɑːkrəsi] .
of aristocracy .
的 贵族 .

除了她国家的公开敌人和贵族拥护者之外，她没有与任何人交往。

[hɜːr; hər] [jʌŋ] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪntəˈmɪŋɡəld] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðə; ði] [kənˈtempərəri] [men][ʌv; əv]
Her young days had been intermingled with all the contemporary men of
她 年轻的 天 有 到过 交织 和 全部 这 当代的 男人 的
[aɪˈdiːəz] ,
ideas ,
想法 ,

她的青年时代与当时所有有思想的男性都交往甚密。

[sɪns] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .
since she was her father's companion , and always at his side .
自从 她 曾是 她 父亲的 伴侣 , 和 总是 在 他的 边 .

因为她是父亲的伴侣，一直陪伴在他身边。

[ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [laɪf][ˈʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈætməsfɪr] [ˈʌv; əv]
The social and domestic life of Dorminghurst , the intellectual atmosphere of
这 社会的 和 国内的 生活 的 - , 这 知识分子 气氛 的
[hɜːr; həɹ] [hoʊm] ,
her home ,
她 家 ,

多明赫斯特的社交和家庭生活，她家中的学术氛围，

[ænd; ənd][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ˈʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [men][ˈʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [əˈraʊnd]
and the advantages of meeting all the distinguished men of the times around
和 这 优势 的 会议 全部 这 杰出的 男人 的 这 时代 大约
[hɜːr; həɹ] [ˈfaːðəz] [ˈfaɪərsaɪd] ,
her father's fireside ,
她 父亲的 炉边 ,

以及在她父亲的炉火旁结识当时所有杰出人士的好处，

[hæd; həd] [ˈraʊndɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈkwɑːlətɪz] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɪftɪd] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [wɪtʃ] [ʃiːʃi][wʌz; wəz] .
had rounded out the qualities of a gifted young woman , which she was .
有 圆润 出去 这 品质 的 一个 天才 年轻的 女士 , 哪个 她 曾是 .
她具备了一位才华横溢的年轻女性应有的所有品质，而她也的确是一位才华横溢的年轻女性。

[ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][pleɪn][ænd; ənd] [səbˈstæɪn(ə)] , [kəmˈpoʊzd] [ˈʌv; əv] [ˈhɑːmɪni][ænd; ənd] [mɪlk] ,
The breakfast was plain and substantial , composed of hominy and milk ,
这 早餐 曾是 清楚的 和 重大的 , 由 的 玉米粥 和 牛奶 ,
[ænd; ənd] [ˈʃʊɡər] - [kɜːr] [hæm] ,
and sugar - cured ham ,
和 糖 - 治愈 火腿 ,

早餐虽然简单，但很丰盛，包括玉米粥、牛奶和糖腌火腿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrɪn] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ˈʌv; əv] [ˈkɔːfɪ] ; [ɔːlsəʊ] [pəˈtetoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈbɔɪld] .
with a corn cake and a cup of coffee ; also potatoes that were boiled .
和 一个 玉米 蛋糕 和 一个 杯子 的 咖啡 ; 还 土豆 那 是 煮沸 .
配上玉米饼、一杯咖啡和煮土豆。

[ˈrɒdəɪk] - [hæd; həd][æɪn; ən] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ˈʌv; əv] [mɪs]
Roderick Barclugh had an unerring opportunity to study the bearing of Miss
罗德里克 - 有 一个 毫无错误 机会 到 学习 这 轴承 的 错过
[ˈmɑːli] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈdiːteɪlz] .
Mollie in all its details .
莫莉 在 全部它是 细节 .

罗德里克·巴克卢格有幸仔细观察了莫莉小姐的举止细节。

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; həɹ] [ˈsevrəl] [ˈpɔɪntɪd] [ˈkwestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜːrpəs] [ˈʌv; əv] [ˈsaʊndɪŋ]
He asked her several pointed questions for the only purpose of sounding
他 问 她 一些 尖 问题 为了 这 仅有的 目的 的 听起来
[hɜːr; həɹ] [fəˈlɑːsəfi] [ɑːn] [ˈkɜːrənt] [əˈferz] ,
her philosophy on current affairs ,
她 哲学 在 当前的 事务 ,

他向她提出了一些尖锐的问题，其唯一目的就是了解她对时事的看法。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈvjuːz] [ˈʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] .
and on her views of life in the colonies .
和 在 她 浏览 的 生活 在 这 殖民地 .
以及她对殖民地生活的看法。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈkwestʃənz] [wʌŋ][wʌz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][æɪn; ən] [ˈɜːrɪnst] [geɪz]
Among other questions one was addressed to her with an earnest gaze
之中 其他 问题 一 曾是 已解决 到 她 和 一个 认真 目光
[frʌm; frəm] - [ˈpenətreɪtɪŋ] [aɪz] :
from Barclugh's penetrating eyes :
从 - 渗透 眼睛 :

巴克鲁格目光锐利，带着恳切的神情，向她提出了一系列问题：

“ [mɪs] [ˈmɑːli] , [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [kəmˈpænjənz] [nɪr] [æt; ət][hænd][tuː; tə][help][juː; jʊ]
“ Miss Mollie , have you no young lady companions near at hand to help you
“ 错过 莫莉 , 有 你 不 年轻的 女士 同伴 靠近 在 手 到 帮助 你
[pæs] [ðə; ði] [taɪm] ? ”
pass the time ? ”
经过 这 时间 ? ”

“莫莉小姐，您身边没有年轻女伴可以陪您消磨时间吗？”

“ [noʊ] , [ˈmɪstər] . - , ” [keɪm] [ðə; ði][prɑːmpt][ænd; ɛnd][dɪˈsaɪdɪd] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
“ No , Mr : Barclugh , ” came the prompt and decided answer of the young
“ 不 , 先生 : - , ” 来了 这 迅速的 和 决定 回答 的 这 年轻的
[ˈkweɪkəris] .
Quakeress .
贵格会女教徒 .

“不，巴克卢先生，”这位年轻的贵格会女教徒迅速而果断地回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈveri] [fjuː] .
“ I have very few .
“ 我 有 非常 很少 .

我很少。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ɛnd][maɪ] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər] [-]
My father and my mother are [113]
我的 父亲 和 我的 母亲 是 [-]

我的父亲和我的母亲是[113]

[maɪ][moʊst][ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjənz] .
my most constant companions .
我的 最多 持续的 同伴 .

我最忠实的伙伴。

[wʌŋ] [ˈtuːtə-z] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈklæsɪks] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈdeɪli] ,
One tutors me in the classics , almost daily ,
— 导师 我 在 这 经典 , 几乎 日常的 ,

几乎每天都有人辅导我古典文学，

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnˈstrʌkts] [em ˈiː][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊshoʊld] .
and the other instructs me in all the duties of our household .
和 这 其他 指示 我 在 全部 这 职责 的 我们的 家庭 .

另一位则指导我如何处理家中的一切事务。

[aɪ][eɪ ˈem] , [ˈðerfɔːr] , [ˈveri] [ˈbiːzi] [æt; ət][maɪ] [ˈbʊks] , [ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈwiːvɪŋ] ,
I am , therefore , very busy at my books , the spinning , the weaving ,
我 是 , 所以 , 非常 忙碌的 在 我的 图书 , 这 旋转 , 这 编织 ,

因此，我忙于读书、纺纱和织布。

[ðə; ði] [ˈoʊvərsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪrɪ] [ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈpoultɪrɪ] - [ˌjɑːdz] .
the oversight of the dairy and the poultry - yards .
这 监督 的 这 奶制品 和 这 家禽 - 码 .

对奶牛场和家禽养殖场的监管。

[aɪ][hæv; həv][maɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] [ɪn] [ˈfɪləˈdelfɪr] [ænd; ɛnd][aɪ] [əˈtend] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
I have my circle of friends in Philadelphia and I attend some of the
我 有 我的 圆圈 的 朋友们 在 费城 和 我 出席 一些 的 这
[entəˈteɪnmənts] [ˈɡɪv(ə)n][ðər; ðər] ;
entertainments given there ;
娱乐 给定 那里 ;

我在费城有自己的朋友圈，我也会参加那里举办的一些娱乐活动；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪːz] [ˈstɜːrɪŋ] [taɪmz] , [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] [niːd] [kloʊðz] [ænd; ɛnd] [fuːd] ,
but in these stirring times , when our countrymen need clothes and food ,
但 在 这些 搅拌 时代 , 什么时候 我们的 同胞们 需要 衣服 和 食物 ,

但在如今这动荡的时期，当我们的同胞需要衣物和食物时，

[aɪ] [oʊ] [ɔ:l][ʌv; əv][maɪ][ˈenərdʒi][tu:; tə][ðem; ðəm] . “
I owe all of my energy to them . ”
我 欠 全部 的 我的 活力 到 他们 : “
“ [wel] , [wel] , [mis] [ˈgreɪdən] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtru:lɪ] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wɔ:r] .
“ **Well , well , Miss Greydon , you are truly in earnest about this war** . ”
出色地 , 出色地 , 错过 格雷顿 , 你 是 真的 在 认真 关于 这 战争 :
“哎呀, 格雷顿小姐, 你对这场战争真是认真啊。”

[let] [em ˈi:] [si:] , “ [ˈlæfɪŋli] [rɪˈmɑ:kt] - ,
Let me see , ” laughingly remarked Barclugh ,
让 我 看 , “ 笑着 评论 - ,
“让我想想,”巴克卢笑着说道。
[du:][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [kæn; kən] [ˈpɑ:səbli] [səkˈsi:d] [ɪn][ðer; ðər] [ˈefərts] [tu:; tə]
“ **do you really believe that the Colonists can possibly succeed in their efforts to**
“ 做 你 真的 相信 那 这 殖民者 能 可能 成功 在 他们的 努力 到
[wɪn] [ˌɪndɪˈpendəns] ?
win independence ?
赢 独立 ?
“你真的相信殖民者有可能成功赢得独立吗? ”

[wɪl] [nɑ:t][jʊr; jər] [zi:l] [hæv; həv] [bɪn] [spɛnt] [ɪn][veɪn] ? “
Will not your zeal have been spent in vain ? ”
将要 不是 你的 热情 有 到过 花费 在 徒劳 ? “
你的热情岂不是白费了吗?
“ [waɪ] , [ˈmɪstər] . - , “ [keɪm] [hɜ:r; hər][rɪˈplaɪ] [ɪn] [ˈgɜ:rlɪʃ] [ɪnˈθu:ziæzəm] , “ [ju:; jʊ] [rɪˈmembər]
“ **Why , Mr . Barclugh , ” came her reply in girlish enthusiasm , “ you remember**
“ 为什么 , 先生 : - , “ 来了 她 回复 在 少女 热情 , “ 你 记住
[ðæt] [ˈwʊlzi] ,
that Wolsey ,
那 沃尔西 ,
“巴克卢先生,”她用少女般的热情回答道, “您还记得沃尔西吗? ”

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈhenri] [vi:ɑrˈɑrˈaɪ] , [sed] :
in the time of Henry VIII , said :
在 这 时间 的 亨利 八 , 说 :
亨利八世时期, 有人说:
- [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [sɜ:vɪd] [maɪ][gɔ:d][wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [zi:l]
‘ **Had I but serv'd my God with half the zeal**
- 有 我 但 已服务 我的 上帝 和 一半 这 热情
“如果我侍奉上帝的热忱能达到他一半的程度……”

- [aɪ] [sɜ:vɪd] [maɪ] [kɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][ɪn] [maɪn] [eɪdʒ]
‘ **I serv'd my king , he would not in mine age**
- 我 已服务 我的 国王 , 他 会 不是 在 矿 年龄
我曾侍奉我的国王, 但他却在我这个年纪不愿再侍奉我。
- [hæv; həv] [left] [em ˈi:] [ˈneɪkɪd] [tu:; tə] [maɪn] [ˈenəmi] .
‘ **Have left me naked to mine enemies** .
- 有 左边 我 裸 到 矿 敌人 :
“让我赤身裸体地暴露在我的敌人面前。”

- [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [əˈʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [brɪˈli:v] [wen] [aɪ] [sɜ:rv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
‘ **And I can assure you that I believe when I serve this country for the**
- 和 我 能 保证 你 那 我 相信 什么时候 我 服务 这 国家 为了 这
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ænd] [ɪˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
principles of independence and equality of the people ,
原则 的 的 独立 和 平等 的 这 人们 ,
“我可以向你们保证, 我为这个国家服务, 秉持的是人民独立和平等的原则。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɜ:rvɪŋ] [maɪ][gɑ:d] .
I am serving my God .
我 是 服务 我的 上帝 .

我在侍奉我的神。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['mɪstər] . ['fræŋklɪn] [seɪ][tu:; tə] ['fa:ðər] , [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] .
So I have heard Mr . Franklin say to father , and he must be right .
所以 我 有 听到 先生 . 富兰克林 说 到 父亲 , 和 他 必须 是 正确的 .

我听富兰克林先生这样跟父亲说，他肯定是对的。

" ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊst][ænd; ənd] ['hoʊstəs] [æt; ət] [i:tʃ] [end] [-]
" Turning to his host and hostess at each end [114]
" 转弯 到 他的 主持人 和 女主人 在 每个 结尾 [-]

“转向两端的主人和女主人[114]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] , [ænd; ənd][tu:; tə] [mɪs] ['greɪdən] , [hu:] [sæt] ['ɑ:pəzɪt] , - [lʊkt]
of the breakfast table , and to Miss Greydon , who sat opposite , Barclugh looked
的 这 早餐 桌子 , 和 到 错过 格雷顿 , WHO 卫星 对面的 , - 看起来
[æt; ət] [i:tʃ] [wʌn] ['ɜ:rnɪstli] ,
at each one earnestly ,
在 每个 一 切实 ,
巴克卢认真地看了看早餐桌上的每一个人，也看了看坐在对面的格雷顿小姐。

[waɪl] [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] :
while he remarked :
尽管 他 评论 :

他说道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'spaɪərd] .
" This young lady must be inspired .
" 这 年轻的 女士 必须 是 灵感 .

这位年轻女士一定受到了鼓舞。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪs'kleɪmɪŋ] ['eni] ['kredɪt][tu:; tə][hɜ:r'self] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" With the purpose of disclaiming any credit to herself , the young lady ,
" 和 这 目的 的 免责声明 任何 信用 到 她自己 , 这 年轻的 女士 ,
“为了撇清自己的一切功劳，这位年轻女士.....”

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [læft] [wɪð; wɪθ][æni'meɪ(ə)n] , [æz; əz][ji:; ji] [traɪd] [tu:; tə]
with all the sincerity of a child , laughed with animation , as she tried to
和 全部 这 诚意 的 一个 孩子 , 笑了 和 动画片 , 作为 她 尝试 到
[ɪk'spleɪn][hɜ:r; həɪ] ['wɪzdəm] :
explain her wisdom :
解释 她 智慧 :
她像个孩子一样天真烂漫，笑声爽朗，试图解释自己的智慧：

" [noʊ] , ['mɪstər] . - , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] .
" No , Mr . Barclugh , you must not think so .
" 不 , 先生 . - , 你 必须 不是 思考 所以 .

“不，巴克卢先生，您千万不能这么想。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [dɪ'skʌst] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][teɪblz] , [æt; ət]
For the past five years we have heard nothing discussed at our tables , at
为了 这 过去的 五 年 我们 有 听到 没有什么 讨论 在 我们的 表格 , 在
['aʊər; ɑ:r]['faɪə,sɑɪdz] ,
our firesides ,
我们的 炉边 ,
过去五年里，我们在餐桌上、炉边谈话中，从未听到过任何关于这方面的讨论。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['evri] [ə'keɪʒn] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] - [raɪts] [ʌv; əv][mæn] , -
and on every occasion , nothing but the ' Rights of Man , '
和 在 每一个 场合 , 没有什么 但 这 - 权利 的 男人 , -
而且在任何情况下，都只有“人权”这一条。

- ['kɑ:mən] [sens] , -
- **Common Sense** , -
- 常见的 感觉 , -

“常识,”

- [eɪdʒ][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] , -
- **Age of Reason** , -
- 年龄 的 原因 , -

《理性时代》

- [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , -
- **The Declaration of Independence** , -
- 这 宣言 的 独立 , -

《独立宣言》

- [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [kɪŋz] , - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [kə'ɾʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌæri'stə:krəsi] ,
- **The Tyranny of Kings** , - **and** - **The Corruption of Aristocracy** , -
- 这 暴政 的 国王 , - 和 - 这 腐败 的 贵族 , -

《君主暴政》和《贵族腐败》

- [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['haʊshoʊld] [wɜ:rdz] .
- **until their doctrines have become household words** .
- 直到 他们的 教义 有 变得 家庭 字 .

直到他们的教义成为家喻户晓的词汇。

[aɪ][hæv; həv] [ɪm'baɪbd] [ðem; ðəm] , [əb'zɔ:rbd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðem; ðəm] ,
I have imbibed them , absorbed them , and discussed them ,
我 有 吸收 他们 , 吸收 他们 , 和 讨论 他们 ,

我已吸收、理解并讨论过它们。

[soʊ][aɪ] [fi:l] [ðæt] ['evri] [wɜ:rd][aɪ] ['ʌtər] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] .
so I feel that every word I utter is the truth .
所以 我 感觉 那 每一个 单词 我 说出 是 这 真相 .

所以我认为我说的每一句话都是真话。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪdən] [let][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈpi:p(ə)] [ˈɑ:kjupaɪ] [i:tʃ] [ˈʌðəz]
"**Dr . and Mrs . Greydon let the younger people occupy each other's**
" 博士 . 和 太太 . 格雷顿 让 这 年轻 人们 占据 每个 其他的
[ə'ten(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈredɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
attention and listened with smiles of satisfaction at the readiness with which
注意力 和 听着 和 微笑 的 满意 在 这 准备就绪 和 哪个
[ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪkˈspaʊnd] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
their only daughter was able to expound the sentiments of the household .
他们的 仅有的 女儿 曾是 有能力的 到 阐述 这 情感 的 这 家庭 .

“格雷顿博士和夫人让年轻人互相吸引注意力，并带着满意的微笑聆听着他们唯一的女儿能够如此迅速地表达全家人的感受。

[haʊ'evər] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈgreɪdən] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gest] , [ˈseɪɪŋ] :
However , Dr . Greydon turned to his guest , saying :
然而 , 博士 . 格雷顿 转向 到 他的 客人 , 说 :

然而，格雷顿博士转向他的客人，说道：

" ['mɪstər] . - , [aɪ][mʌst; məst][let][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈmɑ:li] [ɪz][maɪ] [bɔɪ] . " [-]
"**Mr . Barclugh , I must let you know that Mollie is my boy .**" [115]
" 先生 . - , 我 必须 让 你 知道 那 莫莉 是 我的 男生 . " [-]

“巴克卢先生，我必须告诉你，莫利是我的孩子。”[115]

" [wel] , [mɪs] [ˈgreɪdən] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [tu:] [θɪŋz] ;
"**Well , Miss Greydon , there is no mistaking two things ;**
" 出色地 , 错过 格雷顿 , 那里 是 不 误会 二 事物 ;

“格雷顿小姐，有两件事是毋庸置疑的；

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] .
that you are right and that you are sincere .
那 你 是 正确的 和 那 你 是 真诚 .

你是对的，而且你是真诚的。

[ˈæftər] [ðɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɔr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'sti:m] ,
After this , you may be sure that you have my respect and my esteem ,
后 这 , 你 可能 是 当然 那 你 有 我的 尊重 和 我的 尊重 ,
此后，你可以确信你赢得了我的尊重和敬意。

" [wɜːr; wər][ðə; ði] [əd'mɪnɪz] [ʌv; əv] ['rɒdərɪk] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ɪ'moʊ(ə)n] [keɪm] ['oʊvər]
" were the admissions of Roderick Barclugh , and a deep emotion came over
" 是 这 招生 的 罗德里克 - , 和 一个 深的 情感 来了 超过
[hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] ,
his whole frame ,
他的 所有的 框架 ,

“这是罗德里克·巴克卢格的自白，一股强烈的情感涌上他的全身。”

[æz; əz][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [blʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
as the crimson blush of blood rose out of his body ,
作为 这 赤红 脸红 的 血 玫瑰 出去 的 他的 身体 ,
当鲜红的血迹从他身上涌出时，

[ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [feɪs] .
and enveloped his neck and ears and face .
和 被包裹 他的 脖子 和 耳朵 和 脸 .

并包裹住了他的脖子、耳朵和脸。

[hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnə'fektɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [kə'loʊniəl][gɜːrli][ʌv; əv] [naɪn'tiːn] , [huː] [hæd; həd]
Here was an unaffected and honest Colonial girl of nineteen , who had
这里 曾是 一个 不受影响 和 诚实的 殖民 女孩 的 十九 , WHO 有
[brɔːt] [ðɪs] ['dɪpləmət][tuː; tə] [beɪ] .
brought this diplomat to bay .
带来 这 外交官 到 湾 .

这位十九岁的殖民地少女天真烂漫、诚实正直，竟然让这位外交官束手无策。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd]
While thinking of his journey and mission the thought flashed through his mind
尽管 思维 的 他的 旅行 和 使命 这 想法 闪光灯 通过 他的 头脑
:
:
:

当他思考自己的旅程和使命时，一个念头突然闪过他的脑海：

" ['mægnə][jɪ es 'tiː]['veriˌtæs][et] - .
" Magna est veritas et prevalibit .
" 麦格纳 est 真理 等 - .

“Magna est veritas et prevalibit.

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɒnəsɪləbəlɪz] [kʊd; kəd] - ['ʌtər] [ˈæftər] [ðɪs] [ʌp'hiːv(ə)lɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
" Nothing but monosyllables could Barclugh utter after this upheaval in his breast ,
" 没有什么 但 单音节词 可以 - 说出 后 这 动荡 在 他的 胸部 ,
“巴克卢在经历了胸中这番剧烈的情感波动之后，只能发出单音节的呻吟。”

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [truːθ] ['steɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [soʊl] [huː] [sæt]
produced by the wisdom and truth stated by the innocent young soul who sat
生产 经过 这 智慧 和 真相 声明 经过 这 清白的 年轻的 灵魂 WHO 卫星
[ˈɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['teɪbl] .
opposite him at table .
对面的 他 在 桌子 .

由坐在他对面桌旁的纯真少年所阐述的智慧和真理所创造。

[smɔ:ɪ] - [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd] ['sɪti] [rɪ'li:vɪd] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌn'tɪl] ['brekfəst] [wʌz; wəz]
Small - talk about the farm and city relieved his predicament until breakfast was
小的 - 讲话 关于 这 农场 和 城市 松了口气 他的 困境 直到 早餐 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

早餐结束前，大家闲聊了一些关于农场和城市的事情，这让他暂时摆脱了困境。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈgreɪdən] [ænd; ənd] - [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][paɪp][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ˈæftər]
Dr . Greydon and Barclugh enjoyed a social pipe in the library after
博士 . 格雷顿 和 - 享受 一个 社会的 管道 在 这 图书馆 后
['brekfəst] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sə'dʒestɪd] :
breakfast , until the Doctor suggested :
早餐 , 直到 这 医生 建议 :

早餐后，格雷顿博士和巴克卢在图书馆里悠闲地抽着烟斗，直到博士提议：

“ [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə]
“ **Since you have been awake all night the best thing for you to do is to**
“ 自从 你 有 到过 醒 全部 夜晚 这 最好的 事物 为了 你 到 做 是 到
[teɪk] [ə; eɪ][rest] .
take a rest .
拿 一个 休息 .

“既然你整夜没睡，最好的办法就是好好休息。”

“ [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ɪ:'gərli] [ˈteɪkən][ʌp][baɪ] - , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈni:dɪd] [rest]
“ **The suggestion was eagerly taken up by Barclugh , for he needed rest**
“ 这 建议 曾是 急切地 已采取 向上 经过 - , 为了 他 需要 休息
[ænd; ənd][sɪ'klu:ʒ(ə)n] .
and seclusion .
和 隔离 .

“巴克卢欣然接受了这个建议，因为他需要休息和独处。”

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi][ɪk'skju:zd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [-]
Therefore , he excused himself , and went to his chamber [116]
所以 , 他 已原谅 他自己 , 和 去 到 他的 房间 [-]

因此，他告辞回房了[116]

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [kɔ:z]
and sat down in a large chair with a resignation becoming a better cause
和 卫星 向下 在 一个 大的 椅子 和 一个 辞职 成为 一个 更好的 原因
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
than his .
比 他的 .

他坐到一把大椅子上，心想辞职或许比他自己的事业更有价值。

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [en'sneərɪŋ] [ˈɑ:rnəld][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
He began to think of the excitement of ensnaring Arnold the night before ,
他 开始 到 思考 的 这 激动 的 诱捕 阿诺德 这 夜晚 前 ,

他开始回想起前一天晚上诱捕阿诺德时的兴奋心情。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] :
and then the voice of that beautiful girl :
和 然后 这 嗓音 的 那 美丽的 女孩 :

然后，传来那位美丽女孩的声音：

“ [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [sɜ:vɪd] [maɪ][gɑ:d][wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [zi:l]
“ **Had I but serv'd my God with half the zeal**
“ 有 我 但 已服务 我的 上帝 和 一半 这 热情

“如果我侍奉上帝的热忱只有一半的话……”

“ [aɪ] [sɜːvd] [maɪ] [kɪŋ]
“ I serv'd my king
“ 我 已服务 我的 国王

我曾侍奉我的国王.....

“ [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
“ rang in his ears .
“ 响铃 在 他的 耳朵 .

“在他耳边回响。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
He jumped up and placed his clenched fists in his hair , and exclaimed :
他 跳了起来 向上 和 放置 他的 紧握 拳头 在 他的 头发 , 和 惊呼 :
他猛地跳起来，双手紧握成拳，抓着头发，喊道：

“ [maɪ][gɔːd] , [aɪ][eɪ 'em] ['blʌʃɪŋ] [ə'gen] !
“ My God , I am blushing again !
“ 我的 上帝 , 我 是 脸红 再次 !

我的天哪，我又脸红了！

[wʌt] [eɪlɪz][em 'i:] ?
What ails me ?
什么 疾病 我 ?

我到底怎么了？

[aɪ][ˈtreɪmb(ə)] .
I tremble .
我 颤抖 .

我浑身颤抖。

[oʊ] , [ðæt] [feɪs] !
Oh , that face !
哦 , 那 脸 !

哦，那张脸！

[ðæt] [vɔɪs] !
that voice !
那 嗓音 !

那声音！

[ðoʊz] [wɜːrdz] [diːp] [ɪn] [ˈwɪzdəm] !
those words deep in wisdom !
那些 字 深的 在 智慧 !

这些话语蕴含着深刻的智慧！

[greɪt] [gɔːd] !
Great God !
伟大的 上帝 !

我的天哪！

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] [lʌv] !
I am in love !
我 是 在 爱 !

我恋爱了！

“ [hiː; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
“ He paced up and down his chamber .
“ 他 踱步 向上 和 向下 他的 房间 .

他在房间里来回踱步。

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ju:z] [ænd; ənd] [ˈaʊtə] [ˈgɑ:rmənts] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] , [bʌt; bət]
He took off his shoes and outer garments and lay down to sleep , but
他 采取 离开 他的 鞋 和 外 服装 和 躺 向下 到 睡觉 , 但
[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] .
he could not .
他 可以 不是 .

他脱下鞋子和外衣，躺下想睡觉，却怎么也睡不着。

[hi:; hi] [tɔ:st] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] ; [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃer] ,
He tossed from side to side ; he jumped up and sat on the chair ,
他 抛掷 从 边 到 边 ; 他 跳了起来 向上 和 卫星 在 这 椅子 ,
[bʌt; bət][noʊ] [rɪˈpəʊz] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [faɪnd] .
but no repose could he find .
但 不 休息 可以 他 寻找 .

但他始终无法获得片刻安宁。

“ [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:] ?
“ What can I do ?
” 什么 能 我 做 ?

“我能做些什么？”

[ʌel; əl] [aɪ] [θroʊ] [ˈevriθɪŋ] [ˈoʊvərbɔ:rd] ?
Shall I throw everything overboard ?
将 我 扔 一切 落水 ?

我该把所有东西都扔到海里吗？

[ʌel; əl] [aɪ] [rɪˈnaʊns] [maɪ] [ˈmɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [æsk] [mɪs] [ˈgreɪdən] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] [waɪf] ?
Shall I renounce my mission , and ask Miss Greydon to be my wife ?
将 我 放弃 我的 使命 , 和 问 错过 格雷顿 到 是 我的 妻子 ?
我是否应该放弃我的使命，向格雷顿小姐求婚呢？

[noʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [nɑ:t] [du:] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈtreɪtə] , [ˈɑ:rnəld] , [hæz; həz] [em ˈi:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə] .
No , I can not do that , for the traitor , Arnold , has me in his power .
不 , 我 能 不是 做 那 , 为了 这 叛徒 , 阿诺德 , 有 我 在 他的 力量 .
不，我不能那样做，因为叛徒阿诺德控制着我。

[ɪf] [aɪ] [prəʊˈsi:d] [ɪn] [ðɪs] [nɪˈferiəs] [ˈbɪznəs] ,
If I proceed in this nefarious business ,
如果 我 继续 在 这 邪恶 商业 ,

如果我继续从事这项邪恶的勾当，

[maɪ] [laɪf] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [soʊl] [ɑ:n] [æn; ən] [ɪˈkwa:ləti] .
my life will not be right to meet this pure and innocent soul on an equality .
我的 生活 将要 不是 是 正确的 到 见面 这 纯的 和 清白的 灵魂 在 一个 平等 .
我的生命注定无法与这位纯洁无辜的灵魂平等相待。

“ [ˈstreɪtnɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [-]
“ Straightening himself up and gazing out of [117]
” 拉直 他自己 向上 和 凝视 出去 的 [-]

“他挺直身子，凝视着[117]”

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , - [sɔ:] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ˈkæriɪŋ] [strɔ:z] [tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [ˈneɪts] ,
the window , Barclugh saw the birds carrying straws to build their nests ,
这 窗户 , - 锯 这 鸟类 携带 吸管 到 建造 他们的 巢穴 ,
巴克卢透过窗户看到鸟儿们衔着稻草筑巢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:z] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈhʌni] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
and the bees bringing honey to the hive in the garden ,
和 这 蜜蜂 带来 蜂蜜 到 这 蜂巢 在 这 花园 ,
蜜蜂们正将蜂蜜带回花园里的蜂巢。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mju:zd] [noʊ] [b:ŋgər] [bat; bət] [wɔ:kt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz][hi:; hi] [ri'zɑ:lvd] :
and he mused no longer but walked to and fro as he resolved :
和 他 沉思 不 更长 但 步行 到 和 弗 作为 他 已解决 :

他不再沉思，而是来回踱步，下定了决心：

“ [kʌm] , - , [breɪs] [ðai'self] .
“ **Come , Barclugh , brace thyself .**
“ 来 , - , 支撑 你自己 .

“来吧，巴克卢，做好准备。”

[ɑ:] , [aɪ][jæl; jəl] [proʊ'si:d] .
Ah , I shall proceed .
啊 , 我 将 继续 .

啊，我这就继续。

[aɪ][jæl; jəl] [ə'tempt] [bəuθ] ['endz] .
I shall attempt both ends .
我 将 试图 两个都 结束 .

我将尝试两端都尝试一下。

[ɪf] [wʌn] [feɪl] , [pər'hæps][ðə; ði] [ʌðər] [wɪl] [sək'si:d] .
If one fail , perhaps the other will succeed .
如果 一 失败 , 也许 这 其他 将要 成功 .

如果一方失败，或许另一方会成功。

[aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][aɪ][moʊst][di'zaɪər] .
I know which one I most desire .
我 知道 哪个 一 我 最多 欲望 .

我知道我最想要哪一个。

“ [bat; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] ['lɪŋgər] [hɪr] .
“ **But I must not linger here .**
“ 但 我 必须 不是 萦绕 这里 .

但我不能在这里久留。

[tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ə'gen] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [bɔ:st] .
To hear her voice again I shall be lost .
到 听到 她 嗓音 再次 我 将 是 丢失的 .

我若能再次听到她的声音，将会迷失自我。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] ['veri] [su:n] ; [jes] , [æt; ət] [wʌns] .
I must go very soon ; yes , at once .
我 必须 去 非常 很快 ; 是的 , 在 一次 .

我必须尽快走；是的，马上就走。

“ - [hæd; həd] [naʊ] [kɑ:md] [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [fɔ:r; fər]
“ **Barclugh had now calmed and he lay down again and slept soundly for**
“ - 有 现在 平静下来 和 他 躺 向下 再次 和 睡着了 稳固地 为了
[tu:] ['aʊərz] .
two hours .
二 小时 .

“巴克卢格现在平静下来了，他又躺了下来，睡了两个小时。

[ə'weɪkənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] , [hi:; hi] [drest] [ɪn] [heɪst] ,
Awakening with a start , he dressed in haste ,
唤醒 和 一个 开始 , 他 穿着 在 匆忙 ,

他猛然惊醒，匆忙穿好衣服。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hoʊst][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈɜːrdʒənsi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪznəs]
and found his host and informed him that the urgency of this business
和 成立 他的 主持人 和 知情的 他 那 这 紧迫性 的 这 商业
[wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][rest] [lɔːŋgər] .
would not let him rest longer .
会 不是 让 他 休息 更长 .

他找到主人，告诉他这件事非常紧急，他不能再休息了。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmpləments] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhoʊstəs] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈmaːli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
Leaving his compliments for his hostess and Miss Mollie with the Doctor ,
离开 他的 赞美 为了 他的 女主人 和 错过 莫莉 和 这 医生 ,
[ˈhɒstəs] [ˈmɒli] [ˈdɒktər]
他向女主人和莫莉小姐以及医生道了谢。

- [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈævənuː] [ʌv; əv] [ˈhemlɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]
Barclugh mounted his horse and galloped down the avenue of hemlocks to the
- 安装 他的 马 和 疾驰 向下 这 大街 的 铁杉 到 这
[ˈpʌblɪk] [roʊd] ,
public road ,
民众 路 ,

巴克卢骑上马，沿着铁杉林荫道飞奔到公路上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈtrentən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdeləweə] . [-]
and took the direction of Trenton on the Delaware . [118]
和 采取 这 方向 的 特伦顿 在 这 特拉华州 . [-]

并朝着特拉华河畔的特伦顿方向前进。[118]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第5/16页

[ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɔ:t] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['peɪtriət][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
The dearest thought of an American patriot is the fact that ,
这 亲爱的 想法 的 一个 美国人 爱国者 是 这 事实 那 ,
美国爱国者最珍视的信念是:

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [di:p] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ðə; ði][plɑ:ts][fɔ:r; fər] [ə,rɪstə'krætɪk] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]
no matter how deep and powerful the plots for aristocratic forms of government
不 事情 如何 深的 和 强大的 这 图表 为了 贵族 表格 的 政府
,
.
.

无论贵族政体背后的阴谋多么深远有力,

[ði:z] [aɪ'di:əz] ['wɪðər] [ænd; ənd][daɪ][ɪn]['embriəʊ][ɑ:n][ðə; ði] [fri:] [sɔɪl][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
these ideas wither and die in embryo on the free soil of America .
这些 想法 枯萎 和 死 在 胚胎 在 这 自由的 土壤 的 美国 .

这些思想在美国这片自由的土地上胎死腹中。

[ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfeəfæks][ɪn][vər'dʒɪniə] , [ðə; ði] [pə'trɒn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
The dreams of a Fairfax in Virginia , the Patroons in New York ,
这 梦境 的 一个 费尔法克斯 在 弗吉尼亚州 , 这 赞助人 在 新的 约克 ,
弗吉尼亚州费尔法克斯家族的梦想, 纽约帕特伦家族的梦想,

[ə; eɪ] [blɛnə'hæsət] [ɪn][ðə; ði][oo'haiəʊ] ['væli] , [wɜ:r; wər] ['nevər] [tu; tə][bi; bi] ['ri:əlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [fri:] [er]
a Blennerhasset in the Ohio Valley , were never to be realized in the free air
一个 布伦纳哈塞特 在 这 俄亥俄州 谷 , 是 绝不 到 是 已实现 在 这 自由的 空气
[ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
of America .
的 美国 .

俄亥俄河谷的布伦纳哈塞特, 永远无法在美国的自由空气中实现。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][praɪmoʊ'dʒenɪtʃər] [faʊnd] [noʊ]['feɪvər][ɪn][ðə; ði] [nu:] [lænd][ʌv; əv] [hoʊp][ænd; ənd]
The principle of primogeniture found no favor in the new land of hope and
这 原则 的 长子继承制 成立 不 偏爱 在 这 新的 土地 的 希望 和
[ˈrefju:dʒ] .
refuge .
避难所 .

长子继承制原则在新希望和避难所中不受欢迎。

[ðə; ði]['kʌvə,nəntər; 'kʌvə,næntər][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ðə; ði][p'jʊərɪtənz]
The Covenanters in Pennsylvania and the valley of Virginia , the Puritans
这 盟约派 在 宾夕法尼亚州 和 这 谷 的 弗吉尼亚州 , 这 清教徒
[ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
in New England ,
在 新的 英格兰 ,

宾夕法尼亚州和弗吉尼亚山谷的盟约派教徒, 新英格兰的清教徒,

[ðə; ði]['kweɪkərs][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɪn] ['merɪlənd] , [ðə; ði] ['detəz] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] ,
the Quakers in Pennsylvania , the Catholics in Maryland , the Debtors in Georgia ,
这 贵格会教徒 在 宾夕法尼亚州 , 这 天主教徒 在 马里兰州 , 这 债务人 在 乔治亚州 ,
宾夕法尼亚州的贵格会教徒、马里兰州的天主教徒、佐治亚州的债务人

[ɔ:l] [left] ['brɪtɪʃ] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ] ['ɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['raɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
all left British soil with grievances which were to be righted in the
全部 左边 英国 土壤 和 不满 哪个 是 到 是 右 在 这
['wɪldərnəs] .
wilderness .
荒野

所有人都带着不满离开了英国的土地，而这些不满将在荒野中得到解决。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [pra:'sperəti] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ,
All of those who were favored with prosperity remained at home ,
全部 的 那些 WHO 是 受青睐 和 繁荣 剩余 在 家 ,
那些生活富裕的人都留在家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɑ:rdʒli] [ðə; ði][fɜ:rst] - [bɔ:rn] [sʌnz] , [ɔ:r] [ɪn'teɪld] ['ɛrz] .
and they were largely the first - born sons , or entailed heirs .
和 他们 是 很大程度上 这 第一的 - 出生 儿子们 , 或者 包含 继承人 .
他们大多是长子或法定继承人。

[ðə; ði] ['ʌndə-ɪŋz] [klɪrd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] - [wʊdz] .
The underlings cleared out to the wild - woods .
这 下属 已清除 出去 到 这 荒野 - 树林 .
喽罗们逃进了荒野森林。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [ɪk'spekt] , ['ðerfɔ:r] , [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
How could the mother country expect , therefore , conformity to her system of
如何 可以 这 母亲 国家 预计 , 所以 , 一致性 到 她 系统 的
[ə,rɪstə'krætik] [ɛ'steɪts] ,
aristocratic estates ,
贵族 庄园 ,

因此，母国怎能指望臣民遵守其贵族等级制度呢？

[ɪf] [ðoʊz] [hu:] [sɔ:t] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [left] [hoʊm] ['smɑ:rtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][ɪnɪ'kwa:ləti] [ʃoʊn] [tu:; tə]
if those who sought the Colonies left home smarting under the inequality shown to
如果 那些 WHO 寻求 这 殖民地 左边 家 刺痛 在下面 这 不等式 所示 到
[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌnz] ?
the younger sons ?
这 年轻 儿子们 ?

如果那些前往殖民地的人因为幼子遭受的不公待遇而愤懑离乡？

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][hæd; həd] , [θru:] [dʒenə'eɪʃənz] , ['elɪvɪtɪd] [-]
The laws of Britain had , through generations , elevated [119]
这 法律 的 英国 有 , 通过 几代人 , 升高 [-]
英国的法律经过几代人的发展，提升了[119]

[ðə; ði][fɜ:rst] - [bɔ:rn][ænd; ənd] ['pɔ:pəraɪzd] [ðə; ði]['dʒu:niər] ['ɔ:fsprɪŋ] ,
the first - born and pauperized the junior offspring ,
这 第一的 - 出生 和 贫困 这 初级 后代 ,
长子被宠坏，次子被剥夺了衣食父母的权利。

[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [ə'merɪkən] [revə'lu:ʃ(ə)n] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [prə'praɪəti] [bi:; bi] [neɪmd] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ]
till at last the American Revolution could with propriety be named the uprising
直到 在 最后的 这 美国人 革命 可以 和 礼 是 命名 这 起义
[ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌnz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][fɔ:r; fər] [ɪ'kwa:ləti] .
of the younger sons of Britain for equality .
的 这 年轻 儿子们 的 英国 为了 平等 .
最终，美国革命可以恰当地称为英国年轻一代为争取平等而起义。

[kæn; kən] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['wʌndər] , ['ðɜ:fɔ:r] , [tu:; tə] - [deɪ] , [ðæt] [ə'merɪkənz] [hæv; həv][noʊ] ['peɪʃ(ə)ns]
Can Englishmen wonder , therefore , to - day , that Americans have no patience
能 英国人 想知道 , 所以 , 到 - 天 , 那 美国人 有 不 耐心

[wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlɪʃ] [æri'stɑ:krəsi][ænd; ənd] ['rɔɪəltɪ] ?
with English aristocracy and royalty ?
和 英语 贵族 和 皇室 ?

因此，今天英国人还能对美国人对英国贵族和皇室缺乏耐心感到惊讶吗？

[eni] ['steɪtsmən] [hu:] [wʊd] ['emjuleɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ɪn] [ə'merɪkə] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd]
Any statesman who would emulate English social systems in America may be prepared
任何 政治家 WHO 会 仿真 英语 社会的 系统 在 美国 可能 是 准备

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ævələntʃ] .
for an avalanche .
为了 一个 雪崩 .

任何试图在美国效仿英国社会制度的政治家，都可能面临一场灾难。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][rɪ'elɪk][ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋɡləndz] ['mʌsti] [lɔ:] [toʊmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋɡər] [sʌnz]
there is one relic of old England's musty law tomes with which the younger sons
那里 是 一 遗迹 的 老的 英格兰的 发霉的 法律 巨著 和 哪个 这 年轻 儿子们

[meɪ] [ə'gen] [hæv; həv][tu:; tə] ['mezər] [swɔ:dz] ,
may again have to measure swords ,
可能 再次 有 到 措施 剑 ,

旧英格兰尘封已久的法律典籍中，有一件遗物或许会再次成为年轻儿子们衡量武力的标准。

[ɪf] [nɑ:t] ['setld] [baɪ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [kə:nstɪ'tu:ʃənl] [mi:nz] .
if not settled by peaceful and constitutional means .
如果 不是 定居 经过 和平 和 宪法 方法 .

如果不能通过和平合宪的方式解决。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [ə'hæləgəs] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ɪn'teɪld] [ɛ'steɪts] ,
That is a law analogous to the law of entailed estates ,
那 是 一个 法律 类似的 到 这 法律 的 包含 庄园 ,

那是一条类似于限定继承权法的法律。

[wɪtʃ] [meɪn'teɪnz] [ɪnɪ'kwɑ:ləti][ɪn] [laɪk] ['mænər] [brɪ'twi:n] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
which maintains inequality in like manner between individuals .
哪个 保持 不等式 在 喜欢 方式 之间 个人 .

这也同样会加剧个人之间的不平等。

[ðə; ði] [grəʊθ] [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəl][ænd; ənd] [ʌn'si:n] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] ;
The growth has been gradual and unseen until recent years ;
这 生长 有 到过 逐渐地 和 看不见 直到 最近的 年 ;

这种增长是渐进的，直到近几年才变得明显；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'dʒɔsɪŋ] ['rʌmblɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪvəd]
but at the same time producing rumblings in the hearts of the unfavored
但 在 这 相同的 时间 生产 隆隆声 在 这 心 的 这 不受青睐

persons .
persons .
人 .

但同时也引起了不受待见之人的不满。

[praɪmoʊ'dʒenɪtʃər] [meɪn'teɪnd] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] [brɪ'twi:n] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ;
Primogeniture maintained inequality between brothers and sisters in the family ;
长子继承制 维持 不等式 之间 兄弟 和 姐妹 在 这 家庭 ;

长子继承制维持了家庭中兄弟姐妹之间的不平等；

[ðə; ði] [ˈlðər] [kri'eits] [æn; ən] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ɪn][ˈfaɪnəns][ænd; ənd] [ˈkɑ:mɜ:rs] , [ɪn][pər'pɛtʃuəs] , [baɪ] [mi:nz]
the other creates an inequality in finance and commerce , in perpetuo , by means
这 其他 创建 一个 不等式 在 金融 和 商业 , 在 永续 , 经过 方法
[ʌv; əv][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fi(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
of an artificial person ,
的 一个 人造的 人 ,

另一种做法是通过法人实体，在金融和商业领域造成永久性的不平等。

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈli:g(ə)l] [ɪmɔ:rtæləti] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪz] [ɔ:l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
endowed with a legal immortality which destroys all individualism .
捐赠 和 一个 合法的 不朽 哪个 摧毁 全部 个人主义 .
[ðə; ði] [ˈfɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈvestɪd] [raɪts] [ɪz][ðə; ði] [stɑ:k] [kɔ:rpə'reɪ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd]
That fiction of vested rights is the stock corporation under the genius and

那 小说 的 既得权益 权利 是 这 库存 公司 在下面 这 天才 和
[ə'θɔ:reɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ɒ:] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
authority of the Common Law of England .
权威 的 这 常见的 法律 的 英格兰 .

这种既得权利的虚构，正是英国普通法精神和权威下的股份公司。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [seɪf] [ə'merɪkənz] [meɪ] [fi:l] [ə'genst] [-]
No matter how safe Americans may feel against [120]
不 事情 如何 安全的 美国人 可能 感觉 反对 [-]
[-]
无论美国人对[120]感到多么安全

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ə,rɪstə'krætɪk] [ɒ:z] [ænd; ənd][fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] , [stɪl] ,
the introduction of aristocratic laws and forms of government , still ,
这 介绍 的 贵族 法律 和 表格 的 政府 , 仍然 ,
[spæz'mɑ:dɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsli] ,
spasmodically and industriously ,
间歇性地 和 勤奋地 ,

贵族法律和政府形式的引入，仍然断断续续、孜孜不倦地进行着。

[ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [sə'plænt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɒ:] ,
attempts have been made to supplant the idea of equality before the law ,
尝试 有 到过 制成 到 取代 这 主意 的 平等 前 这 法律 ,
[-]
有人试图取代法律面前人人平等的理念。

[baɪ][ˌledʒɪs'leɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfeɪvəd] [wʌnz] .
by legislation for the favored ones .
经过 立法 为了 这 受青睐 一个 .
[-]
通过立法偏袒特定群体。

[ðə; ði] [ˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk] - [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld][wʌz; wəz][tu:; tə] [krʌʃ] [aʊt][ðə; ði]
The mission of Roderick Barclugh to the new world was to crush out the
这 使命 的 罗德里克 - 到 这 新的 世界 曾是 到 压碎 出去 这
[ˈstrʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈbraɪbəri][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt]
struggle for liberty by means of bribery and at the same time to imitate
斗争 为了 自由 经过 方法 的 受贿 和 在 这 相同的 时间 到 模拟

[ðoʊz] [ɒ:z] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
those laws of England ,
那些 法律 的 英格兰 ,

罗德里克·巴克卢前往新大陆的使命是通过贿赂镇压争取自由的斗争，同时效仿英国的法律。

[wɪtʃ] [wʊd] [baɪnd][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [kən'dɪ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [fər'evər] .
which would bind the social conditions of England upon the Colonists forever .
哪个 会 绑定 这 社会的 状况 的 英格兰 之上 这 殖民者 永远 .
[-]
这将使英国的社会状况永远束缚在殖民地居民身上。

[ə'genst] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] , [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪv; əv][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Against the rebels , the outcome of the War for Independence seemed such a
 反对 这 叛军 , 这 结果 的 这 战争 为了 独立 似乎 这样的 一个
 ['fɔːrgɔːn] [kən'kluːz(ə)n] ,
foregone conclusion ,
 已放弃 结论 ,

面对叛军，独立战争的结局似乎早已注定。

[ðæt]	[ɔ:'lredi]	['rɒdərik]	-	[wʌz; wəz]	['ski:mɪŋ]	[tu:; tə]	[æd'væns]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['səʊʃ(ə)l]	[pre'sti:ʒ]
that	already	Roderick	Barclugh	was	scheming	to	advance	his	own	social	prestige
那	已经	罗德里克	-	曾是	心计	到	进步	他的	自己的	社会的	声望
[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	[zi:l]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	['ɪŋɡlənd]	['prɑ:mɪst]	.		
which	his	zeal	for	the	King	of	England	promised	.		
哪个	他的	热情	为了	这	国王	的	英格兰	承诺	.		

罗德里克·巴克卢当时已经开始谋划如何凭借他对英格兰国王的热情来提升自己的社会声望。

[hiː, hi] [ɪk'spektɪd] [tuː, tə][biː, bi] [ˈvaɪsrɔɪ] [lʌ, əv][ðə, ði] [ˈkɑːlənɪz] ,
He expected to be Viceroy of the Colonies ,
 他 预期的 到 是 总督 的 这 殖民地 ,
 他原本期望成为殖民地总督,

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈbɔːrd] - [ʌv; əv] [ˌæliˈgeɪni] .
and to receive the title of Lord Barclugh of Allegheny .
 和 到 收到 这 标题 的 主 - 的 阿勒格尼 .

并获封阿勒格尼的巴克卢勋爵头衔。

[ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fɑ:r] [dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd] [plænd] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə] ['ɑ:rnəld]
The matter had been so far decided and planned that the letter to Arnold
 这 事情 有 到过 所以 远的 决定 和 计划 那 这 信 到 阿诺德
 [ɪk'splɪsɪtli] ['stetɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['ʌpər] [haʊs]
explicitly stated that the Parliament of the Colonies would have an upper house
 明确地 声明 那 这 议会 的 这 殖民地 会 有 一个 上 房子
 [ʌ; əv] [bɔ:ds] [ʌ; əv][ðə; ði] [relm] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['pætnts] [ʌ; əv][noʊ'bɪləti][frəm; frəm]
of Lords of the Realm who were to receive their patents of nobility from
 的 领主 的 这 领域 WHO 是 到 收到 他们的 专利 的 贵族 从
 [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv] ['ɪŋɡlənd] .
the King of England .
 这 国王 的 英格兰 .

此事已决定并计划妥当，致阿诺德的信中明确指出，殖民地议会将设立上议院，由王国贵族组成，他们将从英国国王那里获得贵族爵位。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [wʌz; wəz] [ˈrɪdɪˌkju:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
The thought of independence was ridiculed by the English ;
 这 想法 的 独立 曾是 嘲笑 经过 这 英语 ;
 独立的想法遭到了英国人的嘲笑;

[sɒʊ] [wʌt] [kʊd; kəd] [mɔ:ɹ] ['prɑ:pərli] ['ɑ:kjupai][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] - [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ɪg'zɔ:ltɪd]
so what could more properly occupy the thoughts of Barclugh than his exalted
 所以 什么 可以 更多的 适当地 占据 这 想法 的 - 比 他的 崇高

[pə'zɪʃ(ə)n] [wen] ['ɪŋɡlənd] [ʊd; ʊd] [səb'du:ɪ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ?
position when England should subdue the rebels ?
 位置 什么时候 英格兰 应该 征服 这 叛军 ?

那么，巴克卢格还有什么比在英格兰镇压叛乱时身居要职更应该思考的事情呢？

[hɪz; ɪz][maɪnd][wəz; wəz][set][ə'pɑ:n] [kri'eɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
His mind was set upon creating one of the [121]
 他的 头脑 曾是 放 之上 创建 一 的 这 [-]
 他一心想创造其中之一[121]

[ˈmoʊst] [ɪkˈstensɪv] [ˈləndɪd] [ɛˈsteɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈnoʊb(ə)l] [blʌd] [kʊd; kəd] [leɪ] [kleɪm] .
most extensive landed estates to which noble blood could lay claim .
最多 广泛的 登陆 庄园 到 哪个 高贵 血 可以 躺 宣称 .
贵族血统所能拥有的最大规模的土地庄园。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈsiːv] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈrɔɪəl] [grænt] [ʌv; əv][lənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [doʊˈmeɪn][ɪn]
He would receive one of those royal grants of land out of the public domain in
他 会 收到 一 的 那些 皇家 拨款 的 土地 出去 的 这 民众 领域 在
[ˈwestərn] [ˌpenslˈveɪniə] ,
Western Pennsylvania ,
西 宾夕法尼亚州 ,
他将获得宾夕法尼亚州西部公共土地上的一块皇家特许地。

[ˈiːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌprɪnsɪˈpæləti] .
equal to a principality .
平等的 到 一个 公国 .
相当于一个公国。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkæs(ə)l] [ðæt] [ɪts] [rɪˈnaʊn] [wʊd] [lɪv; laɪv] [θruː] [ˈeɪdʒɪz] .
He would build such a castle that its renown would live through ages .
他 会 建造 这样的 一个 城堡 那 它是 名声 会 居住 通过 年龄 .
他要建造一座名垂青史的城堡。

[ðə; ði] [ˈtenəntri] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [frʌm; frəm][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n[tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] ,
The tenantry would be bound to the soil from generation to generation ,
这 承租人 会 是 边界 到 这 土壤 从 一代 到 一代 ,
佃农将世代代与土地紧密相连。

[ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər] [rents] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ber] [ɪgˈzɪstəns] [əˈpɑːn][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ə; eɪ]
paying their rents for the privilege of bare existence upon the lands of a
付费 他们的 租金 为了 这 特权 的 裸 存在 之上 这 土地 的 一个
[ˈnoʊb(ə)l][ˈlɔːrd] .
noble lord .
高贵 主 .
他们缴纳租金，只为在贵族领主的土地上苟活。

[ðə; ði] [ˈmɪlɜːz] [sʌn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɪlər] , [ðə; ði] [ˈblækʃmɪθs] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] ,
The miller's son would be a miller , the blacksmith's boy would be a blacksmith ,
这 米勒的 儿子 会 是 一个 磨坊主 , 这 铁匠 男生 会 是 一个 铁匠 ,
磨坊主的儿子会成为磨坊主，铁匠的儿子会成为铁匠。

[ðə; ði] [ˈplaʊmənz] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈplaʊmən] , [ˈtɔɪlɪŋ] [wɪˈðəʊt] [hoʊp][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt]
the ploughman's boy would be a ploughman , toiling without hope and without
这 农夫的 男生 会 是 一个 耕夫 , 辛勤劳作 没有 希望 和 没有
[æmˈbɪʃ(ə)n] ;
ambition ;
志向 ;
农夫的儿子长大后会成为一名农夫，辛勤劳作，没有希望，也没有抱负；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈkwɑːləti] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðem; ðəm] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsoʊʃ(ə)l]
for the privilege of equality would be denied them under the English social
为了 这 特权 的 平等 会 是 否认 他们 在下面 这 英语 社会的
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .
因为在英国的社会制度下，他们将被剥夺平等的权利。

[ðə; ði] [kən'su:mɪŋ] [θɔ:t] [ʌv; əv] - [ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['stɜ:rɪŋ] [ˌpænə'rɑ:məz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['faʊndɪŋ]
The consuming thought of Barclugh in all these stirring panoramas was the founding
这 消费 想法 的 - 在 全部 这些 搅拌 全景 曾是 这 创立
[ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] [ðæt] [wʊd] [ɪm'bleɪzn] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz]
of a noble family that would emblazon the crest of Barclugh high in the fields
的 一个 高贵 家庭 那 会 徽章 这 波峰 的 - 高的 在 这 字段
[ʌv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [ænd; ənd][wɔ:r] .
of statesmanship and war .
的 政治家风范 和 战争 .

在所有这些激动人心的景象中，巴克鲁格最深思熟虑的想法是建立一个高贵的家族，让巴克鲁格的徽章在政治和战争领域熠熠生辉。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑ:bləm][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] ?
But how was such a problem to be accomplished ?
但 如何 曾是 这样的 一个 问题 到 是 完成 ?
但这样的问题该如何解决呢？

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔnəz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Should he wait until his honors had fallen to him ,
应该 他 等待 直到 他的 荣誉 有 倒下 到 他 ,
他是否应该等到荣誉降临到他身上？

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd]['ælaɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz]
and then go home and ally his name with one of the great houses
和 然后 去 家 和 盟友 他的 姓名 和 一 的 这 伟大的 房屋
[ænd; ənd] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [noʊ'bɪləti] ?
and names of English nobility ?
和 姓名 的 英语 贵族 ?
然后回到家乡，将他的名字与英国贵族中的某个显赫家族或名字联系起来？

[ɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [si:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] ,
Or should he seek among the best blood in the Colonies ,
或者 应该 他 寻找 之中 这 最好的 血 在 这 殖民地 ,
或者他应该在殖民地最优秀的血统中寻找？

[ə; eɪ]['leɪdi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [welθ] , [dʒen'tɪləti] , [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] ,
a lady out of the representatives of wealth , gentility , and intellect ,
一个 女士 出去 的 这 代表 的 财富 , 绅士风度 , 和 智力 ,
一位出身富裕、优雅、聪慧的女士，

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'njɔrd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][praɪ'veɪ(ə)n] [-]
because such an one would be inured to the customs and privations [122]
因为 这样的 一个 一 会 是 受伤 到 这 海关 和 匮乏 [-]
因为这样的人会习惯当地的风俗和匮乏[122]

[ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [grænd] [deɪm] [frʌm; frəm] [æn'sestrəl] [hɔ:lz] [kʊd; kəd] ['nevər] [ɪn'dʊr] ?
of pioneers which a grande dame from ancestral halls could never endure ?
的 先驱者 哪个 一个 格兰德 贵妇人 从 祖先的 大厅 可以 绝不 忍受 ?
那些先驱者，是祖传殿堂里的贵妇人永远无法忍受的？

['i:ðər] [wʌn] [kɔ:rs] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['tʃoʊzn] .
Either one course or the other must be chosen .
任何一个 一 课程 或者 这 其他 必须 是 选定 .
必须二选一。

[fɔ:r; fər][lənd][ænd; ənd] ['ɛrz] [ɑ:r; ər] ['nesəsəri] [ə'pendɪdʒɪz] [tu:; tə] [sək'sesf(ə)l] ['nəʊblz] .
For land and heirs are necessary appendages to successful nobles .
为了 土地 和 继承人 是 必要的 附属物 到 成功的 贵族 .
对于成功的贵族来说，土地和继承人是必不可少的附属品。

[lənd] [wɪˈðəʊt] [ˈɛrɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ; [bʌt; bət] [ˈɛrɪz] [wɪˈðəʊt] [ləndz][ɔːr] [welθ] , [əˈmʌŋ]
Land without heirs is a misfortune ; but heirs without lands or wealth , among
土地 没有 继承人 是 一个 不幸 ; 但 继承人 没有 土地 或者 财富 , 之中
[əˈrɪstəkræt] ,
aristocrats ,
贵族 ,

没有继承人的土地是不幸的；但对于贵族来说，没有土地或财富的继承人，

[hæd; həd] [ˈbetər] [bɪn] [ˌʌnˈbɔːrn] .
had better been unborn .
有 更好的 到过 未出生的 .

最好从未出生过。

[ˈrɒdərɪk] - [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈdʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [kənˈklɒʒənz] .
Roderick Barclugh was not in the habit of jumping at conclusions .
罗德里克 - 曾是 不是 在 这 习惯 的 跳 在 结论 .

罗德里克·巴克卢没有妄下结论的习惯。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [weɪd] [ˈevri] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Thus in the selection of his bride he had weighed every influence upon the
因此 在 这 选择 的 他的 新娘 他 有 称重 每一个 影响 之上 这
[ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːˈsterəti] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈsteɪt] .
future of his posterity and his estate .
未来 的 他的 后人 和 他的 财产 .

因此，在选择新娘时，他权衡了所有可能影响其后代和财产未来的影响因素。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhelpmeɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] , [baɪ]
He had calculated that his helpmate must be capable of maintaining , by
他 有 计算 那 他的 帮手 必须 是 有能力的 的 保持 , 经过
[miːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈkʌmplɪʃməntz] ,
means of her accomplishments ,
方法 的 她 成就 ,

他估计，他的妻子凭借自己的能力，一定能够维持生计。

[greɪs] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ænd] [ˈɪntələkt] , [hɪz; ɪz][ɪgˈzɔːlɪtɪd][ˈsoʊ(ə)l] [ˈemɪnəns] .
grace of person , and intellect , his exalted social eminence .
优雅 的 人 , 和 智力 , 他的 崇高 社会的 卓越 .

他举止优雅，才智过人，社会地位崇高。

[fɪː; fɪ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði][kəˈlɒniəl][ˈsoʊ(ə)l] [ˈlɪdər] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]
She must be respected by the Colonial social leaders in order that the
她 必须 是 受人尊敬 经过 这 殖民 社会的 领导人 在 命令 那 这
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪs] - [ˈriːɡl] [ˈɑːfɪs] [ʃəd; fəd][biː; bi] [dɪˈzɜːrɪdli] [ˈpɑːpjələr] .
administration of the vice - regal office should be deservedly popular .
行政 的 这 副 - 尊贵 办公室 应该 是 理所当然 受欢迎的 .

她必须受到殖民地社会领袖的尊重，总督府的行政管理才能真正赢得民众的支持。

[ðoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈdʌbli] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈzʌlts] ,
Though to make doubly sure of his results ,
尽管 到 制作 双倍 当然 的 他的 结果 ,

为了确保结果万无一失，

- [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][wed] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz][ˌdɪˈvʌldʒd]
Barclugh had determined to wed before his mission to America was divulged
- 有 决定 到 结婚 前 他的 使命 到 美国 曾是 泄露
[ænd; ænd] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪˈmɒljʊmənts] [ænd; ænd] [ˈɒnəz] [wɜːr; wər] [noʊn] .
and before his emoluments and honors were known .
和 前 他的 薪酬 和 荣誉 是 已知 .

巴克卢格决心在他赴美执行任务的消息泄露之前，以及他的薪酬和荣誉为人所知之前结婚。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər] ['mæɪɪdʒ] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi]
If he were to be accepted in his proposals for marriage he would be
如果 他 是 到 是 公认 在 他的 提案 为了 婚姻 他 会 是
[dɪ'zaɪrd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
desired for himself ,
想要的 为了 他自己 ,

如果他求婚成功，他本人也会受到人们的喜爱。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊər(ə)l] ['mɑːnərk] [ɑːn] [ɜːrθ] .
and not as Viceroy of the most powerful monarch on earth .
和 不是 作为 总督 的 这 最多 强大的 君主 在 地球 .

而不是作为地球上最强大君主的总督。

[wʌns] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz][mæɪɪt(ə)l] [ə'ferz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braɪd] [ðə; ði] ['ɒnəz]
Once settled in his marital affairs he could open up to his bride the honors
一次 定居 在 他的 婚姻 事务 他 可以 打开 向上 到 他的 新娘 这 荣誉
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] ,
of his position ,
的 他的 位置 ,

一旦婚姻生活安定下来，他就可以向新娘敞开心扉，展现自己地位所带来的荣耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [wəd] [rest][ɪn][hɜːr; hər][hændz] .
and the power which would rest in her hands .
和 这 力量 哪个 会 休息 在 她 双手 .

以及将掌握在她手中的权力。

[dri:mz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ['pɑːrsəlɪŋ] [aʊt] [-]
Dreams of William the Conqueror parcelling out [123]
梦想 的 威廉 这 征服者 包裹 出去 [-]

征服者威廉的梦想被瓜分[123]

[ɛ'steɪts] [ænd; ənd][tʰaɪtəlz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] -
estates and titles to his favorites welled up in the mind of Barclugh .
庄园 和 标题 到 他的 收藏夹 井 向上 在 这 头脑 的 - .

巴克卢的脑海中浮现出他最宠爱的人的庄园和头衔。

“ [wʌt] ['wʊmən] [wəd] [nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] ? ” [θɔːt] [hiː; hi] .
“ **What woman would not enjoy such a position ?** ” **thought he .**
“ 什么 女士 会 不是 享受 这样的 一个 位置 ? ” 想法 他 .

“哪个女人会不喜欢这样的职位呢？”他心想。

“ [nɑːt][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ɪ'kwɑːlətɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːkrəsi] [wəd] [biː; bi]
“ **Not a vestige of the former principles of equality and democracy would be**
“ 不是 一个 痕迹 的 这 以前的 原则 的 平等 和 民主 会 是
[tɔləreɪtɪd] ;
tolerated ;
容忍 ;

“任何一丝一毫的平等和民主原则都不能容忍；

[ˈevri] ['seɪmbləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wəd] [biː; bi]
every semblance of the principles of the Declaration of Independence would be
每一个 外表 的 这 原则 的 这 宣言 的 独立 会 是
[krʌʃt] .
crushed .
碎 .

《独立宣言》原则的任何痕迹都将被彻底粉碎。

” [bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfɜ:rtʃənət] [ɔ:r] [ʌnˈfɜ:rtʃənət] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [plænz]
“ **But who was to be the fortunate or unfortunate object of all these plans**
“ 但 WHO 曾是 到 是 这 幸运 或者 不幸 目的 的 全部 这些 计划
[ænd; ənd] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈgrændʒər] ,
and conceptions of power and grandeur ,
和 概念 的 力量 和 宏伟 ,
“但是, 谁会成为所有这些权力与宏伟计划和构想的幸运或不幸的目标呢? ”

— [ðə; ði][wʌn][ɑ:n] [hu:m] [wəd] [dɪˈvɑ:lʌ] [ɔ:l][ðə; ði] [preˈsti:ʒ] [ʌv; əv] [ˈfaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv]
— **the one on whom would devolve all the prestige of founding a new order of**
— 这 一 在 谁 会 退化 全部 这 声望 的 创立 一个 新的 命令 的
[ˈbæərənz] ,
barons ,
男爵们 ,
——那个将肩负起建立新的男爵阶层所有威望的人,

— [hu:z] [wɪl] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][ˈɑ:rbɪtər][ænd; ənd][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ˈtaɪtəlz][fɔ:r; fər] [əˈmerɪkən] [ˈfæməlɪz] [ɪn]
— **whose will might be the arbiter and maker of titles for American families in**
— 谁 将要 可能 是 这 仲裁者 和 制造商 的 标题 为了 美国人 家庭 在
[ðə; ði] [nu:] [reɪˈʒi:m] [ʌv; əv][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][æɪˈstɑ:krəsi] ? [-]
the new regime of nobility and aristocracy ? [124]
这 新的 政权 的 贵族 和 贵族 ? [-]
在新的贵族和上流社会制度下, 谁的意志将成为美国家庭头衔的仲裁者和制定者? [124]

[ˈtʃæptər] [ɛks,ɑɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ɪn] - [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeləˌwerz] [taɪd][wɜ:r; wər] [ˈslɪpɪŋ] [ˈplæsɪdli] [baɪ][ðə; ði]
In 1699 the ebb and flow of the Delaware's tide were slipping placidly by the
在 - 这 落潮 和 流动 的 这 特拉华州的 潮 是 滑倒 平静地 经过 这
[ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərli] [ʌv] ,
City of Brotherly Love ,
城市 的 兄弟般的 爱 ,
1699年, 特拉华河的潮起潮落平静地流过费城, 这座城市素有“兄弟之爱”的美誉。

[wen] [ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv] - [fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] [ˈleɪbəz] .
when the founder of Dorminghurst first saw the sphere of his future labors .
什么时候 这 创始人 的 - 第一的 锯 这 领域 的 他的 未来 劳动 .
当多明赫斯特的创始人第一次看到他未来事业的领域时。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
He was but five and twenty years of age ,
他 曾是 但 五 和 二十 年 的 年龄 ,
他当时只有二十五岁,

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈɪp] [ˈkæntərˌberi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈhɪðər] [æz; əz] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the good ship Canterbury brought him hither as secretary of the
和 这 好的 船 坎特伯雷 带来 他 这里 作为 秘书 的 这
[prəˈpraɪətər][ænd; ənd] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] .
Proprietor and Governor of Pennsylvania .
业主 和 州长 的 宾夕法尼亚州 .
他乘坐“坎特伯雷”号良船来到这里, 担任宾夕法尼亚州业主兼州长的秘书。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tɔ:l] [ænd; ənd] [æθˈletɪk] ; [ə; eɪ] [faɪn] [ˈska:lər] , [vɜ:rst] [ɪn] [ˈlætn] , [ɡri:k] , [frentʃ]
He was tall and athletic ; a fine scholar , versed in Latin , Greek , French
他 曾是 高的 和 运动 ; 一个 美好的 学者 , 精通 在 拉丁 , 希腊语 , 法语
[ænd; ənd] [ˈspæniʃ] .
and Spanish .
和 西班牙语 .
他身材高大健壮; 是一位优秀的学者, 精通拉丁语、希腊语、法语和西班牙语。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪətɪ][ʌv; əv] ['frendz] .
He was a member of the Society of Friends .
他 曾是 一个 成员 的 这 社会 的 朋友们 .
他是贵格会（教友会）的成员。

[ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˈvɪɡərəs] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['mænhʊd] ,
Imbued with all the ambition of a young , vigorous and refined manhood ,
注入 和 全部 这 志向 的 一个 年轻的 , 蓬勃 和 精制 男子气概 ,
他身上充满了年轻、精力充沛、举止优雅的男性应有的所有抱负。

[dʒeɪmz] ['greɪdən] ['prɒspəd] [ˈʌndər][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] , [ˈwɪljəm] [pen] .
James Greydon prospered under the patronage of his benefactor , William Penn .
詹姆斯 格雷顿 繁荣昌盛 在下面 这 赞助 的 他的 恩人 , 威廉 宾夕法尼亚 .
詹姆斯·格雷顿在他的恩人威廉·佩恩的庇护下获得了成功。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [kɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [pensl'veɪniə] ,
He attended to all the official correspondence of the Colony of Pennsylvania ,
他 参加 到 全部 这 官方的 一致 的 这 殖民地 的 宾夕法尼亚州 ,
他负责处理宾夕法尼亚殖民地的所有官方信函。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]
and to all the private accounts and business of the Proprietor of the
和 到 全部 这 私人的 账户 和 商业 的 这 业主 的 这
[ˈkɑːləni] .
Colony .
殖民地 .
以及殖民地所有者的所有私人账户和业务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['stuːərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [mæn] .
He was a faithful steward to a good and liberal man .
他 曾是 一个 忠实 管家 到 一个 好的 和 自由主义 男人 .
他是一位忠诚的管家，侍奉着一位善良慷慨的人。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['miːtɪŋz] [wɪtʃ] [ˈwɪljəm] [pen] [held][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [fɔːr; fər]
He attended all the meetings which William Penn held with the Indian tribes for
他 参加 全部 这 会议 哪个 威廉 宾夕法尼亚 握住 和 这 印度 部落 为了
[ðə; ði] ['pɜːrɐs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [lændz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːskwe'hænə] .
the purpose of buying lands west of the Susquehanna .
这 目的 的 购买 土地 西方 的 这 萨斯奎哈纳河 .
他参加了威廉·佩恩与印第安部落举行的所有会议，目的是购买萨斯奎哈纳河以西的土地。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [væst] [træn'zækʃənz] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði]['eɪb(ə)][hændz][ʌv; əv][dʒeɪmz] ['greɪdən] .
The details of these vast transactions rested in the able hands of James Greydon .
这 细节 的 这些 广阔的 交易 休息 在 这 有能力的 双手 的 詹姆斯 格雷顿 .
这些庞大交易的细节都掌握在詹姆斯·格雷顿手中。

[ɔːl] [ðæt] [trækt][ʌv; əv][lænd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [-]
All that tract of land lying on both sides of [125]
全部 那 通道 的 土地 说谎 在 两个都 侧面 的 [-]
位于[125]两侧的所有那片土地

[ðə; ði] [ˌsuːskwe'hænə] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] [ə'dʒeɪs(ə)nt] , [ɪn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['praːvɪns] [ʌv; əv]
the Susquehanna and the lakes adjacent , in or near the Province of
这 萨斯奎哈纳河 和 这 湖泊 邻近的 , 在 或者 靠近 这 省 的
[pensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,
萨斯奎哈纳河及其邻近湖泊，位于宾夕法尼亚省境内或附近。

[wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] ['sevrəl] [tri:tɪz] ['entərd] ['ɪntu:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] -
was confined at this time by several treaties entered into with the Conostogas ,
曾是 受限 在 这 时间 经过 一些 条约 进入 进入 和 这 - ,
[ðə; ði] [ɔ:'ni:] ,
the Shawnees ,
这 肖尼斯 ,

当时他受到与科诺斯托加人、肖尼人签订的几项条约的限制，

[ðə; ði] ['irəkwɔɪz] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [,ɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] , — [ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [lʌvd]
the Iroquois , the Susquehannas and the Onondagas , — all of whom loved
这 易洛魁人 , 这 - 和 这 奥农达加斯 , — 全部 的 谁 喜爱
[pen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ;
Penn and his friends ;
宾夕法尼亚 和 他的 朋友们 ;

易洛魁人、萨斯奎哈纳人和奥农达加人——他们都喜爱潘恩和他的朋友们；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tri:ti] [hæd; həd] [ði:z] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['brʌðərli]
so that the language of the treaty had these remarkable words of brotherly
所以 那 这 语言 的 这 条约 有 这些 卓越 字 的 兄弟般的
[rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] :
relationship :
关系 :

因此，条约的措辞中包含了这些非凡的、表达兄弟情谊的词语：

" [ðeɪ] [jæl; jəl] [fɔ:r; fər] ['evər] [hɪr'æftər] [bi:; bi] [æz; əz] [wʌn] [hed] [ænd; ənd] [wʌn] [hɑ:rt] ,
" **They shall for ever hereafter be as one head and one heart** ,
" 他们 将 为了 曾经 此后 是 作为 一 头 和 一 心 ,
"他们从此以后将永远像一个头，一颗心一样，

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [tru:] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['æməti] [æz; əz] [wʌn] ['pi:p(ə)l] .
and live in true friendship and amity as one people .
和 居住 在 真的 友谊 和 和睦 作为 一 人们 .
"他们像是一个民族一样，生活在真正的友谊和亲情之中。

" [wen] [pen] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - ,
" **When Penn was obliged to return to England in 1701** ,
" 什么时候宾夕法尼亚 曾是 有义务 到 返回 到 英格兰 在 - ,
"1701年，当佩恩被迫返回英国时，

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)] [ænd; ənd] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə]
the management of his personal and real estate in the Colony was left to
这 管理 的 他的 个人的 和 真实的 财产 在 这 殖民地 曾是 左边 到
[dʒeɪmz] ['ɡreɪdən] .
James Greydon .
詹姆斯 格雷顿 .

他在殖民地的个人和不动产的管理权交给了詹姆斯·格雷顿。

['ɡreɪdən] , ['ðerfɔ:r] , [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['ɪndiən] [,dɛpʃʊ'teɪʃənz] ,
Greydon , therefore , had to receive the Indian deputations ,
格雷顿 , 所以 , 有 到 收到 这 印度 代表团 ,
因此，格雷顿不得不接见印度代表团。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [,su:pərɪn'tend] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɜ:r] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [traɪbz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt]
as well as to superintend all the fur traffic with the tribes for the benefit
作为 出色地 作为 到 督 全部 这 毛皮 交通 和 这 部落 为了 这 益处
[ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪətɜ:z] [ɪ'steɪt] .
of the proprietor's estate .
的 这 业主 财产 .

同时，还要监督与各部落的所有毛皮贸易，以造福庄园主。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [ɪˈskeɪp] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈlændlɔːrd][baɪ][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnətiz] [θrʌst] [ˈɪntuː]
He could hardly escape becoming a large landlord by the opportunities thrust into
他 可以 几乎 逃脱 成为 一个 大的 房东 经过 这 机会 推力 进入
[hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] .
his way in the routine of his duties .
他的 方式 在 这 常规 的 他的 职责 .

在日常工作中，他所获得的机会让他几乎无法避免成为一名大地主。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [mɪr] [əˈkwairmənt] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪmz] [ˈgreɪdən] .
However , the mere acquirement of riches was not gratifying to James Greydon .
然而 , 这 仅仅 取得 的 财富 曾是 不是 可喜 到 詹姆斯 格雷顿 .
然而，仅仅获得财富并不能让詹姆斯·格雷顿感到满足。

[hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv]
He not only wished to establish his family comfortably in the enjoyments of
他 不是 仅有的 希望 到 建立 他的 家庭 舒适地 在 这 享受 的
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪˈstert] ,
a large estate ,
一个 大的 财产 ,

他不仅希望让家人在大庄园里过上舒适的生活，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈtʃerɪʃt] [iːv(ə)n] [mɔːr] [ˈhaɪli] [ðoʊz] [ˈgreɪsɪz][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ˈbɑːdi] ,
but he cherished even more highly those graces of mind and body ,
但 他 珍爱 甚至 更多的 高度 那些 恩典 的 头脑 和 身体 ,
但他更加珍视身心的这些美好品质。

[wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪŋ] .
which accompany the love of books and learning .
哪个 陪伴 这 爱 的 图书 和 学习 .
这些都是对书籍和学习的热爱所伴随的。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Consequently , a few years after his establishment in the Colony and his
最后 , 一个 很少 年 后 他的 建立 在 这 殖民地 和 他的
[ˈmæɪrɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [-]
marriage to a daughter [126]
婚姻 到 一个 女儿 [-]

因此，在他定居殖民地几年后，他与女儿结婚[126]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈmɜːrtʃənt] ,
of a wealthy merchant ,
的 一个 富裕 商人 ,
一位富商的

[hiː; hi] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrɪŋɪz] [ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ][træktɪs][ʌv; əv][lænd] [brɪˈtwiːn] [ˌfɪləˈdelfɪr]
he consolidated his earnings into several large tracts of land between Philadelphia
他 合并 他的 收益 进入 一些 大的 小册子 的 土地 之间 费城
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˈfrendz] [kɔːld] [ˈdʒəːmənˌtaʊn] .
and the settlement of Friends called Germantown .
和 这 沉降 的 朋友们 称为 日耳曼敦 .

他将自己的收入集中到费城和被称为日耳曼敦的贵格会定居点之间的几大片土地上。

[hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ði] [ɪˈstert] “ - .
He named the estate “ Dorminghurst .
他 命名 这 财产 “ - .
他将庄园命名为“多明赫斯特”。

” [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] - .
” The mansion was finished in 1728 .
” 这 大厦 曾是 完成的 在 - .
“这座宅邸于 1728 年竣工。”

[æ̯t; ət][ðə; ði][stɑ:rt] , [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [spɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsʌmə] [rɪˈzɔ:rt] .
At the start , the family occupied the beautiful spot for a summer resort .
在这 开始 , 这 家庭 占领 这 美丽的 点 为了 一个 夏天 采取 .
起初, 这家人把这处风景优美的地方建成了避暑胜地。

[ˈmeni] [taɪmz] [ɪts][ˈmæstər] [roʊd][frʌm; frəm] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfaɪnli] - [bred] [hɔ:rs] [tu:; tə]
Many times its master rode from Philadelphia on his finely - bred horse to
许多 时代 它是 掌握 骑 从 费城 在 他的 精细地 - 繁殖 马 到
[su:pərɪnˈtend][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ʌv; əv] [fi:ldz] ,
superintend the clearing of fields ,
督 这 清理 的 字段 ,
它的主人曾多次骑着他那匹血统优良的马从费城前来监督田地的清理工作。

[ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv] [fru:t] [tri:z] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [rer] [ˈrʌbz] [fɔ:r; fər] [ˈlændskeɪp]
the planting of fruit trees and the setting out of rare shrubs for landscape
这 种植 的 水果 树木 和 这 环境 出去 的 稀有的 灌木 为了 景观
[ɪˈfekts] .
effects .
效果 .
种植果树和布置珍稀灌木, 以营造景观效果。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [aʊt][ænd; ʌnd] [əˈdɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhemlɔ:k] [æn; ən] [ˈævənu:]
His pride was aroused in laying out and adorning with hemlocks an avenue
他的 自豪 曾是 被唤醒 在 躺下 出去 和 装饰 和 铁杉 一个 大街
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][grænd] [əˈproʊtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmænʃ(ə)n] .
which was to be the grand approach to his mansion .
哪个 曾是 到 是 这 盛大 方法 到 他的 大厦 .
他自豪地规划并用铁杉树装饰了一条大道, 这条大道将成为通往他豪宅的宏伟通道。

[waɪl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:skweˈhæənə] [səˈveɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] ,
While out in the wilderness west of the Susquehanna surveying his possessions ,
尽管 出去 在 这 荒野 西方 的 这 萨斯奎哈纳河 测量 他的 财产 ,
在萨斯奎哈纳河以西的荒野中巡视他的财产时,

[ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈhemlɔ:k] [əˈmeɪzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈfɔ:rsəbli] [ðæt] [hi:; hi] [ˈgæðərd] ,
the beauty of the native hemlocks amazed him so forcibly that he gathered ,
这 美丽 的 这 本国的 铁杉 惊叹 他 所以 强制 那 他 聚集 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
with his own hands ,
和 他的 自己的 双手 ,
本地铁杉的美丽深深震撼了他, 以至于他亲手采摘了一些。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [jʌŋ] [tri:z] ,
one hundred young trees ,
一 百 年轻的 树木 ,
一百棵幼树,

[ænd; ʌnd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtʊ:rn] [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [hæd; həd][ðəm; ðəm][ɑ:r ˈi:] -
and upon his return to Dorminghurst in the autumn had them re -
和 之上 他的 返回 到 - 在这 秋天 有 他们 关于 -
[pla:nɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhændiwɜ:rk] .
planted for the glory of his own handiwork .
已种植 为了 这 荣耀 的 他的 自己的 手工制品 .
秋天回到多明赫斯特后, 他让人重新栽种了这些树木, 以彰显自己的劳动成果。

[ˈhɔ:θɔ:rn] , [ˈwɔ:lnʌts] ,
Hawthorns , walnuts ,
山楂 , 核桃 ,
山楂、核桃、

[ˈheɪz(ə)] [ænd; ənd] [ˈfru:t] [ˈtri:z] [sent] [aʊt] [baɪ] [ˈwɪljəm] [pen] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [faʊnd] [əˈprəʊpriət]
hazels and fruit trees sent out by William Penn from England found appropriate
榛子 和 水果 树木 发送 出去 经过 威廉 宾夕法尼亚 从 英格兰 成立 合适的
[spa:ts] [i:t] [jɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪmˈbelɪʃmənt] [ʌv; əv][dʒeɪmz] - [hoʊm] .
spots each year for the embellishment of James Greydon's home .
地点 每个 年 为了 这 装饰 的 詹姆斯 - 家 .

每年，威廉·佩恩从英国送来的榛树和果树都会 在合适的地方为詹姆斯·格雷顿的家增添光彩。

[ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] - [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [əˈtræktɪv] [fɪtʃər] .
Nature had provided Dorminghurst with many attractive features .
自然 有 假如 - 和 许多 吸引人的 特征 .

多明赫斯特拥有许多迷人的自然景观。

[ðə; ði][praɪˈmi:v(ə)] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] [oʊks] , [ˈeɪlmz] [ænd; ənd][ˈmeɪpəlz] [ˈni:dɪd] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [
The primeval forest of oaks , elms and maples needed only the exercise of [
这 原始 森林 的 橡树 , 榆树 和 枫树 需要 仅有的 这 锻炼 的 [
-]
127]
-]

橡树、榆树和枫树组成的原始森林只需要锻炼[127]

[teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɑ:ˈrtɪstɪk][ˈdʒʌdʒmənt][tu:; tə] [kənˈvɜ:rt][ðə; ði] [ˈʌndʒəleɪtɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəl]
taste and the use of artistic judgment to convert the undulating natural
品尝 和 这 使用 的 艺术 判断 到 转变 这 起伏的 自然的
[ˈlændskeɪps] [ˈɪntu:] [ˈlæstɪŋ] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] .
landscapes into lasting impressions of the beautiful .
风景 进入 持久 印象 的 这 美丽的 .

品味和艺术判断力将起伏的自然景观转化为令人难忘的美丽印象。

[tu:; tə] [kʌl] [aʊt] [ðə; ði] [ɒbˈtru:dɪŋ] [ɪɡˈzu:bərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈwʊdlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf]
To cull out the obtruding exuberance of the primitive woodland was a triumph
到 淘汰 出去 这 突兀 热情洋溢 的 这 原始 林地 曾是 一个 胜利
[ʌv; əv][ɑ:rt] .
of art .
的 艺术 .

清除原始林地中过于繁茂的植物是一项艺术成就。

[tu:; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈvɪstə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvjələt] , [wɪŋgəhɑ:kɪŋ] , [ˈkru:kɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] ,
To create a vista of the rivulet , Wingohocking , crooking up a little valley ,
到 创造 一个 景色 的 这 溪流 , 温戈霍金 , 弯曲 向上 一个 小的 谷 ,
为了营造出温戈霍金小溪蜿蜒流经小山谷的景色，

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [ɪkˈspændɪŋ] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈswelɪŋ] [medəʊz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [greɪzd] [sli:k]
and to present expanding miles of swelling meadows over which grazed sleek
和 到 展示 扩展 英里 的 肿胀 草地 超过 哪个 放牧 光滑
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,

展现出绵延数英里的广阔草地，草地上牛羊成群，悠闲地吃草。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈrestɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ][loʊn][mægˈnɒʊliə][ɔ:r][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [bi:tʃɪz] ,
sometimes resting under a lone magnolia or a group of beeches ,
有时 休息 在下面 一个 孤独 木兰 或者 一个 团体 的 山毛榉 ,
有时栖息在一棵孤零零的玉兰树下或一片山毛榉树下，

[wɜ:r; wər] [ˈpæʃnz] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdevəˈti:] [ʌv; əv][ˈvɜ:rdʒɪlz] [ˈdʒɔ:rdʒɪk] .
were passions in the heart of a devotee of Virgil's Georgics .
是 激情 在 这 心 的 一个 信徒 的 维吉尔的 农事诗 .
这是维吉尔《农事诗》信徒心中的激情。

[ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek](ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n] - **The sloping of the ground in all directions from the site of the mansion -**
这 倾斜的 的 这 地面 在 全部 方向 从 这 地点 的 这 大厦 -
[haʊs] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈævənu:] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈhemlə:k] [tu:; tə] [kɜ:rv] [əˈraʊnd] [i:t] [saɪd][ʌv; əv]
house allowed the broad avenue between the hemlocks to curve around each side of
房子 允许 这 广阔 大街 之间 这 铁杉 到 曲线 大约 每个 边 的
[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] .
the buildings .
这 建筑物 .

从宅邸所在地向各个方向倾斜的地面，使得铁杉树之间的宽阔大道能够环绕建筑物的每一侧。

[wʌn] [wei] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rpənti:n] [roʊd] [dɪˈsendɪd] [θru:] [ə; eɪ] [dens] [waɪld] - [wʊd] [ɡroʊv] , [ænd; ənd]
One way a serpentine road descended through a dense wild - wood grove , and
— 方式 一个 蛇形 路 下降 通过 一个 稠密 荒野 - 木头 树林 , 和
[ðen] [miˈændəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
then meandered through the gully ,
然后 蜿蜒 通过 这 沟壑 ,
其中一条蜿蜒的道路穿过一片茂密的野生树林，然后曲折地穿过沟壑。

[ˈɡɪvɪŋ] [pərˈspektɪv] [ɔ:r] [ˈvɪstəz] [θru:] [ðə; ði] [ˈʃædʊvi] [ˈtri:tɒps] ;
giving perspectives or vistas through the shadowy treetops ;
给予 视角 或者 景色 通过 这 阴暗的 树梢 ;
透过树荫，展现出不同的视角或景色；

[ðə; ði] [ˈlðər] [wei] [ˈskɜ:rtɪd] [enkˈləʊzəz] [fɔ:r; fər] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈɛskjələnts] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
the other way skirted enclosures for fruits and esculents on one side ,
这 其他 方式 裙摆 外壳 为了 水果 和 食用植物 在 一 边 ,
另一侧则是围起来的果树和可食用植物种植区，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [pæst] [brɔ:d] [bɔ:nz] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [ˈhɑ:rməni] - [mɪdst] [ðə; ði]
and on the other passed broad lawns rising and falling in harmony ' midst the
和 在 这 其他 通过了 广阔 草坪 上升 和 坠落 在 和谐 - 中间 这
[klʌmps] [ʌv; əv] [spru:sɪz] ,
clumps of spruces ,
团块 的 云杉 ,
另一边则是宽阔的草坪，在成片的云杉树丛中起伏绵延，和谐优美。

[paɪnz] [ænd; ənd][ˈfɜ:z] .
pinés and firs .
松树 和 杉树 .
松树和冷杉。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [kəˈləʊniəl] [taɪmz] [əˈraʊzd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈleɪt(ə)nt]
The development of a family seat in the early Colonial times aroused all the latent
这 发展 的 一个 家庭 座位 在 这 早期的 殖民 时代 被唤醒 全部 这 潜
[ˈenədʒɪz] [ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfaʊndər] .
energies and pride of its founder .
能量 和 自豪 的 它是 创始人 .
在殖民时代早期，家族庄园的发展激发了其创始人的所有潜在能量和自豪感。

[ɔ:l][ðə; ði] [tru:] [dəˈmestɪk] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] [faʊnd] [ˌɡrætɪfɪˈkeɪ](ə)n][ɪn][fɜ:rst] [ˈtʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk]
All the true domestic instincts found gratification in first choosing a picturesque
全部 这 真的 国内的 本能 成立 满足感 在 第一的 选择 一个 如画
[loʊˈkeɪ](ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [plænz][fɔ:r; fər] [ˈlændskeɪp] [ˈɡɑ:rdnɪŋ] .
location and then unfolding plans for landscape gardening .
地点 和 然后 展开 计划 为了 景观 园艺 .
所有真正的家庭本能都得到了满足，首先选择一个风景如画的地方，然后展开园林景观规划。

[ˈprɔ:bləms] [əˈroʊz] .
Problems arose .
问题 出现 .
问题出现了。

[ðə; ði] [-]
The [128]
这 [-]

[128]

[ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hjuːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbəz] , [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði]
manufacture of the brick , and the hewing of the timbers , from off the
生产的 这 砖 , 和 这 砍伐 的 这 木材 , 从 离开 这
[prəˈpraɪətəz] [oʊn] [sɔɪl] ,
proprietor's own soil ,
业主 自己的 土壤 ,

砖块的制造和木材的砍伐，都取自业主自己的土地。

[ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][graɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪn] ,
the construction of a mill on the stream to grind his own grain ,
这 建造 的 一个 磨 在 这 溪流 到 研磨 他的 自己的 粮食 ,
在溪流边建造一座磨坊，用来磨自己的谷物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smoʊk] - [haʊs] , [bruː] - [haʊs] , [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and the building of his smoke - house , brew - house , a place for his
和 这 建筑 的 他的 抽烟 - 房子 , 酿造 - 房子 , 一个 地方 为了 他的
[luːm] , [hɪz; ɪz] [ˈderi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈæʃəri] ,
loom , his dairy , and his ashery ,
织布机 , 他的 奶制品 , 和 他的 灰渣厂 ,

以及建造他的熏肉房、酿酒房、织布机房、奶牛场和灰烬房。

[ˈraʊndɪd] [aʊt][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ɪˈkɑːnəmi] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈləʊniəl][ˈdʒent(ə)lmən] .
rounded out the domestic economy of a Colonial gentleman .
圆润 出去 这 国内的 经济 的 一个 殖民 绅士 .
完善了殖民地绅士的家庭经济。

[ðə; ði] [ˈriːələˈzeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [dəˈmestɪk] [fəˈlɪsəti] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [ɪˈstæblɪʃmənts] .
The realizations of every domestic felicity were found in these establishments .
这 实现 的 每一个 国内的 费利西蒂 是 成立 在 这些 机构 .
这些场所体现了家庭幸福的方方面面。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪbər] [biˈstəʊ] [brɔːt] [fɔːrθ]
The capital sprung from the soil , and the labor bestowed brought forth
这 首都 弹簧 从 这 土壤 , 和 这 劳动 授予 带来 前进
[ˈbaʊntɪf(ə)l] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
bountiful fruits of the earth ,
丰富 水果 的 这 地球 ,
资本源于土地，劳动成果来自大地。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [swiːt] [tuː; tə][ɔːl] [truː] [men] .
which are sweet to all true men .
哪个 是 甜的 到 全部 真的 男人 .
对于所有真正的男人来说，这些都是甜蜜的。

[ðiːz] [tˈreʒərɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [siˈkjʊərɪtɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][wɜːr; wər] [ˈsaʊndər]
These treasures of a home and the securities for a future were sounder
这些 国库 的 一个 家 和 这 证券 为了 一个 未来 是 探鱼器
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhjuːmən][ðæn; ðən][æŋ; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈdʒentəlˌmənz, ˈdʒenəlˌmənz] [kəˈmɜːr(ə)l]
and more human than an up - to - date gentleman's commercial
和 更多的 人类 比 一个 向上 - 到 - 日期 绅士的 商业的
[ˈæsəts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɑːrtɪfɪ(ə)l][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [fɪkˈtɪʃəs] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
assets which are artificial and sometimes of fictitious origin .
资产 哪个 是 人造的 和 有时 的 虚拟 起源 .
这些家庭财富和未来保障比现代绅士的商业资产更稳健、更人性化，因为后者是人为的，有时甚至是虚构的。

[nɒʊ] [ˈmɑːrkit] [kwɒʊˈteɪʃənz] [ˈruːɪnd] [ðə; ði][kəˈləʊniəl] [hoʊm] .
No market quotations ruined the Colonial home .
不 市场 引文 毁坏 这 殖民 家 .

没有市场报价毁了这座殖民时期的住宅。

[ˈæftər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] ,
After the needs of the home were supplied from the soil ,
后 这 需求 的 这 家 是 供应 从 这 土壤 ,
在满足了家庭所需之后 ,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd] [luːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈderi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒʊltri] -
from the spinning - wheel and loom and the dairy and the poultry -
从 这 旋转 - 车轮 和 织布机 和 这 奶制品 和 这 家禽 -
[jɑːrd] ,
yard ,
院子 ,

从纺车、织布机、奶牛场到养鸡场 ,

[ðə; ði] [ˈsɜːrplʌs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtreɪdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [niːdz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
the surplus could be traded for the small needs of money .
这 剩余 可以 是 交易 为了 这 小的 需求 的 钱 .
多余的钱可以用来满足一些小额的资金需求。

[ðə; ði] [ˈkɑːlənist] [wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈneɪtʃəz] [ˈprɑːdʌkt] [dəˈrekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] ;
The Colonist was supported by nature's products direct from the soil ;
这 殖民者 曾是 有 经过 自然的 产品 直接的 从 这 土壤 ;
殖民者直接依靠土壤中的自然产物维持生计 ;

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [ɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [ˈmʌni]
the man of the present is the offspring of artificial institutions of money
这 男人 的 这 展示 是 这 后代 的 人造的 机构 的 钱
[ænd; ənd][ʌv; əv][ˌkɔːrpəˈreɪ(ə)nz] — [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [ˈvestɪd] [raɪts] ,
and of corporations — the slave of vested rights ,
和 的 公司 — 这 奴隶 的 既得权益 权利 ,
当今的人是金钱和公司等人工机构的产物——是既得权利的奴隶。

[huːz] [ˈbrɪdʒɪnz] [hæv; həv][ˈmoʊstli] [bɪn] [ðə; ði] [ʌnˈɜːrɪnd] [ˈɪŋkrəmənt] .
whose origins have mostly been the unearned increment .
谁 起源 有 大多 到过 这 未获得的 增量 .
其来源大多是未劳而获的收入增长。

[bʌt; bət] , [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [fəˈlɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
But , aside from the domestic felicity of the [129]
但 , 旁边 从 这 国内的 费利西蒂 的 这 [-]
但是 , 除了家庭幸福之外[129]

[kəˈləʊniəl] [ˈfæməlɪz] , [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][nɒʊ] [les] [drɪˈstɪŋɡwɪt]
Colonial families , the social phases of their lives were no less distinguished
殖民 家庭 , 这 社会的 阶段 的 他们的 生活 是 不 较少的 杰出的
[ðæn; ðæn][ðer; ðər][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [ˈhoʊmz] .
than their hospitable homes .
比 他们的 好客 房屋 .
殖民时期的家庭 , 其社交生活也如同他们热情好客的家一样卓尔不凡。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɔːr] [sleɪvz] [wel] [ˈɔːrdərd] ;
After the mansion was built and the servants or slaves well ordered ;
后 这 大厦 曾是 建造 和 这 仆人 或者 奴隶 出色地 订购 ;
宅邸建成后 , 仆人或奴隶也井然有序 ;

[ˈæftər][ðə; ði] [smoʊk] - [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [miːt] ; [ˈæftər][ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪn] ;
after the smoke - house was full of meat ; after the mill was full of grain ;
后 这 抽烟 - 房子 曾是 满的 的 肉 ; 后 这 磨 曾是 满的 的 粮食 ;
熏肉房装满了肉 ; 磨坊装满了谷物 ;

[ðə; ði] [ˈhəʊm] - [meɪd] [eɪl] [ɔːr][ˈsaɪdər][ɪn][ðə; ði] [ˈselər] ；
the home - made ale or cider in the cellar ；
这 家 - 制成 麦芽酒或者 苹果酒 在 这 地窖 ；

地窖里自酿的麦酒或苹果酒；

[ðə; ði] [ˈspɪnəz] [ænd; ənd] [ˈwi:vəz] [ˈbɪzi] [æt; ət][ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd] [wʊf] ；
the spinners and weavers busy at the warp and woof ；
这 旋转器 和 织工 忙碌的 在 这 经 和 纬 ；

纺纱工和织布工在经线和纬线忙碌着；

[ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈʃuːmerkər] [ˈbɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɪrz] [fʊt] - [wer] ([meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhəʊm] -
the travelling shoemaker busy at the year's foot - wear (made from the home -
这 旅行 鞋匠 忙碌的 在 这 年 脚 - 穿 (制成 从 这 家 -
[tænd] [ˈleðər]) ,
tanned leather) ,
晒黑的 皮革) ,

这位四处奔波的鞋匠正忙着制作一年的鞋子（用自家鞣制的皮革制成）。

[wʌt] [kʊd; kəd][dɪˈtɜːr][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈsoʊf(ə)] [prəʊˈklɪvɪtiːz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] ？
what could deter the natural social proclivities of these people ？
什么 可以 阻止 这 自然的 社会的 倾向 的 这些 人们 ？

什么因素会阻碍这些人天生的社交倾向？

[ðə; ði] [ˈkærz] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrtɪfɪ(ə)] [mæn][wɜːr; wər] [ʌnˈhəʊn] .
The cares of an artificial man were unknown .
这 关心 的 一个 人造的 男人 是 未知 .

人造人的照料方式是未知的。

[ðə; ði] [deɪmz] [hæd; həd] [ˈkwɪltɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] - [biːz] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈhʌntɪŋ]
The dames had quilting and spinning - bees , while the men had hunting
这 女士们 有 绗缝 和 旋转 - 蜜蜂 , 尽管 这 男人 有 打猎
[ˈkɑːntests; kənˈtests] ,
contests ,
比赛 ,

女人们举行缝纫和纺纱聚会，而男人们则举行狩猎比赛。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [best] [fɪld] [bægz] .
which were decided by the best filled bags .
哪个 是 决定 经过 这 最好的 已填 包 .

最终由装满的袋子数量最多的人选决定。

[entərˈteɪnmənt] [ænd; ənd][hɑːspɪˈtæləti] [ˈjoʊn] [tuː; tə] [haʊs] - [pɑːrtɪz] [wʊd] [læst] [fɔːr; fər] [deɪz] .
Entertainment and hospitality shown to house - parties would last for days .
娱乐 和 热情好客 所示 到 房子 - 各方 会 最后的 为了 天 .

家庭聚会上的娱乐和款待会持续数天。

[ðə; ði] [ˈhauswaɪvz] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [ˈfæməliz] [kloʊðd]
The housewives vied with each other to see their husbands and families clothed
这 家庭主妇 竞争 和 每个 其他 到 看 他们的 丈夫们 和 家庭 穿着衣服
[ɪn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈtekstʃəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈmænjuˈfæktʃər] .
in the finest textures of their own manufacture .
在 这 最好的 纹理 的 他们的 自己的 生产 .

家庭主妇们竞相让自己的丈夫和家人穿上自己亲手制作的最好的衣服。

[iːtʃ] [ˈhaʊshəʊld] [traɪd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [eɪl] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈbruːɪŋ] ,
Each household tried to produce the finest ale of its own brewing ,
每个 家庭 尝试 到 生产 这 最好的 麦芽酒 的 它是自己的 酿造 ,

每家每户都力求酿造出自家最好的麦芽酒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [repjəˈteɪnɪz] [fɔːr; fər][ɪts] [keɪks] , [mɪns] [paɪz][ænd; ənd] [ˈdəʊnʌts] .
and to establish reputations for its cakes , mince pies and doughnuts .
和 到 建立 声誉 为了 它是 蛋糕 , 剁碎 馅饼 和 甜甜圈 .

并以此建立其蛋糕、肉馅饼和甜甜圈的声誉。

[ðə; ði] [ˈgɑːsɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaʊswaɪvz] ;
The gossip of the neighborhood was exchanged by the housewives ;
这 闲话 的 这 邻里 曾是 交换 经过 这 家庭主妇 ;
邻里间的闲言碎语在家庭主妇们之间流传 ;

[ðə; ði] [men] [ˈtreɪdɪd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [swaɪn] ; [ðeɪ] [ɔːl] [dɑːnst] , [daɪnd] , [pleɪd]
the men traded horses and sheep and swine ; they all danced , dined , played
这 男人 交易 马匹 和 羊 和 猪 ; 他们 全部 跳舞 , 用餐 , 玩
[geɪmz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeri] ;
games and made merry ;
游戏 和 制成 欢乐 ;
男人们交易马匹、绵羊和猪；他们载歌载舞，吃喝玩乐；

[soʊ] , [ðen] , [wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər] [ˈpleʒər] ?
so , then , what more could they ask for pleasure ?
所以 , 然后 , 什么 更多的 可以 他们 问 为了 乐趣 ?
那么，他们还能奢求什么快乐呢？

- [gruː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæstər][maɪnd] .
Dorminghurst grew out of the forest under the influence of a master mind .
- 生长 出去 的 这 森林 在下面 这 影响 的 一个 掌握 头脑 .
多明赫斯特是在一位杰出人物的影响下，从森林中发展起来的。

[ðə; ði] [ˈmænj(ə)n] [wʌz; wəz] [-]
The mansion was [130]
这 大厦 曾是 [-]
这座宅邸是[130]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pleɪn] , [skwer] , [tuː] - [ˈstɔːrɪd] [brɪk] [ˈstrʌktʃər] , — [ˈdɔːrmər] [ˈwɪndəʊz] [fɔːr; fər]
one of those plain , square , two - storied brick structures , — dormer windows for
— 的 那些 清楚的 , 正方形 , 二 - 有故事的 砖 结构 , — 天窗 视窗 为了
[ðə; ði] [ˈætɪk] [ruːmz; rʊmz] ,
the attic rooms ,
这 阁楼 房间 ,
那是一栋普通的方形两层砖房，阁楼房间有老虎窗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ([kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈdaɪnɪŋ] - [hɔːl] [baɪ]
and a detached kitchen in the rear (connected with the large dining - hall by
和 一个 分离的 厨房 在 这 后部 (连接 和 这 大的 用餐 - 大厅 经过
[ə; eɪ] [ˈkʌvərd] [ˈpæsɪdʒweɪ]) .
a covered passageway) .
一个 涵盖 通道) .
后方还有一个独立的厨房（通过有顶走廊与大餐厅相连）。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [eɪlɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] ,
The office was built in line of the eastern elevation of the dwelling ,
这 办公室 曾是 建造 在 线 的 这 东 海拔 的 这 住宅 ,
办公室建在住宅东立面的同一侧。

[ænd; ənd] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌvərd] [weɪ] .
and connected with the house by a covered way .
和 连接 和 这 房子 经过 一个 涵盖 方式 .
通过有顶通道与房屋相连。

[ðə; ði] [stɔːr] - [haʊs] , [smʊk] - [haʊs] , [bruː] - [haʊs] [ænd; ənd] [ˈbeɪkəri] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] -
The store - house , smoke - house , brew - house and bakery , besides the servants '
这 店铺 - 房子 , 抽烟 - 房子 , 酿造 - 房子 和 面包店 , 除了 这 仆人 -
[ˈkwɔːrtərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪblz] ,
quarters and the stables ,
四分之一 和 这 马厩 ,
除了仆人宿舍和马厩之外，还有仓库、熏肉房、酿酒房和面包房。

[wɜːr; wər][ɔːl] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈkwaːdræŋɡl] [ɪnˈkloʊzər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪn]
were all built of brick and formed a quadrangle enclosure and a court in
是 全部 建造 的 砖 和 形成 一个 四边形 外壳 和 一个 法庭 在
[ðə; ði] [ˈsentər] .
the center .
这 中心 .

所有建筑均由砖砌而成，形成一个四合院式围墙，中心是一个庭院。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈmæsɪv] [oʊk][ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevɪst]
The doors of all buildings were massive oak and secured by the heaviest
这 门 的 全部 建筑物 是 大量的 橡木 和 安全 经过 这 最重
[ˈfɑːsnɪŋz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] .
fastenings of iron .
紧固件 的 铁 .

所有建筑物的门都是厚重的橡木门，并用最重的铁制门闩固定。

[ɔːl] [ˈwɪndoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [flɔːr] [hæd; həd] [ˈhevi] [ˈʌtər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndərˈɡraʊnd] ,
All windows on the ground floor had heavy shutters , and an underground ,
全部 视窗 在 这 地面 地面 有 重的 百叶窗 , 和 一个 地下 ,
[ˈlʌst] [ˈfɜːst] [ˈlʌst] [ˈfɜːst]
一楼所有窗户都装有厚重的百叶窗，并且有一个地下室。

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒweɪ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [ˌʌndər][ðə; ði][ˈsteɪblz] .
secret passageway led from the house to a door under the stables .
秘密 通道 引领 从 这 房子 到 一个 门 在下面 这 马厩 .
[ˈsɪkrət] [ˈpæsɪdʒweɪ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [ˌʌndər][ðə; ði][ˈsteɪblz]
一条秘密通道从房子通向马厩下面的一扇门。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [wɜːr; wər] [ɪnˈkloʊzd] [ðʌs] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] [ˈɪndiən] [əˈtæks] .
The structures were enclosed thus to guard against Indian attacks .
这 结构 是 内 因此 到 警卫 反对 印度 攻击 .
[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [wɜːr; wər] [ɪnˈkloʊzd] [ðʌs] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] [ˈɪndiən] [əˈtæks]
这些建筑被围起来是为了抵御印度人的进攻。

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [steps] [led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [frʌnt] [dɔːr] ,
A handsome porch and steps led up to the massive front door ,
一个 英俊的 门廊 和 步骤 引领 向上 到 这 大量的 正面 门 ,
[ˈlʌst] [ˈfɜːst] [ˈlʌst] [ˈfɜːst]
漂亮的门廊和台阶通向巨大的前门。

[wɪtʃ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
which entered into the great hall that extended through the middle of the building .
哪个 进入 进入 这 伟大的 大厅 那 扩展 通过 这 中间 的 这 建筑 .
[wɪtʃ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
进入大厅，大厅贯穿整栋建筑的中央。

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [ˈsterkeɪs] , [ˈstaːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsentrəl] [hɔːl] , [met] [ɑːn][ə; eɪ]
A double staircase , starting in the middle of the great central hall , met on a
一个 双倍的 楼梯 , 开始 在 这 中间 的 这 伟大的 中央 大厅 , 遇见 在 一个
[ˈkaːmən] [ˈlændɪŋ] ,
common landing ,
常见的 降落 ,
[ˈsɪkrət] [ˈpæsɪdʒweɪ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [ˌʌndər][ðə; ði][ˈsteɪblz]
从中央大厅中央开始的双层楼梯，在同一个平台上汇合。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtʃembər] .
which led to the sleeping chambers .
哪个 引领 到 这 睡眠 房间 .
[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtʃembər]
通往寝室。

[lɑːrdʒ] [ˈdʌb(ə)] [ˈpɑːləz] [ɑːn] [ɪːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [baɪ] [ˈfoʊldɪŋ] [dɔːz] .
Large double parlors on each side of the hallway were connected by folding doors .
大的 双倍的 客厅 在 每个 边 的 这 门厅 是 连接 经过 折叠式的 门 .
[lɑːrdʒ] [ˈdʌb(ə)] [ˈpɑːləz] [ɑːn] [ɪːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [baɪ] [ˈfoʊldɪŋ] [dɔːz]
走廊两侧各有一个宽敞的双客厅，客厅之间通过折叠门相连。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] , [wel] - [ˈlaɪtɪd] [frʌnt] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [ɪːst] [saɪd][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] ,
The large , well - lighted front room on the east side was used as the library ,
这 大的 , 出色地 - 照明 正面 房间 在 这 东方 边 曾是 用过的 作为 这 图书馆 ,
[ˈsɪkrət] [ˈpæsɪdʒweɪ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [ˌʌndər][ðə; ði][ˈsteɪblz]
东侧宽敞明亮的前厅被用作图书馆。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['hɔ:lweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkers] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði]
and the large hallway to the rear of the staircase was used as the
和 这 大的 门厅 到 这 后部 的 这 楼梯 曾是 用过的 作为 这
['daɪnɪŋ][ænd; ənd] [-]
dining and [131]
用餐 和 [-]

楼梯后面的大厅被用作餐厅和[131]

[ˈlɪvɪŋ] - [ru:m] .
living - room .
活的 - 房间 .

客厅。

[ɔ:l][ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənts] [hæd; həd][væst] [ˈtʃɪmni] - [ˈpleɪsɪz] ,
All the apartments had vast chimney - places ,
全部 这 公寓 有 广阔的 烟囱 - 地方 ,

所有公寓都有宽敞的壁炉空间，

[kəˈmoʊdiəs] [ˈɪnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hju:dʒ][lɔ:gz][ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər] [ɡʊd] [tʃɪr]
commodious enough in the openings to receive huge logs of wood for good cheer
宽敞的 足够的 在 这 开口 到 收到 巨大的 日志 的 木头 为了 好的 欢呼

[ɪn] [ˈwɪntər] .
in winter .
在 冬天 .

开口足够宽敞，可以容纳巨大的木柴，为冬天带来温暖。

[ɡroʊˈtesk] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [taɪlz] , [ɪmˈpɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ˈhɑ:lənd] , [emˈbelɪʃt] [ðə; ði] [ˈmæsɪv]
Grotesque blue and white tiles , imported from Holland , embellished the massive
怪诞 蓝色的 和 白色的 瓷砖 , 进口 从 荷兰 , 修饰过的 这 大量的

[brɪk] - [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
brick - work of the chimney ,
砖 - 工作 的 这 烟囱 ,

从荷兰进口的怪诞蓝白瓷砖装饰着烟囱巨大的砖墙。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈməntl] [wɜ:r; wər] [ɑ:rtʃt] [nɪtʃɪz] [əˈdɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [rer] [oʊld][ˈtʃaɪnə][ænd; ənd]
and above the mantels were arched niches adorned with rare old china and
和 多于 这 壁炉架 是 拱形 利基市场 装饰 和 稀有的 老的 中国 和

[ˈhevi] [ˈsɪlvər] - [wer] ,
heavy silver - ware ,
重的 银 - 仓库 ,

壁炉上方是拱形壁龛，里面摆放着珍贵的古董瓷器和厚重的银器。

[wɪtʃ] [ɑ:n] [steɪt] [əˈkeɪzənz] [sɔ:] ['sɜ:rvis] [æt; ət] ['teɪbl] .
which on state occasions saw service at table .
哪个 在 状态 场合 锯 服务 在 桌子 .

在国事场合，会有餐桌服务。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈloʊniəl] [ˈhaʊs] [ɪn] - [pɑ:rˈtʊk] , [laɪk][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɪtˈself] , [ʌv; əv]
The furniture of a Colonial house in 1730 partook , like the house itself , of
这 家具 的 一个 殖民 房子 在 - 参与 , 喜欢 这 房子 本身 , 的

[sɪmˈplɪsəti] ,
simplicity ,
简单 ,

1730年殖民时期房屋的家具，和房屋本身一样，都体现了简洁的风格。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l][ðæn; ðən][ɔ:rnəˈment(ə)] .
and in design was more useful than ornamental .
和 在 设计 曾是 更多的 有用 比 装饰 .

在设计上，它更注重实用性而非装饰性。

[mə'hɑ:ɡəni] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [noʊn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [ˌjet] [ˌju:st] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [west]
Mahogany was little known in Pennsylvania, yet used to some extent in the West
桃花心木 曾是 小的 已知 在 宾夕法尼亚州 , 然而 用过的 到 一些 程度 在 这 西方
[ˈɪndɪz] ;
Indies ;
印第斯 ;

红木在宾夕法尼亚州鲜为人知，但在西印度群岛却被广泛使用；

[oʊk] [ænd; ənd] [blæk] [ˈwɔ:lnʌt] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæbɪnət] [wʊdz] .
oak and black walnut served for the cabinet woods .
橡木 和 黑色的 核桃 服务 为了 这 内阁 树林 .

橱柜木材选用橡木和黑胡桃木。

[tʃerz] [ɪn] [prə'fju:ʒn] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [səb'stæn(ə)l] .
Chairs in profusion were found only in the houses of the most substantial .
椅子 在 丰富 是 成立 仅有的 在 这 房屋 的 这 最多 重大的 .

只有最富裕的人家才能见到大量的椅子。

[ˈtʃɔɪsli] [kɑ:vɔd] [tʃests] - [ʌv; əv] - [drɔ:rz] , ['kʌbədz] ,
Choicely carved chests - of - drawers , cupboards ,
精心 雕刻 箱子 - 的 - 抽屉 , 橱柜 ,

精雕细琢的抽屉柜、橱柜，

[haɪ] - [bækt] [tʃerz] [ænd; ənd][teɪblz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs]
high - backed chairs and tables found their way from Europe only by the grace
高的 - 支持的 椅子 和 表格 成立 他们的 方式 从 欧洲 仅有的 经过 这 优雅

[ʌv; əv] [ʃɪp] - ['mæstərz] ,
of ship - masters ,
的 船 - 大师 ,

高背椅和桌子能从欧洲传入美国，全靠船长的恩惠。

[soʊ] [ðæt] [ɪm'pɔ:rtɪd] [kə'loʊniəl] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] [rer] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] .
so that imported Colonial furniture was rare and expensive .
所以 那 进口 殖民 家具 曾是 稀有的 和 昂贵的 .

因此，进口的殖民时期家具既稀少又昂贵。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[i:tʃ] [taʊn] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [hæd; həd][ɪts] [lɪst] [ʌv; əv][ˈkæbɪnət] - ['meɪkəz] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪnər] [hu:]
each town of importance had its list of cabinet - makers and joiners who
每个 镇 的 重要性 有 它是 列表 的 内阁 - 制造商 和 木工 WHO
[ˈfæɪnd] [ðer; ðər][ˈhændiɪwɜ:rk] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪ'zəɪn] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ænd; ənd] [ðʌs] [sə'plaɪd]
fashioned their handiwork after the design of articles imported and thus supplied
造型 他们的 手工制品 后 这 设计 的 文章 进口 和 因此 供应

[ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kʌntri] .
the needs of the new country .
这 需求 的 这 新的 国家 .

每个重要的城镇都有自己的橱柜工匠和细木工名单，他们按照进口商品的样式制作手工艺品，从而满足了新国家的需要。

[æt; ət] - ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm]
At Dorminghurst everything which was possible to be constructed from
在 - 一切 哪个 曾是 可能的 到 是 建造 从
[mə'tɪrɪəl] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈfæɪnd] [raɪt] [ðer; ðər] . [-]
material found on the estate was made and fashioned right there . [132]
材料 成立 在 这 财产 曾是 制成 和 造型 正确的 那里 . [-]

在多明赫斯特，所有能用庄园里找到的材料建造的东西，都是在那里制造和制作的。[132]

[ðə; ði] ['tɪmbəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæn](ə)n][ænd; ənd] [aʊt'bildɪŋz] [wɜ:r; wər] [hju:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
The timbers for the mansion and outbuildings were hewn in the forest ,
这 木材 为了 这 大厦 和 附属建筑 是 凿 在 这 森林 ,
宅邸和附属建筑的木材都是从森林里砍伐的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbər] [fɔ:r; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [wʌz; wəz] [sɔ:d] [baɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
and the lumber for finishing the interior was sawed by hand on the spot .
和 这 木材 为了 精加工 这 内部的 曾是 锯 经过 手 在 这 点 .
用于室内装修的木材都是现场手工锯制的。

[ˈeni] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][oʊk][ɔ:r] ['wɔ:lnʌt] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tʃɔɪs] [wɜ:r; wər] [seɪvd] [ænd; ənd] ['si:znd] [fɔ:r; fər]
Any pieces of oak or walnut that were choice were saved and seasoned for
任何 件 的 橡木 或者 核桃 那 是 选择 是 已保存 和 经验丰富的 为了
[ðə; ði]['kæbɪnət] - [wɜ:rk][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] .
the cabinet - work and for the furniture .
这 内阁 - 工作 和 为了 这 家具 .
任何上等的橡木或胡桃木都会被保存下来，经过风干处理后用于制作橱柜和家具。

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skɪld] ['ɑ:tɪzənz][wɜ:r; wər] [haɪrd][baɪ][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rk mənʃɪp] [pʊt]
Half a dozen skilled artisans were hired by the year and the workmanship put
一半 一个 打 熟练 工匠 是 雇用 经过 这 年 和 这 做工 放
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɔ:z] ,
upon the doors ,
之上 这 门 ,
每年雇佣六名技艺精湛的工匠，负责门的制作。

[ðə; ði] ['weɪnskɒtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sterkeɪs] [wʌz; wəz] ['mɑ:rvələs] .
the wainscoting and the staircase was marvellous .
这 护墙板 和 这 楼梯 曾是 奇妙 .
护墙板和楼梯都非常精美。

[ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɔ:lweɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɔ:ftɪ] ['si:lɪŋ] ,
The front part of the great hallway had a lofty ceiling ,
这 正面 部分 的 这 伟大的 门厅 有 一个 高远 天花板 ,
大厅前部天花板很高，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔ:ri] .
and was lighted by windows in the second story .
和 曾是 照明 经过 视窗 在 这 第二 故事 .
二楼的窗户为房间提供了采光。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʌb(ə)] ['sterkeɪs] [flɛrd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [baɪ]['greɪsf(ə)] ['kɜ:vz] ,
The great double staircase flared out at the foot and ascended by graceful curves ,
这 伟大的 双倍的 楼梯 喇叭口 出去 在 这 脚 和 上升 经过 优美 曲线 ,
宏伟的双层楼梯底部呈喇叭状展开，并以优美的曲线向上延伸。

[ðʌs] ['fɔ:mɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lɪptɪk(ə)] ['sentər] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['bænɪstəz] .
thus forming an elliptical center space between the two banisters .
因此 成型 一个 椭圆形 中心 空间 之间 这 二 栏杆 .
由此在两根栏杆之间形成一个椭圆形中心空间。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wel] - ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɔ:ftɪ] ['hɔ:lweɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mænd]
The effect upon entering the well - lighted and lofty hallway was to command
这 影响 之上 进入 这 出色地 - 照明 和 高远 门厅 曾是 到 命令
[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæn](ə)n] .
respect for the mansion .
尊重 为了 这 大厦 .
进入灯火通明、高耸入云的走廊，立刻就能感受到这座宅邸的庄严气派。

[ˈæftər] ['pæsɪŋ] [brɪ'twi:n] [tu:] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [rɪtʃli] - [ka:vɪd] ['nju:əl][pəʊsts] ,
After passing between two massive and richly - carved newel posts ,
后 通过 之间 二 大量的 和 丰富 - 雕刻 新楼 帖子 ,
穿过两根巨大且雕刻精美的楼梯立柱后，

[ðə; ði] [ˈlɪptɪk(ə)l] [ˈoʊpənɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [sˈteəkeɪsɪz] [hæd; həd] [hɔ:l] [si:ts] [ɪn][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
the elliptical opening between the two staircases had hall seats in comfortable
这 椭圆形 开幕 之间 这 二 楼梯 有 大厅 座位 在 舒服的
[nʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [hɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈfaɪərpleɪs][ænd; ənd] [ˈmæntl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri]
nooks and the rear hall had a huge fireplace and mantel at the very
角落 和 这 后部 大厅 有 一个 巨大的 壁炉 和 壁炉架 在 这 非常
[end] .
end .
结尾 :

两个楼梯之间的椭圆形开口处设有舒适的壁龛式大厅座椅，后厅尽头则有一个巨大的壁炉和壁炉架。
[tu:] [ˈmæsɪv] [oʊk] [ˈsetlz] , [haɪ] [ɪn] [bæk] , [feɪst] [i:t] [ˈlʌðər] [ɑ:n] [i:t] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] -
Two massive oak settles , high in back , faced each other on each side of the chimney -
二 大量的 橡木 定居点 , 高的 在 后退 , 面对 每个 其他 在 每个 边 的 这 烟囱 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 :

两张巨大的橡木长椅高高地摆放在后方，分别位于壁炉两侧，彼此相对。
[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [stretʃ] [aʊt][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd][bi:; bi]
and one could stretch out and lie down on either one of them and be
和 一 可以 拉紧 出去 和 说谎 向下 在 任何一个 一 的 他们 和 是
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
comfortable :
舒服的 :

人们可以伸展身体，躺在它们中的任何一个上面，都会感到很舒服。
[ə; eɪ] [ˈlenθi] [ˈoʊkən] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ˈbændɪ] [legz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
A lengthy oaken table with bandy legs stood in the center of the hall .
一个 冗长 橡木 桌子 和 班迪 腿 站立 在 这 中心 的 这 大厅 :
大厅中央摆放着一张长长的橡木桌，桌腿呈弧形。
[tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:rmz][ɔ:r] [bentʃɪz] [wɪˈðəʊt] [bæks] [-]
Two long forms or benches without backs [133]
二 长的 表格 或者 长椅 没有 背部 [-]

两张长凳或无靠背长凳[133]
[wɜ:r; wər][ɑ:n] [i:t] [saɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈmæsɪv] , [haɪ] - [bækt] [tʃerz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [i:t] [end]
were on each side , and two massive , high - backed chairs were at each end
是 在 每个 边 , 和 二 大量的 , 高的 - 支持的 椅子 是 在 每个 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
of the table .
的 这 桌子 :

桌子两边各摆放着一把椅子，桌子两端各放着一把巨大的高背椅。
[ə; eɪ][ˈdæməsk] [ˈkʌvər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [ber] [ænd; ənd]
A damask cover was on the table , and the floor was bare and
一个 绫 覆盖 曾是 在 这 桌子 , 和 这 地面 曾是 裸 和
[ˈskru:pjələsli] [waɪt] .
scrupulously white .
一丝不苟地 白色的 :

桌上铺着一块锦缎桌布，地板光秃秃的，洁白无瑕。
[ɪn] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][wʌz; wəz][ɪn][ˈpɔ:pjələr][ˈfeɪvər] .
In entertaining company the great hall was in popular favor .
在 娱乐 公司 这 伟大的 大厅 曾是 在 受欢迎的 偏爱 :
在招待客人时，大厅很受欢迎。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈteɪbl] [dʒeɪmz] [ˈgreɪdən] [ju:st] [tu:; tə] [ˌentərˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪntɪməts] ,
At this table James Greydon used to entertain his intimates ,
在 这 桌子 詹姆斯 格雷顿 用过的 到 招待 他的 亲密 ,
詹姆斯·格雷顿过去常在这张桌子上招待他的亲朋好友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [ˈdɪskʊːrs] [əˈpɑːn][ˈtɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .
and he loved to sit and discourse upon topics of the day .
和 他 喜爱 到 坐 和 话语 之上 主题 的 这 天 .
他喜欢坐下来谈论时事话题。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ˈskɔːləɹ] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] [əˈbɪləti] .
He was a Latin scholar and scientific writer of no mean ability .
他 曾是 一个 拉丁 学者 和 科学 作家 的 不 意思是 能力 .
他是一位颇具才华的拉丁语学者和科学作家。

[ɪn][ðə; ði] [ˈraɪpnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈteɪnmənts] [hiː; hi] [prəˈduːst] [ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsɪsəroʊz] “ [diː]
In the ripeness of his attainments he produced a translation of Cicero's “ De
在 这 成熟度 的 他的 成就 他 生产 一个 翻译 的 西塞罗的 “ 德
[ˌsenəktuːt] ,
Senectute ,
塞内克特 ,

在他学业成就的成熟时期，他翻译了西塞罗的《论老年》，
“ [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [prəˈdʌkʃn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈskɔːləʃɪp] .
” **which was the first production in America of classical scholarship** .
” 哪个 曾是 这 第一的 生产 在 美国 的 古典 奖学金 .
这是美国第一部古典学术著作。

[æt; ət] - [hiː; hi] [kəˈlektɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkɑːlənɪst] , [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlaɪbrəri][ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l]
At Dorminghurst he collected , for a Colonist , a wonderful library of classical
在 - 他 集 , 为了 一个 殖民者 , 一个 精彩的 图书馆 的 古典
[ˈɔːθəz] .
authors .
作者 .
在多明赫斯特，他作为一名殖民者，收集了丰富的古典作家藏书。

[ðə; ði] [wel] - [ˈlaɪtɪd] [frʌnt] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈjelvz] ,
The well - lighted front room on the first floor was lined with shelves ,
这 出色地 - 照明 正面 房间 在 这 第一的 地面 曾是 衬里 和 货架 ,
一楼光线充足的前厅四周摆满了书架，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
on which rested shining lights of literature ,
在 哪个 休息 灼灼 灯 的 文学 ,
文学的璀璨之光就矗立其上，

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [ˈefərt] [ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈdʒiːniəs][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv]
to guide the effort and ambition of struggling genius in the wilderness of
到 指导 这 努力 和 志向 的 挣扎 天才 在 这 荒野 的
[ˌpenslˈveɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .
引导在宾夕法尼亚荒野中奋斗的天才的努力和抱负。

[æn; ən] [ʌnˈtaɪmli] [ˈæksɪdənt][hæd; həd] [ˈkrɪpld] [dʒeɪmz] [ˈɡreɪdən] ,
An untimely accident had crippled James Greydon ,
一个 不合时宜 事故 有 残疾的 詹姆斯 格雷顿 ,
一场突如其来的意外使詹姆斯·格雷顿终身残疾。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈɪrɜz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlætər] [laɪf][hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli]
so that for thirty years of his latter life his time was spent almost entirely
所以 那 为了 三十 年 的 他的 后者 生活 他的 时间 曾是 花费 几乎 完全
[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːrmɪŋ] [pəˈsjuːts] .
among his books and in his farming pursuits .
之中 他的 图书 和 在 他的 农业 追求 .
因此，在他晚年的三十年里，他几乎把所有时间都花在了读书和务农上。

[hi:; hi] [root] [ˈvæljuəb(ə)] [ˈtri:tiziz] [ɑ:n] [ˈægrɪkʌltʃər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ðen] [ˈprɪmətɪv] [ˈkɒlənɪsts] , [ænd; ənd]
He wrote valuable treatises on agriculture , for the then primitive Colonists , and
他 写道 有价值的 论文 在 农业 , 为了 这 然后 原始 殖民者 , 和
[kəˈlektɪd] [ˈpreʃəs] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ˈsɪsərəu] ,
collected precious editions of Cicero ,
集 宝贵的 版本 的 西塞罗 ,
他为当时较为原始的殖民者撰写了关于农业的宝贵论著, 并收集了西塞罗的珍贵著作版本。

[ˈvə:dʒɪl] , [ˈsenəkə] , [ˈplɪni] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] , [tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlesər] [laɪts] [ʌv; əv]
Virgil , Seneca , Pliny and Horace , to say nothing of the lesser lights of
维吉尔 , 塞内卡 , 老普林尼 和 贺拉斯 , 到 说 没有什么 的 这 较少 灯 的
[ˈlætɪn] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
Latin literature :
拉丁 文学 :
更不用说拉丁文学中那些不太知名的作家, 如维吉尔、塞内卡、普林尼和贺拉斯了。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [kəˈlektɪd] [ˈvæljuəb(ə)] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ɡri:k] [-]
He also collected valuable editions of Greek [134]
他 还 集 有价值的 版本 的 希腊语 [-]
他还收集了珍贵的希腊语版本[134]

[ˈraɪtəz] [ɑ:n] [fəˈlɑ:səfi] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [vɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdra:mə] .
writers on philosophy , history , verse and the drama .
作家 在 哲学 , 历史 , 诗 和 这 戏剧 :
哲学、历史、诗歌和戏剧作家。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [wɜ:rks] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æt; ət]
These were the most distinguished collections of classical works to be used at
这些 是 这 最多 杰出的 收藏 的 古典 作品 到 是 用过的 在
[ðɪs] [ˈɜ:rlɪ] [deɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈlɜ:rɪŋ] .
this early date for the benefit of American learning .
这 早期的 日期 为了 这 益处 的 美国人 学习 :
这些是当时美国学术界最杰出的古典作品集。

[dʒeɪmz] [ˈɡreɪdən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ˈskɑ:lərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
James Greydon was one of the fathers of scholarship in the New World .
詹姆斯 格雷顿 曾是 一 的 这 父亲们 的 奖学金 在 这 新的 世界 :
詹姆斯·格雷顿是新世界学术界的奠基人之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kɔ:rəˈspɔ:ndəns] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [sˈkɒləz] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [ˈletərz] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
He was in correspondence with many scholars and men of letters in Europe .
他 曾是 在 一致 和 许多 学者们 和 男人 的 信件 在 欧洲 :
他与欧洲许多学者和文人保持着书信往来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfrend] [ænd; ənd][si: ˈoʊ] - [ˈleɪbərər][ʌv; əv] [ˈfræŋklɪn] ,
He was the great friend and co - laborer of Franklin ,
他 曾是 这 伟大的 朋友 和 合作 - 劳动者 的 富兰克林 ,
他是富兰克林的好朋友和合作者,

[hu:] [əˈkwaɪrd] [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlætɪn] [ænd; ənd] [ɡri:k] [frʌm; frəm] - [hændz] .
who acquired his knowledge of Latin and Greek from Greydon's hands .
WHO 获得 他的 知识 的 拉丁 和 希腊语 从 - 双手 :
他的拉丁语和希腊语知识都是从格雷顿那里学来的。

[ðə; ði][ˈkwɑ:drənt] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə] [ˈmæɪnəz] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɒrəz] ,
The quadrant , of such benefit to mariners and explorers ,
这 象限 , 的 这样的 益处 到 水手们 和 探险家 ,
该象限对航海者和探险家来说非常有利,

[wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][æn; ən][ˈɑ:rtɪzən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈgreɪdən] , [æt; ət]
was invented by an artisan under the encouragement of Greydon , at
曾是 发明 经过 一个 工匠 在下面 这 鼓励 的 格雷顿 , 在

Dorminghurst .

是由一位工匠在格雷顿的鼓励下，在 多明赫斯特发明的。

[ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈpæmfliʔs] [ænd; ənd] [ˈtri:tɪzɪz] [prəˈdu:st] [baɪ] [ˈgreɪdən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv]
The numerous pamphlets and treatises produced by Greydon on the science of
这 很多的 小册子 和 论文 生产 经过 格雷顿 在 这 科学 的
[ˈægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ɑ:n][ˈpɑ:lətɪks][wɜ:ɾ; wər][ðə; ði] [ˈprɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ˈfræŋklənz] [pres] .
agriculture and on politics were the products of Franklin's press .
农业 和 在 政治 是 这 产品 的 富兰克林的 按 .
格雷顿撰写的众多关于农业科学和政治的小册子和论文都是富兰克林出版社的出版物。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈnoʊtɪd] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][trænzˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] “ [di:] [sɛnəktu:t] ” [wɪʔ] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd]
Even the noted work of the translation of “ De Senectute ” which was printed
甚至 这 著名的 工作 的 这 翻译 的 “ 德 塞内克特 ” 哪个 曾是 打印
[baɪ] [ˈfræŋklɪn] ([tu:; tə] [hu:m] [ˈkredɪt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɡɪv(ə)n][fɔ:ɾ; fər][ðə; ði]
by Franklin (to whom credit at the time was sometimes given for the
经过 富兰克林 (到 谁 信用 在 这 时间 曾是 有时 给定 为了 这
[ˈɔ:θərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk]) [wʌz; wəz] [pərˈfɔ:ɾmd] [baɪ][dʒeɪmz] [ˈgreɪdən] .
authorship of the work) was performed by James Greydon .
作者身份 的 这 工作) 曾是 执行 经过 詹姆斯 格雷顿 .
就连著名的《论老年》译本（由富兰克林印刷出版，当时有时被认为是该作品的作者）也是由詹姆斯·格雷顿翻译的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [dɪˈstɪŋkʃn] [fɔ:ɾ; fər] [wɪʔ] - [jæl; jəl][bi:; bi] [noʊn] ,
But the crowning distinction for which Dorminghurst shall be known ,
但 这 加冕 区别 为了 哪个 - 将 是 已知 ,
但多明赫斯特最引以为傲的成就，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrevərəns] [ɪn] [wɪʔ] [ɪts][ˈmæstər][wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] [red] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ɾɪst]
was the reverence in which its master was held by the red men of the forest
曾是 这 尊敬 在 哪个 它是 掌握 曾是 握住 经过 这 红色的 男人 的 这 森林
.
:
.

是森林里的红人们对他的主人的崇敬。

[ki:n] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌpri:ʃiˈeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [tru:] [ˈmænhʊd] ,
Keen in the detection and appreciation of true manhood ,
敏锐的 在 这 检测 和 欣赏 的 真的 男子气概 ,
善于发现和欣赏真正的男子气概，

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ɪnˈstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʌnd] [ðə; ði] [kəˈmɜ:ɾjəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the native instincts of the Indian shunned the commercialism of the
这 本国的 本能 的 这 印度 被排斥 这 商业主义 的 这
[ˈgræspɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:fɪs] - [ˈhoʊldər] ;
grasping English office - holder ;
抓握 英语 办公室 - 持有者 ;
印度人的天性使他们对贪婪的英国官员的商业主义感到厌恶；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pjʊɾ] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][laɪn] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [[-]]
but the pure and simple line of conduct [135]
但 这 纯的 和 简单的 线 的 执行 [[-]]
但纯粹而简单的行为准则[135]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ska:lər] [ænd; ənd] [fə'la:səfər] [kə'ma:ndɪd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv] [ðoʊz]
of the scholar and philosopher commanded the respect and esteem of those
的 这 学者 和 哲学家 命令 这 尊重 和 尊重 的 那些
[tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [ðə; ði]['ɪndiəns] .
children of nature — the Indians .
孩子们 的 自然 — 这 印度人 .

这位学者和哲学家赢得了那些自然之子——印第安人的尊重和敬仰。

[ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['ɪrəkwoɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ: 'ni:] [ænd; ənd][ðə; ði] -
Deputations of the fierce Iroquois and the Shawnees and the Susquehannas
代表团 的 这 凶猛的 易洛魁人 和 这 肖尼斯 和 这 -
[trævlɪd] [fɑ:r][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
travelled far and long to listen to the counsel and wisdom of the
旅行 远的 和 长的 到 听 到 这 法律顾问 和 智慧 的 这
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [seɪdʒ][ænd; ənd] [fə'la:səfər] [ʌv; əv] -
distinguished sage and philosopher of Dorminghurst .
杰出的 圣人 和 哲学家的 - .

凶猛的易洛魁人、肖尼人和萨斯奎哈纳人的代表团跋山涉水，远道而来，聆听多明赫斯特杰出的智者和哲学家的忠告和智慧。

[ðə; ði]['ɪndiəns] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][ænd; ənd] [əd'vaɪs] [soʊ] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt]
The Indians learned to trust his word and advice so well that his estate
这 印度人 学习 到 相信 他的 单词 和 建议 所以 出色地 那 他的 财产
[bɪ'keɪm] ,
became ,
成为 ,

印第安人非常信任他的话语和建议，以至于他的庄园变成了

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði] ['mekə] [fɔ:r; fər][æən; ən] ['ænjʊəl] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rɪst] [frendz] ,
at length , the Mecca for an annual gathering of his forest friends ,
在 长度 , 这 麦加 为了 一个 年度的 采集 的 他的 森林 朋友们 ,
最后，这里成了他森林朋友们一年一度聚会的圣地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [ə'boʊd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] ['ɔ:ltəmə,hɔ:] . [
and the permanent abode of a few of the descendants of Altamaha . [
和 这 永恒的 住所 的 一个 很少 的 这 后代 的 阿尔塔马哈 . [
-]
136]
-]

以及阿尔塔马哈的一些后裔的永久住所。 [136]

[tʃæptər] ['ɛks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ævənu:][ʌv; əv] ['hemlɑ:k] [wʌz; wəz] ['ɑ:nərd] [baɪ][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Many times the long avenue of hemlocks was honored by the gathering of the
许多 时代 这 长的 大街 的 铁杉 曾是 荣幸 经过 这 采集 的 这
[traɪbz] [ʌv; əv] [red] [men][æɪt; ət] -
tribes of red men at Dorminghurst .
部落 的 红色的 男人 在 - .

多明赫斯特的红种人部落曾多次聚集在长长的铁杉大道上，以示敬意。

[bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)]
Before entering the city for their business with the Governor and Council
前 进入 这 城市 为了 他们的 商业 和 这 州长 和 理事会
[æɪt; ət] [fɪlə'delfɪr] ,
at Philadelphia ,
在 费城 ,

在进入费城与州长和议会进行公务之前，

[ðə; ði]['indiəns] [ɪn'veriəblɪ] [kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'stɜ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][biɡ] [waɪt] [tʃi:f] , [dʒeɪmz] ['greɪdən] ,
the Indians invariably camped on the estate of the big white chief , James Greydon ,
这 印度人 总是 露营 在 这 财产 的 这 大的 白色的 首席 , 詹姆斯 格雷顿 ,
印第安人总是会在白人酋长詹姆斯·格雷顿的庄园里扎营。

[æz; əz][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðer; ðər] [frend] .
as a mark of respect to their friend .
作为 一个 标记 的 尊重 到 他们的 朋友 .
以此表达对朋友的尊重。

['ju:zuəli; 'ju:zəli][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kə:tɪsɪz] [kʊd; kəd][best][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] [baɪ] [prɪ'peərɪŋ]
Usually the exchange of courtesies could best be accomplished by preparing
通常 这 交换 的 礼貌 可以 最好的 是 完成 经过 准备
[ə; eɪ] [fi:st] [fʊ:r; fər][ðə; ði] [ə'sembld] ['traɪbzməŋ] .
a feast for the assembled tribesmen .
一个 盛宴 为了 这 组装 部落成员 .
通常，互致礼节的最佳方式是为聚集在一起的部落成员准备一场盛宴。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [set][ə'pɑ:rt][fʊ:r; fər][ðə; ði] [fi:st] ,
On the day set apart for the feast ,
在 这 天 放 除 为了 这 盛宴 ,
在为节日所定的那一天，

[ðə; ði] ['traɪbzməŋ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]['mæn](ə)n [θru:] [ðə; ði][ævənu:] [ʌv; əv] ['hemlɔ:k] .
the tribesmen approached the mansion through the avenue of hemlocks .
这 部落成员 接近 这 大厦 通过 这 大街 的 铁杉 .
部落成员们沿着铁杉树荫大道走向宅邸。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊðd] [ɪn][ðer; ðər][best] ['bʌkskɪn] ['legɪŋz] , [skɪn] [roʊbz][ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] ,
They were clothed in their best buckskin leggings , skin robes and moccasins ,
他们 是 穿着衣服 在 他们的 最好的 鹿皮 绑腿 , 皮肤 长袍 和 鹿皮鞋 ,
他们身穿最好的鹿皮绑腿、皮袍和鹿皮鞋，

[ænd; ənd] [br'dekt] [wɪð; wɪθ] ['plu:mɪdʒ] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] .
and bedecked with plumage and trinkets .
和 装饰 和 羽毛 和 小饰品 .
并饰以羽毛和饰品。

[noʊ][ɑ:rmz][ɔ:r] ['tɑ:məhɔ:k] [wɜ:r; wər] ['kæɪɪd] , [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['indiəns] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] ['kweɪkərs] -
No arms or tomahawks were carried , because the Indians respected the Quakers ' -
不 武器 或者 战斧 是 携带 , 因为 这 印度人 受人尊敬 这 贵格会教徒 -
[dɪs'laɪk] [ʌv; əv][wɔ:r] .
dislike of war .
不喜欢 的 战争 .
由于印第安人尊重贵格会教徒厌恶战争的意愿，所以他们没有携带武器或战斧。

[ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [rɪ'spektfl] ['saɪləns][ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ævənu:] [ʌndər] [ðə; ði]
They seated themselves in respectful silence on each side of the avenue under the
他们 坐着 他们自己 在 尊重 沉默 在 每个 边 的 这 大街 在下面 这
['spredɪŋ] [tri:z] ,
spreading trees ,
传播 树木 ,
他们肃立在林荫大道两旁枝繁叶茂的大树下，默默地坐着。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [teɪblz] [wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['roʊstɪd]
while the servants were busied covering the white tables with dozens of roasted
尽管 这 仆人 是 忙碌 覆盖 这 白色的 表格 和 几十个 的 烤
['tɜ:kɪz] , [dʌks] ,
turkeys , ducks ,
火鸡 , 鸭子 ,
仆人们忙着在白色桌子上摆放几十只烤火鸡、烤鸭，

[ˈtʃɪkɪnz] , [ˈsædlz] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] , — [ˈrəʊstɪd] [bɪˈfɔːr] [æn; ən][ˈoʊpən][ˈfaɪər] , — [ˈrəʊsts] [ʌv; əv]
chickens , saddles of venison , — roasted before an open fire , — roasts of
鸡 , 马鞍 的 鹿肉 , — 烤 前 一个 打开 火 , — 烤肉 的
[bi:f] , [ˈpɪrəˌmɪdz] [ʌv; əv] [ˈdəʊnʌts] [ænd; ənd] [ˈæplz] ,
beef , pyramids of doughnuts and apples ,
牛肉 , 金字塔 的 甜甜圈 和 苹果 ,
烤鸡、鹿肉（在明火前烤制）、烤牛肉、甜甜圈和苹果堆成的金字塔

[greɪt] [paɪz][ænd; ənd] [keɪks] , [ænd; ənd] [-]
great pies and cakes , and [137]
伟大的 馅饼 和 蛋糕 , 和 [-]
美味的馅饼和蛋糕，以及[137]

[ðen] [laɪt] [bred] [kʌt][ˈɪntuː][ˈslaɪsɪz] .
then light bread cut into slices .
然后 光 面包 切 进入 切片 .
然后把面包切成片。

[ɔːl] [ðɪs] [prəˈvɪz(ə)n] [met][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌŋɡrɪ] [ˈsævɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˈsməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]
All this provision met the eyes of the hungry savage , as he sat smoking his
全部 这 条款 遇见 这 眼睛 的 这 饥饿的 野蛮的 , 作为 他 卫星 吸烟 他的
[kɪn] - [enˈaɪ] - [kɪn] - [nɪk] .
kin - ni - kin - nick .
亲属 - ni - 亲属 - 缺口 .
所有这些物资都映入了饥饿的野蛮人的眼中，他正坐在那里抽着他的金尼金尼克烟。

[æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ɡrʌnt] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˈɪʃuːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhemlɔːk] ,
An occasional grunt of satisfaction issued out of the shade of the hemlocks ,
一个 偶然 咕哝 的 满意 发布 出去 的 这 阴影 的 这 铁杉 ,
[wenˈevər] [ə; eɪ] [tʃɪːf] ,
whenever a chief ,
每当 一个 首席 ,
每当一位酋长出现时，铁杉树荫下偶尔就会传来一声满意的低吼。

[bɪˈtwiːn] [pʌfs] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] , [əˈsentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɒnəsɪləbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
between puffs at his pipe , assented to the monosyllables of the others .
之间 泡芙 在 他的 管道 , 同意 到 这 单音节词 的 这 其他的 .
他一边抽着烟斗，一边赞同其他人的单音节词语。

[ðə; ði] [ɡruːps] [wɜːr; wər] [ˌpɪktʃəˈresk] , [ˈsiːtɪd] [ænd; ənd] [ɡruːpt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The groups were picturesque , seated and grouped around the trees of the
这 团体 是 如画 , 坐着 和 分组 大约 这 树木 的 这
[ˈspeɪʃəs] [lɔːn] .
spacious lawn .
宽敞 草地 .
人们三五成群地围坐在宽敞草坪的树木旁，构成了一幅美丽的画面。

[ˈdɪɡnəti] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [reɪs] , [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɔːfti] [miːn] [ænd; ənd]
Dignity , becoming a noble race , was written in the lofty mien and
尊严 , 成为 一个 高贵 种族 , 曾是 书面 在 这 高远 面容 和
[ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv] [ˈevri] [feɪs] .
countenance of every face .
面容 的 每一个 脸 .
尊严，成为高贵的民族，体现在每个人高贵的神态和面容上。

[ɪf] [ˈevər][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ˌhɑːspɪˈtæləti]
If ever Indians were happy , they were , in partaking of the generous hospitality
如果 曾经 印度人 是 快乐的 , 他们 是 , 在 参与 的 这 慷慨的 热情好客
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)] [ˈkweɪkər] ,
of this noble Quaker ,
的 这 高贵 贵格会 ,
如果说印度人何时感到快乐，那就是在享受到这位高尚的贵格会教徒的慷慨款待之时。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ˈfɑ:ðər] , [ˈwɪljəm] [pen] .
who was the successor of their great father , William Penn .
WHO 曾是 这 接班人 的 他们的 伟大的 父亲 , 威廉 宾夕法尼亚 .
他是他们伟大的父亲威廉·佩恩的继承人。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtraɪb(ə)] [fi:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] , [ɪn] - ,
The importance of a tribal feast to the Colonists , in 1732 ,
这 重要性 的 一个 部落 盛宴 到 这 殖民者 , 在 - ,
1732年, 部落宴会对殖民者的重要性

[hæd; həd] [mʌtʃ] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
had much weight with the principal men of the State .
有 很多 重量 和 这 主要的 男人 的 这 状态 .
在国家要员中颇具影响力。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ˈtrævlɪd] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstənsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət]
The distinguished men of the province travelled long distances to be present at
这 杰出的 男人 的 这 省 旅行 长的 距离 到 是 展示 在
[ði:z] [ˈɡæðərɪŋz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] -
these gatherings given by the master of Dorminghurst .
这些 聚会 给定 经过 这 掌握 的 -
该省的杰出人士远道而来, 参加多明赫斯特庄园院长举办的这些聚会。

[ðə; ði] [fi:st] [bɪˈɡæən] [wen] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [led] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmænʃ(ə)n][æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv]
The feast began when the Secretary led out of his mansion an assemblage of
这 盛宴 开始 什么时候 这 秘书 引领 出去 的 他的 大厦 一个 装配 的
[geɪ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] .
gay ladies and gentlemen .
同性恋 女士们 和 先生们 .
宴会开始时, 国务卿带领一群快乐的男男女女从他的宅邸里走了出来。

[dʒeɪmz] [ˈɡreɪdən] [led][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] [ˈævənu:ɪ] [ʌv; əv] [ˈhemlə:k] , [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd]
James Greydon led them down the wide avenue of hemlocks , bowing and
詹姆斯·格雷顿 引领 他们 向下 这 宽的 大街 的 铁杉 , 鞠躬 和
[ˈsmɑɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
smiling to the natives .
微笑 到 这 本地人 .
詹姆斯·格雷顿带领他们沿着宽阔的铁杉林荫道走去, 向当地人鞠躬微笑。

[ðeɪ] [ɔ:l] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɔ:ftɪ] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [oʊk] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f]
They all proceeded to a lofty and spreading oak , accompanied by the great Chief
他们 全部 继续 到 一个 高远 和 传播 橡木 , 伴随 经过 这 伟大的 首席
[ˈɔ:ltəmə,hɔ:] .
, Altamaha .
, 阿尔塔马哈 .
他们一行人来到一棵高大枝繁叶茂的橡树下, 伟大的酋长阿尔塔马哈陪同他们一起前行。

[wen] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ɡru:pt] [əˈbaʊt] , [ðə; ði] [tʃi:f] [-
When the ladies were seated and the gentlemen grouped about , the Chief [138
什么时候 这 女士们 是 坐着 和 这 先生们 分组 关于 , 这 首席 [-
]
]
]
当女士们落座, 男士们围拢在一起时, 酋长[138]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɒnənˈdɑ:gə-ˈdɔ:-] , [ˈɔ:ltəmə,hɔ:] , [stept] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kəˈmænd] .
of the Onondagas , Altamaha , stepped forward and gave a short command .
的 这 奥农达加斯 , 阿尔塔马哈 , 步 向前 和 给予 一个 短的 命令 .
奥农达加人阿尔塔马哈上前一步, 发出简短的命令。

[æ̃t; ət̃][wʌ̃ns̃][ð̃ə; ð̃i] [hʊ̃ʊ] [ˈbɑ̃ːd̃i][ʌ̃v; ə̃v][ˈɪ̃ndiə̃ns̃] [k̃eɪ̃m] [ˈfɔ̃ːrwə̃rd][æ̃nd; ə̃nd] [skwɔ̃t̃ɪd̃] [ɑ̃ːñ][ð̃ə; ð̃i] [gr̃aʊ̃nd̃] [ɪ̃n]
At once the whole body of Indians came forward and squatted on the ground in
在 一次 这 所有的 身体 的 印度人 来了 向前 和 蹲着 在 这 地面 在
[ð̃ə; ð̃i][fɔ̃ːrm̃][ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ̃][hæ̃f] - [mũːñ] ,
the form of a half - moon ,
这 形式 的 一个 一半 - 月亮 ,
印第安人立刻全部上前，蹲坐在地上，呈半月形。

[ˈfeɪ̃sɪ̃ŋ] [ð̃ə; ð̃i] [waɪ̃t] [ˈpiːp(ə̃)] .
facing the white people .
面向 这 白色的 人们 .
面对白人。

[ð̃ə; ð̃i] [tʃiːfs̃] [fɔ̃ːrmd̃] [ə; eɪ̃] [gruːp̃] [dɪˈstɪ̃ŋkt̃] [fr̃ʌ̃m; fr̃əm][ð̃ə; ð̃i] [ˈʌ̃ð̃ə̃r] [ˈtraɪ̃bz̃məñ] [wɪˈð̃ɪ̃n] [ð̃ə; ð̃i][ˈsɜːrk(ə̃)]
The chiefs formed a group distinct from the other tribesmen within the circle
这 酋长们 形成 一个 团体 清楚的 从 这 其他 部落成员 之内 这 圆圈
[ˈfeɪ̃sɪ̃ŋ] [dʒ̃eɪ̃mz̃] [ˈgreɪ̃dəñ] .
facing James Greydon .
面向 詹姆斯 格雷顿 .
酋长们组成了一个与詹姆斯·格雷顿面前圆圈内的其他部落成员截然不同的群体。

[weñ] [ð̃ə; ð̃i][ˈɪ̃ndiə̃ns̃][hæ̃d; hə̃d][ˈteɪ̃kəñ][ð̃ẽr; ð̃ə̃r][ˈpleɪ̃sɪ̃z̃][dʒ̃eɪ̃mz̃] [ˈgreɪ̃dəñ] [əd̃ˈvæ̃nst̃] [wɪ̃ð̃; wɪ̃θ̃] [sə̃ˈlemnə̃t̃i]
When the Indians had taken their places James Greydon advanced with solemnity
什么时候 这 印度人 有 已采取 他们的 地方 詹姆斯 格雷顿 先进的 和 严肃
[tuː; tə̃] [əd̃ˈdres̃] [hɪ̃z; ɪ̃z] [gest̃s̃] :
to address his guests :
到 地址 他的 客人 :
印第安人入座后，詹姆斯·格雷顿庄严地走上前去，向他的客人致辞：

“ [maɪ̃] [tʃɪ̃ldrəñ] : [ð̃ə; ð̃i][ˈspɪ̃rɪt̃][ʌ̃v; ə̃v][ˈaʊ̃ə̃r; ɑ̃ːr] [greɪ̃t̃] [ˈfaːð̃ə̃r] , [wɪ̃ljəm̃] [peñ] , [kɔːlz̃] [juːˈes̃] [tə̃ˈgeð̃ə̃r]
“ **My children : The spirit of our great father , William Penn , calls us together**
“ 我的 孩子们 : 这 精神 的 我们的 伟大的 父亲 , 威廉 宾夕法尼亚 , 呼叫 我们 一起
[ə̃ˈgẽñ] .
again .
再次 .
“我的孩子们：我们伟大的父亲威廉·佩恩的精神再次将我们聚集在一起。

[aɪ̃] [ˈwelkəm̃] [juː; j̃ə̃][æ̃z; ə̃z][hɪ̃z; ɪ̃z] [tʃɪ̃ldrəñ] .
I welcome you as his children .
我 欢迎 你 作为 他的 孩子们 .
我欢迎你们，视你们为他的孩子。

[wiː; wɪ̃][ɑ̃ːr; ər̃][ɔːl̃][hɪ̃z; ɪ̃z] [tʃɪ̃ldrəñ] .
We are all his children .
我们 是 全部 他的 孩子们 .
我们都是他的孩子。

[wiː; wɪ̃][hæ̃v; hə̃v] [bɪ̃ñ] [ˈdrɪ̃vñ] [fr̃ʌ̃m; fr̃əm][ˈaʊ̃ə̃r; ɑ̃ːr][ˈhoʊ̃mz̃] [baɪ̃][ð̃ə; ð̃i] [ˌpɜːsə̃ˈkjuːʃə̃ns̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈɪ̃ŋɡlɪ̃] .
We have been driven from our homes by the persecutions of the English .
我们 有 到过 驱动 从 我们的 房屋 经过 这 迫害 的 这 英语 .
我们因英国人的迫害而被迫离开家园。

[wiː; wɪ̃] [siːk̃] [ˈaʊ̃ə̃r; ɑ̃ːr][ˈhoʊ̃mz̃] [ə̃ˈmʌ̃ŋ] [ð̃ə; ð̃i] [tʃɪ̃ldrəñ] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [greɪ̃t̃] [ˈspɪ̃rɪt̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈfɔːrɪst̃] ,
We seek our homes among the children of the Great Spirit of the forest ,
我们 寻找 我们的 房屋 之中 这 孩子们 的 这 伟大的 精神 的 这 森林 ,
[ð̃ə; ð̃i] [red̃] [meñ] ;
the red men ;
这 红色的 男人 ;
我们寻找家园，与森林大神的儿女——红种人——为伴；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] .
we are brothers .
我们 是 兄弟 .

我们是兄弟。

“ [wiː; wi] [lʌv] [ˈaʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ； [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] ['wigwæmz] ， ['hʌŋɡri] ， [wiː; wi] [ɡɪv]
“ We love our brothers ； if they come to our wigwams , hungry , we give
” 我们 爱 我们的 兄弟 ； 如果 他们 来 到 我们的 印第安圆锥形帐篷 , 饥饿的 , 我们 给
[ðəm; ðəm] [fuːd] ；
them food ；
他们 食物 ；

“我们爱我们的兄弟；如果他们饥饿地来到我们的帐篷，我们会给他们食物；

[wiː; wi][duː][nɑːt] [meɪk] [wɔːr][əˈpɑːn][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] ['hʌntɪŋ] - [ɡraʊndz] ； [wiː; wi] [lʌv] [piːs] .
we do not make war upon them in their hunting - grounds ； we love peace .
我们 做 不是 制作 战争 之上 他们 在 他们的 打猎 - 理由 ； 我们 爱 和平 .

我们不会在他们的狩猎场上与他们交战；我们热爱和平。

“ [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [huː] [ruːlz] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
“ The Great Spirit who rules the heavens and the earth knows that the children
” 这 伟大的 精神 WHO 规则 这 天 和 这 地球 知道 那 这 孩子们
[ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [pen] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp]
of William Penn have a hearty desire to live in peace and friendship
的 威廉 宾夕法尼亚 有 一个 爽朗 欲望 到 居住 在 和平 和 友谊
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

“主宰天地万物的伟大神灵知道，威廉·佩恩的子孙衷心希望与你们和平友好地生活在一起。”

[jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈfɑːðər] ， [ˈwɪljəm] [pen] ，
Your friend and great father , William Penn ,
你的 朋友 和 伟大的 父亲 , 威廉 宾夕法尼亚 ,

你的朋友和伟大的父亲，威廉·佩恩

[rɪˈteɪnd] [ə; eɪ][wɔːrm] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈɪndiəns][ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ɔːl] [ðoʊz] [huːm]
retained a warm affection for all the Indians and commanded all those whom
保留 一个 温暖的 感情 为了 全部 这 印度人 和 命令 全部 那些 谁
[hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði] [ˈkweɪkərs] [tuː; tə] [triːt] [-]
he sent to govern the Quakers to treat [139]
他 发送 到 治理 这 贵格会教徒 到 对待 [-]

对所有印第安人保持着深厚的感情，并命令他派去管理贵格会教徒的所有人对待他们[139]

[ðə; ði][ˈɪndiəns][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ； [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [lʌv] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz]
the Indians as his children ； he continued in this love for them until his
这 印度人 作为 他的 孩子们 ； 他 持续 在 这 爱 为了 他们 直到 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

他把印第安人当作自己的孩子；他对他们的爱一直持续到他去世。

“ [maɪ] [ˈbreðrən] ；
“ My brethren ；
” 我的 弟兄们 ；

我的弟兄们：

[jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [hæv; həv] [bɪn] [kliːn] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp]
Your hearts have been clean and you have preserved the pledge of friendship
你的 心 有 到过 干净的 和 你 有 保存完好 这 保证 的 友谊
[lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [meɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɡreɪt] [ˈfɑːðəz] [ˈtʃɪldrən] ，
long ago made for your great father's children ,
长的 前 制成 为了 你的 伟大的 父亲的 孩子们 ,

你们心地纯洁，恪守了很久以前为你们伟大的父亲的孩子们所立下的友谊誓言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [hæz; həz][noʊ] [breɪks] [ɔːr] [rʌst];

and the chain has no breaks or rust ;

和 这 链 有 不 休息 或者 锈 ;

链条没有断裂也没有生锈;

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [lʌv] [wɪt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] , [ˈwɪljəm] [pen] ,

you have never forgotten the great love which our father , William Penn ,

你 有 绝不 被遗忘的 这 伟大的 爱 哪个 我们的 父亲 , 威廉 宾夕法尼亚 ,

[hæd; həd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

had for you .

有 为了 你 .

你从未忘记我们的父亲威廉·佩恩对你的深厚爱意。

“ [maɪ] [frendz] :

“ My friends :

“ 我的 朋友们 :

我的朋友们:

[meɪ] [jʊr; jər] [jʌŋ] [men] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [ɡreɪt] [ˈfɑːðər] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr]

May your young men learn from you what your great father said to you before

可能 你的 年轻的 男人 学习 从 你 什么 你的 伟大的 父亲 说 到 你 前

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] - [ɡraʊndz] .

he went to his happy hunting - grounds .

他 去 到 他的 快乐的 打猎 - 理由 .

愿你的年轻人从你身上学到你伟大的父亲在前往他快乐的狩猎场之前对你说的话。

[meɪ] [ˈʌʊər; ɑːr] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ˈnevər] [biː; bi][ˈbrʊkən][ænd; ənd] [meɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈdʊr] [brɪˈtwiːn]

May our chain of friendship never be broken and may it endure between

可能 我们的 链 的 友谊 绝不 是 破碎的 和 可能 它 忍受 之间

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃɪldrən] ,

our children and our children's children ,

我们的 孩子们 和 我们的 孩子们的 孩子们 ,

愿我们的友谊永不断裂，愿它在我们的子孙后代之间延续下去。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ ˈtiː][læst] [waɪl] [ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [rʌŋ] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [sʌŋ] ,

and may it last while the creeks and rivers run and while the sun ,

和 可能 它 最后的 尽管 这 小溪 和 河流 跑步 和 尽管 这 太阳 ,

愿它持续到溪流奔流、太阳高照之时。

[muːn] [ænd; ənd][stɑːrɪz][duː] [ʃaɪn] .

moon and stars do shine .

月亮 和 明星 做 闪耀 .

月亮和星星确实会发光。

“ [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈwelkəm] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .

“ I make you welcome to my home .

“ 我 制作 你 欢迎 到 我的 家 .

“我欢迎你来到我家。”

” [ˈɔːltəməˈhɔː] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈstɑːlɪd] [miːn] , [ˈlʊkɪŋ] [tʊːrd] [hɪz; ɪz]

” Altamaha stood up in his place , and with stolid mien , looking toward his

” 阿尔塔马哈 站立 向上 在 他的 地方 , 和 和 沉稳 面容 , 寻找 朝向 他的

[ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] ,

people and the whites ,

人们 和 这 白人 ,

“阿尔塔马哈站起身来，神情肃穆，望着他的族人和白人，

[brɪˈɡæən][tuː; tə][rɪˈplaɪ] , [æɪt; ət][fɜːrst] ['sləʊli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [ɪn] ['vɑːljəm] [æz; əz][hiː; hi]
began to reply , at first slowly , while his voice grew in volume as he
开始 到 回复 , 在 第一的 缓慢地 , 尽管 他的 嗓音 生长 在 体积 作为 他
[prəˈsiːdɪd] :
proceeded :
继续 :

他开始回答，起初语速很慢，但随着回答的进行，音量逐渐增大：

“ [ˈfɑːðər] : [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][jər; jər] [ˈtʃɪldrən] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ðəm; ðəm] [naʊ] [brɪˈfɑːr] [juː; jʊ] .
“ **Father : Listen to your children ; you have them now before you .**
“ 父亲 : 听 到 你的 孩子们 ; 你 有 他们 现在 前 你 .

“父亲：听听你的孩子们的话吧；他们现在就在你面前。”

“ [wiː; wi][ɔːl] [brɪˈbɔːn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈfɑːðər] , [ˈwɪljəm] [pen] ; [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
“ **We all belong to our great father , William Penn ; we all are children of**
“ 我们 全部 属于 到 我们的 伟大的 父亲 , 威廉 宾夕法尼亚 ; 我们 全部 是 孩子们 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] ;
the Great Spirit ;
这 伟大的 精神 ;

“我们都属于我们伟大的父亲威廉·佩恩；我们都是伟大精神的孩子；

[wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] ; [sleɪk] [ˈaʊər; ɑːr][θɜːrst][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [sprɪŋ] ;
we walk in the same path ; slake our thirst at the same spring ;
我们 走 在 这 相同的 小路 ; 熄灭 我们的 口渴 在 这 相同的 春天 ;

我们走同一条路；在同一眼泉水边解渴；

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈfɑːðər] [wɪʃɪz] [juːˈes][tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði][paɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [seɪm]
and now our great father wishes us to smoke the pipe around the same
和 现在 我们的 伟大的 父亲 愿望 我们 到 抽烟 这 管道 大约 这 相同的
[ˈfaɪər] . [-]
fire . [140]
火 . [-]

现在，我们伟大的父亲希望我们围坐在同一个火堆旁抽烟斗。[140]

“ [ˈbrʌðərz] : [wiː; wi][məst; məst] [ʌv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [wiː; wi][məst; məst] [smoʊk] [ðə; ði] [seɪm] [paɪp] ; [wiː; wi]
“ **Brothers : We must love each other ; we must smoke the same pipe ; we**
“ 兄弟 : 我们 必须 爱 每个 其他 ; 我们 必须 抽烟 这 相同的 管道 ; 我们
[məst; məst][help] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
must help each other ;
必须 帮助 每个 其他 ;

兄弟们：我们必须彼此相爱；我们必须一起抽烟斗；我们必须互相帮助；

[ænd; ænd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][wiː; wi][məst; məst] [ʌv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] ; [hiː; hi][ɪz][fɔːr; fər][juːˈes] ;
and more than all we must love the Great Spirit ; he is for us ;
和 更多的 比 全部 我们 必须 爱 这 伟大的 精神 ; 他 是 为了 我们 ;
我们更应该热爱伟大的神灵；他是与我们同在的；

[hiː; hi] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dɔːgz] ;
he will destroy our enemies , the King's dogs ;
他 将要 破坏 我们的 敌人 , 这 国王学院 狗 ;

他将消灭我们的敌人，国王的走狗；

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [red] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈfɑːðər] [ˈhæpi]
he will make all his red children and the children of our great father happy
他 将要 制作 全部 他的 红色的 孩子们 和 这 孩子们 的 我们的 伟大的 父亲 快乐的
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

他将让他的所有红色孩子和我们伟大父亲的孩子们一起幸福快乐。

“ [ˈbrʌðərz] : [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfrendz] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈsɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ber] [ˈaʊər; ɑːr]
“ **Brothers : We are friends ; we must assist each other to bear our**
“ 兄弟 : 我们 是 朋友们 ; 我们 必须 协助 每个 其他 到 熊 我们的
[ˈbəːdənz] .
burdens .
负担 .

弟兄们：我们是朋友；我们必须互相帮助，分担彼此的重担。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaːðəz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [hæz; həz] [rʌŋ] [laɪk] [ˈwɔːtər][ɑːn]
The blood of many of our fathers and brothers has run like water on
这 血 的 许多 的 我们的 父亲们 和 兄弟 有 跑步 喜欢 水 在
[ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ˈsætɪsfʌɪ][ðə; ði] [ˈævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
the ground to satisfy the avarice of the King .
这 地面 到 满足 这 贪婪 的 这 国王 .

为了满足国王的贪婪，我们许多父辈和兄弟的鲜血像水一样流淌在地上。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [red] [men] , [ɑːr; ər] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈiːv(ə)] ;
We , the red men , are threatened with great evil ;
我们 , 这 红色的 男人 , 是 威胁 和 伟大的 邪恶的 ;

我们红种人正面临着巨大的邪恶威胁；

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈpæɪsfʌɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
nothing will pacify the King but the destruction of all the Indians .
没有什么 将要 安抚 这 国王 但 这 破坏 的 全部 这 印度人 .

只有彻底消灭所有印第安人，才能平息国王的怒火。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fɜːrst][set] [fʊt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [graʊndz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡri] ;
“ **When the English first set foot on our grounds they were hungry ;**
“ 什么时候 这 英语 第一的 放 脚 在 我们的 理由 他们 是 饥饿的 ;

“当英国人第一次踏上我们的土地时，他们饥肠辘辘；

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spred] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ɔːr][ˈkɪnd(ə)][ðer; ðər][ˈfaɪəz] .
they had no place on which to spread their blankets or kindle their fires .
他们 有 不 地方 在 哪个 到 传播 他们的 毯子 或者 点燃 他们的 火灾 .

他们没有地方铺开毯子，也没有地方生火。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfiːb(ə)] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
They were feeble ; they could do nothing for themselves .
他们 是 微弱 ; 他们 可以 做 没有什么 为了 他们自己 .

他们很虚弱，什么都做不了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaːðəz] [kəˈmɪzəˌreɪtɪd] [ðer; ðər] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [ʃerɪd] [ˈfriːli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Our fathers commiserated their distress and shared freely with them
我们的 父亲们 同情的 他们的 痛苦 和 共享 自由 和 他们
[wətˈevər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [red] [ˈtʃɪldrən] .
whatever the Great Spirit had given his red children .
任何 这 伟大的 精神 有 给定 他的 红色的 孩子们 .

我们的父辈们对他们的苦难表示同情，并慷慨地与他们分享了伟大的神灵赐予他的红发儿女的一切。

[ðeɪ] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [wen] [ˈhʌŋɡri] ; [ˈmedɪs(ə)n] [wen] [sɪk] ; [spred] [ˈskɪnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
They gave them food when hungry ; medicine when sick ; spread skins for them
他们 给予 他们 食物 什么时候 饥饿的 ; 药品 什么时候生病的 ; 传播 皮肤 为了 他们
[tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ,
to sleep on ,
到 睡觉 在 ,

他们饿了就给他们食物，生病了就给他们药，还铺上兽皮让他们睡觉。

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hʌnt] [ænd; ənd] [reɪz] [kɔːrn] , — [ˈbrʌðərz] :
and gave them ground that they might hunt and raise corn , — Brothers :
和 给予 他们 地面 那 他们 可能 打猎 和 增加 玉米 , — 兄弟 :

并赐给他们土地，让他们可以狩猎和种植玉米。——弟兄们：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈpɔɪzənəs] [ˈsɜːpənts] ; [wen] [tʃɪld] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd]
Our enemies are like poisonous serpents ; when chilled they are feeble and
我们的 敌人 是 喜欢 有毒 蛇 ; 什么时候 冷藏 他们 是 微弱 和
[ˈhɑːrmləs] ;
harmless ;
无害 ;

我们的敌人就像毒蛇，一旦受寒，就变得虚弱无力；

[bʌt; bət] [ɪnˈvɪɡəreɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbenɪfæktəz] [tuː; tə] [deθ]
but invigorate them with warmth and they sting their benefactors to death
但 使精神焕发 他们 和 温暖 和 他们 蜇 他们的 恩人 到 死亡
.
:
.

但若用温暖滋养它们，它们就会蜇死恩人。

“ [ˈbrʌðərz] : [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [keɪm] [əˈmʌŋ] [juːˈes] [ˈfiːb(ə)l] [-]
“ **Brothers : Our enemies came among us feeble [141]**
“ 兄弟 : 我们的 敌人 来了 之中 我们 微弱 [-]
“兄弟们：我们的敌人来到我们中间时已经虚弱不堪[141]

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [strɔːŋ] ,
and now that we have made them strong ,
和 现在 那 我们 有 制成 他们 强的 ,
既然我们已经让他们变得强大起来，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [juːˈes] [ɔːr] [draɪv] [juːˈes] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ˈpænθərz] .
they wish to kill us or drive us back as they would wolves and panthers .
他们 希望 到 杀 我们 或者 驾驶 我们 后退 作为 他们 会 狼 和 黑豹 .
他们想杀死我们或把我们赶走，就像对待狼和豹子一样。

“ [ˈbrʌðərz] : [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɪndiənz] .
“ **Brothers : The King is not a friend to the Indians .**
“ 兄弟 : 这 国王 是 不是 一个 朋友 到 这 印度人 .
兄弟们：国王不是印度人的朋友。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][ˈoʊnli] [æskt] [fɔːr; fər][lændz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈwɪgwɑːm] ;
At first he only asked for lands sufficient for a wigwam ;
在 第一的 他 仅有的 问 为了 土地 充足的 为了 一个 圆锥形帐篷 ;
起初他只要求得到足够建造一个圆锥形帐篷的土地；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈsætɪsfʌɪ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz]
but now nothing will satisfy him but the whole of our hunting - grounds
但 现在 没有什么 将要 满足 他 但 这 所有的 的 我们的 打猎 - 理由
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsetɪŋ] [sʌŋ] .
from the rising to the setting sun .
从 这 上升 到 这 环境 太阳 .
但现在，只有从日出到日落的整个狩猎场才能让他满意。

“ [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ˈwʌnts] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] ; [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl]
“ **The King wants more than our hunting - grounds ; he wishes to kill all**
“ 这 国王 想要 更多的 比 我们的 打猎 - 理由 ; 他 愿望 到 杀 全部
[ˈaʊər; ɑːr][oʊld][men] ,
our old men ,
我们的 老的 男人 ,
“国王想要的不仅仅是我们的猎场；他还想杀光我们所有的老人，

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
women and little ones .
女性 和 小的 一个 .
妇女和儿童。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [dɪˈspaɪz] [ænd; ənd] [tʃiːt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] ; [ðeɪ] [əˈbjʊːs][ænd; ənd][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt]
“ **Our enemies despise and cheat the Indians ; they abuse and insult**
“ 我们的 敌人 鄙视 和 欺骗 这 印度人 ； 他们 虐待 和 侮辱
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ；

“我们的敌人鄙视和欺骗印第安人；他们辱骂和侮辱他们；

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [red] [men] [səˈfɪntli] [ɡʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
they do not think the red men sufficiently good to live .
他们 做 不是 思考 这 红色的 男人 足够 好的 到 居住 。

他们认为红种人不够优秀，不配生活在这个世界上。

“ [ˈbrʌðərz] : [huː] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [ðem; ðəm] ?
“ **Brothers : Who are our enemies that we should fear them ?**
“ 兄弟 ： WHO 是 我们的 敌人 那 我们 应该 害怕 他们 ？

弟兄们：谁是我们的仇敌，我们当惧怕他们？

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [rʌn] [fæst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɡʊd] [ˈmɑːks] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli]
They can not run fast , and are good marks to shoot at ; they are only
他们 能 不是 跑步 快速地 , 和 是 好的 标记 到 射击 在 ； 他们 是 仅有的
[men] ;
men ;
男人 ；

他们跑得不快，很容易被射杀；他们只是凡人而已；

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [hæv; həv] [kɪld] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈskwɔːz] ,
our fathers have killed many of them ; we are not squaws ,
我们的 父亲们 有 被杀 许多 的 他们 ； 我们 是 不是 印第安女人 ,

我们的父辈杀死了他们中的许多人；我们不是印第安女人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɜːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [red] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] .
and we will stain the earth red with their blood .
和 我们 将要 弄脏 这 地球 红色的 和 他们的 血 。

我们将用他们的鲜血染红大地。

“ [ˈbrʌðərz] : [wiː; wi][mʌst; məst] [kəmˈper] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [tuː; tə][ə; eɪ][fæt][dɔːg] [ðæt] [ˈkæriz] [ɪts] [teɪl]
“ **Brothers : We must compare our enemies to a fat dog that carries its tail**
“ 兄弟 ： 我们 必须 比较 我们的 敌人 到 一个 胖的 狗 那 携带 它是 尾巴
[əˈpɑːn][ɪts] [bæk] ;
upon its back ;
之上 它是 后退 ；

弟兄们：我们必须把我们的敌人比作一条尾巴翘在背上的肥狗；

[bʌt; bət] [wen] [əˈfraɪt] [aɪˈtiː][drɔːps][ɪts] [teɪl] [brɪˈtwiːn] [ɪts] [ˈlegz][ænd; ənd] [rʌnz] [əˈweɪ] .
but when affrighted it drops its tail between its legs and runs away .
但 什么时候 惊恐 它 滴 它是 尾巴 之间 它是 腿 和 跑步 离开 。

但受到惊吓时，它会夹着尾巴逃跑。

“ [oʊ] [ˈbrʌðərz] : [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [ˈfɑːðər] [pen] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt]
“ **O Brothers : The children of our great father Penn are different ; they do not**
“ 哦 兄弟 ： 这 孩子们 的 我们的 伟大的 父亲 宾夕法尼亚 是 不同的 ； 他们 做 不是
[lʌv] [wɔːr] ;
love war ;
爱 战争 ；

“哦，兄弟们：我们伟大的父亲潘恩的孩子们与众不同；他们不热爱战争；

[ðeɪ] [lʌv] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
they love peace and happiness .
他们 爱 和平 和 幸福 。

他们热爱和平与幸福。

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [ˈfɑ:ðər] [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [-]
When I heard the voice of my great father coming up the valley [142]
什么时候 我 听到 这 嗓音 的 我的 伟大的 父亲 未来 向上 这 谷 [-]

当我听到我伟大的父亲的声音从山谷中传来[142]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ˈkɔ:ln] [em ˈi:][tu:; tə] [ðɪs] [fi:st] , [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɜ:rmərɪŋ]
of the mountains , calling me to this feast , it seemed as a murmuring
的 这 山脉 , 呼叫 我 到 这 盛宴 , 它 似乎 作为 一个 淙淙
[wɪnd] .
wind .
风 .

群山仿佛在召唤我参加这场盛宴，如同微风低语。

[aɪ][gɔ:t][ʌp][frʌm; frəm][maɪ][mæt] [wer] [aɪ][sæt] [ˈmju:zɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [aɪ ˈti:] .
I got up from my mat where I sat musing , and hastened to obey it .
我 得到 向上 从 我的 垫 在哪里 我 卫星 沉思 , 和 加快 到 服从 它 .

我从沉思的垫子上起身，赶紧去遵照指示行事。

[maɪ] [ˈpæθweɪ] [ˈhɪðər] [hæz; həz] [bɪn] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
My pathway hither has been clear and bright .
我的 路径 这里 有 到过 清除 和 明亮的 .

我一路走来，道路清晰光明。

[ðer; ðər][ɪz][na:t][ə; eɪ] [klaʊd] [tu:; tə] [ˈdɑ:rkən][aɪ ˈti:] .
There is not a cloud to darken it .
那里 是 不是 一个 云 到 变暗 它 .

没有一丝阴霾遮蔽它。

[ˈtru:li] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [skaɪ] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [tu:; tə] - [deɪ] .
Truly it is a pleasant sky above our heads to - day .
真的 它 是 一个 令人愉快的 天空 多于 我们的 头部 到 - 天 .

今天头顶的天空真是晴朗宜人。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈtʃɪldrən] .
I have nothing but pleasant words for my father's children .
我 有 没有什么 但 令人愉快的 字 为了 我的 父亲的 孩子们 .

我对父亲的孩子们只有赞美之词。

[ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ɪz][na:t] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] .
The raven is not waiting for his prey .
这 乌鸦 是 不是 等待 为了 他的 猎物 .

渡鸦并没有等待猎物。

[aɪ] [hɪr] [noʊ] [ˈi:g(ə)l][kraɪ] .
I hear no eagle cry .
我 听到 不 鹰 哭 .

我听不到鹰的啼鸣。

[klʌm] , [ˈbrʌðərz] , [let][ju: ˈes][goʊ] , [ðə; ði] [fi:st] [ɪz] [ˈredi] .
Come , brothers , let us go , the feast is ready .
来 , 兄弟 , 让 我们 去 , 这 盛宴 是 准备好 .

来吧，兄弟们，我们走吧，筵席已经准备好了。

" [ðə; ði] [waɪts] , [æt; ət][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈeləkwəns] , [wɜ:ɪr; wər] [ˈvɪzəbli]
" **The whites , at the conclusion of this burst of native eloquence , were visibly**
" 这 白人 , 在 这 结论 的 这 爆裂 的 本国的 口才 , 是 明显地
[əˈfektrɪd] .
affected .
做作的 .

“在土著居民这番雄辩的演讲结束后，白人明显受到了影响。”

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [wʌz; wəz] [ɪm'pæʃnd] [ænd; ənd] [klɪr] .

The delivery was impassioned and clear .
这 送货 曾是 热情洋溢 和 清除 .

演讲充满激情，条理清晰。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv]
For the moment all seemed to be transfixed by the impressive character of

为了 这 片刻 全部 似乎 到 是 呆若木鸡 经过 这 感人的 特点的 的
[ðə; ði] [spi:tʃ] .
the speech .
这 演讲 .

那一刻，所有人的注意力似乎都被演讲的精彩之处所吸引。

[dʒeɪmz] ['greɪdən] , [haʊ'evər] , [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['tʃiːftən] , [ʃʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
James Greydon , however , walked up to the savage chieftain , shook him by the

詹姆斯 格雷顿 , 然而 , 步行 向上 到 这 野蛮的 头目 , 摇晃 他 经过 这
[hænd] , [ˈseɪɪŋ] :
hand , saying :
手 , 说 :

然而，詹姆斯·格雷顿走到这位野蛮酋长面前，握住他的手，说道：

“ [gʊd] , [gʊd] , [maɪ] [frend] , ” [ænd; ənd] [ðen] ['eskɔːtɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [teɪblz] .
“ **Good , good , my friend , ” and then escorted him by the arm to the tables .**
” 好的 , 好的 , 我的 朋友 , ” 和 然后 护送 他 经过 这 手臂 到 这 表格 .

“好，好，我的朋友，”然后挽着他的胳膊把他带到桌子旁。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembliɪdʒ] [ə'rouz][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɪn][ˈɔːrdər] .
The whole assemblage arose and followed in order .
这 所有的 装配 出现 和 随后 在 命令 .

整个集合体依次出现并依次出现。

[wen] [ðə; ði]['ɪndiəns] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ɪːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
When the Indians were all arranged by themselves on each side of the table ,
什么时候 这 印度人 是 全部 安排 经过 他们自己 在 每个 边 的 这 桌子 ,

当印第安人各自坐在桌子的两侧时，

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɪn] [laʊd]
the sachem stepped to the head and gave thanks to the Great Spirit in loud

这 酋长 步 到 这 头 和 给予 谢谢 到 这 伟大的 精神 在 大声
[ænd; ənd] ['ɜːrɪnst] [toʊnz] [baɪ][sʌm; səm][wɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['daɪəlekt] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and earnest tones by some word of their dialect which sounded to the

和 认真 音调 经过 一些 单词 的 他们的 方言 哪个 听起来 到 这
[jʊrə'piːən] [ɪr] [laɪk] “ [waː] ,
European ear like “ Wah ,
欧洲的 耳朵 喜欢 ” 哇 ,

酋长走到酋长头前，用他们方言中某个在欧洲人听来像是“哇”的词语，大声而真诚地感谢伟大的神灵。

[waː] , “ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪft] , [ɪn][noʊ] [les] ['ɜːrɪnst] [toʊnz] ,
Wah , ” and when he had finished , in no less earnest tones ,
哇 , ” 和 什么时候 他 有 完成的 , 在 不 较少的 认真 音调 ,

“哇，”他说完后，语气同样认真，

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['nertɪvz] [rɪ'plaɪd] [baɪ][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [swiː] , [swiː] .
the whole assembly of natives replied by words which sounded like “ Swe , Swe .
这 所有的 集会 的 本地人 回复 经过 字 哪个 听起来 喜欢 ” 汗 , 汗 .

全体土著居民回答说，他们的回答听起来像是“Swe，Swe”。

“ [æt; ət][wʌns] [ðer'æftər] [-]
“ **At once thereafter [143]**
” 在 一次 此后 [-]

“此后立即[143]

[ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
the solemnity of the occasion was at an end .
这 严肃 的 这 场合 曾是 在 一个 结尾 .
庄严肃穆的仪式结束了。

[ðə; ði]['indiəns][brɪ'gæn][tu; tə] [tɔ:k] [ænd; ənd] [læf] .
The Indians began to talk and laugh .
这 印度人 开始 到 讲话 和 笑 .
印第安人开始交谈大笑。

[ðə; ði] [fi:st] [brɪ'gæn] .
The feast began .
这 盛宴 开始 .
宴会开始了。

[ɪn] [ˈɪndiən] [ˈfæʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tendənts]
In Indian fashion the natives sat on the ground and waited for the attendants
在 印度 时尚 这 本地人 卫星 在 这 地面 和 等待 为了 这 服务员
[tu; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
to serve them with portions of everything on the table .
到 服务 他们 和 部分 的 一切 在 这 桌子 .
按照印度人的习俗，当地人席地而坐，等待侍者将桌上的所有食物分给他们享用。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈpi:p(ə)] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [skwɔ:z] , [wʊd] [pɔɪnt][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdelɪkəsɪz]
The younger people , especially the squaws , would point at the different delicacies
这 年轻 人们 , 尤其 这 印第安女人 , 会 观点 在 这 不同的 美味佳肴
[ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .
and dishes .
和 菜肴 .
年轻人，尤其是印第安妇女，会指着各种美味佳肴。

[wʌn] [ˈfi:tʃə] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ænd; ənd] [rɪ'ma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [depju'teɪʃn]
One feature which attracted the notice and remarks of the entire deputation
一 特征 哪个 吸引 这 注意 和 评论 的 这 全部的 代表团
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɪg] ,
was a small pig ,
曾是 一个 小的 猪 ,
最吸引全体代表团成员注意和讨论的，是一头小猪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stʌft] [ænd; ənd] [ˈrəʊstɪd] , [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] .
which had been stuffed and roasted , standing on all fours .
哪个 有 到过 填充 和 烤 , 常设 在 全部 四 .
它被塞满馅料烤熟，四肢着地站立着。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈbi:vər] , [drest] [ænd; ənd] [kʊkt] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] .
At the other end was a large beaver , dressed and cooked in like manner .
在 这 其他 结尾 曾是 一个 大的 海狸 , 穿着 和 煮熟 在 喜欢 方式 .
另一端是一只大海狸，用同样的方法处理烹制而成。

[ðə; ði] [ˈsentər] [wʌz; wəz] [em'beɪlɪft] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ku:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ˈpɑ:səm] , [drest]
The center was embellished by placing a coon and a ' possum , dressed
这 中心 曾是 修饰过的 经过 放置 一个 浣熊 和 一个 - 负鼠 , 穿着
[ænd; ənd] [kʊkt] [tu; tə][ə; eɪ][tɜ:rn] ,
and cooked to a turn ,
和 煮熟 到 一个 转动 ,
中心位置摆放着一只浣熊和一只负鼠，它们都经过处理烹制，味道鲜美。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɔːn] [ɔːl] [fɔːz] [ænd; ɐnd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈðə] , [æz; əz] [ðʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
which we standing on all fours and facing each other , as though they were
 哪个 是 常设 在 全部 四 和 面向 每个 其他 , 作为 尽管 他们 是
 ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .
ready to fight .
 准备好 到 斗争 .

它们四肢着地，面对面站着，好像随时准备战斗。

[ði:z] [ˌprepə'reɪnɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑ:pjələ] ['dɪfɪz] [ɪ'mensli] [pli:zd] [ðə; ði]['ɪndiəns] .
These preparations of their own popular dishes immensely pleased the Indians .
 这些 准备工作 的 他们的 自己的 受欢迎的 菜肴 非常 高兴 这 印度人 .

这些烹制自家特色美食的做法令印度人非常满意。

[bʌt; bət] [wen] [hju:dʒ] ['pju:tər] [mʌgz] [ʌv; əv] [ku:l] [eɪl] [wɜ:r; wər] [pæst] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fʌn] .
But when huge pewter mugs of cool ale were passed , then there was fun .
 但 什么时候 巨大的 锡 马克杯 的 凉爽的麦芽酒 是 通过了 , 然后 那里 曾是 乐趣 .

但当盛满冰镇啤酒的大锡杯被传递过来时，那就热闹了。

[ðə; ði][ould][men][ænd; ɛnd] [ˈwɒrɪz] [draɪnk][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][,sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
The old men and warriors drank it with satisfaction .
 这 老的 男人 和 战士 喝 它 和 满意 .
 老人们和战士们满意地喝着酒。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['wi:mɪn] [wɜ:ɹ; wər] ['ɜ:dʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dra:ft] [ðeɪ] [wəd]
When the young people and women were urged to take a draught they would
 什么时候 这 年轻的 人们 和 女性 是 敦促 到 拿 一个 草稿 他们 会
 [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [fɜ:rst] ,
shrink from it at first ,
 收缩 从 它 在 第一的 ,
 当被劝说饮酒时, 年轻人和妇女起初都会抗拒。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['teɪstɪd]	[ai'ti:]	[ðeɪ]	[wʊd]	[meɪk]	[raɪ]	['feɪsɪz]	[æt; ət]	[wɪt]	[ɔ:l]	[də̃; ði]
and	when	they	had	tasted	it	they	would	make	wry	faces	at	which	all	the
和	什么时候	他们	有	尝过	它	他们	会	制作	讽刺	面孔	在	哪个	全部	这
['lðə]	[ləft]	.												
others	laughed	.												
其他的	笑了	.												

当他们尝过之后，会做出滑稽的表情，引得其他人哈哈大笑。

[wɛn] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ɐnd] [paɪz] [keɪm] [ə'raʊnd] , [haʊ'evər] ,
When the cakes and pies came around , however ,
 什么时候 这 蛋糕 和 馅饼 来了 大约 , 然而 ,
 然而, 当蛋糕和馅饼端上来的时候,

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm] ['kjʊəriəsli] [ænd; əd] [eit] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [fɔːr; fər]
the women looked at them curiously and ate them with enjoyment , for
 这 女性 看起来 在 他们 奇怪的是 和 吃 他们 和 享受 , 为了
 [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [baɪ][æn; ən] [-]
they were produced by an [144]
 他们 是 生产 经过 一个 [-]

妇女们好奇地看着它们，津津有味地吃着它们，因为它们是由[144]产生的。

[ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈkʊkəri] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [skwɔ:z] .
art of cookery unknown to the squaws .
 艺术 的 烹饪 未知 到 这 印第安女人 .
 印第安妇女们所不了解的烹饪艺术。

[ðə; ði] [hoʊl] [fi:st] [pæst] [ɔ:f] ['geili], [jet] ['mɑ:distli] .
The whole feast passed off gayly , yet modestly .
 这 所有的 盛宴 通过了 离开 同性恋地 , 然而 谦虚地 .
 整个宴会进行得既欢快又低调。

[æŋ; əŋ] ['ɪndiən] [æb'hɔ:z] [fə,mɪli'ærəti] [ænd; ənd] [vʌl'gærəti] .

An Indian abhors familiarity and vulgarity .
一个 印度 厌恶 熟悉 和 粗俗 .

印度人厌恶亲昵和粗俗。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət] ['nevər] [hɪ'lerɪəs] .

The conversation was pleasant but never hilarious .
这 对话 曾是 令人愉快的 但 绝不 太搞笑了 .

谈话内容愉快，但并不搞笑。

[ðeɪ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]

They sat on the ground , Indian fashion , and ate with their hands and .
他们 卫星 在 这 地面 , 印度 时尚 , 和 吃 和 他们的 双手 和 .

[ˈfɪŋɡərz] , [bʌt; bət] ,

fingers , but ,
手指 , 但 ,

他们像印度人那样席地而坐，用手和手指进食，但是，

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɡri:dɪnɪs] .

withal , there was no greediness .
此外 , 那里 曾是 不 贪婪 .

然而，他并不贪婪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pə'laɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi]

They were polite to each other and waited in silence for their turn to be .
他们 是 有礼貌的 到 每个 其他 和 等待 在 沉默 为了 他们的 转动 到 是 .

[sɜ:rvd] .

served .
服务 .

他们彼此礼貌相待，默默地等待轮到自己用餐。

['kɜ:rtəsi] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnəl] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [prə'praɪətɪz] [ʌv; əv]

Courtesy to each other is a cardinal practice and they respect the proprieties of .
礼貌 到 每个 其他 是 一个 红衣主教 实践 和 他们 尊重 这 礼仪 的 .

['ɪntərkɔ:rs] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ɔ:l] [ə'keɪzənz] .

intercourse between themselves on all occasions .
交往 之间 他们自己 在 全部 场合 .

彼此礼貌是基本准则，他们在任何场合都尊重彼此交往的礼仪。

[haʊ'evər] ,

However ,
然而 ,

然而，

[ɪn][ə; eɪ] [ɡru:p] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [tri:] [baɪ] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['ɡreɪdən]

in a group under a tree by themselves were the chiefs and James Greydon .
在 一个 团体 在下面 一个 树 经过 他们自己 是 这 酋长们 和 詹姆斯 格雷顿 .

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] .

and his white friends .
和 他的 白色的 朋友们 .

酋长们和詹姆斯·格雷顿以及他的白人朋友们独自待在一棵树下。

[ðə; ði] [waɪts] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [laɪk]['ɪndiəns] ,

The whites were eating like Indians ,
这 白人 是 吃 喜欢 印度人 ,

白人吃得像印第安人一样。

['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['plezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] .

seated on the ground and joining in the pleasures of the feast .
坐着 在 这 地面 和 加入 在 这 快乐 的 这 盛宴 .

他们席地而坐，一同享受盛宴的乐趣。

[wen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæd; həd] ['i:tn] [ænd; ənd][hæd; həd] [drʌŋk] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ni:did] ,
When everybody had eaten and had drunk all that was needed ,
什么时候 大家 有 吃 和 有 醉 全部 那 曾是 需要 ,
当大家都吃饱喝足之后,

[ɔ:ltəmə,hɔ:] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [nu:] [paɪp] [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][tə'bækʊs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ]
Altamaha brought out a new pipe and filled it with tobacco from his pouch
阿尔塔马哈 带来 出去 一个 新的 管道 和 已填 它 和 烟草 从 他的 小袋
.
.
.

阿尔塔马哈掏出一根新烟斗，从口袋里取出烟草装满烟丝。
[hi:; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði][tə'bækʊs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sti:l] [ænd; ənd] [flɪnt] .
He lighted the tobacco with his steel and flint .
他 照明 这 烟草 和 他的 钢 和 燧石 .
他用钢刀和燧石点燃了烟草。

[ʔæftər] ['teɪkɪŋ] ['sevrəl] [pʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smʊk] , [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði][paɪp] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt]
After taking several puffs of the smoke , he passed the pipe first to the white
后 采取 一些 泡芙 的 这 抽烟 , 他 通过了 这 管道 第一的 到 这 白色的
[tʃi:f] ,
chief ,
首席 ,
他吸了几口烟后，先把烟斗递给了白人酋长。

[dʒeɪmz] ['greɪdən] .
James Greydon .
詹姆斯 格雷顿 .
詹姆斯·格雷顿。

[ðen] [ʔæftər][ə; eɪ] [fju:] [pʌfs] , ['greɪdən] [pæst] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] .
Then after a few puffs , Greydon passed it to his white friends .
然后 后 一个 很少 泡芙 , 格雷顿 通过了 它 到 他的 白色的 朋友们 .
抽了几口之后，格雷顿把烟递给了他的白人朋友。

[ðə; ði][paɪp] [wʌz; wəz] [ðen] [pæst] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['seɪtʃəm] .
The pipe was then passed to all the chiefs and sachems .
这 管道 曾是 然后 通过了 到 全部 这 酋长们 和 酋长们 .
然后，烟斗被传递给了所有的酋长和氏族首领。

[ʔæftər] [ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] [smʊkt] [ðə; ði][paɪp] [ʌv; əv] ['frendʃɪp]
After all the principal men of the tribes had smoked the pipe of friendship
后 全部 这 主要的 男人 的 这 部落 有 熏制 这 管道 的 友谊
[ænd; ənd] [pi:s] ,
and peace ,
和 和平 ,
在所有部落首领们都抽完象征友谊与和平的烟斗之后，

[ɔ:ltəmə,hɔ:] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][dʒeɪmz] ['greɪdən] , ['seɪɪŋ] : [-]
Altamaha took it to James Greydon , saying : [145]
阿尔塔马哈 采取 它 到 詹姆斯 格雷顿 , 说 : [-]
阿尔塔马哈把它拿给詹姆斯·格雷顿，说：[145]

“ [jɔːr; jər] ['brʌðər] ['gɪvz] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz][paɪp] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [pi:s] .
“ **Your brother gives you his pipe of friendship and peace** .
“ 你的 兄弟 给予 你 他的 管道 的 友谊 和 和平 .
“你的兄弟将他的友谊与和平之烟斗送给你。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [let][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ju:st] .
You must keep it and never again let it be used .
你 必须 保持 它 和 绝不 再次 让 它 是 用过的 .
你必须保管好它，并且永远不要再让它被使用。

[ˈnevər] [let] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [wɪtʃ] [ˈɔːltəmə,hɔː] [hæz; həz] [ˈkɪndld] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Never let the fire be put out which Altamaha has kindled for you .
绝不 让 这 火 是 放 出去 哪个 阿尔塔马哈 有 点燃 为了 你 .

永远不要让阿尔塔马哈为你点燃的火焰熄灭。

” [ˈstændɪŋ] [ʌp] , [dʒeɪmz] [ˈgreɪdən] [tʊk] [ðə; ði] [paɪp] , [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [rɪˈplaɪ] :
” **Standing up , James Greydon took the pipe , saying in reply :**
” 常设 向上 , 詹姆斯 格雷顿 采取 这 管道 , 说 在 回复 :
詹姆斯·格雷顿站起身, 接过烟斗, 回答道:

“ [maɪ] [gʊd] [frend] : [ðə; ði] [moʊst] [ˈnoʊb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ɪz] [ˈɔːltəmə,hɔː] .
” **My good friend : The most noble of his race is Altamaha .**
” 我的 好的 朋友 : 这 最多 高贵 的 他的 种族 是 阿尔塔马哈 .

“我的好朋友: 他族中最高贵的是阿尔塔马哈。

[hɪz; ɪz] [pledʒ] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [tuː; tə] [em ˈiː] [tuː; tə] - [deɪ] [jæl; jəl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈbrʊkən] .
His pledge of friendship to me to - day shall never be broken .
他的 保证 的 友谊 到 我 到 - 天 将 绝不 是 破碎的 .

他今天向我作出的友谊承诺, 我永远不会违背。

[ðə; ði] [paɪp] [jæl; jəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈtʊkən] [tuː; tə] [em ˈiː] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv]
The pipe shall be a token to me and my children of the love of
这 管道 将 是 一个 令牌 到 我 和 我的 孩子们 的 这 爱 的
[ˈɔːltəmə,hɔː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
Altamaha and his people .
阿尔塔马哈 和 他的 人们 .

这支烟斗将作为我和我的孩子们对阿尔塔马哈及其人民的爱的象征。

[hɪz; ɪz] [ˈfaɪər] [jæl; jəl] [bɜːrɪn] [fərˈevər] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
His fire shall burn forever in my heart .
他的 火 将 烧伤 永远 在 我的 心 .

他的火焰将永远在我心中燃烧。

[bʌt; bət] [kʌm] , [ˈɔːltəmə,hɔː] , [let] [juː ˈes] [ɔːl] [biː; bi] [ˈmerɪ] .
But come , Altamaha , let us all be merry .
但 来 , 阿尔塔马哈 , 让 我们 全部 是 欢乐 .

来吧, 阿尔塔马哈, 让我们一起欢庆吧。

[let] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dæns] .
Let the young men dance .
让 这 年轻的 男人 舞蹈 .

让年轻人跳舞吧。

[ˈaʊər; ɑːr] [waɪt] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] .
Our white friends will be pleased .
我们的 白色的 朋友们 将要 是 高兴 .

我们的白人朋友会很高兴的。

” [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dæns] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈseɪtʃəm] , - ,
” **At a sign for the dance , the great sachem , Pisquagon ,**
” 在 一个 符号 为了 这 舞蹈 , 这 伟大的 酋长 , - ,
“在舞会的标志下, 伟大的酋长皮斯夸贡,

[stept] [aʊt] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˈoʊpən] [speɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈeɪk] [hɪz; ɪz] [ˈjel]
stepped out into an open space on the lawn and began to shake his shell
步 出去 进入 一个 打开 空间 在 这 草地 和 开始 到 摇 他的 壳
[ˈrætlz] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈvoʊk(ə)l] [dʒaɪˈreɪ(ə)n] .
rattles and let out some vocal gyrations .
嘎嘎作响 和 让 出去 一些 声乐 旋转 .

它走到草坪上的空地上, 开始摇晃贝壳上的响铃, 并发出一些嘶嘶的叫声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'plɔ:d] [baɪ] ['skri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz] .
The young men and women applauded by screeching and clapping of hands .
 这 年轻的 男人 和 女性 鼓掌 经过 尖叫 和 鼓掌 的 双手 .
 年轻男女们尖叫着、拍手叫好。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:nkɔ:rs] [gæðəd] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd][ɪn]['ju:nɪs(ə)n][dʒɔɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃænt] :
The whole concourse gathered around Pisquagon and in unison joined in his chant :
 这 所有的 大厅 聚集 大约 - 和 在 齐声 加入 在 他的 呗 :
 所有人都聚集在皮斯夸贡周围，齐声高喊：

“ [joʊ] ! [hoʊ] !
 “ **Yo ! ho !**
 “ 哟 ! 何 !

“哟！ 吼！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[hɑ:] ! —

ha ! —

哈 ! —

哈!

“ [jov] ! [hov] !
 “ **Yo ! ho !**
 “ 哟 ! 呵 !

“哟！ 吼！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈!

[hɑ:] ! —

ha ! —

哈 ! —

哈!

“ [joʊ] ! [hoʊ] !
 “ **Yo ! ho !**
 “ 哟 ! 何 !

“哟！ 吼！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈!

[hɑ:] ! —
ha ! —
哈 ! —

哈!

“ [joʊ] ! [hoʊ] !
 “ **Yo ! ho !**
 “ 哟 ! 呵 !

“哟！ 吼！

[hɑ:] !
ha !
 哈 !

哈!

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

” [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪðəm] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃel] [ˈrætlz] , [wʌn] [ˈwɔ:riər] [wið; wiθ] [ˈfeðəd] [wɔ:r]
” **And to the rhythm made by the shell rattles , one warrior with feathered war**
” 和 到 这 韵律 制成 经过 这 壳 嘎嘎作响 , 一 战士 和 羽毛 战争
- [kæp] [ˈweɪvɪŋ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,
- **cap waving above him** ,
- 帽 挥手 多于 他 ,
“伴随着贝壳碰撞的节奏，一位头戴羽毛战帽的战士在他头顶挥舞着战帽，

[ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [lɪmz] [ber] , [lets] [aʊt][ə; eɪ] [wu:p] [ænd; ənd][ˈsta:rts][ˈoʊvər][ðə; ði] [gri:n] [-]
shoulders and limbs bare , lets out a whoop and starts over the green [146]
肩膀 和 四肢 裸 , 让我们 出去 一个 哇哦 和 开始 超过 这 绿色的 [-]
肩膀和四肢裸露，发出一声欢呼，开始在绿地上奔跑[146]

[baɪ][dʒə:kiŋ][hɪz; ɪz] [tu:] [fi:t] [təˈgeðər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
by jerking his two feet together over the ground .
经过 抽搐 他的 二 脚 一起 超过 这 地面 .
他猛地将双脚并拢，在地上蹬了起来。

[ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] , “ [drest] [ɪn][ˈdʒɔ:rdʒə] [ˈfæ(ə)n] , ” — [lɪt(ə)] [els] [ɑ:n][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkɑ:lər]
Presently another , “ dressed in Georgia fashion , ” — little else on than a collar
目前 其他 , “ 穿着 在 乔治亚州 时尚 , ” — 小的 别的 在 比 一个 衣领
[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][spɜ:rz] ,
and a pair of spurs ,
和 一个 一对 的 马刺 ,
这时，另一个人“穿着乔治亚风格的服装”，身上除了衣领和一双马刺外几乎什么都没穿。

— [ˈsta:rts][ɔ:f] [ˈsaɪdweɪz] , [ˈmu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ˈdʒɜ:ks] , [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n][wið; wiθ]
— starts off sideways , moving his feet over the ground by jerks , in unison with
— 开始 离开 侧身 , 移动 他的 脚 超过 这 地面 经过 混蛋 , 在 齐声 和
[ðə; ði] [ʃel] [ˈrætlz] .
the shell rattles .
这 壳 嘎嘎作响 .
一开始横着走，双脚在地上猛地一蹬，与贝壳的沙沙声同步。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi][ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] [pərˈfɔ:rmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [proʊˈsi:d] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] ,
Suddenly he faces the other performer and the two proceed in unison ,
突然 他 面孔 这 其他 演员 和 这 二 继续 在 齐声 ,
突然，他转向另一位表演者，两人齐声继续表演。

[wʌn] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbækwəd] , [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈraʊnd] [ɪn]
one forward and the other backward , following the same direction around in
— 向前 和 这 其他 落后 , 下列的 这 相同的 方向 大约 在
[ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] .
a circle .
一个 圆圈 .
一个向前，一个向后，沿着同一方向绕圈。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] , [ʃelz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
As if by magic , yells come from the others ,
作为 如果 经过 魔法 , 喊叫 来 从 这 其他的 ,
仿佛变魔术一般，其他人也开始喊叫起来。

[ænd; ənd] [perz] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈsɜ:rk(ə)] [ɪn] [ˈmænər] [laɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] .
and pairs join the moving circle in manner like the first two .
和 对 加入 这 移动 圆圈 在 方式 喜欢 这 第一的 二 .
两人一组，以与前两人相同的方式加入移动的圆圈。

[ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)][ɪz] [kəmˈpli:tɪd] .
The circle is completed .
这 圆圈 是 完全的 .

循环完成了。

[ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ˈstæmpɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [[ri:ks] [ʌv; əv][ɪnˈθu:ziæzəm][ɑ:r; ər] [ˈsta:rtlɪŋ]] .
The noisy stamping of their feet and the shrieks of enthusiasm are startling .
这 嘈杂 冲压 的 他们的 脚 和 这 尖叫 的 热情 是 令人震惊 .
他们跺脚的嘈杂声和兴奋的尖叫声令人震惊。

[æɪt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkeɪd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [tʃænt] ,
At certain cadences in the chant ,
在 肯定 节奏 在 这 呗 ,
在吟唱的特定节奏中，

[i:tʃ] [wʌŋ] [ˈfeɪsɪz] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:z] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈsɜ:rk(ə)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
each one faces about and continues the moving circle in the same direction
每个 一 面孔 关于 和 继续 这 移动 圆圈 在 这 相同的 方向
[æz; əz] [brɪˈfɔ:r] ,
as before ,
作为 前 ,
每个物体都朝向同一方向，并继续沿之前的方向做圆周运动。

[ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈtɔ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈhu:d] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˈenərɔ:dʒi] .
dancing and contorting with renewed spirit and energy .
跳舞 和 扭曲 和 更新 精神 和 活力 .
他们精神焕发，活力四射地跳舞、扭动身体。

[ðə; ði] [ˈdʌski] [θrɔ:ŋ] [pəˈfɔrmz] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [groʊˈtesk] [ˈmu:vmənts]] .
The dusky throng performs all manner of grotesque movements .
这 昏暗 人群 表演 全部 方式 的 怪诞 移动 .
昏暗的人群做出各种怪诞的动作。

[ˈevri] [kənˈsi:vəb(ə)l] [ˈpɑ:stʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [freɪm] [ɪz] [kept] [ʌp] [waɪl] [ˈmu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:ts]
Every conceivable posture of the human frame is kept up while moving to the beats
每一个 可以想象的 姿势 的 这 人类 框架 是 保留 向上 尽管 移动 到 这 节拍
[ænd; ənd] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] .
and rhythm of the shells .
和 韵律 的 这 贝壳 .
随着贝壳的节拍和节奏移动时，人体可以保持各种可能的姿势。

[ðə; ði] [men] [wɜ:ɪ; wər] [ˈdænsɪŋ] [əˈloʊn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskwɔ:ɪ] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn] ,
The men were dancing alone , but a young squaw , desiring to join ,
这 男人 是 跳舞 独自的 , 但 一个 年轻的 印第安女人 , 渴望 到 加入 ,
男人们独自跳舞，但一个年轻的印第安女子想要加入。

[ˈprez(ə)nts][hɜ:ɪˈself][æɪt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ] [hu:m] [fɪ:; fɪ] [wɪɪz] [tu:; tə][ˈfeɪvər] ,
presents herself at the side of the one whom she wishes to favor ,
礼物 她自己 在 这 边 的 这 一 谁 她 愿望 到 偏爱 ,
她会出现在她想要讨好的人身边。

[ænd; ənd][ˈkwaɪətli][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)]] .
and quietly dances in the circle .
和 悄悄 舞蹈 在 这 圆圈 .
然后静静地在圆圈里跳舞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [tɪl] [[ɪr] [ɪgˈzɔ:stʃən] [ˈsta:pt]
There was no cessation of the spirit of the dance till sheer exhaustion stopped
那里 曾是 不 停止 的 这 精神 的 这 舞蹈 直到 透明 疲惫 停止
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
直到筋疲力竭才停止跳舞，舞蹈的热情丝毫未减。

[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [su:pər'stɪʃəs] ['frenzi] [si:md] [tu;; tə] [pə'zes] [ðer; ðər][soʊlz] .
Some sort of superstitious frenzy seemed to possess their souls .

一些 种类 的 迷信的 狂热 似乎 到 具有 他们的 灵魂 .

他们似乎被某种迷信的狂热所支配。

[tu;; tə][ðə; ði] [waɪts] [ðə; ði][moʊst] [ə'mju:ziŋ] [-]
To the whites the most amusing [147]

到 这 白人 这 最多 有趣 [-]

对白人来说，最有趣的是[147]

[pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l][wʌz; wəz][tu;; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
part of it all was to observe the solemn and serious faces of those who

部分 的 它 全部 曾是 到 观察 这 庄严 和 严肃的 面孔 的 那些 WHO

[wɜ:ɹ; wər][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [grəʊ'tesk] ['æntɪks] .

were in the performance of the most grotesque antics .

是 在 这 表现 的 这 最多 怪诞 滑稽动作 .

这一切的一部分意义在于观察那些表演最滑稽可笑的滑稽动作的人脸上严肃而沉重的表情。

[nɑ:t][ə; eɪ] [smaɪl] [-] [sɔfənd] [ðer; ðər]['sɑ:mbər] [mi:n] .
Not a smile softened their somber mien .

不是 一个 微笑 软化 他们的 忧郁 面容 .

他们神情严肃，没有一丝笑容能缓和他们的阴郁气氛。

[ə; eɪ] [wel] - [kən'testɪd] [fʊt] - [reɪs] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] [bi:dz] [wʌz; wəz][rʌŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
A well - contested foot - race for a necklace of beads was run between the

一个 出色地 - 有争议的 脚 - 种族 为了 一个 项链 的 珠子 曾是 跑步 之间 这

[ˈɪndiən] ['gɜ:lz][tu;; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] ,

Indian girls to conclude the festivities ,

印度 女孩们 到 结束 这 庆祝活动 ,

为了庆祝节日，印度女孩们举行了一场竞争激烈的赛跑，获胜者将获得一串珠子项链。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌŋ][hæd; həd] [drɔ:n] [nɪr] ,
and when the setting sun had drawn near ,

和 什么时候 这 环境 太阳 有 绘制 靠近 ,

当夕阳西下时，

[dʒeɪmz] - ['ɪndiən] [frendz] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [soʊ]['saɪləntli][ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['serəmoʊni] ,
James Greydon's Indian friends had withdrawn so silently and without ceremony ,

詹姆斯 - 印度 朋友们 有 撤回 所以 默默 和 没有 仪式 ,

詹姆斯·格雷顿的印度朋友们悄无声息地、毫无预兆地离开了。

[ðæt][hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [gests] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tu;; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] :
that he remarked to his guests when he looked around to find them :

那 他 评论 到 他的 客人 什么时候 他 看起来 大约 到 寻找 他们 :

他环顾四周寻找客人时，对他们说道：

“ [ðə; ði] [ɜ:rθ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['swɑ:ləʊd] [ðəm; ðəm][ʌp] . ” [-]
“ The earth must have swallowed them up . ” [148]

“ 这 地球 必须 有 吞噬 他们 向上 . ” [-]

“他们一定是被大地吞没了。”[148]

[ˈtʃæptər] [eks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI

章 十六

第十六章

“ - , - , [hɪr] [ɑ:ɹ; ər][ðə; ði] ['berɪz] , ” [sæŋ] [aʊt][ðə; ði] [swi:t] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mɑ:li]
“ Segwuna , Segwuna , here are the berries , ” sang out the sweet voice of Mollie

“ - , - , 这里 是 这 浆果 , ” 唱 出去 这 甜的 嗓音 的 莫莉

[ˈgreɪdən] ,

Greydon ,

格雷顿 ,

“塞格乌纳，塞格乌纳，浆果在这里，”莫莉·格雷顿甜美的嗓音唱道。

[ɑːn][ə; eɪ] ['bɑːmi] [dʒuːn] [deɪ] ,
on a balmy June day ,
在 一个 芳香 六月 天 ,

在一个温暖的六月天，

[æz; əz] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [waɪld] ['strɔːberɪz] [ɑːn][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋgəhɑːkɪŋ] .
as two girls were seeking wild strawberries on the banks of the Wingohocking .
作为 二 女孩们 是 寻求 荒野 草莓 在这 银行 的 这 温戈霍金 .

两个女孩在温戈霍金河岸边寻找野生草莓。

[ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['læstɪŋ] ['meməri] [æt; ət]
The year was 1776 , and the day was one of lasting memory at

这 年 曾是 - , 和 这 天 曾是 一 的 持久 记忆 在 - .
Dorminghurst .

那是 1776 年，对于多明赫斯特来说，那一天成为了永生难忘的一天。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['greɪdən] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd]['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['dʒefərsən][tuː; tə]
Dr . Greydon had invited Benjamin Franklin and Thomas Jefferson to

博士 . 格雷顿 有 受邀 本杰明 富兰克林 和 托马斯 杰斐逊 到 -
[tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntɪ'nent(ə)l]
Dorminghurst to spend a Sunday during the deliberations of the Continental

- 到 花费 一个 星期日 期间 这 审议 的 这 大陆
['kɑːŋgrəs] .
Congress .
国会 .

格雷顿博士曾邀请本杰明·富兰克林和托马斯·杰斐逊在大陆会议召开期间的某个星期日到多明赫斯特庄园小住。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [gɪv] [ðɪːz] ['ɜːrniʃt] ['wɜːrkərz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn]
The change and rest in the country would give these earnest workers the time in

这 改变 和 休息 在 这 国家 会 给 这些 认真 工人 这 时间 在
[wɪtʃ] [tuː; tə][ˈpɑːndər][ˈoʊvər][ðer; ðər] ['leɪbəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [æz; əz][tuː; tə] ['meʒərz] [ðæt]
which to ponder over their labors and to consult as to measures that

哪个 到 思考 超过 他们的 劳动 和 到 咨询 作为 到 措施 那
['kɑːŋgrəs] [ɔːt] [tuː; tə][ə'dɑːpt] .
Congress ought to adopt .
国会 应该 到 采纳 .

国家的变化和休整将使这些勤劳的劳动者有时间思考他们的劳动成果，并商讨国会应该采取的措施。

[wen] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ɡests] [wɜːr; wər][tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['friːkwəntli]
When distinguished guests were to grace the home of the Greydons frequently

什么时候 杰出的 客人 是 到 优雅 这 家 的 这 - 频繁地
[mɪs] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [deɪz] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [ʌv; əv]
Miss Mollie was busy for days providing the table with all the delicacies of

错过 莫莉 曾是 忙碌的 为了 天 提供 这 桌子 和 全部 这 美味佳肴 的
[ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,
the season ,
这 季节 ,

每当有贵宾光临格雷顿家时，莫莉小姐常常会忙上好几天，为餐桌准备当季的各种美味佳肴。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɜːz] [frendz] .
and leaving nothing undone for the comfort of her father's friends .
和 离开 没有什么 未完成 为了 这 舒适 的 她 父亲的 朋友们 .

她竭尽所能，让父亲的朋友们感到舒适。

[tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [waɪld] ['strɔːberɪz] [ɑːn][ðə; ði][bəŋks]
Two girls were seeking wild strawberries on the banks

二 女孩们 是 寻求 荒野 草莓 在这 银行

两个女孩在河岸边寻找野生草莓。

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋgəhɑ:kɪŋ] .
of the Wingohocking .
的 这 温戈霍金 .

温戈霍金。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][waɪld] [ˈstrɔ:berɪz] ,
For the purpose of gathering a goodly supply of wild strawberries ,
为了 这 目的 的 采集 一个 很好 供应 的 荒野 草莓 ,
为了采集到充足的野生草莓,

[ʃi:; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfeɪvərɪt] [kəmˈpænjən] ,
she went to the lodge of Kaubequa , the mother of her favorite companion ,
她 去 到 这 小屋 的 - , 这 母亲 的 她 最喜欢的 伴侣 ,
- ,
Segwuna ,
- ,

她去了考贝夸的住所，考贝夸是她最喜欢的伙伴塞格乌纳的母亲。

[tu:; tə] [ɪnˈlɪst] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [ɪn][hɜ:r; hər][tæsk] .
to enlist the Indian woman and her daughter in her task .
到 入伍 这 印度 女士 和 她 女儿 在 她 任务 :
让这位印度妇女和她的女儿参与她的任务。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:rkt] [ˈtaɪərləsli] [-]
The three worked tirelessly [149]
这 三 工作 不知疲倦地 [-]
三人孜孜不倦地工作[149]

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] [ˈsʌndər] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈsteɪtsmən] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt]
on the day before Sunday , as the distinguished statesmen were to be present
在 这 天 前 星期日 , 作为 这 杰出的 政治家 是 到 是 展示
[fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] ,
for supper ,
为了 晚餐 ,
星期日的前一天，由于各位杰出的政治家将出席晚宴，

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [waɪld] [ˈstrɔ:berɪz] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tri:t] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z]
and she knew that wild strawberries would be such a treat for her father's
和 她 知道 那 荒野 草莓 会 是 这样的 一个 对待 为了 她 父亲的
[gests] .
guests .
客人 :
她知道，野草莓会是招待父亲客人的绝佳佳肴。

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv] - [breɪv] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] , [wen] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Ever since the killing of Kaubequa's brave by the whites , when Segwuna was a
曾经 自从 这 杀 的 - 勇敢的 经过 这 白人 , 什么时候 - 曾是 一个
[smɔ:l] [tʃaɪld] ,
small child ,
小的 孩子 ,
自从考贝夸的勇士被白人杀害后，当时塞格乌纳还是个小孩子，

[ðɪs] [loʊn] [ˈɪndiən] [ˈfæməli][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈhoʊm] [ɑ:n][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . - [ɪˈstert] ,
this lone Indian family had made their home on Dr . Greydon's estate ,
这 孤独 印度 家庭 有 制成 他们的 家 在 博士 : - 财产 ,
- ,
Dorminghurst .
- ,

这个孤零零的印度家庭在格雷顿博士的庄园多明赫斯特安家落户。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第6/16页

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] ['nə:tʃəd] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [sɪns] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]
The child had been nurtured and educated as his own , since she was the
这 孩子 有 到过 培育 和 受过教育 作为 他的 自己的 , 自从 她 曾是 这

[ˈgræntʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈɔ:ltəmə,hɔ:ɪ] ,
grandchild of Altamaha ,
孙子 的 阿尔塔马哈 ,

这个孩子从小就被当作自己的孩子抚养和教育, 因为她是阿尔塔马哈的孙女。

[ðə; ði] [greɪt] [frend] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [ˈgreɪdən] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
the great friend of James Greydon , his father .
这 伟大的 朋友 的 詹姆斯 格雷顿 , 他的 父亲 .

詹姆斯·格雷顿的挚友, 他的父亲。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ˈtʃerɪʃt] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv]
The Greydons had cherished these children of the forest as a heritage of
这 - 有 珍爱 这些 孩子们 的 这 森林 作为 一个 遗产 的

[ðə; ði] [soɪl] .
the soil .
这 土壤 .

格雷顿家族一直珍视这些森林之子, 视他们为这片土地的遗产。

[ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈɔ:ltəmə,hɔ:ɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈprɪvələɪdʒd] [ˈɪndiəns][æt; ət] -
The family of Altamaha had always been privileged Indians at Dorminghurst .
这 家庭 的 阿尔塔马哈 有 总是 到过 特权 印度人 在 - .

阿尔塔马哈家族一直是多明赫斯特享有特权的印度人。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈɔ:ltəmə,hɔ:ɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]
After the death of Altamaha , and the killing of his son in the valley of
后 这 死亡 的 阿尔塔马哈 , 和 这 杀 的 他的 儿子 在 这 谷 的

[ðə; ði] [mə,nɔŋgəˈheɪlə] ,
the Monongahela ,
这 莫农加希拉 ,

阿尔塔马哈死后, 他的儿子在莫农加希拉河谷被杀。

- , [hɜ:r; həɹ] [ˈɪnfənt] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] [bɔɪ] [meɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] .
Kaubequa , her infant daughter and boy made the long journey to Dr
- , 她 婴儿 女儿 和 男生 制成 这 长的 旅行 到 博士 .

- [ɪˈsteɪt] [əˈloʊn] .
Greydon's estate alone .
- 财产 独自的 .

考贝夸带着她年幼的女儿和儿子独自踏上了前往格雷顿博士庄园的漫长旅程。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈsetlɜz] [hæd; həd] [kɪld] [hɜ:r; həɹ] [breɪv] ,
The white settlers had killed her brave ,
这 白色的 定居者 有 被杀 她 勇敢的 ,

白人定居者杀死了她这位勇敢的女子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdraɪv] [hɜ:r; həɹ] [traɪb] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈvæli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
and had driven her tribe from the beautiful valley in the mountains ,
和 有 驱动 她 部落 从 这 美丽的 谷 在 这 山脉 ,

并将她的部落从美丽的山谷中驱逐出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] .
and the mother had wearied of war .
和 这 母亲 有 疲惫 的 战争 .

母亲厌倦了战争。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wʌns] [get][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [frendz] [ʌv; əv][ˈɔːltəməhɔː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
She knew that if she could once get to the old friends of Altamaha she could
她 知道 那 如果 她 可以 一次 得到 到 这 老的 朋友们 的 阿尔塔马哈 她 可以
[rest][ɪn] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [rɪr] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [piːs] .
rest in safety and rear her two children in peace .
休息 在 安全 和 后部 她 二 孩子们 在 和平 .

她知道，如果她能回到阿尔塔马哈的老朋友们身边，她就能安心休息，平静地抚养她的两个孩子。

[ʃiː; ʃi][ɔːft] [ˈmɜːmɜːd] [tuː; tə][hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd]
She oft murmured to herself in the plaintive language of her race as she gazed
她 经常 低声说道 到 她自己 在 这 哀怨 语言 的 她 种族 作为 她 凝视
[əˈpɑːn][hɜːr; hər] [tuː] [ˈfɑːðərləs] [ˈtʃɪldrən] : [-]
upon her two fatherless children : [150]
之上 她 二 无父 孩子们 : [-]

她凝视着两个没有父亲的孩子，常常用她民族特有的哀怨语言喃喃自语：[150]

“ [aɪ] [ker] [nɑːt] [əˈgen] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [skriːm] [ɑːn] [haɪ] .
“ **I care not again to hear the eagle scream on high .**
“ 我 关心 不是 再次 到 听到 这 鹰 尖叫 在 高的 .

“我再也不想听到雄鹰在高空发出尖啸声了。”

[ðə; ði][wɔːr] [ˈmæni,tuː] [hæz; həz] [left] [ˌem ˈiː][əˈloʊn] , [əˈloʊn][ænd; ənd] [ˈdestɪtuːt] .
The war manitou has left me alone , alone and destitute .
这 战争 马尼图 有 左边 我 独自的 , 独自的 和 贫困 .

战争让我孤身一人，一无所有。

[ˈevri] [deɪ] , [ðəʊ] , [stɑːr][ʌv; əv][maɪ] [ˈdestəni] , [aɪ] [geɪz] [æt; ət] [ðɪː] .
Every day , thou , star of my destiny , I gaze at thee .
每一个 天 , 你 , 星星 的 我的 命运 , 我 目光 在 你 .

每天，我都凝视着你，我命运的星辰。

[ˈwɪðər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][flaɪ] ?
Whither shall I fly ?
往哪里去 将 我 飞 ?

我该飞向何方？

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈfɔːlən] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , — [maɪ]
“ **He was still standing on a fallen tree that had fallen into the water , — my**
“ 他 曾是 仍然 常设 在 一个 倒下 树 那 有 倒下 进入 这 水 , — 我的
[ˈswiːθɑːrt] !
sweetheart !
亲爱的 !

“他当时还站在一棵倒在水里的树上，——我的爱人！”

“ [əˈlæs] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
“ **Alas , when I think of him !**
“ 唉 , 什么时候 我 思考 的 他 !

“唉，每当我想起他！”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
when I think of him !
什么时候 我 思考 的 他 !

每当我想起他！

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! — [oʊ] , - !
It is when I think of him ! — Oh , disquagummee !
它 是什么时候 我 思考 的 他 ! — 哦 , - !

每当我想起他！——哦，disquagummee！

“ [hɜːr; hər][maɪnd] [rɪˈbeld] [ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] [æz; əz][fɪː; fɪ] [θɔːt]

“ **Her mind rebelled and indignation took the place of sadness as she thought**

“ 她 头脑 叛乱 和 愤慨 采取 这 地方 的 悲伤 作为 她 想法

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈwɪɡwɑːm] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈwɔːrɪər] [səˈplaɪd] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [ɡeɪm] [ænd; ənd] [fɪ] ；

of the happy wigwam that her warrior supplied so well with game and fish ；

的 这 快乐的 圆锥形帐篷 那 她 战士 供应 所以 出色地 和 游戏 和 鱼 ；

“想到她的勇士用猎物 and 鱼为她提供了一座快乐的帐篷，她的心中充满了反抗，悲伤被愤怒所取代；

[ænd; ənd] [haʊ] [fɪː; fɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfɔːrɪst] [hoʊm] 。

and how she used to enjoy the security of their forest home 。

和 如何 她 用过的 到 享受 这 安全 的 他们的 森林 家 。

她曾经多么享受他们在森林里居住的安全感。

[waɪl] [hɜːr; hər] [breɪv] [wʌz; wəz] [aʊt] [ˈæftər][ðə; ði] [tʃeɪs] ， [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈɡraɪndɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd]

While her brave was out after the chase , she was grinding the corn and

尽管 她 勇敢的 曾是 出去 后 这 追赶 ， 她 曾是 研磨 这 玉米 和

[ˈtænɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] 。

tanning the skins 。

晒黑 这 皮肤 。

当她的勇士外出追捕猎物时，她正在磨玉米、鞣制兽皮。

[wen] [hiː; hi] [ˈdʒɜːniːd] [faːr][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈhʌntɪŋ] - [ɡraʊndz] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]

When he journeyed far in his favorite hunting - grounds she was cultivating the

什么时候 他 旅程 远的 在 他的 最喜欢的 打猎 - 理由 她 曾是 耕作 这

[meɪz] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌvd] [wʌnz] ，

maize and potatoes for her loved ones ；

玉米 和 土豆 为了 她 喜爱 一个 ；

当他远行到他最喜欢的狩猎场时，她正在为她的亲人耕种玉米和土豆。

[soʊ] [ðæt] [ðər; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈplenti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɔːrd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʊːrn] 。

so that there would be plenty for her lord upon his return 。

所以 那 那里 会 是 很多 为了 她 主 之上 他的 返回 。

这样，等她的主人回来时，就能有充足的食物了。

[ˈmeni] [taɪmz] [dɪd][fɪː; fɪ] [swɪŋ] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi][ɡɜːrɪ][tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [pleɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði]

Many times did she swing her baby girl to sleep while her boy played about the

许多 时代 做过 她 摇摆 她 婴儿 女孩 到 睡觉 尽管 她 男生 玩 关于 这

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɡeɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [aɪz] [æz; əz][fɪː; fɪ] [sæŋ] ；

lodge and gazed at her with love in his young eyes as she sang ；

小屋 和 凝视 在 她 和 爱 在 他的 年轻的 眼睛 作为 她 唱 ；

她常常摇着小女儿哄她入睡，而她的儿子则在小屋里玩耍，用充满爱意的眼睛凝视着她，听她唱歌：

“ [ˈswɪŋɪŋ] ， [ˈswɪŋɪŋ] ， [ˈlʌləbaɪ] ，

“ **Swinging , swinging , lullaby ；**

“ 摇摆 ， 摇摆 ， 催眠曲 ，

“摇摆，摇摆，摇篮曲，

“ [sliːp] [ðəʊ] ， [sliːp] [ðəʊ] ， [sliːp] [ðəʊ] ，

“ **Sleep thou , sleep thou , sleep thou ；**

“ 睡觉 你 ， 睡觉 你 ， 睡觉 你 ，

“睡吧，睡吧，睡吧，

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] ， [ˈlʌləbaɪ] 。

“ **Little daughter , lullaby 。**

“ 小的 女儿 ， 催眠曲 。

“小女儿，摇篮曲。”

“ [ˈswɪŋɪŋ] ， [ˈswɪŋɪŋ] ， [ˈswɪŋɪŋ] ，

“ **Swinging , swinging , swinging ；**

“ 摇摆 ， 摇摆 ， 摇摆 ，

“摇摆，摇摆，摇摆，

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] , [ˈlʌləbaɪ] . [- -] “ Little daughter , lullaby . [151] “ 小的 女儿 , 催眠曲 . [- -]	“小女儿，摇篮曲。[151]
“ [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ˈkærz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , “ Your mother cares for you . “ 你的 母亲 关心 为了 你 ,	你妈妈很关心你，
“ [sli:p] , [sli:p] , [sli:p] , [ˈlʌləbaɪ] . “ Sleep , sleep , sleep , lullaby . “ 睡觉 , 睡觉 , 睡觉 , 催眠曲 .	“睡觉，睡觉，睡觉，摇篮曲。”
“ [duː][nɑːt] [fɪr] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] , “ Do not fear , my little daughter , “ 做 不是 害怕 , 我的 小的 女儿 ,	“不要害怕，我的小女儿，
“ [sli:p] , [sli:p] , [sli:p] , “ Sleep , sleep , sleep , “ 睡觉 , 睡觉 , 睡觉 ,	“睡觉，睡觉，睡觉，
“ [duː][nɑːt] [fɪr] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] . “ Do not fear , my little daughter . “ 做 不是 害怕 , 我的 小的 女儿 .	“我的小女儿，不要害怕。”
“ [ˈswɪŋɪŋ] , [ˈswɪŋɪŋ] , [ˈlʌləbaɪ] , “ Swinging , swinging , lullaby , “ 摇摆 , 摇摆 , 催眠曲 ,	“摇摆，摇摆，摇篮曲，
“ [nɑːt] [əˈləʊn] [ɑːrt] [ðəʊ] . “ Not alone art thou . “ 不是 独自的 艺术 你 .	你并不孤单。
“ [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈkærɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . “ Your mother is caring for you . “ 你的 母亲 是 关怀 为了 你 .	“你妈妈在照顾你。”
“ [sli:p] , [sli:p] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] , “ Sleep , sleep , my little daughter , “ 睡觉 , 睡觉 , 我的 小的 女儿 ,	“睡吧，睡吧，我的小女儿，
“ [ˈswɪŋɪŋ] , [ˈswɪŋɪŋ] , [ˈlʌləbaɪ] , “ Swinging , swinging , lullaby , “ 摇摆 , 摇摆 , 催眠曲 ,	“摇摆，摇摆，摇篮曲，
“ [sli:p] , [sli:p] , [sli:p] . “ Sleep , sleep , sleep . “ 睡觉 , 睡觉 , 睡觉 .	“睡觉，睡觉，睡觉。”

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][na:t] , [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] , [dɪˈspel][ðə; ði] [ˈsædnəs] [ʌv; əv]
“ **But she could not , in the care of her children , dispel the sadness of**
“ 但 她 可以 不是 , 在 这 关心 的 她 孩子们 , 打消 这 悲伤 的
[hɜ:r; hər][maɪnd] ,
her mind ,
她 头脑 ,

“但是，即便在照顾孩子的情况下，她也无法驱散心中的悲伤。”

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɔːrɪst] [laɪf] .
knowing that she must give up the joys of her forest life .
会心 那 她 必须 给 向上 这 喜悦 的 她 森林 生活 .

她知道自己必须放弃森林生活的乐趣。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; hər] ,
Everything had been so full of hope when he was beside her ,
一切 有 到过 所以 满的 的 希望 什么时候 他 曾是 旁 她 ,

当他在她身边时，一切都充满了希望。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][laɪ][ɑːn][hɜ:r; hər] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd][məts][ænd; ənd][ˈpɑːndər]
but now she could lie on her couch of boughs and mats and ponder
但 现在 她 可以 说谎 在 她 长椅 的 树枝 和 垫子 和 思考
[əˈpɑːn][ðə; ði][sæd] [feɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [kæst][baɪ][ðə; ði] [rɪˈlentləs] [waɪt] [mæn] .
upon the sad fate to which she had been cast by the relentless white man .
之上 这 伤心 命运 到 哪个 她 有 到过 投掷 经过 这 狠 白色的 男人 .

但现在 she 可以躺在用树枝和垫子铺成的沙发上，思考她被无情的白人强加的悲惨命运。

[hɜ:r; hər][maɪnd][ɔːft] [rɪˈflektɪd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [ˈrɪt(ə)n] : “
Her mind oft reflected what has been well written : “
她 头脑 经常 反映 什么 有 到过 出色地 书面 : “

她的思绪常常反映出那些被写得很好的话语：“

- [tɪz][na:t] [ɪˈnʌf] .
“ **Tis not enough .**
- 的 不是 足够的 .

这还不够。

[ðæt] [heɪtɪd] [reɪs]
That hated race
那 憎恨 种族

那个令人憎恨的种族

“ [ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [juː ˈes][aʊt] [frʌm; frəm] [ɡroʊv] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
“ **Should hunt us out from grove and place ,**
“ 应该 打猎 我们 出去 从 树林 和 地方 ,

“应该把我们从树林和地方赶出来，

“ [ænd; ənd][ˈkənsə,kreɪtɪd] [ɔːr] , — [wer] [bːŋ]
“ **And consecrated shore , — where long**
“ 和 已祝圣的 支撑 , — 在哪里 长的

“以及神圣的海岸，——那里长久

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [reɪzɪd] [ðə; ði] [læns] [ænd; ənd] [sɔːŋ] .
“ **Our fathers raised the lance and song .**
“ 我们的 父亲们 提高 这 槊 和 歌曲 .

“我们的父辈高举长矛，高唱赞歌。

“ [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sɔːt] [hɜ:r; hər] [waɪt] [frendz] ,
“ **The inevitable had come to Kaubequa , and she sought her white friends ,**
“ 这 不可避免的 有 来 到 - , 和 她 寻求 她 白色的 朋友们 ,
[huːz] [rɪˈlɪdʒən] [-]
whose religion [152]
谁 宗教 [-]

“不可避免的事情已经降临到考贝夸，她去找她的白人朋友，他们的宗教信仰[152]

[əb'hɔː] [wɔːr] .
abhorred war .
令人厌恶 战争 .

憎恶战争。

[ʃiː; ʃi] [set] [ʌp] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] ,
She set up her lodge on the estate of Dr . Greydon ,
她 放 向上 她 小屋 在 这 财产 的 博士 : 格雷顿 ,
她在格雷顿博士的庄园里设立了自己的小屋。

— [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈæskɪŋ] [liːv] [tuː; tə][duː][soʊ] .
— not even asking leave to do so .
— 不是 甚至 问 离开 到 做 所以 .
甚至连请假都没有。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] - [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈraɪvd]
The first evidence that the master of Dorminghurst had of the newly arrived
这 第一的 证据 那 这 掌握 的 - 有 的 这 新 到达的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
多明赫斯特庄园的主人所掌握的关于这个新来家庭的第一份证据是：

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [baɪ][ə; eɪ]
was the presentation of a mokuk of maple sugar to the household by a
曾是 这 推介会 的 一个 - 的 枫 糖 到 这 家庭 经过 一个
[ˈkʌmli] [jʌŋ] [skwɔː] .
comely young squaw .
漂亮 年轻的 印第安女人 .
是一位年轻貌美的印第安女子向这家人赠送了一盒枫糖。

[ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [ˈdɔːtər] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [baʊnd] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ˈɪndiːənz] [ˈkreɪd(ə)l] .
She carried an infant daughter on her back , bound up in an Indian's cradle .
她 携带 一个 婴儿 女儿 在 她 后退 , 边界 向上 在 一个 印度人的 摇篮 .
她背着一个女婴，用印第安人的摇篮捆着。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [miːt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wei] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ]
She desired to obtain some meat , and her way was to exchange with
她 想要的 到 获得 一些 肉 , 和 她 方式 曾是 到 交换 和
[ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .
the white people .
这 白色的 人们 .
她想得到一些肉，于是她想办法与白人交换。

[hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdekstrəs] [læd] [ʌv; əv][naɪn] [ˈjɪrz] ,
Her son was a dextrous lad of nine years ,
她 儿子 曾是 一个 灵巧的 小伙子 的 九 年 ,
她的儿子是个九岁的灵巧男孩，

[huː] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd][træp] [smɔːl] [ˈænɪmlz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][fɜːr] .
who had learned to fish and trap small animals for food and fur .
WHO 有 学习 到 鱼 和 陷阱 小的 动物 为了 食物 和 毛皮 .
他们学会了捕鱼和捕捉小动物以获取食物和毛皮。

[ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - [gruː] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔːn] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz]
The infant daughter of Kaubequa grew like a young fawn around her mother's
这 婴儿 女儿 的 - 生长 喜欢 一个 年轻的 讨好 大约 她 母亲的
[lɑːdʒ] .
lodge .
小屋 .
考贝夸的幼女像小鹿一样在她母亲的小屋周围长大。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [vɜːdʒɪŋ] [ə'pɑ:n] ['wʊmənʊd] , [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ə; eɪ]
When the child had reached the age verging upon womanhood , she possessed a
什么时候 这 孩子 有 达到 这 年龄 接近 之上 女性 , 她 拥有 一个
[tɔ:l] , ['slendər] [fɔ:rm] ,
tall , slender form ,
高的 , 苗条 形式 ,

当这孩子到了接近成年的年纪时, 她拥有高挑纤细的身材。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['ɑ:lɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] [ɪk'spresɪv] [aɪz] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [waɪld] [doʊ] ,
a beautiful olive complexion and large expressive eyes , much like the wild doe ,
一个 美丽的 橄榄 肤色 和 大的 富有表现力的 眼睛 , 很多 喜欢 这 荒野 雌鹿 ,
她有着美丽的橄榄色皮肤和炯炯有神的大眼睛, 很像野生的母鹿。

— [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:ti] ['restləsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [di'sə:nd] [ɪn]
— in that the haughty restlessness of the wilderness child could be discerned in
— 在 那 这 傲慢 躁动不安 的 这 荒野 孩子 可以 是 辨别 在
[hɜ:r; hər] [glæns] .
her glance .
她 瞥一眼 .

——因为从她的眼神中, 可以辨认出荒野孩童那种傲慢的躁动。

[hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt]
Her name was Segwuna , the daughter of Springtime , and when about
她 姓名 曾是 - , 这 女儿 的 春天 , 和 什么时候 关于
[θɜ:r'ti:n] ['sʌmərz] ,
thirteen summers ,
十三 夏天 ,

她的名字叫塞格乌娜, 是春天的女儿, 大约十三岁那年夏天,

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [əd'vaɪzd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [hɜ:r; hər] [wʊd]
her mother advised her that a sign made by the Great Spirit to her would
她 母亲 建议 她 那 一个 符号 制成 经过 这 伟大的 精神 到 她 会
[mi:n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʊmən] ,
mean that she was to be a great woman ,
意思是 那 她 曾是 到 是 一个 伟大的 女士 ,

她的母亲告诉她, 大神给她的一个征兆意味着她将会成为一位伟大的女性。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [wʊd] [duː] [wət'evər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .
if she only would do whatever her mother required of her .
如果 她 仅有的 会 做 任何 她 母亲 必需的 的 她 .

如果她愿意做她母亲要求她做的一切就好了。

['kɑ:nsɪkwentli] , ['ɜ:rli] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [mɪd] - ['wɪntər] , [-]
Consequently , early one morning in mid - winter , [153]
最后 , 早期的 一 早晨 在 中 - 冬天 , [-]

因此, 在一个隆冬的清晨, [153]

[æn; ən] [ʌn'ju:zuəl] [saɪn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] - [ɪn] [hɜ:r; hər] [dri:mz] .
an unusual sign appeared to Segwuna in her dreams .
一个 异常 符号 出现 到 - 在 她 梦境 .

塞格乌娜在梦中看到了一个不寻常的征兆。

[ʃiː; ʃi] [ə'rouz] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [fa:r] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [hɜ:r; hər]
She arose from her couch and ran as far from her lodge as her
她 出现 从 她 长椅 和 跑 作为 远的 从 她 小屋 作为 她
[streŋθ] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [faʊnd] [hɜ:r; hər] .
strength allowed and remained there until her mother found her .
力量 允许 和 剩余 那里 直到 她 母亲 成立 她 .

她从卧榻上起身, 拼尽全力跑离小屋, 一直待在那里, 直到母亲找到她。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ˈnɪrər]
Her mother knew what had happened , and directed her to come nearer
她 母亲 知道 什么 有 发生 , 和 指导 她 到 来 更近
[ðə; ði][ˈfæməli][ə'boʊd] ,
the family abode ,
这 家庭 住所 ,

她母亲知道发生了什么事，便让她靠近家里。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [help] [prɪ'per] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and instructed her to help prepare a lodge out of the boughs of the
和 指示 她 到 帮助 准备 一个 小屋 出去 的 这 树枝 的 这
[ˈhemlɑːk] .
hemlock .
铁杉 .

并指示她帮忙用铁杉树枝搭建一个简易棚屋。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][təʊld][nɑːt][tuː; tə] [teɪst] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [snəʊ] .
She was told not to taste anything for two days , not even snow .
她 曾是 讲述 不是 到 品尝 任何事物 为了 二 天 , 不是 甚至 雪 .

她被告知两天内什么都不能尝，就连雪也不能尝。

[æz; əz][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [twɪst] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪndən]
As a diversion , she was to twist and prepare the bark of the linden
作为一个 导流 , 她 曾是 到 捻 和 准备 这 吠 的 这 菩提树
[ˈɪntuː] [twɪn] .
into twine .
进入 缠绕 .

为了分散注意力，她要将椴树皮拧成绳子。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈgæðər] [wʊd] , [bɪld] [hɜːr'self][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [wɔːrm] .
She could gather wood , build herself a fire , lie down and keep warm .
她 可以 收集 木头 , 建造 她自己 一个 火 , 说谎 向下 和 保持 温暖的 .

她可以收集木柴，生起火，躺下来取暖。

- [dɪd][æz; əz] [də'rektɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [deɪz] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər]
Segwuna did as directed and at the end of the two days her mother
- 做过 作为 指导 和 在 这 结尾 的 这 二 天 她 母亲
[keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
came to see her ,
来了 到 看 她 ,

塞格乌娜按照指示做了，两天后，她的母亲来看望她了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)l][tuː; tə] [iːt] .
but did not bring a morsel to eat .
但 做过 不是 带来 一个 小块 到 吃 .

但他却没带一口吃的。

[hɜːr; hər] [θɜːrst] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˈhʌŋgər] , [jet] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] [wɜːr; wər]
Her thirst was greater than her hunger , yet the pangs of hunger were
她 口渴 曾是 更大的 比 她 饥饿 , 然而 这 疼痛 的 饥饿 是
[ˈveri] [ˈvaɪələnt] .
very violent .
非常 暴力 .

她比饥饿更渴，但饥饿的疼痛却非常剧烈。

- [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ,
Kaubequa sat down with her child ,
- 卫星 向下 和 她 孩子 ,

考贝夸抱着孩子坐了下来，

[ˈæftər][fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [pæst] - [lɪps][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
after she had ascertained that nothing had passed Segwuna's lips for two days ,
后 她 有 已确定 那 没有什么 有 通过了 - 嘴唇 为了 二 天 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

在确认塞格乌纳两天没说话之后，她说：
“ [maɪ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] .
“ **My child , you are my only daughter .**
” 我的 孩子 , 你 是 我的 仅有的 女儿 .
“我的孩子，你是我唯一的女儿。”

[naʊ] , [maɪ] [ˈdɔːtər] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [əˈbeɪ] .
Now , my daughter , listen to me and try to obey .
现在 , 我的 女儿 , 听 到 我 和 尝试 到 服从 :
现在，我的女儿，听我说，尽量听话。

[ˈblækən] [jɔːr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][fæst] [ˈfeɪθfəli] ,
Blacken your face and fast faithfully ,
黧 你的 脸 和 快速地 忠实 ,
将脸涂黑，虔诚地斋戒。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [laɪf] [meɪ] [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː] , [ænd; ənd][ɑːn][juː ˈes]
so that the Master of Life may have pity on you and me , and on us
所以 那 这 掌握 的 生活 可能 有 遗憾 在 你 和 我 , 和 在 我们
[ɔːl] .
all .
全部 :

好让生命的主宰怜悯你我，怜悯我们所有人。
[duː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈdiːviət] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈkaʊnsəlz] ,
Do not in the least deviate from my counsels ,
做 不是 在 这 至少 偏离 从 我的 律师 ,
丝毫不要违背我的劝告，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [deɪz] [mɔːr] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and in two days more I will come to you :
和 在 二 天 更多的 我 将要 来 到 你 :
再过两天我就会来找你。

“ - [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][fæst][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [mɔːr] , [-]
” **Segwuna continued to fast for two days more , [154]**
” - 持续 到 快速地 为了 二 天 更多的 , [-]
“塞格乌纳又继续斋戒了两天[154]”

[wen] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [meltɪd] [sʌm; səm] [snoʊ] [ænd; ənd][təʊld]
when her mother came to the lodge and melted some snow and told
什么时候 她 母亲 来了 到 这 小屋 和 融化 一些 雪 和 讲述
[hɜːr; hər][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
her to drink the water .
她 到 喝 这 水 :
当她母亲来到小屋，融化了一些雪，让她喝水的时候。

[hɜːr; hər] [dɪˈzaɪɜːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [mɔːr] ,
Her desires were for more ,
她 欲望 是 为了 更多的 ,
她渴望更多，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
but her mother would not allow anything more to drink or anything to eat .
但 她 母亲 会 不是 允许 任何事物 更多的 到 喝 或者 任何事物 到 吃 :
但她母亲不让她再喝任何东西，也不让她再吃任何东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [ðæt]
But she instructed Segwuna to ask the Great Spirit to show her a vision that
但 她 指示 - 到 问 这 伟大的 精神 到 展示 她 一个 想象 那
[wʊd] [nɑːt]['oʊnli][duː][ðem; ðəm] [gʊd] ,
would not only do them good ,
会 不是 仅有的 做 他们 好的 ;
但她指示塞格乌纳请求伟大的神灵向她展示一个不仅对他们有益的异象，

[bʌt; bət][ˈɔːlsou] ['benɪfɪt] [mæn'kaɪnd] .
but also benefit mankind .
但 还 益处 人类 .
但也造福人类。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə] - [ɪn][hɜːr; hər] ['slʌmbər] , [ænd; ənd]
The night of the fifth day a voice called to Segwuna in her slumber , and
这 夜晚 的 这 第五 天 一个 嗓音 称为 到 - 在 她 睡眠 , 和
[sed] :
said :
说 :
第五天晚上，一个声音在塞格乌娜的睡梦中呼唤她，说道：

“ [pɔr] [tʃaɪld] , [aɪ] ['pɪtɪ] [jʊr; jər] [kən'dɪ(ə)n] .
“ **Poor child , I pity your condition .**
“ 贫穷的 孩子 , 我 遗憾 你的 状况 .
“可怜的孩子，我同情你的处境。”

[kʌm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɪntuː][maɪ] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] .
Come , you are called into my service on earth .
来 , 你 是 称为 进入 我的 服务 在 地球 .
来吧，你们蒙召来到世上服侍我。

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [evər'læstɪŋ] .
I give you my power and the life everlasting .
我 给 你 我的 力量 和 这 生活 永恒 .
我将我的力量和永生赐予你。

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə][maɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][laɪf]
I give you long life on earth and skill in bringing others to my kingdom of life
我 给 你 长的 生活 在 地球 和 技能 在 带来 其他的 到 我的 王国 的 生活
[evər'læstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] .
everlasting in the happy hunting - grounds .
永恒 在 这 快乐的 打猎 - 理由 .
我赐予你在世上长寿，并赐予你带领他人进入我永生王国——快乐狩猎场——的技能。

“ [ɪn][hɜːr; hər]['vɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [pæθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɔːrd][ænd; ənd][aɪ 'tiː][led] ['ʌpwərd]
“ **In her vision she saw a shining path like a silver cord and it led upward**
“ 在 她 想象 她 锯 一个 灼灼 小路 喜欢 一个 银 绳索 和 它 引领 向上
[tuː; tə][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
to an opening in the sky ,
到 一个 开幕 在 这 天空 ;
“在她的异象中，她看到一条闪亮的道路，像一条银线，通向天空中的一个开口。”

[wer] [stʊd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['brɪljənt] ['heɪləʊ] , [en'sɜːkəld] [wɪð; wɪθ] ['ɡlɪsnɪŋ] [stɑːrɜːz] .
where stood the Great Spirit , in a brilliant halo , encircled with glistening stars .
在哪里 站立 这 伟大的 精神 ; 在 一个 杰出的 光环 ; 包围 和 闪闪发光 明星 .
伟大的神灵屹立于此，周身环绕着璀璨的星光，光环熠熠生辉。

“ [lʊk] [æt; ət][em 'iː] , “ [seθ] [ðə; ði]['spɪrɪt] , “ [maɪ] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] .
“ **Look at me , ” saith the spirit , “ my name is the Bright Blue Sky .**
“ 看 在 我 , “ 赛斯说 这 精神 , “ 我的 姓名 是 这 明亮的 蓝色的 天空 :
“看着我,”精灵说,“我的名字叫蔚蓝的天空。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][veɪl] [ðæt] ['kʌvəz][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
I am the veil that covers the earth .
我 是 这 面纱 那 封面 这 地球 .

我就是遮盖大地的面纱。

[du:][nɑ:t] [fɪr] .
Do not fear .
做 不是 害怕 .

不要害怕。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd][ˈdu:tɪf(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] .
You are a pure and dutiful maiden .
你 是 一个 纯的 和 尽职尽责的 少女 .

你是一位纯洁贤淑的少女。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] [wɪtʃ] ['mɔ:təlz] ['kændɑ:t] [pæs] .
You have come to the limit which mortals cannot pass .
你 有 来 到 这 限制 哪个 凡人 不能 经过 .

你已经到达了凡人无法逾越的极限。

[naʊ] [rɪˈtʃ:rn] .
Now return .
现在 返回 .

现在返回。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
There is a conveyance for you .
那里 是 一个 输送 为了 你 .

这里有一辆交通工具供您使用。

[du:][nɑ:t] [fɪr] [tu:; tə][raɪd][ɑ:n][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][get][tu:; tə][jʊr; jər] [lɑ:dʒ] ,
Do not fear to ride on its back , and when you get to your lodge ,
做 不是 害怕 到 骑 在 它是 后退 , 和 什么时候 你 得到 到 你的 小屋 ,

不要害怕骑在它背上，当你到达你的小屋时，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'steɪnz] [ðə; ði][ˈhju:mən][ˈbɑ:di] .
you must take that which sustains the human body .
你 必须 拿 那 哪个 维持 这 人类 身体 .

你必须摄取维持人体所需的物质。

” - [sɔ:] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [bɜ:rd] [sɔ:rɪŋ] [laɪk] [-]
” **Segwuna saw a snow - white bird soaring like [155]**
” - 锯 一个 雪 - 白色的 鸟 翱翔 喜欢 [-]

“塞格乌纳看到一只雪白的鸟儿翱翔，就像[155]

[ðə; ði] [ˈfrɪgət] [bɜ:rd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][ɑ:n][ɪts] [bæk] ,
the frigate bird in the sky , and when she got on its back ,
这 护卫舰 鸟 在 这 天空 , 和 什么时候 她 得到 在 它是 后退 ,

天空中的军舰鸟，当她爬到它背上时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wɑ:ftɪd] [θru:] [ðə; ði] [er] , — [hɜ:r; həɹ] [her] [ˈstri:mɪŋ] [br'haɪnd] ,
she was wafted through the air , — her hair streaming behind ,
她 曾是 飘散 通过 这 空气 , — 她 头发 流媒体 在后面 ,

她像一阵轻柔的气流飘过，长发在身后飘扬。

— [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [lɑ:dʒ] [hɜ:r; həɹ][ˈvɪʒ(ə)n] [ˈsi:st] .
— **and as soon as she arrived at her lodge her vision ceased .**
— 和 作为 很快 作为 她 到达的 在 她 小屋 她 想象 停止 .

——她一回到小屋，视力就消失了。

[ə'pɑ:n] [ə'weɪkənɪŋ] , - [ə'rouz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ji][kʊd; kəd][tu:; tə]
Upon awakening , Segwuna arose and returned as fast as she could to

之上 唤醒 , - 出现 和 返回 作为 快速地 作为 她 可以 到

[hɜ:r; hær] ['mʌðə:z] [lɑ:dʒ] ,
her mother's lodge ,

她 母亲的 小屋 ,

醒来后, 塞格乌娜起身, 以最快的速度返回了她母亲的小屋。

[wer] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [fed] ['kɔ:ʃəsli] [baɪ][hɜ:r; hær] ['mʌðər] .
where she was fed cautiously by her mother .

在哪里 她 曾是 美联储 谨慎地 经过 她 母亲 .

她由母亲小心翼翼地喂养。

[wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ʌndər'gɑ:n] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [trænsfər'meɪʃ(ə)n] .
One could see that she had undergone a serious transformation .

一 可以 看 那 她 有 经历 一个 严肃的 转型 .

可以看出她发生了巨大的变化。

[ðə; ði] [seɪm] [tɔ:l] ['wɪləʊi] [fɔ:rm][ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] [step][wɜ:r; wər][ðər; ðər] ,
The same tall willowy form and elastic step were there ,

这 相同的 高的 纤细的 形式 和 松紧带 步 是 那里 ,

她依然保持着那高挑纤细的身形和富有弹性的步伐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðər; ðər] [ɪ'nəs(ə)nt] [fɔ:n] - [laɪk] [geɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [tens] [ænd; ənd]
but the eyes had changed their innocent fawn - like gaze to a tense and

但 这 眼睛 有 已更改 他们的 清白的 讨好 - 喜欢 目光 到 一个 紧张 和

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [fɑ:r] - [ə'weɪ] [lʊk] [ðæt][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprə'tɪd] [æz; əz] ['sɪriəsənəs] [ænd; ənd]
determined far - away look that could be interpreted as seriousness and

决定 远的 - 离开 看 那 可以 是 翻译 作为 严肃 和

[rɪ'flekʃ(ə)n] [kəm'baɪnd] .
reflection combined .

反射 合并 .

但是, 那双眼睛却从天真无邪的小鹿般的眼神, 变成了紧张而坚定的、凝视远方的眼神, 可以被解读为严肃和沉思的结
合体。

[ʃi:; ji] [went] [ə'baʊt][hɜ:r; hær] ['du:tɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wɪgwɑ:m][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [greɪt] [tæsk][ɔ:r]
She went about her duties around the wigwam as though some great task or

她 去 关于 她 职责 大约 这 圆锥形帐篷 作为 尽管 一些 伟大的 任务 或者

['bɜ:rd(ə)n][wɜ:r; wər] ['weɪɪŋ] [hɜ:r; hær] [daʊn] .
burden were weighing her down .

负担 是 称重 她 向下 .

她像肩负着什么重任似的, 在帐篷周围忙碌着。

[ænd; ənd] [wel] [maɪt] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɜ:r; hær] [əb'zɜ:rv] [hɜ:r; hær] [tʃeɪndʒd] ['mænərz] ,
And well might those about her observe her changed manners ,

和 出色地 可能 那些 关于 她 观察 她 已更改 礼仪 ,

她周围的人很可能会注意到她举止的变化。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [naʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɜ:r; hær][fɔ:rmər] ['pleɪmeɪts] [ænd; ənd] [tʊk] [lɔ:ŋ]
for she now deserted the company of her former playmates and took long

为了 她 现在 荒凉的 这 公司 的 她 以前的 玩伴 和 采取 长的

[ænd; ənd] ['loʊnli] [wɔ:ks] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] ,
and lonely walks through the deep woods ,

和 孤独 散步 通过 这 深的 树林 ,

因为她现在抛弃了以前的玩伴, 经常独自一人在幽深的森林里漫步。

— [rɪ'zɔ:lvɪŋ] [ˈsaɪləntli][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [laɪf][baɪ] [ˈrendərɪŋ]
— **resolving silently to serve the Great Spirit the rest of her life by rendering**
— 解决 默默 到 服务 这 伟大的 精神 这 休息 的 她 生活 经过 渲染
[ˈhæpi] [ðoʊz] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] .
happy those whom she loved .
快乐的 那些 谁 她 喜爱 .

—她默默下定决心，余生都要侍奉伟大的神灵，让所爱之人幸福快乐。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfɔ:r,fɑ:ðəɹz] [hæd; həd] [naʊ] [rɔ:t] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [soʊl] [di:p]
The Great Spirit of her forefathers had now wrought in her soul deep
这 伟大的 精神 的 她 祖先 有 现在 锻 在 她 灵魂 深的
[kən'vɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdu:ti] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [oʊd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðəɹ] ,
convictions of the duty that she owed to her mother ,
定罪 的 这 责任 那 她 欠款 到 她 母亲 ,
她祖先的伟大精神在她心中注入了对母亲应尽的责任感，使她深信不疑。

[hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðəɹ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][kaɪnd] [jʌŋ] [frend] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
her brother , and especially to her kind young friend who lived in the great
她 兄弟 , 和 尤其 到 她 种类 年轻的 朋友 WHO 居住地 在 这 伟大的
[ˈmæŋ(ə)n] - [haʊs] .
mansion - house .
大厦 - 房子 .

她的哥哥，尤其是她住在豪宅里的善良的年轻朋友。

[ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [rɪ'saɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪz] [ˈfaɪəɹ] [-]
The stories that she had heard recited around the lodge's fire [156]
这 故事 那 她 有 听到 背诵 大约 这 旅馆的 火 [-]
她在小屋的篝火旁听到的故事[156]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃi:f] , [dʒeɪmz] [ˈgreɪdən] , [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈpi:p(ə)] ,
of the presents made by the great white chief , James Greydon , to her people ,
的 这 礼物 制成 经过 这 伟大的 白色的 首席 , 詹姆斯 格雷顿 , 到 她 人们 ,
伟大的白人酋长詹姆斯·格雷顿赠予她族人的礼物中，

[ˈsɜ:dʒd] [θru:] [hɜ:r; həɹ][maɪnd] .
surged through her mind .
激增 通过 她 头脑 .
一股念头涌上心头。

[haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] !
How kind and gentle he had always been to the Indians !
如何 种类 和 温和的 他 有 总是 到过 到 这 印度人 !
他对待印第安人总是那么和蔼可亲！

[hɜ:r; həɹ] [ˈkɪnzfoʊk] !
her kinsfolk !
她 亲属 !
她的亲戚们！

[ðoʊz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈhæpi] [deɪz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv]
Those were happy days before the white men had learned the beauties of
那些 是 快乐的 天 前 这 白色的 男人 有 学习 这 美女 的
[ðer; ðəɹ][oʊld] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] [mə,nɔŋgə'heɪlə] !
their old home on the Monongahela !
他们的 老的 家 在 这 莫农加希拉 !

在白人发现莫农加希拉河畔这片故土的美丽之前，那是一段快乐的日子！

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈneɪtv] [treɪts] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [reɪs] [wɜ:r; wəɹ] [ə'raʊzd] .
All the native traits of her race were aroused .
全部 这 本国的 特征 的 她 种族 是 被唤醒 .
她种族的所有固有特征都被唤醒了。

[ˈmeni] [ˈtaɪmz] [ˈfiːʃi] [ˈriːzənd] [ðʌs] :
Many times she reasoned thus :
许多 时代 她 有理智的 因此 :

她多次这样思考:

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [æən; ən][ˈɪndʒəri] , [nɔːr][kæn; kən][aɪ][ˈevər] [fərˈɡet] [ˌhɑːspɪˈtæləti][ænd; ənd]
“ **I can never forgive an injury , nor can I ever forget hospitality and**
“ 我 能 绝不 原谅 一个 受伤 , 也不 能 我 曾经 忘记 热情好客 和
[ˈkaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 :

“我永远不会原谅伤害，也永远不会忘记热情好客和善良。”

[maɪ] [ˌhɑːrt] [ˌbliːdz] [tuː; tə] [ˈfoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] ,
My heart bleeds to show the King , our father across the sea ,
我的 心 出血 到 展示 这 国王 , 我们的 父亲 穿过 这 海 ,
我心如刀绞，想要向远在海外的父王，我们的国王，表达我的敬意。

[wʌt] [ɡreɪt] [rɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [maɪ] [lʌvd] [wʌnz] ,
what great wrong has been done my loved ones ,
什么 伟大的 错误的 有 到过 完毕 我的 喜爱 一个 ,
我的亲人们，你们遭受了多么巨大的冤屈啊！

[wen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [bɜːrdz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)] [tuː; tə]
when he sent the great white birds across the sea that caused the eagle to
什么时候 他 发送 这 伟大的 白色的 鸟类 穿过 这 海 那 导致 这 鹰 到
[skriːm] [ɑːn] [haɪ] .
scream on high .
尖叫 在 高的 :

当他派出大白鸟飞越大海时，惊得雄鹰在高空发出凄厉的叫声。

“ [maɪ] [ˈmæniˌtuː] [wi] [bles] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ˈfoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ]
“ **My Manitou will bless his Segwuna and teach his daughter to show the King**
“ 我的 马尼图 将要 保佑 他的 - 和 教 他的 女儿 到 展示 这 国王
[ðæt] [wen] [maɪ] [skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrlaɪk] [bɜːrdz] [ɑːn] [ðə; ði]
that when my sky was clear he ought not to send his warlike birds on the
那 什么时候 我的 天空 曾是 清除 他 应该 不是 到 发送 他的 好战 鸟类 在 这
[bɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
long journey across the water .
长的 旅行 穿过 这 水 :

“我的马尼图会祝福他的塞格乌纳，并教导他的女儿向国王表明，当我的天空晴朗时，他不应该派他的好战之鸟进行跨越水域的长途旅行。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈwɔːrɪz] [ˌæɪ; ʃəl] [nɑːt] [ˈprɑːspər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [lʌ; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔːtər] .
The King's warriors shall not prosper on this side of the great water .
这 国王学院 战士 将 不是 繁荣 在 这 边 的 这 伟大的 水 :

国王的勇士们在这片大水的彼岸将无法得胜。

- , [ðə; ði] [ˈhændmeɪd] [lʌ; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] , [ˌæɪ; ʃəl] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈfrendz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈrɪvər]
Segwuna , the handmaid of the Great Spirit , shall take her friends over the river
- , 这 使女 的 这 伟大的 精神 , 将 拿 她 朋友们 超过 这 河
,
:
,

大神之女侍女塞格乌娜将带领她的朋友们过河。

[əˈkrɔːs] [wɪt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈwɔːrɪz] [kæn; kən] [nɑːt] [pæs] .
across which the King's warriors can not pass .
穿过 哪个 这 国王学院 战士 能 不是 经过 :

国王的战士们无法通过。

[waɪl] [hɜːr; həɹ] [frendz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhæpi] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈplenti] ,
While her friends shall be happy and have plenty ,
尽管 她 朋友们 将 是 快乐的 和 有 很多 ,
而她的朋友们将会幸福美满,

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər][ænd; ənd]
from this time forth the King shall remain on the other side of the river and
从 这 时间 前进 这 国王 将 保持 在 这 其他 边 的 这 河 和
[ˈwɪðər] [ænd; ənd][daɪ] ,
wither and die ,
枯萎 和 死 ,
从此以后, 国王将永远留在河对岸, 直至枯萎而死。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌævəˈrɪʃəs] .
because he was so avaricious .
因为 他 曾是 所以 贪婪 .
因为他太贪婪了。

” [ðə; ði] [smɔːl] [bənd][ʌv; əv][ˈɪndiəns][æt; ət] - [-]
” **The small band of Indians at Dorminghurst [157]** - [-]
” 这 小的 乐队 的 印度人 在 - [-]
“多明赫斯特的一小群印第安人[157]

[ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [ʌv] [ænd; ənd] [rɪˈvɪr] - .
learned to love and revere Segwuna .
学习 到 爱 和 尊敬 - .
学会了爱戴和敬畏塞格乌纳。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈoʊldər][ʃiː; ʃi] [stɔːrd] [ʌp][ðə; ði] [hɜːrb] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɡreɪt] [skɪl]
As she grew older she stored up the herbs of the forest and showed great skill
作为 她 生长 老 她 存储 向上 这 草药 的 这 森林 和 显示 伟大的 技能
[ɪn] [ˈnɜːrsɪŋ] [ænd; ənd][ˈkjuəriŋ][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][ʌv; əv] [ˈlesər] [ˈeɪlmənts] .
in nursing and curing the young and old of lesser ailments .
在 护理 和 养护 这 年轻的 和 老的 的 较少 疾病 .
随着年龄的增长, 她收集了森林里的草药, 并展现出高超的护理和治疗技巧, 能够治愈老幼轻微的疾病。

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpraːfɪtəs] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
The test of the young prophetess came in the year 1774 .
这 测试 的 这 年轻的 女先知 来了 在 这 年 - .
这位年轻女先知的考验发生在1774年。

[ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈstɔrmz] [ænd; ənd] [ˈhevi] [snəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [meɪd] [ɡeɪm] [ˈveri] [skers] [ænd; ənd]
The severe storms and heavy snows of the winter made game very scarce and
这 严重 暴风雨 和 重的 雪 的 这 冬天 制成 游戏 非常 稀少 和
[ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜːr; wər] [nɪr] [stɑːrˈveɪ](ə)n] .
the Indians were near starvation .
这 印度人 是 靠近 饥饿 .
冬季的暴风雪导致猎物非常稀少, 印第安人濒临饿死。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈðerfɔːr] , [əˈkeɪzn] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] - [tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði]
They had , therefore , occasion to try the arts of Segwuna to determine the
他们 有 , 所以 , 场合 到 尝试 这 艺术 的 - 到 决定 这
[reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] .
range of the game .
范围 的 这 游戏 .
因此, 他们有机会尝试塞格乌纳的技艺来确定游戏的范围。

[soʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] - ['mʌðər] [ænd; ənd]
So the chief of the band came into the lodge of Segwuna's mother and
所以 这 首席 的 这 乐队 来了 进入 这 小屋 的 - 母亲 和
[ri'kwestɪd] [ðæt][hɜ:r; həɹ] ['dɔ:tər] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][traɪ][hɜ:r; həɹ] [skɪl] [tu:; tə] [r'li:v] [ðem; ðəm] .
requested that her daughter be allowed to try her skill to relieve them .
请求 那 她 女儿 是 允许 到 尝试 她 技能 到 缓解 他们 .
于是，部落首领来到塞格乌纳母亲的住所，请求允许她的女儿尝试用自己的技能来帮助他们。

[ðə; ði] ['mʌðər] [leɪd][ðə; ði] [ri'kwest] [br'fɔ:r] - [ænd; ənd] [geɪnd] [hɜ:r; həɹ] [kən'sent] .
The mother laid the request before Segwuna and gained her consent .
这 母亲 铺设 这 要求 前 - 和 获得 她 同意 .
母亲向塞格乌纳提出了请求，并得到了她的同意。

[ðə; ði] ['prɑ:fɪtəs] [də'rektɪd][ðə; ði] [tʃi:f] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['prɑ:fəts] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ten][poʊsts][ɔ:r]
The prophetess directed the chief to build the prophet's lodge of ten posts or
这 女先知 指导 这 首席 到 建造 这 先知的 小屋 的 十 帖子 或者
[sæplɪŋz] ,
saplings ,
树苗 ,
女先知指示酋长用十根柱子或树苗建造先知的住所。

[i:tʃ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [wʊd] [ðæt][ʃi:; ʃi] [neɪmd] .
each of different kinds of wood that she named .
每个 的 不同的 种类 的 木头 那 她 命名 .
她列举了每一种不同的木材。

[wen] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['taɪtli] [wu:nd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] ,
When finished and tightly wound with skins ,
什么时候 完成的 和 紧紧 伤口 和 皮肤 ;
完成后，用兽皮紧紧缠绕起来，

- [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [drʌm] [ænd; ənd] ['rætlz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
Segwuna went inside and took a small drum and rattles with her .
- 去 里面 和 采取 一个 小的 鼓 和 嘎嘎作响 和 她 .
塞格乌娜走进屋里，拿了一面小鼓和一些沙铃。

[ðə; ði] [hoʊl] [bənd] [ə'sembld] [ə'raʊnd] .
The whole band assembled around .
这 所有的 乐队 组装 大约 .
乐队全体成员都围了过来。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pʊt][ðə; ði] [kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:fɪtəs] :
The chief put the question to the prophetess :
这 首席 放 这 问题 到 这 女先知 :
酋长向女先知提出了这个问题：

“ [wer] [ʃæl; ʃəl] [geɪm] [bi:; bi] [faʊnd] ?
“ **Where shall game be found ?**
” 在哪里 将 游戏 是 成立 ?
哪里能找到猎物？

“ [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [su:pər'nætʃrəl] ['paʊər] [ðə; ði] [drʌm] ['saʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
” **As if from some supernatural power the drum sounded within the lodge ,**
” 作为 如果 从 一些 超自然 力量 这 鼓 听起来 之内 这 小屋 ,
“仿佛受到某种超自然力量的影响，鼓声在旅馆内响起。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['tʃæntɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [br'gæn][tu:; tə] [[eɪk]
and a voice was heard chanting , while the whole structure began to shake
和 一个 嗓音 曾是 听到 吟唱 , 尽管 这 所有的 结构 开始 到 摇
[vaɪələntli] ,
violently ,
暴力 ,
与此同时，人们听到有人在吟唱，整栋建筑开始剧烈摇晃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɪðəʊt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃri:k] [ænd; ənd] [moʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz]
and the people without began to shriek and moan as though to recognize
和 这 人们 没有 开始 到 尖叫 和 呻吟 作为 尽管 到 认出
[ðə; ði] [-]
the [**158**]
这 [-]

外面的人们开始尖叫和呻吟，仿佛认出了[158]

[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sʌltɪd] .
presence of the Great Spirit that was consulted .
在场 的 这 伟大的 精神 那 曾是 咨询 .
所咨询的伟大神灵在场。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
A silence fell suddenly upon the lodge ,
一个 沉默 跌倒 突然 之上 这 小屋 ,
小屋里突然陷入一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [naʊ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kwestʃən] .
and the people now looked for an answer to their question .
和 这 人们 现在 看起来 为了 一个 回答 到 他们的 问题 .
现在，人们开始寻找这个问题的答案。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðen] [ə'roʊz] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
A voice then arose as from the top of the lodge ,
一个 嗓音 然后 出现 作为 从 这 顶部 的 这 小屋 ,
这时，一个声音从小屋顶部传来，

[wɪtʃ] [sed] [ɪn] [sləʊ] [ænd; ənd] [sə'pʌlkrəl] [təʊnz] :
which said in slow and sepulchral tones :
哪个 说 在 慢的 和 墓穴 音调 :
用缓慢而阴森的语气说道：

" [haʊ] [ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] , [ju:; jʊ] .
“ How short - sighted , you :
” 如何 短的 - 目击者 , 你 :
你真是目光短浅。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [geɪm] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
If you will go in the direction of the south , game in abundance you will find
如果 你 将要 去 在 这 方向 的 这 南 , 游戏 在 丰富 你 将要 寻找
.
:
.

如果你往南走，你会发现猎物很多。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
“ Next day the camp was taken up , and they all moved to the southward ,
” 下一个 天 这 营 曾是 已采取 向上 , 和 他们 全部 已搬 到 这 向南 ,
第二天，营地被撤离，他们全部向南迁徙。

[led][baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] .
led by the hunters .
引领 经过 这 猎人 .
由猎人们带领。

[prə'si:dɪŋ] [nɑ:t][fa:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['hʌntɪŋ] - [ɡraʊndz] [ə; eɪ][doʊ][ænd; ənd] [tu:] [fə:nz]
Proceeding not far beyond their former hunting - grounds a doe and two fawns
进行中 不是 远的 超过 他们的 以前的 打猎 - 理由 一个 雌鹿 和 二 小鹿
[wɜ:r; wər] [kɪld] ,
were killed ,
是 被杀 ,
他们继续向前，没走多远就杀死了一头母鹿和两只小鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bænd] [ðerˈæftər] [faʊnd] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
and the little band thereafter found an abundance of food for the rest of
和 这 小的 乐队 此后 成立 一个 丰富 的 食物 为了 这 休息 的
[ðə; ði] [ˈwɪntər] .
the winter .
这 冬天 .

此后，这群小家伙们找到了充足的食物，度过了余下的冬天。

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈstæblɪt] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
The reputation of Segwuna was thus established among her own people ,
这 名声 的 - 曾是 因此 已确立的 之中 她 自己的 人们 ,
塞格乌娜的声望由此在她自己的人民中确立下来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈgreɪtər] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈweɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈhændmeɪdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] ,
but still greater undertakings were awaiting this handmaiden of the Great Spirit ,
但 仍然 更大的 事业 是 等待中 这 侍女 的 这 伟大的 精神 ,
但更伟大的使命还在等待着这位伟大神灵的侍女。

[nɑːt] [əˈloʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ðæt] [ʃiː; ji] [dɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
not alone for the good that she did for her own people ,
不是 独自的 为了 这 好的 那 她 做过 为了 她 自己的 人们 ,
不仅仅是因为她为自己的人民所做的贡献，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] . [-]
but for the benefit of a nation . [159]
但 为了 这 益处 的 一个 国家 . [-]
但是为了国家的利益。 [159]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntrɪˈnent(ə)l] [ˈkɑːŋgrəs] [rɪˈtʃt] - [ˈdɔːrɪŋ]
The distinguished members of the Continental Congress reached Dorminghurst during
这 杰出的 成员 的 这 大陆 国会 达到 - 期间
[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wen] [ˈmɑːli] [ˈgreɪdn] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡæðərɪŋ] [ðə; ði][waɪld]
the afternoon when Mollie Greydon and Segwuna had been gathering the wild
这 下午 什么时候 莫莉 格雷顿 和 - 有 到过 采集 这 荒野
[ˈstrɔːberɪz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .
strawberries for supper .
草莓 为了 晚餐 .

大陆会议的各位尊贵成员在下午抵达多明赫斯特时，莫莉·格雷顿和塞格乌纳正在采摘野草莓准备晚餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] [dʒuːn] [deɪz] ,
They were weary with their deliberations during the hot June days ,
他们 是 厌倦 和 他们的 审议 期间 这 热的 六月 天 ,
六月酷暑难耐，他们经过一番商议，感到疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɑːnɪk] [tuː; tə] [soʊl] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] .
and the freshness of the country air was a tonic to soul and body .
和 这 新鲜 的 这 国家 空气 曾是 一个 补品 到 灵魂 和 身体 .
乡村清新的空气对身心都是一种滋补品。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfræŋklɪn] [hæd; həd] [noʊn] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdn] [sɪns] [ðə; ði] [ˈlætɜːz] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
Dr . Franklin had known Dr . Greydon since the latter's childhood ,
博士 . 富兰克林 有 已知 博士 . 格雷顿 自从 这 后者的 童年 ,
弗兰克林医生从格雷顿医生小时候就认识他了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]
and he walked around the grounds examining the garden with characteristic
和 他 步行 大约 这 理由 检查 这 花园 和 特征
[gʊd] ['kɑ:mrædʃɪp] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] :
good comradeship , as he said :
好的 同志情谊 , 作为 他 说 :

他一边在庄园里走动，一边带着他特有的友好和蔼的态度审视着花园，一边说道：

“ [ˈwɪljəm] , ” [ə'dresɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['greɪdən] ,
“ **William , ” addressing Dr . Greydon ,**
“ 威廉 , ” 解决 博士 : 格雷顿 ,

“威廉，”他向格雷顿博士说道， “

“ [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] ['tʃeri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [brɔ:t] ['oʊvər][baɪ] ['wɪljəm] [pen] [ænd; ənd][pla:ntɪd]
“ **are these cherries from the trees brought over by William Penn and planted**
“ 是 这些 樱桃 从 这 树木 带来 超过 经过 威廉 宾夕法尼亚 和 已种植
[baɪ][jʊr; jər] ['fa:ðər] ? ”
by your father ? ”
经过 你的 父亲 ? ”

“这些樱桃是威廉·佩恩引进的，然后由你父亲栽种的吗？ ”

“ [haʊ] [faɪn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] , “ [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] ['roʊzɪz] !
“ **How fine , ” exclaimed Mr . Jefferson , “ are these roses !**
“ 如何 美好的 , ” 惊呼 先生 : 杰斐逊 , “ 是 这些 玫瑰 !

“这些玫瑰真漂亮！ ”杰斐逊先生惊叹道。

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][get][sʌm; səm] ['kʌtɪŋz] [fɔ:r; fər][maɪ] ['gɑ:rdn] [æt; ət][ˌmɑ:ntrɪ'seloʊ] ,
I shall have to get some cuttings for my garden at Monticello ,
我 将 有 到 得到 一些 插条 为了 我的 花园 在 蒙蒂塞洛 ,

我得弄些枝条扦插到我在蒙蒂塞洛的花园里。

“ [æz; əz] [ðeɪ] ['sɔ:ntəd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['bɔ:dəd] [baɪ][bɑ:ks] , [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] -
“ **as they sauntered along the path bordered by box , on the way to the sun -**
“ 作为 他们 漫步 沿着 这 小路 带边框 经过 盒子 , 在 这 方式 到 这 太阳 -
[ˈdaɪəl] .
dial .
拨号 :

他们沿着箱子围成的小路漫步，前往日晷。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['greɪdən] [tu:; tə]['bendʒəməɪn] ['fræŋklɪn] ,
“ **Yes , ” replied Dr . Greydon to Benjamin Franklin ,**
“ 是的 , ” 回复 博士 : 格雷顿 到 本杰明 富兰克林 ,

“是的，”格雷顿博士回答本杰明·富兰克林说。

“ ['fa:ðər] [pla:ntɪd] [ðə; ði][ə'ridʒənəɪz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tri:z] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [graɛft]
“ **father planted the originals of most of these trees and we have grafted**
“ 父亲 已种植 这 原件 的 最多 的 这些 树木 和 我们 有 嫁接
[ðə; ði] ['saɪənz][tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [frend] ,
the scions to perpetuate the memory of our dear friend ,
这 接穗 到 延续 这 记忆 的 我们的 亲爱的 朋友 ,

“这些树的大部分原树都是父亲种下的，我们嫁接了接穗，以此来纪念我们亲爱的朋友。”

[ˈwɪljəm] [pen] .
William Penn .
威廉 宾夕法尼亚 :

威廉·佩恩。

[bʌt; bət][du:;][ju:; jʊ] [si:] [ðoʊz] ['kɑ:ləmbaɪn] [-]
But do you see those columbines [160]
但 做 你 看 那些 耧斗菜 [-]

但是你看到那些耧斗菜了吗[160]

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ?
on the wall ?
在 这 墙 ？

在墙上？

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [mə,nɔŋgə'heɪlə] [baɪ] [ˈɔ:ltəmə,hɔ:] .
Those were brought from Monongahela by Altamaha .
那些 是 带来 从 莫农加希拉 经过 阿尔塔马哈 。

那些东西是阿尔塔马哈从莫农加希拉带来的。

[ðæt] ['hʌnɪsʌkl] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ˈʌʊər; ɑ:r] [frend] , [dʒɔ:rdʒ] [fɑ:ks] ,
That honeysuckle was brought from England by our friend , George Fox ,
那 金银花 曾是 带来 从 英格兰 经过 我们的 朋友 ， 乔治 狐狸 ，

那株金银花是我们的朋友乔治·福克斯从英国带来的。

" [æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [vaɪn] [ɛm'baʊərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l]
" **as he pointed to a beautiful vine embowering the gate of the wall**
" 作为 他 尖 到 一个 美丽的 藤 弓形 这 门 的 这 墙
[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [kɔ:rt] .
surrounding the house court .
周围 这 房子 法庭 。

他指着缠绕在房屋庭院围墙大门上的美丽藤蔓说道。

[ðə; ði] [θri:] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['hɑ:lihɑ:k] , ['fi:vərʃju:] , [ˈroʊdə'dendrənʒ] ,
The three made their way through rows of hollyhocks , feverfew , rhododendrons ,
这 三 制成 他们的 方式 通过 行 的 蜀葵 , 小白菊 , 杜鹃花 ,
[t'ju:lɪps] , [ˈpi:əni:z] , [nɑ:'sɪsai] ,
tulips , peonies , narcissi ,
郁金香 , 牡丹 , 水仙花 ,

三人穿过一排排蜀葵、小白菊、杜鹃花、郁金香、牡丹、水仙花，

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['hoʊmli] [bi:] - [haɪvz] , [ðə; ði][spɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪzɪk] [ænd; ənd][pɑ:t] - [hɜ:rb] ,
rows of homely bee - hives , the spot for the physic and pot - herbs ,
行 的 家常的 蜜蜂 - 麻疹 , 这 点 为了 这 物理学 和 锅 - 草药 ,
[wɜr] [ˌpenɪ'roʊəl] , [ˈtænzɪ] , [ˈspɪrmɪnt] ,
where pennyroyal , tansy , spearmint ,
在哪里 薄荷 , 艾菊 , 薄荷 ,

一排排温馨的蜂箱，还有药材和草药的种植地，那里有薄荷、艾菊、绿薄荷，

[ˈænɪs] , [dɪl] , [hɔ:rs] - [li:k] , [ˈbɪtər] - [swɪ:t] , [ˈhɪsəp] [ænd; ənd][ˈbəʊnset][wɜ:r; wər] ['grəʊɪŋ] ,
anise , dill , horse - leek , bitter - sweet , hyssop and boneset were growing ,
八角 , 莳萝 , 马 - 韭葱 , 苦的 - 甜的 , 牛膝草 和 骨板 是 生长 ,

茴香、莳萝、马齿苋、苦参、牛膝草和泽兰都在生长。

[wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈɔ:rtʃərd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
when they reached the apple orchard beyond the garden .
什么时候 他们 达到 这 苹果 果园 超过 这 花园 。

当他们到达花园尽头的苹果园时。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈɔ:rtʃərd] [si:t] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hoʊmli] [oʊld][ˈæp(ə)l] [tri:z] , ['seivərɪŋ] [ʌv; əv]
A large orchard seat under one of those homely old apple trees , savoring of
一个 大的 果园 座位 在下面 一 的 那些 家常的 老的 苹果 树木 , 品味 的
[ˌdoʊme'stɪsətiˌdɑ:me'stɪsəti] ,
domesticity ,
家庭生活 ,

在一棵古朴的苹果树下，一张宽大的果园长椅，让人沉浸在温馨的家庭氛围中。

[brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; ei][ˈkwaɪət] [nʊk] [wer] [ðə; ði] [θri:] [sæt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; ei] [dɪˈskʌl(ə)n]
brought them to a quiet nook where the three sat down for a discussion
带来 他们 到 一个 安静的 角落 在哪里 这 三 卫星 向下 为了 一个 讨论
[ʌv; əv] [əˈferz] .
of affairs .
的 事务 .

他们被带到一个僻静的角落，三人坐下来商议事情。

" [du:][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [frʌm; frəm] [ˌpenslˈveɪniə] [wɪl] [voʊt] [fɔ:r; fər][ə; ei] [ˌdekləˈreɪʃn]
" **Do you believe that the delegates from Pennsylvania will vote for a Declaration**
" 做 你 相信 那 这 代表们 从 宾夕法尼亚州 将要 投票 为了 一个 宣言
, [ˈdɑ:ktər] [ˈfræŋklɪn] ?
, **Doctor Franklin ?**
, 医生 富兰克林 ?
" 富兰克林博士，您认为宾夕法尼亚州的代表们会投票赞成一项宣言吗？ "

" [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] .
" **asked Mr . Jefferson of his associate** .
" 问 先生 . 杰斐逊 的 他的 联系 .

杰斐逊先生问他的同事。

" [aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [æɪ; jəl] [voʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbendʒəˌmɪn] [ˈfræŋklɪn] ,
" **I , for one , shall vote for the Declaration ,** " **replied Benjamin Franklin ,**
" 我 , 为了 一 , 将 投票 为了 这 宣言 , " 回复 本杰明 富兰克林 ,
[ɪmˈfætɪkli] ,
emphatically ,
强调地 ,
" 我个人将投票支持《宣言》。" 本杰明·富兰克林斩钉截铁地回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdelɪɡɪts] [frʌm; frəm] [ˌpenslˈveɪniə] , [ˈrɑ:bərt] [ˈmɔ:ris] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [ˈwɪlsn] ,
" **but the other delegates from Pennsylvania , Robert Morris and James Wilson ,**
" 但 这 其他 代表们 从 宾夕法尼亚州 , 罗伯特 莫里斯 和 詹姆斯 威尔逊 ,
" 但来自宾夕法尼亚州的其他代表，罗伯特·莫里斯和詹姆斯·威尔逊，

[aɪ][ei ˈem] [kənˈvɪnst] [wɪl] [ˈnevər] [du:][soʊ] .
I am convinced will never do so .
我 是 确信 将要 绝不 做 所以 .

我确信我永远不会那样做。

[ðeɪ] [ʌv] [ˈrɪtʃɪz] [tu:] [wel] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb][ˈprez(ə)nt] [ɪnˌstɪˈtuʃənz] .
They love riches too well to disturb present institutions .
他们 爱 财富 也 出色地 到 打扰 展示 机构 .

他们太爱财富了，所以不会去破坏现有的制度。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə] ,
They are too close to ,
他们 是 也 关闭 到 ,

他们离得太近了，

[ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmɜ:rʃ(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ]
and too much interested in the commercial element of Philadelphia to be so
和 也 很多 感兴趣的 在 这 商业的 元素 的 费城 到 是 所以
[ˈrædɪk(ə)l] .
radical .
激进的 .

他对费城的商业元素太感兴趣了，所以才不会那么激进。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [-]
If they could [161]
如果 他们 可以 [-]

如果他们能[161]

[si:] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˈventʃər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] . “
see money in the venture they would not hesitate . ”
看 钱 在 这 风险投资 他们 会 不是 犹豫 . ”

如果看到投资有利可图，他们会毫不犹豫地投入。

“ [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbenɪfɪts] [tu:; tə][mænˈkaɪnd][ɪn] [fri:]
“ **But do you not think that they can see the great benefits to mankind in free**
“ 但 做 你 不是 思考 那 他们 能 看 这 伟大的 好处 到 人类 在 自由的
[ɪnstrɪˈtʃənz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ðæt] [ɔ:l] [men][ɑ:r; ər] [kriˈeɪtɪd] [fri:] [ænd; ənd][ˈi:kwəl] ?
institutions and in the doctrine that all men are created free and equal ?
机构 和 在 这 教义 那 全部 男人 是 创建 自由的 和 平等的 ?

“但是，你不认为他们能够看到自由制度和人人生而自由平等的原则对人类的巨大益处吗？ ”

“ [kənˈtɪnju:d] [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] .
“ **continued Mr** . **Jefferson** .
“ 持续 先生 . 杰斐逊 .

杰斐逊先生继续说道。

“ [ˈnevər] , [sɜ:r] ,
“ **Never , sir** ,
“ 绝不 , 先生 ,

“绝不，先生，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv][nɑ:n]
so long as they think that there is any reason to stand on the argument of non
所以 长的 作为 他们 思考 那 那里 是 任何 原因 到 站立 在 这 争论 的 非
- [ɪntərˈfɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ˈsetlɪd] [ˈju:sɪdʒ][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [rɪˈleɪŋz] .
- **interference with settled usage and present commercial relations** .
- 干涉 和 定居 用法 和 展示 商业的 关系 .

只要他们认为有任何理由坚持不干涉既定惯例和现有商业关系的论点。

[ðeɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [wʊd] [brɪŋ] [wɔ:r][ænd; ənd][æn; ən] [ʌpˈhi:v(ə)lɪ] [ɪn] [treɪd] .
They believe that a Declaration would bring war and an upheaval in trade .
他们 相信 那 一个 宣言 会 带来 战争 和 一个 动荡 在 贸易 .

他们认为，发表宣言会引发战争和贸易动荡。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [greɪt] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [ˈhɑʊzɪz] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
You know they represent great commercial houses in London ,
你 知道 他们 代表 伟大的 商业的 房屋 在 伦敦 ,

你知道他们代表的是伦敦一些知名的商业集团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈru:ɪnd] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈeɪdʒənt]
and they think that they would be ruined to cut off their condition of agent
和 他们 思考 那 他们 会 是 毁坏 到 切 离开 他们的 状况 的 代理人
[ænd; ənd] [ˈhaɪərɪŋ] .
and hireling .
和 雇工 .

他们认为，如果切断与代理人和雇员的关系，他们就会破产。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈθɜ:rəli] [wɪpt] [ˈɪntu:] [laɪn] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [ˈkɑʊədɪs] [ænd; ənd]
They are thoroughly whipped into line by a policy of commercial cowardice and
他们 是 彻底 鞭打 进入 线 经过 一个 政策 的 商业的 怯懦 和
[dɪˈpendəns] .
dependence .
依赖性 .

他们被商业上的懦弱和依赖政策彻底驯服。

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [si:] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡləndz] [ˈmɜ:tʃənts] [wəd] [bi:; bi][fɔ:r; fər]
They cannot see that to be independent of England's merchants would be for
他们 不能 看 那 到 是 独立的 的 英格兰的 商人 会 是 为了
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈbenɪfɪt] ,
their own benefit ,
他们的 自己的 益处 ,

他们看不到，摆脱对英国商人的控制对他们自身是有利的。

" [ˈɑ:rgju:d] [ˈfræŋklɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪsənɜ:z, ˈlɪsnɜ:z] - [dɪˈlaɪt] .
" argued Franklin to his listeners ' delight .
" 争论 富兰克林 到 他的 听众 - 喜 .

富兰克林的这番话令听众们欣喜不已。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ˈerər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] .
" I believe that they will see the error of their way , " continued Dr .
" 我 相信 那 他们 将要 看 这 错误 的 他们的 方式 , " 持续 博士 .
[ˈɡreɪdən] .
Greydon .
格雷顿 .

“我相信他们会意识到自己的错误，”格雷顿博士继续说道。

" [jes] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌoʊvərˈwelmiŋli] [aʊtˈvɔʊtəd][baɪ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ju: ˈes] , " **" Yes , when they find that they are overwhelmingly outvoted by the rest of us , "**
" 是的 , 什么时候 他们 寻找 那 他们 是 压倒性的 投票落败 经过 这 休息 的 我们 , "
[riˈmɑ:kt] [ˈdʒefərsən] .
remarked Jefferson .
评论 杰斐逊 .

“是的，当他们发现自己被我们其他人以压倒性优势否决时，”杰斐逊说道。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [kəˈmɜ:rɪ(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [riˈvɔlvz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
" But those commercial people think that the world revolves around them and
" 但 那些 商业的 人们 思考 那 这 世界 旋转 大约 他们 和
[ðæt] [wi:; wi] [ˈfɑ:rmɜ:z] [ɑ:r; ər] [mɪr] [ˈsætɫaɪts] ,
that we farmers are mere satellites ,
那 我们 农民 是 仅仅 卫星 ,

“但是那些商人认为世界围绕他们转，而我们农民只不过是他们的卫星而已。”

[rɪˈflektɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈdʒefərsən] [ˈlaɪtli] .
reflecting their wisdom , " continued Jefferson lightly .
反思 他们的 智慧 , " 持续 杰斐逊 轻轻 .

“这反映了他们的智慧，”杰斐逊轻松地继续说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈprɪntərz] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈfræŋklɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . [-]
" But what about the printers ? " inquired Franklin with a smile . [162]
" 但 什么 关于 这 打印机 ? " 询问 富兰克林 和 一个 微笑 . [-]

“但是印刷机怎么办呢？”富兰克林笑着问道。[162]

" [oʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ɪɡˈzɪst] , [wen] [ðeɪ] [prɪnt][ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [ði:z] [ˈbɔ:ds]
" Oh , they have no right to exist , when they print the truth about these lords
" 哦 , 他们 有 不 正确的 到 存在 , 什么时候 他们 打印 这 真相 关于 这些 领主们
[ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] ,
of creation ,
的 创建 ,

“哦，当他们刊登关于这些造物主的真相时，他们就没有存在的权利了。”

" [ɪnˈsɪstɪd] [ˈdʒefərsən] .
" insisted Jefferson .
" 坚持 杰斐逊 .

杰斐逊坚持道。

“ [wen] [ðei] [spi:k] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [men] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər]
“ **When they speak of themselves as men of substance , I find that they are**
“ 什么时候 他们 说话 的 他们自己 作为 男人 的 物质 , 我 寻找 那 他们 是
[ˈmɑ:ti] [smɔ:l] [pə'tetəʊz] ,
mighty small potatoes ,
强大的 小的 土豆 ,

“当他们自诩为有分量的人时，我发现他们不过是些微不足道的小人物。”

[wen] [ðei] [ri'kwaɪər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɪzɪk] [tu:; tə] [ki:p] ['bɑ:di][ænd; ənd][soul] [tə'geðər] ,
when they require a man of physic to keep body and soul together ,
什么时候 他们 要求 一个 男人 的 物理学 到 保持 身体 和 灵魂 一起 ,
当他们需要一位医术高超的医生来维持身心健康时，

“ [ˈhæpɪli] [dʒɔɪnd][ɪn][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈgreɪdən] .

“ **happily joined in Dr . Greydon .**
“ 快乐地 加入 在 博士 . 格雷顿 .

格雷顿博士高兴地加入了进来。

“ [ˈri:əli] , [ði:z] [kə'mɜ:rɪ(ə)li] ['pi:p(ə)li] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['pitɪd] , “ [sed] ['fræŋklɪn] .

“ **Really , these commercial people are to be pitied , “ said Franklin .**
“ 真的 , 这些 商业的 人们 是 到 是 可怜的 , “ 说 富兰克林 .

“说真的，这些商人真可怜，”富兰克林说。

“ [ðer; ðər] ['ɡlɔ:ri] [ɪz][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] .

“ **Their glory is of short duration .**
“ 他们的 荣耀 是 的 短的 期间 .

他们的辉煌只是短暂的。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðei] [ɑ:r; ər] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] , [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðei] [ɑ:r; ər] ['pɔ:pəz] .
To - day they are princes of commerce , and to - morrow they are paupers .
到 - 天 他们 是 王子们 的 商业 , 和 到 - 明天 他们 是 贫民 .

今天他们是商业巨头，明天他们就可能一贫如洗。

[sou][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['tʃærətəbl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [ʃoʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l]
So we must be charitable with them and let them show how little
所以 我们 必须 是 慈善 和 他们 和 让 他们 展示 如何 小的
[ðei] [noʊ] ,
they know ,
他们 知道 ,

所以我们应该宽容待他们，让他们展现自己无知的一面。

[æz; əz] [ðei] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][du:][ɪn][ə; eɪ][bə:m'bæstɪk] [wei] .

as they usually do in a bombastic way .
作为 他们 通常 做 在 一个 夸张的 方式 .

他们通常会以夸张的方式这样做。

[laɪk] [ə; eɪ] - ['tɪŋklɪŋ] ['sɪmbl] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [bræs] - [ðer; ðər] ['ɡlɔ:ri] ['pæsəθ] [æz; əz][ðə; ði]
Like a ' tinkling cymbal ' and ' a sounding brass ' their glory passeth as the
喜欢 一个 - 叮叮当当 钹 - 和 - 一个 听起来 黄铜 - 他们的 荣耀 经过 作为 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他们的荣光如同“叮当作响的钹”和“鸣啾的铜管乐”，转瞬即逝。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ə'naʊnst] ['sʌpər] ,

“ **By this time a servant announced supper ,**
“ 经过 这 时间 一个 仆人 宣布 晚餐 ,

这时，一个仆人宣布晚餐时间到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ri:'treɪst] [ðer; ðər] [steps] [ɪn][ˈdʒɑ:li] [gʊd] ['hju:mər][tu:; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
and the three retraced their steps in jolly good humor to the mansion ,
和 这 三 重走 他们的 步骤 在 快乐的 好的 幽默 到 这 大厦 ,

三人兴高采烈地原路返回了宅邸。

[fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [wɜːr; wər][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] [kiːn] .

for their appetites were unusually keen .
为了 他们的 食欲 是 异常地 敏锐的 .

因为他们的食欲异常旺盛。

[æɪt; ət] [ˈsʌpər] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈfræŋklɪn] [ɪkˈskleɪmd] [wen] [hiː; hi] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði][waɪld] [fruːt] [ðæt] [ˈmɑːli]
At supper Dr . Franklin exclaimed when he tasted the wild fruit that Mollie

[hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] :

had provided :
有 假如 :

晚饭时，富兰克林医生尝了尝莫莉带来的野果，不禁惊叹道：

“ [ˈwɪljəm] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [sʌt] [dɪˈlɪjəs] [waɪld] [fruːt] ? ”

“ William , where did you get such delicious wild fruit ? ”
“ 威廉 , 在哪里 做过 你 得到 这样的 可口的 荒野 水果 ? ”

威廉，你从哪里弄到这么美味的野果？

“ [waɪ] , [sɜːr] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔːtər] , [ˈmɑːli] , [ænd; ɐnd] - , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] , [ˈgæðəd]
“ Why , sir , our daughter , Mollie , and Segwuna , the Indian maiden , gathered

“ 为什么 , 先生 , 我们的 女儿 , 莫莉 , 和 - , 这 印度 少女 , 聚集
[ðə; ði] [best] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈstet] ,
the best on the estate ,
这 最好的 在 这 财产 ,

“先生，我们的女儿莫莉和印第安少女塞格乌娜收集了庄园里最好的东西，

“ [æz; əz][hiː; hi] [ˈɪndɪkertɪd] [mɪs] [ˈmɑːli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ˌwerəˈpɑːn] [ˈmɑːli]
“ as he indicated Miss Mollie with a gesture of his hand , whereupon Mollie

“ 作为 他 表明的 错过 莫莉 和 一个 手势 的 他的 手 , 于是 莫莉
[blʌʃt] [ɪnˈɔːrdɪnətli] [-]
blushed inordinately [163]
脸红了 过度 [-]

“他用手示意莫莉小姐，莫莉小姐顿时脸红了[163]”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [dɪˈstɪŋgwɪft] [gests] [smaɪld] [ˈɡreɪʃəsli] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

as the two distinguished guests smiled graciously upon her .
作为 这 二 杰出的 客人 微笑 亲切地 之上 她 .

两位尊贵的客人亲切地向她微笑致意。

“ [dɪd][aɪ] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] - - - ? ” [æskt] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] .

“ Did I understand you to say ' Segwuna ' ? ” asked the philosopher .
“ 做过 我 理解 你 到 说 - - - ? ” 问 这 哲学家 .

“我没听错吧，你说的是‘Segwuna’？”哲学家问道。

“ - , - , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .

“ Segwuna , Segwuna , ” he continued .
“ - , - , ” 他 持续 .

“塞格乌纳，塞格乌纳，”他继续说道。

“ [waɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] , [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [brɪfɔːr] .

“ Why , Mr . Jefferson , we have heard that name before .
“ 为什么 , 先生 . 杰斐逊 , 我们 有 听到 那 姓名 前 .

“杰斐逊先生，我们以前好像听过这个名字。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][pɪˈkjuːliər] . “

It is so peculiar . “
它 是 所以 奇特 . “

真是太奇怪了。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈdɑːktər] , ” [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈdʒefɜːsənz] [rɪˈspɑːns] .

“ Certainly , certainly , Doctor , ” was Mr . Jefferson's response .
“ 当然 , 当然 , 医生 , ” 曾是 先生 . 杰斐逊的 回复 .

“当然，当然，医生，”杰斐逊先生回答道。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [əˈtendənt]
“ **She is the mysterious Indian maiden that has been such a constant attendant**
“ 她 是 这 神秘 印度 少女 那 有 到过 这样 的 一个 持续的 服务员
[əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] .
upon our meetings of Congress .
之上 我们的 会议 的 国会 .

“她是一位神秘的印度少女，一直经常出席我们的国会会议。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ɪn] ,
Why , she would be at our door as we passed in ,
为什么 , 她 会 是 在 我们的 门 作为 我们 通过了 在 ,
为什么呢，我们进门的时候她就会站在门口。

[ænd; ænd] [stiːl] [ðer; ðər][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [aʊt] .
and still there as we passed out .
和 仍然 那里 作为 我们 通过了 出去 .

我们昏过去的时候，他还在那里。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈdʒent(ə)lmən] .
She has been observed by several gentlemen .
她 有 到过 观察到 经过 一些 先生们 .
她曾被几位男士观察过。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [ˈiːɡərli] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz][æz; əz] [ðʊ] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
At all times she looks eagerly into our faces as though anxious for some
在 全部 时代 她 看起来 急切地 进入 我们的 面孔 作为 尽管 焦虑的 为了 一些

[saɪn][ɔːr] [nuːz] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [hɜːr; hər] .
sign or news that would please her .
符号 或者 消息 那 会 请 她 .

她总是满怀渴望地看着我们的脸，仿佛急切地想要得到一些让她高兴的消息或迹象。

[hɜːr; hər] [feɪs] [laɪts] [ʌp][wið; wiθ][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [hɔːnts] [em ˈiː][ˈevər] [sɪns] [aɪ][fɜːrst][met]
Her face lights up with an intelligence that haunts me ever since I first met
她 脸 灯 向上 和 一个 智力 那 闹鬼的地方 我 曾经 自从 我 第一的 遇见

[hɜːr; hər] [geɪz] .
her gaze .
她 目光 .

她的脸上闪烁着智慧的光芒，自从我第一次与她目光交汇以来，那光芒就一直萦绕在我心头。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ænd][ˈnoʊb(ə)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [muːvd] [æt; ət]
She seemed so pure and noble that I have been more than once moved at
她 似乎 所以 纯的 和 高贵 那 我 有 到过 更多的 比 一次 已搬 在

[ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [loʊn] [ˈɪndiən] [gɜːrl] ,
the presence of this lone Indian girl ,
这 在场 的 这 孤独 印度 女孩 ,

她看起来如此纯洁高贵，以至于不止一次，我都被这位孤独的印度女孩的出现所感动。

— [ðə; ðɪ][soʊl] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkjʊriəs] [θrɔːŋ] [ðæt] [hæv; həv]
— **the sole representative of her race among the curious throng that have**
— 这 唯一 代表 的 她 种族 之中 这 好奇的 人群 那 有
[wɑːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪlɪbəˈreɪʃnz] .
watched our deliberations .
观看 我们的 审议 .

——在围观我们讨论的众多好奇人群中，她是她所在种族的唯一代表。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][laɪvz; livz] [nɪr] [baɪ] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪtsmən] [wið; wiθ] [mʌtʃ] [ˈɜːrnɪstnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn]
If she lives near by , “ continued the statesman with much earnestness in his tone
如果 她 生活 靠近 经过 , “ 持续 这 政治家 和 很多 认真 在 他的 语气

“如果她住在附近的话，”这位政治家语气十分认真地继续说道， “

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['kwɛstʃən] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [lɜːrɪ] [hɜːr; həɹ] ['pɜːr.pəs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]
“ **I would like to question her , and learn her purpose at the doors of**
“ 我 会 喜欢 到 问题 她 , 和 学习 她 目的 在 这 门 的
[ˈkɑːŋgrəs] .
Congress .
国会 .

“我想质问她，了解她来到国会的目的是什么。”

“ [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [wʌz; wəz] [səɹˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]
“ **Dr . Greydon was surprised at this information and he replied with**
“ 博士 . 格雷顿 曾是 惊讶 在 这 信息 和 他 回复 和
[ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] :
lively interest :
热闹 兴趣 :

格雷顿博士对这个消息感到惊讶，并饶有兴趣地回答道：

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] [tʃaɪld] , [ˈmɪstər] . [-]
“ **You certainly may see our forest child , Mr . [164]**
“ 你 当然 可能 看 我们的 森林 孩子 , 先生 . [-]
“您当然可以见到我们的森林孩子，先生[164]

[ˈdʒɛfərsən] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] , [ðɪs] [ˈveri] [ˈiːvɪŋ] ; [fɔːr; fər] - [hæz; həz] [ɡroʊn] [ʌp][ɑːn]
Jefferson , and in fact , this very evening ; for Segwuna has grown up on
杰斐逊 , 和 在 事实 , 这 非常 晚上 ; 为了 - 有 生长 向上 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈsteɪt] ,
our estate ,
我们的 财产 ,
杰斐逊，事实上，就在今晚；因为塞格乌纳是在我们庄园里长大的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈɑːnər] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] , - [[æɫ; ʃəl] [kleɪm] [aɪˈtiː] ,
and if any honor attaches to the meeting , Dorminghurst shall claim it ,
和 如果 任何 荣誉 附件 到 这 会议 , - 将 宣称 它 ,
如果这次会面能带来任何荣誉，多明赫斯特学院理应获得这份荣誉。

“ [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði][hoʊst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈfræŋklɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmeri]
“ **concluded the host as he turned to Dr . Franklin with a merry**
“ 结束 这 主持人 作为 他 转向 到 博士 . 富兰克林 和 一个 欢乐
[ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
twinkle in his eye .
闪烁 在 他的 眼睛 .
主持人说完，转身看向富兰克林博士，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [meɪ] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] - , [ˈmɪstər] . ['dʒɛfərsən] ? ” [ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli]
“ **May I take you to the lodge of Segwuna , Mr . Jefferson ? ” enthusiastically**
“ 可能 我 拿 你 到 这 小屋 的 - , 先生 . 杰斐逊 ? ” 踊跃
[ˈkwɛstʃənd] [mɪs] [ˈmɑːli] ,
questioned Miss Mollie ,
被质问 错过 莫莉 ,
“杰斐逊先生，我可以带您去塞格温纳旅馆吗？”莫莉小姐热情地问道。

[æz; əz][hɜːr; həɹ] [aɪz] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈfeɪvərɪt] [kəmˈpænjən]
as her eyes danced with joy at the mention of her favorite companion
作为 她 眼睛 跳舞 和 喜悦 在 这 提到 的 她 最喜欢的 伴侣
[baɪ] [ðɪːz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈdʒɛnt(ə)lmən] .
by these distinguished gentlemen .
经过 这些 杰出的 先生们 .
听到这些杰出的绅士们提到她最喜欢的伴侣，她的眼睛里充满了喜悦。

“ - , “ [ɪː; ʃɪ] [ˈædɪd] ,
“ **Segwuna , ” she added** ,
“ - , “ 她 额外 ,
“塞格乌纳，”她补充道。

“ [hæz; həz][toʊld][em 'i:] [ðæt] [greɪt] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] [wɪðɪn] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [mu:n] **has told me that great events were going to happen within the present moon** ”
有 讲述 我 那 伟大的 活动 是 去 到 发生 之内 这 展示 月亮
[ænd; ənd][ðæt] [greɪt] [ˈlɪdə] [ʌ; əv][men][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] **and that great leaders of men were to come forth and proclaim the**
和 那 伟大的 领导人 的 男人 是 到 来 前进 和 宣布 这
[swi:təst] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [ˈhju:mən][kaɪnd][hæd; həd][ˈevər] [hɜ:rd] . **sweetest message from the Great Spirit that human kind had ever heard** .
最甜美的 信息 从 这 伟大的 精神 那 人类 种类 有 曾经 听到 .
“他告诉我，在这个月相期间将会发生伟大的事情，伟大的人类领袖将会站出来，宣告来自伟大精神的最美好的信息，这是人类有史以来听到的。

“ [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmi:tiŋz] [ʌ; əv] [ˈka:ŋgrəs] , ” [ˈɪnəsntli] [bɜ:rst] [aʊt] - **She has been to the meetings of Congress , ” innocently burst out Segwuna's**
“ 她 有 到过 到 这 会议 的 国会 , ” 天真地 爆裂 出去 -
[kəmˈpænjən] , **companion** ,
同伴 ,
“她参加过国会会议，”塞格乌纳的同伴天真地脱口而出。

“ [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðə; ði][ˈmæni,tu:] [hæz; həz][toʊld][hɜ:r; hər] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , **to watch for what the Manitou has told her would come to pass** , ”
“ 到 手表 为了 什么 这 马尼图 有 讲述 她 会 来 到 经过 , ”
“留意马尼图告诉她的事情是否会发生，
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz][toʊld][em 'i:][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . ” **because she has told me all about it** . ”
因为 她 有 讲述 我 全部 关于 它 . ”
“因为她把一切都告诉我了。

“ [haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n][kæn; kən] [fɔ:rˈtel] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈmætərz] , [mɪs] **How do you suppose the Indian maiden can foretell such great matters , Miss**
“ 如何 做 你 认为 这 印度 少女 能 预言 这样的 伟大的 事情 , 错过
[ˈma:lɪ] ? **Mollie** ?
莫莉 ?
“莫莉小姐，你认为印度少女是如何预知如此重大的事情的呢？”

“ [æskt] [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈfræŋklɪn] , [hu:;] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] **asked the venerable Dr . Franklin , who was really affected by the**
“ 问 这 可敬 博士 . 富兰克林 , who 曾是 真的 做作的 经过 这
[ɪnˈθu:ziæzəm] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈfrend] . **enthusiasm of his young friend** .
热情 的 他的 年轻的 朋友 .
“这位年轻朋友的热情深深感染了德高望重的富兰克林博士，他问道。

“ [waɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] , [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪn] - . **Why , Mr . Franklin , there is much that is good and wise in Segwuna** . ”
“ 为什么 , 先生 . 富兰克林 , 那里 是 很多 那 是 好的 和 明智的 在 - .
“弗兰克林先生，塞格乌纳有很多美好和智慧的东西。”

[ʃi:; ʃi] [si:ks] [aʊt][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈkæriz] [ðem; ðəm][ˈmedɪs(ə)n] **She seeks out the poor and sick in the city and carries them medicine**
她 寻找 出去 这 贫穷的 和 生病的 在 这 城市 和 携带 他们 药品
[ænd; ənd] [geɪm] . **and game** .
和 游戏 .
“她到城里寻找穷人和病人，给他们带去药品和猎物。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ritʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [pɔr] . [-
She says that the rich are too proud and grasping to remember the poor . [165
她 说道 那 这 富有的 是 也 自豪的 和 抓握 到 记住 这 贫穷的 . [-
]
]
]

她说，富人太骄傲、太贪婪，以至于忘记了穷人。 [165]

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [sʌtʃ] [waɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmæniˌtuː] [hæz; həz] [sent] [hɜːr; hər]
“ She says such wise things and tells me that her Manitou has sent her
” 她 说道 这样的 明智的 事物 和 讲述 我 那 她 马尼图 有 发送 她
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈgaɪdɪŋ] [stɑːr][tuː; tə][em ˈiː] ,
as a guiding star to me ,
作为 一个 指导 星星 到 我 ,
“她说的都很有智慧，还告诉我她的玛尼图派她来指引我，就像一颗指路明灯一样。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [prəˈtekt] [em ˈiː][frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] , “ [kənˈtɪnjuːd] [mɪs] [ˈmɑːli] ,
and that she will protect me from much danger , “ continued Miss Mollie ,
和 那 她 将要 保护 我 从 很多 危险 , “ 持续 错过 莫莉 ,
“她会保护我免受很多危险,”莫莉小姐继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [ˈsentɪmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
with a tinge of real sentiment in her voice .
和 一个 色调 的 真实的 情绪 在 她 嗓音 .
她的语气中带着一丝真情实感。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈænsər] [moʊst][ˈɪntrəstɪŋli, ɪntrestɪŋli][baɪ] [mɪs] [ˈmɑːli] ,
As the question had been answered most interestingly by Miss Mollie ,
作为 这 问题 有 到过 回答 最多 有趣的是 经过 错过 莫莉 ,
由于莫莉小姐对这个问题给出了非常有趣的回答，

[ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪriəsli] [ˈteɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv]
Mr . Jefferson seemed to be seriously taken up with the philosophy of
-
Segwuna ,
- ,

杰斐逊先生似乎对塞格乌纳的哲学思想非常感兴趣。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
and turned to Dr . Greydon suggesting that they might go to the
[lɑːdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈɪntərvjuː] [hɜːr; hər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈtɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
lodge of Segwuna and interview her upon the glowing topics of the day
小屋 的 - 和 面试 她 之上 这 发光 主题 的 这 天
[æz; əz][ðə; ði][seɪdʒ][ʌv; əv][ˌmɑːntɪˈseloʊ] [rɪˈmɑːkt] :
as the sage of Monticello remarked :
作为 这 圣人 的 蒙蒂塞洛 评论 :

然后他转向格雷顿博士，建议他们去塞格温娜的住所，就蒙蒂塞洛的智者所言的当今热门话题采访她：

“ [fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [nɑːtɪ][frʌm; frəm] [wʌt] [sɔːrs] [wiː; wi] [meɪ] [ˈɡæðər] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪˈluːmɪn]
“ For we know not from what source we may gather wisdom that shall illumine
” 为了 我们 知道 不是 从 什么 来源 我们 可能 收集 智慧 那 将 照亮
[ˈaʊər; ɑːr] [pæθ] .
our path .
我们的 小路 .
“因为我们不知道从哪里可以获得智慧，来照亮我们的道路。”

” [wen] [ðə; ði] [mi:l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ˈreɪlɪʃt] [ðer; ðər]
“ **When the meal had been finished , and the gentlemen had relished their**
” 什么时候 这 一顿饭 有 到过 完成的 , 和 这 先生们 有 津津有味 他们的
[paɪps] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhemlɔ:k] ,
pipes under the hemlocks ,
管道 在下面 这 铁杉 ,

“饭后，先生们在铁杉树下悠闲地抽着烟斗，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [ˈstroʊld] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑ:li] [æz; əz] [ˈli:dər] .
the whole party strolled on their way with Mollie as leader .
这 所有的 派对 漫步 在 他们的 方式 和 莫莉 作为 领导者 .

一行人悠闲地走着，莫莉是领头的。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pæθ] [pæst][ðə; ði] [mɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋgəhɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][waɪld] -
They took the path past the mill on the Wingohocking and through the wild -
他们 采取 这 小路 过去的 这 磨 在 这 温戈霍金 和 通过 这 荒野 -
[wʊd] [treɪl] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rli] [ˈi:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] -
wood trail in the soft light of the early evening to the lodge of Segwuna .
木头 踪迹 在 这 柔软的 光 的 这 早期的 晚上 到 这 小屋 的 - .

他们沿着温戈霍金河畔的磨坊旁的小路，穿过荒野小径，在傍晚柔和的光线下，来到了塞格乌纳旅馆。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈpi:sf(ə)l] [ɔ:r][ˈsɪmp(ə)l][ɪn] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði][loʊn] [ˈwɪgwɑ:m][ɪn][ə; eɪ]
Nothing could be more peaceful or simple in nature than the lone wigwam in a
没有什么 可以 是 更多的 和平 或者 简单的 在 自然 比 这 孤独 圆锥形帐篷 在 一个
[rɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
rift of the woods ,
裂痕 的 这 树林 ,

没有什么比林间空地上孤零零的印第安帐篷更宁静、更质朴的了。

[əˈprəʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [ˈbi:tɪn] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] .
approached by a well - beaten path through the underbrush .
接近 经过 一个 出色地 - 被打败 小路 通过 这 草丛 .

沿着一条穿过灌木丛的清晰小路即可到达。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rlɪŋ] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪzi][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈstri:mɪŋ] [ˈskaɪwərd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ˈi:vɪŋ] [er] ,
The curling smoke of a lazy fire was streaming skyward in the still evening air ,
这 冰壶 抽烟 的 一个 懒惰的 火 曾是 流媒体 向天空 在 这 仍然 晚上 空气 ,
傍晚静谧的空气中，袅袅升起的炊烟袅袅升腾。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ˈbroʊkən][baɪ][noʊ] [saʊnd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈbɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndi:ənz]
with an atmosphere broken by no sound except the barking of an Indian's
和 一个 气氛 破碎的 经过 不 声音 除了 这 叫声 的 一个 印度人的
[dɔ:g] . [-]
dog . [166]
狗 . [-]

除了印第安人的狗吠声外，寂静无声。[166]

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɑ:n][ə; eɪ][mæt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈwɪgwɑ:m] , [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
There sat the mother on a mat before the wigwam , and peering from the
那里 卫星 这 母亲 在 一个 垫 前 这 圆锥形帐篷 , 和 窥视 从 这
[ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz] - ,
inside was Segwuna ,
里面 曾是 - ,

母亲坐在圆锥形帐篷前的垫子上，塞格乌纳从帐篷里向外张望。

[ˈstændɪŋ] [ˈʃaɪli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [bʌt; bət][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pərˈsi:v] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti]
standing shyly out of sight , but able to perceive the approach of the party
常设 害羞地 出去 的 视线 , 但 有能力的 到 感知 这 方法 的 这 派对
[wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈɡreɪdən] .
with Dr . Greydon .
和 博士 . 格雷顿 .

他害羞地站在视线之外，但能够察觉到格雷顿博士一行人的靠近。

- [sæt][ˈkwaɪətli][æɪ; ət][hɜːr; həɪ][ˈwɪɡwɑːm] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən]
Kaubequa sat quietly at her wigwam entrance and when Dr . Greydon
- 卫星 悄悄 在 她 圆锥形帐篷 入口 和 什么时候 博士 . 格雷顿
[əˈprəʊtɪt] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [hɜːr; həɪ][ɪn][hɜːr; həɪ] [oʊn] [tʌŋ] ,
approached and greeted her in her own tongue ,
接近 和 问候 她 在 她 自己的 舌头 ;
考贝夸静静地坐在她的圆锥形帐篷门口，当格雷顿医生走近她，用她的母语向她问好时，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [æskt] - [tuː; tə][step] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
she replied and smiled as she asked Segwuna to step out and greet them .
她 回复 和 微笑 作为 她 问 - 到 步 出去 和 迎接 他们 .
她笑着回答，并请塞格乌纳出来迎接他们。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [əuˈbeɪd] , [ˈmɑːli] [ræn][ænd; ənd] [tʊk] - [baɪ][bəuθ][hændz] ,
As the daughter obeyed , Mollie ran and took Segwuna by both hands ,
作为 这 女儿 服从 , 莫莉 跑 和 采取 - 经过 两个都 双手 ;
女儿听话后，莫莉跑过去，双手抓住塞格乌纳的手。

[ænd; ənd][led][hɜːr; həɪ] [tɔːrd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] ,
and led her toward Dr . Franklin and Mr . Jefferson ,
和 引领 她 朝向 博士 . 富兰克林 和 先生 . 杰斐逊 ,
然后她被引荐给了富兰克林博士和杰斐逊先生。

— [bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [boʊd] [ˈveri] [loʊ] [wen] [mɪs] [ˈmɑːli] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; həɪ] [ʃaɪ] [ˈɪndiən]
— **both of whom bowed very low when Miss Mollie presented her shy Indian**
— 两个都 的 谁 鞠躬 非常 低的 什么时候 错过 莫莉 呈现 她 害羞的 印度
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .
当莫莉小姐介绍她腼腆的印度同伴时，两人都深深地鞠了一躬。

[æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfræŋklɪn] [kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ˈsɪriəs] [ˈiːgərnəs] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈdʒefəˈsənz]
As Dr . Franklin could discern serious eagerness in Mr . Jefferson's
作为 博士 . 富兰克林 可以 辨别 严肃的 渴望 在 先生 . 杰斐逊的
[ˈkaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,
正如富兰克林医生从杰斐逊先生的脸上看出的那样，他表现出了极大的渴望。

[hiː; hi] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə][ʌnˈræv(ə)][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈgɜːlz][maɪnd] .
he volunteered to unravel the Indian girl's mind .
他 自愿 到 绎 这 印度 女孩们 头脑 .
他自告奋勇要解开这位印度女孩的心思。

“ - , [wiː; wi][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [juː; jʊ][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] ,
“ **Segwuna , we have observed you at the meetings of Congress ,**
” - , 我们 有 观察到 你 在 这 会议 的 国会 ,
“塞格乌纳，我们曾在国会会议上注意到你，

[ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi][æsk] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] ? ” [æskt]
and may we ask why you are so much interested in the proceedings ? ” asked
和 可能 我们 问 为什么 你 是 所以 很多 感兴趣的 在 这 诉讼程序 ? ” 问
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfræŋklɪn] ,
Dr . Franklin ,
博士 . 富兰克林 ,
“请问您为何对审理过程如此感兴趣？”富兰克林博士问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] - .
when he had been presented to Segwuna .
什么时候 他 有 到过 呈现 到 - .
当他被引荐给塞格乌纳时。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [meɪd] , “ - [ˈnevər] [ˈmɪsɪz] [ə; eɪ]
“ **Certainly** , **Mr** . **Franklin** , ” **answered** **the** **Indian** **maid** , “ **Segwuna** **never** **misses** **a**
“ 当然 , 先生 : 富兰克林 , ” 回答 这 印度 女佣 , “ - 绝不 错过 一个
[deɪ] .
day .
天 :

“当然，富兰克林先生，”印度女佣回答说，“塞格乌纳一天都没落下过。”

[ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈevri] [wɜːrd] [sed] [ɪn] [ˈkɑːŋɡrəs] .
The **Great** **Spirit** **is** **watching** **every** **word** **said** **in** **Congress** .
这 伟大的 精神 是 观看 每一个 单词 说 在 国会 :

伟大的神灵注视着国会里说的每一句话。

[aɪ][eɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] .
I **am** **bound** **to** **do** **His** **bidding** .
我 是 边界 到 做 他的 投标 :

我必须遵从他的旨意。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [əˈmɛrɪkənz] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [men] [ˈiːkwəl] .
He **wishes** **Americans** **to** **be** **free** **and** **make** **all** **men** **equal** .
他 愿望 美国人 到 是 自由的 和 制作 全部 男人 平等的 :

他希望美国人获得自由，并实现人人平等。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [lʌv] [ˈlɪbərti] .
The **Indians** **love** **liberty** .
这 印度人 爱 自由 :

印第安人热爱自由。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz] [əˈdɔːptɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
The **soil** **which** **the** **white** **man** **has** **adopted** **for** **his** **home** ,
这 土壤 哪个 这 白色的 男人 有 已采用 为了 他的 家 ,

白人选择定居的土地，

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]
in **the** **beginning** **was** **given** **by** **the** **Great** **Spirit** **to** **His** **[167]**
在 这 开始 曾是 给定 经过 这 伟大的 精神 到 他的 [-]

起初，伟大的灵赐予祂[167]

[ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] .
children , **the** **Indians** .
孩子们 , 这 印度人 :

孩子们，印第安人。

[ɪːtʃ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːrd][ænd; ənd][ˈmæstər] ,
Each **Indian** **was** **to** **be** **his** **own** **lord** **and** **master** ,
每个 印度 曾是 到 是 他的 自己的 主 和 掌握 ,

每个印度人都要成为自己的领主和主人。

[ænd; ənd] [huːˈevər] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [lænd][jæl; ʃəl] [dɪˈraɪv] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] .
and **whoever** **lives** **on** **the** **Indian's** **land** **shall** **derive** **the** **same** **right** .
和 谁 生活 在 这 印度人的 土地 将 派生 这 相同的 正确的 :

凡居住在印第安人土地上的人，均享有同样的权利。

[wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈteɪkən] [əˈwei] .
What **the** **Great** **Spirit** **hath** **given** **shall** **never** **be** **taken** **away** .
什么 这 伟大的 精神 有 给定 将 绝不 是 已采取 离开 :

伟大的神灵所赐予的，永远不会被夺走。

” [wen] [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən][hæd; həd] [faʊnd] [mʌtʃ] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈænsər] , [hiː; hi] [ˈnɜːrvəsli]
“ **When Mr . Jefferson had found much force in the first answer , he nervously**
” 什么时候 先生 : 杰斐逊 有 成立 很多 力量 在 这 第一的 回答 , 他 紧张地
[kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] :
continued with a question :
持续 和 一个 问题 :

“杰斐逊先生觉得第一个回答很有说服力，于是他紧张地接着问了一个问题：

” [duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] , - , [ðæt] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][ˈaʊərz][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [ˈprɑːspərəs]
“ **Do you believe , Segwuna , that this land of ours shall be free and prosperous**
” 做 你 相信 , - , 那 这 土地 的 我们的 将 是 自由的 和 繁荣
[fərˈevər] ? ”
forever ? ”
永远 ? ”

“塞格乌纳，你相信我们这片土地会永远自由繁荣吗？”

” [jes] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [geɪv] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ðɪs] [lænd] .
“ **Yes , Mr . Jefferson , the Great Spirit in the first place gave the Indians this land .**
” 是的 , 先生 : 杰斐逊 , 这 伟大的 精神 在 这 第一的 地方 给予 这 印度人 这 土地
“是的，杰斐逊先生，伟大的神灵首先将这片土地赐予了印第安人。”

[hiː; hi][tuːld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səbˈdjuːɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
He told them that they would be given the means of subduing all of the
他 讲述 他们 那 他们 会 是 给定 这 方法 的 制服 全部 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

他告诉他们，他们将获得征服全地的方法。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [meɪk]
if they would only be industrious and cultivate the gift of corn and make
如果 他们 会 仅有的 是 勤劳 和 培育 这 礼物 的 玉米 和 制作
[ɡʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɪft] .
good use of His gift .
好的 使用 的 他的 礼物 .

如果他们勤劳耕耘，珍惜上帝赐予的粮食，好好利用这份恩赐就好了。

” [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ɡʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] ,
“ **If they did not make good use of the gift ,**
” 如果 他们 做过 不是 制作 好的 使用 的 这 礼物 ,
“如果他们没有好好利用这份礼物，

[hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈbrʌðər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] - [raɪt] [əˈweɪ] .
his white brother would come and take his birth - right away .
他的 白色的 兄弟 会 来 和 拿 他的 出生 - 正确的 离开 :
他的白人兄弟会来夺走他的与生俱来的权利。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hiːdɪd] [nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [kəˈmɑːndɪd] ,
So , as the Indians heeded not what the Great Spirit commanded ,
所以 , 作为 这 印度人 听从了 不是 什么 这 伟大的 精神 命令 ,
因此，印第安人没有听从大神的命令，

[hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɡʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiːənz] [kɔːrn]
his white brother has succeeded to all the good that the Indian's corn
他的 白色的 兄弟 有 成功了 到 全部 这 好的 那 这 印度人的 玉米
[wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .
was intended to be for the land .
曾是 故意的 到 是 为了 这 土地 :

他的白人兄弟成功地实现了印第安人种植玉米原本应该给土地带来的所有好处。

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈænsər] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [θɔːt]
” **Dr . Greydon was amazed at the answers already given and thought**
博士 格雷顿 曾是 惊叹 在 这 答案 已经 给定 和 想法
[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈherɪtɪdʒ] ,
that something more than common knowledge was her heritage ,
那 某物 更多的 比 常见的 知识 曾是 她 遗产 ,
格雷顿博士对已经得到的答案感到惊讶，她认为她的传承中蕴含着比常识更丰富的知识。

[soʊ][hiː; hi] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] :
so he attempted a question :
所以 他 尝试过 一个 问题 :
于是他试着问了一个问题:

” [ɪz][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [waɪt] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ? ” [ɪz]
” **Is the Indian's white brother to resist his enemy , the King across the water ?** ” [ɪz]
” 是 这 印度人的 白色的 兄弟 到 抵抗 他的 敌人 , 这 国王 穿过 这 水 ? ” [ɪz]
-]
168]
-]
“印第安人的白人兄弟要反抗他的敌人，也就是水对岸的国王吗？”[168]

” [jes] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] ,
” **Yes , Dr . Greydon ,**
” 是的 , 博士 : 格雷顿 ,
“是的，格雷顿博士，

[ɪf] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [lænd][tuː; tə] [ɔːl] [men] [əˈlaɪk] [ænd; ənd] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə]
if the Great Spirit had given this land to all men alike and all men are to
如果 这 伟大的 精神 有 给定 这 土地 到 全部 男人 同样 和 全部 男人 是 到
[biː; bi] [ˈiːkwəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] [noʊ] [kɪŋ] [kæən; kən][ˈpraːspər][ɑːn][ðə; ði] [sɔɪl] [wer] [ˈɪndiən] [kɔːrn][ɪz] [ɡroʊn]
be equal in His sight no King can prosper on the soil where Indian corn is grown
是 平等的 在 他的 视线 不 国王 能 繁荣 在 这 土壤 在哪里 印度 玉米 是 生长
;
;
;
;

如果伟大的神灵将这片土地赐予所有人，而所有人在他眼中都是平等的，那么任何国王都不可能在种植玉米的土地上繁荣昌盛；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsoʊldʒərz] [ɪːt] [ðə; ði][kɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] ,
for when the King's soldiers eat the corn of the Great Spirit ,
为了 什么时候 这 国王学院 士兵 吃 这 玉米 的 这 伟大的 精神 ,
当国王的士兵吃掉大神赐予的玉米时，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][tɜːrn][əˈpɑːn][ðər; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði]
they shall turn upon their King and fight for liberty like the Indian and the
他们 将 转动 之上 他们的 国王 和 斗争 为了 自由 喜欢 这 印度 和 这
[ˈɪndiːənz] [waɪt] [ˈbrʌðər] . ”
Indian's white brother . ”
印度人的 白色的 兄弟 : ”
他们将反抗他们的国王，像印第安人和印第安人的白人兄弟一样为自由而战。

” [oʊ] - ,
” **O Segwuna ,**
” 哦 - ,
“哦，塞格乌纳，

[wɪl] [juː; jʊ] [tɛl] [ðə; ði][ˈdʒɛnt(ə)lmən] [wʌt] [ðə; ði] [grɛɪt] [ˈspɪrɪt] [sɛz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
will you tell the gentlemen what the Great Spirit says shall come to the land of
将要 你 告诉 这 先生们 什么 这 伟大的 精神 说道 将 来 到 这 土地 的
[ðə; ði][ˈɪndiəns] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə][hoʊld] [swɛɪ] [ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː] ?
the Indians when the King shall cease to hold sway over it ?
这 印度人 什么时候 这 国王 将 停止 到 抓住 摇摆 超过 它 ?

请您将伟大的神灵预言，当国王不再统治印第安人的土地时，将会发生什么事告诉各位先生？

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈmɑːli] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] - [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [θɪŋz]
" was the question of Mollie , who had heard Segwuna talk about these things
" 曾是 这 问题 的 莫莉 , WHO 有 听到 - 讲话 关于 这些 事物
[brɪfɔːr] .
before .
前 .
"这是莫莉的问题，她以前听塞格乌纳谈起过这些事。"

" [jɛs] , [maɪ] [ˈswiːthɑːrt] , [aɪ] [ʌv] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈneɪtɪv] [lænd] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][maɪ]
" Yes , my sweetheart , I love to look upon my native land , the land of my
" 是的 , 我的 亲爱的 , 我 爱 到 看 之上 我的 本国的 土地 , 这 土地 的 我的
[ˈfɔːr,fɑːðərz] ,
forefathers ,
祖先 ,
"是的，我的爱人，我热爱我的故土，我祖先的土地，

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] .
as the most powerful of the nations .
作为 这 最多 强大的 的 这 国家 .
作为最强大的国家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [grɛɪt] [ˈspɪrɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [əuˈbeɪd] ,
But the Great Spirit must be obeyed ,
但 这 伟大的 精神 必须 是 服从 ,
但是，必须服从伟大的神灵。

[ɔːr][ðə; ði] [waɪt] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
or the white brother of the Indian shall lose all like the Indian .
或者 这 白色的 兄弟 的 这 印度 将 失去 全部 喜欢 这 印度 .
否则，印第安人的白人兄弟将像印第安人一样失去一切。

" [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæv; həv] [lɔːst][ðər; ðər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [lænd][brɪˈkæz, brɪˈkoːz] [ðeɪ] [dɪd][ˈnɑːt] [meɪk] [ɡʊd] [juːz]
" The Indians have lost their beautiful land because they did not make good use
" 这 印度人 有 丢失的 他们的 美丽的 土地 因为 他们 做过 不是 制作 好的 使用
[ʌv; əv][ðə; ði] [grɛɪt] [ˈspɪrɪts] [ɡɪft] ,
of the Great Spirit's gift ,
的 这 伟大的 精神的 礼物 ,
"印第安人失去了他们美丽的土地，因为他们没有好好利用伟大神灵的恩赐。"

— [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kɔːrn] .
— **the Indian corn** .
— 这 印度 玉米 .

—印第安玉米。

[ðeɪ] [lɛft][ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [waɪl] [ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
They left the planting of it to the women , while they followed the chase .
他们 左边 这 种植 的 它 到 这 女性 , 尽管 他们 随后 这 追赶 .
他们把种植的工作留给了妇女们，而她们自己则去追逐猎物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [waɪt] [ˈbrʌðər] [mʌst; məst] [meɪk] [ɡʊd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɡɪft][ænd; ənd] [brɪˈklʌm]
But the Indian's white brother must make good use of this gift and become
但 这 印度人的 白色的 兄弟 必须 制作 好的 使用 的 这 礼物 和 变得
[ˈveri] [ˈpaʊər(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [ˈprɑːmɪst] .
very powerful as the Great Spirit promised .
非常 强大的 作为 这 伟大的 精神 承诺 .

但是，这位印第安人的白人兄弟必须好好利用这份天赋，像伟大的神灵所承诺的那样变得非常强大。

[jet] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][æɪ; ʃəl][ɡet] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [kɔːrn][fɔːr; fər] [fuːd] ,
Yet when the white man shall get too proud to eat the Indian's corn for food ,
然而 什么时候 这 白色的 男人 将 得到 也 自豪的 到 吃 这 印度人的 玉米 为了 食物 ,
然而，当白人骄傲到不愿吃印第安人的玉米时，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːlsəʊ][æɪ; ʃəl] [luːz] [ðɪs] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [lənd] . [-]
he then also shall lose this beautiful land . [169]
他 然后 还 将 失去 这 美丽的 土地 . [-]

然后他也会失去这片美丽的土地。[169]

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [kɔːrn][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [skɪnz] [fɔːr; fər] [ˈreɪmənt]
“ **The King laughs at the Indian's corn and at the Indian's skins for raiment**
” 这 国王 笑声 在 这 印度人的 玉米 和 在 这 印度人的 皮肤 为了 服饰
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [lʌv] [fɔːr; fər] [iˈkwɑːləti] ;
and at the Indian's love for equality ;
和 在 这 印度人的 爱 为了 平等 ;

国王嘲笑印第安人的玉米，嘲笑印第安人的兽皮衣服，嘲笑印第安人对平等的追求；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈfriːli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈbrʌðər] .
but the King must learn to give freely to his unfortunate brother .
但 这 国王 必须 学习 到 给 自由 到 他的 不幸 兄弟 .

但国王必须学会慷慨地帮助他不幸的弟弟。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈbrʌðər] [mʌst; məst] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
All of this the King and his white brother must learn from the Indian .
全部 的 这 这 国王 和 他的 白色的 兄弟 必须 学习 从 这 印度 .

国王和他的白人兄弟必须向印第安人学习这一切。

[wen] [ˈeni] [wʌn] [stɑːrv] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] , [ðə; ði] [tʃiːf] [mʌst; məst] [stɑːrv] [ˈɔːlsəʊ] .
When any one starves in the tribe , the chief must starve also .
什么时候 任何 一 挨饿 在 这 部落 , 这 首席 必须 饿死 还 .

部落里如果有人挨饿，酋长也必须挨饿。

“ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [aɪˈtiː]
“ **If the King takes all of the corn away from his hunters and gives it**
” 如果 这 国王 需要 全部 的 这 玉米 离开 从 他的 猎人 和 给予 它
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
to the chiefs ,
到 这 酋长们 ,

“如果国王把猎人所有的玉米都收走，分给酋长们，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃiːf] [wɪl] [brɪˈklʌm] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][kɔːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lənd][soʊ]
the Great Chief will become angry and take his corn away from his land so
这 伟大的 首席 将要 变得 生气的 和 拿 他的 玉米 离开 从 他的 土地 所以
[ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [ʃæɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [brɪˈklʌm] [ˈhʌntərz] [tuː] .
that the King and his chiefs shall have to become hunters too .
那 这 国王 和 他的 酋长们 将 有 到 变得 猎人 也 .

大酋长会勃然大怒，夺走他土地上的玉米，这样国王和他的酋长们也不得不沦为猎人。

“ [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [ˈænsər] ,
“ **At the conclusion of this last answer ,**
” 在 这 结论 的 这 最后的 回答 ,

“在最后一个回答的结尾，

[ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] [stept] [ʌp][tu:; tə] - [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜ:r; həɹ][fə:r; fər][hɜ:r; həɹ] [ˈkaɪndnəs]
Mr . Jefferson stepped up to Segwuna and thanked her for her kindness
先生 . 杰斐逊 步 向上 到 - 和 谢谢 她 为了 她 仁慈
,
:
:

杰斐逊先生走到塞格乌娜面前，感谢她的好意。

[ænd; ənd][ˈhændɪd] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [kɔɪn] .

and handed her a silver coin .
和 递交 她 一个 银 硬币 .

然后递给她一枚银币。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [læst][ækt] - [smaɪld] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pəˈlaɪt] [ˈdɪgnəti] [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [kɔɪn]
But at this last act Segwuna smiled and with polite dignity returned the coin
但 在 这 最后的 行为 - 微笑 和 和 有礼貌的 尊严 返回 这 硬币

[ænd; ənd] [sed] :

and said :
和 说 :

但最后，塞格乌纳面带微笑，礼貌而庄重地归还了硬币，并说道：

“ [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [hæθ] [noʊ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [wɜ:rθ] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈbaʊntiəs] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs]
“ **The Great Spirit hath no token of worth except His bounteous love and kindness**
“ 这 伟大的 精神 有 不 令牌 的 值得 除了 他的 丰饶的 爱 和 仁慈
.
:
:

“伟大的神灵除了祂慷慨的爱和仁慈之外，没有任何其他价值的标志。”

“ [ɪn] [rɪˈtʃ:rɪn] [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] [si:md] [ˈgreɪtli] [pli:zd] [æz; əz][hi:; hi] [pəˈlaɪtli] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd]
“ **In return Mr . Jefferson seemed greatly pleased as he politely shook the hand**
“ 在 返回 先生 . 杰斐逊 似乎 非常 高兴 作为 他 礼貌地 摇晃 这 手
[ʌv; əv] - [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
of Segwuna and replied :
的 - 和 回复 :

“杰斐逊先生似乎非常高兴，他礼貌地与塞格乌纳握手，并回答道：”

“ [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈmembər] [wʌt] [ju:; jʊ]
“ **My dear child , you have a noble spirit and I shall remember what you**
“ 我的 亲爱的 孩子 , 你 有 一个 高贵 精神 和 我 将 记住 什么 你
[hæv; həv][təʊld][ju: ˈes] .
have told us .
有 讲述 我们 .

“我亲爱的孩子，你拥有高尚的品格，我会记住你告诉我们的话。”

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈmɑ:li] [kɪst] [hɜ:r; həɹ][æz; əz]
“ **The other gentlemen shook the hand of Segwuna and Mollie kissed her as**
“ 这 其他 先生们 摇晃 这 手 的 - 和 莫莉 亲吻 她 作为
[ðeɪ] [left] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæn](ə)n] . [-]
they left to return to the mansion . [170]
他们 左边 到 返回 到 这 大厦 . [-]

“其他几位先生与塞格乌娜握手，莫莉吻了她，然后他们离开返回了豪宅。[170]

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ɔ:l] [tʃ:rnd] [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈfræŋklɪn] [tu:; tə] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the way all turned to Dr . Franklin to learn his opinion of the
在 这 方式 全部 转向 到 博士 . 富兰克林 到 学习 他的 观点 的 这
[fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜ:rl] .
philosophy of the Indian girl .
哲学 的 这 印度 女孩 .

途中，所有人都转向富兰克林博士，想听听他对这位印度女孩的哲学有何看法。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈsaɪlənt] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] ,
After a short period of silent reflection on the part of all ,
后 一个 短的 时期 的 沉默的 反射 在这 部分 的 全部 ,
经过短暂的沉默思考后,
[ðə; ði] [gʊd] - [ˈhjuːməɹ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈprɪntər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [held] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] [ˈsɑːləmli] [sed]
the good - humor of the old printer could not be held in as he solemnly said
这 好的 - 幽默 的 这 老的 打印机 可以 不是 是 握住 在 作为 他 庄严地 说
:
:
:
:

老印刷工的幽默感再也抑制不住，他一本正经地说：
“ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [səbˈduː] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,
If the King of Great Britain does not subdue the Americans ,
“ 如果 这 国王 的 伟大的 英国 做 不是 征服 这 美国人 ,
“如果英国国王不征服美国人，
[hiː; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][kɔːrn] . ” [-]
he shall have to acknowledge the corn . ” [171]
他 将 有 到 承认 这 玉米 . ” [-]
他必须承认玉米。”[171]

[ˈtʃæptər] [ɛksˌviːˈɑːrˈɑː]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

- [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈperələs] [raɪd][tuː; tə][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [ˈhedkwɔːrtərz]
Barclugh started on his long and perilous ride to Washington's headquarters
- 开始 在 他的 长的 和 危险的 骑 到 华盛顿的 总部
[æt; ət] [ˈfɪʃkɪl] ; [ðens] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
at Fishkill ; thence to New York .
在 菲什基尔 ; 因此 到 新的 纽约 .
巴克卢格开始了漫长而危险的旅程，前往华盛顿位于菲什基尔的总部；然后前往纽约。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈblɪvɪəs] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [pæst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
He was oblivious to all that passed him on the road .
他 曾是 浑然不觉 到 全部 那 通过了 他 在这 路 .
他对路上经过的所有人和事都浑然不觉。

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] [æt; ət][ˈtrentən] , [ˈkɑːŋəs] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ]
He travelled on , and on , to the ferry at Trenton , conscious of nothing
他 旅行 在 , 和 在 , 到 这 渡船 在 特伦顿 , 有意识的 的 没有什么
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
but his own thoughts .
但 他的 自己的 想法 .
他一路前行，直到到达特伦顿的渡口，脑子里只有自己的思绪。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪld] [tuː; tə] [dɪˈvɔːrs] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɑːli] [ˈgreɪdən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
The more that he willed to divorce the image of Mollie Greydon from his
这 更多的 那 他 意志 到 离婚 这 图像 的 莫莉 格雷顿 从 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
他越是想把莫莉·格雷顿的形象从脑海中抹去，

[ðə; ði] [mɔːr] [hɪz; ɪz][soʊl] [rɪˈbeld] .
the more his soul rebelled .
这 更多的 他的 灵魂 叛乱 .
他的灵魂越是反叛。

[hi:; hi][æt; ət][læst] ['ri:zənd] [ðæt] [ə'nlðər] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz]
He at last reasoned that another existence than his own had entered his

他 在 最后的 有理智的 那 其他 存在 比 他的 自己的 有 进入 他的

[laɪf] ,
life ,
生活 ;

他最终意识到，另一种与他自身不同的生命已经进入了他的生活。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔ:z] .
and he could not explain the cause .

和 他 可以 不是 解释 这 原因 .

他无法解释原因。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi]['oʊnli][let][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [dwel] [ʌnrɪ'strɪktɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
But should he only let his thoughts dwel unrestricted on his business ,

但 应该 他 仅有的 让 他的 想法 住 不受限制的 在 他的 商业 ,

但他是否应该只让自己的思绪不受限制地停留在生意上呢？

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪs'mɪs] [hɜ:r; hər] ,
at least he might be able to dismiss her ,

在 至少 他 可能 是 有能力的 到 解雇 她 ,

至少他或许可以解雇她。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [ɪn,fætʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
as he had many times the existence of the gay infatuations of his life in

作为 他 有 许多 时代 这 存在 的 这 同性恋 迷恋 的 他的 生活 在

[ˈpæɪs] .
Paris :
巴黎 .

因为他一生中在巴黎多次经历过同性恋情。

[haʊ'evər] , [hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ʌv; əv] [feɪs] , [hɜ:r; hər][fɔ:rm][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kæɪɪdʒ] [nɑ:t]['oʊnli]
However , her beauty of face , her form and her carriage not only

然而 , 她 美丽 的 脸 , 她 形式 和 她 运输 不是 仅有的

[ɪn'θrɔ:ld] [hɪm; ɪm] ,
enthralled him ,
着迷 他 ,

然而，她姣好的容貌、曼妙的身姿和优雅的气质不仅令他着迷，

[bʌt; bət][hi:; hi] [dwelt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ðæt][hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kaɪndli]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
but he dwelt upon the character that he found in the kindly twinkle of her

但 他 居住 之上 这 特点 那 他 成立 在 这 亲切地 闪烁 的 她

[di:p] ['heɪz(ə)l] [aɪz] ;
deep hazel eyes ;
深的 榛 眼睛 ;

但他却对她那双深褐色眼睛里闪烁的温柔光芒印象深刻；

[hɜ:r; hər] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hju:mən] ['ɪbərti] ; [hɜ:r; hər]['peɪtriətɪzəm] ;
her understanding of the great principles of human liberty ; her patriotism ;

她 理解 的 这 伟大的 原则 的 人类 自由 ; 她 爱国主义 ;

她对人类自由伟大原则的理解；她的爱国情怀；

[hɜ:r; hər][dɪ'vʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒəri][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] [lænd] .
her devotion to the soldiery of her native land .

她 虔诚 到 这 士兵 的 她 本国的 土地 .

她对祖国军队的忠诚。

[ɔ:l][wɜ:r; wər][grænd] [kən'sepʃnz] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɑ:n] .
All were grand conceptions to dwel upon .

全部 是 盛大 概念 到 住 之上 .

这些都是值得深思的宏大构想。

[ɪn][hɜːr; hər][ðər; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ][fɜːrst][kən,sɪdə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][self] , [-]
In her there was no first consideration of self , [172]
在 她 那里 曾是 不 第一的 考虑 的 自己 , [-]

她没有首先考虑自己, [172]

[laɪk][ðə; ði] ['frɪvələs] ['wʊmən][ʌv; əv] ['fæ(ə)n] .
like the frivolous woman of fashion .
喜欢 这 轻浮 女士 的 时尚 .

就像那些轻浮的时尚女性。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt][ə; eɪ] ['mɪ](ə)n [ɪn][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːpər] ['destəni] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] ['faːləʊ] ;
She knew that a mission in life was the proper destiny for one to follow ;
她 知道 那 一个 使命 在 生活 曾是 这 恰当的 命运 为了 一 到 跟随 ;

她知道, 人生中的使命才是人应该追随的正确道路;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [niːdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌntri] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd]
and in the trying needs of her country she knew that clothes and food
和 在 这 尝试 需求 的 她 国家 她 知道 那 衣服 和 食物
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɒntə'nentlɪz] ['niːdɪd] [hɜːr; hər][best][ænd; ənd][ʌndɪ'vaɪdɪd] ['efərt] .
for the Continentals needed her best and undivided effort .
为了 这 大陆 需要 她 最好的 和 未分割的 努力 .

在祖国面临严峻挑战之际, 她深知为欧洲大陆军队提供衣物和食物需要她竭尽全力。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['evri] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [egz] , ['evri] [faʊl] , ['evri] ['blæŋkɪt] , ['evri] [pər][ʌv; əv] ['wʊlən]
She knew that every dozen of eggs , every fowl , every blanket , every pair of woolen
她 知道 那 每一个 打 的 鸡蛋 , 每一个 鸡 , 每一个 毯子 , 每一个 一对 的 羊毛
[sɑːks] ,
socks ,
袜子 ,

她知道每一打鸡蛋、每一只家禽、每一条毯子、每一双羊毛袜,

['evri] [jɑːrd][ʌv; əv] ['hoʊmspʌn] , [spʊk] ['vɑːljəmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪ](ə)nt , [ɪl] - [fed] ,
every yard of homespun , spoke volumes to the patient , ill - fed ,
每一个 院子 的 质朴的 , 辐 卷 到 这 病人 , 患病的 - 美联储 ,

每一码粗布衣衫, 都向这位营养不良的病人诉说着千言万语。

[ænd; ənd] [ɪl] - [kloʊðd] [kɑːntɪ'nent(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
and ill - clothed Continental who was serving for the principles of the
和 患病的 - 穿着衣服 大陆 WHO 曾是 服务 为了 这 原则 的 这
[deklə'reɪʃn] ,
Declaration ,
宣言 ,

还有一位衣衫褴褛的大陆士兵, 他为《独立宣言》的原则而战。

— ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [peɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [nʌn] .
— **serving with no pay and expecting none .**
— 服务 和 不 支付 和 期待 没有任何 .

一无偿服务, 也不求回报。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌmb(ə)l] ['mɪ](ə)n] ;
She was happy in the pursuit of her humble mission ;
她 曾是 快乐的 在 这 追逐 的 她 谦逊的 使命 ;

她乐于追求自己卑微的使命;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['griːvəns] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tuː; tə] ['wɜːri] ['ʌðər] .
she had no grievance with which to worry others .
她 有 不 不满 和 哪个 到 担心 其他的 .

她没有什么冤屈需要让别人担心。

[hɜːr; hər] ['mɪ](ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['rendər] [sʌm; səm][wʌn] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [diːdz] ;
Her mission was to render some one happy with her deeds ;
她 使命 曾是 到 使成为 一些 一 快乐的 和 她 契约 ;

她的使命是用自己的行为让某人感到快乐;

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [hɜːr; hær][laɪf][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ðæt] [ˈdeɪli] [ɪɡˈzɛmpləfaɪd][ðə; ði]
consequently her life was full of elements that daily exemplified the
最后 她 生活 曾是 满的 的 元素 那 日常的 举例说明 这
[ˈswiːtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [ɪɡˈzɪstəns] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
sweetness of her existence to others .
甜味 的 她 存在 到 其他的 .

因此，她的生活中充满了各种元素，这些元素每天都在向他人展现她存在的甜蜜。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənpleɪs] [ˈɪntələkt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˈstɜːrnli] [rɪˈbjuːk]
The natural tendency of a commonplace intellect would be to sternly rebuke
这 自然的 趋势 的 一个 平凡 智力 会 是 到 严厉地 训斥
[ˈʌðər] [huː] [ɪkˈsprest] [əˈpɪnjənz] [əˈpouzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [æmˈbɪʃənz] ;
others who expressed opinions opposed to his own ambitions ;
其他的 WHO 表达 意见 反对 到 他的 自己的 抱负 ;

普通人的自然倾向是严厉斥责那些表达与自己抱负相悖意见的人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ˈkærid] - [ˈɪntuː] [diːpər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] .
but the philosophy of human nature carried Barclugh into deeper considerations .
但 这 哲学 的 人类 自然 携带 - 进入 更深 考虑因素 .

但对人性的哲学思考，让巴克鲁格陷入了更深层次的思考。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [ˈɑːbdʒekts][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][plænz] [mætˈʃʊrd]
He had his particular objects to accomplish and had his plans matured
他 有 他的 特别的 对象 到 完成 和 有 他的 计划 成熟的
[tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðəm; ðəm] ; [ˈðɜːfɔːr] ,
to effect them ; therefore ,
到 影响 他们 ; 所以 ,

他有自己特定的目标要实现，并且已经制定了成熟的计划来实现这些目标；因此，

[hiː; hi] [kept] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] [əˈbaʊt]
he kept quiet about his own principles and tried to learn every detail about
他 保留 安静的 关于 他的 自己的 原则 和 尝试 到 学习 每一个 细节 关于
[ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
the opinions of the opposition .
这 意见 的 这 反对 .

他对自己坚持的原则保持沉默，并努力了解反对派意见的每一个细节。

[ðʌs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Thus he would be prepared to use the weak points of his adversary to his
因此 他 会 是 准备 到 使用 这 虚弱的 积分 的 他的 对手 到 他的
[oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] . [-]
own advantage . [173]
自己的 优势 : [-]

因此，他会准备利用对手的弱点为自己谋利。[173]

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [kəˈloʊniəl][ˈdʒɛnt(ə)lmən][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [laɪk][ðer; ðər][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn]
He thought he knew that Colonial gentlemen were much like their Anglo - Saxon
他 想法 他 知道 那 殖民 先生们 是 很多 喜欢 他们的 盎格鲁 - 撒克逊
[ˈænsɛstri] , [ˈɑːnɪst] ,
ancestry , honest ,
祖先 , 诚实的 ,

他自认为了解殖民地绅士，认为他们和他们的盎格鲁-撒克逊祖先一样诚实。

[ˈfɪrləs] [ænd; ənd] [ˈbrɪəl] [tuː; tə][ðer; ðər] [kənˈvɪkʃənz] ; [bʌt; bət] [ɪf] , [ˈæftər][ə; eɪ][prəˈtræktɪd,prɒʊˈtræktɪd]
fearless and loyal to their convictions ; but if , after a protracted
无畏 和 忠诚 到 他们的 定罪 ; 但 如果 , 后 一个 拖延
[ˈstrʌɡ(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,

他们无所畏惧，忠于自己的信念；但如果经过长期的斗争，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [kɔːz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪs] ['hoʊpləs] , [ðeɪ] [wʊd] [səb'mɪt] .
they found their cause defeated and their case hopeless , they would submit .
他们 成立 他们的 原因 战败 和 他们的 案件 绝望 , 他们 会 提交 .

他们发现自己的事业失败了，他们的诉求毫无希望，于是他们就屈服了。

[ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [wʊd] [oʊvər'kʌm] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt]
Their love of peace and tranquillity would overcome their feelings about
他们的 爱 的 和平 和 宁静 会 克服 他们的 情怀 关于
[ɪndɪ'pendəns] .
independence .
独立 .

他们对和平与安宁的向往会战胜他们对独立的渴望。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] .
They would be satisfied with the forms of liberty without the substance .
他们 会 是 使满意 和 这 表格 的 自由 没有 这 物质 .

他们会满足于自由的形式，而不需要自由的实质。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'piːts] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .
He reasoned that history repeats itself among his countrymen .
他 有理智的 那 历史 重复 本身 之中 他的 同胞们 .

他认为历史会在他的同胞中重演。

[wen] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][ˈæŋɡloʊ - 'sæksn] , [hɪz; ɪz] [səb'mɪ](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [reɪ'ziːm]
When the Normans conquered the Anglo - Saxon , his submission to the regime
什么时候 这 诺曼人 征服 这 盎格鲁 - 撒克逊 , 他的 提交 到 这 政权
[ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
of William the Conqueror was complete .
的 威廉 这 征服者 曾是 完全的 .

当诺曼人征服盎格鲁-撒克逊人时，他彻底臣服于征服者威廉的统治之下。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑːrmz] [wʊd] ['rekənsaɪl] [ðə; ði]
He reasoned that a decisive stroke of the English arms would reconcile the
他 有理智的 那 一个 决定性 中风 的 这 英语 武器 会 调和 这
['kɒlənɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] ['helpləsənəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːz] .
Colonists to the helplessness of their cause .
殖民者 到 这 无助 的 他们的 原因 .

他认为，英国武力的一次决定性打击将使殖民地居民认清自己事业的无力感。

[ðiːz] [kən'vɪkjənz] [led][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['sɪriəsli] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːmɪnənt]
These convictions led him more seriously than ever to conclude that the dominant
这些 定罪 引领 他 更多的 严重地 比 曾经 到 结束 那 这 主导的
['pɑːrtɪ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]
party at the end of the war would have the allegiance of the whole country
派对 在 这 结尾 的 这 战争 会 有 这 忠诚 的 这 所有的 国家
.
:
.

这些信念使他比以往任何时候都更加认真地得出结论：战争结束时的执政党将赢得全国人民的效忠。

[ðerfɔːr] ['rɒdərɪk] - [wʌz; wəz] [mɔːr] ['rezəluːt] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [siːz] [west] [pɔɪnt] [baɪ]
Therefore Roderick Barclugh was more resolute than ever to seize West Point by
所以 罗德里克 - 曾是 更多的 坚决 比 曾经 到 抢占 西方 观点 经过
[miːnz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['æftərwɔːdz] ['ælaɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ]
means of gold and afterwards ally himself and his fortunes to the virtues
方法 的 金子 和 然后 盟友 他自己 和 他的 财富 到 这 美德
[ænd; ənd] [ziːl] [ʌv; əv] ['mɔːli] ['greɪdən] .
and zeal of Mollie Greydon .
和 热情 的 莫莉 格雷顿 .

因此，罗德里克·巴克卢格比以往任何时候都更加坚定地要用黄金夺取西点军校，然后把自己和自己的财富与莫莉·格雷顿的美德和热情结合起来。

[hi:; hi] [ˈtrævlɪd] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [ˈtɜ:npaɪk] [ðæt] [led] [ˈnɔ:rθwərd] [frʌm; frəm] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [əˈlɔ:n] [ðə; ði]
He travelled on the main turnpike that led northward from Philadelphia , along the
他 旅行 在 这 主要的 收费公路 那 引领 向北 从 费城 , 沿着 这
[ˈdeləweə] ,
Delaware ,
特拉华州 ,

他沿着从费城向北延伸的主要收费公路，沿着特拉华河一路前行，

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ri:tɪft] [ˈbrɪstl] , [wɪt] [kəˈmændz] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ˌvju:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
until he reached Bristol , which commands a beautiful view of the river .
直到 他 达到 布里斯托尔 , 哪个 命令 一个 美丽的 看法 的 这 河 .

直到他抵达布里斯托尔，从那里可以欣赏到美丽的河景。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [æt; ət][æn; ən] [-]
He stopped at an [174]
他 停止 在 一个 [-]

他停在了[174]

[ɪn] [kept] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [bəˈhezət] , [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [hɪmˈself] [ðʌs] :
inn kept by a Mr . Benezet , and announced himself thus :
客栈 保留 经过 一个 先生 : 贝内泽特 , 和 宣布 他自己 因此 :

这家旅店的老板名叫贝内泽特先生，他这样自我介绍道：

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][pi(:)ˈεə] [lɑ:z] [ˈfɪt] .
“ **My name is Pierre La Fitte .**
“ 我的 姓名 是 皮埃尔 拉 菲特 .

“我的名字是皮埃尔·拉菲特。”

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [frʌm; frəm] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ænd; ənd] [ˈtrævəlɪŋ] [tu:; tə][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
I am a merchant from Philadelphia , and travelling to Boston .
我 是 一个 商人 从 费城 , 和 旅行 到 波士顿 .

我是一名来自费城的商人，正在前往波士顿的途中。

[hæv; həv][noʊ] [nu:z] , [eɪˈem][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .
Have no news , am tired and hungry .
有 不 消息 , 是 疲劳的 和 饥饿的 .

没有消息，我又累又饿。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈprɔ:vəndər] [fɔ:r; fər][maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈdɪnər] [fɔ:r; fər][emˈi:] ?
Have you provender for my horse and dinner for me ?
有 你 饲料 为了 我的 马 和 晚餐 为了 我 ?

你有马的饲料和我晚餐的吗？

“ [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [əˈstɔ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [brʌsk] [priˈklu:ʒən] [ʌv; əv] [ˈpraɪɪŋ]
“ **The landlord looked up in astonishment at the brusque preclusion of prying**
“ 这 房东 看起来 向上 在 惊讶 在 这 粗暴 排除 的 窥探
[ˈkwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
questions as to the business ,
问题 作为 到 这 商业 ,

房东惊讶地抬头看着对方如此粗暴地拒绝询问有关生意上的问题。

[ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
destination and knowledge of a stranger .
目的地 和 知识 的 一个 陌生人 .

目的地和陌生人的了解。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈtɪp,təʊd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈɔ:gəst] [gest] .
Even the servants tiptoed when they came into the presence of their august guest .
甚至 这 仆人 踮着脚尖 什么时候 他们 来了 进入 这 在场 的 他们的 八月 客人 .

就连仆人们在见到尊贵的客人时都要蹑手蹑脚。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] [wɜ:r; wər][moʊst] ['eksələnt] ,
However , the dinner and lodging were most excellent ,
然而 , 这晚餐和住宿是 最多 出色的 ,
然而, 晚餐和住宿都非常棒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kəd; kəd][bi; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] ,
and the breakfast was more than could be expected at a country inn ,
和 这 早餐 曾是 更多的 比 可以 是 预期的 在 一个 国家 客栈 ,
早餐比一般乡村旅馆的早餐要好得多。

[bʌt; bət] [wen] - [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnki:pər] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd]
but when Barclugh paid his bill in the morning the innkeeper had charged
但 什么时候 - 有薪酬的 他的 账单 在 这 早晨 这 旅店老板 有 带电
[ˈdʌb(ə)] ['praɪsɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɡests] [ɪk'sklu:sɪvnəs] .
double prices for his guest's exclusiveness .
双倍的 价格 为了 他的 客人的 独家性 .
但第二天早上巴克鲁格结账时, 旅店老板却因为他这位客人的特殊身份而收取了双倍的价格。

[æz; əz] - [ɡɑ:t] [wʌt] [hi; hi] [dɪ'zaird] , — [noʊ] ['kwestʃənz] , — [hi; hi][dɪd][nɑ:t][maɪnd][ðə; ði]
As Barclugh got what he desired , — no questions , — he did not mind the
作为 - 得到 什么 他 想要的 , — 不 问题 , — 他 做过 不是 头脑 这
[ˈpeɪmənt] ,
payment ,
支付 ,
巴克鲁格如愿以偿, 没有提出任何疑问, 因此他并不在意报酬。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meni] [mɔ:r] [deɪz] [ɑ:n] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] [hi; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt]
but before he had been many more days on this journey he learned that
但 前 他 有 到过 许多 更多的 天 在 这 旅行 他 学习 那
[kə'ləʊniəl][ˌhɑ:spɪtæləti][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [delt] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['mʌni] ['beɪsɪs] ,
Colonial hospitality was not always dealt out on a money basis ,
殖民 热情好客 曾是 不是 总是 已处理 出去 在 一个 钱 基础 ,
但没过几天, 他就发现殖民地的款待并不总是以金钱来衡量的。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [glæd][tu; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['mænərɪzəm] .
and he was exceedingly glad to change his mannerisms .
和 他 曾是 非常 高兴的 到 改变 他的 举止 .
他非常高兴能够改变自己的举止。

[ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [sli:p] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪstl] [ɪn] [wʌz; wəz] ['eksələnt] [tu; tə] - ,
The refreshing sleep at the Bristol inn was excellent to Barclugh ,
这 令人耳目一新 睡觉 在 这 布里斯托尔 客栈 曾是 出色的 到 - ,
巴克卢在布里斯托尔旅馆睡了个好觉, 精神焕发。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi; hi] ['sta:rtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ɪn] [haɪ] [ɡli:] .
and the next morning he started out with his spirits in high glee .
和 这 下一个 早晨 他 开始 出去 和 他的 烈酒 在 高的 高兴 .
第二天早上, 他精神抖擞, 兴高采烈地开始了一天的工作。

[ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The enthusiasm of his nature was now working out the possibilities of his
这 热情 的 他的 自然 曾是 现在 在职的 出去 这 可能性 的 他的
['mɪʃ(ə)n] ,
mission ,
使命 ,
他天性中的热情此刻正促使他去探索完成使命的各种可能性。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] , [-]
and he was calculating the possibilities of danger in his journey , [175]
和 他 曾是 计算 这 可能性 的 危险 在 他的 旅行 , [-]
他正在计算旅途中可能遇到的危险[175]

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈæktɪd][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstɪmjələnt] ,
all of which acted upon him as a stimulant ,
全部 的 哪个 行动 之上 他 作为 一个 兴奋剂 ,
所有这些都对他起到了兴奋剂的作用。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæntərɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈdeləweə] [roʊd] , [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] ,
while his horse was cantering along the Delaware road , in the fresh morning air ,
尽管 他的 马 曾是 慢跑 沿着 这 特拉华州 路 , 在 这 新鲜的 早晨 空气 ,
[tɔːrd] [ˈtrentən] .
toward Trenton .
朝向 特伦顿 .

他的马儿在清晨的空气中，沿着特拉华州的公路向特伦顿方向小跑。
[ə; eɪ] [ˈferi] [krɒsɪz] [ðə; ði] [ˈdeləweə] [θriː] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [taʊn] ,
A ferry crosses the Delaware three miles below the town ,
一个 渡船 十字架 这 特拉华州 三 英里 以下 这 镇 ,
渡轮从小镇下游三英里处横渡特拉华河。

[ænd; ənd] - [tɒk] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrzi][saɪd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [æt; ət]
and Barclugh took it to the Jersey side and went to an inn at
和 - 采取 它 到 这 球衣 边 和 去 到 一个 客栈 在
[ˈtrentən] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][saɪn] [ˈswɪŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [poʊst] ,
Trenton that had a sign swinging on a high post ,
特伦顿 那 有 一个 符号 摇摆 在 一个 高的 邮政 ,
巴克卢带着它去了新泽西州那边，然后去了特伦顿的一家旅馆，那里有一个挂在高柱子上的招牌在摇摆。

[reprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbiːvər] [æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ˈhɔːɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ,
representing a beaver at work with his teeth , gnawing down a large tree ,
代表 一个 海狸 在 工作 和 他的 牙齿 , 啃咬 向下 一个 大的 树 ,
[ʌndərˈniːθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,
underneath which was written ,
下 哪个 曾是 书面 ,
画面描绘了一只海狸用牙齿啃咬一棵大树的场景，树下写着：

“ [pɜːsəvɪrændʊ] .
“ **Perseverando** .
“ Perseverando .
“坚持不懈。

“ - [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði][ˈtævərən][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ][rest]
“ **Barclugh was inclined to stop at the tavern to give his horse a rest**
“ - 曾是 倾斜 到 停止 在 这 酒馆 到 给 他的 马 一个 休息
[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [hɪmˈself] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]
and to refresh himself while he would be feeling his ground about his
和 到 刷新 他自己 尽管 他 会 是 感觉 他的 地面 关于 他的
[ˈdʒɜːrni] [ˈnɔːrθwərd] .
journey northward .
旅行 向北 .
“巴克卢格倾向于在酒馆停下来，让他的马休息一下，也让自己精神焕发，同时摸索一下北上的道路。

[ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The hour was about ten o'clock in the morning ,
这 小时 曾是 关于 十 点钟 在 这 早晨 ,
当时大约是上午十点钟。

[wen] [ðə; ði][oʊld][men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈɡæðər] [æt; ət][ðə; ði][ˈtævərən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɡɑːsɪp]
when the old men of the town began to gather at the tavern for a gossip
什么时候 这 老的 男人 的 这 镇 开始 到 收集 在 这 酒馆 为了 一个 闲话
[ˈoʊvər][ðə; ði][wɔːr] [nuːz] ,
over the war news ,
超过 这 战争 消息 ,
当镇上的老人们开始聚集在酒馆里闲聊战争消息时，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['deɪli] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [rʌm] [ɪn][ðə; ði][tæp] - [ruːm] .

and to indulge in their daily allowance of rum in the tap - room .

和 到 放纵 在 他们的 日常的 津贴 的 朗姆酒 在 这 轻敲 - 房间 ；

并在酒吧里尽情享受他们每天配额的朗姆酒。

[æz; əz] - [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ʌnd] ['sɔːntəd] [ʌp][ðə; ði][steps] [wɪtʃ] [led][ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk]

As Barclugh dismounted and sauntered up the steps which led into the public

作为 - 下马 和 漫步 向上 这 步骤 哪个 引领 进入 这 民众

[haʊs] ,

house ,

房子 ；

巴克卢格下马，悠闲地走上通往酒馆的台阶。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['streɪndʒər] .

all eyes were turned upon the stranger .

全部 眼睛 是 转向 之上 这 陌生人 ；

所有人的目光都转向了那个陌生人。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] [æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪbl] .

He seated himself in an arm - chair at a round table .

他 坐着 他自己 在 一个 手臂 - 椅子 在 一个 圆形的 桌子 ；

他坐在圆桌旁的一把扶手椅里。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [ruːm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][loʊ] ['siːlɪŋ] [ænd; ʌnd] ['setlɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz]

A large square room having a low ceiling and settles standing at right angles

一个 大的 正方形 房间 拥有 一个 低的 天花板 和 定居点 常设 在 正确的 角度

[tuː; tə][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [met][hɪz; ɪz] [ɡlæns] ；

to the fireplace met his glance ；

到 这 壁炉 遇见 他的 瞥一眼 ；

他的目光落在了一间天花板很低的方形大房间里，壁炉旁摆放着一张直角长椅；

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kɜːrɪŋ] ['sləʊli] [frʌm; frəm] ['smoʊldərɪŋ] [bɜːɡz][ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [speɪs] ；

the smoke was curling slowly from smouldering logs into the chimney - space ；

这 抽烟 曾是 冰壶 缓慢地 从 闷烧 日志 进入 这 烟囱 - 空间 ；

[ə; eɪ]['leɪzi] , [fæt] ,

a lazy , fat ,

一个 懒惰的 , 胖的 ,

烟雾从闷烧的木柴中缓缓袅袅升起，进入烟囱空间；一个懒散、肥胖的.....

[raʊnd] - [feɪst] [swiːd] [wʌz; wəz] [bɒlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ,

round - faced Swede was lolling at the end of the bar ,

圆形的 - 面对 瑞典人 曾是 懒散 在 这 结尾 的 这 酒吧 ；

一个圆脸的瑞典人懒洋洋地靠在吧台尽头。

[ænd; ʌnd] ['sevrəl] [kæsk] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ʌnd] ['lɪkər] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ræks] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]

and several casks of wine and liquor placed upon racks to the left of the

和 一些 酒桶 的 葡萄酒 和 酒 放置 之上 货架 到 这 左边 的 这

['kaʊntər] [wɜːr; wər] [-]

counter were [176]

柜台 是 [-]

柜台左侧的架子上摆放着几桶葡萄酒和烈酒[176]

['leɪblɪd] , “ [rʌm] , “

labelled , “ Rum , “

标签 , “ 朗姆酒 , “

标签上写着“朗姆酒”，

“ [mə'dɪrə] , “

“ Madeira , “

“ 马德拉 , “

“马德拉岛,”

“ [kə'neri] , ”
“ **Canary** , ”
“ 金丝雀 , ”

“ [tʃeri] [bəʊns] , ”
“ **Cherry Bounce** , ”
“ 樱桃 弹跳 , ”

“樱桃弹跳”

“ ['peri] , ” [ænd; ənd] “ ['saɪdər] .
“ **Perry** , ” **and** “ **Cider** .
“ 佩里 , ” 和 “ 苹果酒 .

“佩里酒”和“苹果酒”。

“ [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv][oʊld][ˈkrəʊniːz] [huːz] ['oʊnli] ['kerz] [naʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] [ˈðər] [ɪn][ðə; ði]
“ **A brace of old cronies whose only cares now were to meet each other in the**
“ 一个 支撑 的 老的 亲信 谁 仅有的 关心 现在 是 到 见面 每个 其他 在 这
[tæp] - [ruːm] ['deɪli] [ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] ['praʊəs] [ə'mʌŋ] [men] [ɪn][ðər; ðər] ['juːθfl] [deɪz] ,
tap - room daily and talk over the prowess among men in their youthful days ,
轻敲 - 房间 日常的 和 讲话 超过 这 能力 之中 男人 在 他们的 青春 天 ,
“两个老朋友，如今唯一的牵挂就是每天在酒吧里碰面，聊起他们年轻时男人的英勇事迹。”

[ænd; ənd] [dɪ'sper] [ə'baʊt][ðə; ði] [r'femɪnət] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [wʌt]
and despair about the effeminate youth of the present ; and wonder what
和 绝望 关于 这 阴柔的 青年 的 这 展示 ; 和 想知道 什么
[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] ,
the world was coming to ,
这 世界 曾是 未来 到 ,
对当今阴柔的青年感到绝望；并疑惑世界究竟会变成什么样子。

[wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
were seated at a table and gazed at the stranger .
是 坐着 在 一个 桌子 和 凝视 在 这 陌生人 .
他们围坐在桌旁，凝视着这位陌生人。

“ [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] ! ” [ˈʌklɪd] [oʊld][ˈsæmjʊəl][ˈwaɪtˌsaɪdz, ˈhwaɪtˌsaɪdz] ,
“ **He , he , he !** ” **chuckled old Samuel Whitesides** ,
“ 他 , 他 , 他 ! ” 轻笑 老的 塞缪尔 怀特塞德斯 ,
“嘿嘿嘿！”老塞缪尔·怀特塞兹咯咯地笑着说。

[æz; əz] - ['siːtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][hɑːt] [rʌm] [pʌntʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [er]
as Barclugh seated himself and ordered a hot rum punch , for the morning air
作为 - 坐着 他自己 和 订购 一个 热的 朗姆酒 冲床 , 为了 这 早晨 空气
[wʌz; wəz] [ˈtʃɪli] .
was chilly .
曾是 寒冷 .
巴克鲁格坐下后，点了一杯热朗姆酒潘趣酒，因为早晨的空气有些凉。

“ [aɪ] [dɪ'kler] , [ðoʊz] ['wɪpər,snæpərz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɑːr; ər][ˈmækɪn] - [ə; eɪ] [fuːl] [ɑː'uːt][ʌv; əv]
“ **I declare , those whippersnappers daown in Philadelphia are makin ' a fool aout of**
“ 我 宣布 , 那些 小毛孩们 道翁 在 费城 是 制造 - 一个 傻子 大约 的
[ben][ˈɑːrnəld] ,
Ben Arnold ,
本 阿诺德 ,
“我敢说，费城那些毛头小子们把本·阿诺德耍得团团转。”

— [ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [haɪ] [ˈsnɔːrtɪn] - [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gæl] [ðæt] [ˈhiːz] [hɪtʃt] [ʌp]
— **he's got a mighty high snortin ' kind of a gal that he's hitched up**
— 他是 得到 一个 强大的 高的 吸食 - 种类 的 一个 女孩 那 他是 搭便车 向上
他找了个特别爱吸毒的妞儿。

[tuː; tə] , — [ænd; ənd][aɪ] - , ['brʌðər] ['hɑ:pər] ,
to , **— and I b'leave , brother Hopper ,**
到 , — 和 我 - , 兄弟 料斗 ,
——然后我就离开了, 霍珀兄弟。

[ðæt] [hiː; hi] [wəd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['mʌni] - ['græbəər] .
that he would like to be out of the clutches of them money - grabbers .
那 他 会 喜欢 到 是 出去 的 这 离合器 的 他们 钱 - 抓取器 .
他想摆脱这些唯利是图之徒的控制。

[ˈhiːz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈfɑɪtər] [tuː; tə][biː; bi] - - [əˈraʊnd] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] [ˈsætn] . "
He's too good a fighter to be gallavantin ' around in silks and satins . "
他是 也 好的 一个 战斗机 到 是 - - 大约 在 帛 和 缎子 . "
他是个很厉害的战士, 不应该穿着丝绸缎子到处招摇。

" [haʊ] [kwɪr] !
“ **How queer !**
” 如何 酷儿 !
“真奇怪! ”

[haʊ] [kwɪr] ! " [skwiːkt] [aʊt] [oʊld] [ˈdʒɑ:nəθən] ['hɑ:pər] ,
how queer ! " squeaked out old Jonathan Hopper ,
如何 酷儿 ! " 吱吱作响 出去 老的 乔纳森 料斗 ,
“真奇怪! ”老乔纳森·霍珀尖声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [poʊkt] [hɪz; ɪz][oʊld] [kəmˈpænjən] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
as he leaned over and poked his old companion in the ribs .
作为 他 倾斜 超过 和 戳 他的 老的 伴侣 在 这 肋骨 .
他俯身戳了戳老朋友的肋骨。

" [seɪ] , [sæm] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] [əˈ^ɪn] [laɪk] [ben] ,
“ **Say , Sam , if we were young agin like Ben ,**
” 说 , 山姆 , 如果 我们 是 年轻的 再次 喜欢 本 ,
“萨姆, 如果我们像本一样年轻的话,

[wiː; wi] [wəd] [nɑ:t] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [steɪ] - [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [aʊr] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]
we would not prefer to stay ' round with aour wife in the city than to be
我们 会 不是 更喜欢 到 停留 - 圆形的 和 奥 妻子 在 这 城市 比 到 是
[ˈtʃeɪsɪŋ] [ðoʊz] [ˈredkoʊt] [frʌm; frəm][dæn][tuː; tə] - ,
chasing those redcoats from Dan to Beshabee ,
追逐 那些 红衣军 从 担 到 - ,
我们宁愿待在城里陪着妻子, 也不愿从丹一路追到贝沙比, 追着那些红衫军跑。

- [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [eɪ] , - !
partic'larly if we had been married less than a year , eh , Sam'I !
- 如果 我们 有 到过 已婚 较少的 比 一个 年 , 嗯 , - !
特别是如果我们结婚还不到一年的话, 嗯, 萨姆!

[wɔ:l] , [aɪ] [ges] [nɑ:t] !
Wall , I guess not !
墙 , 我 猜测 不是 !
看来不是墙!

[hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] !
He , he , he !
他 , 他 , 他 !
嘿嘿嘿!

[eɪ] , [ˈsæmjʊəl] ? " [æz; əz][hiː; hi] [poʊkt] [oʊld][sæm] [-]
Eh , Samuel ? " as he poked old Sam [177]
嗯 , 塞缪尔 ? " 作为 他 戳 老的 山姆 [-]
呃, 塞缪尔? 他一边说着一边戳了戳老萨姆[177]

[ɪn][ðə; ði][rɪbz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .
in the ribs again with his cane .
在 这 肋骨 再次 和 他的 甘蔗 .

他又用拐杖敲打肋骨。

“ - , [dʒɑ:nəθən] , [wen] [wi; wi][wɜ:r; wər] [bɔɪz] , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
“ **Wa'al , Jonathan , when we were boys , thar was no time for this**
“ - , 乔纳森 , 什么时候 我们 是 男孩们 , 那里 曾是 不 时间 为了 这
[haɪ] - [fɑ:] - ['lutɪn] - ['ki:pɪn] - ['hʌni] - [mu:n] , ['ki:pɪn] - ['hʌni] - [mu:n] .
high - fa - lutin ' keepin ' honey - moon , keepin ' honey - moon .
高的 - 法 - 黄体素 - 保持 - 蜂蜜 - 月亮 , 保持 - 蜂蜜 - 月亮 .

“瓦尔, 乔纳森, 当我们还是孩子的时候, 哪有时间搞这种高高在上的蜜月旅行, 搞这种高高在上的蜜月旅行。”

[wʌt] [wi; wi][hæd; həd][tu; tə][du:][wʌz; wəz][tu; tə][gɪt] ['mærid] [ænd; ənd] [li:v] ['betsi] [æt; ət][hoʊm] [waɪl]
What we had to do was to git married and leave Betsy at home while
什么 我们 有 到 做 曾是 到 git 已婚 和 离开 贝齐 在 家 尽管
[wi; wi] [went] [tu; tə][wɜ:rk][tu; tə][gɪt] - - [tu; tə] [ki:p] ['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl] [tə'geðər] .
we went to work to git som'thin ' to keep body and soul together .
我们 去 到 工作 到 git - - 到 保持 身体 和 灵魂 一起 .

我们当时必须结婚, 把贝茜留在家, 然后我们去工作赚钱养家糊口。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] [wɔ:r] [taɪmz] , ['aʊər; ɑ:r] - - [ɑ:r; ər] [snʊ:pɪn] - - [ɪn] [ði:z]
But naow , even in these war times , our Ginerals are snoopin ' araound in these
但 现在 , 甚至 在 这些 战争 时代 , 我们的 - 是 窥探 - - 在 这些
[haɪ] [dʒɪŋks] ['fæ(ə)n] ,
high jinks fashion ,
高的 恶作剧 时尚 ,

但是现在, 即使在战争时期, 我们的将军们仍然以这种滑稽的方式四处窥探。

[weɪtɪn] - [ɑ:n][ðər; ðər] - [ɪn] - . “
waitin ' on their leedies in taown . ”
等待 - 在 他们的 - 在 - . ”

在城里等着他们的家人。

“ [kwat] - , [kwat] - , - ,
“ **Quite keerect , quite keerect , Sam'l** ,
“ 相当 - , 相当 - , - ,

“挺直了, 挺直了, 萨姆尔,

[bʌt; bət][aɪ] - [ɪf] [ju; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][tu; tə][lɪv; laɪv][aɪ 'ti:]['oʊvər][ə'^ɪn][ænd; ənd][hæd; həd]
but I calcalate if you and I were to live it over agin and had
但 我 - 如果 你 和 我 是 到 居住 它 超过 再次 和 有
[ə; eɪ] - [tu; tə][gɪt]['ɪntu:][ɔ:l] [ði:z] [dɔɪnz] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [sprʌʊts] [naʊ] [hæv; həv] ,
a chanc't to git into all these doin's that the young sprouts now have ,
一个 - 到 git 进入 全部 这些 行动 那 这 年轻的 芽苗菜 现在 有 ,

但我设想, 如果我们能重活一次, 有机会参与到这些年轻人现在所做的事情中, 那该多好啊!

[ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] - , [aɪ] - [wi; wi] [wʊd] [bi; bi][æz; əz] [ki:n] [æz; əz] - [fɔ:r; fər]
in the large taowns , I b'leeve we would be as keen as ennybody for
在 这 大的 - , 我 - 我们 会 是 作为 敏锐的 作为 - 为了
- .
pleasure .
- .

我相信, 在大城市里, 我们也会像其他人一样渴望享乐。

[fɔ:r; fər] [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ju; jʊ] , [ju; jʊ][oʊld] ['ræskl] ,
For what's the use of you , you old rascal ,
为了 是什么 这 使用 的 你 , 你 老的 恶棍 ,

你这老家伙, 还有什么用?

- [jɔ:r'self] [ʌp][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pæs][ˈoʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʌnz] ,
skrewin ' yourself up into a pritty pass over the young uns ,
- 你自己 向上 进入 一个 漂亮 经过 超过 这 年轻的 联合国 ,
把自己甩到一边, 漂亮地传给那些年轻人,

[fɔ:r; fər] [ˈnætə] - [ɪz] [ˈnætə] - [ænd; ənd][let] [ˈnætə] - [teɪk] [ɪts] [kɔ:rs] , - .
for natur ' is natur ' and let natur ' take its course , Sam'l .
为了 自然 - 是 自然 - 和 让 自然 - 拿 它是 课程 , - .
因为自然就是自然, 让自然顺其自然吧, Sam'l.

[bʌt; bət] [haʊ] [kwɪr] !
But how queer !
但 如何 酷儿 !

真是太奇怪了!

[haʊ] [kwɪr] !
how queer !
如何 酷儿 !

真奇怪!

" [sed] [oʊld][ˈdʒɑ:nəθən][æz; əz][hi:; hi] [ə'gen] [poʊkt] ['sæmjʊəl][ɪn][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] [tʊk] [ə'hʌðər] [sɪp]
" **said old Jonathan as he again poked Samuel in the ribs and took another sip**
" 说 老的 乔纳森 作为 他 再次 戳 塞繆尔 在 这 肋骨 和 采取 其他 啜饮
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌm] [glæs] .
out of the rum glass .
出去 的 这 朗姆酒 玻璃 .
"老乔纳森说着, 又戳了戳塞繆尔的肋骨, 然后又从朗姆酒杯里喝了一口。"

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][paɪnt][ʌv; əv] [rʌm] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ] [ðɪ:z] [ˈrelɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
By the time the pint of rum was consumed by these relicts of the reign of
经过 这 时间 这 品脱 的 朗姆酒 曾是 消耗 经过 这些 遗迹 的 这 在位 的
[kwɪ:n] [æn] ,
Queen Anne ,
女王 安妮 ,

当这些安妮女王统治时期的遗老们喝完那一品脱朗姆酒时,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈredi] [tu:; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði][roʊd][ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] ,
they were generally ready to go up the road arm in arm , each with a cane ,
他们 是 一般来说 准备好 到 去 向上 这 路 手臂 在 手臂 , 每个 和 一个 甘蔗 ,
他们通常准备手挽着手沿着路走, 每人拄着一根拐杖。

[dʒʌst] [ˈmeləʊ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [joʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [sprauts] [ðæt] [ˈnoʊbə:di] [ni:d] [joʊ] [ðem; ðəm] [haʊ]
just mellow enough to show the young sprouts that nobody need show them how
只是 醇厚 足够的 到 展示 这 年轻的 芽苗菜 那 无人 需要 展示 他们 如何
[tu:; tə] [step] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] . [-]
to step off with the dignity of an Indian . [178]
到 步 离开 和 这 尊严 的 一个 印度 . [-]

温和得足以让那些年轻的苗子们明白, 无需任何人教他们如何像印第安人一样有尊严地离开。[178]

[haʊ'evər] , [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ˈmætərz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tɜ:rn] .
However , on this day matters took a different turn .
然而 , 在 这 天 事情 采取 一个 不同的 转动 .

然而, 就在这一天, 事情发生了意想不到的转变。

- [stept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ɪn'kwaɪəd] [ˈmɑ:distli] :
Barclugh stepped up to the old gentlemen and inquired modestly :
- 步 向上 到 这 老的 先生们 和 询问 谦虚地 :
巴克卢走到老先生面前, 谦虚地问道:

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [meɪ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ][ðə; ði] [best] [roʊd] [tu:; tə] [ˈprɪnstən] ? "
" **Gentlemen , may I ask you the best road to Princeton ? "**
" 先生们 , 可能 我 问 你 这 最好的 路 到 普林斯顿 ? "
先生们, 请问去普林斯顿的最佳路线是什么?

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃər] , [sɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld]['sæmjʊəl] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ,
“ To be sure , sir , ” replied old Samuel , as he turned toward Barclugh ,
“ 到 是 当然 , 先生 , ” 回复 老的 塞缪尔 , 作为 他 转向 朝向 - ,
“当然, 先生,”老塞缪尔一边回答, 一边转向巴克卢。

[li:nɪŋ] [fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɔ:kɪŋ] - [stɪk] [æz; əz][hi:; hi][sæt] [geɪzɪŋ] [ɪntu:]
leaning forward with both hands on his walking - stick as he sat gazing into
倾斜 向前 和 两个都 双手 在 他的 步行 - 戳 作为 他 卫星 凝视 进入
- [feɪs] :
Barclugh's face :
- 脸 :

他双手扶着拐杖, 身体前倾, 凝视着巴克鲁格的脸:

[bʌt; bət][hæv; həv][wi:; wi][ðə; ðɪ] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [neɪm] [ænd; ənd]
“ But have we the pleasure of the gentleman's name and
“ 但 有 我们 这 乐趣 的 这 绅士的 姓名 和
[ɑ:kju'peɪ](ə)n] ? ” [ˈkwɪzɪd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .
occupation ? ” quizzed the old man .
职业 ? ” 提问 这 老的 男人 :

“请问这位先生的姓名和职业是什么?”老人问道。

- [wʌz; wəz][nɔ:t] [kwɪt] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ɪn'kwɪzətɪv] [fə,mɪli'ærəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] ,
Barclugh was not quite ready for the inquisitive familiarity of the reply ,
- 曾是 不是 相当 准备好 为了 这 好奇 熟悉的 的 这 回复 ,
巴克卢格还没完全准备好接受这种带着好奇和亲切的回答。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [kə'menst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔ:ɪ'tɜ:rnətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]
but as he commenced with a question there was no alternative in his
但 作为 他 开始 和 一个 问题 那里 曾是 不 选择 在 他的
[keɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈænsər] [ʌp] [ˈtʃɪrfəli] :
case but to answer up cheerfully :
案件 但 到 回答 向上 愉快地 :

但他既然一开始就提出了问题, 那么他除了愉快地回答之外别无选择:

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][pi(:)'eə][lɑ:] [ˈfɪt] ;
“ My name is Pierre La Fitte ;
“ 我的 姓名 是 皮埃尔 拉 菲特 ;

“我的名字是皮埃尔·拉菲特;

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] [fɪlə'delfɪr] [ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə] [ˈfɪʃkɪl] [ˈlændɪŋ] . “
I am a merchant of Philadelphia on my way to Fishkill Landing .”
我 是 一个 商人 的 费城 在 我的 方式 到 菲什基尔 降落 . “

我是一名来自费城的商人, 正前往菲什基尔码头。

“ [həmʃ] , [ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈskɪtʃ] [raɪd] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [lɑ:] [ˈfɪt] ,
“ Humph , you got a pretty skittish ride before you , Mr . La Fitte ,
“ 哼 , 你 得到 一个 漂亮的 胆怯的 骑 前 你 , 先生 . 拉 菲特 ,
“哼, 拉菲特先生, 您刚才经历了一段相当惊险刺激的旅程啊。”

[ænd; ənd][aɪ] - [ðə; ðɪ] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [roʊd][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɔ:rtɪst] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and I b'leeve the longest road is the shortest for you .
和 我 - 这 最长 路 是 这 最短 为了 你 .

我相信最长的路对你来说反而是最短的。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n][tu:; tə] [ˈprɪnstən] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ˈmɔərə'staʊn] [haɪts] [ænd; ənd]
You just keep right on to Princeton and then to Morristown Heights and
你 只是 保持 正确的 在 到 普林斯顿 和 然后 到 莫里斯敦 高度 和
[wen] [ju:; jʊ][ɡɪt] [faɪv] [maɪlz] [brɪ'ɑ:nd] [ˈmɔərə'staʊn] [ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ,
when you git five miles beyond Morristown you ask for my son - in - law ,
什么时候 你 git 五 英里 超过 莫里斯敦 你 问 为了 我的 儿子 - 在 - 法律 ,
你只需一直往普林斯顿方向走, 然后到莫里斯敦高地, 过了莫里斯敦五英里后, 就找我的女婿。

[ˈbendʒəˌmɪn] [ˈændruːz] ,
Benjamin Andrews ,
本杰明 安德鲁斯 ,

本杰明·安德鲁斯

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ɡʊd] [keɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt]
and he will take good care of you and all you need to tell him is that
和 他 将要 拿 好的 关心 的 你 和 全部 你 需要 到 告诉 他 是 那
[juː; jʊ][met] [oʊld][ˈsæmjʊəl] [ˈwaɪtˌsaɪdz, ˈhwaɪtˌsaɪdz][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəʊnt] [kɔːst][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] [fɔːr; fər]
you met old Samuel Whitesides and it won't cost you a farthing for
你 遇见 老的 塞缪尔 怀特塞德斯 和 它 惯于 成本 你 一个 法辛 为了
[jɔː; jər] [kiːp] . "
your keep . "
你的 保持 . "

他会好好照顾你，你只需要告诉他你遇到了老塞缪尔·怀特赛德斯，你就不会花一分钱的伙食费了。”

" [hæv; həv][wiː; wi][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [neɪm] [ænd; ənd]
" **Have we the pleasure of the gentleman's name and**
" 有 我们 这 乐趣 的 这 绅士的 姓名 和
“我们有幸知道这位先生的姓名和姓名。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第7/16页

[ɑ:kju'peɪ(ə)n] ? " ['kwɪzd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
occupation ? " quizzed the old man .
职业 ? " 提问 这 老的 男人 .

“你的职业是什么？”老人问道。

[haʊ'veər] , [æz; əz] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] , [-]
However , as this conversation was proceeding , [179]
然而 , 作为 这 对话 曾是 进行中 , [-]

然而，随着谈话的进行，[179]

[oʊld][ˈdʒɑ:nəθən] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['kloʊsli] [ɑ:n][ðə; ði]ˈstreɪndʒər][æz; əz][hi; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑ:n]
old Jonathan kept his eye closely on the stranger as he sat with his chin on
老的 乔纳森 保留 他的 眼睛 密切 在 这 陌生人 作为 他 卫星 和 他的 下巴 在
[bəʊθ][hændz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ˈrestɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [keɪn] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
both hands which were resting on his cane before him .
两个都 双手 哪个 是 休息 在 他的 甘蔗 前 他 .

老乔纳森双手托腮，手拄着拐杖，紧紧地盯着那个陌生人。

- ['noʊtɪst] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['skru:tɪnaɪzd] ['veri] ['ʃɑ:rpli] [ænd; ənd][hi; hi][dɪd][nɑ:t]
Barclugh noticed that he was being scrutinized very sharply and he did not
- 注意到 那 他 曾是 存在 仔细审查 非常 尖锐地 和 他 做过 不是
[ˈreliʃ] [hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] ,
relish his position ,
尽情享受 他的 位置 ,

巴克卢格注意到自己正受到非常严格的审视，他并不喜欢这种处境。

[bʌt; bət][hi; hi] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ]
but he looked out at his horse and turned to go with a parting
但 他 看起来 出去 在 他的 马 和 转向 到 去 和 一个 离别
[bəʊ; boʊ][tu; tə][ðə; ði] [tu:] [oʊld] [men] ,
bow to the two old men ,
弓 到 这 二 老的 男人 ,

但他看了看自己的马，转身向两位老人鞠躬告别。

[waɪl] [hi; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔ:rmənt] [twɑɪs] .
while he thanked his informant twice .
尽管 他 谢谢 他的 线人 两次 .

他两次向线人表示感谢。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði]ˈstreɪndʒər] [ˈmʌʊntɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [men] [əˈroʊz] [tu; tə] [wa:tʃ] [hɪm; ɪm]
No sooner had the stranger mounted than the old men arose to watch him
不 很快 有 这 陌生人 安装 比 这 老的 男人 出现 到 手表 他
[dɪsəˈpɪr] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
disappear up the road .
消失 向上 这 路 .

陌生人刚一骑上马，老人们就起身看着他消失在路的尽头。

" - , " [sed] ['hɑ:pər] , " [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] - [er] ˈstreɪndʒər] ?
" **Sam'l , " said Hopper , " what d'ye think of that ' ere stranger ?**
" - , " 说 料斗 , " 什么 染料 思考 的 那 - 埃雷 陌生人 ?

“萨姆，”霍珀说，“你觉得这位陌生人怎么样？”

[aɪ] - [hi; hi][hæz; həz][noʊ] [ɡʊd] [əˈraʊnd] [ði:z] [pɑ:rts] .
I b'leeve he has no good around these parts .
我 - 他 有 不 好的 大约 这些 部分 .

我相信他在这附近没什么好事。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd] ['restləs] [lək] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

He had an uneasy and restless look in his eye .
他 有 一个 不安 和 不安 看 在 他的 眼睛 .

他眼神中带着不安和焦躁。

[hi:z] [gɑ:t][sʌm; səm] [di:p] - [leɪd] ['bɪznəs] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz]

He's got some deep - laid business on his mind and I don't think that was
他是 得到 一些 深的 - 铺设 商业 在 他的 头脑 和 我 不 思考 那 曾是

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæt] [hi:; hi][tu:ld][ju: 'es] .

his name that he told us .
他的 姓名 那 他 讲述 我们 .

他心里有事要办，而且我觉得他告诉我们的并不是他的名字。

- [hi:z] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'sɑ:rnd] ['brɪtɪʃ] [spaɪz] [ðæt] [wi:; wi] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ði:z]

Mabbee he's one of those consarned British spies that we hear so much about these
- 他是 一 的 那些 受惊吓 英国 间谍 那 我们 听到 所以 很多 关于 这些

[taɪmz] . "

times . "

时代 . "

马比是那种我们最近经常听到的可恶的英国间谍之一。

" [jes] , [jes] , [ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə][gɪt] [jɔ:r'self] [ɔ:l] [wɜ:rkt] [ʌp] [naʊ] , ['dʒɑ:nəθən] ,

" Yes , yes , you got to git yourself all worked up naow , Jonathan ,

" 是的 , 是的 , 你 得到 到 git 你自己 全部 工作 向上 现在 , 乔纳森 ,

"是的，是的，你现在得让自己激动起来，乔纳森。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [ə'dresɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv]

and all on account of that gentleman addressing me to the hexclusion of
和 全部 在 帐户 的 那 绅士 解决 我 到 这 - 的

[jɔ:r'self] .

yourself .

你自己 .

这一切都是因为那位先生只顾着和我说话，而忽略了你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][step] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

If you thought that he was a spy why didn't you step up to him and
如果 你 想法 那 他 曾是 一个 间谍 为什么 没有 你 步 向上 到 他 和

[dɪ'mænd] [hɪz; ɪz] ['pa:spɔ:t] ?

demand his passports ?

要求 他的 护照 ?

如果你认为他是间谍，为什么不上前质问他并要求他出示护照呢？

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] [ju:; jʊ][kæn; kən][kən'ka:kt][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [dri:mz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ; [ðæts]

Now that he is gone you can concoct all kinds of dreams about him ; that's
现在 那 他 是 已消失 你 能 编造 全部 种类 的 梦境 关于 他 ; 那就是

['kəʊədli] ,

cowardly ,

胆小 ,

他走了之后，你就可以编造各种关于他的美梦；这很懦弱。

['dʒɑ:nəθən] , [ðæts] ['kəʊədli] . "

Jonathan , that's cowardly . "

乔纳森 , 那就是 胆小 . "

乔纳森，你这样做太懦弱了。

" - , " [keɪm] [ðə; ði][hɑ:t][rɪ'plaɪ] , " [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [-]

" Sam'l , " came the hot reply , " you and I have [180]

" - , " 来了 这 热的 回复 , " 你 和 我 有 [-]

"萨姆，"他热情地回答道，"你和我都有[180]"

[bɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [tə'geðər] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld]
been boys and men together , but when you impeach the bravery of an old
到过 男孩们 和 男人 一起 , 但 什么时候 你 劾 这 勇敢的 一个 老的
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

他们从小一起长大，一起成为男人，但是当你质疑一位老兵的勇气时，

— [wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] - , [tuː] !
— **one who has been at Crown Point and Ticonderogy , too !**
— 一 WHO 有 到过 在 王冠 观点 和 - , 也 !
——一位也去过皇冠角和提康德罗吉的人！

[waɪ] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz] [brɪ'ɑːnd] [ɪn'dʊərəns] ,
Why , sir , that is beyond endurance ,
为什么 , 先生 , 那 是 超过 耐力 ,
先生，这简直令人无法忍受。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [aɪ][fæl; fəl][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [roʊd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and before I shall be seen coming down this road again with you ,
和 前 我 将 是 已见 未来 向下 这 路 再次 和 你 ,
在我再次与你一同走上这条路之前，

[meɪ] ['bʌnjənz] [laɪk] ['ʌnjənz] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [toʊz] .
may bunions like onions grow out of my toes .
可能 拇囊炎 喜欢 洋葱 生长 出去 的 我的 脚趾 .
我的脚趾上可能会长出像洋葱一样的拇囊炎。

[aɪ][fæl; fəl] [liːv] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [aɪ][fæl; fəl] [liːv] [juː; jʊ] ,
I shall leave you , sir , I shall leave you ,
我 将 离开 你 , 先生 , 我 将 离开 你 ,
先生，我要离开了，我要离开了。

” [ˈspʌtərd] [oʊld] [ˈdʒɑːnəθən] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈhɒbəld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈlɪvɪd] [ænd; ənd] [ˈɡleɪrɪŋ] [æt; ət]
” **sputtered old Jonathan as he hobbled to his feet , livid and glaring at**
” 溅射 老的 乔纳森 作为 他 跛行 到 他的 脚 , 铁青 和 刺眼 在
[ˈsæmjuəl] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
Samuel with rage .
塞缪尔 和 愤怒 .
“老乔纳森一边气喘吁吁地站起身，一边结结巴巴地瞪着塞缪尔，怒不可遏。”

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈʃʌfəld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
As he shuffled across the room with the aid of his cane ,
作为 他 洗牌 穿过 这 房间 和 这 援助 的 他的 甘蔗 ,
他拄着拐杖，蹒跚地穿过房间。

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bʌnjənz] [wʊd]
he made for the door and straightway , as fast as his bunions would
他 制成 为了 这 门 和 立刻 , 作为 快速地 作为 他的 拇囊炎 会
[əˈlaʊ] [hɪm; ɪm] ,
allow him ,
允许 他 ,
他朝门口走去，立刻以他那疼痛难忍的拇囊炎所能允许的最快速度跑了出去。

[straɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] , [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [keɪn] , [ˈmʌtərɪŋ] :
striding up the road , he cut the air with his hands and cane , muttering :
大步走 向上 这 路 , 他 切 这 空气 和 他的 双手 和 甘蔗 , 喃喃自语 :
他大步走在路上，一边挥舞着手杖和手掌，一边低声说道：

“ [aɪ] [biː; bi] [dæmd] [fɜːrst] , [aɪ] [biː; bi] [dæmd] [fɜːrst] .
” **I'll be damned first , I'll be damned first** .
” 患病的 是 该死的 第一的 , 患病的 是 该死的 第一的 .
“我先遭诅咒，我先遭诅咒。”

“ [haʊ'evər] ,
” **However** ,
” 然而 ,

“然而，

[ˈdʒɑ:nəθən][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ˈveri] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [gɜ:rl][ˈgoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
Jonathan had not gone very far before he met a young Indian girl going in the
乔纳森 有 不是 已消失 非常 远的 前 他 遇见 一个 年轻的 印度 女孩 去 在 这
[ˈɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
opposite direction :
对面的 方向 :

乔纳森没走多远就遇到一个迎面走来的印度年轻女孩。

[ʃi:; ʃɪ] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [æskt] :
She stopped and very quietly asked :
她 停止 和 非常 悄悄 问 :

她停下脚步，轻声问道：

“ [sɜ:r] ,
” **Sir** ,
” 先生 ,

“先生，

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɑ:n][ə; eɪ] [blæk] [hɔ:rs] [goʊ] [ə'bi:n]
could you tell me if you have seen a gentleman on a black horse go along
可以 你 告诉 我 如果 你 有 已见 一个 绅士 在 一个 黑色的 马 去 沿着
[ðə; ðɪ][roʊd] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈtrævəlɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈfɪʃkɪl] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈwɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]
the road this morning travelling for Fishkill to General Washington's
这 路 这 早晨 旅行 为了 菲什基尔 到 一般的 华盛顿的
[ˈhedkwɔ:rtərz] ?
headquarters ?
总部 ?

请问您今天早上有没有看到一位骑着黑马的男士沿着公路从菲什基尔前往华盛顿将军的总部？

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd][dɑ:rk][ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [ˈweskət; 'weɪskoʊt] [ʌv; əv][dɑ:rk] [blu:] . “
He was tall and dark and wore a velvet waistcoat of dark blue . ”
他 曾是 高的 和 黑暗的 和 穿着 一个 天鹅绒 马甲 的 黑暗的 蓝色的 . ”

他身材高大，肤色黝黑，穿着一件深蓝色天鹅绒背心。

“ [waɪ] , [maɪ][gɜ:rl] , [jes] , [ðæts] [raɪt] .
” **Why , my girl , yes , that's right** .
” 为什么 , 我的 女孩 , 是的 , 那就是 正确的 .

“哎呀，我的女孩，是的，没错。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɪʃkɪl] .
He was going to Fishkill .
他 曾是 去 到 菲什基尔 .

他要去菲什基尔。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [aɪl] [ˈfoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt]
Certainly , you just come with me , I'll show you a man that knows all about
当然 , 你 只是 来 和 我 , 患病的 展示 你 一个 男人 那 知道 全部 关于
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

当然，你跟我来，我带你见见一个真正了解他的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He was just talking with him .
他 曾是 只是 说 和 他 .

他刚才只是在和他聊天。

[aɪ] - [ðæt] [-]
I believe that [181]
我 - 那 [-]

我相信[181]

- [er] [mæn][juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][ɪz][ə; eɪ] ['ræskl] , [ænd; ɐnd]['sæmjʊəl] [kɑːnt] [tɜːrn][maɪ] [hed] [aɪ 'tiː]
' ere man you ask for is a rascal , and Samuel can't turn my head about it
- 埃雷 男人 你 问 为了 是 一个 恶棍 , 和 塞缪尔 不能 转动 我的 头 关于 它

”

neethur . ”

- . ”

“你要找的那个人是个无赖，塞缪尔对此也丝毫没有改变我的看法。”

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [gʊd] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
” **Yes , sir , I believe he has no good purposes in taking this journey .**
” 是的 , 先生 , 我 相信 他 有 不 好的 目的 在 采取 这 旅行 .

“是的，先生，我认为他踏上这段旅程没有正当的目的。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd]['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] [miːt] ['æftər] ['mɪdnɑɪt] [ə'loʊn] . ”
I have seen him and General Arnold meet after midnight alone . ”
我 有 已见 他 和 一般的 阿诺德 见面 后 午夜 独自的 . ”

我曾亲眼看到他和阿诺德将军在午夜后单独见面。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
” **Look at that !**
” 看 在 那 !

“瞧瞧那个! ”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
look at that !
看 在 那 !

瞧瞧!

” [kən'tɪnjuːd] [oʊld]['dʒɑːnəθən] .
” **continued old Jonathan .**
” 持续 老的 乔纳森 .

“老乔纳森继续说道。”

” - - [wəʊnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] .
” **Mabbee Sam'I won't listen to that .**
” - - 惯于 听 到 那 .

“马比·萨姆尔不会听的。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'ɒːŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [maɪ][gɜːrl] .
You come along with me , my girl .
你 来 沿着 和 我 , 我的 女孩 .

你跟我一起走吧，我的女孩。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [oʊld]['waɪzeɪkər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .
I want you to show that old wiseacre a thing or two .
我 想 你 到 展示 那 老的 聪明人 一个 事物 或者 二 .

我想让你好好教训一下那个老家伙。

[kʌm] [ə'ɒːŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [maɪ][gɜːrl] .
Come along with me , my girl .
来 沿着 和 我 , 我的 女孩 .

跟我来，我的女孩。

” [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tæp] - [ruːm] ,
” **When they arrived at the door of the tap - room ,**
” 什么时候 他们 到达的 在 这 门 的 这 轻敲 - 房间 ,

“当他们到达酒吧门口时，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteteɪtɪd][ænd; ənd] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [waɪl] ['dʒɑ:nəθən]['boʊltɪd]
the Indian girl hesitated and paused at the doorway while Jonathan bolted
这 印度 女孩 犹豫了一下 和 暂停 在 这 门口 尽管 乔纳森 螺栓连接
[ʌp][tu:; tə][ˈsæmjʊəl][æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [hɪm; ɪm][ʌp] .
up to Samuel as though he were going to eat him up .
向上 到 塞缪尔 作为 尽管 他 是 去 到 吃 他 向上 .

印度女孩在门口犹豫了一下，停了下来，而乔纳森则像要把塞缪尔吃掉似的，猛地冲向他。

[bʌt; bət][ˈdʒɑ:nəθən] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [pərˈsweɪsɪv] [toʊnz] :
But Jonathan said in his most persuasive tones :
但 乔纳森 说 在 他的 最多 有说服力的 音调 :

但乔纳森用他最有说服力的语气说道：

“ [ˈsæmjʊəl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hɪr] ,
“ Samuel , there's a young lady here ,
” 塞缪尔 , 有 一个 年轻的 女士 这里 ,

“塞缪尔，这里有位年轻女士。”

[ðæt] [ˈwɒnts] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ˈfɪʃkɪl] . “
that wants to ask you about that gentleman on his way to Fishkill . ”
那 想要 到 问 你 关于 那 绅士 在 他的 方式 到 菲什基尔 . ”

他想问问你那位正要去菲什基尔的先生的情况。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈdʒɑ:nəθən] .
“ Certainly , certainly , Jonathan .
” 当然 , 当然 , 乔纳森 .

“当然，当然，乔纳森。”

[aɪl] [du:] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] ,
I'll do anything to please you ,
患病的 做 任何事物 到 请 你 ,

我愿意做任何事来取悦你。

“ [rɪˈtɜ:rnd] [ˈsæmjʊəl][æz; əz][hi; hi][roʊz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] ,
“ returned Samuel as he rose and went to the Indian girl ,
” 返回 塞缪尔 作为 他 玫瑰 和 去 到 这 印度 女孩 ,

“塞缪尔起身走向印第安姑娘时，回答道。”

[hu:] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtævərn] , [æz; əz][ʃi: ʃi] [æskt] :
who stood at the doorway of the tavern , as she asked :
WHO 站立 在 这 门口 的 这 酒馆 , 作为 她 问 :

她站在酒馆门口，问道：

“ [hæz; həz] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][toʊld][ju:; jʊ] [wer] [hi; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] ? ”
“ Has this gentleman told you where he was going ? ”
” 有 这 绅士 讲述 你 在哪里 他 曾是 去 ? ”

“这位先生有没有告诉您他要去哪里？ ”

“ [jes] , “ [spoʊk] [ʌp][ˈsæmjʊəl][æz; əz][hi; hi] [ˈstreɪtnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [tu:; tə] [ˈænsər] .
“ Yes , “ spoke up Samuel as he straightened to his full height to answer .
” 是的 , “ 辐 向上 塞缪尔 作为 他 拉直 到 他的 满的 高度 到 回答 .

“是的,”塞缪尔说着，挺直了身子回答道。

“ [hi; hi][saɪd][hi; hi][wʌz; wəz][ˈgoɪn] - [tu:; tə] - . “
“ He sid he was goin ' to Feeshkill . ”
” 他 侧 他 曾是 去 - 到 - . ”

他说他要去费什基尔。

“ [aɪ] - [hi; hi][wʌz; wəz][ˈlaɪɪn] - , “ [ɪntəˈdʒektɪd] [ˈdʒɑ:nəθən] , [-]
“ I b'leeve he was lyin ' , “ interjected Jonathan , [182]
” 我 - 他 曾是 躺着 - , “ 插话 乔纳森 , [-]

“我相信他在撒谎,”乔纳森插话道[182]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with a snap in his voice .
和 一个 折断 在 他的 嗓音 .

他语气中带着一丝不悦。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈɡɔɪn] - [ˈsʌmwɛr] [els] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][pʊt] [juː ˈes] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [træks] .
“ I think he's goin ' somewhere else and he wanted to put us off his tracks .
” 我 思考 他是 去 - 某处 别的 和 他 通缉 到 放 我们 离开 他的 轨道 .
“我认为他要去别的地方，他想让我们偏离他的路线。”

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [jʌŋ] [ˈleɪdɪ] ? "
Now , what do you think , young lady ? "
现在 , 什么 做 你 思考 , 年轻的 女士 ? "

现在，你觉得怎么样，小姑娘？

" [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈvɪzɪt][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] .
“ It's hard to tell , sir , but I saw him visit General Arnold .
” 它是 难的 到 告诉 , 先生 , 但 我 锯 他 访问 一般的 阿诺德 .
“很难说，先生，但我看到他去拜访了阿诺德将军。”

" [wʌt] [neɪm] [dɪd][hiː; hi] [ɡɪv] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? "
“ What name did he give you , sir ? "
” 什么 姓名 做过 他 给 你 , 先生 ? "

“他给你取了什么名字，先生？ ”

" [hiː; hi] [sed] : - [maɪ] [neɪm] [ɪz][pi(:)ˈeə][lɑː] [ˈfɪt] ,
“ He said : ' My name is Pierre La Fitte ,
” 他 说 : - 我的 姓名 是 皮埃尔 拉 菲特 ,

他说：“我的名字叫皮埃尔·拉菲特，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˈfɪləˈdelfɪr] [ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə] - , -
and I am a merchant of Philadelphia on my way to Feeshkill , '
和 我 是 一个 商人 的 费城 在 我的 方式 到 - , -

我是费城的一名商人，正前往费什基尔。

" [rɪˈplaɪd] [ˈsæmjʊəl] .
“ replied Samuel .
” 回复 塞缪尔 .

“塞缪尔回答道。”

" [waɪ] , [ðæts] [nɑːt][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] , " [rɪˈtɜːrnd] - .
“ Why , that's not his real name , ” returned Segwuna .
” 为什么 , 那就是 不是 他的 真实的 姓名 , ” 返回 - .

“为什么？ 那不是他的真名。”塞格乌纳回答道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈrɒdərɪk] - . "
“ His name is Roderick Barclugh . ”
” 他的 姓名 是 罗德里克 - . "

“他的名字是罗德里克·巴克卢。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , " [sed] [ˈdʒɔːnəθən] , [ˈɡlɛrɪŋ] [æt; ət][ˈsæmjʊəl] .
“ Look at that , look at that , ” said Jonathan , glaring at Samuel .
” 看 在 那 , 看 在 那 , ” 说 乔纳森 , 刺眼 在 塞缪尔 .

“看看那个，看看那个，”乔纳森怒视着塞缪尔说道。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ɡreɪt] [ˈbɪz.nɪs] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [ðæt] [ˈræskl] [tuː; tə]
“ I knew that you would be up to great bizness when you asked that rascal to
” 我 知道 那 你 会 是 向上 到 伟大的 商业 什么时候 你 问 那 恶棍 到

[stɔːp][æt; ət][ben] [ˈændruːz] - .
stop at Ben Andrews ' .
停止 在 本 安德鲁斯 - .

“我就知道你肯定会做大事，因为你让那个无赖在 Ben Andrews 那里停下来。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rɛɡlɜː] [kʌt] - [θroʊt] . "
He may be a reg'lar cut - throat . "
他 可能 是 一个 reg'lar 切 - 喉 . "

他可能是一个彻头彻尾的杀人狂。

" [naʊ] , [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [ˈdʒɑːnəθən] ,
"**Now , look a ' here , Jonathan ,**
" 现在 , 看 一个 - 这里 , 乔纳森 ,
"现在, 听我说, 乔纳森,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] - [ˈpoukɪn] - [jʊr; jər][noʊz] [tuː] [fɑːr][ˈɪntuː][maɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈdɔɪn] - [θɪŋz] ,
I think that you're a - pokin ' your nose too far into my way of doin ' things ,
我 思考 那 你是 一个 - 戳 - 你的 鼻子 也 远的 进入 我的 方式 的 做 - 事物 ,
我觉得你太爱管我的事了。

[-] [hɪr] ? " [ˈɪdʒækjəleɪtɪd][ˈsæmjʊəl] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈpaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɔːkɪŋ]
d'ye hear ? " ejaculated Samuel , as he pounded on the floor with his walking
染料 听到 ? " 射精 塞缪尔 , 作为 他 猛击 在 这 地面 和 他的 步行
- [stɪk] ,
- stick ,
- 戳 ,
"你听到了吗?"塞缪尔一边用拐杖敲打着地板, 一边大声说道。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈɛmfəsɪs] .
by way of emphasis .
经过 方式 的 强调 .
为了强调这一点。

[ˈdʒɑːnəθən] [ˈhɑːpər] [ɡlɛəd] [æt; ət][ˈsæmjʊəl][æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ɔːf] [ɪnˈdɪɡnəntli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər]
Jonathan Hopper glared at Samuel as he strode off indignantly toward the other
乔纳森 料斗 怒目而视 在 塞缪尔 作为 他 大步走 离开 愤慨地 朝向 这 其他
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
part of the room ,
部分 的 这 房间 ,
乔纳森·霍珀怒视着塞缪尔, 愤愤不平地大步走向房间的另一边。

[waɪl] - [tɔːkt] [tuː; tə][ˈsæmjʊəl][ˈwaɪtˌsaɪdz, ˈhwaɪtˌsaɪdz] [əˈbaʊt] - .
while Segwuna talked to Samuel Whitesides about Barclugh .
尽管 - 谈话 到 塞缪尔 怀特塞德斯 关于 - .
塞格乌纳和塞缪尔·怀特塞兹谈论巴克卢。

- [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɪˈpɑːrtʃər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] [ˈprɪnstən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
Segwuna immediately took her departure on the road to Princeton as soon as
- 立即地 采取 她 离开 在 这 路 到 普林斯顿 作为 很快 作为
[ʃiː; ʃi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [left] [fɔːr; fər] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . [-]
she learned that Barclugh had left for that direction . [183]
她 学习 那 - 有 左边 为了 那 方向 . [-]
塞格乌娜一得知巴克卢格前往普林斯顿, 就立即踏上了前往普林斯顿的路。[183]

[ðə; ði] [tuː] [oʊld][ˈkrəʊniːz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [mɔːr] [mɪˈstɪriəs] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd]
The two old cronies agreed that the stranger was more mysterious after they had
这 二 老的 亲信 同意 那 这 陌生人 曾是 更多的 神秘 后 他们 有
[ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪndiən] [ɡɜːrɪ][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] .
learned that this Indian girl was following his footsteps .
学习 那 这 印度 女孩 曾是 下列的 他的 脚步声 .
两位老朋友在得知这位印度女孩正在追随他的脚步后, 一致认为这位陌生人更加神秘了。

[fɔːr; fəɹ] [wiːks] [ˈæftəwɜːd] [ˈʌŋk(ə)] [sæm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈdʒɔːnəθən] [hæd; həd] [æən; ən] [ˈɪnsɪdənt]
For weeks afterward Uncle Sam and his friend Jonathan had an incident
 为了 周 之后 叔叔 山姆 和 他的 朋友 乔纳森 有 一个 事件
 [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ɪn] [ðə; ði] [kwɪr] [əˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn]
of consequence to discuss in the queer occurrences of that morning at the inn
 的 结果 到 讨论 在 这 酷儿 发生 的 那 早晨 在 这 客栈
 . [-]
 . [184]
 . [-]

此后数周，山姆大叔和他的朋友乔纳森一直在讨论那天早上在客栈发生的奇怪事件。[184]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑːˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[æz; əz] - ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [sti:d] [ænd; ənd] ['kæntəd] [θru:] ['trentən], [hi; hi] [sɔ:] ['hæpi]
As Barclugh mounted his steed and cantered through Trenton , he saw happy
 作为 - 安装 他的 骏马 和 慢跑 通过 特伦顿 , 他 锯 快乐的
 ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ʊld][men] ,
children and old men ,
 孩子们 和 老的 男人 ,

巴克卢骑上马，小跑穿过特伦顿，他看到快乐的孩子和老人们。

[ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ɐnd] [dʌks] [æt; ət] [ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] .
chickens and ducks at every household .
 鸡 和 鸭子 在 每一个 家庭 .

家家户户都养鸡养鸭。

[ə'kerz(ə)nəli] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ə'kɪmbɔʊ]
Occasionally the housewife came to the side door and gazed with arms akimbo
 偶尔 这 家庭主妇 来了 到 这 边 门 和 凝视 和 武器 叉腰
 [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] .
at the strange horse and rider .
 在 这 奇怪的 马 和 骑士 .

偶尔，家庭主妇会走到侧门，双手叉腰，凝视着陌生的马和骑手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] - [θɔːts] [æz; əz][hiː; hi][raʊd][ˈoʊvər] [ðɪs] [raʊd] .
There was much to occupy Barclugh's thoughts as he rode over this road .
 那里 曾是 很多 到 占据 - 想法 作为 他 骑 超过 这 路 .

巴克卢骑马经过这条路时，有很多事情占据了他的思绪。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈʊvər][ə; eɪ] [jɪr] ˈpriːviəs [hɪr] [ðə; ði] ˈhaɪərɪŋ [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [aɪə'aɪ] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər]
A little over a year previous here the hirelings of George III laid down their
 一个 小的 超过 一个 年 以前的 这里 这 雇佣兵 的 乔治 三、 铺设 向下 他们的
 [ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ˈwɑːʃɪŋtən ,
arms to the intrepid Washington ,
 武器 到 这 强悍 华盛顿 ,

就在一年多前，乔治三世的雇佣兵在这里向英勇的华盛顿放下了武器。

[ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wəz; wɜːz][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɒt] ['brɪtənz] ['dʒenrəlz]
and his mission was to overcome by means of money what Britain's generals
 和 他的 使命 曾是 到 克服 经过 方法 的 钱 什么 英国的 将军们

[hæd; həd][lɒːst] [æt; ət][ɑːrmz] .
had lost at arms .
 有 丢失的 在 武器 .

他的任务是用金钱来弥补英国将军们在战争中损失的财富。

[ðə; ði][ˈaɪrəni][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] [red] [blʌd] .
The irony of the situation aroused his red blood .
 这 讽刺 的 这 情况 被唤醒 他的 红色的 血 .

这种情况的讽刺意味激起了他的怒火。

[hi:; hi] ['kwɪkənd] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] ['sɜ:dʒd] [θru:] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]
He quickened the pace of his horse as the blood surged through his body
他 加速 这 步伐 的 他的 马 作为 这 血 激增 通过 他的 身体
[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [r'hɔ:rməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
at the thoughts of the enormity of his undertaking .
在 这 想法 的 这 巨大 的 他的 承诺 .

想到自己即将面临的艰巨任务，他热血沸腾，不由得加快了马的步伐。

['kwɪkli] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔ:rd] ['prɪnstən] .
Quickly he left the town and turned his direction toward Princeton .
迅速地 他 左边 这 镇 和 转向 他的 方向 朝向 普林斯顿 .

他迅速离开了小镇，朝着普林斯顿的方向驶去。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɑ:n]['mɑ:r(ə)l] [graʊnd] .
He knew that he was travelling on martial ground .
他 知道 那 他 曾是 旅行 在 武术 地面 .

他知道自己正身处战区。

[hi:; hi] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [brɪdʒ] [ðæt] ['wɑ:ʃɪŋtən]
He soon came to and had to cross the identical bridge that Washington
他 很快 来了 到 和 有 到 又 这 完全相同的 桥 那 华盛顿
[hæd; həd][soʊ] ['gæləntli] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] [kɔ:n'wɒlis] ,
had so gallantly defended against Cornwallis ,
有 所以 英勇地 辩护 反对 康沃利斯 ,

他很快恢复了意识，不得不穿过华盛顿当年英勇抵抗康沃利斯进攻的那座桥。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][kæmp] ; [bʌt; bət] [er] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
whom he had sent to camp ; but ere the morning ,
谁 他 有 发送 到 营 ; 但 埃雷 这 早晨 ,

他派去营地的人；但天亮之前，

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [æt; ət] ['prɪnstən] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tu:; tə]
the thunder of American artillery in the rear at Princeton awoke the British to
这 雷 的 美国人 炮兵 在 这 后部 在 普林斯顿 醒来 这 英国 到
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][aʊt] - . [-]
the fact that they were out - generalled - [185]
这 事实 那 他们 是 出去 - 普遍 . [-]

普林斯顿后方美国炮兵的隆隆炮声让英国人意识到他们在统帅方面处于劣势。[185]

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['sli:pi] [taʊn] [ʌv; əv] ['prɪnstən] [prɪ'zentɪd] [ɪts] [si:nz] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][tu:; tə] - ,
Also the sleepy town of Princeton presented its scenes of disaster to Barclugh ,
还 这 困 镇 的 普林斯顿 呈现 它是 场景 的 灾难 到 - ,

就连宁静的普林斯顿小镇也向巴克卢展示了灾难的景象。

[hu:] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['sɑ:ləteri] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] [ɪn'tri:g] .
who was riding along on his solitary journey of intrigue .
WHO 曾是 骑术 沿着 在 他的 孤 旅行 的 阴谋 .

他独自一人踏上了充满阴谋的旅程。

[hɪr] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv]['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:] [hɔ:l] ,
Here he had to pass in view of Nassau Hall ,
这里 他 有 到 经过 在 看法 的 拿骚 大厅 ,

他必须经过这里，那里可以看到拿骚大厅。

[wer] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [fɔ:rs] [sə'rʌʊndɪd] [tu:] ['hʌndrəd] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [kəm'peld] [ðəm; ðəm]
where Washington's force surrounded two hundred British and compelled them
在哪里 华盛顿的 力量 包围 二 百 英国 和 被迫 他们
[tu:; tə] [sə'rendər] .
to surrender .
到 投降 .

华盛顿的部队包围了200名英军，迫使他们投降。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ['ðɪðər] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pæs] ['ʊʊvər][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] ['wa:ʃɪntənz, 'wɔʃɪntənz] [rɪr] -
On his way thither he had to pass over the road that Washington's rear -
在 他的 方式 那里 他 有 到 经过 超过 这 路 那 华盛顿的 后部 -
[gɑ:rd] [hæd; həd][soʊ] [sək'sesfəli] [blɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æd'væns] [baɪ] ['tʃɑ:pɪŋ] [daʊn] ['tɪmbər]
guard had so successfully blocked to the British advance by chopping down timber
警卫 有 所以 成功地 已屏蔽 到 这 英国 进步 经过 切碎 向下 木材
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd][baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
across the roadway and by burning the bridges behind him .
穿过 这 道路 和 经过 燃烧 这 桥梁 在后面 他 .

在他前往那里的途中，他必须经过华盛顿的后卫部队成功封锁的道路，阻止英军前进。他们砍倒了道路上的树木，烧毁了身后的桥梁。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [reprɪ'zentətɪv] [næʃ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [tu:; tə] ['æktʃuəli] [si:] [haʊ] ['helpləs] [wɹ; wəz][ðə; ði]
The British representative gnashed his teeth to actually see how helpless was the
这 英国 代表 咬牙切齿 他的 牙齿 到 实际上 看 如何 无助 曾是 这
[,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv]['wa:ʃɪntənz, 'wɔʃɪntənz][bənd][ʌv; əv] ['ber'fʊtɪd] ['peɪtriəts] [wɹn] [deɪ] [æt; ət] ['trentən] ,
situation of Washington's band of barefooted patriots one day at Trenton ,
情况 的 华盛顿的 乐队 的 赤足 爱国者 一 天 在 特伦顿 ,
英国代表在特伦顿亲眼目睹华盛顿率领的这群赤脚爱国者处境多么无助，不禁咬牙切齿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [haʊ] [traɪ'ʌmfənt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['li:dər] [æz; əz][hi:; hi] ['mɑ:tft] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
and the next how triumphant under the daring leader as he marched his little
和 这 下一个 如何 凯 在下面 这 大胆 领导者 作为 他 行军 他的 小的
[fɔ:rs] [tu:; tə] ['seɪftɪ] [æt; ət] ['mɔrə'staʊn] [haɪts] .
force to safety at Morristown Heights .
力量 到 安全 在 莫里斯敦 高度 .

接下来，在勇敢的领袖带领他的小部队向莫里斯敦高地安全撤退时，他们取得了多么辉煌的胜利。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['nevər] [wɹ; wəz][soʊ] ['vɪvɪdli] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['mɔ:rt(ə)l][maɪnd][æz; əz] [naʊ] [tu:; tə]
The question never was so vividly presented to mortal mind as now to
这 问题 绝不 曾是 所以 生动地 呈现 到 凡人 头脑 作为 现在 到
- ,
Barclugh ,
- ,

这个问题从未像现在这样生动地呈现在巴克卢赫面前。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪn'trepɪd] [fi:ts] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['θɜ:rəli]
to learn the foundation for such intrepid feats in the presence of thoroughly
到 学习 这 基础 为了 这样的 强悍 壮举 在 这 在场 的 彻底
['dɪsəplɪnd] [ʃʊərə'pi:ən] [fɔ:rsɪz] .
disciplined European forces .
纪律严明的 欧洲的 力量 .

在训练有素的欧洲军队面前，学习如何才能做出如此英勇无畏的壮举。

[ə'merɪkənz] [hæd; həd][noʊ] ['treɪnɪŋ] [ɔ:r] ['dɪsəplɪn] ; [soʊ] , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [sʌtʃ] [su:,pɪrɪ'bɔ:rəti]
Americans had no training or discipline ; so , how did they maintain such superiority
美国人 有 不 训练 或者 纪律 ; 所以 , 如何 做过 他们 维持 这样的 优势
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'fɪriər] ['nʌmbərz] ?
with such inferior numbers ?
和 这样的 下 数字 ?

美国人缺乏训练和纪律；那么，他们如何在人数如此少的情况下保持优势呢？

[æz; əz] - [hæd; həd][nɑ:t] ['dʒɜ:ni:d] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['terətɔ:ri] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ]
As Barclugh had not journeyed in the heart of American territory without being
作为 - 有 不是 旅程 在 这 心 的 美国人 领土 没有 存在
[waɪd] - [ə'weɪk] [tu:; tə] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] ['kærəktər] ,
wide - awake to every bit of character ,
宽的 - 醒 到 每一个 少量 的 特点 ,

因为巴克卢格曾深入美国腹地，对那里的一切风土人情都了如指掌。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][oʊld]['sæmjuəl]['waɪt,sɑɪdz, 'hwaɪt,sɑɪdz][tu:; tə]['vɪzɪt] [**he had not forgotten the injunction of old Samuel Whitesides to visit**]
他 有 不是 被遗忘的 这 禁令 的 老的 塞繆尔 怀特塞德斯 到 访问
[**186**]
-]
他没有忘记老塞繆尔·怀特塞兹的嘱咐，要去拜访[186]

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , ['bendʒəmɪn] ['ændru:z] .
his son - in - law , Benjamin Andrews .
他的 儿子 - 在 - 法律 , 本杰明 安德鲁斯 .
他的女婿，本杰明·安德鲁斯。
[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [faɪv] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['mɔərəˌstaʊn] .
His home was five miles north of Morristown .
他的 家 曾是 五 英里 北 的 莫里斯敦 .
他家位于莫里斯敦以北五英里处。

[hɪr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rest] [ænd; ənd][pər'hæps] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] .
Here he could rest and perhaps learn something .
这里 他 可以 休息 和 也许 学习 某物 .
他可以在这里休息，或许还能学到一些东西。
[nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['prɪnstən] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [ɡroʊ] [ə'brʌptli] ['hɪli] , [ænd; ənd][æt; ət]
North of Princeton the country begins to grow abruptly hilly , and at
北 的 普林斯顿 这 国家 开始 到 生长 突然 丘陵 , 和 在
['mɔərəˌstaʊn] ['verɪtəb(ə)l] ['maʊntnɪz] [ə'kɜ:r] ,
Morristown veritable mountains occur ,
莫里斯敦 真正的 山脉 发生 ,
普林斯顿以北，地势开始急剧变为丘陵地带，到了莫里斯敦，就出现了真正的山脉。

[wɪð; wɪθ] [brɔ:d] ['væliz] ['stretʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] [ænd; ənd] [sʌθw'west] .
with broad valleys stretching to the northeast and southwest .
和 广阔 山谷 伸展 到 这 东北 和 西南 .
东北和西南方向延伸着宽阔的山谷。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] ['mɔərəˌstaʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɡrəʊz] [hɑ:rd][tu:; tə]['træv(ə)l] [θru:] .
But beyond Morristown the country grows hard to travel through .
但 超过 莫里斯敦 这 国家 生长 难的 到 旅行 通过 .
但过了莫里斯敦之后，这条乡村道路就变得难以通行了。
[ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ɡroʊ] ['sti:pə] , [ðə; ði] ['setləz] [fju:ər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪmbər] ['θɪkər] .
The ridges grow steeper , the settlers fewer , and the timber thicker .
这 山脊 生长 更陡峭 , 这 定居者 更少 , 和 这 木材 较厚 .
山脊变得越来越陡峭，定居者越来越少，树木越来越茂密。

[ðə; ði] [stri:mz] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['gɜ:rgl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [rɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔ:lz] .
The streams find a chance to gurgle around the rocks and roar over the falls .
这 溪流 寻找 一个 机会 到 咕噜声 大约 这 岩石 和 吼 超过 这 瀑布 .
溪水有机会在岩石间潺潺流淌，然后咆哮着冲过瀑布。

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪm'prest] - .
The wilderness impressed Barclugh .
这 荒野 印象深刻 - .
荒野给巴克卢留下了深刻的印象。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['dʒeɪdɪd] , ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɪdʒ] , [hi:; hi] [stʊd] ,
As his horse , that was now jaded , carried him upon a ridge , he stood ,
作为 他的 马 , 那 曾是 现在 厌倦 , 携带 他 之上 一个 岭 , 他 站立 ,
他那匹疲惫不堪的马驮着他登上山脊时，他站了起来。

[tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [lændskeɪp] .
to take in the extensive landscape .
到 拿 在 这 广泛的 景观 .

欣赏广阔的景色。

[wen] [rɪdʒ] [ə'pɑ:n] [rɪdʒ] [met][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] [tɪrətɔ:ri] [gruː]
When ridge upon ridge met his eye the immensity of the Colonial territory grew
什么时候 岭 之上 岭 遇见 他的 眼睛 这 浩瀚无垠 的 这 殖民 领土 生长
[tuː; tə][ə; eɪ][ri:ələ'zeɪ](ə)n][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
to a realization upon his mind .
到 一个 实现 之上 他的 头脑 .

当连绵起伏的山脊映入眼帘时，殖民地领土的辽阔才逐渐在他心中显现出来。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][revə'leɪ](ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
His journey was more than a revelation to him ;
他的 旅行 曾是 更多的 比 一个 启示 到 他 ;

对他而言，这段旅程不仅仅是一次启示；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [haʊ] ['lɪt(ə)] [ðə; ði] ['kɪŋz] [əd'vaɪzəz] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪ](ə)nz]
it was a conviction of how little the King's advisers knew about the conditions
它 曾是 一个 定罪 的 如何 小的 这 国王学院 顾问 知道 关于 这 状况
[ɪn] [ə'merɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,

这反映出国王的顾问们对美国的情况知之甚少。

[waɪl] ['geɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gri:n] [teɪblz] [æt; ət] [brʊks] - .
while gaming around the green tables at Brooks ' .
尽管 赌博 大约 这 绿色的 表格 在 布鲁克斯 - .

在布鲁克斯餐厅的绿色球桌旁玩游戏。

['nestlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪpəni, 'hwɪpəni] ['rɪvər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Nestling among the timber in the valley of the Whippany River was a
雏鸟 之中 这 木材 在 这 谷 的 这 惠帕尼 河 曾是 一个
['setlərz] [lɔ:g] - [haʊs] .
settler's log - house .
定居者的 日志 - 房子 .

在惠帕尼河谷的树林中，坐落着一座定居者的木屋。

[aɪ 'tiː] [stʊd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:rpənti:n] [roʊd]
It stood back from the roadside and was approached by a serpentine road
它 站立 后退 从 这 路边 和 曾是 接近 经过 一个 蛇形 路
, [kru:d] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
, crude at present ,
, 原油 在 展示 ,

它远离路边，一条蜿蜒的道路通往那里，现在这条路很简陋。

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪnd] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [greɪs] [mɔ:r] [prɪ'tenʃəs] [graʊndz] .
but designed some day to grace more pretentious grounds .
但 设计 一些 天 到 优雅 更多的 装腔作势 理由 .

但它的设计初衷是为了有朝一日能出现在更显高雅的场所。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] ['setlərz] [æks][hæd; həd][nɑ:t] [spɜrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['dʒaɪənts]
But what a pity the settler's axe had not spared a few of those giants
但 什么 一个 遗憾 这 定居者的 斧头 有 不是 幸存 一个 很少 的 那些 巨人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
of the forest ,
的 这 森林 ,

但可惜的是，殖民者的斧头没能放过森林里的一些参天巨树。

[hu:z] [ˌdegrəˈdeɪ](ə)n] [-]
whose degradation [187]
谁 降解 [-]

其降解[187]

[wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [ˈblækənd] [stʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkliːɪŋ] .
was evidenced by the blackened stumps of the clearing .
曾是 有证据 经过 这 变黑 树桩 的 这 清理 .

林间空地上焦黑的树桩便是明证。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈprez(ə)nt][juːˈtɪlətɪ][ɪn]
However , the pioneer had no time to consider anything but present utility in
然而 , 这 先锋 有 不 时间 到 考虑 任何事物 但 展示 公用事业 在
[ðoʊz] [deɪz] ,
those days ,
那些 天 ,

然而，在那个年代，先驱者们除了眼前的实用价值之外，根本没有时间考虑其他任何事情。

[ænd; ənd][æz; əz] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [ðɪs] [haʊs] ,
and as Barclugh turned his horse down the road toward this house ,
和 作为 - 转向 他的 马 向下 这 路 朝向 这 房子 ,

当巴克卢格调转马头，沿着道路朝这栋房子走去时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrjɑːrd] [baɪ][ˈbendʒəməɪn] [ˈændruːz] ,
he was met in the dooryard by Benjamin Andrews ,
他 曾是 遇见 在 这 前院 经过 本杰明 安德鲁斯 ,

他在院子里遇到了本杰明·安德鲁斯。

[hu:z] [sɪks] [fi:t] [fɔːr] [ʌv; əv] [brɔːn] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuː] [hæd; həd] [ˌʌnmɪˈsterkəbl] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv]
whose six feet four of brawn and sinew had unmistakable characteristics of
谁 六 脚 四 的 膂力 和 腱子 有 毋庸置疑 特征 的
[fɔːrs] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊərəns] .
force and endurance .
力量 和 耐力 .

他身高六英尺四英寸，体格健壮，肌肉发达，具有无可置疑的力量和耐力。

[sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][hɑːrd][ˈleɪbər] [dɪˈveləpt] [sʌtʃ] [men] .
Simplicity of life and hard labor developed such men .
简单 的 生活 和 难的 劳动 发达 这样的 男人 .

简朴的生活方式和艰苦的劳动造就了这样的人。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɑːdəɹ] [fɔːr; fər][maɪ] [hɔːrs] ?
“ **May I have lodging and fodder for my horse ?**
“ 可能 我 有 住宿 和 饲料 为了 我的 马 ?

“请问我可以借用一下马的住处和饲料吗？ ”

“ [sed] - [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsetlər] .
“ **said Barclugh as he rode up to the settler .**
“ 说 - 作为 他 骑 向上 到 这 定居者 .

巴克卢格骑马来到定居者面前，说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈsæmjʊəl][ˈwaɪtˌsaɪdz, ˈhwaɪtˌsaɪdz] , [waɪl]
“ **I have been directed to you by Mr . Samuel Whitesides , while**
“ 我 有 到过 指导 到 你 经过 先生 . 塞缪尔 怀特塞德斯 , 尽管
[ˈtrævəlɪŋ] [θruː] [ˈtrentən] . “
travelling through Trenton . “
旅行 通过 特伦顿 . “

“我在途经特伦顿时，经塞缪尔·怀特塞兹先生介绍来找您。”

“ [ˈwɔl] , [aɪ] - [juː; jʊ][kɪn] , [ɪf] [ˈdædi] [ˈwaɪtˌsaɪdz, ˈhwaɪtˌsaɪdz] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] .
“ **Wal , I b'leeve you kin , if daddy Whitesides sent you here .**
“ 沃尔 , 我 - 你 亲属 , 如果 爸爸 怀特塞德斯 发送 你 这里 .

“沃尔，我相信你是亲戚，如果怀特塞德斯爸爸把你送到这里来的话。”

[ˈtɒməs] , [teɪk] [ðə; ði][ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [hɔ:rs] .
Thomas , take the gentleman's horse .
托马斯 , 拿 这 绅士的 马 .

托马斯，牵走这位先生的马。

[bles] [ˌem ˈi:] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get] [wɔ:rm] .
Bless me , come in and get warm .
保佑 我 , 来 在 和 得到 温暖的 .

饶了我吧，进来暖和暖和。

[maɪ] [ˈnænsi] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈdædi] .
My Nancy will be glad to hear from daddy .
我的 南希 将要 是 高兴的 到 听到 从 爸爸 .

我的南希会很高兴收到爸爸的消息。

[wɒts] [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] [ˈsaʊθɑ:rd] ? " [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈwelkəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetlər]
What's the news from south'ard ? " were the words of welcome of the settler
是什么 这 消息 从 南边 ? " 是 这 字 的 欢迎 的 这 定居者
,
.
,

“南边那边有什么消息？”这是那位定居者迎接客人的问候语。

[æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [læt[t] [dɔ:r] .
as he led the way to the latched door .
作为 他 引领 这 方式 到 这 锁扣 门 .

他带头走向那扇上了锁的门。

[hi:; hi] [pʊld] [ɑ:n][ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [ˈoʊpənd][ˈɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ru:m] [ðæt] [ˈænsər] [fɔ:r; fər] [ˈkɪtʃɪn]
He pulled on the string that opened into the large room that answered for kitchen
他 拉 在 这 细绳 那 打开 进入 这 大的 房间 那 回答 为了 厨房
,
.
,

他拉了一下通往厨房的大房间的门帘，

[ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [ˈsli:pɪŋ] - [ru:m] , [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɒft] [ðæt] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]
dining - room and sleeping - room , except for the loft that was used by the
用餐 - 房间 和 睡眠 - 房间 , 除了 为了 这 阁楼 那 曾是 用过的 经过 这
[ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] .
children to sleep in .
孩子们 到 睡觉 在 .

除了供孩子们睡觉的阁楼之外，其他房间都是餐厅和卧室。

[æz; əz] - [ˈentəd] [ðə; ði][lɔ:g] - [haʊs] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈændru:z] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
As Barclugh entered the log - house , he found Mrs . Andrews standing in the
作为 - 进入 这 日志 - 房子 , 他 成立 太太 . 安德鲁斯 常设 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
middle of the room ,
中间 的 这 房间 ,

巴克卢走进小木屋时，发现安德鲁斯太太站在房间中央。

[ˈʃaɪli] [ˈhoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈeɪprən] , [ænd; ənd] [ˈʃi:ldɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:r] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz]
shyly holding her apron , and shielding a four - year - old boy who was
害羞地 保持 她 围裙 , 和 屏蔽 一个 四 - 年 - 老的 男生 WHO 曾是
[ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər] [-]
holding on to her [188]
保持 在 到 她 [-]

她害羞地拿着围裙，护着一个紧紧抓住她的四岁男孩[188]

[skɜːrt][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
skirt and gazing at the stranger in amazement .
裙子 和 凝视 在 这 陌生人 在 惊愕 .

裙子滑落，惊奇地凝视着陌生人。

" [ˈnænsi] , [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][juː 'es][baɪ] [ˈdædi] ,
" **Nancy , this gentleman was sent to us by daddy** ,
" 南希 , 这 绅士 曾是 发送 到 我们 经过 爸爸 ,
"南希，这位先生是我们爸爸派来的。"

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][baɪ][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf]
" **was the introduction of the stranger by the husband , and the wife**
" 曾是 这 介绍 的 这 陌生人 经过 这 丈夫 , 和 这 妻子
[ˈkɜːrtsi] ,
curtsied ,
屈膝礼 ,

这是丈夫介绍这位陌生人的方式，妻子行了屈膝礼。

[ˈnɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [brɪˈɡæn][tuː; tə][kraɪ] .
nodding her head as the youngster began to cry .
点头 她 头 作为 这 青少年 开始 到 哭 .
孩子开始哭泣，她便点了点头。

[bʌt; bət][noʊ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ˈdædi] .
But no name was necessary to be mentioned so long as he knew daddy .
但 不 姓名 曾是 必要的 到 是 提及 所以 长的 作为 他 知道 爸爸 .
但只要他认识爸爸，就不需要说出爸爸的名字。

[haʊˈevər] , - [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˌhɑːsprɪˈtæləti] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪrfəli] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer]
However , Barclugh accepted the native hospitality , and cheerfully took the chair
然而 , - 公认 这 本国的 热情好客 , 和 愉快地 采取 这 椅子
[ˈprɒfəd] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈfaɪərpleɪs] ,
proffered him before the comfortable fireplace ,
提供的 他 前 这 舒服的 壁炉 ,
然而，巴克卢接受了当地人的热情款待，愉快地坐到了舒适的壁炉前递给他的椅子上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [went] [ˈsaɪləntli] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈduːtiz] .
while the housewife went silently about her duties .
尽管 这 家庭主妇 去 默默 关于 她 职责 .
而家庭主妇则默默地忙着自己的家务。

[ˈbendʒəməɪn] [ˈændruːz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm][ɪn][ðə; ði][ˈwɪpəni, ˈhwɪpəni] [ˈvæli] [ˈnɪrli] [tuː]
Benjamin Andrews had been on his farm in the Whippany valley nearly two
本杰明 安德鲁斯 有 到过 在 他的 农场 在 这 惠帕尼 谷 几乎 二
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

本杰明·安德鲁斯在惠帕尼山谷的农场已经生活了近两年，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][lɔːg] - [haʊs] [wel] [tʃɪŋkt] [ænd; ənd] [ruːft] [wɪð; wɪθ]
and he had a comfortable log - house well chinked and roofed with
和 他 有 一个 舒服的 日志 - 房子 出色地 有缝隙的 和 有顶棚 和
[ˈfeɪks] [ˈrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [waɪt] [paɪn] .
shakes riven out of white pine .
奶昔 裂隙 出去 的 白色的 松树 .

他有一间舒适的小木屋，屋檐缝隙严实，屋顶铺着白松木瓦。

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪz] [lɔːg] - [bɑːrn] , [θæt] [wɪð; wɪθ] [strɔː] , [sɪks] [hed] [ʌv; əv] ['kæt(ə)] , — [θriː] [kaʊz]
A good - sized log - barn , thatched with straw , six head of cattle , — three cows
一个 好的 - 尺寸 日志 - 谷仓 , 茅草屋顶 和 稻草 , 六 头 的 牛 , — 三 牛
[ænd; ənd] [θriː] ['jɪrlɪŋ] ,
and three yearlings ,
和 三 一岁马 ,
一座大小适中的原木谷仓, 屋顶铺着稻草, 里面养着六头牛——三头母牛和三头一岁小牛。

— [wʌn] [fʊl] [soʊ] [ænd; ənd] [θriː] ['pɔːrkər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːrd] ,
— one full sow and three porkers running about the yard ,
— 一 满的 母猪 和 三 猪 跑步 关于 这 院子 ,
一头母猪和三头小猪在院子里跑来跑去,
— [tuː] [ɪn'dɪfrənt] ['hɔːrsɪz] [wɜːrθ] [ə'baʊt] [fɔːr] ['ɡɪni] [iːtʃ] , ['kɒnstɪtjʊːtɪd] ['ændruːz] - [brɪ'lɔːŋɪŋz] .
— two indifferent horses worth about four guineas each , constituted Andrews ' belongings .
— 二 冷漠 马匹 值得 关于 四 几内亚 每个 , 构成 安德鲁斯 - 财物 .
安德鲁的全部财产是两匹平庸的马, 每匹价值约四几尼。

[hɪz; ɪz][lənd][wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] ['eɪkəs] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] ['fɔːrtɪ] [paʊndz]
His land was one hundred and eighty acres , for which he paid forty pounds
他的 土地 曾是 一 百 和 八十 英亩 , 为了 哪个 他 有薪酬的 四十 磅
['stɜːrlɪŋ] ,
sterling ,
英镑 ,
他的土地有180英亩, 为此他支付了40英镑。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːrtɪ] - [faɪv] ['eɪkəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['tɪlɪdʒ] .
and about thirty - five acres of which was under tillage .
和 关于 三十 - 五 英亩 的 哪个 曾是 在下面 耕作 .
其中约有 35 英亩用于耕种。

[wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [hændz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['fɔːrɪst]
With willing hands , he and his family had started in the primitive forest
和 愿意的 双手 , 他 和 他的 家庭 有 开始 在 这 原始 森林
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] .
to make a home .
到 制作 一个 家 .
他和家人凭借着勤劳的双手, 在原始森林中开垦家园。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][pə'rent(ə)] [ruːf] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːrtɪ] [paʊndz] [ɪn]
They had left the parental roof with three children and about thirty pounds in
他们 有 左边 这 父母 屋顶 和 三 孩子们 和 关于 三十 磅 在
['redi] ['mʌni] , [seɪvd] [-]
ready money , saved [189]
准备好 钱 , 已保存 [-]
他们带着三个孩子和大约三十英镑的积蓄离开了父母的家[189]

[baɪ] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd]['leɪbər] .
by several years of hard labor .
经过 一些 年 的 难的 劳动 .
经过数年的艰苦劳动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [kaʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hefər] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][oʊld] ['hɔːrsɪz] , [ə; eɪ] [soʊ] , [juː'tensɪlz] ,
They had two cows and a heifer , a pair of old horses , a sow , utensils ,
他们 有 二 牛 和 一个 小母牛 , 一个 一对 的 老的 马匹 , 一个 母猪 , 餐具 ,
他们有两头母牛和一头小母牛, 两匹老马, 一头母猪, 还有一些器皿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'vɪz(ə)n] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd]['saɪdər][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .
and a provision of flour and cider to take to their new home .
和 一个 条款 的 面粉 和 苹果酒 到 拿 到 他们的 新的 家 .
还有一批面粉和苹果酒供他们带到新家。

[ðæt] [naɪt] - [sæt][ɪn][ə; eɪ][la:rdʒ][ɑ:rm] - [tʃeɪ] [brʊ:ɹ] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [lɔ:g]['faɪə] ,
That night Barclugh sat in a large arm - chair before a blazing log fire ,
那 夜晚 - 卫星 在 一个 大的 手臂 - 椅子 前 一个 炽烈 日志 火 ,
当晚, 巴克卢坐在熊熊燃烧的壁炉前的一张扶手椅里。

[ˈæftə] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['kɔ:rnmi:l] [mʌʃ]
after he had done full justice to a bowl of fresh milk and cornmeal mush
后 他 有 完毕 满的 正义 到 一个 碗 的 新鲜的 牛奶 和 玉米粉 糊状物
,
.
.
,
他把一碗鲜牛奶玉米粥吃得干干净净之后,

[ˈb:lsʊʊ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)]['pɔ:ɹf(ə)n][ʌv; əv] [fraɪd] [pɔ:rk][ænd; ənd] [bɔɪld] [pə'tetoʊ] [wɪð; wɪθ][ðeɪ; ðeɪ]['dʒækɪts]
also a plentiful portion of fried pork and boiled potatoes with their jackets
还 一个 丰富 部分 的 油煎 猪肉 和 煮沸 土豆 和 他们的 夹克
[ɑ:n] .
on :
在 :

还有大量的炸猪肉和带皮煮土豆。
[ˈri:leɪz] [ʌv; əv] ['kri:mi] [bred] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ˈhoʊlsəm] ['bʌtə] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] [mɔ:ɹ]
Relays of creamy bread and rich , wholesome butter had done him more
继电器 的 奶油状 面包 和 富有的 , 健康 黄油 有 完毕 他 更多的
[ˈsɜ:rvis] , ['æftə] [hɪz; ɪz] ['wɪri] ['dʒɜ:rni] ,
service , after his weary journey ,
服务 , 后 他的 厌倦 旅行 ,
长途跋涉之后, 香浓的面包和醇厚的黄油让他感觉更舒畅。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɪnə] - [la:] [ka:rt] [æt; ət][ðə; ði][kæ'feɪ] [roʊʃə'fu:kʊʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['pæris] .
than a dinner à la carte at the Café Rochefoucauld in his native Paris .
比 一个 晚餐 - 拉 卡片 在 这 咖啡店 罗什福科 在 他的 本国的 巴黎 :
而不是在他的家乡巴黎的 Rochefoucauld 咖啡馆享用点菜晚餐。

[haʊ'evə] ,
However ,
然而 ,
然而,

[wʌt] ['ræŋkəld][ɪn][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['ri:əl]
what rankled in the brain of Barclugh was the collection of so much real
什么 恼怒 在 这 脑 的 - 曾是 这 收藏 的 所以 很多 真实的
[kən'tentmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
contentment and the enjoyment of much comfort and plenty in the wilderness
满意 和 这 享受 的 很多 舒适 和 很多 在 这 荒野
[ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] .
in so short a time .
在 所以 短的 一个 时间 :

巴克卢最不满的是, 在如此短的时间内, 人们在荒野中获得了如此多的真正满足感和舒适富足的生活。
[wens] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [sprʌŋ] ?
Whence had it sprung ?
何处 有 它 弹簧 ?

它从何而来?
[kʊd; kəd][wʌn][mæn] [ə'kɑ:mplɪʃ] [mʌtʃ] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ?
Could one man accomplish much in so short a period ?
可以 一 男人 完成 很多 在 所以 短的 一个 时期 ?
一个人能在这么短的时间内完成很多事情吗?

- [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪətɪ][fɔ:r; fər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
Barclugh could not restrain his anxiety for enlightenment .
- 可以 不是 抑制 他的 焦虑 为了 启示 .

巴克卢无法抑制自己对启蒙的渴望。

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] :
He began to ask questions :
他 开始 到 问 问题 :

他开始提问:

“ [haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [hoʊm] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm] , ['mɪstər] . ['ændru:z] ?
“ **How have you built such a fine home in so short a time , Mr . Andrews ?**
” 如何 有 你 建造 这样的 一个 美好的 家 在 所以 短的 一个 时间 , 先生 . 安德鲁斯 ?
安德鲁斯先生, 您是如何在这么短的时间内建造出如此精美的住宅的?

[wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rdz] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['setlər] , [hu:] [sæt] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
“ **were the words addressed to the settler , who sat smoking his pipe ,**
” 是 这 字 已解决 到 这 定居者 , WHO 卫星 吸烟 他的 管道 ,
这是对那位正坐在那里抽烟斗的定居者说的话。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ,
while the two older children hung around their father ,
尽管 这 二 老 孩子们 悬挂 大约 他们的 父亲 ,
两个大孩子则整天围着他们的父亲转,

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər][frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['fɑ:ðə-z] [tʃer] .
gazing at the stranger from behind their father's chair .
凝视 在 这 陌生人 从 在后面 他们的 父亲的 椅子 .
他们躲在父亲的椅子后面, 凝视着那个陌生人。

“ ['wɔl] , [ɪts] [ben] ['prɪti] [hɑ:rd][wɜ:rk] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [-]
“ **Wal , it's ben pritty hard work , but you see [190]**
” 沃尔 , 它是 本 漂亮 难的 工作 , 但 你 看 [-]
“沃尔, 这确实很辛苦, 但是你看[190]

[wi:v] [ben] ['prɪti] ['lʌki] .
we've ben pritty lucky .
我们已经 本 漂亮 幸运的 .
我们运气真不错。

[wen] [wi:; wi]['fʌst] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] , [naɪ] [ɑ:n][tu:; tə] [tu:] [jɪr] [ə'ɡoʊ] , ['aʊər; ɑ:r] ['nebəz] , —
When we fust came on the land , nigh on to two year ago , our neighbors , —
什么时候 我们 fust 来了 在 这 土地 , 夜 在 到 二 年 前 , 我们的 邻居 , —
“
”
”
大约两年前, 我们刚来到这片土地时, 我们的邻居——”

“ [wʌt] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nebəz] , ['mɪstər] . ['ændru:z] ? ” [ɪntə'dʒektɪd] - .
“ **What , have you neighbors , Mr . Andrews ? ” interjected Barclugh .**
” 什么 , 有 你 邻居 , 先生 . 安德鲁斯 ? ” 插话 - .
“什么? 安德鲁斯先生, 您有邻居吗?”巴克卢插话道。

“ ['wɔl] , [ə; eɪ] [fju:] , [sɜ:r] .
“ **Wal , a few , sir .**
” 沃尔 , 一个 很少 , 先生 .

“沃尔, 几个, 先生。”

['æftər][wi:; wi][ɡɑ:t][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][lənd] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪn] - ,
After we got on to the land , as I was sayin ' ,
后 我们 得到 在 到 这 土地 , 作为 我 曾是 说 - ,
正如我刚才所说, 当我们到达那片土地之后,

[fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɑːksn][ænd; ənd][ˈæksɪz] ,
four of them came with their oxen and axes ,
四 的 他们 来了 和 他们的 牛 和 轴 ,
他们四人带着牛和斧头来了,

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [deɪz] [wiː; wi][hed] [ðɪs] [hɪr] [haʊs] [pʊt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [hjuːd] [ænd; ənd]
and in two days we hed this here house put up and the floor hewed and
和 在 二 天 我们 头 这 这里 房子 放 向上 和 这 地面 砍伐 和
[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [bɪlt] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ðeɪ] [keɪm] [əˈ^ɪn] ,
the chimney built and then in the fall they came agin ,
这 烟囱 建造 和 然后 在 这 落下 他们 来了 再次 ,
两天之内, 我们就把这房子盖好了, 地板也铺好了, 烟囱也建好了。到了秋天, 他们又来了。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɑːn] - [ɪm] ,
but more on 'em ,
但 更多的 在 - 呢 ,
但关于它们还有更多内容,

[ænd; ənd][wiː; wi][hed] [ə; eɪ][bɑːrn] - [ˈreɪz(ə)n] - [ænd; ənd] [ˈdædi] [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][hed] [ə; eɪ]
and we hed a barn - raisin ' and daddy was here and we hed a
和 我们 头 一个 谷仓 - 葡萄干 - 和 爸爸 曾是 这里 和 我们 头 一个
[ɑːr aɪ 'piː] - [ˈrɔːrɪn] - [oʊld] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ˈsaɪdər] [ðæt] [aɪ] [kept] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ðæt]
rip - roarin ' old time with that barrel of cider that I kept over and that
撕裂 - 咆哮 - 老的 时间 和 那 桶 的 苹果酒 那 我 保留 超过 和 那
[faɪv] [ˈgælən] [ʌv; əv] [rʌm] [ðæt] [ˈdædi] [brɔːt] [frʌm; frəm] - . "
five gallon of rum that daddy brought from taown . "
五 加仑 的 朗姆酒 那 爸爸 带来 从 - . "

我们举办了一场谷仓搭建活动, 爸爸也来了, 我们用我一直留着的那桶苹果酒和爸爸从城里带来的那五加仑朗姆酒, 玩得非常开心。”

" [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [aɪ 'tiː][kɔːst][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði]
“ **But didn't it cost you anything to do all of this ? "** **was the**
“ 但 没有 它 成本 你 任何事物 到 做 全部 的 这 ? ” 曾是 这
[ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaiəri][ʌv; əv] - ,
inquiry of Barclugh ,
询问 的 - ,

“但是做这一切难道不需要付出任何代价吗? ”巴克卢问道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
as he sat listening in amazement .
作为 他 卫星 聆听 在 惊愕 .

他坐在那里, 听得十分惊讶。

" [ˈneri] [ə; eɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] , - [sept] [ðə; ði][ˈsaɪdər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ænd; ənd][ðə; ði] [grʌb] .
“ **Nary a farthing , ' cept the cider the boys had and the grub** .
“ 纳里 一个 法辛 , - 除外 这 苹果酒 这 男孩们 有 和 这 幼虫 .
“除了孩子们喝的苹果酒和吃的饭菜, 他们一分钱也没花。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsʌmər] [aɪ][hed] [reɪzd] [lɑːts][ʌv; əv] - [ˈteɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrn]
But that summer I hed raised lots of ' taters and a good piece of corn
但 那 夏天 我 头 提高 很多 的 - 土豆 和 一个 好的 片 的 玉米
[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrəns] ,
and a piece of wheat in the clearance ,
和 一个 片 的 小麦 在 这 清除 ,
但那年夏天, 我在空地上种了很多土豆、一块不错的玉米地和一块小麦地。

[ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [kept] [ðə; ði] [soʊ] ['ɡɔɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [geɪv] [ju: 'es][lɑ:ts][ʌv; əv]
the milk of the cows kept the sow goin' - and the chickens gave us lots of
这 牛奶 的 这 牛 保留 这 母猪 去 - 和 这 鸡 给予 我们 很多 的
[egz] .
eggs .
鸡蛋 :

母牛产的奶养活了母猪，母鸡给我们提供了大量的鸡蛋。

[ˈnænsi] [hɪr] " ([hu:] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['men](ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm]) " [reɪzd]
Nancy here " (who stopped and smiled at the mention of her name) " raised
南希 这里 " (WHO 停止 和 微笑 在 这 提到 的 她 姓名) " 提高
[ɔ:l] [ðoʊz] ['tʃɪkɪnz] ,
all those chickens ,
全部 那些 鸡 ,

南希（听到自己的名字，她停下来微笑）“养了所有这些鸡，

— [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] ['wɪntər] [aɪ] [həd] [ə; eɪ] [kloʊz] [feɪv] [ɑ:n][ðə; ði]['kæt(ə)] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ,
— but the first winter I hed a close shave on the cattle and horses ,
— 但 这 第一的 冬天 我 头 一个 关闭 刮胡子 在 这 牛 和 马匹 ,
——但第一个冬天，我的牛马差点儿就遭了殃。

[bʌt; bət][aɪ] ['kɪndər] [lʊkt] [ə'hed] [fɜ:r; fər] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]
but I kinder looked ahead for that and the spring before I found a nat'ral
但 我 幼儿园 看起来 前方 为了 那 和 这 春天 前 我 成立 一个 天然的
- [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][aɪ] [məʊd] [sɪks]['eɪkəs][ʌv; əv] - [ɡʊd] [heɪ] [ænd; ənd]
medder down the river and I mowed abaout six acres of r'al good hay and
- 向下 这 河 和 我 割草 关于 六 英亩 的 - 好的 干草 和
[stækt] [-]
stacked [191]
堆叠 [-]

但我更期待那件事，前一年春天，我在河边找到了一处天然的牧草，割了大约六英亩的优质干草，并堆放起来[191]。

[aɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] - [fi:d] .
it up for caow feed .
它 向上 为了 - 喂养 :

把它准备好喂牛。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['mɑ:ti] ['lʌki] ,
That was mighty lucky ,
那 曾是 强大的 幸运的 ,

真是太幸运了。

[fɜ:r; fər] [θet] ['wɪntər] [wʌz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd] ['braʊzɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɜ:r; fər][ðə; ði]
for thet winter was hard and browsing was short in the woods for the
为了 那个 冬天 曾是 难的 和 浏览 曾是 短的 在 这 树林 为了 这
['kæt(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] . "
cattle and the horses . "
牛 和 这 马匹 . "

因为冬天很冷，牛马在树林里觅食的时间很短。

" [oʊ] , [du:] [ju:; jʊ] [let] [jɔr; jər] [stɑ:k] [rʌn] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , ['mɪstər] . ['ændru:z] ?
" Oh , do you let your stock run loose in the winter , Mr . Andrews ?
" 哦 , 做 你 让 你的 库存 跑步 松动的 在 这 冬天 , 先生 . 安德鲁斯 ?
“哦，安德鲁斯先生，您冬天会放养牲畜吗？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [ɪn,terə'geɪ](ə)n] .
" was the next interrogation .
" 曾是 这 下一个 审讯 :

“这是接下来的审问。”

“ [waɪ] , [sɜ:r] ,
“ **Why** , **sir** ,
“ 为什么 , 先生 ,

“为什么，先生？ ”

[ðem; ðəm][oʊld] [ˈpeltər] [ˈʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [græs] [ɪf] [ɪts] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn]
them **old** **pelters** **of** **horses** **will** **find** **a** **bit** **o** ' **grass** **if** **it's** **kivered** **six** **inches** **in**
他们 老的 投石机 的 马匹 将要 寻找 一个 少量 o - 草 如果 它是 基弗德 六 英寸 在
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

那些老马儿就算在六英寸厚的雪地里也能找到一点草。

[ænd; ənd] [tu:] [maɪl] [əˈweɪ] .
and **two** **mile** **away** .
和 二 英里 离开 .

距离两英里。

[ðeɪl] [pɔ:] [raɪt] [θru:] [ə; eɪ] [krʌst] [ˈʌv; əv] [snəʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [baɪt][ˈʌv; əv] [græs] .
They'll **paw** **right** **through** **a** **crust** **of** **snow** **for** **a** **bite** **of** **nat'ral** **grass** .
他们会 爪子 正确的 通过 一个 地壳 的 雪 为了 一个 咬 的 天然的 草 .

它们会毫不犹豫地刨开积雪，去吃一口天然的草。

[bʌt; bət][aɪ] [ki:p] [ðem; ðəm][ʌp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [fi:d] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
But **I** **keep** **them** **up** **at** **night** **and** **feed** ' **em** **in** **the** **stable** .
但 我 保持 他们 向上 在 夜晚 和 喂养 - 呃 在 这 稳定的 .

但我晚上不让它们出来，并在马厩里喂它们。

[ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [du:] [ˈbetər] [tu;; tə] [rʌŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈɪznt] [tu:] [koʊld] . "
Cattle **and** **horses** **do** **better** **to** **run** **out** **when** **the** **weather** **isn't** **too** **cold** . "
牛 和 马匹 做 更好的 到 跑步 出去 什么时候 这 天气 不是 也 寒冷的 . "

牛和马在天气不太冷的时候放牧效果更好。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈi:] , [ˈmɪstər] . [ˈændru:z] , [haʊ] [du:][ju;; jʊ] [reɪz] [krɑ:ps] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [stʌmps] ?
“ **But** **tell** **me** , **Mr** . **Andrews** , **how** **do** **you** **raise** **crops** **among** **those** **stumps** ?
“ 但 告诉 我 , 先生 . 安德鲁斯 , 如何 做 你 增加 农作物 之中 那些 树桩 ?

“但是安德鲁斯先生，请问您如何在这些树桩间种植庄稼呢？ ”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [frʌm; frəm] - [ˈpʌz(ə)ld] [maɪnd] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] [səˈrenəti] [ˈʌv; əv]
“ **was** **the** **question** **from** **Barclugh's** **puzzled** **mind** **that** **broke** **the** **serenity** **of**
“ 曾是 这 问题 从 - 困惑 头脑 那 打破 这 宁静 的

[hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] .
his **amazement** .
他的 惊愕 .

“这是巴克鲁格困惑的脑海中浮现出的一个问题，打破了他惊奇的平静。

" [ˈwɔl] , [ˈmɪstər] , - [ˈskju:zɪn] - [maɪ][kɜəriˈɑ:səti] , [bʌt; bət] [wer] [wɜ:r; wər][ju;; jʊ] [reɪzd] ?
“ **Wal** , **Mister** , ' **scusin** ' **my** **curiosity** , **but** **where** **were** **you** **raised** ?
“ 沃尔 , 先生 , - scusin - 我的 好奇心 , 但 在哪里 是 你 提高 ?

“沃尔先生，恕我冒昧，请问您在哪里长大？ ”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðem; ðəm][pɑ:rts] .
I **guess** **they** **didn't** **know** **much** **in** **them** **parts** .
我 猜测 他们 没有 知道 很多 在 他们 部分 .

我猜他们对那些地方了解不多。

[fɔ:r; fər] , [aɪˈd] [ˈræðər] [hæv; həv] - [ˈteɪtər] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ˈʌv; əv] [nu:] [graʊnd] .
For , **I'd** **rather** **have** ' **taters** **on** **a** **piece** **of** **new** **ground** .
为了 , ID 相当 有 - 土豆 在 一个 片 的 新的 地面 .

我宁愿在一片新土地上种土豆。

[ðen] [kɔ:rn] [grəʊz] ['tɔ:lər] [ɪn] [jɔr; jər] [hed] [ɪn] [nu:] [graʊnd] .
Then corn grows taller en your head in new ground .
然后 玉米 生长 更高 英文 你的 头 在 新的 地面 .

然后，玉米在新开垦的土地上长得比你的头还高。

[æt; ət] ['fʌst] [wi:; wi][gʊʊ][ɪn][ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [smɔ:l] [tri:z] ,
At fust we go in and cut out all the small trees ,
在 fust 我们 去 在 和 切 出去 全部 这 小的 树木 ,
首先我们进去把所有的小树都砍掉，

[ænd; ənd] ['gɜ:rdl] [ðə; ði][big] [wʌnz] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][gʊʊ][ɪn][ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp]
and girdle the big ones so that we can go in and clear and break up
和 腰带 这 大的 一个 所以 那 我们 能 去 在 和 清除 和 休息 向上
[ðə; ði] [nu:] [sɔɪl] ,
the new soil ,
这 新的 土壤 ,
把大的树干环剥掉，这样我们就可以进去清理并翻松新形成的土壤。

[fɔ:r; fər] [ɪts] ['melə] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .
for it's meller and rich .
为了 它是 梅勒 和 富有的 .
因为它口感更柔和、更丰富。

[ðen] [wi:; wi][hæv; həv] ['lɔ:ɡɪn] - - [bi:z] [wen] [ə; eɪ] [nu:] ['setlər] [kʌmz] [ɪntu:][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
Then we have loggin ' - bees when a new settler comes into the neighborhood .
然后 我们 有 登录 - - 蜜蜂 什么时候 一个 新的 定居者 来 进入 这 邻里 .
然后，当有新居民搬到附近时，我们就会组织伐木队。

[ɪn] [ðæt] [wei] [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bu:st] . "
In that way he gets a good boost . "
在 那 方式 他 获得 一个 好的 促进 . "
这样他就能得到很好的鼓励。

" [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [get] [ʌp] [ðɪ:z] [bi:z] , [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðem; ðəm] ?
"**Do you have to get up these bees , as you call them ?**
" 做 你 有 到 得到 向上 这些 蜜蜂 , 作为 你 称呼 他们 ?
“你非得把这些你称之为蜜蜂的东西弄起来吗？”

[wʌt] [ɑ:r; ər] [bi:z] ? " [kən'tɪnju:d] [ʌʊər; ɑ:r] [ɪn'terəgeɪtər] , [-]
What are bees ? " continued our interrogator , [192]
什么 是 蜜蜂 ? " 持续 我们的 审讯员 , [-]
蜜蜂是什么？”我们的审问者继续问道。[192]

[hu:] [dɪ'zʌɪrd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] .
who desired to make the most of his opportunity .
WHO 想要的 到 制作 这 最多 的 他的 机会 .
他渴望充分利用自己的机会。

" ['wɔl] , [ðæts] ['mɑ:ti] [kwɪr] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [bi:z] [ɑ:r; ər] .
"**Wal , that's mighty queer you don't know what bees are .**
" 沃尔 , 那就是 强大的 酷儿 你 不 知道 什么 蜜蜂 是 .
“沃尔，你竟然不知道蜜蜂是什么，这太奇怪了。”

[waɪ] [ðeə(r)] ['veri] ['kɑ:mən] [ɪn] [ðɪ:z] [pɑ:rts] .
Why they're very common in these parts .
为什么 它们是 非常 常见的 在 这些 部分 .
为什么它们在这些地区非常常见。

[bʌt; bət] [seɪ] , ['mɪstər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['si:pɔ:rt] [taʊn] [wer] [ðeəz; ðəz][noʊ]
But say , Mister , you must come from some seaport town where there's no
但 说 , 先生 , 你 必须 来 从 一些 海港 镇 在哪里 有 不
[zɪç] [θɪŋz] .
sich things .
sich 事物 .

但是，先生，您一定来自某个海港小镇，那里根本没有这种东西。

[aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['maɪti] [gri:n] - , [fɔ:r; fər] [bi:z] [eɪnt] [nu:] [ə'raʊn] - [hɪr] .
I guess you're mighty green ennyhow , for bees ain't new aroun ' here .
我 猜测 你是 强大的 绿色的 - , 为了 蜜蜂 不是 新的 周围 - 这里 .

看来你对蜜蜂还很陌生，因为蜜蜂在这里并不罕见。

[wer] [er] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where air you from ?
在哪里 空气 你 从 ?

你来自哪里？

[aɪ] [heɪnt] [si:d] [zɪç] [ə; eɪ] ['grɪni] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] , " [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['ændru:z]
I hain't seed sich a greeny in all my life , " were the concludng words of Andrews
我 没有 种子 sich 一个 绿色的 在 全部 我的 生活 , " 是 这 总结 字 的 安德鲁斯
,
,
,

“我这辈子都没见过这么绿的植物，”这是安德鲁斯的最后一句话。

[æz; əz][hiː; hi] ['æktʃuəli] [læft] [ə'laʊd] .
as he actually laughed aloud .
作为 他 实际上 笑了 大声 .

他竟然大笑出声了。

" [aɪ][eɪ 'em][frʌm; frəm] [fɪlə'delfɪr] , ['mɪstər] . ['ændru:z] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" I am from Philadelphia , Mr . Andrews , " replied Barclugh ,
" 我 是 从 费城 , 先生 . 安德鲁斯 , " 回复 - ,

“我来自费城，安德鲁斯先生，”巴克卢回答道。

[hu:] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlər] .
who fully appreciated the confiding nature of the settler .
WHO 完全 感谢 这 倾诉 自然 的 这 定居者 .

他们充分体会到了定居者坦诚的性格。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t] [reɪzd] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , " [kən'tɪnju:d] ['ændru:z] .
" But you're not raised thar , " continued Andrews .
" 但 你是 不是 提高 那里 , " 持续 安德鲁斯 .

“但你不是在那里长大的，”安德鲁斯继续说道。

" [noʊ] , [ɪn][pærɪs] . "
" No , in Paris . "
" 不 , 在 巴黎 . "

“不，是在巴黎。”

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t] [frentʃ] . "
" But you're not French . "
" 但 你是 不是 法语 . "

“但你不是法国人。”

" [jes] , [aɪ] [spi:k] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] . "
" Yes , I speak the language . "
" 是的 , 我 说话 这 语言 . "

“是的，我会说这种语言。”

“ [du:][ju:; jɒ] [noʊ] [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] ? ”
“ Do you know Mr . Franklin ? ”
“ 做 你 知道 先生 . 富兰克林 ? ”

你认识富兰克林先生吗？

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . ”
“ Certainly , I came here for him . ”
“ 当然 , 我 来了 这里 为了 他 . ”

“当然，我是为了他来的。”

“ [ju:; jɒ][dɪd] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈændru:z] .
“ You did ? ” queried Andrews .
“ 你 做过 ? ” 查询 安德鲁斯 .

“你真的这么做了？”安德鲁斯问道。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [ˈnænsɪ] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈændru:z] ,
“ Look at that , Nancy , ” continued Andrews ,
“ 看 在 那 , 南希 , ” 持续 安德鲁斯 ,

“看看那个，南希，”安德鲁斯继续说道。

[əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [hu:] [sæt] [ˈnɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈteɪbl] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈmenz]
addressing his wife who sat knitting at the table listening to the men's
解决 他的 妻子 WHO 卫星 针织 在 这 桌子 聆听 到 这 男士
[ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

他向坐在桌旁织毛衣、听着男人们谈话的妻子说道。

“ [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [noʊz] [ˈbendʒəˌmɪn] [ˈfræŋklɪn] .
“ This gentleman knows Benjamin Franklin .
“ 这 绅士 知道 本杰明 富兰克林 .

“这位先生认识本杰明·富兰克林。”

[ˈhaʊz] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˈtɑ:ki:n, -kin, ˈtei-] - [ʌp][ðə; ðɪ] [kɔ:z] ? ”
How's the French takin ' up the cause ? ”
怎么样 这 法语 拿 - 向上 这 原因 ? ”

法国人对这项事业的反应如何？

“ [oʊ] , [ðeə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɑ:lənɪz] , ” [rɪˈplaɪd] - , [bʌt; bət] [kənˈtɪnju:ɪŋ] ,
“ Oh , they're helping the Colonies , ” replied Barclugh , but continuing ,
“ 哦 , 它们是 帮助 这 殖民地 , ” 回复 - , 但 继续 ,

“哦，他们在帮助殖民地，”巴克卢回答道，但他接着说，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] , [hi:; hi] [æskt] : [-]
in order to get at his own line of thought , he asked : [193]
在 命令 到 得到 在 他的 自己的 线 的 想法 , 他 问 : [-]

为了弄清自己的思路，他问道：[193]

“ [du:][ju:; jɒ] [ni:d] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ði:z] [lændz][ænd; ənd][stɑ:rt][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ Do you need much money to buy these lands and start a home in the
“ 做 你 需要 很多 钱 到 买 这些 土地 和 开始 一个 家 在 这
[ˈwɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

“购买这些土地并在荒野中安家需要很多钱吗？”

[ˈmɪstər] . [ˈændru:z] ? ”
Mr . Andrews ? ”
先生 . 安德鲁斯 ? ”

安德鲁斯先生？

“ [ˈwɔl] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈændruːz] , “ [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈmʌni] [ɪz] [kənˈsɑːrnd] ,
“ **Wal** , ” **replied Andrews** , “ **as far as money is consarned** ,
“ 沃尔 , ” 回复 安德鲁斯 , “ 作为 远的 作为 钱 是 受惊吓 ,
“ 沃尔 , ” 安德鲁斯回答说 , “ 就金钱而言 ,

[ˈneri] [ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] [hæv; həv][aɪ] [meɪd] [ɪn] [tuː] [jɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [hed] [sʌm; səm][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] ,
nary a shilling have I made in two year , **but I hed some to start on** ,
几乎 一个 先令 有 我 制成 在 二 年 , 但 我 头 一些 到 开始 在 ,
两年来我一分钱都没赚到 , 但我有一些启动资金。

— [ˈmaɪti] [lɛtəl] [ðʊʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [peɪd] [moʊst] [ɒnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpeɪmənt] [ɑːn][maɪ][lənd] ,
— **mighty lettle though** , **for I paid most on't for the first payment on my land** ,
— 强大的 莱特尔 尽管 , 为了 我有薪酬的 最多 不 为了 这 第一的 支付 在 我的 土地 ,
——虽然只是微不足道的一点小钱 , 因为我大部分钱都花在了支付土地的第一笔款项上。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [ɡɪt][kraːps] [ɔːf] [ðɪs] [ˈsʌməɹ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]
and then I'll have to wait till I git crops off this summer for the next
和 然后 患病的 有 到 等待 直到 我 git 农作物 离开 这 夏天 为了 这 下一个
[ˈpeɪmənt] .
payment .
支付 .

然后我就得等到今年夏天庄稼收割后才能拿到下一笔款项。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,
But you see ,
但 你 看 ,

但是你看 ,

[wiː; wi] [reɪz] [ˈaʊə; ɑːr][ˈlɪvɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][foʊks][æt; ət] [hoʊm] [meɪk] [juː ˈes][sʌm; səm] [klɔːθ]
we raise our livin ' and the old folks at home make us some cloth
我们 增加 我们的 生活 - 和 这 老的 各位 在 家 制作 我们 一些 布
[fɔːr; fər] [kloʊðz] [waɪl] [wɪə(r)] [ˈstɑːrtɪn] - ,
for clothes while we're startin ' ,
为了 衣服 尽管 是 开始 - ,

我们维持生计 , 家里的老人们在我们开始工作的时候给我们做些布匹做衣服。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][nekst] [jɪr] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ɑːrˈselvz] [raɪt] [əˈlɔːŋ] . “
so that by next year we can help ourselves right along . ”
所以 那 经过 下一个 年 我们 能 帮助 我们自己 正确的 沿着 . ”

这样到明年我们就能顺利地自力更生了。”

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [æt; ət] [hoʊm] ,
“ **So you have no use for money at home** ,
“ 所以 你 有 不 使用 为了 钱 在 家 ,
“ 所以你在家用不着钱 ,

[bʌt; bət][juː; jʊ][get][jʊr; jər] [peɪ] [fɔːr; fər] [səˈplaɪz] [ˈfɜːrniʃt] [ˈmɪstər] . [ˈwɑːʃɪŋtən] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? “
but you get your pay for supplies furnished Mr . Washington , don't you ? ”
但 你 得到 你的 支付 为了 补给品 提供 先生 . 华盛顿 , 不 你 ? ”
[ˈkwɪərɪd] - .
queried Barclugh .
查询 - .

“但是华盛顿先生 , 您提供的物资您都会收到报酬 , 对吧? ”巴克卢问道。

“ [ˈwɔl] , [ðæts] [ɔːl] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] [əˈmʌŋ] [ˈaʊə; ɑːr][ˈpiːp(ə)] .
“ **Wal , that's all well understood among our people** .
“ 沃尔 , 那就是 全部出色地 理解 之中 我们的 人们 .
“ 沃尔 , 我们人民都很清楚这一点。”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][pɔːrk][ɔːr][ˈflaʊə][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ɔːr] [biːf] [ɔːr] [greɪn] ,
When we have some pork or flour for the army , or beef or grain ,
什么时候 我们 有 一些 猪肉 或者 面粉 为了 这 军队 , 或者 牛肉 或者 粮食 ,
当我们有猪肉或面粉供应军队 , 或者有牛肉或粮食的时候 ,

[wiː, wi] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['nɪrəst] ['diːpəʊ][ænd; ənd][get] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌf] [æt; ət]
we take it to our nearest depot and get a receipt for the stuff at
我们 拿 它 到 我们的 最近的 仓库 和 得到 一个 收据 为了 这 东西 在
[ðə; ði] [praɪs] [peɪd] ,
the price paid ,
这 价格 有薪酬的 ,
我们把它拿到最近的仓库, 然后拿到一张收据, 上面会显示我们支付的价格。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] [saɪnd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈwɑːʃɪŋtən, 'wɔʃɪŋtən] ['kɑːmɪseri] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni]
and when it's signed by General Washington's commissary that's all the money
和 什么时候 它是 签名 经过 一般的 华盛顿的 小卖部 那就是 全部 这 钱
[wiː, wi][wɑːnt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [træn'zækʃənz] .
we want for our transactions :
我们 想 为了 我们的 交易 :
经华盛顿将军的军需官签字后, 这就是我们交易所需的全部金额。

[ˈaʊər; ɑːr][rɪ'siːts, rɪ'siːts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'diːmd] [ɪf] ['kɑːŋgrəs] [geɪnz] [ɪndɪ'pendəns] ,
Our receipts will be redeemed if Congress gains independence ,
我们的 收据 将要 是 已赎回 如果 国会 收益 独立 ,
如果国会获得独立, 我们的收据将得到兑现。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː, wi][feɪl][wiː, wi][jæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] [ðə; ði][rɪ'siːts, rɪ'siːts] , [fɔːr; fər][wiː, wi][jæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi]
and if we fail we shall not need the receipts , for we shall all be
和 如果 我们 失败 我们 将 不是 需要 这 收据 , 为了 我们 将 全部 是
[ded] .
dead :
死的 .
如果我们失败了, 我们就不需要收据了, 因为我们都会死。

" [ðɪs] [læst] [bɪt][ʌv; əv][ɪnfər'meɪ(ə)n] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ɪn] - [breɪst] , [ænd; ənd] ,
" This last bit of information killed all the enthusiasm in Barclugh's breast , and ,
" 这 最后的 少量 的 信息 被杀 全部 这 热情 在 - 胸部 , 和 ,
“这最后一条消息彻底浇灭了巴克鲁格心中所有的热情, 而且,
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ['ændruːz] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][waɪf] [ə'send] [ðə; ði] ['lædə] [-]
as he had observed Andrews ' children and wife ascend the ladder [194]
作为 他 有 观察到 安德鲁斯 - 孩子们 和 妻子 上升 这 梯子 [-]
因为他看到安德鲁斯的孩子和妻子爬上了梯子[194]

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] ,
in the corner , leading to the loft ,
在 这 角落 , 领导 到 这 阁楼 ,
在角落里, 通往阁楼,

[hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd][bɪ'gæən][tuː; tə] [ˈwʌndər] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
he yawned and began to wonder where he would sleep for the night .
他 打哈欠 和 开始 到 想知道 在哪里 他 会 睡觉 为了 这 夜晚 .
他打了个哈欠, 开始琢磨今晚睡在哪里。

[ˈændruːz] ['nɒʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['eɪvɪdənt] [dɪ'zaɪəz] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkt] :
Andrews noticed his evident desires and remarked :
安德鲁斯 注意到 他的 明显 欲望 和 评论 :
安德鲁斯注意到他明显的愿望, 说道:

" ['mɪstər] , [aɪ] - [juː; jʊ] ['betər] [tɜːrn][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
" Mister , I b'leeve you better turn in for the night ,
" 先生 , 我 - 你 更好的 转动 在 为了 这 夜晚 ,
先生, 我想您最好还是早点休息吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔːr; jər][bed] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] ['nænsi] [ænd; ənd][aɪ] [sliːp] ,
and you will find your bed prepared in the corner where Nancy and I sleep ,
和 你 将要 寻找 你的 床 准备 在 这 角落 在哪里 南希 和 我 睡觉 ,
你会发现你的床铺已经为你准备好了, 就在我和南希睡觉的角落里。

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈæləs] [gɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə] [ˈkʌmpəni] , " [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [riˈmaːks] [ʌv; əv]
but we allus give it up to company , " were the parting remarks of
但 我们 艾洛斯 给 它 向上 到 公司 , " 是 这 离别 评论 的
- [hoʊst] ,
Barclugh's host ,
- 主持人 ,
但我们总是把它交给客人,"这是巴克鲁格的主人临别时说的话。

[huː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈlædə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɒft] .
who turned and climbed the ladder into the loft .
WHO 转向 和 攀登 这 梯子 进入 这 阁楼 .
他转身爬上梯子, 进入阁楼。
[daːn] [wʌz; wəz] [ˈberli] [ˈvɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [ˈændruːz] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz][əˈstəː] .
Dawn was barely visible when the Andrews household was astir .
黎明 曾是 仅仅 可见的 什么时候 这 安德鲁斯 家庭 曾是 搅拌 .
安德鲁斯一家开始忙碌时, 天色还很暗。

- [wʌz; wəz][ʌp][fɜːrst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [soʊl] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] .
Barclugh was up first , for he occupied the sole living - room .
- 曾是 向上 第一的 , 为了 他 占领 这 唯一 活的 - 房间 .
巴克卢格第一个上场, 因为他占据了唯一的客厅。

[ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈstiːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , — [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fraɪd]
Then a good breakfast was soon steaming on the table , — consisting of fried
然后 一个 好的 早餐 曾是 很快 蒸煮 在 这 桌子 , — 由 的 油煎
[pɔːrk] , [fraɪd] [egz] ,
pork , fried eggs ,
猪肉 , 油煎 鸡蛋 ,
很快, 一顿丰盛的早餐就端上了桌, 热气腾腾, 包括煎猪肉、煎蛋等。

[pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [boʊlz] [ʌv; əv] [mɪlk] .
potatoes and bread and butter , and bowls of milk .
土豆 和 面包 和 黄油 , 和 碗 的 牛奶 .
土豆、面包和黄油, 还有几碗牛奶。

[ˈæftər] [ˈduːɪŋ] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˈfruːg(ə)l] [miːl] , - [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər]
After doing full justice to the frugal meal , Barclugh started to prepare for
后 正在做 满的 正义 到 这 节俭 一顿饭 , - 开始 到 准备 为了
[dɪˈpɑːrtʃər] .
departure .
离开 .
巴克卢格尽职尽责地享用完这顿简朴的饭菜后, 开始准备出发。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wel] [gruːmd] , [ˈstændɪŋ] [hɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrjɑːrd] .
He found his horse , well groomed , standing hitched in the dooryard .
他 成立 他的 马 , 出色地 修剪过的 , 常设 搭便车 在 这 前院 .
他发现自己的马, 毛发梳理得干干净净, 拴在院子里。

[ˈgoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈændruːz] , - [θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [bed][ænd; ənd]
Going up to Mrs . Andrews , Barclugh thanked her for such a fine bed and
去 向上 到 太太 . 安德鲁斯 , - 谢谢 她 为了 这样的 一个 美好的 床 和
[sʌtʃ] [ˈhoʊlsəm] [miːlz] .
such wholesome meals .
这样的 健康 餐 .
巴克卢走到安德鲁斯太太面前, 感谢她提供的舒适床铺和营养丰富的饭菜。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪ(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [kən'grætʃuleɪtɪd]
He then took the little boy in his arms and kissed him while he congratulated
他 然后 采取 这 小的 男生 在 他的 武器 和 亲吻 他 尽管 他 恭喜
[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ˈtʃɪldrən] .
the mother upon her well - behaved children .
这 母亲 之上 她 出色地 - 表现 孩子们 .
然后他把小男孩抱在怀里亲吻了他，并祝贺孩子的母亲养育了如此懂事的孩子。

[æz; əz] - [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɔ:ɹjɑ:rd] ,
As Barclugh stepped into the dooryard ,
作为 - 步 进入 这 前院 ,
巴克卢格走进院子时，

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [ˈɡɪni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [-]
he drew a guinea from his pocket and placed it in the [195]
他 画 一个 几内亚 从 他的 口袋 和 放置 它 在 这 [-]
他从口袋里掏出一枚金币，把它放进了[195]

[hænd][ʌv; əv][ˈbendʒəməɪn] [ˈændru:z] , [rɪ'mɑ:kɪŋ] [waɪl] [hi:; hi][dɪd][soʊ] :
hand of Benjamin Andrews , remarking while he did so :
手 的 本杰明 安德鲁斯 , 评论 尽管 他 做过 所以 :
本杰明·安德鲁斯的手，他一边做一边说道：

“ [ˈmɪstər] . [ˈændru:z] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][em 'i:] ,
“ Mr . Andrews , you have been so kind and considerate of me ,
” 先生 . 安德鲁斯 , 你 有 到过 所以 种类 和 周到 的 我 ,
安德鲁斯先生，您对我真是太好了，太体贴了。

[aɪ] [waɪ] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtʊkən][ʌv; əv][maɪ] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n]
I wish to leave you my name and give you a small token of my appreciation
我 希望 到 离开 你 我的 姓名 和 给 你 一个 小的 令牌 的 我的 欣赏
[ʌv; əv][jʊɹ; jər] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rtɪ] [hɑ:spɪ'tælətɪ] .
of your generous and hearty hospitality .
的 你的 慷慨的 和 爽朗 热情好客 .
我想留下我的姓名，并赠送您一份小礼物，以表达我对您热情好客的感激之情。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈrɒdəɪk] - ; [aɪ][eɪ 'em][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈwɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]
My name is Roderick Barclugh ; I am on my way to General Washington's
我的 姓名 是 罗德里克 - ; 我 是 在 我的 方式 到 一般的 华盛顿的
[ˈhedkwɔ:rtərz] ,
headquarters ,
总部 ,
我叫罗德里克·巴克卢，我正前往华盛顿将军的总部。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
and I hope that I may see you again .
和 我 希望 那 我 可能 看 你 再次 .
我希望还能再见到你。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈɡlædli] [bi:; bi][æt; ət][jʊɹ; jər] [kə'mænd] .
If I can be of any service to you , I shall gladly be at your command .
如果 我 能 是 的 任何 服务 到 你 , 我 将 乐意 是 在 你的 命令 .
“
”
”
如果我能为您效劳，我将乐意为您效劳。

“ [ˈwɒl] , [ˈmɪstər] .
“ **Wal** , **Mr** . **Barclugh** , **I thought mebbe** **you** **had** **some** **desire** **to** **not give**
“ 沃尔 , 先生 : - , 我 想法 梅比 你 有 一些 欲望 到 不是 给
[jɔː; jər] [neɪm] ,
your name ,
你的 姓名 ,

“沃尔, 巴克卢先生, 我还以为您可能不想透露您的姓名呢。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊdnt] [biː; bi] [ruːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
and **I couldn't** **be** **rude** **enough** **to** **ask you** .
和 我 不能 是 粗鲁的 足够的 到 问 你 .

我实在不好意思问你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] ['bendʒəˌmɪn] ['ændruːz] ,
But **you** **have** **mistaken** **Benjamin Andrews** ,
但 你 有 错误 本杰明 安德鲁斯 ,

但你把本杰明·安德鲁斯认错了。

[wen] [juː; jʊ] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][ɡoʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
when you offer him gold for his simple services to a friend of General
什么时候 你 提供 他 金子 为了 他的 简单的 服务 到 一个 朋友 的 一般的
[ˈwɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

当你为他向华盛顿将军的朋友提供的简单服务而向他提供黄金时。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɜːr; ər][hɑːspɪˈtæləti] .
I could not and I would not be guilty of this kind er hospitality .
我 可以 不是 和 我 会 不是 是 有罪的 的 这 种类 呃 热情好客 .

我不能也不会犯下这种好客之道的罪行。

[juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ðɪs] ['mʌni] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər] .
You may need this money before the war is over .
你 可能 需要 这 钱 前 这 战争 是 超过 .

战争结束前你可能需要这笔钱。

[aɪ][kæn; kən][ɡɪt] [əˈlɔːŋ] ['fʌst] - [reɪt] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['ændruːz] ,
I can git along fust - rate without it , " were the words of Andrews ,
我 能 git 沿着 fust - 速度 没有 它 , " 是 这 字 的 安德鲁斯 ,

“没有它我也能勉强应付,”安德鲁斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ɪntuː] - [aɪz] [ænd; ənd] [held] [aʊt][ðə; ði] [kɔɪn] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪˈtʃːrɪn]
as he looked straight into Barclugh's eyes and held out the coin for its return
作为 他 看起来 直的 进入 - 眼睛 和 握住 出去 这 硬币 为了 它是 返回
.
.
.

他直视着巴克鲁格的眼睛, 递出硬币, 等着它还回来。

- [rɪˈlʌktəntli] [tʊk] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [nɑːnˈplʌst] [æt; ət]
Barclugh reluctantly took the piece of gold and being completely nonplussed at
- 勉强 采取 这 片 的 金子 和 存在 完全地 不知所措 在
[ðə; ði] ['stɜːrliŋ] ['kwɑːlətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bækwʊdz] [hoʊst] ,
the sterling qualities of his backwoods host ,
这 英镑 品质 的 他的 偏远地区 主持人 ,

巴克卢格不情愿地接过那块金子, 完全被这位乡下主人的纯洁品格所折服。

[hiː; hi] [ɡrɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [mʌt] ['ɜːrɪnstnəs] :
he grasped him by the hand , and said with much earnestness :
他 抓住 他 经过 这 手 , 和 说 和 很多 认真 :

他抓住他的手, 非常恳切地说:

“ [sɜːr] , [aɪ] [ˈɑːnər] [jʊr; jər] [ˈkɜːrtəsi] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈsentɪmənts] .

“ **Sir** , **I honor your courtesy and your sentiments** .

“ 先生 , 我 荣誉 你的 礼貌 和 你的 情感 .

先生, 我非常感激您的礼遇和好意。

[meɪ] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈtɜːrn] [jʊr; jər] [-]

May we meet again so that I can return your [196]

可能 我们 见面 再次 所以 那 我 能 返回 你的 [-]

愿我们再次相遇, 以便我能归还你的[196]

[ˈkaɪndnəs] .

kindness .

仁慈 .

仁慈。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

I thank you .

我 感谢 你 .

谢谢。

“ [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪdər] [tɜːrnd] [ænd; ənd][roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɡert] .

“ **At that the rider turned and rode toward the gate** .

“ 在 那 这 骑士 转向 和 骑 朝向 这 门 .

“于是, 骑手转身朝大门方向骑去。”

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd] [riːtɪ] [ðə; ði] [ɡert] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsæmi] [ˈændruːz] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt]

But before Barclugh could reach the gate , little Sammy Andrews was on foot

但 前 - 可以 抵达 这 门 , 小的 萨米 安德鲁斯 曾是 在 脚

[brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

before him ,

前 他 ,

但巴克卢还没走到大门前, 小萨米·安德鲁斯就已经走在 他前面了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ɡert] , [ɔːlˈredi] [ˈoʊpənd][baɪ] [ˈsæmi] ,

and as the horse passed through the gate , already opened by Sammy ,

和 作为 这 马 通过了 通过 这 门 , 已经 打开 经过 萨米 ,

当马穿过萨米已经打开的栅门时,

- [ˈbekənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prest] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]

Barclugh beckoned the boy to come near him and pressed into his hand a

- 招手 这 男生 到 来 靠近 他 和 按下 进入 他的 手 一个

[smɔːl] [ˈbʌkskɪn] [ˈwɑːlɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [tuː] [ˈɡɪni] ,

small buckskin wallet containing two guineas ,

小的 鹿皮 钱包 包含 二 几内亚 ,

巴克卢示意男孩靠近他, 并将一个装有两枚金币的小鹿皮钱包塞到他手里。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :

telling the boy at the same time :

讲述 这 男生 在 这 相同的 时间 :

同时告诉男孩:

“ [ˈsæmi] , [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - .

“ **Sammy , take this to your mother with the best wishes of Mr . Barclugh** .

“ 萨米 , 拿 这 到 你的 母亲 和 这 最好的 愿望 的 先生 : - .

“萨米, 请把这个带给你妈妈, 并代巴克卢先生致以最美好的祝愿。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [fluː] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] - [roʊd] [ʌp][ðə; ði] [roʊd] ,

“ **The boy flew toward the house , as Barclugh rode up the road** ,

“ 这 男生 飞翔 朝向 这 房子 , 作为 - 骑 向上 这 路 ,

“男孩朝房子飞奔而去, 巴克卢格骑马沿着路过来时,

[ænd; ənd] [su:n] [ˈdisəˈpiəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] . [-]
and soon disappeared over the hill , among the timber . [197]
和 很快 消失 超过 这 爬坡道 , 之中 这 木材 : [-]

很快 , 就消失在山坡上的树林中。 [197]

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ˈpæsiŋ] [θru:] [si:nz] [wɪtʃ] [ɪmˈprest] [əˈpɑ:n] - [ðə; ði] [vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:rdi,hʊd]
Passing through scenes which impressed upon Barclugh the virtues and the hardihood
通过 通过 场景 哪个 印象深刻 之上 - 这 美德 和 这 坚韧

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləniists] ,
of the Colonists ,
的 这 殖民者 ,

途经的种种景象给巴克卢留下了深刻的印象 , 他被殖民者的美德和坚韧不拔的精神所折服。

[hi:; hi][roʊd][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [sʌtʃ] [ˈnoʊb(ə)l] [soʊlz] [æz; əz][ˈbendʒəmi:n] [ˈændru:z]
he rode the whole day wondering how such noble souls as Benjamin Andrews
他 骑 这 所有的 天 好奇 如何 这样的 高贵 灵魂 作为 本杰明 安德鲁斯
[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɒŋkəd] .
were to be conquered .
是 到 是 征服 :

他骑了一整天的马 , 心想该如何征服像本杰明·安德鲁斯这样高尚的灵魂。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈsɔ:rsf(ə)l] , [self] - [rɪˈlaɪənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪn]
They were resourceful , self - reliant , and the peer of any Englishman in
他们 是 足智多谋 , 自己 - 依赖 , 和 这 同伴 的 任何 英国人 在
[ˈdʒentlmənli] [ˈvɜ:rtʃʊ] .
gentlemanly virtues .
绅士风度 美德 :

他们足智多谋、自力更生 , 在绅士风度方面不逊于任何英国人。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [ɔ:r][dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɑ:rtɪˈfɪ(ə)l] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti]
So long as they had no need or desire for the artificial demands of society
所以 长的 作为 他们 有 不 需要 或者 欲望 为了 这 人造的 需求 的 社会
[ðer; ðər] [ˈkærəktər] [rɪˈmeɪnd] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˌʌnəˈseɪləbl] .
their character remained absolutely unassailable .
他们的 特点 剩余 绝对地 无可辩驳 :

只要他们不需要或不渴望社会人为的要求 , 他们的品格就绝对无可指摘。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] , [wer] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd][oʊld] - [wɜ:rld] [ˈkʌstəmz] [wɜ:r; wər] [ɪmˈbju:d] ,
But in the cities , where luxury and old - world customs were imbued ,
但 在 这 城市 , 在哪里 奢华 和 老的 - 世界 海关 是 注入 ,
[wɜ:ld] [ˈkʌstəmz] [wɜ:r; wər] [ɪmˈbju:d] ,
但在那些充满奢华和旧世界习俗的城市里 ,

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wʊd] [bi:; bi] [felt] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ðer; ðər] .
there the power of money would be felt , and only there .
那里 这 力量 的 钱 会 是 毛毡 , 和 仅有的 那里 :

只有在那里 , 你才能感受到金钱的力量。

[haʊˈevər] , [ˈæftər][sɪks] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈtræv(ə)l] ,
However , after six days of travel ,
然而 , 后 六 天 的 旅行 ,

然而 , 经过六天的旅程后 ,

[ðə; ði] [sə'bɔ:rnər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kærəktər] [hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] - [saɪzd] [[ɑ:ks] [tu;; tə]
the suborner of American character had had several good - sized shocks to
这 赂 的 美国人 特点 有 有 一些 好的 - 尺寸 冲击 到
[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] ,
his theories ,
他的 理论 ,

美国性格的颠覆者曾多次遭遇对其理论的巨大打击。

[ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'gʊʊ][ɔ:r] [les] ,
and one of these was the fact that one hundred years ago or less ,
和 一 的 这些 曾是 这 事实 那 一 百 年 前 或者较少的 ,
其中之一是, 一百年前或更短时间内,

[ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] ['trævlɪd] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ʌn'broʊkən] ['wɪldərnəs] ,
the ground over which he had travelled had been an unbroken wilderness ,
这 地面 超过 哪个 他 有 旅行 有 到过 一个 未破 荒野 ,
他所经过的地方是一片未开发的荒野。

[ænd; ənd] [naʊ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ['setlmənts] [ænd; ənd] ['hoʊmz][wɜ:r; wər][met][æt; ət] ['evrɪ] [tɜ:rn] .
and now flourishing settlements and homes were met at every turn .
和 现在 芊芊 定居点 和 房屋 是 遇见 在 每一个 转动 .
如今, 到处都是繁荣的居民区和房屋。

[wʌt] [wʌz; wəz]['brɪt(ə)n][tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪst] ,
What was Britain to do with four millions of earnest ,
什么 曾是 英国 到 做 和 四 百万 的 认真 ,
英国该如何处理这四百万英镑的诚意金?

['fɪrləs] ['pi:p(ə)] [bɔ:ntʃt] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:r][fɔ:r; fər] [ɪndɪ'pendəns] ?
fearless people launched in a war for independence ?
无畏 人们 发射 在 一个 战争 为了 独立 ?
一群无畏的人民发动了独立战争?

[oʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [əd'vaɪzəz][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] !
Oh , that the King's advisers had known what he had seen !
哦 , 那 这 国王学院 顾问 有 已知 什么 他 有 已见 !
但愿国王的谋士们能知道他所看到的景象!

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pɔ:zɪd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪd] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['pi:p(ə)] [-]
They would have paused and considered the demands of their people [198]
他们 会 有 暂停 和 经过考虑的 这 需求 的 他们的 人们 [-]
他们会停下来考虑人民的要求[198]

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] .
across the sea .
穿过 这 海 .
跨越海洋。

[sʌtʃ] ['revərɪz] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [tu;; tə] [si:s] , [həʊ'evər] , [fɔ:r; fər] ['pæsɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rɪz]
Such reveries were suddenly to cease , however , for passing out of New Jersey
这样的 遐想 是 突然 到 停止 , 然而 , 为了 通过 出去 的 新的 球衣
[ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [raʊd] ,
on the mountain road ,
在 这 山 路 ,
然而, 当他们驶出新泽西州, 沿着山路行驶时, 这种遐想便戛然而止了。

- [hæd; həd] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] ['ʌlstər] ['kɑʊntɪ] , [nu:] [jɔ:k] ,
Barclugh had passed into the confines of Ulster County , New York ,
- 有 通过了 进入 这 限制 的 阿尔斯特 县 , 新的 约克 ,
巴克卢格已经进入了纽约州阿尔斯特县的境内。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbrʌptli] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ] [θriː] [ɑːrmd] [men] .
when he was abruptly confronted by three armed men .

什么时候 他 曾是 突然 面对 经过 三 武装 男人 .

这时，他突然遭到三名持枪男子的围攻。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [əˈhed] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈæftər][ə; eɪ] [ɒːŋ] [ˈdeɪz] [ˈtræv(ə)l]
He had been walking ahead and leading his horse after a long day's travel

他 有 到过 步行 前方 和 领导 他的 马 后 一个 长的 天 旅行

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [θɔːts] [ʌv; əv][wɔːr] :
and had no thoughts of war :

和 有 不 想法 的 战争 :

长途跋涉一天后，他牵着马走在前面，丝毫没有想到战争：

“ [hɔːlt] ! [frend] ? [ɔːr][foʊ] ?
“ **Halt ! Friend ? or foe ?**
” 停止 ! 朋友 ? 或者 敌人 ?

“站住！是朋友还是敌人？”

[ædˈvæns] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈkaʊntərsaɪn] , " ['θʌndəd] [aʊt][ðə; ði] [ˈliːdəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .
Advance and give the countersign , " thundered out the leader of the three .

进步 和 给 这 会签 , " 雷鸣 出去 这 领导者 的 这 三 .

“前进并发出反信号！”三人中的领头人厉声说道。

[æz; əz] - [lɒkt] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] [θriː] [ɡʌn] - [ˈbærəlz] [ˈlevld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɔːt]
As Barclugh looked up he saw three gun - barrels levelled at him , and not

作为 - 看起来 向上 他 锯 三 枪 - 桶 平整 在 他 , 和 不是

[ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [rɪˈplaɪd] :
losing his nerve replied :

输 他的 神经 回复 :

巴克卢抬头一看，发现三根枪管正对着他，但他并未慌乱，而是镇定自若地回答道：

“ [frend] !
“ **Friend !**
” 朋友 !

“朋友！

[aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][maɪ] [ˈpæspɔːrt] .
I will present my passport .

我 将要 展示 我的 护照 .

我将出示我的护照。

" [ðə; ði] [ˈpæspɔːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌŋ][frʌm; frəm][ˈɑːrnəld] , [ˈkɑːməndænt] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
“ **The passport was the one from Arnold , commandant at Philadelphia .**
” 这 护照 曾是 这 一 从 阿诺德 , 指挥官 在 费城 .

“那本护照是费城指挥官阿诺德的。”

[,aɪ ˈtiː][ræn][æz; əz] [ˈfɔːləʊz] :
It ran as follows :

它 跑 作为 跟随 :

运行过程如下：

“ [ˌfɪləˈdelfɪr] , [meɪ] - , - .
“ **Philadelphia , May 20 , 1780 .**
” 费城 , 可能 - , - .

“费城，1780 年 5 月 20 日。

“ [tuː; tə] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈaʊt,pəʊsts] :
“ **To Commander of American Outposts :**
” 到 指挥官 的 美国人 前哨站 :

致美国前哨司令：

“ [ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæspɔ:rt] , [ˈmɪstər] . [pi(:)'εə] [lɑ:] [ˈfɪt] ,
“ **The bearer of this passport , Mr . Pierre La Fitte ,**
“ 这 持有人的 这 护照 , 先生 : 皮埃尔 拉 菲特 ,
“本护照持有人为皮埃尔·拉菲特先生,

[wɪl] [bi; bi] [ˈgræntɪd] [seɪf] [ˈkɑ:nvɔɪ] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tu; tə] [pæs] [əˈmerɪkən] [ˈaʊt,pəʊsts] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei]
will be granted safe convoy and allowed to pass American outposts on his way
将要 是 的确 安全的 护航 和 允许 到 经过 美国人 前哨站 在 他的 方式
[tu; tə] [ˈfɪʃkil] .
to Fishkill .
到 菲什基尔 :
“他将获得安全护送, 并被允许在前往菲什基尔的途中经过美国前哨站。

“ [hi; hi] [hæz; həz] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [ˈdʒen(ə)rəl]
“ **He has important business with the Commander - in - Chief , General**
“ 他 有 重要的 商业 和 这 指挥官 - 在 - 首席 , 一般的
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 :
“他与总司令华盛顿将军有重要的事情要谈。”

“ ([saɪnd]) [bi:] . [ˈɑ:rnəld] .
“ **(Signed) B . Arnold .**
“ (签名) B : 阿诺德 :

“(签名) B. Arnold。

“ [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] & [kɑ:m] .
“ **Major - General & Com .**
“ 主要的 - 一般的 & com :

“少将和司令

[æt; ət] [fɪl] . “
at Phil . “
在 菲尔 : “

在菲尔那里。”

“ [ˈɔlz] [wel] , [ˈmɪstər] . [lɑ:] [ˈfɪt] , “ [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈli:dər] .
“ **All's well , Mr . La Fitte ,** “ **came from the leader .**
“ 一切 出色地 , 先生 : 拉 菲特 , “ 来了 从 这 领导者 :
“一切都好, 拉菲特先生,”领头人说道。

“ [aɪ] [sˈpəʊz] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsaʊθɑ:rd] , [ænd; ənd] [wʌt] [nu:z] [ɪz] [ðer; ðər] , [sɜ:r] ? “ [-]
“ **I spose you're from the south'ard , and what news is there , sir ?** “ [**199**]
“ 我 假设 你是 从 这 南边 , 和 什么 消息 是 那里 , 先生 ? “ [-]
“我猜你是南方人, 先生, 那边有什么消息吗? “[199]

“ [noʊ] [nu:z] , [sɜ:r] .
“ **No news , sir .**
“ 不 消息 , 先生 :

“没有消息, 先生。”

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈʃɔ:rtɪst] [roʊd] [tu; tə] [ˈfɪʃkil] ? “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈænsər] [ʌv; əv] - .
What is the shortest road to Fishkill ? “ **was the impatient answer of Barclugh .**
什么 是 这 最短 路 到 菲什基尔 ? “ 曾是 这 不耐烦 回答 的 - :
“到菲什基尔最短的路是什么?”巴克卢不耐烦地回答道。

“ [mɪˈθɪŋks] , “ [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈli:dər] , “ [ðæt] [ju; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈheɪst] .
“ **Methinks ,** “ **rejoined the leader ,** “ **that you are in a mighty haste .**
“ 我觉得 , “ 重新加入 这 领导者 , “ 那 你 是 在 一个 强大的 匆忙 :
“依我看,”领头人回答道, “你真是太着急了。”

[wʌt] [biː; bi][jɔː; jə] [prəˈfeɪ(ə)n] , ['streɪndʒə] ?
What be your profession , stranger ?
什么 是 你的 职业 , 陌生人 ?

陌生人，请问您是做什么的？

" [ˈdrɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɒl] [haɪt] , - [rɪˈplaɪd] :
" Drawing himself up to his full height , Barclugh replied :
" 绘画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 , - 回复 :

巴克卢挺直身子，回答道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [fɪnən'sɪr] .
" I am a financier .
" 我 是 一个 金融家 .

“我是一名金融家。”

" ['hoʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [oʊvərˈbɔː] [ðə; ði] ['rʌstɪk] ['soʊldʒərz] .
" Hoping thus to overawe the rustic soldiers .
" 希望 因此 到 敬畏 这 乡村 士兵 .

“希望以此震慑这些乡野士兵。”

" [ɑː] , [ə; eɪ] [fɪnən'sɪr] , [ə; eɪ] [fɪnən'sɪr] , [eɪ] ? [ˈwɒl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fʌst] [wʌn] [ðæt] ['evər] [strʌk]
" Ah , a financier , a financier , eh ? Wal , you are the fust one that ever struck
" 啊 , 一个 金融家 , 一个 金融家 , 嗯 ? 沃尔 , 你 是 这 fust 一 那 曾经 击
[ðɪːz] [pɑːrts] .
these parts .
这些 部分 .

“啊，金融家，金融家，是吗？沃尔，你是第一个来到这片土地的金融家。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [rər] [ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][biː; bi] ['trævəlɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr][fəʊks][fɔːr; fər][noʊ]
I guess you are too rare a bird to be travelling among our folks for no
我 猜测 你 是 也 稀有的 一个 鸟 到 是 旅行 之中 我们的 各位 为了 不
[peɪnz] .
pains .
疼痛 .

看来你真是个稀世珍宝，不可能轻而易举地就来到我们族群中。

[aɪ] - [wiː; wi] ['betər] [pɪk] [jɔː; jər] ['feðəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ænd; ɪnd] [siː] [wʌt] ['kɪndər] [skɪn][juː; jʊ][gɑːt]
I b'leeve we better pick your feathers a little and see what kinder skin you got
我 - 我们 更好的 挑选 你的 羽毛 一个 小的 和 看 什么 幼儿园 皮肤 你 得到
! " ! " ! "
! "

我觉得我们最好稍微挑挑你的毛，看看你还有哪张脸皮更仁慈！

" [bɔɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [skrætʃ] [hɪz; ɪz][skɪn][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ]['tɑːrtər] , [eɪ] ?
" Boys , if we scratch his skin we might find a Tartar , eh ?
" 男孩们 , 如果 我们 划痕 他的 皮肤 我们 可能 寻找 一个 鞑靼 , 嗯 ?

“孩子们，如果我们刮开他的皮肤，说不定会发现一个鞑靼人，是吧？ ”

" [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [ænd; ɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɪt] .
" said the eldest of the three , and the other two laughed at his wit .
" 说 这 长子 的 这 三 , 和 这 其他 二 笑了 在 他的 有 .

“三人中年纪最大的那个说道，另外两人被他的机智逗笑了。

" [ˈwɒl] ,
" Wal ,
" 沃尔 ,

“沃尔，

[aɪ] - [ɪf] ['hi:z] [ə; eɪ] [faɪ] - [æn; ən] - [si:] [mæn] [hi:; hi] [ɔ:t] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['læki] [ɔ:r] [tu:] [ə'bi:ŋ]
I b'leeve if he's a fi - an - cee man he oughter have a lackey or two along
我 - 如果 他是 一个 菲 - 一个 - cee 男人 他 应该 有 一个 走狗 或者 二 沿着
[tu:; tə] [blæk] [hɪz; ɪz] [bu:ts] ,
to black his boots ,
到 黑色的 他的 靴子 ,

我认为如果他是未婚夫，就应该带一两个跟班给他擦鞋。

" [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['soʊldʒər] [æz; əz] [hi:; hi] [nʌdʒd] [ðə; ði] ['li:dər] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] , " [ænd; ənd] ['paʊdər]
" said the second soldier as he nudged the leader in the ribs , " and powder
" 说 这 第二 士兵 作为 他 轻推 这 领导者 在 这 肋骨 , " 和 粉末
[hɪz; ɪz] [her] .
his hair .
他的 头发 :

“,”第二个士兵一边说着，一边用胳膊肘碰了碰领头的肋骨，“再给他的头发扑上扑粉。”

[ha:] ! [ha:] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[ha:] !
ha !
哈 !

哈！

[eɪ] ? [bɔɪz] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['lætər] .
Eh ? boys ? " continued the latter .
嗯 ? 男孩们 ? " 持续 这 后者 :

咦？男生们？”后者继续说道。

" [lʊk] [hɪr] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ɪn'dɪɡnɪti:z] , [wen] [aɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ju:; jʊ] , "
" Look here , you will be punished for these indignities , when I report you , "
" 看 这里 , 你 将要 是 受到惩罚 为了 这些 侮辱 , 什么时候 我 报告 你 , "
[spʊk] [ʌp] - ,
spoke up Barclugh ,
辐 向上 - ,

“听着，你这些侮辱行为一定会受到惩罚，等我举报你的时候，你一定会受到惩罚的。”巴克卢说道。

['θretnɪŋli] .
threateningly .
威胁地 :

威胁地。

" ['nevər] [maɪnd] , ['mɪstər] . [fi:t] , [wi:; wi] [noʊ] [hu:] [ɪz] [bɔ:s] [ɪn] [ðɪs] - [er] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Never mind , Mr . Feet , we know who is boss in this ' ere neck of the
" 绝不 头脑 , 先生 : 脚 , 我们 知道 WHO 是 老板 在 这 - 埃雷 脖子 的 这
['maʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

“别在意，菲特先生，我们知道这片山区谁才是老大。”

[ænd; ənd] [wi:l] [ə'plai] [-]
and we'll apply [200]
和 出色地 申请 [-]

我们将应用[200]

[fɜ:rst] [ə'merɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] [tu:; tə] [jɔr; jər] [keɪs] .
first American principles to your case .
第一的 美国人 原则 到 你的 案件 :

首先，请遵循美国原则。

[aɪ] - [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [ru:lz] [ɪn] [ðɪs] - [ˈmi:tɪŋ] - . . "
I b'leeve the majority rules in this taown meetin ' . "
我 - 这 - 多数 - 规则 - 在 - 这 - 会议 - . . "

我相信在这次镇级会议上，少数服从多数。

" [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [ˈfelər] [ɪz][ˈmɪstər] . [lɑ:] [ˈblækleg] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [pi:l] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
" **I say this feller is Mr . La Blackleg , and oughter peel off for a little**
" 我 说 这 伙计 是 先生 . 拉 黑腿 , 和 应该 果皮 离开 为了 一个 小的

inwestergation ,

“我说这家伙就是黑腿先生，应该脱掉衣服去吸点毒气。”

— [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [ˈmoʊʃ(ə)n] [wɪl] [seɪ] - [aɪ] - !
— **and all of those in favor of that motion will say ' aye ' !**
— 和 全部 的 那些 在 偏爱 的 那 运动 将要 说 - 是的 - !

—所有赞成该动议的人都会说“赞成”！

" [ʌp] [went] [θri:] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] " [aɪ] " [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
" **Up went three hands and a mighty " aye " in unison .**
" 向上 去 三 双手 和 一个 强大的 " 是的 " 在 齐声 .

“三只手举了起来，齐声响起一声响亮的‘是’。”

" [ˈkærid] , " [jeld] [ðə; ði] [ˈli:dər] .
" **Carried , " yelled the leader .**
" 携带 , " 大喊 这 领导者 .

“扛起来了！”领头的人喊道。

[ðen] [ðə; ði] [θri:] [leɪd] [strɔ:ŋ] [hændz][ɑ:n] - .
Then the three laid strong hands on Barclugh .
然后 这 三 铺设 强的 双手 在 - .

然后三人对巴克卢格动了狠手。

[rɪˈzɪstəns] [si:md] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [səbˈmɪtɪd] ,
Resistance seemed in vain for Barclugh , and he submitted ,
反抗 似乎 在 徒劳 为了 - , 和 他 提交 ,

巴克卢的抵抗似乎毫无意义，他最终屈服了。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪˈperəd] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] .
since he had prepared for just such an emergency .
自从 他 有 准备 为了 只是 这样的 一个 紧急情况 .

因为他早就为这种紧急情况做好了准备。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kɑ:m] , [ænd; ənd] [sed] :
He was calm , and said :
他 曾是 冷静的 , 和 说 :

他很平静，说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][eɪˈem] [ˈpɜ:rfɪktli] [əˈgri:d] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzæmɪn] [ɔ:l][ʌv; əv][maɪ] [ˈpepərz] ,
" **Gentlemen , I am perfectly agreed you should examine all of my papers ,**
" 先生们 , 我 是 完美 同意 你 应该 检查 全部 的 我的 文件 ,

“各位先生，我完全同意你们应该审查我的所有文件，

[ænd; ənd] [teɪk] [emˈi:] [tu:; tə][jʊə; jər] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
and take me to your headquarters .
和 拿 我 到 你的 总部 .

带我去你们总部。

“ Barclugh took off his coat and handed it over ; then he took off his brace ”
- 采取 离开 他的 外套 和 递交 它 超过 ； 然后 他 采取 离开 他的 支撑
[ʌv; əv] ['pɪstlɪz] ,
of pistols ,
的 手枪 ,

巴克卢脱下外套递了过去；然后他又脱下双枪，

[bu:ts] , [sɔ:ks] [ænd; ənd][hæt] .
boots , socks and hat .
靴子 , 袜子 和 帽子 .

靴子、袜子和帽子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [tu:] ['pepərz] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] , — [wʌn][ðə; ði] ['pæspɔ:rt] [ʌv; əv]['ɑ:rnəld] ,
There were but two papers in his coat , — one the passport of Arnold ,
那里 是 但 二 文件 在 他的 外套 , — 一 这 护照 的 阿诺德 ,
他的外套里只有两张文件——一张是阿诺德的护照，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['li:dər] [ri:d] , [hu:] [ðen] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ɪn] [haɪ] [gli:] ,
and another which the leader read , who then danced around in high glee ,
和 其他 哪个 这 领导者 读 , WHO 然后 跳舞 大约 在 高的 高兴 ,
还有另一条，领队读完后，高兴地跳了起来。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] :
holding the letter high up in the air and shouting :
保持 这 信 高的 向上 在 这 空气 和 喊叫 :
他高举着信，大声喊道：

“ [ji:] ! [ji:] !
“ Yi ! yi !
“ 易 ! 易 !

“哎！哎！

[ji:] !
yi !
易 !

呀！

[wi:v] [gɑ:t][hɪm; ɪm] , [bɔɪz] !
We've got him , boys !
我们已经 得到 他 , 男孩们 !

我们抓到他了，伙计们！

[ˈneri] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] ['bɪz.nɪs] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [fi:ɑ:n'seɪ][men] [ʌp][tu:; tə] .
Nary a bit of honest bizness are these fiancée men up to .
纳里 一个 少量 的 诚实的 商业 是 这些 未婚妻 男人 向上 到 :
这些未婚夫们根本就没做任何正经生意。

[haʊ] [bi:; bi][aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] - [kɑ:g] - [en 'aɪ] - [tu:; tə] ,
How be it , he may be in - cog - ni - to ,
如何 是 它 , 他 可能 是 在 - 齿轮 - ni - 到 ,
不管怎样，他可能处于隐身状态。

[bʌt; bət][aɪ] - ['hi:z] ['prɪti] [naɪ] [tu:; tə]['faɪndɪŋ] - [aʊt] ['hi:z] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['bɪz.nɪs] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
but I b'leeve he's pritty nigh to findin ' out he's in the wrong bizness for this
但 我 - 他是 漂亮 夜 到 发现 - 出去 他是 在 这 错误的 商业 为了 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

但我相信他很快就会发现自己在这个国家选错了行业。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] : [-]
Listen to this : [201]
听 到 这 : [-]

听听这个：[201]

[æz; əz] [ri:d] :
As read :
作为 读 :

原文如下：

“ [fɪləˈdelfɪr] , [meɪ] - , - .
“ **Philadelphia , May 20 , 1780 .**
“ 费城 , 可能 - , - .

“费城，1780 年 5 月 20 日。

“ [sɜ:r] :
“ **Sir :**
“ 先生 :

“先生：

“ [aɪ] [teɪk] [ˈplezər] [tuː; tə] [rekəˈmend] [tuː; tə][jɔr; jər][ˈkaɪndli] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈrɒdərɪk]
“ **I take pleasure to recommend to your kindly consideration , Mr . Roderick**
“ 我 拿 乐趣 到 推荐 到 你的 亲切地 考虑 , 先生 : 罗德里克

Barclugh ,
- ,

“我谨向您推荐罗德里克·巴克卢先生，敬请您考虑。”

[hu:] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [pɑ:rts] .
who is a gentleman of substance and of good parts .
WHO 是 一个 绅士 的 物质 和 的 好的 部分 .

他是一位品德高尚、有内涵的绅士。

“ [hiː; hi][ɪz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈsi:kɹət] [ˈmɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][em ˈiː][tuː; tə] [nu:] [jɔ:k] ,
“ **He is on a secret mission for me to New York ,**
“ 他 是 在 一个 秘密 使命 为了 我 到 新的 约克 ,

“他奉我的命前往纽约执行一项秘密任务。”

[tuː; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈtreʒər] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
to learn of the arrival of some important treasure ships of the English ,
到 学习 的 这 到达 的 一些 重要的 宝藏 船舶 的 这 英语 ,

得知英国一些重要的运宝船已经抵达，

[ænd; ənd][ˈbɜ:lsʊʊ][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmju:tʃuəl] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˌpraɪvətɪˈtɪrɪŋ] .
and also to assist in our mutual business of privateering .
和 还 到 协助 在 我们的 相互的 商业 的 私掠船 .

同时，也为了协助我们共同开展私掠业务。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈtrævlɪŋ] [ˌɪnkɑ:gˈni:toʊ][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɜ:rðər] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] ,
“ **He is traveling incognito and if you can further him on his journey ,**
“ 他 是 旅行 隐姓埋名 和 如果 你 能 更远 他 在 他的 旅行 ,

“他正在秘密旅行，如果你能帮助他完成这段旅程，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [kɔ:z] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [məˈtɪriəli] [əˈsɪstrɪd] .
our common cause will be very materially assisted .
我们的 常见的 原因 将要 是 非常 重大 协助 .

我们的共同事业将得到极大的物质支持。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ɪˈsti:m] [ænd; ənd][rɪˈɡɑ:rd] , [aɪ][eɪˈem] , [dɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
“ **With every sentiment of esteem and regard , I am , dear General ,**
“ 和 每一个 情绪 的 尊重 和 看待 , 我 是 , 亲爱的 一般的 ,

“我怀着无比的敬意和尊重，尊敬的将军，

“ [jɔːr; jər][moʊst] [əˈbiːdiənt] [ˈsɜːrvənt] ,
“ **Your most obedient servant** ,
“ 你的 最多 听话 仆人 ,

“您最忠诚的仆人，

“ ([saɪnd]) [ɑːr] . [fɪtˈsmɔːrɪs] .
“ (**Signed**) **R . FitzMaurice** .
“ (签名) 拉 . 菲茨莫里斯 .

“(签名) R. FitzMaurice。

“ [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] . ”
“ **To His Excellency , General Washington** . ”
“ 到 他的 阁下 , 一般的 华盛顿 . ”

“致华盛顿将军阁下。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] !
“ **I told you** !
“ 我 讲述 你 !

“我告诉你了！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] !
I told you !
我 讲述 你 !

我告诉你了！

“ [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] , “ [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪmˈself] [ˈmɪstər] . [lɑː] [ˈfɪt] ,
“ **said the leader** , “ **he calls himself Mr . La Fitte** ,
“ 说 这 领导者 , “ 他 呼叫 他自己 先生 . 拉 菲特 ,

“他自称拉菲特先生，”这位领导人说，“

[ænd; ənd] [hɪəz] [ˈmɪstər] . - [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈmɪ(ə)n] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [əˈbaʊt] [sʌm; səm]
and here's Mr . Barclugh on a secret mission to New York about some
和 这里是 先生 . - 在 一个 秘密 使命 到 新的 约克 关于 一些
[ˈtreʒər] [ʃɪps] .
treasure ships .
宝藏 船舶 .

巴克卢先生正在纽约执行一项秘密任务，寻找一些藏宝船。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈeni] [ˈtreʒər] [əˈbɔːrd] [naʊ] .
I wonder if he has any treasure aboard naow .
我 想知道 如果 他 有 任何 宝藏 船上 现在 .

我想知道他现在船上还有没有宝藏。

[bɔɪz] , [juː; jʊ][dʒest] [piːl] [ɔːf] [ðæt] [ˈfelərz] [kloʊðz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] .
Boys , you jest peel off that feller's clothes a little more .
男孩们 , 你 笑话 果皮 离开 那 伙计们 衣服 一个 小的 更多的 .

孩子们，你们再把那家伙的衣服脱掉一点吧。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [went] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈenərdʒi] , [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈevri]
“ **The other two went at Barclugh with surprising energy , and examined every**
“ 这 其他 二 去 在 - 和 奇怪 活力 , 和 检查 每一个
[siːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] ,
seam of his clothing ,
接缝 的 他的 衣服 ,

“另外两人则以惊人的精力扑向巴克卢，仔细检查了他衣服的每一处缝隙，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈbʌkskɪn] [belt] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [-]
and brought off a buckskin belt that was around [202]
和 带来 离开 一个 鹿皮 腰带 那 曾是 大约 [-]

并取下了一条大约[202]的鹿皮腰带

[hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [went] [æt; ət][ɪts] ['kɑ:ntents] .
his waist , and the three went at its contents .
他的 腰部 , 和 这 三 去 在 它是 内容 :

他的腰部，三人便开始享用其中的物品。

[fɜ:rst] [ðei] [brɔ:t] [ɔ:f] ['fɪfti] [goʊld] ['pi:sɪz] , [ˈɪŋɡlɪ] ['ɡɪni] .
First they brought off fifty gold pieces , English guineas .
第一的 他们 带来 离开 五十 金子 件 , 英语 几内亚 :

他们先带走了五十枚金币，也就是英国几尼。

[ðen] [ðei] [felt] [sʌm; səm] ['pepərz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd][loʊ] ,
Then they felt some papers in a small pocket and lo ,
然后 他们 毛毡 一些 文件 在 一个 小的 口袋 和 洛 ,

然后，他们在一个小口袋里摸到了一些纸，瞧！

[hɪr] [wɜ:r; wər] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['æmstərdæm] [fɔ:r; fər] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd]
here were bills of exchange on the Bank of Amsterdam for eighty thousand
这里 是 账单 的 交换 在 这 银行 的 阿姆斯特丹 为了 八十 千
[paʊndz] [ɪn][goʊld] .
pounds in gold .
磅 在 金子 :

这里有阿姆斯特丹银行发行的面值八万英镑黄金的汇票。

[ðə; ði] ['li:dər] [held][ðə; ði] [bɪlz] [ʌp][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [θri:] [i:t] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]
The leader held the bills up and counted three each for twenty thousand pounds
这 领导者 握住 这 账单 向上 和 计数 三 每个 为了 二十 千 磅
[ænd; ənd] [tu:] [i:t] [fɔ:r; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
and two each for ten thousand pounds ,
和 二 每个 为了 十 千 磅 ,

领头人举起钞票，数了数，发现有三张面值两万英镑的钞票，两张面值一万英镑的钞票。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [sed] ['sɪriəsli] :
and then turning to his companions , said seriously :
和 然后 转弯 到 他的 同伴 , 说 严重地 :

然后他转向同伴，严肃地说：

“ [ðæt] [bi:ts] [maɪ] [rɛkənɪn] - .
“ **That beats my reckonin ' .**
“ 那 节拍 我的 计算 - .

“这出乎我的意料。”

[bɔɪz] , [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz][æn; ən][ɪn'fɜ:rn(ə)] ['ræskl] ,
Boys , this fellow is an infernal rascal ,
男孩们 , 这 同伴 是 一个 地狱 恶棍 ,

孩子们，这家伙是个十足的恶棍！

[fɔ:r; fər][hi;; hi][hæz; həz] [mɔ:r] ['mʌni] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][mæn][kæn; kən] ['ɑ:nɪstli]
for he has more money on his person than any one man can honestly
为了 他 有 更多的 钱 在 他的 人 比 任何 一 男人 能 诚实地
[ɜ:rn] .
earn .
赚 :

因为他身上拥有的钱比任何一个普通人诚实劳动所能挣到的都多。

[sei] , ['mɪstər] . [fi:t] , [wer] [dɪd][ju;; jʊ][ɡɪt] [ðɪs] ['treʒər] ?
Say , Mr . Feet , where did you git this treasure ?
说 , 先生 : 脚 , 在哪里 做过 你 git 这 宝藏 ?

菲特先生，请问您是从哪里弄到这件宝贝的？

[dɪd][ju;; jʊ] [ɜ:rn] [aɪ 'ti:] ?
Did you earn it ?
做过 你 赚 它 ?

你凭实力赢得了它吗？

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] ?
Did you find it ?
做过 你 寻找 它 ？

你找到了吗？

[dʌz] [aɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " "
Does it belong to you ? " "
做 它 属于 到 你 ？ "

这是你的吗？

" ['dʒent(ə)lmən] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]
" **Gentlemen** , " **replied Barclugh** , " **if you will conduct me to the camp of**
" 先生们 , " 回复 - , " 如果 你 将要 执行 我 到 这 营 的
['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,
General Washington ,
一般的 华盛顿 ,

“先生们,”巴克卢回答说,“如果你们能带我去华盛顿将军的营地,

[aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡɪni] [aɪ][hæv; həv][ænd; ənd] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ]
I will present you with the guineas I have and any reasonable reward you
我 将要 展示 你 和 这 几内亚 我 有 和 任何 合理的 报酬 你
[meɪ] [æsk] . " "
may ask . " "
可能 问 . "

我会把我所有的金币都给你, 以及你可能要求的任何合理报酬。

" ['nerɪ] [ə; eɪ] ['ɡɪni] [wɪl] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər][æsk][frɒm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [pər'fɔːrm]
" **Nary a guinea will an American soldier ask from a stranger to perform**
" 纳里 一个 几内亚 将要 一个 美国人 士兵 问 从 一个 陌生人 到 履行
[hɪz; ɪz]['duːti] .
his duty .
他的 责任 .

“美国士兵不会向陌生人索要一分钱来履行他的职责。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] ['seɪfli] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɡɪni] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
You will be conducted safely , with every guinea you have ,
你 将要 是 实施 安全 , 和 每一个 几内亚 你 有 ,
您将被安全护送, 用您所有的金币。

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['tɒməs] [stɔːrm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['eɪbrəhæm]
to Captain Thomas Storm and he will turn you over to Colonel Abraham
到 队长 托马斯 风暴 和 他 将要 转动 你 超过 到 上校 亚伯拉罕
['brɪŋkɜːhɒf] ,
Brinkerhoff ,
布林克霍夫 ,

把你们交给托马斯·斯托姆上尉, 他会把你们移交给亚伯拉罕·布林克霍夫上校。

[huː] [hæz; həz] [kə'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['priːsɪŋkt] ,
who has command of our precinct ,
WHO 有 命令 的 我们的 辖区 ,
谁负责我们辖区？

" [wɜːr; wər][ðə; ði]['soʊldʒərli] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɒksmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
" **were the soldierly words of the spokesman of the party as he continued** :
" 是 这 军人 字 的 这 发言人 的 这 派对 作为 他 持续 :
[-]
[**203**]
[-]

“这是该党发言人用军人般的语气继续说道：[203]

“ [fɔ:l] [ɪn] , [bɔɪz] .
“ **Fall in , boys** .
“ 落下 在 , 男孩们 :

“集合，伙计们。”

“ [ðeɪ] [naʊ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [ˈkærid] [ðer; ðər]
“ **They now took up the march in silence , leading the horse which carried their**
“ 他们 现在 采取 向上 这 行进 在 沉默 , 领导 这 马 哪个 携带 他们的
[ˈprɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,

他们默默地继续前进，牵着驮着俘虏的马。

[ˈbu:tɪləs] [ænd; ənd] [ˈsɑ:kləs] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
bootless and sockless , on the saddle .
无靴 和 不穿袜子 , 在 这 鞍 .

赤脚赤脚骑在马鞍上。

[ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪ] [led] - [tu:; tə] [ˈnju:bəʔ] , [ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈbrɪŋkə;hɔf] ,
Their journey led Barclugh to Newburg , the headquarters of Colonel Brinkerhoff ,
他们的 旅行 引领 - 到 纽堡 , 这 总部 的 上校 布林克霍夫 ,
他们的旅程将巴克卢带到了布林克霍夫上校的总部——纽堡。

[hu:] [æt; ət][wʌns] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpepərz] [tu:; tə][ðə; ði]
who at once ordered the important prisoner with his papers to the
WHO 在 一次 订购 这 重要的 囚犯 和 他的 文件 到 这
[ˈhedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwa:ʃɪŋtən] .
headquarters of General Washington .
总部 的 一般的 华盛顿 .

他立即命令将这名重要囚犯及其文件送往华盛顿将军的总部。

[ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs]
The Commander - in - Chief received the papers and went at once to his office
这 指挥官 - 在 - 首席 已收到 这 文件 和 去 在 一次 到 他的 办公室
,
:
,

总司令收到文件后，立即前往办公室。

[ˈwɪðər] [ˈrɒdərɪk] - [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] ,
whither Roderick Barclugh had been conducted ,
往哪里去 罗德里克 - 有 到过 实施 ,

罗德里克·巴克卢格曾被带到哪里？

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈgreɪʃəsli] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [bɪlz] [ænd; ənd][ɡoʊld][ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm]
and very graciously returned the bills and gold after reading the letter from
和 非常 亲切地 返回 这 账单 和 金子 后 阅读 这 信 从
[ɑ:r] . [fɪtˈsmɔ:ɪs] ,
R . FitzMaurice ,
拉 . 菲茨莫里斯 ,

读完R·菲茨莫里斯的信后，他非常客气地归还了钞票和黄金。

[ðə; ði] [ˈfɪnənˈsɪr] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈmɑ:rk] [ɪkˈsept] :
the financier , with no remark except :
这 金融家 , 和 不 评论 除了 :

这位金融家没有发表任何评论，只说了一句话：

“ [aɪ][eɪ'em] ['veri] ['sɑ:ri] , ['mɪstər] . - , [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['hændəld][soʊ] ['rʌfli] ['jestərdeɪ]
“ I am very sorry , Mr . Barclugh , that you were handled so roughly yesterday
 ” 我 是 非常 对不起 , 先生 : - , 那 你 是 处理 所以 大致 昨天
 [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['aʊtpoʊst] ,
by our outpost ,
 经过 我们的 前哨 ,
 “巴克卢先生, 对于昨天我们哨兵如此粗暴地对待您, 我深感抱歉。”

[ˈbʌt; bət][juː; jʊ][wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːrdəz][tuː; tə][stɑːp][ɔːl] [ˈtrævələz] [ænd; ənd] [sɜːrtɪ]

but you will understand that they have orders to stop all travellers and search

但 你 将要 理解 那 他们 有 订单 到 停止 全部 旅行者 和 搜索

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑːdɪ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ˈpɜːrsənəli]

everybody that they do not know personally .

大家 那 他们 做 不是 知道 亲自 .

但你应该明白，他们接到命令要拦下所有旅客，搜查所有他们不认识的人。

[ðə; ði][rouəd][ɪz] [mʌtʃ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['tɔ:ris][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]['kænədə]

The road is much used by the Tories and British going to and from Canada

这 路 是 很多 用过的 经过 这 保守党 和 英国 去 到 和 从 加拿大

.”

.”

.”

.”

这条路是保守党人和往返加拿大的英国人经常使用的路段。

“ ['aʊər; ɑ:r] ['kɜ:rn(ə)] ['hæmɪltən] [hæz; həz][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz] [met] [ju:; jʊ][æt; ət] ['dɪnər] [æt; ət]
“ Our Colonel Hamilton has told me that he has met you at dinner at
” 我们的 上校 汉密尔顿 有 讲述 我 那 他 有 遇见 你 在 晚餐 在
 ['mɪstər] .
Mr . FitzMaurice's
 先生 .

“汉密尔顿上校告诉我，他曾在菲茨莫里斯先生家的晚餐上见过您。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][stɑːp][ˈoʊvər] [naɪt] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .
and we would be pleased to have you stop over night with us .
 和 我们 会 是 高兴 到 有 你 停止 超过 夜晚 和 我们 .

我们非常欢迎您来我们这里过夜。

[ˈaʊər; ɑːr] [fer] [ɪz] [pleɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi][jæl; ʌl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz]
Our fare is plain , but we shall be pleased to make you as
 我们的 票价 是 清淡的 , 但 我们 将 是 高兴 到 制作 你 作为

我们的餐食是简朴的，但我们会尽力让您感到舒适。

[ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] . "

comfortable as possible . "

舒服的 作为 可能的 . "

我们的餐食虽然简朴，但我们会尽力让您感到舒适。

" [aɪ][æɪ; ʌɪ] [teɪk] [greɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [əkˈseptɪŋ] [jɜr; jər][kaɪnd] [ˈɔ:fər] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [jet] [aɪ][æɪ; ʌɪ][bi:; bi]

" I shall take great pleasure in accepting your kind offer , General , yet I shall be

" 我 将 会 伟大的 乐趣 在 接受 你的 种类 提供 , 一般的 然而 我 将 是

[bi:; bi] [ə'weɪ] [su:n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [sɪns] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] ['ɜ:rdʒənt] ,
be away soon in the morning , since my business is urgent ,
 是 离开 很快 在 这 早晨 自从 我的 商业 是 紧迫的 ,

我明天一早就要出门，因为有急事要办。

” [rɪˈplaɪd] - [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈskwerli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪn]
” **replied Barclugh as he looked squarely into the eyes of General Washington in**
” 回复 - 作为 他 看起来 完全 进入 这 眼睛 的 一般的 华盛顿 在
[ˈɔːrdər][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [ˈʌtəd] .
order to drink in every word that this great and good man uttered .
命令 到 喝 在 每一个 单词 那 这 伟大的 和 好的 男人 说出 .

“巴克卢格回答道，他直视着华盛顿将军的眼睛，想要仔细聆听这位伟大而善良的人说的每一句话。”
” [juː; jʊ][æɪ; əɪ][biː; bi][æt; ət][jʊə; jər] [oʊn] [ˈplezər] - .
” **You shall be at your own pleasure , Mr . Barclugh .**
” 你 将 是 在 你的 自己的 乐趣 , 先生 - .
“巴克卢先生，您可自行决定。”

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [juː; jʊ] [ˈpɑːspɔːt] .
Colonel Hamilton will furnish you passports .
上校 汉密尔顿 将要 提供 你 护照 .
汉密尔顿上校会给你提供护照。

” [pliːz] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] [ˈfɜːrðər] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ; [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]
” **Please excuse me further at present ; Colonel Hamilton will be here to take you**
” 请 原谅 我 更远 在 展示 ; 上校 汉密尔顿 将要 是 这里 到 拿 你
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈkwɔːrtərz] .
to our quarters .
到 我们的 四分之一 .
“请允许我暂时先告辞；汉密尔顿上校会带你们去我们的营房。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ˈleɪtər][ɑːn] , ” [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] ,
I will see you later on , ” were the simple words of the Commander ,
我 将要 看 你 之后 在 , ” 是 这 简单的 字 的 这 指挥官 ,
“我稍后会再见你,”指挥官简单地说道。

[æz; əz][hiː; hi] [left] - [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz][vərˈdʒɪniə] - [bred] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv]
as he left Barclugh and mounted his Virginia - bred horse for a review of
作为 他 左边 - 和 安装 他的 弗吉尼亚州 - 繁殖 马 为了 一个 审查 的
[ə; eɪ] [nuː] [bəˈtæliən] [frʌm; frəm] [kəˈnetɪkət] .
a new battalion from Connecticut .
一个 新的 营 从 康涅狄格州 .
他离开巴克卢，骑上他那匹弗吉尼亚州培育的马，去检阅来自康涅狄格州的新营。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈfɪʃkɪl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsliːpi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsetlmənts] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
The town of Fishkill was one of those sleepy little settlements during the
这 镇 的 菲什基尔 曾是 一 的 那些 困 小的 定居点 期间 这
[ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr] ,
Revolutionary War ,
革命者 战争 ,
在独立战争时期，菲什基尔镇是众多宁静的小镇之一。

[ˈnestlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈprɑːməntɔːri] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhʌdsn] .
nestling in the shadow of a high promontory projecting into the Hudson .
雏鸟 在 这 阴影 的 一个 高的 海角 投影 进入 这 哈德逊 .
依偎在伸入哈德逊河的高耸岬角的阴影下。

[haʊˈevər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [wei] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
However , in a military way it was of great importance ,
然而 , 在 一个 军队 方式 它 曾是 的 伟大的 重要性 ,
然而，从军事角度来看，这却意义重大。

[sɪns] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪ] [bɪ'twiːn] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [krɔːst] [ðə; ði]
since the great highway between New England and the Western States crossed the
自从 这 伟大的 公路 之间 新的 英格兰 和 这 西 各州 交叉 这
[ˈhʌdsn] [hɪr] ;
Hudson here ;
哈德逊 这里 ;

因为连接新英格兰和西部各州的要道就是在这里跨越哈德逊河的；

[ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈdiːpɔʊ][ʌv; əv] [sə'plaɪz] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər][tuː; tə] ['fɜːrni] [ðə; ði]
and an important depot of supplies was maintained there to furnish the
和 一个 重要的 仓库 的 补给品 曾是 维持 那里 到 提供 这
[niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːrmi] .
needs of the northern army .
需求 的 这 北方 军队 .

那里设有一个重要的物资仓库，以满足北方军队的需求。

[ðə; ði] ['prɪzn] , [ˈstrɔːŋli] [ˌpæli'seɪd] ,
The prison , strongly palisaded ,
这 监狱 , 强烈 栅栏 ,
[ˌpælɪ'seɪd] ,
监狱四周筑有坚固的栅栏，

[ðə; ði] ['wəːkʃəps] [fɔːr; fər] ['kæstɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]
the workshops for casting shot and cannon and the mills for making
这 研讨会 为了 铸件 射击 和 大炮 和 这 磨坊 为了 制作
['paʊdər] [wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [kən'viːniənt] [spɑːt] .
powder were maintained at this convenient spot .
粉末 是 维持 在 这 方便的 点 .
[ˌpæli'seɪd] ,
铸造弹丸和大炮的作坊以及制造火药的磨坊都设在这个便利的地点。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv]
The headquarters of General Washington and his staff while on a tour of
这 总部 的 一般的 华盛顿 和 他的 职员 尽管 在 一个 旅游 的
[ɪn'spekʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [-]
inspection were generally [205]
检查 是 一般来说 [-]

华盛顿将军及其参谋人员在巡视期间的总部一般是[205]

[ə'saɪnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mʊdiəs] ['fɑːm,haʊsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪ'rʊəd]
assigned to one of the commodious farmhouses of the time on the highroad
分配 到 一 的 这 宽敞的 农舍 的 这 时间 在 这 大路
['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['fɪʃkɪl] .
skirting the Hudson north of Fishkill .
裙边 这 哈德逊 北 的 菲什基尔 .
[ˌpæli'seɪd] ,
被分配到当时位于哈德逊河以北、菲什基尔附近高路上的一座宽敞的农舍里。

['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['fæməli][wɜːr; wər] ['faɪnli] ['kwɔːrtərd] .
Washington and his military family were finely quartered .
华盛顿 和 他的 军队 家庭 是 精细地 四分 .
[ˌpæli'seɪd] ,
华盛顿和他的军人家人得到了很好的安置。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [stʊd] [ðə; ði] [kə'mʊdiəs] [kə'lʊniəl]
A short distance from the activities of the camp stood the commodious Colonial
一个 短的 距离 从 这 活动 的 这 营 站立 这 宽敞的 殖民
['rezɪdəns] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [heɪ] ,
residence of Colonel Hay ,
住宅 的 上校 干草 ,
[ˌpæli'seɪd] ,
离营地活动区不远处，坐落着海伊上校宽敞的殖民地风格住宅。

[ɑːn] [haɪ] [graʊnd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [skoʊp] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
on high ground overlooking a most wonderful scope of surrounding country .
在 高的 地面 俯瞰 一个 最多 精彩的 范围 的 周围 国家 .
[ˌpæli'seɪd] ,
地势较高，可以俯瞰周围乡村的壮丽景色。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] ['nju:bəʔ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɔ:d] ['rɪvər] ;
There was Newburg across the broad river ;
那里 曾是 纽堡 穿过 这 广阔 河 ；
宽阔的河流对面是纽堡；

[stɔ:rm] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['krouz] [nest] [lu:md] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ;
Storm King and Crow's Nest loomed up in the vision out of the Hudson ;
风暴 国王 和 乌鸦的 巢 迫近 向上 在 这 想象 出去 的 这 哈德逊 ；
从哈德逊河望去，风暴之王和乌鸦巢清晰可见；

[ænd; ənd] [tɪr] [ə'pa:n] [tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪzi] [blu:] ['kæt,skɪlz] [rouz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] [tu:; tə] [su:ð]
and tier upon tier of the hazy blue Catskills rose in the northwest to soothe
和 层级 之上 层级 的 这 朦胧 蓝色的 卡茨基尔山脉 玫瑰 在 这 西北 到 舒缓
[ə; eɪ] [soʊlz] ['b:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪn'tʌntmənt] .
a soul's longing for enchantment .
一个 灵魂的 渴望 为了 魅力 .
层层叠叠的朦胧蓝色的卡茨基尔山脉在西北部拔地而起，抚慰着人们渴望的梦幻之境。

[waɪl] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænj(ə)n] ,
While seated in a tent on the grounds of the mansion ,
尽管 坐着 在 一个 帐篷 在 这 理由 的 这 大厦 ,
他坐在庄园庭院里的一个帐篷里，

[ænd; ənd] [waɪl] ['mju:zɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
and while musing on the scene that lay before him ,
和 尽管 沉思 在 这 场景 那 躺 前 他 ,
他一边沉思着眼前的景象，

- [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [zɜ:'beɪn] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['kɜ:rn(ə)] ['hæmɪltən] , [hu:]
Barclugh was approached by the urbane and talented Colonel Hamilton , who
- 曾是 接近 经过 这 彬彬有礼 和 才华横溢 上校 汉密尔顿 , who
['eskɔ:tɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
escorted him to the house .
护送 他 到 这 房子 .
巴克鲁格受到了温文尔雅、才华横溢的汉密尔顿上校的接见，汉密尔顿上校护送他去了房子。

[ðer; ðær]['kɜ:rn(ə)] ['tɪlmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪdz] , [wʌz; wəz] [met] .
There Colonel Tilghman , one of the aides , was met .
那里 上校 蒂尔曼 , 一 的 这 助手 , 曾是 遇见 .
在那里，他们遇到了其中一名助手蒂尔曼上校。

[hi:; hi] [kən'və:st] [moʊst] [dɪ'laɪtfəli] [wɪð; wɪθ] - [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
He conversed most delightfully with Barclugh for an hour or more ,
他 交谈 最多 令人愉悦 和 - 为了 一个 小时 或者 更多的 ,
他和巴克卢愉快地交谈了一个多小时，

[ʌn'tɪl] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
until dinner was spread and the General had arrived .
直到 晚餐 曾是 传播 和 这 一般的 有 到达的 .
直到晚餐摆好，将军也到了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [keɪm] ['dʒenrəlz] [nɔ:ks][ænd; ənd] [weɪn] [tu:; tə] [daɪn] ,
With the General came Generals Knox and Wayne to dine ,
和 这 一般的 来了 将军们 诺克斯 和 韦恩 到 用餐 ,
与将军一同赴宴的还有诺克斯将军和韦恩将军。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˌpri:z(ə)n'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:mpləments] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn]
and after a short presentation and exchange of compliments they all sat down
和 后 一个 短的 推介会 和 交换 的 赞美 他们 全部 卫星 向下
[tu:; tə] ['dɪnər] .
to dinner .
到 晚餐 .
简短的介绍和互相称赞之后，他们都坐下来吃晚饭。

[ðə; ði][rɪ'pæst][wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)l] , — [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fæʃ(ə)n] , [eɪt] [ɔ:r][ten] ['dɪʃɪz] [fɪld]
The repast was simple , — served in the English fashion , eight or ten dishes filled
这 餐饮 曾是 简单的 , — 服务 在 这 英语 时尚 , 八 或者 十 菜肴 已填
[wɪð; wɪθ] [mi:t] ,
with meat ,
和 肉 ,

饭菜很简单, 按照英式风格上桌, 八到十道菜都是肉。

[ˈpɒʊltri] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [-]
poultry and vegetables , placed on the table and [206]
家禽 和 蔬菜 , 放置 在 这 桌子 和 [-]

家禽和蔬菜摆放在桌子上[206]

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈpeɪstri] .
followed by a course of pastry .
随后 经过 一个 课程 的 糕点 .

接下来是一道糕点。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [klɔ:θ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [nʌts] [ɪn] [prə'fju:ʒn] [wɜ:r; wər]
After this , the cloth was removed and apples and nuts in profusion were
后 这 , 这 布 曾是 已移除 和 苹果 和 坚果 在 丰富 是
[sɜ:rvd] .
served .
服务 .

随后, 人们撤去布幔, 端上了大量的苹果和坚果。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tn] ['dʊrɪŋ] ['tʊʊstɪŋ] [ænd; ənd][kɑ:m][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
They were eaten during toasting and calm conversation .
他们 是 吃 期间 祝酒 和 冷静的 对话 .

人们在祝酒和轻松交谈时享用它们。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ðɪs] ['æftər] - ['dɪnər] ['ɪntərko:rs] , [ænd; ənd] [prə'lɔ:ŋd]
The General was very fond of this after - dinner intercourse , and prolonged
这 一般的 曾是 非常 喜爱 的 这 后 - 晚餐 交往 , 和 延长
[aɪ'ti:] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] .
it sometimes for two hours .
它 有时 为了 二 小时 .

将军非常喜欢这种饭后性行为, 有时甚至会持续两个小时。

- [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['dʒɜ:rni] ,
Barclugh now had the opportunity of his whole journey ,
- 现在 有 这 机会 的 他的 所有的 旅行 ,

巴克卢现在有机会回顾他整个旅程中的经历。

— [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][ˈkæləɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [held][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [ɪn]
— to observe the caliber of the men who held the fate of the Colonies in
— 到 观察 这 口径 的 这 男人 WHO 握住 这 命运 的 这 殖民地 在
[ðer; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

——观察那些掌握殖民地命运的人的素质。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['berɪŋ] [ænd; ənd][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd]
He was amazed at the bearing and conversation of Washington and
他 曾是 惊叹 在 这 轴承 和 对话 的 华盛顿 和
[hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['fæməli] .
his military family .
他的 军队 家庭 .

他对华盛顿及其军人家庭的举止和谈吐感到惊讶。

[ðə; ði] ['dignəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:z] [wið; wiθ] [wit] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] [fi:l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] , [stil] ,
The dignity and the ease with which they made one feel at his best , still ,
这 尊严 和 这 舒适 和 哪个 他们 制成 一 感觉 在 他的 最好的 , 仍然 ,
它们带给人的尊严和自在感，即使在最佳状态下也是如此。

[ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ju:st] , [ðə; ði] [haɪ] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] ,
the reserve used , the high tone of the sentiments expressed ,
这 预订 用过的 , 这 高的 语气 的 这 情感 表达 ,
所用的语气，所表达的情感的高昂语调，

[kə'mɑ:ndɪd] [nɑ:t][ʼoʊnli] [rɪ'spekt] [bʌt; bət] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .
commanded not only respect but esteem for Washington and his cause .
命令 不是 仅有的 尊重 但 尊重 为了 华盛顿 和 他的 原因 .
不仅赢得了人们的尊重，也赢得了人们对华盛顿及其事业的敬仰。

[ðə; ði] [kə'mændər] [kən'və:st] ['plezntli] [wið; wiθ] - ,
The Commander conversed pleasantly with Barclugh ,
这 指挥官 交谈 愉快 和 - ,
指挥官与巴克卢愉快地交谈着。

— [bʌt; bət][tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði][dʒenṑəlz, 'dʒenrəlz] ['bɪznəs] [ɔ:r][tu:; tə][dr'vaɪn][hɪz; ɪz][plænz][wʌz; wəz]
— **but to penetrate the General's business or to divine his plans was**
— 但 到 穿透 这 将军的 商业 或者 到 神圣的 他的 计划 曾是
[tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
to attempt the impossible .
到 试图 这 不可能的 .
——但是，要了解将军的事务或猜透他的计划，无异于尝试不可能完成的任务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] [tu:; tə] [wit] [wʌn][kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [ɪn]['wɑ:ʃɪŋtən, 'wɔʃɪŋtən]
There was a certain point to which one could approach in Washington's
那里 曾是 一个 肯定 观点 到 哪个 一 可以 方法 在 华盛顿的
[kɑ:nfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,
在华盛顿的信任度方面，存在一个可以达到的临界点。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第8/16页

[bʌt; bət] [brɪˈɑːnd] [ðæt] [əˈrouz][ə; ei] [ˈbæriər] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˈesi] [tuː; tə] [sərˈmaʊnt] .
but beyond that arose a barrier which no one could essay to surmount .
但 超过 那 出现 一个 障碍 哪个 不 一 可以 散文 到 超越 .

但除此之外，还出现了一道无人能够逾越的障碍。

[sʌtʃ] [ə; ei] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈmɔːrs] [əˈrouz] [wɪˈðɪn] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv]
Such a feeling of remorse arose within Barclugh that his previous intentions of
这样的 一个 感觉 的 悔恨 出现 之内 - 那 他的 以前的 意图 的
[ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ˈɑːrnəld] [weɪnd] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈmʌstər] [ðə; ði][ˈmɔːrəl]
setting forth the virtues of Arnold waned and he could not muster the moral
环境 前进 这 美德 的 阿诺德 减弱 和 他 可以 不是 鼓起 这 道德
[fɔːrs] [tuː; tə][ˈoʊpən][əˈpɑːn] [ˈɑːrnəldz] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] ,
force to open upon Arnold's assignment to West Point ,
力量 到 打开 之上 阿诺德的 任务 到 西方 观点 ,

巴克卢心中涌起一股深深的悔恨之情，以至于他之前想要阐述阿诺德美德的意图逐渐消退，他也无法鼓起勇气去讲述阿诺德被派往西点军校的故事。

[ənˈles] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈɑːrnəld] [hɪmˈself] . [-]
unless the General asked about Arnold himself . [207]
除非 这 一般的 问 关于 阿诺德 他自己 . [-]

除非将军亲自询问阿诺德的情况。[207]

[haʊˈevər] , [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] - [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə]
However , at eight o'clock Barclugh was summoned from his room to
然而 , 在 八 点钟 - 曾是 被召唤 从 他的 房间 到
[ˈsʌpər] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌstəm] .
supper after the English custom .
晚餐 后 这 英语 风俗 .

然而，按照英国的习俗，巴克卢格在八点钟被叫出房间去吃晚饭。

[ðə; ði] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)l][ˈɔːlsʊʊ] .
The supper was simple also .
这 晚餐 曾是 简单的 还 .

晚餐也很简单。

[,aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [laɪt] [ˈdɪʃɪz] ,
It consisted of three or four light dishes ,
它 由.....组成 的 三 或者 四 光 菜肴 ,

它由三四道清淡的菜肴组成，

[sʌm; səm] [fruːt] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][ə; ei] [ɡreɪt] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [nʌts] ,
some fruit and above all a great abundance of nuts ,
一些 水果 和 多于 全部 一个 伟大的 丰富 的 坚果 ,

一些水果，尤其是大量的坚果。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [rɪˈsiːvd] [æz; əz][æt; ət] [ˈdɪnər] .
which were as well received as at dinner .
哪个 是 作为 出色地 已收到 作为 在 晚餐 .

这些菜肴和晚餐时一样广受欢迎。

[ˈæftər] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [əˈtætʃɪz] [ænd; ənd] - [hæd; həd][pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪt]
After Washington , his military attaches and Barclugh had partaken of this light
后 华盛顿 , 他的 军队 附件 和 - 有 参与 的 这 光
[rɪˈpæst] ,
repast ,
餐饮 ,

华盛顿、他的武官和巴克卢格享用了这顿简餐后，

[ðə; ði] [klɒ:θ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vð] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['bɒtlz] [ʌv; əv][ˈklærət][ænd; ənd] [mə'dɪrə] [wɜ:r; wər]
the cloth was removed and a few bottles of claret and Madeira were
这 布 曾是 已移除 和 一个 很少 瓶子 的 红酒 和 马德拉 是
[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
placed on the table .
放置 在 这 桌子 .

桌布被撤掉，几瓶红葡萄酒和马德拉酒被摆放在桌上。

[ðə; ði] [tuʊst] [ðɪs] ['i:vniŋ] [wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈhæmɪltən] ,
The toasts this evening were given by Colonel Hamilton ,
这 祝酒 这 晚上 是 给定 经过 上校 汉密尔顿 ,
[ˈhæmɪltən] [wɜ:r; wər] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈhæmɪltən] ,
今晚的祝酒词由汉密尔顿上校致辞。

[hu:] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələr] [tu;; tə] [ˈmen](ə)n] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [belz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [hu:m]
who was particular to mention several of the belles of Philadelphia , whom
WHO 曾是 特别的 到 提到 一些 的 这 美女 的 费城 , 谁
[hæd; həd][met] .
Barclugh had met .
- 有 遇见 .

他特别提到了巴克卢格曾结识的几位费城美女。

[wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv] - [tu;; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [ɔ:r][ə; eɪ] [tuʊst] , [hi;; hi]
When it came the turn of Barclugh to propose a sentiment or a toast , he
什么时候 它 来了 这 转动 的 - 到 提出 一个 情绪 或者 一个 吐司 , 他
[æskt] [ðem; ðəm] ,
asked them ,
问 他们 ,

轮到巴克卢格致祝酒词或表达敬意时，他问他们：

[ˈgreɪsfəli] , [tu;; tə] [drɪŋk] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwelfer] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈgreɪdən] [ʌv; əv]
gracefully , to drink to the welfare and happiness of Miss Greydon of
优雅地 , 到 喝 到 这 福利 和 幸福 的 错过 格雷顿 的
[ˈdɔrmɪŋhɜ:st] ,
Dorminghurst ,
- ,

优雅地举杯，祝愿多明赫斯特的格雷顿小姐幸福安康。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [rɪ'si:vð] [baɪ] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt] .
all of which was well received by those present .
全部 的 哪个 曾是 出色地 已收到 经过 那些 展示 .

所有这些都受到了在场人士的好评。

[ɪg'zæktli][æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenɜ:əlz, 'dʒenrəlz] [stɑ:f] [prɪ'zentɪd]
Exactly at ten o'clock the members of the General's staff presented
确切地 在 十 点钟 这 成员 的 这 将军的 职员 呈现
[ðəm'selvz] [tu;; tə][ˈmɪstər] .
themselves to Mr Barclugh ,
他们自己 到 先生 .

十点整，将军的参谋人员向巴克卢先生报到。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈkʌstəmeri] [fɔ:r'mælətɪz] [rɪ'taɪəd] [ˈgreɪsfəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [left][ðə; ði]
and after customary formalities retired gracefully for the night , and left the
和 后 习惯 手续 退休 优雅地 为了 这 夜晚 , 和 左边 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gest] .
General alone with his guest .
一般的 独自的 和 他的 客人 .

按照惯例，他们优雅地回房休息了，留下将军和他的客人单独相处。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [fɪld] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [waɪl] [ˈnɪblɪŋ]
Washington filled the glass of Barclugh and then his own and while nibbling
华盛顿 已填 这 玻璃 的 - 和 然后 他的 自己的 和 尽管 轻咬
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkəːnəlz] [ʌv; əv] [ˈhɪkəri] [nʌts] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gest] :
a few kernels of hickory nuts he said to his guest :
一个 很少 内核 的 山胡桃木 坚果 他 说 到 他的 客人 :
华盛顿给客人斟满了巴克卢威士忌，然后又给自己斟了一杯，一边啃着几粒山核桃仁，一边说道：

“ [wen] [juː; jʊ] [left] [fræns] , [ˈmɪstər] . - , [dɪd] [-]
“ **When you left France , Mr . Barclugh , did [208]**
“ 什么时候 你 左边 法国 , 先生 : - , 做过 [-]
“巴克卢先生，您离开法国时，做了[208]

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑːnərk] [wʊd] [meɪnˈteɪn] [æn; ən][ˈɑːrmi][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] ? “
you think that the French monarch would maintain an army for our cause ? ”
你 思考 那 这 法语 君主 会 维持 一个 军队 为了 我们的 原因 ? “
你认为法国君主会为了我们的事业维持一支军队吗？

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
“ **There was no question about it , General Washington .**
“ 那里 曾是 不 问题 关于 它 , 一般的 华盛顿 :
“毫无疑问，华盛顿将军。”

[ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] [toʊld][em ˈiː][æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [ðə; ði] [fʊl] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [bəˈɡɔɪnz] [səˈrendər]
Mr . Franklin told me as much when the full effects of Burgoyne's surrender
先生 : 富兰克林 讲述 我 作为 很多 什么时候 这 满的 效果 的 伯戈因的 投降
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [kɔːnˈwɒlɪs] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld] [ˌfɪləˈdelfɪr] [wɜːr; wər] [ˈriːəlaɪzd] .
and the failure of Cornwallis and Howe to hold Philadelphia were realized .
和 这 失败 的 康沃利斯 和 豪 到 抓住 费城 是 已实现 :
当伯戈因投降以及康沃利斯和豪未能守住费城的全部后果显现出来时，富兰克林先生也这样告诉我。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑːnərk] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] [əˈɡenst]
The French monarch was then encouraged to throw all of his resources against
这 法语 君主 曾是 然后 鼓励 到 扔 全部 的 他的 资源 反对
[ˈɪŋɡlənd] , “ [rɪˈplaɪd] - ,
England , ” replied Barclugh ,
英格兰 , “ 回复 - ,
“于是，法国君主便被鼓励将所有资源投入到对抗英国的战争中，”巴克卢回答道。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ɡroʊ] [ɪnθuːzɪˈæstɪk]
hoping to put Washington off his guard , and have him grow enthusiastic
希望 到 放 华盛顿 离开 他的 警卫 , 和 有 他 生长 热情的
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
for his cause .
为了 他的 原因 :
希望以此放松华盛顿的警惕，让他对自己的事业充满热情。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] .
But Barclugh was to be disappointed in this result .
但 - 曾是 到 是 失望的 在 这 结果 :
但巴克卢对这个结果感到失望。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [əˈɡen] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkwestʃən] :
Washington again asked him a leading question :
华盛顿 再次 问 他 一个 领导 问题 :
华盛顿再次向他提出了一个诱导性问题：

“ [ˈmɪstər] . - , [duː][juː; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kæn; kən][juːz][həˈroʊɪk] [ˈmeɪərz] [tuː; tə]
“ **Mr . Barclugh , do you believe that the British can use heroic measures to**
“ 先生 . - , 做 你 相信 那 这 英国 能 使用 英勇 措施 到
[ˈɔ:fset] [ðə; ði] [frentʃ] [eɪd] ? ”
offset the French aid ? ”
抵消 这 法语 援助 ? ”
“巴克卢先生，您认为英国人能否采取英勇的措施来抵消法国的援助？ ”

“ [oʊ] , [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **Oh , yes , General .**
“ 哦 , 是的 , 一般的 .
“哦，是的，将军。”
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][ɪgˈzɜ:rt] [ðəmˈselvz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər][ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] .
The British will be sure to exert themselves more than ever in that event .
这 英国 将要 是 当然 到 发挥 他们自己 更多的 比 曾经 在 那 事件 .
英国人届时一定会比以往任何时候都更加努力。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪvɪ][ænd; ənd] [greɪt] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
You know that the British have a great navy and great resources of money .
你 知道 那 这 英国 有 一个 伟大的 海军 和 伟大的 资源 的 钱 .
你知道英国拥有强大的海军和雄厚的财力。

[wen] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] , [ðə; ði] [ˈwɪkər] [fɔːrs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
When the power of money is put in the balance , the weaker force will have to
什么时候 这 力量 的 钱 是 放 在 这 平衡 , 这 较弱 力量 将要 有 到
[səˈkʌm] .
succumb .
屈服 .
当金钱的力量处于平衡状态时，弱势一方终将屈服。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrɪtnz] [ˈɑːrgjuː] , “ [kənˈtendɪd] - ,
That is the manner in which the Britons argue , “ contended Barclugh ,
那 是 这 方式 在 哪个 这 英国人 争论 , “ 有争议 - ,
“这就是英国人辩论的方式,”巴克卢格辩称。
[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪnˈtentli] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] .
as he looked intently at Washington , waiting for his reply .
作为 他 看起来 专注地 在 华盛顿 , 等待 为了 他的 回复 .
他目不转睛地盯着华盛顿，等待他的答复。

“ [wel] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈpeɪtriət] [ˈpeɪntli] , “ [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wei] ,
“ **Well , “ replied the patriot patiently , “ if the English reason that way ,**
“ 出色地 , “ 回复 这 爱国者 耐心 , “ 如果 这 英语 原因 那 方式 ,
“好吧,”这位爱国者耐心地回答道，“如果英国人那样想，
[ðeɪ] [fərˈɡet] [ðæt] [men][hæv; həv] [səʊlz] .
they forget that men have souls .
他们 忘记 那 男人 有 灵魂 .
他们忘记了人是有灵魂的。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈmɪljən] [səʊlz] [-]
Here is a nation of four million souls [209]
这里 是 一个 国家 的 四 百万 灵魂 [-]
这是一个拥有四百万人口的国家[209]

[ˈweɪdʒɪŋ][wɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði][moʊst][ˈpaʊərf(ə)l][ʌv; əv] [ˈmɒnəks] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
waging war against the most powerful of monarchs , and no money of our
工资 战争 反对 这 最多 强大的 的 君主 , 和 不 钱 的 我们的
[oʊn] .
own .
自己的 .
我们与最强大的君主作战，而且我们自己没有钱。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ; [ðə; ði][noʊˈbɪləti][hæd; həd]
We came to America because we had no money ; the nobility had
我们 来了 到 美国 因为 我们 有 不 钱 ; 这 贵族 有
[kənˈtroʊl][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
control of it .
控制 的 它 .

我们来到美国是因为我们没钱；钱都被贵族控制了。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] ['mʌni] .

We have built up a nation without money .
我们 有 建造 向上 一个 国家 没有 钱 .

我们建立了一个没有金钱的国家。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][fæl; əl] [dɪˈfend] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] ['mʌni] .

However , we shall defend it without the Englishman's money .
然而 , 我们 将 保卫 它 没有 这 英国人的 钱 .

但是，即使没有英国人的钱，我们也会捍卫它。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtər,mæstərz] [rɪˈsiːts, rɪˈsiːts][æz; əz] [ˈiːɡərli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈbrɪtɪʃ]

Our people take the quartermaster's receipts as eagerly as they would British
我们的 人们 拿 这 军需官 收据 作为 急切地 作为 他们 会 英国
[ˈsɒvrɪnz] ,
sovereigns ,
君主 ,

我们的人民像对待英国金币一样热切地接受军需官的收据。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [pæs] [ˈkɜːrənt] [fɔːr; fər][ɔːl] [djuːz] ,

and they pass current for all dues ,
和 他们 经过 当前的 为了 全部 会费 ,

他们将电流用于支付所有会费，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [ɡrəʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnfɪdəns] [ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [ˈhelpfʌnəs] .

because we have grown up in the confidence of mutual helpfulness .
因为 我们 有 生长 向上 在 这 信心 的 相互的 乐于助人 .

因为我们从小就培养了互助互利的自信。

[dɪˈstrɔɪ] [ðæt] [ˈkɔːnfɪdəns] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] [ˈɡɪni] [brɪˈkʌmz] [mɪr] [draːs] .

Destroy that confidence and the Englishman's guinea becomes mere dross .
破坏 那 信心 和 这 英国人的 几内亚 变成 仅仅 浮渣 .

一旦摧毁了这种自信，英国人的金币就变得一文不值。

[ɪf] [ə; eɪ] [ɪp] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ænd][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪˈstres] ,

If a ship were loaded with gold and human beings , in case of distress ,
如果 一个 船 是 已加载 和 金子 和 人类 生物 , 在 案件 的 痛苦 ,

如果一艘船上装载着黄金和人，以防遇险，

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wʊd] [ˈsækrɪfajs][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ɡoʊld] ,

the Englishman would sacrifice the human beings to save the gold ,
这 英国人 会 牺牲 这 人类 生物 到 节省 这 金子 ,

英国人为了保住黄金，会牺牲人的生命。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wʊd] [θroʊ] [ˈoʊvərboːrd][ðə; ði][ɡoʊld][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] .

whereas the American would throw overboard the gold to save the human beings .
然而 这 美国人 会 扔 落水 这 金子 到 节省 这 人类 生物 .

而美国人为了救人，会毫不犹豫地吧黄金扔下船。

“ [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [faɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ˈsɪmpli] [tuː; tə][ɡeɪn][ɡoʊld] ,

“ But when a soldier fights on the battlefield simply to gain gold ,
“ 但 什么时候 一个 士兵 战斗 在 这 战场 简单地 到 获得 金子 ,

但是，如果一名士兵仅仅为了获取黄金而在战场上作战，

[hiː; hi] [br'ɡɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪt] [ɪz] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)] , [laɪf][ɔːr][ɡoʊld] ,
he begins to think which is more valuable , life or gold ,
他 开始 到 思考 哪个 是 更多的 有价值的 , 生活 或者 金子 ,
他开始思考, 生命和黄金, 哪个更有价值。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈluːzɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ɡoʊld] ;
and he loses confidence in the gold ;
和 他 失败 信心 在 这 金子 ;
他对黄金失去了信心;

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [faɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbætlfiːld] [fɔːr; fər][ˈsɪv(ə)l][ɔːr] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪbərti] ,
but when a soldier fights on a battlefield for civil or religious liberty ,
但 什么时候 一个 士兵 战斗 在 一个 战场 为了 民用 或者 宗教 自由 ,
但当一名士兵在战场上为公民自由或宗教自由而战时,

[hiː; hi] [br'kʌmz] [ˈrekləs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ɔːl][fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] .
he becomes reckless of life and is willing to sacrifice all for liberty .
他 变成 鲁莽 的 生活 和 是 愿意的 到 牺牲 全部 为了 自由 .
他变得不顾生命, 愿意为自由牺牲一切。

“ [naʊ] , [sɜːr] , [wiː; wi] [fɪr] [nɑːt][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ɡoʊld] . ”
“ **Now , sir , we fear not the war of gold .** ”
“ 现在 , 先生 , 我们 害怕 不是 这 战争 的 金子 . ”
“先生, 我们现在并不惧怕黄金战争。”

“ [bʌt; bət] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [ˈɑːrgjuːd] - ,
“ **But , General ,** ” **argued Barclugh ,**
“ 但 , 一般的 , ” 争论 - ,
“但是, 将军,”巴克卢格辩解道,

“ [wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [kə'mɜːr(ə)l] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv] [welθ] [biː; bi] [ˈɪnfluənst] [baɪ]
“ **will not the commercial classes and the men of wealth be influenced by**
“ 将要 不是 这 商业的 课程 和 这 男人 的 财富 是 影响 经过
[kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈbrɪtənz] [ɡoʊld] ? ”
considerations of Britain's gold ? ”
考虑因素 的 英国的 金子 ? ”
“商业阶层和富人难道不会受到英国黄金资源的影响吗? ”

“ [ðə; ði][men][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [welθ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ˈtɔːrɪs] , [-]
“ **The men of large wealth are already Tories , [210]**
“ 这 男人 的 大的 财富 是 已经 保守党 , [-]
“大富翁们已经是保守党人了, [210]

[ˈmɪstər] . - , [ænd; ənd] [ə'ɡenst] [juː 'es] .
Mr . Barclugh , and against us .
先生 . - , 和 反对 我们 .
巴克卢先生, 并且反对我们。

[ðə; ði] [kə'mɜːr(ə)l] [ˈklæsɪz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [wɪtʃ'evər] [saɪd][ðər; ðər] [treɪd] [ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
The commercial classes will be on whichever side their trade is encouraged .
这 商业的 课程 将要 是 在 任何 边 他们的 贸易 是 鼓励 .
商业阶层将站在鼓励其贸易的一方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ˈkɒlənɪsts] [ɑːr; ər] [ˌæɡrɪ'kʌltʃərɪsts] ,
But the great mass of Colonists are agriculturists ,
但 这 伟大的 大量的 的 殖民者 是 农业学家 ,
但绝大多数殖民者都是农业从业者。

[hu:z] [ˈvɜ:rtʃu:] [ɪz] [əˈbʌv] [rɪˈproʊtʃ] [ænd; ənd] [ɑ:n] [hu:z] [ˈhɑ:rdɪ,hʊd] [ænd; ənd] [ˈɑ:nəsti] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rpəs]
whose virtue is above reproach and on whose hardihood and honesty of purpose
谁 美德 是 多于 责备 和 在 谁 坚韧 和 诚实 的 目的
[ðɪs] [ˈneiʃ(ə)n] [mʌst; məst] [pleɪs] [ɪts] [rɪˈlaɪəns] .
this nation must place its reliance .
这 国家 必须 地方 它是 依赖 .
他的品德无可指摘，这个国家必须依靠他的坚韧和正直的品格。

[ɪf] [ðei] [stænd][fɜ:rm][ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌdekləˈreiʃn] [ʌv; əv]
If they stand firm and fight for the principles of our Declaration of
如果 他们 站立 公司 和 斗争 为了 这 原则 的 我们的 宣言 的
[ˌɪndɪˈpendəns] ,
Independence .
独立 ,
如果他们立场坚定，捍卫我们《独立宣言》的原则，

[ðɪs] [ˈneiʃ(ə)n][jæl; jəl] [ˈnevər] [ˈperiʃ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðei] [əˈlaʊ] [ɑ:rtrɪfɪ(ə)l] [əˈlɔrmənts] [ʌv; əv][ɡoʊld][tu:; tə]
this nation shall never perish , but if they allow artificial allurements of gold to
这 国家 将 绝不 沦 , 但 如果 他们 允许 人造的 诱惑 的 金子 到
[baɪ] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] ,
buy their liberty .
买 他们的 自由 ,
这个国家永远不会灭亡，但如果他们允许用金钱的诱惑来换取自由，

[ðen] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ɪkˈspi:diənsi,-əns][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈlæftər] [æt; ət]
then we shall have expedience for our principles and laughter at
然后 我们 将 有 便利 为了 我们的 原则 和 笑声 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [priˈtenʃənz] .
our pretensions .
我们的 虚荣心 .
那时，我们既能为我们的原则找到权宜之计，又能嘲笑我们的虚伪。

" - [sɔ:] [ðæt] [ˈprɪnsəp(ə)lz][hæd; həd][fɜ:rm] [ru:t] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmændɜ:z] [maɪnd] ,
" **Barclugh saw that principles had firm root in the Commander's mind ,**
" - 锯 那 原则 有 公司 根 在 这 指挥官的 头脑 ,
巴克卢格看出，指挥官心中有着坚定的原则。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [saʊnd] [fɔ:r; fər][ˈeni] [ˈpeti] [ˈpredʒədɪs] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]
but he thought that he would sound for any petty prejudice that might be
但 他 想法 那 他 会 声音 为了 任何 小气 偏见 那 可能 是
[ˈlə:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
lurking in his heart .
潜伏 在 他的 心 ,
但他想借此机会审视一下自己心中可能存在的任何一丝偏见。

[soʊ][hi:; hi] [ˈkʌnɪŋli] [sed] :
so he cunningly said :
所以 他 狡猾地 说 :
于是他狡猾地说:

" [haʊˈevər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [fɪləˈdelfi:ənz] [si:m]
" **However , you know , General Washington , that a great many Philadelphians seem**
" 然而 , 你 知道 , 一般的 华盛顿 , 那 一个 伟大的 许多 费城人 似乎
[tu:; tə][bi:; bi] [æmˈbɪʃəs] [ˈæftər] [welθ] .
to be ambitious after wealth .
到 是 雄心勃勃 后 财富 .
“但是，华盛顿将军，您也知道，很多费城人似乎都渴望财富。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [sʌm; səm] [ˈlu:kwɔ:rmnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ðer; ðər] .
I have noticed some lukewarmness for the cause there .
我 有 注意到 一些 不冷不热 为了 这 原因 那里 .
我注意到那里的人们对这项事业有些冷淡。

“ [werə'pɑ:n] [wa:ʃɪŋtən] [æt; ət][wʌns][br'gæn][tu:; tə][get] [rɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
“ **Whereupon Washington at once began to get reserved and continued the**
“ 于是 华盛顿 在 一次 开始 到 得到 预订的 和 持续 这
[kɑ:nvər'seɪ(ə)n][baɪ] ['æskɪŋ] :
conversation by asking :
对话 经过 问 :

“华盛顿随即变得矜持起来，并继续问道：

“ [mɪstər] . - , [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [nu:z] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] ? ”
“ **Mr . Barclugh , have you any news of General Arnold ? ”**
“ 先生 : - , 有 你 任何 消息 的 一般的 阿诺德 ? ”

巴克卢先生，您有阿诺德将军的消息吗？

“ [jes] , [ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [met] ['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] , [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l]
“ **Yes , the last time I met General Arnold , he complained about the great social**
“ 是的 , 这 最后的时间 我 遇见 一般的 阿诺德 , 他 抱怨 关于 这 伟大的 社会的
[dɪ'mændz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
demands upon him ,
需求 之上 他 ,

“是的，我上次见到阿诺德将军时，他抱怨自己承受着巨大的社会压力。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [hi:; hi] [-]
and that to meet his expenses he [211]
和 那 到 见面 他的 开支 他 [-]

为了支付他的开销，他[211]

[wʌz; wəz] ['drɪvŋ] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][dɪ'stræk(ə)n] .
was driven almost to distraction .
曾是 驱动 几乎 到 分心 .

几乎被逼疯了。

[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [gʊd] [mæn] [maɪt] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] [ɪn] [fɪlə'delfɪr] , [baɪ] [tu:] [mʌt] ['^eɪətɪ]
I could think that this good man might be ruined in Philadelphia , by too much gayety
我 可以 思考 那 这 好的 男人 可能 是 毁坏 在 费城 , 经过 也 很多 同性恋
.
:
.

我担心这位好人会在费城因为过于放荡不羁的生活而毁了自己。

[ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] , ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [br'fɔ:r] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Then you know , General , that he was never before used to it .
然后 你 知道 , 一般的 , 那 他 曾是 绝不 前 用过的 到 它 .

那么您就知道了，将军，他以前从未习惯过这种情况。

“ [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] [dɪd][nɑ:t] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['ɑ:rnəld] ,
“ **The Commander - in - Chief did not express an opinion about Arnold ,**
“ 这 指挥官 - 在 - 首席 做过 不是 表达 一个 观点 关于 阿诺德 ,

“总司令没有就阿诺德发表意见，

[bʌt; bət] - [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['veri] ['kerf(ə)l] ['ment(ə)l] [noʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed]
but Barclugh observed that very careful mental note was made on what was said
但 - 观察到 那 非常 小心 精神的 笔记 曾是 制成 在 什么 曾是 说
[ʌv; əv]['ɑ:rnəld] .
of Arnold .
的 阿诺德 .

但巴克卢格注意到，人们对阿诺德的评价都做了非常仔细的记录。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [baɪ] ['æskɪŋ] :
However , he continued by asking :
然而 , 他 持续 经过 问 :

然而，他接着问道：

“ [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] [jʊ; jər] ['mɪ(ə)n] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [həʊ] [du:][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə]
“ **When you have completed your mission in New York , how do you propose to**
“ 什么时候 你 有 完全的 你的 使命 在 新的 约克 , 如何 做 你 提出 到
[rɪ'tʃ:rn] , ['mɪstər] .
return , Mr . Barclugh ?
返回 , 先生 :
“巴克卢先生, 您完成在纽约的任务后打算如何返回?”

[aɪ][[æ; əl][bi:; bi] [pli:zɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] .
I shall be pleased to serve you .
我 将 是 高兴 到 服务 你 :
我将竭诚为您服务。

[aɪ] [prɪ'zu:m] [jʊ; jər] ['mɪ(ə)n] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪt] [[aɪ]
I presume your mission is entirely of a business nature and you will fight shy
我 估 你的 使命 是 完全 的 一个 商业 自然 和 你 将要 斗争 害羞的
[ʌ; əv][[ðə; ði] ['mɪləteri] ['pi:p(ə)] ,
of the military people ,
的 这 军队 人们 ,
我猜想你的任务完全是商业性质的, 你会尽量避免与军方人员接触。

“ [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['greɪfəs] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ['mænər] .
“ **in his most gracious and pleasing manner .**
“ 在 他的 最多 亲切 和 令人愉悦 方式 :
以他最亲切、最令人愉悦的方式。

“ [aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [baɪ] [wei] [ʌ; əv][[ðə; ði][[dʒɜ:zi:z] , [dʒen(ə)rəl] .
“ **I wish to return by way of the Jerseys , General .**
“ 我 希望 到 返回 经过 方式 的 这 球衣 , 一般的 :
“将军, 我希望通过泽西岛返回。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][[eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [æt; ət][ɔ:l] .
However , I may not be able to return at all .
然而 , 我 可能 不是 是 有能力的 到 返回 在 全部 :
然而, 我可能根本无法返回。

“ [dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðə; ði] ['sɪriəsənəs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,
“ **Desiring to impress upon Washington the seriousness of his intentions ,**
“ 渴望 到 令人印象深刻 之上 华盛顿 这 严肃 的 他的 意图 ,
“为了向华盛顿表明他意图的严肃性,

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][[ðə; ði] [kən'klu:ɪŋ] [ri'ma:ks] [ʌ; əv] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][[kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
these were the concluding remarks of Barclugh's important conversation .
这些 是 这 总结 评论 的 - 重要的 对话 :
这是巴克鲁格那次重要谈话的总结性发言。

[æftər][[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌ; əv][[ə; eɪ] [fju:] [sɪ'vɪlɪti:z] [ə'baʊt] [[fɪlə'delfɪr] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]
After the exchange of a few civilities about Philadelphia people and the exchange
后 这 交换 的 一个 很少 礼貌 关于 费城 人们 和 这 交换
[ʌ; əv][[mju:tʃuəl] ['kɑ:mpləments] [fɔ:r; fər][[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['i:vniŋ] [spent] [tə'geðər] ,
of mutual compliments for the pleasant evening spent together ,
的 相互的 赞美 为了 这 令人愉快的 晚上 花费 一起 ,
在彼此寒暄了几句关于费城人的客套话, 并互相称赞昨晚共度的愉快时光之后,

[rɒdərɪk] - [ə'roʊz][ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
Roderick Barclugh arose and retired to his bed ,
罗德里克 - 出现 和 退休 到 他的 床 ,
罗德里克·巴克卢起身回房休息了。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːrt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] , — [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ]
determined to start early in the morning for New York , — a journey of sixty
决定 到 开始 早期的 在 这 早晨 为了 新的 约克 ; — 一个 旅行 的 六十
[maɪlz] . [-]
miles . [212]
英里 . [-]

决心一大早就出发前往纽约，这是一段 60 英里的旅程。[212]

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[æ; ət] [ˈsʌnraɪz] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈwaːʃɪŋtən] ,
At sunrise , the next morning after the conversation with Washington ,
在 日出 , 这 下一个 早晨 后 这 对话 和 华盛顿 ,
与华盛顿会谈后的第二天清晨，日出时分，

[ˈrɒdərɪk] - [ˈstɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpæspɔːrt] [saɪnd] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] .
Roderick Barclugh started with his passport signed by Colonel Hamilton .
罗德里克 - 开始 和 他的 护照 签名 经过 上校 汉密尔顿 .
罗德里克·巴克卢格首先拿出的是由汉密尔顿上校签名的护照。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [liːdz] [saʊθ] [θruː] [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɑːn][ðə; ði]
He took up his journey on the road that leads south through the highlands on the
他 采取 向上 他的 旅行 在 这 路 那 线索 南 通过 这 高地 在 这
[iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
east side of the Hudson to New York .
东方 边 的 这 哈德逊 到 新的 约克 .

他踏上了前往纽约的旅程，这条路从哈德逊河东岸的高地向南延伸。

[frʌm; frəm] [ˈfɪʃkɪl] [ðə; ði][roʊd][ɪz] [hemd] [ɪn][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz][baɪ] [stiːp] [hɪlz] .
From Fishkill the road is hemmed in on both sides by steep hills .
从 菲什基尔 这 路 是 包边 在 在 两个都 侧面 经过 陡 丘陵 .
从菲什基尔出发，道路两旁都是陡峭的山丘。

[glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrævələər] [ˈriːtʃɪz] [sʌm; səm]
Glimpses of the river are obtained occasionally as a traveller reaches some
惊鸿一瞥 的 这 河 是 获得 偶尔 作为 一个 游客 到达 一些
[ˈvæntɪdʒ] - [pɔɪnt] .
vantage - point .
优势 - 观点 .

当旅行者到达某个有利位置时，偶尔可以瞥见河流的景色。

[æ; ən] [ˈaʊəz] [raɪd] [brɔːt] - [tuː; tə][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn]
An hour's ride brought Barclugh to a view of a broad stretch of the Hudson
一个 小时 骑 带来 - 到 一个 看法 的 一个 广阔 拉紧 的 这 哈德逊
,
!
,

巴克卢骑行一小时后，便看到了宽阔的哈德逊河。

[ænd; ænd][ðər; ðər] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ænd; ænd] [ˈleɪbəz] ,
and there lay before him the object of all his travels and labors ,
和 那里 躺 前 他 这 目的 的 全部 他的 旅行 和 劳动 ,
他毕生旅行和辛勤劳作的目标就呈现在他眼前。

— [west] [pɔɪnt] [ɪn] [fʊl] [vjuː] .
— **West Point in full view .**
— 西方 观点 在 满的 看法 .

——西点军校尽收眼底。

[hiː; hi] [li:pt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈi:ɡərli] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] .
He leaped off his horse eagerly , and fastened him to a sapling .
他 跳跃 离开 他的 马 急切地 , 和 系紧 他 到 一个 树苗 .
他急忙从马上跳下来, 把马拴在一棵小树苗上。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈspaɪŋ] - [glæs] [ɪn][hænd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [si:t] [wɪt] ,
Then with spying - glass in hand , he found a seat which ,
然后 和 间谍活动 - 玻璃 在 手 , 他 成立 一个 座位 哪个 ,
然后, 他手持望远镜, 找到了一张座位,

[ɪn][ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] , [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði] [si:n] [laɪk] [æŋ; ən]
in a commanding position on a high cliff , overlooked the scene like an
在 一个 指挥 位置 在 一个 高的 悬崖 , 被忽视的 这 场景 喜欢 一个
[ˈæmfɪθi:ətər] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] .
amphitheatre below him :
圆形剧场 以下 他 :
他占据了高耸悬崖上的有利位置, 俯瞰着下方如同圆形剧场般的景色。

[prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [sketʃ] [ðə; ði] [rɪˈdaʊts] , [əˈprəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈɑ:rməmənt] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] ,
Proceeding to sketch the redoubts , approaches and armament of West Point ,
进行中 到 草图 这 堡垒 , 方法 和 武器 的 西方 观点 ,
接下来, 我将概述西点军校的防御工事、进出路线和武器装备。

- [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [loʊˈkeɪ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] [ænd; ənd] [θɔ:t] [æz; əz] [hiː; hi]
Barclugh admired the location as a military stronghold and thought as he
- 钦佩 这 地点 作为 一个 军队 据点 和 想法 作为 他
[ˈkrɪtɪkli] [ˈsɜ:veɪd] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] :
critically surveyed the situation :
关键 调查 这 情况 :
巴克卢格很欣赏这个地点作为军事要塞的优势, 他一边仔细观察着局势, 一边思考着:

“ [ɪf] [ðæt] [pəˈleɪdiəm] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈsɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] , [ˈdʒen(ə)rəl]
” **If that palladium of liberty can be assaulted and won with gold , General**
“ 如果 那 钹 的 自由 能 是 袭击 和 韩元 和 金子 , 一般的
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [meɪ] [-]
Washington may [213]
华盛顿 可能 [-]
“如果自由的钹金可以用黄金来攻破和赢得, 那么华盛顿将军可能会[213]

[ðen] [ædˈmɪt] [ðæt] [ɡoʊld] [ɪz] [ˈmaɪti:ʒ] [ðæŋ; ðən] [ˈi:ðər] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ɔ:r] [pen] .
then admit that gold is mightier than either the sword or pen .
然后 承认 那 金子 是 更强大的 比 任何一个 这 剑 或者 笔 .
然后承认黄金比刀剑和笔都更有力。

” [haʊˈevər] ,
” **However ,**
” 然而 ,
“然而,

[hiː; hi] [stəd] [ɪn] [ˈθrɪlɪŋ] [ˌædməˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [endʒɪˈnɪrɪŋ] [skɪl] [wɪt]
he stood in thrilling admiration of this wonderful work of engineering skill which
他 站立 在 惊险 钦佩 的 这 精彩的 工作 的 工程 技能 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈneɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt] [tu:; tə] [kɔ:l]
had been built by a nation that the English King had been wont to call
有 到过 建造 经过 一个 国家 那 这 英语 国王 有 到过 惯于 到 称呼
[ˈbɑ:rbərəs] .
barbarous .
野蛮 .
他满怀敬畏地站在那里, 欣赏着这座由一个曾被英国国王称为野蛮的国家建造的伟大工程杰作。

[ˈhɪr] , [ˈfraʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkænən] ,
Here , frowning with cannon ,
这里 , 皱眉 和 大炮 ,

这里, 大炮正对着你, 眉头紧锁。

[wɜːr; wər] [wɜːrks] [ðæt] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [aʊt] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈdezərt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] ,
were works that had risen out of a desert in less than two years ,
是 作品 那 有 升起 出去 的 一个 沙漠 在 较少的 比 二 年 ,
这些作品是在不到两年的时间内从沙漠中拔地而起的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wəd] [hæv; həv] [kɔːst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz]
and which would have cost the English government five hundred thousand pounds
和 哪个 会 有 成本 这 英语 政府 五 百 千 磅
[ˈstɜːrlɪŋ] ,
sterling ,
英镑 ,

这将花费英国政府五十万英镑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [əˈmɛrɪkənz] [huː] [dɪd] [nɑːt] [ɪkˈspekt] [peɪ] .
but they had been built by Americans who did not expect pay .
但 他们 有 到过 建造 经过 美国人 WHO 做过 不是 预计 支付 .

但它们是由不求回报的美国人建造的。

[ɪˈmiːdiətli] [əˈbʌv] [west] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈfloʊz] [θruː] [tuː] [prɪˈsɪpɪtəs] [ˈhedlənd,ˈhedlænd]
Immediately above West Point the Hudson flows through two precipitous headlands
立即地 多于 西方 观点 这 哈德逊 流量 通过 二 陡峭 海岬
[ˈɔːlmoʊst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
almost face to face ,
几乎 脸 到 脸 ,

在西点镇正上方, 哈德逊河穿过两个几乎面对面的陡峭岬角。

— [wʌn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɪːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] .
— **one upon the east and the other upon the west bank .**
— 一 之上 这 东方 和 这 其他 之上 这 西方 银行 .

——一座位于东岸, 另一座位于西岸。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðiːz] [tuː] [ˈprɒməntərɪz] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [meɪks] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈstwərd] ,
After passing these two promontories the river makes a quick turn to the eastward ,
后 通过 这些 二 海岬 这 河 制作 一个 快的 转动 到 这 向东 ,
河流越过这两个岬角后, 迅速转向东流。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,
and then to the southward ,
和 然后 到 这 向南 ,

然后向南,

[ðʌs] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bend] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [streɪt] [rɪːtʃ] [ʌ; əv]
thus forming a short bend and then stretching out into a straight reach of
因此 成型 一个 短的 弯曲 和 然后 伸展 出去 进入 一个 直的 抵达 的
[ˈsevrəl] [maɪlz] .
several miles .
一些 英里 .

因此形成一个短弯, 然后延伸成数英里的直线。

[ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌ; əv] [lənd] [ðʌs] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bend] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
On the point of land thus projecting into the bend of the river ,
在 这 观点 的 土地 因此 投影 进入 这 弯曲 的 这 河 ,
在这块伸入河湾的陆地上,

[sɪks] [rɪˈdaʊts] [wɜːr; wər] [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkænən] .
six redoubts were bristling with cannon .
六 堡垒 是 竖起的 和 大炮 .

六座堡垒里布满了大炮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈloʊkɛɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ˈæmfɪθiːətər] ,
They were located in the form of an amphitheatre ,
他们是 位于 在这 形式 的 一个 圆形剧场 ,
它们呈圆形剧场状分布 ,

[brɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈsʌmɪts] .
beginning at the lowest ground and extending to the highest summits .
开始 在这 最低 地面 和 扩展 到这 最高 峰会 .
从最低点开始，一直延伸到最高的山峰。

[æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvər] [hɪr] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmaʊntnɪz] ,
As the river here is surrounded by mountains ,
作为 这 河 这里 是 包围 经过 山脉 ,
由于这条河流被群山环绕 ,

[ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [plænd] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [rɪˈdaʊt] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][nekst] [ˈloʊər]
the construction was planned so that one redoubt commanded the next lower
这 建造 曾是 计划 所以 那 一 堡垒 命令 这 下一个 降低
[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈrɪvər][bəʊθ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [striːm] .
and also the river both up and down stream .
和 还 这 河 两个都 向上 和 向下 溪流 .
该建筑的规划使得一个堡垒可以控制下游的下一个堡垒，还可以控制河流的上下游。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [stretʃt] [-]
A chain was stretched [214]
一个 链 曾是 拉伸 [-]
一条链子被拉长了[214]

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tʃæn(ə)] [tuː; tə][stɑːp] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] .
across the channel to stop ships of war .
穿过 这 渠道 到 停止 船舶 的 战争 .
渡过海峡阻止军舰。

[tuː] [ˈbɔːftɪ] [harts] [ˈɑːpəzɪt] [west] [pɔɪnt] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [bæŋk][wɪð; wɪθ] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈkænən]
Two lofty heights opposite West Point protected the eastern bank with frowning cannon
二 高远 高度 对面的 西方 观点 受保护 这 东 银行 和 皱眉 大炮
[ðæt] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvæli] .
that overlooked the whole valley .
那 被忽视的 这 所有的 谷 .
西点对面的两座高耸山峰，用威严的大炮守卫着东岸，俯瞰着整个山谷。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈkænən] [wɜːr; wər] [ˈkaʊntɪd] [baɪ] - [ɪn] [ðɪːz] [ˈstrɔːŋ,həʊldz] ,
One hundred and fifty cannon were counted by Barclugh in these strongholds ,
一 百 和 五十 大炮 是 计数 经过 - 在 这些 堡垒 ,
巴克卢在这些要塞中清点出一百五十门大炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [spɔɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər]
and a goodly part of them were the spoils of the American victory over
和 一个 很好 部分 的 他们 是 这 战利品 的 这 美国人 胜利 超过
[bəˈɡɔɪn] .
Burgoyne .
伯戈因 .
其中很大一部分是美国战胜伯戈因的战利品。

“ [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri]
“ **Was he to succeed in his plans to cause the downfall of such a military**
“ 曾是 他 到 成功 在 他的 计划 到 原因 这 倒台 的 这样的 一个 军队
[pəˈzɪʃ(ə)n] ?
position ?
位置 ?
“他能否成功实现推翻这样一个军事要塞的计划？ ”

” [rɪˈkə:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈnɜ:rvəsli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]
” recurred to his mind as he sought his horse and nervously turned his
” 复发 到 他的 头脑 作为 他 寻求 他的 马 和 紧张地 转向 他的
[steps] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
steps to the highway .
步骤 到 这 公路 .

“他一边寻找自己的马，一边紧张地转身走向公路，脑海中浮现出这个念头。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈɒnli] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ] [tu:; tə] [ˈkɪŋz] [brɪdʒ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈbrɪtɪʃ]
There were now only fifty miles of a journey to King's Bridge , the first British
那里 是 现在 仅有的 五十 英里 的 一个 旅行 到 国王学院 桥 , 这 第一的 英国
[ˈaʊtpoʊst] .
outpost .
前哨 .

距离英国第一个前哨站国王桥只剩下五十英里了。

[hɪz; ɪz][plænz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈædmərəbli] ,
His plans seemed to be working admirably ,
他的 计划 似乎 到 是 在 职的 令人钦佩地 ,
他的计划似乎进展得非常顺利。

[ænd; ənd][hi:; hi][wəz; wəz] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ðʌs] [fɑ:r][ænd; ənd][noʊ]
and he was thanking his luck that he had travelled thus far and no
和 他 曾是 谢谢 他的 运气 那 他 有 旅行 因此 远的 和 不
[ˈmɪs,hæps][tu:; tə] [blɔ:k] [hɪz; ɪz] [geɪm] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] .
mishaps to block his game had occurred .
事故 到 堵塞 他的 游戏 有 发生 .

他庆幸自己一路走来没有发生任何意外阻碍他的比赛。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈgæləpt] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [pəˈzi(ə)n] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪər] ,
As his horse galloped nearer the British position his hopes mounted higher ,
作为 他的 马 疾驰 更近 这 英国 位置 他的 希望 安装 更高 ,
随着他的马匹飞奔向英军阵地，他的希望也越来越高。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ,
and he saw visions of the future ,
和 他 锯 愿景 的 这 未来 ,
他看到了未来的景象，

[wer] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [ˈemjuleɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [sʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljəs]
where he would be emulated for his part in the subjugation of the rebellious
在哪里 他 会 是 模拟 为了 他的 部分 在 这 征服 的 这 叛逆的
[ˈkɒlənɪsts] .
Colonists .
殖民者 .

他在镇压叛乱殖民者中所扮演的角色将使他受到效仿。

[ˈʊrli] [ðeɪ] [wəd] [bi:; bi] [ˈbetər] [ɔ:f] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊəf(ə)] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri]
Surely they would be better off under the protection of the powerful mother country
一定 他们 会 是 更好的 离开 在下面 这 保护 的 这 强大的 母亲 国家
[ðæn; ðən][tu:; tə] [pərˈsu:] [ðə; ði][mæd] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
than to pursue the mad career of independence .
比 到 追求 这 疯狂的 职业 的 独立 .

他们留在强大的母国保护下，肯定比走上疯狂的独立之路要好得多。

[hɪz; ɪz] [ˈrevəri] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrmiˈneɪ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
His reverie was suddenly brought to a termination when he came to a
他的 遐想 曾是 突然 带来 到 一个 终止 什么时候 他 来了 到 一个
[fɔːrk][ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hæd; həd]
fork in the road where the question as to the wisest course to follow had
叉 在 这 路 在哪里 这 问题 作为 到 这 最明智的 课程 到 跟随 有
[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
to be determined .
到 是 决定 .

他的沉思突然被打断，因为他来到了一个岔路口，必须决定接下来该走哪条路才是最明智的选择。

[ðə; ði] [roʊdz] [fɔːrk] [bɪˈloʊ] [west] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][fɔːrm] [-]
The roads fork below West Point , and form [215]
这 道路 叉 以下 西方 观点 , 和 形式 [-]
西点下方的道路分叉，形成[215]

[tuː] [ˈpærəlel] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , — [wʌn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌdsn] ,
two parallel routes to New York , — one following close to the Hudson ,
二 平行线 路线 到 新的 约克 , — — 下列的 关闭 到 这 哈德逊 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləðər] ,
and the other ,
和 这 其他 ,

通往纽约的两条平行路线——一条沿着哈德逊河，另一条，

[faɪv] [maɪlz] [bæk] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
five miles back , taking the same direction .
五 英里 后退 , 采取 这 相同的 方向 .
沿原路返回五英里。

- [hæd; həd][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
Barclugh had to rely on his chart and on his own judgment ,
- 有 到 依靠 在 他的 图表 和 在 他的 自己的 判断 ,
巴克卢格只能依靠图表和自己的判断。

— [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bæk] [roʊd] [wʊd] [biː; bi] [les] [ˈfriːkwəntɪd] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [mɔːr]
— he thought the back road would be less frequented and consequently more
— 他 想法 这 后退 路 会 是 较少的 经常光顾 和 最后 更多的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] ,
to his liking ,
到 他的 喜欢 ,
他认为这条乡间小路人烟稀少，因此更符合他的喜好。

— [soʊ][hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [bæk] [roʊd] .
— so he chose the back road .
— 所以 他 选择 这 后退 路 .
所以他选择了走小路。

[ˈevriθɪŋ] [went] [əˈbɔːŋ] [səˈriːnli] [ðɪs] [deɪ] [wɪð; wɪθ] - .
Everything went along serenely this day with Barclugh .
一切 去 沿着 平静地 这 天 和 - .
这一天，巴克卢格一切都很平静。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][ləst] [əˈmerɪkən] [ˈaʊtpoʊst][baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈprezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpæspɔːrt] [frʌm; frəm]
He passed the last American outpost by simply presenting his passport from
他 通过了 这 最后的 美国人 前哨 经过 简单地 呈现 他的 护照 从
[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈnuːtrəl] [ˈterətɔːri] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [ˈroʊvɪŋ] [ˈbændz][ʌv; əv] “
Colonel Hamilton and entered the neutral territory infested by roving bands of “
上校 汉密尔顿 和 进入 这 中性的 领土 受感染的 经过 漫游 乐队 的 “
[kaʊ] - [bɔɪz] ,
cow - boys ,
奶牛 - 男孩们 ,
他仅凭汉密尔顿上校颁发的护照就通过了最后一个美国前哨站，进入了被流窜的“牛仔”团伙占据的中立地带。

” [ænd; ənd] “ [ˈskɪnər] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːm] .
“ **and** ” **skinnners** , “ **as** **they** **were** **termed** .

和 剥皮者 , 作为 他们 是 称为 :

以及被称为“剥皮者”的人。
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkroʊtən] [ˈrɪvər] [nɪr] [ˈsʌndaʊn] , - [stɑːpt] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [kept] [baɪ]
Arriving at the Croton River near sundown , Barclugh stopped at an inn kept by
抵达 在 这 巴豆 河 靠近 日落 , - 停止 在 一个 客栈 保留 经过
[ə; eɪ] [kəˈnetɪkət] [deɪm] ,
a Connecticut dame ,
一个 康涅狄格州 贵妇人 ,

巴克卢在日落时分抵达克罗顿河畔，并在一位康涅狄格州妇人经营的旅馆里停了下来。

[huːz] [ˈhʌzbənd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrniɪd] [ˈæftərwərd] ,
whose husband , it was learned afterward ,
谁 丈夫 , 它 曾是 学习 之后 ,

后来才知道，她的丈夫是.....

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][wɔːr][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [deθ] [æt; ət][hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
had gone to war to escape death at home from the length of his
有 已消失 到 战争 到 逃脱 死亡 在 家 从 这 长度 的 他的
[ˈwaɪfs] [tʌŋ] .
wife's tongue .
妻子的 舌头 .

他参战是为了逃避在家中被妻子用舌头杀死的命运。

[wen] - [əˈraɪvd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [miːl] ;
When Barclugh arrived in sight of the inn he had visions of a square meal ;
什么时候 - 到达的 在 视线 的 这 客栈 他 有 愿景 的 一个 正方形 一顿饭 ;

当巴克卢格看到客栈时，他想象着能饱餐一顿；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][raɪd] [sɪnz] [ˈsʌnraɪz] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
for his ride since sunrise had aroused the demands of nature .
为了 他的 骑 自从 日出 有 被唤醒 这 需求 的 自然 .

因为他从日出到日落的骑行已经唤起了大自然的需求。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] ,
But as he dismounted ,
但 作为 他 下马 ,

但他下马时，

[ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
somewhat of a surprise awaited him at the doorsteps in the person of a
有些 的 一个 惊喜 等待中 他 在 这 家门口 在 这 人 的 一个
[ˈsmɔːlɪʃ] [ˈwʊmən] ,
smallish woman ,
略小 女士 ,

门口站着一位身材娇小的女子，这让他有些意外。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwiːzənd] [feɪs] , [ə; eɪ] [ɔːrt] , [ˈhwɪtlɪd] - [ɔːf] [noʊz] , [ˈlɪt(ə)l] , [stiːl] - [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]
having a weazened face , a short , whittled - off nose , little , steel - blue eyes and
拥有 一个 韦森 脸 , 一个 短的 , 削过的 - 离开 鼻子 , 小的 , 钢 - 蓝色的 眼睛 和
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [maʊθ] .
a large mouth .
一个 大的 嘴 .

面容憔悴，鼻子短而干瘪，眼睛小而呈钢蓝色，嘴巴很大。

[ðə; ði][lɪps][wɜːr; wər] [θɪn] ,
The lips were thin ,
这 嘴唇 是 薄的 ,

嘴唇很薄。

[ˈkʌlərləs] [ænd; ənd] [kəmˈprest] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [noʊ][mæn] [derd] [tuː; tə] [drɪˈspjuːt] [hɜːr; həɹ]
colorless and compressed in such a manner that no man dared to dispute her
无色 和 压缩 在 这样的 一个 方式 那 不 男人 敢于 到 争议 她
[əˈbɪləti] [tuː; tə] [ber] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪst] [-]
ability to bear down and insist [216]
能力 到 熊 向下 和 坚持 [-]
她无色无味，而且体态丰腴，以至于没有男人敢质疑她能够坚持到底的能力[216]

[əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [oʊn] , [swiːt] [wei] .
upon her own , sweet way .
之上 她 自己的 , 甜的 方式 .

她以自己独特的方式。
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [prɪˈlɪmɪnərɪz] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kəˈmenst] [æt; ət] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
Without any preliminaries the woman commenced at Barclugh as soon as she saw
没有 任何 预备工作 这 女士 开始 在 - 作为 很快 作为 她 锯
[hɪm; ɪm] [əˈprəʊtʃ] :
him approach :
他 方法 :

没有任何铺垫，那女子一看到巴克卢格走近，便立即开始行动：

“ [aɪ][dəʊnt] - [aɪ][kæn; kən] [ker] [fɔːr; fər] [ˈeni] [stˈreɪndʒəz] .
“ **I don't b'leeve I can care for any strangers .**
“ 我 不 - 我 能 关心 为了 任何 陌生人 .

“我不相信我能照顾好任何陌生人。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstwərd] ?
Are you from the eastward ?
是 你 从 这 向东 ?

你是来自东方的吗？

[ɔːl] [maɪ][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [fʊl] .
All my rooms are full .
全部 我的 房间 是 满的 .

我的所有房间都满了。

[ɪf] [aɪ] [kiːp] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl][aɪ][fæl; fəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][maɪ] [oʊn] [bed] .
If I keep you at all I shall have to give up my own bed .
如果 我 保持 你 在 全部 我 将 有 到 给 向上 我的 自己的 床 .

如果我留你在这里，我就得把自己的床让出来。

[dəˈnoʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Dunno what to do .
不知道 什么 到 做 .

不知道该怎么办。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈredi] [ˈmʌni] [ɔːr][ɔːrdərz] ?
Have you ready money or orders ?
有 你 准备好 钱 或者 订单 ?

你准备好钱或订单了吗？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈredi] [ˈmʌni] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ]
If you have ready money I might take you , but I would have to charge
如果 你 有 准备好 钱 我 可能 拿 你 , 但 我 会 有 到 收费

[juː; jʊ] [mɔːr] .
you more .
你 更多的 .

如果你有现成的钱，我或许会收你，但我得多收点钱。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn] [ðɪːz] [paːrts] ?
Are you a stranger in these parts ?
是 你 一个 陌生人 在 这些 部分 ?

你是外地人吗？

[ðə; ði][nekst] [ɪn] ?
The next inn ?
这 下一个 客栈 ?

下一家旅馆？

[oʊ] , [ðæt] [ɪz] [θɜːr'ti:n] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] .
Oh , that is thirteen miles beyond .
哦 , 那 是 十三 英里 超过 .

哦，那还有十三英里远。

[juː; jʊ] ['kudnt] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] - [naɪt] .
You couldn't reach it to - night .
你 不能 抵达 它 到 - 夜晚 .

今晚你没能联系上它。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['eniweɪ] .
If you did , you would not like it anyway .
如果 你 做过 , 你 会 不是 喜欢 它 反正 .

即使你真的喜欢它，你也不会喜欢的。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] ['hævnt] ['eni] ['fæməli] [tri:] .
The people there haven't any family tree .
这 人们 那里 还没有 任何 家庭 树 .

那里的人们没有家谱。

[hæv; həv][aɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] ?
Have I anything to eat ?
有 我 任何事物 到 吃 ?

我有吃的吗？

[oʊ] , [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [brɔ:t] [ʌp][tuː; tə][du:] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] .
Oh , yes , but I wasn't brought up to do this kind of work .
哦 , 是的 , 但 我 不是 带来 向上 到 做 这 种类 的 工作 .

哦，是的，但我从小就没有接受过从事这类工作的训练。

[sɪns] ['dʒɔwə] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɔ:r][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [wɔ:] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][aɪ]
Since Joshua went to the war I have had to wash the dishes and I
自从 约书亚 去 到 这 战争 我 有 有 到 洗 这 菜肴 和 我
[eɪ 'em] ['spɔɪlɪŋ] [maɪ][hændz] .
am spoiling my hands .
是 破坏 我的 双手 .

自从约书亚去打仗后，我就得洗碗，我的手都快废了。

[juː; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm]['pæris] , [eɪ] ?
You are from Paris , eh ?
你 是 从 巴黎 , 嗯 ?

你是巴黎人，是吗？

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [entər'teɪn] ['ri:əl] ['dʒent(ə)lmən] .
I always did like to entertain real gentlemen .
我 总是 做过 喜欢 到 招待 真实的 先生们 .

我一直都很喜欢招待真正的绅士。

[aɪ] [laɪk] ['frentʃmən] , [tu:] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [pə'laɪt] — [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['hʌŋɡri] .
I like Frenchmen , too ; they are so polite — I suppose you are hungry .
我 喜欢 法国人 , 也 ; 他们 是 所以 有礼貌的 — 我 认为 你 是 饥饿的 .

我也喜欢法国人；他们很有礼貌——我想你饿了吧。

[ɪts] [lɑ:] ['fɪt] ?
It's La Fitte ?
它是 拉 菲特 ?

是拉菲特吗？

[waɪ] [ðæts] ['ri:əl] [ə,rɪstə'krætɪk] .
Why that's real aristocratic .
为什么 那就是 真实的 贵族

这才是真正的贵族风范。

[maɪ][ˈmeɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['hɑ:pər] .
My maiden name was Hopper .
我的 少女 姓名 曾是 料斗

我娘家姓霍珀。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['hædəm] , [oʊld] ['hædəm] [ɪn] [kə'netɪkət] .
I was born in Haddam , old Haddam in Connecticut .
我 曾是 出生 在 哈达姆 , 老的 哈达姆 在 康涅狄格州

我出生在康涅狄格州的哈达姆，就是那个老哈达姆。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [sə'lektmən] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ,
My father was selectman in that town for forty years ,
我的 父亲 曾是 镇议员 在 那 镇 为了 四十 年 ,

我父亲在那座镇担任了四十年的镇议员。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:kən] [naɪ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] .
and he was deacon nigh on to the same .
和 他 曾是 执事 夜 在 到 这 相同的

他也差不多是执事。

- [perz] [tu:; tə][em 'i:][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] [sʌm; səm] [frentʃ] ['pi:p(ə)] .
' Pears to me I used to know some French people .
- 梨 到 我 我 用过的 到 知道 一些 法语 人们

“对我来说，梨子.....我以前认识一些法国人。”

[jes] , [ðer; ðər] [neɪm] [wʌz; wəz] , [-]
Yes , their name was , [217]
是的 , 他们的 姓名 曾是 , [-]

是的，他们的名字是[217]

['lemi] [si:] — [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['eni] [kɪn][ʌv; əv] [jɔ:rz] .
lemme see — oh , yes , they could not have been any kin of yours .
让我 看 — 哦 , 是的 , 他们 可以 不是 有 到过 任何 亲属 的 你的

让我想想——哦，对了，他们不可能是你的亲戚。

[ðer; ðər] [neɪm] [wʌz; wəz][la:] , — [la:] [pɔ:rt] .
Their name was La , — La Porte .
他们的 姓名 曾是 拉 , — 拉 波特

他们的名字叫La，——La Porte。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [noʊn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ri:əl] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] -
If I had only known that I was going to have a real gentleman to -
如果 我 有 仅有的 已知 那 我 曾是 去 到 有 一个 真实的 绅士 到 -

[naɪt] [frʌm; frəm][ˈpæris] ,
night from Paris ,
夜晚 从 巴黎 ,

如果我早知道今晚会遇到一位来自巴黎的真正绅士，

[aɪ] [maɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ['tɪkɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæm][ænd; ənd] [egz] . — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]
I might had a nice chicken and some ham and eggs . — You are a
我 可能 有 一个 好的 鸡 和 一些 火腿 和 鸡蛋 . — 你 是 一个

[ˈfɪnən'sɪr] , [eɪ] ?
financier , eh ?
金融家 , 嗯 ?

我本来可以吃只美味的鸡、一些火腿和鸡蛋。——你是金融家啊？

[oʊ] , [ðæts] ['ri:əl] [naɪs] .
Oh , that's real nice .
哦 , 那就是 真实的 好的 .

哦, 那真不错。

[aɪ] [spɒʊz] [jʊə(r)] ['mærid] ?
I s'pose you're married ?
我 假设 你是 已婚 ?

我猜你结婚了吧？

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[wel] , [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [aɪ][er 'em] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [wei] ; [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
Well , how delighted I am that you have come this way ; come right in .
出色地 , 如何 高兴极了 我 是 那 你 有 来 这 方式 ; 来 正确的 在 .

太好了, 你竟然来了; 请进。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]['dʒɔʃwə] [fɔ:r; fər] [naɪ] [ɑ:n][tu:; tə] [tu:] ['jɪrz] — [ðə; ði] [pɔr]
You know I haven't heard from Joshua for nigh on to two years — the poor
你 知道 我 还没有 听到 从 约书亚 为了 夜 在 到 二 年 — 这 贫穷的
[mæn] [meɪ] [bi:; bi] [ded] .
man may be dead .
男人 可能 是 死的 .

你知道, 我已经将近两年没有约书亚的消息了——可怜的人可能已经去世了。

[hæv; həv][aɪ] ['eni] ['tʃɪldrən] ?
Have I any children ?
有 我 任何 孩子们 ?

我有孩子吗？

[oʊ] , [noʊ] , ['dʒɔʃwə] [ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][wʌn]
Oh , no , Joshua and I always thought we ought to have had one
哦 , 不 , 约书亚 和 我 总是 想法 我们 应该 到 有 有 一

哦, 不, 约书亚和我一直觉得我们应该有一个。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['gɒʊɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] ['i:lai] ,
and we were going to call him little Eli ,
和 我们 是 去 到 称呼 他 小的 伊莱 ,

我们原本打算叫他小伊莱,

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] - [hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði] [red] ['skwɜ:rəl] [ɪn] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ]
" was the introduction Barclugh had to the Red Squirrel Inn presided over by
" 曾是 这 介绍 - 有 到 这 红色的 松鼠 客栈 主持 超过 经过
['mɪsɪz] . ['tʃærəti] ['pʌfər] .
Mrs . Charity Puffer .
太太 . 慈善 河豚 .

这是巴克卢格第一次见到由查丽蒂·帕弗夫人经营的红松鼠客栈。

['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:nslə:t] , [bʌt; bət] [kən'klu:dɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
Being put on his guard by the first onslaught , but concluding that she was
存在 放 在 他的 警卫 经过 这 第一的 猛攻 , 但 总结 那 她 曾是
['hɑ:rmləs] ,
harmless ,
无害 ,

虽然第一次攻击让他提高了警惕, 但他最终认为她无害。

- [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [mɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fə'hɑːmɪnən] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz]
Barclugh determined to learn more of the American phenomenon before his
- 决定 到 学习 更多的 的 这 美国人 现象 前 他的
[dɪ'pɑːrtʃər] .
departure .
- 离开 -

巴克卢格决心在离开美国之前更多地了解这种美国现象。

[ˈmɪsɪz] . [ˈpʌfər] [led][hɜːr; hər] [gest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [fluː] [ʌp] [sterz] ,
Mrs . Puffer led her guest to the sitting - room , flew up stairs ,
太太 - 河豚 引领 她 客人 到 这 坐着 - 房间 , 飞翔 向上 楼梯 ,
帕弗太太领着客人来到起居室，然后飞快地上了楼。

[təʊld][hɜːr; hər] [kʊk] [ðæt][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˈkwɑːləti][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [pʊt][ɑːn]
told her cook that a gentleman of quality was there for supper , put on
讲述 她 厨师 那 一个 绅士 的 质量 曾是 那里 为了 晚餐 , 放 在
[ə; eɪ] [kliːn] [dres] ,
a clean dress ,
一个 干净的 裙子 ,

她告诉厨师有位绅士要来吃晚饭，然后换上干净的衣服。

[sprɛd] [ə; eɪ] [kliːn] [ˈteɪbl] - [klɔːθ] , [fluː] [aʊt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [kɪld] ,
spread a clean table - cloth , flew out to have a chicken killed ,
传播 一个 干净的 桌子 - 布 , 飞翔 出去 到 有 一个 鸡 被杀 ,
铺开干净的桌布，飞出去让人宰杀了一只鸡。

[brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈdiːkən] [ˈhɑːpɜːz]
brought out a couple of pieces of silver that used to be in Deacon Hopper's
带来 出去 一个 夫妻 的 件 的 银 那 用过的 到 是 在 执事 漏斗
[ˈfæməli][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [brɪfɔːr] [hɜːr; hər] [gest] . [-]
family and then came in and sat down before her guest . [218]
家庭 和 然后 来了 在 和 卫星 向下 前 她 客人 . [-]

她拿出几件以前属于迪肯·霍珀家族的银器，然后走进来，坐在她的客人面前。[218]

[ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [tɔːk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpər] [ˈredi] [siːmd] [æn; ən]
Every moment of talk that was wasted in getting supper ready seemed an
每一个 片刻 的 讲话 那 曾是 浪费 在 获得 晚餐 准备好 似乎 一个
[ɪrɪ'triːvəbl] [lɔːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪgˈzɪstəns] ,
irretrievable loss to her existence ,
无法挽回的 损失 到 她 存在 ,

在她看来，浪费在准备晚餐上的每一分钟谈话，都是生命中无法挽回的损失。

— [ɪˈspeʃəli] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [huːm] [tuː; tə] [plai] [hɜːr; hər][voʊˈkeɪ(ə)n] .
— **especially when she had some one on whom to ply her vocation** .
— 尤其 什么时候 她 有 一些 一 在 谁 到 胶合板 她 职业 .
——尤其是当她有对象可以让她施展才华的时候。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][smɑːrt] [waɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [rɪtʃ] [mæn] ?
“ **Don't you think that I would make a smart wife for a nice rich man ?**
“ 不 你 思考 那 我 会 制作 一个 聪明的 妻子 为了 一个 好的 富有的 男人 ?
“你不觉得我会成为一个有钱好男人的好妻子吗？”

“ [ʃiː; ʃɪ][brɪ'gæən] [ə'gen] .
“ **she began again** .
“ 她 开始 再次 .
她又开始说道。

“ [ðɪs] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈhɪrli] [kɪlz] [em 'liː] .
“ **This life in the country nearly kills me** .
“ 这 生活 在 这 国家 几乎 杀戮 我 .
“这种乡村生活几乎要了我的命。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['nevə] [hæd; həd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['mæɪɪd] ['mɪstə] . ['pʌfə] .
You know I never had to live this way before I married Mr . Puffer .
你 知道 我 绝不 有 到 居住 这 方式 前 我 已婚 先生 : 河豚 :
你知道，在嫁给帕弗先生之前，我从来不需要过这样的生活。

[hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:] [aʊt] [hɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [maɪ] ['fɪŋgəneɪlz] [ɔ:f] .
He brought me out here and I have had to work my fingernails off .
他 带来 我 出去 这里 和 我 有 有 到 工作 我的 指甲 离开 :
他带我来到这里，我累得指甲都快掉光了。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [pʊ] [aɪ] [eɪ 'em] ?
Don't you see how poor I am ?
不 你 看 如何 贫穷的 我 是 ?
你难道看不出我有多穷吗？

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['kʊdnt] ['fɜ:rnɪʃ] [em 'i:] ['eni] ['sɜ:rvənt] .
I was a beautiful young woman and he couldn't furnish me any servants .
我 曾是 一个 美丽的 年轻的 女士 和 他 不能 提供 我 任何 仆人 :
我当时是个漂亮的年轻女子，但他却无法给我提供任何仆人。

[aɪ] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] , [fɔ:r; fə] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'dʌstriəs] .
I worked and worked , for I was so industrious .
我 工作 和 工作 , 为了 我 曾是 所以 勤劳 :
我拼命工作，因为我非常勤奋。

[wʌt] [wʌz; wəz] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?
What was he doing all this time ?
什么 曾是 他 正在做 全部 这 时间 ?
他这段时间都在做什么？

[pʊ] [mæn] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rdə] [laɪk] [ə; eɪ] ['fi:və] ,
Poor man , he was laid up with a disorder like a fever ,
贫穷的 男人 , 他 曾是 铺设 向上 和 一个 紊乱 喜欢 一个 发烧 ,
可怜的人，他得了发烧之类的疾病，卧床不起。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [keɪ] [fɔ:r; fə] [hɪm; ɪm] .
and I had to nurse him and care for him .
和 我 有 到 护士 他 和 关心 为了 他 :
我必须照顾他、照料他。

[ðen] [hi:; hi] [gɔ:t] [dɪs'kɜ:ɪdʒd] .
Then he got discouraged .
然后 他 得到 灰心 :
然后他就灰心丧气了。

[wel] , [aɪ] ['kʊdnt] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .
Well , I couldn't teach him anything .
出色地 , 我 不能 教 他 任何事物 :
我什么也教不了他。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɔ:bstɪnət] . — [hi:; hi] ['wʊdnt] [dres] [hɪm'self] [ʌp] [laɪk] [aɪ] ['wɔ:ntɪd] [ænd; ənd] [aɪ]
He was so obstinate . — He wouldn't dress himself up like I wanted and I
他 曾是 所以 顽固 : — 他 不会 裙子 他自己 向上 喜欢 我 通缉 和 我
[hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [taɪm] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] [tu:; tə] ['mi:tɪŋ] . — [hi:; hi]
had the hardest time to get him to take me to meeting . — He
有 这 最难 时间 到 得到 他 到 拿 我 到 会议 : — 他
[dɪdnt] [wɔ:nt] [tu:; tə] [weɪ] [glʌvz] ,
didn't want to wear gloves ,
没有 想 到 穿 手套 ,
他真是太固执了。——他不肯按我的要求穿衣服，我费了九牛二虎之力才让他带我去开会。——他不想戴手套。

[soʊ][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : - ['fɑːðər] , [juː; jə][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [lʊk] [naɪs] ,
so I used to say to him : ' Father , you must try and look nice ,
所以 我 用过的 到 说 到 他 : - 父亲 , 你 必须 尝试 和 看 好的 ,
所以我过去常对他说:“父亲,您一定要注意仪容整洁。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] : - [dʒest][soʊ] , [ˈtʃærəti] .
' and he would say : ' Jest so , Charity .
- 和 他 会 说 : - 笑话 所以 , 慈善 .
他会说:“就是这样,查丽蒂。”

- [hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] [streɪt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
' He would hold his hands and arms straight down by his sides and his
- 他 会 抓住 他的 双手 和 武器 直的 向下 经过 他的 侧面 和 他的
[ˈfɪŋɡərz] [aʊt] [stɪf] [wen] [aɪ][pʊt] [ɡlʌvz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
fingers out stiff when I put gloves on him .
手指 出去 僵硬的什么时候 我 放 手套 在 他 :
“当我给他戴手套时,他会把手和胳膊笔直地垂在身体两侧,手指僵硬地伸出来。”

[wel] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][get][soʊ] [prəˈvaukt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Well , I used to get so provoked , because he knew better than that .
出色地 , 我 用过的 到 得到 所以 挑衅 , 因为 他 知道 更好的 比 那 :
我以前总是被他激怒,因为他明明知道不该那样做。

[wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] : - ['fɑːðər] , [juː; jə][mʌst; məst] [-]
When I used to say : ' Father , you must [219]
什么时候 我 用过的 到 说 : - 父亲 , 你 必须 [-]
当我过去常说:“父亲,你必须[219]

[let][jɔː; jər][hændz] [hæn] [kaɪnd][oʊ] - ['næt(ə)rəl] , - [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] : - [dʒest][soʊ] , [ˈtʃærəti] .
let your hands hang kind o ' natural , ' he would say : ' Jest so , Charity .
让 你的 双手 悬挂 种类 o - 自然的 , - 他 会 说 : - 笑话 所以 , 慈善 .
“让你的双手自然下垂,”他会说:“就这样吧,查丽蒂。”

- [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jə] ,
' Well , I want to tell you ,
- 出色地 , 我 想 到 告诉 你 ,
“嗯,我想告诉你,

[wen] [ðə; ði][wɑːr] [broʊk] [aʊt] [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]
when the war broke out I just made up my mind that father had to go to
什么时候 这 战争 打破 出去 我 只是 制成 向上 我的 头脑 那 父亲 有 到 去 到
[wɑːr][ɔːr][aɪ] [wʊd] [ɡoʊ][maɪˈself] .
war or I would go myself .
战争 或者 我 会 去 我 :
战争爆发时,我就下定决心,要么父亲去参战,要么我自己去。

[soʊ][hiː; hi] [went] [wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [buːt] - [dʒæk] ,
So he went one day , when I hit him with the boot - jack ,
所以 他 去 一 天 , 什么时候 我 打 他 和 这 启动 - 杰克 ,
有一天,我用靴拔枪打了他,他就走了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] .
and I haven't seen him since .
和 我 还没有 已见 他 自从 :
从那以后我就再也没见过他。

“ [oʊ] , [jes] , [ˈsʌpər] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [taɪm] .
“ **Oh , yes , supper will be ready in a very short time .**
” 哦 , 是的 , 晚餐 将要 是 准备好 在 一个 非常 短的 时间 :
“哦,是的,晚餐很快就准备好了。”

[aɪˈti:] [teɪks] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈslʌpər] [tuː; tə] [kʊk] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][dəʊnt][bɜːrn] .
It takes so long for supper to cook when the fire don't burn .
它 需要 所以 长的 为了 晚餐 到 厨师 什么时候 这 火 不 烧伤 .
火烧不起来的时候，晚饭要煮很久才能做好。

[dɪd] [aɪ] [ˈevər] [hæv; həv] [ˈeni] [boʊz] ?
Did I ever have any beaux ?
做过 我 曾经 有 任何 美男子 ?

我以前有过追求者吗？

[jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [fəˈgetɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [boʊ] [aɪ][wʌnz] [hæd; həd] ,
Yes , I was forgetting to tell you about a beau I once had ,
是的 , 我 曾是 遗忘 到 告诉 你 关于 一个 帅哥 我 一次 有 ,
是的，我差点忘了跟你说我曾经有个男朋友。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
when I was a gay and young woman .
什么时候 我 曾是 一个 同性恋 和 年轻的 女士 .

当我还是个年轻女同性恋的时候。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [,niːiˈmaɪə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [əˈraʊnd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˈdʒɔʊwə]
His name was Nehemiah , and he used to come around before I knew Joshua
他的 姓名 曾是 尼希米 , 和 他 用过的 到 来 大约 前 我 知道 约书亚
.
.
.

他名叫尼希米，在我认识约书亚之前，他经常来我家。

[wel] , [,niːiˈmaɪə] [keɪm] [wʌn] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][naːt][ɪn] [gʊd] [ˈhjuːmər]
Well , Nehemiah came one evening to see me and I was not in good humor
出色地 , 尼希米 来了 一 晚上 到 看 我 和 我 曾是 不是 在 好的 幽默
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

一天晚上，尼希米来找我，我当时心情很不好。

[ˈæftər][ðə; ði][oʊld][ˈfoʊks][hæd; həd] [left] [juː ˈes][tuː; tə][spɑːrk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
After the old folks had left us to spark a little ,
后 这 老的 各位 有 左边 我们 到 火花 一个 小的 ,
老人们离开后，我们得以稍稍放松一下。

[aɪ] [muːvd] [ˈoʊvər][tuː; tə][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈset(ə)] , [ænd; ənd] [wen] [,niːiˈmaɪə] [muːvd] [tɔːrd]
I moved over to one end of the settle , and when Nehemiah moved toward
我 已搬 超过 到 一 结尾 的 这 定居 , 和 什么时候 尼希米 已搬 朝向
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

我挪到长椅的一端，尼希米朝我走来时，

[aɪ][sæt][ʌp][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈnevər]
I sat up as stiff as a stake and I turned my back on him and never
我 卫星 向上 作为 僵硬的 作为 一个 赌注 和 我 转向 我的 后退 在 他 和 绝不
[spʊk] [wʌnz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hoʊl] [ˈiːvniŋ] .
spoke once to him that whole evening .
辐 一次 到 他 那 所有的 晚上 .

我像木桩一样僵直地坐了起来，背过身去，整个晚上都没跟他说一句话。

[wel] , [æt; ət][læst] [wen] [aɪ] [ˈwʊdnt] [spiːk] [ɔːr][stɜːr] , [hiː; hi][gɑːt] [skɪrd]
Well , at last when I wouldn't speak or stir , he got skeered
出色地 , 在 最后的什么时候 我 不会 说话 或者 搅拌 , 他 得到 惊恐
最后，当我一言不发、一动不动时，他吓坏了。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] .

and I haven't seen his face from that day to this .

和 我 还没有 已见 他的 脸 从 那 天 到 这 .

从那天起，我就再也没见过他。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [lɑ:] , — - , [aɪ][dəunt] [laɪk] [men] ['eniweɪ] . "

Well , I must tell you , Mr . La , — LaFeet , I don't like men anyway . "

出色地 , 我 必须 告诉 你 , 先生 . 拉 , — - , 我 不 喜欢 男人 反正 . "

好吧，我得告诉你，拉先生——拉菲特先生，反正我也不喜欢男人。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [pər'si:v] [ju:; jʊ][dəunt] , [nɔ:r] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ['i:ðər] , " [tʃʌklɪd] - .

" Oh , yes , I perceive you don't , nor anything to eat either , " chuckled Barclugh .

" 哦 , 是的 , 我 感知 你 不 , 也不 任何事物 到 吃 任何一个 , " 轻笑 - .

“哦，是的，我看得出来你什么也没有，也没什么吃的，”巴克鲁格笑着说。

" [oʊ] , [jes] ,

" Oh , yes ,

" 哦 , 是的 ,

“哦是的，

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plezər] [fʊ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt]

you see it is such a pleasure for me to converse with a gentleman that

你 看 它 是 这样的 一个 乐趣 为了 我 到 交谈 和 一个 绅士 那

[ʌndə'stændz] [maɪ] ['betər] ['kwɑ:lətɪz] [ænd; ənd][kæn; kən] [ə'pri:fiert] [ðə; ði][fækt] [-]

understands my better qualities and can appreciate the fact [220]

明白 我的 更好的 品质 和 能 欣赏 这 事实 [-]

你看，能和一位了解我的优点并能欣赏我优点的绅士交谈，对我来说是多么令人高兴的事啊[220]

[ðæt] [hi:; hi] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [wel] - [bred] ['leɪdi] .

that he comes into the environment of a refined and well - bred lady .

那 他 来 进入 这 环境 的 一个 精制 和 出色地 - 繁殖 女士 .

他进入了一个优雅高贵的女士的生活环境。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [ɪn] - ['ki:pəz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['vʌlgər] .

You know that there are so many inn - keepers who are vulgar .

你 知道 那 那里 是 所以 许多 客栈 - 守门员 WHO 是 庸俗 .

你知道有很多旅店老板都很粗俗。

[ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [tʃaɪnə] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][fʊ:r; fər] [tu:] [ˌdʒɛnə'eɪʃənz] , — [noʊ]

They haven't any china that has been in the family for two generations , — no

他们 还没有 任何 中国 那 有 到过 在 这 家庭 为了 二 几代人 , — 不

[pleɪt] , [nɔ:r] ['mænərz] .

plate , nor manners .

盘子 , 也不 礼仪 .

他们家没有一件瓷器是两代人传下来的——既没有盘子，也没有礼仪。

[maɪ] [seɪks] !

My sakes !

我的 清酒 !

“我的天哪！

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fə'getɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sto:rɪz] , — "

I have been forgetting all about supper with my stories , — "

我 有 到过 遗忘 全部 关于 晚餐 和 我的 故事 , — "

我光顾着讲故事，把晚饭都忘了吃了——”

" [ə'baʊt] [jɔ:r'self] , " [ɪntə'dʒektɪd] - .

" About yourself , " interjected Barclugh .

" 关于 你自己 , " 插话 - .

“说说你自己吧，”巴克鲁格插话道。

“ [dʒest][soʊ] , ['mɪstər] . [fi:t] .
“ **Jest so , Mr . Feet .**
“ 笑话 所以 , 先生 : 脚 :

“就是这样，菲特先生。”

[aɪl] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['betɪ] [hæz; həz][ðə; ðɪ] ['sʌpər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
I'll go out and see if Betty has the supper on the table .
患病的 去 出去 和 看 如果 贝蒂 有 这 晚餐 在 这 桌子 :

我出去看看贝蒂有没有把晚饭摆上桌。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['pʌfər] ['dɪsə'pɪrd] , - [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:n] [breθ] [ænd; ənd]
“ **As soon as Mrs . Puffer disappeared , Barclugh drew a long breath and**
“ 作为 很快 作为 太太 : 河豚 消失 , - 画 一个 长的 气息 和
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

“普弗太太一消失，巴克卢就长舒一口气，惊喊道:”

“ [hwju:] ! [hwju:] !
“ **Whew ! whew !**
“ 呼! ! 呼! !

“呼！呼！”

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][taɪm] [tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [hɪr] ! "
I'll have a time to get something to eat here ! "
患病的 有 一个 时间 到 得到 某物 到 吃 这里 ! "

我会在这儿找时间吃点东西！

“ [waɪ] !
“ **Why !**
“ 为什么 !

“为什么！”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . [fi:t] ?
what do you think , Mr . Feet ?
什么 做 你 思考 , 先生 : 脚 ?

你觉得怎么样，菲特先生？

['sʌpər] [hæz; həz] [bɪn] ['redi] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
Supper has been ready a long time .
晚餐 有 到过 准备好 一个 长的 时间 :

晚餐早就准备好了。

[maɪ] ['betɪ] [kæn; kən] [kʊk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
My Betty can cook a chicken ,
我的 贝蒂 能 厨师 一个 鸡 ,

我的贝蒂会做鸡肉，

[bɔɪl][ə; eɪ][hæm][ænd; ənd] [meɪk] [ti:] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['enɪbə:di] [aɪ]['evər] [nu:] .
boil a ham and make tea quicker than anybody I ever knew .
熬 一个 火腿 和 制作 茶 更快 比 任何人 我 曾经 知道 :

他煮火腿和泡茶的速度比我认识的任何人都快。

[kʌm] [raɪt] [ə'lɔ:n] [ðɪs] [wei] .
Come right along this way .
来 正确的 沿着 这 方式 :

请跟这边走。

“ [aɪl] [saɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [waɪl] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] ['sʌpər] .
“ **I'll sit down with you and I know you will enjoy your supper .**
“ 患病的 坐 向下 和 你 和 我 知道 你 将要 享受 你的 晚餐 :

“我会和你一起坐下来，我知道你会喜欢你的晚餐。”

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['siːtɪd] [raɪt] [ðer; ðər] ?
Will you be seated right there ?
将要 你 是 坐着 正确的 那里 ?

请坐到那边来。

[hɪr] [ɪz][sʌm; səm] ['tʃɪkɪn] .
Here is some chicken .
这里 是 一些 鸡 .

这是些鸡肉。

[aɪ][ˈnevər] [iːt] ['eni] [miːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [maɪ'self] , [brɪ'fɔːr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
I never eat any meat for supper , myself , before going to bed .
我 绝不 吃 任何 肉 为了 晚餐 , 我 , 前 去 到 床 .

我本人在睡前晚餐从来不吃肉。

[aɪ][drɪŋk] [maɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] .
I drink my cup of tea .
我 喝 我的 杯子 的 茶 .

我喝了我的那杯茶。

[oʊ] , [kɑːnt][juː; jʊ][kʌt][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ?
Oh , can't you cut the chicken ?
哦 , 不能 你 切 这 鸡 ?

哦，你不能切鸡肉吗？

[oʊ] , [ðæts] [tuː][bæd] .
Oh , that's too bad .
哦 , 那就是 也 坏的 .

哦，那太可惜了。

[dʒʌst] ['ʃɑːrpən] [ðə; ði] [naɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
Just sharpen the knife a little .
只是 锐化 这 刀 一个 小的 .

稍微磨一下刀。

[ðæts] [aɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

[dʒʌst][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [-]
Just put a little [221]
只是 放 一个 小的 [-]

只需放一点[221]

[ˈmʌs(ə)] ['ɪntuː;][aɪ 'tiː] . — [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , ['betɪ] [dʒʌst][hæf] [bɔɪld] [ðæt] ['tʃɪkɪn] .
muscle into it . — Well , I declare , Betty just half boiled that chicken .
肌肉 进入 它 . — 出色地 , 我 宣布 , 贝蒂 只是 一半 煮沸 那 鸡 .

使劲儿干吧。——好吧，我敢说，贝蒂只把那只鸡煮了一半。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [aɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd][bɔɪl] [aɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] . "
If you can wait a little I shall take it out and boil it a little more . "
如果 你 能 等待 一个 小的 我 将 拿 它 出去 和 熬 它 一个 小的 更多的 . "

如果你能稍等片刻，我把它拿出来再煮一会儿。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . ['pʌfər] , " [sed] - , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,
" No , thank you , Mrs . Puffer , " said Barclugh , as he sat down out of breath ,
" 不 , 感谢 你 , 太太 . 河豚 , " 说 - , 作为 他 卫星 向下 出去 的 气息 ,

“不，谢谢你，帕弗太太，”巴克鲁格气喘吁吁地坐下时说道。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði] [faʊl] .
after he had stood up to carve the fowl .
后 他 有 站立 向上 到 雕刻 这 鸡 .

他站起来开始切鸡。

“ [hɪəz] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] , [ˈmɪstər] . [fi:t] .
“ **Here's some bread and butter , Mr . Feet .**
“ 这里是 一些 面包 和 黄油 , 先生 . 脚 .
“这是面包和黄油, 菲特先生。”

[aɪ][du:][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈbeti:z] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] .
I do enjoy Betty's bread and butter .
我 做 享受 贝蒂的 面包 和 黄油 .
我确实很喜欢贝蒂做的面包和黄油。

[ɪts] [əˈbaʊt] [ɔ:l][aɪ] [ker] [tu:; tə] [teɪk] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsʌpər] . “
It's about all I care to take for my supper .”
它是 关于 全部 我 关心 到 拿 为了 我的 晚餐 . “
这就是我晚餐唯一想吃的东西了。

“ [ˈmædəm] , [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][hæm] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] ? ” [ˈkwɪərɪd] - ,
“ **Madam , is that some ham , on the other side of the table ?** ” **queried Barclugh ,**
“ 女士 , 是 那 一些 火腿 , 在 这 其他 边 的 这 桌子 ? ” 查询 - ,
“夫人, 桌子对面那是火腿吗?”巴克卢问道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:;] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ˈmætərz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
as he saw that he would have to take matters into his own hands ,
作为 他 锯 那 他 会 有 到 拿 事情 进入 他的 自己的 双手 ,
因为他意识到自己必须亲自处理这件事。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈsʌpər] .
if he were to have any supper .
如果 他 是 到 有 任何 晚餐 .
如果他要吃晚饭的话。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈpʌfər] [lʊkt] [ɪmˈbærəst] , [æz; əz][fi:; fi] [rɪˈplaɪd] :
For the first time , Mrs . Puffer looked embarrassed , as she replied :
为了 这 第一的 时间 , 太太 : 河豚 看起来 尴尬的 , 作为 她 回复 :
帕弗太太第一次露出了尴尬的神色, 她回答道:

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈselɪbreɪtɪd] [hæmz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kɜr] [ɪn] [kəˈnetɪkət] .
“ **Yes , that is one of those celebrated hams that are cured in Connecticut .**
“ 是的 , 那 是 一 的 那些 著名 火腿 那 是 治愈 在 康涅狄格州 .
“是的, 那是康涅狄格州出产的著名火腿之一。”

[aɪ ˈti:] [keɪm] [frʌm; frəm][oʊld] [ˈhædəm] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [ˈsi:znd] .
It came from old Haddam , and it is well seasoned .
它 来了 从 老的 哈达姆 , 和 它 是 出色地 经验丰富的 .
它产自古老的哈达姆, 而且味道很浓郁。

[jes] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ju:st] [tu:; tə] [kɜr] [ðoʊz] [hæmz] [ˈfɪftɪ] [ˈɪrɪz] [əˈgoʊ] . “
Yes , my father used to cure those hams fifty years ago .”
是的 , 我的 父亲 用过的 到 治愈 那些 火腿 五十 年 前 . “
是的, 我父亲五十年前就腌制过这些火腿。

“ [nɑ:t] [ðæt] [wʌn] , [aɪ] [hoʊp] , [ˈmɪsɪz] . [ˈpʌfər] ? ” [ˈhelpləsli] [ˈkwɪərɪd] - .
“ **Not that one , I hope , Mrs . Puffer ?** ” **helplessly queried Barclugh .**
“ 不是 那 一 , 我 希望 , 太太 : 河豚 ? ” 无助地 查询 - .
“希望不是那个吧, 帕弗太太?”巴克卢无奈地问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [nɑ:t] [ðæt] [wʌn] , [ˈmɪstər] . [fi:t] ,
“ **Oh , no , not that one , Mr . Feet ,**
“ 哦 , 不 , 不是 那 一 , 先生 : 脚 ,
“哦, 不, 不是那个, 菲特先生,

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɜr] [ðem; ðəm][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] . — [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [tiː]
but he used to cure them just like that . — Will you have some more tea
但 他 用过的 到 治愈 他们 只是 喜欢 那 . — 将要 你 有 一些 更多的 茶
?
?
?

但他以前就是这样治好的。——还要茶吗？

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [tiː] .
There's plenty of tea .
有 很多 的 茶 .

茶水充足。

[oʊ] , [jes] , [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] .
Oh , yes , I knew you would .
哦 , 是的 , 我 知道 你 会 .

哦，是的，我就知道你这样。

[dʒʌst][wʌn][draːp][ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['beti] [pʊt][ɑːn] [ɪ'nʌf] ['fʊgər] ?
Just one drop of milk and I wonder if Betty put on enough sugar ?
只是 一 降低 的 牛奶 和 我 想知道 如果 贝蒂 放 在 足够的 糖 ?

就一滴牛奶，我就想知道贝蒂是不是没放够糖？

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['fʊgər] [ðɪs] [taɪm] .
Well , you can excuse the sugar this time .
出色地 , 你 能 原谅 这 糖 这 时间 .

这次加糖就原谅你吧。

[ðer; ðər] , [aɪ][təʊld] ['beti] [tuː; tə] [kʊk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [egz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fər'gɔːtn] .
There , I told Betty to cook you some eggs , but she has forgotten .
那里 , 我 讲述 贝蒂 到 厨师 你 一些 鸡蛋 , 但 她 有 被遗忘的 .

我让贝蒂给你煎些鸡蛋，可是她忘了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ker] [fɔːr; fər] ['eni] [hæm] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [egz] [tuː; tə] [iːt]
I know that you wouldn't care for any ham if you didn't have eggs to eat
我 知道 那 你 不会 关心 为了 任何 火腿 如果 你 没有 有 鸡蛋 到 吃
[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . [-]
with it . [222]
和 它 . [-]

我知道，如果没有鸡蛋配着吃，你肯定不会喜欢吃火腿。[222]

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] . "
You will have some more bread and butter , I know you will . "
你 将要 有 一些 更多的 面包 和 黄油 , 我 知道 你 将要 . "

我知道你肯定能再挣点钱。

" [jes] , ['mædəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [hæm][ɔːlsou] ,
" **Yes , madam , if you please , I will take some of that ham also ,**
" 是的 , 女士 , 如果 你 请 , 我 将要 拿 一些 的 那 火腿 还 ,
"是的，夫人，如果您愿意，我也要一些火腿。"

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] , " [ɪn'sɪstɪd] - , [fɔːr; fər] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['despərət]
and make myself a sandwich , " insisted Barclugh , for matters were desperate
和 制作 我 一个 三明治 , " 坚持 - , 为了 事情 是 绝望的
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stʌməks] [seɪk] .
for his stomach's sake .
为了 他的 胃的 清酒 .

“我要给自己做个三明治，”巴克卢格坚持道，因为他的胃实在太需要填饱肚子了。

" ['veri] [wel] , ['mɪstər] . [fiːt] .
" **Very well , Mr . Feet .**
" 非常 出色地 , 先生 . 脚 .

“好的，菲特先生。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saɪdbɔ:rd] , [ænd; ənd] [prɪ'pər] [ju:; jʊ] [wʌn] , [maɪ'self] ,
I will take it over to the sideboard , and prepare you one , myself ,
我 将要 拿 它 超过 到 这 餐边柜 , 和 准备 你 一 , 我 ,
我会把它拿到餐具柜那里, 亲自给你做一份。

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [pʌfər] , [ɪk'spektɪŋ] [hɜ:r; hə] [gest] [tu:; tə] [seɪ] : " [noʊ] , [θæŋk]
" **was the offer of Mrs . Puffer , expecting her guest to say : " No , thank**
" 曾是 这 提供 的 太太 . 河豚 , 期待 她 客人 到 说 : " 不 , 感谢
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
“这是帕弗太太的提议, 她预料到客人会说: ‘不, 谢谢。’”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['bɑ:ðər] .
it will be too much bother .
它 将要 是 也 很多 打扰 .
太麻烦了。

" [bʌt; bət] [nɑ:t] [ðæt] [wei] [fɔ:r; fər] - .
" **But not that way for Barclugh .**
" 但 不是 那 方式 为了 - .
但巴克卢的情况并非如此。

[hi:; hi] [ə'rouz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He arose from the table and said :
他 出现 从 这 桌子 和 说 :
他从桌边站起来, 说道:

" [ə'laʊ] [em 'i:] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] .
" **Allow me to assist you .**
" 允许 我 到 协助 你 .
让我来帮您吧。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saɪdbɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , " ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'grɪ:əb(ə)l] .
I will take it over to the sideboard for you , " wishing to be agreeable .
我 将要 拿 它 超过 到 这 餐边柜 为了 你 , " 祝 到 是 同意 .
“我会把它拿到餐具柜那里去,”他一副乐于助人的样子。

" [noʊ] ! [noʊ] ! [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [du:] [ðæt] !
" **No ! No ! you mustn't do that !**
" 不 ! 不 ! 你 不得 做 那 !
“不! 不! 你不能那样做! ”

[aɪ] ['kʊdnt] [ə'laʊ] [ju:; jʊ] !
I couldn't allow you !
我 不能 允许 你 !
我不能允许你这么做!

[aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] [maɪ'self] , " [ɪntər'pəʊzd] ['mɪsɪz] . [pʌfər] ,
I will do that myself , " interposed Mrs . Puffer ,
我 将要 做 那 我 , " 插入 太太 . 河豚 ,
“我会亲自去做,”普弗太太插话道。

[æz; əz] [fɪ; fi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['plætər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hæm] [ɔ:f] [ðə; ði]
as she jumped up hastily and grabbed the platter to take the ham off the
作为 她 跳了起来 向上 草草 和 抓住 这 拼盘 到 拿 这 火腿 离开 这
[teɪbl] ,
table ,
桌子 ,
她猛地跳起来, 抓起盘子, 把火腿从桌子上拿走。

[wen] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [hæm] [roʊld] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪɔ:r] [ænd; ənd] [baʊnst] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ˈrʌbər] [bɔ:l]
when the so - called ham rolled to the floor and bounced up like a rubber ball
什么时候 这 所以 - 称为 火腿 滚动 到 这 地面 和 弹跳 向上 喜欢 一个 橡皮 球
,
.
.

当那块所谓的火腿滚到地上，像橡胶球一样弹起来时，

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhɑ:lʊʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪdl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .
for it was as hollow as a fiddle , and made of wood .
为了 它 曾是 作为 空洞的 作为 一个 小提琴 , 和 制成 的 木头 .

因为它像小提琴一样是空心的，而且是用木头做的。

- [ˈsɪmplɪ] [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] [aʊt] .
Barclugh simply sat back and laughed till he was tired out .
- 简单地 卫星 后退 和 笑了 直到 他 曾是 疲劳的 出去 .

巴克卢只是靠在椅背上，哈哈大笑，直到筋疲力尽。

[ˈmɪsɪz] . [ˈpʌfər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈweɪwərd] [ˈmɔ:rs(ə)] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdbɔ:rd] .
Mrs . Puffer picked up the wayward morsel and placed it on the sideboard .
太太 . 河豚 挑选 向上 这 任性的 小块 和 放置 它 在这 餐边柜 .

帕弗太太捡起那块散落的小面包屑，把它放在餐具柜上。

- [ˈsɪmplɪ] [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] [aʊt] .
Barclugh simply sat back and laughed till he was tired out .
- 简单地 卫星 后退 和 笑了 直到 他 曾是 疲劳的 出去 .

巴克卢只是靠在椅背上，哈哈大笑，直到筋疲力尽。

[ʃi:; ʃɪ][sæt] [daʊn] [æz; əz] [ˈku:lɪ] [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ju:st] [ðə; ði][hæm] [bɪˈfɔ:r] ,
She sat down as coolly as though she had used the ham before ,
她 卫星 向下 作为 冷静地 作为 尽管 她 有 用过的 这 火腿 前 ,

她神态自若地坐了下来，仿佛之前已经用过那块火腿似的。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] : [-]
and broke the silence by saying : [223]
和 打破 这 沉默 经过 说 : [-]

打破沉默说道：[223]

“ [ˈmɪstər] . [lɑ:] [ˈfɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] [həʊ] [aɪˈti:][ɪz] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] [ˈsɜ:rvənt] .
“ **Mr . La Fitte , you know how it is when you have to trust to servants .**
“ 先生 . 拉 菲特 , 你 知道 如何 它 是什么时候 你 有 到 相信 到 仆人 .

“拉菲特先生，您知道当你不得不信任仆人时会是什么感觉。”

[aɪ][hæv; həv] [ðæt] [dɪ] [ʌv; əv][hæm][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɔ:rnəmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdbɔ:rd] ,
I have that dish of ham for an ornament on the sideboard ,
我 有 那 盘子 的 火腿 为了 一个 装饰品 在这 餐边柜 ,

我把那盘火腿放在餐具柜上当装饰品。

[bʌt; bət] [ˈbetɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pleɪs] [aɪˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] .
but Betty had to place it on the table this evening .
但 贝蒂 有 到 地方 它 在这 桌子 这 晚上 .

但贝蒂今晚不得不把它放在桌子上。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðʊʊz] [ˈgɜ:lz] .
That is just like those girls .
那 是 只是 喜欢 那些 女孩们 .

那跟那些女孩一模一样。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ˈbetər] .
They do not know better .
他们 做 不是 知道 更好的 .

他们不懂事。

” [ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə][duː] [nəʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] [bred] [ænd; ənd]
” **There was nothing for Barclugh to do now but to eat bread and**
” 那里 曾是 没有什么 为了 - 到 做 现在 但 到 吃 面包 和
[ˈbʌtər] ,
butter ,
黄油 ,

“巴克卢现在除了吃面包和黄油之外，别无他事可做。”

[ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][ɑːn] [tiː] [ænd; ənd] [tɔːk] .
and fill up on tea and talk .
和 充满向上 在 茶 和 讲话 .

然后喝茶聊天。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [miːl] [hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][get] [ˈʌɡli] .
When a man is disappointed in his meal he begins to get ugly .
什么时候 一个 男人 是 失望的 在 他的 一顿饭 他 开始 到 得到 丑陋的 .

当一个男人对饭菜不满意时，他就会变得很凶。

[soʊ] - [əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
So Barclugh arose from the table ,
所以 - 出现 从 这 桌子 ,

于是巴克卢从桌边站了起来。

[went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [diˈmaːndɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [dɪˈkleɪd] [ðæt] [hiː; hi]
went into the sitting - room and demanded his bill and declared that he
去 进入 这 坐着 - 房间 和 要求 他的 账单 和 声明 那 他
[wəd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈstaːpɪŋ] - [pleɪs] .
would have to leave for the next stopping - place .
会 有 到 离开 为了 这 下一个 停止 - 地方 .

他走进客厅，要求结账，并声称他要前往下一个停靠点。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈpʌfər] [ˈɒbdʒɪktɪd] , [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
But Mrs . Puffer objected , by saying :
但 太太 . 河豚 反对 , 经过 说 :

但普弗太太反对说：

” [oʊ] , [noʊ] , [ˈmɪstər] . [lɑː] [ˈfɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪːz] [roʊdʒ][ɑːr; ər] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ] - [kaʊ] -
” **Oh , no , Mr . La Fitte , you know that these roads are infested with ' cow -**
” 哦 , 不 , 先生 . 拉 菲特 , 你 知道 那 这些 道路 是 受感染的 和 - 奶牛 -
[boɪz] - [ænd; ənd] - [ˈskɪnər] ,
boys ' and ' skinnners ,
男孩们 - 和 - 剥皮者 ,

“哦，不，拉菲特先生，您知道这些道路上到处都是‘牛仔’和‘剥皮者’，

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [rɒbd] . ”
' and you may be captured and robbed . ”
- 和 你 可能 是 捕获 和 被抢劫 . ”

“你可能会被抓捕并被抢劫。”

” [wɪtʃ] [ˈpɑːrtɪ][ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] , [ˈmɪsɪz] . [ˈpʌfər] ? ” [æskt] -
” **Which party is it that you belong to , Mrs . Puffer ? ” asked Barclugh** .
” 哪个 派对 是 它 那 你 属于 到 , 太太 . 河豚 ? ” 问 - .

“帕弗夫人，您是哪个党派的？”巴克卢问道。

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] .
” **I should think that you belonged to the latter** .
” 我 应该 思考 那 你 属于 到 这 后者 .

我认为你属于后者。

” [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [haʊs] [laʊd] [ˈaʊts] [ʌv; əv] ” [həˈləʊ] ! ”
” **From without the house loud shouts of “ Hello ! ”**
” 从 没有 这 房子 大声 喊叫 的 ” 你好 ! ”

“屋外传来响亮的‘你好！’的喊声。”

“ [hə'loʊ] ！ ” [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] 。

“ **Hello ！** ” **were heard on the road** 。

“ 你好 ！ ” 是 听到 在 这 路 。

路上传来“你好！ ”的声音。

[ˈmɪsɪz] ． [ˈpʌfər] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ɪksˈkleɪmɪŋ] ：

Mrs ． Puffer turned to Barclugh exclaiming ：

太太 ． 河豚 转向 到 - 惊呼 ：

普弗太太转向巴克卢，惊呼道：

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈræskəlz][ɑːr; ər][ðer; ðər] [naʊ] 。

“ **Some of those rascals are there now** 。

“ 一些 的 那些 无赖 是 那里 现在 。

“那些恶棍中有些现在就在那儿。”

[juː; jʊ] [ˈbetər] [haɪd] [jɔːrˈself] [ˈsʌmwɛr] ． ”

You better hide yourself somewhere ． ”

你 更好的 隐藏 你自己 某处 ． ”

你最好找个地方躲起来。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈmædəm] , ” [rɪˈplaɪd] - , [ænd; ænd] [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] [tuː; tə] [peɪ]

“ **Never mind , madam ,** ” **replied Barclugh , and handing over a sovereign to pay**

“ 绝不 头脑 , 女士 , ” 回复 - , 和 处理 超过 一个 主权 到 支付

[hɪz; ɪz] [fer] ,

his fare ,

他的 票价 ,

“没关系，夫人，”巴克鲁格回答道，并递上一枚金币支付车费。

[kənˈtɪnjuːd] , “ [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] ． ” [-]

continued , “ I can take care of myself . ” [224]

持续 , ” 我 能 拿 关心 的 我 ． ” [-]

继续说道：“我可以照顾好自己。”[224]

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ˈbɜːrli] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːntɪˈnɛnt(ə)] [wɔːkt] [ɪn] ．

At that instant a burly fellow in the uniform of a Continental walked in 。

在 那 立即的 一个 魁梧的 同伴 在 这 制服 的 一个 大陆 步行 在 。

就在这时，一个身穿大陆军制服的魁梧男子走了进来。

“ [ˈeni] [stˈreɪndʒəz] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈmɪsɪz] ． [ˈpʌfər] ？ ” [keɪm] [ɪn] [ˈhevi] [ˈtoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“ **Any strangers here to - night , Mrs ． Puffer ？** ” **came in heavy tones from the**

“ 任何 陌生人 这里 到 - 夜晚 , 太太 ． 河豚 ？ ” 来了 在 重的 音调 从 这

[ˈsoʊldʒər] ．

soldier 。

士兵 。

“今晚这里有陌生人吗，帕弗太太？”士兵用低沉的声音问道。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn][ˈdʒɛnt(ə)lmən] [hɪr] , [ˈmɪstər] ． [lɑː] [ˈfɪt] 。

“ **There's one gentleman here , Mr ． La Fitte** 。

“ 有 一 绅士 这里 , 先生 ． 拉 菲特 。

“这里有一位先生，拉菲特先生。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][kæn; kən] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlændleɪdi] ．

I believe he can give a good account of himself , ” **replied the landlady** 。

我 相信 他 能 给 一个 好的 帐户 的 他自己 , ” 回复 这 房东 。

“我相信他能很好地证明自己，”女房东回答道。

“ [wɒts] [jɔːr; jər] [ˈbɪznəs] [hɪr] , [ˈmɪstər] ． [lɑː] [ˈfɪt] ？

“ **What's your business here , Mr ． La Fitte ？**

“ 是什么 你的 商业 这里 , 先生 ． 拉 菲特 ？

“拉菲特先生，你来这里有什么事？”

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] .

Where are you going ? " demanded the soldier .
在哪里 是 你 去 ? " 要求 这 士兵 .

“你要去哪里？”士兵问道。

" [hiəz] [maɪ] [ˈpæspɔ:rt] , [sɜ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , [ænd; ɐnd] - [ˈhændɪd] [aʊt] [ðə; ði]
" Here's my passport , sir , " was the reply , and Barclugh handed out the
" 这里是 我的 护照 , 先生 , " 曾是 这 回复 , 和 - 递交 出去 这

[ˈkɜ:nəlz] [ˈdɑ:kjʊmənt] .
Colonel's document .
上校的 文档 .

“这是我的护照，先生，”对方回答道，巴克卢格递出了上校的证件。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][wi:; wi][wɑ:nt] ! " [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] ,
" You're the sort of a party we want ! " remarked the fellow ,
" 你是 这 种类 的 一个 派对 我们 想 ! " 评论 这 同伴 ,

“你们正是我们想要的那种政党！”那人说道。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ɐnd] [ˈhwi:ld] , [ˈmi:nwaɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] [ˈredi]
as he went to the door and whistled , meanwhile holding his pistol ready
作为 他 去 到 这 门 和 吹口哨 , 同时 保持 他的 手枪 准备好

[ænd; ɐnd] [ˈaɪɪŋ] - .
and eying Barclugh .
和 注视 - .

他走到门口，吹着口哨，同时举着手枪，目光紧盯着巴克卢。

[fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ɐnd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈspəʊksmən]
Four of his companions came into the room , and at once the spokesman
四 的 他的 同伴 来了 进入 这 房间 , 和 在 一次 这 发言人

[ˈɔ:rdərd] :
ordered :
订购 :

他的四个同伴走进房间，发言人立即下令：

" [ˈfæsn] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [men] .
" Fasten his arms , men .
" 系 他的 武器 , 男人 .

“伙计们，绑住他的手臂。”

[ˈhi:z] [ə; eɪ][spaɪ] .

He's a spy .
他是 一个 间谍 .

他是间谍。

" - [səbˈmɪtɪd] [waɪl] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpæspɔ:rt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [səˈfɪ(ə)nt] .
" Barclugh submitted while wondering why his passport was not sufficient .
" - 提交 尽管 好奇 为什么 他的 护照 曾是 不是 充足的 .

巴克鲁格提交文件时，还在疑惑为什么他的护照不够用。

[ˈæftər][ðə; ði][skwɑ:d][hæd; həd] [sə:tɪt] - [ænd; ɐnd] [dɪsˈɑ:rmd] [hɪm; ɪm] ,
After the squad had searched Barclugh and disarmed him ,
后 这 队 有 搜索 - 和 解除武装 他 ,

小队搜查了巴克卢并缴了他的械后，

[ðeɪ] [ˈmɑ:tɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ɐnd] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ɐnd][raɪd]
they marched him out and ordered him to mount his horse and ride
他们 行军 他 出去 和 订购 他 到 山 他的 马 和 骑
[brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

他们押着他出去，命令他骑上马，从他们中间穿过。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] ['tru:pəz] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] .
However , when the troopers started off their course led them to the southward .
然而 , 什么时候 这 骑警 开始 离开 他们的 课程 引领 他们 到 这 向南 .

然而, 当骑兵们出发时, 他们的路线却将他们引向了南方。

[ðeɪ] ['æktɪd] ['kwɪrli] [tu:; tə] - .
They acted queerly to Barclugh .
他们 行动 奇怪地 到 - .

他们对待巴克卢的态度很奇怪。

[ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] ['krouʔən] [æt; ət] [paɪn] [brɪdʒ] [ænd; ʌnd] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hʌdsn] .
They crossed the Croton at Pine Bridge and went toward the Hudson .
他们 交叉 这 巴豆 在 松树 桥 和 去 朝向 这 哈德逊 .

他们从松桥渡过克罗顿河, 朝哈德逊河方向走去。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] [ən'les] [ðə; ði] [s'kæmps] [-]
In any event he was all right unless the scamps [225]
在 任何 事件 他 曾是 全部 正确的 除非 这 流浪者 [-]

总之, 他没事, 除非那些小混混[225]

[wɜ:r; wər] [bent] [ɑ:n] ['rɑ:bəri] .
were bent on robbery .
是 弯曲 在 抢劫 .

他们一心想要抢劫。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz] [nɜ:rv] .
However , he did not lose his nerve .
然而 , 他 做过 不是 失去 他的 神经 .

但他并没有怯场。

['faɪnəli] , ['æftər] [æn; ən] ['aʊə-z] [raɪd] [ænd; ʌnd] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ['ventʃəd] [ðɪs] ['kwestʃən] :
Finally , after an hour's ride and silence , the prisoner ventured this question :
最后 , 后 一个 小时 骑 和 沉默 , 这 囚犯 冒险 这 问题 :

最后, 经过一个小时的车程和沉默之后, 囚犯终于鼓起勇气问出了这个问题:

“ [dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɑ:rti] ? ”
“ **Gentlemen , I am a prisoner in the hands of which party ?** ”
“ 先生们 , 我 是 一个 囚犯 在 这 双手 的 哪个 派对 ? ”

“先生们, 我究竟是哪个党派的俘虏? ”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ'aɪ'aɪ] .
“ **You are a prisoner of His Majesty King George III .**
“ 你 是 一个 囚犯 的 他的 威严 国王 乔治 三、 .

“你是国王乔治三世陛下的囚犯。”

[nəʊ] ['tɔ:kɪŋ] , [sɜ:r] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] ['deɪndʒərəs] [graʊnd] .
No talking , sir , we are on dangerous ground .
不 说 , 先生 , 我们 是 在 危险的 地面 .

先生, 请勿交谈, 我们身处危险地带。

“ - ['spɪrɪts] [æt; ət] [wʌns] ['maʊntɪd] [haɪ] .
“ **Barclugh's spirits at once mounted high .**
“ - 烈酒 在 一次 安装 高的 .

巴克鲁格顿时精神振奋起来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pəʊst] ,
As soon as he reached a British post ,
作为 很快 作为 他 达到 一个 英国 邮政 ,

他一到达英国哨所,

[hi:; hi] [wɒd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [ˈsaɪfər] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [hi:; hi]
he would despatch a cipher message to General Clinton in New York and he
他 会 调度 一个 密码 信息 到 一般的 克林顿 在 新的 约克 和 他
[nu:] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [ˈeskɔ:tɪd] [tu:; tə] [ˈsi:kɾət] [ˈkwɔ:rtərz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
knew that at once he would be escorted to secret quarters in the town .
知道 那 在 一次 他 会 是 护送 到 秘密 四分之一 在 这 镇 .
他会向纽约的克林顿将军发送一条密文，他知道自己会立即被护送到镇上的秘密住所。

[tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] - [ˈperələs] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
To understand Barclugh's perilous position in the country through which he was
到 理解 - 危险的 位置 在 这 国家 通过 哪个 他 曾是
[naʊ] [ˈpæsiŋ] ,
now passing ,
现在 通过 ,
要了解巴克鲁格当时所处的危险境地，他正途经这片土地，

[ə; eɪ] [fju:] [fækt्स] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [mʌst; məst] [bi:; bi]
a few facts concerning the conditions existing in the spring of 1780 must be
一个 很少 事实 有关 这 状况 现存的 在 这 春天 的 - 必须 是
[ˈsteɪtɪd] .
stated .
声明 .
必须说明一些关于 1780 年春季情况的事实。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [mənˈhætən] [ˈaɪlənd] [ɔ:r] [ˈkɪŋz] [brɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkroʊtən] [ˈrɪvər]
From the upper part of Manhattan Island or King's Bridge to the Croton River
从 这 上 部分 的 曼哈顿 岛 或者国王学院 桥 到 这 巴豆 河
[wʌz; wəz] [ˈnu:trəl] [graʊnd] ,
was neutral ground ,
曾是 中性的 地面 ,
从曼哈顿岛北部或国王桥到克罗顿河一带是中立地带。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:kjəpənsɪ] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
during the British occupancy of New York .
期间 这 英国 占用 的 新的 约克 .
在英国占领纽约期间。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [sent] [aʊt] [ˌri:kəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] [tə:rd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The British sent out reconnoitering parties toward the American lines and the
这 英国 发送 出去 侦察 各方 朝向 这 美国人 线条 和 这
[əˈmerɪkənz] [wɒd] [ˌrekəˈnɔɪtər; ˌri:kəˈnɔɪtər] [tə:rd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
Americans would reconnoitre toward the British .
美国人 会 侦察 朝向 这 英国 .
英国人派出侦察队向美军防线侦察，而美军也会向英军防线侦察。

[ˌɪndɪˈpendənt] [ˈbændz] [ʌv; əv] [ˈtɔ:ris] [kɔ:ld] " [kaʊ - [bɔɪz] " [ˈreɪdɪd] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈterətɔ:ri] ,
Independent bands of Tories called " cow - boys " raided into this territory ,
独立的 乐队 的 保守党 称为 " 奶牛 - 男孩们 " 突袭 进入 这 领土 ,
被称为“牛仔”的托利党独立武装力量袭击了这片地区。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rɪdʒd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hu:] [dɪd] [nɔ:t] [saɪn] [əˈli:dʒəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and foraged upon the inhabitants who did not sign allegiance to the King .
和 觅食 之上 这 居民 WHO 做过 不是 符号 忠诚 到 这 国王 .
他们劫掠那些不向国王效忠的居民。

[ðen] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbændz] [kɔ:ld] " [ˈskɪnər] " [ˈreɪdɪd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈlɔɪəlɪsts] .
Then the American bands called " skinners " raided upon the loyalists .
然后 这 美国人 乐队 称为 " 剥皮者 " 突袭 之上 这 保皇党 .
然后，被称为“剥皮者”的美国匪帮袭击了效忠派。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['wɔ:rfer] [-]
The real warfare [226]
这 真实的 战争 [-]

真正的战争[226]

[ʌv; əv] [ði:z] [pɑ:rts] [kən'sistɪd] [ɪn] [ði:z] ['lɔ:ləs] ['bændz] ['wɒtʃɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] [wen] [ɑ:n][reɪdz]
of these parts consisted in these lawless bands watching each other when on raids
的 这些 部分 由.....组成 在 这些 无法无天 乐队 观看 每个 其他 什么时候 在 突袭
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] " [kaʊ] - [bɔɪz] " [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [droʊv] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
and if the " cow - boys " had a good drove of animals ,
和 如果 这 " 奶牛 - 男孩们 " 有 一个 好的 驾驶 的 动物 ,
这些地区由一些无法无天的团伙组成，他们在劫掠时互相监视；如果“牛仔们”拥有一大群牲畜，
[ðə; ði] " ['skɪnər] " [ə'temptɪd] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] [ðə; ði][bænd][ænd; ənd] [ə'prɒpriət] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
the " skinners " attempted to disperse the band and appropriate the spoils .
这 " 剥皮者 " 尝试过 到 分散 这 乐队 和 合适的 这 战利品 .
“剥皮者”试图驱散这群人，并瓜分战利品。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['westʃestə] ['kɑʊnti] [wɒz; wəz] [ðɒs] [kept] [ɪn] [dɪ'stres]
The whole of the lower part of Westchester County was thus kept in distress
这 所有的 的 这 降低 部分 的 威彻斯特 县 曾是 因此 保留 在 痛苦
['dʊrɪŋ] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] [wɔ:r][baɪ][ðə; ði]['ræɪdʒɪz][ʌv; əv] [ði:z] ['bændz] .
during nearly all of the Revolutionary War by the ravages of these bands .
期间 几乎 全部 的 这 革命者 战争 经过 这 蹂躏 的 这些 乐队 .
因此，在整个独立战争期间，威彻斯特县南部地区几乎一直饱受这些匪帮的蹂躏。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['kwestʃən] , [wen] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
On the night in question , when Barclugh was a prisoner in the hands of his
在 这 夜晚 在 问题 , 什么时候 - 曾是 一个 囚犯 在 这 双手 的 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
事发当晚，巴克卢被他的朋友们囚禁着。

[ðə; ði]['pɑ:rti][wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [sti:p] [hɪl] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dens] ['fɔ:rɪst] ,
the party was ascending a steep hill in silence and surrounded by dense forest ,
这 派对 曾是 上升 一个 陡 爬坡道 在 沉默 和 包围 经过 稠密 森林 ,
一行人默默地攀登着一座陡峭的山坡，周围环绕着茂密的森林。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [er][ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [ræŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
when suddenly out of the night air and darkness rang a voice within a hundred
什么时候 突然 出去 的 这 夜晚 空气 和 黑暗 响铃 一个 嗓音 之内 一个 百
[fi:t] :
feet :
脚 :
突然，夜色和黑暗中传来一个声音，距离不到一百英尺：

" [sə'rendər] , [ju:; jʊ]['devəlz] !
" Surrender , you devils !
" 投降 , 你 魔鬼 !
“投降吧，你们这些魔鬼！”
" [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['flɪntlə:k] ['sʌʊndɪd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
" and the clicking of a dozen flintlocks sounded in quick succession .
" 和 这 点击 的 一个 打 燧发枪 听起来 在 快的 演替 .
“随后，十几支燧发枪的咔哒声接连响起。”

[æt; ət][ðə; ði] [sʌʊnd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [klɪks] ,
At the sound of such a number of clicks ,
在 这 声音 的 这样的 一个 数字 的 点击 ,
听到这么多咔哒声后，

[ðə; ði] [faɪv] ['brɪtɪʃ] [wɜ:rl] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] -
the five British whirled on their horses and dashed down the hill and Barclugh
这 五 英国 旋转 在 他们的 马匹 和 虚线 向下 这 爬坡道 和 -
[dɪd][æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
did as the rest ,
做过 作为 这 休息 ,

五名英国人策马扬鞭，飞奔下山，巴克卢也和其他人一样冲了下去。

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [sɪns] [hi; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər]['tæktɪks][ʌv; əv] [rɪ'tri:t] .
but he was in the rear since he did not understand their tactics of retreat .
但 他 曾是 在 这 后部 自从 他 做过 不是 理解 他们的 策略 的 撤退 .

但他因为不了解他们的撤退战术，所以落在了后面。

[ə; eɪ] ['vɑ:li] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][fəʊ] , [rɪ'tri:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
A volley followed the foe , retreating in the dark .
一个 截击 随后 这 敌人 , 撤退 在 这 黑暗的 .

敌人在黑暗中撤退时，一连串的炮火紧随其后。

- [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] ,
Barclugh's horse was shot ,
- 马 曾是 射击 ,

巴克鲁格的马被射杀了。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz]['raɪdər] ['hedlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd]
and threw his rider headlong with such violence that he was stunned and
和 扔 他的 骑士 一头扎 和 这样的 暴力 那 他 曾是 目瞪口呆 和
['rendəd] [ʌn'kɑ:nʃəs] .
rendered unconscious .
渲染 无意识 .

他猛地将骑手甩了出去，骑手被甩得头朝下，当场昏迷不醒。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['brɪtɪʃ] [dra:pt] [hɪz; ɪz] ['flɪntlə:k] [ɪn][ðə; ði]['freɪkəs] .
One of the fleeing British dropped his flintlock in the fracas .
一 的 这 逃离 英国 掉落 他的 燧发枪 在 这 骚乱 .

一名逃跑的英国士兵在混战中掉落了他的燧发枪。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['brɪtɪʃ] , [jelɪŋ] [ænd; ənd][eks'tʃeɪndʒɪŋ]['pɪst(ə)] [ʃɑ:ts] .
The attacking party chased the fleeing British , yelling and exchanging pistol shots .
这 攻击 派对 追逐 这 逃离 英国 , 大喊 和 交换 手枪 镜头 .

进攻方追赶逃跑的英军，一边喊叫一边交火。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [-]
They returned [227]
他们 返回 [-]

他们返回了[227]

[wen] [[ʊr] [ðæt] [ðə; ði] " [kaʊ] - [bɔɪz] " [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑ:rmz] [wei] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]
when sure that the “ cow - boys ” were out of harm's way and picked up the
什么时候 当然 那 这 “ 奶牛 - 男孩们 ” 是 出去 的 伤害 方式 和 挑选 向上 这
[ʌn'kɑ:nʃəs] [fɔ:rm][ʌv; əv] -
unconscious form of Barclugh .
无意识 形式 的 - .

当确信“牛仔们”脱离了危险，便将昏迷不醒的巴克卢抱了起来。

[hi; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑ:nʃəs] [wen] [pleɪst] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['rʊɒdsaɪd] .
He was still unconscious when placed against a tree next to the roadside .
他 曾是 仍然 无意识 什么时候 放置 反对 一个 树 下一个 到 这 路边 .

他被安置在路边的一棵树旁时，仍然昏迷不醒。

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ədˈmɪnɪstəd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [rʌm] , - [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
After being administered a good drink of rum , Barclugh opened his eyes and
后 存在 管理 一个 好的 喝 的 朗姆酒 , - 打开 他的 眼睛 和
[æskt] :
asked :
问 :

喝了一大口朗姆酒后，巴克卢睁开眼睛问道：

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , [wer] [eɪ ˈem][aɪ] ? ”
“ Gentlemen , where am I ? ”
“ 先生们 , 在哪里 是 我 ? ”

“各位，这是哪里？ ”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈli:dər] .
“ You are a prisoner , ” replied the leader .
“ 你 是 一个 囚犯 , ” 回复 这 领导者 .

“你是个囚犯，”领头人回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , ” [ɪnˈsɪstɪd] - .
“ I was a prisoner , ” insisted Barclugh .
“ 我 曾是 一个 囚犯 , ” 坚持 - .

“我曾是囚犯，”巴克卢坚持说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [stɪl] [wʌn] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ɑ:rp] [rɪˈplaɪ] .
“ You are still one , ” came the sharp reply .
“ 你 是 仍然 一 , ” 来了 这 锋利的 回复 .

“你仍然是其中一员，”对方尖锐地回答道。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈwɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] [ɪn]
A fire had been lighted by this time and all were warming their fingers in
一个 火 有 到过 照明 经过 这 时间 和 全部 是 变暖 他们的 手指 在
[ðə; ði] [ˈtʃɪli] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] [naɪt] .
the chilly air of the May night .
这 寒冷 空气 的 这 可能 夜晚 .

这时，篝火已经燃起，大家都在五月夜晚的寒风中烤着手指。

- [geɪzd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ɔ:l] [wɔ:r] [ðə; ði] [red] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
Barclugh gazed around and noticed that all wore the red coats of the British .
- 凝视 大约 和 注意到 那 全部 穿着 这 红色的 外套 的 这 英国 .

巴克卢环顾四周，发现所有人都穿着英国人的红色制服。

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈbetər] [bi:; bi] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [kæpˈtɪvəti] .
He realized that he might better be good - natured over his captivity .
他 已实现 那 他 可能 更好的 是 好的 - 自然 超过 他的 囚禁 .

他意识到，或许对自己的囚禁生活保持宽容才是更好的选择。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæptərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk] :
He turned to his captors , with the remark :
他 转向 到 他的 俘虏者 , 和 这 评论 :

他转向俘虏他的人，说道：

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [twɑɪs] [sɪns] [ˈsʌndaʊn] ,
“ Gentlemen , I have been a prisoner twice since sundown ,
“ 先生们 , 我 有 到过 一个 囚犯 两次 自从 日落 ,

“各位先生，从日落到现在，我已经两次被囚禁了。”

— [wʌns] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ɪn][kɑ:ntɪˈnent(ə)l][ˈju:nɪfɔ:rm] ,
— once the prisoner of King George by a party in Continental uniform ,
— 一次 这 囚犯 的 国王 乔治 经过 一个 派对 在 大陆 制服 ,

—曾被身穿大陆军制服的一方俘虏，成为乔治国王的战俘，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈredkoʊt] .
and now a prisoner a second time by a party of redcoats .

和 现在 一个 囚犯 一个 第二 时间 经过 一个 派对 的 红衣军 .

现在他第二次被一群英国士兵俘虏了。

[pli:z] [ɪnˈfɔ:rm][em ˈi:] [hu:z] [ˈprɪz(ə)nər][aɪ] [meɪ] [bi; bi] [naʊ] . "
Please inform me whose prisoner I may be now . "

请 通知 我 谁 囚犯 我 可能 是 现在 . "

请告诉我，我现在是谁的囚犯？

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [ɡɪt][ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈli:dər] .
" Where did they git you ? " asked the leader .

" 在哪里 做过 他们 git 你 ? " 问 这 领导者 .

“他们从哪里抓到你的？”领头人问道。

" [dɪd] [ðeɪ] [ɡɪt][ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] [red] [ˈskwɜ:rəl] [ɪn] ? " [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] [læft] .
" Did they git you in that Red Squirrel Inn ? " at which the whole party laughed .

" 做过 他们 git 你 在 那 红色的 松鼠 客栈 ? " 在 哪个 这 所有的 派对 笑了 .

“他们在红松鼠客栈抓到你了么？”这话引得大家哄堂大笑。

" [aɪ] - [hi; hi] [traɪd] [tu:; tə][ɡɪt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwʊd(ə)n] [hæm] ,
" I b'leeve he tried to git a piece of that wooden ham ,

" 我 - 他 尝试 到 git 一个 片 的 那 木制的 火腿 ,

“我相信他试图弄到一块木头火腿。”

" [sʌŋ] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]
" sung out one of the party , and there was [228]

" 唱 出去 一 的 这 派对 , 和 那里 曾是 [-]

派对上的一个人唱了出来，然后[228]

[əˈnʌðər] [bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈlæftər] .
another burst of laughter .

其他 爆裂 的 笑声 .

又是一阵哄笑。

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [kʌt] [ðæt] [ˈtʃɪkɪn] ? " [rɪˈpi:tɪd] [əˈnʌðər] .
" Could you cut that chicken ? " repeated another .

" 可以 你 切 那 鸡 ? " 重复 其他 .

“你能把那只鸡切一下吗？”另一个人重复道。

" [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b] , [brʊk] [ðə; ði][hæm] ,
" Well , gentlemen , I gave up the chicken as a bad job , broke the ham ,

" 出色地 , 先生们 , 我 给予 向上 这 鸡 作为 一个 坏的 工作 , 打破 这 火腿 ,

“好吧，先生们，我放弃了做鸡，因为那份工作太差劲了，我又放弃了做火腿，

[peɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈpʌfər] [ə; eɪ] [ˈsɑ:vɪn] [ænd; ənd][ɡɑ:t][noʊ] [tʃeɪndʒ] , [ˈbi:ɪŋ] [ɡlæd][tu:; tə] [rɪˈskeɪp] [əˈlaɪv] ;
paid Mrs . Puffer a sovereign and got no change , being glad to escape alive ;

有薪酬的 太太 : 河豚 一个 主权 和 得到 不 改变 , 存在 高兴的 到 逃脱 活 ;

付给帕弗太太一枚金币，没要回零钱，庆幸自己能活着逃脱；

[fɔ:r; fər][ʃi; ʃɪ][toʊld][em ˈi:][ʃi; ʃɪ][hæd; həd][hɪt][ˈdʒɔʃwə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bu:t] - [dʒæk] ,
for she told me she had hit Joshua with a boot - jack ,

为了 她 讲述 我 她 有 打 约书亚 和 一个 启动 - 杰克 ,

因为她告诉我她用靴拔枪打了约书亚。

" [æt; ət] [wɪtʃ] [rɪˈsaɪt(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] [rɔ:rd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈfeləʊz]
" at which recital the whole party roared and some of the younger fellows

" 在 哪个 独奏会 这 所有的 派对 咆哮 和 一些 的 这 年轻 伙伴们

[roʊld] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .
rolled on the ground in delight .

滚动 在 这 地面 在 喜 .

听到这番话，全场哄堂大笑，一些年轻人更是高兴得在地上打滚。

“ [dɪd] [ʃiː; ʃɪ] [tɛl] [juː; jʊ] [həʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [həʊ] [ʃiː; ʃɪ] [froʊz] [əʊt] [,niːiˈmaɪə]
“ **Did she tell you how beautiful she used to be and how she froze out Nehemiah**
“ 做过 她 告诉 你 如何 美丽的 她 用过的 到 是 和 如何 她 冻住了 出去 尼希米
?
?
?

“她有没有告诉你她以前有多漂亮，以及她是如何冷落尼希米的？”

“ [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [nekst] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [læf] [əˈgen] .
“ **was the next question that gave them all a chance to laugh again** .
“ 曾是 这 下一个 问题 那 给予 他们 全部 一个 机会 到 笑 再次 .
接下来这个问题又让他们都笑了起来。

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] ,
“ **Yes , indeed** ,
“ 是的 , 的确 ,
“是的，的确如此。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] - [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [smɑːrt] [waɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪs]
and she asked me if I ' didn't think she would make a smart wife for a nice
和 她 问 我 如果 我 - 没有 思考 她 会 制作 一个 聪明的 妻子 为了 一个 好的
[rɪtʃ] [mæn] ?
rich man ?
富有的 男人 ?

她问我，难道我不认为她会是一位贤惠有钱人的妻子吗？

- [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [ˈedʒwaɪz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈænsər] ,
- **but I didn't get a chance for a word in edgewise for an answer** ,
- 但 我 没有 得到 一个 机会 为了 一个 单词 在 边缘 为了 一个 回答 ,
但我连插上一句话回答的机会都没有。

“ [rɪˈleɪtɪd] - [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtens] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] .
“ **related Barclugh to the intense delight of the whole party** .
“ 有关的 - 到 这 激烈的 喜 的 这 所有的 派对 .
巴克卢格将此事告诉了在场的所有人，这让所有人都欣喜不已。

“ [ˈwɔːl] , [ˈstreɪndʒər] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈpɜːrtɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] .
“ **Wal , stranger , I guess you are a purty good fellow** .
“ 沃尔 , 陌生人 , 我 猜测 你 是 一个 漂亮 好的 同伴 .
“沃尔，陌生人，我想你是个相当不错的人。”

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ? “ [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈliːdər] [ʌv; əv]
Where did you come from and where are you going ? ” asked the leader of
在哪里 做过 你 来 从 和 在哪里 是 你 去 ? “ 问 这 领导者 的
-
Barclugh .
- .

“你们从哪里来，又要到哪里去？”巴克卢的首领问道。

“ [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv]
“ **I came from the headquarters of General Washington this morning and gave**
“ 我 来了 从 这 总部 的 一般的 华盛顿 这 早晨 和 给予
[maɪ] [ˈpæspɔːrt] [tuː; tə] [ðoʊz] [sˈkæmps] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈkæɪrɪd] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] . “
my passport to those scamps and now they have carried it off . “
我的 护照 到 那些 流浪者 和 现在 他们 有 携带 它 离开 . “
“我今天早上从华盛顿将军的总部过来，把护照交给了那些骗子，现在他们把它抢走了。”

“ [ˈwɔl] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl]
“ **Wal , if you are able to travel we will take you to General**
“ 沃尔 , 如果你 是 有能力的 到 旅行 我们 将要 拿 你 到 一般的
[ˈwɑːʃɪŋtənz , ˈwɔʃɪŋtənz] [ˈhedkwɔːrtərz] [raɪt] [əˈweɪ] ;
Washington's headquarters right away ;
华盛顿的 总部 正确的 离开 ;
“沃尔，如果你能出行，我们将立即带你去华盛顿将军的总部；

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwesttʃestə] [ˌɪndɪˈpendənts] , [ænd; ænd] [ˈdʒen(ə)rəl]
for you are a prisoner of the Westchester Independents , and General
为了 你 是 一个 囚犯 的 这 威彻斯特 独立人士 , 和 一般的
[ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪz] [æt; ət] [-]
Washington is at [229]
华盛顿 是 在 [-]
因为你是威彻斯特独立军的俘虏，而华盛顿将军在[229]

- [pɔɪnt] [tuː; tə] - [naɪt] .
Verplancks Point to - night .
- 观点 到 - 夜晚 .

今晚在弗普兰克斯角。

“ - [wʌz; wəz] [naːt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃəp] ,
“ **Barclugh was not much the worse for his mishap ,**
“ - 曾是 不是 很多 这 更糟 为了 他的 意外 ,
“巴克鲁格并没有因为这次意外而受到太大伤害。”

[ɪkˈsept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] [wʌz; wəz] [streɪnd] [ænd; ænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bruːzd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
except that his shoulder was strained and he was bruised on the side of
除了 那 他的 肩膀 曾是 紧张 和 他 曾是 瘀伤 在 这 边 的
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
his face where he had slid down the hill .
他的 脸 在哪里 他 有 滑行 向下 这 爬坡道 .

只是他的肩膀扭伤了，脸颊上因为从山坡上滑下来而擦伤了。

[hiː; hi] [prəʊˈkʃʊəd] [ə; eɪ] [nuː] [hɔːrs] , [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeskɔːrt] [ʌv; əv] [tuː]
He procured a new horse , proceeded to headquarters under the escort of two
他 采购 一个 新的 马 , 继续 到 总部 在下面 这 护送 的 二
[ˈtruːpəz] ,
troopers ,
骑警 ,

他弄来一匹新马，在两名骑兵的护送下前往总部。

[ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] , [prəˈsiːdɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and being recognized by Colonel Hamilton , proceeded on his journey next morning .
和 存在 认可 经过 上校 汉密尔顿 , 继续 在 他的 旅行 下一个 早晨 .
受到汉密尔顿上校的认出后，他于次日早晨继续他的旅程。

[hiː; hi] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [laɪnz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈtæri,təʊn] [ænd; ænd] [wʌz; wəz] [naːt]
He rode through the American lines by way of Tarrytown and was not
他 骑 通过 这 美国人 线条 经过 方式 的 塔里敦 和 曾是 不是
[məˈlest] [baɪ] [ˈiːðər] [ˈpɑːrti] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [səˈrendərd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentɪn(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ]
molested by either party until he surrendered himself to the sentinel of King
性骚扰 经过 任何一个 派对 直到 他 投降 他自己 到 这 哨兵 的 国王
[dʒɔːrdʒ] [æt; ət] [ˈkɪŋz] [brɪdʒ] . [-]
George at King's Bridge . [230]
乔治 在 国王学院 桥 . [-]

他骑马穿过美国防线，途经塔里敦，直到在国王桥向乔治国王的哨兵投降，才受到双方的骚扰。[230]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑːrɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

[wen] - [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɪŋz] [brɪdʒ] , [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,
When Barclugh arrived at King's Bridge , the time was midnight ,
什么时候 - 到达的 在 国王学院 桥 , 这 时间 曾是 午夜 ,

巴克卢到达国王桥时, 已是午夜时分。

[ænd; ænd][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['mʌfld] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə'su:md] [hi; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l]
and as he was muffled and his name was assumed he had little
和 作为 他 曾是 闷音 和 他的 姓名 曾是 假定 他 有 小的
[rɪsk] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʊd] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
risk of meeting any person who would suspect his business .
风险 的 会议 任何 人 WHO 会 怀疑 他的 商业 .

由于他戴着口罩, 并且用假名称呼自己, 所以他几乎没有可能遇到任何会怀疑他所从事的职业的人。

[hi; hi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [ðæt] [hi; hi][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət] [wʌns]
He informed the sentinel that he must see the officer of the guard at once
他 知情的 这 哨兵 那 他 必须 看 这 官 的 这 警卫 在 一次
.
:
.

他告诉哨兵, 他必须立刻去见卫兵军官。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:fɪsər] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] [haʊs] ,
Upon the officer coming to the guard house ,
之上 这 官 未来 到 这 警卫 房子 ,
当警卫官来到岗亭时,

- [ri'kwestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [noʊt] [bi;; bi] [sent] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [tu;; tə]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] , [ðə; ði]
Barclugh requested that a note be sent without delay to General Clinton , the
- 请求 那 一个 笔记 是 发送 没有 延迟 到 一般的 克林顿 , 这
['brɪtɪʃ] [kə'mændər] ,
British Commander ,
英国 指挥官 ,

巴克卢格要求立即向英国指挥官克林顿将军送去一份照会,

[æz; əz] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [mʌst; məst][bi;; bi] [sent] [tu;; tə] ['hedkwɔ:rtərz] .
as information of the first importance must be sent to headquarters .
作为 信息 的 这 第一的 重要性 必须 是 发送 到 总部 .
首要信息必须上报总部。

[soʊ][ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['hɔ:rsməŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['bi:kmən] [haʊs] [æt; ət] [fʊl] [spi:d]
So the officer despatched a horseman to the Beekman House at full speed
所以 这 官 已派送 一个 骑手 到 这 比克曼 房子 在 满的 速度
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [noʊt] :
with the following note :
和 这 下列的 笔记 :

于是, 这名警官派了一名骑马者全速赶往比克曼家, 并送去了以下字条:

“ ['kɪŋz] [brɪdʒ] , [meɪ] - , - .
“ **King's Bridge , May 28 , 1780 .**
“ 国王学院 桥 , 可能 - , - .

“国王桥, 1780 年 5 月 28 日。

“ [sɜ:r] : [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu;; tə] [ə'haʊns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['kɪŋz] [brɪdʒ] .
“ **Sir : I have the honor to announce my arrival at King's Bridge .**
“ 先生 : 我 有 这 荣誉 到 宣布 我的 到达 在 国王学院 桥 .

先生: 我荣幸地宣布我已抵达国王桥。

[aɪ][mʌst; məst][bi;; bi] [kən'dʌktɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tri:t] [æt; ət] [wʌns] .
I must be conducted to a safe retreat at once .
我 必须 是 实施 到 一个 安全的 撤退 在 一次 .

我必须立即被护送到安全的地方。

[maɪ][plænz][hæv; həv] ['kærid] [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['bætərd] [baɪ]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['næroʊ]
My plans have carried but I am very much battered by travel and narrow
我的 计划 有 携带 但 我 是 非常 很多 伤痕累累 经过 旅行 和 狭窄的
[is'keips] .
escapes .
逃脱 .

我的计划得以实现，但我因旅途奔波和多次死里逃生而身心俱疲。

“ ([saɪnd]) [pi(:)'εə][lɑ:] ['fit] .
“ (Signed) Pierre La Fitte .
“ (签名) 皮埃尔 拉 菲特 .

“(签名) 皮埃尔·拉菲特。

“ [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] ,
“ To General Clinton ,
“ 到 一般的 克林顿 ,

“致克林顿将军，

“ [kə'mændər] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . ['fɔ:rsɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
“ Commander of H . M . Forces in America .
“ 指挥官 的 H . M . 部队 在 美国 .

“驻美英军司令。”

“ [bi:kmən] [haʊs] . “ [-]
“ Beekman House . “ [231]
“ 比克曼 房子 . “ [-]

“比克曼楼。”[231]

[wɪ'ðɪn] [θri:] ['aʊərz] ['meɪdʒər]['ændri, 'ɑ:ndrei] [ə'raɪvd] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] [hɔ:rs] [æt; ət] [fɔ:rt]
Within three hours Major Andre arrived alone with an extra horse at Fort
之内 三 小时 主要的 安德烈 到达的 独自的 和 一个 额外的 马 在 堡

- ,
Knyppthausen ,
- ,

三个小时后，安德烈少校独自一人带着一匹备用马抵达了克尼普豪森堡。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [æt; ət] ['kɪŋz] [brɪdʒ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fju:] [səb'du:d] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər]
the defense at King's Bridge , and after a few subdued words with the officer
这 防御 在 国王学院 桥 , 和 后 一个 很少 低沉的 字 和 这 官

[ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
of the guard ,
的 这 警卫 ,

在国王桥的防御战中，他与卫兵军官低声交谈了几句后，

- [wʌz; wəz] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
Barclugh was hurried to a horse .
- 曾是 慌忙 到 一个 马 .

巴克卢被匆匆送上一匹马。

[hɪz; ɪz]['fɔ:rmər]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [lu:s] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [bæk] [tu:; tə]
His former animal was turned loose on the road to find its way back to
他的 以前的 动物 曾是 转向 松动的 在 这 路 到 寻找 它是 方式 后退 到

- [pɔɪnt] .
Verplancks Point .
- 观点 .

他之前放生的动物被放生到路上，让它自己找到回弗普兰克斯角的路。

[ðʌs] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [hiː; hi]
Thus no trace of Barclugh could be followed on account of the horse that he
因此 不 痕迹 的 - 可以 是 随后 在 帐户 的 这 马 那 他
[hæd; həd] [ˈrɪdn̩] .
had ridden .
有 骑 .

因此，由于巴克鲁格骑过的马匹的原因，无法追踪到他的任何踪迹。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspəʊkən][baɪ][ˈændri, ˈɑːndrei][tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] .
Not a word was spoken by Andre to Barclugh in the guard house .
不是 一个 单词 曾是 说 经过 安德烈 到 - 在 这 警卫 房子 .

在警卫室里，安德烈一句话也没跟巴克卢说。

[ˈændri, ˈɑːndrei] [ˈɔːrdəd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
Andre ordered the officer to release the stranger .
安德烈 订购 这 官 到 发布 这 陌生人 .

安德烈命令警官释放那个陌生人。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [təʊld] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ]
The officer told Barclugh that he was to leave the guard house and follow
这 官 讲述 - 那 他 曾是 到 离开 这 警卫 房子 和 跟随

[ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,
Major Andre until the horses were found ,
主要的 安德烈 直到 这 马匹 是 成立 ,

军官告诉巴克卢，他要离开警卫室，跟随安德烈少校直到找到马匹为止。

[ænd; ənd][tuː; tə][nɑːt] [spiːk] [ʌnˈtɪl] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] .
and to not speak until well out of hearing .
和 到 不是 说话 直到 出色地 出去 的 听力 .

直到完全听不见为止才肯说话。

[ˈæftər][ˈændri, ˈɑːndrei][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [fɔːrt] -
After Andre had travelled a few hundred yards away from Fort Knypthausen
后 安德烈 有 旅行 一个 很少 百 码 离开 从 堡 -

,
.
,

安德烈离开克尼普豪森堡几百码后，

[ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] [grɑːspt] - [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Major Andre grasped Barclugh by the hand and said :
主要的 安德烈 抓住 - 经过 这 手 和 说 :

安德烈少校抓住巴克卢的手说：

“ [ˈmɪstər] . - , [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ **Mr . Barclugh , I am glad to see you** .
” 先生 : - , 我 是 高兴的 到 看 你 .

“巴克卢先生，很高兴见到您。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? “
How are you ? ”
如何 是 你 ? ”

你好吗? ”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈnɪrli] [ded] , [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] , ” [rɪˈplaɪd] - ,
“ **I am nearly dead , Major Andre ,** ” **replied Barclugh** ,
” 我 是 几乎 死的 , 主要的 安德烈 , ” 回复 - ,

“我快要死了，安德烈少校，”巴克卢回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər] [θriː] [taɪmz] .
“ **I have been captured and made prisoner three times** .
” 我 有 到过 捕获 和 制成 囚犯 三 时代 .

“我曾三次被俘虏并成为囚犯。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ɑːn][læst][naɪt][ænd; ənd][maɪ][hɔːrs][wʌz; wəz][kɪld] .
I was fired on last night and my horse was killed .
我 曾是 被解雇 在 最后的 夜晚 和 我的 马 曾是 被杀 .

昨晚我遭到枪击，我的马被打死了。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd][ˈdʒɜːrni][, [aɪ][eɪˈem][hɪr][wɪð; wɪθ][maɪ][plænz][ˈwɜːrkɪŋ] .
But after a hard journey , I am here with my plans working .
但 后 一个 难的 旅行 , 我 是 这里 和 我的 计划 在职的 .

但经过一番艰苦的努力，我终于实现了我的计划。

“ [ˈɑːrnəld][ɪz][kəˈmɪtɪd][tuː; tə][ˈtriːz(ə)n] .
“ Arnold is committed to treason .
” 阿诺德 是 坚定的 到 叛国罪 .

“阿诺德犯了叛国罪。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][plænz][ænd; ənd][streŋθ][ʌv; əv][west][pɔɪnt] ,
I have the plans and strength of West Point ,
我 有 这 计划 和 力量 的 西方 观点 ,

我拥有西点军校的计划和实力，

[ænd; ənd][ə; eɪ][greɪt][əˈmaʊnt][ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][kəˈmɪʃənəz] . “ [-]
and a great amount of information for the Commissioners . “ [232]
和 一个 伟大的 数量 的 信息 为了 这 委员 . ” [-]

并为委员们提供了大量信息。”[232]

“ [grænd] ! [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] ! ! ” [ɪkˈskleɪmd][ˈændri, ˈɑːndrei] .
“ Grand ! Magnificent ! ! ” exclaimed Andre .
” 盛大 ! 壮丽 ! ! ” 惊呼 安德烈 .

“太棒了！太壮观了！！”安德烈惊叹道。

“ [wiː; wi][niːd][ə; eɪ][stroʊk][laɪk][ðɪs][tuː; tə][əˈraʊz][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌkaʊntərˈækt][ðə; ði][frentʃ]
” **We need a stroke like this to arouse the nation , and counteract the French**
” 我们 需要 一个 中风 喜欢 这 到 引起 这 国家 , 和 抵消 这 法语

[ˌkoʊəˈlɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][əˈmerɪkə] .
coalition with America .
联盟 和 美国 .

“我们需要这样的举措来唤醒国民，对抗法国与美国的联盟。”

[aɪ][eɪˈem][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][jɔːr; jər][plæn] .
I am devoted to your plan .
我 是 奉献 到 你的 计划 .

我完全赞同你的计划。

[aɪ][bɪˈliːv][ˈpætnts][ʌv; əv][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][grænt][ʌv; əv][lænd][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][miːnz][ðæt][wɪl]
I believe patents of nobility and grants of land are the only means that will
我 相信 专利 的 贵族 和 拨款 的 土地 是 这 仅有的 方法 那 将要

[səbˈduː] [ðə; ði][əˈmerɪkənz] .
subdue the Americans .
征服 这 美国人 .

我认为，只有授予贵族头衔和授予土地才能征服美国人。

[ʌv; əv][kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[rɪˈzʌlts][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi][brɔːt][əˈbaʊt][baɪ][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəs][juːz][ʌv; əv][ɡoʊld][tuː; tə][ɡeɪn][ðə; ði]
results must first be brought about by the judicious use of gold to gain the
结果 必须 第一的 是 带来 关于 经过 这 明智的 使用 的 金子 到 获得 这

[ˈlɪdə] .
leaders .
领导人 .

要取得成果，首先必须明智地运用黄金来拉拢领导人。

“ [haʊ'evər] , ['mɪstər] . - , ” [kən'tɪnju:d] ['ændri,'ɑ:ndrei] ['geɪli] .
“ **However** , **Mr** . **Barclugh** , ” **continued** **Andre** **gaily** .
“ 然而 , 先生 : - , ” 持续 安德烈 兴高采烈地 :
“但是, 巴克卢先生,”安德烈兴高采烈地继续说道。

“ [haʊ] [ɪz][maɪ] [frend] , ['mɪsɪz] . ['ɑ:rnəld] ?
“ **How is my friend** , **Mrs** . **Arnold** ?
“ 如何 是 我的 朋友 , 太太 : 阿诺德 ?
“我的朋友阿诺德太太怎么样了? ”

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [geɪ] [taɪmz] [waɪl] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .
We used to have such gay times while in Philadelphia .
我们 用过的 到 有 这样的 同性恋 时代 尽管 在 费城 :
我们在费城的时候经常玩得很开心。

[dʌz] [ʃi:; ʃi][nɑ:t] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['soʊ(ə)][laɪf] ?
Does she not sympathize with our social life ?
做 她 不是 同情 和 我们的 社会的 生活 ?
她难道不理解我们的社交生活吗?

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] ['æftər]['aʊər; ɑ:r][ɪ,vækju'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
I have heard that after our evacuation of Philadelphia ,
我 有 听到 那 后 我们的 疏散 的 费城 ,
我听说, 在我们撤离费城之后,

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][grænd] [bɔ:ɪ] ['grɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [wɪg] ['elɪmənt] , [bʌt; bət] ,
the event was celebrated by a grand ball given by the Whig element , **but** ,
这 事件 曾是 著名 经过 一个 盛大 球 给定 经过 这 辉格党 元素 , 但 ,
为了庆祝这一事件, 辉格党举办了一场盛大的舞会, 但是,

[wen] [aɪ 'ti:] [kɜ:m] [tu:; tə][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðooʊz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn'veɪtɪd] ,
when it came to a list of those who should be invited ,
什么时候 它 来了 到 一个 列表 的 那些 WHO 应该 是 受邀 ,
至于应该邀请哪些人,

[ɪ'nʌf] [belz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] [ən'les] [ðə; ði] ['tɔ:ris] [wɜ:r; wər] [ɪn'klu:dɪd] .
enough belles could not be found unless the Tories were included .
足够的 美女 可以 不是 是 成立 除非 这 保守党 是 包括 :
如果保守党人不参与, 就找不到足够的美女。

[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [lɪst][ʌv; əv] ['leɪdɪz] [ðæt] [ə'tendɪd] ['aʊər; ɑ:r][grænd][he'rældɪk] ['pædʒənt] , [ðə; ði]
So the whole list of ladies that attended our grand heraldic pageant , **the**
所以 这 所有的 列表 的 女士们 那 参加 我们的 盛大 纹章学 盛会 , 这
- ,

Mischianza ,
- ,
所以, 参加我们盛大的纹章盛会“Mischianza”的所有女士名单如下:

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'veɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sək'ses] .
had to be invited to be present to have a success .
有 到 是 受邀 到 是 展示 到 有 一个 成功 :
必须受邀才能出席并取得成功。

[ðə; ði] ['ɪpən] , [ðə; ði] [tʃu:z] , [ðə; ði][bə:ndz] , [ðə; ði] [rɛdmænz] ,
The Shippens , **the Chews** , **the Bonds** , **the Redmans** ,
这 希彭斯 , 这 咀嚼 , 这 债券 , 这 雷德曼 ,
希彭一家、丘一家、邦德一家、雷德曼一家

[ðə; ði] [ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [lɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
the Willings and the whole list of our friends were there .
这 意愿 和 这 所有的 列表 的 我们的 朋友们 是 那里 :
威灵一家和我们所有的朋友都来了。

[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɜːrkl] [huː] [wɪl] [nɑːt][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv]
Any of the ladies of the first circles who will not stand for the principles of
任何 的 这 女士们 的 这 第一的 界 WHO 将要 不是 站立 为了 这 原则 的
[ˌæɪrɪˈstɑːkrəsi][ɪz][ə; eɪ][ˈrɑːrə][ˈeɪvɪs] . "
aristocracy is a rara avis ."
贵族 是 一个 拉拉 维斯 . "

任何一位上流社会的女士，如果不能坚持贵族原则，那她就是个稀罕物。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] , [ˈmeɪdʒər][ˈændri, 'ɑːndrei] , " [ˈɑːrgjuːd] - , " [ðæt] [wen] [juː; jʊ][duː][faɪnd]
" But you forget , Major Andre , " argued Barclugh , " that when you do find
" 但 你 忘记 , 主要的 安德烈 , " 争论 - , " 那 什么时候 你 做 寻找
[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈleɪdɪ] ,
such a lady ,
这样的 一个 女士 ,

“但是你忘了，安德烈少校，”巴克卢辩解道，“当你真的遇到这样一位女士时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] .
you will have a gem of the finest brilliancy .
你 将要 有 一个 宝石 的 这 最好的 才华横溢 .

你将拥有一颗璀璨夺目的宝石。

[sʌtʃ] [-]
Such [233]
这样的 [-]

这样的[233]

[ə; eɪ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪɡ] [əʊt] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)] ,
a one will be a Whig out of principle ,
一个 一 将要 是 一个 辉格党 出去 的 原则 ,

出于原则，一人会成为辉格党人。

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ˈtɔːri] [əʊt] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] ,
whereas a woman becomes a Tory out of sentiment ,
然而 一个 女士 变成 一个 保守党 出去 的 情绪 ,

而有些女人出于情感原因成为保守党人，

" [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] [bɪ'twiːn] [ˈmɑːli] [ˈgreɪdən] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld][æt; ət]
" as he recalled the argument between Mollie Greydon and Mrs . Arnold at
" 作为 他 召回 这 争论 之间 莫莉 格雷顿 和 太太 . 阿诺德 在
[ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrtɪ][æt; ət][ˈrɑːbərt] - .
the dinner party at Robert FitzMaurice's .
这 晚餐 派对 在 罗伯特 - .

”他回忆起在罗伯特·菲茨莫里斯家的晚宴上，莫莉·格雷顿和阿诺德夫人之间的争吵。

[ˌændrəs] [ˈkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [rɪˈtʃt] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈplezəntriːz] ,
Andre's quarters were reached after the exchange of many pleasantries ,
安德烈的 四分之一 是 达到 后 这 交换 的 许多 客套话 ,

经过一番寒暄之后，他们到达了安德烈的住处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ˈfoʊd] [ðə; ði] [ˈfɪnən'sɪr] [ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd][bed][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kiː]
and the soldier showed the financier a room and bed and gave the key
和 这 士兵 显示 这 金融家 一个 房间 和 床 和 给予 这 钥匙
[tuː; tə] - [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm'self] [ə'genst] [ˈeni] [ɪn'truːz(ə)n] .
to Barclugh to guard himself against any intrusion .
到 - 到 警卫 他自己 反对 任何 入侵 .

士兵带这位金融家看了一间房间和一张床，并将钥匙交给巴克卢，以防有人闯入。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈseɪfli] [ˈkwɔːrtəd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ]
Barclugh was now safely quartered where he could carry out his business with
- 曾是 现在 安全 四分 在哪里 他 可以 携带 出去 他的 商业 和
[ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈsiːkrəsi] .
the utmost secrecy .
这 极致 保密 .

巴克卢现在被安全地安置在那里，他可以极其秘密地开展他的业务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第9/16页

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ænd; ɐnd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɜːr; wər] [spɛnt] [ɪn] [bed] [baɪ] - .
The remainder of that night and the next day were spent in bed by Barclugh .
这 余 的 那 夜晚 和 这 下一个 天 是 花费 在 床 经过 - .

当晚剩余的时间以及第二天，巴克卢格都卧床休息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːl] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]
He was suffering severely from the fall off of his horse , the night before
他 曾是 痛苦 严重 从 这 落下 离开 的 他的 马 , 这 夜晚 前
[hɪz; ɪz][ə'reɪv(ə)] .
his arrival .
他的 到达 .

他抵达前一晚从马上摔下来，身体非常虚弱。

[ˈmeɪdʒər][ˈændri, 'ɑːndrei][hæd; həd] [miːlz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] ,
Major Andre had meals brought to his own room ,
主要的 安德烈 有 餐 带来 到 他的 自己的 房间 ,

安德烈少校的饭菜会被送到他自己的房间。

[ænd; ɐnd] [ðen] ['kwaɪətli] ['kærid] [ðə; ði] [miːlz] [tuː; tə] - [hɪm'self] .
and then quietly carried the meals to Barclugh himself .
和 然后 悄悄 携带 这 餐 到 - 他自己 .

然后悄悄地把饭菜送到巴克卢本人那里。

[ˈæftər] [tuː] [deɪz] [ænd; ɐnd] [tuː] [naɪts] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ɐnd] [ˈnɜːrsɪŋ] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kliːn]
After two days and two nights of rest and nursing and a supply of clean
后 二 天 和 二 夜晚 的 休息 和 护理 和 一个 供应 的 干净的
[ˈlɪnɪn] ,
linen ,
亚麻布 ,

经过两天两夜的休息、护理和充足的干净床单后，

- [wʌz; wəz] [sə'fɪntli] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Barclugh was sufficiently recovered to be escorted , in the dead of the night ,
- 曾是 足够 恢复 到 是 护送 , 在 这 死的 的 这 夜晚 ,

巴克卢格的身体已经恢复到可以护送的程度，当时正值深夜。

— [wen] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ə'stəː] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [dʌt] [taʊn] [bʌt; bət][ðə; ði]['sɔːləteri]['sentɪn(ə)] — [tuː; tə]
— when nothing was astir in the old Dutch town but the solitary sentinel — to
— 什么时候 没有什么 曾是 搅拌 在 这 老的 荷兰语 镇 但 这 孤 哨兵 — 到
[ðə; ði] ['biːkmən] ['mænj(ə)n] ,
the Beekman mansion ,
这 比克曼 大厦 ,

——当古老的荷兰小镇上除了孤零零的哨兵之外一片寂静时——来到了比克曼宅邸，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ləʊ'keɪj(ə)n][ʌv; əv] 52nd [striːt] [ænd; ɐnd] ['brɔːdweɪ] .
the present location of 52nd Street and Broadway .
这 展示 地点 的 52nd 街道 和 百老汇 .

现今第52街和百老汇大道的交汇处。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] .
Here were the quarters of General Clinton .
这里 是 这 四分之一 的 一般的 克林顿 .

这里曾是克林顿将军的住所。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'riːr] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [baɪ]
and now his whole career was centered upon the capture of West Point by
和 现在 他的 所有的 职业 曾是 居中 之上 这 捕获 的 西方 观点 经过
[ɪn'tri:g]
intrigue .
阴谋 .

现在，他的整个职业生涯都围绕着通过阴谋夺取西点军校而展开。

[ˈsi:tɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈtʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbi:kəmən] [ˈhaʊs] [wɜːr; wər][sɜːr] [ˈhenri]
Seated in one of the upper chambers of the Beekman house were Sir Henry
坐着 在 一 的 这 上 房间 的 这 比克曼 房子 是 先生 亨利
[ˈklɪntən] ,
Clinton ,
克林顿 ,

亨利·克林顿爵士当时正坐在比克曼宅邸的其中一间楼上房间里。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [bɔːrd] [kɑ:'lail] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈi:dn] , [em] . [pi:] . , [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Commander , Lord Carlisle and William Eden , M . P . , Commissioners of the
这 指挥官 , 主 卡莱尔 和 威廉 伊甸园 , M . P . , 委员 的 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
British government to America .
英国 政府 到 美国 .

指挥官卡莱尔勋爵和威廉·艾登议员，英国政府驻美专员。

[bɔːrd] [kɑ:'lail] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf] - [bɔːŋ] [frend] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈselwɪn] ,
Lord Carlisle was the life - long friend of George Selwyn ,
主 卡莱尔 曾是 这 生活 - 长的 朋友 的 乔治 塞尔温 ,

卡莱尔勋爵是乔治·塞尔温的终生挚友。

— [ðə; ði][wæg][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [sə'saɪətɪ][ænd; ənd] [kɔːrt] [ˈsɜːrkl] [ɪn] [ˈlʌndən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
— the wag of English society and court circles in London at this time .
— 这 摇摆 的 英语 社会 和 法庭 界 在 伦敦 在 这 时间 .

——当时伦敦上流社会和宫廷圈的玩笑话。

[ˈwɪljəm] [ˈi:dn] , [ə; eɪ] [mɪr] [ˈfɪɡjər] - [hed] [ænd; ənd] [ˈkɔːrtiər] ,
William Eden , a mere figure - head and courtier ,
威廉 伊甸园 , 一个 仅仅 数字 - 头 和 朝臣 ,

威廉·伊登，不过是个傀儡和朝臣，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [frend] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][bəʊθ] [kɑ:'lail] [ænd; ənd] [ˈselwɪn] .
was the intimate friend and political supporter of both Carlisle and Selwyn .
曾是 这 亲密的 朋友 和 政治的 支持者 的 两个都 卡莱尔 和 塞尔温 .

他是卡莱尔和塞尔温的密友和政治支持者。

[tʃɑːrlz] [fɑːks][wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪnz] [ænd; ənd] [-]
Charles Fox was the brains and [235]
查尔斯 狐狸 曾是 这 大脑 和 [-]

查尔斯·福克斯是智囊[235]

[pə'litɪk(ə)l] [fɔːrs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'taɪər] [ˈkoʊtəri] ,
political force for this entire coterie ,
政治的 力量 为了 这 全部的 小圈子 ,

对于这个小圈子而言，这是一股强大的政治力量。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [kɑ:'lail] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɑːbvɪəs] ,
so that the presence of Carlisle in America on his mission is obvious ,
所以 那 这 在场 的 卡莱尔 在 美国 在 他的 使命 是 明显的 ,

因此，卡莱尔在美国执行任务的行踪是显而易见的。

[sɪns] [fɑːks][wʌz; wəz] [ɪn'tri:vəbli] [ɪn] [det] [tuː; tə] [kɑ:'lail] [ænd; ənd] [ˈselwɪn] .
since Fox was irretrievably in debt to Carlisle and Selwyn .
自从 狐狸 曾是 不可挽回地 在 债务 到 卡莱尔 和 塞尔温 .

因为福克斯欠了卡莱尔和塞尔温一笔无法偿还的债。

[fɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt][ʌv; əv] [kɑː'lail] [æt; ət] ['iːtn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
Fox had been the associate of Carlisle at Eton and they had
狐狸 有 到过 这 联系 的 卡莱尔 在 伊顿公学 和 他们 有
[groʊn] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'seprəbl] ['krəʊniːz] ;
grown up to be inseparable cronies ;
生长 向上 到 是 形影不离 亲信 ;

福克斯曾是卡莱尔在伊顿公学的同学，他们长大后成了形影不离的好朋友；

[bəuθ][wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][nɒvɪd] ['gæmblɪŋ] ['eskə,peɪdʒ] [æt; ət] [brʊks] - [ænd; ənd] -
both were involved in all the noted gambling escapades at Brooks ' and Almack's
两个都 是 涉及 在 全部 这 著名的 赌博 冒险 在 布鲁克斯 - 和 -
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːviəs] [ten] ['jɪrʒ] .
for the previous ten years .
为了 这 以前的 十 年 .

过去十年间，布鲁克斯和阿尔马克赌场发生的著名赌博事件，两人都参与其中。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kə'mɪʃənəz] ,
Besides the Commander and the two Commissioners ,
除了 这 指挥官 和 这 二 委员 ,
[ə'kɒmɪʃənəz] ,
除了指挥官和两位专员之外，

[ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] ['teɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪdbɔːrd] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]
the room contained a large round table and a sideboard well supplied with
这 房间 包含 一个 大的 圆形的 桌子 和 一个 餐边柜 出色地 供应 和
[mə'dɪrə] [ænd; ənd]['klærət] .
Madeira and claret .
马德拉 和 红酒 .

房间里有一张大圆桌和一个摆满了马德拉酒和波尔多红酒的餐具柜。

[ðɪs] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['kaʊnzɪz] [ʌv; əv][wɔːr][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] .
This chamber was used for councils of war by General Clinton .
这 房间 曾是 用过的 为了 议会 的 战争 经过 一般的 克林顿 .
克林顿将军曾利用这个房间召开军事会议。

[ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːr'tiːn] ['kɑːlənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːbɔːrd] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['kerləsli] [ɑːn]
A map of the thirteen Colonies and the seaboard was lying carelessly on
一个 地图 的 这 十三 殖民地 和 这 海岸 曾是 说谎 粗心大意 在
[ðə; ði] ['teɪbl] .
the table .
这 桌子 .

一张标示着十三殖民地和海岸线的地图随意地放在桌子上。

[kɑː'lail] [ænd; ənd] ['klɪntən] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪbl] [ðə; ði] [naɪt]
Carlisle and Clinton were discussing the losses at the gaming table the night
卡莱尔 和 克林顿 是 讨论 这 损失 在 这 赌博 桌子 这 夜晚
[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['iːdn] [wʌz; wəz] ['snʌɡəlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['nuːli] - ['oʊpənd] ['bɑːt(ə)] [ʌv; əv] [mə'dɪrə] ,
before and Eden was snuggling up to a newly - opened bottle of Madeira ,
前 和 伊甸园 曾是 依偎 向上 到 一个 新 - 打开 瓶子 的 马德拉 ,
卡莱尔和克林顿正在讨论前一天晚上赌桌上的输赢，而伊登则依偎着一瓶新开封的马德拉酒。

[waɪl] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːrm] - [tʃer] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .
while seated in a large arm - chair , enjoying a pipe of tobacco .
尽管 坐着 在 一个 大的 手臂 - 椅子 , 享受 一个 管道 的 烟草 .
他坐在宽大的扶手椅上，一边享受着烟斗的乐趣。

- ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] , ['fɑ:lʊtɪŋ] ['meɪdʒər][ˈændri, 'ɑ:ndrei] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ]
Barclugh entered the room , following Major Andre , and was received by
- 进入 这 房间 , 下列的 主要的 安德烈 , 和 曾是 已收到 经过
[ðə; ði] [θri:] ['veri] , ['veri] ['kɔ:rdʒəli] ,
the three very , very cordially ,
这 三 非常 , 非常 诚挚地 ,

巴克卢格跟随安德烈少校进入房间, 受到了三人的非常热情的接待。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtɪ] [fɔ:r'mæləti] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][met][ɑ:n] ['sɪriəs] ['bɪznəs] .
but with much formality , as they had met on serious business .
但 和 很多 正式 , 作为 他们 有 遇见 在 严肃的 商业 .
但气氛非常正式, 因为他们是因要事而会面。

[hɪr] [wɜ:r; wər][faɪv] [men] ['ɔ:θəraɪzd] [tu;; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [ɪn] ['eni] ['mænər] [ðæt]
Here were five men authorized to treat with the Colonists in any manner that
这里 是 五 男人 授权 到 对待 和 这 殖民者 在 任何 方式 那
[wʊd] [wɪn][ðem; ðəm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
would win them back to the allegiance of the King .
会 赢 他们 后退 到 这 忠诚 的 这 国王 .

这里有五个人, 他们被授权以任何方式与殖民者谈判, 以赢回他们对国王的效忠。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][weɪdʒ][wɔ:r] , ['kɑ:nfɪsketɪ] ['prɑ:pərti] , [stɑ:rv] ['prɪzənəz] , [ɔ:fər] [rɪ'wɔ:rdz] [fɔ:r; fər] ['tri:z(ə)n]
They could wage war , confiscate property , starve prisoners , offer rewards for treason
他们 可以 工资 战争 , 没收 财产 , 饿死 囚犯 , 提供 奖励 为了 叛国罪
, [ɔ:fər] [tu;; tə] [kən'si:d] [-]
, offer to concede [236]
, 提供 到 承认 [-]
他们可以发动战争、没收财产、饿死战俘、悬赏叛国罪、提出让步[236]

['evri] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][pə'litɪk(ə)l] ['welfer] [ɪk'sept] [ɪndɪ'pendəns] .
every demand of the Colonies for their political welfare except independence .
每一个 要求 的 这 殖民地 为了 他们的 政治的 福利 除了 独立 .
殖民地提出的每一项政治福利诉求, 唯独没有独立。

[ðə; ði][ʼʌtmoust][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wʌz; wəz][tu;; tə] [ɪ'fekt] [sʌm; səm] ['kɑ:mprəmaɪz]
The utmost desire of the Commissioners was to effect some compromise
这 极致 欲望 的 这 委员 曾是 到 影响 一些 妥协
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][,revə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ə'li:dʒəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['mʌðər]
with the leaders of the revolution and preserve allegiance to the mother
和 这 领导人 的 这 革命 和 保存 忠诚 到 这 母亲
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

委员们的最大愿望是与革命领导人达成某种妥协, 并保持对祖国的忠诚。

['rɒdərɪk] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kɑʊns(ə)l] .
Roderick Barclugh was a very important personage in this council .
罗德里克 - 曾是 一个 非常 重要的 人士 在 这 理事会 .
罗德里克·巴克卢是该委员会中一位非常重要的人物。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɜ:rvis] [ɪn][ˈpærɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had done important service in Paris for the financial interests of the
他 有 完毕 重要的 服务 在 巴黎 为了 这 金融的 兴趣 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
English government ,
英语 政府 ,
他曾在巴黎为英国政府的财政利益做过重要贡献。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt] [plænz][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
and was now working out plans to stop the war for the benefit of
和 曾是 现在 在职的 出去 计划 到 停止 这 战争 为了 这 益处 的
[ˈɪŋɡləndz] [ɪks'tʃekər] ,
England's Exchequer ,
英格兰的 国库 ,

他现在正制定计划，以结束战争，从而使英国国库受益。

[soʊ] [ðæt] , [wət'evər] [hi:; hi] [sed] [hæd; həd] [mʌtʃ] [weɪt] .
so that , whatever he said had much weight .
所以 那 , 任何 他 说 有 很多 重量 .

因此，他说的任何话都很有分量。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['lɪsnd] [moʊst] [ɪn'tentli] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ædvent]['ɪntu:ɪ] [ˌfɪlə'delfi:əz]
They all listened most intently to the recital of his advent into Philadelphia's
他们 全部 听着 最多 专注地 到 这 独奏会 的 他的 来临 进入 费城的
[kə'mɜ:rj(ə)] ['sɜ:rkɪ] ,
commercial circles ,
商业的 界 ,

他们都全神贯注地听他讲述自己如何进入费城商业圈的故事。

— [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
— because he had much capital at his command .
— 因为 他 有 很多 首都 在 他的 命令 .

因为他手下有大量资金。

[haʊ] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv]['ɑ:rnəld] , [θru:ɪ] [ðə; ði] ['ɔɪstər]
How he became acquainted with the weakness of Arnold , through the oyster
如何 他 成为 熟人 和 这 弱点 的 阿诺德 , 通过 这 牡蛎
[ˈvendər] , [s'vən] [s'vensən] ,
vender , Sven Svenson ,
供应商 , 斯文 斯文森 ,

他是如何通过牡蛎小贩斯文·斯文森了解到阿诺德的弱点的呢？

[ænd; ʌnd] [haʊ] [hi:; hi] ['ɪntrəstɪd] ['ɑ:rnəld][ɪn] [ˌpraɪvə'tɪrɪŋ] ['entər,praɪz] , [ɔ:l][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ]
and how he interested Arnold in privateering enterprises , all was heard with
和 如何 他 感兴趣的 阿诺德 在 私掠船 企业 , 全部 曾是 听到 和
[mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
much interest .
很多 兴趣 .

以及他如何让阿诺德对私掠活动产生兴趣，这一切都引起了人们的极大兴趣。

[ðen] [ðə; ði]['faɪn(ə)] [sə'rendər] [ʌv; əv]['ɑ:rnəld][tu:; tə][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n][ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ,
Then the final surrender of Arnold to the proposition of treason ,
然后 这 最终的 投降 的 阿诺德 到 这 主张 的 叛国罪 ,

然后，阿诺德最终接受了叛国罪的指控。

[fɔ:r; fər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪrɪz] [kə'mɪj(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
for twenty thousand pounds sterling and a brigadier's commission in the British
为了 二十 千 磅 英镑 和 一个 准将的 委员会 在这 英国
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

两万英镑外加英国陆军准将军衔，

[wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌprə'faʊnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
was received with profound satisfaction .
曾是 已收到 和 深刻的 满意 .

受到了极大的满意。

[wen] - [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
When Barclugh told of his journey , his being captured three times and his
什么时候 - 讲述 的 他的 旅行 , 他的 存在 捕获 三 时代 和 他的
[ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['waːʃɪŋtən] ,
interview with Washington ,
面试 和 华盛顿 ,
巴克卢讲述了他的旅程, 包括他三次被俘以及他与华盛顿会面的经历。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ; [bat; bət] [wen] [hiː hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they listened with wonder ; but when he told of the experience with the
他们 听着 和 想知道 ; 但 什么时候 他 讲述 的 这 经验 和 这
[kə'netɪkət] [-]
Connecticut [237]
康涅狄格州 [-]
他们听得十分惊奇; 但当他讲述与康涅狄格号[237]的经历时

[deɪm] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [ɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [hæm] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrtɪ] [læft]
dame at the Red Squirrel Inn and the wooden ham , the whole party laughed
贵妇人在 这 红色的 松鼠 客栈 和 这 木制的 火腿 , 这 所有的 派对 笑了
[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] .
long and heartily .
长的 和 衷心地 .
红松鼠客栈的女主人和木制火腿, 让整个聚会的人都开怀大笑。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hærətɪv] , - [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [ænd; ənd]
At the conclusion of the narrative , Barclugh turned to General Clinton and
在这 结论 的 这 叙述 , - 转向 到 一般的 克林顿 和
[sed] ['brʌskli] :
said brusquely :
说 粗暴地 :
叙述完毕后, 巴克卢转向克林顿将军, 生硬地说道:

“ ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] , ['ɑːrnləd][hæz; hæz] [bɪn] [peɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪs] ,
“ **General Clinton , Arnold has been paid part of his price ,**
“ 一般的 克林顿 , 阿诺德 有 到过 有薪酬的 部分 的 他的 价格 ,
“克林顿将军, 阿诺德已经收到了一部分报酬,

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][tɜːrn][ðə; ði] ['mɪləteri] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] .
and I shall turn the military end of the business over to you .
和 我 将 转动 这 军队 结尾 的 这 商业 超过 到 你 :
我将把军事方面的业务交给你负责。

[hiː; hi] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]
He will get his assignment to West Point and you must carry out the
他 将要 得到 他的 任务 到 西方 观点 和 你 必须 携带 出去 这
[diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz] [ɔːl'redi] ['entəd] ['ɪntuː] .
details of the plans already entered into .
细节 的 这 计划 已经 进入 进入 :
他将接到去西点军校的调派任务, 而你必须执行已经制定的计划细节。

[hiː; hi] [wɪl] [kɔːrə'spaːnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['ʌndər] [æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] ,
He will correspond with you under an assumed name ,
他 将要 对应 和 你 在下面 一个 假定 姓名 ,
他会用化名与你通信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɑːn'tɑːnt] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][lɑːrdʒ]
and his language will have the entente of carrying out some large
和 他的 语言 将要 有 这 协约 的 携带 出去 一些 大的
[kə'mɜːrj(ə)l] [træn'zækʃənz] . “
commercial transactions . ”
商业的 交易 : “
他的语言将包含进行一些大型商业交易的协约。

“ [ˈmɪstər] . - , [ðə; ði] [kənˈsep(ə)n] [ænd; ənd][ˌeksɪˈkjuː(ə)n][ˈʌv; əv][jʊr; jər][plænz][hæv; həv] [bɪn]
“ Mr . Barclugh , the conception and execution of your plans have been
先生 . - , 这 概念 和 执行 的 你的 计划 有 到过
[mægˈnɪfɪs(ə)nt] ,
magnificent ,
壮丽 ,

“巴克卢先生，您的计划构思和执行都非常出色，
[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ˈʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə][maɪ][ˈeɪb(ə)l] , [jʌŋ] [ˈædʒʊtənt] ,
and I shall entrust the fulfilment of them to my able , young adjutant ,
和 我 将 委托 这 履行 的 他们 到 我的 有能力的 , 年轻的 副官 ,
[ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] ,
Major Andre ,
主要的 安德烈 ,

我将把这些任务委托给我能干的年轻副官安德烈少校来完成。
“ [ˈɡreɪʃəsli] [əˈsentɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbiːmɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]
“ graciously assented General Clinton , as he turned with beaming eyes and
“ 亲切地 同意 一般的 克林顿 , 作为 他 转向 和 光芒四射 眼睛 和
[ˈkaʊntənəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ˈɑːfɪsər] .
countenance to his staff officer .
面容 到 他的 职员 官 .

克林顿将军欣然同意，他面带笑容地转向他的参谋军官。
“ [bʌt; bət] , [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [kənˈtɪnjuːd] - , “ [maɪ][tæsk][æɪt; ət] [fɪləˈdelfɪr] [ɪz][bʌt; bət]
“ But , gentlemen , “ continued Barclugh , “ my task at Philadelphia is but
“ 但 , 先生们 , “ 持续 - , “ 我的 任务 在 费城 是 但
[kəˈmenst] .
commenced .
开始 .

“但是，先生们,”巴克卢继续说道，“我在费城的任务才刚刚开始。”
[maɪ][dɪˈzaɪəz][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [maɪ] [ˈbɪznəs] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ænd; ənd] [rɪˈtʜːrn]
My desires are to finish my business here as soon as possible and return
我的 欲望 是 到 结束 我的 商业 这里 作为 很快 作为 可能的 和 返回
[tuː; tə][stɑːrt][maɪ][nekst] [ˈentəpraɪz] .
to start my next enterprise .
到 开始 我的 下一个 企业 .

我希望尽快结束这里的工作，然后回来开始我的下一个事业。
[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][plænz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][bæŋk][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
I have the people and plans engaged to start a bank in this country .
我 有 这 人们 和 计划 已订婚的 到 开始 一个 银行 在 这 国家 .
我已经有了人手和计划，准备在这个国家创办一家银行。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][bæŋk][ˈʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
It is to be known as the Bank of North America .
它 是 到 是 已知 作为 这 银行 的 北 美国 .
它将被命名为北美银行。

[ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈʌʊər; ɑːr][bæŋk][ˈʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
The model is to be our Bank of England ,
这 模型 是 到 是 我们的 银行 的 英格兰 ,
我们的模式是成为英格兰银行。

[ænd; ənd][wiː; wi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [soʊ] [ˈkloʊsli] [ˈælaɪd] [-]
and we shall have the government of this country so closely allied [238]
和 我们 将 有 这 政府 的 这 国家 所以 密切 盟军 [-]
我们将与这个国家的政府紧密结盟[238]

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] [ðæt] ['oʊnli] [seɪf] ['meɪʒərz] [ʌv; əv][ledʒɪs'leɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] .
with this institution that only safe measures of legislation will be allowed .
和 这 机构 那 仅有的 安全的 措施 的 立法 将要 是 允许 .
该机构只允许采取安全有效的立法措施。

“ [aʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [ˈɑːbstək(ə)] [ɪn] [əʊnə'kɒmɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn][aʊər; ɑːr] [ˈkɑːlənɪz] [ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]
“ Our great obstacle in overcoming the rebellion in our Colonies is the lack of
“ 我们的 伟大的 障碍 在 克服 这 叛乱 在 我们的 殖民地 是 这 缺少 的
[eni] ['sentərə'laɪzɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːl][ðə; ði][men] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] ['ɪntuː][wʌn] ['pɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði]
any centralizing power to draw all the men of substance into one party and the
任何 集中化 力量 到 画 全部 这 男人 的 物质 进入 一 派对 和 这
[pʊr] ['deɪvəlz][ɪntuː] [ə'hʌðər] .
poor devils into another .
贫穷的 魔鬼 进入 其他 .
“我们在克服殖民地叛乱方面遇到的最大障碍是缺乏任何中央集权权力，无法将所有有头有脸的人物拉进一个政党，而将那些穷苦的家伙拉进另一个政党。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɔrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]
The reason is that there are no organizations to control the accumulation of
这 原因 是 那 那里 是 不 组织 到 控制 这 积累 的
[ˈpraːpərti] .
property .
财产 .
原因是缺乏控制财产积累的组织。

“ [laɪf] [ænd; ənd] [ɪndəstri] [kri'eɪt] [ˈpraːpərti] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] [hæz; həz] [bɪn] ['sæŋkʃənd] [baɪ] ['kʌstəm]
“ Life and industry create property , and money has been sanctioned by custom
“ 生活 和 行业 创造 财产 , 和 钱 有 到过 已制裁 经过 风俗
[tuː; tə] [reprɪ'zent] [ˈpraːpərti] ;
to represent property ;
到 代表 财产 ;
“生活和劳动创造了财产，而货币则被习俗认可为财产的代表；

[bʌt; bət][æn; ən][ɑːrtɪ'fɪ(ə)] ['sɪstəm] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə][kən'troʊl] [ˈmʌni] ; ['ðerfɔːr] ,
but an artificial system can be established to control money ; therefore ,
但 一个 人造的 系统 能 是 已确立的 到 控制 钱 ; 所以 ,
但是，可以建立一套人为的系统来控制货币；因此，

[huː'veər] [kən'troʊlz][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n][kən'troʊlz][ɪts][laɪf][ænd; ənd] [ɪndəstri] .
whoever controls the money of a nation controls its life and industry .
谁 控制 这 钱 的 一个 国家 控制 它是 生活 和 行业 .
谁控制了一个国家的货币，谁就控制了这个国家的生命和产业。

“ ['kaːmɪseri] [rɪ'sɪːts, riː'sɪːts] [ˈænsər] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [naʊ] [æz; əz][ɡoʊld] ,
“ Commissary receipts answer as well for money now as gold ,
“ 小卖部 收据 回答 作为 出色地 为了 钱 现在 作为 金子 ;
“如今，军需品收据和黄金一样可以作为货币使用。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kɔːrpə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [huː] [luːz]
but if we have a corporation of leading men of substance who lose
但 如果 我们 有 一个 公司 的 领导 男人 的 物质 WHO 失去
[ðer; ðər][ɪndɪ'rɪdʒuəl] [ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
their individual interests in the policy of the bank ,
他们的 个人 兴趣 在 这 政策 的 这 银行 ;
但如果我们拥有一群有实力的领军人物，他们为了银行的政策而放弃个人利益，

[waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [ɪfjuː] [ə; eɪ] [ˈdɪktəm] [ðæt] [ɡoʊld][ˈoʊnli] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [ˈmʌni] ;
why , we can issue a dictum that gold only will be received as money ;
为什么 , 我们 能 问题 一个 格言 那 金子 仅有的 将要 是 已收到 作为 钱 ;
为什么？ 我们可以颁布法令，规定只接受黄金作为货币；

[ðen] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][æt; ət][wʌnz][ɑːr; ər] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]
then the vital interests of thousands at once are merged into the
然后 这 必不可少的 兴趣 的 数千 在 一次 是 合并 进入 这
[ˈsentrəlaɪzd] ['bɑːdi] .
centralized body .
集中 身体 .

然后，成千上万人的切身利益同时融入到中央机构中。

“ [let] [em 'i:] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][bæŋk][ɪn] [fɪlə'delfɪr] ,
“ **Let me establish a bank in Philadelphia** ,
” 让 我 建立 一个 银行 在 费城 ,
“让我在费城建立一家银行，

[ænd; ænd][aɪ][æɪ; ʃəl] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] ['pɑːrtɪ] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]
and I shall lay the foundations of a rich man's party that will bring the
和 我 将 躺 这 基础 的 一个 富有的 男人的 派对 那 将要 带来 这
[ˈkɒlənɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən] ['ɑːmɪz]
Colonists to the institutions of the mother country more effectually than armies
殖民者 到 这 机构 的 这 母亲 国家 更多的 有效地 比 军队
[ɔːr] ['neɪvɪz] ['evər][kæn; kən] .
or navies ever can .
或者 海军 曾经 能 .

我将建立一个富人政党，这个政党将比军队或海军更有效地使殖民地人民融入母国的制度。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːmɪz] [wɪl] ['kɑːŋkər] [ænd; ænd][hoʊld][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ,
“ **If the armies will conquer and hold the valley of the Hudson** ,
” 如果 这 军队 将要 征服 和 抓住 这 谷 的 这 哈德逊 ,
“如果军队能够征服并守住哈德逊河谷，

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪləteri] [wɪl] ['kɑːŋkər] [ænd; ænd][hoʊld][ðə; ði] ['sʌðərn] ['praːvənsəz] , [ðə; ði] ['paʊər]
and if the military will conquer and hold the southern provinces , the power
和 如果 这 军队 将要 征服 和 抓住 这 南部 省份 , 这 力量
[ʌv; əv] [-]
of [239]
的 [-]

如果军队能够征服并占领南方各省，那么[239]的权力

['mʌni] [wɪl] [teɪk] [fɪlə'delfɪr] [wɪð; wɪθ][noʊ] [bɜːs] [ʌv; əv][laɪf] .
money will take Philadelphia with no loss of life .
钱 将要 拿 费城 和 不 损失 的 生活 .
金钱将使费城重获新生，而不会造成任何人员伤亡。

[ðen] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɪl] ['taɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ænd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði]
Then the Americans will tire of the war and be glad to surrender to the
然后 这 美国人 将要 胎 的 这 战争 和 是 高兴的 到 投降 到 这
[fer] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [kə'mɪʃənəz] .
fair offers of His Majesty's Commissioners .
公平的 优惠 的 他的 陛下 的 委员 .

到那时，美国人就会厌倦战争，乐于接受国王陛下专员们提出的合理条件。

“ [bɜːrd] [kɑː'lail] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [er] [ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n][ænd; ænd] [sed]
“ **Lord Carlisle rubbed his hands with an excited air of satisfaction and said**
” 主 卡莱尔 摩擦 他的 双手 和 一个 兴奋的 空气 的 满意 和 说
[ɪnθuːzi'æstɪkli] :
enthusiastically :
踊跃 :

卡莱尔勋爵搓着手，脸上带着兴奋和满意的神色，热情洋溢地说：

“ ['mɪstər] . - , [juː; jʊ][hæv; həv] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .
“ **Mr . Barclugh , you have outlined the whole matter** .
” 先生 . - , 你 有 概述 这 所有的 事情 .
“巴克卢先生，您已经把整件事都概括清楚了。”

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] [ˈnesəseri] .
Nothing more is necessary .
没有什么 更多的 是 必要的 .

无需再做其他事了。

[ˈiːdn]
Eden
伊甸园

伊甸园

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [mɪr] [ˈfɪgjərhed] [hɪr] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [bloʊ] ,
and I are mere figureheads here , waiting for a decisive blow ,
和 我 是 仅仅 领头羊 这里 , 等待 为了 一个 决定性 吹 ,
而我在这里只不过是傀儡，等待着决定性的一击。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [plaɪ] [ˈaʊər; ɑːr][voʊˈkeɪ](ə)n] .
so that we can ply our vocation .
所以 那 我们 能 胶合板 我们的 职业 .

这样我们才能从事我们的职业。

“ [ðə; ðɪ][ˈɑːrmi][məst; məst][ækt] [naʊ] [ɑːn][jər; jər] [ɪˈnɪjətɪv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər] [ʃər] [tuː; tə]
“ **The army must act now on your initiative and the results are sure to**
“ 这 军队 必须 行为 现在 在 你的 倡议 和 这 结果 是 当然 到
[biː; bi] [fɔːrθˈkʌmɪŋ] ,
be forthcoming ,
是 即将推出 ,

“军队必须立即按照你的倡议采取行动，结果肯定会很快显现。”

“ [kənˈtɪnjuːd] [kɑːˈlaɪl] .
“ **continued Carlisle** .
“ 持续 卡莱尔 .

卡莱尔继续说道。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [prəˈpəʊzɪd] [bɔːrd] [kɑːˈlaɪl] , [æz; əz][hiː; hi][əˈroʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] [ˈpɑːrtli] [fɪld]
“ **Gentlemen , “ proposed Lord Carlisle , as he arose with his glass partly filled**
“ 先生们 , “ 建议的 主 卡莱尔 , 作为 他 出现 和 他的 玻璃 部分 已填
[wɪð; wɪθ] [məˈdɪrə] ,
with Madeira ,
和 马德拉 ,

“先生们,”卡莱尔勋爵说着站起身来，手中的酒杯里还盛着半杯马德拉酒。

“ [səkˈses] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈentərpraɪz] .
“ **success to Mr . Barclugh and his enterprise** .
“ 成功 到 先生 : 和 他的 企业 .

祝巴克卢先生及其企业取得成功。

“ [ðeɪ] [ɔːl][dræŋk][ðer; ðər] [məˈdɪrə] , [ˈstændɪŋ] , [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] - .
“ **They all drank their Madeira , standing , in honor of Barclugh** .
“ 他们 全部 喝 他们的 马德拉 , 常设 , 在 荣誉 的 - .

“他们都站着喝马德拉酒，以纪念巴克卢。

[ðə; ðɪ] [ˈfɪnənˈsɪr] [əˈroʊz][ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ˈmɑːdɪstli] :
The financier arose after the compliment paid to him and said modestly :
这 金融家 出现 后 这 赞扬 有薪酬的 到 他 和 说 谦虚地 :

这位金融家在听到赞扬后站起身来，谦虚地说：

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jər; jər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][rɪˈɡɑːrd] .
“ **Gentlemen , I thank you for your expression of regard** .
“ 先生们 , 我 感谢 你 为了 你的 表达 的 看待 .

先生们，感谢你们的尊重。

“ [ðen] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
“ **Then , raising his glass he continued :**
“ 然后 , 提高 他的 玻璃 他 持续 :

然后, 他举起酒杯继续说道:

“ [maɪ] [best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd]
“ **My best wishes for a speedy conclusion of war between Great Britain and**
“ 我的 最好的 愿望 为了 一个 迅速 结论 的 战争 之间 伟大的 英国 和
[hɜːr; hər] [ˈkɑːlənɪz] [ɑːn] [kəˈnstɪˈtuːʃənl] [ɡraʊndz] .
her Colonies on constitutional grounds .
她 殖民地 在 宪法 理由 .

“我衷心希望英国与其殖民地之间的战争能够尽快在宪法框架内结束。”

“ [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ˈhɑːrtɪli] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **The sentiment was received heartily by the others ,**
“ 这 情绪 曾是 已收到 衷心地 经过 这 其他的 ,
“其他人对此表示衷心的赞同。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɡlæsɪz] [reɪzd] [haɪ] [ɔːl][dræŋk] [ˈdiːpli] [æz; əz][ˈoʊnli] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kæn; kən] [drɪŋk] , —
and with glasses raised high all drank deeply as only Englishmen can drink , —
和 和 眼镜 提高 高的 全部 喝 深 作为 仅有的 英国人 能 喝 , —
[wɪð; wɪθ][noʊ] [-]
with no [240]
和 不 [-]

众人高举酒杯, 痛饮一番, 只有英国人才会如此豪饮, ——没有[240]

“ [hiːl] - [tæps] .
“ **heel - taps .**
“ 脚跟 - 水龙头 .

“脚后跟轻点。”

“ [ðə; ði] [ˈkɔːnfərəns] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] ,
“ **The conference being over ,**
“ 这 会议 存在 超过 ,

会议结束后,

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [tʊk] - [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈeskɔːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ruːm]
General Clinton took Barclugh by the arm and escorted him to another room
一般的 克林顿 采取 - 经过 这 手臂 和 护送 他 到 其他 房间
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [fɪləˈdelfɪr] .
for his arrangements to return to Philadelphia .
为了 他的 安排 到 返回 到 费城 .

克林顿将军挽着巴克卢的胳膊, 把他带到另一个房间, 安排他返回费城的事宜。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈtʃeɪmbər] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ,
The other three remained in the council chamber , to see that King George ,
这 其他 三 剩余 在 这 理事会 房间 , 到 看 那 国王 乔治 ,
其余三人留在议事厅内, 等待乔治国王的到来。

[ðə; ði][.æriˈstɑːkrəsi][ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsɔːdɪdnɪs] , [wɜːr; wər] [wel] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnuːmərəb(ə)l]
the aristocracy and British sordidness , were well remembered with innumerable
这 贵族 和 英国 肮脏 , 是 出色地 记得 和 无数
[ˈɡlæsɪz] [ʌv; əv] [məˈdɪrə] .
glasses of Madeira .
眼镜 的 马德拉 .

无数杯马德拉酒让人对英国的贵族生活和肮脏丑恶的行径记忆犹新。

[ˈbɔːrd] [kɑːˈlaɪl] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈiːdn̩] [wɜːr; wər][ˈɔːrd(ə)neri] [reprɪˈzentətɪv] [ˈʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhæŋɡəz] -
Lord Carlisle and William Eden were ordinary representatives of English hangers -
主 卡莱尔 和 威廉 伊甸园 是 普通的 代表 的 英语 衣架 -
[ɑːn][tuː; tə] [ˈrɔɪəltɪz] [ˈeɪprən] [strɪŋz] .
on to royalty's apron strings .
在 到 皇室的 围裙 字符串 .

卡莱尔勋爵和威廉·伊登是依附于皇室的英国普通贵族。

[bəʊθ] [wɜːr; wər][fæt][ænd; ənd] [lɪmˈfætɪk] .
Both were fat and lymphatic .
两个都 是 胖的 和 淋巴管 .

两者都是脂肪和淋巴组织。

[noʊ] [ˈentərpraɪz] [θrɪld] [ðer; ðər] [soʊlz] .
No enterprise thrilled their souls .
不 企业 激动不已 他们的 灵魂 .

没有任何事业能让他们感到振奋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pliːzd] [tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði] [ɪˈstæblɪft] [ˈɔːrdər][ˈʌv; əv][ðer; ðər]
They were more than pleased to accept the established order of their
他们 是 更多的 比 高兴 到 接受 这 已确立的 命令 的 他们的

[kənˈdɪʃ(ə)n] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] ,
condition so long as the government was good ,
状况 所以 长的 作为 这 政府 曾是 好的 ,

只要政府良好，他们就非常乐意接受既定的秩序。

— [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðerz] .
— to them and theirs .
— 到 他们 和 他们的 .

——对他们和他们的家人来说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][ˈplaɪəb(ə)][æz; əz] [ˈpʌti] [ɪn][ðə; ði][hændz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ˈʌv; əv]
They were as pliable as putty in the hands of the controlling influence of
他们 是 作为 柔韧的 作为 油灰 在 这 双手 的 这 控制 影响 的

[ðə; ði] [ˈmɔːnərki] .
the monarchy .
这 君主制 .

在君主制的控制下，他们就像橡皮泥一样任人摆布。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][fæt] [ˈlɪvɪŋ] [aʊt][ˈʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] .
They wanted a fat living out of government with little service in return .
他们 通缉 一个 胖的 活的 出去 的 政府 和 小的 服务 在 返回 .

他们想从政府那里过上富裕的生活，却不愿付出太多。

[ˈwɪljəm] [ˈiːdn̩] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈhɑːbi] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
William Eden had his hobby , especially when a chance to tell it over his
威廉 伊甸园 有 他的 爱好 , 尤其 什么时候 一个 机会 到 告诉 它 超过 他的

[məˈdɪrə] [ˈɔːfərd] .
Madeira offered .
马德拉 提供 .

威廉·伊登有自己的爱好，尤其是当他有机会一边品尝马德拉葡萄酒一边讲述这个爱好时。

[ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] , [ænd; ənd] [ˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə] [kɑːˈlaɪl] , [hiː; hi] [ˈstuːpɪdli] [rɪˈhɜːst] [hɪz; ɪz] [ˈθɪəriːz] :
Filling his glass , and turning to Carlisle , he stupidly rehearsed his theories :
填充 他的 玻璃 , 和 转弯 到 卡莱尔 , 他 愚蠢地 排练 他的 理论 :

他斟满酒杯，转向卡莱尔，愚蠢地复述起自己的理论来：

“ [maɪ] [bɔːrd] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [hæv; həv] [veri] [dɪ'saɪdɪd] [ˈpɑːləsi] [ɪn] [rɪ'ɡɑːrd] [tuː; tə] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz]
“ **My Lord , you know I have very decided policy in regard to subduing the King's**
“ 我的 主 , 你 知道 我 有 非常 决定 政策 在 看待 到 制服 这 国王学院
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

“陛下，您知道我在征服国王的敌人方面有着非常坚定的政策。”

([baɪ] [dʒoʊv] , [ðæts] [gʊd] [mə'dɪrə] .)
(**By Jove , that's good Madeira** .)
(经过 朱庇特 , 那就是 好的 马德拉 .)

(天哪，这马德拉酒真不错。)

“ [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ([ðə; ði] ['kɪŋz]
“ **To make it the interest of Congress to close with us (the King's**
“ 到 制作 它 这 兴趣 的 国会 到 关闭 和 我们 (这 国王学院
[kə'mɪʃənəz]) [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːnsɪkwens] .
Commissioners) **will be of the first consequence** .
委员) 将要 是 的 这 第一的 结果 .

“让国会与我们（国王的专员）达成协议成为他们的首要任务。”

(['haʊz] [ðæt] , ['ændri, 'ɑːndrei] ?) [-]
(**How's that , Andre ?**) [**241**]
(怎么样 那 , 安德烈 ?) [-]

(怎么样，安德烈？) [241]

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meni] [kɒnvə'seɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [held] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['sʌbstəns]
from the many conversations which I have held with the men of substance
从 这 许多 对话 哪个 我 有 握住 和 这 男人 的 物质
[hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
here in New York and from the nature of things ,
这里 在 新的 约克 和 从 这 自然 的 事物 ,

从我与纽约一些有头有脸的人士的多次谈话以及事物的本质来看，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] ([maɪ] [bɔːrd] ,
you know that we ought to propose a scheme of government (My Lord ,
你 知道 那 我们 应该 到 提出 一个 方案 的 政府 (我的 主 ,
do you know that we ought to propose a government) ,
你知道我们应该提出一个政府方案（大人，

[ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] [æz; əz] [ɪz] [ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt]) , [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːlənɪz] ,
a government as is a government) , **by a Parliament in the Colonies** ,
一个 政府 作为 是 一个 政府) , 经过 一个 议会 在 这 殖民地 ,
as a government ,
(如同政府一样) 殖民地议会

[kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] ['nəʊblz] [ɔːr] [pət'ɪfɪnz] ,
composed of an order of nobles or patricians ,
由 的 一个 命令 的 贵族 或者 贵族 ,
by nobles or patricians ,
由贵族或上层人士组成，

— [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['loʊər] [haʊs] [ʌv; əv] ['delɪɡɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kə'loʊniəl] [ə'sembliz] ,
— **and a lower house of delegates from the different Colonial assemblies** ,
— 和 一个 降低 房子 的 代表们 从 这 不同的 殖民 组件 ,
as well as by the representatives of the Colonies ,
——以及由各殖民地议会代表组成的下议院，

— [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːvənsəz][əˈpaːn][ðer; ðər][rɪˈtʃːrən][tuː; tə] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
— to be given to the provinces upon their return to allegiance to our
— 到 是 给定 到 这 省份 之上 他们的 返回 到 忠诚 到 我们的
[kɪŋ] . "
King . "
国王 . "

——待各省重新效忠于我王后，将土地赐予它们。

" [ðæts] [aɪˈtiː] , [ðæts] [aɪˈtiː] , [iːdn] , [əˈliːdʒəns] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] , " [ɪntəˈdʒektɪd] [kɑːˈlaɪl] ,
" **That's it , that's it , Eden , allegiance is what we want , " interjected Carlisle ,**
" 那就是 它 , 那就是 它 , 伊甸园 , 忠诚 是 什么 我们 想 , " 插话 卡莱尔 ,
[ɪnθuːzɪˈæstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“就是这样，就是这样，伊甸，我们想要的就是效忠，”卡莱尔热情地插话道。

[əˈnʌðər] [glæs] [ʌv; əv] [məˈdɪrə] [ænd; ənd] [iːdn] [ləˈbɔːrɪəsli] [ˈɡæðərd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ævərdəˈpɔɪz] [ænd; ənd]
Another glass of Madeira and Eden laboriously gathered up his avoirdupois and
其他 玻璃 的 马德拉 和 伊甸园 费力地 聚集 向上 他的 常衡制 和
[kənˈtɪnjuːd] :
continued :
持续 :

又喝了一杯马德拉酒，伊登费力地掂了掂他的体重，继续说道：

" [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnfluəns] [əˈpaːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
" **That form of government would have a general influence upon the minds of**
" 那 形式 的 政府 会 有 一个 一般的 影响 之上 这 思想 的
[ðoʊz] [huː] [naʊ] [pəˈzes] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
those who now possess authority in America ,
那些 WHO 现在 具有 权威 在 美国 ,

“这种政府形式会对目前在掌握权力的人们的思想产生普遍影响，

[æz; əz][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [prɪˈkerɪəs] [ˈpaʊər] [wʊd] [biː; bi][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [sɪˈkjɔrd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz]
as their present precarious power would be by this means secured to themselves
作为 他们的 展示 岌岌可危 力量 会 是 经过 这 方法 安全 到 他们自己
[ænd; ənd][ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] . "
and handed down to their descendants . "
和 递交 向下 到 他们的 后代 . "

这样一来，他们目前岌岌可危的权力就能得到巩固，并传承给子孙后代。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][aɪˈdiːə][ɔːl] [raɪt] , [ˈmɪstər] . [iːdn] , " [sed] [kɑːˈlaɪl] , [æz; əz][hiː; hi][ˈslɑli] [wɪŋkt]
" **You have the idea all right , Mr . Eden , " said Carlisle , as he slyly winked**
" 你 有 这 主意 全部 正确的 , 先生 . 伊甸园 , " 说 卡莱尔 , 作为 他 狡猾地 眨眼
[æt; ət][ˈændri, ˈɑːndrei] ,
at Andre ,
在 安德烈 ,

“你的想法没错，伊登先生，”卡莱尔说着，狡黠地朝安德烈眨了眨眼。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][juː ˈes][ðæn; ðən] [ðɪːz] [ˈbɒtlz]
" **but we must have some others to listen to us than these bottles**
" 但 我们 必须 有 一些 其他的 到 听 到 我们 比 这些 瓶子
[ʌv; əv] [məˈdɪrə] [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] .
of Madeira and Major Andre :
的 马德拉 和 主要的 安德烈 .

“但是，除了这些马德拉酒和安德烈少校之外，我们还需要其他人来听我们说话。”

“ [naʊ] , [i:dn] , ” [kən'tɪnju:d] [kɑ:'laɪ] , “ [lets] [hæv; həv][wʌn] [glæs] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv]
“ **Now** , **Eden** , ” **continued Carlisle** , “ **let's have one glass to the words of**
“ 现在 , 伊甸园 , ” 持续 卡莱尔 , “ 我们来吧 有 一 玻璃 到 这 字 的
[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈdʒɑ:nsən] : “
Dr . Johnson : “
博士 : 约翰逊 :

“现在，伊登，”卡莱尔继续说道，“让我们举杯，缅怀约翰逊博士的话：”

- [ðæt] [ˈpeɪtriətɪzəm][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈskaʊndrəlz] . - “ [-]
! That patriotism is the first business of scoundrels . ! ” [242]
- 那 爱国主义 是 这 第一的 商业 的 无赖 . - “ [-]
“爱国主义是无赖的第一要务。”[242]

[ˈæftər] [ðɪs] [læst] [əˈpi:l] [tu:; tə] [ˈbækəs] [fɔ:r; fər][ˌɪnspə'reɪ(ə)n] ,
After this last appeal to Bacchus for inspiration ,
后 这 最后的 上诉 到 巴克斯 为了 灵感 ,
在最后一次向酒神巴克斯祈求灵感之后，

[ðɪ:z] [tu:] [ˌpɪləs] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv]
these two pillars of British statesmanship found that they needed the assistance of
这些 二 柱子 的 英国 政治家风范 成立 那 他们 需要 这 协助 的
[ˈmeɪdʒər][ˈændri, 'ɑ:ndrei][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][bed] - [ˈtʃembər] .
Major Andre to help them to their bed - chambers .
主要的 安德烈 到 帮助 他们 到 他们的 床 - 房间 .

这两位英国政治家的中流砥柱发现，他们需要安德烈少校的帮助才能回到自己的寝宫。

[waɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:r; wər][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˈempti] [pˈlætɪtju:dz] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪn]
While the commissioners were exchanging empty platitudes , and drinking the wine
尽管 这 专员 是 交换 空的 老生常谈 , 和 喝 这 葡萄酒
[ˈfɜ:rniʃt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ,
furnished by the Crown ,
提供 经过 这 王冠 ,

当委员们互相空谈，享用王室提供的美酒时，

[ðə; ði][ˈri:əl] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈklu:did] [brɪˈtwi:n] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən]
the real business of the evening was being concluded between General Clinton
这 真实的 商业 的 这 晚上 曾是 存在 结束 之间 一般的 克林顿
[ænd; ənd] - .
and Barclugh .
和 - .

当晚真正的要务是克林顿将军和巴克卢之间达成的协议。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [hæd; həd][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][æn; ən] [ˈeri] [bed] - [ˈtʃeɪmbər]
As soon as General Clinton had led the way to an airy bed - chamber
作为 很快 作为 一般的 克林顿 有 引领 这 方式 到 一个 轻盈的 床 - 房间
- [brɪˈgæən][tu:; tə][ʌnˈfoʊld][hɪz; ɪz][plænz] :
Barclugh began to unfold his plans :
- 开始 到 展开 他的 计划 :

克林顿将军带路来到一间通风良好的卧室后，巴克卢便开始阐述他的计划：

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] , [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪˈlei] [hɪr] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ˈnesəserɪ] ,
“ **General Clinton , I must not delay here one minute longer than necessary** ,
“ 一般的 克林顿 , 我 必须 不是 延迟 这里 一 分钟 更长 比 必要的 ,
“克林顿将军，我不能在这里多耽搁一分钟，

[fɔ:r; fər] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [hæz; həz] [ðɪs] [taʊn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][spaɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [dɪˈtekʃ(ə)n] [hɪr] , [æt; ət]
for Washington has this town filled with spies , and my detection here , at
为了 华盛顿 有 这 镇 已填 和 间谍 , 和 我的 检测 这里 , 在
[ðɪs] [haʊs] , [mi:nz] [dɪˈzæstər] . “
this house , means disaster . ”
这 房子 , 方法 灾难 . ”

因为华盛顿在这个小镇安插了许多间谍，如果我在这里，在这所房子里被发现，那就意味着灾难。”

“ [haʊ] [du:] [ju:, jʊ] [prə'pəʊz] [tu:: tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:: tə] [fɪlə'delfɪr] ? ” [æskt] ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] .
“ **How do you propose to return to Philadelphia ?** ” **asked General Clinton .**
“ 如何 做 你 提出 到 返回 到 费城 ? ” 问 一般的 克林顿 :
“你们打算如何返回费城?”克林顿将军问道。

“ [maɪ] [plæn] , ” [rɪ'plaɪd] - [kən'saɪsli] , “ [ɪz] [tu:: tə] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [pɑ:səb(ə)l] [baɪ]
“ **My plan ,** ” **replied Barclugh concisely ,** “ **is to return as far as possible by**
“ 我的 计划 , ” 回复 - 简洁地 , ” 是 到 返回 作为 远的 作为 可能的 经过
[wɔ:tər] .
water .
水 .
“我的计划,”巴克卢简洁地回答道,“是尽可能地乘船返回。”

[aɪ] [wɪ] [ðæt] [ju:, jʊ] [kʊd; kəd] [pʊt] [em 'i:] [ə'bɔ:rd] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [smɔ:l] [ɑ:rmd] ['kru:zəz] [ænd; ənd]
I wish that you could put me aboard one of your small armed cruisers and
我 希望 那 你 可以 放 我 船上 一 的 你的 小的 武装 巡洋舰 和
[send] [em 'i:] [daʊn] [ɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['nu:mərəs] [ɪnlets] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ɑ:pəzɪt] [fɪlə'delfɪr] [ɑ:n]
send me down into one of those numerous inlets that are opposite Philadelphia on
发送 我 向下 进入 一 的 那些 很多的 入口 那 是 对面的 费城 在
[ðə; ðɪ] ['dʒɜ:ri] [kəʊst] .
the Jersey coast .
这 球衣 海岸 .
我希望你能把我送上你的一艘小型武装巡洋舰, 然后把我送到新泽西海岸费城对面的众多海湾中的一个。

[aɪ] [kæn; kən] [bi; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] ,
I can be furnished a small boat ,
我 能 是 提供 一个 小的 船 ,
我可以得到一艘小船,

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [aɪ] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tu:: tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [æn; ən]
and in case of capture I can pretend to have escaped from an
和 在 案件 的 捕获 我 能 假装 到 有 逃脱 从 一个
[ɪŋɡlɪʃ] [ves(ə)l] .
English vessel .
英语 血管 .
如果被俘, 我可以假装是从英国船上逃出来的。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [aɪ] [jæl; jəl] [bi; bi] ['teɪkən] [tu:: tə] [fɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['əʊvər] [tu:: tə] [ɑ:rnəld] . “
In any event I shall be taken to Philadelphia and turned over to Arnold . ”
在 任何 事件 我 将 是 已采取 到 费城 和 转向 超过 到 阿诺德 : “
总之, 我将被带到费城, 移交给阿诺德。

“ [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , - , [ænd; ənd] [aɪ] [-]
“ **That's an excellent plan ,** **Barclugh ,** **and I [243]**
“ 那就是 一个 出色的 计划 , - , 和 我 [-]
“那真是个绝妙的计划, 巴克鲁格, 而且我[243]

[hæv; həv] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [mæn] [tu:: tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ðɪ] [tæsk] , “ [sed] ['klɪntən] , “ ['kæptɪn] ['sʌðələnd] [ʌv; əv]
have just the man to perform the task , “ **said Clinton ,** “ **Captain Sutherland of**
有 只是 这 男人 到 履行 这 任务 , ” 说 克林顿 , ” 队长 萨瑟兰 的
[ðə; ðɪ] [slu:p] ['ælbətrɔ:s] .
the Sloop Albatross .
这 单桅帆船 信天翁 .
克林顿说: “我正好有合适的人选来完成这项任务, 那就是信天翁号单桅帆船的萨瑟兰船长。”

[aɪ] [jæl; jəl] [send] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ju:, jʊ] [sɪ'kri:tɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:: tə] -
I shall send for him at once , **and have you secreted on board to -**
我 将 发送 为了 他 在 一次 , 和 有 你 分泌物 在 木板 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
我将立即派人去接他, 并安排你今晚秘密上船。

[ænd; ʌnd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][rest][frʌm; frəm][jɜː; jər][ˈfɔːrmər] [ˈdʒɜːrni] .

and then you can rest from your former journey .
和 然后 你 能 休息 从 你的 以前的 旅行 .

然后你就可以休息一下，从之前的旅途中解脱出来。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɒʃɪŋtənz][spaɪz][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] ,

I know that Washington's spies are among us ,
我 知道 那 华盛顿的 间谍 是 之中 我们 ,

我知道华盛顿的间谍就在我们中间。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈspɪrɪtɪd] [əˈweɪ] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɔːrli] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][juː ˈes] .

and that you must be spirited away or you will surely be traced to us .
和 那 你 必须 是 精神抖擞 离开 或者 你 将要 一定 是 追踪 到 我们 .

你必须被秘密带走，否则我们肯定会找到你。

" [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ˈsʌðələnd] ,

" While the two were waiting for Captain Sutherland ,
" 尽管 这 二 是 等待 为了 队长 萨瑟兰 ,

“两人等待萨瑟兰上尉的时候，

[fɔːr; fər] [huːm] [æn; ən][ˈɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbiːkmən] [ˈhaʊs]

for whom an order had been despatched to report at the Beekman house
为了 谁 一个 命令 有 到过 已派送 到 报告 在 这 比克曼 房子

[fɔːr; fər][ˈduːti][ˈɔːrdərz] ,

for duty orders ,
为了 责任 订单 ,

接到命令前往比克曼府邸领取职务指令的人员

- [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fruːɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈɑːrnəldz] [plɑːt] .

Barclugh went over the details for the fruition of Arnold's plot .
- 去 超过 这 细节 为了 这 果实 的 阿诺德的 阴谋 .

巴克卢详细阐述了阿诺德阴谋的实施细节。

[ðə; ði] [kɔːrəˈspɔːndəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ʌnd][ˈmeɪdʒər]

The correspondence was to be conducted between Barclugh and Major
这 一致 曾是 到 是 实施 之间 - 和 主要的

[ˈændri, ˈɑːndrei] .

Andre :
安德烈 .

通信将在巴克卢和安德烈少校之间进行。

- [wʊd] [saɪn][æz; əz][ˈgʊstɑːvəs] ; [ˈændri, ˈɑːndrei] [wʊd] [rɪˈplaɪ][æz; əz][dʒɑːn] [ˈændərsn] .

Barclugh would sign as Gustavus ; Andre would reply as John Anderson .
- 会 符号 作为 古斯塔夫 ; 安德烈 会 回复 作为 约翰 安德森 .

巴克卢格会以古斯塔夫的名义签名；安德烈会以约翰·安德森的名义回复。

- [wʊd] [tɜːrn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə][ˈɑːrnəld][soʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]

Barclugh would turn over his letters to Arnold so that no traces could be found
- 会 转动 超过 他的 信件 到 阿诺德 所以 那 不 痕迹 可以 是 成立

[fɔːr; fər] [dɪˈtek](ə)n] .

for detection .
为了 检测 .

巴克卢格会将他的信件交给阿诺德，以免留下任何痕迹被侦破。

[æz; əz] - [wʌz; wəz] [noʊn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈmɜːrɪ(ə)] [əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʌt]

As Barclugh was known among his commercial associates to be in touch
作为 - 曾是 已知 之中 他的 商业的 同事 到 是 在 触碰

[wɪð; wɪθ] [ˈmɜːtʃənts] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

with merchants in New York ,
和 商人 在 新的 约克 ,

巴克鲁格的商业伙伴都知道他与纽约的商人保持着联系。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˌkɔ: rəˈspɑ: nd][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [səˈspi](ə)n] .

he could correspond with little suspicion .
他 可以 对应 和 小的 怀疑 .

他可以与人通信，几乎不会引起怀疑。

[wen] ['kæptɪn] [ˈsʌðələnd] [wʌz; wəz] [əˈhaʊnst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ: fis] [brɪˈlou] ,

When Captain Sutherland was announced in the office below ,
什么时候 队长 萨瑟兰 曾是 宣布 在 这 办公室 以下 ,

当楼下办公室宣布萨瑟兰上尉的消息时，

[ˈdʒen(ə)rəl] ['klɪntən] ['braɪtnd] [ʌp][ænd; ənd][əˈrouz][æz; əz][hi:; hi] [əˈdrest] [hɪz; ɪz][əˈsouʃiərt; əˈsouʃiərt] :

General Clinton brightened up and arose as he addressed his associate :
一般的 克林顿 明亮 向上 和 出现 作为 他 已解决 他的 联系 :

克林顿将军精神一振，站起身来，对他的同事说道：

“ [wel] , [wel] , ['mɪstər] . - , [hæv; həv][ju:; jʊ][ɔ: l][ʌv; əv][jɔ: r; jər] [ˈɪfekts] ['redi] [tu:; tə][drɪˈpa: rt] ?

“ Well , well , Mr . Barclugh , have you all of your effects ready to depart ?
“ 出色地 , 出色地 , 先生 : - , 有 你 全部 的 你的 效果 准备好 到 离开 ?

“好了，巴克卢先生，您的所有行李都准备好了吗？ ”

[aɪ] [dɪsˈlaɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [li: v] [ju: ˈes][soʊ] [ɪnˈfɔ: rməli] , [bʌt; bət][ˈdu: ti] [kɔ: lz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

I dislike to have you leave us so informally , but duty calls and there
我 不喜欢 到 有 你 离开 我们 所以 非正式地 , 但 责任 呼叫 和 那里

[wi:; wi][ɑ: r; ər] . “ [-]

we are . “ [244]
我们 是 : “ [-]

我不希望你这样随意地离开我们，但职责所在，我们就是这样。”[244]

“ [oʊ] , [aɪm][ˈevər] ['redi] , “ [wʌz; wəz] - [prɑ: mpt] [rɪˈplaɪ] .

“ Oh , I'm ever ready , “ was Barclugh's prompt reply .
“ 哦 , 我是 曾经 准备好 , “ 曾是 - 迅速的 回复 : .

“哦，我随时准备着。”巴克鲁格立即回答道。

“ [maɪ] [hoʊl] [ˈwɔ: rdroub] [ænd; ənd] [ˈɪfekts] [ɑ: r; ər][ɑ: n][maɪ][ˈpɜ: rs(ə)n] .

“ My whole wardrobe and effects are on my person .
“ 我的 所有的 衣柜 和 效果 是 在 我的 人 : .

“我的所有衣物和配饰都在我身上。”

“ ['kæptɪn] [ˈsʌðələnd] [wʌz; wəz] [ˈɔ: rdərd] [tu:; tə][proʊˈsi: d] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈdʒɜ: rzi] ,

“ Captain Sutherland was ordered to proceed down the coast of Jersey ,
“ 队长 萨瑟兰 曾是 订购 到 继续 向下 这 海岸 的 球衣 ,

“萨瑟兰船长奉命沿泽西岛海岸线南下，

[ænd; ənd][lənd][hɪz; ɪz] [ˈpæsɪndʒər] [ɑ: n][ðə; ði][ˈdʒɜ: rzi] [koʊst] [ˈɑ: pəzɪt] [fɪləˈdelfɪr] ,

and land his passenger on the Jersey coast opposite Philadelphia ,
和 土地 他的 乘客 在 这 球衣 海岸 对面的 费城 ,

并让他的乘客在费城对面的泽西海岸着陆。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [tu:; tə][ˈsækrɪfais][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] .

but in no case to sacrifice the safety of the passenger .
但 在 不 案件 到 牺牲 这 安全 的 这 乘客 : .

但绝不能以牺牲乘客安全为代价。

[əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] ,

Obey the passenger as to the place and manner of landing ,
服从 这 乘客 作为 到 这 地方 和 方式 的 降落 ,

服从乘客关于降落地点和方式的指示。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [keɪs] [tu:; tə][let] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɑ: n][ðə; ði] [ɪp] [bi:; bi] [noʊn] .

and in no case to let his presence on the ship be known .
和 在 不 案件 到 让 他的 在场 在 这 船 是 已知 : .

无论如何都不能让别人知道他在船上。

[nɑ:tʃ][i:v(ə)n] ['kæptɪn] ['sʌðələnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['biznəs] [ɔ:r] [neɪm] [ʌv; əv]
Not even Captain Sutherland could be informed as to the business or name of
不是 甚至 队长 萨瑟兰 可以 是 知情的 作为 到 这 商业 或者 姓名 的
;
Barclugh ;
;

就连萨瑟兰上尉也不知道巴克卢的职业或姓名；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [ɪntrə'du:st] [æz; əz]['mɪstər] . ['gusta:vəs] .
he was simply introduced as Mr . Gustavus .
他 曾是 简单地 介绍 作为 先生 . 古斯塔夫 .

他被简单地介绍为古斯塔夫先生。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] [ænd; ənd] - ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
The Captain of the Albatross and Barclugh mounted their horses and
这 队长 的 这 信天翁 和 - 安装 他们的 马匹 和
[prə'si:did] [tu:; tə] ['pɔlz] - [hʊk] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] .
proceeded to Paules ' Hook landing in the early hours of the morning .
继续 到 保勒斯 - 钩 降落 在 这 早期的 小时 的 这 早晨 .

信天翁号船长和巴克卢骑上马，于清晨时分前往保尔斯角码头。

[wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
When Barclugh and his companion had reached the landing and were
什么时候 - 和 他的 伴侣 有 达到 这 降落 和 是
['wɔ:kɪŋ] ['brɪskli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] [boʊt] ,
walking briskly to the ship's boat ,
步行 轻快地 到 这 船的 船 ,

当巴克卢和他的同伴到达码头，快步走向船上的小艇时，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [keɪm] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ,
out of the darkness came the figure of a female ,
出去 的 这 黑暗 来了 这 数字 的 一个 女性 ,
黑暗中出现了一个女性的身影，

[hu:] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd] [tʌtʃt] - [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] .
who walked up to the two and touched Barclugh on the arm .
WHO 步行 向上 到 这 二 和 感动 - 在 这 手臂 .

他走到两人面前，碰了碰巴克卢的胳膊。

- [stɑ:pt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kri:tʃər] [ɪn'kwairɪŋ.li] , [ænd; ənd]
Barclugh stopped in amazement and looked upon the creature inquiringly , and
- 停止 在 惊愕 和 看起来 之上 这 生物 询问地 , 和
[æskt] :
asked :
问 :

巴克卢格惊讶地停下脚步，疑惑地看着这个生物，问道：

" [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? "
" My good woman , what can I do for you ? "
" 我的 好的 女士 , 什么 能 我 做 为了 你 ? "

“我的好女人，我能为您做些什么？”

" ['nʌθɪŋ] , [sɜ:r] , " ['swi:tli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['wʊmən] ,
" Nothing , sir , " sweetly replied the mysterious woman ,
" 没有什么 , 先生 , " 甜蜜地 回复 这 神秘 女士 ,

“没什么，先生，”神秘女子甜美地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['brʌðər] [hu:] [wʌz; wəz] ['klɪmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ferɪ] ,
" I was looking for my brother who was coming down to the ferry ,
" 我 曾是 寻找 为了 我的 兄弟 WHO 曾是 未来 向下 到 这 渡船 ,

“我当时正在找我哥哥，他正要来坐渡轮。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][hi:; hi] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [-]
and I thought that you were he , " she continued in the voice [245]
和 我 想法 那 你 是 他 , " 她 持续 在 这 嗓音 [-]

我以为你就是他,"她继续用那种声音说道[245]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [ˈɪndiən] [gɜ:rl] .
of a well - trained Indian girl .
的 一个 出色地 - 受过训练 印度 女孩 .

一位训练有素的印度女孩。

- [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [ɪm'ba:rk] [ænd; ɐnd][dɪd][nɑ:t] [merk] [ˈeni] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Barclugh was in a hurry to embark and did not make any note of the
- 曾是 在 一个 匆忙 到 启程 和 做过 不是 制作 任何 笔记 的 这
[ˈɪnsɪdənt] ,
incident ,
事件 ,

巴克卢急于登船, 没有记录下这件事。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈklɪrli] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] .
for he could not clearly see the face of his questioner in the darkness .
为了 他 可以 不是 清楚地 看 这 脸 的 他的 提问者 在 这 黑暗 .

因为在黑暗中, 他看不清提问者的脸。

[hi:; hi] [pæst] [ɑ:n][ænd; ɐnd] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈælbətɹɔ:s] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] , [tu:; tə]
He passed on and boarded the Albatross , as he thought to himself , to
他 通过了 在 和 登机 这 信天翁 , 作为 他 想法 到 他自己 , 到
[ˈpɜ:rfɪkt] [hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] . [-]
perfect his security . [246]
完美的 他的 安全 . [-]

他继续前行, 登上了信天翁号, 心想这样能确保自身安全。[246]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

" [seɪ] , [bɪl] , [ɪf] [ðɪs] [brɪɡ] [ɡets] [ˈɪntu:] [blu:] [ˈwɔ:tər] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [rɛkənɪn] - ,
" **Say , Bill , if this brig gets into blue water without a tussle I miss my reckonin ' ,**
" 说 , 账单 , 如果 这 布里格 获得 进入 蓝色的 水 没有 一个 争执 我 错过 我的 计算 - ,
" 比尔, 我说, 如果这艘双桅帆船能毫发无损地进入深海, 那我可就亏大了。"

" [ˈdraɪli] [rɪ'mɑ:kt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [si:] - [dɔ:gz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
" **dryly remarked one of the old sea - dogs to his companion ,**
" 干巴巴地 评论 一 的 这 老的 海 - 狗 到 他的 伴侣 ,
" 一个老水手冷冷地对他的同伴说道, "

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɪps] [reɪl][nekst][tu:; tə][ðə; ði][kæt] - [hed] .
as the two leaned on the ship's rail next to the cat - head .
作为 这 二 倾斜 在 这 船的 轨 下一个 到 这 猫 - 头 .
两人倚靠在猫头旁边的船舷上。

" [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [ˈswɔ:rmɪŋ] [ði:z] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪm] - [ˈdʒu:sərz][ænd; ɐnd] [ɪf] [wi:; wi] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðər; ðər]
" **The coast is swarming these days with lime - juicers and if we fall into their**
" 这 海岸 是 蜂拥而至 这些 天 和 酸橙 - 榨汁机 和 如果 我们 落下 进入 他们的
[net] ,
net ,
网 ,

“如今沿海地区到处都是榨柠檬汁的人, 如果我们落入他们的圈套,

[wi:d] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡrɑ:g] [sent] [daʊn] [tu:; tə] [ˈdeɪvi] [dʒəʊnz] - [ˈlɑ:kər] ,
we'd wish to have our grog sent down to Davy Jones ' locker ,
我们会 希望 到 有 我们的 格罗格酒 发送 向下 到 戴维 琼斯 - 储物柜 ,
我们宁愿把我们的朗姆酒送到戴维·琼斯的棺材里去。

[wɜːr] [wi:l] [ɔ:l][bi:; bi] [ɪf] ['sæmi] [rɪsk] [hæz; həz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
where we'll all be if Sammy Risk has a thing to do with it .

在哪里 出色地全部 是 如果 萨米 风险 有 一个 事物 到 做 和 它 .

如果萨米·里斯克插手，我们所有人都会落得同样的下场。

[ˈhi:d] [blɒʊ] [ju: 'es][ɔ:l] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ˈhi:d] [straɪk] . "
He'd blow us all up before he'd strike . "

他会 吹 我们 全部向上 前 他会 罢工 . "

他宁愿先把我们都炸死，也不会主动出击。

" [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [hæŋk] , [ju:; jə][oʊld] ['graʊlɜr] ,
" **Look a ' here , Hank , you old growler ,**

" 看 一个 - 这里 , 汉克 , 你 老的 咆哮者 ,

“听着，汉克，你这老家伙，

[ɪf] ['sæmi] [rɪsk] [kɑ:nt] [ʃoʊ] [æz; əz] [klɪr] [ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] [hi:lz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['brɪtɪʃɜr] [æz; əz]
if Sammy Risk can't show as clear a pair of heels to them Britishers as

如果 萨米 风险 不能 展示 作为 清除 一个 一对 的 高跟鞋 到 他们 英国人 作为
[ˈevər] [ˈvæniʃt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspaɪŋ] - [glæs] ,
ever vanished out of a spying - glass ,

曾经 消失了 出去 的 一个 间谍活动 - 玻璃 ,

如果萨米·里斯克不能像用望远镜一样，清晰地向英国人展示一双高跟鞋，

" [rɪ'plaɪd] [oʊld] [bɪl] [wɛðʒ-geɪdʒ] ,
" **replied old Bill Weathergage ,**

" 回复 老的 账单 天气测量仪 ,

“老比尔·韦瑟盖奇回答道，”

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][dʒɑ:bz][ʌv; əv] - - [ænd; ənd] - - [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [du:]
" **then I'll take all the jobs of slushin ' and swabbin ' that the boys ought'er do**

" 然后 患病的 拿 全部 这 工作 的 - - 和 - - 那 这 男孩们 - 做
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] - [ɑ:n][ðə; ði] [kru:z] . "
for a for'night on the cruise . "

为了 一个 - 在 这 巡航 . "

“那我就把游轮上那些小伙子们应该做的倒冰块和擦洗工作都干一晚上。”

" [maɪnd] [wʌt] [jɜ:r] ['seɪn] - , [bɪl] . "
" **Mind what ye're sayin ' , Bill . "**

" 头脑 什么 是的 说 - , 账单 . "

“注意你的言辞，比尔。”

" [aɪl] [du:][aɪ 'ti:] , [ju:; jə][oʊld] ['fɪgɜr] - [hed] .
" **I'll do it , you old figger - head .**

" 患病的 做 它 , 你 老的 菲格 - 头 .

“我会做的，你这个老笨蛋。”

" [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪəzmən] [wɜ:r; wɜr] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌprɒbə'bɪlɪtɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˈhoʊlkər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m]
" **The privateersmen were discussing probabilities as the Holker lay in the stream**

" 这 私掠船 是 讨论 概率 作为 这 霍尔克 躺 在 这 溪流
[bɪ'loʊ] [ˌfɪlə'delfɪr] [ə'weɪtɪŋ] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [tu:; tə] [fɪl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mplɪmənt] [ʌv; əv][ˈsɪksɪ] - [faɪv]
below Philadelphia awaiting Captain Risk to fill out his complement of sixty - five

以下 费城 等待中 队长 风险 到 充满 出去 他的 补充 的 六十 - 五
[men] .
men .

男人 .

“私掠船船员们正在讨论各种可能性，而霍尔克号则停泊在费城下游的溪流中，等待里斯克船长补充他那65名船员的编制。

[ˈrɒdərik] - [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊər][wʌz; wəz][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd]
Roderick Barclugh had started on his journey and the flour was all on board
罗德里克 - 有 开始 在 他的 旅行 和 这 面粉 曾是 全部 在 木板
.
:
.

罗德里克·巴克卢格已经开始了他的旅程，面粉也全部装上了船。

[ðə; ði]['hoʊlkər] [stʊd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['sti:pl] [wɪð; wɪθ] [-]
The Holker stood up like a church steeple with [247]
这 霍尔克 站立 向上 喜欢 一个 教会 尖顶 和 [-]

霍尔克像教堂尖顶一样竖了起来[247]

[hɜ:r; hər]['kɑ:rgoʊ] [stoʊd] [ə'veɪ] [ɪn][hɜ:r; hər][hoʊld][ænd; ənd] ['hætʃɪz] [ɔ:l] ['bætənd] [daʊn] ,
her cargo stowed away in her hold and hatches all battened down ,
她 货物 已存放 离开 在 她 抓住 和 孵化 全部 板条 向下 ,
她的货物都存放在船舱里，舱门也全部关紧了。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪps] .
waiting for a passage outside the capes .
等待 为了 一个 通道 外部 这 披风 .
等待海岬外的通道。

[hɜ:r; hər]['ɑ:rməmənt] [wʌz; wəz] [θri:] [ɔ:rt] [sɪks] - ['paʊndər] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ənd] [θri:] [lɔ:ŋ] [naɪn] -
Her armament was three short six - pounders forward , and three long nine -
她 武器 曾是 三 短的 六 - 磅 向前 , 和 三 长的 九 -
['paʊndər] [æft] ,
pounders aft ,
磅 后部 ,

她的武器装备是：船首三门短管六磅炮，船尾三门长管九磅炮。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['bætərɪz] [ɑ:n][pɔ:rt][ænd; ənd] ['stɑ:rbərd] ;
being the batteries on port and starboard ;
存在 这 电池 在 港口 和 右舷 ;
即左舷和右舷的电池；

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [twelv] - ['paʊndər] [baʊ; boʊ] [tʃeɪsər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [eɪ'ti:n] - [paʊnd] ['kwɔ:rtər] - [dek]
a long twelve - pounder bow chaser and a long eighteen - pound quarter - deck
一个 长的 十二 - 重锤 弓 追逐者 和 一个 长的 十八 - 磅 四分之一 - 甲板
[stɜ:rn] [tʃeɪsər] .
stern chaser .
船尾 追逐者 .
一门十二磅重的长炮，炮首一门十八磅重的长炮，炮尾甲板上有一门长炮。

[ə; eɪ] ['hevi] [eɪ'ti:n] - [paʊnd] ['swɪv(ə)l] [ə'mɪdʃɪps] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['ɪps] ['met(ə)l] .
A heavy eighteen - pound swivel amidships completed the ship's metal .
一个 重的 十八 - 磅 旋转 船体中部 完全的 这 船的 金属 .
船体中部一个重达十八磅的旋转装置完成了这艘船的金属部分。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['i:kwəl][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kru:zəz] [ɪn] ['ɑ:rməmənt] ,
She was equal to many of the King's cruisers in armament ,
她 曾是 平等的 到 许多 的 这 国王学院 巡洋舰 在 武器 ,
她的武器装备与国王的许多巡洋舰不相上下。

[ænd; ənd] [ɪk'selɪd] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] ['seɪlɪŋ] ['kwɑ:lətɪz] .
and excelled two - thirds of them in sailing qualities .
和 表现出色 二 - 三分之一 的 他们 在 帆船 品质 .
他的航海技能超过了其中三分之二的人。

[wɜ:rd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkru:zəz] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [ɔ:f] [keɪp]
Word came up the river that a brace of the King's cruisers were standing off Cape
单词 来了 向上 这 河 那 一个 支撑 的 这 国王学院 巡洋舰 是 常设 离开 岬
[meɪ] ,
May ,
可能 ,

消息从河上传来，国王的两艘巡洋舰正停泊在梅角附近。

[ˈredi] [tu:; tə] [paʊns] [əˈpɑ:n][ˈeni] [ˈjæŋki] [ðæt] [ˈtjænst] [tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [blɑ:ˈkeɪd] .
ready to pounce upon any Yankee that chanced to run the blockade .
准备好 到 猛扑 之上 任何 扬基 那 偶然 到 跑步 这 封锁 .

随时准备扑向任何胆敢突破封锁线的美国佬。

[ðə; ði][best] [tʃæns] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡɔ:ntlət] [ɪn][ðə; ði][da:rk] ,
The best chance was for Captain Risk to run the gauntlet in the dark ,
这 最好的 机会 曾是 为了 队长 风险 到 跑步 这 手套 在 这 黑暗的 ,
最好的机会就是让“风险船长”在黑暗中冒险一试。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ˈæftər] - [hæd; həd] [left] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
so that the tenth day after Barclugh had left Philadelphia ,
所以 那 这 第十 天 后 - 有 左边 费城 ,
因此，巴克卢离开费城后的第十天，

[hi:; hi][ˈkwaɪətli] [weɪd] [ˈæŋkər] [ænd; ənd] [slɪpt] [pæst][ðə; ði] [ˈfɔrts] [ænd; ənd] [stəd] [ɔ:f] [ɪntu:][ðə; ði]
he quietly weighed anchor and slipped past the forts and stood off into the
他 悄悄 称重 锚 和 滑倒了 过去的 这 堡垒 和 站立 离开 进入 这
[ˈroʊd,sted] ,
roadstead ,
锚地 ,

他悄悄地起锚，绕过堡垒，驶入锚地。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [slɪp] [aʊt] .
waiting for a chance to slip out .
等待 为了 一个 机会 到 滑 出去 .
等待机会溜出去。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n][da:rk][ænd; ənd] [ˈbɔɪstərəs] , [soʊ] [ðæt] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [pæst] [tu:; tə] [get] [ˈʌndər]
The night came on dark and boisterous , so that word was passed to get under
这 夜晚 来了 在 黑暗的 和 喧闹的 , 所以 那 单词 曾是 通过了 到 得到 在下面
[weɪ] ,
weigh ,
称重 ,

夜色渐深，喧闹嘈杂，于是消息传开，要减轻重量。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [lʊkt] [ˈnæsti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [su:] - - - ,
as the weather looked nasty from the sou ' - sou'east ,
作为 这 天气 看起来 可恶的 从 这 苏 - - - ,

从西南方向看，天气似乎很糟糕。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [stænd] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [fɔ:r; fər] [si:] - [ru:m] ,
and as the enemy would have to stand off the coast for sea - room ,
和 作为 这 敌人 会 有 到 站立 离开 这 海岸 为了 海 - 房间 ,
由于敌人必须驻守在近海以寻求海上空间，

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [blu:] [ˈwɔ:tər] . [-]
Captain Risk took advantage of the opportunity to make blue water . [248]
队长 风险 采取 优势 的 这 机会 到 制作 蓝色的 水 . [-]

船长瑞斯克利用这个机会驶向了蓝水区。 [248]

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrseɪl, 'fɔːrsl] , [meɪn] [ænd; ənd] [fɔːr] - ['tɑːpsɪl, 'tɑːpsl] , [ænd; ənd] ['riːfɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
Setting his foresail , main and fore - topsail , and reefing down for a
 环境 他的 前帆 , 主要的 和 前 - 顶帆 , 和 礁石 向下 为了 一个
 [skʌd] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] ,
scud up the coast ,
 飞毛腿 向上 这 海岸 ,
 他升起了前帆、主帆和前顶帆，并缩帆以便沿海岸快速航行。

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [dʒæmɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvər] [ɹ; əv][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [meɪd]
Captain Risk jammed into the wind from the cover of the river and made
队长 风险 卡住 进入 这 风 从 这 覆盖 的 这 河 和 制成
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] .
for the offing .
为了 这 离岸 .

里斯克船长利用河面的掩护，顶着风向远海驶去。

[ɔ:l] [laɪts] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪnəkl] [wɒz; wəz] ['hʊdɪd] .
All lights were out and the binnacle was hooded .
 全部 灯 是 出去 和 这 箱体 曾是 连帽的 .
 所有灯光都熄灭了，罗经座也盖上了罩子。

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [wɑ:tʃ] [wɒz; wɔz] [kɔ:ld] [ɑ:n] [dek] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈhoʊlkər] [tækt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv]
A double watch was called on deck and the Holker tacked into the teeth of
 一个 双倍的 手表 曾是 称为 在 甲板 和 这 霍尔克 已钉住 进入 这 牙齿 的
 [ðə; ði] [geɪl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [keɪps] [wɜ:r; wər] [ˈfʊli] [tu:] [ˈaʊərz] [əˈstɜ:rn] .
the gale until the capes were fully two hours astern .
 这 大风 直到 这 披风 是 完全 二 小时 倒车 .

甲板上安排了双人值班，霍尔克号顶着狂风逆风航行，直到海角完全位于船尾两个小时航程之外。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] ['mɒdəreɪtɪŋ] [wen] [ˈɔ:rdərz] [keɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hə:; hər] [kɔ:rs] [ˈnɔ:ri:st] [baɪ]
The wind was moderating when orders came to make her course nor'east by
 这 风 曾是 调节 什么时候 订单 来了 到 制作 她 课程 东北 经过
 [nɔ:rθ] .
north .
 北 .

风势渐弱时，接到命令，要她向东北偏北方向航行。

[ðə; ði] [ja:dz] [wɜ:r; wər] [breɪst] [ɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'baɪft][ðə; ði]
The yards were braced in , and as the wind now came from abaft the
 这 码 是 支撑 在 , 和 作为 这 风 现在 来了 从 后方 这
 [bi:m] ,
beam ,
 光束 ,

桅杆被加固, 风现在从船尾吹来,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['baʊndɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][geɪl] [ænd; ænd] ['skʌdɪŋ] [frʌm; frəm] [weɪv] [tuː; tə] [weɪv] .
she was bounding before the gale and scudding from wave to wave .
 她 曾是 边界 前 这 大风 和 疾驰 从 海浪 到 海浪 .
 她迎着狂风奔跑，在波浪间穿梭。

[ðə; ði][muːn] [wʌz; wəz] [tuː] [aʊərz] [haɪ] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] ['piəriŋ] [θruː] [rɪfts] [ɪn][ðə; ði][klaʊdz] .
The moon was two hours high , and was peering through rifts in the clouds .
 这 月亮 曾是 二 小时 高的 , 和 曾是 窥视 通过 裂罅 在 这 二 云 里 .

月亮高悬空中两个小时，透过云层的缝隙向外凝望。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [swel] .

The sea was settling to a long swell .

这海曾是安顿到一个长的膨胀。

海面逐渐平静下来，只剩下长长的涌浪。

[ˈevri] [wʌn][ɑ:n] [dek] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [fi:l] [ðæt][noʊ][ˈdeɪndʒər][wəz; wəz] [nɪr] , [wen] [ðə; ði] [ˈlʊkəʊt]
Every one on deck began to feel that no danger was near , when the lookout
每一个 一 在 甲板 开始 到 感觉 那 不 危险 曾是 靠近 , 什么时候 这 瞭望台
[sæn] [ˈʃɑ:rpli] :
sang sharply :
唱 尖锐地 :

甲板上的每个人都开始觉得附近没有危险，这时瞭望员突然发出了一声尖锐的歌声：

“ [seɪl] , [hoʊ] . ”
“ **Sail , ho .** ”
“ 帆 , 何 . ”

“扬帆起航。”

“ [wer] [əˈweɪ] ? ” [æskt] [ˈkæptɪn] [rɪsk] , [æz; əz][hi; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt][ˈkwɔ:rtər] , [glæs] [ɪn][wʌn]
“ **Where away ?** ” **asked Captain Risk , as he stood on the port quarter , glass in one**
“ 在哪里 离开 ? ” 问 队长 风险 , 作为 他 站立 在 这 港口 四分之一 , 玻璃 在 一
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“去哪儿？”里斯克船长问道，他站在左舷后方，一只手拿着酒杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [ˈraʊdz] .
and the other on the main shrouds .
和 这 其他 在 这 主要的 裹尸布 .

另一根则在主帆索具上。

“ [θri:] [maɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [li:] [baʊ; boʊ] .
“ **Three miles on the lee bow .**
“ 三 英里 在 这 李 弓 .

“背风船首三英里。”

[hi; hi][ɪz] [ˈberɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt] [tæk] , [sɜ:r] , “ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][mæn][əˈlɔ:ft] .
He is bearing down on the port tack , sir , ” **returned the man aloft .**
他 是 轴承 向下 在 这 港口 钉 , 先生 , “ 返回 这 男人 高空 .

“他正向左舷逼近，先生，”高处的人回答道。

“ [ðæts] [wel] .
“ **That's well .**
“ 那就是 出色地 .

“那很好。”

[ɔ:l] [hændz] ! “ [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈkæptɪn] [rɪsk] , [æz; əz][hi; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lu:ˈtenənt] , [ˈmɪstər] .
All hands ! ” **commanded Captain Risk , as he turned to his lieutenant , Mr .**
全部 双手 ! “ 命令 队长 风险 , 作为 他 转向 到 他的 中尉 , 先生 .
[ˈrɪpli] , [ˈseɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈʃʊərəns] : [-]
Ripley , saying with assurance : [249]
里普利 , 说 和 保证 : [-]

“全体人员！”里斯克上尉命令道，同时转向他的副官里普利先生，自信地说道：[249]

“ [wi; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈweðər] [ænd; ənd][kæn; kən] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈɡesiŋ] .
“ **We have the weather and can keep him guessing .**
“ 我们 有 这 天气 和 能 保持 他 猜测 .

“我们掌握着天气，可以让他捉摸不透。”

“ [ɔ:l] [hændz][wɜ:r; wər] [kɔ:lɪd] [ænd; ənd][sent][tu:; tə][ˈkwɔ:rtərz][ænd; ənd][bəʊθ] [ˈbrɔ:dsɑɪdz] [wɜ:r; wər]
“ **All hands were called and sent to quarters and both broadsides were**
“ 全部 双手 是 称为 和 发送 到 四分之一 和 两个都 传单 是
[ˈlʊʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪp] [ænd; ənd] [raʊnd] [[ɑ:t] [fɔ:r; fər] [kloʊz][ˈækʃ(ə)n] .
loaded with grape and round shot for close action .
已加载 和 葡萄 和 圆形的 射击 为了 关闭 行动 .

“所有水手都被召集到各处就位，两门舷炮都装填了葡萄弹和圆弹，准备进行近距离战斗。”

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [bɔːr] [daʊn] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [heɪlɪŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [æskt] [θruː] [hɪz; ɪz]
When the enemy bore down within easy hailing distance , he asked through his
什么时候 这 敌人 钻孔 向下 之内 简单的 欢呼 距离 , 他 问 通过 他的
[ˈtrʌmpɪt] :
trumpet :
喇叭 :

当敌人逼近到可以轻松呼叫的距离时，他吹响号角问道：

“ [wʌt] [ʃɪp] [ɪz] [ðæt] [ænd; ənd] [wer] [ə'weɪ] ? ”
“ **What ship is that and where away ?** ”
“ 什么 船 是 那 和 在哪里 离开 ? ”

“那是什么船？ 它开往哪里？ ”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] [ˈhoʊlkər] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [rɪsk] .
“ **This is the Privateer Holker , sir ,** ” **replied Captain Risk .**
“ 这 是 这 私掠船 霍尔克 , 先生 , ” 回复 队长 风险 .

“先生，这是私掠船霍尔克号。”里斯克船长回答道。

“ [juː; jʊ] ['betər] [hɔːl] [daʊn] [ðoʊz] ['kʌləz] , [ɔːr] [aɪl] [bloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] , ” [rɪ'tɜːrnd]
“ **You better haul down those colors , or I'll blow you to smithereens ,** ” **returned**
“ 你 更好的 运输 向下 那些 颜色 , 或者患病的 吹 你 到 粉碎 , ” 返回

[ðə; ði][mæn] - [oʊ] - ['wɔrz] [mæn] .
the man - o - war's man .
这 男人 - o - 战争的 男人 .

“你最好把那些旗帜拉下来，否则我就把你炸成碎片，”战舰上的水手回答道。

“ [nɑːt] [jet] , [maɪ] ['hɑːrtɪ] .
“ **Not yet , my hearty .**
“ 不是 然而 , 我的 爽朗 .

“还没呢，我的宝贝。”

[ˈfaɪər] [ə'weɪ] , [ˈflænəgən] , ” [ˈʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [rɪsk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
Fire away , Flannagan , ” **shouted Captain Risk to the Englishman .**
火 离开 , 弗兰纳根 , ” 喊叫 队长 风险 到 这 英国人 .

“开火吧，弗兰纳根！”里斯克船长朝英国人喊道。

“ [naʊ] [ðen] , [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][aɪ 'tiː] , [maɪ] [lædz] ! ” [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tiəzmən]
“ **Now then , let them have it , my lads !** ” **commanded the privateersman**
“ 现在 然后 , 让 他们 有 它 , 我的 小伙子们 ! ” 命令 这 私掠船

[ˈʃɑːrpli] .
sharply .
尖锐地 .

“好了，伙计们，上吧！”私掠船船长厉声命令道。

[ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ə'fɔːd] [ɡʊd] [eɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔːdsɑɪd]
The bright moonlight afforded good aim and the execution of the broadside
这 明亮的 月光 提供 好的 目的 和 这 执行 的 这 舷侧

[spred] [ˌkɑːnstər'neɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] -
spread consternation among the enemy and cut into his foreshrouds .
传播 惊愕 之中 这 敌人 和 切 进入 他的 - .

明亮的月光提供了良好的瞄准条件，舷炮齐射的威力在敌人中引起了恐慌，并击穿了他们的前防弹衣。

[ðə; ði] ['enəmiːz] ['brɔːdsɑɪd] [fluː] [haɪ] , [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˈhoʊlkəz] ['rɪɡɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp]
The enemy's broadside flew high , and cut into the Holker's rigging as the ship
这 敌人的 舷侧 飞翔 高的 , 和 切 进入 这 霍尔克氏 索具 作为 这 船

[roʊld] ,
rolled ,
滚动 ,

敌军的舷侧炮弹高高飞起，随着霍尔克号的摇晃，炮弹划破了船体的索具。

[ænd; ənd] [fɪld] [ə'weɪ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðə; ði] ['brɔ:dsaɪd] [went] [ə'stɜ:rn] .
and filled away so fast that the broadside went astern .
和 已填 离开 所以 快速地 那 这 舷侧 去 倒车 .
水流迅速灌满，以至于舷侧炮都向后退了。

[ðə; ði] [tʃæns] [naʊ] [keɪm] [fɔ:r; fər] [rɪsk] .
The chance now came for Risk .
这 机会 现在 来了 为了 风险 .
现在，机会来到了风险手中。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [wer] [ʃɪp] , [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɑ:rbərd] ['brɔ:dsaɪd] ['ɪntu:]
The Englishman would have to wear ship , to bring his starboard broadside into
这 英国人 会 有 到 穿 船 , 到 带来 他的 右舷 舷侧 进入
[ʌk(ə)n] .
action .
行动 .
英国人必须穿上船服，才能让他的右舷侧射投入战斗。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [rɪsk] [keɪm] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [tæk] ,
As quick as a flash , Risk came about on the starboard tack ,
作为 快的 作为 一个 闪光 , 风险 来了 关于 在 这 右舷 钉 ,
迅疾如闪电，Risk号立刻转向右舷。

[pæst] [ə'stɜ:rn][ænd; ənd] [reɪkt] [ðə; ði] ['kru:zər] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [frʌm; frəm] [stem] [tu:; tə][stɜ:rn] .
passed astern and raked the cruiser a second time from stem to stern .
通过了 倒车 和 耙过的 这 巡洋舰 一个 第二 时间 从 干 到 船尾 .
从船尾驶过，再次从船头到船尾扫射了巡洋舰。

[ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [meɪn] - [ʃraʊdz]
The execution was so severe that every one of the starboard main - shrouds
这 执行 曾是 所以 严重 那 每一个 一 的 这 右舷 主要的 - 裹尸布
[wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:] ['ʌtər] [kən'fju:ʒ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz]
was carried away and the Englishman was thrown into utter confusion on his
曾是 携带 离开 和 这 英国人 曾是 抛掷 进入 说出 困惑 在 他的
[dek] .
deck .
甲板 .
处决非常残酷，右舷主帆索全部被扯断，英国人在甲板上彻底陷入混乱。

[ðə; ði]['hoʊlkər][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tu:; tə] [wer] [ʃɪp] ,
The Holker had the Englishman so that his only chance was to wear ship ,
这 霍尔克 有 这 英国人 所以 那 他的 仅有的 机会 曾是 到 穿 船 ,
霍尔克控制了那个英国人，所以他唯一的机会就是穿上船。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][mɑ:sts][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðə; ði] [streɪn] .
but his masts could not stand the strain .
但 他的 桅杆 可以 不是 站立 这 拉紧 .
但是他的桅杆承受不住这种压力。

[soʊ][ðə; ði] [praɪvətɪr] [keɪm] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt] [tæk] [ænd; ənd] [keɪm] ['bu:mɪŋ] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] , [wɪ'ðɪn]
So the privateer came around on the port tack and came booming alongside , within
所以 这 私掠船 来了 大约 在 这 港口 钉 和 来了 蓬勃发展 旁边 , 之内
[pɪst(ə)l][reɪndʒ] ,
pistol range ,
手枪 范围 ,
于是，私掠船转向左舷，轰隆隆地驶到我们船边，进入了手枪射程之内。

[ænd; ənd] [dɪ'livəd] [ə'hʌðər] ['brɔ:dsaid] [ʌv; əv] [greɪp] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] [kru:] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]
and delivered another broadside of grape that cut the crew to pieces and
和 发表 其他 舷侧 的 葡萄 那 切 这 全体人员 到 件 和
[sent] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['raɪðɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [dek] . [-]
sent a large part of them writhing on his deck . [251]
发送 一个 大的 部分 的 他们 扭动 在 他的 甲板 . [-]

又发射了一轮葡萄炮，将船员炸得粉身碎骨，大部分船员都倒在甲板上扭动着身子。[251]

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kru:zə-z] [kru:] [wʌz; wəz] ['plʌki] , [fɔ:r; fər] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [kə'menst] .
But the cruiser's crew was plucky , for now a running fight commenced .
但 这 巡洋舰的 全体人员 曾是 勇敢的 , 为了 现在 一个 跑步 斗争 开始 .

但巡洋舰上的船员们很勇敢，一场追逐战随即展开。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɡɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['telɪŋ] ['brɔ:dsaid] , [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['bɪnəkl] [frʌm; frəm] ['ʌndər]
The Englishman got in a telling broadside , that cut the binnacle from under
这 英国人 得到 在 一个 讲述 舷侧 , 那 切 这 箱体 从 在下面
['kæptɪn] ['rɪks] [fi:t] ,
Captain Risk's feet ,
队长 风险 脚 ,

英国人打出了一记漂亮的侧舷炮击，把里斯克船长脚下的罗经座打塌了。

[ænd; ənd] [kɪld] ['mɪstər] . ['rɪpli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [said] .
and killed Mr . Ripley at his side .
和 被杀 先生 . 里普利 在 他的 边 .

并杀死了站在他身边的里普利先生。

[ðə; ði] [ˌpraɪvətɪr] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [su:'pɪriər] ['seɪlɪŋ] ['kwɑ:lətɪz] ,
The privateer , on account of her superior sailing qualities ,
这 私掠船 , 在 帐户 的 她 优越的 帆船 品质 ,

这艘私掠船由于其优异的航行性能，

[hæd; həd] [tu:; tə] [tæk] [tu:; tə] [ber] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [æn'tæɡənɪst] [ænd; ənd] [ki:p] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ]
had to tack to bear up to her antagonist and keep from running
有 到 钉 到 熊 向上 到 她 反派 和 保持 从 跑步

[aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] .
out of range .
出去 的 范围 .

她不得不迎战对手，并防止自己逃出攻击范围。

[ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kru:zər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] [ɪ'reɡjələr] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The fire of the cruiser was getting nervous and irregular and the
这 火 的 这 巡洋舰 曾是 获得 紧张的 和 不规律的 和 这
[ˌpraɪvətɪr] [dɪ'livəd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['brɔ:dsaid] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['splaɪsɪŋ] [ðə; ði]
privateer delivered a terrific broadside that drove the men that were splicing the
私掠船 发表 一个 了不起 舷侧 那 驾驶 这 男人 那 是 拼接 这
[ʃraʊdz] ,
shrouds ,
裹尸布 ,

巡洋舰上的火势变得不稳定且不规则，私掠船猛烈地齐射，将正在拼接索具的船员们击退。

['ʌndər] [ðə; ði] ['bʊlwərk] .
under the bulwarks .
在下面 这 堡垒 .

在舷墙下方。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hoʊlkər] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [tu:; tə] [bɔ:rd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] ,
As the Holker was closing in to board under cover of the smoke ,
作为 这 霍尔克 曾是 结束 在 到 木板 在下面 覆盖 的 这 抽烟 ,

当霍尔克号在烟雾掩护下逼近登船口时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌpraɪvətɪrɪz] [ˈfɔ:r,tɑ:p] [sæŋ] [aʊt] : “
a voice on the privateer's foretop sang out : “
一个 嗓音 在 这 私掠船 前顶 唱 出去 : “
私掠船船首传来一个声音: “

- [væst][ˈfaɪərɪŋ] .
' Vast firing :
- 广阔的 射击 :
大规模开火。

[ʃi:; ʃi][hæz; hæz] [strʌk] .
She has struck :
她 有 击 :
她出手了。

" [ˈkæptɪn] [rɪsk] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][ˈsekənd] [lu:'tenənt] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [hɜ:r; hær] [neɪm]
" **Captain Risk ordered his second lieutenant to board and find out her name**
" 队长 风险 订购 他的 第二 中尉 到 木板 和 寻找 出去 她 姓名
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ɪnˈflɪktɪd] .
and the damage inflicted :
和 这 损害 造成的 :
“里斯克船长命令他的副官登船，查明她的名字和造成的损失。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , [ə; eɪ][brɪɡ][ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] ,
The ship was the General Monk , a brig of two hundred tons ,
这 船 曾是 这 一般的 僧 , 一个 布里格 的 二 百 吨 ,
那艘船是“蒙克将军号”，一艘200吨的双桅帆船。

[kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [lu:'tenənt] [ˈtʃə:tʃɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [ˈsɜ:rvis] .
commanded by Lieutenant Churchill of His Majesty's service :
命令 经过 中尉 丘吉尔 的 他的 陛下的 服务 :
由国王陛下麾下的丘吉尔中尉指挥。

[ʃi:; ʃi] [ˈkæɪrɪd] [ˌsɪksˈti:n] [lɔ:n] [naɪn] - [ˈpaʊndər] [ænd; ənd] [tu:] [lɔ:n] [twelv] - [ˈpaʊndər] [fɔ:r; fər][stɜ:rn]
She carried sixteen long nine - pounders and two long twelve - pounders for stern
她 携带 十六 长的 九 - 磅 和 二 长的 十二 - 磅 为了 船尾
[ænd; ənd][baʊ; boʊ] [ˈtʃeɪsəz] ,
and bow chasers ,
和 弓 追逐者 ,
她携带了十六门九磅长炮和两门十二磅长炮，分别用于船尾和船首追击。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈkɑ:mplɪmənt] [ʌv; əv] [ˈeɪti] [men] .
with a full complement of eighty men :
和 一个 满的 补充 的 八十 男人 :
满编八十人。

[wen] [ðə; ði] [ˌpraɪvətɪrɪz] [kru:] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , [ðə; ði] [deks] [wɜ:r; wər] [ˈlɪtərəli]
When the privateer's crew boarded the General Monk , the decks were literally
什么时候 这 私掠船 全体人员 登机 这 一般的 僧 , 这 甲板 是 字面上地
[stru:n] [wɪð; wɪθ] [ded] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] ,
strewn with dead and wounded ,
散落的 和 死的 和 受伤 ,
当私掠船船员登上“将军蒙克”号时，甲板上到处都是死伤者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskʌpəz] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [blʌd] .
and the scuppers were running blood :
和 这 排水孔 是 跑步 血 :
排水孔里流出的都是血。

[ðə; ði] [greɪp] [æ; t] [ʃɔ:rt] [reɪndʒ][hæd; həd] [kɪld] [-]
The grape at short range had killed [252]
这 葡萄 在 短的 范围 有 被杀 [-]
近距离的葡萄杀死了[252]

[ˈfɪftiːn] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ˈtwenti] [mɔːr] , [əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] [luːˈtenənt] [ˈtʃɜːtʃɪl] .
fifteen and wounded twenty more , among whom was Lieutenant Churchill .
十五 和 受伤 二十 更多的 , 之中 谁 曾是 中尉 丘吉尔 .
十五人阵亡，另有二十人受伤，其中包括丘吉尔中尉。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈraʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːmɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] - [seɪlz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [əˈweɪ] .
All the shrouds of the foremast , and the head - sails were shot away .
全部 这 裹尸布 的 这 前桅 , 和 这 头 - 帆 是 射击 离开 .
前桅的所有索具和前帆都被打掉了。

[ðə; ði] [ˈfɔːmɑːst] [ænd; ənd] [ˈboʊsprɪt] [wɜːr; wər] [kʌt] [wʌŋ] - [ˈkwɔːrtər] [θruː] .
The foremast and bowsprit were cut one - quarter through .
这 前桅 和 船首斜桅 是 切 一 - 四分之一 通过 .
前桅和船首斜桅被切断了四分之一。

[ðə; ði] [ˈhæljərd] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ˈrɪɡɪŋ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [əˈdrɪft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] - [ɡɪr]
The halyards and standing rigging were shot adrift , and the running - gear
这 升帆索 和 常设 索具 是 射击 漂流 , 和 这 跑步 - 齿轮
[wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
was cut to pieces .
曾是 切 到 件 .
帆索和固定索具被打断，航行装置也被割断了。

[ðə; ði] [ˈhoʊlkər] [hæd; həd] [bɜːst] [ðə; ði] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [sɪks] [men] [kɪld] , [waɪl] [ten] [wɜːr; wər]
The Holker had lost the first lieutenant and six men killed , while ten were
这 霍尔克 有 丢失的 这 第一的 中尉 和 六 男人 被杀 , 尽管 十 是
[ˈwuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,
“霍尔克”号损失了一名中尉和六名士兵，另有十人受伤。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈɪndʒəri] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [ɡɪr] .
and much injury had been done to the sails and gear .
和 很多 受伤 有 到过 完毕 到 这 帆 和 齿轮 .
船帆和装备都遭受了严重损坏。

[ə; eɪ] [praɪz] [kruː] [ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [wɜːr; wər] [pʊt] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [bæk]
A prize crew of fifteen were put aboard the General Monk , and ordered back
一个 奖 全体人员 的 十五 是 放 船上 这 一般的 僧 , 和 订购 后退
[tuː; tə] [ˈfɪləˈdelfɪr] ,
to Philadelphia ,
到 费城 ,
十五名俘获人员被派往“蒙克将军”号，并奉命返回费城。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [ˈvæljuəb(ə)] [ˈstɔːrɪz] [ˈfəʊnd] [əˈbɔːrd] .
taking the prisoners and valuable stores found aboard .
采取 这 囚犯 和 有价值的 商店 成立 船上 .
带走俘虏和船上发现的贵重物品。

[ðə; ði] [ˈhoʊlkər] [hæd; həd] [left] , [ˈfɔːrti] [men] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] ,
The Holker had left , forty men effective for service ,
这 霍尔克 有 左边 , 四十 男人 有效的 为了 服务 ,
霍尔克号已经离开，留下四十名可服役人员。

[ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [hɜːr; hər] [ˈrɪɡɪŋ] [əʊvəˈhɔːld] [bɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd]
and needed her rigging overhauled before making for the Long Island
和 需要 她 索具 大修 前 制作 为了 这 长的 岛
[ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] - .
rendezvous given by Barclugh .
会合 给定 经过 - .
在前往巴克卢格指定的长岛会合之前，她的索具需要进行大修。

[ˈsoʊ] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [θɔ:t] [best][tu:; tə][pʊt][ˈɪntu:] [eg] [ˈhɑ:rbər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm][tu:; tə] [rɪˈper]
So Captain Risk thought best to put into Egg Harbor for a short time to repair
所以 队长 风险 想法 最好的 到 放 进入 蛋 港口 为了 一个 短的 时间 到 维修
[hɪz; ɪz] [ˈrɪɡɪŋ] [ænd; ənd][get][ˈɪntu:] [ʃɪp] - [ˈeɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][rʌŋ][ˈoʊvər][tu:; tə] [lɔ:ŋ] [ˈaɪlənd] .
his rigging and get into ship - shape for the run over to Long Island .
他的 索具 和 得到 进入 船 - 形状 为了 这 跑步 超过 到 长的 岛 .

因此，里斯克船长认为最好在蛋港稍作停留，修理所具，为前往长岛的航程做好准备。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][streɪndʒ][feɪˈtæləti] [əˈmʌŋ] [ʃɪps] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [men] .
There seems to be a strange fatality among ships as well as among men .
那里 似乎 到 是 一个 奇怪的 死亡 之中 船舶 作为 出色地 作为 之中 男人 .
船只和人之间似乎都存在一种奇怪的死亡率。

[ɪn][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [səkˈses] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈgrævəst] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [tu:; tə]
In the height of success is the period of gravest fear of the unexpected to
在 这 高度 的 成功 是 这 时期 的 最严重的 害怕 的 这 意外 到
[əˈkɜ:r] .
occur .
发生 .

在事业巅峰时期，人们往往最害怕发生意外。

[ðə; ðɪ] [praɪz] [kru:] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsplaɪsɪŋ] [ˈrɪɡɪŋ]
The prize crew on the General Monk were busy setting up and splicing rigging
这 奖 全体人员 在 这 一般的 僧 是 忙碌的 环境 向上 和 拼接 索具
[ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ][sˈpɑ:z] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈprɪzənəz] [wɜ:r; wər][pʊt] [bɪˈloʊ] [wen] [ˈdeɪlaɪt] [stoʊl][əˈpɑ:n]
and fishing the spars as the prisoners were put below when daylight stole upon
和 钓鱼 这 桅杆 作为 这 囚犯 是 放 以下 什么时候 日光 偷窃 之上

[ðə; ðɪ] [si:n] .
the scene .
这 场景 .

当天亮时，在“将军蒙克”号上的俘虏们正忙着架设和拼接索具，并打捞桅杆，同时将俘虏转移到船舱下层。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [-]
The sound of [253]
这 声音 的 [-]

[253] 的声音

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [bɔ:rn] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blɔ:ˈkeɪd] .
the guns had borne down on the other ship of the blockade .
这 枪支 有 出生 向下 在 这 其他 船 的 这 封锁 .

炮火已经倾泻到封锁线上的另一艘船上。

[ðə; ðɪ] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhoʊlkər][wɜ:r; wər] [ˈtraɪsɪŋ] [ʌp] [steɪz] [ænd; ənd] [ˈfraʊdz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p]
The crew of the Holker were tricing up stays and shrouds in order to keep
这 全体人员 的 这 霍尔克 是 三重奏 向上 停留 和 裹尸布 在 命令 到 保持
[ðə; ðɪ] [ˈhoʊlkɜ:z] [stɪks] [frʌm; frəm] [ˈroʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
the Holker's sticks from rolling out of her ,
这 霍尔克氏 棍子 从 滚动 出去 的 她 ,

“霍尔克”号的船员们正在收紧索具和帆索，以防止“霍尔克”号的桅杆从船上滚落。

[wen] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [maɪlz] , [ded] [əˈstɜ:rn] , [lu:md] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfrɪɡət] [ˌʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]
when about four miles , dead astern , loomed up a heavy frigate under a cloud of
什么时候 关于 四 英里 , 死的 倒车 , 迫近 向上 一个 重的 护卫舰 在下面 一个 云 的
[ˈkænvəs] ,
canvas ,
帆布 ,

大约四英里外，正后方，一艘巨大的护卫舰在帆布的笼罩下若隐若现。

[ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [si:n] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
making for the scene of action .
制作 为了 这 场景 的 行动 .

营造动作场景。

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [naʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪts] [ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɡʌnz] ,
Captain Risk had to be served now by his wits rather than by his guns ,
队长 风险 有 到 是 服务 现在 经过 他的 智慧 相当 比 经过 他的 枪支 ,
里斯克船长现在必须依靠他的智慧而不是枪炮了。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
for , if he took to his heels ,
为了 , 如果 他 采取 到 他的 高跟鞋 ,
因为, 如果他拔腿就跑,

[ðə; ði] [praɪz] [wʊd] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪɡət] .
the prize would be left to the mercy of the frigate .
这 奖 会 是 左边 到 这 怜悯 的 这 护卫舰 .
战利品将由护卫舰来决定。

[rɪsk] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈraʊdʒ] , [ˈtrʌmpɪt] [ɪn][hænd] ,
Risk mounted his shrouds , trumpet in hand ,
风险 安装 他的 裹尸布 , 喇叭 在 手 ,
里斯克披上了寿衣, 手里拿着号角。

[ænd; ənd] [ˈsɪɡnəld] [hɪz; ɪz] [praɪz] [tuː; tə] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
and signalled his prize to run before him on a course opposite to the
和 发出信号 他的 奖 到 跑步 前 他 在 一个 课程 对面的 到 这
[ˈhoʊlkəz] [waɪl] [hiː; hi] [ˈɔːrdəd] [dɪˈlɪbəɾətli] ,
Holker's while he ordered deliberately ,
霍尔克氏 尽管 他 订购 故意地 ,
他示意他的奖品跑到他前面, 沿着与霍尔克赛道相反的路线前进, 同时他故意下令:

[ɪn] [noʊts] [klɪr] [ænd; ənd] [strɔːŋ] :
in notes clear and strong :
在 笔记 清除 和 强的 :
音符清晰有力:

“ [ˈredi] , [əˈbaʊt] !
“ **Ready , about !**
“ 准备好 , 关于 !
“准备好了, 差不多了! ”

“ [ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] [hɔːl] !
“ **Mainsail haul !**
“ 主帆 运输 !
“主帆收紧!

“ [reɪz] [tæks] [ænd; ənd] [ʃiːts] !
“ **Raise tacks and sheets !**
“ 增加 图钉 和 纸张 !
“抬起图钉和床单! ”

“ [hɛlmz] [ə; eɪ] - [liː] ! “
“ **Helm's a - lee ! “**
“ 舵的 一个 - 李 ! “
“舵已升起! ”

- [væst] [ˈbreɪsɪŋ] !
! **Vast bracing !**
- 广阔的 支撑 !
巨大的振奋!

“ [ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [tæk] ,
“ **The doughty little captain brought his ship over on the starboard tack ,**
“ 这 强悍 小的 队长 带来 他的 船 超过 在 这 右舷 钉 ,
“这位勇敢的小船长驾驶着他的船向右舷驶去,

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər][ænd; ənd] [traɪ][hɪz; ɪz] [spiːd] .
and stood into the wind to draw off the stranger and try his speed .
和 站立 进入 这 风 到 画 离开 这 陌生人 和 尝试 他的 速度 .
他迎着风站着，想把陌生人引开，试探他的速度。

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [naʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɡɪr] [wel] [kɪrd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraʊdz] [wel] [set] [ʌp][tuː; tə]
Captain Risk now had his gear well cleared up and the shrouds well set up to
队长 风险 现在 有 他的 齿轮 出色地 已清除 向上 和 这 裹尸布 出色地 放 向上 到
[stænd][ə; eɪ] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ten] - [nɑːt] [brɪːz] .
stand a run before the ten - knot breeze .
站立 一个 跑步 前 这 十 - 结 微风 .
船长瑞斯克已经把装备收拾妥当，索具也已准备就绪，可以应对十节的微风。

[wɪð; wɪθ] [ˈsprɪtli] [baʊndz] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊlkər] [əʊˈbeɪd] [ðə; ði] [kəˈmændz] : [-]
With sprightly bounds the crew of the Holker obeyed the commands : [254]
和 轻快的 界限 这 全体人员 的 这 霍尔克 服从 这 命令 : [-]
“霍尔克”号上的船员们轻快地执行了命令： [254]

“ [stænd][baɪ] [meɪn][ænd; ənd] [fɔːr] - [tæks] !
“ **Stand by main and fore - tacks !**
“ 站立 经过 主要的 和 前 - 图钉 !
“做好主航向和前航向的准备！ ”

“ [let] [hɜːr; hər] [peɪ] [ɔːf] !
“ **Let her pay off !**
“ 让 她 支付 离开 !
“让她付出代价吧！ ”

“ [mæn][hɜːr; hər] [ˈweðər] [ˈbreɪsɪz] !
“ **Man her weather braces !**
“ 男人 她 天气 牙套 !
“帮她戴上防寒背带！ ”

“ [hɔːl] !
“ **Haul !**
“ 运输 !
“运输！

“ [æz; əz][jɪː; jɪ] [jɪəd] [ɔːf] ,
“ **As she sheered off ,**
“ 作为 她 剪切 离开 ,
“当她猛然离去时，

[ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] [ˈstæɡərd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd] [ˈriːəlaɪz]
the ship now staggered before the wind sooner than the Englishman could realize
这 船 现在 交错 前 这 风 很快 比 这 英国人 可以 意识到
[ðə; ði] [ˈtæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] .
the tactics of the brig .
这 策略 的 这 布里格 .
船身随风摇晃，英国人还没来得及反应过来，双桅帆船就已偏离了航线。

[ðə; ði] [ˈhoʊlkər][hæd; həd] [ˈspɪrɪtɪd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈlʌmbərɪŋ] [ˈjaːdz] [ʌv; əv]
The Holker had spirited away for half a mile before the lumbering yards of
这 霍尔克 有 精神抖擞 离开 为了 一半 一个 英里 前 这 伐木 码 的
[ðə; ði] [ˈfrɪɡət] [kʊd; kəd] [biː; bi] [trɪmd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [kɔːrs] .
the frigate could be trimmed to meet the Yankee's course .
这 护卫舰 可以 是 修剪过的 到 见面 这 洋基队的 课程 .
在护卫舰笨重的桅杆被调整到与扬基号的航线一致之前，“霍尔克”号已经悄悄地航行了半英里。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ˈbetər] [ɔːr][fɔːr; fər] [wɜːrs] .
The chase was now on , for better or for worse .
这 追赶 曾是 现在 在 , 为了 更好的 或者 为了 更糟 .
追逐战开始了，无论结果好坏。

[ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][həˈroʊɪk] [mi:nz] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði][ˈhoʊlkər] .
Nothing less than heroic means could save the Holker .
没有什么 较少的 比 英勇 方法 可以 节省 这 霍尔克 ；

只有采取英勇的手段才能拯救霍尔克号。

[hɜːr; hər] [meɪn] - [ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl] , [ˈfɔːrseɪlˈfɔːrsl] , [ænd; ənd] [fɔːr] - [ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl] ,
Her main - topsail , foresail , and fore - topsail ,
她 主要的 - 顶帆 , 前帆 , 和 前 - 顶帆 ,

她的主顶帆、前帆和前顶帆，

[wɜːr; wər] [ɔːl] [set] [ænd; ənd][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈleɪbərɪŋ] [hɑːrd] [ˈlʌndər] [hɜːr; hər][ˈkɑːrgoʊ][ˈlʌ; əv][ˈflaʊər] ;
were all set and she was laboring hard under her cargo of flour ;
是 全部 放 和 她 曾是 劳动 难的 在下面 她 货物 的 面粉 ；

一切准备就绪，她正费力地扛着满载的面粉；

[jet] [ɪf] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [eg] [ˈhɑːrbər] [ˈɪnlet] ,
yet if Captain Risk could hold his own until he reached Egg Harbor Inlet ,
然而 如果 队长 风险 可以 抓住 他的 自己的 直到 他 达到 蛋 港口 进口 ,

但是，如果里斯克船长能够坚持到抵达蛋港湾入口，

[hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈfrɪɡət] , [ˈroʊˌbʌk] ,
he would show the frigate , Roebuck ,
他 会 展示 这 护卫舰 , 罗巴克 ,

他会带大家参观“罗巴克”号护卫舰。

[ðə; ði][moʊst] [ˈdevəlɪʃ] [piːs] [ˈlʌ; əv] [ˈjæŋki] [ˈsiːmənʃɪp] [ðɪs] [saɪd][ˈlʌ; əv][ˈdeɪvi] [dʒəʊnz] - [ˈlɑːkər] .
the most devilish piece of Yankee seamanship this side of Davy Jones ' locker .
这 最多 恶魔般的 片 的 扬基 航海术 这 边 的 戴维 琼斯 - 储物柜 .

这是扬基队在戴维·琼斯的宝库之外展现的最邪恶的航海技术。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈroʊˌbʌk] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [wɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈdiːmən] ,
On came the Roebuck with huge wings like a monstrous demon ,
在 来了 这 罗巴克 和 巨大的 翅膀 喜欢 一个 滔天 恶魔 ,

那只长着巨大翅膀、像怪物一样的孢子出现了，

[ˈjɔːɪŋ] [ˈwaɪldli][ɑːn] [iːtʃ] [krest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [stretʃ] [ˈlʌ; əv][hɜːr; hər][ˈæftər] - [ˈkænvəs] ,
yawing wildly on each crest from the enormous stretch of her after - canvas ,
偏航 疯狂地 在 每个 波峰 从 这 巨大的 拉紧 的 她 后 - 帆布 ,

她巨大的后帆布在每一道波峰上都剧烈地摇摆着，

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈʊrli] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði][gæp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪps] .
but she was surely closing the gap between the ships .
但 她 曾是 一定 结束 这 差距 之间 这 船舶 .

但她肯定正在缩小两艘船之间的距离。

[ɪn] [əˈnʌðər] [hæf] - [ˈaʊər][fɪː; fɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ˈjɔːrt] [reɪndʒ][ˈlʌ; əv][ðə; ði][ˈhoʊlkər] .
In another half - hour she would be within short range of the Holker .
在 其他 一半 - 小时 她 会 是 之内 短的 范围 的 这 霍尔克 .

再过半小时，她就能到达霍尔克附近了。

[ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑːt] [maɪt] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌpraɪvətɪrz] [ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]
A chance shot might bring down the privateer's topmast , and then all
一个 机会 射击 可能 带来 向下 这 私掠船 桅杆顶端 , 和 然后 全部

[wʊd] [biː; bi][lɔːst] .
would be lost .
会 是 丢失的 .

一次偶然的射击可能会击落私掠船的桅杆顶端，那样一切就都完了。

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] [ˈkwɔːrtər][wɪð; wɪθ] [-]
Captain Risk stood on the port quarter with [255]
队长 风险 站立 在 这 港口 四分之一 和 [-]

船长瑞斯克站在左舷后方[255]

[glæs] [ɪn] [hænd] , ['wɑ:tɪŋ] ['evri] [roʊp] [ænd; ənd] [seɪl] [æz; əz] [hi; hi] [tɜ:nd] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd]
glass in hand , watching every rope and sail as he turned to his men and
 玻璃 在 手 , 观看 每一个 绳索 和 帆 作为 他 转向 到 他的 男人 和
 [kə'mɑ:ndɪd] ['ʃɑ:rpli] :
commanded sharply :
 命令 尖锐地 :

他手里拿着酒杯，目光扫过每一根绳索和每一面帆，然后转向他的部下，厉声下令：

“ [mæn] [ðæt] [meɪn] - [steɪ] [ˈɡɑːrni] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [lʌf] - [ˈtæk(ə)] , [ˈbulɪz] , [ænd; ənd] [ˈoʊvəbɔːrd] [ˈkɑːrgoʊ]
“ Man that main - stay garnet , with a luff - tackle , bullies , and overboard cargo
 “ 男人 那 主要的 - 停留 石榴石 , 和 一个 脸颊 - 处理 , 欺凌者 , 和 落水 货物
 [wið; wiθ][ə; eɪ] [wɪl] .
with a will .
 和 一个 将要 .

“用意志力驾驭那艘主力石榴石号，配备前缘索具、恶霸和抛锚货物。

[nʊʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [maɪ] [lædz] . "

No time to lose , my lads . "

不 时间 到 失去 , 我的 小伙子们 . "

伙计们，时间紧迫。

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [θroʊt] , [æz; əz] [ˈevri] [mæn] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

“ Ay , ay , sir , ” came from twenty throats , as every man jumped to his

“ 哎 , 哎 , 先生 , ” 来了 从 二十 喉咙 , 作为 每一个 男人 跳了起来 到 他的

[ˈsteɪ(ə)n] .

station .

车站 .

“是，是，先生，”二十个人齐声应道，每个人都跳到自己的岗位上。

[ðə; ði] ['hætʃɪz] [keɪm] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊər] [keɪm] ['swɪŋɪŋ] [aʊt] ,
The hatches came off in a trice , and the flour came swinging out ,
 这 孵化 来了 离开 在 一个 瞬间 , 和 这 面粉 来了 摇摆 出去 ,
 舱门瞬间打开，面粉喷了出来。

[tu:] ['bærəlz] [æt; ət][ə; eɪ] [hi:v] .
two barrels at a heave .
 二 桶 在 一个 举 .
 两桶水同时抛出。

“ [nʊʊ] [hel] - [hoʊl] [ʌv; əv] [ə; ei] ['brɪtɪʃ] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ðɪs] [deɪ] ,
 “ **No hell - hole of a British prison for us this day** ,
 “ 不 地狱 - 洞 的 一个 英国 监狱 为了 我们 这 天 ,
 “今天我们不用再去英国那种人间地狱般的监狱了。”

" [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] [praɪvətɪəzmən] [wen] [hi:; hi] [swʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
" came out from the heart of every privateersman when he swung on the
 " 来了 出去 从 这 心 的 每一个 私掠船 什么时候 他 摇摆 在 这
 ['kɑ:rgoʊ][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .
cargo with might and main .
 货物 和 可能 和 主要的 .
 "这是每个私掠船船员全力抢夺货物时内心深处发出的声音。"

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [naʊ] [ə'pɪəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊ,bʌk] ,
A puff of smoke now appeared out of the bow of the Roebuck ,
 一个 噗 的 抽烟 现在 出现 出去 的 这 弓 的 这 罗巴克 ,
 这时，罗巴克号的船头冒出一缕青烟。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊlkər] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪtɪd] [breθ] ,
which the crew of the Holker watched with bated breath ,
 哪个 这 全体人员 的 这 霍尔克 观看 和 被 气息 ,
 “霍尔克”号上的船员们屏息凝神地注视着这一切。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [eɪ'ti:n] - [paʊnd] [ʃɑ:t] [fel] [θri:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ə'stɜ:rn] .
until the eighteen - pound shot fell three hundred feet astern .
直到 这 十八 - 磅 射击 跌倒 三 百 脚 倒车 .

直到那枚十八磅重的炮弹落在船尾三百英尺处。

[ə; eɪ] [tʃɪr] [ræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊlkə-z] [dek] .
A cheer rang from the watch on the Holker's deck .
一个 欢呼 响铃 从 这 手表 在 这 霍尔克氏 甲板 .

霍尔克号甲板上的值班人员发出欢呼声。

“ [naʊ] , [men] , [hi:v] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪks] - [ˈpaʊndər] ！ ” [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ʌn'rʌfld] [rɪsk] .
“ **Now , men , heave over the six - pounders ! ” ordered the unruffled Risk .**
” 现在 , 男人 , 举 超过 这 六 - 磅 ！ ” 订购 这 镇定自若 风险 .

“现在，伙计们，把六磅炮举起来！”沉着冷静的里斯克命令道。

“ [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [fri:] [bɔ:rd] [mi:nz] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈbeɪkən] [seɪvd] , ” [kən'tɪnju:d] [rɪsk] ,
“ **Every inch of free board means our bacon saved , ” continued Risk ,**
” 每一个 英寸 的 自由的 木板 方法 我们的 熏肉 已保存 , ” 持续 风险 ,

“每一寸自由空间都意味着我们能保住性命,”里肯继续说道。

[æz; əz][hi; hi] [stept] [tu;; tə][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ænd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈhelmzmən] [tu;; tə] [ˈlaɪtər] [ʃɪp] .
as he stepped to the wheel and ordered the helmsman to lighter ship .
作为 他 步 到 这 车轮 和 订购 这 舵手 到 打火机 船 .

他走到舵轮前，命令舵手将船驶离。

[dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðər] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [kɜ:rlɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪgəts] [fɔ:r] [ˈbʊlwəks]
Just then another puff of white smoke curled out of the frigate's fore bulwarks
只是 然后 其他 噗 的 白色的 抽烟 卷曲 出去 的 这 护卫舰的 前 堡垒

[ænd; ænd][æn; ən] [eɪ'ti:n] - [paʊnd] [ʃɑ:t] [keɪm] [ˈkrʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈkæbɪn] ,
and an eighteen - pound shot came crushing through the captain's cabin ,
和 一个 十八 - 磅 射击 来了 压碎 通过 这 船长的 舱 ,

就在这时，又一股白烟从护卫舰的前舷墙冒了出来，一枚十八磅重的炮弹猛地穿过舰长室。

[ænd; ænd] [ˈberɪd] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈflaʊər] [ˈbærəlz] [-]
and buried itself among the flour barrels [256]
和 埋葬 本身 之中 这 面粉 桶 [-]

把自己埋在面粉桶里[256]

[ɪn][ðə; ði][hoʊld] .
in the hold .
在 这 抓住 .

在货舱里。

“ [ðæt] [ɪz][kloʊz] [ˈfeɪvɪn] - , ” [sed] [rɪsk] [ˈdraɪli] .
“ **That is close shavin ' , ” said Risk dryly .**
” 那 是 关闭 剃须 - , ” 说 风险 干巴巴地 .

“真是千钧一发,”里斯克冷冷地说。

“ [ʌn'bend] [ðæt] [ɔ:n] [tɑ:m][ænd; ænd] [wi:l] [traɪ] [ðæt] [laɪm] - - [ˈtɑ:pseɪl,ˈtɑ:psl] !
“ **Unbend that long tom and we'll try that lime - juicer's topsail !**
” 伸直 那 长的 汤姆 和 出色地 尝试 那 酸橙 - - 顶帆 !

“把那根长长的汤姆伸直，我们来试试那台榨汁机的顶帆！”

“ [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [ˈrestləsli] .
“ **ordered the little captain restlessly .**
” 订购 这 小的 队长 躁动不安 .

“小船长焦躁地命令道。”

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ɑ:n] [dek] [swʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [ˈtæk(ə)l] ,
Six of the lads on deck swung on the watch - tackle ,
六 的 这 小伙子们 在 甲板 摇摆 在 这 手表 - 处理 ,

甲板上的六个小伙子荡着吊索，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɒ:ŋ] [tɑ:m][wʌz; wəz] [treɪnd] [ə'stɜ:rn][fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [rɪsk] [tu:; tə] [saɪt] [ə; eɪ][laɪf] -
and the long tom was trained astern for Captain Risk to sight a life -
和 这 长的 汤姆 曾是 受过训练 倒车 为了 队长 风险 到 视线 一个 生活 -
['seɪvɪŋ] [ʃa:t] [æt; ət][ðə; ði] ['roʊ,bəks] ['rɪŋɪŋ] .
saving shot at the Roebuck's rigging .
保存 射击 在 这 罗巴克 索具 .

长尾火枪瞄准船尾，以便里斯克船长瞄准“雄鹿号”的索具，进行一次救命射击。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [praɪvəˈtiəzmən] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kʊt] [ænd; ənd][hæt][ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪd] [ðə; ði] [pi:s] [fɔ:r; fər]
The little privateersman took off his coat and hat and elevated the piece for
这 小的 私掠船 采取 离开 他的 外套 和 帽子 和 升高 这 片 为了
[ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [ʃa:t] .
a long shot .
一个 长的 射击 .

这位身材矮小的私掠船船员脱下外套和帽子，举起枪准备远射。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)] [skwɪnt] [waɪl] [hi:; hi] ['sɪgnəld] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [hænd][tu:; tə] [hɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði]
He took a careful squint while he signalled with either hand to haul on the
他 采取 一个 小心 眯 尽管 他 发出信号 和 任何一个 手 到 运输 在 这
[saɪd] - ['tækəlz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mɑ:rk][wʌz; wəz] [ʃʊr] ,
side - tackles and when the mark was sure ,
边 - 铲球 和 什么时候 这 标记 曾是 当然 ,
他眯起眼睛仔细观察，同时用双手示意对方拉住侧翼，确认目标后，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] :
he ordered :
他 订购 :

他下令：

“ [ˈfaɪər] !
“ **Fire** !
” 火 !

“火！

” [ðə; ði] ['ɡʌnər] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊlkər] [ˈkwɪvəd] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][rɪˈlaɪəb(ə)]
” **The gunner applied the match and the Holker quivered as the old reliable**
” 这 炮手 应用 这 匹配 和 这 霍尔克 颤抖 作为 这 老的 可靠的
[tɑ:m] [delt] [aʊt] [ɪts] [rɪˈbju:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
tom dealt out its rebuke to the Englishman .
汤姆 已处理 出去 它是 训斥 到 这 英国人 .

“炮手点燃了火柴，霍尔克炮颤抖着，那只老可靠的雄火鸡向英国人发出了它的斥责。”

['kæptɪn] [rɪsk] [ˈfeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈzʌlts]
Captain Risk shaded his eyes with both hands as he watched for the results
队长 风险 阴影 他的 眼睛 和 两个都 双手 作为 他 观看 为了 这 结果
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡʌnəri] .
of his gunnery .
的 他的 炮术 .

里斯克上尉双手遮住眼睛，注视着炮击的结果。

[ðə; ði] [ʃa:t] [roʊz][ɪn][ˌpærəˈbɑ:lɪk] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [flaɪt] [waɪl] [ˈɪnstənts] [si:md] [ˈmoʊmənts][tu:; tə] ['kæptɪn]
The shot rose in parabolic beauty of flight while instants seemed moments to Captain
这 射击 玫瑰 在 抛物线 美丽 的 航班 尽管 瞬间 似乎 时刻 到 队长
[rɪsk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] ,
Risk and his crew ,
风险 和 他的 全体人员 ,
那架飞机以抛物线的优美轨迹升空，而对于里斯克船长和他的船员来说，瞬间仿佛只是一瞬间。

[bʌt; bət] [tru:] [tu:; tə] [ɪts] [eɪm] [ðə; ði] [ɜːti:n] - [ˈpaʊndər] [kʌt] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [fɔ:r] - [ˈtɑ:pseɪlˈta:psl]
but true to its aim the eighteen - pounder cut the enemy's fore - topsail
但 真的 到 它是 目的 这 十八 - 重锤 切 这 敌人的 前 - 顶帆
[ænd; ənd] [jɑ:rd] ,
and yard ,
和 院子 ,

但正如其目标所示，这门十八磅炮击中了敌舰的前桅顶帆和桅横桁。

[bəuθ] [ʌv; əv] [wɪt] [went] [baɪ] [ðə; ði] [bɔ:rd] .
both of which went by the board .
两个都 的 哪个 去 经过 这 木板 .
这两项都被否决了。

“ [aɪ] [ʃʊ] [ðæt] [ræp'skæljən] [ðæt] [ˈhi:z] [nɑ:t] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈplezər] [kru:z] , ” [ˈtʰʌklɪd] [ðə; ði] [praʊd]
“ **I'll show that rapsallion that he's not on a pleasure cruise , ” chuckled the proud**
“ 患病的 展示 那 恶棍 那 他是 不是 在 一个 乐趣 巡航 , ” 轻笑 这 自豪的
[risk] ,
Risk ,
风险 ,

“我会让那个无赖知道他可不是在享受假期，”骄傲的里斯克笑着说。

[æz; əz] [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʰʌbi] [hændz] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [ˈkwɔ:rtər] - [dek] [ˈnɜ:rvəsli] .
as he rubbed his little chubby hands and paced the quarter - deck nervously .
作为 他 摩擦 他的 小的 胖乎乎的 双手 和 踱步 这 四分之一 - 甲板 紧张地 .
他搓着胖乎乎的小手，焦躁地在甲板上踱来踱去。

[ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskɪpəz] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [baʊndz] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [-]
The gleam of delight in the little skipper's eye had no bounds , for he [257]
这 闪耀 的 喜 在 这 小的 船长的 眼睛 有 不 界限 , 为了 他 [-]
小船长眼中闪烁着喜悦的光芒，因为他[257]

[hæd; həd] [seɪvd] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [li:st] , [hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rts] [dɪˈzaɪər] , [ðə; ði] [ˈhoʊlkər] , [frʌm; frəm]
had saved , for a time at least , his heart's desire , the Holker , from
有 已保存 , 为了 一个 时间 在 至少 , 他的 心脏的 欲望 , 这 霍尔克 , 从
[hju:,mɪliˈeɪʃn] .
humiliation .
屈辱 .

至少在一段时间内，他拯救了他梦寐以求的霍尔克，使其免遭羞辱。

[naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrɪgət] .
Now there was excitement on the deck of the frigate .
现在 那里 曾是 激动 在 这 甲板 的 这 护卫舰 .
护卫舰甲板上顿时热闹起来。

[ðə; ði] [hju:dʒ] [hʌlk] [jɒd] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [hɜ:r; hər] [seɪlz] [keɪm] [əˈbæk] [ˈæftər] [ðə; ði] [hed] -
The huge hulk yawed up into the wind as her sails came aback after the head -
这 巨大的 绿巨人 打哈欠 向上 进入 这 风 作为 她 帆 来了 背 后 这 头 -
[seɪl] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] ,
sail power was cut down ,
帆 力量 曾是 切 向下 ,

巨大的船体迎风摇摆，前帆动力减弱后，船帆向后展开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnɪmb(ə)l] [ˈdʒækɪz] [su:n] [swɔ:md] [əˈb:ft] [ænd; ənd] [klɪrd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] ,
but the nimble jackies soon swarmed aloft and cleared away the wreckage ,
但 这 灵活 杰基斯 很快 蜂拥而至 高空 和 已清除 离开 这 残骸 ,
但敏捷的杰克鸟很快便盘旋在空中，清理了残骸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [seɪlz] [wɜːr; wər] [trɪmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪ] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] - [seɪl]
and the other sails were trimmed for a fresh run before the whole - sail
和 这 其他 帆 是 修剪过的 为了 一个 新鲜的 跑步 前 这 所有的 - 帆
[briːz] .
breeze .
微风 :

其他帆也已调整好，准备在全帆航行前进行一次新的航行。

[ðə; ði][ˈhoʊlkər][hæd; həd][nɑːt] [jet] [geɪnd] [sɪ'kjərəti] [baɪ] ['eni] [miːnz] ,
The Holker had not yet gained security by any means ,
这 霍尔克 有 不是 然而 获得 安全 经过 任何 方法 ,
霍尔克当时还没有获得任何形式的安全保障。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊbʌk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['θɜːroʊbred] ['ɪŋɡlɪʃ] [siː] -
for the captain of the Roebuck was one of those thoroughbred English sea -
为了 这 队长 的 这 罗巴克 曾是 一 的 那些 纯种马 英语 海 -
[dɔːgz] [huː] [hæd; həd] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz][prə'moʊ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] - [bɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd]
dogs who had earned his promotion from a middy's berth to the command
狗 WHO 有 获得 他的 晋升 从 一个 - 泊位 到 这 命令
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ædmərəlti] ['redʒɪstər] .
of one of the fleetest ships on the English Admiralty register .
的 一 的 这 最快 船舶 在 这 英语 海军部 登记 :

“罗巴克”号的船长是一位纯正的英国海员，他从一名水手一路晋升，最终成为英国海军部名录上速度最快的船只之一的船长。

['kæptɪn] [rɪsk] [mʌst; məst] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
Captain Risk must earn his safety , if he were to save his ship .
队长 风险 必须 赚 他的 安全 , 如果 他 是 到 节省 他的 船 :
如果船长瑞斯克想要拯救他的船，就必须先保全自己的安全。

[jet] ['mɪnɪts] [ment] ['preʃəs] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊlkər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['frɪɡət]
Yet minutes meant precious advantage to the Holker , and while the frigate
然而 分钟 意思是 宝贵的 优势 到 这 霍尔克 , 和 尽管 这 护卫舰
[wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] ['hedweɪ] ,
was losing headway ,
曾是 输 进展 ,
然而，对霍尔克号来说，每一分钟都意味着宝贵的优势，而当护卫舰逐渐失去航速时，

[ðə; ði] [brɪgz] [kruː] [wʌz; wəz] ['hiːvɪŋ] ['kɑːrgoʊ] ['oʊvərboːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] [wʌz; wəz] ['liːpɪŋ]
the brig's crew was heaving cargo overboard and the privateer was leaping
这 布里格的全体人员 曾是 起伏 货物 落水 和 这 私掠船 曾是 跳跃
[ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] [æz; əz][ʃɪː; ʃɪ] ['stæɡərd] ['ʌndər] ['evri] [stɪtʃ] [ʌv; əv]['kænvəs] [ðæt] [ʃɪː; ʃɪ]
on the waves like a hound as she staggered under every stitch of canvas that she
在 这 波浪 喜欢 一个 猎犬 作为 她 交错 在下面 每一个 缝 的 帆布 那 她
[kʊd; kəd] [ber] .
could bear .
可以 熊 :

双桅帆船上的船员们正忙着把货物扔到海里，而私掠船则像猎犬一样在波浪上跳跃，在每一针一线的帆布下踉跄前行。

[ðə; ði][geɪn][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l][æz; əz] [iːtʃ] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [friː] [boːrd] [geɪv] [hɜːr; hər]
The gain on the enemy was perceptible as each inch of free board gave her
这 获得 在 这 敌人 曾是 可感知的 作为 每个 英寸 的 自由的 木板 给予 她
[laɪf] .
life .
生活 :

随着她失去每一寸安全空间，对敌人的优势也越来越明显，她的生命也因此而缩短。

[ʃɪː; ʃɪ] [roʊz] [ɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ] [weɪvz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [iːz] [ænd; ənd] ['leɪbərd] [les] [ɑːn] [iːtʃ] [krest] .
She rose on the huge waves with more ease and labored less on each crest .
她 玫瑰 在 这 巨大的 波浪 和 更多的 舒适 和 辛勤劳作 较少的 在 每个 波峰 :
她能更轻松地乘着巨浪起伏，每次到达浪峰都毫不费力。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɔːl] ,
The gale had begun to increase rather than fall ,
这 大风 有 开始 到 增加 相当 比 落下 ;
风力不但没有减弱, 反而开始增强。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['frɪgət] ['stedɪd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] [fiː; ji][hæd; həd][hɜːr; hər] ['kɔːrsɪz]
so that when the frigate steadied up before it once more she had her courses
所以 那 什么时候 这 护卫舰 稳定 向上 前 它 一次 更多的 她 有 她 课程
[ɔːl] [set] ,
all set ,
全部 放 ;
所以当护卫舰再次稳定下来, 停泊在它面前时, 它的航线已经全部设定好了。

[hɜːr; hər] [meɪn] - ['tɑːpsɪl,'tɑːpsl] [-]
her main - topsail [258]
她 主要的 - 顶帆 [-]
她的主顶帆[258]

[ænd; ənd] [meɪn] - [təgə'lənt] [seɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] - ['tɒpmɑːst, -məst, -məst] [steɪ] - [seɪl][tuː; tə]
and main - topgallant sail , and the fore - topmast stay - sail to
和 主要的 - 顶盖兰特 帆 ; 和 这 前 - 桅杆顶端 停留 - 帆 到
[hoʊld][hɜːr; hər] [hed] [ʌp] .
hold her head up .
抓住 她 头 向上 .
还有主桅顶帆和前桅顶支索帆, 用来支撑船头。

[ə; eɪ] ['mɑːti] [tʃɪr] [went] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] ['frɪgət] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] [ə'gen] [ɪn] [fʊl] [pər'suːt]
A mighty cheer went up as the frigate leaped into the wind again in full pursuit
一个 强大的 欢呼 去 向上 作为 这 护卫舰 跳跃 进入 这 风 再次 在 满的 追逐
[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪg] .
of the brig .
的 这 布里格 .
当护卫舰再次迎风疾驰, 全力追击双桅帆船时, 舰上爆发出一阵热烈的欢呼声。

[dʒʌst] [gɪv] [juː 'es] [tuː] ['aʊərz] [mɔːr] , " [sed] ['kæptɪn] ['hæmɪltən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊbʌk] [tuː; tə]
Just give us two hours more , " said Captain Hamilton of the Roebuck to
" 只是 给 我们 二 小时 更多的 , " 说 队长 汉密尔顿 的 这 罗巴克 到
[luː'tenənt] ['nelsn] ,
Lieutenant Nelson ,
中尉 纳尔逊 ,
“再给我们两个小时吧,”罗巴克号的汉密尔顿船长对纳尔逊中尉说。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['devəlɪʃ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [liː] ,
and we will have that devilish rebel under our lee ,
" 和 我们 将要 有 那 恶魔般的 反叛 在下面 我们的 李 ;
“我们将把那个邪恶的叛军置于我们的庇护之下。”

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] [æt; ət][ðə; ði] [brɪg]
as the British commander took a long look through his glass at the brig
" 作为 这 英国 指挥官 采取 一个 长的 看 通过 他的 玻璃 在 这 布里格
[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'hed] .
about five miles ahead .
关于 五 英里 前方 .
“英国指挥官透过望远镜凝视着前方大约五英里处的双桅帆船。”

[ðæts] [wel] , [sɜːr] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [luː'tenənt] ['nelsn] .
That's well , sir , if we can catch him , " replied Lieutenant Nelson .
" 那就是 出色地 , 先生 , 如果 我们 能 抓住 他 , " 回复 中尉 纳尔逊 .
“那很好, 长官, 如果我们能抓住他的话,”纳尔逊中尉回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['hedweɪ] [ænd; ənd][aɪ] [br'iːv] [ðoʊz] ['jæŋkiːz]
“ **But he seems to be making wonderful headway and I believe those Yankees**
“ 但 他 似乎 到 是 制作 精彩的 进展 和 我 相信 那些 洋基队
[ɑːr; ər] [tʃɑːrmd] . “
are charmed . “
是 迷住了 . “

“但他似乎取得了巨大的进步，我相信那些洋基队球员都被他迷住了。”

“ [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] , [wʌns] , [pɔɪnt] - [blæŋk] ['lʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːrbərd] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði][sɜːr]
“ **We had one , once , point - blank under our starboard battery on the Sir**
“ 我们 有 一 , 一次 , 观点 - 空白的 在下面 我们的 右舷 电池 在 这 先生
[dʒɑːn] ,
John ,
约翰 ,
“我们曾经在‘约翰爵士号’上，右舷炮台正下方就有一个炮弹击中我们。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræskl] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn][juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː] ['kwɪkli] [tuː; tə]
but the rascal took to his heels and ran us out of sight too quickly to
但 这 恶棍 采取 到 他的 高跟鞋 和 跑 我们 出去 的 视线 也 迅速地 到
[tel] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
tell about it .
告诉 关于 它 .

但那家伙拔腿就跑，把我们跑得远远的，我们根本来不及告诉别人。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['lʌndər] ['aʊər; ɑːr][stɜːrn] [waɪl] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['hʌθɪŋ]
He came into the wind and shot under our stern while we expected nothing
他 来了 进入 这 风 和 射击 在下面 我们的 船尾 尽管 我们 预期的 没有什么
[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [straɪk] ;
but for him to strike ;
但 为了 他 到 罢工 ;
他逆风而来，从我们船尾下方射击，而我们原本以为他只会攻击我们；

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [tuː; tə] [ber] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wer]
and before we could bring our battery to bear , we had to wear
和 前 我们 可以 带来 我们的 电池 到 熊 , 我们 有 到 穿
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

在我们能够投入电池作战之前，我们必须先穿上船服。

[soʊ][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] [ʃɑːts] .
so he escaped with only a few scattering shots .
所以 他 逃脱 和 仅有的 一个 很少 散射 镜头 .
所以他只挨了几枪就逃脱了。

[bɔːrd] ['rɒlstən] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [grɑːg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [tuː; tə][get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃə'grɪn]
Lord Ralston cut off the grog for a fortnight to get even with his chagrin
主 拉尔斯顿 切 离开 这 格罗格酒 为了 一个 两星期 到 得到 甚至 和 他的 懊恼
[ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
and disappointment .
和 失望 .

为了报复自己的懊恼和失望，拉尔斯顿勋爵停供了两周的朗姆酒。

“ ['kæptɪn] [rɪsk] [naʊ] [hæd; həd][wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['roʊ,bʌk] .
“ **Captain Risk now had one chance to evade the Roebuck** .
“ 队长 风险 现在 有 一 机会 到 逃避 这 罗巴克 .
“里斯克船长现在只有一次机会躲避罗巴克号了。”

[ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈlaɪtər] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:rgoʊ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][let] [hɪz; ɪz] [ˈɪp] [ˈweðər] [ðə; ði][bɑ:r][æt; ət]
That was to lighter his cargo enough to let his ship weather the bar at
那 曾是 到 打火机 他的 货物 足够的 到 让 他的 船 天气 这 酒吧 在
[eg] [ˈhɑ:rbər] [ˈɪnlet] .
Egg Harbor Inlet .
蛋 港口 进口 .

这样做是为了减轻船上的货物重量，使他的船能够顺利通过蛋港湾入口处的沙洲。

[ðə; ði] [ˈroʊ.bʌk] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][ˌaʊtˈsaɪd] , [-]
The Roebuck would then be outside , [259]
这 罗巴克 会 然后 是 外部 , [-]

这时，孢子就会在外面[259]

[ˈpaʊndɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈwɔ:tər] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
pounding away in the deep water , waiting for his prey to come out .
猛击 离开 在 这 深的 水 , 等待 为了 他的 猎物 到 来 出去 .

它在深水中不停地拍打着鱼竿，等待猎物上钩。

[ɪkˈstendɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] [koʊst] [frʌm; frəm][ˈsændi] [hʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ,
Extending along the Atlantic Coast from Sandy Hook to the Gulf of Mexico ,
扩展 沿着 这 大西洋 海岸 从 沙 钩 到 这 海湾 的 墨西哥 ,
从桑迪胡克沿大西洋海岸延伸至墨西哥湾，

[ɑ:r; ər] [ˈnu:mərəs] [ˈɪnlets][ɔ:r] [ˈoʊpənɪŋz] [brɪˈtwi:n] [loʊ] , [ˈsændi] [ˈaɪləndz] [bæk] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] [di:p]
are numerous inlets or openings between low , sandy islands back of which is deep
是 很多的 入口 或者 开口 之间 低的 , 沙 岛屿 后退 的 哪个 是 深的
[ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈseɪfti] ;
water and safety ;
水 和 安全 ;

低矮的沙质岛屿之间有许多海湾或开口，岛屿后方是深水区，环境安全；

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [laɪt] - [draʊft] [ˈves(ə)lz] [kæn; kən][ˈentər] [ði:z] [ˈɪnlets] .
but only light - draught vessels can enter these inlets .
但 仅有的 光 - 草稿 船只 能 进入 这些 入口 .

但只有吃水浅的船只才能进入这些海湾。

[ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪdz] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈoʊpən] ,
The ebb and flow of the tides keep a shallow channel open ,
这 落潮 和 流动 的 这 潮汐 保持 一个 浅的 渠道 打开 ,

潮汐的涨落使一条浅水通道保持畅通。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [wɑ:ʃ] [ðə; ði][sændz][ˈɪntu:][ə; eɪ][bɑ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪd] [ɪz]
but the heavy seas of the ocean wash the sands into a bar and the tide is
但 这 重的 海域 的 这 海洋 洗 这 沙子 进入 一个 酒吧 和 这 潮 是
[nɑ:t] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈveri] [di:p] [ˈtʃæn(ə)l] .
not powerful enough to cut a very deep channel .
不是 强大的 足够的 到 切 一个 非常 深的 渠道 .

但是汹涌的海浪将沙子冲刷成沙洲，潮汐的力量又不足以冲刷出很深的航道。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [sænd] - [bɑ:z][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [eg] [ˈhɑ:rbər] [ˈɪnlet] .
One of these sand - bars was at the entrance of Egg Harbor Inlet .
一 的 这些 沙 - 酒吧 曾是 在 这 入口 的 蛋 港口 进口 .

其中一处沙洲位于蛋港湾入口处。

[ə; eɪ] [di:p] [ˈtʃæn(ə)l] [led][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [loʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [ˈaɪləndz] ,
A deep channel led from behind the low - lying islands ,
一个 深的 渠道 引领 从 在后面 这 低的 - 说谎 岛屿 ,

一条深水航道从低洼岛屿后方延伸而出，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊtfləʊɪŋ] [taɪd] [met] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] - [weɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɔ:rmd] **until the outflowing tide met the action of the sea - ways and there formed**
直到 这 流出 潮 遇见 这 行动 的 这 海 - 方式 和 那里 形成
[æn; ən] ['edi] [ðæt] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðə; ði] [sændz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɑ:r] ,
an eddy that deposited the sands into the bar ,
一个 涡流 那 已存 这 沙子 进入 这 酒吧 ;
直到退潮与海流相遇, 形成漩涡, 将沙子沉积到沙洲中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [di:p] **which was about one hundred feet wide , and on each side of which was deep**
哪个 曾是 关于 一 百 脚 宽的 , 和 在 每个 边 的 哪个 曾是 深的
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
宽约一百英尺, 两侧都是深水。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz] [dɪ'flektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] , [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɑ:r] ,
The current was deflected to the southward , outside the bar ,
这 当前的 曾是 偏转 到 这 向南 , 外部 这 酒吧 ;
水流向南偏转, 流出沙洲。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] " [el] , " [ðə; ði] [bɑ:r] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æŋɡ(ə)l] .
so that the channel was like the letter " L , " the bar being in the angle .
所以 那 这 渠道 曾是 喜欢 这 信 " L , " 这 酒吧 存在 在 这 角度 .
因此, 通道的形状就像字母"L", 横杆位于角度处。

[wen] ['stɪrɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɪnlet] [ðə; ði] ['paɪlət] [məst; məst] [ə'prəʊtʃ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] **When steering into the inlet the pilot must approach for a considerable**
什么时候 转向 进入 这 进口 这 飞行员 必须 方法 为了 一个 大量
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
飞行员在驶入航道时必须靠近相当远的距离。

[ˈpærəlel] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [tɜ:rn] [ˈfɑ:rpli] [tu:; tə] [pɔ:rt] ,
parallel to the beach and at the critical point turn sharply to port ,
平行线 到 这 海滩 和 在 这 批判的 观点 转动 尖锐地 到 港口 ;
与海滩平行, 在临界点处急转弯向左舷。

[ɔ:r] [els] [lænd] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] [ɑ:n] [æz; əz] ['ʌɡli] [ə; eɪ] [bi:tʃ] [æz; əz] ['evər] ['lɔrd] [ə; eɪ] ['mæɪnər] .
or else land high and dry on as ugly a beach as ever lured a mariner .
或者 别的 土地 高的 和 干燥 在 作为 丑陋的 一个 海滩 作为 曾经 诱饵 一个 水手 .
否则, 你就会搁浅在有史以来最丑陋的海滩上, 那里曾吸引过无数水手。

[bʌt; bət] , ['drɪvn] [laɪk] [ə; eɪ] [fa:ks] ['si:kɪŋ] ['kʌvər] , ['kæptɪn] [rɪsk] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [hoʊl] **But , driven like a fox seeking cover , Captain Risk made straight for this hole**
但 , 驱动 喜欢 一个 狐狸 寻求 覆盖 , 队长 风险 制成 直的 为了 这 洞
[æt; ət] [eg] ['hɑ:rbər] [-]
at Egg Harbor [260]
在 蛋 港口 [-]
但是, 像狐狸寻找掩护一样, 船长瑞斯克径直前往蛋港的这个洞[260]。

['ɪnlet] .
Inlet .
进口 .
进口。
[ðə; ði] ['si:z] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɑ:r] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:] [foʊm] [æt; ət] ['evri] [weɪv] ;
The seas were going over the bar and breaking into foam at every wave ;
这 海域 是 去 超过 这 酒吧 和 打破 进入 泡沫 在 每一个 海浪 ;
海浪越过沙洲, 每一道浪都激起泡沫;

[ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] ['breɪkəz] [rɔ:rd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θred] - [laɪk] [tʃæn(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
a mile of breakers roared on each side of the thread - like channel from the
一个 英里 的 断路器 咆哮 在 每个 边 的 这 线 - 喜欢 渠道 从 这
[di:p] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsændi] [bi:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] .
deep water to the sandy beach of the islands .
深的 水 到 这 沙 海滩 的 这 岛屿 .
从深水区到岛屿沙滩，细长水道两侧绵延一英里的巨浪咆哮而过。

[ðə; ði] [ˈroʊ.bʌk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈhɔ:liŋ] [ˈgrændli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
The Roebuck was now hauling grandly into the chase .
这 罗巴克 曾是 现在 运输 宏伟 进入 这 追赶 .
孢子现在正气势汹汹地投入追逐之中。

[ˈθɜ:rti] [ˈmɪnɪts] [mɔ:r] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈhoʊlkər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbætəriz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rti] -
Thirty minutes more and the Holker would be under the batteries of a forty -
三十 分钟 更多的 和 这 霍尔克 会 是 在下面 这 电池 的 一个 四十 -
[fɔ:r] - [gʌn] [ʃɪp] .
four - gun ship .
四 - 枪 船 .
再过三十分钟，“霍尔克”号就会落入一艘四十四门炮舰的炮火之下。

“ [naʊ] , [lædz] , ” [riˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈjæŋki] [ˈskɪpər] ,
“ **Now , lads ,** ” **remarked the little Yankee skipper ,**
“ 现在 , 小伙子们 , ” 评论 这 小的 扬基 船长 ,
“好了，伙计们，”这位身材矮小的美国船长说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [hi:v] [aʊt] [ðæt] [ˈkɑ:rgoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ʌnd] [ˈneri] [æŋ; ən] [ˈaɪ.bəʊlt] [lets] [lu:s] ,
“ **if you heave out that cargo with a will and nary an eyebolt lets loose ,**
“ 如果 你 举 出去 那 货物 和 一个 将要 和 几乎 一个 吊环螺栓 让我们 松动的 ,
“如果你用尽全力把货物吊出来，而且没有一个吊环螺栓松开，

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [ˈhoʊlkər] [ˈɪntu:] [ðæt] [hoʊl] [ˈjɑ:ndər] [ɔ:r] [wi:l] [paʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði]
I'll put the Holker into that hole yonder or we'll pound our lives out on the
患病的 放 这 霍尔克 进入 那 洞 远处 或者出色地 磅 我们的 生活 出去 在 这
[ˈtretʃərəs] [ˈdʒɜ:zi] [sændz] ,
treacherous Jersey sands ,
奸诈 球衣 沙子 ,

我要么把霍尔克枪插进那边的洞里，要么我们就在危险的新泽西沙滩上拼死一辈子。
“ [æz; əz] [hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ʌnd] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
“ **as he stepped forward and took the wheel into his own hands .**
“ 作为 他 步 向前 和 采取 这 车轮 进入 他的 自己的 双手 .
他走上前去，亲自握住了方向盘。

“ [ɔ:l] [hændz] [æt; ət] [ˈsteɪʃənz] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [kəˈmænd] [ˈæftər] [ˈgʌnz] [wɜ:r; wər] [læf] [ænd; ʌnd]
“ **All hands at stations !** ” **was the last command after guns were lashed and**
“ 全部 双手 在 车站 ! ” 曾是 这 最后的 命令 后 枪支 是 鞭打 和
[ˈhætʃɪz] [ˈbætənd] [daʊn] .
hatches battened down .
孵化 板条 向下 .
“全体人员各就各位！”这是大炮捆扎完毕、舱门紧闭后发出的最后一道命令。

[ðə; ði] [ˈsi:z] [wɜ:r; wər] [ˈrʌŋɪŋ] [ˈfɪrfəli] [haɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈæftər] [ðə; ði] [ɔ:l] - [naɪt] [geɪl] .
The seas were running fearfully high from the sou'east after the all - night gale .
这 海域 是 跑步 恐惧地 高的 从 这 - 后 这 全部 - 夜晚 大风 .
经过一夜狂风，东南方向的海浪汹涌澎湃。

[ðə; ði] ['breikəz] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [fɔ:r; fər] [ʌn'limitɪd] ['stretʃɪz] [raɪt] [ə'hed] , [ˈroʊlɪŋ] [sɜ:rdʒ][ə'pɑ:n]
The breakers could be seen for unlimited stretches right ahead , rolling surge upon
这 断路器 可以 是 已见 为了 无限 伸展 正确的 前方 , 滚动 涌 之上
[sɜ:rdʒ] .
surge .
涌 .

前方绵延不绝的巨浪，一波接一波地涌来。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['fɑ:lʊəd] [ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [blu:] [ˈwɔ:tər] [mɪdst] [ðə; ði] [waɪt] [foʊm] .
The ship followed a streak of blue water midst the white foam .
这 船 随后 一个 条纹 的 蓝色的 水 中间 这 白色的 泡沫 .

船沿着白色泡沫中一道蓝色的水痕航行。

[wen] [ðə; ði][ˈhoʊlkər] [strʌk] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ðə; ði] [eb] - [taɪd][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ,
When the Holker struck the channel the ebb - tide was setting out , and ,
什么时候 这 霍尔克 击 这 渠道 这 落潮 - 潮 曾是 环境 出去 , 和 ,
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [fæst] [ə'hed] ,
instead of driving fast ahead ,
反而 的 驾驶 快速地 前方 ,

当霍尔克号驶入航道时，正值退潮，因此，它并没有快速前进，

[ðə; ði][ˈhoʊlkər] [si:md] [tu; tə][ˈhoʊld][ʌp][ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [raɪz][ænd; ənd][fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃɑ:pi] ['si:z] . [
the Holker seemed to hold up and simply rise and fall on the choppy seas . [
这 霍尔克 似乎 到 抓住 向上 和 简单地 上升 和 落下 在 这 断断续续 海域 . [
-]
261]
-]

霍尔克号似乎能够承受住冲击，只是在波涛汹涌的大海上起伏。[261]

[ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [θroʊt] ,
The hearts of all were in their throats ,
这 心 的 全部 是 在 他们的 喉咙 ,

所有人都屏住了呼吸，心跳都提到了嗓子眼。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði] [ˈroʊbʌk] [lu:md] [ʌp][ænd; ənd][ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [lʌf]
for now the Roebuck loomed up and everybody saw the Englishman luff
为了 现在 这 罗巴克 逼近 向上 和 大家 锯 这 英国人 脸颊
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [bɛltʃt] [fɔ:rθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈhoʊlkər] .
and a broadside belched forth at the struggling Holker .
和 一个 舷侧 打嗝 前进 在 这 挣扎 霍尔克 .

这时，罗巴克号出现了，所有人都看到英国人猛地一挺，一轮舷炮轰向了苦苦挣扎的霍尔克号。

[daʊn] [keɪm] [hɜ:r; hər][meɪn] - [ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl] ,
Down came her main - topsail ,
向下 来了 她 主要的 - 顶帆 ,

她的主顶帆降了下来，

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɜ:r; hər] [hed] - [seɪlz] [hʌŋ] [aʊt] [ʃi; ʃɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [geɪl] ,
but as long as her head - sails hung out she could keep before the gale ,
但 作为 长的 作为 她 头 - 帆 悬挂 出去 她 可以 保持 前 这 大风 ,

但只要她的前帆挂着，她就能迎风航行。

[ænd; ənd][traɪ][tu; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][bɑ:r] .
and try to weather the bar .
和 尝试 到 天气 这 酒吧 .

努力熬过难关。

[ðə; ði] ['frɪɡət] [wʌz; wəz] ['despəɾətli] [nɪr] ; [ə'hʌðər] ['reɪkɪŋ] ['brɔ:dsaid] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [hɒʊlkəz]
The frigate was desperately near ; another raking broadside might take the Holker's
这 护卫舰 曾是 绝望地 靠近 ; 其他 耙草 舷侧 可能 拿 这 霍尔克氏
['fɔ:ma:st] ,
foremast ,
前桅 ,

那艘护卫舰离得非常近；再来一轮猛烈的舷侧齐射，就可能击毁霍尔克号的前桅杆。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi: ʃi] [wʊd] [bi: bi][ə; eɪ] ['helpləs] [rek] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkəz] .
and then she would be a helpless wreck at the mercy of the breakers .
和 然后 她 会 是 一个 无助 破坏 在 这 怜悯 的 这 断路器 .
然后她就会变成一个无助的残骸，任由巨浪吞噬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [hɪd][ðə; ði]['hɒʊlkər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪɡət] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
But the smoke hid the Holker from the frigate for an instant ,
但 这 抽烟 隐藏 这 霍尔克 从 这 护卫舰 为了 一个 立即的 ,
但烟雾让霍尔克号瞬间从护卫舰上消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væliənt] [rɪsk] [held][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [raɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bɑ:r] .
and the valiant Risk held his ship right upon the bar .
和 这 英勇 风险 握住 他的 船 正确的 之上 这 酒吧 .
英勇的里斯克稳稳地将他的船停在了河岸边。

[æz; əz][ə; eɪ][hju:dʒ] [sɜ:rdʒ] [keɪm] [ə'θwɔ:rt] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][brɪɡ][ə'pɑ:n][ðə; ði][sændz] ,
As a huge surge came athwart the quarter to throw the brig upon the sands ,
作为 一个 巨大的 涌 来了 横穿 这 四分之一 到 扔 这 布里格 之上 这 沙子 ,
一股巨大的海浪从船舷方向涌来，将双桅帆船抛到沙滩上。

[ðə; ði] ['skɪpər] [pʊt][ðə; ði] [wi:l] [hɑ:rd][ʌp] .
the skipper put the wheel hard up .
这 船长 放 这 车轮 难的 向上 .
船长猛地转动舵轮。

[ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][wʌns] [brəʊtʃt] [tu:; tə][ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [si:] [ænd; ənd] [roʊld] [ɑ:n]
The ship at once broached to on the crest of a wicked sea and rolled on
这 船 在 一次 已提出 到 在 这 波峰 的 一个 邪恶 海 和 滚动 在
[hɜ:r; hər] [bi:mz] - ['ɛndz] .
her beams ' ends .
她 光束 - 结束 .
船身立刻在汹涌的海浪上倾斜，船体两端开始翻滚。

[æz; əz][ðə; ði] [ki:l] [skreɪpt] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:r][ə; eɪ] ['bɜ:rlɪ] ['si:mən] [grɑ:spt] [ðə; ði] [wi:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
As the keel scraped on the bar a burly seaman grasped the wheel with the
作为 这 龙骨 刮擦 在 这 酒吧 一个 魁梧的 水手 抓住 这 车轮 和 这
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,
船底龙骨刮擦着礁石，一名身材魁梧的水手和船长一起紧紧抓住舵轮。

[ænd; ənd][baɪ] ['wʌndər(ə)l] [dek'sterəti][ðə; ði] ['rʌdə] [wʌz; wəz] [pʊt] [hɑ:rd]['oʊvər] .
and by wonderful dexterity the rudder was put hard over .
和 经过 精彩的 灵巧 这 舵 曾是 放 难的 超过 .
他灵巧地将舵打到底。

[ðə; ði][nekst][sɜ:rdʒ] [sɔ:] [ðə; ði]['hɒʊlkər] [raɪt] [hɜ:'rself] [br'fɔ:r] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [bɔ:ntʃ] ['seɪfli] [ɪn]
The next surge saw the Holker right herself before the wind and launch safely in
这 下一个 涌 锯 这 霍尔克 正确的 她自己 前 这 风 和 发射 安全 在
[ðə; ði] [sti:l] ['wɔ:tər] [br'jɑ:nd] [ðə; ði][bɑ:r] .
the still water beyond the bar .
这 仍然 水 超过 这 酒吧 .
下一波浪潮使霍尔克号调整了船身姿态，迎风航行，安全地驶入沙洲外的平静水域。

[wen] [ðə; ði][ˈhoʊlkər] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ðɪs] [ˈderɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv] [ˈsi:mənʃɪp] ,
When the Holker accomplished this daring feat of seamanship ,
什么时候 这 霍尔克 完成 这 大胆 特技 的 航海术 ,

当霍尔克号完成这项大胆的航海壮举时

[ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊbʌk] [wɜ:r; wər][soʊ] [θɪrld] [ðæt] [ðeɪ] [let] [aʊt][ə; eɪ] [ˈlʌsti] [tʃɪr] [fɔ:r; fər]
the crew of the Roebuck were so thrilled that they let out a lusty cheer for
这 全体人员 的 这 罗巴克 是 所以 激动不已 那 他们 让 出去 一个 好色的 欢呼 为了
[ðə; ði] [ˈjæŋki] [ænd; ənd] [bɔ:r] [ɔ:f][ˈɪntu:][ðə; ði] [blu:] [ˈwɔ:tər] [-]
the Yankee and bore off into the blue water [262]
这 扬基 和 钻孔 离开 进入 这 蓝色的 水 [-]

“罗巴克号”的船员们非常激动，他们向“扬基号”发出了热烈的欢呼声，然后驶入了蔚蓝的海水中[262]。

[tu:; tə][raɪd] [aʊt][ðə; ði] [geɪ] .
to ride out the gale .
到 骑 出去 这 大风 .

熬过这场风暴。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊlkər][wʌz; wəz] [ˈspi:dɪŋ] [ɪn] [smu:ð] [ˈwɔ:tər][tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf] [ˈæŋkərɪdʒ] ,
Now that the Holker was speeding in smooth water to a safe anchorage ,
现在 那 这 霍尔克 曾是 超速 在 光滑的 水 到 一个 安全的 安克雷奇 ,
现在，“霍尔克号”正高速驶向平静的水面上的安全锚地。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ˈklɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkæptɪn] ,
the crew were clearing away the wreckage and admiring the little captain ,
这 全体人员 是 清理 离开 这 残骸 和 钦佩 这 小的 队长 ,
船员们正在清理残骸，并欣赏着这位小船长。

[hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪzn] . [-]
who had saved them again from the horrors of an English prison . [263]
WHO 有 已保存 他们 再次 从 这 恐怖 的 一个 英语 监狱 . [-]
又一次，他把他们从英国监狱的恐怖中救了出来。[263]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[wen] [ðə; ði][ˈhoʊlkər] [meɪd] [ðə; ði][ˈɪnlet] [æt; ət] [ˈlɪt(ə)] [eg] [ˈhɑ:rbər] ,
When the Holker made the inlet at Little Egg Harbor ,
什么时候 这 霍尔克 制成 这 进口 在 小的 蛋 港口 ,
当霍尔克号驶入小蛋港的入海口时

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ˈæŋkərɪdʒ] [bɪˈhaɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [ˈaɪləndz] .
she came to an anchorage behind one of the low - lying islands .
她 来了 到 一个 安克雷奇 在后面 一 的 这 低的 - 说谎 岛屿 .
她来到一座低洼岛屿后面的锚地。

[hɜ:r; həɪ][ˈoʊnli] [ˈtʃænsɪz] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪˈskeɪp] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [haɪ] [taɪd][ænd; ənd] [ˈdɑ:rkənəs] ,
Her only chances for an escape were a high tide and darkness ,
她 仅有的 机会 为了 一个 逃脱 是 一个 高的 潮 和 黑暗 ,
她唯一的逃脱机会是涨潮和夜幕降临。

[ɔ:r][ə; eɪ] [fɑ:g] [ðæt] [wʊd] [let][hɜ:r; həɪ][slɪp] [aʊt][ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [ˈroʊbʌk] .
or a fog that would let her slip out and pass the Roebuck .
或者 一个 多雾路段 那 会 让 她 滑 出去 和 经过 这 罗巴克 .
或者一场雾，让她溜出去，经过罗巴克。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfrɪɡət] [dɪd][nɑ:t] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] ,
If a boarding party from the English frigate did not attack him ,
如果 一个 登机 派对 从 这 英语 护卫舰 做过 不是 攻击 他 ,
如果英国护卫舰上的登舰小队没有攻击他，

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [wʌz; wəz] [prɪˈpeəriŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Captain Risk was preparing his ship for a chance to escape .

队长 风险 曾是 准备 他的 船 为了 一个 机会 到 逃脱 .

里斯克船长正在为逃脱的机会做准备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kruː] [ˈbɪzi] ,
There was much to keep his crew busy ,

那里 曾是 很多 到 保持 他的 全体人员 忙碌的 ,

他的船员们有很多事情要忙。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪɡɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvərˈhɔːl][ænd; ənd] [sˈpaːz] [tuː; tə] [mend] .
for he had rigging to overhaul and spars to mend .

为了 他 有 索具 到 大修 和 桅杆 到 修补 .

因为他需要检修索具，修补桅杆。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈrɒdəɪrɪk] - [wʌz; wəz] [ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈælbətɹɔːs] , [ðə; ði][ˈhoʊlkər][wʌz; wəz]
At the time Roderick Barclugh was boarding the Albatross , the Holker was

在 这 时间 罗德里克 - 曾是 登机 这 信天翁 , 这 霍尔克 曾是

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
waiting to escape ,

等待 到 逃脱 ,

当罗德里克·巴克卢登上“信天翁号”时，“霍尔克号”正伺机逃脱。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] .
and little did he think that he was to run across the privateer .

和 小的 做过 他 思考 那 他 曾是 到 跑步 穿过 这 私掠船 .

他万万没想到自己会遇到那艘私掠船。

[hiː; hi] [ˈɡlædli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [rest] .
He gladly went to his bunk and indulged in much needed rest .

他 乐意 去 到 他的 假寐 和 沉溺其中 在 很多 需要 休息 .

他欣然回到自己的铺位，好好休息了一番。

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə] [ɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [koʊst]
All he knew was that he was to be put ashore on the New Jersey coast

全部 他 知道 曾是 那 他 曾是 到 是 放 岸上 在 这 新的 球衣 海岸

[nɪr] [ˈlɪt(ə)l] [eg] [ˈhɑːrbər] [ˈɪnlet] ,
near Little Egg Harbor inlet ,

靠近 小的 蛋 港口 进口 ,

他只知道自己将被送往新泽西州海岸的小蛋港湾附近登陆。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and then he must make his way to Philadelphia as best he could .

和 然后 他 必须 制作 他的 方式 到 费城 作为 最好的 他 可以 .

然后他必须想方设法前往费城。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [hæd; həd]
He felt that nothing ought to worry him when his mission to New York had

他 毛毡 那 没有什么 应该 到 担心 他 什么时候 他的 使命 到 新的 约克 有

[bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] .
been accomplished .

到过 完成 .

他觉得既然去纽约的任务已经完成，就没有什么事能让他担心了。

[ðʌs] [fɑːr][noʊ] [ˈdrɔːbæk] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
Thus far no drawback had occurred .

因此 远的 不 退税 有 发生 .

到目前为止，尚未出现任何不良后果。

[ˈɑːrnəld] [ˈsɪmplɪ] [ˈniːdɪd] [kloʊz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [beɪt][ʌv; əv][ɡoʊld] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
Arnold simply needed close watching and a small bait of gold now and then
阿诺德 简单地 需要 关闭 观看 和 一个 小的 饵 的 金子 现在 和 然后
[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈwɜːrkɪŋ] .
to keep him working .
到 保持 他 在职的 .

只需要密切监视，时不时地用少量黄金做诱饵，就能让阿诺德继续工作。

[hiː; hi] [-]
He [264]
他 [-]

他[264]

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði][ˈhoʊlkər] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][ˈflaʊər] ,
had arranged to sell the Holker when she had delivered the flour ,
有 安排 到 卖 这 霍尔克 什么时候 她 有 发表 这 面粉 ,
她送货时就安排好要卖掉霍尔克。

[soʊ] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [wɜːr; wər] [peɪd] [ðə; ði][praɪz] [ˈmʌni] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]
so that after the captain and crew were paid the prize money , they could
所以 那 后 这 队长 和 全体人员 是 有薪酬的 这 奖 钱 , 他们 可以
[faɪnd] [ˈʌðər] [əd'ventʃəz] .
find other adventures .
寻找 其他 冒险 .

这样，船长和船员在拿到奖金后，就可以去寻找其他的冒险了。

[ðə; ði] [ˈælbətɹɑːs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔːl] ,
The Albatross was one of those small ,
这 信天翁 曾是 一 的 那些 小的 ,
信天翁是那些小型飞机之一，

[ɑːrmd] [ˈkruːzəz] [juːst] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt] [reɪd] [kə'mɪjənz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
armed cruisers used by General Clinton to execute raiding commissions up and down
武装 巡洋舰 用过的 经过 一般的 克林顿 到 执行 突袭 佣金 向上 和 向下
[ðə; ði][kəʊst] .
the coast .
这 海岸 .

克林顿将军曾使用武装巡洋舰沿海岸线执行突袭任务。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [laɪt] [ɪˈnʌf] [dræft][tuː; tə][ˈentər] [smɔːl] [ˈɪnlets] , [ˈtræv(ə)] [ðə; ði] [saʊndz] [ænd; ənd]
She was of light enough draft to enter small inlets , travel the sounds and
她 曾是 的 光 足够的 草稿 到 进入 小的 入口 , 旅行 这 声音 和
[beɪz] ,
bays ,
海湾 ,

她的吃水很浅，可以进入小型海湾，航行于各个海峡和小海湾之间。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɪlə] [ˈwɔːrfer] .
and assist in the guerilla warfare .
和 协助 在 这 游击队 战争 .

并协助进行游击战。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sluːp] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [naɪn] - [paʊnd] [kærə'neɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [twelv] -
She was a sloop armed with eight nine - pound carronades , and one twelve -
她 曾是 一个 单桅帆船 武装 和 八 九 - 磅 卡隆炮 , 和 一 十二 -
[paʊnd] [ˈswɪv(ə)l] .
pound swivel .
磅 旋转 .

她是一艘单桅帆船，装备有八门九磅卡隆炮和一门十二磅旋转炮。

[ðə; ði] [kru:] [ˈnʌmbərd] [ˈfɔ:rti] [men] .
The crew numbered forty men .
这 全体人员 编号 四十 男人 .

船员共有四十人。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈkæptɪn] [ˈsʌðələnd] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪndʒər] [tu;; tə][ə; eɪ]
As the orders given Captain Sutherland were to convey his passenger to a
作为 这 订单 给定 队长 萨瑟兰 是 到 传达 他的 乘客 到 一个
[ˈhɑ:rbər][ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɜ:rsi] [koʊst] ,
harbor on the Jersey coast ,
港口 在 这 球衣 海岸 ,

萨瑟兰船长接到的命令是将他的乘客送到泽西海岸的一个港口。

[ðə; ði] [ˈælbətrɔ:s] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [wei] [ˈveri] [su:n] ,
the Albatross was under way very soon ,
这 信天翁 曾是 在下面 方式 非常 很快 ,

“信天翁号”很快就启航了。

[ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [ˈtækiŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] - [geɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnæroʊz] [ænd; ənd][ˈsændi] [hʊk] .
and started tacking into the sou'east gale for the Narrows and Sandy Hook .
和 开始 追踪 进入 这 - 大风 为了 这 狭窄处 和 沙 钩 .

然后开始顶着东南风驶向海峡和桑迪胡克。

[ðə; ði] [wa:tʃ] [ɑ:n] [dek] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [slu:p] [ˈɪntu:] [steɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɔ:f]
The watch on deck was busy bringing the sloop into stays and the men off
这 手表 在 甲板 曾是 忙碌的 带来 这 单桅帆船 进入 停留 和 这 男人 离开
[wa:tʃ] [wɜ:r; wər] [ˈsli:pɪŋ] [ˈsaʊndli] [ɪn][ðər; ðər] [ˈhæməks] [bɪˈloʊ] [deks] .
watch were sleeping soundly in their hammocks below decks .
手表 是 睡眠 稳固地 在 他们的 吊床 以下 甲板 .

甲板上的值班人员正忙着将单桅帆船收拢到支索上，而下班的水手们则在甲板下的吊床上睡得正香。

- [slept] [wel] [ˈʌn'tɪl][ðə; ði] [ˈnæroʊz] [wɜ:r; wər] [pæst] ,
Barclugh slept well until the Narrows were passed ,
- 睡着了 出色地 直到 这 狭窄处 是 通过了 ,

巴克卢睡得很好，直到渡过海峡为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈælbətrɔ:s] [bɪ'gæn][tu;; tə] [paʊnd] [hɜ:r; hər][noʊz][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] - [wei] ,
and the Albatross began to pound her nose into the sea - way ,
和 这 信天翁 开始 到 磅 她 鼻子 进入 这 海 - 方式 ,

于是，信天翁号开始猛烈地将船头撞入海中。

[ðen] [hi;; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][tu;; tə] [si:] [wer] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [keɪm]
then he awoke and peered out of the cabin to see where this commotion came
然后 他 醒来 和 窥视 出去 的 这 舱 到 看 在哪里 这 骚动 来了
[frʌm; frəm] .
from .
从 .

然后他醒了过来，从船舱里向外张望，想看看这骚动是从哪里来的。

[ˈɡreɪtli] [rɪˈfreɪt] , - [maɪnd][wʌz; wəz] [ˈæktɪv] [ænd; ənd][ə'lɜ:rt] .
Greatly refreshed , Barclugh's mind was active and alert .
非常 焕然一新 , - 头脑 曾是 积极的 和 警报 .

巴克鲁格精神焕发，思维敏捷。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第10/16页

[ˈweðər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪlm] [ˈnɜːpʃuːn; ˈneptuːn][hæd; həd]
Whether the change from the shore to the realm of Neptune had

[kɔːzd] [æn; ən] [ʌnˈduː] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [əˈferz] ,
caused an undue influence upon his affairs ,

从海岸到海神尼普顿的领地转变是否对他的事务产生了不当影响？

[ˈoʊnli] [taɪm] [kʊd; kəd] [tel] ; [-]
only time could tell ; [265]

仅有的 时间 可以 告诉 ; [-]

只有时间才能证明； [265]

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ˈnɜːpʃuːn; ˈneptuːn][ˈɔːl] [men] ;
however , there seems to be a weak point in the affairs of all men ;

然而， 那里 似乎 到 是 一个 虚弱的 观点 在 这 事务 的 全部 男人 ；

然而，所有人类事务中似乎都存在一个弱点；

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmər][wɜːr; wər][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz][lənd][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
as though a farmer were to sell his land and buy a ship to go to

[siː] ;

sea ;

海 ;

就好像一个农民要卖掉自己的土地，买一艘船出海一样；

[ɔːr][æz; əz] [ðoʊ] [iːtʃ] [reɪlm] [ˈnɜːpʃuːn; ˈneptuːn][hæd; həd] [ˈdiːtiːz] [ðæt] [rɪˈbeɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n]
or as though each realm of nature had deities that rebelled upon the invasion

或者 作为 尽管 每个 领域 的 自然 有 神灵 那 叛乱 之上 这 入侵

[ˈnɜːpʃuːn; ˈneptuːn][hæd; həd] [ˈdiːtiːz] [ðæt] [rɪˈbeɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n]
of their particular sphere by the patrons of the others .

的 他们的 特别的 领域 经过 这 顾客 的 这 其他的 .

或者说，仿佛自然界的每个领域都有神灵，当其他领域的守护神入侵其特定领域时，这些神灵就会反抗。

[æt; ət][ˈɔːl] [ɪˈvents] ,
At all events ,

在 全部 活动 ,

无论如何，

- [felt] [ə; eɪ] [ˈrestləsnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ˈnɜːpʃuːn; ˈneptuːn][hæd; həd] [ˈdiːtiːz] [ðæt] [rɪˈbeɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Barclugh felt a restlessness from the influence of the sea as he sat in the

- [kæbɪn][ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɜːrkiŋ] [ˈnɜːpʃuːn; ˈneptuːn][hæd; həd] [ˈdiːtiːz] [ðæt] [rɪˈbeɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði]
cabin and pondered upon the working of his plot .

舱 和 沉思 之上 这 在职的 的 他的 阴谋 .

巴克卢坐在船舱里，思考着他的阴谋，感到一阵躁动不安，这是大海的影响造成的。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊlkər] .
He now had time to think about Captain Risk and the Holker .

他 现在 有 时间 到 思考 关于 队长 风险 和 这 霍尔克 .

他现在有时间思考一下里斯克船长和霍尔克号了。

[hiː; hi] [ˈwʌndərd] [wer] [fiː; fi][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [rɪsk] ,
He wondered where she could be and what would he do with Captain Risk ,

他 想知道 在哪里 她 可以 是 和 什么 会 他 做 和 队长 风险 ,

他想知道她会在哪里，以及他该如何处置“风险船长”。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [ˈkɑ:lənɪst] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈɑ:rnəld] .
who was the sole Colonist acquainted with his dealings with Arnold .
WHO 曾是 这 唯一 殖民者 熟人 和 他的 交易 和 阿诺德 .
他是唯一一位了解他与阿诺德之间交易的殖民者。

[hi:; hi] [ˈri:zənd] [ðʌs] :
He reasoned thus :
他 有理智的 因此 :

他的推理如下:

“ [ˈkæptɪn] [rɪsk] [ɪz] [dɪˈvooɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪk(ə)l] [ˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ˌpraɪvəˈtɪrɪŋ] .
” **Captain Risk is devoted to the fickle fortunes of privateering** .
” 队长 风险 是 奉献 到 这 反复无常 财富 的 私掠船 .
“里斯克船长致力于冒险，追求变幻莫测的私掠船事业。”

” ([ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] .)
” (**And so he was** .)
” (和 所以 他 曾是 .)

(而他确实如此。)

“ [ˈæftər] [ˈrɪskz] [ˌprez(ə)nt] [ˈentərpraɪz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] ,
” **After Risk's present enterprise shall have been closed** ,
” 后 风险 展示 企业 将 有 到过 关闭 ,
“在Risk目前的企业关闭之后，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [əˈnʌðər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkru:zər]
he could take another ship and probably would be captured by a British cruiser
他 可以 拿 其他 船 和 大概 会 是 捕获 经过 一个 英国 巡洋舰
:
:
:

他可以搭乘另一艘船，但很可能会被英国巡洋舰俘虏。

[ðʌs] [aɪ][du:][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [fɪr] [ɑ:n][ðæt] [skɔ:r] .
Thus I do not need to fear on that score .
因此 我 做 不是 需要 到 害怕 在 那 分数 .
因此，我在这方面无需担心。

” [ˈneptju:nˌneptu:n] [lʌvz] [ə; eɪ] [tru:] [ˈseɪlər] .
” **Neptune loves a true sailor** .
” 海王星 爱 一个 真的 水手 .

海王星喜爱真正的水手。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][lənd] - [ˈlʌbər] [ˈentərz] [ˈnɔ:tɪk(ə)l] [ˈentərˌpraɪz] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [plɑ:ts] ,
But when a land - lubber enters nautical enterprises to carry out plots ,
但 什么时候 一个 土地 - 笨蛋 进入 航海 企业 到 携带 出去 图表 ,
但是，当一个旱鸭子进入航海企业实施阴谋时，

[ðə; ði][oʊld] [si:] - [gɑ:d] [sets] [hɪz; ɪz] [niˈri:ədi:z] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈnɑ:vɪs] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]
the old Sea - god sets his Nereides upon the novice to give him a taste of
这 老的 海 - 上帝 套 他的 涅瑞伊得斯 之上 这 新手 到 给 他 一个 品尝 的
[wɪnd][ænd; ənd] [weɪv] .
wind and wave .
风 和 海浪 .

老海神派他的涅瑞伊得斯（Nereides，海仙女）去教训新手，让他尝尝风浪的滋味。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd] [traɪd] [prɪˈzu:m] [tu:; tə] [prəˈpɪʃieɪt] [ðə; ði] [ˈnɪmfz] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər]
Only the true and tried presume to propitiate the nymphs of Father
仅有的 这 真的 和 尝试 怙 到 安抚 这 若虫 的 父亲
[ˈneptju:nˌneptu:n] .
Neptune .
海王星 .

只有真正成熟稳重的人才有资格去取悦海神尼普顿的仙女们。

[ˈniːðər] [gəʊld][nɔːr][ˈtaɪtəlz] [ˈɪnfluənsɪz] [ðə; ði] [niˈriːədiːz] [ʌv; əv] [waɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] .
Neither gold nor titles influences the Nereides of wind and wave .

两者都不 金子 也不 标题 影响 这 涅瑞伊得斯 的 风 和 海浪 .

黄金和头衔都无法影响风浪女神涅瑞伊得斯。

[ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ɪn][ɪts] [ˈmaɪti] [ræθ] [ˈlevlz] [-]
The hurricane in its mighty wrath levels [266]

这 飓风 在 它是 强大的 愤怒 级别 [-]

飓风威力无穷[266]

[ðə; ði][ˈpəʊt(ə)ntɪt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sfɪr] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] .
the potentate to the same sphere as the peasant .

这 强势 到 这 相同的 领域 作为 这 农民 .

君主与农民处于同一阶层。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋks] , [bəʊθ][ɪkˈskeɪm][ɪn] [ˈæŋɡwɪʃ] :
When the ship sinks , both exclaim in anguish :

什么时候 这 船 水槽 , 两个都 惊叹 在 痛苦 :

船沉没时,两人都痛苦地喊道:

“ [lɔːrd] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [əˈpɑːn][juː ˈes] !
“ **Lord , have mercy upon us !**

“ 主 , 有 怜悯 之上 我们 !

主啊,怜悯我们吧!

“ [ðə; ði] [ˈælbətɹɑːs] [meɪd] [bʌt; bət] [sləʊ] [ˈprɑːgres] [əˈɡenst] [ðə; ði] - [geɪl] .
“ **The Albatross made but slow progress against the sou'east gale .**

“ 这 信天翁 制成 但 慢的 进步 反对 这 - 大风 .

“信天翁号逆着东南风暴前进缓慢。”

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbrest] [ʌv; əv] [ˈbɑːnɪɡæt] [ˈɪnlet] .
The night of the second day she was abreast of Barnegat inlet .

这 夜晚 的 这 第二 天 她 曾是 并排 的 巴内加特 进口 .

第二天晚上,她来到了巴尼加特湾边。

[bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [eg] [ˈhɑːrbər] [ˈɪnlet] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
Before morning Little Egg Harbor inlet was reached ,

前 早晨 小的 蛋 港口 进口 曾是 达到 ,

清晨之前,我们抵达了小蛋港入海口。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [muːn] [dɪd][nɑːt][raɪz] [klɪr] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] ,
but since the moon did not rise clear after midnight ,

但 自从 这 月亮 做过 不是 上升 清除 后 午夜 ,

但由于午夜过后月亮并没有明显升起,

[ˈkæptɪn] [ˈsʌðələnd] [stʊd] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] .
Captain Sutherland stood on and off until daylight .

队长 萨瑟兰 站立 在 和 离开 直到 日光 .

萨瑟兰上尉一直站到天亮才下班。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][ɡoʊ][ˈoʊvər][ðə; ði][bɑːr] .
In the daytime he could make the channel and go over the bar .

在 这 白天 他 可以 制作 这 渠道 和 去 超过 这 酒吧 .

白天他可以穿过海峡,越过障碍。

[ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʊkəʊt] [ˈfɔːrwəd] [sæŋ] [aʊt] :
Early that morning the lookout forward sang out :

早期的 那 早晨 这 瞭望台 向前 唱 出去 :

那天清晨,瞭望哨的哨兵高声喊道:

“ [seɪl] , [hoʊ] ! ”
“ **Sail , ho !** ”

“ 帆 , 何 ! ”

“扬帆起航! ”

“ [wer] [ə'weɪ] ? ”
“ **Where away ?** ”
“ 在哪里 离开 ? ”

“去哪儿? ”

“ [tu:] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] ['weðər] [baʊ; boʊ] , [sɜ:r] .
“ **Two points on the weather bow , sir :**
“ 二 积分 在 这 天气 弓 , 先生 :

“先生，迎风弓上有点需要注意。”

“ ['kæptɪn] ['sʌðələnd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊl] - [rɪgd] ['frɪgət] ['berɪŋ]
“ **Captain Sutherland took his glass and made out a full - rigged frigate bearing**
“ 队长 萨瑟兰 采取 他的 玻璃 和 制成 出去 一个 满的 - 作弊 护卫舰 轴承
[daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
down upon him :
向下 之上 他 :

“萨瑟兰船长拿起望远镜，看到一艘全帆装护卫舰正朝他驶来。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪrɪz] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊ,bʌk] [wʌz; wəz][ɪn] [ði:z]
He had no fears , however , for he knew that the Roebuck was in these
他 有 不 恐惧 , 然而 , 为了 他 知道 那 这 罗巴克 曾是 在 这些
[wɔ:tərz] ,
waters ,
水 ,

但他并不害怕，因为他知道“孢子号”就在这片水域里。

[ænd; ənd][noʊ] ['kru:zər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['lɑ:kli] [bi:; bi] [ə'raʊnd] .
and no cruiser of the enemy would likely be around .
和 不 巡洋舰 的 这 敌人 会 可能 是 大约 :

而且敌方巡洋舰不太可能在附近。

[æz; əz][ðə; ði] ['frɪgət] [bɔ:r] [daʊn] [ə,bɔ:n'saɪd] , [wɪ'ðɪn] [kloʊz] [reɪndʒ] ,
As the frigate bore down alongside , within close range ,
作为 这 护卫舰 钻孔 向下 旁边 , 之内 关闭 范围 ,
当护卫舰向旁边驶来，进入近距离时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzn] [ˈfrʌʊdz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] :
a voice from a trumpet out of the mizzen shrouds was heard to say :
一个 嗓音 从 一个 喇叭 出去 的 这 后桅 裹尸布 曾是 听到 到 说 :
从后桅帆索中传来号声：

“ [wʌt] [ɪp] [ɪz] [ðæt] [ænd; ənd] [wer] [ə'weɪ] ?
“ **What ship is that and where away ?**
“ 什么 船 是 那 和 在哪里 离开 ?

“那是什么船？它驶向哪里? ”

“ ['kæptɪn] ['sʌðələnd] ['trʌmpətɪd] [bæk] :
“ **Captain Sutherland trumpeted back :**
“ 队长 萨瑟兰 吹响号角 后退 :

萨瑟兰上尉高声回应道：

“ [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [slu:p] , [ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] , [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [eg] ['hɑ:rbər] ['ɪnlet] . ” [-]
“ **His Majesty's sloop , the Albatross , bound for Little Egg Harbor inlet . ” [267]**
“ 他的 陛下的 单桅帆船 , 这 信天翁 , 边界 为了 小的 蛋 港口 进口 . ” [-]

“国王陛下的单桅帆船‘信天翁号’驶往小蛋港湾。”[267]

“ [ɔlz] [wel] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['frɪgət] .
“ **All's well , ” returned the frigate .**
“ 一切 出色地 , ” 返回 这 护卫舰 :

“一切安好，”护卫舰回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][məɪn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [ˈroʊ.bʌk] .

“ This is His Majesty's man - of - war , Roebuck .
“ 这 是 他的 陛下的 男人 - 的 - 战争 , 罗巴克 .

“这是陛下的战舰，罗巴克号。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [send] [əˈbɔːrd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [nuːz] .

We shall send aboard important news .
我们 将 发送 船上 重要的 消息 .

我们将向船上发送重要消息。

“ [ðə; ði] [ˈfrɪɡət] [keɪm] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [wind] [ænd; ənd] [ˈloʊɜːd] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːrd] .

“ The frigate came up into the wind and lowered a boat to come aboard .
“ 这 护卫舰 来了 向上 进入 这 风 和 降低 一个 船 到 来 船上 .

“护卫舰逆风而行，放下了一艘小艇登舰。”

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtrʌmpɪt] - [saʊnd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈælbətrɔːs] [ðæn; ðən] -
No sooner had the first trumpet - sound reached the Albatross than Barclugh
不 很快 有 这 第一的 喇叭 - 声音 达到 这 信天翁 比 -

[wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][ɑːn] [dek] ;

was up and on deck ;
曾是 向上 和 在 甲板 ;

第一声号角声刚传到信天翁号上，巴克卢就起身跑上了甲板；

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃərd] [ɑːn] [bɔːrd] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːrmd] [sluːp] , [hɪz; ɪz][plænz]
if he were to be captured on board an English armed sloop , his plans
如果 他 是 到 是 捕获 在 木板 一个 英语 武装 单桅帆船 , 他的 计划

[wʊd] [ˌmɪsˈkæri] .

would miscarry .
会 流产 .

如果他在英国武装单桅帆船上被俘，他的计划就会落空。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][ˈkruːzər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [,riːəˈʃuəd] .

When he saw His Majesty's cruiser he was reassured .
什么时候 他 锯 他的 陛下的 巡洋舰 他 曾是 放心 .

当他看到国王陛下的巡洋舰时，他便放心了。

[æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] ,

As he paced up and down the deck ,
作为 他 踱步 向上 和 向下 这 甲板 ,

他来回踱步在甲板上，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪɡət] [kʌm] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv]
he saw the lieutenant of the frigate come aboard and go into the cabin of
他 锯 这 中尉 的 这 护卫舰 来 船上 和 去 进入 这 舱 的

[ðə; ði] [ˈælbətrɔːs] .

the Albatross .
这 信天翁 .

他看到护卫舰的少尉登上了信天翁号，并进入了船舱。

[ˈæftər] [ˈkʌstəmeri] [fɔːrˈmælətɪz] , [luːˈtenənt] [ˈnelsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊ.bʌk] [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] :
After customary formalities , Lieutenant Nelson of the Roebuck stated his business :
后 习惯 手续 , 中尉 纳尔逊 的 这 罗巴克 声明 他的 商业 :

履行完惯例手续后，“罗巴克号”的纳尔逊中尉陈述了他的来意：

“ [ˈkæptɪn] [ˈsʌðələnd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [blɒˈkeɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] [ˌpraɪvəˈtɪr] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈɪnlet] ; [ʃiː; ʃi]

“ Captain Sutherland , we are blockading a Yankee privateer inside the inlet ; she
“ 队长 萨瑟兰 , 我们 是 封锁 一个 扬基 私掠船 里面 这 进口 ; 她

[hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ;

had captured the General Monk ;
有 捕获 这 一般的 僧 ;

“萨瑟兰船长，我们正在封锁海湾内的一艘美国私掠船；她俘获了蒙克将军号；

[wiː; wi][hæv; həv] [tʃeɪst] [hɜːr; hər][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈhɑːrbər] .
we have chased her into this harbor .
我们 有 追逐 她 进入 这 港口 .

我们把她追到了这个港口。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈtæk] [hɜːr; hər] , [wiː; wi] [wɪl] [send][juː; jʊ][ə; eɪ] [fəl] [ˈkɑːmplɪmənt] [ʌv; əv][men] .
“ **If you will attack her , we will send you a full complement of men** .
“ 如果 你 将要 攻击 她 , 我们 将要 发送 你 一个 满的 补充 的 男人 .
“如果你要攻击她,我们将派出全部兵力攻击你。”

[wiː; wi] [wɪl] [send][ðə; ði][ˈboʊts][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər][baɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] .
We will send the boats and you can take her by boarding .
我们 将要 发送 这 船 和 你 能 拿 她 经过 登机 .

我们会派船过去,你们可以登船把她接走。

“ [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈhɑːrbər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈkrɪpld] .
“ **She can not manoeuvre inside the harbor , and she is crippled** .
“ 她 能 不是 演习 里面 这 港口 , 和 她 是 残疾的 .
“她无法在港口内进行机动,而且她已经瘫痪了。”

[hɜːr; hər][ˈfɔːrwəd] [ˈbætəri] [ɪz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [kruː] . “
Her forward battery is gone , and she is short of crew . ”
她 向前 电池 是 已消失 , 和 她 是 短的 的 全体人员 . ”

她的前部炮台没了,而且船员也不够。

“ [ɪts] [wel] , [luːˈtenənt] [ˈnelsn] , [aɪ][jæl; ʃəl][əˈbeɪ] [ˈkæptɪn] [ˈæθərtənz] [ˈɔːrdərz] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn]
“ **It's well , Lieutenant Nelson , I shall obey Captain Atherton's orders , ” replied Captain**
“ 它是 出色地 , 中尉 纳尔逊 , 我 将 服从 队长 阿瑟顿的 订单 , ” 回复 队长
[ˈsʌðələnd] ,
Sutherland ,
萨瑟兰 ,

“没关系,纳尔逊中尉,我会服从阿瑟顿上尉的命令,”萨瑟兰上尉回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] [ˈkwɪzɪkli] : “ [jæl; ʃəl][wiː; wi] [əˈpiːz] [ðə; ði] [siː] - [ˈnɪmfs] ,
and then he remarked quizzically : “ Shall we appease the sea - nymphs ,
和 然后 他 评论 疑惑地 : “ 将 我们 安抚 这 海 - 若虫 ,
[luːˈtenənt] ? ” [-]
Lieutenant ? ” [268]
中尉 ? ” [-]

然后他疑惑地说道:“中尉,我们要安抚海仙女吗?”[268]

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ˈnelsn] ,
“ **Certainly , certainly , ” returned Nelson** ,
“ 当然 , 当然 , ” 返回 纳尔逊 ,
“当然,当然,”纳尔逊回答道。

[wen] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ˈkæptɪn] [ˈsʌðələnd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɑːkər] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ]
when he observed Captain Sutherland go to the locker and take out a
什么时候 他 观察到 队长 萨瑟兰 去 到 这 储物柜 和 拿 出去 一个
[dɪˈkæntər] [ʌv; əv] [məˈdɪrə] [ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] [ˈglæsɪz] .
decanter of Madeira and two long glasses .
醒酒器 的 马德拉 和 二 长的 眼镜 .

当他看到萨瑟兰船长走到储物柜前,拿出一瓶马德拉酒和两个长玻璃杯时。

“ [ɡɑːt][jʊr; jər] [aɪ] ? ” [prəˈpəʊzd] [ˈsʌðələnd] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈglæsɪz] ,
“ **Got your eye ? ” proposed Sutherland , as the two raised their glasses** ,
“ 得到 你的 眼睛 ? ” 建议的 萨瑟兰 , 作为 这 二 提高 他们的 眼镜 ,
“你这只眼睛怎么样?”萨瑟兰问道,两人举起了酒杯。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] " [mɪlk] [ʌv; əv] ['vi:nəs] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɡʊd]
and took a long pull at the “ Milk of Venus ” for the sake of good
和 采取 一个 长的 拉 在 这 “ 牛奶 的 金星 ” 为了 这 清酒 的 好的
[ˈkɑːmrædʃɪp] .
comradeship .
同志情谊 .

为了表达同志情谊，他痛饮了一大口“维纳斯之乳”。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [naɪt][ə; eɪ][wɜːrd][kʊd; kəd] - [æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
During the day not a word could Barclugh ask about the business of the two
期间 这 天 不是 一个 单词 可以 - 问 关于 这 商业 的 这 二
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,
[ˈbaɪt] ,
bits ,
白天，巴克卢格一言不发，无法询问这两艘船的事务。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪˈkjʊrəti] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] [kept] ; [bʌt; bət][æt; ət] ['deɪlaɪt]
for his security depended upon his own counsel being kept ; but at daylight
为了 他的 安全 取决于 之上 他的 自己的 法律顾问 存在 保留 ; 但 在 日光
[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
the next morning ,
这 下一个 早晨 ,
[ˈbɪŋ] ,
being ,
因为他的安全取决于他自己的忠告是否得到遵守；但到了第二天早晨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
there was no more question in his mind .
那里 曾是 不 更多的 问题 在 他的 头脑 .
[ˈkɪŋ] ,
king ,
他心中已没有任何疑问。

['laɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪpld] [brɪɡ][wɪð; wɪθ] [meɪn] -
Lying at anchor behind the island was a crippled brig with main -
说谎 在 锚 在后面 这 岛 曾是 一个 残疾的 布里格 和 主要的 -
[ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] [ɡɔːn] .
topmast gone .
桅杆顶端 已消失 .
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛屿后方锚泊着一艘受损的双桅帆船，主桅顶桅已经不见了。

[ðə; ði] ['frɪɡət] [wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ɑːn][ðə; ði] ['weðər] [bəʊ; buː] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [æk'tɪvəti]
The frigate was lying a mile on the weather bow , and all was activity
这 护卫舰 曾是 说谎 一个 英里 在 这 天气 弓 , 和 全部 曾是 活动
[ɑːn][hɜːr; hər] [deks] .
on her decks .
在 她 甲板 .
[ˈfrɪɡət] ,
frigate ,
护卫舰在离岸边一英里处倾斜，甲板上一片繁忙景象。

[θriː] ['boʊts] - [kruːz] [wɜːr; wər] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [straɪk] [aʊt] [fɔːr; fər]
Three boats ' crews were boarding the small boats ; he saw them strike out for
三 船 - 船员 是 登机 这 小的 船 ; 他 锯 他们 罢工 出去 为了
[ðə; ði] ['ælbətrɔːs] .
the Albatross .
这 信天翁 .
[ˈbɔːt] ,
boat ,
三艘船的船员正在登上小船；他看到他们向着信天翁号驶去。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [naʊ] ['setld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stedɪ] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
The wind had now settled to a steady breeze from the south .
这 风 有 现在 定居 到 一个 稳定的 微风 从 这 南 .
[ˈmɪk] ,
microphone ,
风向现在稳定下来，变成了来自南方的微风。

[lu:'tenənt] [ˈnelsn] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] - [kru:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪgət] ,
Lieutenant Nelson was in command of the boats ' crews from the frigate ,
中尉 纳尔逊 曾是 在 命令 的 这 船 - 船员 从 这 护卫舰 ;
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ,
and as they came alongside ,
和 作为 他们 来了 旁边 ,
纳尔逊中尉在护卫舰上指挥小艇上的船员，当他们靠拢过来时，

[ˈsɪkstɪ] ['brɔ:ni] [men] , [ɑ:rmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] , ['maʊntɪd] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [slu:p] .
sixty brawny men , armed to the teeth , mounted the deck of the sloop .
六十 强壮的 男人 , 武装 到 这 牙齿 , 安装 这 甲板 的 这 单桅帆船 .
六十名身强力壮、全副武装的男子登上了单桅帆船的甲板。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts][ɪn] [toʊ] , [ðə; ði] [ælbətrɑ:s] [naʊ] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði][bɑ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði]['hoʊlkər] .
With the boats in tow , the Albatross now made over the bar toward the Holker .
和 这 船 在 拖 , 这 信天翁 现在 制成 超过 这 酒吧 朝向 这 霍尔克 .
“信天翁号”拖着小船越过沙洲，驶向霍尔克岛。

[wen] [ðə; ði]['hoʊlkər] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['roʊ,bʌk] [ænd; ənd] ['weðərd] [ðə; ði][bɑ:r] , ['kæptɪn] [rɪsk]
When the Holker escaped the Roebuck and weathered the bar , Captain Risk
什么时候 这 霍尔克 逃脱 这 罗巴克 和 风化的 这 酒吧 , 队长 风险
[kə'menst] [æt; ət] [-]
commenced at [269]
开始 在 [-]
当霍尔克号逃离罗巴克号并经受住沙洲的考验时，里斯克船长开始在[269]

[wʌns][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['ɪndʒərd]['tɒpmɑ:st, -məst, -məst] ,
once to replace the injured topmast
一次 到 代替 这 受伤 桅杆顶端 ,
一次更换受损的桅杆，

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz][seɪlz] [rɪ'pər] [soʊ] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][slɪp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ʌv; əv] [naɪt] ,
and get his sails repaired so that he could slip out in the dark of night ,
和 得到 他的 帆 已修复 所以 那 他 可以 滑 出去 在 这 黑暗的 的 夜晚 ,
他还要修好船帆，以便能在夜幕掩护下悄悄离开。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['frɪgət] .
and show his heels to the frigate .
和 展示 他的 高跟鞋 到 这 护卫舰 .
并向护卫舰露出他的脚后跟。

[bʌt; bət] [wen] [rɪsk] [sɔ:] [ðə; ði] [ɑ:rmd] [slu:p] [meɪk] [ðə; ði]['ɪnlet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] ['boʊts][ɪn] [toʊ] ,
But when Risk saw the armed sloop make the inlet with the three boats in tow ,
但 什么时候 风险 锯 这 武装 单桅帆船 制作 这 进口 和 这 三 船 在 拖 ,
但当里斯克看到那艘武装单桅帆船拖着三艘小艇驶入海湾时，

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'hed] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kru:] ; ['ðerfɔ:r] ,
he knew what was ahead for his crew ; therefore ,
他 知道 什么 曾是 前方 为了 他的 全体人员 ; 所以 ,
他知道他的船员们即将面临什么；因此，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [slu:p] , [sed] :
he called them all on deck and pointing to the sloop , said :
他 称为 他们 全部 在 甲板 和 指向 到 这 单桅帆船 , 说 :
他把所有人都叫到甲板上来，指着那艘单桅帆船说：

“ [men] , [ðer; ðər] [kʌm] [ðoʊz] [laɪm] - ['dʒu:sərz][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [brɪg] .
“ **Men , there come those lime - juicers to take this brig .**
“ 男人 , 那里 来 那些 酸橙 - 榨汁机 到 拿 这 布里格 .
“伙计们，那些榨柠檬汁的人来拿走这艘船了。”

[ðeɪ] [aʊtˈnʌmbər] [ju: 'es] [tu:] [tu:; tə][wʌn] .
They outnumber us two to one .
他们 人数占优 我们 二 到 一 .

他们的人数是我们的两倍。

[ʃæl; jəl][wi:; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][peɪnz] ? " **Shall we make them pay for their pains ?** "
将 我们 制作 他们 支付 为了 他们的 疼痛 ? "

我们是否应该让他们为自己的所作所为付出代价？

" [eɪ] , [eɪ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['evri] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊsn] [stept] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] **" Ay , ay , " came from every throat , and the boatswain stepped forward and** "
哎 , 哎 , " 来了 从 每一个 喉 , 和 这 水手长 步 向前 和
[sed] : **said :**
说 :

“哎，哎，”众人齐声应道，水手长走上前来说道：

" ['kæptɪn] , [wer'evər] [ju:; jʊ] [li:d] [ju: 'es][wi:; wi] [wɪl] [goʊ] . **" Captain , wherever you lead us we will go .** "
队长 , 无论 你 带领 我们 我们 将要 去 .

“船长，无论您带领我们去哪里，我们都愿意去。”

" ['kæptɪn] [rɪsk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['met(ə)] . **" Captain Risk was now on his mettle .** "
队长 风险 曾是 现在 在 他的 气概 .

“里斯克船长现在斗志昂扬。”

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['krɪpld] ; [hɪz; ɪz] [meɪn] - ['tɒpmɑ:st, -məst, -məst][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [hi:; hi][hæd; həd] **His ship was crippled ; his main - topmast was gone , he had**
他的 船 曾是 残疾的 ; 他的 主要的 - 桅杆顶端 曾是 已消失 , 他 有
[θroʊn] ['oʊvərbɔ:rd] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['paʊndər] , **thrown overboard his six - pounders ,**
抛掷 落水 他的 六 - 磅 ,

他的船受损严重；主桅顶桅倒塌了，他把六磅炮都扔进了海里。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [hɪz; ɪz] [tu:] [leftənənts] ; [hɪz; ɪz] [praɪz] [kru:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] **and he was short his two lieutenants ; his prize crew was on the**
和 他 曾是 短的 他的 二 中尉 ; 他的 奖 全体人员 曾是 在 这

[ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , **General Monk ,**
一般的 僧 ,

他还少了两个副官；他的俘获船员在“蒙克将军”号上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [dɪ'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] ; [haʊ'evər] **and the killed and wounded in the engagement depleted his numbers ; however**
和 这 被杀 和 受伤 在 这 订婚 耗尽 他的 数字 ; 然而
,
,
,

战斗中伤亡惨重，导致他的兵力锐减；然而，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [straɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [hi:; hi] **he was determined that if he were compelled to strike to the enemy he**
他 曾是 决定 那 如果 他 是 被迫 到 罢工 到 这 敌人 他
[wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [tu:] [fɔ:r; fər][wʌn] . **would make them pay two for one .**
会 制作 他们 支付 二 为了 一 .

他决心，如果被迫对敌人发动攻击，他要让他们付出二比一的代价。

[ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði][ˈkwɔːrtər] - [dek] , [hiː; hi][fɜːrst] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [laɪn][ɑːn][hiː; ɪz][kedʒ] [tuː; tə]
Mounting the quarter - deck , he first ordered a spring - line on his kedge to
安装 这 四分之一 - 甲板 , 他 第一的 订购 一个 春天 - 线 在 他的 边缘 到
[ˈwindwərd] ,
windward ,
迎风 ,

他登上后甲板，首先命令将小帆上的缆绳向迎风面放下。

[hiː; ɪz] [ˈbaʊər] [ˈæŋkər] [tuː; tə] [ˈliːwərd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kəd; kəd] [sprɪŋ] [hiː; ɪz][stɜːrn][ɪn][ə; eɪ][ˈsemɪsːrk(ə)]
his bower anchor to leeward so that he could spring his stern in a semicircle
他的 凉亭 锚 到 背风面 所以 那 他 可以 春天 他的 船尾 在 一个 半圆
[ænd; ənd] [brɪŋ] [hiː; ɪz] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [twelv] - [ˈpaʊndər] [tuː; tə] [ber] ,
and bring his battery of twelve - pounders to bear ,
和 带来 他的 电池 的 十二 - 磅 到 熊 ,
他向背风方向抛锚，以便船尾可以呈半圆形摆动，并将他的十二磅炮组对准目标。

[noʊ] [ˈmætər] [frʌm; frəm] [wʌt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈproʊtʃt] . [-]
no matter from what point the enemy approached . [270]
不 事情 从 什么 观点 这 敌人 接近 : [-]
无论敌人从哪个方向逼近。 [270]

[nekst][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈbɔːrdɪŋ] - [nets][ɪn] [pleɪs] , [ˈloʊdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈpɪstlɪz] ,
Next he ordered the boarding - nets in place , loaded all the muskets and pistols ,
下一个 他 订购 这 登机 - 网 在 地方 , 已加载 全部 这 滑膛枪 和 手枪 ,
接着他命令架设登船网，装填所有火枪和手枪。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈevriθɪŋ] [ˈhændi][fɔːr; fər] [ˈfaɪtɪŋ] [kloʊz] [əˈbɔːrd] .
and placed everything handy for fighting close aboard .
和 放置 一切 便利 为了 斗争 关闭 船上 .
并将所有便于战斗的物品都放置在船上。

[ˈkʌtləs] [ænd; ənd] [paɪks] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈredi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [ˈsændɪd] .
Cutlasses and pikes were made ready and the deck was sanded .
弯刀 和 长矛 是 制成 准备好 和 这 甲板 曾是 打磨 .
弯刀和长矛准备就绪，甲板也打磨完毕。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈʃɒtəd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] [fɔːr; fər] [kloʊz] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
The battery was double - shotted with grape for close execution .
这 电池 曾是 双倍的 - 被枪击 和 葡萄 为了 关闭 执行 .
为了近距离射击，电池装填了两发葡萄弹。

[ðə; ði] [ˈælbətrɔːs] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ˈbriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaʊθɑːrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
The Albatross came up with a fair breeze from the south'ard as though they
这 信天翁 来了 向上 和 一个 公平的 微风 从 这 南边 作为 尽管 他们
[wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] .
were on a pleasure excursion .
是 在 一个 乐趣 短途旅行 .
信天翁号乘着南面的和煦微风而来，仿佛是在进行一次愉快的旅行。

[wen] [ðə; ði] [sluːp] [druː] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪnlet] ,
When the sloop drew up into the inlet ,
什么时候 这 单桅帆船 画 向上 进入 这 进口 ,
当单桅帆船驶入海湾时，

- [gɑːt][ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [ˈsʌðələnd] [ænd; ənd] [ˈkrɪtɪkli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [laɪnz]
Barclugh got the glass from Captain Sutherland and critically examined the lines
- 得到 这 玻璃 从 队长 萨瑟兰 和 关键 检查 这 线条
[ænd; ənd] [rɪɡ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊlkər] .
and rig of the Holker .
和 钻井平台 的 这 霍尔克 .
巴克卢从萨瑟兰船长那里拿到了玻璃，仔细检查了霍尔克号的缆绳和索具。

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] .
He then began to think .
他 然后 开始 到 思考 .

然后他开始思考。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [vju:] .
The whole matter came before his view .
这 所有的 事情 来了 前 他的 看法 .

整件事都摆在他的眼前。

[ðə; ði][ˈhoʊlkər][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən] .
The Holker could be taken .
这 霍尔克 可以 是 已采取 .

霍尔克可能会被夺走。

[ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɪsk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'faɪnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][plɑ:t][wɒz; wəz] ['kæərɪd]
The crew and Captain Risk could be confined until his plot was carried through .
这 全体人员 和 队长 风险 可以 是 受限 直到 他的 阴谋 曾是 携带 通过 .

船员和船长里斯克可能会被软禁起来，直到他的阴谋得逞。

[jet] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] ['eni] [hɑ:rm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [rɪsk] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] .
Yet he did not wish any harm to come to Risk during the fight .
然而 他 做过 不是 希望 任何 伤害 到 来 到 风险 期间 这 斗争 .

但他并不希望Risk在战斗中受到任何伤害。

[wen] - [rɪ'tʃ:rnd] [ðə; ði] ['spɑɪɪŋ] - [glæs] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['sʌðələnd] , [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt]
When Barclugh returned the spying - glass to Captain Sutherland , he remarked
什么时候 - 返回 这 间谍活动 - 玻璃 到 队长 萨瑟兰 , 他 评论
[ɜ:rnɪstli] :
earnestly :
切实 :

巴克卢将望远镜还给萨瑟兰上尉时，他郑重地说道：

" ['kæptɪn] ['sʌðələnd] , [aɪ] [si:] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][wɔ:rm]
“ **Captain Sutherland , I see that fellow is getting ready to give us a warm**
” 队长 萨瑟兰 , 我 看 那 同伴 是 获得 准备好 到 给 我们 一个 温暖的
[rɪ'sepʃ(ə)n] ,
reception ,
接待 ,

“萨瑟兰上尉，我看到那家伙正准备热情接待我们呢。”

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][wʌn][ʌv; əv][jɔ:r; jər]['boʊts] - [kru:z] [ə'genst]
and may I have the honor of leading one of your boats ' crews against
和 可能 我 有 这 荣誉 的 领导 一 的 你的 船 - 船员 反对
[hɪm; ɪm] ? "
him ? "
他 ? "

我可以荣幸地率领你们的一支船队与他交战吗？

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪm'perətɪvli] .
“ **No , sir , ” replied the captain imperatively .**
” 不 , 先生 , ” 回复 这 队长 必须 .

“不，长官，”船长斩钉截铁地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [strɪkt] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][lənd][ju:; jʊ] ['seɪfli] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:zi] [ʃɔ:r] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [eg] ['rɪvər] ,
“ **I have strict orders to land you safely on the Jersey shore in Little Egg River ,**
” 我 有 严格的 订单 到 土地 你 安全 在 这 球衣 支撑 在 小的 蛋 河 ,
“我接到严令，务必确保你们安全抵达新泽西州小蛋河岸边。”

[ænd; ənd][aɪ][kæən; kən][nɑ:t] [teɪk] ['eni] [rɪsks] .
and I can not take any risks .

和 我 能 不是 拿 任何 风险 : 我不能冒任何风险。

[ju:; jʊ] ['betər] [rɪ'per] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [-]
You better repair at once to [271]

你 更好的 维修 在 一次 到 [-] 你最好立即进行修理[271]

[jʊr; jər]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'mein] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , [sɜ:r] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
your cabin , and remain there during the engagement , sir , " continued the

你的 舱 , 和 保持 那里 期间 这 订婚 , 先生 , " 持续 这 "先生, 请待在您的船舱里, 战斗期间不要离开,"船长继续说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['ɔ:rdər][hɪz; ɪz][men] .
as he turned to order his men .

作为 他 转向 到 命令 他的 男人 : 他转身吩咐部下。

- [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] ['ɔ:rdərz] ,
Barclugh could say nothing to these orders ,

- 可以 说 没有什么 到 这些 订单 , 巴克卢对这些命令无话可说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [br'loʊ] [tu:; tə]['mɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪɡət] .
and he went below to mingle with the crew of the frigate .

和 他 去 以下 到 交融 和 这 全体人员 的 这 护卫舰 : 于是他下到甲板下, 和护卫舰上的船员们交流。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][hi:; hi] ['nɒʊtɪst] [ə; eɪ] [ɡʊd] - ['neɪtʃəd] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] ; ['ɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Among the men he noticed a good - natured looking fellow ; going up to him ,

之中 这 男人 他 注意到 一个 好的 - 自然 寻找 同伴 ; 去 向上 到 他 , 他注意到人群中有一个看起来很和善的家伙; 于是他走上前去,

[hi:; hi] [sed] [ɪn][æən; ən] ['ʌndərtəʊn] :
he said in an undertone :

他 说 在 一个 底色 : 他低声说道:

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [ɡʊd] [mæn] .
" I want to speak to you , my good man .

" 我 想 到 说话 到 你 , 我的 好的 男人 : "我想和你谈谈, 我的好兄弟。"

['kaɪndli] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]['kæbɪn] . " Kindly come to my cabin . "

亲切地 来 到 我的 舱 : " 请到我的小屋来一下。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] - [oʊ] - - ['wɔrz] [mæn] , [æz; əz][hi:; hi]['æmb(ə)l] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ]
" Certainly , sir , " replied the man - o ' - war's man , as he ambled along with

" 当然 , 先生 , " 回复 这 男人 - o - - 战争的 男人 , 作为 他 漫步 沿着 和 巴克卢 : "当然, 先生,"战舰上的水手一边回答, 一边和巴克卢一起悠闲地走着。

[wen] [ðei] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , - [sed]:
When they reached his cabin , Barclugh said :
什么时候 他们 达到 他的 舱 , - 说 :

他们到达他的小屋时，巴克卢说道：

“ [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈpraɪvət] [ˈri:z(ə)nz] , [aɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə][ɡoo] [əˈbo:rd] [ðæt] [brɪɡ] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈteɪkən] .
“ **For certain private reasons , I desire to go aboard that brig when she is taken .**
“ 为了 肯定 私人的 原因 , 我 欲望 到 去 船上 那 布里格什么时候 她 是 已采取 :
“出于某些私人原因，我希望在那艘双桅帆船被俘虏时登上它。”

[hɪr] [ɑ:r; ə] [faɪv] [ˈɡɪni] , [maɪ][mæn] , [ɪf] [ju:; jə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [jɔr; jər][ˈju:nɪfɔ:rm][fɔ:r; fər][maɪ][su:t] .
Here are five guineas , my man , if you exchange your uniform for my suit .
这里 是 五 几内亚 , 我的 男人 , 如果 你 交换 你的 制服 为了 我的 套装 :
兄弟，如果你用你的制服换我的西装，给你五个金币。

[ju:; jə] [riˈmeɪn] [ˈkloʊsli] [ɪn][maɪ][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈfɑ:sənd] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtʜ:n] .
You remain closely in my cabin and keep the door fastened until I return .
你 保持 密切 在 我的 舱 和 保持 这 门 系紧 直到 我 返回 :
你待在我的舱房里，把门关好，直到我回来。

[ɡɪv] [ˌem ˈi:][jɔr; jər] [neɪm] [ænd; ənd][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔr; jər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbo:rdɪŋ]
Give me your name and station and I will take your place in the boarding
给 我 你的 姓名 和 车站 和 我 将要 拿 你的 地方 在 这 登机
[ˈpɑ:rtɪ] . “
party .”
派对 : “

告诉我你的姓名和单位，我将代替你加入登船队。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈwɪljəm] [ˈætˌkənsən, ˈætˌkɪnsən] , [hænd][æz; əz] [hɪts] [tu:; tə] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][aɪm]
“ **My name is William Atkinson , hand as hit's to obleege a gentleman I'm**
“ 我的 姓名 是 威廉 阿特金森 , 手 作为 热门歌曲 到 罪孽 一个 绅士 我是
[ˈwɪlɪn] - .
willin ' .
威林 - .

“我的名字是威廉·阿特金森，我愿意为一位绅士效力。

[wi:; wi] - [ˈɑ:veɪ] [məˈrɛn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pɔr] [ˈmænz] [peɪ] [əˈlaʊz] .
We ' ave more'n this business than a poor man's pay allows .
我们 - 大道 更多 这 商业 比 一个 贫穷的 男人的 支付 允许 :
我们拥有的远不止一个穷人的收入所能支撑的生意。

[haɪ] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] [ˈboʊts] [kru:] [ˈnʌmbər] [wʌn] ,
Hi belongs to boat's crew number one ,
你好 属于 到 船的 全体人员 数字 一 ,
Hi属于船上的1号船员，

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈseɪlər][æz; əz][hi:; hi] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ˈɡɪni] [ɪn][ə; eɪ]
“ **replied the sailor as he hitched up his trousers and put the guineas in a**
“ 回复 这 水手 作为 他 搭便车 向上 他的 裤子 和 放 这 几内亚 在 一个
[bæg] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
bag around his neck .
包 大约 他的 脖子 :
“水手一边回答，一边提上裤腿，把金币放进挂在脖子上的袋子里。”

[wen] - [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ɡɑ:rb] , [ˈætˌkənsən, ˈætˌkɪnsən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
When Barclugh had changed his garb , Atkinson looked at him and
什么时候 - 有 已更改 他的 外衣 , 阿特金森 看起来 在 他 和
[riˈmɑ:kt] : [-]
remarked : [272]
评论 : [-]

巴克卢换好衣服后，阿特金森看着他说道：[272]

“ [ki:p] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd][goʊ] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
“ Keep in the dark and go along with the rest .
“ 保持 在 这 黑暗的 和 去 沿着 和 这 休息 :
“保持沉默，随大流。”

[hɪn][ðə; ði] - [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] .
Hin the hexcitement you will not be knownst .
欣 这 - 你 将要 不是 是 已知 :
在兴奋之中，你将不为人知。

[haʊsəm'evər] , [ju:; jʊ] ['betər] [get][ə; ei]['lɪt(ə)l] [gri:s] [tu:; tə] ['blækən] - [ɪm] [hʌp] [ə; ei]['lɪt(ə)l] .
Howsomever , you better get a little grease to blacken 'em hup a little .
然而 , 你 更好的 得到 一个 小的 润滑脂 到 黧 - 呃 哈普 一个 小的 :
不过，你最好弄点油脂，把它们弄黑一点。

“ [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [men] [br'loʊ] ,
“ Barclugh took his place among the armed men below ,
“ - 采取 他的 地方 之中 这 武装 男人 以下 ,
巴克卢格在下方武装人员中站好位置，

[ænd; ənd] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]['kɔ:rnəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [pæst] [tu:; tə][mæn] ['kʌtər]
and kept in the dark corners until the command was passed to man cutter
和 保留 在 这 黑暗的 角落 直到 这 命令 曾是 通过了 到 男人 刀具
[ˈnʌmbər] [wʌn] .
number one .
数字 一 :
并被关在黑暗的角落里，直到命令下达给一号切割员。

[æz; əz][ðə; ði] [slu:p] [bu:md] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; ei] ['spæŋkɪŋ] [bri:z] ,
As the sloop boomed up with a spanking breeze ,
作为 这 单桅帆船 蓬勃发展 向上 和 一个 打屁股 微风 ,
随着单桅帆船乘着强劲的微风隆隆驶来，

['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [speɪs] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ɑ:rmɪd] [men][ɑ:n][hɜ:r; hər] [deks] ,
every available space was occupied by the one hundred armed men on her decks ,
每一个 可用的 空间 曾是 占领 经过 这 一 百 武装 男人 在 她 甲板 ,
甲板上所有能利用的空间都被一百名武装人员占据了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [blæk] [bɜ:rdz] .
so that they looked like black birds .
所以 那 他们 看起来 喜欢 黑色的 鸟类 :
所以它们看起来像黑色的鸟。

['kæptɪn] [rɪsk] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] [waɪl] [ðɪs] [ə'reɪ] [wʌz; wəz] ['klʌmɪŋ] [ɑ:n] .
Captain Risk did not intend to remain idle while this array was coming on .
队长 风险 做过 不是 打算 到 保持 闲置的 尽管 这 大批 曾是 未来 在 :
船长里斯克并不打算在这个阵列启动时袖手旁观。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [ɒ:ŋ] [eɪ'ti:n] - [paʊnd] ['pɪvət] ,
Instead , he trained his long eighteen - pound pivot ,
反而 , 他 受过训练 他的 长的 十八 - 磅 枢 ,
相反，他训练了他那重达18磅的长臂支点。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði]['freɪkəs][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ə; ei] [ɡʊd] [[ɑ:t] [brɪ'twi:n] [wɪnd]
and opened the fracas by giving the Englishman a good shot between wind
和 打开 这 骚乱 经过 给予 这 英国人 一个 好的 射击 之间 风
[ænd; ənd]['wɔ:tər] .
and water .
和 水 :
然后，他趁着风和水的间隙，给了英国人一记漂亮的射击，拉开了这场混战的序幕。

[ðə; ði] [slu:p] [ðen] [mænd] [ðə; ði] ['klʌtʒ] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][brɪɡ] ,
The sloop then manned the cutters and while they were advancing on the brig ,
这 单桅帆船 然后 有人值守 这 切割器 和 尽管 他们 是 前进 在 这 布里格 ,
随后, 单桅帆船上的人员登上了快艇, 在快艇向双桅帆船推进的过程中,

[ðə; ði] [slu:p] [lʌft] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'livəd] [ə; eɪ] ['brɔ:dsaid] [æt; ət] [b:ŋ] [reɪndʒ] ,
the sloop luffed up and delivered a broadside at long range ,
这 单桅帆船 飞跃 向上 和 发表 一个 舷侧 在 长的 范围 ,
单桅帆船迎风而上, 远距离进行了舷侧齐射。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [fel] [ʃɔ:rt] .
but most of the shot fell short .
但 最多 的 这 射击 跌倒 短的 .
但大部分投篮都失败了。

[haʊ'evər] , [fɔ:r] ['boʊts] - [kru:z] , [θri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪɡət] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [slu:p]
However , four boats ' crews , three from the frigate and one from the sloop
然而 , 四 船 - 船员 , 三 从 这 护卫舰 和 一 从 这 单桅帆船
,
,
,
然而, 四艘小艇的船员, 其中三艘来自护卫舰, 一艘来自单桅帆船,

[əd'vænst] [ɑ:n][ðə; ði]['hoʊlkər][wɪð; wɪθ] [laʊd] [tʃɪrʒ] .
advanced on the Holker with loud cheers .
先进的 在 这 霍尔克 和 大声 干杯 .
在热烈的欢呼声中, 霍尔克号向前推进。

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌn'hoʊtɪst] ;
Barclugh took his place unnoticed ;
- 采取 他的 地方 未被察觉 ;
巴克卢格悄无声息地取代了他的位置;

[ðə; ði] ['frɪɡəts] [men] [θɔ:t] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [slu:p] [hæd; həd] ['gɑ:tn] ['ɪntu:][ðer; ðər] [kru:]
the frigate's men thought a man from the sloop had gotten into their crew
这 护卫舰的 男人 想法 一个 男人 从 这 单桅帆船 有 获得 进入 他们的 全体人员
[baɪ] [mɪs'teɪk] .
by mistake .
经过 错误 .
护卫舰上的水手们认为, 单桅帆船上的一个人误混进了他们的船员队伍。

[ðə; ði][spai][wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ɑ:n] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊlkər][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [prə'tekt]
The spy was intent on gaining the deck of the Holker so that he might protect
这 间谍 曾是 意图 在 获得 这 甲板 的 这 霍尔克 所以 那 他 可能 保护
[rɪsk] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] . [-]
Risk if possible . [273]
风险 如果 可能的 . [-]
间谍一心想夺取霍尔克号的甲板, 以便尽可能地保护里斯克。[273]

[æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] ['boʊts] - [kru:z] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [həʊlkəz] [baʊ; boʊ] [wɪ'ðɪn] [klaʊz] [reɪndʒ] ,
As the four boats ' crews came up to the Holker's bow within close range ,
作为 这 四 船 - 船员 来了 向上 到 这 霍尔克氏 弓 之内 关闭 范围 ,
当四艘船的船员靠近霍尔克号的船头时,

['kæptɪn] [rɪsk] [swʌŋ] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] [kedʒ] - [sprɪŋ] [laɪn] ,
Captain Risk swung off on the kedge - spring line ,
队长 风险 摇摆 离开 在 这 边缘 - 春天 线 ,
船长瑞斯克荡着小船的弹簧线离开了,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔ:dsaid] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈboʊts][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [fleɪm] [bɜ:rst]
and brought his broadside up to the boats and a sheet of flame burst
和 带来 他的 舷侧 向上 到 这 船 和 一个 床单 的 火焰 爆裂
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlkɜ:z] [said] .
out of the Holker's side .
出去 的 这 霍尔克氏 边 .

他将舷炮对准了小船，霍尔克号的船舷突然燃起一道火焰。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [men] [leɪ] [ˈpra:streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] .
A score of men lay prostrate on the bottom of the boats .
一个 分数 的 男人 躺 前列腺 在 这 底部 的 这 船 .

二十几个男人俯卧在船底。

- [ɪˈskeɪpt] .
Barclugh escaped .
- 逃脱 .

巴克卢逃脱了。

[ðə; ði][ˈboʊts] [ˈoʊpənd] [ʌp][ə; eɪ][hɑ:t][ˈfaɪər][ænd; ənd] [tʊk] [ˈdɪfrənt] [ˈkɔ:rsɪz] , — [wʌn][tu:; tə][ðə; ði]
The boats opened up a hot fire and took different courses , — one to the
这 船 打开 向上 一个 热的 火 和 采取 不同的 课程 , — 一 到 这
[ˈfɔ:rwəd] [tʃeɪnz] ,
forward chains ,
向前 链条 ,

船只燃起熊熊大火，并驶向不同的方向——一艘驶向前方的锚链，

— [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [ˈkwɔ:rtər] , [ænd; ənd][wʌn][əˈstɜ:rn] .
— one on each quarter , and one astern .
— 一 在 每个 四分之一 , 和 一 倒车 .

——每个象限一个，船尾一个。

[ðə; ði][ˈboʊts] [kru:] [əˈstɜ:rn] [kʌt] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [laɪn][ɑ:n][ðə; ði] [kedʒ] ,
The boat's crew astern cut the spring - line on the kedge ,
这 船的 全体人员 倒车 切 这 春天 - 线 在 这 边缘 ,

船尾的船员割断了小船上的系泊绳，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈoʊnli] [let][ðə; ði][ˈhoʊlkər] [drɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] .
but that only let the Holker drift with the wind .
但 那 仅有的 让 这 霍尔克 漂移 和 这 风 .

但这只会让霍尔克号随风漂流。

[naʊ] [kəˈmenst] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [ɑ:rmz] , [wen] [ðə; ði] [ˈkænən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] .
Now commenced the fight with small arms , when the cannon could not bear .
现在 开始 这 斗争 和 小的 武器 , 什么时候 这 大炮 可以 不是 熊 .

当大炮无法承受炮火时，战斗便开始使用小型武器进行。

[ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊlkər] [ˈsteɪʃənd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
The crew of the Holker stationed themselves on the forecandle and on the
这 全体人员 的 这 霍尔克 驻 他们自己 在 这 前甲板 和 在 这
[ˈkwɔ:rtər] - [dek] .
quarter - deck .
四分之一 - 甲板 .

“霍尔克”号的船员们驻守在前甲板和后甲板上。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑ:rti][æt; ət][ðə; ði][ˈfɔ:rwəd] [tʃeɪnz] ,
A rush was made by the attacking party at the forward chains ,
一个 匆忙 曾是 制成 经过 这 攻击 派对 在 这 向前 链条 ,

进攻方在前线发起猛攻，

[bʌt; bət] [ˈevri] [taɪm][ə; eɪ] [hed] [ʃoʊd] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbʊlwəks] ,
but every time a head showed itself above the bulwarks ,
但 每一个 时间 一个 头 显示 本身 多于 这 堡垒 ,

但每当一个脑袋从舷墙上方探出来时，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkʌtləs][ɔːr][ˈmɑːrlɪn]-[ˈspaɪk].
it was met with a cutlass or marlin - spike .
它 曾是 遇见 和 一个 弯刀 或者 马林鱼 - 长钉 .

它遭到了弯刀或马林鱼刺的攻击。

[tuː][ˈdɪfrənt][ˈrʌʃɪz][wɜːr; wər][meɪd][baɪ][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][æ; tət][ðə; ði][stɜːrɪn], [bʌt; bət][iːtʃ][əˈtæk]
Two different rushes were made by the British at the stern , but each attack
二 不同的 冲刺 是 制成 经过 这 英国 在 这 船尾 , 但 每个 攻击
[wʌz; wəz][rɪˈpʌlst],
was repulsed ,
曾是 反感 ,

英国人两次从船尾发起冲锋，但每次都被击退。

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈfɔːrti][ˈmɪnɪts][ʌ; əv][ˌɪnɪˈfektʃuəl][wɜːrk][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈboʊts][rɪˈtaɪərd][əˈmɪdɪst][laʊd]
and after forty minutes of ineffectual work the English boats retired amidst loud
和 后 四十 分钟 的 无效 工作 这 英语 船 退休 在.....之中 大声
[tʃɪrɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][həʊlksɜːz][kruː].
cheers from the Holker's crew .
干杯 从 这 霍尔克氏 全体人员 .

经过四十分钟徒劳的努力，英国船只在霍尔克号船员的热烈欢呼声中撤退了。

[ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][lɔːst][ˈfɪftiːn][kɪld][ænd; ənd][ˈtwenti][ˈwuːndɪd].
The English lost fifteen killed and twenty wounded .
这 英语 丢失的 十五 被杀 和 二十 受伤 .
英军阵亡十五人，受伤二十人。

[ðeɪ][went][bæk][tuː; tə][ðə; ði][sluːp][sɪˈvɪrli][-]
They went back to the sloop severely [274]
他们 去 后退 到 这 单桅帆船 严重 [-]
他们回到单桅帆船时非常[274]

[ˈkrɪpld], — [soʊ][mʌtʃ][soʊ], [ɪn][ˈfækt], [ðæt][ˈsɪɡnəlz][wɜːr; wər][æ; tət][wʌns][meɪd][tuː; tə][ðə; ði]
crippled , — so much so , in fact , that signals were at once made to the
残疾的 , — 所以 很多 所以 , 在 事实 , 那 信号 是 在 一次 制成 到 这
[ˈroʊbʌk],
Roebuck ,
罗巴克 ,

残废了——事实上，残废得如此严重，以至于立即向罗巴克公司发出了信号。

[ænd; ənd][tuː][boʊt]-[ˈloʊdʒ][ʌ; əv][ˈkrɪpld][ænd; ənd][ded][sent][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][ˈfrɪɡət].
and two boat - loads of crippled and dead sent off to the frigate .
和 二 船 - 负载 的 残疾的 和 死的 发送 离开 到 这 护卫舰 .
还有两船伤员和死者被送往护卫舰。

[ðæt][ˈiːvɪŋ][ˈkæptɪn][rɪsk][sɔː][ˈfɔːr][boʊt]-[ˈloʊdʒ][kʌm][bæk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfrɪɡət][tuː; tə][ðə; ði]
That evening Captain Risk saw four boat - loads come back from the frigate to the
那 晚上 队长 风险 锯 四 船 - 负载 来 后退 从 这 护卫舰 到 这
[sluːp].
sloop .
单桅帆船 .

当晚，里斯克船长看到四艘小艇从护卫舰上运回了单桅帆船。

[hiː; hi][nuː][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪt][əˈtæk][frʌm; frəm][mɔːr][men][ðæn; ðən]
He knew that he was to have a night attack from more men than
他 知道 那 他 曾是 到 有 一个 夜晚 攻击 从 更多的 男人 比
[bɪfɔːr],
before ,
前 ,

他知道当晚会遭到比以往更多的人袭击。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][bɔ:st][sɪks][men][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [deɪ] .
and he had lost six men in the fight that day .
和 他 有 丢失的 六 男人 在 这 斗争 那 天 :
那天战斗中，他损失了六名部下。

[hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] [men] .
His force was now reduced to thirty - four men .
他的 力量 曾是 现在 减少 到 三十 - 四 男人 :
他的部队现在只剩下三十四人了。

[rɪsk] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [tɑ:m] [ə'mɪdʃɪps] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]
Risk prepared for an emergency by placing his long tom amidships so that if the
风险 准备 为了 一个 紧急情况 经过 放置 他的 长的 汤姆 船体中部 所以 那 如果 这
[enəmi] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] ['fɔ:rwərd][ɔ:r][æft] ,
enemy gained the deck forward or aft ,
敌人 获得 这 甲板 向前 或者 后部 ,
风险应对紧急情况的措施是将他的长汤姆枪放置在船体中部，这样如果敌人占领了船头或船尾的甲板，

[hi:; hi][kʊd; kəd][tɜ:rn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [blæŋk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [greɪp] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræli]
he could turn them a point - blank charge of grape , and , with a rally
他 可以 转动 他们 一个 观点 - 空白的 收费 的 葡萄 , 和 , 和 一个 集会
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
of his men ,
的 他的 男人 ,
他可以让他们发起近距离的葡萄冲锋，并且，在他的部下集结之后，

[draɪv] [ðem; ðəm] ['oʊvərbɔ:rd] .
drive them overboard .
驾驶 他们 落水 :
把他们赶下船。

[æz; əz] ['kæptɪn] [rɪsk] [ɪk'spektɪd] , [haʊ'evər] , [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [sɪks][boʊt] - ['loʊdʒ]
As Captain Risk expected , however , at midnight he could see six boat - loads
作为 队长 风险 预期的 , 然而 , 在 午夜 他 可以 看 六 船 - 负载
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
approaching in the moonlight .
接近 在 这 月光 :
正如里斯克船长所预料的那样，午夜时分，他看到六艘满载货物的船只在月光下驶来。

[hi:; hi] ['steɪʃənd] [hɪz; ɪz][men] ,
He stationed his men ,
他 驻 他的 男人 ,
他部署了部下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] ['kæptɪn] [rɪsk] [wʊd] [straɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [hi:; hi] [wʊd]
and they knew that before Captain Risk would strike to the enemy he would
和 他们 知道 那 前 队长 风险 会 罢工 到 这 敌人 他 会
[ə'plai] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mægəzi:n] ,
apply a match to the magazine ,
申请 一个 匹配 到 这 杂志 ,
他们知道，在里斯克上尉向敌人发起攻击之前，他会先点燃弹药库。

[soʊ] ['evri] [mæn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][daɪ][æt; ət][hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] .
so every man determined to die at his station .
所以 每一个 男人 决定 到 死 在 他的 车站 :
所以每个人都决心死在自己的岗位上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi:z] ['boʊts][wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] [ɪn][ðər; ðər][dɪm] ['aʊt,lɑɪnz] ,
As soon as the enemy's boats were distinguishable in their dim outlines ,
作为 很快 作为 这 敌人的 船 是 可区分的 在 他们的 暗淡 概述 ,
敌舰的轮廓渐渐模糊起来，

[ə; eɪ][ˈræpɪd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] - [ˈpaʊndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [bɪˈɡæn] .
a rapid discharge of the twelve - pounders and the muskets began .
一个 迅速的 释放 的 这 十二 - 磅 和 这 滑膛枪 开始 .
十二磅炮和滑膛枪开始快速射击。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [dæft] [ˈfɔːrwəd] .
The English separated and dashed forward .
这 英语 分开 和 虚线 向前 .
英军分散开来，向前猛冲。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [wel] [ˈeksɪkjʊːtɪd] , [sɪns] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði][sɪks][ˈboʊts] [keɪm] [ə,lɔːŋˈsaɪd]
The plan was well executed , since almost at once the six boats came alongside
这 计划 曾是 出色地 执行 , 自从 几乎 在 一次 这 六 船 来了 旁边
[æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] .
at different points .
在 不同的 积分 .
计划执行得很顺利，因为六艘船几乎同时在不同的地点靠拢。

[ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [ˈdiːmənz] , [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði]
Fighting like demons , the crews of the boats were determined to avenge the
斗争 喜欢 恶魔 , 这 船员 的 这 船 是 决定 到 报仇 这
[ˈdeɪz] [rɪˈpʌls] [ænd; ənd] [-]
day's repulse and [275]
天 击退 和 [-]
船员们像魔鬼一样奋力战斗，决心为当天的失败复仇[275]

[geɪn][ðə; ði] [dek] .
gain the deck .
获得 这 甲板 .
获得牌组。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [əˈmɪdʃɪps] [ænd; ənd][əˈstɜːrŋ] [wer] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [led][hɪz; ɪz]
The English were driven back amidships and astern where Captain Risk led his
这 英语 是 驱动 后退 船体中部 和 倒车 在哪里 队长 风险 引领 他的
[men] ;
men ;
男人 ;

英国人被击退到船体中部和船尾，那里是里斯克船长率领部下的地方；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrwəd] [tʃeɪnz] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈklæmbəd] [ʌp]
but in the forward chains the English were in such numbers that they clambered up
但 在 这 向前 链条 这 英语 是 在 这样的 数字 那 他们 攀爬 向上
[soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [bæk] .
so fast that the Yankees were driven back .
所以 快速地 那 这 洋基队 是 驱动 后退 .
但是，在前线，英国人的人数众多，他们迅速向上攀爬，把美国佬击退了。

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː] [ˈsiːmən] , [ˈkʌtləs] [ɪn][wʌn][hænd]
Captain Risk engaged two seamen , cutlass in one hand
队长 风险 已订婚的 二 海员 , 弯刀 在 一 手
里斯克船长与两名水手交战，一手拿着弯刀。

[ænd; ənd][ˈpɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and pistol in the other .
和 手枪 在 这 其他 .
另一把枪在另一侧。

[wen] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡæðərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,
When Captain Risk saw the English gathering for a rush from the forecstle ,
什么时候 队长 风险 锯 这 英语 采集 为了 一个 匆忙 从 这 前甲板 ,
当里斯克船长看到英国人聚集在前甲板上准备发起冲锋时，

[hi:; hi] [græbd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:n] [tɑ:m] [ˈfɔ:rwərd] , [hi:; hi] [əˈplaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
he grabbed a match and turning the long tom forward , he applied the fire .
他 抓住 一个 匹配 和 转弯 这 长的 汤姆 向前 , 他 应用 这 火 .
他抓起一根火柴，把长筒烟斗朝前，点燃了火。

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bæk] [ˈɪntu:][ðer; ðər][ˈboʊts]
He then called his men to his side to drive the English back into their boats
他 然后 称为 他的 男人 到 他的 边 到 驾驶 这 英语 后退 进入 他们的 船
.
.
.
然后他召集部下到自己身边，将英国人赶回船上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [tu:] [ˈmeni] .
But the English had too many .
但 这 英语 有 也 许多 .
但英国人太多了。

[wen] [ðə; ði] [bɔ:n] [tɑ:m] [delt] [ɪts] [ˈkɑ:rnɪdʒ] , [ˈhʌf] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [rʌʃ] [əˈpɑ:n] [rɪsk] [ænd; ənd]
When the long tom dealt its carnage , enough remained to rush upon Risk and
什么时候 这 长的 汤姆 已处理 它是 屠杀 , 足够的 剩余 到 匆忙 之上 风险 和
[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bənd] ,
his little band ,
他的 小的 乐队 ,
当那只长嘴火鸡肆虐之后，剩下的猎物足以冲向里斯克和他的小队。

[wer] [ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [ɪnˈkaʊntər] [ɪnˈsju:d] .
where a hand - to - hand encounter ensued .
在哪里 一个 手 - 到 - 手 遇到 随后 .
随后双方展开了肉搏战。

[ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ˈɪntu:][ðə; ði] [faɪt] , [ˈkæptɪn] [rɪsk] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tu:] [ˈsi:mən]
Rushing at the head of his men into the fight , Captain Risk engaged two seamen
冲刺 在 这 头 的 他的 男人 进入 这 斗争 , 队长 风险 已订婚的 二 海员
.
.
.
里斯克船长率领部下冲入战斗，与两名水手交战。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈkʌtləs] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ˈpɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and with cutlass in one hand and pistol in the other ,
和 和 弯刀 在 一 手 和 手枪 在 这 其他 ,
他一手拿着弯刀，一手拿着手枪，

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [wʌn] [θru:] [ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈri:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dek]
he shot one through the shoulder and sent the other reeling to the deck
他 射击 一 通过 这 肩膀 和 发送 这 其他 卷轴 到 这 甲板
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌtləs] [stroʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
with a cutlass stroke on his head .
和 一个 弯刀 中风 在 他的 头 .
他一枪打穿其中一人的肩膀，又用弯刀砍中另一人的头部，将其打倒在甲板上。

[ˈbi:lɪŋ] [naʊ] [prest] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
Being now pressed on all sides ,
存在 现在 按下 在 全部 侧面 ,
现在四面楚歌，

[rɪsk] [rʌft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [wei] [tuː; tə] [θrəʊ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði]
Risk rushed with a match to the companion - way to throw it into the
风险 匆忙 和 一个 匹配 到 这 伴侣 - 方式 到 扔 它 进入 这
[ˈmæɡəziːn] ;
magazine ;
杂志 ;

风险匆匆拿着火柴跑到通道边，把它扔进弹匣里；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʔɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [kɪld] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪʃ]
but he was shot in the forehead and killed before he could accomplish
但 他 曾是 射击 在 这 前额 和 被杀 前 他 可以 完成
[hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] .
his object .
他的 目的 .

但他还没来得及完成任务就被击中额头身亡了。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] , [naʊ] [ˈɔːfɪsər; ɛs] , [wɜːr; wər] [fɔːrst] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] - [dek] ; [ðə; ði] [kruː]
The Americans , now officerless , were forced upon the quarter - deck ; the crew
这 美国人 , 现在 无军官 , 是 强制 之上 这 四分之一 - 甲板 ; 这 全体人员
[wʌz; wəz] [əʊvəˈpaʊəd] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
was overpowered from all sides ,
曾是 实力悬殊 从 全部 侧面 ,

美国人此时群龙无首，被迫退守到后甲板；船员们四面受敌，寡不敌众。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [hɔːld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and the colors hauled down by the enemy .
和 这 颜色 拖拽 向下 经过 这 敌人 .

以及被敌人扯下的旗帜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz] [ˈdɪrli] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
But the victory was dearly bought by the English .
但 这 胜利 曾是 亲爱的 买 经过 这 英语 .

但这场胜利对英国人来说代价惨重。

[ɪn] [ðɪs] [-]
In this [276]
在 这 [-]

在这[276]

[læst] [ɪnˈkaʊntər] [ˈtwenti] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈwuːndɪd] .
last encounter twenty Englishmen were killed and thirty - two wounded .
最后的 遇到 二十 英国人 是 被杀 和 三十 - 二 受伤 .

上次交锋中，二十名英国人阵亡，三十二人受伤。

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] [wʌz; wəz] - .
Among those that were wounded was Barclugh .
之中 那些 那 是 受伤 曾是 - .

巴克卢格也在受伤者之列。

[wen] [ˈkæptɪn] [rɪsk] [rʌft] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈsiːmən] [ðæt] [wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
When Captain Risk rushed upon the two seamen that were advancing upon him ,
什么时候 队长 风险 匆忙 之上 这 二 海员 那 是 前进 之上 他 ,
当里斯克船长冲向向他逼近的两名水手时，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [ʔɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [wʌz; wəz] - .
the one that he shot in the shoulder was Barclugh .
这 一 那 他 射击 在 这 肩膀 曾是 - .

他射中肩膀的那个人是巴克鲁格。

[feɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ʔɑːk] ,
Faint with the loss of blood , and stunned by the shock ,
头晕的 和 这 损失 的 血 , 和 目瞪口呆 经过 这 震惊 ,

因失血过多而昏厥，又因惊吓而惊魂未定。

- [krɔ:ld] [ˈveri] [ˈhʌmbli] [bæk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][boʊt] ,
Barclugh crawled very humbly back into his boat ,
- 爬行 非常 谦卑地 后退 进入 他的 船 ,

巴克卢格非常谦卑地爬回了他的船上。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði] [slu:p] .
and sat there until he was carried to the sloop .
和 卫星 那里 直到 他 曾是 携带 到 这 单桅帆船 .

他坐在那里，直到被抬到单桅帆船上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈfeɪtəli] [hɜ:rt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [sɪˈvɪrli] .
He was not fatally hurt , but his arm pains him severely .
他 曾是 不是 致命的 伤害 , 但 他的 手臂 痛苦 他 严重 .

他虽然没有受致命伤，但手臂剧痛难忍。

[wen] [ðə; ði] [slu:p] [wʌz; wəz] [ri:tft] , - [gɑ:t] [əˈbɔ:rd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When the sloop was reached , Barclugh got aboard without the assistance of his
什么时候 这 单桅帆船 曾是 达到 , - 得到 船上 没有 这 协助 的 他的
[meɪts] , [bʌt; bət] ,
mates , but ,
伙伴们 , 但 ,

到达单桅帆船附近时，巴克卢格在没有同伴帮助的情况下登上了船，但是，

[wʌns] [brɪˈloʊ] , [hi:; hi] [krɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] [dɔ:r] .
once below , he crawled to his cabin door .
一次 以下 , 他 爬行 到 他的 舱 门 .

他爬到船舱下面，然后爬向自己的船舱门口。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈwɪljəm] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [ˈsaʊndli] [əˈsli:p] , [ˈsnɔ:ɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɔ:rpəs] [ˈbloʊɪŋ] .
He found William Atkinson soundly asleep , snoring like a porpoise blowing .
他 成立 威廉 阿特金森 稳固地 睡着了 , 打鼾 喜欢 一个 海豚 吹 .

他发现威廉·阿特金森睡得很沉，鼾声如海豚打鼾。

[wen] [hi:; hi] [əˈwoʊk] [ðə; ði][mæn] - [oʊ] - - [ˈwɔ:z] [mæn] , [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [ɪkˈskleɪmd] :
When he awoke the man - o ' - war's man , Atkinson exclaimed :
什么时候 他 醒来 这 男人 - o - - 战争的 男人 , 阿特金森 惊呼 :

阿特金森叫醒了僧帽水手后，惊呼道：

“ [b:] - [bles] [em ˈi:] , [sɜ:r] , [jʊə(r)] [ɑ:t] !
“ **Lor ' bless me , sir , you're shot !**
” 洛尔 - 保佑 我 , 先生 , 你是 射击 !

“老天保佑，先生，你中枪了! ”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdri:mɪn] - [ˈhaʊz] [ˈsʌmθɪŋ] - [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] - [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
I was dreamin ' how's somethin ' was happenin ' to you , sir .
我 曾是 梦境 - 怎么样 某物 - 曾是 发生 - 到 你 , 先生 .

我梦见您身上发生了什么事，先生。

[soʊ][let][em ˈi:] - [ˈi:ɛlˈpi:] [ju:; jʊ][tu:; tə][bed][ænd; ənd][get][ju:; jʊ][sʌm; səm][ˈwɔ:tər][ɔ:r] [ˈbrændɪ] .
So let me ' elp you to bed and get you some water or brandy .
所以 让 我 - 帮助 你 到 床 和 得到 你 一些 水 或者 白兰地 .

让我扶你上床睡觉，再给你拿点水或白兰地。

[hɪr] , [let][em ˈi:][get][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [kloʊðz] ,
Here , let me get on my own clothes ,
这里 , 让 我 得到 在 我的 自己的 衣服 ,

来，让我换上自己的衣服。

[æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] [ði:z] - - .
as I am sure to be blamed for these ' appenin's .
作为 我 是 当然 到 是 被指责 为了 这些 - - .

我肯定会因为这些“事情”而被责怪。

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] , — [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blaʊs] [ænd; ənd] ['traʊzərz] .
“ **That's it , — off with the blouse and trousers .**
“ 那就是 它 , — 离开 和 这 女式衬衫 和 裤子 .
“好了, 脱掉衬衫和裤子。”

[aɪm] ['ɪntu:] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfɪ] .
I'm into them in a jiffy .
我是 进入 他们 在 一个 瞬间 .

我很快就喜欢上了它们。

[ju:l] [bi; bi] ['betər] [naʊ] , [æz; əz] [ju; jʊ] [laɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] . “
You'll be better now , as you lie down a bit .”
你会 是 更好的 现在 , 作为 你 说谎 向下 一个 少量 . “
你躺下休息一会儿就会好些了。

['æt kənsən, 'æt kɪnsən] , “ [rɪ'kwestɪd] - ['fi:blɪ] , “ [ju; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [səm; səm] ['brændɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ]
“ **Atkinson , “ requested Barclugh feebly , “ you will find some brandy in the**
“ 阿特金森 , “ 请求 - 虚弱地 , “ 你 将要 寻找 一些 白兰地 在 这
['lɑ:kər] [ðer; ðər] ,
locker there ,
储物柜 那里 ,
“阿特金森, 巴克卢格虚弱地请求道, “你会在那边的储物柜里找到一些白兰地。”

— [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] . “ [-]
— **give me a little . “ [277]**
— 给 我 一个 小的 . “ [-]
—给我一点。”[277]

“ [ɑ:] , [jes] , [sɜ:r] .
“ **Ah , yes , sir .**
“ 啊 , 是的 , 先生 .

“啊, 是的, 先生。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] [ɪn] [jʊr; jər] ['æbsəns] , [sɜ:r] .
I was trying a wee bit in your absence , sir .
我 曾是 尝试 一个 哇 少量 在 你的 缺席 , 先生 .
先生, 您不在的时候, 我稍微尝试了一下。

[ɪts] ['wəri] [gʊd] .
It's werry good .
它是 韦里 好的 .

非常好。

“ [hɪr] [ju; jʊ] [ɑ:r; ər] , “ [kən'tɪnju:d] [ðə; ðɪ] ['dʒæki] .
“ **Here you are , “ continued the jacky .**
“ 这里 你 是 , “ 持续 这 杰基 .
“给你, 杰克继续说道。

“ [teɪk] [ðæt] .
“ **Take that .**
“ 拿 那 .

“尝尝这个。”

[naʊ] [laɪ] [daʊn] [sɜ:r] , [ænd; ənd] [aɪl] [gʊʊ] [ænd; ənd] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [sɜ:r] .
Now lie down sir , and I'll go and notify the captain , sir .
现在 说谎 向下 先生 , 和 患病的 去 和 通知 这 队长 , 先生 .
先生, 请躺下, 我去通知船长。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [gʊʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] ['wɒnts] [tu; tə] [li:v] [ðɪ:z] ['gɪnɪ] [wɪð; wɪθ] [ju; jʊ] .
But before I go , sir , I wants to leave these guineas with you .
但 前 我 去 , 先生 , 我 想要 到 离开 这些 几内亚 和 你 .
先生, 在我离开之前, 我想把这些金币留给您。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] - [æd][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tuː; tə][get] [[ɑːt] [ɪn][maɪ] [pleɪs] , [aɪ][kɑːnt] [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌni]

For , as you 'ad the trouble to get shot in my place , I can't take your money

为了 , 作为 你 - 广告 这 麻烦 到 得到 射击 在 我的 地方 , 我 不能 拿 你的 钱

.

:

.

因为你冒着生命危险替我挨枪子儿，我不能收你的钱。

" [bʌt; bət] [wen] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [lʊkt] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

" But when Atkinson looked at Barclugh , he saw that he was

" 但 什么时候 阿特金森 看起来 在 - , 他 锯 那 他 曾是

[ʌn'kɑːnʃəs] , [soʊ] ,

unconscious , so ,

无意识 , 所以 ,

“但是当阿特金森看向巴克卢时，他发现巴克卢已经昏迷不醒，所以，

[pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌndər][ðə; ði] ['pɪlʊ] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [ɑːn] [dek] .

putting the money under the pillow , he hastened on deck .

推杆 这 钱 在下面 这 枕头 , 他 加快 在 甲板 :

他把钱放在枕头底下，然后加快脚步上了甲板。

[ðer; ðər] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['bɪzi] .

There every one was busy .

那里 每一个 一 曾是 忙碌的 :

每个人都很忙。

[grəʊnz] , [kɜːrs] , [ðə; ði] [ded] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz][ɑːn][ðə; ði] ['fɒʊksl] [dek] ,

Groans , curses , the dead laid out in rows on the forec

呻吟 , 诅咒 , 这 死的 铺设 出去 在 行 在 这 前甲板 甲板 ,

呻吟声、咒骂声，死者一排排地躺在前甲板上。

— [ðə; ði] ['wuːndɪd] [pleɪst] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] ['roʊbəks] ['boʊts] , — [kəˈmændz] [fɔːr; fər] ['kʌtɜːz] - [kruːz]

— the wounded placed aboard the Roebuck's boats , — commands for cutters ' crews

— 这 受伤 放置 船上 这 罗巴克 船 , — 命令 为了 切割器 - 船员

[tuː; tə][mæn][ðer; ðər] ['boʊts] ,

to man their boats ,

到 男人 他们的 船 ,

——将伤员安置在罗巴克号的救生艇上，——命令各艘救生艇的船员登艇。

[kənˈfrʌntɪd] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ɑːn] ['evri] [hænd] .

confronted Atkinson on every hand .

面对 阿特金森 在 每一个 手 :

处处与阿特金森对峙。

[wen] [hɪz; ɪz] ['ensən] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv]['ætkənsənz, 'ætkɪnsənz] ['kʌtər] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [ɑːn]

When his ensign ordered the crew of Atkinson's cutter to give way on

什么时候 他的 军旗 订购 这 全体人员 的 阿特金森氏症 刀具 到 给 方式 在

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

the oars ,

这 桨 ,

当他的少尉命令阿特金森的快艇上的船员们让开桨时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [pʊr] - [wʌz; wəz] [left] [ʌnəˈtendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

he was at his station , and poor Barclugh was left unattended in his

他 曾是 在 他的 车站 , 和 贫穷的 - 曾是 左边 无人看管 在 他的

['kæbɪn] .

cabin .

舱 :

他当时在车站，可怜的巴克卢格被独自留在车厢里。

[ˈevri] [ˈsɜːrkəmstæns] [naʊ] [tɜːrnd] [əˈgenst] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz] .
Every circumstance now turned against Barclugh and his plans .
每一个 环境 现在 转向 反对 - 和 他的 计划 .

现在一切都对巴克卢及其计划不利。

[ˈkæptɪn] [rɪsk] [wʌz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈfliktɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [hiːt]
Captain Risk was killed , but he had inflicted a serious wound in the heat
队长 风险 曾是 被杀 , 但 他 有 造成的 一个 严肃的 伤口 在 这 热
[ʌ; əv][ˈbæt(ə)l] ,
of battle ,
的 战斗 ,

里斯克上尉阵亡了，但他在激战中也给敌人造成了重伤。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈplɑːtər] [ʌ; əv][ðə; ði] [skiːm] .
upon the plotter of the scheme .
之上 这 绘图仪 的 这 方案 .

取决于该方案的策划者。

[ðʌs] [ðə; ði] [feɪt] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] .
Thus the fate of a nation was in the balance .
因此 这 命运 的 一个 国家 曾是 在 这 平衡 .

因此，一个国家的命运岌岌可危。

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌ; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ɡoʊld] [rɪˈsiːvd] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
The representative of British gold received pay for his pains when he was
这 代表 的 英国 金子 已收到 支付 为了 他的 疼痛 什么时候 他 曾是
[ˈhɑːrtləsli] [left] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .
heartlessly left by the seaman in his cabin .
冷酷无情 左边 经过 这 水手 在 他的 舱 .

英国黄金代表被水手无情地抛弃在船舱里，但他的努力得到了回报。

[wen] [hiː; hi] [əˈraʊzd] [-]
When he aroused [278]
什么时候 他 被唤醒 [-]

当他被唤醒[278]

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [spel] [ʌ; əv] [ʌnˈkɑːnʃəsnes] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd]
from his spell of unconsciousness , in a dazed condition , he looked around
从 他的 拼写 的 无意识 , 在 一个 茫然 状况 , 他 看起来 大约
[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [kwɔɪt] [əˈloʊn] .
and found himself quite alone .
和 成立 他自己 相当 独自的 .

他从昏迷中醒来，神情恍惚地环顾四周，发现自己孤身一人。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈpɪriəd] [ʌ; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈhoʊlkər] ,
After a short period of reflection , he remembered the capture of the Holker ,
后 一个 短的 时期 的 反射 , 他 记得 这 捕获 的 这 霍尔克 ,
短暂的沉思之后，他想起了霍尔克号被俘的情景。

[ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [rɪsk] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪnˈtreɪpɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [æz; əz][hiː; hi]
the encounter with Risk and the death of the intrepid little captain as he
这 遇到 和 风险 和 这 死亡 的 这 强悍 小的 队长 作为 他
[əˈtemptɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] .
attempted to blow up his ship and all on board .
尝试过 到 吹 向上 他的 船 和 全部 在 木板 .

与风险的遭遇，以及这位勇敢的小船长试图炸毁自己的船和船上所有人的死亡。

“ [maɪ][ɡɑːd] ! ” [ˈmʌtəd] - [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **My God !** ” **muttered Barclugh to himself .**
“ 我的 上帝 ! ” 低声说道 - 到 他自己 .

“我的天哪！”巴克鲁格喃喃自语道。

“ [ˈevər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [əˈbɔːrd] [ðɪs] [kraːft] ,
“ **Ever since I came aboard this craft** ,
“ 曾经 自从 我 来了 船上 这 工艺 ,

“自从我登上这艘船以来，

[ðə; ði] [feɪts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈwɜːrɪd] [em ˈiː][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [set] [əˈɡenst] [maɪ]
the fates seem to have worried me and to have been set against my
这 命运 似乎 到 有 担心 我 和 到 有 到过 放 反对 我的
[ˈentəpraɪz] .
enterprise .
企业 .

命运似乎让我忧心忡忡，并且与我的事业作对。

[zaʊndz] !
Zounds !
声波 !

天哪！

[aɪ][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [rɪsk] ,
I had tried to be of some service to Risk ,
我 有 尝试 到 是 的 一些 服务 到 风险 ,

我曾试图为Risk做些贡献，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [em ˈiː][ɪn][maɪ][ˈprez(ə)nt] [prɪˈdɪkəmənt] .
but he has put me in my present predicament .
但 他 有 放 我 在 我的 展示 困境 .

但他却让我陷入了目前的困境。

“ [oʊ] , [lɔːrd] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [əˈpɑːn][em ˈiː] !
“ **Oh , Lord , have mercy upon me** !
“ 哦 , 主 , 有 怜悯 之上 我 !

“哦，主啊，可怜我吧！ ”

[oʊ] , [ðæt] [ˈʃoʊldər] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] !
Oh , that shoulder is done for !
哦 , 那 肩膀 是 完毕 为了 !

哦，他的肩膀完了！

[aɪ] [ˈkænɑːt] [reɪz] [maɪ] [left] [ɑːrm] .
I cannot raise my left arm .
我 不能 增加 我的 左边 手臂 .

我的左臂抬不起来。

[aɪ] [ˈbetər] [traɪ][ænd; ənd] [kɔːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [əˈsɪstəns] .
I better try and call for some assistance .
我 更好的 尝试 和 称呼 为了 一些 协助 .

我最好打电话寻求帮助。

“ [wen] - [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪt] ,
“ **When Barclugh tried to raise himself , the loss of blood made his head light** ,
“ 什么时候 - 尝试 到 增加 他自己 , 这 损失 的 血 制成 他的 头 光 ,

“巴克卢试图起身时，失血过多导致他头晕目眩。”

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪmˈself] .
and everything seemed to grow dark when he raised himself .
和 一切 似乎 到 生长 黑暗的 什么时候 他 提高 他自己 .

当他站起来的时候，周围的一切似乎都变得黑暗了。

[hiː; hi] [leɪ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [kənˈsəʊlɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ] [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
He lay back in his berth , consoling himself by exclaiming :
他 躺 后退 在 他的 泊位 , 安慰 他自己 经过 惊呼 :

他仰躺在自己的铺位上，喃喃自语安慰自己：

“ [aɪ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] [wer] [aɪ][,ei 'em] , [ænd; ənd] [θæŋk] [gɔ:d] [ðæt] [aɪ][,ei 'em][nɑ:t] [wɜ:rs] [ɔ:f] !
“ **I had better remain where I am , and thank God that I am not worse off !**
“ 我 有 更好的 保持 在哪里 我 是 , 和 感谢 上帝 那 我 是 不是 更糟 离开 !

“我最好还是待在原地，感谢上帝，我的处境没有更糟！ ”

“ - [lei] ['kwaiətli][ɪn][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] , — [ɪn][fækt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]
“ **Barclugh lay quietly in his berth for hours , — in fact until the morning after the**
“ - 躺 悄悄 在 他的 泊位 为了 小时 , — 在 事实 直到 这 早晨 后 这
[fɑ:t] .
fight .
斗争 .

“巴克卢格静静地躺在自己的铺位上好几个小时，事实上，直到战斗后的第二天早上才起床。

['kæptɪn] ['sʌðələnd] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] - [æz; əz][fæst] [ə'sli:p] , ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]
Captain Sutherland had thought of Barclugh as fast asleep , little thinking that
队长 萨瑟兰 有 想法 的 - 作为 快速地 睡着了 , 小的 思维 那
[hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒər] [wʊd] [dɪsə'beɪ] ['ɔ:rdərz] .
his passenger would disobey orders .
他的 乘客 会 违 订单 .

萨瑟兰船长以为巴克卢已经睡着了，万万没想到他的乘客会违抗命令。

[haʊ'evər] , [wen] ['kæptɪn] ['sʌðələnd] [-]
However , when Captain Sutherland [279]
然而 , 什么时候 队长 萨瑟兰 [-]

然而，当萨瑟兰上尉[279]

[hæd; həd] [left] [ə; ei] [kru:] [ə'bo:rd] [ðə; ði]['hoʊlkər][tu:; tə][fɪt] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
had left a crew aboard the Holker to fit her out and take her to
有 左边 一个 全体人员 船上 这 霍尔克 到 合身 她 出去 和 拿 她 到
[nu:] [jɔ:k] ,
New York ,
新的 约克 ,

他留下了一批船员在霍尔克号上进行装备，然后将其开往纽约。

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒər] .
he began to look after his passenger .
他 开始 到 看 后 他的 乘客 .

他开始照顾他的乘客。

[nɑ:t] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'stə:] [ænd; ənd]['noʊbə:di] ['hævɪŋ] [si:n] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ,
Not finding him astir and nobody having seen him for twenty - four hours ,
不是 寻找 他 搅拌 和 无人 拥有 已见 他 为了 二十 - 四 小时 ,
24小时内无人发现他，也无人见过他。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] - ['steɪtru:m,'steɪtrəm][ænd; ənd] [ræpt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
he went to Barclugh's stateroom and rapped on the door .
他 去 到 - 客舱 和 说唱 在 这 门 .

他走到巴克卢的船舱前，敲了敲门。

[ə; ei] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [rɪ'spɒndɪd] ['fi:blɪ] :
A voice within responded feebly :
一个 嗓音 之内 回应 虚弱地 :

内心深处传来一个微弱的声音回应：

“ [kʌm] [ɪn] .
“ **Come in** .
“ 来 在 .

“进来。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['entəd] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :
“ **As the captain entered , he exclaimed** :
“ 作为 这 队长 进入 , 他 惊呼 :

“船长进来时，他惊呼道：

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mɪstər] . ['gustɑ:vəs] ? ”
“ **What's the matter , Mr . Gustavus ?** ”
“ 是什么 这 事情 , 先生 : 古斯塔夫 ? ”

“古斯塔夫先生，您怎么了？ ”

“ [wel] , ['kæptɪn] , [aɪ] [ˌdɪsə'beɪd] [jɜː; jər][ˈɔːrdərz] .
“ **Well , Captain , I disobeyed your orders .** ”
“ 出色地 , 队长 , 我 违抗命令 你的 订单 : ”

“好吧，船长，我违抗了您的命令。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ['gouɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ;
I could not resist going to that ship and fighting for the King ;
我 可以 不是 抵抗 去 到 那 船 和 斗争 为了 这 国王 ;

我无法抗拒登上那艘船，为国王而战的诱惑；

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃʊldər] [ʃɑːt] [tuː; tə] ['piːsɪz] . “
but here I am with my shoulder shot to pieces . ”
但 这里 我 是 和 我的 肩膀 射击 到 件 : ”

但我却在这里，肩膀被子弹打得血肉模糊。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːrɪ] , ['mɪstər] . ['gustɑ:vəs] , “ [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['sʌðələnd] .
“ **I am very sorry , Mr . Gustavus ,** ” **replied Captain Sutherland .** ”
“ 我 是 非常 对不起 , 先生 : 古斯塔夫 , ” 回复 队长 萨瑟兰 : ”

“我深感抱歉，古斯塔夫先生，”萨瑟兰上尉回答道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ['veri] ['bædli] ?
“ **Are you hurt very badly ?** ”
“ 是 你 伤害 非常 糟糕 ? ”

你伤得很重吗？

[aɪ] [wɪl] [send][ðə; ði] [ʃɪps] ['sɜːrdʒən][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will send the ship's surgeon to you .
我 将要 发送 这 船的 外科医生 到 你 : ”

我会派船上的外科医生去见你。

“ [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [keɪm] [ænd; ənd] [drest] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['kɑːləɹ] - [boʊn] , [ðæt]
“ **The surgeon came and dressed the wound and set the collar - bone , that**
“ 这 外科医生 来了 和 穿着 这 伤口 和 放 这 衣领 - 骨 , 那

[hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] .
had been broken .
有 到过 破碎的 : ”

“外科医生过来包扎了伤口，并接好了断裂的锁骨。”

[hiː; hi][pʊt] - [ʌndər] [strikt] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [muːv] [aʊt][ʌv; əv][bed][fɔːr; fər] [tuː]
He put Barclugh under strict orders that he must not move out of bed for two
他 放 - 在下面 严格的 订单 那 他 必须 不是 移动 出去 的 床 为了 二

[ɔːr] [θriː] [deɪz] .
or three days .
或者 三 天 : ”

他严令巴克卢两三天内不得下床。

[ðiːz] [θriː] [deɪz] [wɜːr; wər][laɪk] ['sækklbːθ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [tuː; tə] - .
These three days were like sackcloth and ashes to Barclugh .
这些 三 天 是 喜欢 麻布 和 灰烬 到 - : ”

这三天对巴克卢来说就像披着麻衣、裹着灰烬一样难熬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːvəri] [tuː; tə][get][tuː; tə] [fɪlə'delfɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wuːnd] [tʃeɪsnd] [hɪz; ɪz][soʊl] .
He was feverish to get to Philadelphia , but the wound chastened his soul .
他 曾是 发烧 到 得到 到 费城 , 但 这 伤口 受了教训 他的 灵魂 : ”

他急切地想要赶到费城，但伤口却让他心生敬畏。

[hi:; hi] [gru:] [sɪk] [æt; ət] [hɑ:rt] , [wen] [hi:; hi] [leɪ] ['bændɪdʒd] [ʌp] ,
He grew sick at heart , when he lay bandaged up ,
他 生长 生病的 在 心 , 什么时候 他 躺 包扎 向上 ,
他躺在地上, 浑身缠满绷带, 心里难受极了。

[ænd; ænd][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['mɑ:li] ['greɪdən] [ræn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] :
and the words of Mollie Greydon rang in his ears :
和 这 字 的 莫莉 格雷顿 响铃 在 他的 耳朵 :
莫莉·格雷顿的话语在他耳边回响:

“ [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [sɜ:vɪd] [maɪ][gɑ:d][wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [zi:l]
“ Had I but serv'd my God with half the zeal
“ 有 我 但 已服务 我的 上帝 和 一半 这 热情
“如果我侍奉上帝的热忱只有一半的话.....”

[aɪ] [sɜ:vɪd] [maɪ] [kɪŋ] , — “ [-]
“ I serv'd my king , — “ [280]
“ 我 已服务 我的 国王 , — “ [-]
“我侍奉我的国王, ——”[280]

[hi:; hi] [tɔ:st] ['restləsli] , ['smɑ:rtɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'treɪt] [hɑ:rt] ,
He tossed restlessly , smarting under the pangs of a contrite heart ,
他 抛掷 躁动不安 , 刺痛 在下面 这 疼痛 的 一个 懊悔 心 ,
他辗转反侧, 难以入眠, 内心充满愧疚和痛苦。

[ænd; ænd] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] :
and muttered to himself again and again :
和 低声说道 到 他自己 再次 和 再次 :
他一遍又一遍地喃喃自语:

“ [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ænd] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['setlər] ,
“ If I only had half of the simplicity and happiness of the new settler ,
“如果 我 仅有的 有 一半 的 这 简单 和 幸福 的 这 新的 定居者 ,
['bendʒəmin] ['ændru:z] ,
Benjamin Andrews ,
本杰明 安德鲁斯 ,
“如果我能拥有新移民本杰明·安德鲁斯一半的纯朴和快乐,

[ɔ:l][ðə; ði] [dræft] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['æmstərdæm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɑ:n][maɪ]['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [bi:; bi]
all the drafts on the Bank of Amsterdam that I have on my person would be
全部 这 草稿 在 这 银行 的 阿姆斯特丹 那 我 有 在 我的 人 会 是
['fri:li] ['ɡɪv(ə)n] .
freely given .
自由 给定 .

我身上携带的所有阿姆斯特丹银行汇票都愿意免费提供。

[ɪf] [maɪ][laɪf][wɜ:r; wər] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ænd] ['lɔ:fti] ['spɪrɪt] [laɪk] ['mɑ:li] ['greɪdən] ,
If my life were linked with a pure and lofty spirit like Mollie Greydon ,
如果 我的 生活 是 链接 和 一个 纯的 和 高远 精神 喜欢 莫莉 格雷顿 ,
如果我的生命能与像莫莉·格雷顿那样纯洁高尚的灵魂相连,

[ænd; ænd] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm] ['lʌvli] [ɪ'steɪt] [laɪk] - ,
and living on some lovely estate like Dorminghurst ,
和 活的 在 一些 迷人的 财产 喜欢 - ,
住在像多明赫斯特这样美丽的庄园里,

[haʊ] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] ['tɜ:rmɔɪl] [ænd; ænd] [straɪf] [maɪ][laɪf] [wʊd] [bi:; bi] !
how free from all of this turmoil and strife my life would be !
如何 自由的 从 全部 的 这 动荡 和 冲突 我的 生活 会 是 !
摆脱这一切动荡和纷争, 我的生活该有多么自由啊!

[noʊ][wɔːr]！！
No war！！
不 战争 ！！

不要战争！！

[noʊ] [ɡreɪt] [niːd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ！！
No great need of money！！
不 伟大的 需要 的 钱 ！！

并不急需用钱！！

[noʊ] [ˈdʒeləsi] ！！！！
No jealousy！！！！
不 妒忌 ！！！！

一点也不嫉妒！！！！

[dʒʌst] [ˈlɪvɪŋ] [səˈriːnli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [em ˈiː][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡlɔːri]
Just living serenely for the happiness of those around me and for the glory
只是 活的 平静地 为了 这 幸福 的 那些 大约 我 和 为了 这 荣耀
[ʌv; əv][maɪ] [kriˈeɪtər] ！
of my Creator ！
的 我的 创作者 ！

我只是平静地生活，为了身边人的幸福，为了荣耀我的造物主！

” [ɪf] [ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l]
” **If the sublime presence of a sweet and tender woman had been able**
” 如果 这 升华 在场 的 一个 甜的 和 投标 女士 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə] - [æt; ət] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] ,
to minister to Barclugh at this crisis of his soul ,
到 部长 到 - 在 这 危机 的 他的 灵魂 ；

“如果一位温柔善良的女性的崇高存在能够在巴克鲁格灵魂的危机时刻给予他慰藉，

[ðə; ði] [ˈbetər] [ˈneɪtʃər] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtraɪʌmft] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈsɔːdɪdnɪs] ,
the better nature within him would have triumphed over his sordidness ,
这 更好的 自然 之内 他 会 有 胜利 超过 他的 肮脏 ；
他内心善良的一面终将战胜他卑劣的本性。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbetər] [dɪkˈteɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] .
and he would have given up to the better dictates of his conscience .
和 他 会 有 给定 向上 到 这 更好的 规定 的 他的 良心 .
他本会听从良心的指引。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈslʌmbər] ,
However , he fell into a deep slumber ,
然而 , 他 跌倒 进入 一个 深的 睡眠 ,
然而，他却沉沉睡去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃt] .
and when he awoke his body had become rested and refreshed .
和 什么时候 他 醒来 他的 身体 有 变得 休息 和 焕然一新 .
当他醒来时，他的身体已经得到了充分的休息，精神焕发。

[stɜːrn][æmˈbɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈɡen] ,
Stern ambition was uppermost in his mind again ,
斯特恩 志向 曾是 最上层 在 他的 头脑 再次 ,
他脑海中再次浮现出强烈的野心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə][plæn][tuː; tə][ɡet] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɪləˈdelfɪr] .
and he began to plan to get back to Philadelphia .
和 他 开始 到 计划 到 得到 后退 到 费城 .
于是他开始计划返回费城。

[ðə; ði][nekst][deɪ] - [kə'menst] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] ;
The next day Barclugh commenced to recover from the shock of his wound ;
这 下一个 天 - 开始 到 恢复 从 这 震惊 的 他的 伤口 ;

第二天，巴克卢格开始从伤势带来的惊吓中恢复过来；

[hi:; hi] [tʃeɪft] [ʌndər][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ; [ðen] [hi:; hi][sent][fɔ:r; fər] ['kæptɪn]
he chafed under the restraint that he was in ; then he sent for Captain
他 擦伤 在下面 这 克制 那 他 曾是 在 ; 然后 他 发送 为了 队长
['sʌðələnd] .
Sutherland .
萨瑟兰 .

他受制于这种束缚，感到十分恼火；于是他派人去请萨瑟兰上尉。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['kæptɪn] ['sʌðələnd] [-]
As soon as Captain Sutherland [281]
作为 很快 作为 队长 萨瑟兰 [-]

萨瑟兰上尉[281]

['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðə; ði][spɑɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑ:rm] - [tʃer] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]
entered the cabin where the spy was sitting in an arm - chair , having his arm
进入 这 舱 在哪里 这 间谍 曾是 坐着 在 一个 手臂 - 椅子 , 拥有 他的 手臂
[ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,
in a sling ,
在 一个 吊索 ,

他走进小屋，看到间谍正坐在扶手椅上，胳膊吊着绷带。

[hi:; hi] [spʊʊk] ['kɔ:ʃəsli] :
he spoke cautiously :
他 辐 谨慎地 :

他说话时语气谨慎：

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['kæptɪn] ['sʌðələnd] .
” **Good morning , Captain Sutherland .**
” 好的 早晨 , 队长 萨瑟兰 .

“早上好，萨瑟兰上尉。”

[aɪ][eɪ 'em][bɪ'haɪnd][ɑ:n][maɪ] [kælkjə'leɪʃənz] [tu:] [deɪz] [ɔ:'redi] ,
I am behind on my calculations two days already ,
我 是 在后面 在 我的 计算 二 天 已经 ,

我的计算已经落后两天了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['veri] [dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] [rɪ'tʃ:rnɪŋ] [tu:; tə] [fɪlə'delfɪr] . "
and I am very desirous of returning to Philadelphia . "
和 我 是 非常 渴望 的 返回 到 费城 . "

我非常渴望回到费城。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] , [sɜ:r] ? ” ['kwɪzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” **How do you propose to return , sir ? ” quizzed the captain .**
” 如何 做 你 提出 到 返回 , 先生 ? ” 提问 这 队长 .

“先生，您打算如何返回？”船长问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɑ:lvd] [ɑ:n] [tu:] ['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz] , ” ['ænsər] - .
” **I have resolved on two possible means , ” answered Barclugh .**
” 我 有 已解决 在 二 可能的 方法 , ” 回答 - .

“我已经决定了两种可能的办法，”巴克卢回答说。

“ [wʌn] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] [pæsɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [slu:p] ; [ðə; ði] ['lðər] [tu:; tə][gʊʊ]['oʊvərlænd] .
” **One is to engage a passage on a fishing sloop ; the other to go overland .**
” 一 是 到 从事 一个 通道 在 一个 钓鱼 单桅帆船 ; 这 其他 到 去 陆路 .

“一种方式是乘坐渔船航行；另一种方式是陆路通行。”

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈfɪʃərmən] [huː] [soʊld] [ˈɔɪstər] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪtɪ]
“ **I used to be acquainted with a Swedish fisherman who sold oysters in that city**
“ 我 用过的 到 是 熟人 和 一个 瑞典 渔夫 WHO 卖 牡蛎 在 那 城市
.
:
.

“我以前认识一位在那座城市卖牡蛎的瑞典渔民。”

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sluːp] [ðæt] [plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɪnlet] .
He had two sloops that plied to this inlet .
他 有 二 单桅帆船 那 合拢 到 这 进口 .

他有两艘单桅帆船往返于这个海湾。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈtʃːrɪn] [moʊst]
If I could be fortunate enough to find him , I could return most
如果 我 可以 是 幸运 足够的 到 寻找 他 , 我 可以 返回 最多
[ˈkʌmftəbliː,kʌmfərtəbli] .
comfortably :
舒适地 .

如果我能幸运地找到他，我就可以舒舒服服地回去了。

“ [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][ʌp] [ˈlɪt(ə)l] [eg] [ˈrɪvər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [kʊd; kəd][ɡoʊ]
“ **Then I could be taken up Little Egg River as far as a small boat could go**
“ 然后 我 可以 是 已采取 向上 小的 蛋 河 作为 远的 作为 一个 小的 船 可以 去
[ænd; ənd] [ðerˈæftər] [dɪˈpend] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [wɪts][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈoʊvərlænd] .
and thereafter depend on my own wits to reach Philadelphia overland .
和 此后 依赖 在 我的 自己的 智慧 到 抵达 费城 陆路 .

“然后我可以乘小船沿小蛋河逆流而上，到达小船能到达的最远的地方，之后依靠自己的智慧从陆路到达费城。”

[aɪ] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ruːt] [ɪn][ə; eɪ] [sluːp] .
I prefer the water route in a sloop .
我 更喜欢 这 水 路线 在 一个 单桅帆船 .

我更喜欢乘坐单桅帆船走水路。

“ [pʊt] [em ˈiː] [əˈʃɔːr] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈfɪʃmənz] [hʌt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] , “
“ **Put me ashore at some fisherman's hut and I will take care of myself , “**
“ 放 我 岸上 在 一些 渔民的 小屋 和 我 将要 拿 关心 的 我 , “
[kənˈkluːdɪd] - .
concluded Barclugh .
结束 - .

“把我放到某个渔民的小屋里，我就能照顾好自己，”巴克卢格总结道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ? ” [æskt] [ðə; ði]
“ **Do you think that you are well enough to make the journey ? “ asked the**
“ 做 你 思考 那 你 是 出色地 足够的 到 制作 这 旅行 ? ” 问 这
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

“你觉得自己的身体状况足以完成这次旅程吗？”船长问道。

“ [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [wel] [ɔːf][æz; əz][aɪ][[eɪ ˈem] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] , “ [kənˈtɪnjuːd] - .
“ **I shall be as well off as I am waiting here , “ continued Barclugh .**
“ 我 将 是 作为 出色地 离开 作为 我 是 等待 这里 , “ 持续 - .

“我在这里等着也挺好的，”巴克卢继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː] [tuː] [ˈtrʌsti] [men] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][lænd][em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
“ **If you will give me two trusty men in a boat to land me at the mouth of**
“ 如果 你 将要 给 我 二 可靠 男人 在 一个 船 到 土地 我 在 这 嘴 的
[ˈlɪt(ə)l] [eg] [ˈhɑːrbər] [-]
Little Egg Harbor [282]
小的 蛋 港口 [-]

“如果你能给我两个可靠的人，用一艘船把我送到小蛋港的入口处[282]

[ˈrɪvər] , [aɪ][jæl; ʃəl][stɑ:p][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfɪʃərmən] [ðæt][aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
River , I shall stop with the first fisherman that I can find .
河 , 我 将 停止 和 这 第一的 渔夫 那 我 能 寻找 .

河啊, 我将停下来, 和遇到的第一个渔夫打个招呼。

[aɪ][kæn; kən] [baɪ] [hɪz; ɪz][boʊt] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [tu:; tə] [teɪk] [em ˈi:][ɑ:n][maɪ] [ˈdʒɜ:rni] .
I can buy his boat , if necessary , to take me on my journey .
我 能 买 他的 船 , 如果 必要的 , 到 拿 我 在 我的 旅行 .

必要时, 我可以买下他的船, 载我踏上旅程。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈɡɪni] [wɪl] [lʊk] [bɪɡ][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [ˈɑ:rgju:d] - .
A few guineas will look big in his eyes , " argued Barclugh .
一个 很少 几内亚 将要 看 大的 在 他的 眼睛 , " 争论 - .

巴克卢辩称: “在他眼里, 几个几尼就显得很多了。”

" [ˈveri] [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈɡustɑ:vəs] , [aɪ][jæl; ʃəl] [ˌʌndərˈteɪk] [tu:; tə][lənd][ju:; jʊ] [wenˈevər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
" Very well , Mr . Gustavus , I shall undertake to land you whenever you are
" 非常 出色地 , 先生 . 古斯塔夫 , 我 将 承担 到 土地 你 每当 你 是
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

“好的, 古斯塔夫先生, 我保证在您准备好的时候带您下飞机。”

" [ˈsteɪtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈsʌðələnd] , [æz; əz][hi:; hi][əˈroʊz][tu:; tə] [li:v] .
" stated Captain Sutherland , as he arose to leave .
" 声明 队长 萨瑟兰 , 作为 他 出现 到 离开 .

“萨瑟兰上尉说完, 起身准备离开。”

" [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈredi] [æt; ət] [ˈsʌnrɑɪz] , " [rɪˈplaɪd] - ,
" I shall be ready at sunrise , " replied Barclugh ,
" 我 将 是 准备好 在 日出 , " 回复 - ,

“我将在日出时分做好准备,”巴克卢回答道。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [left] [ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dek] . [-]
whereupon the captain left the cabin for the deck . [283]
于是 这 队长 左边 这 舱 为了 这 甲板 . [-]

于是船长离开了船舱, 来到了甲板上。[283]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

- [hæd; həd] [bɪn] [ˈləndɪd] , [æz; əz] [əˈɡri:d] ,
Barclugh had been landed , as agreed ,
- 有 到过 登陆 , 作为 同意 ,

巴克卢格已按约定登陆。

[baɪ][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælbətrɑ:s] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [eg] [ˈrɪvər] ,
by the crew of the Albatross at the mouth of the Little Egg River ,
经过 这 全体人员 的 这 信天翁 在 这 嘴 的 这 小的 蛋 河 ,

由“信天翁号”船员在小蛋河河口处发现

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈswɪ:dɪʃ] [ˈfɪʃərmən] ;
and had made his way to the hut of a Swedish fisherman ;
和 有 制成 他的 方式 到 这 小屋 的 一个 瑞典 渔夫 ;

他一路来到了一位瑞典渔民的小屋;

[nɑ:t][ə; eɪ][soʊl] [hæd; həd] [si:n] [wens] [hi:; hi] [keɪm] .
not a soul had seen whence he came .
不是 一个 灵魂 有 已见 何处 他 来了 .

没有一个人见过他从哪里来。

[ðə; ði] [ˈfɪʃ-mənz] [hʌt] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ,
The fisherman's hut was small ,
这 渔民的 小屋 曾是 小的 ,
渔夫的小屋很小,
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɪlt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:gz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
having been built out of the logs that were found on the beach and which
拥有 到过 建造 出去 的 这 日志 那 是 成立 在 这 海滩 和 哪个
[hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˈlʌmbɜ:mænz] [ræft] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [meɪn] [ɔ:r] [nu:] [ˈhæmpʃə] ;
had drifted from some lumberman's raft of distant Maine or New Hampshire ;
有 漂移 从 一些 伐木工人的 筏 的 遥远 缅因州 或者 新的 汉普郡 ;
这座建筑是用在海滩上发现的原木建造的, 这些原木是从遥远的缅因州或新罕布什尔州某个伐木工的木筏上漂流过来的;

[jeɪ] , [sʌm; səm] [kleɪmd] [ˈgreɪtər] [dɪˈstɪŋkʃn] .
yea , some claimed greater distinction .
是的 , 一些 声称 更大的 区别 .
是的, 有些人声称自己更杰出。

[æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði] [məˈhɑ:gəni] [bɔ:g] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] [frʌm; frəm]
An experienced eye could distinguish the mahogany log that had floated from
一个 经验丰富的 眼睛 可以 区分 这 桃花心木 日志 那 有 漂浮 从
[ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡʌlf] [stri:m] ,
the West Indies with the Gulf Stream ,
这 西方 印第斯 和 这 海湾 溪流 ,
经验丰富的人一眼就能分辨出那根随着墨西哥湾暖流从西印度群岛漂来的红木原木。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [blɒʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rzi] [sændz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈnɔ:rɪ:st] [ɔ:r] - [geɪl] .
and had been blown on the Jersey sands by a nor'east or sou'east gale .
和 有 到过 吹 在 这 球衣 沙子 经过 一个 东北 或者 - 大风 .
被东北风或西南风吹到了泽西岛的沙滩上。

[ðɪ:z] [bɔ:gz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈsmu:ðli] [hju:n] [ænd; ənd] [tʃɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rtər] [meɪd] [frʌm; frəm]
These logs were all smoothly hewn and chinked with a mortar made from
这些 日志 是 全部 顺利 凿 和 有缝隙的 和 一个 砂浆 制成 从
[ðə; ði] [laɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [ʃel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sændz] [kæst] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] .
the lime of the oyster shell and the sands cast up by the waves .
这 酸橙 的 这 牡蛎 壳 和 这 沙子 投掷 向上 经过 这 波浪 .
这些原木都被削得光滑, 并用牡蛎壳石灰和海浪冲刷上来的沙子制成的砂浆进行填缝。

[ðə; ði] [haʊs] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfelvɪŋ] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈræɡɪd] [nets] , [tɑ:r] -
The house sat on the shelving bank of the river , surrounded by ragged nets , tar -
这 房子 卫星 在 这 货架 银行 的 这 河 , 包围 经过 破烂不堪 网 , 焦油 -
[smiəd] [ˈkɔ:ldrən] ,
smeared cauldrons ,
涂抹 坩埚 ,
房子坐落在河岸的斜坡上, 周围散落着破旧的渔网和涂满焦油的大锅。

[ˈfloʊts] [ænd; ənd] [sˈpɑ:z] .
floats and spars .
浮标 和 桅杆 .
浮筒和桅杆。

[ə; eɪ] [ˈræðər] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] ,
A rather young woman stood in the doorway ,
一个 相当 年轻的 女士 站立 在 这 门口 ,
一位相当年轻的女子站在门口,

[waɪl] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [ber] [fi:t] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [dɔ:g] [bɑ:rkt]
while two children with bare feet played about and a yellow dog barked
尽管 二 孩子们 和 裸 脚 玩 关于 和 一个 黄色的 狗 吠叫
[voʊˈsɪfərəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə-z] [əˈpraʊt] .
vociferously at the stranger's approach .
大声地 在 这 陌生人的 方法 .

两个光着脚的孩子在周围玩耍，一只黄狗对着陌生人的靠近大声吠叫。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn][tu;; tə] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [-]
The children ran to the protection of their [284]
这 孩子们 跑 到 这 保护 的 他们的 [-]
[-]
孩子们跑去寻求保护[284]

[ˈmʌðə-z] [skɜ:rt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [mæn] [kʌm] [nɪr] .
mother's skirt when they saw the man come near .
母亲的 裙子 什么时候 他们 锯 这 男人 来 靠近 .

当她们看到那男人靠近时，母亲的裙子被掀了起来。

[tu:] [kævz] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [præŋks] [tu;; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌmə] .
Two calves stopped their pranks to gaze at the new - comer .
二 小牛 停止 他们的 恶作剧 到 目光 在 这 新的 - 角 .
[-]
两头小牛停止了嬉闹，好奇地打量着新来者。

[ˈləʊnliːnəs] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhæbɪˈteɪʃn] ,
Loneliness stuck out from every corner of the habitation ,
孤独 卡住 出去 从 每一个 角落 的 这 居住地 ,
[-]
孤独感弥漫在住所的每个角落。

[ænd; ənd] [ˈstɑ:lɪd] [kənˈtentmənt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ɪn] [ˈevri] [pɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌksəm] [jʌŋ] [ˈswɪ:diʃ]
and stolid contentment was evident in every pore of the buxom young Swedish
和 沉稳 满意 曾是 明显 在 每一个 孔隙 的 这 丰满 年轻的 瑞典
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

这位身材丰满的年轻瑞典母亲浑身上下都流露出一种沉稳的满足感。

- [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈwɪts] [ˈendz] [wen] [hi;; hi] [stroʊd] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] ,
Barclugh was at his wit's ends when he strode up to the doorway ,
- 曾是 在 他的 机智的 结束 什么时候 他 大步走 向上 到 这 门口 ,
[-]
巴克卢格走到门口时，已经束手无策了。

[ˈæftər] [saɪd] - [ˈstepɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [tˈɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:g] .
after side - stepping a few times to escape the charges of the dog :
后 边 - 步进 一个 很少 时代 到 逃脱 这 收费 的 这 狗 :
[-]
在几次侧身躲避狗的冲撞之后。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [stæmpt] [hɜ:r; hə] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] [dɔ:g] [ɔ:f] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈfɔ:rən]
The woman stamped her foot and ordered the dog off , in a language foreign
这 女士 盖章 她 脚 和 订购 这 狗 离开 , 在 一个 语言 外国的
[tu;; tə] - [kɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] .
to Barclugh's comprehension :
到 - 理解 .

女人跺了跺脚，用巴克卢听不懂的语言命令狗走开。

[ˈbəʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ˈɡreɪʃəs] [ˈmænər] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wʌn] [fri:] [hænd] ,
Bowing in his most gracious manner and holding his hat in his one free hand ,
鞠躬 在 他的 最多 亲切 方式 和 保持 他的 帽子 在 他的 一 自由的 手 ,
[-]
他以最优雅的姿态鞠躬，空着的那只手拿着帽子。

- [sed] [ˈɡreɪʃəsli] :
Barclugh said graciously :
- 说 亲切地 :

巴克卢和蔼地说：

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmædəm] .
“ **Good morning , Madam** .
“ 好的 早晨 , 女士 .

“早上好，女士。”

[ɪz][jɔː; jər] [ˈhʌzbənd] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is your husband at home ?
是 你的 丈夫 在 家 ?

你丈夫在家吗？

“ [noʊ] [ˈænsər] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈduːbiəs] [ˈfeɪk] [ʌ; əv][ðə; ði] [hed] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][moʊst]
“ **No answer , except a dubious shake of the head , accompanied by a most**
“ 不 回答 , 除了 一个 可疑 摇 的 这 头 , 伴随 经过 一个 最多
[ˈplez(ə)nt] [smaɪl] .
pleasant smile .
令人愉快的 微笑 .

“除了略带疑惑地摇摇头，以及一个非常和蔼的微笑之外，没有其他回答。”

[ʃiː; ji] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][wʌn] [ruːm] [ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
She walked into the one room of the house ,
她 步行 进入 这 一 房间 的 这 房子 ,

她走进了房子里唯一的一间房间，

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] - [ə; eɪ] [tʃer] [wen] [ʃiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkrɪpld]
and offered Barclugh a chair when she had a good look at his crippled
和 提供 - 一个 椅子 什么时候 她 有 一个 好的 看 在 他的 残疾的

[ɑːrm][ænd; ənd] [ˈbəændɪdʒd] [ˈʃoʊldər] .
arm and bandaged shoulder .
手臂 和 包扎 肩膀 .

当她仔细查看巴克鲁格残疾的手臂和缠着绷带的肩膀时，便给他搬了把椅子。

[ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɪʃ-mənʒ] [hoʊm] [wʌz; wəz][pleɪn] , [jet] [ˈskruːpjələsli] [kliːn] .
Everything about the fisherman's home was plain , yet scrupulously clean .
一切 关于 这 渔民的 家 曾是 清楚的 , 然而 一丝不苟地 干净的 .

渔夫的家虽然简朴，但却一尘不染。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpjʊrɪst] [ʌ; əv][sænd] .
The floor was glistening with the purest of sand .
这 地面 曾是 闪闪发光 和 这 最纯净的 的 沙 .

地板上闪着一层最纯净的细沙。

[ðə; ði][laːrdʒ] [ˈfaɪərpleɪs] [tʊk] [ʌp] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [end][ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The large fireplace took up nearly the whole end of the house .
这 大的 壁炉 采取 向上 几乎 这 所有的 结尾 的 这 房子 .

巨大的壁炉几乎占据了房子的整个末端。

[ə; eɪ] [ˈket(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈskɪlɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] - [legd] , [ˈæloʊ] [pɑːt][sæt][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .
A kettle , a skillet , and a three - legged , shallow pot sat on the hearth .
一个 壶 , 一个 煎锅 , 和 一个 三 - 腿 , 浅的 锅 卫星 在 这 炉 .

壁炉台上放着一个水壶、一个煎锅和一个三脚浅锅。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskauəd] [wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd] [ˈ
A broad table was on one side , which had been scoured with sand and [ˈ
-]
285]
-]

一边摆着一张宽大的桌子，上面沾满了沙子[285]

[sɔːft] [soʊp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nɑːts] [əˈloʊn] [ˈʊʊd] [wʌt] [ˈkærəktər] [ðə; ði] [wʊd] [wʌns][hæd; həd] .
soft soap until the knots alone showed what character the wood once had .
柔软的 肥皂 直到 这 绳结 独自的 显示 什么 特点 这 木头 一次 有 .

柔软的肥皂，直到只剩下木节才显露出木头曾经的模样。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈserəməʊni] , [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [mi:l] .
Without any ceremony , the good wife began to prepare a meal .
没有 任何 仪式 , 这 好的 妻子 开始 到 准备 一个 一顿饭 .

贤惠的妻子没有丝毫拘束, 便开始准备饭菜。

[fɜ:rst][ʃi:; ʃɪ] [pɒt] [ə; eɪ] [pa:t][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [freɪ] [ˈwɔ:tər] ,
First she put a pot on with fresh water ,
第一的 她 放 一个 锅 在 和 新鲜的 水 ,

她先在锅里倒入清水,

[ðen] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] [wer] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [kept] [ˈlɒbstəz] [ænd; ənd][kræbz][ɪn]
then went out to the river bank where her husband kept lobsters and crabs in
然后 去 出去 到 这 河 银行 在哪里 她 丈夫 保留 龙虾 和 螃蟹 在
[ə; eɪ] [smɔ:l] [træp] .
a small trap .
一个 小的 陷阱 .

然后她走到河岸边, 她丈夫在那里用一个小笼子养着龙虾和螃蟹。

[baɪ] [ˈju:zɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈdɪpɪŋ] - [net] , [ʃi:; ʃɪ] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈlɑ:bstər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ]
By using a small dipping - net , she brought out a large lobster and a half a
经过 使用 一个 小的 浸渍 - 网 , 她 带来 出去 一个 大的 龙虾 和 一个 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n][kræbz] .
dozen crabs .
打 螃蟹 .

她用一个小抄网捞出了一只大龙虾和六只螃蟹。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈhɜ:rid] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsti:mɪŋ] [ˈket(ə)] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] - [ˈwɒtɪŋ]
These were hurried into the steaming kettle , and there sat Barclugh watching
这些 是 慌忙 进入 这 蒸煮 壶 , 和 那里 卫星 - 观看
[hɪz; ɪz] [mi:l] [kʊk] ,
his meal cook ,
他的 一顿饭 厨师 ,

这些食材被匆匆放入冒着热气的锅中, 巴克卢坐在那里看着他的饭菜煮熟。

[waɪl] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈgrɪmɪsɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] .
while he became acquainted with the children by making grimaces at them .
尽管 他 成为 熟人 和 这 孩子们 经过 制作 鬼脸 在 他们 .
他通过对着孩子们做鬼脸来和他们熟悉起来。

- [eɪt] [hɪz; ɪz] [si:] [fu:d] , [pəˈtetoʊz] , [ænd; ənd] [kɔ:rs] [bred] [wɪð; wɪθ] [mʌtɪ] [ˈreliʃ] .
Barclugh ate his sea food , potatoes , and coarse bread with much relish .
- 吃 他的 海 食物 , 土豆 , 和 粗 面包 和 很多 尽情享受 .
巴克卢格津津有味地吃着海鲜、土豆和粗面包。

[hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [gʊd] [ˈhaʊswaɪf] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
He offered the good housewife a piece of silver ,
他 提供 这 好的 家庭主妇 一个 片 的 银 ,

他送给这位善良的家庭主妇一块银子,

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [ˈoʊnli] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] .
but she only shook her head in the negative .
但 她 仅有的 摇晃 她 头 在 这 消极的 .

但她只是摇了摇头表示否定。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n][ænd; ənd] - [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] ,
The day wore on and Barclugh sat on the river bank ,
这 天 穿着 在 和 - 卫星 在 这 河 银行 ,
时间一天天过去, 巴克卢坐在河岸边。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪld] [ˈhɑʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][pænt][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɔɪlɪŋ]
watching the children build houses in the sand , and the dog pant in the broiling
观看 这 孩子们 建造 房屋 在 这 沙 , 和 这 狗 喘气 在 这 烤制
[sʌn] .
sun .
太阳 :

看着孩子们在沙滩上堆房子，看着狗在烈日下喘气。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [mʌst; məst] [kʌm] [hoʊm] ,
He knew that the fisherman must come home ,
他 知道 那 这 渔夫 必须 来 家 ,
他知道渔夫必须回家。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kənˈvɜːrs] .
and then he would find some one with whom he could converse .
和 然后 他 会 寻找 一些 一 和 谁 他 可以 交谈 .
然后他会找到可以和他交谈的人。

[haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] - [tʌŋd] [ˈwʊmən][ænd; ənd] [ˈgaɪlləs] [ˈtʃɪldrən] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ,
However , a foreign - tongued woman and guileless children suited his purpose ,
然而 , 一个 外国的 - 舌头 女士 和 朴实 孩子们 适合 他的 目的 ,
然而，一个会说外语的女人和天真无邪的孩子正合他意。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [les] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for the less that he had to talk the better for him .
为了 这 较少的 那 他 有 到 讲话 这 更好的 为了 他 .
对他来说，说话越少越好。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [siː] - [mɑːrʃ] ,
The sun was setting over the broad expanse of sea - marsh ,
这 太阳 曾是 环境 超过 这 广阔 广阔 的 海 - 沼泽 ,
夕阳西下，落日洒在广阔的海滨沼泽地上。

[wen] [ə; eɪ] [wel] - [rɪgd] [ˈfɪʃɪŋ] [sluːp] [druː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvɜːz] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈlændɪd][æt; ət]
when a well - rigged fishing sloop drew into the river's mouth and landed at
什么时候 一个 出色地 - 作弊 钓鱼 单桅帆船 画 进入 这 河流的 嘴 和 登陆 在
[ðə; ði] [ˈfɪʃə-mənz] [hʌt] .
the fisherman's hut .
这 渔民的 小屋 :

一艘装备精良的渔船驶入河口，停靠在渔民的小屋旁。

[tuː] [ˈnɑːrli] [swɪːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læd] [-]
Two gnarly Swedes and a lad [286]
二 粗糙的 瑞典人 和 一个 小伙子 [-]
两个粗犷的瑞典人和一个小伙子[286]

[dʒʌmpt] [əˈʃɔːr] .
jumped ashore .
跳了起来 岸上 :

跳上岸。

[ðə; ði][ˈoʊldər][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ˈevɪdəntli] ,
The older one was the husband of the young woman , evidently ,
这 老 一 曾是 这 丈夫 的 这 年轻的 女士 , 显然 ,
年长的那位显然是那位年轻女子的丈夫。

[fɔːr; fər][jiː; ji] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]
for she went to the landing and in a few words explained to him the
为了 她 去 到 这 降落 和 在 一个 很少 字 解释 到 他 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
presence of the stranger .
在场 的 这 陌生人 :
因为她走到楼梯平台，用几句话向他解释了陌生人的来历。

[ðə; ði] [swi:d] [ə'prəʊtʃt] - , [hu:] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃmənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [mʌt]
The Swede approached Barclugh , who noticed that the fisherman's face was much
这 瑞典人 接近 - , WHO 注意到 那 这 渔民的 脸 曾是 很多
[ˈweðər] - ['bi:tn] ,
weather - beaten ,
天气 - 被打败 ,

瑞典人走近巴克卢，巴克卢注意到渔夫的脸饱经风霜。

[hɪz; ɪz] [bɜːd] [ˈægi] [ænd; ənd] [ʌn'kempt] .
his beard shaggy and unkempt .
他的 胡须 毛茸茸 和 蓬头垢面 .

他的胡子蓬乱不堪。

“ [ˈmi:stə] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑ:t] ? ”
“ **Meester , you have been shot ?** ”
“ 大师 , 你 有 到过 射击 ? ”

“米斯特，你中枪了吗？”

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] - [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Yes , sir , ” replied Barclugh anxiously .**
“ 是的 , 先生 , ” 回复 - 焦虑地 .

“是的，先生，”巴克卢焦急地回答道。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['bi:ɪŋ] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðoʊz] ['ɪŋɡlɪ] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r] .
“ **I am wounded and came near being captured by those English ships of war .**
“ 我 是 受伤 和 来了 靠近 存在 捕获 经过 那些 英语 船舶 的 战争 .

“我受了伤，差点被那些英国战舰俘虏。”

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [fɪlə'delfɪr] . “
I want to go to Philadelphia .”
我 想 到 去 到 费城 . “

我想去费城。

“ [vɑ:l] , [aɪ][goʊ][tu:; tə] - [wɪð; wɪθ][maɪ] [fɪ:ʃ] [raɪt] .
“ **Vaal , I go to Pheeladelpheea with my feesh right away .**
“ 瓦尔 , 我 去 到 - 和 我的 鱼 正确的 away .

“瓦尔，我马上带着我的费去菲拉德尔菲亚。

[i:f] [ju:; jʊ] — — “
Eef you — — ”
埃夫 你 — — “

如果你——”

“ [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈɡɪni] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][ðər; ðər] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈɡɪni] [mɔ:r] [tu:; tə] [ki:p]
“ **I'll give you two guineas to take me there , and two guineas more to keep**
“ 患病的 给 你 二 几内亚 到 拿 我 那里 , 和 二 几内亚 更多的 到 保持
[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

“我给你两基尼带我去那里，再给你两基尼让你保持沉默。”

[ænd; ənd][let][nɒʊ][wʌn] [nɒʊ] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , “ [ˈnɜ:rvəsli] [ˈædɪd] - .
and let no one know where I came from , ” nervously added Barclugh .
和 让 不 一 知道 在哪里 我 来了 从 , “ 紧张地 额外 - .

“不要让任何人知道我来自哪里，”巴克卢紧张地补充道。

“ [ɑ:l] [raɪt] , [aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Aal right , I say nothing .**
“ 阿尔 正确的 , 我 说 没有什么 .

“好吧，我什么也不说。”

[aɪ] - [juː; jʊ] [guːt] [ˈpæsɪdʒ] .
I geeve you goot passage .
我 - 你 好 通道 .

我给你开通了良好的通道。

" - [ðən] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr] - [ˈɡɪni] .
" **Barclugh then handed him four guineas .**
" - 然后 递交 他 四 几内亚 .

巴克卢随后给了他四个几尼。

[ðə; ði] [swiːd] [smaɪld] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [hiː; hi] [ɡev] [ðə; ði][ɡoʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz]
The Swede smiled and went into the house , where he gave the gold to his
这 瑞典人 微笑 和 去 进入 这 房子 , 在哪里 他 给予 这 金子 到 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

瑞典人笑了笑，走进屋里，把金子给了妻子。

[ænd; ənd][ɡuːt][hɪz; ɪz][bəɡ][ʌv; əv] [kliːn] [kloʊðz] .
and got his bag of clean clothes .
和 得到 他的 包 的 干净的 衣服 .

他拿走了他的干净衣服袋。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [diˈleɪz] [ɪn][ðə; ði] [swiːdz] [ˈmuːvmənts] .
There were no delays in the Swede's movements .
那里 是 不 延误 在 这 瑞典人的 移动 .

瑞典人的行动没有丝毫延误。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [swiːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə]
He jumped on board the sloop with the other Swede and left the lad to
他 跳了起来 在 木板 这 单桅帆船 和 这 其他 瑞典人 和 左边 这 小伙子 到
[steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] . [-]
stay with the family . [287]
停留 和 这 家庭 . [-]

他和另一个瑞典人一起跳上单桅帆船，把那个男孩留给了瑞典人一家。[287]

[ðə; ði] [sluːp] [wʌz; wəz] [wel] [ˈloʊdɪd] [əˈmɪdʃɪps] .
The sloop was well loaded amidships .
这 单桅帆船 曾是 出色地 已加载 船体中部 .

这艘单桅帆船船体中部装载了大量货物。

[æn; ən] [əˈsɔːrtɪd] [ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv][kræbz] , [ˈlɒbstəz] , [ˈbluːfɪʃ] , [ˈflaʊndər] , [ænd; ənd] [ˈmækrəl] [wɜːr; wər]
An assorted cargo of crabs , lobsters , bluefish , flounder , and mackerel were
一个 各种各样的 货物 的 螃蟹 , 龙虾 , 鲑 , 比目鱼 , 和 鲭鱼 是
[ɔːl] [pækt] [ɪn][aɪs] ,
all packed in ice ,
全部 包装 在 冰 ,

船上装载着各种各样的货物，包括螃蟹、龙虾、蓝鱼、比目鱼和鲭鱼，全部用冰块包装。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [mɔːs] .
and covered over with moss .
和 涵盖 超过 和 苔藓 .

上面覆盖着苔藓。

[ˈhætʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [əˈθwɔːrt] - [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈbʌlkhed] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈkʌdi] [ænd; ənd]
Hatches were fastened athwart - ship and bulkheads protected the cuddy and
孵化 是 系紧 横穿 - 船 和 舱壁 受保护 这 卡迪 和
[ðə; ði] [ˈkɑːkprɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv] [siː] [fuːd] .
the cockpit from the cargo of sea food .
这 座舱 从 这 货物 的 海 食物 .

舱口横向固定，隔板保护船舱和驾驶舱免受海产品货物的损坏。

[ðə; ði] ['kʌdi] [wʌz; wəz] ['fɔ:rwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][məst] ,
The cuddy was forward of the mast ,
这 卡迪 曾是 向前 的 这 桅杆 ,
船舱位于桅杆前方,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] ['hætʃweɪ] [let][ðə; ði] [kru:] [bɪ'loʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌŋks] ,
and a square hatchway let the crew below to the bunks ,
和 一个 正方形 舱口 让 这 全体人员 以下 到 这 上下铺 ,
方形舱口连接着下方的船员舱室。

[wɪtʃ] [wɜ:ɪ; wər][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ki:l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][stem] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌlkhed] .
which were on each side of the keel between the stem and the bulkhead .
哪个 是 在 每个 边 的 这 龙骨 之间 这 干 和 这 舱壁 .
它们位于船首和舱壁之间的龙骨两侧。

[ðə; ði] ['kɑ:kpit] [hæd; həd] [si:ts] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['sɜ:rk(ə)] .
The cockpit had seats all around it in the shape of a half - circle .
这 座舱 有 座位 全部 大约 它 在 这 形状 的 一个 一半 - 圆圈 .
驾驶舱四周都设有座椅，呈半圆形。

[ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [freɪ] ['wɔ:tər] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:l] [ʌndər] [ðə; ði] [si:t] [nekst][tu:; tə][ðə; ði]['æftər]
A barrel of fresh water rested on the keel under the seat next to the after
一个 桶 的 新鲜的 水 休息 在 这 龙骨 在下面 这 座位 下一个 到 这 后
bulkhead ;
舱壁 ;
一桶淡水放在船尾隔板旁边的座椅下方的龙骨上;

[ˈlɪt(ə)] [drɔ:ɪz] [wɜ:ɪ; wər] [ə'reɪndʒd] [ʌndər] [ðə; ði] [si:ts] [wer] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [fu:d] [wɜ:ɪ; wər] [stɔ:rd] ;
little drawers were arranged under the seats where dishes and food were stored ;
小的 抽屉 是 安排 在下面 这 座位 在哪里 菜肴 和 食物 是 存储 ;
座椅下方设有小抽屉，用于存放餐具和食物;

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [stoʊv] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [hi:t] [ɪn][kəʊld] ['weðər] [ænd; ənd][tu:; tə] [kʊk]
a small charcoal stove was used to furnish heat in cold weather and to cook
一个 小的 木炭 火炉 曾是 用过的 到 提供 热 在 寒冷的 天气 和 到 厨师
the meals .
这 餐 .
寒冷天气里，人们使用小型木炭炉取暖和做饭。

- [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bo:rd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:ɪrmd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌdi] [ʌn'tɪl]
Barclugh was taken aboard and informed that he could bunk in the cuddy until
- 曾是 已采取 船上 和 知情的 那 他 可以 假寐 在 这 卡迪 直到
['mɔ:ɪnɪŋ] .
morning .
早晨 .
巴克卢格被带上船，并被告知他可以睡在船舱里直到早上。

[ðen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['hɔɪstɪd] [seɪl][ænd; ənd][kæst][ɔ:f][ðə; ði] ['mu:ɪŋz] .
Then the fishermen hoisted sail and cast off the moorings .
然后 这 渔民 吊起 帆 和 投掷 离开 这 系泊 .
然后，渔民们升起风帆，解开缆绳。

[hi:; hi] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɔ:fər] , [fɔ:ɪ; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wel] [fed] [baɪ][ðə; ði] [swi:dz] [waɪf] ,
He gladly accepted the offer , for he had been well fed by the Swede's wife ,
他 乐意 公认 这 提供 , 为了 他 有 到过 出色地美联储 经过 这 瑞典人的 妻子 ,
他欣然接受了邀请，因为瑞典人的妻子热情款待了他。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][moʊst] ['ni:dɪd] [wʌz; wəz] [rest] .
and what he most needed was rest .
和 什么 他 最多 需要 曾是 休息 .
他最需要的是休息。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [mɑːrʃ] [græs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] ,
A long bag full of marsh grass was in the bunk to lie upon ,
一个 长的 包 满的 的 沼泽 草 曾是 在 这 假寐 到 说谎 之上 ;
床铺上放着一个装满芦苇草的长袋子，可以躺在上面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌnɪdʒ] [bæg] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .
and a dunnage bag made his pillow .
和 一个 垫料 包 制成 他的 枕头 .
他的枕头是用棉絮袋做的。

[ðə; ði] ['kʌdi] [wʌz; wəz][æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz][wʌŋ][kʊd; kəd][ɪk'spekt] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ]
The cuddy was as neat and clean as one could expect aboard a
这 卡迪 曾是 作为 整洁的 和 干净的 作为 一 可以 预计 船上 一个
[ˈfɪʃmənz] [kraːft] .
fisherman's craft .
渔民的 工艺 .
船舱干净整洁，正如人们对一艘渔船所期望的那样。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [went] ['swɪŋɪŋ] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [sluːps] ['plæŋkɪŋ] , [-]
When the water went swishing by on the sloop's planking , [288]
什么时候 这 水 去 嗖嗖声 经过 在 这 单桅帆船 木板 , [-]
当水流拍打着单桅帆船的木板时，[288]

- [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .
Barclugh fell into a sound sleep .
- 跌倒 进入 一个 声音 睡觉 .
巴克卢格沉沉睡去。

[ðə; ði] [tuː] [swɪːdz] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] .
The two Swedes were brothers .
这 二 瑞典人 是 兄弟 .
这两个瑞典人是兄弟。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] ['mærid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [treɪd] .
One was married , and the other was his partner in the fishing trade .
一 曾是 已婚 , 和 这 其他 曾是 他的 伙伴 在 这 钓鱼 贸易 .
其中一人已婚，另一人是他的渔业合伙人。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['swɪːd(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
The lad was a nephew that had come from Sweden to live with his
这 小伙子 曾是 一个 侄子 那 有 来 从 瑞典 到 居住 和 他的
[ˈŋkəlz] .
uncles .
叔叔们 .
这个男孩是他的侄子，从瑞典来和他的叔叔们一起生活。

[ðeɪ] [plaɪ] [ðer; ðər][ɑːkju'peɪʃ(ə)n] [brɪtwiːn] ['lɪt(ə)l] [eg] ['hɑːrbər]['ɪnlet][ænd; ənd] [fɪlə'delfɪr] ,
They plied their occupation between Little Egg Harbor inlet and Philadelphia ,
他们 合拢 他们的 职业 之间 小的 蛋 港口 进口 和 费城 ,
他们的占领活动范围在小蛋港湾和费城之间。

[ænd; ənd][soʊld][ðer; ðər] [kætʃ] [tuː; tə] [s'ven] [s'vensən] .
and sold their catch to Sven Svenson .
和 卖 他们的 抓住 到 斯文 斯文森 .
并将捕获的鱼卖给了斯文·斯文森。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌməər] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ɪ'hʌf] [aɪs] [iːtɪ] [trɪp][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [fɪʃ] [ʌn'tɪl]
In the summer season they took out enough ice each trip to keep their fish until
在 这 夏天 季节 他们 采取 出去 足够的 冰 每个 旅行 到 保持 他们的 鱼 直到
[ðer; ðər] [rɪ'tʃːrɪn] ,
their return ,
他们的 返回 ,
夏季，他们每次出海都会带上足够的冰块，以便将鱼保存到返回途中。

[ænd; ənd] [wen] - ['bɔ:rdɪd] [ðer; ðər] [slu:p] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][get][tu:; tə]
and when Barclugh boarded their sloop they were in a hurry to get to
和 什么时候 - 登机 他们的 单桅帆船 他们 是 在 一个 匆忙 到 得到 到
[fɪlə'delfɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtɪst] [taɪm][pɑ:səb(ə)] .
Philadelphia in the shortest time possible .
费城 在 这 最短 时间 可能的 .
当巴克卢登上他们的单桅帆船时，他们急于以最快的速度到达费城。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɹ; wəz] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,
The wind was light when the sun went down ,
这 风 曾是 光 什么时候 这 太阳 去 向下 ,
太阳落山时，风很小。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ðə; ði] [wɪnd] ['freʃənd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]
but with the rising of the moon the wind freshened and carried them
但 和 这 上升 的 这 月亮 这 风 清新 和 携带 他们
[daʊn] [ðə; ði] [koust] [æt; ət] [eɪt] [nɑ:ts] [æn; ən] ['aʊər] .
down the coast at eight knots an hour .
向下 这 海岸 在 八 绳结 一个 小时 .
但随着月亮升起，风力增强，以每小时 8 节的速度将他们吹向海岸。

['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [sə'renəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] .
Nothing disturbed the serenity of the trip .
没有什么 不安 这 宁静 的 这 旅行 .
旅途中一切平静安宁，没有丝毫打扰。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɹ; wəz] ['seɪlɪŋ] ['smu:ðli] ,
When everything was sailing smoothly ,
什么时候 一切 曾是 帆船 顺利 ,
当一切都顺风顺水的时候，

[ðə; ði] ['oʊldər] [wʌn] [krɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌdi] [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [bʌŋk] ['ɑ:pəzɪt] - .
the older one crawled into the cuddy and occupied the bunk opposite Barclugh .
这 老 一 爬行 进入 这 卡迪 和 占领 这 假寐 对面的 - .
年长的那个爬进了船舱，占据了巴克卢对面的铺位。

[hi:; hi] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'li:vɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [let]
He slept soundly until after midnight , when he relieved his brother and let
他 睡着了 稳固地 直到 后 午夜 , 什么时候 他 松了口气 他的 兄弟 和 让
[hɪm; ɪm][tɜ:rn][ɪn] .
him turn in .
他 转动 在 .
他睡得很香，直到午夜过后才去接替哥哥，让他也去睡觉。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] - [ə'rouz][ænd; ənd]['æftər] ['freʃnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɑ:ʃ] ,
At sunrise Barclugh arose and after freshening up with a good wash ,
在 日出 - 出现 和 后 清新 向上 和 一个 好的 洗 ,
日出时分，巴克卢格起床，洗漱一番后，神清气爽。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
he looked around to see where they were .
他 看起来 大约 到 看 在哪里 他们 是 .
他环顾四周，想看看他们在哪里。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [slu:p] ['hedɪŋ] [nɔ: rθ'west] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] - ['laɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][ə'stɜ:rn] .
He saw the sloop heading northwest , and a low - lying point of land astern .
他 锯 这 单桅帆船 标题 西北 , 和 一个 低的 - 说谎 观点 的 土地 倒车 .
他看到那艘单桅帆船向西北方向驶去，船尾有一个低洼的陆地。

“ [wer] [ɑ:r; əɾ][wi:; wi] [naʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] [breθ] [ʌv; əv] [freɪ]
“ Where are we now ? ” he asked , as he took a good long breath of fresh
“ 在哪里 是 我们 现在 ? ” 他 问 , 作为 他 采取 一个 好的 长的 气息 的 新鲜的
[er] . [-]
air . [289]
空气 : [-]

“我们现在在哪儿？”他问道，同时深深地吸了一口新鲜空气。[289]

“ [wi:] ['ɑ:rə] - [hʊɾz] [seɪl][fræm] - , ['mi:stɜː] ,
“ Wee aare finfe hoors sail fram Pheeladalphee , Meester ,
“ 威 是 - 霍尔 帆 框架 - , 大师 ,
“我们从菲拉达菲亚、梅斯特出发，扬帆起航，

” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:d] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪləɾ] .
“ was the reply of the Swede at the tiller .
“ 曾是 这 回复 的 这 瑞典人 在 这 耕耘机 .
““掌舵的瑞典人回答道。

[ðə; ði] ['ʌŋgəɾ] [wʌŋ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:ɾnɪŋ] [mi:l] .
The younger one was busy at the cooking of the morning meal .
这 年轻 一 曾是 忙碌的 在 这 烹饪 的 这 早晨 一顿饭 .
弟弟正在忙着准备早餐。

- [dɪs'kɜ:ɾɪdʒd] [tʊ:k] [ænd; ænd][ðə; ði] [swi:dz] [nu:] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]
Barclugh discouraged talk and the Swedes knew what they had been given the
- 灰心 讲话 和 这 瑞典人 知道 什么 他们 有 到过 给定 这
['ɡɪni] [fɔ:r; fəɾ] .
guineas for :
几内亚 为了 :

巴克卢格不鼓励他们多嘴，瑞典人也明白他们得到这些金币是为了什么。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [spaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [fɔ:rwəɾd] [ænd; ænd][br 'ɡæn][tu:; tə] [swel] [wɪð; wɪθ] [egzʌl'teɪʃn] [wen]
The British spy took a seat forward and began to swell with exultation when
这 英国 间谍 采取 一个 座位 向前 和 开始 到 膨胀 和 大喜 什么时候
[hi:; hi] ['pɒndəd] ['oʊvəɾ][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ɾni] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,
he pondered over his journey to New York ,
他 沉思 超过 他的 旅行 到 新的 约克 ,
英国间谍向前坐了下来，想到即将前往纽约的旅程，不禁兴奋不已。

[hɪz; ɪz] ['ɪntəɾvju:] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][pɑ:ɾtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃəɾ] [ʌv; əv]
his interview with General Clinton , and his participation in the capture of
他的 面试 和 一般的 克林顿 , 和 他的 参与 在这 捕获 的
[ðə; ði]['hoʊlkəɾ] .
the Holker .
这 霍尔克 :

他与克林顿将军的会面，以及他参与俘获霍尔克号的行动。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ɾni] ,
Now he was speeding to the conclusion of his journey ,
现在 他 曾是 超速 到 这 结论 的 他的 旅行 ,
现在他正加速驶向旅程的终点。

— [ðə; ði] [slu:p] [skɪɾmd] ['oʊvəɾ][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'θu:ziæzəm]
— the sloop skimmed over the rolling waves of the Atlantic , as his enthusiasm
— 这 单桅帆船 脱脂 超过 这 滚动 波浪 的 这 大西洋 , 作为 他的 热情
[gru:] [ə'peɪs] ,
grew apace ,
生长 迅速 ,

随着他的热情日益高涨，单桅帆船掠过大西洋翻滚的波浪。

[ænd; ənd][hi;; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [baɪ] [ɪnˈtri:g] .
and he thought of the subjugation of West Point by intrigue .
和 他 想法 的 这 征服 的 西方 观点 经过 阴谋 .
他想到了通过阴谋诡计征服西点军校的事件。

[wen] [ðə; ði] [slu:p] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈfɪʃməːŋɡərz] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ənd] -
When the sloop reached the fishmonger's landing in Philadelphia and Barclugh
什么时候 这 单桅帆船 达到 这 鱼贩的 降落 在 费城 和 -
[stept] [əˈʃɔ:r] ,
stepped ashore ,
步 岸上 ,
当单桅帆船抵达费城鱼贩码头，巴克卢走上岸时

[hi;; hi] [wɔ:kt] [ʌnˈnoʊtɪst] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɪnwərdli] [ɪkˈskleɪmd] :
he walked unnoticed to his lodgings and inwardly exclaimed :
他 步行 未被察觉 到 他的 住宿 和 内心 惊呼 :
他悄无声息地走到自己的住处，内心不禁感叹：

" [ˈvɪktəri] !
" Victory !
" 胜利 !
"胜利!
[ˈvɪktəri] ! " [-]
Victory ! " [290]
胜利 ! " [-]
胜利! "[290]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26
第二十六章

[noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz] - [ˈsetld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪŋz] , [ðæn; ðən][hi;; hi][brˈɡæən][tu;; tə] [rɪˈzu:m]
No sooner was Barclugh settled in his lodgings , than he began to resume
不 很快 曾是 - 定居 在 他的 住宿 , 比 他 开始 到 恢复
[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈdu:tɪz] .
his business duties .
他的 商业 职责 .
巴克卢刚在住处安顿下来，就开始恢复他的商务活动。

" [ˈmɪstər] . [ˈhoʊp,wel] , " [hi;; hi] [ˈɔ:rdərd] , [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz][klɜ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ru:m] [tu;; tə]
" Mr . Hopewell , " he ordered , calling his clerk from the accounting room to
" 先生 . 霍普韦尔 , " 他 订购 , 呼叫 他的 职员 从 这 会计 房间 到
[hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈɑ:fɪs] , " [goʊ] ,
his private office , " go ,
他的 私人的 办公室 , " 去 ,
“霍普韦尔先生,”他命令道，同时把会计室里的职员叫到自己的私人办公室，“去吧。”

[ænd; ənd][ɪnˈfɔ:rm][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi]
and inform General Arnold that Mr . Barclugh has arrived and that he
和 通知 一般的 阿诺德 那 先生 . 有 到达的 和 那 他
[wɪʃɪz] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈɑ:fɪs] .
wishes to see him at five o'clock in his private office .
愿望 到 看 他 在 五 点钟 在 他的 私人的 办公室 .
并通知阿诺德将军，巴克卢先生已经到达，他希望在五点钟在他的私人办公室见他。

“ [ɪnˈfɔːrm] [ˈeni] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔːrs]
“ **Inform any personage of importance that I had a fall from my horse**
“ 通知 任何 人士 的 重要性 那 我 有 一个 落下 从 我的 马
[ænd; ənd] [broʊk] [maɪ] [ˈkɑːləɹ] - [boʊn] ;
and broke my collar - bone ;
和 打破 我的 衣领 - 骨 ;
“告知任何重要人物，我从马上摔下来，摔断了锁骨；

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [ɪmˈpɑːrt] [ðɪs] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] . “
be careful to whom you impart this information .”
是 小心 到 谁 你 传授 这 信息 . “
要谨慎选择告知对象。

“ [ˈveri] [wel] , [sɜːr] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [klɜːrk] , [æz; əz][hiː; hi] [boʊd] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Very well , sir , “ replied the faithful clerk , as he bowed himself out of the**
“ 非常 出色地 , 先生 , “ 回复 这 忠实 职员 , 作为 他 鞠躬 他自己 出去 的 这
[stɜːrn] - [ˈvɪzɪdʒd] [ˈprez(ə)ns] .
stern - visaged presence .
船尾 - 面容 在场 .
“好的，先生，”忠诚的职员回答道，同时鞠躬告别了面容严肃的长者。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈgoʊɪŋ] , - [θruː] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊt] , [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪri]
With his going , Barclugh threw himself upon his couch , and rested his weary
和 他的 去 , - 扔 他自己 之上 他的 长椅 , 和 休息 他的 厌倦
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .
巴克卢格离开后，便倒在卧榻上，让疲惫的身体休息。

[ðə; ði] [ˈtwenti] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪkˈsplɔɪt] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ɪˈventf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ækˈtɪvətɪz] .
The twenty days of exploit had been most eventful and full of activities .
这 二十 天 的 开发 有 到过 最多 多事 和 满的 的 活动 .
这二十天的探险之旅精彩纷呈，活动丰富。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
Now that he had performed his mission to New York ,
现在 那 他 有 执行 他的 使命 到 新的 约克 ,
现在他已经完成了在纽约的任务，

[ˈɑːrnəldz] [pɑːrt] [əˈloʊn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæɪɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːt] [wʊd] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
Arnold's part alone had to be carried out and the plot would be executed .
阿诺德的 部分 独自的 有 到 是 携带 出去 和 这 阴谋 会 是 执行 .
只需阿诺德一个人执行任务，阴谋就能得逞。

[ˈwɪrɪnəs] [oʊvərˈkeɪm] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [ˈsaʊndli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn]
Weariness overcame Barclugh , and he slept soundly until he heard a knock on
疲劳 克服 - , 和 他 睡着了 稳固地 直到 他 听到 一个 敲 在
[hɪz; ɪz] [dɔːr] .
his door .
他的 门 .
巴克卢感到一阵疲惫，他睡得很沉，直到听到有人敲门。

[ˈstaːtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪzd] [ˈmeməri] , [hiː; hi] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [ˈhoʊp,wel] [æt; ət]
Starting up with a dazed memory , he arose and found Mr . Hopewell at
开始 向上 和 一个 茫然 记忆 , 他 出现 和 成立 先生 . 霍普韦尔 在
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,
他迷迷糊糊地回忆着什么，起身发现霍普韦尔先生站在门口。

[hu:] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɑ:fis] , [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:]
who informed him that General Arnold was in the outside office , waiting to see
WHO 知情的 他 那 一般的 阿诺德 曾是 在 这 外部 办公室 , 等待 到 看
[hɪm; ɪm][baɪ] [əˈpɔɪntmənt] . [-]
him by appointment . [291]
他 经过 预约 . [-]
有人告诉他, 阿诺德将军在外面的办公室里, 等着按预约见他。[291]

“ [oʊ] , [jes] !
“ **Oh , yes !**
“ 哦 , 是的 !
“ 哦是的 !

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !
“ 哦是的 !

[ˈveri] [wel] !
Very well !
非常 出色地 !
“ 很好 !

[aɪl] [si:] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [ˈmɪnɪts] , “ [sed] - , [rɪˈflektɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]
I'll see General Arnold in a very few minutes , ” said Barclugh , reflecting for an
患病的 看 一般的 阿诺德 在 一个 非常 很少 分钟 , “ 说 - , 反思 为了 一个
[ˈɪnstənt] .
instant .
立即的 .

“我马上就能见到阿诺德将军了, ”巴克卢格沉思片刻后说道。
- [ˈhɜ:ɹɪdli] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði]
Barclugh hurriedly washed and dressed and as he passed through the
- 匆匆 洗过 和 穿着 和 作为 他 通过了 通过 这
[əˈkaʊntɪŋ] [ru:m] ,
accounting room ,
会计 房间 ,
巴克卢匆匆洗漱穿衣, 经过会计室时,

[hi:; hi][ˈkwaɪətli] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][klɜ:rk] :
he quietly said to his clerk :
他 悄悄 说 到 他的 职员 :
“ 他平静地对职员说:

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhoʊp,wel] .
“ **You may go now , Mr . Hopewell .**
“ 你 可能 去 现在 , 先生 . 霍普韦尔 .
“ 霍普韦尔先生, 您可以走了。”

“ [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] [əˈpɑ:n][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld][hi:; hi][əˈroʊz] [ˈnɜ:rvəsli] , [ænd; ənd] ,
“ **When the door opened upon General Arnold he arose nervously , and ,**
“ 什么时候 这 门 打开 之上 一般的 阿诺德 他 出现 紧张地 , 和 ,
“当门对着阿诺德将军打开时, 他紧张地站了起来,

[æz; əz][hi:; hi] [brˈheld] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,
as he beheld Barclugh with his arm in a sling ,
作为 他 观看 - 和 他的 手臂 在 一个 吊索 ,
当他看到巴克卢的胳膊吊着绷带时,

[hi:; hi] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [si:zd] - [raɪt] [hænd][ɪn][bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
he rushed forward and seized Barclugh's right hand in both of his , exclaiming :
他 匆忙 向前 和 查获 - 正确的 手 在 两个都 的 他的 , 惊呼 :
他冲上前去, 双手抓住巴克卢的右手, 喊道:

“ [waɪ] , [haʊ] [duː][juː; jɔ̃][duː] , [ˈmɪstər] . - ?

“ **Why** , **how** **do** **you** **do** , **Mr** . **Barclugh** ?
“ 为什么 , 如何 做 你 做 , 先生 . - ?

“你好, 巴克卢先生? ”

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jɔ̃][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒəd] ?

I **hope** **that** **you** **are** **not** **seriously** **injured** ?
我 希望 那 你 是 不是 严重地 受伤 ?

希望你没有受重伤?

[wʌt] , — [wʌt] [hɜːrt][juː; jɔ̃] ? ”

What , **—** **what** **hurt** **you** ? ”
什么 , — 什么 伤害 你 ? ”

什么? ——什么事让你伤心了?

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] , ” [rɪˈplaɪd] - , [æz; əz][hiː; hi] [ˈlæŋɡwɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .

“ **This** **is** **nothing** **serious** , ” **replied** **Barclugh** , **as** **he** **languidly** **took** **a** **seat** .
“ 这 是 没有什么 严肃的 , ” 回复 - , 作为 他 懒洋洋地 采取 一个 座位 .

“这没什么大不了的,”巴克鲁格懒洋洋地坐下, 回答道。

[hɪz; ɪz][wɑːn][ænd; ænd] [ˈweðər] - [ˈbiːtn] [feɪs] [hæd; həd] [pleɪst] [ten] [ˈɪrɪz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .

His **wan** **and** **weather** - **beaten** **face** **had** **placed** **ten** **years** **upon** **his** **shoulders** .
他的 万 和 天气 - 被打败 脸 有 放置 十 年 之上 他的 肩膀 .

他那苍白而饱经风霜的脸上, 写满了十岁的沧桑。

[ðə; ði] [tuː] [kənˈspɪərətəz] [sæt] [daʊn] [ænd; ænd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [iːtɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər]

The **two** **conspirators** **sat** **down** **and** **for** **an** **instant** **each** **gazed** **at** **the** **other**

[tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈfeðər] .

to **learn** **if** **there** **were** **any** **sign** **of** **the** **white** **feather** .
到 学习 如果 那里 是 任何 符号 的 这 白色的 羽毛 .

两名同谋坐了下来, 两人互相凝视了一会儿, 想看看对方是否发现了白色羽毛的踪迹。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈstedi] [geɪz] [ʌv; əv] - [ˈstiːli] [bluː] [aɪz] ,

To **the** **steady** **gaze** **of** **Barclugh's** **steely** **blue** **eyes** ,
到 这 稳定的 目光 的 - 钢铁般的 蓝色的 眼睛 ,

巴克鲁格那双冷峻的蓝眼睛目光坚定地注视着我。

[ˈɑːrnəld] [rɪˈtɜːrnd] [ðer; ðər] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ɡlæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set][dʒɔː][ænd; ænd][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [lʊk]

Arnold **returned** **their** **inquisitive** **glance** **with** **a** **set** **jaw** **and** **a** **determined** **look**

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər] [ˈbækslaɪdɪŋ] .

that **could** **not** **be** **mistaken** **for** **backsliding** .
那 可以 不是 是 错误 为了 倒退 .

阿诺德回以他们探寻的目光, 下巴紧绷, 神情坚定, 绝不会让人误以为他正在退缩。

“ [haʊ] [hæv; həv][juː; jɔ̃] [meɪd] [aʊt] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈɑːrnəld] [ˈhezəˌteɪtɪŋli] . [-]

“ **How** **have** **you** **made** **out** ? ” **inquired** **Arnold** **hesitatingly** . [**292**]

“ 如何 有 你 制成 出去 ? ” 询问 阿诺德 犹豫地 . [-]

“你那边情况怎么样?”阿诺德犹豫地问道。[292]

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] - [ˈfɜːrmlɪ] .

“ **All** **right** , ” **replied** **Barclugh** **firmly** .

“ 全部 正确的 , ” 回复 - 牢牢 .

“好的,”巴克卢格坚定地回答道。

“ [aɪ] [sɔː] [ˈwɑːʃɪŋtən] ; [aɪ] [sɔː] [ˈklɪntən] ; [aɪ] [sɔː] [rɪsk] [kɪld] . ”

“ **I** **saw** **Washington** ; **I** **saw** **Clinton** ; **I** **saw** **Risk** **killed** . ”

“ 我 锯 华盛顿 ; 我 锯 克林顿 ; 我 锯 风险 被杀 . ”

“我看到了华盛顿; 我看到了克林顿; 我看到了里斯克被杀。”

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pʌdʒi] [piːs] [ʌv; əv] [kən'siːt] .
“ **Good enough for that little pudgy piece of conceit .**
“ 好的 足够的 为了 那 小的 胖乎乎的 片 的 自负 .

“对那个胖乎乎的小家伙来说已经足够好了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第11/16页

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪp] [ɔːl] [ˈkrɪsndəm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈhoʊlkər][ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] .
He thought that he could whip all Christendom with that Holker and fifty men .
他想法那他可以鞭全部基督教世界和那霍尔克和五十男人 .
他以为凭借那把霍尔克步枪和五十个人就能征服整个基督教世界。

[soʊ] [ˈhiːz] [kɪld] !
So he's killed !
所以 他是 被杀 !
他被杀了!

[haʊ] [dɪd] [ðæt] [ˈhæpən] ?
How did that happen ?
如何 做过 那 发生 ?
这是怎么发生的?

" - [ˈbriːfli] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdʒɜːrni] , — [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ,
" **Barclugh briefly related the whole journey , — the capture of the General Monk ,**
" - 简要地 有关的 这 所有的 旅行 , — 这 捕获 的 这 一般的 僧 ,
巴克卢简要地叙述了整个过程——俘虏蒙克将军、

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈhoʊlkər] .
and the loss of the Holker .
和 这 损失 的 这 霍尔克 .
以及霍尔克号的沉没。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈhoʊlkər] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [brɪˈkeɪm] [ˈveri] [mʌtʃ]
When it came to the capture of the Holker , General Arnold became very much
什么时候 它 来了 到 这 捕获 的 这 霍尔克 , 一般的 阿诺德 成为 非常 很多
[ˈɪntrəstɪd] ,
interested ,
感兴趣的 ,
当谈到攻占霍尔克号时, 阿诺德将军非常感兴趣。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpraɪfɪts][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ] .
for his profits were in the cargo .
为了 他的 利润 是 在 这 货物 .
因为他的利润都在货物里。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :
他问道:

" [wel] , [ˈmɪstər] . - , [æɪ; fəl][aɪ] [rɪˈsiːv] [ˈeniθɪŋ] [aʊt][ɹ; əv] [ðɪs] [ˈhoʊlkər] [ˈbɪznəs] [naʊ] ? "
" **Well , Mr . Barclugh , shall I receive anything out of this Holker business now ?** "
" 出色地 , 先生 : - , 将 我 收到 任何事物 出去 的 这 霍尔克 商业 现在 ? "
“那么, 巴克卢先生, 我现在能从霍尔克公司的这笔生意中得到什么好处吗? ”

" [oʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][soʊld][ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd][ˈkɑːrgoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː]
" **Oh , we have sold the ship and cargo to the English for whom it**
" 哦 , 我们 有 卖 这 船 和 货物 到 这 英语 为了 谁 它
[wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] ,
was intended ,
曾是 故意的 ,
“哦, 我们已经把船和货物卖给了原本就打算卖给英国人的英国人了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['telteɪl] [kruː] [ɪz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

and the telltale crew is disposed of .
和 这 蛛丝马迹 全体人员 是 处置 的 .

然后，泄密的船员被除掉了。

[aɪ] [wɪl] [ˌɡærən'tiː] [jʊr; jər] [ʃer] .

I will guarantee your share .
我 将要 保证 你的 分享 .

我会保证你那份的份额。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

You need not worry about that .
你 需要 不是 担心 关于 那 .

你不必担心。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] .

All that you need to do now is to secure the command of West Point .
全部 那 你 需要 到 做 现在 是 到 安全的 这 命令 的 西方 观点 .

你现在只需要做的就是确保掌控西点军校。

[wiː; wi] [wɪl] ['kæəri] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ɡri:mənt] . "

We will carry out the money part of the agreement . "
我们 将要 携带 出去 这 钱 部分 的 这 协议 . "

我们将履行协议中关于资金支付的部分。

" ['veri] [ɡʊd] , ['mɪstər] . - , "

" Very good , Mr . Barclugh , " continued Arnold , " but you see I am suffering
" 非常 好的 , 先生 . - , " 持续 阿诺德 , " 但 你 看 我 是 痛苦

[fɔːr; fər] ['mʌni] ;

for money ;
为了 钱 ;

“很好，巴克卢先生，”阿诺德继续说道，“但是你知道，我正为钱发愁；

[maɪ] ['dets] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrliŋ] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [em 'iː][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

my debts of five thousand pounds sterling are driving me to destruction ,
我的 债务 的 五 千 磅 英镑 是 驾驶 我 到 破坏 ,

我背负着五千英镑的债务，这快把我逼疯了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [æd'væns] [em 'iː][sʌm; səm][tuː; tə] - [deɪ] .

and I wish that you could advance me some to - day .
和 我 希望 那 你 可以 进步 我 一些 到 - 天 .

我希望您今天能提前给我一些资助。

" - [naʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ɑːrnəld] .

" Barclugh now saw his opportunity to crush the independence of Arnold .
" - 现在 锯 他的 机会 到 压碎 这 独立 的 阿诺德 .

“巴克卢现在看到了粉碎阿诺德独立的机会。”

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪtiəbl] [-]

At this pitiable [293]
在 这 可怜的 [-]

在这可怜的[293]

[ə'piːl] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [hiː; hi][ə'roʊz][wɪð; wɪθ][fɪst] [klentʃt] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz]

appeal for money , he arose with fist clenched , and struck the table as
上诉 为了 钱 , 他 出现 和 拳头 紧握 , 和 击 这 桌子 作为

[hiː; hi] [spʊk] :

he spoke :
他 辐 :

他站起身来，紧握拳头，一边说着一边敲打桌子，乞讨钱财：

“ [dʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] , [aɪ][hæv; həv] [ədˈvænst] [juː; jʊ] \$3000 !
“ General Arnold , I have advanced you \$3000 !
“ 一般的 阿诺德 , 我 有 先进的 你 \$3000 !

“阿诺德将军, 我已经预支给你 3000 美元了! ”

[aɪ][hæv; həv] [ʌndərˈteɪkən] [ðə; ði][ˈhoʊlkər] [ˈentərpraɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈbenɪfɪt] !
I have undertaken the Holker enterprise for your benefit !
我 有 已 这 霍尔克 企业 为了 你的 益处 !
我为了你们的利益而承担了霍尔克公司的业务!

[aɪ][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [juː; jʊ] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv]
I have arranged to secure you twenty thousand pounds for the delivery of
我 有 安排 到 安全的 你 二十 千 磅 为了 这 送货 的
[west] [pɔɪnt] !
West Point !
西方 观点 !

我已经安排好向您提供两万英镑, 用于支付西点军校的交付费用!

[aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [sɪˈkjʊrd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒenərəl, ˈdʒenərəlz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn]
I have even secured for you the assurance of a General's commission in
我 有 甚至 安全 为了 你 这 保证 的 一个 将军的 委员会 在
[hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈsɜːrvɪs] ,
His Majesty's service ,
他的 陛下的 服务 ,

我甚至已经为你确保了在陛下麾下担任将军的委任状。

[ænd; ænd][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [west] [pɔɪnt] !
and all that has been asked of you is to deliver West Point !
和 全部 那 有 到过 问 的 你 是 到 递送 西方 观点 !

而你们所受的考验, 就是带领西点军校走向成功!

[naʊ] [juː; jʊ][æsk][em ˈiː][tuː; tə] [ədˈvæns] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [fʌndz] ?
Now you ask me to advance more of His Majesty's funds ?
现在 你 问 我 到 进步 更多的 的 他的 陛下的 资金 ?

现在你竟然要我挪用国王陛下的更多资金?

[noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər][pɑːrt] .
No , sir , not until you have done more of your part .
不 , 先生 , 不是 直到 你 有 完毕 更多的 的 你的 部分 .

不, 先生, 除非您尽到更多责任。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sɪˈkjʊr] [west] [pɔɪnt] !
You must secure West Point !
你 必须 安全的 西方 观点 !

你必须拿下西点军校!

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][praɪˈveɪ(ə)n][ænd; ænd][stɑːrˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌekspeɪdɪ(ə)n]
“ The man who had suffered the privations and starvation of an expedition
“ 这 男人 WHO 有 遭受 这 匮乏 和 饥饿 的 一个 远征
[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [klæd][ˈɑːrmi][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [kəˈbek] [ɪn][mɪd] - [ˈwɪntər] ,
at the head of a half - clad army to capture Quebec in mid - winter ,
在 这 头 的 一个 一半 - 覆膜 军队 到 捕获 魁北克 在 中 - 冬天 ,
“那个曾率领一支衣衫褴褛的军队在隆冬时节攻占魁北克, 饱受艰苦跋涉和饥饿折磨的人,

[ænd; ænd][ˈnevər] [lɔːst] [hɑːrt] , [naʊ] [kweɪld] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ɑːstenˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and never lost heart , now quailed before this ostentation of money .
和 绝不 丢失的 心 , 现在 畏缩 前 这 炫耀 的 钱 .

从未灰心丧气, 如今却在金钱的炫耀面前畏缩不前。

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd][ɪn][hæf] - [ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈtoʊnz] [hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ænd] [sed] :
He hung his head and in half - choking tones he arose and said :
他 悬挂 他的 头 和 在 一半 - 窒息 音调 他 出现 和 说 :

他低着头, 用近乎哽咽的声音站起身来说:

“ [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈveri]
“ **I have written to General Washington , and I may hear from him very soon .**
我 有 书面 到 一般的 华盛顿 , 和 我 可能 听到 从 他 非常
[suːn] .
soon .
很快 .

“我已经写信给华盛顿将军，可能很快就会收到他的回复。”

[aɪ][duː] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [em 'iː] .
I do hope that you can help me .
我 做 希望 那 你 能 帮助 我 .

我真心希望你能帮帮我。

“ [æz; əz][ˈɑːrnəld] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][læst] ['sentəns] ,
“ **As Arnold finished the last sentence ,**
“ 作为 阿诺德 完成的 这 最后的 句子 ,

阿诺德说完最后一句话时，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] ['rɒdərɪk] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [fər'lɔːrɪn]
he walked out of the rooms of Roderick Barclugh with the most forlorn
他 步行 出去 的 这 房间 的 罗德里克 巴克卢 和 这 最多 绝望
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

他神情沮丧地走出了罗德里克·巴克卢的房间。

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ðer; ðər] ,
His chin was resting on his breast as he walked to his home , there ,
他的 下巴 曾是 休息 在 他的 胸部 作为 他 步行 到 他的 家 , 那里 ,
[ˈmeɪbi] ,
maybe ,
或许 ,

他下巴抵着胸口，一边往家走，也许就在那里。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəs] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['mʌni] . [-]
to receive another imperious demand for money . [294]
到 收到 其他 专横 要求 为了 钱 . [-]

又收到了一份专横跋扈的索要钱财的要求。[294]

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'viː'ɑːrɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][ænd; ənd][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ðiːz] ['mɪzrəb(ə)]
“ **General Arnold , I can not and shall not be subjected to these miserable**
“ 一般的 阿诺德 , 我 能 不是 和 将 不是 是 受 到 这些 悲惨的
[ɪn'dɪɡnɪtiːz] ['eni] [lɔːŋɡər] ,
indignities any longer ,
侮辱 任何 更长 ,

“阿诺德将军，我不能也不会再忍受这些可悲的侮辱了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [ˈɑːrnəld] ,
“ **exclaimed Mrs . Arnold ,**
“ 惊呼 太太 . 阿诺德 ,

“阿诺德夫人惊喊道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɪˈsterɪkli] [left][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
as she hysterically left her husband at the breakfast table and went to
作为 她 歇斯底里地 左边 她 丈夫 在 这 早餐 桌子 和 去 到
[hɜːr; hər][bed] - [ˈtʃeɪmbər] .
her bed - chamber .
她 床 - 房间 .

她歇斯底里地离开还在餐桌旁的丈夫，径直回到了自己的卧室。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
On the day after Barclugh had arrived in Philadelphia ,
在 这 天 后 - 有 到达的 在 费城 ,

巴克卢抵达费城后的第二天，

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈmændz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
the Commander of the town had been presented with the demands for the
这 指挥官 的 这 镇 有 到过 呈现 和 这 需求 为了 这
[ˈsɜːrvənt] - [ˈweɪdʒɪz] ,
servants ' wages ,
仆人 - 工资 ,

镇上的指挥官已经收到了仆人薪饷的要求。

[bɪlz] [fɔːr; fər] [tuː] [gaʊnz] , [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [sˈven] [sˈvensən]
bills for two gowns , and pay for the oysters and fish from Sven Svenson
账单 为了 二 礼服 , 和 支付 为了 这 牡蛎 和 鱼 从 斯文 斯文森
,
,
,

两件礼服的账单，以及从 Sven Svenson 那里购买牡蛎和鱼的费用。

[baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] :
by his wife at breakfast , and his reply was :
经过 他的 妻子 在 早餐 , 和 他的 回复 曾是 :

早餐时，他的妻子问了他这个问题，他的回答是：

“ [maɪ] [dɪr] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ My dear , I have no money to - day .
“ 我的 亲爱的 , 我 有 不 钱 到 - 天 .

“亲爱的，我今天没钱。”

“ [ɑːrnəld][wʌz; wəz] [breɪv] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
“ Arnold was brave in the midst of battle ,
“ 阿诺德 曾是 勇敢的 在 这 中间 的 战斗 ,

“阿诺德在战斗中表现得非常勇敢。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈpɪriəs] [ænd; ənd] [ʌnˈriːzənɪŋ] [waɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]
but in the presence of an imperious and unreasoning wife he was an
但 在 这 在场 的 一个 专横 和 不讲道理 妻子 他 曾是 一个
[ˈæbdʒekt] [ˈkaʊəd] .
abject coward .
卑贱 懦夫 .

但面对专横跋扈、不讲道理的妻子，他却是个十足的懦夫。

[ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmænd] [tuː; tə][ɑːrnəld] ,
A look from his wife was a command to Arnold ,
一个 看 从 他的 妻子 曾是 一个 命令 到 阿诺德 ,

妻子的一个眼神对阿诺德来说就是命令。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə][ˈru:ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:]
and he allowed his domestic expenses to ruin him and drive him into
和 他 允许 他的 国内的 开支 到 废墟 他 和 驾驶 他 进入
[ˌdespə'reɪʃn] ,
desperation ,
绝望 ,

他任由家庭开支压垮自己，最终陷入绝望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [der] [tu:; tə][kɜ:rb] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [mi:nz] [æn; ən] [ʌn'ri:znəbli] [ɪk'strævəgənt]
because he did not dare to curb within his means an unreasonably extravagant
因为 他 做过 不是 敢 到 抑制 之内 他的 方法 一个 不合理地 靡
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

因为他不敢在自己的能力范围内约束一个挥霍无度的女人。

[ˈæftər][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈtempər] , [hæd; həd] [left] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] , [ˈɑ:rnəld] [ə'roʊz] [ɪn]
After Mrs . Arnold , in a fit of temper , had left her husband , Arnold arose in
后 太太 . 阿诺德 , 在 一个 合身 的 脾气 , 有 左边 她 丈夫 , 阿诺德 出现 在
[dɪs'meɪ] ,
dismay ,
沮丧 ,

阿诺德太太一怒之下离开丈夫后，阿诺德惊恐地起身。

[ðen] [sæt] [daʊn] [dɪ'dʒektɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
then sat down dejectedly in his chair .
然后 卫星 向下 沮丧地 在 他的 椅子 .

然后他沮丧地坐回椅子上。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] [ˈrɪŋk(ə)ld] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɔ:ɹ] [æn; ən] [ɪk'sprej(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
His brow was wrinkled ; his eyes wore an expression of the [295]
他的 眉头 曾是 皱 ; 他的 眼睛 穿着 一个 表达 的 这 [-]

他眉头紧锁；他的眼睛带着[295]的表情

[fɑ:ks] , [ˈdrɪvŋ] [tu:; tə] [beɪ] ; [hɪz; ɪz] [freɪm] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡwɪʃ] ; [hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [her]
fox , driven to bay ; his frame shook with anguish ; his hands clenched his hair
狐狸 , 驱动 到 湾 ; 他的 框架 摇晃 和 痛苦 ; 他的 双手 紧握 他的 头发
;
;
;
;

狐狸被逼到绝境；它的身体因痛苦而颤抖；它双手紧紧抓住头发；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] [rɪ'li:f] [ˈmentəli] , [baɪ] [ˈri:zənɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][saɪtʃu'eɪ(ə)n][tu:; tə] [hɪm'self] :
and he sought relief mentally , by reasoning out his situation to himself :
和 他 寻求 宽慰 精神上 , 经过 推理 出去 他的 情况 到 他自己 :

于是他开始从精神上寻求慰藉，通过理性分析自己的处境：

" [maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][maɪ] [waɪf] [ˈkɔ:ziθ] [em 'i:][tu:; tə][du:] [ˈfu:lɪ] [θɪŋz] ,
" My love for my wife causeth me to do foolish things ,
" 我的 爱 为了 我的 妻子 原因 我 到 做 愚蠢 事物 ,

“我对妻子的爱使我做了许多傻事，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɔ:t][dɪ'naɪ][hɜ:r; hər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [pli:zɪz] [hɜ:r; hər] .
but I can not deny her anything that pleases her .
但 我 能 不是 否定 她 任何事物 那 请 她 .

但我不能拒绝她任何让她高兴的事。

[hɜ:r; hər] [ˈveri] [lʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mænd] [tu:; tə][em 'i:] .
Her very look is a command to me .
她 非常 看 是 一个 命令 到 我 .

她的眼神对我来说就是一种命令。

[wen] [wi:; wi] ['mærid] [aɪ] [θɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zi(ə)n] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [si:t] , [ænd; ənd][aɪ]
When we married I thought our position demanded a country - seat , and I
什么时候 我们 已婚 我 想法 我们的 位置 要求 一个 国家 - 座位 , 和 我
[bɔ:t] [aɪ 'ti:] .
bought it :
买 它 :

结婚时，我认为我们的身份地位需要一处乡村住宅，于是我买了一处。

[wen] [ʃi:; ʃi] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][pou'stɪljən] , [aɪ] ['fɜ:rnɪʃt] [ðem; ðəm] .
When she asked for a carriage and postilion , I furnished them .
什么时候 她 问 为了 一个 运输 和 邮递员 , 我 提供 他们 :

她要求提供马车和邮差，我就提供了。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][daɪn][hɜ:r; hər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ri] ['pɑ:rti] , [aɪ] [kən'sentɪd] .
When she wished to dine her friends of the Tory party , I consented .
什么时候 她 希望 到 用餐 她 朋友们 的 这 保守党 派对 , 我 同意 :

当她想请保守党的朋友们吃饭时，我同意了。

" [bʌt; bət] [wer] [hæz; həz][aɪ 'ti:][led][em 'i:][æt; ət][lenkθ; lenθ] ?
" **But where has it led me at length ?**
" 但 在哪里 有 它 引领 我 在 长度 ?

但最终，它把我引向了何方？

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɒntə'nentlɪz] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [prɪns] .
I am a Major - General of the Continentals , and living like a prince .
我 是 一个 主要的 - 一般的 的 这 大陆 , 和 活的 喜欢 一个 王子 :

我是大陆军少将，过着王子般的生活。

[bɪn] ['mærid] [tu:] ['jɪrɪz] [ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [det] .
Been married two years and five thousand pounds in debt .
到过 已婚 二 年 和 五 千 磅 在 债务 :

结婚两年，负债五千英镑。

[oʊ] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][end] [ði:z] [pæŋz] [ʌv; əv][praɪd] !
Oh , that I could end these pangs of pride !
哦 , 那 我 可以 结尾 这些 疼痛 的 自豪 !

哦，但愿我能结束这骄傲带来的痛苦！

[jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][end][ðem; ðəm] .
Yes , I shall end them .
是的 , 我 将 结尾 他们 :

是的，我会终结他们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [si:] ['rɒdərik] -
I shall again see Roderick Barclugh .
我 将 再次 看 罗德里克 - :

我还会再见到罗德里克·巴克卢。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ə'gen] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][di'mænd][maɪ] [ə'saɪnmənt] [tu:; tə] [west]
I shall write again to General Washington and demand my assignment to West
我 将 写 再次 到 一般的 华盛顿 和 要求 我的 任务 到 西方
[pɔɪnt] ,
Point ,
观点 ,

我将再次致信华盛顿将军，要求调我到西点军校任教。

" [kən'klu:did] ['ɑ:rnəld][æz; əz][hi:; hi][ə'rouz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['tʃeɪmbər] .
" **concluded Arnold as he arose and went to his wife's chamber** .
" 结束 阿诺德 作为 他 出现 和 去 到 他的 妻子的 房间 :

“阿诺德说完，起身走向妻子的房间。”

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['entər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] .
He tried to enter but the door was fastened .
他 尝试 到 进入 但 这 门 曾是 系紧 .

他试图进入，但门被锁上了。

[æn; ən] ['æŋɡri] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wɪðɪn] [æskt] :
An angry voice from within asked :
一个 生气的 嗓音 从 之内 问 :

内心深处一个愤怒的声音问道：

“ [hu:z] [ðæt] ? ”
“ Who's that ? ”
“ 谁是 那 ? ”

“那是谁？ ”

“ [ˈmɑ:rɡrət] , [maɪ] [dɪr] , [meɪ] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? ” [ˈmi:kli] [rɪˈplaɪd] [ˈɑ:rnəld] .
“ Margaret , my dear , may I speak to you ? ” meekly replied Arnold .
“ 玛格丽特 , 我的 亲爱的 , 可能 我 说话 到 你 ? ” 温顺地 回复 阿诺德 .

“玛格丽特，亲爱的，我可以和你谈谈吗？”阿诺德温顺地回答道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv] ['eni] [ekspləˈneɪ(ə)n] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] , ” [ˈsævɪdʒli] [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] ;
“ I shall not have any explanation , General Arnold , ” savagely replied his wife ;
“ 我 将 不是 有 任何 解释 , 一般的 阿诺德 , ” 野蛮地 回复 他的 妻子 ;

“我不需要任何解释，阿诺德将军，”他的妻子恶狠狠地回答道；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəsli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌðər] [-]
but she opened the door and imperiously walked to the other [296]
但 她 打开 这 门 和 专横跋扈 步行 到 这 其他 [-]

但她打开门，傲慢地走向另一个[296]

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [wer] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
side of the room , where she stood with her back to him .
边 的 这 房间 , 在哪里 她 站立 和 她 后退 到 他 .

她站在房间的一侧，背对着他。

“ [maɪ] [dɪr] , ” [brɪˈɡæən][ˈɑ:rnəld] , “ [aɪ][faɪnd] [ðæt] , — — ”
“ My dear , ” began Arnold , “ I find that , — — ”
“ 我的 亲爱的 , ” 开始 阿诺德 , “ 我 寻找 那 , — — ”

“亲爱的，”阿诺德开口道，“我发现——”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ju:l] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [tʃaɪld] [wɪl] [li:v] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] — — ”
you'll find that I and my child will leave this house and you will find — — ”
你会 寻找 那 我 和 我的 孩子 将要 离开 这 房子 和 你 将要 寻找 — — ”

[ɪntəˈdʒektɪd] ['mɪsɪz] . [ˈɑ:rnəld] .
interjected Mrs . Arnold .
插话 太太 : 阿诺德 :

“你会发现我和我的孩子会离开这所房子，你会发现——”阿诺德太太插话道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][em 'i:] [ɪk'spleɪn] ? ” [kənˈtɪnju:d] [ˈɑ:rnəld] .
“ If you will let me explain ? ” continued Arnold .
“ 如果 你 将要 让 我 解释 ? ” 持续 阿诺德 .

“请允许我解释一下？”阿诺德继续说道。

“ [aɪ] [ˈʃænt] [əˈlʌʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][em 'i:] ['eni] [mɔ:r] .
“ I sha'n't allow you to explain to me any more .
“ 我 不会 允许 你 到 解释 到 我 任何 更多的 .

“我不允许你再向我解释什么了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪkˈsplɛɪn] [ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ] [met] [em ˈiː] .

You have done nothing but explain ever since you met me .
你 有 完毕 没有什么 但 解释 曾经 自从 你 遇见 我 .

自从你遇见我以来，你除了解释什么都没做。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [brɪˈklʌm] [ʌv; əv][em ˈiː][ænd; ənd][maɪ][tʃaɪld] , [ɪf] [θɪŋz] [duː][nɑːt] [ɪmˈpruːv] ?

“ What shall become of me and my child , if things do not improve ?

” 什么 将 变得 的 我 和 我的 孩子 , 如果 事物 做 不是 提升 ?

“如果情况没有好转，我和我的孩子该怎么办？ ”

” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][brɪˈgæən] [ˈsɒbɪŋ] .

” continued Mrs . Arnold as she began sobbing .

” 持续 太太 . 阿诺德 作为 她 开始 啜泣 .

“阿诺德太太一边抽泣一边继续说道。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːrdərd] [ɔːf][tuː; tə] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

“ I know that you will be ordered off to active service and then you will be

” 我 知道 那 你 将要 是 订购 离开 到 积极的 服务 和 然后 你 将要 是

[kɪld] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [brɪˈklʌm] [ʌv; əv][em ˈiː] ?

killed and what shall become of me ?

被杀 和 什么 将 变得 的 我 ?

“我知道你会被派往前线服役，然后你会被杀，那我又该怎么办呢？ ”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [left] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [sərˈvaɪv] [əˈpɑːn] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈɡʌvərnmənt] . ”

There will be nothing left for me to survive upon under this government . ”

那里 将要 是 没有什么 左边 为了 我 到 存活 之上 在下面 这 政府 . ”

在这个政府的统治下，我将一无所有，无法生存。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [maɪ] [daɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd][get] [west] [pɔɪnt] .

“ Never mind , my dear , I shall try and get West Point .

” 绝不 头脑 , 我的 亲爱的 , 我 将 尝试 和 得到 西方 观点 .

“没关系，亲爱的，我会努力考上西点军校的。”

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːtʃənz] [wɪl] [suːn] [tʃeɪndʒ] .

Then our fortunes will soon change .

然后 我们的 财富 将要 很快 改变 .

然后我们的命运很快就会改变。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ;

We will not have all of the expenses of living in the city ;

我们 将要 不是 有 全部 的 这 开支 的 活的 在 这 城市 ;

我们将不必承担在城市生活的所有费用；

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [peɪ] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdets] .

we can then pay off our debts .

我们 能 然后 支付 离开 我们的 债务 .

这样我们就能还清债务了。

[brɪˈsaɪdʒ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [kəˈmɜːr(ə)l] [ˈventʃərz] [ðæt] [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [rɪˈtɜːrɪn]

Besides I have some commercial ventures that I expect to bring in some returns

除了 我 有 一些 商业的 风险投资 那 我 预计 到 带来 在 一些 返回

[ˈveri] [suːn] .

very soon .

非常 很快 .

此外，我还有一些商业投资，预计很快就能带来收益。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [wen] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ðə; ði] [fɪtsməʊrɪsəz]
I know how you must feel when you see how much money the FitzMaurices
我 知道 如何 你 必须 感觉 什么时候 你 看 如何 很多 钱 这 菲茨莫里斯
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [redmænz] [hæv; həv][ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ]
and the Millings and the Redmans have and we do not have anything
和 这 磨粉 和 这 雷德曼 有 和 我们 做 不是 有 任何事物
[bʌt; bət][maɪ] [ˈmiːgər] [peɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn] .
but my meagre pay to live upon .
但 我的 微薄 支付 到 居住 之上 .

我知道你看到菲茨莫里斯家族、米林家族和雷德曼家族有多少钱，而我们却除了我微薄的工资之外一无所有时，你的感受是什么。

“ [bʌt; bət] [rɪˈmembər] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] , [aɪ][jæl; ʃəl][duː][ɔːl][ɪn] [-]
“ **But remember , my dearest , I shall do all in [297]**
“ 但 记住 , 我的 亲爱的 , 我 将 做 全部 在 [-]

“但是请记住，我最亲爱的，我将竭尽全力[297]
[maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈhæpi] , — [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][maɪ][laɪf] .
my power to make you happy , — even to giving up my life .
我的 力量 到 制作 你 快乐的 , — 甚至 到 给予 向上 我的 生活 :
我有能力让你快乐，甚至愿意付出我的生命。

[oʊ] ! [ˈmaːrgrət] ,
Oh ! Margaret ,
哦 ! 玛格丽特 ,
哦! 玛格丽特，

[ber] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər][ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈɡrætɪfaɪ] [ˈevrɪ] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [juː; jʊ]
bear up a little longer and I shall be able to gratify every desire that you
熊 向上 一个 小的 更长 和 我 将 是 有能力的 到 满足 每一个 欲望 那 你
[meɪ] [hæv; həv] .
may have .
可能 有 .

再坚持一会儿，我就能满足你的每一个愿望。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈhæpi] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]
You know how much I love you , and how happy we have been with our
你 知道 如何 很多 我 爱 你 , 和 如何 快乐的 我们 有 到过 和 我们的
[bɔɪ] !
boy !
男生 !

你知道我有多爱你，也知道我们和我们的儿子有多么幸福！

“ [ˈkwɪkli] [ˈtʊːrnɪŋ] [tʊːrd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] ,
“ **Quickly turning toward her husband ,**
“ 迅速地 转弯 朝向 她 丈夫 ,

她迅速转向丈夫，

[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld] [pʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈpaʊtɪŋli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][tuː; tə]
the beautiful and young Mrs . Arnold put her face poutingly up to his to
这 美丽的 和 年轻的 太太 : 阿诺德 放 她 脸 撅着嘴 向上 到 他的 到
[biː; bi] [kɪst] ,
be kissed ,
是 亲吻 ,

年轻貌美的阿诺德夫人撅着嘴，把脸凑到他面前，要他亲吻。

[æz; əz][fiː; fɪ] [sed] :
as she said :
作为 她 说 :

正如她所说：

“ [ˈbenədɪkt] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] ,
“ **Benedict , I know that you love me** ,
“ 本尼迪克特 , 我 知道 那 你 爱 我 ,
“ 本尼迪克特, 我知道你爱我,

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [dɪˈzɜːrv] .
and I am afraid that you love me more than I deserve .
和 我 是 害怕的 那 你 爱 我 更多的 比 我 应得 .
我恐怕你爱我胜过我应得的。

“ [ðə; ði][ˈɑːrnəld] [ˈhaʊshəʊld] [hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [tuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə]
“ **The Arnold household had to contend with two conditions that are sure to**
“ 这 阿诺德 家庭 有 到 抗衡 和 二 状况 那 是 当然 到
[dɪsˈrʌpt] [ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] .
disrupt the tranquility of a home .
扰乱 这 宁静 的 一个 家 .
“阿诺德一家不得不面对两种肯定会扰乱家庭宁静的状况。”

[wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəs] , [ʌnˈriːzənɪŋ] [æmˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ˈsoʊʃəli] ,
One was the imperious , unreasoning ambition of the wife to shine socially ,
一 曾是 这 专横 , 不讲道理 志向 的 这 妻子 到 闪耀 社会 ,
其中之一是妻子专横跋扈、不讲道理的野心, 她渴望在社交场合出人头地。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ,
and the other was the recognition , by the husband ,
和 这 其他 曾是 这 认出 , 经过 这 丈夫 ,
另一种认可则来自丈夫。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsoʊ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]
that his own social position was not equal to the position that his wife was
那 他的 自己的 社会的 位置 曾是 不是 平等的 到 这 位置 那 他的 妻子 曾是
[ɪnˈtɑːtlɪd] [tuː; tə][hoʊld][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
entitled to hold by reason of education ,
标题 到 抓住 经过 原因 的 教育 ,
他认为自己的社会地位与妻子因受教育而应有的地位并不平等。

[ˈfæməli][ænd; ʌnd] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
family and environment .
家庭 和 环境 .
家庭与环境。

[ˈɑːrnəld][hæd; həd] [wʌn] [feɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [ænd; ʌnd] [ˈderɪŋ]
Arnold had won fame in a few years on account of his brilliant and daring
阿诺德 有 韩元 名声 在 一个 很少 年 在 帐户 的 他的 杰出的 和 大胆
[ˈmɪləteri] [ɪkˈsplɔɪts] ,
military exploits ,
军队 漏洞 ,
阿诺德凭借其卓越而大胆的军事功绩, 在短短几年内就赢得了声誉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈrekləs] [ænd; ʌnd] [ˈɑːbstɪnət] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪntuː] [ˌdɪsrɪˈpjuːt] .
but his reckless and obstinate nature had brought him into disrepute .
但 他的 鲁莽 和 顽固 自然 有 带来 他 进入 名誉受损 .
但他鲁莽固执的性格使他名誉扫地。

[hiː; hi] [lækt] [fɪˈnes] [ænd; ʌnd][dɪˈploʊməsi] .
He lacked finesse and diplomacy .
他 缺乏 技巧 和 外交 .
他缺乏圆滑世故和外交手腕。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ʌnd][ˈsoʊ(ə)l] [səˈraʊndɪŋz] [dɪˈmaːndɪd] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pəˈzes] .
His home and social surroundings demanded wisdom that he did not possess .
他的 家 和 社会的 周围环境 要求 智慧 那 他 做过 不是 具有 .
他的家庭和社会环境要求他拥有他所不具备的智慧。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'pɑ:θəkeri] , [ə; eɪ] [hɔ:rs] ['treɪdər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [si:] ['kæptɪn] .
He had been an apothecary , a horse trader , and a sea captain .
他 有 到过 一个 药剂师 , 一个 马 商 , 和 一个 海 队长 .
他曾当过药剂师、马贩子和船长。

[hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [ɪn] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['ɔ:rdər] .
His enterprise in business had been of the adventurous order .
他的 企业 在 商业 有 到过 的 这 冒险的 命令 .
他在商业上的冒险精神是毋庸置疑的。

[hi:; hi][hæd; həd] [-]
He had [298]
他 有 [-]
他有[298]

[rʌbd] [ə'genst] [ðə; ði]['hɔɪ]['pɒʊbɪ][ʌ; əv][kə'louʊniəl] [taɪmz] .
rubbed against the hoi polloi of Colonial times .
摩擦 反对 这 嗨 鸡 的 殖民 时代 .
与殖民时代的平民百姓擦肩而过。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [dæns] [ə'mʌŋ] [frent] [kə'nerdi:ənz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒə:nɪz]
He was at home in a country dance among French Canadians on his journeys
他 曾是 在 家 在 一个 国家 舞蹈 之中 法语 加拿大人 在 他的 旅程
[tu:; tə] [treɪd] ['jæŋki] ['nəʊnɪz] [fɔ:r; fər]['pəʊnɪz] ,
to trade Yankee notions for ponies ,
到 贸易 扬基 概念 为了 小马 ,
在他前往加拿大用美国佬的观念换取小马的旅途中，他很享受与法裔加拿大人一起跳乡村舞。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['ʌltrə] - [ə,rɪstə'kræɪtɪk] ['sɜ:rkl] [ʌ; əv] [fɪlə'delfɪr] [æz; əz][ðə; ði]
but when he entered the ultra - aristocratic circles of Philadelphia as the
但 什么时候 他 进入 这 极端主义者 - 贵族 界 的 费城 作为 这
['mɪləteri] ['kɑ:məndənt] ,
military commandant ,
军队 指挥官 ,
但当他以军事指挥官的身份进入费城的高级贵族圈子时，

[hi:; hi] [su:n] [sə'kʌmd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪlɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌ; əv]
he soon succumbed to the wiles of the beautiful women and the luxury of
他 很快 屈服了 到 这 诡计 的 这 美丽的 女性 和 这 奢华 的
[geɪ] ['lɪvɪŋ] ;
gay living ;
同性恋 活的 ;
他很快就屈服于美女们的诱惑和奢靡的同性恋生活；

[hɪz; ɪz] [hed] [su:n] [swæm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['nəʊnɪz] [ʌ; əv][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] [laɪf] .
his head soon swam with the fantastic notions of a new and gilded life .
他的 头 很快 游泳 和 这 极好的 概念 的 一个 新的 和 镀金 生活 .
他很快就被崭新而奢华的生活的奇妙想法所包围。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['ædəm] , [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [swi:ts] [ʌ; əv][laɪf][wɪð; wɪθ][noʊ]
He was an unsophisticated Adam , partaking of the sweets of life with no
他 曾是 一个 不谙世事的 亚当 , 参与 的 这 糖果 的 生活 和 不
[ˌprepə'reɪ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .
preparation of the appetite .
准备 的 这 食欲 .
他就像一个未经世事的亚当，毫无准备地享受着生活的甜蜜。

[hɪz; ɪz]['ɑ:rd(ə)nt] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['tempərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pru:d(ə)ns][ʌ; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
His ardent nature was not tempered with the prudence of experience .
他的 热心 自然 曾是 不是 淬火 和 这 谨慎 的 经验 .
他热情似火的性格并没有被经验的审慎所磨砺。

[hi:; hi] [ˈɡlʌtɪd] [hɪmˈself] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɡæmɪn] [hu:] [ˈentərz] [ə; eɪ] [paɪ] [ˈkɑ:ntest] .
He glutt**ed himself like the gamin who enters a pie contest** .
他 饱食 他自己 喜欢 这 游戏 WHO 进入 一个 馅饼 竞赛 .

他狼吞虎咽，就像参加馅饼比赛的少年一样。

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪmˈself] [ɪn] [ɪts] [ˈfleɪvər] .
The wine was red and he desired to indulge himself in its flavor .
这 葡萄酒 曾是 红色的 和 他 想要的 到 放纵 他自己 在 它是 味道 .

那酒是红色的，他很想好好品尝一下它的美味。

[noʊ] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæd] [ɪnˌtɑ:ksɪˈkeɪ](ə)n] ; [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ]
No consequences appealed to him in his mad intoxication ; he had no
不 结果 上诉 到 他 在 他的 疯狂的 中毒 ; 他 有 不
[ˈwɪzdəm] ; [hɪz; ɪz] [dʒenˈtɪləti] [wʌz; wəz] [kru:d] .
wisdom ; his gentility was crude .
智慧 ; 他的 绅士风度 曾是 原油 .

他沉浸在疯狂的醉酒中，丝毫不顾及后果；他没有智慧；他的绅士风度也变得粗俗不堪。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [boʊld] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [baɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈpærəsəɪt] ;
Although he was bold , he was reduced by circumstances to a parasite ;
虽然 他 曾是 大胆的 , 他 曾是 减少 经过 情况 到 一个 寄生虫 ;

虽然他胆大妄为，但环境所迫，他最终沦为了一个寄生虫；

[hi:; hi] [ˈi:v(ə)n] [səˈrendərd] [hɪz; ɪz] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər]
he even surrendered his political principles to those of his wife and her
他 甚至 投降 他的 政治的 原则 到 那些 的 他的 妻子 和 她
[ˈfrendz] .
friends .
朋友们 .

他甚至放弃了自己的政治原则，转而支持妻子和她朋友的政治原则。

[wen] [ðɪ:z] [tu:] [ˈsoʊ(ə)l] [ˈfɔ:rsɪz] [hæd; həd] [met] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ˈmætrɪmoʊni] ,
When these two social forces had met and were joined in matrimony ,
什么时候 这些 二 社会的 力量 有 遇见 和 是 加入 在 婚姻 ,

当这两种社会力量相遇并结合为婚姻时，

[æn; ən] [ˈæbdʒekt] [ɪmɪˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌzbænd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [təˈrænɪk(ə)l] [ˈboʊstər]
an abject imitation was made of the husband , and a tyrannical booster
一个 卑贱 模仿 曾是 制成 的 这 丈夫 , 和 一个 强横 自夸者

[ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪf] . [-]
of the wife . [299]
的 这 妻子 . [-]

丈夫被卑鄙地模仿，妻子被专横跋扈地吹嘘。[299]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈtʃeɪmbər] , [ˈɑ:rnəld] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk] - .
Leaving his wife's chamber , Arnold went to the office of Roderick Barclugh .
离开 他的 妻子的 房间 , 阿诺德 去 到 这 办公室 的 罗德里克 - .

阿诺德离开妻子的房间，前往罗德里克·巴克卢的办公室。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈsmɑ:rtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:r(ə)l] [æt; ət] [ˈmɒrəˌstaʊn] ,
He was smarting under the findings of the court - martial at Morristown ,
他 曾是 刺痛 在下面 这 发现 的 这 法庭 - 武术 在 莫里斯敦 ,

他对莫里斯敦军事法庭的判决结果耿耿于怀。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmɑ:nɪteri] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [waɪf] .
and under the monetary demands of a gay and ambitious wife .
和 在下面 这 货币 需求 的 一个 同性恋 和 雄心勃勃 妻子 .

还要满足一位雄心勃勃的同性恋妻子的经济需求。

[hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ˈset(ə)] [əˈpaːn]
He had proposed to resign his commission in the army and settle upon
他 有 建议的 到 辞职 他的 委员会 在 这 军队 和 定居 之上
[æn; ən] [ɪˈstetɪ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [ˈwestərn] [nuː] [jɔːk] ,
an estate in the wilds of Western New York ,
一个 财产 在 这 荒野 的 西 新的 约克 ;
他曾打算辞去军队职务，在纽约西部荒野中定居。

[ænd; ənd][let][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [raɪt] [ðə; ði] [rɔŋz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [hiːpt] [əˈpaːn][hɪm; ɪm] ,
and let history right the wrongs that had been heaped upon him ,
和 让 历史 正确的 这 错误 那 有 到过 堆积如山 之上 他 ;
让历史来纠正他所遭受的不公。

[bʌt; bət][ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪntəˈviːnd] [əˈgen] .
but the ambition of his wife intervened again .
但 这 志向 的 他的 妻子 介入 再次 .
但他妻子的野心再次作祟。

[hɜːr; hər] [ʌv] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʊd] [nɑːt] [əˈləʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kənˈsent] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn]
Her love of social distinction would not allow her to consent to a home in
她 爱 的 社会的 区别 会 不是 允许 她 到 同意 到 一个 家 在
[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
the wilderness .
这 荒野 .
她对社会地位的追求不允许她同意住在荒野中。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ˈherəʊɪzəm][wʌz; wəz] [ðʌs] [tɜːrnd] [ɪˈntuː][ðə; ði] [ˈwɜːrmwʊd] [ʌv; əv]
What a glorious record of heroism was thus turned into the wormwood of
什么 一个 辉煌 记录 的 英雄主义 曾是 因此 转向 进入 这 蒿 的
[ɪnfəmi] !
infamy !
骂名 !
多么辉煌的英雄事迹就这样变成了耻辱的苦涩回忆！

[ˌdespəˈreɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [ˈɑːrnəld] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk]
Desperation was written on his face when Arnold reached the office of Roderick
绝望 曾是 书面 在 他的 脸 什么时候 阿诺德 达到 这 办公室 的 罗德里克
- ,
Barclugh ,
- ,
当阿诺德到达罗德里克·巴克卢的办公室时，他的脸上写满了绝望。

[huː] [ʃɒk] [ðə; ði][ˈdʒenṑəlz; ˈdʒenrəlz][hænd] , [ˈseɪɪŋ] :
who shook the General's hand , saying :
WHO 摇晃 这 将军的 手 , 说 :
他握住将军的手说：

“ [aɪ] [hoʊp] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˈsɪriəsli] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhiːtɪd] [ˈdɪskɔːrs]
“ **I hope , General Arnold , that you do not think seriously of my heated discourse**
“ 我 希望 , 一般的 阿诺德 , 那 你 做 不是 思考 严重地 的 我的 加热 话语
[tɔːrd] [juː; jʊ] [ˈjestərdeɪ] ,
toward you yesterday ,
朝向 你 昨天 ,
“阿诺德将军，我希望您不要把我昨天对您激烈的言辞放在心上。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪrɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌfəriŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [wuːnd] .
for I was weary and suffering from my wound .
为了 我 曾是 厌倦 和 痛苦 从 我的 伤口 .
因为我当时很疲惫，而且伤口疼痛。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ɪl] - [ˈhju:məd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpeɪ](ə)ns] .
I was then ill - humored and out of patience .
我 曾是 然后 患病的 - 幽默 和 出去 的 耐心 .

当时我心情不好，失去了耐心。

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [rɪˈli:v] [jɔː; jər][faɪˈnæn](ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] , [ju:; jə] [meɪ] [kəˈmænd]
Anything that I can do to relieve your financial difficulties , you may command
任何事物 那 我 能 做 到 缓解 你的 金融的 困难 , 你 可能 命令
[ʌv; əv][em ˈi:] . " [-]
of me . " [300]
的 我 . " [-]

“凡是我能做来缓解你经济困难的事情，你都可以吩咐我。”[300]

[ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌlɪbəˈræləti][ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv] - [naʊ] [wʌn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈɑ:rnəld] .
This unexpected liberality on the part of Barclugh now won the heart of Arnold .
这 意外 自由主义 在 这 部分 的 - 现在 韩元 这 心 的 阿诺德 .
巴克卢的这种出乎意料的慷慨赢得了阿诺德的心。

[ðə; ði] [ˈɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz][ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] .
The ointment for a wounded spirit was in these words .
这 软膏 为了 一个 受伤 精神 曾是 在 这些 字 .
这些话语如同抚慰受伤心灵的良药。

[ˈɑ:rnəld][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [rɪˈleɪt]
Arnold sat down and smiled as he rubbed his hands and began to relate
阿诺德 卫星 向下 和 微笑 作为 他 摩擦 他的 双手 和 开始 到 涉及
[kənˈfaɪdɪŋli] [tu:; tə] - :
confidingly to Barclugh :
悄悄地 到 - :

阿诺德坐了下来，一边搓着手一边微笑，开始向巴克卢悄声说道：

" [ˈmɪstər] . - , [maɪ][laɪf] , [ðʌs] [fɑ:r] , [hæz; həz] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd] [ˈbɪtərnəs] .
“ **Mr . Barclugh , my life , thus far , has been full of hardship and bitterness .**
“ 先生 . - , 我的 生活 , 因此 远的 , 有 到过 满的 的 困境 和 苦味 .
“巴克卢先生，到目前为止，我的人生充满了艰辛和痛苦。”

[maɪ] [ˈɔnəz] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [tru:] [tu:; tə][maɪ] [ˈkʌntri] ;
My honors have been won with a heart true to my country ;
我的 荣誉 有 到过 韩元 和 一个 心 真的 到 我的 国家 ;
我的荣誉是用一颗忠于祖国的心赢得的；

[noʊ] [ˈstɪgmə] [jet] [rests] [əˈpɑ:n][maɪ] [neɪm] ; [bʌt; bət][maɪ] [ˈməʊtɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [mɪsˈdʒʌdʒd] [ænd; ənd]
no stigma yet rests upon my name ; but my motives have been misjudged and
不 柱头 然而 休息 之上 我的 姓名 ; 但 我的 动机 有 到过 判断失误 和
[məˈlaɪnd] ;
maligned ;
受人诋毁 ;

我的名字尚未蒙受污名；但我的动机却被误解和诽谤；

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd] [ˈkæləmni] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [ˈraɪvlz] [hæv; həv] [fɪld] [maɪ][laɪf][wɪð; wɪθ] [dɪˈsper] .
the designs and calumny of wicked rivals have filled my life with despair .
这 设计 和 诽谤 的 邪恶 竞争对手 有 已填 我的 生活 和 绝望 .
邪恶对手的阴谋诡计和诽谤让我的生活充满了绝望。

" [ðen] , [maɪ] [ˈenəmi] [hæv; həv] [əˈtækt] [ðə; ði][ˈaɪdl][ʌv; əv][maɪ][səʊl] ,
“ **Then , my enemies have attacked the idol of my soul ,**
“ 然后 , 我的 敌人 有 遭到攻击 这 偶像 的 我的 灵魂 ,
“然后，我的敌人攻击了我灵魂的偶像，

— [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][maɪ][tʃaɪld] .
— **my wife and the mother of my child .**
— 我的 妻子 和 这 母亲 的 我的 孩子 .
——我的妻子，我孩子的母亲。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈtæks] [əˈpɑːn][maɪ] [oʊn]
Enough to arouse the bitterness of my being were the attacks upon my own
足够的 到 引起 这 苦味 的 我的 存在 是 这 攻击 之上 我的 自己的
[ˈækʃnz] ,
actions ,
行动 ,

对我自身行为的攻击，足以激起我内心深处的愤恨。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfrendz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [skɔːrd]
but when the opinions of my wife and her friends have to be scored
但 什么时候 这 意见 的 我的 妻子 和 她 朋友们 有 到 是 得分
[ænd; ənd][leɪd] [ʌp] [əˈgenst] [em ˈiː][aɪ][eɪ ˈem] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [siːk] [ˌsætɪsˈfæk(jə)n] .
and laid up against me I am driven to seek satisfaction .
和 铺设 向上 反对 我 我 是 驱动 到 寻找 满意 .

但是，当妻子和她朋友们的意见需要被评判并对我不利时，我就不得不寻求慰藉。

“ [ðə; ði][wʌn][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] [ðæt] [berz] [em ˈiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn]
“ **The one burden of my soul that bears me down to the depths of desperation**
” 这 一 负担 的 我的 灵魂 那 熊 我 向下 到 这 深度 的 绝望
,
:
,

“我灵魂深处唯一的重担，让我陷入绝望的深渊，

[haʊˈevər] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdets] .
however , is that of my debts .
然而 , 是 那 的 我的 债务 .

然而，那是我的债务问题。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ˈplenti] [fɔːr; fər][maɪ][ˈsɪmp(ə)l] [niːdz] ,
I have always been used to having plenty for my simple needs ,
我 有 总是 到过 用过的 到 拥有 很多 为了 我的 简单的 需求 ,
我一直习惯于拥有充足的物资来满足我的简单需求。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [ɪmˈpɑːvəɪft] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑːt][get] [maɪ][dʒʌst] [djuːz]
but the war has impoverished me , and I can not get my just dues
但 这 战争 有 贫困 我 , 和 我 能 不是 得到 我的 只是 会费
[frʌm; frəm] [ˈkɑːŋɡrəs] .
from Congress .
从 国会 .

但战争使我变得贫困，我无法从国会获得我应得的报酬。

[aɪ] [oʊ] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] , [ðə; ði][ˈbeɪkər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊtmən] .
I owe the butcher , the baker and the footman .
我 欠 这 屠夫 , 这 面包师 和 这 男仆 .

我欠屠夫、面包师和男仆的人情。

[maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈsoʊ(jə)] [æmˈbɪ(jə)n][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][kɜːrˈteɪl] .
My wife's social ambition I am not able to curtail .
我的 妻子的 社会的 志向 我 是 不是 有能力的 到 限制 .

我无法阻止妻子追求社交的野心。

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ɪmˈbærəsmənt] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈdets] . [-]
I am in the depths of embarrassment over my debts . [301]
我 是 在 这 深度 的 尴尬 超过 我的 债务 . [-]

我为我的债务感到非常尴尬。[301]

“ [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈtriːz(ə)n] [tuː; tə]
“ **If it were not for what I owe I could not consent to treason to**
“ 如果 它 是 不是 为了 什么 我 欠 我 可以 不是 同意 到 叛国罪 到
[ˈɛkstrikt] [maɪˈself] ;
extricate myself ;
解脱 我 ;

“如果不是因为我欠债，我不可能同意叛国来摆脱困境；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [tuː] [ˈdiːpli] [ɪnˈvɔːlvd] .
but I am too deeply involved .
但 我 是 也 深 涉及 .
但我陷得太深了。

[ɪnˈdiːd] , [tuː] [ˈdiːpli] ! “ [kənˈkluːdɪd] [ˈɑːrnəld][æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃoʊkt] , [ænd; ənd][hjuːdʒ] [terz]
Indeed , too deeply ! ” concluded Arnold as his voice choked , and huge tears
的确 , 也 深 ! ” 结束 阿诺德 作为 他的 嗓音 窒息 , 和 巨大的 眼泪
[ˈtrɪklɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
trickled down his cheeks .
涓涓细流 向下 他的 脸颊 .
“确实太深了！”阿诺德哽咽着说，大颗大颗的泪珠顺着脸颊流了下来。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [pæst] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ðiːz] [men][ʌv; əv][ˈaɪərn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ðæt] [siːmd]
Not a word passed the lips of these men of iron for a period that seemed
不是 一个 单词 通过了 这 嘴唇 的 这些 男人 的 铁 为了 一个 时期 那 似乎
[əˈpresɪvli] [lɔːŋ] .
oppressively long .
压迫性的 长的 .
这些铁汉般的男人一言不发，时间仿佛凝固得令人窒息。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] - [broʊk] [ðə; ði][ˈsaɪləns] , [riˈmaːkɪŋ] [kəmˈpæʃənətli] :
At length Barclugh broke the silence , remarking compassionately :
在 长度 - 打破 这 沉默 , 评论 充满同情心 :
巴克卢最终打破了沉默，充满同情地说道：

“ [maɪ] [dɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] ,
“ **My dear General Arnold ,**
“ 我的 亲爱的 一般的 阿诺德 ,
“我亲爱的阿诺德将军，

[jɔːr; jər][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ˈwɜːrɪd] [tuː; tə][dɪˈstræk(ə)n] [baɪ][men][ʌv; əv] [smɔːl] [ænd; ənd] [ʌnˈdʒenərəs]
your life has been worried to distraction by men of small and ungenerous
你的 生活 有 到过 担心 到 分心 经过 男人 的 小的 和 吝啬
[ˈneɪtʃəz] .
natures .
自然 .
你的生活一直被那些心胸狭隘、吝啬的人搞得焦头烂额。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈelɪvɪt] [ðəmˈselvz] [baɪ][jɔːr; jər] [ʌnˈduːɪŋ] ;
They have sought to elevate themselves by your undoing ;
他们 有 寻求 到 提升 他们自己 经过 你的 撤销 ;
他们企图通过你的失败来抬高自己；

[bʌt; bət] [wʌt] [mʌst; məst][juː; jʊ][ɪkˈspekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [sʌt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn]
but what must you expect from a government such as you have in
但 什么 必须 你 预计 从 一个 政府 这样的 作为 你 有 在
[ðiːz] [ˈkɔːlənɪz] ?
these Colonies ?
这些 殖民地 ?
但是，对于这些殖民地这样的政府，你又能指望什么呢？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'θɔːrəti] , [noʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [hed] .
There is no authority , no responsible head .
那里 是 不 权威 , 不 负责任的 头 .

这里没有权威, 没有负责人。

[juː; jʊ] , [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] , [hæv; həv][noʊ] [ə'piːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bækbaɪtɪŋ] [set][ʌv; əv] [æd'ventʃəz] .
You , in your case , have no appeal from a backbiting set of adventurers .
你 , 在 你的 案件 , 有 不 上诉 从 一个 诽谤 放 的 冒险者 .

就你而言, 面对一群背后嚼舌根的冒险家, 你没有任何申诉的余地。

“ [bʌt; bət][ɪn] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][hoʊm] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['rendərd] [hæv; həv][ðə; ði]
But in government at home such services as you have rendered have the
” 但 在 政府 在 家 这样的 服务 作为 你 有 渲染 有 这
[rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪrɪdʒ] [ænd; ænd][ə; eɪ][grænt][frʌm; frəm] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
reward of a peerage and a grant from Parliament for the benefit of
报酬 的 一个 贵族 和 一个 授予 从 议会 为了 这 益处 的
[jʊr; jər]['fæməli] .
your family .
你的 家庭 .

“但是, 在国内政府中, 你所作出的贡献将获得贵族爵位和议会拨款, 以造福你的家人。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] ['fɜːrðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] [fɑːr] [mɔːr] ,
There is no use talking further , you can serve your countrymen far more ,
” 那里 是 不 使用 说 更远 , 你 能 服务 你的 同胞们 远的 更多的 ,

“无需再多说了, 你完全可以为你的同胞做出更多贡献。”

[baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə] [ðiːz] [ɪn'dʒʌstɪsɪz] ,
by trying to put an end to these injustices ,
经过 尝试 到 放 一个 结尾 到 这些 不公正 ,

通过努力制止这些不公正现象,

['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['ræbl] [ə'pɑːn] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] , [ðæn; ðən][baɪ]
perpetrated by an irresponsible rabble upon personages of substance , than by
实施 经过 一个 不负责任 乌合之众 之上 人物 的 物质 , 比 经过
['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɪn] [ɪndɪ'pendəns] ,
trying to win independence ,
尝试 到 赢 独立 ,

与其说是争取独立, 不如说是一群不负责任的乌合之众对有分量的人物所犯下的罪行。

— [fɔːr; fər] [wʌt] ? — [ə; eɪ] [wɜːrs] ['gʌvərnmənt] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv]
— for what ? — A worse government , perhaps , than the one you have
— 为了 什么 ? — 一个 更糟 政府 , 也许 , 比 这 — 你 有
[hæd; həd][æz; əz] ['kɒlənɪsts] . " [-]
had as Colonists . " [302]
有 作为 殖民者 . " [-]

——为了什么? ——或许是为了一个比你们作为殖民者所拥有的政府更糟糕的政府吧。”[302]

“ [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,
In any event ,
” 在 任何 事件 ,

“无论如何,

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grænt][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ðæt] [ðə; ði]
the Commissioners of His Majesty are willing to grant all the demands that the
这 委员 的 他的 威严 是 愿意的 到 授予 全部 这 需求 那 这
['kɒlənɪsts] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər] .
Colonists have asked for .
殖民者 有 问 为了 .

国王陛下的专员们愿意满足殖民者提出的所有要求。

“ [naʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] , [juː; jə] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] ,
“ **Now** , **General Arnold** , **you will pardon me** ,
“ 现在 , 一般的 阿诺德 , 你 将要 赦免 我 ,
“现在, 阿诺德将军, 请您原谅我。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] [tuː; tə][jɜː; jər][ˈkredit] , [æz; əz][ə; eɪ]
but if I were to put two thousand pounds sterling to your credit , as a
但 如果 我 是 到 放 二 千 磅 英镑 到 你的 信用 , 作为 一个
[loʊn] ,
loan ,
贷款 ,
但如果我借给你两千英镑, 作为贷款,

[ænd; ənd] [liːv] [aɪ ˈtiː] [hɪr] [fɔːr; fər][jɜː; jər] [kənˈviːniəns] , [wʊd] [ðæt] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə]
and leave it here for your convenience , would that be of any service to
和 离开 它 这里 为了 你的 方便 , 会 那 是 的 任何 服务 到
[juː; jə] ? “
you ? “
你 ? “

为了方便起见, 我可以把它放在这里, 这样对您有帮助吗?
“ [maɪ] [dɪr] [ˈmɪstər] . - , “ [rɪˈplaɪd] [ˈɑːrnəld][moʊst] [ˈɡreɪʃəslɪ] ,
“ **My dear Mr . Barclugh ,** “ **replied Arnold most graciously** ,
“ 我的 亲爱的 先生 : - , “ 回复 阿诺德 最多 亲切地 ,
“我亲爱的巴克卢先生,”阿诺德非常亲切地回答道。

“ [juː; jə][hæv; həv] [brɪˈfrendɪd] [em ˈiː] [ˈdʒenərəsli] — [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈfrendz] .
“ **you have befriended me generously — I am in need of friends** .
“ 你 有 结交朋友 我 慷慨地 — 我 是 在 需要 的 朋友们 :
“你慷慨地与我交朋友——我正需要朋友。”

“ [aɪ][æɪ; jəl][nɑːt] [fərˈɡet] [jɜː; jər] [ˈkaɪndnəs] ,
“ **I shall not forget your kindness** ,
“ 我 将 不是 忘记 你的 仁慈 ,
“我不会忘记您的恩情,

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jə][tuː; tə][let][em ˈiː][hæv; həv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə] - [deɪ] ? “
but may I ask you to let me have five hundred pounds to - day ? “
但 可能 我 问 你 到 让 我 有 五 百 磅 到 - 天 ? “
但我今天可以请求您借给我五百英镑吗?

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , “ [rɪˈtɜːrnd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt]
“ **Certainly , certainly ,** “ **returned Barclugh , and he counted him out the amount**
“ 当然 , 当然 , “ 返回 - , 和 他 计数 他 出去 这 数量
[ɪn][bəŋk][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [noʊts] .
in Bank of England notes .
在 银行 的 英格兰 笔记 :
“当然, 当然,”巴克鲁格回答道, 然后他用英格兰银行的钞票数出了金额。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈmætər] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][juː; jə] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] ,
“ **But there is only one matter I wish to impress upon you , General Arnold ,**
“ 但 那里 是 仅有的 一 事情 我 希望 到 令人印象深刻 之上 你 , 一般的 阿诺德 ,
[brɪˈfɔːr] [juː; jə][ɡoʊ] ,
before you go ,
前 你 去 ,
“但是, 阿诺德将军, 在你离开之前, 我只有一件事想要叮嘱你。”

“ [kənˈtɪnjuːd] - , [æz; əz][hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ˈɑːrnəld][baɪ][ðə; ði][hænd] .
“ **continued Barclugh , as he arose and took Arnold by the hand** .
“ 持续 - , 作为 他 出现 和 采取 阿诺德 经过 这 手 :
巴克卢格一边说着, 一边站起身来, 拉起阿诺德的手。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pres] [ðə; ði] [ˈmætər] [əˈbaʊt] [west] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
“ **I hope that you will press the matter about West Point with General Washington** ,
“ 我 希望 那 你 将要 按 这 事情 关于 西方 观点 和 一般的 华盛顿 ,
“ 我希望你能就西点军校的问题向华盛顿将军施压。”

[ænd; ənd] [let] [em ˈiː] [noʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [ˈmoʊmənt] [wʌt] [nuːz] [juː; jʊ] [get] .
and let me know at the very first moment what news you get .
和 让 我 知道 在 这 非常 第一的 片刻 什么 消息 你 得到 .
第一时间告诉我你得到的消息。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [dɪˈzaɪəz] [tuː; tə] [brɪˈfrend] [juː; jʊ] . “
I know that General Washington desires to befriend you . ”
我 知道 那 一般的 华盛顿 欲望 到 交朋友 你 . “
我知道华盛顿将军想和你交朋友。

[ʌ; əv] [kɔːrs] , [ˈmɪstər] . - , [aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈpoʊstɪd] .
“ **Of course , Mr . Barclugh , I will keep you posted** .
“ 的 课程 , 先生 : - , 我 将要 保持 你 发布 .
“当然，巴克卢先生，我会随时向您汇报最新情况。”

[aɪ] [ɪkˈspekt] [nuːz] [ˈeni] [deɪ] ; [stiːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] [ðæt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪz] [ˈʌndər] [ɪ
I expect news any day ; still there is a feeling within me that Washington is under [
我 预计 消息 任何 天 ; 仍然 那里 是 一个 感觉 之内 我 那 华盛顿 是 在下面 [-]
303]
-]
我预计随时都会有消息；但我内心仍然感觉华盛顿处于[303]之下

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌ; əv] [maɪ] [ˈenəmi] .
the influence of my enemies .
这 影响 的 我的 敌人 .
敌人的影响。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [foʊ] [ðə; ði] [kɑːrdʒiˈæləti] [tuː; tə] [em ˈiː] [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] .
He does not show the cordiality to me now , that he used to .
他 做 不是 展示 这 亲切 到 我 现在 , 那 他 用过的 到 .
他现在对我不再像以前那样热情了。

“ [bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] ,
“ **But never mind** ,
“ 但 绝不 头脑 ,
“不过没关系，

[aɪ] [æ; ʃəl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌ; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ə; eɪ]
I shall be able to give them all a lesson in the manner of treating a
我 将 是 有能力的 到 给 他们 全部 一个 课 在 这 方式 的 治疗 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,
我将有机会给他们上一堂如何对待绅士的课。

[wen] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] [ˈoʊvər] . “
when the war is over . ”
什么时候 这 战争 是 超过 . “
等战争结束了。”

“ [ɡʊd] [deɪ] , [ˈmɪstər] . - , [aɪ] [eɪ ˈem] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɡreɪt(ə)] . “
“ **Good day , Mr . Barclugh , I am more than grateful** . ”
“ 好的 天 , 先生 : - , 我 是 更多的 比 感激的 . “
“巴克卢先生，您好，我感激不尽。”

“ [kʌm] [daʊn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , ['dʒen(ə)rəl] .

“ **Come down at any time , General .**
“ 来 向下 在 任何 时间 , 一般的 .

“将军，随时都可以下来。”

[wiː; wi][æɪ; jəl] [ə'reɪndʒ] [ɔ:l] ['di:teɪlz] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['hedkwɔ:rtərz] .

We shall arrange all details when you hear from headquarters .
我们 将 安排 全部 细节 什么时候 你 听到 从 总部 .

总部通知后，我们会安排所有细节。

“ [gʊd] [deɪ] , “ [kən'klu:did] ['rɒdərɪk] - .

“ **Good day , “ concluded Roderick Barclugh .**
“ 好的 天 , “ 结束 罗德里克 - .

“祝您今天愉快。”罗德里克·巴克卢格总结道。

“ - , [wɜː] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [maɪ] [dɪr] ?

“ **Segwuna , where have you been , my dear ?**
“ - , 在哪里 有 你 到过 , 我的 亲爱的 ?

“塞格乌纳，亲爱的，你去了哪里？ ”

[aɪ][hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ][soʊ] [maɪtʃ] , “ [wɜːr; wɜːr][ðə; ðɪ][wɜːrdz] [ʌv; əv] ['mɑ:li] ['greɪdən] ,

I have missed you so much , “ were the words of Mollie Greydon ,
我 有 错过 你 所以 很多 , “ 是 这 字 的 莫莉 格雷顿 ,

“我非常想念你，”这是莫莉·格雷顿说的话。

[wen] [ʃɪ; ʃɪ] [sɔ:ɪ] - [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [tu:] [wi:ks] .

when she saw Segwuna for the first time in two weeks .
什么时候 她 锯 - 为了 这 第一的 时间 在 二 周 .

两周以来，她第一次见到了塞格乌纳。

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [mɪl] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [wɪŋgəhɑ:kɪŋ]

Segwuna was in the winding path leading to the old mill on the Wingohocking
- 曾是 在 这 绕线 小路 领导 到 这 老的 磨 在 这 温戈霍金

[æt; ət] - .

at Dorminghurst .
在 - .

塞格乌纳当时正沿着蜿蜒的小路走向多明赫斯特温戈霍金河畔的老磨坊。

- [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mɒlɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rd]

Segwuna turned around at the sound of Mollie's voice , and walking toward
- 转向 大约 在 这 声音 的 莫莉的 嗓音 , 和 步行 朝向

[hɜ:r; hɜːr] ,

her ,
她 ,

听到莫莉的声音，塞格乌纳转过身，朝她走去。

[pʊt] [æn; ən][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪst] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜːr] [frend] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

put an arm around the waist of her friend and replied :
放 一个 手臂 大约 这 腰部 的 她 朋友 和 回复 :

她搂住朋友的腰，回答道：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [nu:] [jɔ:k] ['selɪŋ] [sʌm; səm] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] ,

“ **I have been to New York selling some moccasins and leggings ,**
“ 我 有 到过 到 新的 约克 销售 一些 鹿皮鞋 和 绑腿 ,

“我去过纽约卖过一些鹿皮鞋和紧身裤，

“ [fɔ:r; fər][ʃɪ; ʃɪ][dɪd][nɔ:t][dɪ'zaɪər][tuː; tə][let] ['mɑ:li] [noʊ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜːr] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər]

“ **for she did not desire to let Mollie know the whole of her reasons for**
“ 为了 她 做过 不是 欲望 到 让 莫莉 知道 这 所有的 的 她 原因 为了

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [nu:] [jɔ:k] .

going to New York .
去 到 新的 约克 .

因为她不想让莫莉知道她去纽约的全部原因。

- [kən'tɪnju:d] ['spɪrɪtɪdli] :
Segwuna continued spiritedly :
- 持续 精神抖擞地 :

塞格乌纳继续精神抖擞地说:

“ [waɪl] [ðer; ðər][aɪ] [sɔ:] ['dʒen(ə)rəl] [k'lɪntən] [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈændri, 'ɑ:ndrei] .
“ **While there I saw General Clinton and Major Andre** .
“ 尽管 那里 我 锯 一般的 克林顿 和 主要的 安德烈 .
“在那里，我见到了克林顿将军和安德烈少校。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [grænd] [stɑɪl] , — [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][poo'stɪljən] , [dʒʌst] [laɪk] ['dʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] .
They live in such grand style , — a coach and postilion , just like General Arnold .
他们 居住 在 这样的 盛大 风格 , — 一个 教练 和 邮递员 , 只是 喜欢 一般的 阿诺德 .
[-]
[304]
[-]

他们过着非常奢华的生活——有马车和邮差，就像阿诺德将军一样。[304]

“ [ðoʊz] [grænd] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv][noʊ] [lʌv] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪndiən] [gɜ:rl] [laɪk] [em 'i:] . “
“ **Those grand people have no love for an Indian girl like me .** ”
“ 那些 盛大 人们 有 不 爱 为了 一个 印度 女孩 喜欢 我 . ”
“那些高高在上的人们根本不会喜欢像我这样的印度女孩。”

“ [oʊ] , [ˈnevər] [maɪnd] , [maɪ] [ˈswi:thɑ:rt] !
“ **Oh , never mind , my sweetheart !**
“ 哦 , 绝不 头脑 , 我的 亲爱的 !

“哦，没关系，我的爱人！ ”

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , “ [rɪˈtɔ:tid] [ˈmɑ:li] [ˈswi:tli] ,
I love you , “ retorted Mollie sweetly ,
我 爱 你 , “ 反驳 莫莉 甜蜜地 ,
“我爱你,”莫莉温柔地回答道。

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər] [frend] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] .
as she embraced her friend and kissed her on the cheek .
作为 她 拥抱 她 朋友 和 亲吻 她 在 这 脸颊 .
她拥抱了朋友，并在她脸颊上亲吻了一下。

“ [oʊ] , [lets] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] , - , “ [kən'tɪnju:d] [ˈmɑ:li] .
“ **Oh , let's go down to the mill , Segwuna , “ continued Mollie .**
“ 哦 , 我们来吧 去 向下 到 这 磨 , - , “ 持续 莫莉 .
“哦，我们去磨坊看看吧，塞格乌纳,”莫莉继续说道。

“ [wi:; wi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈli:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] .
“ **We can sit down and relieve our hearts to each other .**
“ 我们 能 坐 向下 和 缓解 我们的 心 到 每个 其他 .
“我们可以坐下来，互相倾诉心声。”

“ [ˈmɑ:li] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd][ˈevər] [sɪnz] [ˈmɪstər] . - [ˈvɪzɪt][tu:; tə] - .
“ **Mollie had been much agitated ever since Mr . Barclugh's visit to Dorminghurst .**
“ 莫莉 有 到过 很多 激动 曾经 自从 先生 . - 访问 到 - .
“自从巴克卢先生来多明赫斯特拜访后，莫莉就一直很焦躁不安。”

[fɪ:; fɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [pɪˈkju:liər][ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪst] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət]
She had been affected by the very peculiar and earnest look in his eyes at
她 有 到过 做作的 经过 这 非常 奇特 和 认真 看 在 他的 眼睛 在
[ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] .
the breakfast table .
这 早餐 桌子 .
早餐桌上，他眼中那份非常独特而真挚的神情深深打动了她。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [siːn] ['niːðər] - [nɔːr] - [sɪns] [ðen] ,
She had seen neither Barclugh nor Segwuna since then ,
她 有 已见 两者都不 - 也不 - 自从 然后 ,
从那以后, 她既没见过巴克卢, 也没见过塞格乌纳。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['delɪkət] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tendər] [geɪz] [ɪn] - [aɪz]
and her delicate nature had dwelt upon the tender gaze in Barclugh's eyes
和 她 精美的 自然 有 居住 之上 这 投标 目光 在 - 眼睛
[ænd; ənd] [θɔːts] [ʌv; əv] [wɒt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [hɜːr; hər][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ]
and thoughts of what it might mean had haunted her by day and by
和 想法 的 什么 它 可能 意思是 有 闹鬼的 她 经过 天 和 经过
[naɪt] .
night .
夜晚 .

她天性敏感, 总是忍不住去想巴克鲁格眼中那温柔的目光, 日夜思索着那目光的含义。
[ɪf] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] - , [ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [rɪ'liːf] ,
If she could have told Segwuna , she would have found relief ,
如果 她 可以 有 讲述 - , 她 会 有 成立 宽慰 ,
如果她能告诉塞格乌纳, 她就会感到宽慰。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [nuː]
but Segwuna had left the same day that Mr . Barclugh had gone to New
但 - 有 左边 这 相同的 天 那 先生 . - 有 已消失 到 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

但塞格乌纳离开的那天, 巴克卢先生也去了纽约。
[ðə; ði] [tuː] [laɪf] - [lɔːŋ] [frendz] , [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðəz] [weɪsts] ,
The two life - long friends , with arms around each other's waists ,
这 二 生活 - 长的 朋友们 , 和 武器 大约 每个 其他的 腰部 ,
两位毕生挚友, 彼此搂着腰,

[naʊ] ['sɔːntəd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʊnli] [spɑːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪəz]
now sauntered down to a lonely spot around the old mill to tell of their fears
现在 漫步 向下 到 一个 孤独 点 大约 这 老的 磨 到 告诉 的 他们的 恐惧
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] - [dɪ'zaɪəz] .
and their hearts ' desires .
和 他们的 心 - 欲望 .
现在, 他们漫步到旧磨坊附近一个偏僻的地方, 倾诉他们的恐惧和内心的渴望。

['mɔːli] [bi'liːvd] [ðæt] - [hæd; həd] ['wɪzdəm] ,
Mollie believed that Segwuna had wisdom ,
莫莉 相信 那 - 有 智慧 ,
莫莉相信塞格乌纳有智慧,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒrəkl] [ðæt] ['mɔːli] [kən'sʌltɪd] [wen] [ʃiː, ʃi][hæd; həd]
so that the Indian maiden was the oracle that Mollie consulted when she had
所以 那 这 印度 少女 曾是 这 神谕 那 莫莉 咨询 什么时候 她 有
['bəːdənz] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] .
burdens on her mind .
负担 在 她 头脑 .
因此, 当莫莉心事重重时, 她就会向那位印度少女求助。

[ðiːz] [tuː] ['tʃaɪldlaɪk] ['neɪtʃəz] [hæd; həd] [ðæt] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv]
These two childlike natures had that implicit confidence in each other that is born of
这些 二 孩子气 自然 有 那 隐式 信心 在 每个 其他 那 是 出生 的
[gɔːd] . [-]
God . [305]
上帝 . [-]

这两个孩子般的天性彼此之间有着来自上帝的那种不言而喻的信任。[305]

[ðeɪ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [mɪl] - [reɪs] , ['ʌndə] [ðə; ði] [jeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][elm] .
They sat on the mill - race , under the shade of a huge elm .
他们 卫星 在 这 磨 - 种族 , 在下面 这 阴影 的 一个 巨大的 榆树 .

他们坐在磨坊水渠边，在一棵巨大的榆树荫下。

[æz; əz] ['mɑ:li] ['berɪd] [hɜ:r; hə] [hed] [ɪn] - ['bɒzəm] ,
As Mollie buried her head in Segwuna's bosom ,
作为 莫莉 埋葬 她 头 在 - 怀 ,

莫莉把头埋进塞格乌娜的胸膛里，

[ðə; ði] ['fauntɪnz] [ʌv; əv][pent] - [ʌp] [gri:f] [broʊk] [aʊt][ænd; ənd] ['mɑ:li] [wept] [ænd; ənd] [wept] [ʌn'tɪl]
the fountains of pent - up grief broke out and Mollie wept and wept until
这 喷泉 的 五角星 - 向上 悲伤 打破 出去 和 莫莉 哭泣 和 哭泣 直到
- ['pæsɪfaɪ] [hɜ:r; hə][baɪ] ['stroʊkɪŋ] [hɜ:r; hə] [braʊ] [ænd; ənd] ['swi:tli] ['æskɪŋ] :
Segwuna pacified her by stroking her brow and sweetly asking :
- 安抚 她 经过 抚摸 她 眉头 和 甜蜜地 问 :

压抑已久的悲伤如泉涌般爆发，莫莉哭个不停，直到塞格乌纳抚摸着她的额头，温柔地问道，才安抚了她：

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætə] , [maɪ] [lʌvd] [wʌŋ] ?
“ **What is the matter , my loved one ?**
” 什么 是 这 事情 , 我的 喜爱 — ?

“亲爱的，你怎么了？ ”

[hæz; həz] - [ə'fendɪd] [ju:; jʊ] , ['swi:thɑ:rt] ?
Has Segwuna offended you , sweetheart ?
有 - 被冒犯了 你 , 亲爱的 ?

亲爱的，塞格乌纳惹你生气了吗？

[wʌt] [meɪks] [maɪ] [lʌv] [soʊ] [ʌn'hæpi] ? “
What makes my love so unhappy ? ”
什么 制作 我的 爱 所以 不开心 ? ”

是什么让我的爱人如此不快乐？

“ [oʊ] , - ,
“ **Oh , Segwuna ,**
” 哦 , - ,

“哦，塞格乌纳，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][ɔ:r] [kɪld] [ɔ:r] [ðæt] [sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)][hæd; həd]
I thought that you had been lost or killed or that something terrible had
我 想法 那 你 有 到过 丢失的或者 被杀 或者 那 某物 糟糕的 有
['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
happened to you .
发生 到 你 .

我以为你迷路了、遇难了，或者发生了什么可怕的事情。

[ju:; jʊ] ['nevə] [steɪd] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [brɪ'ɔ:r] .
You never stayed away so long before .
你 绝不 入住 离开 所以 长的 前 .

你以前从未离开过这么长时间。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][daɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .
I have been looking for you every day , and you did not return .
我 有 到过 寻找 为了 你 每一个 天 , 和 你 做过 不是 返回 .

我每天都在找你，但你始终没有回来。

“ [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] , — [ju:; jʊ] [stiɪl] [lʌv]
“ **Now that you have returned and you have not changed , — you still love**
” 现在 那 你 有 返回 和 你 有 不是 已更改 , — 你 仍然 爱
[em 'i:] ?
me ?
我 ?

“既然你回来了，而且你一点都没变，——你还爱我吗？ ”

— [aɪ][kraɪ][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
— I cry for joy .
— 我 哭 为了 喜悦 .

我喜极而泣。

[bʌt; bət] [ðen] , - , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]
But then , Segwuna , I have a secret to tell you , and you must not
但 然后 , - , 我 有 一个 秘密 到 告诉 你 , 和 你 必须 不是
[læf] [æt; ət][em ˈiː] ,
laugh at me ,
笑 在 我 ,

但是，塞格乌纳，我有个秘密要告诉你，你千万不能嘲笑我。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][jæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʌv] [em ˈiː] .
for then I shall think that you do not love me .
为了 然后 我 将 思考 那 你 做 不是 爱 我 .

因为那样我会认为你不爱我。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɑːli] , “ [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz] [hɪr] ,
“ Do you know , “ continued Mollie , “ that the day that Mr . Barclugh was here ,
“ 做 你 知道 , “ 持续 莫莉 , “ 那 这 天 那 先生 . - 曾是 这里 ,
“你知道吗,”莫莉继续说道,“巴克卢先生来这里的那天,

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkɔːtiːəz] ,
and we were talking at breakfast about the King's courtiers ,
和 我们 是 说 在 早餐 关于 这 国王学院 朝臣 ,

我们在吃早餐时聊起了国王的廷臣们，

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðoʊz] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪr] :
I happened to repeat those lines of Shakespeare :
我 发生 到 重复 那些 线条 的 莎士比亚 :

我碰巧重复了莎士比亚的那几句台词：

- [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [sɜːrvd] [maɪ][gɔːd][wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [ziːl]
' Had I but served my God with half the zeal
- 有 我 但 服务 我的 上帝 和 一半 这 热情

如果我侍奉上帝的热忱只有一半的话.....

- [aɪ] [sɜːvd] [maɪ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ɪn] [maɪn] [eɪdʒ]
' I serv'd my king , he would not in mine age
- 我 已服务 我的 国王 , 他 会 不是 在 矿 年龄

我曾侍奉我的国王，但他却在我这个年纪不愿再侍奉我。

- [hæv; həv] [left] [em ˈiː] [ˈneɪkɪd] [tuː; tə] [maɪn] [ˈenəmi] . -
' Have left me naked to mine enemies . '
- 有 左边 我 裸 到 矿 敌人 . -

“你们让我赤身裸体地暴露在我的敌人面前。”

“ [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪːz] [laɪnz] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [geɪzd] [æt; ət][em ˈiː] ,
“ When I had finished these lines , the eyes of Mr . Barclugh gazed at me ,
“ 什么时候 我 有 完成的 这些 线条 , 这 眼睛 的 先生 . - 凝视 在 我 ,
“当我写完这些诗句时，巴克卢先生的目光凝视着我。”

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [-]
and such a light [306]
和 这样的 一个 光 [-]

以及这样的光[306]

[ʃoʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
shone out of them ,
闪耀 出去 的 他们 ,

从他们身上闪耀出来，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][rɪd][maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] .
I have not been able to rid myself of the look that he gave me .
我 有 不是 到过 有能力的 到 摆脱 我 的 这 看 那 他 给予 我 .

我一直无法摆脱他当时看我的眼神。

“ - , [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] ?
“ Segwuna , what does it mean ?
” - , 什么 做 它 意思是 ?

“Segwuna，这是什么意思？”

[aɪ][eɪ 'em] ['trʌblɪd] [baɪ][deɪ] [ɪn][maɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ɪn][maɪ] [dri:mz] .
I am troubled by day in my thought and by night in my dreams .
我 是 麻烦 经过 天 在 我的 想法 和 经过 夜晚 在 我的 梦境 .

我白天思绪纷乱，夜晚梦魇缠身。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ju:; jʊ] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , [tu:; tə][let][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['trʌblɪd] [em 'i:] .
“ I could not find you , my darling , to let you know what troubled me .
” 我 可以 不是 寻找 你 , 我的 亲爱的 , 到 让 你 知道 什么 麻烦 我 .

“亲爱的，我找不到你，无法告诉你我有什么烦心事。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'hæpi] ['evri] ['mɪnɪt] [sɪns] [ðen] . “
I have been unhappy every minute since then . ”
我 有 到过 不开心 每一个 分钟 自从 然后 . ”

从那以后，我每时每刻都不开心。

“ [wel] , [maɪ] ['swi:thɑ:rt] , “ [rɪ'plɑɪd] - ,
“ Well , my sweetheart , ” replied Segwuna ,
” 出色地 , 我的 亲爱的 , ” 回复 - ,

“好吧，我的甜心，”塞格乌纳回答道，

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][hɑ:rm] ;
“ I shall pray to the Great Spirit to protect you from harm ;
” 我 将 祈祷 到 这 伟大的 精神 到 保护 你 从 伤害 ;

“我将向伟大的神灵祈祷，保佑你免受伤害；

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['oʊnli][wʌn] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:] ,
but there can be only one interpretation of what you have told me ,
但 那里 能 是 仅有的 一 解释 的 什么 你 有 讲述 我 ,

但你告诉我的话只有一种解释，

— [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] ['mɪstər] . - [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
— it means that Mr . Barclugh is in love with you .
— 它 方法 那 先生 . - 是在 爱 和 你 .

——这意味着巴克卢先生爱上了你。

“ [ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
“ A thunderstorm had arisen from the southwest ,
” 一个 雷雨 有 出现 从 这 西南 ,

西南方向刮起了一场雷暴，

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:ɪz][wɜ:ɪ; wər] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðer; ðər] [hɑ:rt] [tu:; tə] [hɑ:rt] [kə'mju:niən] ,
while the two girls were occupied in their heart to heart communion ,
尽管 这 二 女孩们 是 占领 在 他们的 心 到 心 圣餐 ,

当两个女孩促膝长谈时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] .
and the two ran into the old mill for protection .
和 这 二 跑 进入 这 老的 磨 为了 保护 .

两人逃进旧磨坊寻求庇护。

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [wɪnd][ænd; ənd] ['daʊnpɔ:r] [ʌv; əv][reɪn] [ʃʊk] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] .
The terrific wind and downpour of rain shook the old mill .
这 了不起 风 和 倾盆大雨 的 雨 摇晃 这 老的 磨 .

狂风暴雨撼动了这座古老的磨坊。

[wen] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [boʊlts][ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [si:md] [ˈveri]
When the sharp bolts of lightning and the heavy crash of thunder seemed very
什么时候 这 锋利的 螺栓 的 闪电 和 这 重的 碰撞 的 雷 似乎 非常
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,

当尖锐的闪电和沉重的雷声似乎近在眼前时，

[ˈmɑ:li] [klatʃt] - [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [spæzˈmɑ:dɪkli] ,
Mollie clutched Segwuna by the arm , and hung to her spasmodically ,
莫莉 紧握 - 经过 这 手臂 , 和 悬挂 到 她 间歇性地 ,
莫莉紧紧抓住塞格乌娜的胳膊，不时地依偎在她身上。

[æz; əz] [fɪr] [si:md] [tu:; tə] [ˈmʌltɪplaɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɔ:l'redi] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd] [breɪst] .
as fear seemed to multiply in her already much agitated breast .
作为 害怕 似乎 到 乘 在 她 已经 很多 激动 胸部 .
恐惧似乎在她原本就躁动不安的胸膛里不断加剧。

[wen] - [tɜ:rnd] [æt; ət][læst][tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈmʌðəz] [lɑ:dʒ] , [ʃi:; ʃi] [kɪst]
When Segwuna turned at last to leave for her mother's lodge , she kissed
什么时候 - 转向 在 最后的 到 离开 为了 她 母亲的 小屋 , 她 亲吻
[ˈmɑ:li] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] ,
Mollie on the cheek ,
莫莉 在 这 脸颊 ,
当塞格乌娜终于转身要回母亲的小屋时，她亲吻了莫莉的脸颊。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [dʒentli] :
and whispered gently :
和 低声说道 轻轻地 :

他轻声低语道：

“ - [wɪl] [preɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [greɪt] [ˈspɪrɪt][tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər] [ˈswi:thɑ:rt] [frʌm; frəm][ɔ:l]
” **Segwuna will pray to her Great Spirit to protect her sweetheart from all**
” - 将要 祈祷 到 她 伟大的 精神 到 保护 她 亲爱的 从 全部
[hɑ:rm] .
harm .
伤害 :

“塞格乌娜将向她的大神祈祷，保佑她的爱人免受一切伤害。”

[gʊd] [naɪt] , [ˈdɑ:rlɪŋ] . “ [-]
Good night , darling . ” [**307**]
好的 夜晚 , 亲爱的 . ” [-]
晚安，亲爱的。”[307]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˌeks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [ˈregjələrli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔ:rz] [hed] [ˈtævərn] , [ænd; ənd] [lɪvd]
Barclugh took his meals regularly at the Boar's Head Tavern , and lived
- 采取 他的 餐 经常 在 这 野猪的 头 酒馆 , 和 居住地
[ɪnˈdʌstriəsli] [əˈtendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][plɑ:t] ,
industriously attending to his plot ,
勤奋地 参加 到 他的 阴谋 ,
巴克卢经常在野猪头酒馆用餐，并且勤恳地照料他的墓地。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌpraɪvəˈtɪrɪŋ] .
and to his speculations in privateering .
和 到 他的 猜测 在 私掠船 .
以及他对私掠活动的推测。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈɔːrgənaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæŋk] ,
He was busy organizing his bank ,
他 曾是 忙碌的 组织 他的 银行 ,
他当时正忙着整顿银行业务。
[ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmoʊstli] [səbˈskraɪbd] [ænd; ənd] [huːz] [ˈtʃɑːrtər] [wʌz; wəz] [drɔːn]
the capital of which was mostly subscribed and whose charter was drawn
这 首都 的 哪个 曾是 大多 已订阅 和 谁 宪章 曾是 绘制
[ænd; ənd] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] [fɔːr; fər] [ˈliːg(ə)l] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [duː]
and placed before the Council of Pennsylvania for legal authority to do
和 放置 前 这 理事会 的 宾夕法尼亚州 为了 合法的 权威 到 做
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

其资本大部分由认购所得，其章程已拟定并提交宾夕法尼亚议会，以获得开展业务的合法授权。

[ðə; ði] [ˌkɔːrpəˈreɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ;
The corporation was to be known as the Bank of North America ;
这 公司 曾是 到 是 已知 作为 这 银行 的 北 美国 ;
该公司将被命名为北美银行;
[ˈtɒməs] [ˈmɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] [fɜːrst] [ˈprezɪdnt] .
Thomas Milling was to be its first President .
托马斯 铣削 曾是 到 是 它是第一的 总统 .
托马斯·米林将担任其首任总裁。

[ˈevri] [ˈdiːteɪl] [wʌz; wəz] [ˈkɑːpɪd] [æz; əz] [ˈkloʊsli] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˌkɔːrpəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
Every detail was copied as closely after the corporation of the Bank of England
每一个 细节 曾是 复制 作为 密切 后 这 公司 的 这 银行 的 英格兰
[æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ;
as possible ;
作为 可能的 ;
每个细节都尽可能地模仿了英格兰银行的运作方式;

[ðæt] [wʌz; wəz] - [plæn] .
that was Barclugh's plan .
那 曾是 - 计划 .
那是巴克鲁格的计划。

[ɪf] - [hæd; həd] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [plɑːt] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrnəld] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
If Barclugh had confined himself to his plot with Arnold and to his
如果 - 有 受限 他自己 到 他的 阴谋 和 阿诺德 和 到 他的
[plænz] [ɪn] [ˌfɪnənˈsɪr] ,
plans in financing ,
计划 在 融资 ,
如果巴克鲁格仅仅局限于与阿诺德的阴谋以及他的融资计划，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ɔːf] .
he would have been better off .
他 会 有 到过 更好的 离开 .
他本可以过得更好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈlɔːrmənts] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
But the allurements of commerce had also attracted his attention .
但 这 诱惑 的 商业 有 还 吸引 他的 注意力 .
但商业的诱惑也吸引了他的注意。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ri:kt] [ɪn] [gri:d] , [ðə; ði] ['haɪərlɪŋ] [ɪk'si:did] [ɪn] [lʌst] ,
The leaders of the enterprises reeked in greed , the hirelings exceeded in lust ,
这 领导人 的 这 企业 臭气熏天 在 贪婪 , 这 雇佣兵 超出 在 欲望 ,
企业领导人贪婪成性, 雇员淫欲熏心。

[bʌt; bət] [dɪ'zi:z] [hæd; həd][noʊ] ['feɪvərɪts] .
but disease had no favorites .
但 疾病 有 不 收藏夹 .
但疾病不偏袒任何人。

[dɪ'zi:zi:z] [wɜ:r; wər][kɑ:zmə'pɑ:lɪtən] [laɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
Diseases were cosmopolitan like the people .
疾病 是 国际化 喜欢 这 人们 .
疾病像人一样, 具有国际性。

['kɑ:lərə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:rient] , [pest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] , ['skɜ:rvɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Cholera from the Orient , peste from the West Indies , scurvy from the
霍乱 从 这 东方 , 鼠疫 从 这 西方 印第斯 , 坏血病 从 这
[æn'tɪpə'di:z] ,
Antipodes ,
南跖点 ,
来自东方的霍乱, 来自西印度群岛的鼠疫, 来自南半球的坏血病

['fi:vəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] ['ɑ:mɪz] [kept] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [kən'tɪnjuəs]
fevers from the ships and the camps of armies kept the city in continuous
发烧 从 这 船舶 和 这 营地 的 军队 保留 这 城市 在 连续的
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
mourning .
丧 .
船只和军队营地中爆发的瘟疫使整个城市陷入持续的哀悼之中。

[ðoʊ] [dɪ'zi:z] [pleɪd] [ðə; ði] ['hevi] [roʊl] [ɪn] [ðɪs] ['dra:mə][ʌv; əv] [laɪf] ,
Though disease played the heavy role in this drama of life ,
尽管 疾病 玩 这 重的 角色 在 这 戏剧 的 生活 ,
尽管疾病在这场人生戏剧中扮演了重要角色,

[stiɪl] [aɪ 'ti:]['æktɪd][ɪts][pɑ:rt] [wen] [li:st] [ɪk'spektɪd] .
still it acted its part when least expected .
仍然 它 行动 它是 部分 什么时候 至少 预期的 .
但它却在最意想不到的时候发挥了自己的作用。

- [dɪ'zɑɪrd] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['mɪlɪŋ] [ænd; ənd] [fɪt'smɔ:ɪs] ,
Barclugh desired to buy a ship of Milling and FitzMaurice ,
- 想要的 到 买 一个 船 的 铣削 和 菲茨莫里斯 ,
巴克卢想买一艘米林和菲茨莫里斯公司的船,

[ænd; ənd] [send] [hɜ:r; hər] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv]['flaʊər] ,
and send her out to the West Indies with a cargo of flour ,
和 发送 她 出去 到 这 西方 印第斯 和 一个 货物 的 面粉 ,
派她载着面粉前往西印度群岛。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [rʌm] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] .
and return with rum and sugar .
和 返回 和 朗姆酒 和 糖 .
然后带着朗姆酒和糖回来。

[ðə; ði]['prɑ:fɪts] [wʊd] [bi:; bi][lɑ:rdʒ] .
The profits would be large .
这 利润 会 是 大的 .
利润会很丰厚。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['mʌni] [æt; ət] [kə'mænd] [ænd; ənd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .

He now had much money at command and no use for it .
他 现在 有 很多 钱 在 命令 和 不 使用 为了 它 .

他现在手握大量金钱，却无处可用。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːləz, 'dɒləz] [tɜːrnd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpraɪfɪt] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ə'mɪs]

He thought that a few dollars turned over for a profit would not come amiss
他 想法 那 一个 很少 美元 转向 超过 为了 一个 利润 会 不是 来 错误

[wen] [hiː; hi][brɪ'gæən][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ['æftər][ðə; ði] ['kɑːlənɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər]

when he began his career after the Colonies were turned over to the mother
什么时候 他 开始 他的 职业 后 这 殖民地 是 转向 超过 到 这 母亲

country .
国家 .

他认为，在殖民地归还给宗主国之后，他开始自己的事业时，赚点钱赚取利润也无妨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɪp] , [ðə; ði] [siː] [nɪmf] , [ˈlaɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeləweə] , [ə; eɪ][praɪz] [brɪ'bɔːŋɪŋ]

There was a ship , the Sea Nymph , lying in the Delaware , a prize belonging
那里 曾是 一个 船 , 这 海 仙女 , 说谎 在 这 特拉华州 , 一个 奖 属于

[tuː; tə] [ˈmɪlɪŋ] & [-]

to Milling & [309]
到 铣削 & [-]

特拉华河里有一艘船，名叫“海仙女号”，是米林的战利品。[309]

[fɪt'smɔːrɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [frʌm; frəm][hə'vænə][tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [rʌm]

FitzMaurice which had been bound from Havana to London , laden with rum
菲茨莫里斯 哪个 有 到过 边界 从 哈瓦那 到 伦敦 , 满载 和 朗姆酒

[ænd; ənd] [mə'læsɪz] ;

and molasses ;
和 糖蜜 ;

菲茨莫里斯号，从哈瓦那开往伦敦，船上装满了朗姆酒和糖蜜；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [kruː] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pest] [ænd; ənd][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [tuː]

but her crew was attacked with the peste and inside of a week two
但 她 全体人员 曾是 遭到攻击 和 这 鼠疫 和 里面 的 一个 星期 二

[θɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][men][wɜːr; wər] [ˈstrɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

thirds of her men were stricken with the disease .
三分之一 的 她 男人 是 受打击的 和 这 疾病 .

但是她的船员遭到瘟疫袭击，不到一周，她船上三分之二的人都患上了这种疾病。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] , [ˌpraɪvə'tɪr] [ʌv; əv] [ˈmɪlɪŋ] & [fɪt'smɔːrɪs] , [ræn]

In this critical condition the Independence , privateer of Milling & FitzMaurice , ran
在 这 批判的 状况 这 独立 , 私掠船 的 铣削 & 菲茨莫里斯 , 跑

[ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [nɪmf] ,

upon the Sea Nymph ,
之上 这 海 仙女 ,

在这种危急情况下，米林和菲茨莫里斯的私掠船“独立号”撞上了“海仙女号”。

[ænd; ənd][ɪː; ɪ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zɪstəns] .

and she struck with no resistance .
和 她 击 和 不 反抗 .

她发动攻击，对方毫无抵抗。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [huː] [wɜːr; wər] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz]

Enough of the crew of the Independence who were immune to the disease
足够的 的 这 全体人员 的 这 独立 WHO 是 免疫 到 这 疾病

[wɜːr; wər][pʊt] [ə'boːrd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪntuː] [ˈfɪlə'delfɪr] .

were put aboard to take her into Philadelphia .
是 放 船上 到 拿 她 进入 费城 .

“独立号”上足够多的对该疾病免疫的船员被安排上船，驶往费城。

[ðə; ði] [si:] [nɪmf] [wʌz; wəz][ə; ei] [nu:] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ʃɪp] .
The Sea Nymph was a new and handsome ship .
这 海 仙女 曾是 一个 新的 和 英俊的 船 .

“海仙女”号是一艘崭新而漂亮的船。

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tɜ:rn][tu;; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['kɑ:rgoʊ] ,
She was lying in the stream waiting for her turn to discharge cargo ,
她 曾是 说谎 在 这 溪流 等待 为了 她 转动 到 释放 货物 ,
她躺在溪流里，等着轮到她卸货。

[wen] - ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'dʒoʊ] [əd'vaɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv]
when Barclugh learned about her , and , although advised of the perils of
什么时候 - 学习 关于 她 , 和 , 虽然 建议 的 这 危险 的
[ðə; ði] ['dredɪd] [pest] ,
the dreaded peste ,
这 令人恐惧的 鼠疫 ,

当巴克卢得知她的遭遇后，尽管有人告诫他这种可怕瘟疫的危险，

[hi;; hi] ['ɔ:fərd] [tu;; tə] [baɪ] [hɜ:r; hər] .
he offered to buy her .
他 提供 到 买 她 .

他提出要买下她。

- [ɪm'peɪ(ə)nɪs] [tu;; tə][bi;; bi] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [pri'veɪld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [frendz] - ['dʒʌdʒmənt] ,
Barclugh's impatience to be doing business prevailed against his friends ' judgment ,
- 不耐烦 到 是 正在做 商业 最终获胜 反对 他的 朋友们 - 判断 ,

巴克鲁格急于做生意的心态战胜了朋友们的劝阻。

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [ə'bo:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][tu;; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and he went aboard of her to inspect the ship .
和 他 去 船上 的 她 到 检查 这 船 .

他登船查看了这艘船。

[hɪz; ɪz] ['wi:kənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪ(ə)n] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [sə'septəb(ə)l] [kən'dɪ(ə)nz] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði]
His weakened physical condition put him under susceptible conditions to take the
他的 减弱 身体的 状况 放 他 在下面 易受影响的 状况 到 拿 这
[dɪ'zi:z] ,
disease ,
疾病 ,

他身体虚弱，容易感染这种疾病。

[ænd; ənd][ɪn] [ten] [deɪz] [ðer'æftər] , ['rɒdəɪk] - [wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pest] .
and in ten days thereafter , Roderick Barclugh was stricken with the peste .
和 在 十 天 此后 , 罗德里克 - 曾是 受打击的 和 这 鼠疫 .

十天后，罗德里克·巴克卢感染了瘟疫。

[haʊ'evər] , [br'fɔ:r] [ðɪs] [ɪ'vent] , [mætərz] [hæd; həd] ['kʌlmɪneɪtɪd] [fæst][ɪn] - [ə'ferz] .
However , before this event , matters had culminated fast in Barclugh's affairs .
然而 , 前 这 事件 , 事情 有 达到顶峰 快速地 在 - 事务 .

然而，在此之前，巴克鲁格的事情已经迅速发展到了白热化阶段。

[ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
The tenth day of July , 1780 , had arrived ,
这 第十 天 的 七月 , - , 有 到达的 ,

1780年7月10日到了，

[ænd; ənd] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [ʌp] [br'twi:n] - [ænd; ənd]['ændri, 'ɑ:ndrei]
and communication had been opened up between Barclugh and Andre
和 沟通 有 到过 打开 向上 之间 - 和 安德烈

[æt; ət] [nu:] [jɔ:k] .
at New York .
在 新的 约克 .

巴克鲁格和安德烈在纽约建立了联系。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [-]
By means of a few hundred [310]
经过 方法 的 一个 很少 百 [-]

通过几百[310]

[paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] , - [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][hæv; həv] ['letərz] [ə'drest] [tu:; tə][dʒɑ:n]
pounds sterling , Barclugh had arranged to have letters addressed to John
磅 英镑 , - 有 安排 到 有 信件 已解决 到 约翰
[ændərsn] , [ɛs'kwɔɪər] . , [nu:] [jɔ:k] ,
Anderson , Esq . , New York ,
安德森 , 先生 . , 新的 约克 ,

巴克卢格安排将信件以英镑支付给纽约的约翰·安德森先生。

[dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] ,
delivered to a boat from the Albatross ,
发表 到 一个 船 从 这 信天翁 ,

从信天翁号上送到船上

[ðæt] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [swɪ:dz] ['fɪʃɪŋ] [hʌt] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [eg] ['rɪvər] .
that landed at the Swede's fishing hut on the Little Egg River .
那 登陆 在 这 瑞典人的 钓鱼 小屋 在 这 小的 蛋 河 .

它落在了瑞典人在小蛋河边的渔屋里。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [brɔ:t] [ə; eɪ] [si:ld] ['pækɪdʒ] [ə'drest] [tu:; tə]['mɪstər] . ['gustɑ:vəs] ,
In return the fisherman brought a sealed package addressed to Mr . Gustavus ,
在 返回 这 渔夫 带来 一个 密封 包裹 已解决 到 先生 . 古斯塔夫 ,
[fɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

作为回礼，渔夫带来了一个密封的包裹，收件人是费城的古斯塔夫先生。

['gustɑ:vəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪ:d] .
Gustavus was the name of the Swede .
古斯塔夫 曾是 这 姓名 的 这 瑞典人 .

古斯塔夫是那个瑞典人的名字。

[ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] ,
This line of communication was maintained at regular intervals ,
这 线 的 沟通 曾是 维持 在 常规的 间隔 ,

这种沟通渠道定期保持畅通。

— [wen'evər] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [fɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] [eg] ['hɑ:rbər] ['ɪnlet] ,
— **whenever a load of fish came from Little Egg Harbor inlet ,**
— 每当 一个 加载 的 鱼 来了 从 小的 蛋 港口 进口 ,

每当有一批鱼从小蛋港入海口运来时，

[ə; eɪ] [si:ld] ['letər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə] - [ænd; ənd][æn; ən] ['ænsər] [rɪ'tɜ:rnd] .
a sealed letter was delivered to Barclugh and an answer returned .
一个 密封 信 曾是 发表 到 - 和 一个 回答 返回 .

一封密封信件被送到了巴克卢赫手中，并收到了回复。

[wen] ['rɒdərɪk] - [fel] [ɪl] ,
When Roderick Barclugh fell ill ,
什么时候 罗德里克 - 跌倒 患病的 ,

罗德里克·巴克卢生病时，

[hi:; hi] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [peɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [lɔɪnz] .
he awoke in the early morning with terrible pains in his back and loins .
他 醒来 在 这 早期的 早晨 和 糟糕的 疼痛 在 他的 后退 和 腰肉 .

清晨，他被一阵剧烈的背部和腰部疼痛惊醒。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ə'raɪz] ,
He found that he was unable to arise ,
他 成立 那 他 曾是 无法 到 出现 ,
他发现自己无法起身。

[ˈsʌfərɪŋ] [ɪn'tensli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:vər] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] .
suffering intensely with a fever and pains in his joints .
痛苦 强烈地 和 一个 发烧 和 疼痛 在 他的 关节 .
他高烧不退，关节疼痛难忍。

[hɪz; ɪz][mæn] - [ˈsɜ:rvənt] [went] [æz; əz][ˈju:zuəl][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈsli:pɪŋ]
His man - servant went as usual to the door of Mr . Barclugh's sleeping
他的 男人 - 仆人 去 作为 通常 到 这 门 的 先生 : - 睡眠
[ə'pɑ:rtmənt] [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm][ə'stə:] ,
apartment but he did not find him astir ,
公寓 但 他 做过 不是 寻找 他 搅拌 ,
他的男仆像往常一样来到巴克鲁格先生的卧室门口，却发现他一动不动。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈlɪsnd] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [slaɪt] [grəʊnz] .
and as he listened , he heard slight groans .
和 作为 他 听着 , 他 听到 轻微 呻吟 .
他侧耳倾听，听到轻微的呻吟声。

[wen] [hi:; hi][ˈdʒentli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] - , [ˈhelpləs] , [ˈbri:ðɪŋ] [ˈhevɪli]
When he gently opened the door , there was Barclugh , helpless , breathing heavily
什么时候 他 轻轻地 打开 这 门 , 那里 曾是 - , 无助 , 呼吸 重度
, [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbʌldʒɪŋ] .
, his eyes bulging .
, 他的 眼睛 凸起 .
当他轻轻打开门时，巴克鲁格无助地站在那里，呼吸沉重，双眼凸出。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ˈdɑ:ktər] [ˈbɪdl] .
The only thing to do was to bring Doctor Biddle .
这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 带来 医生 比德尔 .
唯一的办法就是把比德尔医生带来。

[wen] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈbɪdl] [ə'raɪvd] , [ə; eɪ] [ˈhɜ:rid] [ɪgzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pʌls] ,
When Dr . Biddle arrived , a hurried examination of pulse ,
什么时候 博士 : 比德尔 到达的 , 一个 慌忙 考试 的 脉搏 ,
比德尔医生到达后，匆匆检查了脉搏。

[aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [su:n] [kən'vɪnst] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriənst] [aɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][hæd; həd][ðə; ði]
eyes and tongue soon convinced his experienced eye that the patient had the
眼睛 和 舌头 很快 确信 他的 经验丰富的 眼睛 那 这 病人 有 这
[moʊst] [ˈdredɪd] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:pɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [-]
most dreaded of diseases in the seaport of Philadelphia , [311]
最多 令人恐惧的 的 疾病 在 这 海港 的 费城 , [-]
这位经验丰富的医生很快就通过观察病人的眼睛和舌头，确信病人患上了费城港口最令人恐惧的疾病[311]。

— [ðə; ði] [pest] .
— **the peste** :
— 这 鼠疫 :
——瘟疫。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [sɪk] [mæn][wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
By this time the sick man was unconscious , and the Doctor turned to the
经过 这 时间 这 生病的 男人 曾是 无意识 , 和 这 医生 转向 到 这
[ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [sed] :
servant and said :
仆人 和 说 :
这时病人已经昏迷不醒，医生转向仆人说道：

“ [aɪ][eɪ'lem] ['sɔ:ri] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][ðə; ði] [pest] .
“ **I am sorry to inform you , but this gentleman has the peste .**
“ 我 是 对不起 到 通知 你 , 但 这 绅士 有 这 鼠疫 .
“很遗憾地通知您, 这位先生得了鼠疫。”

[hu:] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ?
Who has charge of his affairs ?
WHO 有 收费 的 他的 事务 ?
谁负责他的事务?

[wi:; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [prə'kjər] [hɪm; ɪm] ['nɜ:rsɪz] [ænd; ənd] ['medsnz] .
We shall have to procure him nurses and medicines .
我们 将 有 到 采购 他 护士 和 药物 .
我们必须为他安排护士和药品。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ə; eɪ] ['θʌndərbəʊlt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] , [dʒeɪmz] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt]
“ **As though a thunderbolt had come out of a clear sky , James , the servant**
“ 作为 尽管 一个 霹雳 有 来 出去 的 一个 清除 天空 , 詹姆斯 , 这 仆人
,
,
,
“仿佛晴空万里之下划破长空, 仆人詹姆斯.....”

[stʊd] ['spi:tʃləs] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] ['kʌlərləs] [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .
stood speechless and perfectly colorless at this announcement .
站立 无言 和 完美 无色 在 这 公告 .
听到这个消息, 我震惊得说不出话来, 脸色也变得苍白无力。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz][self] - [pə'zeɪn] [ænd; ənd] [sed] :
At last he regained his self - possession and said :
在 最后的 他 恢复 他的 自己 - 拥有 和 说 :
他终于恢复了镇定, 说道:

“ [aɪ] [wɪl] ['nəʊtɪfaɪ]['mɪstər] . ['mɪlɪŋ] ; [hi:; hi] [noʊz] ['mɪstər] . - [best] .
“ **I will notify Mr . Milling ; he knows Mr . Barclugh best .**
“ 我 将要 通知 先生 : 铣削 ; 他 知道 先生 : - 最好的 :
“我会通知米林先生; 他最了解巴克卢先生。”

[bʌt; bət][aɪ][kæen; kən][nɔ:t] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .
But I can not stay here and nurse him myself .
但 我 能 不是 停留 这里 和 护士 他 我 .
但我不能留在这里亲自照顾他。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv] [fraɪt] . “
My wife and children would die of fright . ”
我的 妻子 和 孩子们 会 死 的 惊吓 . “
我的妻子和孩子会吓死的。

“ [bʌt; bət] , “ [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] . “
“ **But , ” remarked the Doctor , “ you have been exposed . ”**
“ 但 , “ 评论 这 医生 , “ 你 有 到过 裸露 : “
“但是,”医生说道, “你已经暴露了。”

“ [ɔ:l] [raɪt] !
“ **All right !**
“ 全部 正确的 !
“好的!

[ɔ:l] [raɪt] !
all right !
全部 正确的 !
好的!

[ˈdɑːktər] ,
Doctor ,
医生 ,
医生 ,
[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðeəz; ðəz][ə; ei] ['maɪti] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]
but you see there's a mighty difference betwixt the nursing of it and the
但 你 看 有 一个 强大的 不同之处 中间 这 护理 的 它 和 这
[ˈsteɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
staying away from it .
入住 离开 从 它 .

但你看，护理它和远离它之间有着巨大的区别。

[let] [ðiːz] [rɪtʃ] [men] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][daɪ] , [biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪskz] .
Let these rich men who can afford to die , be having the risks .
让 这些 富有的 男人 WHO 能 买得起 到 死 , 是 拥有 这 风险 .
让这些有钱有势、死得起的人去承担风险吧。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['mɪlɪŋ] .
I will go and tell Mr . Milling .
我 将要 去 和 告诉 先生 : 铣削 :
我会去告诉米林先生。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['mɪlɪŋ] &
" With that he put on his hat and ran to the office of Milling &
" 和 那 他 放 在 他的 帽子 和 跑 到 这 办公室 的 铣削 &
[fɪt'smɔːrɪs] ,
FitzMaurice ,
菲茨莫里斯 ,

“说完，他戴上帽子，跑向了米林和菲茨莫里斯律师事务所。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['serəmoʊni] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɪlɪŋ] , ['sɪmplɪ]
and without any ceremony rushed into the presence of Mr . Milling , simply
和 没有 任何 仪式 匆忙 进入 这 在场 的 先生 : 铣削 , 简单地
[ə'naʊnsɪŋ] :
announcing :
宣布 :

于是，他没有丝毫客套，径直走到米林先生面前，简单地宣布：

" ['mɪstər] . - , [maɪ]['mæstər] , [hæz; həz][ðə; ði] [pest] .
" Mr . Barclugh , my master , has the peste .
" 先生 : - , 我的 掌握 , 有 这 鼠疫 .
“我的主人巴克卢先生得了鼠疫。”

" [dʒeɪmz] [ðen] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
" James then rushed out of the office of the [312]
" 詹姆斯 然后 匆忙 出去 的 这 办公室 的 这 [-]
“詹姆斯随后冲出了[312]的办公室

[ˈmɜːrtʃənt] [prɪns] , [ænd; ənd][ʌp] [frʌnt] [stri:t] , ['telɪŋ] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [met] :
merchant prince , and up Front street , telling every person that he met :
商人 王子 , 和 向上 正面 街道 , 讲述 每一个 人 那 他 遇见 :
他像个商业巨擘，沿着前街一路走上前去，逢人便说：

" [maɪ]['mæstər] , ['mɪstər] . - , [hæz; həz][ðə; ði] [pest] .
" My master , Mr . Barclugh , has the peste .
" 我的 掌握 , 先生 : - , 有 这 鼠疫 .
“我的主人巴克卢先生得了瘟疫。”

” [ðɒls] , [ɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] , [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈfi:vər][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt]
“ **Thus** , **inside** **of** **an** **hour** , **the** **whole** **town** **was** **put** **in** **a** **fever** **of** **excitement** ”
因此 , 里面 的 一个 小时 , 这 所有的 镇 曾是 放 在 一个 发烧 的 激动
.
:
.

“于是，不到一个小时，整个城镇都陷入了狂热的兴奋之中。”

[su:n] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [skɔ:r] ;
Soon **the** **number** **of** **cases** **was** **reported** **as** **a** **score** ;
很快 这 数字 的 案例 曾是 据报道 作为 一个 分数 ;

很快，病例数就以分数的形式公布了；

[ˈru:mər][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spəʊzd] .
rumor **had** **it** **that** **every** **one** **had** **been** **exposed** .
谣言 有 它 那 每一个 一 有 到过 裸露 .

有传言说，所有人都被揭穿了。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˈmɪlɪŋ] & [fɪt'smɔ:ɪs] , [ə; eɪ][ˈheɪsti][kɑ:ns(ə)'leɪf(ə)n][wʌz; wəz][held] [bɪ'twi:n]
At **the** **office** **of** **Milling** **&** **FitzMaurice** , **a** **hasty** **consultation** **was** **held** **between**
在 这 办公室 的 铣削 & 菲茨莫里斯 , 一个 仓促 咨询 曾是 握住 之间
[ðə; ði][ˈpɑ:rtnərz] .
the **partners** .
这 合作伙伴 .

在 Milling & FitzMaurice 律师事务所，合伙人之间进行了一次匆忙的磋商。

[ðə; ði] [kən'dɪf(ə)nɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [si:] [nɪmf] , [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] [pɔ:rt] ,
The **conditions** **under** **which** **the** **ship** , **Sea** **Nymph** , **had** **come** **into** **port** ,
这 状况 在下面 哪个 这 船 , 海 仙女 , 有 来 进入 港口 ,

“海仙女”号船进港时的情况是这样的：

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ænd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [baɪ]
and **how** **Mr** . **Barclugh** **had** **inspected** **her** **and** **had** **arranged** **to** **buy**
和 如何 先生 . - 有 检查 她 和 有 安排 到 买
[hɜ:r; hər] , [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌst] .
her , **were** **discussed** .
她 , 是 讨论 .

他们还讨论了巴克卢先生如何考察她以及安排购买她的事宜。

[ðə; ði][ˈkɑ:rgəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [nɪmf] [wʌz; wəz][ɪn][ðər; ðər] [ˈwerhaʊs] , [ænd; ænd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd]
The **cargo** **of** **the** **Sea** **Nymph** **was** **in** **their** **warehouse** , **and** **no** **one** **could**
这 货物 的 这 海 仙女 曾是 在 他们的 仓库 , 和 不 一 可以
[fɔ:r'tel] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwɛnsɪz] .
foretell **the** **consequences** .
预言 这 结果 .

海仙女号的货物就存放在他们的仓库里，谁也无法预料后果。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skʌf(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [əˈferz] , [ˈmɪlɪŋ] & [fɪt'smɔ:ɪs] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv]
During **this** **discussion** **of** **their** **own** **affairs** , **Milling** **&** **FitzMaurice** **did** **not** **think** **of**
期间 这 讨论 的 他们的 自己的 事务 , 铣削 & 菲茨莫里斯 做过 不是 思考 的
.
Barclugh .
.

在讨论他们自己的事情时，米林和菲茨莫里斯并没有想到巴克卢。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ˈwertɪd] [ænd; ænd] [ˈwertɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm]
The **Doctor** **waited** **and** **waited** **for** **some** **one** **to** **come** , **but** **no** **one** **came**
这 医生 等待 和 等待 为了 一些 一 到 来 , 但 不 一 来了
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] .
to **his** **relief** .
到 他的 宽慰 .

医生等了又等，希望能有人来救他，但始终没有人来解救他。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] , ['mɪstər] : ['hoʊp,wel] , [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
The accountant , Mr . Hopewell , had heard the news on his way to the
这 会计 , 先生 : 霍普韦尔 , 有 听到 这 消息 在 他的 方式 到 这
[ɑ:fis] ,
office ,
办公室 ,

会计师霍普韦尔先生在上班途中听到了这个消息。

[ðen] [hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
then had gone home to consult with his wife .
然后 有 已消失 家 到 咨询 和 他的 妻子 :

然后他回家和妻子商量。

[æt; ət][ləst][ðə; ði][dɑ:ktər] [br'keɪm] ['wɜ:rid] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nt][ə'ləʊŋ] ,
At last the Doctor became worried , and leaving his patient alone ,
在 最后的 这 医生 成为 担心 , 和 离开 他的 病人 独自的 ,
最后医生开始担心起来, 于是留下病人独自一人。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fis] [ʌv; əv] ['mɪlɪŋ] & [fɪt'smɔ:ɪs] .
he went to the office of Milling & FitzMaurice .
他 去 到 这 办公室 的 铣削 & 菲茨莫里斯 :

他去了米林和菲茨莫里斯律师事务所。

[æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ru:m] , [hi:; hi] [wɔ:kt] ['kwaiətli][ʌp][tu:; tə]['mɪstər] . ['mɪlɪŋ]
As he entered the accounting room , he walked quietly up to Mr . Milling
作为 他 进入 这 会计 房间 , 他 步行 悄悄 向上 到 先生 : 铣削
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他走进会计室, 静静地走到米林先生面前, 说道:

" [sɜ:r] , [aɪ] [sent] ['mɪstər] . - ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [tel] [-]
" Sir , I sent Mr . Barclugh's servant to tell [313]
" 先生 , 我 发送 先生 : - 仆人 到 告诉 [-]

“先生, 我派巴克卢先生的仆人去告诉[313]

[ju:; jʊ] [ðæt] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][ðə; ði] [pest] ,
you that that gentleman had the peste ,
你 那 那 绅士 有 这 鼠疫 ,

你知道那位先生得了鼠疫吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['nɜ:rsɪz] [ænd; ənd] [ə'ten(ə)n] [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk]
and that he must have nurses and attention for he is a very sick
和 那 他 必须 有 护士 和 注意力 为了 他 是 一个 非常 生病的
[mæn] . "
man . "
男人 : "

他必须得到护士的照料, 因为他病得很重。

" [oʊ] , [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t][æsk][ju: 'es][fɔ:r; fər] ['nɜ:rsɪz] , " [kən'tendid] ['mɪstər] . ['mɪlɪŋ] .
" Oh , the man did not ask us for nurses , " contended Mr . Milling .
" 哦 , 这 男人 做过 不是 问 我们 为了 护士 , " 有争议 先生 : 铣削 :

“哦, 那个人并没有向我们索要护士,”米林先生辩解道。

" [hi:; hi] ['sɪmpli] [toʊld][ju: 'es] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pest] ,
" He simply told us that Mr . Barclugh was sick with the peste ,
" 他 简单地 讲述 我们 那 先生 : - 曾是 生病的 和 这 鼠疫 ,

“他只是告诉我们, 巴克卢先生得了瘟疫,

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]

and	we	had	no	idea	that	our	services	were	needed	for	a	mission
和	我们	有	不	主意	那	我们的	服务	是	需要	为了	一个	使命

[ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . "

of	that	kind	.	"
的	那	种类	:	"

我们完全没想到我们的服务会被用到这样的任务中。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] , [ˈdʒent(ə)lmən] .

“ There is no time to talk , gentlemen .
“ 那里 是 不 时间 到 讲话 , 先生们 .

“先生们，没有时间交谈了。”

[ˈmɪstər] . - [laɪz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] ,
Mr . Barclugh lies unconscious with fever ,
先生 . - 谎言 无意识 和 发烧 ,

巴克卢先生高烧昏迷不醒。

[ænd; ʌnd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən] [əˈpiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈstres] [bʌt; bət][jʊr; jər]

and	I	do	not	know	to	whom	he	can	appeal	in	his	distress	but	your
和	我	做	不是	知道	到	谁	他	能	上诉	在	他的	痛苦	但	你的

[haʊs] .
house .
房子 .

我不知道他现在除了你家还能向谁求助。

[gʊd] [deɪ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
Good day , gentlemen , I must be with my patient .
好的 天 , 先生们 , 我 必须 是 和 我的 病人 .

各位先生，晚上好，我必须去陪我的病人了。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [left] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˈrɑːbərt] [fɪtˈsmɔːrɪs]

“ As soon as the Doctor had left , Mr . Milling looked at Robert FitzMaurice
“ 作为 很快 作为 这 医生 有 左边 , 先生 . 铣削 看起来 在 罗伯特 菲茨莫里斯

[æz; əz][hiː; hi] [sed] :
as he said :
作为 他 说 :

“医生一离开，米林先生就看着罗伯特·菲茨莫里斯说道:”

“ [ˈrɑːbərt] , [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?

“ Robert , what shall we do about this ?
“ 罗伯特 , 什么 将 我们 做 关于 这 ?

罗伯特，我们该怎么办？

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][taɪ][maɪˈself] [ʌp][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [ænd; ʌnd][biː; bi][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [ðɪs] [ˈfiːvər] ,
I can not tie myself up for three weeks and be exposed to this fever ,
我 能 不是 领带 我 向上 为了 三 周 和 是 裸露 到 这 发烧 ,

我不可能把自己绑起来三个星期，冒着感染这种高烧的风险。

[ænd; ʌnd] ['niːðər] [kæn; kən][juː; jʊ] .

and neither can you .
和 两者都不 能 你 .

你也不能。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈferz] [kæn; kən] [spər] ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr][em ˈiː] .

Our affairs can spare neither you nor me .
我们的 事务 能 空闲的 两者都不 你 也不 我 .

我们的事态发展，你我都难逃其咎。

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt][sʌm; səm] [pʊr] [ˈdev(ə)l] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] ?
Is there not some poor devil whom we can get to nurse him ?
是 那里 不是 一些 贫穷的 魔鬼 谁 我们 能 得到 到 护士 他 ?

难道就没有哪个可怜的人可以让我们找来照顾他吗？

- [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [wið; wiθ][ju: 'es] . "
Barclugh has plenty of money with us . "

巴克卢在我们这里有很多钱。

" [jes] , " [ri'spɒndɪd] [fɪt'smɔ:ɪs] .
" **Yes** , " **responded FitzMaurice** .
" 是的 , " 回应 菲茨莫里斯 .

“是的，”菲茨莫里斯回答道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['bɑ:rtɪn] , [hi:; hi] [ni:dz] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][hi:; hi] [oʊz] [ju: 'es] ;
" **There is Barton , he needs the money , and he owes us** ;
" 那里 是 巴顿 , 他 需求 这 钱 , 和 他 欠款 我们 ;

“巴顿需要钱，而且他欠我们钱；

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][du:] [ðɪs] ; [hi:; hi][kʊd; kəd] [ðen] [skwer] ['aʊər; ɑ:r] [ə'kaʊnt] .
he ought to go and do this ; he could then square our account .
他 应该 到 去 和 做 这 ; 他 可以 然后 正方形 我们的 帐户 .

他应该去办这件事；这样他就能解决我们的账目问题了。

" ['bɑ:rtɪn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm][ænd; ənd][hæd; həd]
" **Barton was one of the men in the warehouse of the firm and had**

[ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf][ænd; ənd] [fɔ:r] [tʃɪldrən] .
a young wife and four children .
一个 年轻的 妻子 和 四 孩子们 .

“巴顿是公司仓库里的一个工人，他有一个年轻的妻子和四个孩子。

[wen] [ðə; ði][ɔ:fər][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [-]
When the offer was made to him in the office of [314]
什么时候 这 提供 曾是 制成 到 他 在 这 办公室 的 [-]

当[314]办公室向他提出这项提议时

[hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] , [hi:; hi] ['ænsər] :
his employers , he answered :
他的 雇主 , 他 回答 :

他回答说，这是他雇主的回答：

" ['dʒent(ə)lmən] , [maɪ][laɪf][ænd; ənd][maɪ]['fæməli][ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] ['i:ðər] [ʌv; əv]
" **Gentlemen , my life and my family are just as dear to me as either of**
" 先生们 , 我的 生活 和 我的 家庭 是 只是 作为 亲爱的 到 我 作为 任何一个 的
[jɔ:rz] .
yours .
你的 .

“先生们，我的生命和家人对我来说和你们的生命和家人一样珍贵。”

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][rɪsk][maɪ][laɪf][ɪn] [ðæt] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][jɜr; jər] [kəm'baɪnd] [welθ] .
I would not risk my life in that service for all of your combined wealth .
我 会 不是 风险 我的 生活 在 那 服务 为了 全部 的 你的 合并 财富 .

就算把你们所有的财富都给我，我也不会冒着生命危险去为那件事效力。

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][tu:; tə]['eni] [prɪns] [ɔ:r]['pɒt(ə)ntɪt] .
My life is exactly as dear to me as to any prince or potentate .
我的 生活 是 确切地 作为 亲爱的 到 我 作为 到 任何 王子 或者 强势 .

我的生命对我来说和任何王子或君主一样珍贵。

" ['mɪstər] . ['mɪlɪŋ] [lʊkt] [æt; ət]['rɔ:bərt] [fɪt'smɔ:ɪs] [wið; wiθ][ə; eɪ][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] [er] ,
" **Mr . Milling looked at Robert FitzMaurice with a dissatisfied air** ,
" 先生 : 铣削 看起来 在 罗伯特 菲茨莫里斯 和 一个 不满 空气 ,

米林先生带着不满的神色看了罗伯特·菲茨莫里斯一眼。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ˈbɑ:rtənz] [ˈfʊtsteps] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [waɪl] [hi:; hi]
as he followed Barton's footsteps and closed the door behind him , while he
作为 他 随后 巴顿的 脚步声 和 关闭 这 门 在后面 他 , 尽管 他
[sed] :
said :
说 :

他跟着巴顿的脚步，关上了身后的门，一边说着：

“ [aɪ] [br'li:v] - [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ˈprɪti] [bæd] [ˈeɪp] ,
“ I believe Barclugh will be in pretty bad shape ,
“ 我 相信 - 将要 是 在 漂亮的 坏的 形状 ,
我认为巴克卢的情况会非常糟糕，

[br'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ˈeni] [wʌn][tu:; tə] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm] .
before we can get any one to nurse him :
前 我们 能 得到 任何 一 到 护士 他 :
在我们找到人照顾他之前。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:vər] [br'gæn][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]
“ In the meantime , however , the news of the fever began to travel outside of
“ 在 这 与此同时 , 然而 , 这 消息 的 这 发烧 开始 到 旅行 外部 的
[ˈfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

“然而与此同时，这场热病的消息开始传到费城以外的地区。

[ɪk'spres] [ˈmesɪndʒəz] [went] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
Express messengers went on horseback to the north and to the south ,
表达 信使 去 在 马背 到 这 北 和 到 这 南 ,
信使骑马向北和向南送信。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈdʒə:mən,taʊn] , [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] - [ˈfi:vər] [ri:tʃt]
and on the way to Germantown , the news of Barclugh's fever reached
和 在 这 方式 到 日耳曼敦 , 这 消息 的 - 发烧 达到
.
Dorminghurst .
- .

在前往日耳曼敦的途中，巴克卢热病的消息传到了多明赫斯特。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈgreɪdən] [æt; ət][wʌns][ˈnəʊtɪfaɪd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] .
Dr . Greydon at once notified his wife and daughter .
博士 . 格雷顿 在 一次 已通知 他的 妻子 和 女儿 .
格雷顿医生立即通知了他的妻子和女儿。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ˌaʊər] [hɪz; ɪz] [ˈkæərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [left] ,
In less than half an hour his carriage was ready , and he had left ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 他的 运输 曾是 准备好 , 和 他 有 左边 ,
不到半小时，他的马车就准备好了，他便出发了。

[prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkəsɪz] [ænd; ənd] [ˈmedsnz] [tu:; tə] [ˈsʌkər] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈbi:ɪŋ] .
prepared with delicacies and medicines to succor a fellow being .
准备 和 美味佳肴 和 药物 到 救助 一个 同伴 存在 .
用美味佳肴和药品精心准备，以救助他人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kælkjʊ'leɪf(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
There was no calculation of consequences on his part .
那里 曾是 不 计算 的 结果 在 他的 部分 .
他完全没有考虑后果。

[ˈmɑ:li] [æskt] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ɪf] [ʃi:; ji] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
Mollie asked her father if she might accompany him ,
莫莉 问 她 父亲 如果 她 可能 陪伴 他 ,
莫莉问她父亲她是否可以陪他一起去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [əˈsɪstəns] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [stəd] [ɑːn][ðə; ði]
but he explained that she could be of little assistance , so she stood on the
但 他 解释 那 她 可以 是 的 小的 协助 , 所以 她 站立 在 这
[ˈpɔːrtɪkəʊ] ,
portico ,
门廊 ,

但他解释说她帮不上什么忙，于是她站在门廊上。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈkæərɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][roʊd] [θruː]
and watched her father's carriage until it had reached the road through
和 观看 她 父亲的 运输 直到 它 有 达到 这 路 通过
[ðə; ði] [ævnənuː] [ʌv; əv] [ˈhemlɑːk] . [-]
the avenue of hemlocks . [315]
这 大街 的 铁杉 . [-]

她目送父亲的马车驶过铁杉林荫道，到达了马路。[315]

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈkæərɪdʒ] [ˈvænɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
But no sooner had her father's carriage vanished through the trees ,
但 不 很快 有 她 父亲的 运输 消失了 通过 这 树木 ,
[ðə; ði] [triːz] [ˈvænɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
但她父亲的马车刚消失在树林中，

[ðæən; ðən][ʃiː; ʃi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] - .
than she ran with all of her might to the lodge of Segwuna .
比 她 跑 和 全部 的 她 可能 到 这 小屋 的 - .
[ðæən; ðən][ʃiː; ʃi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] - .
然后她拼尽全力跑向塞格乌纳的小屋。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪˈsper] , [ʃiː; ʃi][ræn][ʌp] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :
With eyes full of despair , she ran up to Segwuna , and exclaimed :
和 眼睛 满的 的 绝望 , 她 跑 向上 到 - , 和 惊呼 :
[wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪˈsper] , [ʃiː; ʃi][ræn][ʌp] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :
她满眼绝望地跑到塞格乌纳面前，喊道：

“ - ！ - ！
“ Segwuna ！ Segwuna ！
” - ！ - ！
“Segwuna! Segwuna!

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [hæz; həz] [bɪn] [ˈstrɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pest] ,
I have just learned that Mr . Barclugh has been stricken with the peste ,
我 有 只是 学习 那 先生 . 有 到过 受打击的 和 这 鼠疫 ,
[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [hæz; həz] [bɪn] [ˈstrɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pest] ,
我刚刚得知巴克卢先生感染了瘟疫。

[ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and father has started to go to him .
和 父亲 有 开始 到 去 到 他 .
[ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
父亲开始去找他了。

“ [oʊ] ！ - ！
“ Oh ！ Segwuna ！
” 哦 ！ - ！
“哦！ 塞格乌纳！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?
[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
我该怎么办？

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?
[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
我该怎么办？

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfɪrf(ə)] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I am fearful that something will happen to him .
我 是 可怕 那 某物 将要 发生 到 他 ,
我担心他会出事。

[ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wəd] [nɑːt][let][ˌem ˈiː][ɡoʊ][tuː; tə][help] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] ,
and father would not let me go to help nurse him .
和 父亲 会 不是 让 我 去 到 帮助 护士 他 ,
父亲不让我去帮忙照顾他，

” [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] [ˈsɒbz][ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn]
” **as she burst into a fit of heart - rending sobs and buried her head on**
” 作为 她 爆裂 进入 一个 合身 的 心 - 渲染 啜泣 和 埋葬 她 头 在
- [breɪst] .
Segwuna's breast .
- 胸部 .

“说着，她突然放声痛哭，把头埋在了塞格乌纳的胸膛上。”

” [duː][nɑːt] [wiːp] , [maɪ] [ˈswiːθɑːrt] .
” **Do not weep , my sweetheart .**
” 做 不是 哭泣 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的，别哭。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ɡoʊ] , - [kæn; kən][ɡoʊ] .
If you cannot go , Segwuna can go .
如果 你 不能 去 , - 能 去 .

如果你不能去，塞格乌纳可以去。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈmedɪs(ə)n] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
I will go and take the medicine that will save him .
我 将要 去 和 拿 这 药品 那 将要 节省 他 .
我会去取能救他的药。

[duː][nɑːt] [fɪr] , [maɪ] [dɪr] .
Do not fear , my dear .
做 不是 害怕 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，别害怕。

” - [wɪl] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
” **Segwuna will nurse him back to you .**
” - 将要 护士 他 后退 到 你 .

“塞格乌纳会照顾他，让他回到你身边。”

[biː; bi][kɑːm][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][ɡet] [ˈredi] .
Be calm and let me get ready .
是 冷静的 和 让 我 得到 准备好 .

别着急，让我准备一下。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌem ˈiː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][saɪd] .
It will not take me long to reach his side .
它 将要 不是 拿 我 长的 到 抵达 他的 边 .

我很快就能赶到他身边。

” - [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] [dəˈrekʃ(ə)nz] ;
” **Segwuna went to her mother and gave her a few directions ;**
” - 去 到 她 母亲 和 给予 她 一个 很少 方向 ;

“塞格乌娜去找她母亲，告诉了她一些事情；

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [hɜːrb] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laɪt]
in a few minutes she was ready with a bundle of herbs , and with light
在 一个 很少 分钟 她 曾是 准备好 和 一个 捆 的 草药 , 和 和 光
[step] ,
step ,
步 ,

几分钟后，她就准备好了一捆草药，迈着轻快的步伐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdɪən] [ˈeɪndʒl] [ˈʃaɪnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
and the light of a guardian angel shining out of her beautiful eyes ,
和 这 光 的 一个 监护人 天使 灼灼 出去 的 她 美丽的 眼睛 ,
她美丽的双眸中闪耀着守护天使的光芒。

[ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [ˈmaːli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pæθ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋɡəhɑːkɪŋ] ,
she and Mollie took the winding path down to the Wingohocking ,
她 和 莫莉 采取 这 绕线 小路 向下 到 这 温戈霍金 ,
她和莫莉沿着蜿蜒的小路走向温戈霍金，

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [ˈævənuː][ʌv; əv] [ˈhemlɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪwei] [ðæt] [led][tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
then through the avenue of hemlocks to the highway that led to Philadelphia .
然后 通过 这 大街 的 铁杉 到 这 公路 那 引领 到 费城 .
然后穿过铁杉林荫道，到达通往费城的公路。

[ˈmaːli] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [-]
Mollie stopped at the huge gate at the roadside [316]
莫莉 停止 在 这 巨大的 门 在 这 路边 [-]
莫莉在路边巨大的大门前停了下来[316]

[ænd; ənd] [kɪst] - [θraɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [beɪd] [hɜːr; hər] [ˌɡɑːdˈspiːd] , [ænd; ənd] [preɪd] [ˈsaɪləntli] :
and kissed Segwuna thrice , as she bade her Godspeed , and prayed silently :
和 亲吻 - 三次 , 作为 她 巴德 她 一路顺风 , 和 祈祷 默默 :
她亲吻了塞格乌娜三次，祝她一路顺风，然后默默祈祷：

“ [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈflɪkʃ(ə)n]
“ **That the sick one would have the protection of Divine Providence in his affliction**
” 那 这 生病的 一 会 有 这 保护 的 神圣的 普罗维登斯 在 他的 痛苦
,
.
,
愿病人在苦难中得到天意的庇佑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɡɑːd] [wʊd] [bles] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] , - ,
and that God would bless the efforts of her friend , Segwuna ,
和 那 上帝 会 保佑 这 努力 的 她 朋友 , - ,
并祈求上帝保佑她的朋友塞格乌娜的努力。

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [sɪk] [wʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv] [deθ] ,
to lead the sick one out of the ' valley of the shadow of death ,
到 带领 这 生病的 一 出去 的 这 - 谷 的 这 阴影 的 死亡 ,
引领病人走出“死亡的阴影谷”，

- [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɡɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . “
- **and bring him nearer to his God and His Son , Jesus Christ .**”
- 和 带来 他 更近 到 他的 上帝 和 他的 儿子 , 耶稣 基督 : “
“并让他更亲近他的上帝和他的儿子耶稣基督。”

“ [ɡɑːd] [bles] [juː; jʊ] ,
“ **God bless you ,**
” 上帝 保佑 你 ,
上帝保佑你，

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˌsæljʊˈteɪ(ə)n][tuː; tə] - [æz; əz] [ˈmɑːli] [stəd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]
“ **was the parting salutation to Segwuna as Mollie stood and watched the**
” 曾是 这 离别 问候 到 - 作为 莫莉 站立 和 观看 这
[ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n][goʊ] [ˈlaɪtli] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsi] .
Indian maiden go lightly on her mission of mercy .
印度 少女 去 轻轻 在 她 使命 的 怜悯 .
“这是莫莉向塞格乌娜道别时说的最后一句话，她站在那里，目送着这位印度少女轻盈地踏上她的仁慈使命。”

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; həɹ] [ʌnˈtɪl] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ɪn][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] ,
She watched her until Segwuna was a mere speck in the roadway ,
她 观看 她 直到 - 曾是 一个 仅仅 斑点 在 这 道路 ,
她一直盯着她，直到塞格乌娜变成路面上一个微小的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ˈsaɪləntli][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; həɹ][bed] - [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and then turned silently to go to her bed - chamber to pray for the
和 然后 转向 默默 到 去 到 她 床 - 房间 到 祈祷 为了 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

然后她默默地转身回到卧室，为那个男人祈祷。
[huːm] [ʃiː; ʃi] [felt] [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [waɪ] . [-]
whom she felt was dear to her , yet she could not tell why . [317]
谁 她 毛毡 曾是 亲爱的 到 她 , 然而 她 可以 不是 告诉 为什么 . [-]
她觉得这个人对她很亲近，但她却说不出为什么。 [317]

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX
第三十章

[wen] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ʌv; əv] [ˈrɒdəɹɪk] - ,
When Dr . Greydon reached the bedside of Roderick Barclugh ,
什么时候 博士 . 格雷顿 达到 这 床头 的 罗德里克 - ,
当格雷顿医生来到罗德里克·巴克卢的床边时，

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈbɪdl] [wʌz; wəz] [ˈbeɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃənts] [hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈleɪbərɪŋ]
Dr . Biddle was bathing his patient's hands and arms , and laboring
博士 . 比德尔 曾是 洗澡 他的 患者 双手 和 武器 , 和 劳动
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði][ˈtempərətʃər; 'tempərətʃər] .
over him to reduce the temperature .
超过 他 到 减少 这 温度 .
比德尔医生正在清洗病人的手和胳膊，并努力为他降温。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈdɑːktɜːz] [met] [ɪn][ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] , [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈbɪdl] [əˈroʊz][ænd; ənd][ˈkwaɪətli]
As the two doctors met in the sick - room , Dr . Biddle arose and quietly
作为 这 二 医生 遇见 在 这 生病的 - 房间 , 博士 . 比德尔 出现 和 悄悄
[əˈdrest] [hɪz; ɪz] [frend] :
addressed his friend :
已解决 他的 朋友 :
两位医生在病房见面时，比德尔医生起身，平静地对他的朋友说道：

“ [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] , [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .
“ **Dr . Greydon , I am glad that you have come .**
” 博士 : 格雷顿 , 我 是 高兴的 那 你 有 来 .
“格雷顿博士，我很高兴您能来。”

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
This gentleman is suffering from a severe wound in the shoulder ,
这 绅士 是 痛苦 从 一个 严重 伤口 在 这 肩膀 ,
这位先生肩部受了重伤。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfi:vər] [hæz; həz] [əˈtækt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪrələnt] [fɔ:rm] , [ænd; ənd] [ənˈles] [wi:; wi]
and this fever has attacked him in a virulent form , and unless we
和 这 发烧 有 遭到攻击 他 在 一个 剧毒的 形式 , 和 除非 我们
[kæn; kən] [rɪˈdu:s] [ðə; ði][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər] ,
can reduce the temperature ,
能 减少 这 温度 ,
而且他这次发烧病情非常严重, 除非我们能降低他的体温,

[hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; əɾ] [ˈveri] [slɪm] [fɔ:r; fər] [rɪˈklʌvəri] . "
his chances are very slim for recovery . "
他的 机会 是 非常 苗条的 为了 恢复 . "
他康复的希望非常渺茫。

" [wel] , [aɪ][eɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈwu:ndɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈgreɪdən]
" Well , I am surprised to learn that he is wounded , " replied Dr . Greydon
" 出色地 , 我 是 惊讶 到 学习 那 他 是 受伤 , " 回复 博士 . 格雷顿
,
.
,"
“嗯, 得知他受伤了, 我感到很惊讶,”格雷顿医生回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndərˈtʊk] [ə; eɪ] [ˈperələs] [ədˈventʃər] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði]
" but I heard that he undertook a perilous adventure to pass through the
" 但 我 听到 那 他 承担 一个 危险的 冒险 到 经过 通过 这
[ˈenəmi:z] [laɪnz] [ˈɪntu:] [nu:] [jɔ:k] ,
enemy's lines into New York ,
敌人的 线条 进入 新的 约克 ,
但我听说他冒着生命危险穿越敌军防线进入纽约。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈentəpraɪz] ; [bʌt; bət] [wer] [dɪd][hi:; hi][get] [ðɪs] [ˈfi:vər] ?
on a business enterprise ; but where did he get this fever ?
在 一个 商业 企业 ; 但 在哪里 做过 他 得到 这 发烧 ?
他因商业原因患病; 但他究竟是从哪里得了这种病?

[ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈvɔmitə] [ˈni:groʊ] ?
Are you sure that it is vomito negro ?
是 你 当然 那 它 是 呕吐 黑人 ?
你确定那是黑呕吐物吗?

" [aɪ] [prɪˈzu:m] [ðæt] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [her] - [bredθ] [ɪˈskeɪp] [wen] [hi:; hi] [ˌʌndərˈtʊk]
" I presume that he met with some hair - breadth escape when he undertook
" 我 估 那 他 遇见 和 一些 头发 - 宽度 逃脱 什么时候 他 承担
[tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
to get out of New York .
到 得到 出去 的 新的 约克 .
“我推测, 当他试图逃离纽约时, 他侥幸逃脱了。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈpærəksɪzəm] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] ? " [kənˈtɪnju:d] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈgreɪdən] .
How long has this paroxysm been running ? " continued Dr . Greydon .
如何 长的 有 这 发作 到过 跑步 ? " 持续 博士 . 格雷顿 .
“这种阵发性发作持续了多久了?”格雷顿医生继续问道。

" [ˈevər] [sɪns] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈbɪdl] .
" Ever since early this morning , " replied Dr . Biddle .
" 曾经 自从 早期的 这 早晨 , " 回复 博士 . 比德尔 .
“从今天一大早开始,”比德尔医生回答说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [helθ] [ˈjestərdeɪ] , [hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] [tuːld][em ˈi:] . " [-]
" He was in his usual health yesterday , his servant told me . " [318]
" 他 曾是 在 他的 通常 健康 昨天 , 他的 仆人 讲述 我 . " [-]
“他的仆人告诉我, 他昨天身体状况良好。”[318]

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [ˈkwaɪətli] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]
Dr . Greydon quietly bent over the patient , and went through all the
博士 . 格雷顿 悄悄 弯曲 超过 这 病人 , 和 去 通过 全部 这
[fɔːrˈmælətɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
formalities of a medical examination .
手续 的 一个 医疗的 考试 .

格雷顿医生静静地俯身靠近病人，并按部就班地进行了体检。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɪdl] [ænd; ənd] [ˈduːbiəsli] [ʃʊk]
When he had finished he looked at Dr . Biddle and dubiously shook
什么时候 他 有 完成的 他 看起来 在 博士 . 比德尔 和 可疑地 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
his head , as he said :
他的 头 , 作为 他 说 :

说完，他看了看比德尔医生，疑惑地摇了摇头，说道：

“ [ˈdɑːktər] , [jʊr; jər][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs][ɪz] [kəˈrekt] .
“ **Doctor , your diagnosis is correct .**
“ 医生 , 你的 诊断 是 正确的 .
“ 医生，您的诊断是正确的。”

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [ˈvɒmitəʃ] [ˈniːɡroʊ] ,
He certainly has vomito negro ,
他 当然 有 呕吐 黑人 ,
他肯定得了黑呕吐症，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈprest] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːk] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd]
and the depressed condition of his system from the shock that the wound
和 这 郁闷 状况 的 他的 系统 从 这 震惊 那 这 伤口
[hæz; həz] [kɔːzd] ,
has caused ,
有 导致 ,
以及伤口造成的惊吓导致他身体处于低迷状态。

[mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)] , [ˈveri] [ˈkrɪtɪk(ə)] . “
must make his case critical , very critical .”
必须 制作 他的 案件 批判的 , 非常 批判的 . “
必须让他的案子显得至关重要，非常至关重要。”

“ [jes] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɪdl] , “ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [ˈfiːvər] ,
“ **Yes , “ continued Dr . Biddle , “ if we can reduce the fever ,**
“ 是的 , “ 持续 博士 . 比德尔 , “ 如果 我们 能 减少 这 发烧 ,
“是的,”比德尔医生继续说道，“如果我们能退烧的话，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈkɜːf(ə)] [ˈnɜːrsɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈnəʊtɪfaɪd] [ˈmɪlɪŋ] &
he will have to receive careful nursing and I have notified Milling &
他 将要 有 到 收到 小心 护理 和 我 有 已通知 铣削 &
[fɪtˈsmɔːrɪs] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [send] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ə; eɪ] [nɜːrs] ,
FitzMaurice that they shall have to send this gentleman a nurse ,
菲茨莫里斯 那 他们 将 有 到 发送 这 绅士 一个 护士 ,
他需要接受精心护理，我已经通知 Milling & FitzMaurice 公司，他们必须派一名护士来照顾这位先生。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæz; həz] [kʌm] [jet] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːr] [ˈaʊərz] [əˈɡoʊ] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] . “
but none has come yet ; and it is four hours ago that I saw them .”
但 没有任何 有 来 然而 ; 和 它 是 四 小时 前 那 我 锯 他们 . “
但是到现在还没有人来；而我四小时前才见过他们。”

“ [wel] , [wel] , [ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][æt; ət][wʌns] , ” [kən'tendɪd] ['draɪv, 'dɑːktɜː]
“ **Well , well , this matter must be attended to at once , ” contended Dr**
“ 出色地 , 出色地 , 这 事情 必须 是 参加 到 在 一次 , ” 有争议 博士
· ['greɪdən] ,
· **Greydon** ,
· 格雷顿 ,

“嗯，嗯，这件事必须立即处理，”格雷顿博士说道。

“ [ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **and if you can remain a while ,**
“ 和 如果 你 能 保持 一个 尽管 ,

“如果你能多待一会儿的话，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ʌnd][traɪ][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [æt; ət]
I will go and try to procure the necessary person and bring him here at
我 将要 去 和 尝试 到 采购 这 必要的 人 和 带来 他 这里 在
[wʌns] . “
once . ”
一次 . ”

我会去想办法找到合适的人选，并立即把他带过来。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ['dɑːktər] , ” [rɪ'plaɪd] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['brɪd] .
“ **That is good , Doctor , ” replied Dr . Biddle .**
“ 那 是 好的 , 医生 , ” 回复 博士 . 比德尔 .

“那很好，医生，”比德尔医生回答道。

“ [aɪ][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [kən'dʒestʃən] [baɪ] ['bliːdɪŋ]
“ **I can continue the bathing , and I can relieve the congestion by bleeding**
“ 我 能 继续 这 洗澡 , 和 我 能 缓解 这 拥塞 经过 出血
·
·
·

“我可以继续洗澡，也可以通过放血来缓解充血。”

“ [dʒʌst][æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['greɪdən] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər]
“ **Just as Dr . Greydon reached the street , and was about to enter**
“ 只是 作为 博士 . 格雷顿 达到 这 街道 , 和 曾是 关于 到 进入
[hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,
his carriage ,
他的 运输 ,

“格雷顿医生刚走到街上，正要上马车时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :
he heard a voice calling :
他 听到 一个 嗓音 呼叫 :

他听到一个声音在呼唤：

“ ['dɑːktər] ! [oʊ] ['dɑːktər] !
“ **Doctor ! Oh Doctor !**
“ 医生 ! 哦 医生 !

“医生！哦，医生！”

“ [ðə; ði]['dɑːktər] [tɜːrnd] [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] - . [-]
“ **The Doctor turned and there was Segwuna . [319]**
“ 这 医生 转向 和 那里 曾是 - . [-]

“医生转过身，看到了塞格乌纳。[319]

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ 'tiː] , - ? ” [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['greɪdən] .
“ **What is it , Segwuna ? ” asked Dr . Greydon .**
“ 什么 是 它 , - ? ” 问 博士 . 格雷顿 .

“怎么了，塞格乌纳？”格雷登医生问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [help] [nɜ:rs] [ˈmɪstər] .
“ I have come to help nurse Mr . Barclugh . ”
“ 我 有 来 到 帮助 护士 先生 : ”
“我是来帮忙照顾巴克卢先生的。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [ə'freɪd] , [maɪ] [tʃaɪld] ? ”
“ Are you not afraid , my child ? ”
“ 是 你 不是 害怕的 , 我的 孩子 ? ”
“孩子，你不害怕吗？ ”

“ - [ɪz][nɑ:t] [ə'freɪd] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər] [ˈdu:ti] , [ˈdɑ:ktər] . ”
“ Segwuna is not afraid to do her duty , Doctor . ”
“ - 是 不是 害怕的 到 做 她 责任 , 医生 : ”
“塞格乌娜不怕履行她的职责，医生。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , - , ” [rɪ'plaɪd] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈgreɪdən] .
“ You are right , Segwuna , ” replied Dr . Greydon .
“ 你 是 正确的 , - , ” 回复 博士 : 格雷顿 :
“你说得对，塞格乌纳，”格雷顿博士回答道。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ɪn] .
“ Then we will go in .
“ 然后 我们 将要 去 在 :
“然后我们就进去。”

“ ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] - [ə'pɑ:rtmənts] ,
“ Leading the way to the Barclugh apartments ,
“ 领导 这 方式 到 这 - 公寓 ,
“引领我们前往巴克卢公寓，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第12/16页

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [kənˈdʌktɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] ,
Dr . Greydon conducted Segwuna to the sick - room on the second floor ,
博士 . 格雷顿 实施 - 到 这 生病的 - 房间 在 这 第二 地面 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] ,
and as they entered ,
和 作为 他们 进入 ,

格雷顿医生领着塞格乌纳来到二楼的病房，他们刚一进去，

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmedɪk(ə)] [mæn] [rɪˈmɑːkt] :
the other medical man remarked :
这 其他 医疗的 男人 评论 :

另一位医生评论道：

“ [wel] , [ˈaʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [ˈænsər] . ”
“ Well , our wishes were quickly answered . ”
“ 出色地 , 我们的 愿望 是 迅速地 回答 . ”

“嗯，我们的愿望很快就实现了。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [ɪntrəˈduːs] - , [ðə; ði] [ˈgrændɔːtər] [ˈʌv; əv] [ˈɔːltəməˌhɑː] ;
“ Let me introduce Segwuna , the granddaughter of Altamaha ;
“ 让 我 介绍 - , 这 孙女 的 阿尔塔马哈 ;

“让我介绍一下塞格乌娜，阿尔塔马哈的孙女；

[ʃiː; ʃi] [rɪˈzaɪdz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈstert] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə] [help] [ˈreskjʊː][ðə; ði]
she resides on our estate and she has volunteered to help rescue the
她 居住地 在 我们的 财产 和 她 有 自愿 到 帮助 救援 这
[əˈflɪktɪd] — [aɪ] [noʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] [ˈbetər] ,
afflicted — I know that no one could do it better ,
受苦的 — 我 知道 那 不 — 可以 做 它 更好的 ,

她住在我们庄园里，并且自愿帮助救助受灾群众——我知道没有人能比她做得更好。

“ [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][ˈʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] ,
“ were the words of Dr . Greydon ,
“ 是 这 字 的 博士 . 格雷顿 ,

这是格雷顿博士的话。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ˈʌv; əv][ˈmɪstər] .
as he took off his coat and began to get ready for the care of Mr .
作为 他 采取 离开 他的 外套 和 开始 到 得到 准备好 为了 这 关心 的 先生 .
- .
Barclugh .
- .

他脱下外套，开始准备接受巴克卢先生的照顾。

- [ɪˈmiːdiətli] [ˈstreɪtnd] [aʊt][ðə; ði] [ruːm] .
Segwuna immediately straightened out the room .
- 立即地 拉直 出去 这 房间 .

塞格乌纳立即收拾了房间。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,
She went with Dr . Greydon through the house ,
她 去 和 博士 . 格雷顿 通过 这 房子 ,

她陪着格雷顿医生参观了房子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfaɪərples] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [wer] -
and they found a large fireplace in the kitchen of the residence where Barclugh
和 他们 成立 一个 大的 壁炉 在 这 厨房 的 这 住宅 在哪里 -
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][ænd; ənd] [ˈsli:pɪŋ] [əˈpɑ:rtmənts] .
had his business offices and sleeping apartments .
有 他的 商业 办公室 和 睡眠 公寓 .
他们在巴克鲁格的办公室和卧室所在的住宅厨房里发现了一个大壁炉。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [su:n] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði]
There were a few pieces of wood so that a fire was soon going on the
那里 是 一个 很少 件 的 木头 所以 那 一个 火 曾是 很快 去 在 这
[hɑ:rθ] .
hearth .
炉 .
有几块木头，所以壁炉上很快就生起了火。

[ðen] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ʌv; əv] [ˈnesəsəri] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊld] [ju:ˈtɪləti][wʌz; wəz] [meɪd] ,
Then a memorandum of necessary articles of household utility was made ,
然后 一个 备忘录 的 必要的 文章 的 家庭 公用事业 曾是 制成 ,
然后制定了一份家庭必需品清单，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [floʊn] [ˈɪntu:]
and in a very few minutes it seemed as though an angel had flown into
和 在 一个 非常 很少 分钟 它 似乎 作为 尽管 一个 天使 有 飞行 进入
[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [-]
the former [320]
这 以前的 [-]
短短几分钟内，仿佛就有一位天使飞进了前[320]

[ˈdesələt] [ˈhaʊs] .
desolate house .
荒凉 房子 .
荒凉的房子。

[æz; əz] - [went] [frʌm; frəm] [ru:m] [tu;; tə] [ru:m] , [ˈsaɪləntli] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rnɪtʃər]
As Segwuna went from room to room , silently arranging a piece of furniture
作为 - 去 从 房间 到 房间 , 默默 安排 一个 片 的 家具
,
.
,
塞格乌纳默默地从一个房间走到另一个房间，摆弄着一件件家具。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈʌtər] , [ˈsʌŋaɪn] [si:md] [tu;; tə] [draɪv] [ˈkeɪɑ:s] [əˈweɪ] .
and opening the windows and shutters , sunshine seemed to drive chaos away .
和 开幕 这 视窗 和 百叶窗 , 阳光 似乎 到 驾驶 混乱 离开 .
打开窗户和百叶窗，阳光似乎驱散了混乱。

[ðə; ði][laɪf] [ðæt] - [led] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [rɔ:ŋ] ; [wen] [ˈsɪknəs] [keɪm] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The life that Barclugh led seemed to be wrong ; when sickness came upon him ,
这 生活 那 - 引领 似乎 到 是 错误的 ; 什么时候 疾病 来了 之上 他 ,
[ˈmʌni] [wʌz; wəz] [mju:t] .
money was mute .
钱 曾是 沉默的 .
巴克卢的生活方式似乎并不正确；当他生病时，金钱对他来说毫无意义。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌvɪŋ] [ˈkaɪndnəs] [ˈredi] [tu;; tə][bi;; bi] [ʃoʊn] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ɪkˈsept] [wʌt] [keɪm]
There was no loving kindness ready to be shown to him , except what came
那里 曾是 不 爱 仁慈 准备好 到 是 所示 到 他 , 除了 什么 来了
[frʌm; frəm][ˈgɑ:dz] [ˈmesɪndʒəz] .
from God's messengers .
从 神的 信使 .
除了真主的使者之外，没有人向他展现慈爱。

[pɒr] ['mɔ:rt(ə)l] ！
Poor mortal ！
贫穷的 凡人 ！

可怜的凡人！

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ['helpləs] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [hændz] [ðæt] [naʊ]
He was lying unconsciously helpless , ignorant of the loving hands that now
他 曾是 说谎 不知不觉 无助 , 无知 的 这 爱 双手 那 现在
[əd'mɪnɪstəd] ['kaɪndnəs] [ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] .
administered kindnesses unto him .
管理 善意 到 他 .

他无意识地躺着，无助极了，完全不知道此刻正有充满爱意的双手在对他施以援手。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wʌz; wəz] ['setld] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:'ti:n] ;
At the end of the day , the household was settled down to a routine ;
在 这 结尾 的 这 天 , 这 家庭 曾是 定居 向下 到 一个 常规 ;
- [hæd; həd] ['medsnz] ,
Segwuna had medicines ,
- 有 药物 ,

一天结束时，家里恢复了日常作息；塞格乌纳带了药，

[ˈdelɪkəsɪz] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dredɪd]
delicacies , linen and food for a long and tedious battle with the dreaded
美味佳肴 , 亚麻布 和 食物 为了 一个 长的 和 乏味 战斗 和 这 令人恐惧的
[pest] ,
peste ,
鼠疫 ,

美味佳肴、亚麻制品和食物，以备与可怕的鼠疫进行一场漫长而艰苦的斗争。

[bʌt; bət] ['betər] [stɪl] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:ɪ] [nɜ:rs] .
but better still she had the instincts of a true nurse .
但 更好的 仍然 她 有 这 本能 的 一个 真的 护士 .

但更重要的是，她具备真正护士的本能。

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔ:ri] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] - [ru:m] ,
The sleeping - room on the second story , being the sick - room ,
这 睡眠 - 房间 在 这 第二 故事 , 存在 这 生病的 - 房间 ,
- [ru:m] ,
- 二楼的卧室，也就是病房，

[ʃi:; ʃɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['ʌtər] [tu:; tə] [let] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [laɪt] ;
she closed the shutters to let in a minimum of light ;
她 关闭 这 百叶窗 到 让 在 一个 最低限度 的 光 ;

她关上百叶窗，尽量减少光线进入室内；

[ʃi:; ʃɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [pʃɒr] [waɪt] ['lɪnɪn] [klɔ:θ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ;
she placed a pure white linen cloth on the table ;
她 放置 一个 纯的 白色的 亚麻布 布 在 这 桌子 ;

她将一块纯白色的亚麻桌布铺在桌子上；

[ʃi:; ʃɪ] [kept] [klɔ:ðz] [wet] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:rtʃt] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪ(ə)nt] .
she kept cloths wet with vinegar on the parched brow of the patient .
她 保留 布料 湿的 和 醋 在 这 干渴 眉头 的 这 病人 .

她用浸过醋的布敷在病人干裂的额头上。

[ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] [pɪŋks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] ['mɔ:li] [frʌm; frəm] - [wʌz; wəz]
A vase of pinks that had been sent by Mollie from Dorminghurst was
一个 花瓶 的 粉色 那 有 到过 发送 经过 莫莉 从 - 曾是
['teɪstfəli] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
tastefully placed upon the table .
品味高雅 放置 之上 这 桌子 .

桌上摆放着一瓶莫莉从多明赫斯特寄来的粉红色花朵，摆放得雅致。

[ɪn][ðə; ði] ['restfl] ['moʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,
In the restful moments of the sick man ,
在这 宁静 时刻 的 这 生病的 男人 ,
在病人休息的片刻,

[ʃiː; ji] [slɪpt] [daʊn] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ][hɑ:t] ['mʌstərd] [bæθ] [fɔːr; fər]
she slipped down stairs to the kitchen and prepared a hot mustard bath for
她 滑倒了 向下 楼梯 到 这 厨房 和 准备 一个 热的 芥末 洗澡 为了
[ðə; ði] [fi:t] ,
the feet ,
这 脚 ,
她悄悄溜下楼到厨房, 准备了一壶热芥末水泡脚。

[tuː; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][kən'dʒestʃən] [ɪn][ðə; ði][breɪn] .
to relieve the congestion in the brain .
到 缓解 这 拥塞 在 这 脑 .
缓解大脑充血。

['ræpɪŋ] [ðə; ði]'peɪ(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['wʊlən] ['blæŋkɪt] , [ʃiː; ji] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [-]
Wrapping the patient in a woolen blanket , she placed his [321]
包装 这 病人 在 一个 羊毛 毯子 , 她 放置 他的 [-]
她用羊毛毯裹住病人, 把他的[321]

[ɪks'tremɪtɪs] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [bæθ] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɪm; ɪm] [bɪ'twi:n] [kli:n] ['lɪnɪn] [tuː; tə] [ku:l] [hɪz; ɪz]
extremities in the hot bath , and then put him between clean linen to cool his
四肢 在 这 热的 洗澡 , 和 然后 放 他 之间 干净的 亚麻布 到 凉爽的 他的
['bɜːrɪŋ] ['bɑːdɪ] .
burning body .
燃烧 身体 .
将他的四肢浸入热水中, 然后用干净的床单盖住他, 让他滚烫的身体降温。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊəz] , [ðə; ði]['pærəksɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:vər] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .
During the first twenty - four hours , the paroxysm of the fever was intense .
期间 这 第一的 二十 - 四 小时 , 这 发作 的 这 发烧 曾是 激烈的 .
最初的24小时内, 高烧阵发剧烈。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər][wʌz; wəz] - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] ,
The temperature was 105 degrees Fahrenheit ,
这 温度 曾是 - 学位 华氏度 ,
气温为华氏105度。

[ænd; ənd][æz; əz] - [leɪ] ['sʌfərɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [grəʊnz] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and as Barclugh lay suffering on his back the groans and tossing of the
和 作为 - 躺 痛苦 在 他的 后退 这 呻吟 和 抛掷 的 这
[sɪk] [wʌŋ][wɜːr; wər] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] .
sick one were heart - rending .
生病的 一 是 心 - 渲染 .
巴克卢格痛苦地仰面躺着, 病人的呻吟和翻身令人心碎。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['semi] - ['kɑːnʃəs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] - ['nevər] [flægd] [ɪn]
He was only semi - conscious most of the time , but Segwuna never flagged in
他 曾是 仅有的 半 - 有意识的 最多 的 这 时间 , 但 - 绝不 已标记 在
[hɜːr; hər] [ə'tenʃnz] .
her attentions .
她 注意 .
他大部分时间都处于半昏迷状态, 但塞格乌娜对他的关心却从未减少。

['æftər]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['bɪdl] [hæd; həd][fɜːrst] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪ'metrɪk] ,
After Dr . Biddle had first administered a simple emetic ,
后 博士 . 比德尔 有 第一的 管理 一个 简单的 催吐剂 ,
比德尔医生首先给病人服用了一种简单的催吐剂后,

[ænd; ənd] [ðen] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['bli:diŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]['stɛɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z]
and then performed the customary bleeding for the first stages of the disease
和 然后 执行 这 习惯 出血 为了 这 第一的 阶段 的 这 疾病
,
.
.

然后按照该疾病早期阶段的常规方法进行了放血试验。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [doʊs][ʌv; əv]['kælə,mel][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ə; eɪ][hæf] - ['tʌmblərful] [ʌv; əv]['oʊliəm] -
a large dose of calomel and subsequently a half - tumblerful of oleum ricinum
一个 大的 剂量 的 甘汞 和 随后 一个 一半 - 满满一杯 的 发烟硫酸 -
[wʌz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][ælə'mentəri][kə'næl] .
was administered to relieve the alimentary canal .
曾是 管理 到 缓解 这 消化 运河 .

为了缓解消化道不适，先给予患者大量甘汞，随后又给予半杯蓖麻油。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'dʊərəns] [ə'genst] [dɪ'zi:z] .
It was then a fight of physical endurance against disease .
它 曾是 然后 一个 斗争 的 身体的 耐力 反对 疾病 .

那时，人们靠的是体能和疾病作斗争。

[haʊ'evər] , - [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [wɜ:r; wər] ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ɪn] ['tri:tɪŋ] [ðɪs]
However , Segwuna knew that the doctors were groping in the dark in treating this
然而 , - 知道 那 这 医生 是 摸索 在 这 黑暗的 在 治疗 这
[dɪ'zi:z] ,
disease .
疾病 ,

然而，塞格乌纳知道，医生们在治疗这种疾病时就像在黑暗中摸索一样。

[soʊ][ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [skɪl] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
so she felt that much depended upon her skill in keeping down the
所以 她 毛毡 那 很多 取决于 之上 她 技能 在 保持 向下 这
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ,
temperature .
温度 ,

所以她觉得，能否控制住体温很大程度上取决于她自身的技术。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɪk] [wʌnz] [streŋθ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][stænd][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz]
and keeping up the sick one's strength , in order to stand the ravages on his
和 保持 向上 这 生病的一个人的 力量 , 在 命令 到 站立 这 蹂躏 在 他的
[ˈvaɪt(ə)l] [ˈɔrgənz] .
vital organs .
必不可少的 器官 .

并维持病人的体力，以抵御对其重要器官的侵害。

[wen] - [tɔ:st] [ænd; ənd] [reɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪrɪəm] ,
When Barclugh tossed and raved in his delirium ,
什么时候 - 抛掷 和 赞不绝口 在 他的 谵妄 ,

当巴克卢格在谵妄中辗转反侧、语无伦次时，

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['stʌmək] ,
she saw that he placed his hand upon his chest and stomach ,
她 锯 那 他 放置 他的 手 之上 他的 胸部 和 胃 ,

她看到他把手放在胸口和肚子上，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:vər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈɔrgənz] .
and she felt that the fever must be burning the vital organs .
和 她 毛毡 那 这 发烧 必须 是 燃烧 这 必不可少的 器官 .

她感觉高烧一定灼伤了她的内脏器官。

[soʊ][jiː; ji] [priˈperd] [ə; eɪ][hɑːtɪ][ˈplæstər][ʌv; əv] [ˈmʌstərd] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ðɪ][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
So she prepared a hot plaster of mustard and placed it on the pit of his
所以 她 准备 一个 热的 石膏 的 芥末 和 放置 它 在 这 坑 的 他的
[ˈstʌmək] .
stomach .
胃 .

于是她准备了一块热芥末膏，敷在他的胃部。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ðɪ][ˈpeɪ(ə)nt] [siːmd] [tuː; tə][get] [mɔːr] [-]
In a short time the patient seemed to get more [322]
在 一个 短的 时间 这 病人 似乎 到 得到 更多的 [-]

不久，患者似乎病情有所好转[322]

[ˈkwaɪət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrestɪd] [ˈiːzəli] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
quiet , and he rested easily until morning .
安静的 , 和 他 休息 容易地 直到 早晨 .

他安静地睡着了，一直睡到天亮。

[ðə; ðɪ][ˈsekənd] [deɪ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [əˈraɪvd] [ˈveri] [ˈɜːrli] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]
The second day Dr . Greydon arrived very early ; as soon as he saw the
这 第二 天 博士 . 格雷顿 到达的 非常 早期的 ; 作为 很快 作为 他 锯 这
[ˈpeɪ(ə)nt] , [hiː; hi] [riˈmɑːkt] :
patient , he remarked :
病人 , 他 评论 :

第二天，格雷顿医生很早就到了；他一见到病人，就说道：

" [wel] , - , [haʊ] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ?
" Well , Segwuna , how is the gentleman this morning ?
" 出色地 , - , 如何 是 这 绅士 这 早晨 ?

“塞格乌纳，这位先生今天早上感觉如何？”

[aɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɔːt] [kwaɪt] [æz; əz] [flʌʃt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjestərdeɪ] .
I see that he is not quite as flushed as he was yesterday .
我 看 那 他 是 不是 相当 作为 配 作为 他 曾是 昨天 .

我发现他不像昨天那样脸红了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪl] [hoʊld] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [hoʊp]
If his strength will hold out to - day and to - morrow , we can hope
如果 他的 力量 将要 抓住 出去 到 - 天 和 到 - 明天 , 我们 能 希望
[tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ʌp] . "
to get him up . "
到 得到 他 向上 . "

如果他今天和明天还能撑得住，我们就有希望把他扶起来。

" [jes] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] , [ˈmɪstər] . - [ɪz] [ˈɪziə] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]
" Yes , Dr . Greydon , Mr . Barclugh is easier this morning , but he was
" 是的 , 博士 . 格雷顿 , 先生 . - 是 更轻松 这 早晨 , 但 他 曾是
[ˈveri] [sɪk] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] .
very sick at midnight .
非常 生病的 在 午夜 .

“是的，格雷顿医生，巴克卢先生今天早上好多了，但他午夜时分病得很重。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] [soʊ][aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈmʌstərd] [ˈplæstər][ɑːn][hɪz; ɪz]
He was nervous and in great distress so I put a mustard plaster on his
他 曾是 紧张的 和 在 伟大的 痛苦 所以 我 放 一个 芥末 石膏 在 他的
[ˈstʌmək] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkwaɪətɪd][hɪm; ɪm] . "
stomach and it immediately quieted him . "
胃 和 它 立即地 安静 他 . "

他当时很紧张，非常痛苦，所以我给他肚子上贴了一块芥末膏，他立刻就安静下来了。

“ [juː; jʊ] [dɪd] [ˈpɜːrfɪktli] [raɪt] , - , [maɪ] [tʃaɪld] .
“ **You did perfectly right , Segwuna , my child .**
“ 你 做过 完美 正确的 , - , 我的 孩子 .

“我的孩子，Segwuna，你做得非常出色。”

[ðɪs] [ˈfiːvər] [siːmz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈmembren] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstʌmək] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈplai]
This fever seems to attack the membranes of the stomach , and if you apply
这 发烧 似乎 到 攻击 这 膜 的 这 胃 , 和 如果 你 申请
[ɪkˈstɜːrn(ə)l][æpləˈkeɪf(ə)nz] ,
external applications ,
外部的 应用程序 ,

这种发烧似乎会侵袭胃黏膜，如果使用外用药物，

[juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ði] [kənˈdʒestʃən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [spɑːt] .
you draw the congestion from the vital spot .
你 画 这 拥塞 从 这 必不可少的 点 .

你从关键部位消除了拥堵。

“ [naʊ] , - , “ [kənˈtɪnjuːd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] , “ [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [rest] [jɜːrˈself] ,
“ **Now , Segwuna , “ continued Dr . Greydon , “ you go and rest yourself ,**
“ 现在 , - , “ 持续 博士 . 格雷顿 , “ 你 去 和 休息 你自己 ,
[waɪl] [aɪ] [rɪˈmeɪn] [hɪr] .
while I remain here .
尽管 我 保持 这里 .

“现在，塞格乌纳，”格雷顿医生继续说道，“你去休息吧，我留在这里。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [əˈnʌðər] [ˈnaɪts] [ˈvaɪdʒɪl] . “
Then you will be able to stand another night's vigil . “
然后 你 将要 是 有能力的 到 站立 其他 夜晚 守夜 . “

这样你就能再熬过一个夜晚了。

“ [ˈveri] [wel] , [aɪ] [æɪ; ʃəl] [duː] [soʊ] ,
“ **Very well , I shall do so ,**
“ 非常 出色地 , 我 将 做 所以 ,

“好的，我会照办。”

“ [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [prɪˈperd] [fɜːr; fər] [hɜːrˈself] [ɪn] [ðə; ði]
“ **and Segwuna went to the couch that she had prepared for herself in the**
“ 和 - 去 到 这 长椅 那 她 有 准备 为了 她自己 在 这
[ˈfɔːrmər] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,
former dining - room ,
以前的 用餐 - 房间 ,

于是，塞格乌娜走到她事先在以前的餐厅里为自己准备的沙发上坐下。

[wer] [ʃiː; ʃi] [slept] [ˈsaʊndli] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
where she slept soundly until late in the afternoon .
在哪里 她 睡着了 稳固地 直到 晚的 在 这 下午 .

她一直睡到下午很晚才醒。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɪdl] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪˈliːvd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [æt; ət]
In the meantime , Dr . Biddle came and relieved Dr . Greydon at
在 这 与此同时 , 博士 . 比德尔 来了 和 松了口气 博士 . 格雷顿 在
[ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk]
the bedside of Roderick Barclugh ,
这 床头 的 罗德里克 - ,

与此同时，比德尔医生赶来接替格雷顿医生，在罗德里克·巴克卢的病床边照料病人。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈkɑːnstənt] [ˈwɑtʃɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] . [-]
so that he was not a minute without constant watching at his side . [323]
所以 那 他 曾是 不是 一个 分钟 没有 持续的 观看 在 他的 边 . [-]

因此，他一刻也没有人不时地在他身边监视他。[323]

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['dɑ:ktəz] [ə; eɪ][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] [held] ,
Between the two doctors a consultation was held ,
之间 这 二 医生 一个 咨询 曾是 握住 ,
两位医生进行了会诊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [rɪ'kʌvəri] ,
and they both agreed that the sick man had a fighting chance for recovery ,
和 他们 两个都 同意 那 这 生病的 男人 有 一个 斗争 机会 为了 恢复 ,
他们一致认为，这个病人有希望康复。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [wer] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [hɑ:rt] .
if his constitution could stand the wear on his stomach and heart .
如果 他的 宪法 可以 站立 这 穿 在 他的 胃 和 心 .
如果他的身体能够承受住胃和心脏的损耗的话。

[noʊ] [fu:d] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fi:vər] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] ,
No food was to be administered until the fever was reduced ,
不 食物 曾是 到 是 管理 直到 这 发烧 曾是 减少 ,
退烧前不得喂食。

[ænd; ənd] [ðen] [slaɪt] ['stimjələnts] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi][gɪv(ə)n][tu;; tə][ɑ:r 'i: - [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
and then slight stimulants were to be given to re - enforce the action
和 然后 轻微 兴奋剂 是 到 是 给定 到 关于 - 执行 这 行动
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .
of the heart .
的 这 心 .
然后给予轻微的兴奋剂，以增强心脏功能。

- [kʊd; kəd] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm][baɪ] [naɪt] ,
Segwuna could nurse him by night ,
- 可以 护士 他 经过 夜晚 ,
Segwuna 可以在晚上照顾他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['dɑ:ktəz] [ə'gri:d] [tu;; tə][dɪ'vaɪd][ðer; ðər] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the two doctors agreed to divide their time during the day with the
和 这 二 医生 同意 到 划分 他们的 时间 期间 这 天 和 这
[ˈpeɪ(ə)nt] .
patient .
病人 .
两位医生同意轮流在白天照顾病人。

[wen] - [ə'wʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [saʊnd] [sli:p] , [ʃi; ʃɪ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [sɪk]
When Segwuna awoke from her sound sleep , she made her way to the sick
什么时候 - 醒来 从 她 声音 睡觉 , 她 制成 她 方式 到 这 生病的
- [ru:m] ,
- **room** ,
- 房间 ,
塞格乌娜从睡梦中醒来后，径直走向病房。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['draɪv, 'dɑ:ktəz] . ['bɪdl] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θər'mɑ:mɪtər]
and found Dr . Biddle taking his temperature with his thermometer
和 成立 博士 . 比德尔 采取 他的 温度 和 他的 温度计
.
:
.
发现比德尔医生正在用体温计给他量体温。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] - [dɪ'gri:z] ['færənhaɪt] ,
The temperature was 104 degrees Fahrenheit ,
这 温度 曾是 - 学位 华氏度 ,
气温为华氏104度。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pʌls] [wʌz; wəz] - [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈglæsi] [ster] [wʌz; wəz][ˈnoʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
and the pulse was 95 and a glassy stare was noticeable in the eyes of
和 这 脉冲 曾是 - 和 一个 玻璃状 盯 曾是 显 在 这 眼睛 的
[ðə; ði] [sɪk] [mæn] [hu:] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈstu:pər] .
the sick man who lay there in a condition of stupor .
这 生病的 男人 WHO 躺 那里 在 一个 状况 的 昏迷 .

病人的脉搏是95，他双眼呆滞，处于昏迷状态。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəlɪ] - [red] [hju:] ,
His face was of a purplish - red hue ,
他的 脸 曾是 的 一个 紫红色 - 红色的 色调 ,
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəlɪ] - [red] [hju:] ,
他的脸呈紫红色 ,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [lu:z] [ðæt] [fʊl] [ænd; ʌnd] [ˈlaɪvli] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [helθ] ;
and his cheeks began to lose that full and lively glow of health ;
和 他的 脸颊 开始 到 失去 那 满的 和 热闹 辉光 的 健康 ;
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [lu:z] [ðæt] [fʊl] [ænd; ʌnd] [ˈlaɪvli] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [helθ] ;
他的双颊开始失去健康饱满而充满活力的光泽 ;

[ə; eɪ] [pɑ:rtɪt] [ænd; ʌnd] [drɔ:n] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn][ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃi:k] - [boʊnz] [brɪˈɡæən]
a parched and drawn appearance of the skin over the cheek - bones began
一个 干渴 和 绘制 外貌 的 这 皮肤 超过 这 脸颊 - 骨头 开始
[tu:; tə][bi:; bi][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] .
to be noticeable .
到 是 显 .

颧骨上方的皮肤开始出现干裂和暗沉的迹象。

[ˈɔ:lsoʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [fju:] [əˈtæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɒmɪtəj] [ˈni:ɡroʊ] [ðæt]
Also during the day he had suffered a few attacks of the vomito negro that
还 期间 这 天 他 有 遭受 一个 很少 攻击 的 这 呕吐 黑人 那
[ˈtæksɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈɔ:rgənɪzəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .
taxes the strength of the human organism to the utmost .
税收 这 力量 的 这 人类 生物 到 这 极致 .

白天，他还患了几次呕吐症，这种疾病会极大地消耗人体的体力。

[ˈdraɪv, ˈda:ktɜː] . [ˈbɪdl] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] - [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪk] - [bed] :
Dr . Biddle whispered to Segwuna as she came beside the sick - bed :
博士 : 比德尔 低声说道 到 - 作为 她 来了 旁 这 生病的 - 床 :
[ˈdraɪv, ˈda:ktɜː] . [ˈbɪdl] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] - [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪk] - [bed] :
比德尔医生走到病床边，低声对塞格乌娜说:

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [sɪk] [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [ˈbetər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [-]
“ **He is very sick and you better give him a [324]**
” 他 是 非常 生病的 和 你 更好的 给 他 一个 [-]
[hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [sɪk] [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [ˈbetər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [-]
“他病得很重，你最好给他[324]

[ˈtɪspʊn, fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈlu:ʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [ˈtʌmblər] [ˈevri] [hæf] - [ˈaʊər] .
teaspoonful of this solution in that tumbler every half - hour .
一茶匙 的 这 解决方案 在 那 不倒翁 每一个 一半 - 小时 .
[ˈtɪspʊn, fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈlu:ʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [ˈtʌmblər] [ˈevri] [hæf] - [ˈaʊər] .
每隔半小时往杯子里加入一茶匙这种溶液。

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈaʊərz] , [hi:; hi] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə]
If he can hold his own for the next thirty - six hours , he will begin to
如果 他 能 抓住 他的 自己的 为了 这 下一个 三十 - 六 小时 , 他 将要 开始 到
[geɪn] .
gain .
获得 .
[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈaʊərz] , [hi:; hi] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə]
如果他能坚持到接下来的36个小时，他就会开始反扑。

[ðɪs] [ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfi:vər][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈri:tʃɪz] [ɪts][ˈkraɪsɪs] [wɪˈðɪn] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd]
This paroxysm of the fever usually reaches its crisis within three days , and
这 发作 的 这 发烧 通常 到达 它是 危机 之内 三 天 , 和
[ˈæftər] [ðæt] ,
after that ,
后 那 ,

这种高烧通常会在三天内达到高峰，之后，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [səˈsteɪn] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈækʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz][ˈhoʊpf(ə)l] .
if his strength is sufficient to sustain vital action , his case is hopeful .
如果 他的 力量 是 充足的 到 维持 必不可少的 行动 , 他的 案件 是 充满希望 .
如果他的身体状况足以维持生命活动，那么他的情况还有希望。

[bʌt; bət] - , [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [dɪˈpendz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] .
But Segwuna , it all depends on the heart .
但 - , 它 全部 取决于 在 这 心 .
但塞格乌纳，这一切都取决于内心。

[ðɪs] [haɪ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [pʌls] !
This high temperature and this terrible pulse !
这 高的 温度 和 这 糟糕的 脉搏 !
这高烧和这可怕的脉搏！

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈlæsts] [tu:;] [lɔ:ŋ] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][ˈhoʊp] . "
If it lasts too long , there can be no hope . "
如果 它 持续时间 也 长的 , 那里 能 是 不 希望 . "
如果持续时间太长，就没有任何希望了。

" [jes] , [ˈdɑ:ktər] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [pest] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪv] [dɪsˈɔ:rdər] ,
" **Yes , Doctor , I know that this peste is a very grave disorder ,**
" 是的 , 医生 , 我 知道 那 这 鼠疫 是 一个 非常 严重 紊乱 ,
"是的，医生，我知道这种瘟疫是一种非常严重的疾病。"

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [nɪˈgлект] [jɔr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , " [rɪˈplaɪd] - ,
and I shall not neglect your instructions , " replied Segwuna ,
和 我 将 不是 忽视 你的 指示 , " 回复 - ,
"我绝不会忽视您的指示，"塞格乌纳回答道。

[æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈbɪdl] [ˈgæðərd] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈmedɪs(ə)n] [keɪs] [ænd; ənd] [left] .
as Dr . Biddle gathered up his medicine case and left .
作为 博士 : 比德尔 聚集 向上 他的 药品 案件 和 左边 .
比德尔医生收拾好药品箱离开了。

[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][mæn] [ˈvæniʃ] [wen] [dred] [dɪˈzi:z] [leɪz] [hɪm; ɪm] [loʊ] [ænd; ənd]
The pride and power of man vanish when dread disease lays him low and
这 自豪 和 力量 的 男人 消失 什么时候 恐惧 疾病 躺下 他 低的 和
[brɪŋz] [hɪm; ɪm][nekst][tu:; tə] [dɪsəˈlu:ʃn] !
brings him next to dissolution !
带来 他 下一个 到 溶解 !
当可怕的疾病将人击倒，使他濒临死亡时，人的骄傲和力量也会随之消失！

[æz; əz] - [əˈreɪndʒd] [ɔ:l] [ˈmætərz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈnaɪts] [ˈvɪdʒɪl] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜ:rnd]
As Segwuna arranged all matters for her night's vigil , she suddenly turned
作为 - 安排 全部 事情 为了 她 夜晚 守夜 , 她 突然 转向
[tɔ:rd] - , [fɔ:r; fər] ,
toward Barclugh , for ,
朝向 - , 为了 ,
当塞格乌娜安排好守夜的一切事宜时，她突然转向巴克卢，因为，

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ˈpra:streɪt] ,
as he lay prostrate ,
作为 他 躺 前列腺 ,
他俯卧在地，

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['weɪvɪŋ] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪriəm] :
his arms were waving wildly in the air as he exclaimed in his delirium .
他的 武器 是 挥手 疯狂地 在 这 空气 作为 他 惊呼 在 他的 谵妄 :
他神志不清，双臂在空中疯狂挥舞，大声喊叫着：

“ [ɑ:rnəld] [lʌvz] ['mʌni] ！
“ Arnold loves money ！
“ 阿诺德 爱 钱 ！
“阿诺德爱钱！”

[jes] , [hi:; hi] [lʌvz] ['mʌni] ！
Yes , he loves money ！
是的 , 他 爱 钱 ！
是的，他爱钱！

[jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] ['klɪntən] , [hi:; hi] [wɪl] [get] [west] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
Yes , General Clinton , he will get West Point from General Washington .
是的 , 一般的 克林顿 , 他 将要 得到 西方 观点 从 一般的 华盛顿 .
是的，克林顿将军，他会从华盛顿将军那里得到西点军校。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒenəʃəlz, 'dʒenrəlz]
I have offered him twenty thousand pounds sterling , and a General's
我 有 提供 他 二十 千 磅 英镑 , 和 一个 将军的
[kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmɪ] .
commission in the British army .
委员会 在 这 英国 军队 .
我已向他提供两万英镑，以及英国陆军的将军军衔。

[oʊ] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sɜ:rvd] [maɪ][gɔ:d][wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [zi:l] [aɪ] [sɜ:rvd] [maɪ] [kɪŋ] .
Oh , that I had served my God with half the zeal I served my King .
哦 , 那 我 有 服务 我的 上帝 和 一半 这 热情 我 服务 我的 国王 .
唉，但我若能以侍奉君王一半的热忱侍奉我的神该多好啊！

[jes] , [[i:; ji]ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hər]['vɜ:rtʃu:] .
Yes , she is beautiful in her virtue .
是的 , 她 是 美丽的 在 她 美德 .
是的，她美德高尚。

[oʊ] ！ [ðæt] [wu:nd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][em 'i:] ！
Oh ！ that wound will be the death of me ！
哦 ！ 那 伤口 将要 是 这 死亡 的 我 ！
哦！那伤口会要了我的命！

[jes] , [-]
Yes , [325]
是的 , [-]
是的，[325]

[rɪsk] [[ɑ:t] [em 'i:] .
Risk shot me .
风险 射击 我 .
风险让我措手不及。

[ðer; ðər] ！
There ！
那里 ！
那里！

[ðer; ðər] ！
There ！
那里 ！
那里！

[ɔ:ɪ] [hændz] ！
All hands ！
全部 双手 ！

全体集合！

[ˈstedi] ！
Steady ！
稳定的 ！

稳定的！

[lædz] ！
Lads ！
小伙子们！

小伙子们！

[eɪm] [ləʊ] ！
Aim low ！
目的 低的 ！

目标放低！

“ [oʊ] [seɪ] , [mɪs] , [wʌz; wəz][aɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] ？ ”
“ **Oh say , Miss , was I talking ？** ”
“ 哦 说 , 错过 , 曾是 我 说 ？ ”

“哦，小姐，我刚才是在说话吗？ ”

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] , [ˈmɪstər] . - , [biː; bi][kɑ:m] , ” [rɪˈplaɪd] - , [æz; əz][fɪː; fɪ] [held] [ðə; ði][hænd]
“ **Not much , Mr . Barclugh , be calm ,** ” **replied Segwuna , as she held the hand**
“ 不是 很多 , 先生 . - , 是 冷静的 , ” 回复 - , 作为 她 握住 这 手

[ʌv; əv][ðə; ði][spɑɪ] ,
of the spy ,
的 这 间谍 ,

“没什么，巴克鲁格先生，别紧张，”塞格乌娜一边握着间谍的手，一边回答道。

[ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dəʊzd] [ɔ:f] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsemi] -
and stroked his head , as he closed his eyes and dozed off into a semi -
和 抚摸 他的 头 , 作为 他 关闭 他的 眼睛 和 打盹 离开 进入 一个 半 -

[ˈkɑ:nʃəs] [steɪt] .
conscious state .
有意识的 状态 .

他抚摸着自己的头，闭上眼睛，渐渐进入半昏迷状态。

[ðɪːz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈlɪriəm] , [ðoʊ] [ˌdɪskəˈnektɪd] , [ˈædʒɪteɪtɪd] -
These words of Barclugh in his delirium , though disconnected , agitated Segwuna
这些 字 的 - 在 他的 谵妄 , 尽管 断开连接 , 激动 -

[bɪˈjɑ:nd] [ˈmeʒər] .
beyond measure .
超过 措施 .

巴克卢在谵妄中说出的这些话，虽然语无伦次，却让塞格乌纳无比激动。

[fɪː; fɪ][hæd; həd] [si:n] - [li:v] [ɑ:n][ðə; ði] [slu:p] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [ˈælbətrɔ:s] [wen] [fɪː; fɪ] [spoʊk]
She had seen Barclugh leave on the Sloop - of - War Albatross when she spoke
她 有 已见 - 离开 在 这 单桅帆船 - 的 - 战争 信天翁 什么时候 她 辐

[tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] - [hʊk] [ɪn][ðə; ði][da:rk] .
to him at Paule's Hook in the dark .
到 他 在 - 钩 在 这 黑暗的 .

她在保罗角与巴克卢格在黑暗中交谈时，曾看到他乘坐战船“信天翁号”离开。

[fɪː; fɪ][hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [jɔ:k] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [æt; ət] - .
She had followed him to New York after he had visited at Dorminghurst .
她 有 随后 他 到 新的 约克 后 他 有 到访 在 - .

他到访多明赫斯特之后，她便跟随他去了纽约。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [treɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['biːkmən] [haʊs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː, ʃɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɪn]
She had traced him to the Beekman House , and now she heard him in
她 有 追踪 他 到 这 比克曼 房子 , 和 现在 她 听到 他 在
[hɪz; ɪz] [dɪ'lɪrɪəm] .
his delirium .
他的 谵妄 .

她一路追踪他到了比克曼之家，现在她听到了他神志不清的呓语。

- [nuː] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['ɑːrnəld] .
Segwuna knew that this referred to Arnold .
- 知道 那 这 指 到 阿诺德 .

塞格乌纳知道这指的是阿诺德。

[ʃiː, ʃɪ] ['riːzənd] [ðʌs] :
She reasoned thus :
她 有理智的 因此 :

她的理由如下：

“ [wʌt] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [di'vʌldʒd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
“ **What conspiracy was this that had been divulged to her ?**
“ 什么 阴谋 曾是 这 那 有 到过 泄露 到 她 ？

“她究竟听说了什么阴谋？ ”

[mʌst; məst][ʃiː, ʃɪ][ɪn'fɔːrm] ['kɑːŋgrəs] ?
Must she inform Congress ?
必须 她 通知 国会 ？

她必须向国会汇报吗？

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʃiː, ʃɪ] [lʌvd] ['mɑːli] ['greɪdən] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃɪ][mʌst; məst] [seɪv]
She had come here because she loved Mollie Greydon , and she must save
她 有 来 这里 因为 她 喜爱 莫莉 格雷顿 , 和 她 必须 节省
['mɪstər] . - [laɪf] .
Mr . Barclugh's life .
先生 . - 生活 .

她来到这里是因为她爱着莫莉·格雷顿，她必须拯救巴克卢先生的性命。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] ,
The Great Spirit had given her this knowledge ,
这 伟大的 精神 有 给定 她 这 知识 ,

伟大的神灵赐予了她这些知识。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][ʃiː, ʃɪ][kʊd; kəd] [ə'baʊt] ['ɑːrnəld][ænd; ənd]['mɪstər] . - .
and she must find out all she could about Arnold and Mr . Barclugh .
和 她 必须 寻找 出去 全部 她 可以 关于 阿诺德 和 先生 . - .

她必须尽可能多地了解阿诺德和巴克卢先生的情况。

[ʃiː, ʃɪ][kʊd; kəd] [sɜːrv] ['kɑːŋgrəs] [baɪ] ['waɪzli] ['lɜːrɪŋ] [ɔːl][ʃiː, ʃɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .
She could serve Congress by wisely learning all she possibly could .
她 可以 服务 国会 经过 明智地 学习 全部 她 可能 可以 .

她可以通过明智地学习尽可能多的知识来为国会服务。

[ʃiː, ʃɪ][mʌst; məst][nɑːt][blæst] ['mɒlɪz] [hoʊps] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [truːθ] [ɪz] [noʊn] .
She must not blast Mollie's hopes until the whole truth is known .
她 必须 不是 爆炸 莫莉的 希望 直到 这 所有的 真相 是 已知 .

在真相大白之前，她不能粉碎莫莉的希望。

” [ðə; ði] [naɪt] [ˈɔːgəd] [ˈbædli] [fɔːr; fər] -
” The night augured badly for Barclugh .
” 这 夜晚 预兆 糟糕 为了 -
“这一夜对巴克卢来说是个不祥之兆。”

[hiː; hi] [-]
He [326]
他 [-]
他[326]
[əˈwʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈstuːpər] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʊd] [ɪnˈtens]
awoke from his stupor about ten o'clock , and his eyes showed intense
醒来 从 他的 昏迷 关于 十 点钟 , 和 他的 眼睛 显示 激烈的
[ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsædnəs] .
suffering and sadness .
痛苦 和 悲伤 .
他大约十点钟从昏迷中醒来，眼中流露出强烈的痛苦和悲伤。

[hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈsʌfəd] [ɪnˈtens] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈægəni] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [riːˈgeɪnd] [luːˈsɪdəti] ,
He not only suffered intense physical agonies , but when his mind regained lucidity ,
他 不是 仅有的 遭受 激烈的 身体的 痛苦 , 但 什么时候 他的 头脑 恢复 明朗 ,
他不仅遭受了剧烈的身体痛苦，而且当他的意识恢复清醒时，
[θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plɑːt][wɪð; wɪθ][ˈɑːrnəld] [ˈsɜːdʒd] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
thoughts of his plot with Arnold surged through his mind ,
想法 的 他的 阴谋 和 阿诺德 激增 通过 他的 头脑 ,
他脑海中涌现出与阿诺德密谋的念头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈpɪtiəbl] .
and the look of anguish on his face was most pitiable .
和 这 看 的 痛苦 在 他的 脸 曾是 最多 可怜的 .
他脸上痛苦的表情令人十分怜悯。
[æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊər][ʌv; əv][rɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [druː] [nɪr] ,
As the hour of eleven o'clock drew near ,
作为 这 小时 的 十一 点钟 画 靠近 ,
临近十一点钟的时候，
- [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈɡlɪsənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] ,
Segwuna noticed that the eyes of her patient glistened more than before ,
- 注意到 那 这 眼睛 的 她 病人 闪闪发光 更多的 比 前 ,
塞格乌娜注意到，她的病人的眼睛比以前更加闪亮了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈæbdʒekt] [ˈhelpləsnəs] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and an expression of abject helplessness came over his face .
和 一个 表达 的 卑贱 无助 来了 超过 他的 脸 .
他脸上露出了彻底的无助表情。
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [pərˈseptəbli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈstroʊkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək]
His face was flushed perceptibly and the nervous stroking of his stomach
他的 脸 曾是 酡 明显地 和 这 紧张的 抚摸 的 他的 胃
[ˈɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə] - [ðæt] [hɜːr; hər][ˌæpləˈkeɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈmʌstərd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] .
indicated to Segwuna that her applications of mustard ought to be applied .
表明的 到 - 那 她 应用程序 的 芥末 应该 到 是 应用 .
他的脸明显涨红了，他紧张地抚摸着肚子，这让塞格乌娜知道应该给他涂抹芥末了。
[ˈæftər] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ədˈmɪnɪstəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈstʌmək] ,
After these were administered to the feet and stomach ,
后 这些 是 管理 到 这 脚 和 胃 ,
将这些药物涂抹于脚部和胃部后，

[ˈkwaɪətʊd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ðə; ði] ˈrestləs [spel] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [məən] [leɪ] [ˈpiːsfəli] [ʌnˈtɪl]
quietude succeeded the restless spell and the sick man lay peacefully until
寂静 成功了 这 不安 拼写 和 这 生病的 男人 躺 和平地 直到
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Dr . Greydon arrived in the morning .
博士 : 格雷顿 到达的 在 这 早晨 :

躁动不安之后，平静随之而来，病人安然躺着，直到第二天早上格雷顿医生到来。

[hiː; hi][ˈnoʊtɪd][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [rɪˈdʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪjənts] [ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər] .
He noted a material reduction in the patient's temperature .
他 著名的 一个 材料 减少 在 这 患者 温度 :
[ˈnɔːt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈpæst] [ˈtɛmpərətʃər]
他注意到患者体温明显下降。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [dɪˈɡriːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] [siːmd] [pæst] ;
It was now down to 100 degrees , and the crisis seemed passed ;
它 曾是 现在 向下 到 - 学位 , 和 这 危机 似乎 通过了 ;
[ˈtɛmpərətʃər]
气温现在降到了100度，危机似乎已经过去；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər][dɪd][nɑːt] [ˈɪndɪkeɪt] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] .
but still the lower temperature did not indicate assurance of recovery .
但 仍然 这 降低 温度 做过 不是 表明 保证 的 恢复 :
[ˈnɔːt]
但较低的温度仍然不能保证恢复正常。

[wen] [ðə; ði] [ˈfiːvər] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [loʊ] [ˈfiːvər] [ænd; ənd] [dɪˈpre(ə)n] [ˈfaːloʊz] .
When the fever begins to decline a period of low fever and depression follows .
什么时候 这 发烧 开始 到 衰退 一个 时期 的 低的 发烧 和 沮丧 跟随 :
[ˈtɛmpərətʃər]
当发烧开始消退时，会伴随一段低烧和抑郁期。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪˈlæps] [naʊ] [əˈkɜːrɪz] , [ðə; ði][ˈpeɪj(ə)nt] [səˈkʌmz] ; [bʌt; bət] - [wɑːtʃt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər]
If a relapse now occurs , the patient succumbs ; but Segwuna watched over her
如果 一个 复发 现在 发生 , 这 病人 屈服 ; 但 - 观看 超过 她
[tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] ,
charge for ten days ,
收费 为了 十 天 ,
[ˈnɔːt]
如果病情复发，病人就会死亡；但塞格乌娜照看她的病人长达十天。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [pɑːˈteɪk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈsɑːlɪd] [fuːd] .
until he was able to sit up and partake of some solid food .
直到 他 曾是 有能力的 到 坐 向上 和 参加 的 一些 坚硬的 食物 :
[ˈnɔːt]
直到他能够坐起来并吃一些固体食物。

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [kɑːm] [səkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv] [ˈfiːvər] , [æən; ən] [rɪˈvent] [əˈkɜːrd]
During the period of calm succeeding the paroxysm of fever , an event occurred
期间 这 时期 的 冷静的 成功 这 发作 的 发烧 , 一个 事件 发生
[wɪtʃ] [-]
which [327]
哪个 [-]

在发烧发作后的平静期，发生了一件事[327]

[θruː] [mɔːr] [ˈmɪstəri] [ðæən; ðən][ˈevər] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ˈrɒdərɪk] -
threw more mystery than ever around the career of Roderick Barclugh .
扔 更多的 神秘 比 曾经 大约 这 职业 的 罗德里克 - :
[ˈnɔːt]
罗德里克·巴克卢的职业生涯因此变得更加扑朔迷离。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
One morning very early before the break of day ,
一 早晨 非常 早期的 前 这 休息 的 天 ,
[ˈnɔːt]
一天清晨，天还没亮的时候，

[wen] [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] [bʌt; bət][ðə; ði] [tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaːk] ,
when not a sound disturbed the sick - room but the tick of the clock ,
什么时候 不是 一个 声音 不安 这 生病的 - 房间 但 这 打钩 的 这 钟 ,
[ˈnɔːt]
当病房里除了钟表的滴答声之外，再无其他声响时

[ænd; ənd][æən; ən] [ə'keɪzən(ə)] [ˈfɪps] [bel] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wa:tʃ] ,
and an occasional ship's bell announcing the change of the watch ,
和 一个 偶然 船的 钟 宣布 这 改变 的 这 手表 ,
偶尔还会响起船钟, 宣告换班。

[ə; eɪ] [laʊd] [ræp] [ˈsaʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
a loud rap sounded on the front door .
一个 大声 说唱 听起来 在 这 正面 门 .
前门传来一声响亮的敲门声。

- [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'loʊn] .
Segwuna was all alone .
- 曾是 全部 独自的 .
塞格乌纳孤身一人。

[ʃi; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
She went to the door ,
她 去 到 这 门 ,
她走到门口,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rlɪ] [ˈswɪ:dɪ] [ˈfɪʃərmən] [hu:z] [aɪz] [bʌldʒd] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [tu:; tə]
and there stood a burly Swedish fisherman whose eyes bulged in astonishment to
和 那里 站立 一个 魁梧的 瑞典 渔夫 谁 眼睛 鼓胀 在 惊讶 到
[si:] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ə'pɪr] .
see a woman appear .
看 一个 女士 出现 .
只见一个身材魁梧的瑞典渔夫站在那里, 看到一个女人出现, 惊讶得眼睛都瞪大了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wa:nt] ? " [æskt] - [ˈswɪ:tli] .
" What do you want ? " asked Segwuna sweetly .
" 什么 做 你 想 ? " 问 - 甜蜜地 .
“你想要什么?”塞格乌纳温柔地问道。

" [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [si:] [ˈmeɪstər] - , " [drɔ:ld] [ðə; ði] [swɪ:d] .
" I want to see Maister Baarkloo , " drawled the Swede .
" 我 想 到 看 大师 - , " 拖长音 这 瑞典人 .
“我想见见巴克卢大师,”瑞典人慢条斯理地说。

" [hi:; hi] [ɪz] [ˈveri] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pest] ,
" He is very sick with the peste ,
" 他 是 非常 生病的 和 这 鼠疫 ,
“他得了重病, 得了瘟疫。”

[aɪ] [du:][nɑ:t] [brɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ˈeni] [wʌn] , " [spoʊk] [ʌp] - .
I do not believe that he is able to see any one , " spoke up Segwuna .
我 做 不是 相信 那 他 是有能力的 到 看 任何 一 , " 辐 向上 - .
“我不相信他能看见任何人,”塞格乌纳说道。

" [aɪ] [hæf] [sæm] - [fɔ:r; fər] [hi:m] , [ɑ:nd] [aɪ] [gɪv] [tu:; tə] [hi:m] — [æls] .
" I haf sam lettar for heem , aand I give to heem — nobodday else .
" 我 半 山姆 - 为了 血红素 , 和 我 给 到 血红素 — - 此外 .
“我有 sam lettar 给嘿嘿, 我也给嘿嘿——也没有。

[aɪ] [ki:p] [nɑ:t] - , " [ˈɑ:rgju:d][ðə; ði] [swɪ:d] [ˈdɔ:grdli] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
I keep not myself , " argued the Swede doggedly , as he started to come in .
我 保持 不是 - , " 争论 这 瑞典人 顽强地 , 作为 他 开始 到 来 在 .
“我没有保护自己,”瑞典人固执地争辩道, 一边说着一边走了进来。

- [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [blɔ:k] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] ,
Segwuna stood in the doorway attempting to block his passage ,
- 站立 在 这 门口 尝试 到 堵塞 他的 通道 ,
塞格乌纳站在门口, 试图阻止他通过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swi:d] [brʌʃt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [went] [streɪt] [fɔ:r; fər] -
but the Swede brushed her to one side and went straight for Barclugh's
但 这 瑞典人 刷过 她 到 一 边 和 去 直的 为了 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

但瑞典人一把将她推到一边，径直走向巴克卢的房间。

[ænd; ənd] - [ˈfɑ:lʊd] [ˈkloʊsli] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
and Segwuna followed closely after him .
和 - 随后 密切 后 他 .

塞格乌纳紧随其后。

[wen] [ðə; ði] [swi:d] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ˈmænz] [ru:m] ,
When the Swede reached the door of the sick man's room ,
什么时候 这 瑞典人 达到 这 门 的 这 生病的 男人的 房间 ,

当瑞典人走到病人房间门口时，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˈtɪp,təʊd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ʌv; əv] - .
he raised his hat and tiptoed up to the bedside of Barclugh .
他 提高 他的 帽子 和 踮着脚尖 向上 到 这 床头 的 - .

他摘下帽子，踮着脚尖走到巴克卢的床边。

[æz; əz][hi:; hi] [stəd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][bed][hi:; hi] [dru:z] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [si:ld]
As he stood beside the bed he drew out of his pocket a long sealed
作为 他 站立 旁 这 床 他 画 出去 的 他的 口袋 一个 长的 密封

[ˈenvəloʊp] , [əˈdrest] : [-]
envelope , addressed : [328]
信封 , 已解决 : [-]

他站在床边，从口袋里掏出一个长长的密封信封，上面写着：[328]

“ [ˈmɪstər] . [ˈgusta:vəs] ,
“ **Mr . Gustavus** ,
“ 先生 . 古斯塔夫 ,

“古斯塔夫先生，

“ [ˈfɪləˈdelfɪr] .
“ **Philadelphia** .
“ 费城 .

“费城。

“ [frʌm; frəm][dʒɑ:n] [ˈændərsn] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ˈmɜ:rtʃənt] .
“ **From John Anderson , Esq . , Merchant** .
“ 从 约翰 安德森 , 先生 . , 商人 .

“来自约翰·安德森先生，商人。

“ [ðə; ði] [swi:d] [ˈhezə,tetɪŋli] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd]
“ **The Swede hesitatingly looked at Barclugh and saw him lying there and**
“ 这 瑞典人 犹豫地 看起来 在 - 和 锯 他 说谎 那里 和

[ˈsterɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈglæsi] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
staring with a glassy look in his eyes ,
凝视 和 一个 玻璃状 看 在 他的 眼睛 ,

“瑞典人犹豫地看向巴克卢，只见他躺在那里，眼神空洞地盯着前方。”

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] [ɔ:r][tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [swi:d] .
unable to speak or to recognize the Swede .
无法 到 说话 或者 到 认出 这 瑞典人 .

无法与瑞典人交谈或认出瑞典人。

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [tɜ:rnd] [ˈsta:lɪdli] [tu:; tə] - [æz; əz][hi:; hi] [sed] :
The fisherman turned stolidly to Segwuna as he said :
这 渔夫 转向 沉稳地 到 - 作为 他 说 :

渔夫面无表情地转向塞格乌纳，说道：

“ [aɪ][duː][maɪ][ˈduːti] .
“ **I do my duty** .
“ 我 做 我的 责任 .

“我尽职尽责。”

[aɪ][gæv][tuː; tə] - [æls] .
I gav to nobodday else .
我 加夫 到 - 此外 .

我没给任何人送过。

“ [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈpækɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [er] ,
“ **As he said this he left the packet on the bed , turned with a sad air** ,
“ 作为 他 说 这 他 左边 这 包 在 这 床 , 转向 和 一个 伤心 空气 ,
“说完这话，他把包裹留在床上，转身离开，神情悲伤。”

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [mɪˈstɪriəsli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and walked out of the house as mysteriously as he had come .
和 步行 出去 的 这 房子 作为 神秘地 作为 他 有 来 .

他像来时一样神秘地走出了房子。

- [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈenvələʊp] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [əˈdres] .
Segwuna took up the envelope and examined the address .
- 采取 向上 这 信封 和 检查 这 地址 .

塞格乌纳拿起信封，查看了地址。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [swɪːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [koʊst] .
She knew that the Swede was a fisherman from the New Jersey coast .
她 知道 那 这 瑞典人 曾是 一个 渔夫 从 这 新的 球衣 海岸 .

她知道那个瑞典人是新泽西州海岸的一名渔民。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˈrɒdərik] - [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [sluːp] [ʌv; əv][wɔːr][æt; ət] [ˈpɔːlz] - [hʊk]
She had seen Roderick Barclugh walk to the sloop of war at Paules ' Hook
她 有 已见 罗德里克 - 走 到 这 单桅帆船 的 战争 在 保勒斯 ' 钩
[wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] ,
with Major Andre ,
和 主要的 安德烈 ,

她曾看到罗德里克·巴克卢和安德烈少校一起走向保尔斯角的那艘单桅战舰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][bəʊθ] [liːv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntənz] [haʊs] [təˈgeðər] .
and she had seen them both leave General Clinton's house together .
和 她 有 已见 他们 两个都 离开 一般的 克林顿的 房子 一起 .

她亲眼看到他们俩一起离开了克林顿将军的家。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈrɒdərik] - [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
She found Roderick Barclugh in Philadelphia , when she returned from New York .
她 成立 罗德里克 - 在 费城 , 什么时候 她 返回 从 新的 约克 .

她从纽约返回费城时，遇到了罗德里克·巴克卢。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [sluːp] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
He could not reach here by the sloop - of - war ,
他 可以 不是 抵达 这里 经过 这 单桅帆船 - 的 - 战争 ,

他无法乘坐单桅帆船到达这里。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈləndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [baɪ]
so he must have landed on the coast and have been brought here by
所以 他 必须 有 登陆 在 这 海岸 和 有 到过 带来 这里 经过
[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
the fisherman .
这 渔夫 .

所以他一定是登陆了海岸，然后被渔民带到了这里。

[æz; əz] [ðɪ:z] [θɔ:ts] [ræn] [θru:] [hɜ:r; hər][maɪnd] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] :
As these thoughts ran through her mind , she exclaimed :
作为 这些 想法 跑 通过 她 头脑 , 她 惊呼 :

这些念头在她脑海中闪过, 她惊喊道:

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] !
“ I have found it !
” 我 有 成立 它 !

我找到了!

[ðə; ðɪ] ['letər] [hæz; həz] ['trævlɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['ændərsn] [ɪz][dʒɑ:n] [-]
The letter has traveled the same course , and John Anderson is John [329]
这 信 有 旅行 这 相同的 课程 , 和 约翰 安德森 是 约翰 [-]

这封信的流传路径与之前相同, 约翰·安德森就是约翰[329]

[ˈændrɪ, 'ɑ:ndreɪ] .
Andre :
安德烈 :

安德烈。

“ [wɒt] [ðɪs] [ʃru:d] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] [ˈfæðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['steɪtmənts] [ɪn] - [dɪˈlɪrɪəm]
“ What this shrewd woman could fathom out of the statements in Barclugh's delirium
” 什么 这 精明 女士 可以 捉摸 出去 的 这 声明 在 - 谵妄

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
and what she had seen in New York ,
和 什么 她 有 已见 在 新的 约克 ,

“这位精明的女人能够从巴克鲁格的谵妄言论和她在纽约的所见所闻中领悟到什么呢?”

[wʌz; wəz] [ðæt] [ˈɑ:rnəld][wʌz; wəz][tu:; tə][gʊv][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] .
was that Arnold was to go over to the British .
曾是 那 阿诺德 曾是 到 去 超过 到 这 英国 :

据说阿诺德要投奔英国人。

[ɪf] [ˈɑ:rnəld][gə:t] [west] [pɔɪnt] ,
If Arnold got West Point ,
如果 阿诺德 得到 西方 观点 ,

如果阿诺德考上了西点军校,

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kə'nekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['twenti]
she could put two and two together and connect him with the twenty
她 可以 放 二 和 二 一起 和 连接 他 和 这 二十

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒenṣ-əlz, 'dʒenrəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmɪ] .
thousand pounds sterling and the General's commission in the British army .
千 磅 英镑 和 这 将军的 委员会 在 这 英国 军队 :

她能把两件事联系起来, 把他和两万英镑以及英国陆军将军的委任状联系起来。

- ['ri:zənd] [tu:; tə][hɜ:r'self][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [wɒ:tʃt] [ðə; ðɪ] [sɪk] [mæn] ,
Segwuna reasoned to herself as she watched the sick man ,
- 有理智的 到 她自己 作为 她 观看 这 生病的 男人 ,

塞格乌娜一边看着病人, 一边在心里盘算着什么。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] :
and thought of what she ought to do :
和 想法 的 什么 她 应该 到 做 :

她开始思考自己应该怎么做:

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [klu:] [tu:; tə] [ðɪs] [pʊr] ['mænz] ['si:krət] .
“ I have the clew to this poor man's secret .
” 我 有 这 线索 到 这 贫穷的 男人的 秘密 :

“我掌握了这个穷人的秘密线索。”

[hɪz; ɪz] [ˈvɪləni] [mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] .
His villainy must be stopped .
他的 邪恶 必须 是 停止 :

必须制止他的罪恶行径。

[aɪ][ʔæl; ʃəl][nɑːt] [liːv] [wʌn] [stoʊn] [ʌnˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈfæðəm] [hɪz; ɪz][plænz] .
I shall not leave one stone unturned to fathom his plans .
我 将 不是 离开 一 石头 未翻阅 到 捉摸 他的 计划 :

我将竭尽全力探明他的计划。

[ðɪs] [ˈletər] [kənˈteɪnz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fæktz] .
This letter contains important facts .
这 信 包含 重要的 事实 :

这封信包含重要事实。

[aɪ][ʔæl; ʃəl] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [maɪ] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɪts]
I shall deliver it when he recovers and watch my opportunity to learn its
我 将 递送 它 什么时候 他 恢复 和 手表 我的 机会 到 学习 它是
[ˈkɑːntents][ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz][ˈbrʊkən][ðə; ði] [siːl] [hɪmˈself] .
contents after he has broken the seal himself .
内容 后 他 有 破碎的 这 海豹 他自己 :

等他康复后，我会把东西交给他，并伺机在他自己打开封条后了解里面的内容。

[ˈeni] [ˈʌðər] [kɔːrs] [wʊd] [əˈraʊz] [hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] .
Any other course would arouse his suspicions .
任何 其他 课程 会 引起 他的 怀疑 :

任何其他做法都会引起他的怀疑。

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] [ʌv; əv][æɪn; ən][,eskriːˈtwɑːr]
” **So she took the letter and placed it in the drawer of an escritoire**
” 所以 她 采取 这 信 和 放置 它 在 这 抽屉 的 一个 书桌
[ænd; ənd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈrɒdəɪrɪk] - [riːˈgeɪnd] [ɪˈnʌf]
and resolved to deliver it as soon as Roderick Barclugh regained enough
和 已解决 到 递送 它 作为 很快 作为 罗德里克 - 恢复 足够的
[streɪŋθ] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
strength to read it .
力量 到 读 它 :

于是她拿起信，把它放在书桌的抽屉里，决心等罗德里克·巴克卢恢复了足够的体力来阅读它时，就把它送出去。

[wen] [ðə; ði][ˈepɪsoʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [dɪˈlɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [swiːd] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [kənˈsɪdərd]
When the episode of the letter delivered by the Swede had been well considered
什么时候 这 插曲 的 这 信 发表 经过 这 瑞典人 有 到过 出色地 经过考虑的
,
:
,

当瑞典人递送信件的事件经过深思熟虑之后，

- [riːzənd] [tuː; tə][hɜːrˈself] [əˈɡen] :
Segwuna reasoned to herself again :
- 有理智的 到 她自己 再次 :

塞格乌娜再次自言自语道：

” [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [əˈraʊz] [ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [-]
” **I must not arouse the suspicions of Mr . [330]**
” 我 必须 不是 引起 这 怀疑 的 先生 : [-]

“我绝不能引起先生的怀疑[330]

- .
Barclugh .
- :

巴克卢。

[ɪf] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ɑːn] [hiː; hi] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ] [net] [tuː; tə] [ɪn'træp] [hɪm'self] .
If I let him go on he will weave a net to entrap himself .
如果 我 让 他 去 在 他 将要 编织 一个 网 到 陷阱 他自己 .
如果我放任他继续下去，他会自掘坟墓。

" [ˈleɪtər] ,
" **Later** ,
" 之后 ,
"之后，

- [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns] [ˈæftər]
Segwuna was enabled to learn the contents of the secret correspondence after
- 曾是 已启用 到 学习 这 内容 的 这 秘密 一致 后
[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] - ,
it had been given to Barclugh ,
它 有 到过 给定 到 - ,
塞格乌纳是在巴克卢收到秘密信件后才得以了解信件内容的。

[huː] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈfiːb(ə)] [ænd; ənd] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] [wʌz; wəz]
who was too feeble and too sick to think that the simple Indian maiden was
WHO 曾是 也 微弱 和 也 生病的 到 思考 那 这 简单的 印度 少女 曾是
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈferz] .
interested in his affairs .
感兴趣的 在 他的 事务 .
他身体虚弱，病入膏肓，根本想不到那位淳朴的印度少女会关心他的事情。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] , [ˈrɒdərɪk] - [wʌz; wəz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd]
At the end of two weeks , Roderick Barclugh was strong enough to be moved
在 这 结尾 的 二 周 , 罗德里克 - 曾是 强的 足够的 到 是 已搬
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] .
from his quarters .
从 他的 四分之一 .
两周后，罗德里克·巴克卢的身体状况好转，可以搬出他的住处了。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈθɜːroʊ] [dɪˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [ˈklenzɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈfekts] ,
Consequently , after a most thorough destruction and cleansing of his effects ,
最后 , 后 一个 最多 彻底 破坏 和 清洁 的 他的 效果 ,
因此，在彻底销毁和清除其遗物之后，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈɡreɪdən] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrɒdərɪk] - [tuː; tə] - [tuː; tə]
Dr . Greydon insisted upon taking Roderick Barclugh to Dorminghurst to
博士 . 格雷顿 坚持 之上 采取 罗德里克 - 到 - 到
[rɪˈkuːpəreɪt] [hɪz; ɪz] [dɪˈpliːtɪd] [ˈbɑːdi] . [-]
recuperate his depleted body . [331]
疗养 他的 耗尽 身体 . [-]
格雷顿医生坚持要带罗德里克·巴克卢去多明赫斯特疗养，以恢复他虚弱的身体。[331]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXXI
章 xxxi

第三十一章

- , [ə; eɪ] [mɪr] [ˈjædɔʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [self] ,
Barclugh , a mere shadow of his former self ,
- , 一个 仅仅 阴影 的 他的 以前的 自己 ,
巴克鲁格，如今已是昔日辉煌的影子。

[wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈɡreɪdən] [tuː; tə] - .
was driven in the carriage of Dr . Greydon to Dorminghurst .
曾是 驱动 在 这 运输 的 博士 . 格雷顿 到 - .
乘坐格雷顿医生的马车前往多明赫斯特。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ə'bɔ:n] [frʌnt] [stri:t] [ænd; ənd][ʌp] ['mɑ:rkɪt] [stri:t] ,
As he passed along Front Street and up Market Street ,
作为 他 通过了 沿着 正面 街道 和 向上 市场 街道 ,
当他沿着前街和市场街走的时候,
[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'lu:tɪd] [baɪ][dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] [hu:] [smaɪld] ['greɪʃəslɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [frend]
he was saluted by General Arnold who smiled graciously to see his friend
他 曾是 敬礼 经过 一般的 阿诺德 WHO 微笑 亲切地 到 看 他的 朋友
[kɒnvə'lesɪŋ] [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .
convalescing and out of doors .
康复 和 出去 的 门 .
阿诺德将军向他敬礼, 看到朋友康复出院, 脸上露出和蔼的笑容。
[wen] - [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,
When Dorminghurst was reached ,
什么时候 - 曾是 达到 ,
到达多明赫斯特时,
[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['eɪvɪdənt] ['grætitu:d] [ɪn] - [wɑ:n] [fɪtʃər] [æz; əz]
there could be no mistaking the evident gratitude in Barclugh's wan features as
那里 可以 是 不 误会 这 明显 感激 在 - 万 特征 作为
[hi:; hi] [sɔ:] ['mɑ:li] [rʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
he saw Mollie rush out of the door and down to the carriage ,
他 锯 莫莉 匆忙 出去 的 这 门 和 向下 到 这 运输 ,
巴克鲁格看到莫莉冲出房门, 奔向马车, 他苍白的脸上流露出的感激之情溢于言表。
[ɪk'stendɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hændz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] :
extending both of her hands to him , as she said :
扩展 两个都 的 她 双手 到 他 , 作为 她 说 :
她一边说着, 一边向他伸出双手:
“ [haʊ] [glæd][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ə'gen] , ['mɪstər] . - !
“ **How glad we are to see you with us again , Mr . Barclugh !**
“ 如何 高兴的 我们 是 到 看 你 和 我们 再次 , 先生 . - !
“巴克卢先生, 我们非常高兴再次见到您! ”
[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [strɔ:n] ['veri] [su:n] . “
I know that you will get strong very soon . ”
我 知道 那 你 将要 得到 强的 非常 很快 . “
我知道你很快就会好起来的。
“ [haʊ] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [gri:t] [em 'i:][soʊ] ['kɔ:rdʒəli] , [mɪs] ['greɪdən] .
“ **How kind of you to greet me so cordially , Miss Greydon .**
“ 如何 种类 的 你 到 迎接 我 所以 诚挚地 , 错过 格雷顿 .
“格雷顿小姐, 您如此热情地向我问好, 真是太好了。”
[aɪ] [oʊ] [maɪ] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə][jər; jər] [ɪ'sti:md] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][tu:; tə] - ,
I owe my being here to - day to your esteemed father and to Segwuna ,
我 欠 我的 存在 这里 到 - 天 到 你的 尊敬的 父亲 和 到 - ,
我今天能站在这里, 要感谢你们尊敬的父亲和塞格乌纳。
“ [rɪ'plaɪd] - ['soʊbərlɪ][æz; əz][hi:; hi][ə'rouz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [ænd; ənd][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **replied Barclugh soberly as he arose with difficulty and got out of the**
“ 回复 - 清醒地 作为 他 出现 和 困难 和 得到 出去 的 这
['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['greɪdən] .
carriage with the assistance of Dr . Greydon .
运输 和 这 协助 的 博士 . 格雷顿 .
巴克鲁格神情严肃地回答道, 他艰难地站起身, 在格雷顿医生的帮助下下了马车。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːb(ə)l] [ˈfʊtsteps] [tuː; tə] **Dr . Greydon walked with Barclugh and assisted his feeble footsteps to**
博士 . 格雷顿 步行 和 - 和 协助 他的 微弱 脚步声 到
[ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈeri] [ruːm] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋgəhɑːkɪŋ] .
the bright and airy room overlooking the Wingohocking .
这 明亮的 和 轻盈的 房间 俯瞰 这 温戈霍金 .
格雷顿医生陪着巴克卢, 搀扶着他蹒跚的脚步, 来到了俯瞰温戈霍金河的明亮通风的房间。

[ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪdən] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈpɔːrtɪkoʊ] [-]
Mrs . Greydon greeted him on the portico [332]
太太 . 格雷顿 问候 他 在 这 门廊 [-]
格雷顿夫人在门廊迎接他[332]

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈkaɪndli] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ˈsɜːrvənt] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn]
with such kindly words of welcome , and the black servants stood looking on
和 这样的 亲切地 字 的 欢迎 , 和 这 黑色的 仆人 站立 寻找 在
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪˈspektfəl] [ˈsaɪləns] ,
with such respectful silence ,
和 这样的 尊重 沉默 ,
他们用如此亲切的话语表示欢迎, 黑人仆人们则肃立默哀, 恭敬地看着他们。

[ðæt] - [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] [ɪn]
that Barclugh could not help but wonder if it were not his own mother in
那 - 可以 不是 帮助 但 想知道 如果 它 是 不是 他的 自己的 母亲 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈgriːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
his own home who was now greeting him .
他的 自己的 家 WHO 曾是 现在 问候 他 .
巴克卢不禁怀疑, 此刻迎接他的会不会是他自己的母亲, 在他自己的家中。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [waɪt] [bed] ,
The Doctor soon made him lie down on the snowy white bed ,
这 医生 很快 制成 他 说谎 向下 在 这 下雪的 白色的 床 ,
医生很快让他躺在雪白的床上。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [æn; ən] [eg] - [nɑːg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈfrefmənt] .
and ordered an egg - nog for his refreshment .
和 订购 一个 蛋 - 木栓 为了 他的 清爽 .
他点了一杯蛋奶酒解渴。

[ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtendə] [ˈfiːlɪŋz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv]
Sentiments of the tenderest feelings welled up in his breast upon the receipt of
情感 的 这 最嫩的 情怀 井 向上 在 他的 胸部 之上 这 收据 的
[sʌtʃ] [ˌhɑːspɪˈtæləti] ,
such hospitality ,
这样的 热情好客 ,
受到如此款待, 他心中涌起无比温柔的情感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] , [ˈpiːsfəli] [ˈrestɪŋ] :
and he murmured to himself as he lay on his bed , peacefully resting :
和 他 低声说道 到 他自己 作为 他 躺 在 他的 床 , 和平地 休息 :
他躺在床上, 安然休息, 喃喃自语道:

“ [ðɪs] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈpæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
“ **This kindness to me passeth all understanding .**
“ 这 仁慈 到 我 经过 全部 理解 .
“你对我的恩情, 我难以理解。”

[haʊ] [jæl; ʒəl][aɪ]['evər] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ðɪs] ['kɑ:mplɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]
How shall I ever express my gratitude and return this compliment that has been
如何 将 我 曾经 表达 我的 感激 和 返回 这 赞扬 那 有 到过
[peɪd] [em 'i:] ?
paid me ?
有薪酬的 我 ?

我该如何表达我的感激之情，才能回报这份对我的赞美呢？

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [æz; əz] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [kɔ:z] [aɪ]
I never expected such treatment as this from the hands of those whose cause I
我 绝不 预期的 这样的 治疗 作为 这 从 这 双手 的 那些 谁 原因 我
[er 'em] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] .
am endeavoring to defeat .
是 努力 到 击败 .

我从未想过会遭到我竭力想要击败的人如此对待。

[wel] , [maɪ][tɜ:rn] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][jæl; ʒəl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][maɪ] ['bri:dɪŋ] .
Well , my turn will come , and then I shall show them my breeding .
出色地 , 我的 转动 将要 来 , 和 然后 我 将 展示 他们 我的 选育 .

好，总有一天会轮到我，到那时我就会让他们见识见识我的出身。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈgreɪdən] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['rɒdərɪk] - [tu:; tə]
" **For the next few days Dr . Greydon would not allow Roderick Barclugh to**
" 为了 这 下一个 很少 天 博士 : 格雷顿 会 不是 允许 罗德里克 - 到
[mu:v] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
move out of his bed ,
移动 出去 的 他的 床 ,

接下来的几天里，格雷顿医生不允许罗德里克·巴克卢下床。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [jet] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪg'zɜ:rʃn] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
for his strength was not enough yet to allow very much exertion ; but the
为了 他的 力量 曾是 不是 足够的 然而 到 允许 非常 很多 用力 ; 但 这
[nu:] [sə'raʊndɪŋz] ,
new surroundings ,
新的 周围环境 ,

因为他的体力还不足以让他做太多事情；但是新的环境，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['bjʊ:ɪf(ə)l] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['mɑ:li] ['greɪdən] , [wɜ:r; wər][æŋ; ən][ɪnspə'reɪ(ə)n]
and especially the beautiful presence of Mollie Greydon , were an inspiration
和 尤其 这 美丽的 在场的 的 莫莉 格雷顿 , 是 一个 灵感
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

尤其是莫莉·格雷顿的美丽容颜，给了他很大的启发。

['mɑ:li] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] [gest] [ænd; ənd]['peɪ(ə)nt] .
Mollie took a lively interest in the welfare of her father's guest and patient .
莫莉 采取 一个 热闹 兴趣 在 这 福利 的 她 父亲的 客人 和 病人 .

莫莉非常关心她父亲的客人和病人的健康状况。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [freʃ] [bu'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] ['flaʊərz] [-]
Every morning she brought a fresh bouquet of the brightest flowers [333]
每一个 早晨 她 带来 一个 新鲜的 花束 的 这 最亮的 花朵 [-]

每天早上她都会带来一束最鲜艳的鲜花[333]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sɪk] - [ru:m] [hɜ:r'self] ; [ðen] [ɪn][ðə; ði]
from the garden and placed them in the sick - room herself ; then in the
从 这 花园 和 放置 他们 在 这 生病的 - 房间 她自己 ; 然后 在 这
[æftər'nu:n] ,
afternoon ,
下午 ,
她从花园里摘下花枝，亲自放到病房里；然后下午，

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [ˈlætn] [wɜ:rks] [ə'lo:n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ri:d] [sɪ'lekʃənz] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
she brought her Latin works along with her , and read selections to him
她 带来 她 拉丁 作品 沿着 和 她 , 和 读 选择 到 他
.
.
.
她随身携带了她的拉丁文著作，并朗读了一些章节给他听。

[ʃi:; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [ˈlo:nɪŋli] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][dɪ'pɑ:rt] .
She noticed how longingly he watched her depart .
她 注意到 如何 渴望地 他 观看 她 离开 .
她注意到他多么依依不舍地目送她离开。

[ɪn][ðə; ði] [swi:t] [ˌmɑ:dʒə'leɪʃənz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [vɔɪs] , - [faʊnd] [rɪ'pəʊz] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n]
In the sweet modulations of her voice , Barclugh found repose as he lay on
在 这 甜的 调制 的 她 嗓音 , - 成立 休息 作为 他 躺 在
[hɪz; ɪz][bed] ,
his bed ,
他的 床 ,
巴克鲁格躺在床上，听着她甜美的嗓音，感到一阵安宁。

— [wi:k] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] .
— **weak and emaciated** .
— 虚弱的 和 瘦弱 .
—虚弱消瘦。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][na:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [æt; ət] [mʌtʃ] [lenkθ; lenθ] ,
His strength was not enough to allow him to converse at much length ,
他的 力量 曾是 不是 足够的 到 允许 他 到 交谈 在 很多 长度 ,
他的体力不足以让他长时间地交谈。

[soʊ] [ðæt] [ˈæftər] [ˈmɑ:li] [hæd; həd] [ri:d] [ði:z] [ˈklæsɪks] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
so that after Mollie had read these classics to him ,
所以 那 后 莫莉 有 读 这些 经典 到 他 ,
所以，在莫莉给他读完这些经典著作之后，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [ɪ'məʊʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen]
his heart throbbed with tender emotions and the words that left his lips when
他的 心 悸动 和 投标 情绪 和 这 字 那 左边 他的 嘴唇 什么时候
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] :
she had finished :
她 有 完成的 :
她话音刚落，他心中涌起一阵悸动，脱口而出的话语是：

“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mɪs] [ˈgreɪdən] , ” [hæd; həd][ðə; ði][ˈpeɪθɑ:s][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] .
“ **I thank you , Miss Greydon ,** ” **had the pathos of a heart full of gratitude** .
“ 我 感谢 你 , 错过 格雷顿 , ” 有 这 感伤 的 一个 心 满的 的 感激 .
“谢谢你，格雷顿小姐，”这句话饱含感激之情。

[æz; əz][hi; hi][leɪ][wɪð; wɪθ][maɪnd][soʊ][klɪr][bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][soʊ][wi:k] , [hi; hi][ˈɔːf(ə)n][driːmd]
As he lay with mind so clear but his body so weak , he often dreamed
作为 他 躺 和 头脑 所以 清除 但 他的 身体 所以 虚弱的 , 他 经常 梦见
[tu; tə][hɪm'self] :
to himself :
到 他自己 :

他躺在床上，头脑清醒，身体虚弱，常常做着梦：
“ [oʊ] ! [ɪf][maɪ][gɑːd][wɪl][ˈoʊnli][rɪˈstɔːr][em ˈiː][tu; tə][maɪ][fʊl][ˈpaʊəz] [əˈgen] ,
“ **Oh ! if my God will only restore me to my full powers again ,**
“ 哦 ! 如果 我的 上帝 将要 仅有的 恢复 我 到 我的 满的 权力 再次 ,
“哦！ 如果我的上帝能让我恢复全部力量就好了，

[aɪ][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][ˈoʊnli][tu; tə][bi; bi][ˈwɜːrði][ʌv; əv][ðə; ði][lʌv][ʌv; əv][ˈmɑːli][ˈgreɪdən] .
I shall live only to be worthy of the love of Mollie Greydon .
我 将 居住 仅有的 到 是 值得 的 这 爱 的 莫莉 格雷顿 .
我此生只愿不辜负莫莉·格雷顿的爱。

[ʃi; ji][mʌst; məst][bi; bi][ɔːl][ðæt][ɪz][wɜːrθ][ˈlɪvɪŋ][fɔːr; fər] , — [ˈbjuːti] , [greɪs][ænd; ənd][ˈlʌvɪŋ][ˈkaɪndnəs]
She must be all that is worth living for , — beauty , grace and loving kindness
她 必须 是 全部 那 是 值得 活的 为了 , — 美丽 , 优雅 和 爱 仁慈
.
:
.

她一定具备所有值得活下去的品质——美丽、优雅和慈爱。
“ [iːtʃ][deɪ][æz; əz][ˈmɑːli][brɔːt][ðə; ði][freʃ][ˈflaʊərz][tu; tə][ðə; ði][sɪk] - [ru:m] ,
“ **Each day as Mollie brought the fresh flowers to the sick - room ,**
“ 每个 天 作为 莫莉 带来 这 新鲜的 花朵 到 这 生病的 - 房间 ,
“每天，莫莉都会把鲜花带到病房里，

[ænd; ənd][ɑːn][iːtʃ][əˈkeɪʒn][ðæt][ʃi; ji][riːd][tu; tə][ðə; ði][sɪk] ,
and on each occasion that she read to the sick ,
和 在 每个 场合 那 她 读 到 这 生病的 ,
每次她给病人读书时，

[ʃi; ji][ˈnoʊtɪst][haʊ][ˈbːŋɪŋli][hi; hi][waːtʃt][hɜːr; hər][dɪˈpɑːrt] ,
she noticed how longingly he watched her depart ,
她 注意到 如何 渴望地 他 观看 她 离开 ,
她注意到他多么依依不舍地目送她离开。

[ænd; ənd][haʊ][hi; hi][biːmd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][wenˈevər][ʃi; ji][ˈentəd][hɪz; ɪz][sɪk] - [ˈtʃeɪmbər][tu; tə]
and how he beamed with joy whenever she entered his sick - chamber to
和 如何 他 光束 和 喜悦 每当 她 进入 他的 生病的 - 房间 到
[riːd][sʌm; səm][wel] - [ˈtʃoʊzn][ˈklæsɪk] .
read some well - chosen classic .
读 一些 出色地 - 选定 经典的 .

每当她走进他的病房，为他朗读精心挑选的经典著作时，他都会欣喜不已。
[ɪn][ðə; ði][kɔːrs][ʌv; əv][ə; eɪ][wi:k] , [ˈrɒdəɪk] - [brɪˈgæn][tu; tə][rɪˈklʌvər][hɪz; ɪz][ˈæpɪtaɪt] ,
In the course of a week , Roderick Barclugh began to recover his appetite ,
在 这 课程 的 一个 星期 , 罗德里克 - 开始 到 恢复 他的 食欲 ,
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][-]
and at the end [334]
和 在 这 结尾 [-]

一周后，罗德里克·巴克卢开始恢复食欲，到最后[334]
[ʌv; əv][tuː] [wiːks] ,
of two weeks ,
的 二 周 ,
两周，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [rɪnʌf] [tu:; tə][raɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑ:li] [ænd; ənd][ðə; ði]
he was strong enough to ride out in the carriage with Mollie and the
他 曾是 强的 足够的 到 骑 出去 在 这 运输 和 莫莉 和 这
[ˈdɑ:ktər] .
Doctor .
医生 .

他身体很强壮，可以和莫莉、医生一起坐马车出去。

[ðə; ði] [θri:] [wʊd] [draɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n]
The three would drive in the morning and in the latter part of the afternoon
这 三 会 驾驶 在 这 早晨 和 在 这 后者 部分 的 这 下午
[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˈdʒə:mən,taun] ,
as far as Germantown ,
作为 远的 作为 日耳曼敦 ,
三人会在上午和下午晚些时候驱车前往日耳曼敦。

[ænd; ənd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeləwəə] .
and along the banks of the Delaware .
和 沿着 这 银行 的 这 特拉华州 .
以及特拉华河两岸。

[ði:z] [ˈdraɪvz] [ˈɡreɪtli] [ˈbenɪfɪtɪd] - [helθ] ;
These drives greatly benefited Barclugh's health ;
这些 驱动 非常 受益 - 健康 ;
这些活动极大地改善了巴克卢的健康；

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][moʊst] [ˈeksələnt] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn]
he had also a most excellent opportunity to get acquainted with the one
他 有 还 一个 最多 出色的 机会 到 得到 熟人 和 这 一
[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
who was the desire of his heart .
WHO 曾是 这 欲望 的 他的 心 .
他也获得了一个绝佳的机会去结识他心仪的那个人。

[wʌn] [deɪ][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [tɔ:rd] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ðeɪ] [met] - .
One day as they drove toward Philadelphia they met Segwuna .
一 天 作为 他们 驾驶 朝向 费城 他们 遇见 - .
有一天，当他们开车前往费城时，遇到了塞格乌纳。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈsætɪsfɑɪ] [ˈmɑ:li] [ənˈles] [ʃi:; ʃɪ][roʊd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Nothing would satisfy Mollie unless she rode with them .
没有什么 会 满足 莫莉 除非 她 骑 和 他们 .
只有和他们一起骑行，莫莉才会感到满足。

[ˈmɑ:li] [meɪd] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ðæt] [feɪst] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] .
Mollie made room for her on the seat in the carriage that faced Dr .
莫莉 制成 房间 为了 她 在 这 座位 在 这 运输 那 面对 博士 .
[ˈɡreɪdən] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - .
Greydon and Mr . Barclugh .
格雷顿 和 先生 . - .

莫莉在马车里腾出一个座位，让她坐在面向格雷顿医生和巴克卢先生的座位上。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpeɪ(ə)nt] [lʊks] [mʌt] [ɪmˈpru:vd] , - ? ” [ˈkwɪərɪd]
“ Don't you think that our patient looks much improved , Segwuna ? ” queried
” 不 你 思考 那 我们的 病人 看起来 很多 改进 , - ? ” 查询
[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈɡreɪdən] , [ɡʊd] - [ˈneɪtʃə-dli] ,
Dr . Greydon , good - naturedly ,
博士 . 格雷顿 , 好的 - 自然地 ,
“塞格温娜，你不觉得我们的病人看起来好多了吗？”格雷顿医生和蔼地问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ['roʊɪd] [ə'ɪɔ:ŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

as the carriage rolled along the highway .
作为 这 运输 滚动 沿着 这 公路 .

马车沿着公路缓缓驶去。

“ [jes] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['greɪdən] , ” ['ænsər] - , [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] , [æz; əz][fiː; ji][sæt]
“ **Yes** , **Dr** : **Greydon** , ” **answered Segwuna** , **uncomfortably** , **as** **she sat**
“ 是的 , 博士 : 格雷顿 , ” 回答 - , 不舒服地 , 作为 她 卫星

[lʊkɪŋ] ['veɪkəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [tɑ:p] .
looking vacantly into the carriage top .
寻找 空洞地 进入 这 运输 顶部 .

“是的，格雷顿医生，”塞格温娜不自在地回答道，她茫然地望着马车顶。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [geɪ] , [bʌt; bət] - ['prez(ə)ns] [kæst][ə; eɪ] [glu:m] ['oʊvər]
The **others** **attempted** **to** **be** **gay** , **but** **Segwuna's** **presence** **cast** **a** **gloom** **over**
这 其他的 尝试过 到 是 同性恋 , 但 - 在场 投掷 一个 愁云 超过

[ðə; ði][raɪd] ;
the ride ;
这 骑 ;

其他人试图表现得像同性恋，但塞格乌纳的出现却给这段旅程蒙上了一层阴霾；

[fiː; ji] ['niːðər] [smaɪld] [nɔ:r] [tɔ:kt] [ɪk'sept] [ɪn] ['mɒnəsɪləbəlz] .
she **neither** **smiled** **nor** **talked** **except** **in** **monosyllables** .
她 两者都不 微笑 也不 谈话 除了 在 单音节词 .

她既不微笑，也不说话，只会说单音节词。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜ:rnɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r]
“ **Have** **you** **learned** **anything** **of** **importance** **to** - **day** **in** **the** **city** , **about** **our**
“ 有 你 学习 任何事物 的 重要性 到 - 天 在 这 城市 , 关于 我们的

[ə'ferz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
affairs **of** **war** ,
事务 的 战争 ,

“今天你在城里有没有了解到什么关于我们战争事务的重要消息？”

- ? ” [tʃɪrəli] [æskt] ['mɑ:li] , ['tɜ:rnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
Segwuna ? ” **cheerily** **asked** **Mollie** , **turning** **to** **the** **Indian** **maiden** **with** **her**
- ? ” 兴高采烈地 问 莫莉 , 转弯 到 这 印度 少女 和 她

[hæpi:əst] [smaɪl] .
happiest **smile** .
最快乐 微笑 .

“塞格乌纳？”莫莉兴高采烈地问道，脸上带着最灿烂的笑容转向那位印度少女。

“ ['nʌθɪŋ] , [mɪs] ['greɪdən] , [ɪk'sept] [wʌt] ['treɪtəz] [-]
“ **Nothing** , **Miss** **Greydon** , **except** **what** **traitors** [335]

“ 没有什么 , 错过 格雷顿 , 除了 什么 叛徒 [-]

“格雷顿小姐，除了叛徒之外，什么也没有[335]

[wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] , ” [spoʊk] [aʊt] - , ['stɜ:rnli] .
would **be** **interested** **in** , ” **spoke** **out** **Segwuna** , **sternly** .

会 是 感兴趣的 在 , ” 辐 出去 - , 严厉地 .

“我会对此感兴趣，”塞格乌纳严肃地说道。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] “ ['treɪtər] , ” - [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] ['rɒdəɪk]
At **the** **mention** **of** **the** **word** “ **traitor** , ” **Segwuna** **looked** **straight** **at** **Roderick**
在 这 提到 的 这 单词 “ 叛徒 , ” - 看起来 直的 在 罗德里克

- ,
Barclugh ,
- ,

一听到“叛徒”这个词，塞格乌纳就直直地看向罗德里克·巴克卢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [blʌʃ] [ˈmaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz]
and she noticed a twitching of his lips and a visible blush mounting his
和 她 注意到 一个 抽搐 的 他的 嘴唇 和 一个 可见的 脸红 安装 他的
[nek] [ænd; ənd] [ɪrɪz] .
neck and ears .
脖子 和 耳朵 .

她注意到他的嘴唇抽搐了一下，脖子和耳朵上泛起了明显的红晕。

[tuː; tə] [əˈleɪ] [ˈeni] [ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
To allay any possible attention to himself ,
到 巷 任何 可能的 注意力 到 他自己 ,

为了避免引起他人对他的注意，

- [naʊ] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ˈlaɪvli] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [ænd; ənd] [mɪs]
Barclugh now entered into lively conversation with Dr . Greydon and Miss
- 现在 进入 进入 热闹 对话 和 博士 . 格雷顿 和 错过
[ˈmɑːli] , [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [ɪgˈnɔːrd] - ,
Mollie , and utterly ignored Segwuna ,
莫莉 , 和 完全地 忽略 - ,

巴克卢格随即与格雷顿医生和莫莉小姐热烈地交谈起来，完全无视了塞格温娜。

[huː] [sæt] [ˈstɑːlɪdli] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [raɪd] .
who sat stolidly in a brown study during the rest of the carriage ride .
WHO 卫星 沉稳地 在 一个 棕色的 学习 期间 这 休息 的 这 运输 骑 .

在马车行驶的剩余路程中，他一直呆呆地坐在棕色的书房里。

" [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] , " [brɪˈgæn] - [ˈspɪrɪtɪdli] , " [aɪ][eɪ ˈem] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
" Dr . Greydon , " began Barclugh spiritedly , " I am much interested in the
" 博士 . 格雷顿 , " 开始 - 精神抖擞地 , " 我 是 很多 感兴趣的 在 这
[ˈægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] .
agriculture of the Colonies .
农业 的 这 殖民地 .

“格雷顿博士，”巴克卢格精神抖擞地说道，“我对殖民地的农业非常感兴趣。”

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [fərˈtɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] ,
There seems to be a wonderful fertility to the soil ,
那里 似乎 到 是 一个 精彩的 生育力 到 这 土壤 ,

土壤似乎非常肥沃。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsetlər] [kæn; kən][goʊ][əˈpɑːn][lənd][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈkæpɪt(ə)l][bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
for a settler can go upon land with no capital but his hands and
为了 一个 定居者 能 去 之上 土地 和 不 首都 但 他的 双手 和
[ə; eɪ] [jəʊk] [ʌv; əv][ˈɑːksn] ,
a yoke of oxen ,
一个 轭 的 牛 ,

因为一个拓荒者可以只凭双手和一副牛轭，无需任何资本就开垦土地。

[ænd; ənd][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][plænˈteɪʃ(ə)n] [ɪˈstæblɪʃt] .
and inside of a year have a comfortable plantation established .
和 里面 的 一个 年 有 一个 舒服的 种植园 已确立的 .

一年之内就能建立一个舒适的种植园。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] ?
How can it be done ?
如何 能 它 是 完毕 ?

如何才能做到？

[aɪ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] . "
I do not understand it . "
我 做 不是 理解 它 . "

我不明白。

“ [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] ;
“ **The soil is rich in the first place , ” replied Dr . Greydon ;**
“ 这 土壤 是 富有的 在 这 第一的 地方 , ” 回复 博士 : 格雷顿 ;

“首先，土壤就很肥沃，”格雷顿博士回答说；

“ [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔːrn] [ænd; ənd] [pəˈtetəʊz] [prəˈvaɪd] [əˈbʌndəns]
“ **then our American products of Indian corn and potatoes provide abundance**
“ 然后 我们的 美国人 产品 的 印度 玉米 和 土豆 提供 丰富
[fɔːr; fər] [mæn] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] ,
for man and animals ,
为了 男人 和 动物 ,

“那么，我们美洲的玉米和土豆等产品就能为人类和动物提供充足的食物。”

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [səbˈsɪstəns] .
so that there is no difficulty in subsistence .
所以 那 那里 是 不 困难 在 生存 .

这样就不会有生存困难。

[ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈmedəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgrɑːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɒdz] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [sliːk] [ˈkæt(ə)]
The natural meadow and the grasses of the woods provide for sleek cattle
这 自然的 草地 和 这 草 的 这 树林 提供 为了 光滑 牛
[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ;
and horses ;
和 马匹 ;

天然草甸和林间青草为体态矫健的牛马提供了充足的食物；

[ðen] [ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [waɪld] [ˈpɪdʒɪns] , [dʌks] ,
then the abundance of wild pigeons , ducks ,
然后 这 丰富 的 荒野 鸽子 , 鸭子 ,

然后是大量的野鸽子、野鸭，

[ænd; ənd] [ˈtɜːkɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ˈɔːlsəʊ] [prəˈvaɪd] [fuːd] ;
and turkeys and the fish of the rivers and lakes also provide food ;
和 火鸡 和 这 鱼 的 这 河流 和 湖泊 还 提供 食物 ;

火鸡以及河流和湖泊中的鱼类也提供了食物；

[ðə; ði] [ˈhaɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪr] , [-]
the hides of the deer , [336]
这 隐藏 的 这 鹿 , [-]

鹿皮[336]

[ber] , [kuːnz] [ænd; ənd] [ˈskwɜːrəl] [prəˈvaɪd] [ˈreɪmənt] [ænd; ənd] [roʊbz] .
bear , coons and squirrel provide raiment and robes .
熊 , 浣熊 和 松鼠 提供 服饰 和 长袍 .

熊、浣熊和松鼠提供衣物和长袍。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [mæn] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ɪn] [ðɪs] [ˈwʌndərfəli] [ˈpraːspərəs] [ˈkʌntri] , [ɪf]
There is no reason for man to suffer in this wonderfully prosperous country , if
那里 是 不 原因 为了 男人 到 遭受 在 这 太棒了 繁荣 国家 , 如果
[hiː; hi] [biː; bi] [ɪnˈdʌstriəs] ,
he be industrious ,
他 是 勤劳 ,

在这个如此繁荣的国家，只要勤劳，人就没有理由遭受苦难。

“ [ˈɑːrgjuːd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [ˈeɪdɪntli]
“ **argued Dr . Greydon , with much satisfaction to himself , but evidently**
“ 争论 博士 : 格雷顿 , 和 很多 满意 到 他自己 , 但 显然
[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv] - ,
to the discomfiture of Barclugh ,
到 这 沮丧 的 - ,

格雷顿博士得意洋洋地辩驳道，这番话显然令巴克卢感到尴尬。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] :
for he remarked :
为了 他 评论 :

因为他曾说过：

“ [ðɪs] [ɪz][ɔːl][soʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə][em 'iː] .
“ This is all so strange to me .
“ 这 是 全部 所以 奇怪的 到 我 .

“这一切对我来说都太奇怪了。”

[aɪ] ['kænɑːt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['setlmənts] [stɑːrt][ʌp] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . “
I cannot understand how the settlements start up like mushrooms in the wilderness .”
我 不能 理解 如何 这 定居点 开始 向上 喜欢 蘑菇 在 这 荒野 . “

我无法理解为什么这些定居点会像雨后春笋般在荒野中出现。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , “ [kən'trɪbjʊːtɪd] - .
“ It is the promise of the Great Spirit , “ contributed Segwuna .
“ 它 是 这 承诺 的 这 伟大的 精神 , “ 贡献 - .

“这是伟大神灵的承诺,”塞格乌纳补充道。

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][sɔɪl][mʌst; məst][biː; bi] [fər'evər] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]
“ But our soil must be forever free from the tyranny of kings and
“ 但 我们的 土壤 必须 是 永远 自由的 从 这 暴政 的 国王 和
[pəʊt(ə)nteɪt] ,
potentates ,
统治者 ,

但是，我们的土地必须永远摆脱君主和强权的暴政，

[ɔːr][ðə; ði][kɔːrn] [wʊd] [nɑːt] [grəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tetɔz] [wʊd] ['wɪðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæmɪn]
or the corn would not grow and the potatoes would wither and a famine
或者 这 玉米 会 不是 生长 和 这 土豆 会 枯萎 和 一个 饥荒
[wʊd] ['devəsteɪt] [ðə; ði][lənd] . “
would devastate the land .”
会 蹂躏 这 土地 . “

否则玉米就长不出来，土豆也会枯萎，饥荒将会席卷大地。

“ - [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪtəs] , ['mɪstər] . - , “ [dɪ'klerd] ['mɑːli] , [ɪg'zʌltɪŋlɪ] , “
“ Segwuna is our prophetess , Mr . Barclugh , “ declared Mollie , exultingly , “
“ - 是 我们的 女先知 , 先生 . - , “ 声明 莫莉 , 欣喜若狂 , “
[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [ʌv] [hɜːr; hər] ['dɪrli] ,
and we all love her dearly ,
和 我们 全部 爱 她 亲爱的 ,

“塞格乌娜是我们的女先知，巴克卢先生,”莫莉兴奋地宣布，“我们都非常爱她。”

“ [kən'tɪnjuːd] ['mɑːli] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd]
“ continued Mollie , as she turned to Segwuna , and putting her arms around
“ 持续 莫莉 , 作为 她 转向 到 - , 和 推杆 她 武器 大约
[hɜːr; hər] [nek] , [kɪst] [hɜːr; hər] .
her neck , kissed her .
她 脖子 , 亲吻 她 .

莫莉继续说道，她转向塞格乌娜，搂住她的脖子，吻了她。

- [dɪd][nɑːt] ['reli] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæt] ['mɑːli] [ʃəʊd] [fɔːr; fər] - , [soʊ][hiː; hi]
Barclugh did not relish the affection that Mollie showed for Segwuna , so he
- 做过 不是 尽情享受 这 感情 那 莫莉 显示 为了 - , 所以 他
[rɪ'mɑːkt] [ɪm'fætɪkli] :
remarked emphatically :
评论 强调地 :

巴克卢格并不喜欢莫莉对塞格乌纳表现出的喜爱，于是他斩钉截铁地说：

“ [wiː; wi] [ˈkænɑ:tɪ] [rɪˈlaɪ] [ɑ:n] [ˌsu:pərˈstɪʃ(ə)n] , [mɪs] [ˈgreɪdən] .

“ We cannot rely on superstition , Miss Greydon .

“ 我们 不能 依靠 在 迷信 , 错过 格雷顿 .

“格雷顿小姐，我们不能依赖迷信。”

“ [ðə; ði] [ˈleɪt(ə)nt] [ˈfaɪər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkærəktər] [gliːmd] [ɪn] - [aɪz] ,

“ The latent fire of the Indian character gleamed in Segwuna's eyes ,

“ 这 潜 火 的 这 印度 特点 闪闪发光 在 - 眼睛 ,

“塞格乌纳的眼中闪烁着印第安人性格中潜藏的火焰。”

[ænd; ənd] [fiː; fi] [lɔŋd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [ˈwɪðər] [ˈrɒdərɪk] - , [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm]

and she longed in her heart to wither Roderick Barclugh , but the time

和 她 渴望 在 她 心 到 枯萎 罗德里克 - , 但 这 时间

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [raɪp] .

was not ripe .

曾是 不是 成熟 .

她内心渴望除掉罗德里克·巴克卢，但时机尚未成熟。

- [ˈsɪmpli] [kept] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [əˈbaɪdɪd] [hɜːr; hər] [taɪm] .

Segwuna simply kept silent and abided her time .

- 简单地 保留 沉默的 和 遵守 她 时间 .

塞格乌娜只是保持沉默，静静地等待时机。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] - , [-]

After the carriage had arrived at Dorminghurst , [337]

后 这 运输 有 到达的 在 - , [-]

马车到达多明赫斯特后，[337]

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [ænd; ənd] - [sæt] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈpɔːrtɪkoʊ] [ænd; ənd] [kənˈvɜːst] [əˈpɑ:n]

Dr . Greydon and Barclugh sat upon the portico and conversed upon

博士 . 格雷顿 和 - 卫星 之上 这 门廊 和 交谈 之上

[ˈsʌndri] [ˈsʌbdʒekts] [waɪl] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] - [ˈstroʊld] [ɔːf] [təˈgeðər] [tɔːrd] - [lɑːdʒ]

sundry subjects while Mollie and Segwuna strolled off together toward Segwuna's lodge

杂项 主题 尽管 莫莉 和 - 漫步 离开 一起 朝向 - 小屋

,

.

,

格雷顿博士和巴克卢坐在门廊上，谈论着各种各样的话题，而莫莉和塞格乌娜则一起漫步走向塞格乌娜的小屋。

[ˈmɑːli] [rɪˈmɑːkt] :

Mollie remarked :

莫莉 评论 :

莫莉评论道：

“ [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jə] [ʌnˈhæpi] , - .

“ Something has made you unhappy , Segwuna .

“ 某物 有 制成 你 不开心 , - .

“塞格乌纳，你是不是有什么不开心的事？ ”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [juː; jə] ? ”

What has happened to you ? ”

什么 有 发生 到 你 ? ”

你怎么了？

“ [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , [maɪ] [ˈswiːthɑːrt] .

“ Oh , nothing , my sweetheart .

“ 哦 , 没有什么 , 我的 亲爱的 .

“哦，没什么，亲爱的。”

[jɔːr; jər] - [hɑːrt] [bliːdz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈkʌntriːz] [ˈwelfer] ,

Your Segwuna's heart bleeds for her country's welfare ,

你的 - 心 出血 为了 她 该国的 福利 ,

你的塞格乌纳心系祖国的福祉，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][tu:; tə] ['hæpən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [mu:n] [ðæt] [wɪl]
and I can see that something is to happen during the next moon that will
和 我 能 看 那 某物 是 到 发生 期间 这 下一个 月亮 那 将要
[meɪk] [ju: 'es][ɔ: l] [ʌn'hæpi] ;
make us all unhappy ;
制作 我们 全部 不开心 ;

我预感到下个月圆之夜将会发生一些让我们所有人都不高兴的事情；

[bʌt; bət][jʊr; jər] - [kæn; kən][nɑ: t] [tel] [hɜ: r; hər] ['swi: thɑ: rt] [naʊ] .
but your Segwuna can not tell her sweetheart now .
但 你的 - 能 不是 告诉 她 亲爱的 现在 .

但是你的塞格乌娜现在还不能告诉她的爱人。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [meɪk] [em 'i:] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ: t]['spʊkən] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [aɪ 'ti:][ʊd; əd] [nɑ: t]
It might make me wish that I had not spoken about it , if it should not
它 可能 制作 我 希望 那 我 有 不是 说 关于 它 , 如果 它 应该 不是
['hæpən] .
happen .
发生 .

如果这件事没有发生，我可能会后悔当初没有说出口。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [maɪ] ['dɪrɪst] [wʌn] [wʊd] [ɪk'skju: s] - [ænd; ənd][let] [hɜ: r; hər][goʊ][tu:; tə][hɜ: r; hər]
“ **I wish that my dearest one would excuse Segwuna and let her go to her**
“ 我 希望 那 我的 亲爱的 一 会 原谅 - 和 让 她 去 到 她
[lɑ: dʒ] ,
lodge ,
小屋 ,

“我希望我最亲爱的人能原谅塞格乌娜，让她回她的旅馆去。”

[ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə][hɜ: r; hər] ['mæni tu:] [tu:; tə] [klɪr] [hɜ: r; hər][skaɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] ['hæpɪnəs] [tu:; tə]
and pray to her Manitou to clear her sky and bring happiness to
和 祈祷 到 她 马尼图 到 清除 她 天空 和 带来 幸福 到
[hɜ: r; hər] ['spɪrɪt] ,
her spirit ,
她 精神 ,

并向她的玛尼图祈祷，祈求她晴空万里，灵魂安宁。

[fɔ: r; fər][hɜ: r; hər] [hɑ: rt] [ɪz] ['veri] [sæd][tu:; tə] - [deɪ] , — ['veri] [sæd][tu:; tə] - [deɪ] , “ [rɪ'pi: tɪd] - .
for her heart is very sad to - day , — very sad to - day , “ repeated Segwuna .
为了 她 心 是 非常 伤心 到 - 天 , — 非常 伤心 到 - 天 , “ 重复 - .

“因为她今天心情很悲伤，——今天心情很悲伤,”塞格乌纳重复道。

“ [jes] , [jes] , [maɪ] [lʌvd] [wʌn] , “ [rɪ'plaɪd] ['mɑ: li] .
“ **Yes , yes , my loved one , “ replied Mollie .**
“ 是的 , 是的 , 我的 喜爱 一 , “ 回复 莫莉 .

“是的，是的，我的爱人,”莫莉回答道。

“ [jʊr; jər] ['mɑ: li] [lʌvz] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [noʊz] [həʊ] [pʊr] [ænd; ənd]['noʊb(ə)][hɜ: r; hər] - [ɪz] .
“ **Your Mollie loves you and knows how pure and noble her Segwuna is .**
“ 你的 莫莉 爱 你 和 知道 如何 纯的 和 高贵 她 - 是 .

“你的莫莉爱你，并且知道她的塞格乌纳是多么纯洁和高贵。

[gʊd] [naɪt] , ['dɪrɪst] .
Good night , dearest .
好的 夜晚 , 亲爱的 .

晚安，亲爱的。

[gʊd] [naɪt] , “ [wɜ: r; wər][ðə; ði] ['pɑ: rtɪŋ] [wɜ: rdz] [ʌv; əv] ['mɑ: li] ['greɪdən] , [æz; əz][fi: ; ji] [kɪst] - ,
Good night , “ were the parting words of Mollie Greydon , as she kissed Segwuna ,
好的 夜晚 , “ 是 这 离别 字 的 莫莉 格雷顿 , 作为 她 亲吻 - ,

“晚安,”莫莉·格雷顿临别时说道，同时吻了吻塞格乌娜。

[ænd; ənd] [left] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

and left her to return to the mansion .

和 左边 她 到 返回 到 这 大厦 .

然后她就离开了，自己返回了宅邸。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wəɹ] ['strəʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] ,

While the two were strolling on the winding path ,

尽管 这 二 是 漫步 在 这 绕线 小路 ,

两人沿着蜿蜒的小路漫步时，

[ˈrɒdəɹɪk] - [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈgreɪdən] [sæt][ɑ:n][ðə; ði][ˈpɔ:rtɪkoʊ][ænd; ənd] [kən'və:st]

Roderick Barclugh and Dr . Greydon sat on the portico and conversed

罗德里克 - 和 博士 . 格雷顿 卫星 在 这 门廊 和 交谈

[ˈfri:lɪ] .

freely .

自由 .

罗德里克·巴克卢和格雷顿博士坐在门廊上，畅所欲言。

- [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [kən'fes] [ðə; ði] ['b:ŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [brɪ'fɔ:r] [-]

Barclugh resolved to confess the longings of his heart before [338]

- 已解决 到 承认 这 渴望 的 他的 心 前 [-]

巴克卢决心向[338]坦白他内心的渴望

[hɪz; ɪz] [drɪ'pɑ:rtʃər] , [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [su:n] [li:v] - .

his departure , as he knew that he must soon leave Dorminghurst .

他的 离开 , 作为 他 知道 那 他 必须 很快 离开 - .

他知道自己很快就要离开多明赫斯特了，所以便离开了。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekt][baɪ] ['seɪɪŋ] :

He opened the difficult subject by saying :

他 打开 这 难的 主题 经过 说 :

他以这样一句话开启了这个棘手的话题：

“ [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈgreɪdən] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət][jɔ:; jər] [haʊs] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks]

“ Dr . Greydon , I have now been a guest at your house for two weeks

” 博士 . 格雷顿 , 我 有 现在 到过 一个 客人 在 你的 房子 为了 二 周

, ,

⌋

,

“格雷顿博士，我已经在您家住了两周了，

[ænd; ənd] [ˈʌndər] ['traɪɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə][jɔ:; jər] ['haʊshoʊld] .

and under trying circumstances to your household .

和 在下面 尝试 情况 到 你的 家庭 .

在艰难的情况下，给你的家庭带来困难。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tu:; tə][jɔ:; jər] ['tendər] [ker] [ænd; ənd] [sə,lɪsɪ'teɪŋ] .

I feel that I owe my life to your tender care and solicitation .

我 感觉 那 我 欠 我的 生活 到 你的 投标 关心 和 征求意见 .

我觉得我的生命是你的悉心照料和殷勤救的。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][em 'i:] ;

My father could do no more for me ;

我的 父亲 可以 做 不 更多的 为了 我 ;

我父亲已经无能为力了；

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [kən'sɪdər] [aɪ][eɪ 'em] [pri'zjʊmɪŋ] [ɑ:n][jɔ:; jər] [gʊd] ['neɪtʃər] ,

but I hope that you will not consider I am presuming on your good nature ,

但 我 希望 那 你 将要 不是 考虑 我 是 假设 在 你的 好的 自然 ,

但我希望你不要认为我是在利用你的善良。

[wen] [aɪ][ʌn'fəʊld][tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ；
when I unfold to you an affair of my heart ；
什么时候 我 展开 到 你 一个 事务 的 我的 心 ；
当我向你倾诉我的心事时；

[ænd; ənd][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvərz] [ðæt] [wʌn][mæn][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n]
and ask of you one of the greatest favors that one man can bestow upon
和 问 的 你 一 的 这 最 恩惠 那 一 男人 能 赐给 之上
[ə'nʌðər] .
another .
其他 ；

并向你提出一个人能给予另一个人的最大恩惠之一。

“ [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈgreɪdən] , ” [kən'tɪnju:d] - , “ [ˈevər] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst][met][jʊr; jər] ['dɔ:tər] ,
“ **Dr . Greydon , “ continued Barclugh , “ ever since I first met your daughter** ,
” 博士 ； 格雷顿 , ” 持续 - , ” 曾经 自从 我 第一的 遇见 你的 女儿 ,
“格雷顿博士,”巴克鲁格继续说道,“自从我第一次见到您的女儿以来,

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'sti:md] [hɜ:r; hər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn]
I have esteemed her as one of the most talented and beautiful women in
我 有 尊敬的 她 作为 一 的 这 最多 才华横溢 和 美丽的 女性 在
[ðɪs] ['kʌntri] ,
this country ,
这 国家 ,

我一直认为她是这个国家最有才华、最美丽的女性之一。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] , [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [tuː; tə] [ʌv]
and since I first was a guest in your home , I have learned to love
和 自从 我 第一的 曾是 一个 客人 在 你的 家 , 我 有 学习 到 爱
[hɜ:r; hər] ;
her ;
她 ；

自从我第一次做客你家以来,我就爱上了她；

[aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; hər][tuː; tə][em 'iː][fɔ:r; fər][maɪ] [waɪf] .
I ask you to give her to me for my wife .
我 问 你 到 给 她 到 我 为了 我的 妻子 ；
我请求你将她嫁给我,让我做他的妻子。

[maɪ] [pə'zɪf(ə)n] [ænd; ənd] [mi:nz] [ænd; ənd]['prɑ:spekts] ['wɔ:rənt] [em 'iː][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [rɪ'kwɛst] [ænd; ənd]
My position and means and prospects warrant me in making this request and
我的 位置 和 方法 和 前景 保证 我 在 制作 这 要求 和
[aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɑ:nər] [ðæt] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][kən'fɜ:r][ə'pɑ:n][em 'iː] .
I hope that I may deserve the great honor that I ask you to confer upon me .
我 希望 那 我 可能 应得 这 伟大的 荣誉 那 我 问 你 到 授予 之上 我 ；
我的地位、能力和前景都使我有资格提出这个请求,我希望我能不负您授予我的这份殊荣。

“ [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈsaɪlənt] [rɪ'flek(ə)n] ,
“ **After a moment of silent reflection** ,
” 后 一个 片刻 的 沉默的 反射 ,

经过片刻的默想，

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈgreɪdən] [rɪ'plaɪd] [moʊst] ['revərəntli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Dr . Greydon replied most reverently and in the peculiar language of his
博士 ； 格雷顿 回复 最多 虔诚地 和 在 这 奇特 语言 的 他的
['kweɪkər][pər'sweɪʒ(ə)n] ,
Quaker persuasion ,
贵格会 劝说 ,

格雷顿博士以极其恭敬的语气,用他所属的贵格会特有的语言回答道：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [ˈoʊnli][ɑːn] [əˈkeɪzənz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] :
which he used only on occasions of great emotion :

哪个 他 用过的 仅有的 在 场合 的 伟大的 情感 :

他只在情绪激动时才会使用:

“ [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðɪː] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .
Thou hast been good enough for me to invite thee to my home .

“ 你 哈斯特 到过 好的 足够的 为了 我 到 邀请 你 到 我的 家 .

“你如此友善，我才邀请你到我家来。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [θɔːt] [ðɪː] [-]
If I had not thought thee [339]

如果 我 有 不是 想法 你 [-]

如果我没有想到你[339]

[gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [sʌn] , [ðəʊ] [ʃʊdst] [nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [gest] ;
good enough to be my son , thou shouldst not have been my guest ;

好的 足够的 到 是 我的 儿子 , 你 应该 不是 有 到过 我的 客人 ;

你优秀到足以做我的儿子，却不配做我的客人；

[bʌt; bət][maɪ] [ˈdɔːtər] [mʌst; məst] [gɪv] [ðɪː] [hɜːr; hər] [oʊn] [kənˈsent] [bɪˈfɔːr] [ðəʊ] [kænst][hæv; həv] [maɪn]
but my daughter must give thee her own consent before thou canst have mine

但 我的 女儿 必须 给 你 她 自己的 同意 前 你 罐 有 矿

.
:
.

但是，在你得到我女儿的同意之前，她必须先同意你。

“ [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈsɔːləm] [ɪndˈʒʌŋkɪnz] , - [əˈroʊz] ,
At the conclusion of these solemn injunctions , Barclugh arose ,

“ 在 这 结论 的 这些 庄严 禁令 , - 出现 ,

“在这些庄严的训诫结束后，巴克卢站了起来，

[ˈsaɪləntli] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [ænd; ænd][rɪˈtaɪəd][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] -
silently shook the hand of Dr . Greydon and retired to his bed -

默默 摇晃 这 手 的 博士 : 格雷顿 和 退休 到 他的 床 -

[ˈtʃeɪmbər] [fɔːr; fər][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] . [-]
chamber for meditation . [340]

房间 为了 冥想 : [-]

他默默地与格雷顿医生握手，然后回到自己的卧室冥想。[340]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈtuː]
CHAPTER XXXII

章 xxxii

第三十二章

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈæftər] - [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] ,
During the evening after Barclugh had asked the consent of Dr . Greydon ,

期间 这 晚上 后 - 有 问 这 同意 的 博士 : 格雷顿 ,

在巴克鲁格征得格雷顿医生的同意后的那个晚上，

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪkˈspektənsɪ] [pəˈveɪdɪd] [ɔːl] [ɪkˈsept] [ˈmɔːli] .
an air of expectancy pervaded all except Mollie .

一个 空气 的 预期 弥漫 全部 除了 莫莉 .

除了莫莉之外，所有人都沉浸在期待之中。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [əˈbaʊt] - [rɪˈkwest] [ænd; ænd][ɪː; ʃɪ] [ˈriːəlaɪzd]
Dr . Greydon had told his wife about Barclugh's request and she realized

博士 : 格雷顿 有 讲述 他的 妻子 关于 - 要求 和 她 已实现

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈdɔːtər] ,
the importance of this day to her darling daughter ,

这 重要性 的 这 天 到 她 亲爱的 女儿 ,

格雷顿医生把巴克卢的请求告诉了妻子，妻子这才意识到这一天对她心爱的女儿有多么重要。

[hu:] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] [ɪn][hɜ:r; hər] [saɪt] .
who was one of the flowers of the earth in her sight .
WHO 曾是 一 的 这 花朵 的 这 地球 在 她 视线 :

在她眼中, 他是大地上的一朵花。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [ri'dʒɔisiz] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər] [sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ,
A mother rejoices in the proper selection of a husband by her daughter ,
一个 母亲 欢欣鼓舞 在 这 恰当的 选择 的 一个 丈夫 经过 她 女儿 ,
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['greɪdən] ,
and Mrs . Greydon ,
和 太太 : 格雷顿 ,

一位母亲为女儿选对了丈夫而感到高兴, 格雷顿夫人也是如此。

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðʊʊz] [gʊd] , ['hoʊlsəm] [soʊlz] , [bɪ'li:vɔd] [ɪn] [wət'evər] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [prə'pəʊzd] ,
one of those good , wholesome souls , believed in whatever her husband proposed ,
一 的 那些 好的 , 健康 灵魂 , 相信 在 任何 她 丈夫 建议的 ,
她是一个善良纯朴的人, 对丈夫提出的任何建议都深信不疑。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪn'fɔ:rmɔd] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʌv; əv] - [ɪn'tenʃən] , [ʃi:; ʃi] ['sɪmpli] [sed] :
so that when the Doctor informed his wife of Barclugh's intentions , she simply said :
所以 那 什么时候 这 医生 知情的 他的 妻子 的 - 意图 , 她 简单地 说 :
所以当医生把巴克卢的意图告诉妻子时, 她只是简单地说:

“ [ðəʊ] [nəʊ] [best] [wʌt] [ɪz] [raɪt] , ['wɪljəm] ; ” [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd][tu:; tə][rest] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
“ Thou knowest best what is right , William ; ” and was satisfied to rest on his
“ 你 最了解 最好的 什么 是 正确的 , 威廉 ; ” 和 曾是 使满意 到 休息 在 他的
[wɪzɔdəm] .
wisdom .
智慧 :

“威廉, 你最清楚什么是正确的;”他满足于自己的智慧。

['mɑ:li] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'blɪviəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]
Mollie was utterly oblivious to the ordeal in store for her on this particular
莫莉 曾是 完全地 浑然不觉 到 这 考验 在 店铺 为了 她 在 这 特别的
[i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 :

莫莉对当晚即将降临在她身上的磨难浑然不觉。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['wɪtʃi] [ænd; ənd] [pəʊkt] [mɔ:r] ['laɪvli] ['sæli] [æt; ət] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər]
She was more witchy and poked more lively sallies at Barclugh during the dinner
她 曾是 更多的 女巫 和 戳 更多的 热闹 萨利斯 在 - 期间 这 晚餐
[ðæŋ; ðən][ʃi:; ʃi]['evər][hæd; həd] [brɪfɔ:r] [ɑ:n] ['eni] [wʌŋ] [ə'keɪʒn] ,
than she ever had before on any one occasion ,
比 她 曾经 有 前 在 任何 一 场合 ,

晚宴期间, 她比以往任何一次都更加阴险狡诈, 对巴克卢的挑衅也更加尖锐犀利。

[bʌt; bət] - [blʌʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['plezəntri:z] [gʊd] - ['neɪtʃə-dli] .
but Barclugh blushed and took the pleasantries good - naturedly .
但 - 脸红了 和 采取 这 客套话 好的 - 自然地 :

但巴克卢格脸红了, 欣然接受了这些客套话。

[jet] ['mɑ:li] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [mɒʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ,
Yet Mollie noticed that she was doing most of the talking ,
然而 莫莉 注意到 那 她 曾是 正在做 最多 的 这 说 ,
然而, 莫莉注意到, 大部分时间都是她在说话。

[ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [tuː; tə][hɜːr'self] [waɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][soʊ][ˈsoʊbər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][soʊ] [ˈlaɪvli]
and **wondered** **to** **herself** **why** **everybody** **was** **so** **sober** **and** **she** **so** **lively**
和 想知道 到 她自己 为什么 大家 曾是 所以 清醒 和 她 所以 热闹
.
:
.

她不禁纳闷，为什么大家都那么严肃，而自己却如此活泼。

[ˌnevərðə'les] , [-]
Nevertheless , [**341**]
尽管如此 , [-]

然而，[341]

[hɜːr; hər] [ˈbɔɪənsi] [ʌ; əv][ˈspɪrɪts][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [daʊnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [pleɪ]
her **buoyancy** **of** **spirits** **could** **not** **be** **downed** **and** **she** **continued** **her** **play**
她 浮力 的 烈酒 可以 不是 是 倒下 和 她 持续 她 玩
[ʌ; əv][wɪt][ænd; ənd][ˈhjuːmər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] .
of **wit** **and** **humor** **throughout** **the** **dinner** .
的 有 和 幽默 自始至终 这 晚餐 .

她精神抖擞，丝毫没有受到影响，在整个晚餐过程中，她都继续展现着自己的机智和幽默。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈmɑːli] [sed] :
When **the** **dinner** **was** **finished** , **Mollie** **said** :
什么时候 这 晚餐 曾是 完成的 , 莫莉 说 :

晚餐结束后，莫莉说：

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [oʊd][ʌ; əv] [ˈhɔːrəs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [træns'leɪtɪŋ] [brɪ'fɔːr] [ˈdɪnər] ,
" **I** **have** **the** **prettiest** **ode** **of** **Horace** **that** **I** **was** **translating** **before** **dinner** ,
" 我 有 这 最漂亮的 颂 的 贺拉斯 那 我 曾是 翻译 前 晚餐 ,
"晚饭前我正在翻译贺拉斯的一首非常优美的颂歌，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈpɑːpə][ænd; ənd] [ˈmæmə] [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . - ,
and **I** **must** **have** **papa** **and** **mamma** **and** **you** , **Mr** . **Barclugh** ,
和 我 必须 有 爸爸 和 妈妈 和 你 , 先生 . - ,
"我必须有爸爸妈妈，还有你，巴克卢先生。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [riːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
come **to** **the** **library** **and** **I** **will** **read** **it** **to** **you** .
来 到 这 图书馆 和 我 将要 读 它 到 你 .
"来图书馆，我读给你听。

" [soʊ] - [ˈɔːfərd] [ˈmɑːli] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [hɪz; ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **So** **Barclugh** **offered** **Mollie** **his** **arm** , **and** **Dr** . **Greydon** **his** **to** **his**
" 所以 - 提供 莫莉 他的 手臂 , 和 博士 . 格雷顿 他的 到 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

于是巴克卢向莫莉伸出了胳膊，格雷顿医生也向妻子伸出了胳膊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [went] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [ˈsterkeɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
and **the** **four** **went** **up** **the** **great** **staircase** **to** **the** **library** .
和 这 四 去 向上 这 伟大的 楼梯 到 这 图书馆 .

于是，四人沿着大楼梯走向图书馆。

[ˈmɑːli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] - [ˈʃelvz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsiːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːvd]
Mollie **went** **to** **the** **book** - **shelves** , **while** **the** **others** **seated** **themselves** **on** **the** **carved**
莫莉 去 到 这 书 - 货架 , 尽管 这 其他的 坐着 他们自己 在 这 雕刻
[oʊk] [ˈsetlɪz] ,
oak **settles** ,
橡木 定居点 ,

莫莉走到书架旁，其他人则在雕花橡木长椅上坐了下来。

[ˈfeɪsɪŋ] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfaɪərpleɪs] .
facing each other before the great fireplace .
面向 每个 其他 前 这 伟大的 壁炉 .
他们面对面站在巨大的壁炉前。

[ˈmɔːli] [tʊk] [ðə; ði] [ɪdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mollie took the edition of Horace and seated herself at the head of the
莫莉 采取 这 版 的 贺拉斯 和 坐着 她自己 在 这 头 的 这
[lɑːrdʒ][ˈlaɪbrəri] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][bɪˈɡæn] [tuː; tə] [riːd] :
large library table and began to read :
大的 图书馆 桌子 和 开始 到 读 :
莫莉拿起那本贺拉斯的诗集，在图书馆大桌子的主位上坐下，开始阅读：

INTACTIS OPULENTIOR

完整的富丽

“ [ðoʊ] [ˈɪndiːəz][ˈvɜːrdʒɪn][maɪn] ,
“ **Though India's virgin mine** ,
” 尽管 印度的 处女 矿 ,
“尽管印度的处女矿，

[ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ˈærəbi][biː; bi] [ðain] ;
And wealth of Araby be thine ;
和 财富 的 阿拉比 是 你的 ;
愿阿拉伯的财富归你所有；

[ðoʊ] [ðai] [weɪv] - [ˈsəːkld] [ˈpæləs]
Though thy wave - circled palaces
尽管 你的 海浪 - 圈起来 宫殿
尽管你那被波浪环绕的宫殿

[juːˈzɜːrp][ðə; ði] [ˈtɪrɪːn, tɪˈr-] [ænd; ənd][əˈpjʊːljən] [ˈsiːz] ,
Usurp the Tyrrhene and Apulian seas ,
篡 这 第勒尼安 和 阿普利亚 海域 ,
夺取第勒尼安海和普利亚海，

[wen] [ɑːn][ðai] [dɪˈvootɪd] [hed]
When on thy devoted head
什么时候 在 你的 奉献 头
当你的头上

[ðə; ði][ˈaɪərən][hænd][ʌv; əv] [feɪt] [hæz; həz][leɪd]
The iron hand of Fate has laid
这 铁 手 的 命运 有 铺设
命运的铁手已然落下

[ðə; ði] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrən(ə)] [duːm] ,
The symbols of eternal doom ,
这 符号 的 永恒 厄运 ,
永恒厄运的象征，

[wʌt] [ˈpaʊər] [ʃæl; ʃəl] [luːs] [ðə; ði] [ˈfetərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ?
What power shall loose the fetters of the dead ?
什么 力量 将 松动的 这 镣铐 的 这 死的 ?
什么力量能够解开死者的枷锁？

[wʌt] [hoʊp] [dɪˈspel][ðə; ði] [ˈterərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] ? [-]
What hope dispel the terrors of the tomb ? [342]
什么 希望 打消 这 恐怖 的 这 墓 ? [-]
什么希望能够驱散坟墓的恐惧？ [342]

“ [ˈhæpi] [ðə; ði][ˈnoʊməd] [traɪbz] [huːz] [weɪn]
“ Happy the nomad tribes whose wains
“ 快乐的 这 游牧民族 部落 谁 车辆
“那些拥有马车的游牧部落是幸福的。”

[dʁæg][ðer; ðər] [ruːd] [hʌt] [ɔː(r)] [ˈsiθiən] [pleɪnz] ;
Drag their rude huts o'er Scythian plains ;
拖 他们的 粗鲁的 小屋 超过 斯基泰人 平原 ;
他们拖着简陋的茅屋穿过斯基泰平原；

[ˈhæpiːɜː] [ðə; ði] [ˈgeɪtən] [hɔːrd]
Happier the Gaetan horde
更快乐 这 盖坦 部落
盖坦部落更快乐

[tuː; tə] [huːm] [ʌnˈmeɪərd] [fiːldz] [əˈfɔːrd]
To whom unmeasured fields afford
到 谁 未测量的 字段 买得起
未测量的领域赋予谁

[əˈbʌndənt] [ˈhɑːvɪsts] , [ˈpɑːstʃəz] [friː] :
Abundant harvests , pastures free :
丰富 收获 , 牧场 自由的 :
庄稼丰收，牧场自由：

[fɔːr; fər][wʌn] [ɔːrt] [jɪr] [ðeɪ] [tɔɪl] ,
For one short year they toil ,
为了 一 短的 年 他们 辛劳 ,
他们辛勤劳作了短短一年，

[ðen] [kleɪm] [wʌns] [mɔːr] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] ,
Then claim once more their liberty ,
然后 宣称 一次 更多的 他们的 自由 ,
然后再次要求获得自由，

[ænd; ənd] [jiːld] [tuː; tə] [ˈlðər] [hændz][ðə; ði] [ʌnɪɡˈzɔːstɪd] [sɔɪl] .
And yield to other hands the unexhausted soil .
和 屈服 到 其他 双手 这 未耗尽的 土壤 .
将未开发的土地交给其他人耕种。

“ [ðə; ði] [ˈtendər] - [ˈhɑrtɪd] [ˈstep,deɪm] [ðer; ðər]
“ The tender - hearted stepdame there
“ 这 投标 - 心地 继母 那里
“那位心地善良的继母

[ˈnəːtʃəz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ə; eɪ] [ˈmʌðɜːz] [ker]
Nurtures with all a mother's care
培养 和 全部 一个 母亲的 关心
像母亲一样悉心呵护

[ðə; ði] [ɔːrf(ə)n] [beɪb] : [noʊ] [ˈwelθi] [braɪd]
The orphan babe : no wealthy bride
这 孤儿 宝贝 : 不 富裕 新娘
孤儿：不是富家女

[ɪnˈsʌlts] [hɜːr; hər][bɔːrd] , [ɔːr] [jiːldz] [hɜːr; hər] [hɑːrt]
Insults her lord , or yields her heart
侮辱 她 主 , 或者 产量 她 心
侮辱她的主人，或是献出她的心

[tuː; tə][ðə; ði] [sliːk] [ˈsuːtɜːz] [gləʊzɪŋ] [ɑːrt] .
To the sleek suitor's glozing art .
到 这 光滑 求婚者的 发光 艺术 :
致那位风度翩翩的追求者，他那光鲜亮丽的艺术。

[ðə; ði] ['meɪdnz] ['daʊər] [ɪz]['pjʊərəti] ,
The maiden's dower is purity ,
这 少女的 嫁妆 是 纯度 ,
少女的嫁妆是纯洁，

[hɜːr; hær] ['pərənts] [wɜːrθ] , [hɜːr; hær] ['wʊmənli] [praɪd] ,
Her parent's worth , her womanly pride ,
她 父母 值得 , 她 女性 自豪 ,
她父母的价值，她作为女性的自尊，

[tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði][sɪn] , [tuː; tə][skɔːrn][ðə; ði][laɪ] ,
To hate the sin , to scorn the lie ,
到 恨 这 罪 , 到 轻蔑 这 说谎 ,
憎恨罪恶，鄙视谎言。

['tʃeɪstli] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɔːr] , [ɪf] [dɪs'ʌnəd] , [daɪ] .
Chastely to live , or , if dishonored , die .
贞洁的 到 居住 , 或者 , 如果 蒙羞 , 死 .
活着要贞洁，否则，如果蒙羞，就死。

“ [briːðz] [ðer; ðər][ə; eɪ]['peɪtriət] , [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
“ **Breathes there a patriot , brave and strong ,**
“ 呼吸 那里 一个 爱国者 , 勇敢的 和 强的 ,
“那里呼吸着一位爱国者，勇敢而坚强，

[wʊd] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['ɜːrɪŋ] ['kʌntriːz] [rɔːŋ] ,
Would right his erring country's wrong ,
会 正确的 他的 犯错 该国的 错误的 ,
他会纠正他犯错的 国家所犯的 错误，

[wʊd] [hiːl] [hɜːr; hær] ['wuːndz] [ænd; ənd] [kwel] [hɜːr; hær][reɪdʒ] ?
Would heal her wounds and quell her rage ?
会 愈合 她 伤口 和 荡平 她 愤怒 ?
能治愈她的伤口，平息她的怒火吗？

[let] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]['nəʊb(ə)l] ['derɪŋ] , [fɜːrst]
Let him , with noble daring , first
让 他 , 和 高贵 大胆 , 第一的
让他以高尚的勇气，首先

[kɜːrb] ['fækʃənz] ['tɪrəni] [ə'kəːst] ,
Curb Faction's tyranny accurst ,
抑制 派系的 暴政 准确 ,
Curb Faction 的暴政令人憎恶，

[soʊ] [meɪ] [sʌm; səm]['fjuːtʃər][eɪdʒ]
So may some future age
所以 可能 一些 未来 年龄
所以，未来的某些时代或许也是如此。

[greɪv] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bʌst] [wɪð; wɪθ]['paɪəs][hænd] ,
Grave on his bust with pious hand ,
严重 在 他的 摔碎 和 虔诚的 手 ,
他的半身像上刻着虔诚的手，

[ðə; ði] ['faːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lənd] ,
The Father of his Native Land ,
这 父亲 的 他的 本国的 土地 ,
祖国之父，

['vɜːrtʃuː] [jet] ['lɪvɪŋ] [wiː; wi] [dɪ'spaɪz] ,
Virtue yet living we despise ,
美德 然而 活的 我们 鄙视 ,
我们鄙视美德却依然活着，

[ə'dɔːr] [aɪ 'tiː] , [lɔːst][ænd; ənd] ['væniʃt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] . [-]
Adore it , lost and vanished from our eyes . [343]
崇拜 它 , 丢失的 和 消失了 从 我们的 眼睛 : [-]
我们无比喜爱它，它却从我们的眼前消失了。 [343]

“ [siːs] [ˈaɪd(ə)l][weɪl] !
“ **Cease idle wail !**
“ 停止 闲置的 哀号 !
“停止无谓的哀嚎！ ”

[ðə; ði][sɪn] [ʌn'pʌniʃt] , [wʌt] [kæn; kən] [saɪz] [ə'veɪl] ?
The sin unpunished , what can sighs avail ?
这 罪 未受惩罚 , 什么 能 叹息 可用 ?
罪行未受惩罚，叹息又有何用？

[haʊ] [wi:k] [ðə; ði] [lɔːz] [baɪ][mæn] [ɔː'deɪnd]
How weak the laws by man ordained
如何 虚弱的 这 法律 经过 男人 受戒
人制定的法律是多么软弱无力啊！

[ɪf] [ˈvɜːrtʃuːz] [lɔː] [biː; bi] [ˌʌnsəs'teɪnd] .
If Virtue's law be unsustained .
如果 美德 法律 是 不可持续 :
如果美德法则得不到维持。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [sɪn][ɪz] [ðəɪn] .
A second sin is thine .
一个 第二 罪 是 你的 :
第二个罪孽属于你。

[ðə; ði][sænd]
The sand
这 沙
沙子

[ʌv; əv][ˈærəbi] , - [sʌn] - [skɔːrtʃt] [lænd] ;
Of Araby , Gaetulia's sun - scorched land ;
的 阿拉比 , - 太阳 - 烧焦的 土地 ;
阿拉比，盖图利亚被阳光晒焦的土地；

[ðə; ði] ['desələt] ['riːdʒənz][ʌv; əv] [ˌhaɪpə'bɔːriən] [aɪs] ,
The desolate regions of Hyperborean ice ,
这 荒凉 地区 的 极北之地 冰 ,
极北冰洋的荒凉地区，

[kɔːl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈvɔɪs] [tuː; tə] ['rɪŋk(ə)ld] ['ævərɪs] :
Call with one voice to wrinkled Avarice :
称呼 和 一 嗓音 到 皱 贪婪 :
齐声呼唤皱纹满面的贪婪：

[hiː; hi] ['hiːrz] ; [hiː; hi] [fiːlz] [noʊ] [tɔɪl] , [nɔːr] [sɔːrd] , [nɔːr] [siː] ,
He hears ; he feels no toil , nor sword , nor sea ,
他 听到 ; 他 感觉 不 辛劳 , 也不 剑 , 也不 海 ,
他听见了；他感觉不到辛劳，也感觉不到刀剑和大海。

[ˈrɪŋks] [frʌm; frəm][noʊ] [dɪs'ɡreɪs] [bʌt; bət] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpɑːvərti] .
Shrinks from no disgrace but virtuous poverty .
收缩 从 不 耻辱 但 有德行的 贫困 :
他从不畏惧耻辱，只惧怕高尚的贫穷。

“ [fɔːrθ] ! - [mɪd][ə; eɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈneiʃ(ə)n] [brɪŋ]
“ **Forth ! ' mid a shouting nation bring**
“ 第四 ! - 中 一个 喊叫 国家 带来
“前进！在呐喊的国度中带来

[ðai] [ˈpreʃəs] [ˈdʒɛmz] , [ðai] [welθ] [ˌʌnˈtoʊld] ;
Thy precious gems , thy wealth untold ;
你的 宝贵的 宝石 , 你的 财富 不明 ;
你珍贵的宝石，你无尽的财富；

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsi:z] [ɔ:r] [ˈtemp(ə)l] [flɪŋ]
Into the seas or temple fling
进入 这 海域 或者 寺庙 一扔
投入大海或寺庙

[ðai] [vaɪl] [ˌʌnˈprɑ:fɪtəbl] [ɡoʊld] .
Thy vile unprofitable gold .
你的 卑鄙的 无利可图 金子 .
你那卑贱无用的黄金。

[ˈroʊmən] , [rɪˈpent] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn]
Roman , repent , and from within
罗马 , 悔改 , 和 从 之内
罗马人，悔改吧，从内心深处。

[ɪˈrædɪkeɪt] [ðai] [ˈdɑ:rlɪŋ] [sɪn] ;
Eradicate thy darling sin ;
根除 你的 亲爱的 罪 ;
根除你那令人厌恶的罪恶；

[rɪˈpent] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðai] [ˈbʊzəm] [ter; tɪ(ə)r]
Repent , and from thy bosom tear
悔改 , 和 从 你的 怀 撕
忏悔吧，从你胸膛里流出泪水

[ðə; ði] [ˈsɔ:rdɪd] [ʃeɪm] [ðæt] [ˈfestəz] [ðer; ðər] .
The sordid shame that festers there .
这 肮脏的 耻辱 那 溃烂 那里 .
那里滋生着令人作呕的耻辱。

“ [bɪd] [ðai] [dɪˈdʒenəreɪt] [sʌnz] [tu:; tə] [lɜ:rn]
“ **Bid thy degenerate sons to learn**
“ 出价 你的 退化 儿子们 到 学习
“让你的堕落儿子们学习

[ɪn] [rʌf] [sku:lz] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [stɜ:rn] .
In rougher schools a lesson stern .
在 粗糙 学校 一个 课 船尾 .
在治安较差的学校里，教训非常严厉。

[ðə; ði] [haɪ] - [bɔ:rn] [ju:θ] , [məˈtʃʊr] [ɪn] [vaɪs] ,
The high - born youth , mature in vice ,
这 高的 - 出生 青年 , 成熟 在 副 ,
出身高贵的青年，却沉溺于恶习。

[pəˈsju:z] [hɪz; ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [kɔ:rs] ,
Pursues his vain and reckless course ,
追寻 他的 徒劳 和 鲁莽 课程 ,
他一意孤行，鲁莽行事。

[roʊlz] [ðə; ði] [ɡri:k] [hu:p] , [ɔ:r] [θroʊz] [ðə; ði] [daɪs] ,
Rolls the Greek hoop , or throws the dice ,
卷 这 希腊语 箍 , 或者 投掷 这 骰子 ,
掷希腊圆环，或者掷骰子，

[bʌt; bət] [ʃʌnz] [ænd; ənd] [dredz] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
But shuns and dreads the horse .
但 回避 和 脏辫 这 马 .
但他却避开并惧怕马。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːrdʒərd][ˈsaɪər] , [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləs] [ker] ,
His **perjured** **sire** , **with** **jealous** **care** ,
他的 伪证 父系 , 和 嫉妒的 关心 ,
他那背信弃义的父亲, 带着嫉妒的关怀,
[hiːps] [ˈrɪtʃɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrθləs] [er] , [-]
Heaps **riches** **for** **his** **worthless** **heir** , [**344**]
堆积 财富 为了 他的 毫无价值 继承人, [-]
为他那没用的继承人积累了大量财富[344]
“ [dɪˈspaɪzd] , [dɪsˈgreɪst] , [suːˈpriːmli] [blest] ,
“ **Despised** , **disgraced** , **supremely** **blest** ,
“ 被鄙视的 , 蒙羞的 , 至高无上 祝福 ,
“被鄙视, 被羞辱, 却又无比蒙福,
[ˈtʃiːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtənər] , [frend] , [ænd; ənd] [gest] ,
Cheating **his** **partner** , **friend** , **and** **guest** ,
作弊 他的 伙伴 , 朋友 , 和 客人 ,
欺骗他的伴侣、朋友和客人,
[ʌnˈkaʊntɪd] [ˈstɔːrɪz] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈkɒfəz] [fɪl] ;
Uncounted **stores** **his** **bursting** **coffers** **fill** ;
未统计的 商店 他的 爆发 金库 充满 ;
数不清的商店充满了他鼓鼓囊囊的金库;
[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnpəˈzest] [ɪz][ˈevər] [ˈwɑːntɪŋ] [stɪl] .
But **something** **unpossessed** **is** **ever** **wanting** **still** .
但 某物 未占有的 是 曾经 想要 仍然 .
但未拥有的东西, 总感觉少了点什么。
“ [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊd] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [rɪˈmɑːkt] :
“ **At** **the** **conclusion** **of** **the** **ode** , **Dr** . **Greydon** **remarked** :
“ 在 这 结论 的 这 颂 , 博士 : 格雷顿 评论 :
“颂歌结束后, 格雷顿博士说道:”
“ [ˈmɑːli] , [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlætɪn] [ˈpoʊəts] .
“ **Mollie** , **there** **is** **much** **wisdom** **in** **our** **Latin** **poets** .
“ 莫莉 , 那里 是 很多 智慧 在 我们的 拉丁 诗人 .
“莫莉, 我们的拉丁诗人有很多智慧。”
[sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈseɪfɡɑːrdz] [ʌv; əv] [ˈneɪʃəns] .
Simplicity **and** **virtuous** **lives** **are** **the** **safeguards** **of** **nations** .
简单 和 有德行的 生活 是 这 保障措施 的 国家 .
简朴的生活和高尚的品德是国家的保障。
[wen] [ˈhɔːrəs] [sæŋ] , [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv] [ˈwelθ] [ænd; ənd]
When **Horace** **sang** , **the** **Roman** **people** **began** **to** **feel** **the** **dangers** **of** **wealth** **and**
什么时候 贺拉斯 唱 , 这 罗马 人们 开始 到 感觉 这 危险 的 财富 和
[ˈraɪətəs] [ˈlɪvɪŋ] ;
riotous **living** ;
暴乱的 活的 ;
当贺拉斯歌唱时, 罗马人民开始感受到财富和放荡生活的危险;
[meɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] [ɪˈskeɪp] [ðiːz] [ˈbeɪnfl] [ˈɪnfluənsɪz] .
may **our** **own** **country** **escape** **these** **baneful** **influences** .
可能 我们的 自己的 国家 逃脱 这些 有害的 影响 .
愿我国免受这些有害影响。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪdən] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
” **Mrs . Greydon looked at her daughter with loving eyes when she had**
太太 格雷顿 看起来 在 她 女儿 和 爱 眼睛 什么时候 她 有
[ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər][trænzˈleɪ(ə)n] ,
finished her translation ,
完成的 她 翻译 ,
格雷顿太太翻译完女儿后，用充满爱意的眼神看着她。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - , [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][əˈroʊz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)]
and turning to Mr . Barclugh , said as she arose to leave the young people
和 转弯 到 先生 . - , 说 作为 她 出现 到 离开 这 年轻的 人们
[tuː; tə] [ðəmˈselvz] :
to themselves :
到 他们自己 :
她转身对巴克卢先生说，然后起身离开，留下年轻人独自待着：

” [ˈmɪstər] . - , [wiː; wi] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈpleʒər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɒlɪz] [ˈpriːtʃɪŋ] .
” **Mr . Barclugh , we take much pleasure in our Mollie's preaching .**
先生 . - , 我们 拿 很多 乐趣 在 我们的 莫莉的 布道 .
“巴克卢先生，我们非常喜欢莫莉的布道。”

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɔːr] [juː; jʊ] .
We hope that she will not bore you .
我们 希望 那 她 将要 不是 钻孔 你 .
我们希望她不会让你感到无聊。

” [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][ænd; ənd][em ˈiː][fɔːr; fər][rɪˈtaɪərɪŋ][soʊ] [suːn] ,
” **You will pardon the Doctor and me for retiring so soon ,**
你 将要 赦免 这 医生 和 我 为了 退休 所以 很快 ,
“请各位谅解我和医生这么早就退休。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈduːtiz] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] .
but we have many duties to perform .
但 我们 有 许多 职责 到 履行 .
但我们还有许多职责要履行。

” [ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪdən] [ðen] [left] [ðə; ðɪ][ˈlaɪbrəri][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)]
” **The Doctor and Mrs . Greydon then left the library to allow the young people**
这 医生 和 太太 格雷顿 然后 左边 这 图书馆 到 允许 这 年轻的 人们
[tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
to have their own conversation .
到 有 他们的 自己的 对话 .
“格雷顿博士和夫人随后离开了图书馆，让年轻人自己进行交谈。”

[wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪdən] [hæd; həd] [left] [ˈrɒdəɪk] - [ænd; ənd][ðer; ðər]
When Dr . and Mrs . Greydon had left Roderick Barclugh and their
什么时候 博士 . 和 太太 格雷顿 有 左边 罗德里克 - 和 他们的
[ˈdɔːtər] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪts] , - [-]
daughter to their fates , Barclugh [345]
女儿 到 他们的 命运 , - [-]
当格雷顿医生和夫人将罗德里克·巴克卢和他们的女儿留给他们自己去面对命运时，巴克卢[345]

[sæt][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈset(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ˈfoʊldɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈskwerli]
sat on the settle with his arms folded on his breast , and looking squarely
卫星 在 这 定居 和 他的 武器 折叠 在 他的 胸部 , 和 寻找 完全
[æt; ət] [ˈmɑːli] [ˈɡreɪdən] ,
at Mollie Greydon ,
在 莫莉 格雷顿 ,
他坐在长椅上，双臂交叉抱在胸前，直直地盯着莫莉·格雷顿。

[ˈventʃəd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] :
ventured the words that were burning within his heart :

冒险 这 字 那 是 燃烧 之内 他的 心 :

他鼓起勇气，说出了心中燃烧着的话语：

“ [mɪs] [ˈgreɪdən] , [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [əˈdres] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [ɪz] [moʊst] [dɪr] [tu:; tə] [maɪ] [laɪf]
“ **Miss Greydon , I wish to address you on a subject that is most dear to my life**
” 错过 格雷顿 , 我 希望 到 地址 你 在 一个 主题 那 是 最多 亲爱的 到 我的 生活
.
:
.

“格雷顿小姐，我想和您谈谈我生命中最珍视的话题。”

[aɪ] — — “
I — — “
我 — — ”

我 - ”

“ [waɪ] , [ˈmɪstər] . - , [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [mi:n] ?
“ **Why , Mr . Barclugh , what is it that you mean ?**
” 为什么 , 先生 : - , 什么 是 它 那 你 意思是 ?

“巴克卢先生，您究竟是什么意思？ ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈmɔ:li] [æz; əz] [ɪ:; ʃɪ] [pʊt] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [bʊk] .
“ **interrupted Mollie as she put down her book .**
” 中断 莫莉 作为 她 放 向下 她 书 .

“莫莉放下书，打断了她的话。”

“ [mɪs] [ˈgreɪdən] ,
“ **Miss Greydon ,**
” 错过 格雷顿 ,

“格雷顿小姐，

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [maɪ] [ˈfɔ:rmər] [helθ] [mɔ:ɹ] [ˈkwɪkli] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈset(ə)l] [wʌn]
I believe that I could recover my former health more quickly if I could settle one
我 相信 那 我 可以 恢复 我的 以前的 健康 更多的 迅速地 如果 我 可以 定居 一
[θɪŋ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
thing in my mind ,
事物 在 我的 头脑 ,

我相信，如果我能解决一个问题，我的健康就能更快恢复。

“ [kənˈtɪnju:d] - .
“ **continued Barclugh .**
” 持续 - .

巴克卢继续说道。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:][soʊ] [æt; ət]
“ **I am sure that if there is anything to be done you ought to do so at**
” 我 是 当然 那 如果 那里 是 任何事物 到 是 完毕 你 应该 到 做 所以 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

“我相信，如果有什么事需要做，你应该立即去做。”

[ˈmɪstər] . - , [fɔ:ɹ; fər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪl] [mæn] , “ [rɪˈtɜ:rnd] [ˈmɔ:li] ,
Mr . Barclugh , for you have been a very ill man , ” returned Mollie ,
先生 : - , 为了 你 有 到过 一个 非常 患病的 男人 , “ 返回 莫莉 ,
“巴克卢先生，您一直病得很重，”莫莉回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [pɪˈkjuːliər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnɒtɪst]

as she looked at him and saw that peculiar expression that she had noticed

作为 她 看起来 在 他 和 锯 那 奇特 表达 那 她 有 注意到

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi][sæt] [ˈɑːpəzɪt] [hɜːr; hær][æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] [tuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr]

in his eyes when he sat opposite her at the breakfast table two months before

在 他的 眼睛 什么时候 他 卫星 对面的 她 在 这 早餐 桌子 二 几个月 前

·

:

·

当她看着他时，她看到了他眼中那奇特的神情，那是两个月前他坐在她对面吃早餐时，她注意到的。

[ˈrɒdəɪk] - [naʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmɔːli] , [huː] [ɪnstəntli] [felt] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ɔːrˈdiːl]

Roderick Barclugh now looked at Mollie , who instantly felt that some great ordeal

罗德里克 - 现在 看起来 在 莫莉 , WHO 即刻 毛毡 那 一些 伟大的 考验

[wʌz; wəz] [ɪmˈpendɪŋ] .

was impending .

曾是 即将到来的 .

罗德里克·巴克卢格看向莫莉，莫莉立刻感到即将面临一场巨大的考验。

[hiː; hi][əˈrouz][ænd; ənd] [tʊk] [ˈmɒlɪz] [hændz][ɪn][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æz; əz][hiː; hi] [nelt] [æt; ət][hɜːr; hær]

He arose and took Mollie's hands in both of his as he knelt at her

他 出现 和 采取 莫莉的 双手 在 两个都 的 他的 作为 他 跪下 在 她

[saɪd] ,

side ,

边 ,

他起身，跪在莫莉身边，双手握住她的双手。

[ænd; ənd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :

and pleaded :

和 恳求 :

并恳求道：

“ [mɪs] [ˈgreɪdən] , [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ][fɜːrst][met] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz]

“ Miss Greydon , I have loved you since that day I first met you at your father's

“ 错过 格雷顿 , 我 有 喜爱 你 自从 那 天 我 第一的 遇见 你 在 你的 父亲的

[ˈteɪbl] .

table .

桌子 .

“格雷顿小姐，自从我在你父亲的餐桌上第一次见到你那天起，我就爱上了你。”

[maɪ][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [vɔɪd] [wɪˈðaʊt] [jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət][maɪ][saɪd] .

My life is a void without your presence at my side .

我的 生活 是 一个 空白 没有 你的 在场 在 我的 边 .

没有你在身边，我的生活一片空白。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ][waɪf] ?

Will you be my wife ?

将要 你 是 我的 妻子 ?

你愿意嫁给我吗？

“ [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˈmɒlɪz] [hænd][ænd; ənd] [prest] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

“ he asked as he took Mollie's hand and pressed it to his lips .

“ 他 问 作为 他 采取 莫莉的 手 和 按下 它 到 他的 嘴唇 .

“他一边问，一边拿起莫莉的手，按在嘴唇上。”

[ˈmɔːli] [sæt][ɪn][hɜːr; hær] [tʃer] [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wær] [-]

Mollie sat in her chair as though she were [346]

莫莉 卫星 在 她 椅子 作为 尽管 她 是 [-]

莫莉坐在椅子上，仿佛[346]

[ˈfæʃnd] [frʌm; frəm][ˈmɑ:rb(ə)] .
fashioned from marble .
造型 从 大理石 :

由大理石制成。

[hɜ:r; hər] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [feɪs] [wʌz; wəz] [trænsˈfɪkst] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [geɪz]
Her beautiful face was transfixed away from Barclugh , and her gaze
她 美丽的 脸 曾是 呆若木鸡 离开 从 - , 和 她 目光
[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [fɔ:n] .
was that of a frightened fawn .
曾是 那 的 一个 害怕 讨好 :

她美丽的脸庞不敢直视巴克卢，眼神像一只受惊的小鹿。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈænsər] .
She could not answer .
她 可以 不是 回答 :

她无法回答。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] - [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] :
At length Barclugh pleaded :
在 长度 - 恳求 :

巴克卢格最终恳求道：

“ [spi:k] !
“ **Speak** !
“ 说话 !

“说话！

[ˈmɑ:li] , [spi:k] !
Mollie , speak !
莫莉 , 说话 !

莫莉，说话！

[maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][maɪ][laɪf][ɡoʊ] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [lʌv] !
My heart and my life go out to you with sincerity and love !
我的 心 和 我的 生活 去 出去 到 你 和 诚意 和 爱 !

我衷心地向你表达我的爱和关怀！

[wɪl] [ju:; jʊ] [kənˈsent] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ][braɪd] , [ænd; ənd] [meɪk] [em ˈi:][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪvəd] [mæn][ɑ:n]
Will you consent to be my bride , and make me the most favored man on
将要 你 同意 到 是 我的 新娘 , 和 制作 我 这 最多 受青睐 男人 在
[ɜ:rθ] ?
earth ?
地球 ?

你愿意做我的新娘，让我成为世界上最受宠爱的人吗？

“ [ˈmɑ:li] [əˈroʊz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [ˈteɪbl] ,
“ **Mollie arose and went to the other end of the library table** ,
“ 莫莉 出现 和 去 到 这 其他 结尾 的 这 图书馆 桌子 ,

莫莉起身走到图书馆桌子的另一头，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] [sed] :
and looking at her lover said :
和 寻找 在 她 情人 说 :

她看着自己的情人说：

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [lʌv] [em ˈi:] , [ˈmɪstər] .
“ **It is impossible that you could love me , Mr . Barclugh** .
“ 它 是 不可能的 那 你 可以 爱 我 , 先生 . - .

“巴克卢先生，你不可能爱上我。”

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['kweɪkəɾɪs] . ”
I am a Quakeress . ”
我 是 一个 贵格会女教徒 . ”

我是一名贵格会教徒。

“ [ðæt] ['mætəɾz] [nɑ:t] , [maɪ] [dɪɾ] ['mɑ:li] .
“ That matters not , my dear Mollie .
” 那 事情 不是 , 我的 亲爱的 莫莉 .

“那并不重要，我亲爱的莫莉。”

[aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['gɑ:dz] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [rɪ'zaɪdz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑ:ɾts] [ʌv; əv][jɔɾ; jəɾ] ['pi:p(ə)] .
I have learned that God's loving kindness resides within the hearts of your people .
我 有 学习 那 神的 爱 仁慈 居住地 之内 这 心 的 你的 人们 .

我已经了解到，上帝的慈爱就存在于你们人民的心中。

[aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][jɔɾ; jəɾ]
I was saved from an untimely death by the love and kindness of your
我 曾是 已保存 从 一个 不合时宜 死亡 经过 这 爱 和 仁慈 的 你的
[dɪɾ] ['fɑ:ðəɾ] ,
dear father ,
亲爱的 父亲 ,

多亏了您亲爱的父亲的爱和善良，我才免于英年早逝。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ] [les] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] [ðæn; ðən][hi:; hi] .
and I know that you had no less to do with it than he .
和 我 知道 那 你 有 不 较少的 到 做 和 它 比 他 .

我知道你对此事的参与程度丝毫不亚于他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第13/16页

[soʊ][aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] ['eni] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] [hɑ:rt]
So I feel that I am the one to be unworthy of any affection that your heart
所以 我 感觉 那 我 是 这 一 到 是 不配 的 任何 感情 那 你的 心
[pə'zesɪz] ,
possesses ,
拥有 ,

所以我觉得自己不配得到你心中任何一份爱。

" [kən'tendɪd] - .
" contended Barclugh .
" 有争议 - .

巴克卢辩称。

" [aɪ][eɪ 'em] ['haɪli] ['kɒmplɪməntɪd] , ['mɪstər] . - , [baɪ][jʊr; jər]['kaɪndli][ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd]
" I am highly complimented , Mr . Barclugh , by your kindly and unexpected
" 我 是 高度 赞扬 , 先生 : - , 经过 你的 亲切地 和 意外
[ə'tenʃnz] [tu:; tə][em 'i:] ,
attentions to me ,
注意 到 我 ,

“巴克鲁格先生，您对我如此亲切周到、出乎意料的关心，我深感荣幸。”

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [soʊ][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] ['rendər] ['eni] [wʌn] ['hæpi] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ænsər] [ju:; jʊ][æt; ət]
but I feel so unable to render any one happy that I could not answer you at
但 我 感觉 所以 无法 到 使成为 任何 一 快乐的 那 我 可以 不是 回答 你 在
[wʌns] .
once .
一次 .

但我感觉自己无法让任何人感到快乐，所以我无法立即回答你。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kəns(ə)'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] ['perənts] . "
I must have time for meditation and consultation with my parents . "
我 必须 有 时间 为了 冥想 和 咨询 和 我的 父母 : "

我必须留出时间冥想，并和父母商量。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] , ['dɪrɪst] , [waɪ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [-]
" There is no reason , dearest , why you ought [347]
" 那里 是 不 原因 , 亲爱的 , 为什么 你 应该 [-]

“亲爱的，你没有任何理由应该[347]

[nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [taɪm] .
not to have time .
不是 到 有 时间 .

没有时间。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [kən'sent] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [maɪ] [ʌv] ,
If you will only consent to consider my love ,
如果 你 将要 仅有的 同意 到 考虑 我的 爱 ,

如果你愿意考虑我的爱，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ʌl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [pru:v] [maɪ] ['wɜ:rðɪnəs] , [aɪ][ʌl; ʃəl][bi:; bi] [mɔ:r]
so that I shall have an opportunity to prove my worthiness , I shall be more
所以 那 我 将 有 一个 机会 到 证明 我的 价值 , 我 将 是 更多的
[ðæn; ðən] ['hæpi] .
than happy .
比 快乐的 .

这样我就有机会证明自己的价值，我将非常高兴。

[ˈprɑːmɪs] [em ˈiː] [ðɪs] [mʌtʃ] , [ˈmɑːli] .
Promise me this much , Mollie .
承诺 我 这 很多 , 莫莉 .

莫莉，答应我这件事。

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ?
I shall then have a chance to show you how much I love you ?
我 将 然后 有 一个 机会 到 展示 你 如何 很多 我 爱 你 ?
那时我就有机会向你表达我有多爱你了吗？

” [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] - [ˈpæʃənətli] .
” pleaded Barclugh passionately .
” 恳求 - 热情地 .

“巴克卢恳切地请求道。”

[ˈmɑːli] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Mollie sat down at the end of the table .
莫莉 卫星 向下 在 这 结尾 的 这 桌子 ,

莫莉在桌子的一端坐了下来。

[ˈberɪd] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ɪn][hɜːr; həɹ][ɑːrmz][ænd; ɐnd][bɪˈɡæɪn][tuː; tə][es ʊs ˈbiː][ænd; ɐnd] [wiːp] [ˈpɪtɪfəli] ,
buried her face in her arms and began to sob and weep pitifully .
埋葬 她 脸 在 她 武器 和 开始 到 哭泣 和 哭泣 可怜地 ,

她把脸埋在臂弯里，开始凄惨地抽泣哭泣。

[ænd; ɐnd] - [stʊd] [dɪsˈkɑːnsələtli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and Barclugh stood disconsolately at the other end of the table .
和 - 站立 沮丧地 在 这 其他 结尾 的 这 桌子 .

巴克卢格沮丧地站在桌子的另一端。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [ˈmɑːli] [sæt] ,
At length Barclugh went to the end of the table where Mollie sat ,
在 长度 - 去 到 这 结尾 的 这 桌子 在哪里 莫莉 卫星 ,

最后，巴克卢走到桌子尽头，莫莉就坐在那里。

[ænd; ɐnd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [nelt] [æt; ət][hɜːr; həɹ][saɪd] , [ænd; ɐnd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd]
and taking her hand in his , he knelt at her side , and pleaded
和 采取 她 手 在 他的 , 他 跪下 在 她 边 , 和 恳求
[ˈɜːrniːstli] :
earnestly :
切实 :

他握住她的手，跪在她身边，恳切地请求道：

“ [ˈmɑːli] ,
” Mollie ,
” 莫莉 ,

“莫莉，

[wɪl] [juː; jʊ][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [baɪ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈænsər] [em ˈiː]
will you satisfy the longing of my heart by promising me that you will answer me
将要 你 满足 这 渴望 的 我的 心 经过 有前途 我 那 你 将要 回答 我
[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ?
in a month ?
在 一个 月 ?

你能否满足我心中的渴望，承诺在一个月内回复我？

[dʒʌst] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv][hoʊp] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər][jʊər; jər] [seɪk] .
Just give me a ray of hope , that I may live for your sake .
只是 给 我 一个 射线 的 希望 , 那 我 可能 居住 为了 你的 清酒 .

请给我一线希望，让我为了你而活下去。

[ˈmɑːli] , [dʒʌst] [ˈpraːmɪs] [em ˈiː] , [dʒʌst] [ˈpraːmɪs] .
Mollie , just promise me , just promise .
莫莉 , 只是 承诺 我 , 只是 承诺 .

莫莉, 答应我, 答应我。

“ [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsɒbz] [ðæt] [ˈferli] [tɔːr] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ˈmuːrɪŋz] [ʌv; əv] - , [ˈmɑːli] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Between the sobs that fairly tore the heart's moorings of Barclugh , Mollie replied ,**
” 之间 这 啜泣 那 相当 撕裂 这 心脏的 系泊 的 - , 莫莉 回复 ,
[ˈfiːbli] :
feebly :
虚弱地 :

“巴克卢的抽泣声几乎撕裂了他的心房, 莫莉虚弱地回答道:”

“ [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ˈmɪstər] . - .
“ **In a month , Mr . Barclugh .**
” 在 一个 月 , 先生 : - .

“一个月后, 巴克卢先生。”

“ - [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [kɪst] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] ;
“ **Barclugh then took her hand and kissed it until he was beside himself ;**
” - 然后 采取 她 手 和 亲吻 它 直到 他 曾是 旁 他自己 ;
“巴克卢握住她的手, 吻得神魂颠倒;

[ðen] [hiː; hi] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [left] [ˈmɑːli] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] .
then he arose and left Mollie alone in the library .
然后 他 出现 和 左边 莫莉 独自的 在 这 图书馆 .

然后他起身, 留下莫莉独自一人在图书馆里。

[hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrɪŋ] ,
He resolved to go to his own lodgings the next morning ,
他 已解决 到 去 到 他的 自己的 住宿 这 下一个 早晨 ,
他决定第二天早上回自己的住处。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɑːrdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃnz] .
determined to win his loved one by the ardor of his attentions .
决定 到 赢 他的 喜爱 一 经过 这 热情 的 他的 注意 .

他决心用热烈的关注赢得心爱之人的芳心。

[ˈmɒlɪz] [ˌsʊpərˈsensətɪv] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [-]
Mollie's supersensitive mind was overcome [348]
莫莉的 超灵敏 头脑 曾是 克服 [-]

莫莉的超敏感思维被克服了[348]

[baɪ] [ðə; ði] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ;
by the appalling nature of the question that was made to her ;
经过 这 令人震惊 自然 的 这 问题 那 曾是 制成 到 她 ;

由于向她提出的问题性质极其恶劣;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [ʌnˈwɜːrði] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [əˈhʌðər] [ˈmɔːrt(ə)l] [ˈhæpi] [fɔːr; fər]
and she thought how unworthy she was to make another mortal happy for
和 她 想法 如何 不配 她 曾是 到 制作 其他 凡人 快乐的 为了
[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
a lifetime .
一个 寿命 .

她觉得自己多么不配让另一个凡人一生幸福。

[ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ˈprer] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl] -
She needed the guidance of reflection and the help of prayer to the All -
她 需要 这 指导 的 反射 和 这 帮助 的 祷告 到 这 全部 -
[waɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ˈkerz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] . [-]
wise Being that cares for the most humble of His creatures . [349]
明智的 存在 那 关心 为了 这 最多 谦逊的 的 他的 生物 . [-]

她需要反思的指引和祈祷的帮助, 向全知全能的神祈祷, 因为神会关心祂最卑微的造物。[349]

第三十三章

[wen] - [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm]
When Barclugh arrived at his office on the day that he departed from
什么时候 - 到达的 - 在 - 他的 - 办公室 - 在 - 这 - 天 - 那 - 他 - 已离开 - 从

Dorminghurst ,

巴克卢离开多明赫斯特的那天，他到达办公室时.....

[ˈbenədɪkt] [ˈɑːrnəld][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Benedict Arnold was there .
本尼迪克特 - 阿诺德 - 曾是 - 那里 - .

本尼迪克特·阿诺德当时也在场。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [gest] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [hɪz; ɪz]
Dr . Greydon had left his guest at the door and before entering his
博士 - 格雷顿 - 有 - 左边 - 他的 - 客人 - 在 - 这 - 门 - 和 - 前 - 进入 - 他的
[ˈkæərɪdʒ] ,
carriage ,
运输 - ,

格雷顿医生把客人留在门口后，自己上了马车。

[ʃʊk] - [ˈhɑːrtɪli] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
shook Barclugh heartily by the hand , as he said :
摇晃 - 衷心地 - 经过 - 这 - 手 - , 作为 - 他 - 说 - :

他热情地握住巴克卢的手，说道：

“ [ðəʊ] [hæst][maɪ] [ˈblesɪŋ] , [maɪ] [frend] ,
” **Thou hast my blessing , my friend** ,
” 你 - 哈斯特 - 我的 - 祝福 - , 我的 - 朋友 - ,

“我祝福你，我的朋友，

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpɪnəs] [ˈɔːlweɪz] [kənˈtɪnjuː] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]
and may our happiness always continue as bright as it has been in
和 - 可能 - 我们的 - 幸福 - 总是 - 继续 - 作为 - 明亮的 - 作为 - 它 - 有 - 到过 - 在
[ðə; ði][pæst] [ˈfɔːrtnaɪt] .
the past fortnight .
这 - 过去的 - 两星期 - .

愿我们的幸福永远像过去两周一样灿烂。

“ - [wʌz; wəz][soʊ] [oʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər][ˈhoʊst][ænd; ənd]
” **Barclugh was so overcome by the sincerity of his former host and**
” - 曾是 - 所以 - 克服 - 经过 - 这 - 诚意 - 的 - 他的 - 以前的 - 主持人 - 和
[ˈbenɪfæktər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈvɪzəbli] [əˈfektɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
benefactor that he was visibly affected when he replied :
恩人 - 那 - 他 - 曾是 - 明显地 - 做作的 - 什么时候 - 他 - 回复 - :

“巴克卢格被他以前的主人和恩人的真诚深深打动，以至于他在回答时明显受到了感动：

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [sɪnˈsɪrli] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər]
” **I thank you sincerely , Dr . Greydon , for all that you have done for**
” 我 - 感谢 - 你 - 真挚地 - , 博士 - : 格雷顿 - , 为了 - 全部 - 那 - 你 - 有 - 完毕 - 为了
[em ˈiː] .
me :
我 - .

“格雷顿医生，我衷心感谢您为我所做的一切。”

[aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][jɜː; jər] [ə'tenʃnz] .
I owe my life to your attentions .
我 欠 我的 生活 到 你的 注意 .

我的命是你的恩惠才救的。

“ [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [mɪs] ['mɑːli] , ” [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['rɒdərɪk] - ,
“ **Give my love to Miss Mollie** , ” **were the parting words of Roderick Barclugh** ,
” 给 我的 爱 到 错过 莫莉 , ” 是 这 离别 字 的 罗德里克 - ,
“代我向莫莉小姐问好,”罗德里克·巴克卢临别时说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['entər][ə'pɑːn][ðə; ði] [stɜːn] ['duːtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
as he turned to enter upon the sterner duties of his business .
作为 他 转向 到 进入 之上 这 更严厉 职责 的 他的 商业 .
他转身去处理他业务中更为艰巨的任务。

['griːtɪŋ] ['ɑːrnəld][baɪ][ðə; ði][sælju'teɪ](ə)n] : “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl] , ” - [wɔːkt] ['ɪntuː]
Greeting Arnold by the salutation : “ **Good morning** , **General** , ” **Barclugh walked into**
问候 阿诺德 经过 这 问候 : “ 好的 早晨 , 一般的 , ” - 步行 进入
[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] ,
his private office ,
他的 私人的 办公室 ,
巴克卢格向阿诺德打招呼: “早上好, 将军!”然后走进他的私人办公室。

['fɑːloʊd] [baɪ]['ɑːrnəld] [huː] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] .
followed by Arnold who shut the door behind them .
随后 经过 阿诺德 WHO 关闭 这 门 在后面 他们 .

阿诺德随后关上了身后的门。

“ [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ] [wel] , ['mɪstər] . - , ” [br'gæn]['ɑːrnəld] .
“ **I am delighted to see you so well** , **Mr . Barclugh** , ” **began Arnold** .
” 我 是 高兴极了 到 看 你 所以 出色地 , 先生 . - , ” 开始 阿诺德 .
“巴克卢先生, 我很高兴看到您身体这么好,”阿诺德说道。

“ [aɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [-]
“ **It does seem more than [350]**
” 它 做 似乎 更多的 比 [-]

“看起来确实超过[350]

[fɔːr] [wiːks] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['teɪkən] [ɪl] .
four weeks since you were taken ill .
四 周 自从 你 是 已采取 患病的 .

你生病至今已有四周了。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . - .
“ **But I have good news for you** , **Mr . Barclugh** .
” 但 我 有 好的 消息 为了 你 , 先生 . - .
“但我有个好消息要告诉你, 巴克卢先生。”

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [hæz; həz] [bɪn] ['praːmɪst] .
My commission as commander of West Point has been promised .
我的 委员会 作为 指挥官 的 西方 观点 有 到过 承诺 .

我已被承诺授予西点军校指挥官的职务。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] ['pɜːrsənəli] .
I have seen the Commander - in - Chief personally .
我 有 已见 这 指挥官 - 在 - 首席 亲自 .

我曾亲眼见过总司令。

“ [aɪ][æɪ; jəl] [muːv] [maɪ] ['hedkwɔːrtərz] [ðer; ðər] [ðɪs] [wiːk] .
“ **I shall move my headquarters there this week** .
” 我 将 移动 我的 总部 那里 这 星期 .

“我将于本周把总部迁到那里。”

[naʊ] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendə] [wen] [aɪ]
Now all that we need to do is to arrange the details of the surrender when I
现在 全部 那 我们 需要 到 做 是 到 安排 这 细节 的 这 投降 什么时候 我
[get][ðer; ðər] . "
get there . "
得到 那里 . "

现在我们只需要在我到达那里之后安排好投降的细节即可。”

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [ɪntə'rʌptɪd] - .
" **That's all right** , " **interrupted Barclugh** .
" 那就是 全部 正确的 , " 中断 - .

“没关系,”巴克鲁格打断道。

" [aɪ][kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['fɔ:rwərd] [jʊr; jər] [kɔ:rə'spɔ:ndəns] [θru:]
" **I can communicate with you and forward your correspondence through**
" 我 能 交流 和 你 和 向前 你的 一致 通过
[ʼaʊər; ɑ:r][oʊld] [tʼæn(ə)l] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] ,
our old channel until you wish to arrange the details ,
我们的 老的 渠道 直到 你 希望 到 安排 这 细节 ,

“在您安排具体细节之前,我可以通过我们之前的渠道与您沟通并转发您的信件。”

[wen] [ju:; jʊ][kæn; kən][plæn][tu:; tə] [mi:t] ['meɪdʒər][ændrɪ, 'ɑ:ndreɪ][ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]
when you can plan to meet Major Andre and make out a plan of
什么时候 你 能 计划 到 见面 主要的 安德烈 和 制作 出去 一个 计划 的
[ə'tæk] [ænd; ənd] [sə'rendə] . "
attack and surrender . "
攻击 和 投降 . "

当你可以计划与安德烈少校会面,制定进攻计划并投降时。”

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , [ðæts] [aɪ 'ti:] ,
" **That's it** , **that's it** ,
" 那就是 它 , 那就是 它 ,

“就这样,就这样。”

[ðer; ðər] [ni:d] [bi:; bi][nʊʃ] ['hɜ:ri] [ʌn'tɪl] [aɪ][get][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪks] [θɪŋz] ,
there need be no hurry until I get on the ground and fix things ,
那里 需要 是 不 匆忙 直到 我 得到 在 这 地面 和 使固定 事物 ,

在我落地解决问题之前,无需着急。

" [kən'tɪnju:d] [ɑ:rnəld] [ɪn,θu:zɪ'æstɪkli] .
" **continued Arnold enthusiastically** .
" 持续 阿诺德 踊跃 .

阿诺德热情地继续说道。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . - , [br'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] ['di:sntli] [li:v] [ðɪs] [taʊn] , [aɪ][mʌst; məst]['set(ə)l] [ɔ:l]
" **But Mr . Barclugh , before I can decently leave this town , I must settle all**
" 但 先生 . - , 前 我 能 体面地 离开 这 镇 , 我 必须 定居 全部
[maɪ] ['haʊshoʊld] ['dets] .
my household debts .
我的 家庭 债务 .

“但是巴克卢先生,在我体面地离开这个小镇之前,我必须先偿清我所有的家庭债务。”

[soʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən]['feɪvər][em 'i:][wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tu:; tə] - [deɪ] , [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi]
So , if you can favor me with five hundred pounds to - day , I shall be
所以 , 如果 你 能 偏爱 我 和 五 百 磅 到 - 天 , 我 将 是
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

所以,如果您今天能赏赐我五百英镑,我将不胜感激。

[aɪ] [wɪl] ['sɪmplɪ] [kən'sɪdə] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [æn; ən] [æd'væns] [ɪn] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] .
I will simply consider it as an advance in the total amount .

我 将要 简单地 考虑 它 作为 一个 进步 在 这 全部的 数量 .
我会把它看作是总金额的预付款。

[aɪ] [ni:d] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
I need it for expenses , you know ."

我 需要 它 为了 开支 , 你 知道 . "
你知道，我需要用它来支付开销。

" ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɜːrt(ə)nli] , ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrənəld] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ə'wei] [æz; əz] [suːn] [ænd; ənd] [æz; əz]
" Certainly , certainly , General Arnold , you must get away as soon and as
" 当然 , 当然 , 一般的 阿诺德 , 你 必须 得到 离开 作为 很快 和 作为
[diːsntli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)] ,
decently as possible ,
体面地 作为 可能的 ,

“当然，当然，阿诺德将军，您必须尽快体面地离开。”

" [rɪ'plaɪd] - ,
" replied Barclugh ,
" 回复 - ,

巴克卢回答说：“

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪərn] [seɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] .
going to the iron safe on the other side of the office to get the money .

去 到 这 铁 安全的 在 这 其他 边 的 这 办公室 到 得到 这 钱 .
去办公室另一边的铁保险箱里取钱。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrənəld] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] [-]
When General Arnold had received the money [351]

什么时候 一般的 阿诺德 有 已收到 这 钱 [-]
阿诺德将军收到钱后[351]

[ænd; ənd] [ə'roʊz] [tuː; tə] [drɪ'pɑːrt] , [hiː; hi] [smaɪld] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [tuː; tə] - , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] :
and arose to depart , he smiled significantly to Barclugh , as he remarked :

和 出现 到 离开 , 他 微笑 显著地 到 - , 作为 他 评论 :
他起身准备离开时，意味深长地朝巴克卢笑了笑，说道：

" [aɪ] [eɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [maɪ] [oʊld] [self] [wʌns] [mɔːr] .
" I am feeling like my old self once more .

" 我 是 感觉 喜欢 我的 老的 自己 一次 更多的 .
“我感觉自己又找回了以前的自己。”

[maɪ] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [ɪz] [ʌp] .
My fighting blood is up .

我的 斗争 血 是 向上 .
我斗志昂扬。

[noʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv] [wɔːr] [pʊt] [ðə; ði] [nɜːrv] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] .
No use talking , the sinews of war put the nerve in a man .

不 使用 说 , 这 肌腱 的 战争 放 这 神经 在 一个 男人 .
废话没用，战争的磨砺造就了男人的勇气。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['sɔːri] [tuː; tə] [ɡoʊ] [æt; ət] [wʌns] , ['mɪstər] . - , [bʌt; bət] [maɪ] ['duːtiz] [ɑːr; ər] ['presɪŋ] ,
" I am sorry to go at once , Mr . Barclugh , but my duties are pressing ,

" 我 是 对不起 到 去 在 一次 , 先生 . - , 但 我的 职责 是 紧迫 ,
“巴克鲁格先生，很抱歉我必须立刻离开，但我有要事在身。”

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [kloʊz] [ʌp] [maɪ] [ə'ferz] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['moʊmənt] .
and I must close up my affairs here at the earliest possible moment .

和 我 必须 关闭 向上 我的 事务 这里 在 这 最早 可能的 片刻 .
我必须尽快处理完这里的一切事务。

[gʊd] [deɪ] , ['mɪstər] .
Good day , Mr . Barclugh .
好的 天 , 先生 .

巴克卢先生, 您好。

[aɪ] [fi:l] ['veri] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ə'sɪstəns] , " [kən'kluːdɪd] ['ɑːrnəld][æz; əz][hiː; hi] [left] -
I feel very grateful for your assistance , " concluded Arnold as he left Barclugh's
我 感觉 非常 感激的 为了 你的 协助 , " 结束 阿诺德 作为 他 左边 -
[ɑːfɪs] .
office .
办公室 .

“非常感谢您的帮助,”阿诺德离开巴克卢办公室时总结道。

[ˈrɒdərɪk] - [kɔːld] [hɪz; ɪz][klɜːrk][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]
Roderick Barclugh called his clerk into his private office , as soon as General
罗德里克 - 称为 他的 职员 进入 他的 私人的 办公室 , 作为 很快 作为 一般的
[ˈɑːrnəld] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
Arnold departed ,
阿诺德 已离开 ,

阿诺德将军离开后, 罗德里克·巴克卢立刻把他的书记员叫到他的私人办公室。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] :
to give his orders :
到 给 他的 订单 :

下达命令:

" ['mɪstər] . ['hoʊp,wel] ,
" **Mr . Hopewell ,**
" 先生 . 霍普韦尔 ,

“霍普韦尔先生,

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['mesərz] . ['mɪlɪŋ] & [fɪt'smɔːrɪs] [ænd; ənd][kloʊz] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [ˌpraɪvə'tɪrɪŋ] [ænd; ənd]
you may see Messrs . Milling & FitzMaurice and close all of my privateering and
你 可能 看 先生们 . 铣削 & 菲茨莫里斯 和 关闭 全部 的 我的 私掠船 和
[ˈʌðər] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ['mætər] .
other accounts with them except the Bank of North America matter .
其他 账户 和 他们 除了 这 银行 的 北 美国 事情 .

您可以联系 Milling & FitzMaurice 先生, 关闭我在他们那里的所有私掠账户和其他账户, 但北美银行的账户除外。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [maɪ] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [nɪ'sesɪteɪtɪd] [maɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]
Tell them that my illness has necessitated my giving up everything except the
告诉 他们 那 我的 疾病 有 必要 我的 给予 向上 一切 除了 这
[ˌbəŋkɪŋ] ['bɪznəs] ,
banking business .
银行业 商业 ,

告诉他们, 我的疾病迫使我放弃除银行业务以外的一切。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'siːv] [maɪ] [ɪk'skluːsɪv] [ə'tenʃ(ə)n] . "
which shall now receive my exclusive attention . "
哪个 将 现在 收到 我的 独家的 注意力 . "

接下来, 我将全心全意关注此事。”

" ['veri] [wel] , ['mɪstər] . - , " ['ænsər] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [klɜːrk] , [æz; əz][hiː; hi] [prə'sɪːdɪd] [tuː; tə]
" **Very well , Mr . Barclugh , " answered the faithful clerk , as he proceeded to**
" 非常 出色地 , 先生 . - , " 回答 这 忠实 职员 , 作为 他 继续 到

['kæri] [aʊt] [ðiːz] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] .
carry out these injunctions .
携带 出去 这些 禁令 .

“好的, 巴克卢先生,”忠诚的办事员回答道, 然后开始执行这些指令。

[ˈrɒdərik] - [naʊ] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
Roderick Barclugh now had accomplished the purposes for which his
罗德里克 - 现在 有 完成 这 目的 为了 哪个 他的
[ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪlɪŋ] & [fɪtˈsmɔːrɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːrtɪd] .
dealings with Milling & FitzMaurice had been started .
交易 和 铣削 & 菲茨莫里斯 有 到过 开始 .

罗德里克·巴克卢格现在已经实现了他与米林和菲茨莫里斯公司开始合作的目的。

[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðɪs] [ˈtʃæn(ə)] [tuː; tə] [ɪnˈsner] [ˈɑːrnəld][ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈkjər] [-]
He had used this channel to ensnare Arnold and to procure [352]
他 有 用过的 这 渠道 到 诱捕 阿诺德 和 到 采购 [-]
他利用这个渠道诱捕了阿诺德，并获得了[352]

[æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ˈtɔːri] [ænd; ənd] [wɪɡ] , [əˈlaɪk]
an introduction to the leaders of society in Philadelphia , Tory and Whig , alike
一个 介绍 到 这 领导人 的 社会 在 费城 , 保守党 和 辉格党 , 同样
.
:
.

介绍费城社会领袖，包括托利党人和辉格党人。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈkwɛstʃən] ,
But there was only one question ,
但 那里 曾是 仅有的 一 问题 ,
但只有一个问题，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈkaʊnt] [frʌm; frəm] [ˈmɪlɪŋ] & [fɪtˈsmɔːrɪs] , [ðeɪ]
if he were to withdraw his whole account from Milling & FitzMaurice , they
如果 他 是 到 提取 他的 所有的 帐户 从 铣削 & 菲茨莫里斯 , 他们
[maɪt] [biː; bi] [ɪmˈbærəst] .
might be embarrassed .
可能 是 尴尬的 .

如果他从 Milling & FitzMaurice 银行提取全部存款，他们可能会感到尴尬。

[ˈhævɪŋ] [plænd] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [ˈɪntuː][ðə; ði][bæŋk] , [hiː; hi][kʊd; kəd][let][aɪˈtiː][laɪ][ɪn][ðər; ðər]
Having planned to put this amount into the bank , he could let it lie in their
拥有 计划 到 放 这 数量 进入 这 银行 , 他 可以 让 它 说谎 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

既然他原本打算把这笔钱存入银行，就任由他们保管吧。

[æz; əz][ə; eɪ][loʊn] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] .
as a loan , until the bank was established .
作为 一个 贷款 , 直到 这 银行 曾是 已确立的 .

在银行成立之前，一直以贷款的形式发放。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ədˈvaɪzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrɪn][ʌv; əv] [əˈferz] ,
General Clinton must now be advised of the turn of affairs ,
一般的 克林顿 必须 现在 是 建议 的 这 转动 的 事务 ,
现在必须将事态发展告知克林顿将军。

[soʊ] - [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
so Barclugh busied himself at the task of writing a complete history of the
所以 - 忙碌 他自己 在 这 任务 的 写作 一个 完全的 历史 的 这
[trænˈzækʃənz] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði] [ˈletərz] [baɪ][ðə; ði]
transactions since the beginning of his illness and despatched the letters by the
交易 自从 这 开始 的 他的 疾病 和 已派送 这 信件 经过 这
[ˈlɪt(ə)] [eg] [ˈhɑːrbər] [ˈɪnlet] [ruːt] . [-]
Little Egg Harbor inlet route . [353]
小的 蛋 港口 进口 路线 . [-]

因此，巴克卢格忙于撰写自他生病以来所有交易的完整历史记录，并通过小蛋港入口路线寄出信件。[353]

第三十四章

[ˈæftər] - [riːd] [ðə; ði] [ˈlɛtərz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈændərsn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm]
After Segwuna read the letters of John Anderson that had been brought from
后 - 读 这 信件 的 约翰 安德森 那 有 到过 带来 从
[nuː] [jɔːk] [baɪ][ðə; ði] [ˈswiːdɪʃ] [ˈfɪʃərmən] ,
New York by the Swedish fisherman ,
新的 约克 经过 这 瑞典 渔夫 ,

塞格乌纳读完瑞典渔民从纽约带来的约翰·安德森的信件后，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈrɒdərik] -
she could not bear the sight of Roderick Barclugh .
她 可以 不是 熊 这 视线 的 罗德里克 - .

她无法忍受看到罗德里克·巴克卢。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈmaːli] [ˈgreɪdən] [ˈevər] [ˈlʌvɪŋ] [ðɪs] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən]
The thought of Mollie Greydon ever loving this man who was visiting General Clinton
这 想法 的 莫莉 格雷顿 曾经 爱 这 男人 WHO 曾是 访问 一般的 克林顿
[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] ,
and Major Andre ,
和 主要的 安德烈 ,

一想到莫莉·格雷顿竟然会爱上这个正在拜访克林顿将军和安德烈少校的男人，

[ænd; ənd][kənˈspaɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]
and conspiring with General Arnold and at the same time visiting the
和 阴谋 和 一般的 阿诺德 和 在 这 相同的 时间 访问 这
[ˈgreɪdən] [ˈfæməli] ,
Greydon family ,
格雷顿 家庭 ,

同时与阿诺德将军密谋，并拜访格雷顿一家。

[wʌz; wəz] [rɪˈpʌlsɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
was repulsive to her .
曾是 丑恶 到 她 .

她觉得这很令人厌恶。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [jet] [pəˈzes] [ˈnaːlɪdʒ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈnʌf] [əˈbaʊt] - [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ˈmaːli] [ʌv; əv]
She did not yet possess knowledge positive enough about Barclugh to inform Mollie of
她 做过 不是 然而 具有 知识 积极的 足够的 关于 - 到 通知 莫莉 的
[ɪts] [ˈneɪtʃər] ;
its nature ;
它是 自然 ;

她对巴克卢格的了解还不够深入，无法将它的性质告诉莫莉；

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [jet] [ˈriːəli] [noʊ] [ðæt] [ˈmaːli] [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - .
nor did she yet really know that Mollie was in love with Mr . Barclugh .
也不 做过 她 然而 真的 知道 那 莫莉 曾是 在 爱 和 先生 . - .

她当时也并不知道莫莉爱上了巴克卢先生。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈfʊli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [dɪˈvʊʊt] [hɜːr; hər] [əˈtenʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [ænd; ənd][ɪkˈspʊʊz]
Still she fully intended to devote her attentions to this conspiracy and expose
仍然 她 完全 故意的 到 奉献 她 注意 到 这 阴谋 和 暴露
[ɪts] [ɑːpəˈeɪʃənz] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
its operations , if possible .
它是 运营 , 如果 可能的 .

但她仍然决心全身心投入到这个阴谋中，并尽可能揭露其运作。

[æz; əz] - [leɪ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][mæts][ɪn][hɜ:r; həɹ] ['mʌðɜ:z] [lɑ:dʒ] ,
As Segwuna lay on her couch of mats in her mother's lodge ,
作为 - 躺 在 她 长椅 的 垫子 在 她 母亲的 小屋 ,
塞格乌娜躺在她母亲小屋里的垫子沙发上,

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:li]
on the day that she had been invited to ride in the carriage with Mollie
在 这 天 那 她 有 到过 受邀 到 骑 在 这 运输 和 莫莉
[ænd; ənd][mɪstər] . - ,
and Mr . Barclugh ,
和 先生 : - ,
在她受邀与莫莉和巴克卢先生一起乘坐马车的那天,

[ʃi:; ji] [went] ['oʊvər][ænd; ənd][oʊvər] [ə'gen] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] :
she went over and over again all that she had learned :
她 去 超过 和 超过 再次 全部 那 她 有 学习 :
她一遍又一遍地复习了所有学到的东西:

" [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] ['mɪstər] . - ['æftər] ['mɑ:li] [hæd; həd][met][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['pɑ:rtɪ]
" **I first saw Mr . Barclugh after Mollie had met him at the dinner party**
" 我 第一的 锯 先生 : - 后 莫莉 有 遇见 他 在 这 晚餐 派对
[gɪv(ə)n][baɪ] ['rɑ:bərt] [fɪt'smɔ:ɪs] .
given by Robert FitzMaurice .
给定 经过 罗伯特 菲茨莫里斯 :
"我第一次见到巴克卢先生是在莫莉在罗伯特·菲茨莫里斯举办的晚宴上认识他之后。"

['evri] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [went] [tu:; tə] [fɪlə'delfɪr] [aɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . - [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]
Every day that I went to Philadelphia I found Mr . Barclugh at the office of
每一个 天 那 我 去 到 费城 我 成立 先生 : - 在 这 办公室 的
['mɪlɪŋ] [-] &
Milling [354] &
铣削 [-] &
我每天去费城的时候都会在米林[354]&的办公室见到巴克卢先生。

[fɪt'smɔ:ɪs] [ɔ:r][æt; ət][dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rnəldz] .
FitzMaurice or at General Arnold's .
菲茨莫里斯 或者 在 一般的 阿诺德的 :
菲茨莫里斯或阿诺德将军餐厅。

[ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][aɪ] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt]
In watching him I followed him to the office of General Arnold on the night
在 观看 他 我 随后 他 到 这 办公室 的 一般的 阿诺德 在 这 夜晚
[brɪfɔ:r] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] - .
before he visited Dorminghurst .
前 他 到访 - :
在观察他的过程中，我在他访问多明赫斯特的前一天晚上跟踪他到了阿诺德将军的办公室。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə]['vɪzɪt][dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [ænd; ənd][get]
I learned that he was going to New York to visit General Clinton and get
我 学习 那 他 曾是 去 到 新的 约克 到 访问 一般的 克林顿 和 得到
[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] [ɪf] ['ɑ:rnəld] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [west]
a commission for General Arnold in the British army if Arnold turned over West
一个 委员会 为了 一般的 阿诺德 在 这 英国 军队 如果 阿诺德 转向 超过 西方
[pɔɪnt] .
Point .
观点 :

我得知他要去纽约拜访克林顿将军，如果阿诺德将军交出西点军校，他就要为阿诺德将军争取在英国军队中获得一个军衔。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [maɪ] [frendz] .
The next morning he stopped at Dorminghurst and visited my friends .
这 下一个 早晨 他 停止 在 - 和 到访 我的 朋友们 .

第二天早上，他顺道去了多明赫斯特，拜访了我的朋友们。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪnˈfɔːrm] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [nuː] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪmˌplɪˌkeɪtɪŋ] [maɪ] [frendz] ,
I could not inform any one of what I knew for fear of implicating my friends ,
我 可以 不是 通知 任何 一 的 什么 我 知道 为了 害怕 的 牵涉其中 我的 朋友们 ,
我不敢将我知道的事情告诉任何人，因为害怕牵连到我的朋友们。

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [wɜːr; wər] [brɪˈtwiːn] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [ænd; ənd]
for I did not know what the relations were between Dr . Greydon and
为了 我 做过 不是 知道 什么 这 关系 是 之间 博士 . 格雷顿 和
[ˈmɪstər] . - .
Mr . Barclugh .
先生 . - .

因为我不知道格雷顿博士和巴克卢先生之间是什么关系。

“ [naʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [klɪr] [tuː; tə][em ˈiː] .
“ **Now , it is all clear to me .**
” 现在 , 它 是全部 清除 到 我 .

“现在我完全明白了。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ˈmɪstər] . - [ˈbɪznəs] .
Dr . Greydon does not know anything about Mr . Barclugh's business .
博士 . 格雷顿 做 不是 知道 任何事物 关于 先生 . - 商业 .

格雷顿医生对巴克卢先生的生意一无所知。

[ˈmɪstər] . - [priˈtendz] [tuː; tə][ˈfeɪvər] [ɪnˌdɪˈpendəns] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [oʊvərˈθroʊ]
Mr . Barclugh pretends to favor independence , but he is striving to overthrow
先生 . - 假装 到 偏爱 独立 , 但 他 是 努力 到 推翻
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

巴克卢先生假装支持独立，但他却努力推翻独立政权。

[wen] [aɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [aɪ] [səˈspektɪd] [mɔːr] ;
When I followed him to New York , I suspected more ;
什么时候 我 随后 他 到 新的 约克 , 我 怀疑 更多的 ;

当我跟随他来到纽约时，我怀疑他另有隐情；

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [eksˌkləˈmeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈlɪrɪəm] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] , [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] .
when I heard his exclamations in the delirium of fever , I was convinced .
什么时候 我 听到 他的 感叹词 在 这 谵妄 的 发烧 , 我 曾是 确信 .

当我听到他在发烧引起的谵妄中发出的惊呼时，我确信无疑了。

[ðə; ði] [ˈletərz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt][hiː; hi][ɪz][ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]
The letters brought by the fisherman have shown that he is in communication
这 信件 带来 经过 这 渔夫 有 所示 那 他 是 在 沟通
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
with the English .
和 这 英语 .

渔夫带来的信件表明他与英国人有联系。

“ - [mʌst; məst][nɑːt][rest] [naɪt] [nɔːr][deɪ] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [spaɪ][ɪz] [fɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] ;
“ **Segwuna must not rest night nor day until this spy is foiled in his designs ;**
” - 必须 不是 休息 夜晚 也不 天 直到 这 间谍 是 挫败 在 他的 设计 ;

“塞格乌纳必须日夜不停地工作，直到挫败这个间谍的阴谋为止；

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈfɔːrm] [ˈenɪbɑːdi] ,
if I should inform anybody ,
如果 我 应该 通知 任何人 ;

如果我应该通知任何人，

[sə'spiʃ(ə)n] [maɪt] [fɔ:lɪ][ə'pɑ:n][maɪ] [frendz] [æt; ət] - [hu:] [hæv; həv] [bɪ'frendɪd] ['mɪstər] .
suspicion might fall upon my friends at Dorminghurst who have befriended Mr .
怀疑 可能 落下 之上 我的 朋友们 在 - WHO 有 结交朋友 先生 .
- [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Barclugh and saved his life .
- 和 已保存 他的 生活 .

嫌疑可能会落在我在多明赫斯特的朋友们身上，他们与巴克卢先生结为朋友，并救了他的命。

[ðæt] [kɔ:rs] [wʊd] ['nevər][du:] ,
That course would never do ,
那 课程 会 绝不 做 ,

那条路绝对行不通。

[soʊ][ðə; ði]['du:ti] [fɔ:lɪ][ə'pɑ:n] - [ə'loʊn][tu:; tə] [oʊvər'θroʊ] [ðə; ði]['spaɪz] [wɜ:rk][ænd; ənd] [seɪv]
so the duty falls upon Segwuna alone to overthrow the spy's work and save
所以 这 责任 瀑布 之上 - 独自的 到 推翻 这 间谍的 工作 和 节省
[hɜ:r; həɹ] [frendz] ！ " [-]
her friends ! " [355]
她 朋友们 ！ " [-]

因此，推翻间谍的阴谋并拯救她的朋友们的重任就落在了塞格乌娜的肩上！ [355]

[ʃi:; ji] [set] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ][tæsk][ʌv; əv] ['θwɔ:rtɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [zi:l] .
She set about her task of thwarting Barclugh with much zeal .
她 放 关于 她 任务 的 挫败 - 和 很多 热情 .

她满怀热情地着手挫败巴克卢的阴谋。

[ʃi:; ji] [wɔ:kt] [tu:; tə] [fɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [went] [ɪ'mɪ:diətli] [tu:; tə] [frʌnt] [stri:t] [nɪr] -
She walked to Philadelphia and went immediately to Front Street near Barclugh's
她 步行 到 费城 和 去 立即地 到 正面 街道 靠近 -
['lɑ:dʒɪŋz] .
lodgings .
住宿 .

她步行前往费城，然后径直去了巴克卢住所附近的弗朗特街。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [met][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld][frʌm; frəm]
The first thing that met her eyes was the departure of General Arnold from
这 第一的 事物 那 遇见 她 眼睛 曾是 这 离开 的 一般的 阿诺德 从
[ðə; ði] ['ɑ:fis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənt] .
the office of the British agent .
这 办公室 的 这 英国 代理人 .

她首先映入眼帘的是阿诺德将军离开英国特工办公室的情景。

- [kept] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət][ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə'lɜ:rt][ænd; ənd] ['æktɪv] .
Segwuna kept her own counsel , but she was alert and active .
- 保留 她 自己的 法律顾问 , 但 她 曾是 警报 和 积极的 .

塞格乌娜虽然不轻易表露自己的想法，但她机警而积极。

[ʃi:; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] ['eni] [nu:z] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]
She went to the Halls of Congress and watched for any news that might be
她 去 到 这 大厅 的 国会 和 观看 为了 任何 消息 那 可能 是
[ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][tæsk] .
of importance to her task .
的 重要性 到 她 任务 .

她前往国会大厦，密切关注任何可能对她的任务重要的消息。

[ʃi:; ji] [hɜ:rd] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['skaɪlə] [ə'baʊt] [west] [pɔɪnt] , [soʊ][ʃi:; ji]
She heard Mr . Livingston talking to General Schuyler about West Point , so she
她 听到 先生 . 利文斯顿 说 到 一般的 斯凯勒 关于 西方 观点 , 所以 她
[stɑ:pt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
stopped to listen .
停止 到 听 .

她听到利文斯顿先生和斯凯勒将军谈论西点军校，于是停下来听。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'mɪti][ɑ:n][ɑ:rmi][ə'ferz] ,
The conversation was about the report of the committee on army affairs ,
这 对话 曾是 关于 这 报告 的 这 委员会 在 军队 事务 ,
谈话内容是关于陆军事务委员会的报告。

[ænd; ənd][mɪstər] . [lɪvɪŋstən] [stɑ:pt] [dʒen(ə)rəl] ['skailə] [ɪn] [frʌnt][ʌv; əv] ['kɑ:rpəntəz] [hɔ:l] .
and Mr . Livingston stopped General Schuyler in front of Carpenter's Hall .
和 先生 : 利文斯顿 停止 一般的 斯凯勒 在 正面 的 木匠的 大厅 :
利文斯顿先生在木匠大厅前拦住了斯凯勒将军。

“ [dʒen(ə)rəl] ['skailə] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [kə'mɪti] [ə'baʊt] [ɑ:rnəldz]
“ **General Schuyler , have you done anything on your committee about Arnold's**
“ 一般的 斯凯勒 , 有 你 完毕 任何事物 在 你的 委员会 关于 阿诺德的
[ə'saɪnmənt] ? ” [æskt] [mɪstər] . [lɪvɪŋstən] .
assignment ? ” asked Mr . Livingston .
任务 ? ” 问 先生 : 利文斯顿 :
“斯凯勒将军，你的委员会对阿诺德的任命采取了什么行动吗？”利文斯顿先生问道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'saɪn]
“ **I have written to the Commander - in - Chief and asked him to assign**
“ 我 有 书面 到 这 指挥官 - 在 - 首席 和 问 他 到 分配
[ɑ:rnəld][tu:; tə] [west] [pɔɪnt] .
Arnold to West Point .
阿诺德 到 西方 观点 :
“我已经写信给总司令，要求他把阿诺德派往西点军校。”

[hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [ni:] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ðæt] [fækt] [ʌn'fɪts]
His wounded knee will not allow him to ride a horse and that fact unfits
他的 受伤 膝盖 将要 不是 允许 他 到 骑 一个 马 和 那 事实 不合格者
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [æktiv] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] . “
him for active service in the field . ”
他 为了 积极的 服务 在 这 场地 : ”
他膝盖受伤，无法骑马，因此不适合在前线服役。

“ [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [mɪstər] . [lɪvɪŋstən] , “ [rɪ'plaɪd] [dʒen(ə)rəl] ['skailə] , “ [ɑ:rnəld][ɪz][ə; eɪ]
“ **Yes , you are right , Mr . Livingston , ” replied General Schuyler , “ Arnold is a**
“ 是的 , 你 是 正确的 , 先生 : 利文斯顿 , “ 回复 一般的 斯凯勒 , “ 阿诺德 是 一个
[væljuəb(ə)l][mæn] .
valuable man .
有价值的 男人 :
“是的，您说得对，利文斯顿先生，”斯凯勒将军回答说，“阿诺德是个很有价值的人。”

[ðə; ði][səʊldʒərz][əd'maɪər][hɪm; ɪm] .
The soldiers admire him .
这 士兵 钦佩 他 :
士兵们都很敬佩他。

[wi:; wi] [wɪl] [ə'saɪn] [hɪm; ɪm][tu:; tə][pəʊst][dʊ:ti][ænd; ənd] [rekə'mend] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [west] [pɔɪnt] ,
We will assign him to post duty and recommend giving him West Point ,
我们 将要 分配 他 到 邮政 责任 和 推荐 给予 他 西方 观点 ,
我们将安排他到指定岗位任职，并建议他进入西点军校深造。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪ'klaɪnz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] .
if he declines to take the field .
如果 他 下降 到 拿 这 场地 :
如果他拒绝上场。

[ðə; ði] [-]
The [356]
这 [-]
[356]

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] , [bʌt; bət]
Commander - in - Chief wishes him to be active in the coming campaign , but
指挥官 - 在 - 首席 愿望 他 到 是 积极的 在 这 未来 活动 , 但
[ɪf] ['ɑ:rnəld] [ɪn'sɪsts] [ə'pɑ:n] ['gærɪsn] ['du:ti] ,
if Arnold insists upon garrison duty ,
如果 阿诺德 坚持 之上 驻军 责任 ,
总司令希望他积极参与即将到来的战役，但如果阿诺德坚持要留在驻防岗位，

[hi:; hi] [meɪ] [get] [wət'evər] [hi:; hi] [wɪʃɪz] .
he may get whatever he wishes .
他 可能 得到 任何 他 愿望 .
他可以如愿以偿。

" [ðɪs] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] - , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] ['ɑ:rnəld]
" This settled the matter in the mind of Segwuna , for she knew that Arnold
" 这 定居 这 事情 在 这 头脑 的 - , 为了 她 知道 那 阿诺德
[dɪ'zɑɪrd] [west] [pɔɪnt] .
desired West Point .
想要的 西方 观点 .
“这让塞格温娜下定了决心，因为她知道阿诺德渴望进入西点军校。”

[naʊ] - [mʌst; məst] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:n]
Now Segwuna must determine what she ought to do to keep her eyes on
现在 - 必须 决定 什么 她 应该 到 做 到 保持 她 眼睛 在
['ɑ:rnəld][ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Arnold and Barclugh at the same time .
阿诺德 和 - 在 这 相同的 时间 .
现在，塞格乌娜必须决定她应该怎么做才能同时监视阿诺德和巴克卢。

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] - ['vɛndər] , [s'ven] [s'vensən] , [ə'hʌðər] [pɔɪnt] [ðæt] [pʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:n]
She learned from the fish - vender , Sven Svenson , another point that put her on
她 学习 从 这 鱼 - 供应商 , 斯文 斯文森 , 其他 观点 那 放 她 在
[hɜ:r; hər] [gɑ:rd] .
her guard .
她 警卫 .
她从鱼贩斯文·斯文森那里得知了另一件让她提高警惕的事情。

[s'ven] [wʌz; wəz] ['æmb(ə)l] [ə'ɒ:ŋ] ['mɑ:rkɪt] [stri:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [kɑ:rt] , [wen] - [stɑ:pt]
Sven was ambling along Market Street with his fish cart , when Segwuna stopped
斯文 曾是 漫步 沿着 市场 街道 和 他的 鱼 大车 , 什么时候 - 停止
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
him and said :
他 和 说 :
斯文推着鱼车沿着市场街漫步，这时塞格乌纳拦住他说道：

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [s'ven] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nu:z] [ɪn] [taʊn] ? "
" Good morning , Sven , what is the news in town ? "
" 好的 早晨 , 斯文 , 什么 是 这 消息 在 镇 ? "
“早上好，斯文，城里有什么新闻？”

" [væl] , [aɪ][hæp; hɑ:p] [gyd] [nu:z] , [mɪs] - ;
" Val , I hap gude news , Miss Segwuna ;
" 瓦尔 , 我 哈普 古德 消息 , 错过 - ;
“瓦尔，我有好消息，塞格乌纳小姐；

- ['ɑ:rnəld][hæz; həz] [peɪd] [em 'i:][ʌp] [tæn] [paʊnd] ['stɑ:rlɪŋ] [æn; ən] - [sæks] [pæns] ,
Ganral Arnold has pade me up tan pound starling an ' sax pance ,
- 阿诺德 有 帕德 我 向上棕褐色 磅 棕鸟 一个 - 萨克斯 潘斯 ,
甘拉尔·阿诺德（Ganral Arnold）把我拍成棕褐色的八哥和萨克斯舞，

“ [ˈænsər] [sˈvən] [æz; əz] [hiː; hi] [fʊd] [ðə; ði] [ˈɡɪnɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] [ˈblændli] [æt; ət] .
“ **answered** **Sven** **as** **he** **showed** **the** **guineas** **and** **smiled** **blandly** **at** **Segwuna** .

“ 回答 斯文 作为 他 显示 这 几内亚 和 微笑 平淡地 在 - .

“ 斯文一边说着，一边展示着几尼金币，并对塞格乌纳露出了淡淡的笑容。”
“ [hiː; hi] [væs] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [diː ˈeɪ] [ˈɑːrmi] [tuː; tə] [vɑːrk] .
“ **He** **was** **going** **to** **da** **army** **to** **vark** .
“ 他 血管 去 到 达 军队 到 瓦克 .
“ 他要去参军。”

[aɪ] [ˈɡæs] [hiː; hi] - [væst] [pɔɪnt] .
I **gass** **he** **vaants** **Vast Point** .
我 气体 他 - 广阔的 观点 .

我向他发出了巨大的压力。
[maɪ] - [huː] [vɑːrks] [fɔːr; fər] - [ˈɑːrnəld] , [ʃiː; ʃɪ] [tɔːld] [ˈmiː] [soʊ] [mɑːk; mæk] . “
My **saster** **who** **varks** **for** **Mistrees** **Arnold** , **she** **tald** **mee** **so** **mach** . “
我的 - WHO 海豹 为了 - 阿诺德 , 她 塔尔德 美 所以 马赫 . “

我那位为阿诺德小姐工作的倒霉蛋，她跟我讲了这么多。
“ [duːː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get] [aɪ ˈtiː] , [sˈvən] ? ” [æskt] - .
“ **Do** **you** **think** **that** **he** **will** **get** **it** , **Sven** ? ” **asked** **Segwuna** .
“ 做 你 思考 那 他 将要 得到 它 , 斯文 ? ” 问 - .
“ 你觉得他会得到它吗，斯文？ ” 塞格乌纳问道。

“ [ɑː] !
“ **Ah** !
“ 啊 !
“ 啊 !

“ 啊 !
[hiː; hi] [gæts] [væt] [hiː; hi] , “ [rɪˈtɔːtid] [sˈvən] , [ˈsmaɪlɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
He **gats** **vat** **he** **vants** , “ **retorted** **Sven** , **smiling** **more** **than** **ever** .
他 盖茨 增值税 他 范茨 , “ 反驳 斯文 , 微笑 更多的 比 曾经 .
“ 他想要什么就能得到什么，”斯文反驳道，笑容比以往任何时候都更加灿烂。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sˈvən] , “ [rɪˈplaɪd] - [ˈnoʊɪŋli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] . [
“ **Thank** **you** , **Sven** , “ **replied** **Segwuna** **knowingly** , **as** **she** **started** **on** **up** **the** **street** . [
“ 感谢 你 , 斯文 , “ 回复 - 明知 , 作为 她 开始 在 向上 这 街道 . [
-]
357]
-]

“ 谢谢你，斯文，”塞格温娜心领神会地回答道，然后继续沿着街道走去。 [357]
[ˌfɪləˈdelfiːəz] [striːts] [kənˈteɪnd] [ˈlɪt(ə)l] [nɑːts] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst]
Philadelphia's **streets** **contained** **little** **knots** **of** **men** **and** **women** **discussing** **the** **latest**
费城的 街道 包含 小的 绳结 的 男人 和 女性 讨论 这 最新的
[nuːz] ,
news ,
消息 ,
费城的街道上，三三两两的男男女女聚在一起，讨论着最新的新闻。

[ænd; ənd] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːrnəld] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
and **everybody** **had** **it** **on** **his** **tongue** **that** **General** **Arnold** **was** **about**
和 大家 有 它 在 他的 舌头 那 一般的 阿诺德 曾是 关于
[tuː; tə] [liːv] [taʊn] ,
to **leave** **town** ,
到 离开 镇 ,
人人都说阿诺德将军即将离开这座城市。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈsaːri] ,
and **no** **one** **was** **sorry** ,
和 不 一 曾是 对不起 ,
没有人感到后悔。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈmænərəz] [hæd; həd] [dɪsˈɡʌstɪd] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ]
for his cold and overbearing manners had disgusted even his friends with
为了 他的 寒冷的 和 霸道 礼仪 有 厌恶 甚至 他的 朋友们 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

因为他冷漠专横的举止甚至让他的朋友都感到厌恶。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəɡəns] [ænd; ənd] [ˈdets] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌnˈseɪvəri] [ˈɡɑːsɪp] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
His extravagance and debts had brought unsavory gossip upon himself and
他的 奢侈 和 债务 有 带来 令人不快的 闲话 之上 他自己 和
[ˈhaʊshəʊld] .
household :
家庭 :

他的挥霍无度和负债累累，给他自己和家人带来了不光彩的流言蜚语。

[æz; əz] - [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [wer] [tuː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] , - [ˈsiːznd]
As Segwuna went through the market - place where two old women , - seasoned
作为 - 去 通过 这 市场 - 地方 在哪里 二 老的 女性 , - 经验丰富的
[ˈɡɒsɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
gossips of the town ,
八卦 的 这 镇 ,

当塞格乌纳穿过集市时，他遇到了两个老妇人——镇上经验老道的八卦女王。

- [stəd] [ænd; ənd] [rɪˈgeɪl] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [fɪː; fɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈtʃætər] :
stood and regaled each other , she paused to hear their chatter :
- 站立 和 盛宴 每个 其他 , 她 暂停 到 听到 他们的 喋喋不休 :

他们站着互相谈笑风生，她停下来听他们聊天：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːrnəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spaʊs] ? ” [ˈkwɪzd] [ðə; ði][fɜːrst] .
“ **Have you heard about General Arnold and his spouse ?** ” **quizzed the first .**
“ 有 你 听到 关于 一般的 阿诺德 和 他的 配偶 ? ” 提问 这 第一的 .

“你听说过阿诺德将军和他妻子的事吗？”第一个人问道。

“ [wʌt] ?
“ **What ?**
“ 什么 ?

“什么？”

[əˈbaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈdets] ? “ [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
About paying off his debts ? ” **questioned the second .**
关于 付费 离开 他的 债务 ? ” 被质问 这 第二 .

“他偿还债务的事呢？”第二个人问道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [hiː; hi][ɡɑːt][ðə; ði] [ˈmʌni] ?
“ **I wonder where he got the money ?**
“ 我 想知道 在哪里 他 得到 这 钱 ?

“我想知道他从哪里弄来的钱？”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][soʊld] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
I heard that he sold merchandise to the enemy , ” **continued the first one .**
我 听到 那 他 卖 商品 到 这 敌人 , ” 持续 这 第一的 一 .

“我听说他把货物卖给了敌人，”第一个人继续说道。

“ [noʊ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kəˈnetɪkət] [læst] [mʌnθ] [ænd; ənd][hæz; həz][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] .
“ **No , he went to Connecticut last month and has just returned .**
“ 不 , 他 去 到 康涅狄格州 最后的 月 和 有 只是 返回 .

“不，他上个月去了康涅狄格州，刚刚回来。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ˈprɑːpərti] [ðer; ðər][ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈɑːrgjuːd][ðə; ði] [ˈsekənd]
He must have had property there and sold it , " argued the second
他 必须 有 有 财产 那里 和 卖 它 , " 争论 这 第二
[wʌn] .
one .
— .

“他肯定在那里有房产，然后把它卖掉了，”第二个人辩解道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [neɪmd] [ðer; ðər] [bɔɪ] ? "
" Have you heard what they named their boy ? " "
" 有 你 听到 什么 他们 命名 他们的 男生 ? "

你听说他们给儿子取什么名字了吗？

" [noʊ] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? "
" No , what is it ? " "
" 不 , 什么 是 它 ? "

“不，到底是什么？”

" [ɪts] [ˈedwərd] [ˈʃɪpən] . "
" It's Edward Shippen . " "
" 它是 爱德华 希彭 . "

“他是爱德华·希彭。”

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

[ðæt] [oʊld] [ˈtɔːri] ? "
That old Tory ? " "
" 那 老的 保守党 ? "

那个老保守党人？

" [jes] , [ðæts] [aɪ ˈtiː] . "
" Yes , that's it . "
" 是的 , 那就是 它 . "

“是的，就是这样。”

[ðoʊz] [ˈʃɪpən] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ben] [ˈɑːrnəldz] [hed] .
Those Shippens have turned Ben Arnold's head .
那些 希彭斯 有 转向 本 阿诺德的 头 .

那些希彭斯迷住了本·阿诺德。

[ˈhiːz] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [sɪns] [hiː; hi] [-]
He's not the same since he [358]
他是 不是 这 相同的 自从 他 [-]

自从他[358]之后，他就和以前不一样了。

[brˈkeɪm] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɑːt] . "
became mixed up with that lot . " "
成为 混合 向上 和 那 很多 . "

与那群人混在了一起。

" [wel] , [ben] [ˈɑːrnəld] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsoʊldʒər] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ðoʊz] [ˈʃɪpən] . "
" Well , Ben Arnold used to be a fine soldier before he knew those Shippens . "
" 出色地 , 本 阿诺德 用过的 到 是 一个 美好的 士兵 前 他 知道 那些 希彭斯 . "

“嗯，本·阿诺德在认识希彭一家之前，曾经是一名优秀的士兵。”

[naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] , [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][laɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][dændi] .
Now he doesn't want to fight , he wants to lie around and play the dandy .
现在 他 不 想 到 斗争 , 他 想要 到 说谎 大约 和 玩 这 花花公子 .
“
”
”

现在他不想打仗了，只想躺着过着花花公子的生活。

“ [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːɪŋtən] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ɑːrmi] ,
“ Yes , I heard that General Washington wanted him to join the army ,
” 是的 , 我 听到 那 一般的 华盛顿 通缉 他 到 加入 这 军队 ,
“ 是的，我听说华盛顿将军想让他参军。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] .
but his wife is afraid that he will be shot .
但 他的 妻子 是 害怕的 那 他 将要 是 射击 .
但他的妻子担心他会遭到枪击。

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [pæs] .
That's a pretty pass .
那就是 一个 漂亮的 经过 .
那算是通过了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiːz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ?
I wonder if she's better than any of the rest of us ?
我 想知道 如果 她是 更好的 比 任何 的 这 休息 的 我们 ?
我想知道她是不是比我们其他人都强？

[wiː; wi][hæv; həv] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [sʌnz] ['faɪtɪŋ] . “
We have husbands and sons fighting .”
我们 有 丈夫们 和 儿子们 斗争 . “
我们看到丈夫和儿子在打架。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] ?
“ I wonder where they will put him ?
” 我 想知道 在哪里 他们 将要 放 他 ?
我想知道他们会把他安置在哪里？

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [west] [pɔɪnt] . “
I heard that he wanted to go to West Point .”
我 听到 那 他 通缉 到 去 到 西方 观点 . “
我听说他想去西点军校。

“ [jes] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːɪŋtən] , [aɪ] ['wɒdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ Yes , if I were General Washington , I wouldn't do anything like that .
” 是的 , 如果 我 是 一般的 华盛顿 , 我 不会 做 任何事物 喜欢 那 .
“是的，如果我是华盛顿将军，我绝不会做那样的事。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['faɪər] [wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌt] [smoʊk] .
There must be some fire where there is so much smoke .
那里 必须 是 一些 火 在哪里 那里 是 所以 很多 抽烟 .
浓烟滚滚的地方肯定着火了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [west] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['eni] [gʊd] ['pɜːrpəs] . “
He doesn't want West Point for any good purpose .”
他 不 想 西方 观点 为了 任何 好的 目的 . “
他去西点军校没有任何正当理由。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,
“出色地，

[aɪ] [brɪli:v] [ben] [ˈɑ:rnəld][ɪz][ɔ:l] [raɪt] [æt; ət] [hɑ:rt] [ɪf] [ðʊʊz] [ˈɪpən] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [nu:s]
I believe Ben Arnold is all right at heart if those Shippens didn't have a noose
我 相信 本 阿诺德 是全部 正确的 在 心 如果 那些 希彭斯 没有 有 一个 套索
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] . "
around his neck . "
大约 他的 脖子 . "

我相信，如果不是希彭一家把他吊死，本·阿诺德的本性是好的。

" [pʊr] [mæn] !
" Poor man !
" 贫穷的 男人 !

“可怜的人！ ”

[aɪ] [fi:l] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
I feel sorry for him . "
我 感觉 对不起 为了 他 . "

我为他感到难过。

" [bʌt; bət] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈmɑ:rkɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ'em]
" But , do you know that I started to go to market , and here I am
" 但 , 做 你 知道 那 我 开始 到 去 到 市场 , 和 这里 我 是
[ˈtɔ:kɪŋ] [jet] . "
talking yet . "
说 然而 . "

“但是，你知道吗，我已经开始进军市场了，而我现在还在讲话呢。”

" [jes] , [ðæts] [maɪ] [keɪs] [tu:] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] . "
" Yes , that's my case too , I must go . "
" 是的 , 那就是 我的 案件 也 , 我 必须 去 . "

“是的，我的情况也是这样，我必须走了。”

" [kʌm] [ˈoʊvər][tu:; tə] [si:] [em 'i:] . "
" Come over to see me . "
" 来 超过 到 看 我 . "

“过来看看我。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] . "
" Yes , I will . "
" 是的 , 我 将要 . "

“是的，我会。”

" [gʊd] - [baɪ] .
" Good - bye .
" 好的 - 再见 .

“再见。

" - [keɪm] [ˈɪntu:] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈevri] [fju:] [-]
" Segwuna came into Philadelphia every few [359]
" - 来了 进入 费城 每一个 很少 [-]

“Segwuna每隔[359]次来到费城

[deɪz] .
days .
天 .

天。

[ʃi:; ʃɪ] [keɪpt] [kloʊz] [wa:tʃ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] .
She kept close watch on the movements of General Arnold .
她 保留 关闭 手表 在 这 移动 的 一般的 阿诺德 .

她密切关注着阿诺德将军的动向。

[ʃiː ʃi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['steɪfənd] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,
She knew that as soon as he got stationed at West Point ,
她 知道 那 作为 很快 作为 他 得到 驻 在 西方 观点 ,
她知道, 他一到西点军校驻扎,

[ˈmætərz] [wəd] [brɪɡɪn] [tuː; tə] [muːv] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈændri, 'ɑːndrei] .
matters would begin to move between him and Major Andre .
事情 会 开始 到 移动 之间 他 和 主要的 安德烈 .
他和安德烈少校之间的关系将开始发生变化。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ʃiː ʃi] ['lɜːrnið] [wen] ['ɑːrnəld] [left] [ˌfɪlə'delfɪr] .
Accordingly , she learned when Arnold left Philadelphia .
因此 , 她 学习 什么时候 阿诺德 左边 费城 .
因此, 她得知了阿诺德离开费城的消息。

[ʃiː ʃi][ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ðer'æftər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [kə'mænd] [æt; ət] [west]
She also heard about ten days thereafter that he had taken command at West
她 还 听到 关于 十 天 此后 那 他 有 已采取 命令 在 西方
[pɔɪnt] , [ˈɔːgəst] [θriː] .
Point , August 3 .
观点 , 八月 3 .
大约十天后, 她又听说他于 8 月 3 日接管了西点军校的指挥权。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə][duː] [wen] [ʃiː ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnið] [ðæt] ['ɑːrnəld]
There was nothing for Segwuna to do when she had learned that Arnold
那里 曾是 没有什么 为了 - 到 做 什么时候 她 有 学习 那 阿诺德
[wʌz; wəz] ['steɪfənd] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ɪk'sept] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ʃiː ʃi] [nuː] [ðə; ði]
was stationed at West Point except to be on the ground where she knew the
曾是 驻 在 西方 观点 除了 到 是 在 这 地面 在哪里 她 知道 这
[ˈdiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] ['ɑːrnəld][ænd; ənd][ˈændri, 'ɑːndrei] [wəd] [teɪk] [plɛs] .
dealings between Arnold and Andre would take place .
交易 之间 阿诺德 和 安德烈 会 拿 地方 .

当塞格乌娜得知阿诺德驻扎在西点军校时, 她别无选择, 只能待在现场, 因为她知道阿诺德和安德烈之间的交易会在那里发生。
[ðə; ði][nekst] [muːv] [ðæt] [ʃiː ʃi] [meɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [ə'ferz] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] ,
The next move that she made was to get her affairs at home all arranged ,
这 下一个 移动 那 她 制成 曾是 到 得到 她 事务 在 家 全部 安排 ,
她接下来的举动是安排好家里的所有事务。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
and tell her mother that she was going to New York .
和 告诉 她 母亲 那 她 曾是 去 到 新的 约克 .
然后告诉她妈妈她要去纽约。

[ʃiː ʃi][kʊd; kəd] [miːt] [ˈmeɪdʒər][ˈændri, 'ɑːndrei][ænd; ənd][əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz][plɑːt] .
She could meet Major Andre and advise him against his plot .
她 可以 见面 主要的 安德烈 和 建议 他 反对 他的 阴谋 .
她可以与安德烈少校会面, 劝阻他放弃他的阴谋。

[ɪf] [ðæt] [plæn] [feɪld] ,
If that plan failed ,
如果 那 计划 失败的 ,
如果该计划失败了,

[ʃiː ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
she could make her way to General Washington and advise him of the
她 可以 制作 她 方式 到 一般的 华盛顿 和 建议 他 的 这
[əd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] .
advance of the British troops .
进步 的 这 英国 军队 .
她可以前往华盛顿将军处, 向他汇报英军的推进情况。

[ðʌs] [hɜːr; hər] [frendz] [wəd] [hæv; həv][noʊ] [səs'piʃənz] [kæst][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntɪməsi]
Thus her friends would have no suspicions cast upon them for their intimacy
因此 她 朋友们 会 有 不 怀疑 投掷 之上 他们 为了 他们的 亲密关系
[wið; wiθ] -
with Barclugh .
和 - .

这样，她的朋友们就不会因为与巴克卢的亲密关系而受到怀疑。

[ðen] [wen] [ðə; ði][plɑ:t][hæd; həd] [bɪn] [fɔɪld] ,
Then when the plot had been foiled ,
然后 什么时候 这 阴谋 有 到过 挫败 ,
[ɪn] [dɪ'fɔɪld] -
阴谋败露后，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fɪlə'delfɪr] [ænd; ənd][əd'vaɪz][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['greɪdən] [ə'baʊt] -
she could return to Philadelphia and advise Dr . Greydon about Barclugh's
她 可以 返回 到 费城 和 建议 博士 . 格雷顿 关于 -
[pɑːr,tɪsɪ'pei](ə)n][ɪn][ðə; ði][plɑ:t] .
participation in the plot .
参与 在 这 阴谋 .

她可以返回费城，就巴克卢参与阴谋一事向格雷顿医生提供建议。

['maːli] ['greɪdən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɔːrtɪkoʊ][æt; ət] - [dʒʌst][ˈæftər][ə; eɪ]['vɪzɪt]
Mollie Greydon was sitting on the portico at Dorminghurst just after a visit
莫莉 格雷顿 曾是 坐着 在 这 门廊 在 - 只是 后 一个 访问
[frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [wʌn][wɔːrm] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [-]
from Mr . Barclugh one warm afternoon in the latter part [360]
从 先生 . - 一 温暖的 下午 在 这 后者 部分 [-]
[-]
莫莉·格雷顿在多明赫斯特的门廊上坐着，当时巴克卢先生刚刚来访过。[360]

[ʌv; əv] ['ɔːgəst] .
of August .
的 八月 .
[-]
八月。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'sɪːvɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [mɑːrkt] [ə'tenʃnz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
She had just been receiving the most marked attentions from her lover .
她 有 只是 到过 接收 这 最多 标记 注意 从 她 情人 .
[-]
她刚刚从情人那里得到了最明显的关注。

[hiː; hi] ['nevər] [mɪst] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət] [liːst] [θriː]
He never missed paying his respects to her at least three
他 绝不 错过 付费 他的 尊重 到 她 在 至少 三
[ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] .
or four times a week .
或者 四 时代 一个 星期 .
[-]
他每周至少三四次都会去祭拜她，从未间断。

[ɑːn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , - [keɪm] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənuː] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] ,
On this afternoon , Segwuna came tripping down the avenue of hemlocks ,
在 这 下午 , - 来了 绊倒 向下 这 大街 的 铁杉 ,
[-]
今天下午，塞格乌纳跌跌撞撞地沿着铁杉树大道走了过来。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gɑ:t][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɔːrtɪkoʊ] , ['maːli] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] ['niːd(ə)l] - [wɜːrk] ,
and before she got to the portico , Mollie put down her needle - work ,
和 前 她 得到 到 这 门廊 , 莫莉 放 向下 她 针 - 工作 ,
[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
and ran to greet her .
和 跑 到 迎接 她 .
[-]
还没走到门廊，莫莉就放下手中的针线活，跑过去迎接她。

“ [waɪ] , - , ” [ʃiː ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mɪ'stɪriəs] [ʌv; əv] [leɪt] ,
“ **Why** , **Segwuna** , ” **she said** , “ **you have been so mysterious of late** ,
” 为什么 , - , ” 她 说 , ” 你 有 到过 所以 神秘 的 晚的 ,
“ 哎呀, 塞格乌娜,”她说, “你最近真是神秘兮兮的。”

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [si:n] [juː; jʊ][fɔ:r; fər][ˈoʊvər] [tu:] [wi:ks] .
I have not seen you for over two weeks .
我 有 不是 已见 你 为了 超过 二 周 .
我已经两周多没见到你了。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['mætər] ?
What has been the matter ?
什么 有 到过 这 事情 ?
出了什么事?

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] . “
I have something to tell you , my dear . ”
我 有 某物 到 告诉 你 , 我的 亲爱的 . ”
亲爱的, 我有话要跟你说。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , [maɪ] ['swi:θɑ:rt] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] - [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] . ”
“ **I have come , my sweetheart , to tell you that Segwuna is going away** . ”
” 我 有 来 , 我的 亲爱的 , 到 告诉 你 那 - 是 去 离开 . ”
“亲爱的, 我来告诉你, 塞格乌纳要离开了。”

“ ['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] ? ” [kraɪd] ['mɑ:li] .
“ **Going away ?** ” **cried Mollie** .
” 去 离开 ? ” 哭 莫莉 .
“要走了吗? ”莫莉喊道。

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ? ”
“ **What for ?** ”
” 什么 为了 ? ”
“做什么的? ”

“ [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər][dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] , “ [rɪ'plaɪd] - .
“ **I am going to New York for General Washington ,** ” **replied Segwuna** .
” 我 是 去 到 新的 约克 为了 一般的 华盛顿 , ” 回复 - .
“我要去纽约见华盛顿将军,”塞格乌纳回答说。

“ [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɑ:r; ər][kən'spaɪərɪŋ][tuː; tə] [dɪ'fi:t] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] - ['du:ti] [kɔ:lz]
“ **His enemies are conspiring to defeat his plans and Segwuna's duty calls**
” 他的 敌人 是 阴谋 到 击败 他的 计划 和 - 责任 呼叫
[hɜ:r; hər][tuː; tə][ɡoʊ] .
her to go .
她 到 去 .

“他的敌人正密谋破坏他的计划, 而塞格乌娜的职责召唤她前往。”

[aɪ][hæv; həv] ['stʌdɪd] [aʊt] [wʌt] [maɪ]['du:ti][ɪz][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɜ:rkt] [tuː; tə][ɡet] ['redi] [tuː; tə][ɡoʊ]
I have studied out what my duty is and I have worked to get ready to go
我 有 研究 出去 什么 我的 责任 是 和 我 有 工作 到 得到 准备好 到 去
[naʊ] .
now .
现在 .
我已经了解了我的职责, 并做好了出发的准备。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][ɡoʊ] , [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] .
But before I go , I thought that I would come and tell you .
但 前 我 去 , 我 想法 那 我 会 来 和 告诉 你 .
但在我离开之前, 我想来告诉你一声。

[ˈmɑːli] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [ˈniːd(ə)] - [wɜːrk][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

Mollie put down her needle - work and ran to meet her .
莫莉 放 向下 她 针 - 工作 和 跑 到 见面 她 .

莫莉放下手中的针线活，跑去迎接她。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [let] [ˈeni] [wʌn] [noʊ] [wer] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][jər; jər] [ˈfɑːðər] ,
“ **You must not let any one know where I am going , not even your father .**
” 你 必须 不是 让 任何 一 知道 在哪里 我 是 去 , 不是 甚至 你的 父亲 ,
“你绝对不能让任何人知道我要去哪里，甚至不能让你的父亲知道。”

” [ˈkɔːjənd] - .
” **cautioned Segwuna .**
” 警告 - .

“塞格乌纳警告道。”

“ [ˈveri] [wel] , - .
” **Very well , Segwuna .**
” 非常 出色地 , - .

“很好，塞格乌纳。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [maɪn] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ˈmɑːli] .
Now I must tell you a secret of mine , ” returned Mollie .
现在 我 必须 告诉 你 一个 秘密 的 矿 , ” 返回 莫莉 .

“现在我必须告诉你我的一个秘密，”莫莉回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmɪstər] . - [hæz; həz] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Do you know , Mr . Barclugh has asked me to marry him ? ”**
” 做 你 知道 , 先生 . - 有 问 我 到 结婚 他 ? ”

“你知道吗？巴克卢先生向我求婚了！ ”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈpraːmɪst] [hɪm; ɪm] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] - [-]
“ **Have you promised him ? ” demanded Segwuna [361]**
” 有 你 承诺 他 ? ” 要求 - [-]

“你答应过他吗？”塞格乌纳问道[361]

[ɪmˈpʌlsɪvli] , [æz; əz][hɜːr; hər] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [səˈlɪsɪtuːd] .
impulsively , as her face became the picture of solicitude .
冲动地 , 作为 她 脸 成为 这 图片 的 关怀 .

她情不自禁地，脸上露出关切的神情。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [ˈiːgər] [ænd; ənd][æskt][em ˈiː] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] ? ” [æskt] [ˈmɑːli] [ɪmˈpeɪjntli] .
“ **Why do you look so eager and ask me that question ? ” asked Mollie impatiently .**
” 为什么 做 你 看 所以 渴望的 和 问 我 那 问题 ? ” 问 莫莉 不耐烦地 .

“你为什么这么急切地问我这个问题？”莫莉不耐烦地问道。

“ [bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈpraːmɪst] ?
“ **But tell me , have you promised ?**
” 但 告诉 我 , 有 你 承诺 ?

“但是告诉我，你答应过吗？ ”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuːld][em ˈiː] , ” [ˈɑːrgjuːd] - .
If you have , I know that you would have told me , ” argued Segwuna .
如果 你 有 , 我 知道 那 你 会 有 讲述 我 , ” 争论 - .

“如果你有的话，我知道你肯定会告诉我的，”塞格乌纳辩解道。

“ [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈpraːmɪst] .
“ **No , I have not promised .**
” 不 , 我 有 不是 承诺 .

“不，我没有承诺。”

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] .
I asked a month to consider .
我 问 一个 月 到 考虑 .

我要求一个月的时间考虑。

“ [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrɪ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
“ **I also wish to learn about his family and his business** .

“ 我 还 希望 到 学习 关于 他的 家庭 和 他的 商业 .
“我还想了解他的家庭和事业。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
I believe that he loves me , and I believe that I could love him .

我 相信 那 他 爱 我 , 和 我 相信 那 我 可以 爱 他 .
我相信他爱我, 我也相信我能爱他。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɜːrɪfɪkt] [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɑːli] .
He is so handsome , and a perfect gentleman , ” continued Mollie .

他 是 所以 英俊的 , 和 一个 完美的 绅士 , “ 持续 莫莉 .
“他长得真帅, 而且是个十足的绅士,”莫莉继续说道。

“ [ˈveri] [truː] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɑːli] .
“ **Very true , my dear Mollie** .

“ 非常 真的 , 我的 亲爱的 莫莉 .
“你说得对, 我亲爱的莫莉。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] .
I know that he loves you .

我 知道 那 他 爱 你 .
我知道他爱你。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [rɪtʃ] [tuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
He may be very rich too , but you must know all about his business .

他 可能 是 非常 富有的 也 , 但 你 必须 知道 全部 关于 他的 商业 .
他或许也很有钱, 但你必须了解他生意的一切。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
He has been in Philadelphia less than a year .

他 有 到过 在 费城 较少的 比 一个 年 .
他到费城还不到一年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [baɪ][ˈbendʒəməɪn] [ˈfræŋklɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ʌnˈsetld] .
He was introduced by Benjamin Franklin , but his business is unsettled .

他 曾是 介绍 经过 本杰明 富兰克林 , 但 他的 商业 是 不安的 .
他是由本杰明·富兰克林介绍的, 但他的生意并不稳定。

[ˌpraɪvəˈtɪrɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [prɪˈkeriəs] , “ [ˈɑːrgjuːd] - .
Privateering is very precarious , ” argued Segwuna .

私掠船 是 非常 岌岌可危 , “ 争论 - .
塞格乌纳辩称: “私掠活动非常危险。”

“ [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɑːli] , - [laɪf][ɪz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [jɔːrɪz] .
“ **Now , my dear Mollie , Segwuna's life is devoted to yours** .

“ 现在 , 我的 亲爱的 莫莉 , - 生活 是 奉献 到 你的 .
“现在, 我亲爱的莫莉, 塞格乌纳的生命已献给了你。”

[ˈprɑːmɪs] [em ˈiː][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] .
Promise me just one thing .

承诺 我 只是 一 事物 .
请答应我一件事。

[duː][nɑːt] [ɡɪv] [jɔːr; jər] [kənˈsent] [ʌnˈtɪl] - [rɪˈtɜːrɪn] .
Do not give your consent until Segwuna returns .

做 不是 给 你的 同意 直到 - 返回 .
在塞格乌纳回来之前, 不要同意。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪs] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [muːn] , [jɔːr; jər][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [ʌnˈhæpi] .
If you promise him in this moon , your life may be unhappy .

如果 你 承诺 他 在 这 月亮 , 你的 生活 可能 是 不开心 .
如果你在这个月亮盈亏的时期向他许下诺言, 你的生活可能会不幸福。

[waɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [mu:n] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [klɪr] . "

Wait until the next moon and everything will be clear . "

等待 直到 这 下一个 月亮 和 一切 将要 是 清除 . "

等到下一个月亮出现的时候，一切都会明朗起来。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [jɔː; jə] [əd'vaɪs] [ɪz] [gʊd] .

" I believe that your advice is good .

" 我 相信 那 你的 建议 是 好的 .

我认为你的建议很好。

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvz] [em 'i:][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [-]

I must be certain that he loves me and that I could [362]

我 必须 是 肯定 那 他 爱 我 和 那 我 可以 [-]

我必须确定他爱我，而且我能[362]

[meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kən'sent] .

make him happy , before I consent .

制作 他 快乐的 , 前 我 同意 .

先让他开心，我才会同意。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] , [wen] [aɪ][wʌns] ['prɑ:mɪs] , [maɪ][lɑ:t][ɪz][kæst] , " ['ri:zənd] ['mɑ:li] , [æz; əz] -

Because , when I once promise , my lot is cast , " reasoned Mollie , as Segwuna

因为 , 什么时候 我 一次 承诺 , 我的 很多 是 投掷 , " 有理智的 莫莉 , 作为 -

[kɪst] [hɜ:r; hər] ,

kissed her ,

亲吻 她 ,

"因为一旦我许下承诺，我的命运就已注定，"莫莉一边说着，一边被塞格乌纳吻着。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sprɪtli] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənu:] [ʌv; əv] ['hemlɑ:k] .

and walked sprightly down the avenue of hemlocks .

和 步行 轻快的 向下 这 大街 的 铁杉 .

然后精神抖擞地沿着铁杉林荫道走去。

['mɑ:li] [wʌz; wəz] [rɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [waɪt] .

Mollie was resigned to wait .

莫莉 曾是 辞职 到 等待 .

莫莉无奈地接受了等待的现实。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kweɪkər] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['graʊndɪd] [ɪn][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kɔ:z]

The wisdom of the Quaker character was sufficiently grounded in her to cause

这 智慧 的 这 贵格会 特点 曾是 足够 接地 在 她 到 原因

[hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [step] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [wʌn] ,

her to be sure of her step before she made one ,

她 到 是 当然 的 她 步 前 她 制成 一 ,

她身上根深蒂固的贵格会式的智慧，使她在迈出下一步之前就胸有成竹。

[ænd; ənd][ðər; ðær][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] ['prɑ:mɪs] .

and there were so many things to be considered before she could promise .

和 那里 是 所以 许多 事物 到 是 经过考虑的 前 她 可以 承诺 .

在她能够做出承诺之前，有很多事情需要考虑。

- [lʊkt] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][nɒʊ'bɪləti][ʌv; əv] ['kærəktər] [ðɪs] ['i:vniŋ] , [wen] [ʃi:; ʃɪ]

Segwuna looked a perfect picture of nobility of character this evening , when she

- 看起来 一个 完美的 图片 的 贵族 的 特点 这 晚上 , 什么时候 她

[left] ['mɑ:li] [æt; ət] - .

left Mollie at Dorminghurst .

左边 莫莉 在 - .

今晚，塞格乌娜离开多明赫斯特的莫莉时，她展现出了高贵品格的完美体现。

[hɜːr; hər] [tɔːl] , [laɪð] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [ɪˈlæstɪk] [step] , [hɜːr; hər] [dɑːrk] [her] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [breɪd] [əˈpaːn]
Her tall , lithe figure and elastic step , her dark hair hanging in a braid upon
她 高的 , 轻盈 数字 和 松紧带 步 , 她 黑暗的 头发 绞刑 在 一个 编织 之上
[hɜːr; hər] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

她身材高挑苗条，步履轻盈，乌黑的秀发编成辫子垂在背后。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [ˈoʊv(ə)l] [feɪs] , [fɜːrm] [maʊθ] , [diːp] - [set] [aɪz] , [ˈækwɪlaɪn] [noʊz] ,
her long , oval face , firm mouth , deep - set eyes , aquiline nose ,
她 长的 , 椭圆形 脸 , 公司 嘴 , 深的 - 放 眼睛 , 鹰嘴豆 鼻子 ,
she
她有着修长的椭圆形脸庞、紧实的嘴唇、深邃的眼睛和鹰钩鼻。

[ber] [hed] [ænd; ənd] [ˈɑːlɪv] [kəmˈplekʃ(ə)n] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈprez(ə)ns] .
bare head and olive complexion combined to produce a distinguished presence .
裸 头 和 橄榄 肤色 合并 到 生产 一个 杰出的 在场 .

光秃秃的脑袋和橄榄色的肤色，使他显得格外引人注目。

[hɜːr; hər] [dres] [kənˈsɪstɪd] [ɹ; əv][ə; eɪ] [ˈtuːnɪk] [ɹ; əv] [ˈbʌkskɪn] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skɜːrt] ,
Her dress consisted of a tunic of buckskin , a short skirt ,
她 裙子 由.....组成 的 一个 束腰外衣 的 鹿皮 , 一个 短的 裙子 ,
she
她的装束包括一件鹿皮束腰外衣和一条短裙，

[ˈlegɪŋz] [ænd; ənd] [ˈmɒkəsɪnz] [ɹ; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] .
leggings and moccasins of the same material .
绑腿 和 鹿皮鞋 的 这 相同的 材料 .

同材质的紧身裤和莫卡辛鞋。

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [noʊ] [ˈɔrnəmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [enˈkʌmbəd] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər]
She wore no ornaments and the only thing that encumbered her on her
她 穿着 不 装饰品 和 这 仅有的 事物 那 负担 她 在 她
[ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæg][ɔːr] [ˈnæpsæk] [meɪd] [ɹ; əv] [faɪn] [ˈbʌkskɪn] [səˈspendɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk]
journey was a bag or knapsack made of fine buckskin suspended on her back
旅行 曾是 一个 包 或者 背包 制成 的 美好的 鹿皮 暂停 在 她 后退
[baɪ] [miːnz] [ɹ; əv][ə; eɪ][stræp][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [breɪst] . [-]
by means of a strap over her shoulders and breast . [363]
经过 方法 的 一个 带子 超过 她 肩膀 和 胸部 . [-]

她没有佩戴任何饰品，旅途中唯一妨碍她的，是用上等鹿皮制成的袋子或背包，用带子从肩膀和胸前挂在她的背上。
[363]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈfaɪv]
CHAPTER XXXV
章 xxxv

第三十五章

- [gruː] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [tʃeɪft] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ʌnˈsɜːntɪːz] [ɹ; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Barclugh grew impatient and chafed under the uncertainties of his position .
- 生长 不耐烦 和 擦伤 在下面 这 不确定性 的 他的 位置 .

巴克卢格对自己的处境感到不耐烦和恼火。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈstrɪktɪd] [ɔːl][ɹ; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [sɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːt][wɪð; wɪθ]
He had restricted all of his business since his illness to the plot with
他 有 受限制的 全部 的 他的 商业 自从 他的 疾病 到 这 阴谋 和
[ˈɑːrnəld][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɹ; əv][ə; eɪ][bæŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] .
Arnold and to the establishment of a bank among the merchants .
阿诺德 和 到 这 建立 的 一个 银行 之中 这 商人 .

自从生病以来，他所有的生意都仅限于与阿诺德合谋以及在商人中建立一家银行。

[ˈɑːrnəld][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Arnold was now at West Point and had been joined by his wife .
阿诺德 曾是 现在 在 西方 观点 和 有 到过 加入 经过 他的 妻子 .

阿诺德当时在西点军校，他的妻子也来到了那里。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'spætʃ] [ðæt] - [hæd; həd][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [frʌm; frəm][ˈændri, 'ɑ:ndrei][wʌz; wəz] [ðæt]
The latest despatch that Barclugh had in Philadelphia from Andre was that
这 最新的 调度 那 - 有 在 费城 从 安德烈 曾是 那
[nəˌɡoʊʃ'i'eɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rnəld][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]
negotiations had been opened up with Arnold and that he expected to
谈判 有 到过 打开 向上 和 阿诺德 和 那 他 预期的 到
[hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['kɒnsəˌmeɪtɪd] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [wi:k] .
have the whole matter consummated within a week .
有 这 所有的 事情 完成 之内 一个 星期 .

巴克卢从费城收到的安德烈的最新消息是，已经与阿诺德展开谈判，他预计整个事件将在一周内完成。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] [sə'renəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,
In spite of the apparent serenity of his affairs ,
在 尽管如此 的 这 明显 宁静 的 他的 事务 ,
[hi:; hi] [peɪst] [ðə; ði] [flɔ:r] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][æt; ət] [naɪt] .
he paced the floor by day and tossed in his bed at night .
他 踱步 这 地面 经过 天 和 抛掷 在 他的 床 在 夜晚 .
[hɪ; hi] [daɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ] [dɪ] [æt] [naɪt] .
他白天在房间里踱来踱去，晚上在床上辗转反侧。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['mɑ:li] - [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv] [leɪt] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪm; ɪm] .
The thoughts of Mollie Greydon's demeanor of late disturbed him .
这 想法 的 莫莉 - 风度 的 晚的 不安 他 .
[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['mɑ:li] [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv] [leɪt] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪm; ɪm] .
莫莉·格雷顿近来的举止让他感到不安。

" [ʃi:; ji] [dʌz] [nɑ:t] ['entər] ['ɪntu:][ˌkɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɔ:rmər] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ə'bændən] .
" **She does not enter into conversation with her former frankness and abandon .**
" 她 做 不是 进入 进入 对话 和 她 以前的 坦率 和 放弃 .
[ʃi:; ji] [dʌz] [nɑ:t] ['entər] ['ɪntu:][ˌkɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɔ:rmər] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ə'bændən] .
“她不再像以前那样坦率无拘无束地与人交谈。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɪnfluəns] [æt; ət] [wɜ:rk] .
There must be some restraining influence at work .
那里 必须 是 一些 限制 影响 在 工作 .
[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɪnfluəns] [æt; ət] [wɜ:rk] .
这其中必定存在某种制约因素。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ɔ:f] [maɪ][maɪnd] .
I must have this uncertainty off my mind .
我 必须 有 这 不确定 离开 我的 头脑 .
[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ɔ:f] [maɪ][maɪnd] .
我必须消除这种不确定感。

[aɪ][ʌel; əl][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ][maɪnd] [klɪr] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [ʌv]
I shall go to her to - morrow and have my mind clear about her love
我 将 去 到 她 到 - 明天 和 有 我的 头脑 清除 关于 她 爱
[fɔ:r; fər][em 'i:] .
for me .
为了 我 .
[aɪ][ʌel; əl][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ][maɪnd] [klɪr] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [ʌv]
我明天要去见她，弄清楚她是否爱我。

[hɜ:r; hər] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][maɪ][prə'pəʊz(ə)] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [ɪn]
Her time of a month for the consideration of my proposal will be up in
她 时间 的 一个 月 为了 这 考虑 的 我的 提议 将要 是 向上 在
[ə; eɪ] [wi:k] ,
a week ,
一个 星期 ,
[hɜ:r; hər] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][maɪ][prə'pəʊz(ə)] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [ɪn]
她给我的提案一个月的考虑期还有一周就到期了。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [pəʊ'spəʊn] [ðɪs] [lɔ:ŋgər] .
but I cannot postpone this longer .
但 我 不能 推迟 这 更长 .
[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [pəʊ'spəʊn] [ðɪs] [lɔ:ŋgər] .
但我不能再拖延了。

[aɪ][mʌst; məst][ˈset(ə)][ðə; ði][ˈmætər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . " [-]
I must settle the matter to - morrow ." [364]
我 必须 定居 这 事情 到 - 明天 . "

我必须在明天解决此事。"[364]

[ɑːn][ðə; ði][deɪ][səkˈsiːdɪŋ][hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
On the day succeeding his resolution ,
在 这 天 成功 他的 解决 ,

在他下定决心后的第二天，

- [went][tuː; tə] - [ˈɜːrli][ɪn][ðə; ði][ˌæftərˈnuːn][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɑːli][tuː; tə]
Barclugh went to Dorminghurst early in the afternoon and invited Mollie to
- 去 到 - 早期的 在 这 下午 和 受邀 莫莉 到
[əˈkʌmpəni][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][ˈhɔːrsbæk][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeləweə] .
accompany him on a horseback ride to the Delaware .
陪伴 他 在 一个 马背 骑 到 这 特拉华州 .

巴克卢格下午早些时候去了多明赫斯特，邀请莫莉陪他骑马去特拉华河。

[ˈmɑːli][rɪˈsiːvd][hɜːr; hær][ˈsuːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡreɪʃəs][smaɪl] ,
Mollie received her suitor with a gracious smile ,
莫莉 已收到 她 求婚者 和 一个 亲切 微笑 ,

莫莉面带微笑地迎接了她的求婚者。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][pɜːrɪfɪktli][ˈeɪvɪdənt][ðæt][ʃiː; ji][ədˈmaɪəd][ˈmɪstər] . - ([fɔːr; fər][ɪn][spɑɪt]
as it was perfectly evident that she admired Mr . Barclugh (for in spite
作为 它 曾是 完美 明显 那 她 钦佩 先生 . - (为了 在 尽管如此
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈspɪkəblˈdespɪkəbl][ˈsiːkrət][ˈmɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈwɜːrði][ʌv; əv][ˈbetər][θɪŋz]) [ænd; ənd]
of his despicable secret mission he was worthy of better things) and
的 他的 卑鄙 秘密 使命 他 曾是 值得 的 更好的 事物) 和

[ðə; ði][tuː] [ˈveri][suːn][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər][wei] ,
the two very soon were on their way ,
这 二 非常 很快 是 在 他们的 方式 ,

很明显，她很欣赏巴克鲁先生（尽管他执行着卑鄙的秘密任务，但他值得拥有更好的东西），两人很快就踏上了旅程。

[ˈgeɪli][ˈkæntərɪŋ][daʊn][ðə; ði][ˈævənuː][ʌv; əv][ˈhemlɔːk] .
gayly cantering down the avenue of hemlocks .
同性恋地 慢跑 向下 这 大街 的 铁杉 .

沿着铁杉林荫道欢快地小跑。

[ðə; ði][ˌæftərˈnuːn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðoʊz][sɪr] , [ˈɔːtəm][deɪz][ɪn][leɪt][ɑːkˈtoʊbər] .
The afternoon was one of those sere , autumn days in late October .
这 下午 曾是 一 的 那些 塞雷 , 秋天 天 在 晚的 十月 .

那是一个十月下旬阴冷的下午。

[ðə; ði][sʌn][ˈʃoʊn][θruː][ə; eɪ][ˈheɪzi][smoʊk][ænd; ənd][ðə; ði][er][wʌz; wəz][krɪsp][ænd; ənd][ˈbreɪsɪŋ] .
The sun shone through a hazy smoke and the air was crisp and bracing .
这 太阳 闪耀 通过 一个 朦胧 抽烟 和 这 空气 曾是 脆 和 支撑 .

阳光穿透朦胧的烟雾，空气清新怡人。

[ðə; ði][smoʊk][kɜːrld][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪmnɪz] , [ˈleɪzɪli][əˈsendɪŋ] ,
The smoke curled out of the chimneys , lazily ascending ,
这 抽烟 卷曲 出去 的 这 烟囱 , 懒洋洋 上升 ,

烟雾从烟囱里袅袅升起，懒洋洋地向上飘去。

[loʊθ][tuː; tə][liːv][ðə; ði][ɪnˈvaɪrənmənt][ʌv; əv][ɪts][ˈfɔːrmər][kənˈdɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] ;
loath to leave the environment of its former condition in the fireplace ;
厌恶 到 离开 这 环境 的 它是 以前的 状况 在 这 壁炉 ;

它不愿离开壁炉里原有的环境；

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:m] [ˈætməsfɪr] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪˈθɪriəl] [ˈveɪpər][tu:; tə] [ˈhʌvər] [əˈbaʊt][ðə; ði][oʊld]
but the calm atmosphere allowed the ethereal vapor to hover about the old
但 这 冷静的 气氛 允许 这 空灵的 汽 到 徘徊 关于 这 老的
[ˈtʃɪmni] [ænd; ənd] [haʊs] [ænd; ənd][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈhemlə:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpʌndʒənt] [ˈɪnsens] .
chimney and house and to fill the hemlocks with a pungent incense .
烟囱 和 房子 和 到 充满 这 铁杉 和 一个 泼辣 香 .

但平静的气氛让缥缈的蒸汽在古老的烟囱和房屋周围徘徊，让铁杉树充满了浓郁的香气。

[ðɪs] [ˈpʌndʒənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsmoʊki] [ˈætməsfɪr] [əˈprest] - [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈmɑ:li] [aɪˈti:]
This pungency of the smoky atmosphere oppressed Barclugh but to Mollie it
这 辛辣味 的 这 烟 气氛 受压迫者 - 但 到 莫莉 它
[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [swi:t] [ˈoʊdər] .
was like a sweet odor .
曾是 喜欢 一个 甜的 气味 .

浓重的烟雾让巴克卢感到压抑，但对莫莉来说，这却像是一种甜美的气味。

[ʃi:; ʃi] [ˈrætlɪd] [ɔ:f] [smɔ:l] - [tɔ:k] , [æz; əz] , [əˈgloʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈbɔɪənt] [ˈspɪrɪts] , [ʃi:; ʃi][roʊd] [hɜ:r; hər]
She rattled off small - talk , as , aglow with her buoyant spirits , she rode her
她 摇晃 离开 小的 - 讲话 , 作为 , 闪耀 和 她 浮力 烈酒 , 她 骑 她
[prænsɪŋ] [beɪ] .
prancing bay .
轻快地跳跃 湾 .

她兴高采烈地骑着她那匹轻快的枣红色骏马，一边闲聊着。

- [ˈnevər][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk][tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [æz; əz] [naʊ] [kənˈfrʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
Barclugh never had such a task to perform as now confronted him .
- 绝不 有 这样的 一个 任务 到 履行 作为 现在 面对 他 .

巴克卢从未遇到过像现在这样艰巨的任务。

[tu:; tə] [broʊtʃ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈnɪrəst] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʊd] [kæst][ə; eɪ] [glu:m] [ˈoʊvər][ðə; ði][wʌn] [hu:m]
To broach the subject nearest his heart would cast a gloom over the one whom
到 拉钩 这 主题 最近的 他的 心 会 投掷 一个 愁云 超过 这 一 谁
[hi:; hi] [lʌvd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
he loved better than his own life .
他 喜爱 更好的 比 他的 自己的生活 .

提起他最关心的话题，会让他最爱的人——那个比他生命更宝贵的人——陷入阴霾。

[æz; əz][hi:; hi][roʊd] [ˈkloʊsli] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [hi:; hi] [-]
As he rode closely to the side of his companion , he [365]
作为 他 骑 密切 到 这 边 的 他的 伴侣 , 他 [-]

他紧跟同伴的身旁，[365]

[kʊd; kəd] [fi:l] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [θrɑ:b] [ˈvaɪələntli] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][sæt] [ˈstɑ:lɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] ,
could feel his heart throb violently , and as he sat stolidly in his saddle ,
可以 感觉 他的 心 搏动 暴力 , 和 作为 他 卫星 沉稳地 在 他的 鞍 ,
[hə] [ˈfʌst] [ˈsæd(ə)] .
他 能 感觉到 自己的 心脏 剧烈 跳动 , 但他 仍然 稳稳地 坐在 马鞍 上 .

[bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˌmɑ:nəsiˈlæbɪk] [ˈænsər] [tu:; tə] [ˈmɒlɪz] [ˈ^eiəti] , [hi:; hi] [θɔ:t] :
between his monosyllabic answers to Mollie's gayety , he thought :
之间 他的 单音 答案 到 莫莉的 同性恋 , 他 想法 :

在用单音节词回应莫莉的快乐之情间隙，他心想：

“ [wʌt] [eɪlʒ][ju:; jʊ] , [oʊld] [soʊl] ?
“ **What ails you , old soul ?**
” 什么 疾病 你 , 老的 灵魂 ?

“老灵魂，你究竟有什么烦恼？”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ?
Are you losing the power of speech ?
是 你 输 这 力量 的 演讲 ?

你是否正在失去说话能力？

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði] ['hæpi] [laɪf] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋ] !
What a pity to molest the happy life of such a perfect being !
什么 一个 遗憾 到 骚扰 这 快乐的生活 的 这样的 一个 完美的 存在 !

打扰如此完美生命的幸福生活，真是太可惜了！

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['selfɪ] .
But we are selfish .
但 我们 是 自私 .

但我们都是自私的。

[jes] ; [hɜːr; hər] [laɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .
Yes ; her life must be linked with mine .
是的 ; 她 生活 必须 是 链接 和 矿 .

是的，她的生命必然与我的生命相连。

[ʃiː; ʃɪ] [kæn; kən] [meɪk] [em 'iː] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] .
She can make me a better man .
她 能 制作 我 一个 更好的 男人 .

她能让我成为一个更好的人。

[ɪz] [aɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɔɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] ?
Is it something in the poise of her head ?
是 它 某物 在 这 沉着 的 她 头 ?

是不是她头部姿态的缘故？

[ɪz] [aɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [raɪdz] [hɜːr; hər] [hɔːrs] ?
is it something in the way that she rides her horse ?
是 它 某物 在 这 方式 那 她 骑行 她 马 ?

是不是她骑马的方式有问题？

[noʊ] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] , [hɜːr; hər] [ʌn'kɑːnʃəs] [noʊ'bɪləti] [ʌv; əv] [səʊl] , [ðæt] [en'θrɔːlɪz] [em 'iː] .
No , it is what she thinks , her unconscious nobility of soul , that enthalls me .
“ 不 , 它 是 什么 她 思考 , 她 无意识 贵族 的 灵魂 , 那 令人着迷 我 .
”
”
”

不，真正吸引我的是她的思想，她灵魂深处那份无意识的高贵。

“ [wel] , ['mɪstər] . - , [let] [juː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [spɜːrt] [ɑːn] [ðɪs] [faɪn] [stretʃ] [ʌv; əv] [roʊd] .
” **Well , Mr . Barclugh , let us take a spurt on this fine stretch of road .**
” 出色地 , 先生 . - , 让 我们 拿 一个 喷 在 这 美好的 拉紧 的 路 .

“那么，巴克卢先生，让我们在这段路况良好的公路上疾驰一番吧。”

[maɪ] [prɪns] [ɪz] ['tʃeɪfɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dæʃ] ,
My Prince is chafing for a dash ,
我的 王子 是 摩擦 为了 一个 短跑 ,

我的王子急着要出去跑一趟，

” [sə'dʒestɪd] ['mɔːli] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [feɪs] , [huː] ['eɪvɪdəntli]
” **suggested Mollie as she looked up into her companion's face , who evidently**
” 建议 莫莉 作为 她 看起来 向上 进入 她 同伴的 脸 , WHO 显然

[wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['revəri] .
was in a reverie .
曾是 在 一个 遐想 .

“莫莉一边说着，一边抬头看着同伴的脸，同伴显然正陷入沉思。

“ [gʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] - , [sʌmwʌt] ['stɑːrtld] .
” **Good ! ” exclaimed Barclugh , somewhat startled .**
” 好的 ! ” 惊呼 - , 有些 惊慌 .

“好！”巴克鲁格惊呼道，有些吃惊。

“ [lets] [goʊ] !
“ **Let's go** !
“ 我们来吧 去 !

“我们走吧!

“ [soʊ][hi:; hi] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk][ðə; ði] [tu:] [ˈfaɪnli] - [bred] [sti:dz]
“ **So he spurred his horse and as if by magic the two finely - bred steeds**
“ 所以 他 受到刺激 他的 马 和 作为 如果 经过 魔法 这 二 精细地 - 繁殖 马匹
[riˈspɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈraɪdərz][ænd; ənd] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
responded to the spirit of their riders and leaped into the air for a
回应 到 这 精神 的 他们的 骑手 和 跳跃 进入 这 空气 为了 一个
[brʌʃ] .
brush .
刷子 .

于是他催马，仿佛施了魔法一般，两匹血统优良的骏马响应了骑手的号召，跃入空中，准备刷毛。

- [æt; ət][wʌns][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈmet(ə)l] .
Barclugh at once was on his mettle .
- 在 一次 曾是 在 他的 气概 .

巴克卢立刻进入了战斗状态。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃælɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [reɪs] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [hu:m] [hi:; hi] [əˈdɔ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtɑ:nɪk]
To be challenged for a race by the one whom he adored was the tonic
到 是 挑战 为了 一个 种族 经过 这 一 谁 他 受人喜爱 曾是 这 补品
[ˈni:dɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][soʊl] .
needed for his soul .
需要 为了 他的 灵魂 .

被自己崇拜的人挑战赛跑，是他灵魂所需要的良药。

[ðə; ði][ˈsɑ:mbər] [spel] [ðæt] [dɪˈprest] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˈmɑ:li]
The somber spell that depressed him was gone as he turned and saw Mollie
这 忧郁 拼写 那 郁闷 他 曾是 已消失 作为 他 转向 和 锯 莫莉
[ɜ:rdʒ][ɑ:n][hɜ:r; hər] [sti:d] .
urge on her steed .
敦促 在 她 骏马 .

当他转身看到莫莉催马时，让他沮丧的阴霾便消失了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [hɔ:rs] - [ˈwʊmən] ; [hɜ:r; hər] [maʊnt] [wʌz; wəz] [ˈpɪrləs] . [-]
She was a daring horse - woman ; her mount was peerless . [366]
她 曾是 一个 大胆 马 - 女士 ; 她 山 曾是 无与伦比 . [-]

她是一位勇敢的女骑手；她的坐骑无与伦比。[366]

- [felt] [ðə; ði] [blʌd] [maʊnt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [her] [æz; əz] [ˈmɑ:li] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][roʊd][pæst]
Barclugh felt the blood mount to his hair as Mollie came up and rode past
- 毛毡 这 血 山 到 他的 头发 作为 莫莉 来了 向上 和 骑 过去的
[ænd; ənd] [smaɪld] [ˈroʊɡɪʃli] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈdɪstənst] [hɪm; ɪm] .
and smiled roguishly at her lover as she distanced him .
和 微笑 狡猾地 在 她 情人 作为 她 保持距离 他 .

巴克卢格感到怒火中烧，因为莫莉骑马过来，从他身边经过，一边调皮地笑着一边疏远了他的情人。

[ˈmɑ:li] [reɪnd] [ɪn][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv][.æniˈmeɪ(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi]
Mollie reined in and turned around with her face full of animation as she
莫莉 勒住 在 和 转向 大约 和 她 脸 满的 的 动画片 作为 她
[æskt] [ˈspɪrɪtɪdli] :
asked spiritedly :
问 精神抖擞地 :

莫莉收敛了语气，转过身来，脸上洋溢着兴奋的神情，问道：

“ [ˈhaʊz] [ðæt] [fɔ:r; fər][maɪ] [prɪns] , [ˈmɪstər] . - ? ”
“ **How's that for my Prince , Mr . Barclugh ?** ”
“ 怎么样 那 为了 我的 王子 , 先生 . - ? ”

“巴克鲁格先生，您觉得这算不算我的王子？”

“ [ˈsplendɪd] ！ [ˈsplendɪd] ！” [ɪkˈskleɪmd] - [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ˈlʌv; əv][ðə; ði] ˈrestləs] [sti:d] [ænd; ənd]
“ **Splendid ！ splendid ！** ” **exclaimed Barclugh in admiration of the restless steed and**
“ 灿烂 ！ 灿烂 ！” 惊呼 - 在 钦佩 的 这 不安 骏马 和
[ðə; ði][əˌrɪstəˈkrætɪk] [fɔ:rm][ˈlʌv; əv] ˈmɑ:li] ,
the aristocratic form of Mollie ,
这 贵族 形式 的 莫莉 ,
“太棒了！ 太棒了！”巴克卢赞叹道，既欣赏这匹躁动的骏马，也赞叹莫莉高贵的身姿。

[hu:] , [ˈbri:ðɪŋ] [fæst] , [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r; hər] [wɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ʃi:; ʃi] [strʌk] [hɜ:r; hər][ˈhæbɪt] ,
who , breathing fast , glanced at her whip with which she struck her habit ,
WHO , 呼吸 快速地 , 瞥了一眼 在 她 鞭 和 哪个 她 击 她 习惯 ,
她气喘吁吁地瞥了一眼手中用来抽打修女服的鞭子，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [ɪnˈtu:ɪtɪvli] [felt][ðə; ði][ˈɑ:rdər][ˈlʌv; əv] - [geɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ˈmʌʊntɪd] [tu:; tə]
for she intuitively felt the ardor of Barclugh's gaze and the blood mounted to
为了 她 直觉上 毛毡 这 热情 的 - 目光 和 这 血 安装 到
[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
her cheeks .
她 脸颊 :
因为她本能地感受到了巴克鲁格目光中的炽热，她的脸颊也泛起了红晕。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmoʊmənt][fɔ:r; fər] - [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈʌpərmʌʊst] [ɪn][hɪz; ɪz]
Here was the moment for Barclugh to ask the question uppermost in his
这里 曾是 这 片刻 为了 - 到 问 这 问题 最上层 在 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 :
巴克卢格此时终于问出了他心中最为关注的问题。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] .
But he did not .
但 他 做过 不是 :
但他没有。

[ðə; ði] ˈpaʊər] [tu:; tə] [ɪnˈkroʊtʃ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈpri:; sɪŋkts, ˈpri:; sɪŋks][ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnərmʌʊst] [səʊl]
The power to encroach upon the sacred precincts of the innermost soul
这 力量 到 侵犯 之上 这 神圣 辖区 的 这 最内层 灵魂
[ˈlʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [hu:m] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈneɪtʃər] [ˈlʌvz] [ɪz][laɪk][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði][roʊz][ænd; ənd] [ðen]
of the one whom a refined nature loves is like admiring the rose and then
的 这 一 谁 一个 精制 自然 爱 是 喜欢 钦佩 这 玫瑰 和 然后
[ˈteɪrɪŋ] [ˈʌp][ðə; ði] [ru:ts] [ðæt] [gɪv] [aɪˈti:] [ˈbi:ɪŋ] .
tearing up the roots that give it being .
撕裂 向上 这 根 那 给 它 存在 :
侵犯高尚天性所爱之人内心深处的神圣领域，就好比欣赏玫瑰之后，却连根拔起它赖以生存的根系。

[ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈneɪtʃər] [ˈpɔ:zɪz] [æt; ət] [ˌdesɪˈkreɪʃn] .
A refined nature pauses at desecration .
一个 精制 自然 停顿 在 亵渎 :
高雅的品格不会容忍亵渎。

- [hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] ˈmɑ:li] [hæd; həd] [æskt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] [ˈænsər] .
Barclugh had offered himself , and Mollie had asked a month to answer .
- 有 提供 他自己 , 和 莫莉 有 问 一个 月 到 回答 :
巴克卢主动请缨，莫莉要求一个月时间答复。

[ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['mænz] [hɑ:rt] ['ɔ:f(ə)n] [li:d] [hɪm; ɪm] [θru:] ['læbə,rɪnθs] [λv; əv] [ɪm'peɪ](ə)ns]
The gnawings at a man's heart often lead him through labyrinths of impatience
这 啃咬 在 一个 男人的 心 经常 带领 他 通过 迷宫 的 不耐烦
[ænd; ənd] [ɪndɪ'skreɪn] [ðæt] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə] [ʌn'tæŋgl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [pæðz] [ðæt]
and indiscretion that are hard to untangle and bring him into paths that
和 轻率 那 是 难的 到 解开 和 带来 他 进入 路径 那
[ɑ:r; ər] [sə'ri:n] [ænd; ənd] [pjʊr] .
are serene and pure .
是 安详 和 纯的 .

男人内心的煎熬常常让他陷入焦躁和轻率的迷宫，难以解开，也难以引领他走向宁静纯洁的道路。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
But on the other hand ,
但 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[aɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['wiðhəudz] [hɜ:r; hər] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ]['mænz] [ə'vaʊəl]
it often happens that the woman withholds her answer to a man's avowal
它 经常 发生 那 这 女士 扣留 她 回答 到 一个 男人的 承认
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][mʌst; məst]['sætɪsfai][ðə; ði] ['kwɛstʃənɪŋz] [λv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [ni:dz] [mɔ:r] [ðæən; ðæn]
because she must satisfy the questionings of a heart that needs more than
因为 她 必须 满足 这 质询 的 一个 心 那 需求 更多的 比
[ə; eɪ] [-]
a [367]
一个 [-]

经常发生的情况是，女人对男人的告白不予回应，因为她必须满足一颗需要更多[367]的心的疑问。

[mɪr] [ə'vaʊəl] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
mere avowal to convince her that the man is sincere and thoroughly in earnest .
仅仅 承认 到 说服 她 那 这 男人 是 真诚 和 彻底 在 认真 .

仅仅是口头表白，目的是让她相信这个男人是真诚的，是认真的。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪg,zɪlə'reɪ](ə)n] [λv; əv][ðə; ði]['gæləp][wɪð; wɪθ] ['mɑ:li] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] ['kɒbwebz]
However , the exhilaration of the gallop with Mollie had cleared the cobwebs
然而 , 这 兴奋 的 这 驰骋 和 莫莉 有 已清除 这 蜘蛛网
[frʌm; frəm] - [breɪn] .
from Barclugh's brain .
从 - 脑 .

然而，与莫莉一起驰骋的兴奋感让巴克卢脑海中的迷雾都消散了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ['mɑ:li] [æz; əz] [mæg'nɪfɪsntli] ['nɔʊb(ə)l][ænd; ənd] [pjʊr] .
He looked upon Mollie as magnificently noble and pure .
他 看起来 之上 莫莉 作为 壮丽 高贵 和 纯的 .

在他眼中，莫莉是一位高贵纯洁、品格高尚的人。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ænsər] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end][λv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðen] [ʃi:; ʃi]
She would certainly answer him at the end of the month and if then she
她 会 当然 回答 他 在 这 结尾 的 这 月 和 如果 然后 她
[kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'kler] [hɜ:r'self] ,
could not declare herself ,
可以 不是 宣布 她自己 ,

她肯定会在月底回复他，如果到那时她也无法表明自己的立场，

[hi:; hi] [wʊd] [nɔʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['fɜ:rðər] [pru:f] [λv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɔʊ](ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] .
he would know that some further proof of his devotion must be made .
他 会 知道 那 一些 更远 证明 的 他的 虔诚 必须 是 制成 .

他应该知道，他还需要做出进一步的证明来表明自己的忠诚。

“ [jet] ['æftər][ɔ:l][λv; əv][ðə; ði] [faɪn] [kælkjə'leɪfənz] [ðæt] [wʌn][kæən; kən] [meɪk] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] ,
“ **Yet after all of the fine calculations that one can make ,** ” **thought he ,**
” 然而 后 全部 的 这 美好的 计算 那 一 能 制作 , ” 想法 他 ,

“然而，经过所有精妙的计算之后，”他心想，

“ [ʌv] [θraɪvz] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] .
“ **love thrives without reason** .
“ 爱 蓬勃发展 没有 原因 .

“爱无需理由也能茁壮成长。”

“ [ðer; ðər] [wei] [naʊ] [lei] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɒdɪd] [ɡlen] .
“ **Their way now lay through a wooded glen** .
“ 他们的 方式 现在 躺 通过 一个 树木繁茂的 格伦 .

他们现在要穿过一片林木茂盛的山谷。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [stept] [ˈsmɑːrtli] [ænd; ənd] [pˈrɑːnst] [ˈpraʊdli] [æz; əz][ðer; ðər][ˈnɒstrəlz] [ɪkˈstendɪd] [aʊt]
The horses stepped smartly and pranced proudly as their nostrils extended out
这 马匹 步 聪明地 和 轻快地 自豪地 作为 他们的 鼻孔 扩展 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈklæsɪk] [ˈhedz] .
of their classic heads .
的 他们的 经典的 头部 .

马儿步伐轻快，昂首阔步，鼻孔从它们优美的头部伸出来，骄傲地昂首阔步。

“ [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [deɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɑːli] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθuːziæzəm] .
“ **How beautiful this day !** ” **exclaimed Mollie with enthusiasm** .
“ 如何 美丽的 这 天 ! ” 惊呼 莫莉 和 热情 .

“今天真是美好的一天！”莫莉兴奋地赞叹道。

“ [aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] !
“ **I rejoice to be here** !
“ 我 麾 到 是 这里 !

“我很高兴来到这里！”

“ [æz; əz][fɪː; fɪ] [stroʊkt] [ðə; ði] [ɑːrtʃt] [nek] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [stiːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfeɪpli] [ɡlʌvd] [hænd]
“ **as she stroked the arched neck of her steed with her shapely gloved hand**
“ 作为 她 抚摸 这 拱形 脖子 的 她 骏马 和 她 优美 戴手套 手
.
:
.

她用戴着手套的修长手抚摸着骏马拱起的脖颈。

[ˈmɑːli] [roʊd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [æz; əz] [ðəʊ] [fɪː; fɪ][wɜːr; wər] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Mollie rode her horse as though she were mistress of the situation .
莫莉 骑 她 马 作为 尽管 她 是 情妇 的 这 情况 .

莫莉骑着马，仿佛她是这里的主人。

[hɜːr; hər] [ˈfemənɪn] [ɪntuˈɪ(ə)n] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [wʌz; wəz] [ˈkreɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈkler] [hɪz; ɪz]
Her feminine intuition told her that her lover was craving to declare his
她 女性 直觉 讲述 她 那 她 情人 曾是 渴望 到 宣布 他的
[dɪˈvoʊ(ə)n] ,
devotion ,
虔诚 ,

她的女性直觉告诉她，她的爱人渴望向她表达爱意。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈspaɪzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
but she would have despised him for it .
但 她 会 有 被鄙视的 他 为了 它 .

但她会因此而鄙视他。

[fɪː; fɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ][traːd] [wʌz; wəz] [ˈseɪkrɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [wiːks] [hæd; həd]
She knew that the ground on which she trod was sacred until the four weeks had
她 知道 那 这 地面 在 哪个 她 践踏 曾是 神圣 直到 这 四 周 有
[pæst] .
passed .
通过了 .

在四周期限过去之前，她知道她脚下的土地是神圣的。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɪr(ə)l] [lest] [ðə; ði] [ˈprəːmɪs] [tuː; tə] - [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kept] .

Yet she was fearful lest the promise to Segwuna could not be kept .
然而 她 曾是 可怕 免得 这 承诺 到 - 可以 不是 是 保留 .

但她担心自己无法遵守对塞格乌纳的承诺。

[hɜːr; hər][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]

Her party was to be held in two days and she [368]
她 派对 曾是 到 是 握住 在 二 天 和 她 [-]

她的聚会将在两天后举行，她[368]

[wʌz; wəz][tuː; tə] [dæns] [ɪn][ðə; ði][ˌmɪnjuˈet][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - .

was to dance in the minuet with Mr . Barclugh .
曾是 到 舞蹈 在 这 小步舞曲 和 先生 . - .

原本要和巴克卢先生一起跳小步舞。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][æz; əz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] .

She was satisfied as things were .
她 曾是 使满意 作为 事物 是 .

她对现状很满意。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] , [mɪs] [ˈmɑːli] ? ” [ˈventʃərd]
“ **What makes you so happy and beautiful this evening , Miss Mollie ?** ” **ventured**
“ 什么 制作 你 所以 快乐的 和 美丽的 这 晚上 , 错过 莫莉 ? ” 冒险
- [æt; ət][læst] .

Barclugh at last .
- 在 最后的 .

“莫莉小姐，今晚是什么让您如此快乐美丽呢？”巴克卢格终于试探着问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːli] [ˈɑːrtʃli] .

“ I don't know , ” replied Mollie archly .
“ 我 不 知道 , ” 回复 莫莉 傲慢的 .

“我不知道,”莫莉傲慢地回答道。

“ [meɪ] [aɪ] [ges] ? ” [ˈkwɪərɪd] - [ˈæftər][sʌm; səm] [rɪˈflekʃ(ə)n] .

“ May I guess ? ” queried Barclugh after some reflection .
“ 可能 我 猜测 ? ” 查询 - 后 一些 反射 .

“我可以猜猜吗？”巴克卢格沉思片刻后问道。

“ [dəʊnt] [ges] .

“ Don't guess .
“ 不 猜测 .

不要猜测。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˈgesɪŋ] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [ˈmɑːli] [ɪmˈpeɪʃntli] .

I don't like guessing , ” retorted Mollie impatiently .
我 不 喜欢 猜测 , ” 反驳 莫莉 不耐烦地 .

“我不喜欢猜,”莫莉不耐烦地反驳道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [em ˈiː] [ðɪs] [taɪm] ? ” [rɪˈtʁːrɪnd] - [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈdʌlsɪt] [ˈtoʊnz] .

“ But you will allow me this time ? ” returned Barclugh in his most dulcet tones .
“ 但 你 将要 允许 我 这 时间 ? ” 返回 - 在 他的 最多 甜美 音调 .

“但这次你会允许我吗？”巴克鲁格用他最温柔的声音回答道。

“ [noʊ] ; [aɪ][kæn; kən][nɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spɜːrd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd]

“ No ; I can not , ” replied Mollie , as she spurred her horse and started
“ 不 ; 我 能 不是 , ” 回复 莫莉 , 作为 她 受到刺激 她 马 和 开始

[ɑːn][ə; eɪ][ˈkæntər] ,

on a canter ,
在 一个 慢跑 ,

“不，我不能,”莫莉回答道，同时她踢了踢马，开始小跑起来。

- [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɜːr; hær] [liːd] .
Barclugh following her lead .
 - 下列的 她 带领 .

巴克卢格效仿了她的做法。

“ [lʊk] !
 “ Look !
 “ 看 !

“看!

[ˈmɪstər] . - , [ðer; ðær][ɪz][ðə; ði] [ˈdeləweə] !
Mr Barclugh, there is the Delaware !
 先生 . - , 那里 是 这 特拉华州 !

巴克卢先生，那是特拉华河!

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɔːli] [æz; əz][fiː; ji] [ˈpɔɪntɪd] [tʊːrd] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
 “ exclaimed Mollie as she pointed toward a broad expanse of the river ,
 “ 惊呼 莫莉 作为 她 尖 朝向 一个 广阔 广阔 的 这 河 ,

“莫莉指着宽阔的河面惊呼道,”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɒɡɪʃ] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hær] [aɪz] .
at the same time looking at Barclugh with a roguish twinkle in her eyes .
 在 这 相同的 时间 寻找 在 - 和 一个 调皮 闪烁 在 她 眼睛 .

与此同时，她用一种狡黠的眼神看着巴克卢。

“ [kənˈfaʊnd] [ðoʊz] [fɔːr] [wiːks] , “ [θɔːt] - ; [ðen] [hiː; hi] [sed] :
 “ Confound those four weeks , “ thought Barclugh ; then he said :
 “ 混杂 那些 四 周 , “ 想法 - ; 然后 他 说 :

“真该死的这四个星期,”巴克卢心想; 然后他说:

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [reɪv] [ˈoʊvər] .
 “ I don't see so much in that to rave over .
 “ 我 不 看 所以 很多 在 那 到 锐舞 超过 .

“我觉得没什么值得大惊小怪的。”

[aɪ][,er'em] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈbetər] [vju:z] .
I am interested in better views .
 我 是 感兴趣的 在 更好的 浏览 .

我渴望更好的视野。

[aɪ][,er'em] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ju:; jʊ] , [dʒʌst] [naʊ] . "
I am interested in you , just now . "
 我 是 感兴趣的 在 你 , 只是 现在 . "

我现在对你很感兴趣。

“ [ˈnɑːnsens] ！
“ **Nonsense** ！
“ 废话 ！

“废话！”

[ˈmɪstər] . - , “ [prəuˈtestɪd] [ˈmɔːli] .
Mr . **Barclugh** , “ **protested** **Mollie** .
先生 . - , “ 抗议 莫莉 .

“巴克卢先生,”莫莉抗议道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈbetər] [sens] ,
“ **You** **ought** **to** **have** **better** **sense** ,
“ 你 应该 到 有 更好的 感觉 ,

你应该更有常识才对，

“ [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəˌdli] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeɪvɪdənt] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [ˈlʌvər] . [
” **while she good - naturedly laughed at the evident discomfiture of her lover .** [
” 尽管 她 好的 - 自然地 笑了 在 这 明显 沮丧 的 她 情人 . [
-]
369]
-]

她一边笑着看着情人明显的窘迫，一边说道。 [369]

- [naʊ] [ˈkʌlərd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ˈʃiːpɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɔːkwərd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Barclugh now colored , for he felt sheepish in his awkward position .
- 现在 有色 , 为了 他 毛毡 羞怯 在 他的 尴尬的 位置 .

巴克鲁格脸色涨红了，因为他对自己尴尬的处境感到难为情。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [smaɪld] , [hɪmˈself] ,
In another instant , however , he smiled , himself ,
在 其他 立即的 , 然而 , 他 微笑 , 他自己 ,

然而，就在那一刻，他自己也笑了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeləweə] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈplezntli] [ðə; ði] [ˈbjuːtiːz]
and they rode down the banks of the Delaware discussing pleasantly the beauties
和 他们 骑 向下 这 银行 的 这 特拉华州 讨论 愉快 这 美女
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
of the landscape .
的 这 景观 .

他们沿着特拉华河岸骑行，愉快地讨论着沿途的风景。

- [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪts] [wɜːr; wər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]
Barclugh recognized the fact that the fates were against him and he
- 认可 这 事实 那 这 命运 是 反对 他 和 他
[kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈvælər][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [prəˈpɪʃəs]
concluded that the better part of valor was to wait for a more propitious
结束 那 这 更好的 部分 的 勇气 曾是 到 等待 为了 一个 更多的 吉祥
[taɪm] .
time .
时间 .

巴克卢意识到命运对他不利，于是他得出结论：勇敢的做法是等待更合适的时机。

[haʊˈevər] , [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðɪn] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɑːpərˈtuːnəti] , [fɔːr; fər]
However , something within told him that the present was his opportunity , for
然而 , 某物 之内 讲述 他 那 这 展示 曾是 他的 机会 , 为了
[hiː; hi] [θɔːt] :
he thought :
他 想法 :

然而，他内心深处有个声音告诉他，现在就是他的机会，于是他想：

“ [hiː; hi] [huː] [ˈhezɪteɪt] [ɪz][lɔːst] .
” **He who hesitates is lost .**
” 他 WHO 犹豫 是 丢失的 .

犹豫不决的人必将失败。

“ [ðə; ði] [roʊd] [naʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɪŋɡəhɑːkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv]
” **The road now took them over the Wingohocking as the crimson setting of**
” 这 路 现在 采取 他们 超过 这 温戈霍金 作为 这 赤红 环境 的
[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɪplɪŋ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːˈtʌmnl] [hjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp]
the sun shone over the rippling water and the autumnal hues of the landscape
这 太阳 闪耀 超过 这 涟漪 水 和 这 秋季 色调 的 这 景观
[ˈmeləʊd] [ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
mellowed the disappointment in his breast .
温和的 这 失望 在 他的 胸部 .

“现在，他们沿着道路越过温戈霍金河，绯红的夕阳照耀着波光粼粼的河面，秋天的景色抚慰了他心中的失望。

[wen] [ðə; ði] ['ævənu:] [ʌv; əv] ['hemlɑ:k] [æt; ət] - [wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ənd][hi; hi][led]
When the avenue of hemlocks at Dorminghurst was passed and he led
什么时候 这 大街 的 铁杉 在 - 曾是 通过了 和 他 引领
[ˈmɑ:li] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['pɔ:rtɪkɔʊ] ,
Mollie from her horse up to the portico ,
莫莉 从 她 马 向上 到 这 门廊 ,
当他们经过多明赫斯特的铁杉大道，他牵着莫莉从马上下来，走到门廊时，

[mɪs] ['mɑ:li] [smaɪld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['greɪʃəslɪ] [æz; əz][ʃi; ʃi] [sed] :
Miss Mollie smiled more than graciously as she said :
错过 莫莉 微笑 更多的 比 亲切地 作为 她 说 :
莫莉小姐笑容灿烂，语气十分亲切：
“ [naʊ] , ['mɪstər] . - , [aɪ][jæl; jəl] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][æt; ət][maɪ]['pɑ:rtɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmɪnju'et] . ”
“ **Now , Mr . Barclugh , I shall depend upon you at my party for the minuet .** ”
“ 现在 , 先生 : - , 我 将 依赖 之上 你 在 我的 派对 为了 这 小步舞曲 : ”
“巴克卢先生，我的宴会上就得靠你来跳小步舞了。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mɪs] ['greɪdən] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['bəʊɪŋ] ['veri] [loʊ] ,
“ **Thank you , Miss Greydon , ” replied Barclugh , bowing very low ,**
“ 感谢 你 , 错过 格雷顿 , ” 回复 - , 鞠躬 非常 低的 ,
“谢谢你，格雷顿小姐，”巴克卢深深鞠了一躬，回答道。
“ [bʌt; bət][dəʊnt] [fər'get] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [kleɪm] [maɪ] ['ænsər] [ɪn] [ə'nʌðər] [wi:k] . ” [-]
“ **but don't forget that I shall claim my answer in another week .** ” [370]
“ 但 不 忘记 那 我 将 宣称 我的 回答 在 其他 星期 : ” [-]
“但别忘了，我将在一周后要求答复。”[370]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'sɪks]
CHAPTER XXXVI
章 xxxvi
第三十六章

[wi:; wi][nekst][faɪnd] - [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
We next find Segwuna in New York .
我们 下一个 寻找 - 在 新的 约克 :
接下来我们在纽约找到塞格乌纳。
[ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ðɪðər] , [fɔ:r; fər][ʃi; ʃi][hæd; həd] ['trævəst] [aɪ 'ti:]
She was well acquainted with the way thither , for she had traversed it
她 曾是 出色地 熟人 和 这 方式 那里 , 为了 她 有 穿越 它
[ˈmeni] [taɪmz] .
many times .
许多 时代 :
她对去那里的路很熟悉，因为她已经走过很多次了。

[waɪl] [pər'sʊ] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rpəs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
While pursuing her purpose in New York ,
尽管 追求 她 目的 在 新的 约克 ,
在纽约追求她的目标期间，
- [ɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bənd][ʌv; əv]['ɪrəkwɔɪz][ɑ:n]['stætən] ['aɪlənd] .
Segwuna lived with a small band of Iroquois on Staten Island .
- 居住地 和 一个 小的 乐队 的 易洛魁人 在 斯塔滕岛 岛 :
塞格乌纳与一小群易洛魁人生活在斯塔滕岛上。

- [faʊnd] [mʌtʃ] ['feɪvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:fəsərz] ,
Segwuna found much favor among the ladies of the English officers ,
- 成立 很多 偏爱 之中 这 女士们 的 这 英语 警官 ,
塞格乌纳深受英国军官夫人的喜爱。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪtəs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] .
for her skill as a prophetess was already established .
为了 她 技能 作为 一个 女先知 曾是 已经 已确立的 ；

因为她作为女预言家的能力早已得到证实。

[ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [meɪd] [aɪ 'tiː][hɜːr; hər] [pər'tɪkjələr] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][kɔːl][ˈɔːf(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv]
She now made it her particular business to call often upon the ladies of
她 现在 制成 它 她 特别的 商业 到 称呼 经常 之上 这 女士们 的
[ˈdʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] - ;
General Clinton and General Knyphausen ;
一般的 克林顿 和 一般的 - ;

她现在特别热衷于经常拜访克林顿将军和克尼普豪森将军的夫人；

[ænd; ənd] , [ˈɔːlsoʊ] , [ə'pɑːn][ˈmeɪdʒər][ˈændri, 'ɑːndrei][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [wʌn] [æftər'nuːn] ,
and , also , upon Major Andre in his office , one afternoon ,
和 , 还 , 之上 主要的 安德烈 在 他的 办公室 , 一 下午 ,
而且, 还有一天下午, 在安德烈少校的办公室里,

[wen] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
when the principal business of the day was over .
什么时候 这 主要的 商业 的 这 天 曾是 超过 .
当当天的主要事务结束后。

[ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi][wɜːr; wər][æt; ət][noʊ] .
The offices of the Adjutant - General of the British Army were at No .
这 办公室 的 这 副官 - 一般的 的 这 英国 军队 是 在 不 .
[wʌn] ['brɔːdweɪ] ,
1 Broadway ,
1 百老汇 ,

英国陆军副官长的办公室位于百老汇大街1号。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [dʌtʃ] [ˈhaʊzɪz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [led] [ʌp][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv]
in one of those old Dutch houses the entrance of which led up a short flight of
在 一 的 那些 老的 荷兰语 房屋 这 入口 的 哪个 引领 向上 一个 短的 航班 的
[steps] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɔːr] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˈaɪərn] [ˈnɑːkər] .
steps to a huge door having an iron knocker .
步骤 到 一个 巨大的 门 拥有 一个 铁 敲击器 .

在一栋古老的荷兰房屋里, 入口处有一小段台阶通向一扇带有铁门环的大门。

[ˈdɔːrmər] ['wɪndəʊz] [feɪst] [ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] ,
Dormer windows faced the street in the second story ,
天窗 视窗 面对 这 街道 在 这 第二 故事 ,
二楼的阁楼窗户面向街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪp] [ruːf] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃɪŋɡlɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs]
and the hip roof was covered with shingles that were coated with moss
和 这 时髦的 屋顶 曾是 涵盖 和 带状疱疹 那 是 涂层 和 苔藓
[ænd; ənd] ['laɪkənɪz] ,
and lichens ,
和 地衣 ,

而斜脊屋顶上覆盖着长满苔藓和地衣的瓦片。

— ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnfənt] [kən'strʌk(ə)n] .
— **evidences of an ancient construction** .
— 证据 的 一个 古老的 建造 ;
— 古代建筑的遗迹。

[wen] - [ræpt] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈnɑ:kər] [ɑ:n][ðə; ði][hju:dʒ] [dɔ:r] , [ə; eɪ] [red] - [ˈkəʊtɪd]
When Segwuna rapped with the iron knocker on the huge door , a red - coated
什么时候 - 说唱 和 这 铁 敲击器 在 这 巨大的 门 , 一个 红色的 - 涂层
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈsɑ:rdʒənt] [-]
English Sergeant [371]
英语 军士 [-]

当塞格乌纳用铁门环敲击巨大的门时，一名身穿红色制服的英国中士[371]

[ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑ:fɪtəs] [ˈmɑ:dɪstli] [ɪnˈkwaɪəd] :
opened it , and the prophetess modestly inquired :
打开 它 , 和 这 女先知 谦虚地 询问 :

她打开信，谦逊地问道：

“ [ɪz][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei][ɪn] ? ”
“ Is Major Andre in ? ”
“ 是 主要的 安德烈 在 ? ”

“安德烈少校在吗？”

“ [jes] , [ˈmædəm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Yes , Madam , ” was the reply :
“ 是的 , 女士 , ” 曾是 这 回复 :

“是的，夫人。”对方回答道。

“ [meɪ] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ? ”
“ May I see him ? ”
“ 可能 我 看 他 ? ”

我可以见他吗？

“ [hi;; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈbɪzi] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] .
“ He is very busy , ” returned the Sergeant .
“ 他 是 非常 忙碌的 , ” 返回 这 军士 :

“他很忙，”中士回答道。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [jʊr; jər] [neɪm] , [ænd; ənd] [steɪt] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] ? ”
“ Will you give your name , and state your business ? ”
“ 将要 你 给 你的 姓名 , 和 状态 你的 商业 ? ”

请您提供姓名和所属行业？

“ [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] - , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈprɑ:fɪtəs] , [hæz; həz] [nu:z] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] . ”
“ Tell him that Segwuna , the Indian prophetess , has news to tell him . ”
“ 告诉 他 那 - , 这 印度 女先知 , 有 消息 到 告诉 他 : ”

“告诉他，印度女先知塞格乌娜有消息要告诉他。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈsi:tɪd] ? ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [mæn] ,
“ Will you come in and be seated ? ” continued the military man ,
“ 将要 你 来 在 和 是 坐着 ? ” 持续 这 军队 男人 ,

“请进，坐下。”军人继续说道。

[hu:] [ˈʌʃəd] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
who ushered her into the outer office of the Adjutant - General .
WHO 引导 她 进入 这 外 办公室 的 这 副官 - 一般的 :

领她进入副官长的外办公室。

- [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] [ræpt] [ɑ:n][ðə; ði]
Segwuna went into the outer office and sat down while the Sergeant rapped on the
- 去 进入 这 外 办公室 和 卫星 向下 尽管 这 军士 说唱 在 这

[dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈɑ:fɪs] ,
door of the private office ,
门 的 这 私人的 办公室 ,

塞格乌纳走进外面的办公室坐了下来，这时警长敲了敲私人办公室的门。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [sed] :
and a voice within said :
和 一个 嗓音 之内 说 :

一个声音在耳边响起:

“ [kʌm] [ɪn] .
“ Come in .
“ 来 在 :

“进来。

“ [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ˈkɛrfəli] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [desk] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ The Sergeant opened the door carefully and walked up to the desk of the
“ 这 军士 打开 这 门 小心 和 步行 向上 到 这 桌子 的 这
[ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['meɪdʒər][ˈændri, 'ɑ:ndrei] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm]
Adjutant - General and stood at attention until Major Andre turned from
副官 - 一般的 和 站立 在 注意力 直到 主要的 安德烈 转向 从
[ə; eɪ] ['letər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['soʊldʒər] ,
a letter on his desk and glanced up at the soldier ,
一个 信 在 他的 桌子 和 瞥了一眼 向上 在 这 士兵 ,
“中士小心翼翼地打开门，走到副官长的办公桌前，立正站好，直到安德烈少校从桌上的信件中转过身来，抬头看了一眼这名士兵。”

[hu:] [sə'lu:tɪd] :
who saluted :
WHO 敬礼 :

敬礼者:

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? ” [ˈbrʌskli] [æskt] ['ændri, 'ɑ:ndrei] .
“ What is it ? ” brusquely asked Andre .
“ 什么 是 它 ? ” 粗暴地 问 安德烈 :

“那是什么？”安德烈生硬地问道。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] , [hu:] [kɔ:lz] [hɜ:r'self] - , [ðə; ði] [ˈprɑ:fɪtəs] , [wɪfɪz] [tu:; tə]
“ A young Indian woman , who calls herself Segwuna , the prophetess , wishes to
“ 一个 年轻的 印度 女士 , WHO 呼叫 她自己 - , 这 女先知 , 愿望 到
[brɪŋ] [ju:; jʊ] [nu:z] . ”
bring you news . ”
带来 你 消息 . ”
“一位自称女先知塞格乌娜的年轻印度女子想给你们带来一些消息。”

“ [ʃoʊ] [hɜ:r; hær][ɪn] , ['sɑ:rdʒənt] ['dɑ:nəvən] , ” [ˈɔ:rdərd] ['ændri, 'ɑ:ndrei] .
“ Show her in , Sergeant Donovan , ” ordered Andre .
“ 展示 她 在 , 军士 多诺万 , ” 订购 安德烈 :

“把她带进来，多诺万中士，”安德烈命令道。

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈɑ:fɪs] , [ænd; ənd] [-]
The Sergeant went to the outer office , and [372]
这 军士 去 到 这 外 办公室 , 和 [-]
中士去了外面的办公室，[372]

[pə'laɪtli] [ɪn'fɔ:ɹmd] - :
politely informed Segwuna :
礼貌地 知情的 - :

礼貌地告知塞格乌纳:

“ [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] , ['mædəm] .
“ The Adjutant says that he will see you , Madam .
“ 这 副官 说道 那 他 将要 看 你 , 女士 :
“副官说他会见您，夫人。”

“ Segwuna tripped lightly to the door and entered the presence of one of the most polished and handsome gentlemen of the British army. ”

绊倒了 轻轻 到 这 门 和 进入 这 在场 的 一 的

他的 年轻的 和 令人愉悦 脸 闪耀 出去 和 一个 动画 表达 的 好的

将要 作为 他 出现 和 鞠躬 优雅地 到 和 说

他年轻俊朗的脸上洋溢着热情友好的神情，起身向塞格乌纳优雅地鞠了一躬，说道：

Dressed in the most fastidious manner,

穿着 在 这 最多 挑剔 方式

穿着极其讲究，

his young and pleasing face shone out with an animated expression of good will as he arose and bowed gracefully to Segwuna and said:

他的 年轻的 和 令人愉悦 脸 闪耀 出去 和 一个 动画 表达 的 好的

将要 作为 他 出现 和 鞠躬 优雅地 到 和 说

他年轻俊朗的脸上洋溢着热情友好的神情，起身向塞格乌纳优雅地鞠了一躬，说道：

“ Be seated, Miss Segwuna. ”

是 坐着 ， 错过

“请坐，塞格乌纳小姐。”

I have heard very pleasing accounts of you from Madam Clinton.

我 有 听到 非常 令人愉悦 账户 的 你 从 女士 克林顿

我从克林顿夫人那里听到了许多对您的赞扬之词。

Do you wish to tell me what my fate will be, this evening?

做 你 希望 到 告诉 我 什么 我的 命运 将要 是 ， 这 晚上 ？

今晚，你愿意告诉我我的命运会如何吗？

“ He had heard the ladies of his acquaintance raving over the wise and peculiar speeches of this Indian maiden,

他 有 听到 这 女士们 的 他的 熟人 狂言 超过 这 明智的 和

奇特 演讲 的 这 印度 少女 ，

“他曾听见他认识的女士们对这位印度少女睿智而独特的言辞赞不绝口，

and Major Andre thought that he also ought to have something to relate.

和 主要的 安德烈 想法 那 他 还 应该 到 有 某物 到

涉及

安德烈少校也觉得自己应该有些话要说。

A weak point in the military composition of Andre was his romantic and artistic disposition.

一个 虚弱的 观点 在 这 军队 作品 的 安德烈 曾是 他的 浪漫的

和 艺术 处置

安德烈军事才能的一个弱点是他的浪漫和艺术气质。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][sə'saɪəti][lʌ; əv] [leɪdɪz] .
He loved the society of ladies .
他 喜爱 这 社会 的 女士们 .
他喜欢和女士们在一起。

[hɪz; ɪz][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈmænərɪz] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] [geɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈfrendz]
His graceful manners and polished speech and writings gained him friends
他的 优美 礼仪 和 抛光 演讲 和 著作 获得 他 朋友们
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [lʌ; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsiəts; ə'soʊʃiəts] ;
among the ladies of his associates ;
之中 这 女士们 的 他的 同事 ;
他举止优雅，谈吐文雅，文笔流畅，赢得了同事中女性朋友的喜爱；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [lʌ; əv] [ˈfɔɪbəlɪz] [ænd; ənd] [ˈɡɑːsɪp] [led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈtʃænlz] [ðæt] [dɪ'træktɪd]
but his love of foibles and gossip led him into channels that detracted
但 他的 爱 的 缺点 和 闲话 引领 他 进入 频道 那 减损
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ə'tʃɪvmənts] .
from his military achievements .
从 他的 军队 成就 .
但他对怪癖和八卦的喜爱使他误入歧途，损害了他的军事成就。

[wen] - [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːrtʃən] , [hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri]
When Segwuna proposed to tell his fortune , he yielded from the very
什么时候 - 建议的 到 告诉 他的 财富 , 他 产生 从 这 非常
[kɑːnstɪ'tuːʃn] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
constitution of his nature .
宪法 的 他的 自然 .
当塞格乌纳提出要给他算命时，他出于本性便屈服了。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [-]
He desired to have a good tale to tell his lady [373]
他 想要的 到 有 一个 好的 故事 到 告诉 他的 女士 [-]
他想给他的女士讲一个好故事[373]

[ˈfrendz] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrti] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi][ˈlaɪə,naɪzɪd] .
friends at the next dinner party , where he was sure to be lionized .
朋友们 在 这 下一个 晚餐 派对 , 在哪里 他 曾是 当然 到 是 被奉为英雄 .
在下次的晚宴上，他肯定会受到朋友们的盛赞。
- [ˈsɪmpli] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ˈmeɪdʒər] [ˈændrəs] [ˈkwestʃən] , [ˈmɑːdɪstli] :
Segwuna simply replied to Major Andre's question , modestly :
- 简单地 回复 到 主要的 安德烈的 问题 , 谦虚地 :

塞格乌纳只是谦虚地回答了安德烈少校的问题：
“ [jes] , [ˈmeɪdʒər][ˈændri, 'ɑːndreɪ] . ”
“ **Yes , Major Andre .** ”
“ 是的 , 主要的 安德烈 : ”
“是的，安德烈少校。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈveri] [bæd][ˈoʊmən][ɪn][maɪ] [ˈfɜːrtʃən] , [mɪs] - ? ” [sed]
“ **I hope that I have no very bad omen in my fortune , Miss Segwuna ? ” said**
“ 我 希望 那 我 有 不 非常 坏的 预兆 在 我的 财富 , 错过 - ? ” 说
[ˈændri, 'ɑːndreɪ] ,
Andre ,
安德烈 ,
“塞格乌娜小姐，我希望我的运势中没有不祥之兆吧？”安德烈说道。

[ˈkwɪzɪkli] .
quizzically .
疑惑地 .
疑惑地。

“ [wel] , - [[æɫ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , ['meɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei] , ” [rɪˈplaɪd]
“ **Well** , **Segwuna** **shall** **have** **to** **tell** **you** **the** **truth** , **Major** **Andre** , ” **replied** **Segwuna** **soberly** .

出色地 , - 将 有 到 告诉 你 这 真相 , 主要的 安德烈 , ” 回复 清醒地 .

“好吧，塞格乌纳必须告诉你真相，安德烈少校，”塞格乌纳严肃地回答道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [du:][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [səkˈsi:d] [ɪn][maɪ] [ˈentərpraɪz] , - ?
“ **All right** , **do** **you** **believe** **that** **I** **am** **going** **to** **succeed** **in** **my** **enterprise** , **Segwuna** ?

全部 正确的 , 做 你 相信 那 我 是 去 到 成功 在 我的 企业 , - ?

“好吧，塞格乌纳，你相信我的事业会成功吗？ ”

“ [æskt] [ˈændri, ˈɑ:ndrei] , [ˈblʌntli] .
“ **asked** **Andre** , **bluntly** .

问 安德烈 , 直截了当地 .

“安德烈直截了当地问道。”

“ [ðæt] [dɪˈpendz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] , ['meɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei] , ” [bɪˈɡæən]
“ **That** **depends** **on** **the** **will** **of** **the** **Great** **Spirit** , **Major** **Andre** , ” **began** **Segwuna** .

那 取决于 在 这 将要 的 这 伟大的 精神 , 主要的 安德烈 , ” 开始 -

,
.
.

“这取决于伟大神灵的意志，安德烈少校，”塞格乌纳开口说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [hɜ:r; hər] [əˈkaʊnt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
as **she** **started** **to** **relate** **her** **account** **to** **the** **Adjutant** - **General** .

作为 她 开始 到 涉及 她 帐户 到 这 副官 - 一般的 .

她开始向副官长讲述她的遭遇。

“ - [si:z] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [moʊˈmentəs] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kɔ:z] [ɪz][ˈgoʊɪŋ]
“ **Segwuna** **sees** **that** **something** **very** **momentous** **to** **you** **and** **your** **cause** **is** **going** **to** **happen** **this** **moon** .

- 看到 那 某物 非常 意义重大 到 你 和 你的 原因 是 去
[tu:; tə] [ˈhæpən] [ðɪs] [mu:n] .
到 发生 这 月亮 .

“塞格乌纳预感到，在这个月亮周期，将会发生一件对你和你的事业来说非常重要的事情。”

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [kənˈsɜ:rnz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɔ:rtrəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The **nature** **of** **your** **business** **concerns** **the** **fate** **of** **a** **great** **fortress** **and** **a** **brave** **general** .

这 自然 的 你的 商业 担忧 这 命运 的 一个 伟大的 堡垒 和 一个 勇敢的 一般的 .

你的事业关乎一座伟大堡垒和一位勇敢将军的命运。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvər] ,
I **can** **see** **the** **general** **walking** **up** **and** **down** **the** **bank** **of** **a** **great** **river** ,

我 能 看 这 一般的 步行 向上 和 向下 这 银行 的 一个 伟大的 河 ,

我能看到将军在一条大河的岸边来回踱步，

[ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
waiting **to** **speak** **to** **you** .

等待 到 说话 到 你 .

期待与您通话。

[hi:; hi] [ˈwɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
He **wants** **you** **to** **come** **to** **him** , **but** **if** **you** **go** **to** **him** ,

他 想要 你 到 来 到 他 , 但 如果 你 去 到 他 ,

他想要你去找他，但如果你去找他，

[hi:; hi][ɪz] [ʃɜ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][də'rek(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] ['ru:ɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **he is sure to give you directions that will bring ruin to you** .

他 是 当然 到 给 你 方向 那 将要 带来 废墟 到 你 .

他一定会给你指路，而这些路最终会给你带来灾难。
“ [ði:z] ['entəɹpraɪz] [wɪl] [rɪ'kwaiəɹ][ju:; jʊ][tu:; tə]['træv(ə)l][baɪ][lənd][ænd; ənd][baɪ]['wɔ:təɹ] .
“ **These enterprises will require you to travel by land and by water** .

“ 这些 企业 将要 要求 你 到 旅行 经过 土地 和 经过 水 .
“这些项目需要你通过陆路和水路出行。”
[ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:təɹ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][hɑ:rm] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
If you keep on the water , you will have no harm come to you ,

如果 你 保持 在 这 水 , 你 将要 有 不 伤害 来 到 你 ,
只要你待在水面上，就不会有危险。
[bʌt; bət] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
but beware of the land .

但 提防 的 这 土地 .
但要提防这片土地。
“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [-]
“ **The Great Spirit has been kind to you , but he [374]**

“ 这 伟大的 精神 有 到过 种类 到 你 , 但 他 [-]
“伟大的神灵一直善待你，但他[374]
[dʌz] [nɑ:t] [ʌv] [jʊɹ; jər] [kɔ:z] .
does not love your cause .

做 不是 爱 你的 原因 .
并不支持你的事业。
[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wen] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [səb'du:]
You are fighting against the will of the Great Spirit when you try to subdue

你 是 斗争 反对 这 将要 的 这 伟大的 精神 什么时候 你 尝试 到 征服
[ðə; ði][lənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔ:rn] .
the land to which he gave the Indian corn .

这 土地 到 哪个 他 给予 这 印度 玉米 .
当你试图征服上帝赐予玉米的土地时，你就是在与上帝的意志作对。
[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæθ] [dɪ'kri:d] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstəɹ] ,
The Great Spirit hath decreed that every man is to be his own master ,

这 伟大的 精神 有 颁布 那 每一个 男人 是 到 是 他的 自己的 掌握 ,
伟大的神灵已经颁布法令，每个人都必须成为自己的主人。
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [men] , [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndi:ənz]
and there is to be no distinction between men , in the land of the Indian's

和 那里 是 到 是 不 区别 之间 男人 , 在 这 土地 的 这 印度人的
[kɔ:rn] .
corn .

玉米 .
在印第安人的玉米地里，人与人之间不应有任何区别。
[ɪf] [ðə; ði] ['hʌntəɹz] [stɑ:rv] , [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə] [stɑ:rv] ['ɔ:lsʊʊ] .
If the hunters starve , the chiefs are to starve also .

如果 这 猎人 饿死 , 这 酋长们 是 到 饿死 还 .
如果猎人们饿死了，酋长们也要挨饿。
“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['letəɹ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
“ **I can see that you expect a letter of importance** .

“ 我 能 看 那 你 预计 一个 信 的 重要性 .
“我看得出来你期待收到一封重要的信。”

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈsɪti] .
It is to be brought by a boat and a fisherman from a distant city .
它 是 到 是 带来 经过 一个 船 和 一个 渔夫 从 一个 遥远 城市 .
它要由一艘船和一个渔夫从遥远的城市运来。

[ðə; ði] [ˈletər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [hæz; həz][jər; jər] [ˈsiːkrɪts] .
The letter comes from a gentleman that has your secrets .
这 信 来 从 一个 绅士 那 有 你的 秘密 .
来信者是一位掌握你秘密的绅士。

[hiː; hi] [raɪts] [ˈlʌndər] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [neɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He writes under a different name from his own .
他 写 在下面 一个 不同的 姓名 从 他的 自己的 .
他使用与真名不同的笔名进行写作。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈtraɪəlz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [muːn] ,
“ **There are many trials for you to pass through during the next moon ,**
“ 那里 是 许多 试验 为了 你 到 经过 通过 期间 这 下一个 月亮 ,
“在接下来的一个月里，你将经历许多考验。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]
and if you leave the city on a journey to the general walking on the banks
和 如果 你 离开 这 城市 在 一个 旅行 到 这 一般的 步行 在 这 银行
[ʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] ,
of the great river ,
的 这 伟大的 河 ,
如果你离开城市，踏上前往大河岸边漫步的旅程，

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [luːz] [jʊr; jər] [laɪf] .
you shall lose your life .
你 将 失去 你的 生活 .
你将失去性命。

“ - [pɔːzd] [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
“ **Segwuna paused and said no more .**
“ - 暂停 和 说 不 更多的 .
塞格乌纳停顿了一下，没有再说话。

[ˈændri, ˈɑːndrei][sæt][æz; əz] [ðoʊ] [fɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] .
Andre sat as though fixed to his chair .
安德烈 卫星 作为 尽管 固定的 到 他的 椅子 .
安德烈呆立不动，仿佛被钉在了椅子上。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][əˈfɑːr] [ɔːf] .
His thoughts were afar off .
他的 想法 是 远方 离开 .
他心不在焉。

[ðə; ði][wɜːrdz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [stʌn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kənˈfaʊnd] [hɪz; ɪz]
The words of the Indian maiden seemed to stun him , and confound his
这 字 的 这 印度 少女 似乎 到 眩晕 他 , 和 混杂 他的
[ˌʌndərˈstændɪŋ] .
understanding .
理解 .
印度少女的话语似乎让他震惊，让他难以理解。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈɡen] ,
He started to rise and to speak , but he sat down again ,
他 开始 到 上升 和 到 说话 , 但 他 卫星 向下 再次 ,
他刚要起身说话，但又坐了下来。

[tʌ:rnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] .
turned away and began to think .

转向 离开 和 开始 到 思考 .

转过身，开始思考。

[æ:t; ət][ləst][hi:; hi] [ri:'geɪnd] [ɪ'nʌf] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə] [steɪt] [tu:; tə] - :
At last he regained enough presence of mind to state to Segwuna :

在 最后的 他 恢复 足够的 在场 的 头脑 到 状态 到 - :

他终于恢复了些许理智，对塞格乌纳说道：

" [aɪ][,ei 'em] [prə'faʊndli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] .
" **I am profoundly impressed with what you say** .

" 我 是 深刻地 印象深刻 和 什么 你 说 .

“你的话让我印象深刻。”

[aɪ][,æɪ; ,əɪ][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
I shall be pleased to consult you again .

我 将 是 高兴 到 咨询 你 再次 .

我乐意再次向您咨询。

[aɪ][hoʊp] [-]
I hope [375]

我 希望 [-]

我希望[375]

[ðæt] [aɪ][,æɪ; ,əɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ] [sə'fɪntli] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] [smɔ:l] ['tʊʊkən][ʌv; əv][maɪ] [ɪ'sti:m] ,
that I shall reward you sufficiently by giving you this small token of my esteem ,

那 我 将 报酬 你 足够 经过 给予 你 这 小的 令牌 的 我的 尊重 ,

我将以这份小小的礼物来表达我对你的敬意，以此作为对你足够的回报。

" [æz; əz][hi:; hi][ə'rouz][ænd; ənd][held] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['gɪni] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [ək'sept] .
" **as he arose and held out in his hand a guinea for Segwuna to accept** .

" 作为 他 出现 和 握住 出去 在 他的 手 一个 几内亚 为了 - 到 接受 .

他站起身，手里拿着一枚金币，让塞格乌纳收下。

- [ə'rouz][ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['prɑ:fər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][baɪ] [dɪ'klærɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] :
Segwuna arose and declined the proffer of the gold by declaring with dignity :

- 出现 和 拒绝 这 报价 的 这 金子 经过 声明 和 尊严 :

塞格乌纳起身，庄重地拒绝了黄金的馈赠，并说道：

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [ændrɪ, 'ɑ:ndrei] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæθ] [noʊ]['tʊʊkən][ʌv; əv] [wɜ:rθ]
" **I thank you , Mr : Andre , but the Great Spirit hath no token of worth**

" 我 感谢 你 , 先生 : 安德烈 , 但 这 伟大的 精神 有 不 令牌 的 值得

,

,

,

“感谢你，安德烈先生，但是伟大的神灵没有留下任何有价值的标记。”

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['baʊntiəs] [ʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
except His bounteous love and kindness .

除了 他的 丰饶的 爱 和 仁慈 .

除了祂丰盛的爱和仁慈。

" ['meɪdʒər][ændrɪ, 'ɑ:ndrei][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
" **Major Andre could say nothing** .

" 主要的 安德烈 可以 说 没有什么 .

安德烈少校一句话也说不出。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .
He was dumbfounded .

他 曾是 目瞪口呆 .

他目瞪口呆。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [boʊd] - [aʊt] , [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˌrevɪˈleɪʃənz] [meɪd] [baɪ] [ðɪs]
He simply bowed Segwuna out , overwhelmed by the startling revelations made by this
他 简单地 鞠躬 - 出去 , 不堪重负 经过 这 令人震惊 启示 制成 经过 这
[səˈgeɪʃəs] [ˈɪndiən] [ˈprɑːfɪtəs] . [-]
sagacious Indian prophetess . [376]
明智 印度 女先知 . [-]

他被这位睿智的印度女先知所作出的惊人启示所震撼，于是向塞格乌纳鞠躬告别。[376]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈsɛvən]
CHAPTER XXXVII
章 xxxvii

第三十七章

[ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈsɪriəs] [rɪˈflekʃ(ə)n]
Major Andre went back to his desk , and sat down for serious reflection
主要的 安德烈 去 后退 到 他的 桌子 , 和 卫星 向下 为了 严肃的 反射
.
:
.

安德烈少校回到办公桌前，坐下来认真思考。

[hiː; hi] [ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] :
He reasoned with himself :
他 有理智的 和 他自己 :

他自言自语道：

“ [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈɑːrnəld][ænd; ənd] - .
“ **Here was a picture of Arnold and Barclugh .**
” 这里 曾是 一个 图片 的 阿诺德 和 - .

“这是一张阿诺德和巴克卢的照片。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)lɪ] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] [get] [sʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsiːkrət] [əˈferz] ?
How did this simple Indian maiden get such knowledge of my secret affairs ?
如何 做过 这 简单的 印度 少女 得到 这样的 知识 的 我的 秘密 事务 ?

这个单纯的印度少女怎么会知道我的秘密恋情呢？

[ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] .
She can have no means of gaining this knowledge .
她 能 有 不 方法 的 获得 这 知识 .

她不可能获得这种知识。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈsɪmpli] [ɪnˈspaɪəd] .
She is simply inspired .
她 是 简单地 灵感 .

她真是灵感迸发。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [wiːk] , [ˈændri, ˈɑːndrei][kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈspel][ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] -
“ **During the next week , Andre could not dispel the visions of Segwuna's**
” 期间 这 下一个 星期 , 安德烈 可以 不是 打消 这 愿景 的 -
[ˈprɑːfəsi] .
prophecy .
预言 .

“接下来的一周，安德烈始终无法摆脱塞格乌纳预言的幻象。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] ,
He did not dare to tell his friends , not even General Clinton ,
他 做过 不是 敢 到 告诉 他的 朋友们 , 不是 甚至 一般的 克林顿 ,
他不敢告诉朋友们，甚至连克林顿将军也不敢说。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第14/16页

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [rɪ'dɪkjələs] .
for they would think him ridiculous .
为了 他们 会 思考 他 荒谬的 .

因为他们会觉得他很荒谬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli][ˈtɪmɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdʌbli] [soʊ] .
He was naturally timid , and these words made him doubly so .
他 曾是 自然 胆小 , 和 这些 字 制成 他 双倍 所以 .

他生性胆小，这些话让他更加胆怯了。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhezɪteɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .
They made him hesitate more than once as to what he ought to do .
他们 制成 他 犹豫 更多的 比 一次 作为 到 什么 他 应该 到 做 .

他们让他不止一次地犹豫不决，不知该如何是好。

[ˌwer'æz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ɔːl] [ɪn'θuːziæzəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plɑːt][wɪð; wɪθ][ˈɑːrnəld] ,
Whereas he was formerly all enthusiasm about his plot with Arnold ,
然而 他 曾是 以前 全部 热情 关于 他的 阴谋 和 阿诺德 ,

虽然他之前对与阿诺德的阴谋充满热情，

[hiː; hi] [naʊ] [brɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈdaʊt(ə)l] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪləti] .
he now began to be doubtful and suspicious of his own ability .
他 现在 开始 到 是 疑 和 可疑的 的 他的 自己的 能力 .

他开始怀疑自己的能力。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt]
The thought of the ire of the Great Spirit of the Indian maiden being brought
这 想法 的 这 愤怒 的 这 伟大的 精神 的 这 印度 少女 存在 带来

[tuː; tə] [ber] [ə'genst] [ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈfænsi]
to bear against the project that he had in hand worked upon the fancy
到 熊 反对 这 项目 那 他 有 在 手 工作 之上 这 想要

[ʌv; əv] [ˈændrəs] [poʊ'etɪkl] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈʌn'nəːvd] [hɪm; ɪm] .
of Andre's poetical nature and unnerved him .
的 安德烈的 诗意的 自然 和 不安 他 .

想到印度少女的伟大神灵可能会对他正在进行的项目发怒，安德烈的诗人天性就被激发了想象力，让他感到不安。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] , [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ˈændri, 'ɑːndrei]
However , the Commander - in - Chief , General Clinton , had ordered Andre
然而 , 这 指挥官 - 在 - 首席 , 一般的 克林顿 , 有 订购 安德烈

[tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðiːz] [-]
to carry out these [377]
到 携带 出去 这些 [-]

然而，总司令克林顿将军命令安德烈执行这些[377]

[plænz][ʌv; əv] [en'sneərɪŋ] [ˈɑːrnəld][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [west] [pɔɪnt] [baɪ][ˈbraɪbəri] ,
plans of ensnaring Arnold and taking West Point by bribery ,
计划 的 诱捕 阿诺德 和 采取 西方 观点 经过 受贿 ,

计划诱捕阿诺德，并通过贿赂夺取西点军校。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrə'spɑːndəns] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ˈændri, 'ɑːndrei] [hɪm'self] ,
for it had been through the correspondence started by Andre himself ,
为了 它 有 到过 通过 这 一致 开始 经过 安德烈 他自己 ,

因为这一切都是通过安德烈本人开始的通信实现的。

[ðæt] [ˈɑːrnəld] [wʌz; wəz] [led] [ˈɪntuː] [kɔːrəˈspɑːndəns] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
that Arnold was led into correspondence with the enemy .
那 阿诺德 曾是 引领 进入 一致 和 这 敌人 .
阿诺德被引诱与敌方通信。

[ðə; ði] [hoʊl] [plæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːr] [fɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ʌv; əv] [ˈændres] [oʊn] [skɪl] .
The whole plan had to carry or fall by the exertions of Andre's own skill .
这 所有的 计划 有 到 携带 或者 落下 经过 这 努力 的 安德烈的 自己的 技能 .
整个计划的成败完全取决于安德烈自身的能力。

[ə; eɪ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈmerdʒər] [ˈændri, ˈɑːndrei] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɪt] [riːd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
A letter was received by Major Andre at this time which read as follows :
一个 信 曾是 已收到 经过 主要的 安德烈 在 这 时间 哪个 读 作为 跟随 :
安德烈少校此时收到了一封信，内容如下：

[ˈfiːlə] . , [ˈɔːgəst] - , - .
Phila . , August 20 , 1780 :
费城 . , 八月 - , - .
费城，1780 年 8 月 20 日。

“ [sɜːr] :
“ Sir :
“ 先生 :
“先生：

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [piː] — — [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] [ðə; ði]
I have heard from Mr . P — — about the arrangements to sell you the
我 有 听到 从 先生 . P — — 关于 这 安排 到 卖 你 这
[gʊdz] [ðæt] [juː; jʊ] [spəʊk] [ʌv; əv] [ɪn] [jʊr; jər] [læst] [ˈfeɪvər] .
goods that you spoke of in your last favor .
商品 那 你 辐 的 在 你的 最后的 偏爱 .
我已经从 P 先生那里听说了关于向您出售您上次提到的货物的安排。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] [əˈreɪndʒd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [miːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
“ He has every detail arranged , but he must meet you to make the
“ 他 有 每一个 细节 安排 , 但 他 必须 见面 你 到 制作 这
[ˈkɑːntrækt] [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
contract in person :
合同 在 人 .
“他已经安排好了所有细节，但他必须与您见面才能签订合同。”

[maɪ] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
My authority in the matter has now come to an end .
我的 权威 在 这 事情 有 现在 来 到 一个 结尾 .
我在此事上的权限已经终止。

“ [hiː; hi] [ɪz] [stiːl] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [prəˈpəʊz(ə)] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] ,
“ He is still of opinion that his first proposal is by no means unreasonable ,
“ 他 是 仍然 的 观点 那 他的 第一的 提议 是 经过 不 方法 不合理 ,
他仍然认为他的第一个提议绝非不合理，

[ænd; ənd] [meɪks] [noʊ] [daʊt] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] [wið; wiθ] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]
and makes no doubt , when he has a conference with you , that you will
和 制作 不 怀疑 , 什么时候 他 有 一个 会议 和 你 , 那 你 将要
[klaʊz] [wið; wiθ] [aɪ ˈtiː] .
close with it .
关闭 和 它 .
并且毫不怀疑，当他与你会面时，你会以这件事作为结束语。

[hiː; hi] [ɪksˈpekts] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfəʊli] [ˈɔːθəraɪzd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [haʊs] ;
He expects when you meet that you will be fully authorized from your house ;
他 预期 什么时候 你 见面 那 你 将要 是 完全 授权 从 你的 房子 ;
他希望你们见面时，你能从家里获得充分的授权；

[ðæt] [ðə; ði] [rɪks] [ænd; ənd][ˈprɑ:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði][si: ˈoʊ] - [ˈpɑ:rtnərʃɪp] [maɪt] [bi:; bi] [ˈfʊli] [ænd; ənd]
that the risks and profits of the co - partnership might be fully and
那 这 风险 和 利润 的 这 合作 - 合伙 可能 是 完全 和
[ˈklɪrli] [ˌʌndərˈstʊd] .
clearly understood .
清楚地 理解 .

以便充分、清楚地了解合作的风险和收益。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈmesərz] . [em] — — [ænd; ənd][si: ˈoʊ] .

“ **I am in behalf of Messrs . M — — and Co .**
“ 我 是 在 代表 的 先生们 . M — — 和 合作 .

“我代表 M—— 先生和公司

“ [sɜ:r] , [jʊr; jər] . & - .

“ **Sir , Your Obedt . & Hble .**
“ 先生 , 你的 奥贝特 . & - .

“先生, 您尊敬的先生和尊敬的先生。”

[ˈsɜ:rvənt] ,

Servant ,
仆人 ,

仆人,

“ [ˈgustɑ:vəs] .

“ **Gustavus** .
“ 古斯塔夫 .

“古斯塔夫。”

“ [ˈmɪstər] . [dʒɑ:n] [ˈændərsn] , [ˈmɜ:rtʃənt] .

“ **Mr . John Anderson , Merchant .**
“ 先生 . 约翰 安德森 , 商人 .

“约翰·安德森先生, 商人。”

“ [dʒɑ:n] [ˈændərsn] [ˈænsər] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈletər] .

“ **John Anderson answered the above letter .**
“ 约翰 安德森 回答 这 多于 信 .

约翰·安德森回复了上述信件。

[ðen] , [ə; ei] [fju:] [deɪz] [ˌðerˈæftər] , [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [-]

Then , a few days thereafter , information was [378]
然后 , 一个 很少 天 此后 , 信息 曾是 [-]

然后, 几天后, 信息[378]

[rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ˈgustɑ:vəs] , [əˈɡri:ɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈeni] [kənˈvi:nɪənt] [pɔɪnt] , [ɪf]

received from Gustavus , agreeing to meet him at any convenient point , if
已收到 从 古斯塔夫 , 同意 到 见面 他 在 任何 方便的 观点 , 如果

[hi:; hi] , [dʒɑ:n] [ˈændərsn] ,

he , John Anderson ,
他 , 约翰 安德森 ,

收到古斯塔夫的来信, 同意在任何方便的地点与他见面, 如果他, 约翰·安德森,

[wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈaʊt,pəʊsts] [əˈbʌv] [waɪt] [pleɪnz] ;

would make his way to the American outposts above White Plains ;
会 制作 他的 方式 到 这 美国人 前哨站 多于 白色的 平原 ;

他会前往白原市上方的美国前哨站;

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [sɪˈkjər] [ˌʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈfeldən] , [hu:] [wʌz; wəz]

that he would be secure under the protection of Colonel Sheldon , who was
那 他 会 是 安全的 在下面 这 保护 的 上校 谢尔顿 , WHO 曾是

[prɪˈperd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

prepared to meet him .
准备 到 见面 他 .

他相信在谢尔顿上校的保护下会很安全, 谢尔顿上校也做好了接见他的准备。

[ˈɑːrnəld][hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈʃeldən] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː]
Arnold had informed Colonel Sheldon that a person was to come from New
阿诺德 有 知情的 上校 谢尔顿 那 一个 人 曾是 到 来 从 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

阿诺德曾告诉谢尔顿上校，会有人从纽约过来。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [ˈkwɔːrtərz] ,
to the latter's quarters ,
到 这 后者的 四分之一 ,

前往后者的住处，

[huːm] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv]
whom he desired to meet for the purpose of establishing a channel of
谁 他 想要的 到 见面 为了 这 目的 的 建立 一个 渠道 的
[siːkrət] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪð; wɪθ] [nuː] [jɔːk] .
secret intelligence with New York .
秘密 智力 和 新的 约克 .

他希望与某人会面，以便与纽约建立秘密情报渠道。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈʃeldən] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈletər] ,
Accordingly, Colonel Sheldon received the following letter ,
因此 , 上校 谢尔顿 已收到 这 下列的 信 ,

因此，谢尔顿上校收到了以下信件：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [enɪɡˈmætɪkəl] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈʃeldən] [dɪˈspætʃ] [aɪ ˈtiː][æt; ət]
which was so uncertain and enigmatical that Colonel Sheldon despatched it at
哪个 曾是 所以 不确定 和 神秘的 那 上校 谢尔顿 已派送 它 在
[wʌns][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] :
once to General Arnold :
一次 到 一般的 阿诺德 :

由于这份文件如此含糊不清、扑朔迷离，谢尔顿上校立即将其送交阿诺德将军：

“ [nuː] [jɔːk] , [sepˈtembər] [ˈseɪvən] , - .
“ **New York, September 7, 1780** :
“ 新的 约克 , 九月 7 , - .

“纽约，1780 年 9 月 7 日。

“ [sɜːr] :
“ **Sir** :
“ 先生 :

“先生：

“ [aɪ][eɪ ˈem][tʊʊld][maɪ] [neɪm] [ɪz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]
“ **I am told my name is made known to you and that I may hope your**
“ 我 是 讲述 我的 姓名 是 制成 已知 到 你 和 那 我 可能 希望 你的
[ɪnˈdʌldʒəns] [ɪn] [pəˈmɪtɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [frend] [nɪr] [jʊr; jər][ˈaʊt.pəʊsts] .
indulgence in permitting me to meet a friend near your outposts .
放纵 在 允许 我 到 见面 一个 朋友 靠近 你的 前哨站 .

“有人告诉我，我的名字已经传到了您的耳中，我希望您能宽容我，允许我在您的前哨附近与一位朋友见面。”

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæɡ] ,
I will endeavor to go out with a flag ,
我 将要 努力 到 去 出去 和 一个 旗帜 ,

我将努力带着旗帜出去。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dɑːbz] [ˈferi] [ɑːn][ˈmɑːnder; ˈmɑːndi][ˈnekst] , [ðə; ði] 11th [ˈɪnstənt] , [æt; ət]
which will be sent to Dobb's Ferry on Monday next , the 11th instant , at
哪个 将要 是 发送 到 多布斯 渡船 在 周一 下一个 , 这 11th 立即的 , 在
[twelv] [əˈklɒk, əu-] ,
twelve o'clock ,
十二 点钟 ,

将于下周一，即本月11日中午12点送往多布斯费里。

[wer] [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [miːt] [ˈmɪstər] . [dʒiː] — — .
where I shall be happy to meet Mr . G — — .
在哪里 我 将 是 快乐的 到 见面 先生 : G — — :

我很高兴在那里见到G先生。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [huː] [ɪz][tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði][ˈeskoːrt] ,
Should I not be allowed to go , the officer who is to command the escort ,
应该 我 不是 是 允许 到 去 , 这 官 WHO 是 到 命令 这 护送 ,
如果我不被允许前往，那么负责护送的军官，

[brɪˈtwiːn] [huːm] [ænd; ənd][maɪˈself][noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [niːd] [biː; bi] [meɪd] , [kæn; kən] [spiːk] [ɑːn][ðə; ði]
between whom and myself no distinction need be made , can speak on the
之间 谁 和 我 不 区别 需要 是 制成 , 能 说话 在 这
[əˈfer] .
affair .
事务 :

我和他们之间无需区别，都可以就此事发表意见。

[let] [em ˈiː] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][ˈfeɪvər][ə; eɪ] [ˈmætər] [soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [-
Let me entreat you , sir , to favor a matter so interesting to the parties [379
让 我 恳求 你 , 先生 , 到 偏爱 一个 事情 所以 有趣的 到 这 各方 [-
]
]
]

先生，请允许我恳请您关注这一对各方都十分重要的事项[379]

[kənˈsɜːrnd] ,
concerned ,
担心的 ,

担心的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][soʊ] [ˈpraɪvət] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɑːn] [ˈniːðər] [saɪd][kæn; kən][biː; bi]
and which is of so private a nature that the public on neither side can be
和 哪个 是 的 所以 私人的 一个 自然 那 这 民众 在 两者都不 边 能 是
[ˈɪndʒərd][baɪ][aɪ ˈtiː] .
injured by it .
受伤 经过 它 :

而且此事性质极其私密，任何一方的公众都不会因此受到伤害。

“ ([saɪnd]) [dʒɑːn] [ˈændərsn] .
“(**Signed**) **John Anderson** .
”((签名) 约翰 安德森 :

“(签名) 约翰·安德森。

” [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈʃeldən] ,
” **To Colonel Sheldon** ,
” 到 上校 谢尔顿 ,

”致谢尔顿上校，

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 :

塞勒姆。

[ˈʃeldən] [wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][dʒɑːn]
Sheldon was confused by the mention of an officer taking the place of John
谢尔顿 曾是 使困惑 经过 这 提到 的 一个 官 采取 这 地方 的 约翰
[ˈændərsn] ,
Anderson ,
安德森 ,

谢尔顿对提到有一名军官接替约翰·安德森一事感到困惑。

[ænd; ənd] [ðerfɔːr] [sent][ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ˈɑːrnəld] ,
and therefore sent the letter to Arnold ,
和 所以 发送 这 信 到 阿诺德 ,
因此, 他把信寄给了阿诺德。

[huː] [traɪd][tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [ˈmɪstɪsɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈʃeldən] [æz; əz][best][hiː; hi]
who tried to explain the mysticisms in the letter to Colonel Sheldon as best he
WHO 尝试 到 解释 这 神秘主义 在 这 信 到 上校 谢尔顿 作为 最好的 他
[kʊd; kəd] ;
could ;
可以 ;

他尽力向谢尔顿上校解释了信中的神秘主义内容；

[ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hɪmˈself] [æt; ət]
and replied that he would meet the flag and the gentleman himself at
和 回复 那 他 会 见面 这 旗帜 和 这 绅士 他自己 在
[dɑːbz] [ˈferi] .
Dobb's Ferry .
多布斯 渡船 .

他回复说, 他将在多布斯费里迎接这面旗帜和这位先生本人。

[ˈɑːrnəld][ˈɔːlsʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːrdɪnət] [ðæt] [ɪf][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːt] [dʒɑːn] [ˈændərsn] , [baɪ]
Arnold also instructed his subordinate that if he did not meet John Anderson , by
阿诺德 还 指示 他的 下属 那 如果 他 做过 不是 见面 约翰 安德森 , 经过
[eni] [ˈmɪʃəp] ,
any mishap ,
任何 意外 ,

阿诺德还指示他的下属, 如果由于任何意外情况未能见到约翰·安德森,

[wɜːrd][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [wɪˈðɪn]
word must be sent to headquarters of the arrival of the gentleman within
单词 必须 是 发送 到 总部 的 这 到达 的 这 绅士 之内
[ðə; ði] [laɪnz] ,
the lines ,
这 线条 ,

必须将这位先生抵达战线内的消息传回总部。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒɑːn] [ˈændərsn] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
and that John Anderson must be sent to his headquarters with an
和 那 约翰 安德森 必须 是 发送 到 他的 总部 和 一个
[ˈeskɔːrt][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhɔːsmən] .
escort of two or three horsemen .
护送 的 二 或者 三 骑兵 .

约翰·安德森必须由两到三名骑兵护送返回总部。

[ˈɑːrnəld] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrdʒ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈkɪŋz] [ˈferi] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn]
Arnold went down the river in his barge as far as King's Ferry on the afternoon
阿诺德 去 向下 这 河 在 他的 驳船 作为 远的 作为 国王学院 渡船 在 这 下午
[ʌv; əv][ðə; ði] 10th [ˈɪnstənt] ,
of the 10th instant ,
的 这 10th 立即的 ,

本月10日下午, 阿诺德乘着他的驳船沿河而下, 到达了国王渡口。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['oʊvər] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə][eɪt]] . [smɪθ] , [hu:] [rɪ'zaɪdɪd] [nɪr]
and remained over night at the house of Joshua H . Smith , who resided near
和 剩余 超过 夜晚 在 这 房子 的 约书亚 H : 史密斯 , who 居住地 靠近
[ðə; ði] ['feri] .
the Ferry .
这 渡船 :

他们在渡口附近的约书亚·H·史密斯家中过夜。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ['ɪnstənt] ,
Early on the morning of the 11th instant ,
早期的 在 这 早晨 的 这 11th 立即的 ,
本月11日清晨,

[ˈɑːrnəld] [prə'siːdɪd] [baɪ][baːrdʒ][tuː; tə] [dɑːbz] ['feri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ]
Arnold proceeded by barge to Dobb's Ferry for the purpose of meeting
阿诺德 继续 经过 驳船 到 多布斯 渡船 为了 这 目的 的 会议
[ˈændri, 'ɑːndrei] .
Andre :
安德烈 :

阿诺德乘驳船前往多布斯渡口与安德烈会面。

[æn; ən][ˈæksɪdənt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .
An accident prevented the interview .
一个 事故 阻止 这 面试 .
一次意外事故导致采访未能进行。

[æz; əz][ˈɑːrnəld][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][,destɪ'neɪ(ə)n] , [hɪz; ɪz][baːrdʒ][wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ə'pɑːn] [-]
As Arnold was approaching the destination , his barge was fired upon [380]
作为 阿诺德 曾是 接近 这 目的地 , 他的 驳船 曾是 被解雇 之上 [-]
当阿诺德接近目的地时，他的驳船遭到炮击[380]

[baɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɡʌnbɔʊt] [ænd; ənd] [pər'suːd] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]
by British gunboats and pursued closely enough to endanger his life and
经过 英国 炮艇 和 追击 密切 足够的 到 危害 他的 生活 和
[ˈpɑːsəbli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .
possibly result in his capture .
可能 结果 在 他的 捕获 :

他遭到英国炮艇的追击，生命受到威胁，甚至可能被俘。

[hiː; hi] ['lændɪd] , [ˈðɜːfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [ɔːr] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][tuː; tə] [dɑːbz] ['feri] ,
He landed , therefore , on the west or opposite side of the river to Dobb's Ferry ,
他 登陆 , 所以 , 在 这 西方 或者 对面的 边 的 这 河 到 多布斯 渡船 ,
因此，他登陆的地点在河的西岸，也就是与多布斯渡口相对的河岸。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ['lændɪŋ] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [naɪt] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə]
and went down to the ferry landing , where he remained till night , hoping to
和 去 向下 到 这 渡船 降落 , 在哪里 他 剩余 直到 夜晚 , 希望 到
[siː] ['ændri, 'ɑːndrei] .
see Andre :
看 安德烈 :

然后他走到渡口，在那里待到晚上，希望能见到安德烈。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
At all events , he failed to have a meeting on this journey .
在 全部 活动 , 他 失败的 到 有 一个 会议 在 这 旅行 :
总之，他在这次旅途中没能举行任何会议。

[ðə; ði] [ə'sta:nɪʃɪŋ] [fɔ:rkæst] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [meɪd] ['ændri, 'ɑ:ndrei][ˈoʊvər] - [kɔ:ʃəs] [ænd; ənd]
The astonishing forecast of Segwuna had made Andre over - cautious and
这 惊人 预报 的 - 有 制成 安德烈 超过 - 谨慎 和
[ˈtɪmɪd] .
timid .
胆小 .

塞格乌纳的惊人预测让安德烈变得过于谨慎和胆怯。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə][ˈhæzəd][hɪz; ɪz] ['mɪ(ə)n] [baɪ][lənd][tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)l] ['ʃeldən] .
He did not choose to hazard his mission by land to Colonel Sheldon .
他 做过 不是 选择 到 冒险 他的 使命 经过 土地 到 上校 谢尔顿 .

他没有选择冒险走陆路去见谢尔顿上校。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði][ˈseɪfər] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [baɪ][ˈwɔ:tər] .
He chose the safer communication by water .
他 选择 这 更安全 沟通 经过 水 .

他选择了更安全的水路通讯方式。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [dɑ:bz] [ˈferi] [wɪð; wɪθ][ˈkɜ:rn(ə)l] ['bevərli] ['rɒbinsn] ,
He went to Dobb's Ferry with Colonel Beverly Robinson ,
他 去 到 多布斯 渡船 和 上校 贝弗利 罗宾逊 ,

他和贝弗利·罗宾逊上校一起去了多布斯费里。

[ænd; ənd] [ləkt] [fɔ:r; fər][ˈɑ:rnəld][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:rdʒ] ,
and looked for Arnold to come in his barge ,
和 看起来 为了 阿诺德 到 来 在 他的 驳船 ,

然后等着阿诺德乘着驳船过来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði][bɑ:rdʒ] [meɪks] [klɪr] [waɪ] [ˈɑ:rnəld][dɪd][nɑ:t][get][tu:; tə][ðə; ði]
but the firing upon the barge makes clear why Arnold did not get to the
但 这 射击 之上 这 驳船 制作 清除 为什么 阿诺德 做过 不是 得到 到 这
[ˈra:ndeɪvu:; 'ra:ndɪvu:] .
rendezvous .
会合 .

但向驳船开火清楚地表明了阿诺德为什么没能到达会合地点。

[ðə; ði] [tɪ'mɪdəti] [ʌv; əv][ˈændri, 'ɑ:ndrei] [naʊ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] .
The timidity of Andre now explains the ultimate failure of the plot .
这 胆怯 的 安德烈 现在 解释 这 最终的 失败 的 这 阴谋 .

安德烈的胆怯如今解释了阴谋最终失败的原因。

[ˈɑ:rnəld][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['dʒɜ:rni] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌdsn] ,
Arnold was obliged to explain his public journey down the Hudson ,
阿诺德 曾是 有义务 到 解释 他的 民众 旅行 向下 这 哈德逊 ,

阿诺德不得不解释他沿哈德逊河公开航行的原因。

[baɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] ['wa:ʃɪŋtən] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɡɑ:rd] ['boʊts][ænd; ənd][ˈsɪɡnəl]
by writing to General Washington to the effect that guard boats and signal
经过 写作 到 一般的 华盛顿 到 这 影响 那 警卫 船 和 信号

[laɪts] [wɜ:r; wər] ['nesəsəri] [pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
lights were necessary precautions to warn the country of the approach of the
灯 是 必要的 防范措施 到 警告 这 国家 的 这 方法 的 这
[ˈenəmi] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
enemy up the river .
敌人 向上 这 河 .

他写信给华盛顿将军，表示警戒船和信号灯是必要的预防措施，可以警告全国敌人沿河而上逼近。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] - [ˈvɪzɪt][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪft] .
The object of Segwuna's visit to New York had been accomplished .
这 目的 的 - 访问 到 新的 约克 有 到过 完成 .

塞格乌纳此次纽约之行的目的已经达成。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ['meɪdʒər][ændri, 'ɑːndrei] , [ænd; ənd] [fɔɪld] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv]['ɑːrnəld] .
She had intimidated Major Andre , and foiled the treachery of Arnold .
她 有 受到恐吓 主要的 安德烈 , 和 挫败 这 背信弃义 的 阿诺德 .
她吓倒了安德烈少校，挫败了阿诺德的叛国阴谋。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪntərvjuː] [æz; əz][fɜːrst] [plænd] [æt; ət] [dɑːbz] ['feri] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)]
If the interview as first planned at Dobb's Ferry had taken place the recital
如果 这 面试 作为 第一的 计划 在 多布斯 渡船 有 已采取 地方 这 独奏会
[ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [-]
of subsequent events [381]
的 随后的 活动 [-]
如果按照最初计划在多布斯费里进行的采访得以进行，那么后续事件的叙述[381]

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'nesəsəri] .
would have been unnecessary .
会 有 到过 不必要 .
原本没有必要。

[naʊ] [,kɒmplɪ'keɪʃəns] [ə'ruːz] .
Now complications arose .
现在 并发症 出现 .
现在出现了一些问题。

['evri] [freʃ] [muːv] [ðæt] ['ɑːrnəld] [meɪd] [rɪ'kwaɪərd] [eksplə'neɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]
Every fresh move that Arnold made required explanations as to the movements of
每一个 新鲜的 移动 那 阿诺德 制成 必需的 解释 作为 到 这 移动 的
[dʒɑːn] ['ændərsn] .
John Anderson .
约翰 安德森 .
阿诺德的每一个新举动都需要约翰·安德森做出解释。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tempt] [tuː; tə][hæv; həv]['ændri, 'ɑːndrei] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A second attempt to have Andre meet with him by means of the
一个 第二 试图 到 有 安德烈 见面 和 他 经过 方法 的 这
[ˈoʊvərlænd] [ruːt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['feɪvərəbli][baɪ]['ændri, 'ɑːndrei] .
overland route was not considered favorably by Andre .
陆路 路线 曾是 不是 经过考虑的 有利 经过 安德烈 .
第二次尝试通过陆路与安德烈会面，安德烈并不赞同。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [miːt] ['ɑːrnəld] , [ɪk'sept] [ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv][æn; ən]
He would not attempt to meet Arnold , except under the pretense of an
他 会 不是 试图 到 见面 阿诺德 , 除了 在下面 这 虚伪 的 一个
[ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][flægz] .
exchange of flags .
交换 的 旗帜 .
他不会尝试与阿诺德见面，除非是以交换国旗为借口。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld][tuː; tə] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪ] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [wʌz; wəz]
The only way for General Arnold to successfully accomplish his treachery was
这 仅有的 方式 为了 一般的 阿诺德 到 成功地 完成 他的 背信弃义 曾是
[tuː; tə] [miːt] ['meɪdʒər][ændri, 'ɑːndrei] ['pɜːrsənəli] ,
to meet Major Andre personally ,
到 见面 主要的 安德烈 亲自 ,
阿诺德将军要想成功实施叛国计划，唯一的办法就是亲自与安德烈少校会面。

[plæn][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɒljʊmənts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz]
plan the surrender of West Point and have his emoluments and rewards
计划 这 投降 的 西方 观点 和 有 他的 薪酬 和 奖励
[gærən'tiːd] .
guaranteed .
保证 .
策划西点军校的投降，并确保他的薪酬和奖励得到保障。

[hiː; hi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][bɒld] [ˈhʌf] [hɪmˈself] ,
He depended upon such a meeting and was bold enough himself ,
他 取决于 之上 这样的 一个 会议 和 曾是 大胆的 足够的 他自己 ;
他指望着这次会面，而且他自己也足够大胆。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈtempt] [æt; ət] [dɑːbz] [ˈferi] [wʌz; wəz] [ˈempti] [ʌv; əv] [rɪˈzʌlts] [ænd; ənd][hiː; hi]
but his first attempt at Dobb's Ferry was empty of results and he
但 他的 第一的 试图 在 多布斯 渡船 曾是 空的 的 结果 和 他
[wʌz; wəz] [naʊ] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ˈkɔːʃəs] [ˈmuːvmənts] .
was now thrown into cautious movements .
曾是 现在 抛掷 进入 谨慎 移动 .
但他第一次尝试前往多布斯费里却一无所获，现在他不得不采取谨慎的行动。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [trɪp] [daʊn]
He had to explain to the Commander - in - Chief about his public trip down
他 有 到 解释 到 这 指挥官 - 在 - 首席 关于 他的 民众 旅行 向下
[ðə; ði][ˈrɪvər] ;
the river ;
这 河 ;
他必须向总司令解释他这次公开沿河而下的行程；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn][ænd; ənd] [pərˈsuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
and the fact that he had been fired upon and pursued by the enemy's
和 这 事实 那 他 有 到过 被解雇 之上 和 追击 经过 这 敌人的
[ˈɡʌnbɒʊt] [geɪv] [ˌnoʊtəˈraɪəti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] .
gunboats gave notoriety to his whereabouts .
炮艇 给予 恶名 到 他的 下落 .
他曾遭到敌方炮艇的炮击和追击，这使得他的行踪广为人知。

[ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːbz] [ˈferi] [ˈɪntərvjuː] [mʌst; məst] [rest] [əˈpɑːn][ˈændri, ˈɑːndrei] ,
The failure of the Dobb's Ferry interview must rest upon Andre ,
这 失败 的 这 多布斯 渡船 面试 必须 休息 之上 安德烈 ;
多布斯费里采访的失败必须归咎于安德烈。

[fɔːr; fər][ˈɑːrnəld][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [bɒld][ænd; ənd] [ˈfɪrləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈenəmiːz]
for Arnold was truly bold and fearless in his approach within the enemy's
为了 阿诺德 曾是 真的 大胆的 和 无畏 在 他的 方法 之内 这 敌人的
[laɪnz] ;
lines ;
线条 ;
因为阿诺德在进入敌军阵地时，表现得非常大胆无畏；

[ˈændri, ˈɑːndrei][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] - .
Andre must have been intimidated by the warning of Segwuna .
安德烈 必须 有 到过 受到恐吓 经过 这 警告 的 - .
安德烈一定是被塞格乌纳的警告吓到了。

[ˈɑːrnəld] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [frʌm; frəm] [dɑːbz] [ˈferi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd]
Arnold returned to his headquarters from Dobb's Ferry disappointed and
阿诺德 返回 到 他的 总部 从 多布斯 渡船 失望的 和
[ˌnɑːnˈplʌst] .
nonplussed .
不知所措 .
阿诺德从多布斯费里返回总部，感到失望和困惑。

[hiː; hi] [roʊt] [frʌm; frəm] [ˈrɒbinsn] [ˈhaʊs] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] : [-]
He wrote from Robinson House at once to Major Andre : [382]
他 写道 从 罗宾逊 房子 在 一次 到 主要的 安德烈 : [-]
他立即从罗宾逊之家写信给安德烈少校：[382]

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈkɑːnfɪdənt] [hɪr] .
“ I have no confidant here .
“ 我 有 不 知己 这里 。”

“我在这里没有知己。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [tuː] [ˈmeni] [ɔːl'redi] [huː] [hæz; həz] [pri'ventɪd] [sʌm; səm][ˈprɑːfɪtəb(ə)l]
I have made one too many already who has prevented some profitable
我 有 制成 一 也 许多 已经 WHO 有 阻止 一些 有利可图
[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
speculations .
猜测 。

我已经犯过太多错误，导致一些有利可图的投机行为付诸东流。

“ [ˈɑːrnəldz] [æŋˈzaɪəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊnli] [ɪkˈsiːdɪd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
“ Arnold's anxiety for a meeting was now only exceeded by that of the British
“ 阿诺德的 焦虑 为了 一个 会议 曾是 现在 仅有的 超出 经过 那 的 这 英国
，
，
，

“阿诺德对会面的渴望，如今只有英国人的渴望才能超过他。”

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈfeɪljər] ；
after the first failure ；
后 这 第一的 失败 ；

第一次失败之后；

[soʊ][ˈɑːrnəld] [ˈstɛrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send][ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv] [dɑːbz]
so Arnold stated that he would send a trusty person to the east side of Dobb's
所以 阿诺德 声明 那 他 会 发送 一个 可靠 人 到 这 东方 边 的 多布斯
[ˈferi] ，
Ferry ，
渡船 。

因此，阿诺德表示他会派一个可靠的人去多布斯费里东边。

[ˈwenzdeɪ] [ˈiːvniŋ] ， [sepˈtembər] 20th ，
Wednesday evening , September 20th ，
周三 晚上 ， 九月 20th ，

9月20日星期三晚上

[huː] [wʊd] [kənˈdʌkt] [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [wer] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ]
who would conduct Major Andre to a place of safety where a meeting
WHO 会 执行 主要的 安德烈 到 一个 地方 的 安全 在哪里 一个 会议
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pˈrɪnsəplz] [kʊd; kəd][biː; bi][held] [wɪˈðəʊt] [fɪr] .
between the principals could be held without fear .
之间 这 校长 可以 是 握住 没有 害怕 。

谁来护送安德烈少校到安全的地方，让双方负责人能够无所畏惧地会面？

[ˈɑːrnəld] [ˈædɪd] ；
Arnold added ；
阿诺德 额外 ；

阿诺德补充道：

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [dɪsˈɡaɪz] .
“ It will be necessary for you to be in disguise .
“ 它 将要 是 必要的 为了 你 到 是 在 伪装 。”

“你必须乔装打扮。”

[aɪ][ˈkænɑːt] [biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈsplɪsɪt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
I cannot be more explicit at present .
我 不能 是 更多的 显式 在 展示 。

目前我无法给出更明确的答复。

[ˈmi:tɪ] [em ˈi:] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] .
Meet me if possible .
见面 我 如果 可能的 .

如果可以的话，请见我。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [əˈfɔrd] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ɪn] [ˈpæsɪŋ] [jʊr; jər][laɪnz] ,
You may rest assured that , if there is no danger in passing your lines ,
你 可能 休息 保证 那 , 如果 那里 是 不 危险 在 通过 你的 线条 ,
您可以放心，如果输线没有危险，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] [wer] [aɪ] [prəˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] .
you will be perfectly safe where I propose a meeting .
你 将要 是 完美 安全的 在哪里 我 提出 一个 会议 .
我提议的会面地点绝对安全。

” [ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [saɪnd] [ˈgʊstə:vəs][ænd; ənd] [əˈdrest] [tu:; tə][dʒɑ:n] [ˈændərsn] , [ˈmɜ:rtʃənt] .
” **The letter was signed Gustavus and addressed to John Anderson , Merchant .**
” 这 信 曾是 签名 古斯塔夫 和 已解决 到 约翰 安德森 , 商人 .
“这封信署名为古斯塔夫，收件人是商人约翰·安德森。”

[haʊˈevər] , [bɪˈfɔ:r] [ði:z] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ri:tʃt] [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei][baɪ] [ˈɑ:rnəldz] [ˈsi:krət]
However , before these instructions reached Major Andre by Arnold's secret
然而 , 前 这些 指示 达到 主要的 安德烈 经过 阿诺德的 秘密
[ˈmesɪndʒəz] ,
messengers ,
信使 ,
然而，在这些指示通过阿诺德的秘密信使送达安德烈少校之前，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði] [slu:p] - [ʌv; əv] -
the British General Clinton became very anxious and dispatched the Sloop - of -
这 英国 一般的 克林顿 成为 非常 焦虑的 和 已派出 这 单桅帆船 - 的 -
[wɔ:r] [ˈvʌltʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,
War Vulture on the scene ,
战争 秃鹰 在 这 场景 ,
英国将军克林顿非常焦虑，派遣了“秃鹰”号单桅帆船前往现场。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈemɪsəri] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈbevərli] [ˈrɒbɪnsn] ,
with an emissary on board in the person of Colonel Beverly Robinson ,
和 一个 使者 在 木板 在 这 人 的 上校 贝弗利 罗宾逊 ,
船上还有一位特使，即贝弗利·罗宾逊上校。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:krət] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌɡəʊʃiˈeɪʃənz] .
who was now in the secret of the negotiations .
WHO 曾是 现在 在 这 秘密 的 这 谈判 .
谁现在身处谈判的秘密之中？

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [əˈkʌmpənɪd] [ˈændri, ˈɑ:ndrei][tu:; tə] [dɑ:bz] [ˈferi] [wen] [ˈɑ:rnəldz] [[-]
He had also accompanied Andre to Dobb's Ferry when Arnold's [383]
他 有 还 伴随 安德烈 到 多布斯 渡船 什么时候 阿诺德的 [-]
当阿诺德[383]

[bɑ:rdʒ][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][əˈpɑ:n] .
barge had been fired upon .
驳船 有 到过 被解雇 之上 .
驳船遭到炮击。

[ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [ˈtelɜ:z] [pɔɪnt] [wɪˈðɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [laɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The Vulture proceeded to Teller's Point within view of the American lines for the
这 秃鹰 继续 到 出纳员 观点 之内 看法 的 这 美国人 线条 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [əˈweɪtɪŋ] [diˈveləpmənts] .
purpose of awaiting developments .
目的 的 等待中 发展 .
“秃鹰”号驶往泰勒角，进入美军防线，等待事态发展。

[ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] , [ˈhəʊˈevər] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpənz] [tu;; tə] [ˈhɪndər] [ski:mz] .
The unexpected , however , always happens to hinder schemes .
这 意外 , 然而 , 总是 发生 到 阻碍 方案 .

然而, 意想不到的事情总是会阻碍计划的进行。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [keɪm] [ɑ:n][ə; eɪ] [tɔr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] ,
General Washington came on a tour of inspection , at this juncture ,
一般的 华盛顿 来了 在 一个 旅游 的 检查 , 在 这 契机 ,
就在这时, 华盛顿将军前来视察。

[ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [æt; ət] [ˈkɪŋz] [ˈferɪ] [ɪn] [fʊl] [vju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [su:n] [ˈæftər]
and crossed the Hudson at King's Ferry in full view of the Vulture soon after
和 交叉 这 哈德逊 在 国王学院 渡船 在 满的 看法 的 这 秃鹰 很快 后
[hɜ:r; hər][əˈraɪv(ə)] .
her arrival .
她 到达 .

抵达后不久, 她就在“秃鹰号”的注视下, 从国王渡口渡过了哈德逊河。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] [keɪm] [daʊn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔ:rtərz] , [ˈrɒbinsn] [ˈhaʊs] ,
General Arnold came down , of course , from his headquarters , Robinson House ,
一般的 阿诺德 来了 向下 , 的 课程 , 从 他的 总部 , 罗宾逊 房子 ,
当然, 阿诺德将军是从他的总部罗宾逊大厦下来的。

[tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [θroʊ] [ɔ:f] [ˈeni] [səsˈpiʃənz] [səˈraʊndɪŋ]
to meet the Commander - in - Chief in order to throw off any suspicions surrounding
到 见面 这 指挥官 - 在 - 首席 在 命令 到 扔 离开 任何 怀疑 周围
[hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] .
his movements .
他的 移动 .

与总司令会面, 以消除外界对其行踪的任何怀疑。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swi:t] [krɔ:st] [ɪn] [ˈɑ:rnəldz] [bɑ:rdʒ][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kəˈmændər]
Washington and his suite crossed in Arnold's barge and as the Commander
华盛顿 和 他的 套房 交叉 在 阿诺德的 驳船 和 作为 这 指挥官
[vju:d] [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [θru:] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [spoʊk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [swi:t] [ɪn]
viewed the Vulture through his glass and turned and spoke to his suite in
已查看 这 秃鹰 通过 他的 玻璃 和 转向 和 辐 到 他的 套房 在
[ˈhwɪspəz] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mentəd] [əˈpɑ:n] ,
whispers it was noticed and commented upon ,
低语 它 曾是 注意到 和 评论 之上 ,

华盛顿和他的随从乘坐阿诺德的驳船过河, 当指挥官透过望远镜观察秃鹰号时, 他转身低声与随从交谈, 这一幕被注意到并议论纷纷。

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [ðæt] [ˈɑ:rnəld] [blæntʃt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [mʌtʃ] [kənˈsɜ:rn] .
subsequently , that Arnold blanched and showed much concern .
随后 , 那 阿诺德 焯水 和 显示 很多 忧虑 .

随后, 阿诺德脸色苍白, 表现出极大的担忧。

[waɪl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
While still in the boat ,
尽管 仍然 在 这 船 ,

还在船上时,

[ˈmɑ:rkwɪs][di:][lɑ:] [ˈferɪt] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈzaɪər][tu;; tə] [get]
Marquis de la Fayette turned to General Arnold and with a desire to get
侯爵 德 拉 费耶特 转向 到 一般的 阿诺德 和 和 一个 欲望 到 得到
[ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈfli:t] [ˈʌndər] - ,
information of the whereabouts of the French fleet under Guichen ,
信息 的 这 下落 的 这 法语 舰队 在下面 - ,

拉法耶特侯爵转向阿诺德将军, 希望能得到吉申指挥的法国舰队的下落信息。

[naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'merɪkən] ['wɔ:tərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [səs'pɪʃənz] [wət'evər] [ə'pɑ:n][ˈɑ:rnəld] ,
now approaching American waters , and with no suspicions whatever upon Arnold ,
现在 接近 美国人 水 , 和 和 不 怀疑 任何 之上 阿诺德 ,
[ˈplezntli] [ri'kwɛstɪd] :
pleasantly requested :
愉快 请求 :

现在他们正接近美国水域，而且对阿诺德没有任何怀疑，于是愉快地问道：

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] , [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔ:rə'spa:ndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
“ **General Arnold , since you have a correspondence with the enemy ,**
“ 一般的 阿诺德 , 自从 你 有 一个 一致 和 这 敌人 ,
“阿诺德将军，既然你与敌人有通信往来，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [æsər'teɪn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] - .
you must ascertain as soon as possible what has become of Guichen .
你 必须 探明 作为 很快 作为 可能的 什么 有 变得 的 - .
你必须尽快查明桂辰的下落。

“ [ˈɑ:rnəld] [ɪ'mi:diətli] ['kʌlərd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] : [-]
“ **Arnold immediately colored up and demanded : [384]**
“ 阿诺德 立即地 有色 向上 和 要求 : [-]
“阿诺德立刻脸色煞白，并要求：[384]

“ [ˈmɑ:rkwɪs][di:][lə:] ['fer'et] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['æskɪŋ] [em 'i:] [sʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
“ **Marquis de la Fayette , what do you mean by asking me such a question ?**
“ 侯爵 德 拉 费耶特 , 什么 做 你 意思是 经过 问 我 这样的 一个 问题 ?
“拉法耶特侯爵，您问我这个问题是什么意思？ ”

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˈɑ:rnəld][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][hi:; hi] ['kwɪkli]
“ **The question of Arnold was surprising and uncalled for and he quickly**
“ 这 问题 的 阿诺德 曾是 奇怪 和 未命名 为了 和 他 迅速地
[rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] .
recovered himself .
恢复 他自己 .

“阿诺德提出的问题令人惊讶且毫无必要，他很快就恢复了镇定。”

[ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][lænd]
Fortunately for him , the boat was nearing shore and the anxiety to land
幸运的是 为了 他 , 这 船 曾是 临近 支撑 和 这 焦虑 到 土地
[ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɪn'sɪdənt] .
interrupted the incident .
中断 这 事件 .

幸运的是，当时船正驶近岸边，急于上岸的心情打断了这场意外。

[ˈɑ:rnəld] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ski:m] [wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
Arnold imagined that his scheme was detected and that he was to be
阿诺德 想象 那 他的 方案 曾是 检测到 和 那 他 曾是 到 是
[ˈkæptʃərd] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .
captured in the boat .
捕获 在 这 船 .

阿诺德想象着他的计划被发现了，他会在船上被抓获。

[ˈɑ:rnəld] [went] [tu:; tə] [ˈpi:kskɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti] .
Arnold went to Peekskill with Washington and his party .
阿诺德 去 到 皮克斯基尔 和 华盛顿 和 他的 派对 .
阿诺德和华盛顿一行人去了皮克斯基尔。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ˈwɑːʃɪntən] [went][tuː; tə][ˈhɑːrtfərd][tuː; tə][miːt] [ðə; ði] [frentʃ] [kəˈmændər] [ænd; ənd]
The next day Washington went to Hartford to meet the French Commander and
这 下一个 天 华盛顿 去 到 哈特福德 到 见面 这 法语 指挥官 和
[ˈɑːrnəld] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][west] [pɔɪnt][ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrdʒ] .
Arnold returned to West Point in his barge .
阿诺德 返回 到 西方 观点 在 他的 驳船 .
第二天，华盛顿前往哈特福德会见法国指挥官，而阿诺德则乘驳船返回西点。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [naʊ] [dɪˈzaɪrd][tuː; tə][get][ˈɪntuː][dəˈrekt] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ˈɑːrnəld] [θruː] [ˈkɜːrn(ə)l]
The British now desired to get into direct communication with Arnold through Colonel
这 英国 现在 想要的 到 得到 进入 直接的 沟通 和 阿诺德 通过 上校
[ˈrɒbinsn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] .
Robinson on the Vulture .
罗宾逊 在 这 秃鹰 .
英国人现在希望通过“秃鹰”号上的罗宾逊上校与阿诺德直接联系。

[frɪˈnes] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][juːst][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [poʊst] - [kəˈmaːndəz] [ɑːn][ðə; ði]
Finesse had to be used to deceive the watchful post - commanders on the
技巧 有 到 是 用过的 到 欺骗 这 警惕 邮政 - 指挥官 在 这
[ˈhʌdsn] [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈɑːrnəld] .
Hudson under the command of Arnold .
哈德逊 在下面 这 命令 的 阿诺德 .
要欺骗阿诺德指挥下的哈德逊河上警惕的哨所指挥官，必须运用技巧。

[soʊ] , [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] ,
So , under the protection of a flag of truce from the Vulture ,
所以 , 在下面 这 保护 的 一个 旗帜 的 休战 从 这 秃鹰 ,
因此，在秃鹰的休战旗帜的保护下，

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɒbinsn] [sent][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [tuː; tə] [prəˈtekt]
Colonel Robinson sent a letter to General Arnold asking the military to protect
上校 罗宾逊 发送 一个 信 到 一般的 阿诺德 问 这 军队 到 保护
[hɪz; ɪz] [ˈpraːpərti] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈhoʊm] [wəz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [baɪ]
his property since he had learned that his home was to be confiscated by
他的 财产 自从 他 有 学习 那 他的 家 曾是 到 是 没收 经过
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈfekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kɔːz] .
the State of New York for his defection to the British cause .
这 状态 的 新的 约克 为了 他的 叛逃 到 这 英国 原因 .
罗宾逊上校写信给阿诺德将军，请求军方保护他的财产，因为他得知纽约州将因他叛逃到英国一方而没收他的房屋。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [səbˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmændər] [æt; ət] [ˈfɪʃkɪl] [ænd; ənd][ɪn]
General Arnold submitted the letter to his Commander at Fishkill and in
一般的 阿诺德 提交 这 信 到 他的 指挥官 在 菲什基尔 和 在
[ˈkɑːnsɪkwens] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪntən] [dɪd][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]
consequence General Washington did not approve of the proposal to have an
结果 一般的 华盛顿 做过 不是 批准 的 这 提议 到 有 一个
[ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [-]
interview with the enemy [385]
面试 和 这 敌人 [-]
阿诺德将军将这封信提交给了他在菲什基尔的指挥官，结果华盛顿将军不赞成与敌人会面的提议[385]。

[kənˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpjɔːrli] [ˈliːg(ə)] [əˈfer] .
concerning a purely legal affair .
有关 一个 纯粹 合法的 事务 .
仅涉及法律事务。

[ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈɑːrnəld] :
The Commander - in - Chief informed Arnold :
这 指挥官 - 在 - 首席 知情的 阿诺德 :
总司令告知阿诺德:

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nfərəns] [wʊd] [əˈfɔ:rd] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [səˈspiʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][sʌm; səm]
“ **Such a conference would afford grounds for suspicion in the minds of some**
“ 这样的 一个 会议 会 买得起 理由 为了 怀疑 在 这 思想 的 一些
[ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][aɪ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈti:] ;
people and I advise you to avoid it ;
人们 和 我 建议 你 到 避免 它 ;

“这样的会议会让一些人心生疑虑，我建议你避免召开这样的会议；
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn] [wɪtʃ] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈrɒbinsn] [ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [dʌz] [na:t] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊəz]
the subject in which Colonel Robinson is interested does not come within the powers
这 主题 在 哪个 上校 罗宾逊 是 感兴趣的 做 不是 来 之内 这 权力
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɑ:fisə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˈgʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli]
of a military officer and the Civil Government of the State is the only
的 一个 军队 官 和 这 民用 政府 的 这 状态 是 这 仅有的
[əˈθɔ:reɪti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈpra:pərli] [əˈplaɪ] .
authority to which he can properly apply .
权威 到 哪个 他 能 适当地 申请 .

罗宾逊上校感兴趣的事项不属于军官的职权范围，他只能向州民事政府寻求适当的管辖权。
“ [ɑ:rnəld] [naʊ] [ju:st] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈwa:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [ˈænsər] [ˈra:bənsənz] [ˈletər] .
“ **Arnold now used the name of Washington to answer Robinson's letter .**
“ 阿诺德 现在 用过的 这 姓名 的 华盛顿 到 回答 罗宾逊的 信 .
“阿诺德现在用华盛顿的名字回复了罗宾逊的信。”

[hi:; hi] , [ˈðerfɔ:r] , [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ][boʊt] [ˈoʊpənli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] , [ˈʌndər] [æn; ən] [ˈɑ:fisər]
He , therefore , despatched a boat openly to the Vulture , under an officer
他 , 所以 , 已派送 一个 船 公然 到 这 秃鹫 , 在下面 一个 官
[ænd; ənd][ə; eɪ][flæg] .
and a flag .
和 一个 旗帜 .

因此，他公开派遣一艘船前往秃鹫号，船上有一名军官和一面旗帜。
[hɪr] [keɪm] [ɑ:rnəldz] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi]
Here came Arnold's opportunity to give the British all the information that he
这里 来了 阿诺德的 机会 到 给 这 英国 全部 这 信息 那 他
[dɪˈzaɪrd] .
desired .
想要的 .

阿诺德的机会来了，他可以把所有他想要的信息都告诉英国人。
[ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ɪn] [tu:] [ˈletərz] , — [wʌn] [si:ld] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
The answer was in two letters , — one sealed within the other .
这 回答 曾是 在 二 信件 , — 一 密封 之内 这 其他 .
答案在两封信里，一封封存在另一封信里。

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [wʌn] [geɪv] [ˈwa:ʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz][rɪˈplaɪ] .
The outer one gave Washington's reply .
这 外 一 给予 华盛顿的 回复 .
外层传来了华盛顿的答复。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [wʌn] [ˈsteɪtɪd] [ˈsi:krətli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [send][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ə; eɪ]
The inner one stated secretly that he would send on the night of the 20th a
这 内 一 声明 偷偷 那 他 会 发送 在 这 夜晚 的 这 20th 一个
[ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [dɑ:bz] [ˈferi] ,
person to Dobb's Ferry ,
人 到 多布斯 渡船 ,
内线暗中透露，他会在20号晚上派人去多布斯费里。

[ɔ:r][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] .
or on board the Vulture .
或者 在 木板 这 秃鹫 .
或在“秃鹫”号上。

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] .
This person would be furnished with a boat and a flag of truce .

这 人 会 是 提供 和 一个 船 和 一个 旗帜 的 休战 .

此人将获配一艘船和一面休战旗。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [rɪˈmeɪn] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪ:tʃt]
He wished that the Vulture remain where she was until the messenger reached

他 希望 那 这 秃鹫 保持 在哪里 她 曾是 直到 这 信使 达到
her .

她 .

他希望秃鹫留在原地，直到信使到达那里。

[ðə; ði][ˈpoʊstskɹɪpt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [sed] :
The postscript of the letter said :

这 后记 的 这 信 说 :

信的附言写道:

“ [aɪ][ɪkˈspekt][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [hɪr] [ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [nekst] ,
“ **I expect General Washington to lodge here on Saturday night next** ,

” 我 预计 一般的 华盛顿 到 小屋 这里 在 周六 夜晚 下一个 ,

“我预计华盛顿将军将于下周六晚上下榻于此。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [leɪ] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [ˈmætər] [ju:; jʊ] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] .
and I will lay before him every matter you may wish to communicate .

和 我 将要 躺 前 他 每一个 事情 你 可能 希望 到 交流 .

我会将你们想告诉他的所有事情都呈报给他。

“ [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][wʌn][ˈɔ:lsəʊ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈkɑ:pɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
“ **The inside one also contained a copy of the [386]**

” 这 里面 一 还 包含 一个 复制 的 这 [-]

“里面还包含一份[386]

[ˈletər] [ˌhɪrtuˈfɔ:r] [sent][tu:; tə][ˈændri, ˈɑ:ndrei][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒər] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ:st] [saɪd][ʌv; əv]
letter heretofore sent to Andre to meet his messenger on the east side of

信 此前 发送 到 安德烈 到 见面 他的 信使 在 这 东方 边 的

[da:bz] [ˈferɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ:vnɪŋ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] 20th .
Dobb's Ferry on the evening of September 20th .

多布斯 渡船 在 这 晚上 的 九月 20th .

此前已致信安德烈，要求他于 9 月 20 日晚上在多布斯渡口东侧与信使会面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] 19th ,
This was the 19th ,

这 曾是 这 19th ,

这是19号，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈletərz] [wɜ:r; wər] [dɪˈspætʃ] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [ɪn] [nu:] [jɔ:k]
and the three letters were despatched at once to General Clinton in New York

和 这 三 信件 是 已派送 在 一次 到 一般的 克林顿 在 新的 约克

.
:
:

这三封信立即寄往纽约的克林顿将军。

[sepˈtembər] 20th , [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ˈɑ:rnəldz] [ˈletərz] ,
September 20th , Major Andre , having received Arnold's letters ,

九月 20th , 主要的 安德烈 , 拥有 已收到 阿诺德的 信件 ,

9月20日，安德烈少校收到了阿诺德的信件，

[prest] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈvʌltʃər] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɪnˈsted]
pressed on to the Vulture and arrived at seven o'clock in the evening instead
按下 在 到 这 秃鹫 和 到达的 在 七 点钟 在 这 晚上 反而
[ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [æt; ət] [dɑ:bz] [ˈferi] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst] [prəˈpəʊzd] .
of remaining at Dobb's Ferry as at first proposed .
的 其余的 在 多布斯 渡船 作为 在 第一的 建议的 .

他们继续前往秃鹰号，晚上七点到达，而不是像最初提议的那样留在多布斯费里。

[ˈændri, ˈɑ:ndrei][wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪkˈspektənsɪ] [wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [slu:p] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] .
Andre was all expectancy when he arrived on board the sloop - of - war .
安德烈 曾是 全部 预期 什么时候 他 到达的 在 木板 这 单桅帆船 - 的 - 战争 .
安德烈登上战舰时，满怀期待。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˈɑ:rnəld][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒər] , [ɔ:l] [naɪt] .
He waited for Arnold or his messenger , all night .
他 等待 为了 阿诺德 或者 他的 信使 , 全部 夜晚 .
他整夜都在等阿诺德或他的信使。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [ru:t] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [əˈpɔɪntmənt]
The next day he wrote General Clinton that he had made a second appointment
这 下一个 天 他 写道 一般的 克林顿 那 他 有 制成 一个 第二 预约
[wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈzʌlts] .
with no results .
和 不 结果 .
第二天，他写信给克林顿将军，说他已经进行了第二次会面，但仍然没有结果。

[ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [su:n] [ɔ:r] [səsˈpiʃənz] [wʊd] [bi:; bi] [əˈraʊzd] [tu:; tə][ʌpˈset][ðə; ði]
The interview must be very soon or suspicions would be aroused to upset the
这 面试 必须 是 非常 很快 或者 怀疑 会 是 被唤醒 到 沮丧的 这
[hoʊl] [plæn] .
whole plan .
所有的 计划 .
面试必须尽快进行，否则会引起怀疑，从而破坏整个计划。

[ə; eɪ] [ru:z] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei][tu:; tə] [əˈkweɪnt] [ˈɑ:rnəld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
A ruse was now invented by Major Andre to acquaint Arnold of his
一个 诡计 曾是 现在 发明 经过 主要的 安德烈 到 熟人 阿诺德 的 他的
[ˈwerəbaʊts] .
whereabouts .
下落 .
安德烈少校想出了一个计谋，让阿诺德知道自己的下落。

[sʌm; səm] [ˈpɑ:rtɪz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] [ɑ:n] [ɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Some parties had shown a flag of truce on shore to the Vulture and a
一些 各方 有 所示 一个 旗帜 的 休战 在 支撑 到 这 秃鹫 和 一个
[boʊt][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
boat was sent to communicate with them .
船 曾是 发送 到 交流 和 他们 .
一些方面在岸上向“秃鹫”号展示了休战旗，并派出一艘船与他们进行沟通。

[wen] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
When a boat with a flag from the Vulture approached the shore it was
什么时候 一个 船 和 一个 旗帜 从 这 秃鹫 接近 这 支撑 它 曾是
[ˈfaɪərd][əˈpɑ:n][frʌm; frəm] [ˈæmbʊʃ] .
fired upon from ambush .
被解雇 之上 从 伏击 .
当一艘挂着“秃鹰”号旗帜的船只靠近岸边时，遭到伏击者的射击。

[ðɪs] [vaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:sɪdʒ][ʌv; əv] [ˈwɔ:rfer] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [rɪˈma:nstrəns] .
This violation of the usage of warfare was a subject for remonstrance .
这 违反 的 这 用法 的 战争 曾是 一个 主题 为了 抗议 .
这种违反战争规则的行为理应受到谴责。

[ˈðɜːfɔːr] , [ə; eɪ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈsʌðələnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Therefore , a letter was sent to General Arnold by Captain Sutherland of the
所以 , 一个 信 曾是 发送 到 一般的 阿诺德 经过 队长 萨瑟兰 的 这
[ˈvʌltʃər] ,
Vulture ,
秃鹰 ,

因此，“秃鹰号”舰长萨瑟兰给阿诺德将军写了一封信。

[ˈkleɪmɪŋ] [ˈjuːsɪdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði][koʊd][ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [ˌneɪʃəns] [æt; ət][wɔːr] .
claiming usage against the code of civilized nations at war .
声称 用法 反对 这 代码 的 文明 国家 在 战争 .

声称其行为违反了文明国家交战时的法律。

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˈændri, ˈɑːndrei][ænd; ənd] [saɪnd] , [-]
The letter was in the handwriting of Andre and signed , [387]
这 信 曾是 在 这 手写 的 安德烈 和 签名 , [-]

这封信是安德烈亲笔所写，并有他的签名。[387]

“ [dʒɑːn] [ˈændərsn] , [ˈsekrəteri] .
“ **John Anderson , Secretary .**
“ 约翰 安德森 , 秘书 .

“约翰·安德森，秘书。”

“ [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [sɔːt] .
“ **Here was the information sought .**
“ 这里 曾是 这 信息 寻求 .

“这就是我们想要的信息。”

[ˈɑːrnəld] [ɪˈmiːdiətli] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] [əˈʃɔːr] [fɔːr; fər][æn; ən]
Arnold immediately set about the plan to bring Major Andre ashore for an
阿诺德 立即地 放 关于 这 计划 到 带来 主要的 安德烈 岸上 为了 一个
[ˈɪntərvjuː] .
interview .
面试 .

阿诺德立即着手制定计划，将安德烈少校带上岸进行面谈。

[ˈdʒɔːwə] [ˈhet] [smitθ] [lɪvd] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [brɪˈloʊ] [ˈstoʊni] [pɔɪnt] , [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
Joshua Hett Smith lived about two miles below Stony Point , near the mouth of
约书亚 赫特 史密斯 居住地 关于 二 英里 以下 石质 观点 , 靠近 这 嘴 的
[ˈhævər,streɪ] [kriːk] .
Haverstraw Creek .
哈弗斯特劳 溪 .

约书亚·赫特·史密斯住在斯托尼角下游约两英里处，靠近哈弗斯特劳溪的河口。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈboʊts] [ænd; ənd] [ˈboʊtmən] .
He had boats and boatmen .
他 有 船 和 船夫 .

他有船和船夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ˈɑːrnəld][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] , [əˈpɑːn] [ˈveriəs] [əˈkeɪzənz] ,
He was a confidant of Arnold and was engaged , upon various occasions ,
他 曾是 一个 知己 的 阿诺德 和 曾是 已订婚的 , 之上 各种各样的 场合 ,
他是阿诺德的密友，曾多次受邀参与.....

[tuː; tə][ˈentər] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] .
to enter the enemy's lines for the Commander of West Point .
到 进入 这 敌人的 线条 为了 这 指挥官 的 西方 观点 .

奉西点军校司令之命进入敌军阵地。

[ˈɑːrnəldz] [plæn][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈfɪkst] .
Arnold's plan was finally fixed .
阿诺德的 计划 曾是 最后 固定的 .

阿诺德的计划终于敲定了。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['smɪθs] [ˈhɑʊs] [ænd; ənd] [sent] [tu:] ['boʊtmən] [wɪð; wɪθ] [smɪθ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]
He went to Smith's house and sent two boatmen with Smith to bring a
他 去 到 史密斯 房子 和 发送 二 船夫 和 史密斯 到 带来 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

他去了史密斯家，派了两个船夫陪同史密斯去请一位绅士来。

[neɪmd] [dʒɑ:n] ['ændərsn] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['smɪθs]
named John Anderson , from the Vulture to a point four miles below Smith's
命名 约翰 安德森 , 从 这 秃鹰 到 一个 观点 四 英里 以下 史密斯
[ˈhɑʊs] ,
house ,
房子 ,

名叫约翰·安德森，从秃鹰酒吧到史密斯家下方四英里处，

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɑ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsn] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv] ['mɪdnait] .
to a lonely spot on the banks of the Hudson , in the darkness of midnight .
到 一个 孤独 点 在 这 银行 的 这 哈德逊 , 在 这 黑暗 的 午夜 .

在午夜的黑暗中，来到哈德逊河岸边一个偏僻的地方。

['ɑ:rnəld] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [smɪθ] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['pepərz] [saɪnd] [baɪ] [hɪm'self] .
Arnold had provided Smith with three papers signed by himself .
阿诺德 有 假如 史密斯 和 三 文件 签名 经过 他自己 .

阿诺德向史密斯提供了三份他本人签名的文件。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['hævər, strɔ:] [kri:k] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pæst]
When the boat started from the mouth of Haverstraw Creek it was past
什么时候 这 船 开始 从 这 嘴 的 哈弗斯特劳 溪 它 曾是 过去的
[ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əv-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [sə'ri:n] .
eleven o'clock and the night was serene .
十一 点钟 和 这 夜晚 曾是 安详 .

当船从哈弗斯特劳溪口出发时，已经过了晚上十一点，夜色宁静。

[ðə; ði] [boʊt] [sped] [ə'ɔ:n] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lʊkəʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [heɪld] [ænd; ənd]
The boat sped along undiscovered until the lookout on the Vulture hailed and
这 船 加速 沿着 未被发现的 直到 这 瞭望台 在 这 秃鹰 赞誉 和
[ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [men] [ə'ɔ:n'saɪd] .
ordered the men alongside .
订购 这 男人 旁边 .

小艇一路疾驰，未被发现，直到“秃鹰号”上的瞭望员发出指令，命令船员靠岸。

[smɪθ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:rdərd] [bɪ'loʊ] .
Smith mounted the side and was immediately ordered below .
史密斯 安装 这 边 和 曾是 立即地 订购 以下 .

史密斯爬上舷梯，随即被命令下去。

[ðer; ðər] [hi:; hi] [met] ['kæptɪn] ['sʌðələnd] [ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] ['rɒbinsn] .
There he met Captain Sutherland and Colonel Robinson .
那里 他 遇见 队长 萨瑟兰 和 上校 罗宾逊 .

在那里他遇到了萨瑟兰上尉和罗宾逊上校。

[ðə; ði] ['lætər] [hi:; hi] [nu:] ['pɜ:rsənəli] , [fɔ:r; fər] ['rɒbinsn] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ɑ:n] [ðə; ði]
The latter he knew personally , for Robinson had been his neighbor on the
这 后者 他 知道 亲自 , 为了 罗宾逊 有 到过 他的 邻居 在 这
[ˈhʌdsn] . [-]
Hudson . [388]
哈德逊 . [-]

他本人认识罗宾逊，因为罗宾逊曾是他在哈德逊河畔的邻居。[388]

[smɪθ] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpepərz] [frʌm; frəm][ˈɑːrnəld] .
Smith handed over the papers from Arnold .
史密斯 递交 超过 这 文件 从 阿诺德 .

史密斯把阿诺德的文件交给了他。

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ˈɑːrnəld][wʌz; wəz] [pɔːˈtreɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˈdaːkjuments] .
The cunning displayed by Arnold was portrayed in these documents .
这 狡猾 显示 经过 阿诺德 曾是 描绘 在 这些 文件 .

这些文件描绘了阿诺德所展现出的狡诈手段。

[ˈʃɪːldɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [dɪˈtekʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈɪntɪmətɪd] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [miːt] [ˈmeɪdʒər]
Shielding himself from detection he secretly intimated his desire to meet Major
屏蔽 他自己 从 检测 他 偷偷 暗示 他的 欲望 到 见面 主要的
[ˈændri, ˈɑːndrei] .
Andre .
安德烈 .

为了不被发现，他暗中暗示自己想见安德烈少校。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈletər] [əˈdrest] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɒbinsn] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
The first letter addressed to Colonel Robinson was as follows :
这 第一的 信 已解决 到 上校 罗宾逊 曾是 作为 跟随 :

写给罗宾逊上校的第一封信内容如下：

“ [ˈhedkwɔːrtərz] , [ˈrɒbinsn] [haʊs] ,
“ Headquarters , Robinson House ,
” 总部 , 罗宾逊 房子 ,

“总部，罗宾逊大厦，

“ [sepˈtembər] - , - .
“ September 21 , 1780 .
” 九月 - , - .

“1780 年 9 月 21 日。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ˈmɪstər] . [smɪθ] [huː] [wɪl] [kənˈdʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]
“ This will be delivered to you by Mr . Smith who will conduct you to a
” 这 将要 是 发表 到 你 经过 先生 : 史密斯 WHO 将要 执行 你 到 一个
[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] .
place of safety .
地方 的 安全 .

“史密斯先生会把这个交给你，并带你到安全的地方。”

[ˈniːðər] [ˈmɪstər] . [smɪθ] [nɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
Neither Mr . Smith nor any other person shall be made acquainted with your
两者都不 先生 : 史密斯 也不 任何 其他 人 将 是 制成 熟人 和 你的
[prəˈpəʊzlz] .
proposals .
提案 .

史密斯先生和任何其他人都不得知晓你的提议。

[ɪf] [ðeɪ] ([wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɑːt]) [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈheɪtʃər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [əˈfɪʃəli] [teɪk] [ˈnəʊtɪs]
If they (which I doubt not) are of such nature that I can officially take notice
如果 他们 (哪个 我 怀疑 不是) 是 的 这样的 自然 那 我 能 官方 拿 注意
[ʌv; əv][ðəm; ðəm][aɪ][[æɪ; ʃəl][duː:][aɪ ˈtiː:][wɪð; wɪθ] [ˈpleɪʒər] .
of them I shall do it with pleasure .
的 他们 我 将 做 它 和 乐趣 .

如果它们（我怀疑不会）具有我可以正式关注的性质，我将乐于这样做。

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɒbinsn] [wɪl] [nɑːt] [prəˈpəʊz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɑːt]
I take it for granted that Colonel Robinson will not propose anything that is not
我 拿 它 为了 的确 那 上校 罗宾逊 将要 不是 提出 任何事物 那 是 不是
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈhaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] .
for the interest of the United States as well as himself .
为了 这 兴趣 的 这 团结的 各州 作为 出色地 作为 他自己 .

我理所当然地认为，罗宾逊上校不会提出任何不利于美国和他自身利益的提议。
“ ([saɪnd]) [biː] . [ˈɑːrnəld] , [em] . [dʒenl] .
“ (**Signed**) **B . Arnold , M . Gen'l .**
“ (签名)) B . 阿诺德 , M . 将军 .
“(签名) B. Arnold, M. Gen'l.

“ [ðə; ði] [nekst] [ˈletər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [gɑːrd] [ˈbəʊts] ,
“ **The next letter was to deceive the guard boats ,**
“ 这 下一个 信 曾是 到 欺骗 这 警卫 船 ,
“下一封信是为了欺骗守卫船，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [tuː; tə] [ˌɪntərˈsept] [ˈkɑːməːrs] [wɪð; wɪθ]
many of which were stationed along the Hudson to intercept commerce with
许多 的 哪个 是 驻 沿着 这 哈德逊 到 截距 商业 和
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

其中许多驻扎在哈德逊河沿岸，拦截敌方的贸易往来。
“ [ˈhedkwɔːrtərz] , [ˈrɒbinsn] [haʊs] ,
“ **Headquarters , Robinson House ,**
“ 总部 , 罗宾逊 房子 ,
“总部，罗宾逊大厦，

“ [sepˈtembər] - , - .
“ **September 21 , 1780 .**
“ 九月 - , - .
“1780 年 9 月 21 日。

“ [pəˈmɪt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɔːʃwə] [smɪθ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [dɑːbz] [ˈferi] [wɪð; wɪθ] [θriː] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
“ **Permit Mr . Joshua Smith to go to Dobb's Ferry with three men and a**
“ 允许 先生 . 约书亚 史密斯 到 去 到 多布斯 渡船 和 三 男人 和 一个
[bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæg] ,
boy in a boat with a flag ,
男生 在 一个 船 和 一个 旗帜 ,
“允许约书亚·史密斯先生与三名男子和一个男孩乘一艘挂着旗帜的小船前往多布斯费里，

[tuː; tə] [ˈkæri] [sʌm; səm] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈneɪtʃər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
to carry some letters of a private nature for a gentleman in New York ,
到 携带 一些 信件 的 一个 私人的 自然 为了 一个 绅士 在 新的 约克 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [-]
and to return [389]
和 到 返回 [-]
为纽约一位绅士送去一些私人信件，并返回[389]

[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,
立即地，

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [pəɹˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gʊv][æ; ət] [sʌtʃ] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [taɪmz] [æ; əz][ðə; ði][taɪd][ænd; ənd]
he having permission to go at such hours and times as the tide and
他 拥有 允许 到 去 在 这样的 小时 和 时代 作为 这 潮 和
[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [suːt] .
his business suit .
他的 商业 套装 .

他获准在潮汐时间以及穿着商务西装的时间段出行。

“ ([saɪnd]) [biː] . [ˈɑːrnəld] , [em] . [dʒɛnl] .
“ (Signed) B . Arnold , M . Gen'l .
“ (签名) B . 阿诺德 , M . 将军 .

“(签名) B. Arnold, M. Gen'l.

“ [ðə; ði][θɜːrd][wʌn] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈsiːkrətli] [ðæt] [ˈɑːrnəld] [ˈwaːntɪd] [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei]
“ The third one conveyed the knowledge secretly that Arnold wanted Major Andre
“ 这 第三 一 传递 这 知识 偷偷 那 阿诺德 通缉 主要的 安德烈
[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ʃɔːr] .
to meet him on shore .
到 见面 他 在 支撑 .

“第三个人秘密地传达了阿诺德希望安德烈少校在岸上与他见面的消息。

“ [ˈhedkwɔːrtərz] , [ˈrɒbɪnsn] [ˈhaʊs] ,
“ Headquarters , Robinson House ,
“ 总部 , 罗宾逊 房子 ,

“总部，罗宾逊大厦，

“ [sepˈtembər] - , - .
“ September 21 , 1780 .
“ 九月 - , - .

“1780 年 9 月 21 日。

“ [ðɪs] [grænt] [pəɹˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈdʒɔʃwə] [sɪmɪθ] ,
“ This grants permission to Joshua Smith ,
“ 这 拨款 允许 到 约书亚 史密斯 ,

“这授予了约书亚·史密斯许可，

[ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈændərsn] [ænd; ənd] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [pæs] [ænd; ənd] [ˌrɪˈpæs] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [æt; ət]
Mr . John Anderson and two servants to pass and repass the guards at
先生 . 约翰 安德森 和 二 仆人 到 经过 和 重传 这 守卫 在
[ˈkɪŋz] [ˈferɪ] ,
King's Ferry ,
国王学院 渡船 ,

约翰·安德森先生和两名仆人要反复通过国王渡口的守卫。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
at all times .
在 全部 时代 .

随时。

“ ([saɪnd]) [biː] . [ˈɑːrnəld] , [em] . [dʒɛnl] .
“ (Signed) B . Arnold , M . Gen'l .
“ (签名) B . 阿诺德 , M . 将军 .

“(签名) B. Arnold, M. Gen'l.

“ [wen] [ðə; ði][ˈpepərz][hæd; həd] [bɪn] [ɪɡˈzæmɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] ,
“ When the papers had been examined in the cabin of the Vulture ,
“ 什么时候 这 文件 有 到过 检查 在 这 舱 的 这 秃鹫 ,

“当这些文件在秃鹰号的机舱内被检查完毕后，

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɒbinsn] [ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən]
Colonel Robinson excused himself and returned in a little while with a gentleman
上校 罗宾逊 已原谅 他自己 和 返回 在 一个 小的 尽管 和 一个 绅士
[hu:m] [hiː; hi] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [smɪθ] [æz; əz][ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈændərsn] .
whom he introduced to Smith as Mr . John Anderson .
谁 他 介绍 到 史密斯 作为 先生 . 约翰 安德森 .
罗宾逊上校告辞离开，过了一会儿带着一位先生回来了，他向史密斯介绍这位先生是约翰·安德森先生。

[smɪθ] [ænd; ənd] [ˈændərsn] [ˈentəd] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][wɜːr; wər] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt] [ʌ; əv]
Smith and Anderson entered the boat and were rowed to the point of
史密斯 和 安德森 进入 这 船 和 是 划船 到 这 观点 的
[ˈraːndeɪvuː; ˈɑːndɪvuː] [əˈreɪndʒd] [baɪ][ˈɑːrnəld][wɪð; wɪθ] [smɪθ] .
rendezvous arranged by Arnold with Smith .
会合 安排 经过 阿诺德 和 史密斯 .
史密斯和安德森上了船，被划到阿诺德和史密斯约定的会合地点。

[ˈɑːrnəld] , [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈædɔv] [ʌ; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Arnold , concealed in the shadow of the cliff ,
阿诺德 , 暗 在 这 阴影 的 这 悬崖 ,
阿诺德藏身于悬崖的阴影中，

[leɪ] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] .
lay near the river bank anxious for the boat to return with Major Andre .
躺 靠近 这 河 银行 焦虑的 为了 这 船 到 返回 和 主要的 安德烈 .
他躺在河岸边，焦急地等待着安德烈少校乘船回来。

[ðə; ði][ɪɡˈzækt][spɑːt][hæd; həd] [bɪn] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] .
The exact spot had been agreed upon .
这 精确的 点 有 到过 同意 之上 .
具体地点已经商定好了。

[wen] [ðə; ði][boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈkʌmbərsəm] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] [əˈraɪvd] ,
When the boat , which was heavy and cumbersome , at length arrived ,
什么时候 这 船 , 哪个 曾是 重的 和 笨重 , 在 长度 到达的 ,
当那艘又重又笨的船终于到达时，

[smɪθ] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [faʊnd] [ˈɑːrnəld][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Smith scrambled up the bank and found Arnold in the bushes .
史密斯 打乱 向上 这 银行 和 成立 阿诺德 在 这 灌木丛 .
史密斯爬上河岸，在灌木丛中发现了阿诺德。

[smɪθ] [-]
Smith [390]
史密斯 [-]
史密斯[390]

[rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
returned and conducted Mr . Anderson to the spot .
返回 和 实施 先生 . 安德森 到 这 点 .
返回并带领安德森先生到达现场。

[ˈɑːrnəld] [rɪˈkwɛstɪd] [smɪθ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðer; ðər][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈpraɪvətli] .
Arnold requested Smith to leave them to conduct their conversation privately .
阿诺德 请求 史密斯 到 离开 他们 到 执行 他们的 对话 私下 .
阿诺德要求史密斯离开，以便他们私下进行谈话。

[ˈɑːrnəld] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [ðæt] [smɪθ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌ; əv] [ˈhɪrɪŋ] [wen] [hiː; hi]
Arnold looked around to be sure that Smith was out of hearing when he
阿诺德 看起来 大约 到 是 当然 那 史密斯 曾是 出去 的 听力 什么时候 他
[ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] ,
extended his hand to Major Andre ,
扩展 他的 手 到 主要的 安德烈 ,
阿诺德环顾四周，确认史密斯听不见后，才向安德烈少校伸出手。

[rɪ'mɑ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [səb'du:d] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [tuʊn] :
remarking in a subdued and resigned tone :
评论 在 一个 低沉的 和 辞职 语气 :

他用低沉而无奈的语气说道:

“ [æt; ət][læst] , [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei] , [maɪ][ˈaʊər][ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] [hæz; həz] [kʌm] !
“ At last , Major Andre , my hour of deliverance has come !
“ 在 最后的 , 主要的 安德烈 , 我的 小时 的 解救 有 来 !
“安德烈少校, 我的救赎时刻终于到来了! ”

[aɪ][hoʊp][noʊ] [ˈdɪfəkəltɪz] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][plænz] .
I hope no difficulties stand in the way of our plans .
我 希望 不 困难 站立 在 这 方式 的 我们的 计划 :
我希望我们的计划不会遇到任何困难。

“ [ˈændri, ˈɑ:ndrei][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈi:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪt] , — [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈræʃli]
“ Andre was more than eager for the exploit , — he was rashly
“ 安德烈 曾是 更多的 比 渴望的 为了 这 开发 , — 他 曾是 贸然
[ˈæŋkʃəs] .
anxious .
焦虑的 :
“安德烈对这次壮举非常渴望, 他过于急切了。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃoʊd] [ˈeɪdənt] [ɪˈmoʊ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [sed] :
His voice showed evident emotion when he said :
他的 嗓音 显示 明显 情感 什么时候 他 说 :
他说这话时, 声音里明显带着激动的情绪:

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] , [wi:; wi][stænd] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt] .
“ General Arnold , we stand ready to carry out our part .
“ 一般的 阿诺德 , 我们 站立 准备好 到 携带 出去 我们的 部分 :
“阿诺德将军, 我们随时准备履行我们的职责。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [sə'rendər] [west] [pɔɪnt] ? “
Can you surrender West Point ?”
能 你 投降 西方 观点 ? “
你能放弃西点军校吗?

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə][jɔr; jər] [ˈfɔ:rsɪz] [ðə; ði] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊps] ,
“ I am able to surrender to your forces the stronghold of our hopes ,
“ 我 是 有能力的 到 投降 到 你的 力量 这 据点 的 我们的 希望 ,
“我愿意将我们希望的堡垒拱手让给你们的军队,

[ænd; ənd][end][ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] .
and end the war for the mother country .
和 结尾 这 战争 为了 这 母亲 国家 :
结束这场为祖国而战的战争。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ˈkʌntri:mɪn] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə]
It will be a blessing to my countrymen and an everlasting benefit to
它 将要 是 一个 祝福 到 我的 同胞们 和 一个 永恒 益处 到
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
the kingdom of Great Britain .
这 王国 的 伟大的 英国 :
这将造福我的同胞, 也将永远造福大不列颠王国。

[bʌt; bət] , [sɜ:r] ,
But , sir ,
但 , 先生 ,
但是, 先生,

[haʊ] [eɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɜ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [meɪd] [em 'iː] [baɪ] [ˈrɒdərɪk] - [wɪl] [biː; bi]
how am I to be sure that the promise made me by Roderick Barclugh will be
如何 是 我 到 是 当然 那 这 承诺 制成 我 经过 罗德里克 - 将要 是
[ˈkæərɪd] [aʊt] ?
carried out ?
携带 出去 ?

我如何才能确信罗德里克·巴克卢对我的承诺会得到履行？

“ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈændri, ˈɑːndrei] .
” **was the reply given the question of Andre** .
” 曾是 这 回复 给定 这 问题 的 安德烈 .

“这是对安德烈提问的回答。”

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːrnəld] ,
” **General Arnold** ,
” 一般的 阿诺德 ,

“阿诺德将军，

[aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] [ˈɔːθəraɪzd] [reprɪˈzɛntətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [brɪˈtænɪk] [ˈmædʒəsti] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [jɜː; jər]
I am the authorized representative of His Britannic Majesty and for your
我 是 这 授权 代表 的 他的 不列颠尼克 威严 和 为了 你的
[ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] ,
services to the King you are to be paid twenty thousand pounds sterling ,
服务 到 这 国王 你 是 到 是 有薪酬的 二十 千 磅 英镑 ,
我是大不列颠国王陛下的授权代表，你为国王效力，将获得两万英镑的报酬。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːˈredi] [bɪn] [ədˈvænst] [baɪ] [ˈmɪstər] . - , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [
part of which has already been advanced by Mr . Barclugh , and you are [
部分 的 哪个 有 已经 到过 先进的 经过 先生 . - , 和 你 是 [
-]
391]
-]

其中一部分已经由巴克卢先生提出，而你是[391]

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [brɪɡəˈdɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiːz] [ˈsɜːrvɪs] .
to receive a commission as Brigadier - General in His Majesty's service .
到 收到 一个 委员会 作为 准将 - 一般的 在 他的 陛下的 服务 .

获授准将军衔，为国王陛下效力。

[ðiːz] [ɪˈmɒljʊmənts] [ɑːr; ər] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn] [jɜː; jər] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [jɜː; jər] [oʊn] [prəˈpəʊzɪz] .
These emoluments are dependent upon your accomplishment of your own proposals .
”
”
”

这些报酬取决于你完成自己提案的情况。

“ [ðæts] [ɔːl] [kəˈrekt] , [ˈmeɪdʒər] [ˈændri, ˈɑːndrei] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈɑːrnəld] ,
” **That's all correct , Major Andre** , ” **returned Arnold** ,
” 那就是 全部 正确的 , 主要的 安德烈 , ” 返回 阿诺德 ,

“完全正确，安德烈少校，”阿诺德回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [eɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [rɪˈəlaɪz] [ðiːz] [tɜːrmz] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld]
” **but how am I to realize these terms if by chance you were to be killed**
” 但 如何 是 我 到 意识到 这些 条款 如果 经过 机会 你 是 到 是 被杀
[ɔːr] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ?
or I was to be detected in this business ?
或者 我 曾是 到 是 检测到 在 这 商业 ?

“但是，万一你不幸遇害，或者我被发现参与这项活动，我该如何实现这些条件呢？”

[maɪ][ˈoʊnli] [ˈseɪfti] [ɪz][ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] . ”
My only safety is in having the whole matter drawn up in the form of a writing . ”
我的 仅有的 安全 是 在 拥有 这 所有的 事情 绘制 向上 在 这 形式 的 一个 写作 . ”

我唯一的保障就是把所有事情都以书面形式记录下来。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [duː] [sʌt] [θɪŋz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][daːrk] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] .
” **But we cannot do such things here in the dark , General Arnold .**
” 但 我们 不能 做 这样的 事物 这里 在 这 黑暗的 , 一般的 阿诺德 .
“但是我们不能在这里暗中做这种事, 阿诺德将军。”

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [dɪˈfɜːr] [tuː] [mʌt] [fɔːrˈmæləti][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .
You had better defer too much formality for the sake of safety .
你 有 更好的 推迟 也 很多 正式 为了 这 清酒 的 安全 .
为了安全起见, 最好不要过于讲究礼节。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lmən] , ” [ˈɑːrgjuːd][ˈændri, ˈɑːndrei] .
You are dealing with gentlemen , ” argued Andre .
你 是 处理 和 先生们 , ” 争论 安德烈 .
“你们面对的是绅士,”安德烈辩解道。

“ [bʌt; bət] [ˈɡʌvərnmənts] [hæv; həv][noʊ] [ˈɡrætɪtuːd] , ” [riˈtɔːtid] [ˈɑːrnəld] , [ˈsmɑːrtɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
” **But governments have no gratitude , ” retorted Arnold , smarting under his**
” 但 政府 有 不 感激 , ” 反驳 阿诺德 , 刺痛 在下面 他的
[ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːŋɡrəs] .
experience with Congress .
经验 和 国会 .
“但是政府没有感恩之心,”阿诺德反驳道, 他与国会打交道的经历让他感到很受伤。

“ [jet] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [raɪt] [ɪn] [ðɪːz] [bʊʃz] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈændri, ˈɑːndrei] .
” **Yet , how can we write in these bushes ? ” continued Andre .**
” 然而 , 如何 能 我们 写 在 这些 灌木丛 ? ” 持续 安德烈 .
“可是, 我们怎么能在这片灌木丛里写字呢?”安德烈继续说道。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [maɪ][hænd] .
” **I cannot see my hand .**
” 我 不能 看 我的 手 .
我看不见我的手。

[aɪ] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”
I propose to get back to the ship from here . ”
我 提出 到 得到 后退 到 这 船 从 这里 . ”
我打算从这里返回船上。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [heɪst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈklʊʒənz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] , ” [ˈɑːrgjuːd][ˈɑːrnəld] .
” **There is no use for haste in our conclusions in this matter , ” argued Arnold .**
” 那里 是 不 使用 为了 匆忙 在 我们的 结论 在 这 事情 , ” 争论 阿诺德 .
阿诺德辩称: “在这个问题上, 我们无需仓促下结论。”

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,
” **I have to submit to you the plans of the works at West Point ,**
” 我 有 到 提交 到 你 这 计划 的 这 作品 在 西方 观点 ,
“我必须向你们提交西点军校的工程计划,

[ðə; ði][dɪˈspoʊz(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] , [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][fæl; fəl]
the disposal of the garrison , the time of the attack and how you shall
这 处理 的 这 驻军 , 这 时间 的 这 攻击 和 如何 你 将
[əˈproʊtʃ] .
approach .
方法 .
驻军的部署、进攻的时间以及你们将如何接近。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [æn; ən][ˈɛkstrə] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ðɪ]
I have brought an extra horse and you can ride with me to the
我 有 带来 一个 额外的 马 和 你 能 骑 和 我 到 这
[haʊs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [smɪθ] .
house of Mr . Smith .
房子 的 先生 : 史密斯 :

我带来了一匹额外的马，你可以和我一起骑马去史密斯先生家。

[aɪ][æɪ; əɪ] [gærən'ti:] [ju:; jʊ] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd] [ˈseɪftɪ] [ɪn] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][jɔ:; jər] [-]
I shall guarantee you protection and safety in returning to your [392]
我 将 保证 你 保护 和 安全 在 返回 到 你的 [-]
[-]
我将保证您返回[392]途中的安全。

[laɪnz] .
lines :
线条 :
[-]
线条。

" [ˈændrɪ, 'ɑ:ndreɪ] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə] [prɪ'pər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **Andre understood what it meant to prepare for the details of this**
" 安德烈 理解 什么 它 意思是 到 准备 为了 这 细节 的 这
[ˈentərpraɪz] [ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [rɪˈlʌktəntli] [kən'sentɪd] [tu:; tə][goʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən]
enterprise and at last he reluctantly consented to go within the American
企业 和 在 最后的 他 勉强 同意 到 去 之内 这 美国人
[ˈaʊt.pəʊsts][æz; əz][hi:; hi] [sed] :
outposts as he said :
前哨站 作为 他 说 :

“安德烈明白为这项行动的细节做好准备意味着什么，最终他勉强同意进入美国前哨站，正如他所说：

" [aɪ][æɪ; əɪ][rɪˈlaɪ][əˈpɑ:n][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə] [kən'veɪ] [em 'i:][ɪn] [ˈseɪftɪ] [tu:; tə][maɪ] [laɪnz] .
" **I shall rely upon you as a gentleman to convey me in safety to my lines .**
" 我 将 依靠 之上 你 作为 一个 绅士 到 传达 我 在 安全 到 我的 线条 :
[-]
“我将依靠你这位绅士，安全地将我送到我的阵地。”

[maɪ] [kə'mændər] [hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:][nɑ:t][tu:; tə][ˈentər][jɔ:; jər][pəʊsts] ;
My commander has instructed me not to enter your posts ;
我的 指挥官 有 指示 我 不是 到 进入 你的 帖子 ;
[-]
我的指挥官指示我不要进入你们的岗位；

[bʌt; bət] [sɪns] [ju:; jʊ][ɪn'sɪst][əˈpɑ:n][æn; ən] [ə'gri:mənt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə][kəm'plai]
but since you insist upon an agreement in writing , I shall have to comply
但 自从 你 坚持 之上 一个 协议 在 写作 , 我 将 有 到 遵守
[wɪð; wɪθ][jɔ:; jər][plænz] . "
with your plans . "
和 你的 计划 : "
[-]

但既然你坚持要书面协议，那我只好遵从你的计划了。

" [ˈmeɪdʒər][ˈændrɪ, 'ɑ:ndreɪ] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][tu:; tə][em 'i:] .
" **Major Andre , you need not say these words to me .**
" 主要的 安德烈 , 你 需要 不是 说 这些 字 到 我 :
[-]
“安德烈少校，您不必对我这么说。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:rs] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪˈlentləs] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] [hu:m]
I have been driven to this course by the relentless attacks of those for whom
我 有 到过 驱动 到 这 课程 经过 这 狠 攻击 的 那些 为了 谁
[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ][moʊst] .
I have done the most .
我 有 完毕 这 最多 :
[-]
我之所以走上这条道路，是因为我曾为之付出最多的人对我进行了无情的攻击。

[maɪ] [hɑ:rt] [went] [aʊt] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][maɪ] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
My heart went out at first to my country , but now it has turned to
我的 心 去 出去 在 第一的 到 我的 国家 , 但 现在 它 有 转向 到
[stoʊn] .
stone .
石头 :

起初我对我的祖国充满怜悯，但现在我的心已变得冷漠无情。

[noʊ] [ˈgrætɪtu:d] [wʌz; wəz] [ˈfoʊn] [em 'i:] .
No gratitude was shown me .
不 感激 曾是 所示 我 :

他们没有对我表示任何感激之情。

[aɪ] ['ni:did] ['mʌni] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [hu:m] [dɪd][aɪ][get][aɪ 'ti:] ?
I needed money and from whom did I get it ?
我 需要 钱 和 从 谁 做过 我 得到 它 ?

我需要钱，我从谁那里弄到了钱？

[aɪ][gɔ:t][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ] ['kʌntri:z] ['enəmi] .
I got it from my country's enemies .
我 得到 它 从 我的 该国的 敌人 :

我是从我国的敌人那里得到的。

[aɪ] ['ni:did] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər][maɪ] ['wu:ndz] .
I needed sympathy for my wounds .
我 需要 同情 为了 我的 伤口 :

我需要别人的同情来抚慰我的伤口。

[frʌm; frəm] [hu:m] [dɪd][aɪ][get][aɪ 'ti:] ?
From whom did I get it ?
从 谁 做过 我 得到 它 ?

我是从谁那里得到的？

[nɔ:t][frʌm; frəm][maɪ] ['kʌntri:mɪn] .
Not from my countrymen .
不是 从 我的 同胞们 :

不是我的同胞。

[aɪ] ['ni:did] [ɪn'kɜ:riɪdʒmənt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪn] [mɔ:r] ['glɔ:ri] [fɔ:r; fər][ˈəʊər; ɑ:r] [kɔ:z] .
I needed encouragement to go out and win more glory for our cause .
我 需要 鼓励 到 去 出去 和 赢 更多的 荣耀 为了 我们的 原因 :

我需要鼓励才能出去为我们的事业赢得更多荣耀。

[wer] [dɪd][aɪ][get][aɪ 'ti:] ?
Where did I get it ?
在哪里 做过 我 得到 它 ?

我从哪里得到的？

[nɔ:t][frʌm; frəm][maɪ] ['kʌntri] .
Not from my country .
不是 从 我的 国家 :

不是我国家的。

[bɑ:] !
Bah !
呸 !

呸!

[ði:z] ['veri] ['maʊntnz] [tɔ:nt] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l] !
These very mountains taunt me for being a fool !
这些 非常 山脉 嘲讽 我 为了 存在 一个 傻子 !

这些山峰仿佛在嘲笑我是个傻瓜！

[maɪ][daɪ][ɪz][kæst][ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][soʊl] .
My die is cast and I am with you heart and soul .
我的 死 是 投掷 和 我 是 和 你 心 和 灵魂 .

我的命运已定，我将全心全意地与你同在。

[wiː; wi][mʌst; məst] [sək'si:d] . "
We must succeed ."
我们 必须 成功 . "

我们必须成功。

" [juː; jʊ] [spi:k] ['nɒʊbli] , ['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] , " [ɪn'sɪstɪd] ['ændri, 'ɑ:ndrei] .
" You speak nobly , General Arnold , " insisted Andre .
" 你 说话 高贵地 , 一般的 阿诺德 , " 坚持 安德烈 .

“阿诺德将军，您说得真有风度，”安德烈坚持道。

[aɪ][eɪ 'em] [drɔ:n] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪrɪ'tri:vəbli] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [maɪ][rɪks] [ə'lɔ:ŋ]
" I am drawn to you irretrievably and I am willing to run my risks along
" 我 是 绘制 到 你 不可挽回地 和 我 是 愿意的 到 跑步 我的 风险 沿着
[wɪð; wɪθ] [jɔ:rz] . [-]
with yours . [393]
和 你的 . [-]

“我无可救药地被你吸引，我愿意与你一起承担风险。[393]

[aɪ][æɪ; əɪ] ['fɑ:lʊʊ] [juː; jʊ]['i:v(ə)n] [ðʊʊ] [maɪ][laɪf][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
I shall follow you even though my life were in the balance .
我 将 跟随 你 甚至 尽管 我的 生活 是 在 这 平衡 .

即使生命受到威胁，我也会追随你。

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [smɪθ]
" At this juncture the conversation was interrupted by the appearance of Smith
" 在 这 契机 这 对话 曾是 中断 经过 这 外貌 的 史密斯
[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] , [hu:] [sed] :
from the boat , who said :
从 这 船 , WHO 说 :

这时，史密斯从船上出现，打断了他们的谈话，他说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

先生们，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [jɔr; jər][taɪm] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ðɪs]
I believe that your time is drawing near to daylight and I must leave this
我 相信 那 你的 时间 是 绘画 靠近 到 日光 和 我 必须 离开 这
[sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] .
situation with the boat .
情况 和 这 船 .

我相信天快亮了，我必须带着船离开这里。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑ:t][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɡɑ:rdz] .
We must not be discovered in this position by the guards .
我们 必须 不是 是 发现 在 这 位置 经过 这 守卫 .

我们绝不能被卫兵发现我们处于这种位置。

" [ðɪːz] [wɜ:rdz] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [kers] .
" These words decided the case .
" 这些 字 决定 这 案件 .

“这些话决定了案件的走向。”

[wen] [ˈɑːrnəld][ænd; ənd][ˈændri, ˈɑːndrei] [ˈriːələɪzd] [ðer; ðər] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [wen] [smɪθ] [ɪnˈfɔːrmd]
When Arnold and Andre realized their position and when Smith informed
什么时候 阿诺德 和 安德烈 已实现 他们的 位置 和 什么时候 史密斯 知情的
[ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [fɔːr; fər] [fɪr]
them that the boatmen had refused to return to the Vulture for fear
他们 那 这 船夫 有 拒绝 到 返回 到 这 秃鹫 为了 害怕
[ʌv; əv] [dɪˈtek(ə)n] ,
of detection ,
的 检测 ,

当阿诺德和安德烈意识到自己的处境，并且史密斯告诉他们船夫们因为害怕被发现而拒绝返回“秃鹫号”时，
[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ˈmaʊntɪd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˈsmɪθs] [haʊs] ,
both of the conspirators mounted horses and started for Smith's house ,
两个都 的 这 阴谋者 安装 马匹 和 开始 为了 史密斯 房子 ,
[wɪt] [wʌz; wəz] [fɔːr] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [baɪ][ðə; ði][roʊd] [θruː] [ˈhævər,streɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
which was four miles distant by the road through Haverstraw village .
哪个 曾是 四 英里 遥远 经过 这 路 通过 哈弗斯特劳 村庄 .
沿途经过哈弗斯特劳村，距离此处四英里。

[wɪt] [wʌz; wəz] [fɔːr] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [baɪ][ðə; ði][roʊd] [θruː] [ˈhævər,streɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
which was four miles distant by the road through Haverstraw village .
哪个 曾是 四 英里 遥远 经过 这 路 通过 哈弗斯特劳 村庄 .
沿途经过哈弗斯特劳村，距离此处四英里。
[smɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [went] [baɪ][ˈwɔːtər][tuː; tə] [ˈhævər,streɪ] [kriːk] , [wer] [ðə; ði][boʊt]
Smith and the boatmen went by water to Haverstraw Creek , where the boat
史密斯 和 这 船夫 去 经过 水 到 哈弗斯特劳 溪 , 在哪里 这 船
[wʌz; wəz] [muəd] .
was moored .
曾是 系泊 .
史密斯和船夫们乘船前往哈弗斯特劳溪，船就停泊在那里。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [smɪθ] [met] [ˈɑːrnəld][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈændərsn] [huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd]
At his house Smith met Arnold and Mr . Anderson who had already arrived
在 他的 房子 史密斯 遇见 阿诺德 和 先生 . 安德森 WHO 有 已经 到达的
[dʒʌst][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
just at daylight .
只是 在 日光 .

史密斯在他家遇到了阿诺德和安德森先生，他们天刚亮就到了。
[ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ˈbrekfəst] [təˈgeðər] , [sɪns] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] [smɪθ] [hæd; həd] [bɪn]
The three took breakfast together , since the family of Joshua Smith had been
这 三 采取 早餐 一起 , 自从 这 家庭 的 约书亚 史密斯 有 到过
[ˈpriːviəsli] [ˈteɪkən] ,
previously taken ,
之前 已采取 ,
由于约书亚·史密斯的家人之前已被带走，所以三人一起吃了早餐。

[baɪ] [əˈreɪndʒmənts] [meɪd] [bɪˈfɔːrhænd] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkɪnzfʊk] , [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv]
by arrangements made beforehand , to visit with their kinsfolk , the family of
经过 安排 制成 预先 , 到 访问 和 他们的 亲属 , 这 家庭 的
[ˈkɜːrn(ə)] [heɪ] [æt; ət] [ˈfɪʃkiɪl] .
Colonel Hay at Fishkill .
上校 干草 在 菲什基尔 .
根据事先安排，他们要去拜访亲戚，也就是菲什基尔的黑伊上校一家。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ˌoʊvərˈlʊkiŋ] [ˈhævər,streɪ] [beɪ] , [ˈændri, ˈɑːndrei][ænd; ənd]
During the morning , in a room overlooking Haverstraw Bay , Andre and
期间 这 早晨 , 在 一个 房间 俯瞰 哈弗斯特劳 湾 , 安德烈 和
[ˈɑːrnəld] [ˈsiːkrətli] [-]
Arnold secretly [394]
阿诺德 偷偷 [-]
上午，在俯瞰哈弗斯特劳湾的一间房间里，安德烈和阿诺德偷偷地[394]

[kən'kluːdɪd] [ðə; ði][plænz] .
concluded the plans .
结束 这 计划 .

计划已完成。

[ˈændri, 'ɑːndrei] [meɪd] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈɑːrnəld] ,
Andre made the agreement in writing with Arnold ,
安德烈 制成 这 协议 在 写作 和 阿诺德 ,

安德烈与阿诺德达成了书面协议。

[ænd; ænd][ˈɑːrnəld] [geɪv] [tuː; tə][ˈændri, 'ɑːndrei][ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊts]
and Arnold gave to Andre a detailed description of the redoubts

[æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ænd; ænd] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blʌdləs]
at West Point and continued with a plan of attack for a bloodless

[ˈɪŋɡlɪ] ['vɪktəri] .
English victory .
英语 胜利 .

阿诺德向安德烈详细描述了西点要塞的情况，并继续制定了英国人不流血取得胜利的进攻计划。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [brɪŋz] [ə'baʊt] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] .
But again the hand of Providence brings about unexpected events .
但 再次 这 手 的 普罗维登斯 带来 关于 意外 活动 .

但命运之手再次带来了意想不到的事情。

[waɪl] [ðiːz] ['diːlɪŋz] [wɜːr; wər] [kən'kluːdɪŋ] ,
While these dealings were concluding ,
尽管 这些 交易 是 总结 ,

在这些交易即将结束时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv] ['kænən] [ænd; ænd] [sɔː] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [drɑːp] [daʊn] [striːm] [aʊt]
they heard the booming of cannon and saw the Vulture drop down stream out

[ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] ['pəʊstɪd][baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['lɪvɪŋstən] [tuː; tə][draɪv] [ɔːf][ðə; ði] ['enəmiːz]
of range of the battery posted by Colonel Livingston to drive off the enemy's

[ɪp] .
ship .
的 范围 的 这 电池 发布 经过 上校 利文斯顿 到 驾驶 离开 这 敌人的 船 .

他们听到隆隆的炮声，看到“秃鹰”号顺流而下，脱离了利文斯顿上校部署的炮台射程，该炮台旨在驱逐敌舰。

[mʌtʃ] [kən'sɜːrn] [naʊ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ɪn] [ðɪs] ['drɑːmə] .
Much concern now came over the principals in this drama .
很多 忧虑 现在 来了 超过 这 校长 在 这 戏剧 .

现在人们非常关注这部剧中的主角们。

[ˈɑːrnəld] [,rɪːə'juəd] [ˈændri, 'ɑːndrei][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] [wʊd] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm][baɪ] [boʊt]
Arnold reassured Andre by stating that Mr . Smith would convey him by boat

[ɔːr][lənd] [θruː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] .
or land through the American lines .
或者 土地 通过 这 美国人 线条 .

阿诺德向安德烈保证，史密斯先生会通过水路或陆路带他穿过美国防线。

['pa:spɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] - ['dʒen(ə)rəl] [wəd] [ɪn'fɔr] [seɪf] ['ka:nvɔɪ] [θru:] [ðə; ði]
Passports from the Commanding - General would insure safe convoy through the
护照 从 这 指挥 - 一般的 会 保证 安全的 护航 通过 这
['dɪstrɪkt] ['ʌndər] ['ɑ:rnəld][ænd; ənd] [ðen] [wen] ['ændrɪ, 'ɑ:ndreɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aʊt,pəʊsts][hi:; hi]
district under Arnold and then when Andre reached the British outposts he
区 在下面 阿诺德 和 然后 什么时候 安德烈 达到 这 英国 前哨站 他
[kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [hɪm'self] .
could manage himself .
可以 管理 他自己 .

有了总司令签发的护照，就能确保在阿诺德的带领下安全通过该地区，然后当安德烈到达英国前哨站时，他就可以自己处理事情了。

[prə'vaɪdɪŋ] ['meɪdʒər]['ændrɪ, 'ɑ:ndreɪ][wɪð; wɪθ] [θrɪ:] ['pa:sɪz] [tu:; tə] [mi:t] [ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [kən'tɪndʒənsɪ:z] ,
Providing Major Andre with three passes to meet all possible contingencies ,
提供 主要的 安德烈 和 三 通过 到 见面 全部 可能的 应急措施 ,
[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] ,
as he thought ,
作为 他 想法 ,

安德烈少校认为，应该给他三次机会以应对所有可能的情况。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['mɪstər] . [smɪθ] [æz; əz]['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['ændərsn] ,
and leaving him in the hands of Mr . Smith as Mr . John Anderson ,
和 离开 他 在 这 双手 的 先生 : 史密斯 作为 先生 : 约翰 安德森 ,
并将他托付给史密斯先生，让他以约翰·安德森先生的身份生活。

['ɑ:rnəld] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:rdʒ] [su:n] ['æftər][naɪn][ə'klɒk, əu-] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Arnold returned in his barge soon after nine o'clock that morning ,
阿诺德 返回 在 他的 驳船 很快 后 九 点钟 那 早晨 ,
那天早上九点刚过，阿诺德就乘着他的驳船回来了。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [tu:; tə][ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .
to his headquarters to await the results of his treachery .
到 他的 总部 到 等待 这 结果 的 他的 背信弃义 :
前往他的总部，等待他叛国行为的后果。

['fɑ:lʊʊŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['pa:sɪz] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['ændərsn] , [ɪn] ['ɑ:rnəldz]
Following are the passes provided for the return of John Anderson , in Arnold's
下列的 是 这 通过 假如 为了 这 返回 的 约翰 安德森 , 在 阿诺德的
[oʊn] ['hændraɪtɪŋ] : [-]
own handwriting : [395]
自己的 手写 : [-]

以下是阿诺德亲笔所写的约翰·安德森返回的通行证：[395]

“ ['hedkwɔ:rtərz] , ['rɒbinsn] [haʊs] ,
“ **Headquarters , Robinson House ,**
“ 总部 , 罗宾逊 房子 ,
“总部，罗宾逊大厦，

“ [sep'tembər] - , - .
“ **September 22 , 1780 .**
“ 九月 - , - .
“1780 年 9 月 22 日。

“ ['dʒɔʃwə] [smɪθ] [hæz; həz] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [pæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt][ænd; ənd] [θrɪ:] [hændz][ænd; ənd]
“ **Joshua Smith has permission to pass with a boat and three hands and**
“ 约书亚 史密斯 有 允许 到 经过 和 一个 船 和 三 双手 和
[ə; eɪ][flæg][tu:; tə] [dɑ:bz] ['ferɪ] [ɑ:n] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪ'mɪ:diətli] .
a flag to Dobb's Ferry on public business and to return immediately .
一个 旗帜 到 多布斯 渡船 在 民众 商业 和 到 返回 立即地 :
“约书亚·史密斯获准携带一艘船、三名工作人员和一面旗帜前往多布斯费里执行公务，并立即返回。

“ ([saɪnd]) [bi:] . ['ɑ:rnəld] , [em] . [dʒɛnl] . ”
“ (**Signed**) **B . Arnold , M . Gen'l** . ”
“ (签名) B . 阿诺德 , M . 将军 . ”

“(签名) B. Arnold, 将军。”

“ ['hedkwɔ:rtərz] , ['rɒbinsn] [haʊs] ,
“ **Headquarters , Robinson House** ,
“ 总部 , 罗宾逊 房子 ,

“总部，罗宾逊大厦，

“ [sep'tembər] - , - .
“ **September 22 , 1780** .
“ 九月 - , - .

“1780 年 9 月 22 日。

“ ['dʒɔʃwə] [smɪθ] [hæz; həz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [waɪt] [pleɪnz] [ænd; ənd][tu:; tə]
“ **Joshua Smith has permission to pass the guards to White Plains and to**
“ 约书亚 史密斯 有 允许 到 经过 这 守卫 到 白色的 平原 和 到
[rɪ'tɜ:n] ,
return ,
返回 ,

“约书亚·史密斯获准将守卫移交给白原市，然后再返回。”

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .
he being on public business .
他 存在 在 民众 商业 .

他正在执行公务。

“ ([saɪnd]) [bi:] . ['ɑ:rnəld] , [em] . [dʒɛnl] . ”
“ (**Signed**) **B . Arnold , M . Gen'l** . ”
“ (签名) B . 阿诺德 , M . 将军 . ”

“(签名) B. Arnold, 将军。”

“ ['hedkwɔ:rtərz] , ['rɒbinsn] [haʊs] ,
“ **Headquarters , Robinson House** ,
“ 总部 , 罗宾逊 房子 ,

“总部，罗宾逊大厦，

“ [sep'tembər] - , - .
“ **September 22 , 1780** .
“ 九月 - , - .

“1780 年 9 月 22 日。

“ [pər'mɪt] ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['ændərsn] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [pleɪnz] , [ɔ:r] [brɪ'ləʊ] ,
“ **Permit Mr . John Anderson to pass the guards to the White Plains , or below** ,
“ 允许 先生 . 约翰 安德森 到 经过 这 守卫 到 这 白色的 平原 , 或者 以下 ,
[ɪf] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] ,
if he chooses ,
如果 他 选择 ,

“允许约翰·安德森先生将卫兵送往白原镇，或者如果他愿意，送往更低的地方。”

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [baɪ][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
he being on public business by my direction .
他 存在 在 民众 商业 经过 我的 方向 .

他奉我的指示执行公务。

“ ([saɪnd]) [bi:] . ['ɑ:rnəld] , [em] . [dʒɛnl] . ”
“ (**Signed**) **B . Arnold , M . Gen'l** . ”
“ (签名) B . 阿诺德 , M . 将军 . ”

“(签名) B. Arnold, M. Gen'l.

” [ˈændri, ˈɑːndrei] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] ,
” Andre passed the day in hiding ,
” 安德烈 通过了 这 天 在 隐藏 ,
安德烈躲藏了一整天。

[əˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpeɪntli] [fɔːr; fər] [ˈdɑːrkənəs] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
awaiting impatiently for darkness to come that he might be returned to the
等待中 不耐烦地 为了 黑暗 到 来 那 他 可能 是 返回 到 这
[ˈvʌltʃər] .
Vulture .
秃鹫 .

他焦急地等待着夜幕降临，好让他回到秃鹫身边。
[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ˈændri, ˈɑːndrei] [ɪnˈsɪstɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] [əˈpəʊzd] [smɪθ] [gruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [baɪ]
But the more Andre insisted , the more opposed Smith grew to the route by
但 这 更多的 安德烈 坚持 , 这 更多的 反对 史密斯 生长 到 这 路线 经过
[boʊt] .
boat .
船 .

但安德烈越是坚持，史密斯就越是反对乘船这条路线。
[haʊˈevər] , [smɪθ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nɪz] [nɑːt] [ɪnˈtəərli] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] ,
However , Smith won his point for reasons not entirely logical ,
然而 , 史密斯 韩元 他的 观点 为了 原因 不是 完全 逻辑 ,
然而，史密斯获胜的理由并非完全合乎逻辑。

[ænd; ænd][ˈæftər][ˈændri, ˈɑːndrei][hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈɔfɪsɜːz] [red] [koʊt][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]
and after Andre had exchanged his officer's red coat for one of
和 后 安德烈 有 交换 他的 警官们 红色的 外套 为了 一 的
[ˈsmɪθs] ,
Smith's ,
史密斯 .

安德烈用他的军官红外套换了史密斯的一件之后，
[ænd; ænd][hæd; həd] [ræpt] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [-]
and had wrapped himself up in a great [396]
和 有 包装 他自己 向上 在 一个 伟大的 [-]
并把自己裹在一个巨大的[396]

[ˈmɪləteri] [koʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪp] , [ðə; ði] [tuː] [set] [aʊt][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] ,
military coat with a cape , the two set out on horseback , a little before sunset ,
军队 外套 和 一个 岬 , 这 二 放 出去 在 马背 , 一个 小的 前 日落 ,
两人身穿带披风的军装，骑马出发，时间是在日落前不久。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [ˈsɜːrvənt] [brɪˈbɔːnɪŋ] [tuː; tə] [smɪθ] .
accompanied by a negro servant belonging to Smith .
伴随 经过 一个 黑人 仆人 属于 到 史密斯 .
陪同他的是史密斯家的一名黑人仆人。

[ðə; ði] [ruːt] [leɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [æt; ət] [ˈkɪŋz] [ˈferi] [frʌm; frəm][ˈstoʊni] [pɔɪnt] [tuː; tə] [vɜːplæŋks]
The route lay across the Hudson at King's Ferry from Stony Point to Verplanck's
这 路线 躺 穿过 这 哈德逊 在 国王学院 渡船 从 石质 观点 到 维普兰克的
[pɔɪnt] .
Point .
观点 .

这条路线横跨哈德逊河，从斯托尼角到弗普兰克角，途经国王渡口。
[ðə; ði][ˈpaːrti] , [ˈæftər] [ˈstaːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] ,
The party , after stopping over the first night ,
这 派对 , 后 停止 超过 这 第一的 夜晚 ,
聚会在第一晚短暂停留后，

[prəˈsiːdɪd] [səkˈsesfəli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [paɪn] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈkroʊtən] [ˈrɪvər] [wer] [smɪθ] [left]
proceeded successfully until they reached Pine Bridge on the Croton River where Smith left
继续 成功地 直到 他们 达到 松树 桥 在 这 巴豆 河 在哪里 史密斯 左边
[ˈændri, ˈɑːndrei][tuː; tə] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [ˈnuːtrəl] [ˈkəntri] .
Andre to pursue his own course through the neutral country .
安德烈 到 追求 他的 自己的 课程 通过 这 中性的 国家 .

他们一路顺利，直到到达克罗顿河上的松桥，在那里史密斯留下安德烈独自穿越中立地带。
[smɪθ] [naʊ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈrɒbɪnsn] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [wer]
Smith now returned to Robinson House and reported to General Arnold where
史密斯 现在 返回 到 罗宾逊 房子 和 据报道 到 一般的 阿诺德 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] .
he had left Mr . Anderson .
他 有 左边 先生 . 安德森 .
史密斯返回罗宾逊府，向阿诺德将军汇报了他离开安德森先生的情况。

[ˈɑːrnəld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ɪˈvents] [wɜːr; wər]
Arnold seemed to be more than pleased with the progress events were
阿诺德 似乎 到 是 更多的 比 高兴 和 这 进步 活动 是
[ˈmeɪkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈpɔːrt] .
making at this report .
制作 在 这 报告 .
根据这份报告，阿诺德似乎对事件进展非常满意。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˈændri, ˈɑːndrei] [riːtʃɪŋ] [ˈkɪŋz] [brɪdʒ] .
He felt sure of Andre reaching King's Bridge .
他 毛毡 当然 的 安德烈 到达 国王学院 桥 .
他确信安德烈一定能到达国王桥。

[wen] [ˈændri, ˈɑːndrei] [left] [smɪθ] [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [felt] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] ,
When Andre left Smith he also felt assured of his success ,
什么时候 安德烈 左边 史密斯 他 还 毛毡 保证 的 他的 成功 ,
安德烈离开史密斯时，也对自己的成功充满信心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [roʊd] [ˈboʊldli] [əˈbɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈtæri,taun] .
for he rode boldly along until he was near Tarrytown .
为了 他 骑 大胆地 沿着 直到 他 曾是 靠近 塔里敦 .
他一路大胆前行，直到接近塔里敦。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkɔst] [baɪ] [θriː] [men] [drest] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] .
Here he was accosted by three men dressed in the uniform of British soldiers .
这里 他 曾是 被骚扰 经过 三 男人 穿着 在 这 制服 的 英国 士兵 .
在这里，他被三名身穿英国士兵制服的男子拦住。

[ðer; ðər] [ˈstoːri] [ɪz] [best] [toʊld][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] .
Their story is best told in their own words .
他们的 故事 是 最好的 讲述 在 他们的 自己的 字 .
他们的故事最好用他们自己的语言来讲述。

[ˈpɔldɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [sed] , [wen] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈkæptʃər] :
Paulding , one of the three , said , when relating the capture :
保尔丁 , 一 的 这 三 , 说 , 什么时候 相关 这 捕获 :
保尔丁是三人之一，他在讲述抓捕过程时说：

“ [maɪˈself] , [ˈaɪzək] - ,
“ **Myself , Isaac VanWart ,**
“ 我 , 艾萨克 - ,
“我，艾萨克·范沃特，

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪljəməz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl]
and David Williams were lying by the side of the road about half a mile
和 大卫 威廉姆斯 是 说谎 经过 这 边 的 这 路 关于 一半 一个 英里
[əˈbʌv] [ˈtæri,taun] ,
above Tarrytown ,
多于 塔里敦 ,

大卫·威廉姆斯躺在塔里敦上方约半英里处的路边。

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˈfɪftiːn] [maɪlz] [əˈbʌv] [ˈkɪŋz] [brɪdʒ] , [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] , [-]
and about fifteen miles above King's Bridge , on Saturday morning , [397]
和 关于 十五 英里 多于 国王学院 桥 , 在 周六 早晨 , [-]
星期六早上, 在国王桥上游约 15 英里处, [397]

[ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [sepˈtembər] .
the 23rd of September .
这 23rd 的 九月 .

9月23日。

[wiː; wi][hæd; həd][leɪn][ðer; ðər] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]
We had lain there about an hour and a half , as near as I can
我们 有 莱恩 那里 关于 一个 小时 和 一个 一半 , 作为 靠近 作为 我 能
[rekəˈlekt] ,
recollect ,
追忆 ,

据我回忆, 我们在那里躺了大约一个半小时。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] , [huːm] [wiː; wi][let] [pæs] .
and saw several persons we were acquainted with , whom we let pass .
和 锯 一些 人 我们 是 熟人 和 , 谁 我们 让 经过 .

我们还遇到了几个熟人, 但我们让他们先通过了。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [sed] : “
Presently one of the young men who were with me said : “
目前 一 的 这 年轻的 男人 WHO 是 和 我 说 : “
这时, 和我在一起的其中一个年轻人说道: “

- [ðer; ðər] [kʌməz] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] - [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [huː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - [drest]
' There comes a gentleman - like looking man , who appears to be well - dressed
- 那里 来 一个 绅士 - 喜欢 寻找 男人 , WHO 出现 到 是 出色地 - 穿着

[ænd; ənd][hæz; həz] [buːts] [ɑːn] ,
and has boots on ,
和 有 靴子 在 ,
“这时走过来一位看起来很绅士的男士, 他衣着考究, 穿着靴子。”

[ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [step] [aʊt][ænd; ənd][stɑːp] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . -
and whom you had better step out and stop , if you don't know him . '
和 谁 你 有 更好的 步 出去 和 停止 , 如果 你 不 知道 他 . -
如果你不认识他, 最好上前阻止他。

“ [ɑːn] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [maɪ][ˈfaɪər] - [lɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]
“ On that I got up and presented my fire - lock at the breast of the person
” 在 那 我 得到 向上 和 呈现 我的 火 - 锁 在 这 胸部 的 这 人

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] ,
and told him to stand ,
和 讲述 他 到 站立 ,
于是我站起身, 将我的火枪抵在那人的胸口, 命令他站起来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgouɪŋ] . “
and then I asked him which way he was going . “
和 然后 我 问 他 哪个 方式 他 曾是 去 . “
然后我问他要往哪个方向走。

- [ˈdʒent(ə)lmən] , - [sed] [hiː; hi] , - [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [brɪˈbːŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] . -
- **Gentlemen** , **said he** , **I hope you belong to our party** . '
- 先生们 , - 说他 , - 我希望你属于到我们的派对 . -
“先生们,”他说, “我希望你们都是我们党员。”

“ [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] : “
“ **I asked him** : “
“ 我问他 : “

我问他: “

- [wʌt] [ˈpɑːrti] ? -
- **What party ?** -
- 什么 派对 ? -

“什么党派? ”

“ [hiː; hi] [sed] : - [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈpɑːrti] . -
“ **He said : ' The lower party** . '
“ 他 说 : - 这 降低 派对 . -

他说: “下层政党。”

“ [əˈpɑːn] [ðæt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] : “
“ **Upon that I told him** : “
“ 之上 那 我 讲述 他 : “

于是我告诉他:

- [aɪ][duː] . -
- **I do** . '
- 我 做 . -

'我愿意。'

“ [ðen] [hiː; hi] [sed] : - [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfɪsər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑːn] [pərˈtɪkjələr] [ˈbɪznəs]
“ **Then he said : ' I am a British officer out of the country on particular business**
“ 然后 他 说 : - 我 是 一个 英国 官 出去 的 这 国家 在 特别的 商业
,
,
,

然后他说: “我是一名英国军官, 因特殊任务出国,

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [naɪt] [dɪˈteɪn] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . -
and I hope you will not detain me a minute . '
- 和 我 希望 你 将要 不是 扣留 我 一个 分钟 . -

希望您不要耽误我一分钟。

“ [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfɪsər] , [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,
“ **To show that he was a British officer , he pulled out his watch** ,
“ 到 展示 那 他 曾是 一个 英国 官 , 他 拉 出去 他的 手表 ,
“为了表明自己是英国军官, 他掏出了手表,

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] .
upon which I told him to dismount .
- 之上 哪个 我 讲述 他 到 下马 . -

于是我让他下马。

“ [hiː; hi] [ðen] [sed] : “
“ **He then said : “**
“ 他 然后 说 : “

“然后他说:”

- [maɪ][gɑːd] , [aɪ][mʌst; məst][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ] . -
- **My God , I must do anything to get along** . '
- 我的 上帝 , 我 必须 做 任何事物 到 得到 沿着 . -

“我的天哪, 我必须不惜一切代价才能融入群体。”

“ [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [læf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ˈdʒen(ə)rəl]
“ He seemed to make a kind of laugh of it and pulled out General
“ 他 似乎 到 制作 一个 种类 的 笑 的 它 和 拉 出去 一般的
[ˈɑːrnəldz] [pæs] , [wɪtʃ] [-]
Arnold's pass , which [398]
阿诺德的 经过 , 哪个 [-]

“他似乎对此一笑置之，并掏出了阿诺德将军的通行证，[398]

[wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɑːn] [ˈændərsn] [tuː; tə] [pæs] [ɔːl] [gɑːrdz] [tuː; tə] [waɪt] [pleɪnz] [ænd; ənd] [brɪˈloʊ] .
was to John Anderson to pass all guards to White Plains and below .
曾是 到 约翰 安德森 到 经过 全部 守卫 到 白色的 平原 和 以下 .
目的是让约翰·安德森把所有守卫都移到白原市及以下地区。

[əˈpɑːn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [sed] : “
Upon that he dismounted and said : “
之上 那 他 下马 和 说 : “
于是他下了马，说道：“

- [ˈdʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [let] [em 'iː][goʊ][ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːrˈselvz] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] ,
- Gentlemen , you had best let me go or you will bring yourselves into trouble ,
- 先生们 , 你 有 最好的 让 我 去 或者 你 将要 带来 你们自己 进入 麻烦 ,
“先生们，你们最好放我走，否则你们会给自己惹来麻烦。”

[fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈstɑːpɪŋ] [em 'iː] [wɪl] [dɪˈteɪn] [ðə; ði][ˈdʒenṣ-əlz, 'dʒenrəlz] [ˈbɪznəs] .
for your stopping me will detain the General's business .
为了 你的 停止 我 将要 扣留 这 将军的 商业 .
你阻拦我会耽误将军的事务。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [dɑːbz] [ˈferi] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ðər; ðər][ænd; ənd][get] [ɪnˈtelɪdʒəns]
I am going to Dobb's Ferry to meet a person there and get intelligence
我 是 去 到 多布斯 渡船 到 见面 一个 人 那里 和 得到 智力
[fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] . -
for General Arnold . '
为了 一般的 阿诺德 : -
我要去多布斯费里见一个人，为阿诺德将军获取情报。

“ [əˈpɑːn] [ðæt] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [əˈfendɪd] ,
“ Upon that I told him I hoped he would not be offended ,
“ 之上 那 我 讲述 他 我 希望 他 会 不是 是 被冒犯了 ,
于是我告诉他，我希望他不要生气。

[ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
that we did not mean to take anything from him ;
那 我们 做过 不是 意思是 到 拿 任何事物 从 他 ;
我们并没有打算从他那里拿走任何东西；

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [bæd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
and I told him there were many bad people going along the road ,
和 我 讲述 他 那里 是 许多 坏的 人们 去 沿着 这 路 ,
我告诉他，这条路上有很多坏人。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət][pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][wʌn] .
and I did not know but perhaps he might be one .
和 我 做过 不是 知道 但 也许 他 可能 是 一 .
我并不知道，但他或许就是其中之一。

“ [ˈpɔldɪŋ] [ˈsteɪtɪd] :
“ Paulding stated :
“ 保尔丁 声明 :
保尔丁表示：

“ [ɪf] ['ændri, 'ɑ:ndrei][hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['brɪtɪ] ['ɑ:fɪsər] ,
“ **If Andre had not declared himself a British officer** ,
“ 如果 安德烈 有 不是 声明 他自己 一个 英国 官 ,
“如果安德烈没有自称是英国军官,

[wen] [hi:; hi] [prə'du:st] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rnəldz] [pæs] [aɪ] [wəd] [hæv; həv][let][hɪm; ɪm][gʊʊ] .
when he produced General Arnold's pass I would have let him go .
什么时候 他 生产 一般的 阿诺德的 经过 我 会 有 让 他 去 .
如果他出示了阿诺德将军的通行证, 我就会放他走。

[haʊ'evər] , [wen] [hi:; hi] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [maɪ] [səs'pijənz] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rðər] [ə'raʊzd] .
However , when he pulled out his watch my suspicions were further aroused .
然而 , 什么时候 他 拉 出去 他的 手表 我的 怀疑 是 更远 被唤醒 .
然而, 当他掏出手表时, 我的疑虑更加加深了。

[ðə; ði] [θri:] [vɒlən'tiəz] [sə:tʃt] ['ændri, 'ɑ:ndrei] , [ænd; ənd][dɛrɪvd] ['wɪljəmz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **The three volunteers searched Andre** , **and David Williams** , **one of the**
“ 这 三 志愿者 搜索 安德烈 , 和 大卫 威廉姆斯 , 一 的 这
[ˈpɑ:rti] ,
party ,
派对 ,
“三名志愿者搜查了安德烈和同行的戴维·威廉姆斯,

[rɪ'leɪts] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [mʊʊst] [maɪ'nu:tli] :
relates this part of the story most minutely :
相关 这 部分 的 这 故事 最多 精确到分钟 :
故事的这一部分叙述得最为细致:

“ [wi:; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] , “ [sed] ['wɪljəmz] , “ [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊl]
“ **We took him into the bushes** , “ **said Williams** , “ **and ordered him to pull**
“ 我们 采取 他 进入 这 灌木丛 , “ 说 威廉姆斯 , “ 和 订购 他 到 拉
[ɔ:f][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
off his clothes ,
离开 他的 衣服 ,
威廉姆斯说: “我们把他带到灌木丛里, 命令他脱掉衣服。”

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] ; [bʌt; bət][ɑ:n] ['sɜ:rtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv]
which he did ; but on searching him narrowly we could not find any sort of
哪个 他 做过 ; 但 在 搜索 他 勉强 我们 可以 不是 寻找 任何 种类 的
[ˈraɪtɪŋz] .
writings .
著作 .
他确实这么做了; 但是我们仔细搜查了他, 却找不到任何文字记录。

[wi:; wi][tʊʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [bu:tʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt]
We told him to pull off his boots which he seemed to be indifferent about
我们 讲述 他 到 拉 离开 他的 靴子 哪个 他 似乎 到 是 冷漠 关于
,
.
,
我们让他脱掉靴子, 但他似乎毫不在意。

[bʌt; bət][wi:; wi][gɑ:t][wʌn] [bu:t] [ɔ:f][ænd; ənd] [sə:tʃt] [ɪn] [-]
but we got one boot off and searched in [399]
但 我们 得到 一 启动 离开 和 搜索 在 [-]
但我们脱下一只靴子, 在[399]中搜索。

[ðæt] [bu:t] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] .
that boot and could find nothing .
那 启动 和 可以 寻找 没有什么 .
那只靴子, 却什么也没找到。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈpepərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstaːkɪŋ] [nekst]
But we found there were some papers in the bottom of his stocking next
但 我们 成立 那里 是 一些 文件 在 这 底部 的 他的 袜 下一个
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
to his foot ,
到 他的 脚 ,

但我们发现他脚边的长袜底部有一些纸片。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊl] [hɪz; ɪz] [ˈstaːkɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] [faʊnd] [θriː] [ˈpepərz] [ræpt] [ʌp]
on which we made him pull his stocking off and found three papers wrapped up
在 哪个 我们 制成 他 拉 他的 袜 离开 和 成立 三 文件 包装 向上
.
.
.

我们让他脱下袜子，发现里面包着三张纸。

[ˈmɪstər] . [ˈpɔldɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .
Mr . Paulding looked at the papers and said he was a spy .
先生 . 保尔丁 看起来 在 这 文件 和 说 他 曾是 一个 间谍 .

保尔丁先生看了看文件，说他是间谍。

[wiː; wi] [ðen] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [buːt] ,
We then made him pull off his other boot ,
我们 然后 制成 他 拉 离开 他的 其他 启动 ,

然后我们让他脱掉另一只靴子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [faʊnd] [θriː] [mɔːr] [ˈpepərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪˈðɪn]
and there were found three more papers at the bottom of his foot within
和 那里 是 成立 三 更多的 文件 在 这 底部 的 他的 脚 之内
[hɪz; ɪz] [ˈstaːkɪŋ] .
his stocking .
他的 袜 .

在他的袜子里，脚底还发现了三张纸。

“ [əˈpɑːn] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dres] [hɪmˈself] [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] : “
“ **Upon this we made him dress himself and I asked him :** “
” 之上 这 我们 制成 他 裙子 他自己 和 我 问 他 : ”

于是我们让他自己穿好衣服，我问他：

- [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [juː ˈes][tuː; tə][let] [juː; jʊ][goʊ] ? -
' **What will you give us to let you go ?** '
- 什么 将要 你 给 我们 到 让 你 去 ? -

“你打算给我们什么条件才肯放你走？ ”

“ [hiː; hi] [sed] : “
“ **He said :** “
” 他 说 : ”

他说：“

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] . -
' **I will give you any sum of money .** '
- 我 将要 给 你 任何 和 的 钱 : -

“我愿意给你任何数额的钱。”

“ [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] : “
“ **I asked him :** “
” 我 问 他 : ”

我问他：“

- [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [juː 'es][jʊr; jər] [hɔːrs] , [jʊr; jər][ˈsæd(ə)l] , [ˈbraɪd(ə)l] , [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd]
' **Will you give us your horse , your saddle , bridle , watch and one hundred**
- 将要 你 给 我们 你的 马 , 你的 鞍 , 轡 , 手表 和 一 百
[ˈɡɪnɪ] ? -
guineas ? '
几内亚 ? -

“你愿意把你的马、马鞍、马勒、手表和一百几尼都给我们吗？”

“ [hiː; hi] [sed] : “
“ **He said** : “
” 他 说 : ”

他说：“

- [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [də'rekt][ðəm; ðəm][tuː; tə] ['eni] [pleɪs] , [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] ['veri] [spɑːt] ,
' **Yes , and I will direct them to any place , even this very spot ,**
- 是的 , 和 我 将要 直接的 他们 到 任何 地方 , 甚至 这 非常 点 ,
“是的，我会指引他们去任何地方，甚至是这里。”

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðəm; ðəm] . -
so that you can get them . '
所以 那 你 能 得到 他们 . -

这样你就能得到它们了。

“ [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] : “
“ **I asked him** : “
” 我 问 他 : ”

我问他：“

- [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [gɪv] [juː 'es] [mɔːr] ? -
' **Will you not give us more ?** '
- 将要 你 不是 给 我们 更多的 ? -

“你们难道不给我们更多吗？”

“ [hiː; hi] [sed] : “
“ **He said** : “
” 他 说 : ”

他说：“

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][draɪ] [ɡʊdʒ] [ɔːr] ['eni] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
' **I will give you any quantity of dry goods or any sum of money ,**
- 我 将要 给 你 任何 数量 的 干燥 商品 或者 任何 和 的 钱 ,

“我可以给你任何数量的干货或任何数额的钱。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [pɪtʃ] [ə'pɑːn] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get][aɪ 'tiː] . -
and bring it to any place that you pitch upon , so that you may get it . '
和 带来 它 到 任何 地方 那 你 沥青 之上 , 所以 那 你 可能 得到 它 . -

并把它带到你们安营扎寨的任何地方，以便你们可以得到它。

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɒldɪŋ] [ˈænsər] : “
“ **Mr . Paulding answered** : “
” 先生 : 保尔丁 回答 : ”

保尔丁先生回答说：“

- [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [juː 'es][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪnɪ] , [-]
' **No , if you would give us ten thousand guineas , [400]**
- 不 , 如果 你 会 给 我们 十 千 几内亚 , [-]

“不，如果你能给我们一万几尼，[400]

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][stɜːr][wʌn] [step] . -
you should not stir one step . '
你 应该 不是 搅拌 一 步 . -

你一刻也不能动。

“ [aɪ] [ðən] [æskt] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [kɔ:ld] [hɪm'self] [dʒɑ:n] [ˈændərsn] : “
“ **I then asked the person who called himself John Anderson** : “
“ 我 然后 问 这 人 WHO 称为 他自己 约翰 安德森 : “
“然后我问那个自称约翰·安德森的人:”

- [ɪf] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][jɔr; jər] [ˈpaʊər] , [wɒd] [ju:; jʊ][na:t] [get] [ə'weɪ] ? -
' **If it lay in your power , would you not get away ?** '
- 如果 它 躺 在 你的 力量 , 会 你 不是 得到 离开 ? -
“如果逃脱是你的能力范围之内的，你难道不想逃走吗？”

“ [hi:; hi] [ˈænsər] : “
“ **He answered** : “
“ 他 回答 : “

他回答说：“

- [jes] , [aɪ] [wɒd] . -
' **Yes , I would** . '
- 是的 , 我 会 : -

“是的，我会的。”

“ [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] : “
“ **I told him** : “
“ 我 讲述 他 : “

我告诉他：“

- [aɪ][du:] [na:t] [ɪn'tend] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] . -
' **I do not intend that you shall** . '
- 我 做 不是 打算 那 你 将 : -

“我并不希望你这样做。”

“ [waɪl] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'bɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pəʊst] , [wi:; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [ˈkwestʃənz]
“ **While taking him along to the nearest post , we asked him a few questions**
“ 尽管 采取 他 沿着 到 这 最近的 邮政 , 我们 问 他 一个 很少 问题
,
,
,
,

“在把他带到最近的哨所途中，我们问了他几个问题，

[ænd; ənd][wi:; wi] [sta:pt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .
and we stopped under a shade .
和 我们 停止 在下面 一个 阴影 : .

我们停在树荫下。

[hi:; hi] [ˈbɛgd] [ju: 'es][na:t][tu:; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : “
He begged us not to question him and said : “
他 乞求 我们 不是 到 问题 他 和 说 : “

他恳求我们不要质问他，并说：“

- [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ˈeni] [kə'mændər] [aɪ] [wɪl] [rɪ'vi:l] [ɔ:l] . -
' **When I come to any Commander I will reveal all** . '
- 什么时候 我 来 到 任何 指挥官 我 将要 揭示 全部 : -

“我见到任何一位指挥官时，都会把一切都告诉他们。”

“ [ˈændri, 'ɑ:ndrei][ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpepərz] [faʊnd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] [tu:; tə] [nɔ:rθ]
“ **Andre and all of the papers found on him were taken to North**
“ 安德烈 和 全部 的 这 文件 成立 在 他 是 已采取 到 北
[ˈkæs(ə)] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [lu:'tenənt] - [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈdʒeɪmsn, 'dʒɪmsn] .
Castle and turned over to Lieutenant - Colonel Jameson : .
城堡 和 转向 超过 到 中尉 - 上校 詹姆森 : .

“安德烈和在他身上找到的所有文件都被带到北城堡，并移交给詹姆森中校。

[ˈdʒeɪmsn, ˈdʒɪmsn] [ʌnˈwɪtɪŋli] [sent] [ˈændri, ˈɑːndrei] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [gɑːrd] [tɔːrd] [ˈɑːrnəldz]
Jameson **unwittingly** **sent** **Andre** **immediately** **under** **a** **guard** **toward** **Arnold's**
詹姆森 不知不觉 发送 安德烈 立即地 在下面 一个 警卫 朝向 阿诺德的
[ˈhedkwɔːrtərz] ,
headquarters ,
总部 ,

詹姆森无意中派安德烈在一名守卫的护送下立即前往阿诺德的总部。

[ænd; ənd] [diˈspætʃ] [ə; eɪ] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeskɔːrt] , [tuː; tə] [ˈɑːrnəld] ,
and **despatched** **a** **note** **with** **the** **officer in charge** **of** **the** **escort** , **to** **Arnold** ,
和 已派送 一个 笔记 和 这 官 在 收费 的 这 护送 , 到 阿诺德 ,
然后让负责护送的军官给阿诺德递交了一张纸条。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [dʒɑːn] [ˈændərsn] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
stating that **a** **certain** **John** **Anderson** **was** **taken on his way** **to** **New York** .
声明 那 一个 肯定 约翰 安德森 曾是 已采取 在 他的 方式 到 新的 约克 .
据称，一名叫约翰·安德森的人在前往纽约的途中被绑架。

[hiː; hi] [ˈɔːlsou] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpepərz] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] “
He **also** **stated that** **certain** **papers** **found in** **his** **stockings** **and** **which** **were** **of** “
他 还 声明 那 肯定 文件 成立 在 他的 长筒袜 和 哪个 是 的 “
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈtendənsi] ,
a **very** **dangerous** **tendency** ,
一个 非常 危险的 趋势 ,
他还声称，在他的长袜里发现了一些文件，这些文件“具有非常危险的倾向”。

” [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔrwɜːdɪd] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
” **had** **been forwarded** **to** **General** **Washington** .
” 有 到过 转发 到 一般的 华盛顿 .
已转呈华盛顿将军。

[ðə; ði] [misˈteɪk] [meɪd] [baɪ] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)] [-]
The **mistake** **made by** **Lieutenant** **-** **Colonel [401]**
这 错误 制成 经过 中尉 - 上校 [-]
中校犯的错误[401]

[ˈdʒeɪmsn, ˈdʒɪmsn] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ˈmeɪdʒər] [ˈtælmædʒ] , [nekst] [ɪn] [kəˈmænd] ,
Jameson **was** **discovered by** **Major** **Tallmadge** , **next in command** ,
詹姆森 曾是 发现 经过 主要的 塔尔马奇 , 下一个 在 命令 ,
詹姆森是由他的副手塔尔梅奇少校发现的。

[wen] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ˈkæs(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːri]
when the **Major** **returned** **to** **North** **Castle in the** **evening** **and** **heard the story**
什么时候 这 主要的 返回 到 北 城堡 在 这 晚上 和 听到 这 故事
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] .
of the capture .
的 这 捕获 .
当少校晚上回到北城堡时，听到了被俘的故事。

[ˈdʒeɪmsn, ˈdʒɪmsn] [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [misˈteɪk] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [bʌt; bət] [hiː; hi]
Jameson **was** **convinced** **of** **his** **mistake in** **sending the** **prisoner** **but** **he**
詹姆森 曾是 确信 的 他的 错误 在 发送 这 囚犯 但 他
[wʊd] [nɑːt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [nɑːt] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ˈɑːrnəld] ,
would not listen **to** **the** **idea** **of** **not informing** **Arnold** ,
会 不是 听 到 这 主意 的 不是 通知 阿诺德 ,
詹姆森确信自己派囚犯犯了错误，但他不肯接受不通知阿诺德的建议。

[hɪz; ɪz] [kəˈmændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
his **Commanding** **General** , **of** **what** **had** **happened** .
他的 指挥 一般的 , 的 什么 有 发生 .
他的指挥官，把发生的事情告诉了他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] [suː'priər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
He did not suspect his superior in the least .
他 做过 不是 怀疑 他的 优越的 在 这 至少 .
他丝毫没有怀疑过他的上司。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][,oʊvər'teɪk][ðə; ði]['eskɔːrt][ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði]
a messenger was despatched to overtake the escort and to order the
一个 信使 曾是 已派送 到 超过 这 护送 和 到 命令 这
[ˈprɪz(ə)nər] [bæk] [tuː; tə] [nɔːrθ] ['kæs(ə)] ,
prisoner back to North Castle ,
囚犯 后退 到 北 城堡 ,
派出一名信使去追上押送队伍，命令将囚犯送回北城堡。

[bʌt; bət][tuː; tə] [stɪl] ['fɔːrwəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['ɑːrnəldz] ['hedkwɔːrtərz] .
but to still forward the message to Arnold's headquarters .
但 到 仍然 向前 这 信息 到 阿诺德的 总部 .
但仍然要将消息转发给阿诺德的总部。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['ɑːrnəld] [naʊ] [siːmd] [ˌprɒblə'mætɪkl] .
The fate of Arnold now seemed problematical .
这 命运 的 阿诺德 现在 似乎 有问题的 .
阿诺德的命运现在似乎变得扑朔迷离。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['treɪtər] .
But a chain of circumstances favored the traitor .
但 一个 链 的 情况 受青睐 这 叛徒 .
但一系列的机缘巧合最终让叛徒占了上风。

[ˈændri, 'ɑːndrei][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [bæk] [ænd; ənd][sent][tuː; tə]['seɪləm] ['ʌndər] ['meɪdʒər] ['tælmædʒ] .
Andre was ordered back and sent to Salem under Major Tallmadge .
安德烈 曾是 订购 后退 和 发送 到 塞勒姆 在下面 主要的 塔尔马奇 .
安德烈被命令返回，并被送往塞勒姆，由塔尔梅奇少校指挥。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡɪlti] ['pepərz][tuː; tə] [ɪntər'sept] ['dʒen(ə)rəl] ['waːʃɪŋtən] ,
A messenger was sent with the guilty papers to intercept General Washington ,
一个 信使 曾是 发送 和 这 有罪的 文件 到 截距 一般的 华盛顿 ,
有人派了一名信使带着罪证去拦截华盛顿将军。

[naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] ['hɑːrtfərd] ,
now on his way to West Point from Hartford ,
现在 在 他的 方式 到 西方 观点 从 哈特福德 ,
他现在正从哈特福德前往西点军校。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [tɔːrd] ['rɒbinsn] [haʊs] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm]['ɑːrnəld]
and the first messenger was riding toward Robinson House to inform Arnold
和 这 第一的 信使 曾是 骑术 朝向 罗宾逊 房子 到 通知 阿诺德
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['ændərsn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərz] .
of the capture of John Anderson and the papers .
的 这 捕获 的 约翰 安德森 和 这 文件 .
第一个信使正骑马前往罗宾逊府，向阿诺德报告约翰·安德森被捕以及文件被缴获的情况。

['dʒen(ə)rəl] ['waːʃɪŋtən] [mɪst] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [nɔːrθ]
General Washington missed the messenger because he returned on the road north
一般的 华盛顿 错过 这 信使 因为 他 返回 在 这 路 北
[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] .
of the one on which the messenger was sent .
的 这 一 在 哪个 这 信使 曾是 发送 .
华盛顿将军错过了信使，因为他返回时走的是信使所走道路的北面。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [du:] [æt; ət] ['rɒbinsn] [haʊs] [tu;; tə] ['brekfəst]
On the morning when Washington was due at Robinson House to breakfast
在这早晨什么时候华盛顿曾是到期的在罗宾逊房子到早餐
[wɪð; wɪθ]['ɑ:rnəld] ,
with Arnold ,
和阿诺德 ,

华盛顿原定于当天早上在罗宾逊府与阿诺德共进早餐，

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪdz] - [di:] - [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [wɜ:r; wər][sent] [ə'hed]
two of the aides - de - camp of the Commander - in - Chief were sent ahead
二的 的 这 助手 - 德 - 营 的 这 指挥官 - 在 - 首席 是 发送 前方
[tu;; tə][ɪn'fɔ:rm]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] [-]
to inform General Arnold [402]
到 通知 一般的 阿诺德 [-]

总司令的两名副官被派去通知阿诺德将军[402]

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [br'kæz, br'kɔ:z][hi;; hi] [wɪt] [tu;; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [rɪ'daʊts]
that the General was delayed because he wished to inspect the redoubts
那 这 一般的 曾是 延迟 因为 他 希望 到 检查 这 堡垒
[ə'krɔ:s] [frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] ,
across from West Point ,
穿过 从 西方 观点 ,

将军之所以耽搁，是因为他想视察西点军校对面的堡垒。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu;; tə] [weɪt] ['brekfəst] .
and not to wait breakfast .
和 不是 到 等待 早餐 .

而且不用等早餐。

['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] [ðen] [sæt] [daʊn] [tu;; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['ɑ:rnəld][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [eɪdz]
General Arnold then sat down to breakfast with Mrs . Arnold and the two aides
一般的 阿诺德 然后 卫星 向下 到 早餐 和 太太 . 阿诺德 和 这 二 助手
.
:
.

随后，阿诺德将军与阿诺德夫人和两位助手一起坐下来吃早餐。

['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]
During the progress of the meal a messenger arrived and presented the
期间 这 进步 的 这 一顿饭 一个 信使 到达的 和 呈现 这
['dʒeɪmsn, 'dʒɪmsn] [dɪ'spætʃ] [tu;; tə]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] .
Jameson despatches to General Arnold .
詹姆森 电报 到 一般的 阿诺德 .

用餐期间，一名信使到达，并将詹姆逊的电报呈给了阿诺德将军。

['ɑ:rnəld] [ri:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]
Arnold read them and excused himself from the table without a sign of
阿诺德 读 他们 和 已原谅 他自己 从 这 桌子 没有 一个 符号 的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

阿诺德读完信后，面无表情地起身离开了餐桌。

[hi;; hi] [went] [tu;; tə]['mɪsɪz] . ['ɑ:rnəldz] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['bɜ:rdərd] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt][tu;; tə][kɔ:l]['mɪsɪz] .
He went to Mrs . Arnold's chamber and ordered a servant to call Mrs .
他 去 到 太太 . 阿诺德的 房间 和 订购 一个 仆人 到 称呼 太太 .
['ɑ:rnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

他去了阿诺德太太的房间，命令仆人去叫阿诺德太太。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn]
When she came to him , he hurriedly explained that his life depended upon
什么时候 她 来了 到 他 , 他 匆匆 解释 那 他的 生活 取决于 之上
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

当她找到他时，他急忙解释说，他的生命取决于能否逃脱。

[ʃiː; ʃɪ] [swuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [hɜːr; həɹ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
She swooned in his presence and he left her prostrate on the floor .
她 晕倒 在 他的 在场 和 他 左边 她 前列腺 在 这 地面 .
她在他面前晕倒了，他把她丢在地上，留下她瘫倒在地。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪdz] :
He went to the dining - room and stated to the aides :
他 去 到 这 用餐 - 房间 和 声明 到 这 助手 :
他走进餐厅，对助手们说道：

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I have to go to West Point and prepare for the arrival of the**
” 我 有 到 去 到 西方 观点 和 准备 为了 这 到达 的 这
[dʒen(ə)rəl] .
General .
一般的 .

“我必须去西点军校，为将军的到来做准备。”

“ [hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪdz] [ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə]
” **He then hurriedly mounted a horse of one of the aides and dashed to**
” 他 然后 匆匆 安装 一个 马 的 一 的 这 助手 和 虚线 到
[ðə; ði] ['ləndɪŋ] [wer] [hɪz; ɪz][bəːrdʒ][wʌz; wəz] [muəd] .
the landing where his barge was moored .
这 降落 在哪里 他的 驳船 曾是 系泊 .
“然后他匆匆骑上一名助手的马，冲向他的驳船停泊的码头。”

[ðen] ['ɔːrdəɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] ,
Then ordering his men to row with all their might ,
然后 订购 他的 男人 到 排 和 全部 他们的 可能 ,
然后命令手下拼尽全力划桨，

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ,
as he drew his pistols and sat in the stern ,
作为 他 画 他的 手枪 和 卫星 在 这 船尾 ,
他拔出双枪，坐在船尾，

[hiː; hi] [sped] [pæst][ðə; ði] [gɑːrd] ['bɔʊts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ænd; ənd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sluːp] - [ʌv; əv]
he sped past the guard boats with a flag and reached the British Sloop - of
他 加速 过去的 这 警卫 船 和 一个 旗帜 和 达到 这 英国 单桅帆船 - 的
- [wɔːr] ['vʌltʃər] ,
- **War Vulture** ,
- 战争 秃鹫 ,
他飞速驶过挂着旗帜的警戒艇，到达了英国战舰“秃鹰”号。

[fɪftiːn] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['rɒbinsn] [haʊs] .
fifteen miles below Robinson House .
十五 英里 以下 罗宾逊 房子 .
罗宾逊故居下方十五英里处。

[ˈæftər] [ɪntrəˈdʊsn̩] [hɪmˈself] , [hiː hi] [səˈrendəd] [ðə; ði] [ˈnəs(ə)nt] [ˈboʊtmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
After introducing himself , he surrendered the innocent boatmen to the British
后 介绍 他自己 , 他 投降 这 清白的 船夫 到 这 英国
[kəˈmændər] [ænd; ənd] [-]
Commander and [403]
指挥官 和 [-]

自我介绍之后，他把无辜的船夫交给了英国指挥官[403]

[roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈæskɪŋ] [ˈmɜːrsɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
wrote a letter to General Washington asking mercy for his wife .
写道 一个 信 到 一般的 华盛顿 问 怜悯 为了 他的 妻子 .

他写信给华盛顿将军，请求他饶恕他的妻子。

[ˈæftər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [riˈdaʊts] [ˈɑːpəzɪt] [west] [pɔɪnt] ,
After General Washington had inspected the redoubts opposite West Point ,
后 一般的 华盛顿 有 检查 这 堡垒 对面的 西方 观点 ,

华盛顿将军视察完西点军校对面的堡垒后，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swiːt] [tuː; tə] [ˈrɒbinsn] [haʊs] .
he went with his suite to Robinson House .
他 去 和 他的 套房 到 罗宾逊 房子 .

他和他的套房一起去了罗宾逊大厦。

[əˈpɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɜːrɪdli]
Upon their arrival they were informed that General Arnold had been hurriedly
之上 他们的 到达 他们 是 知情的 那 一般的 阿诺德 有 到过 匆匆

[kɔːld] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] .
called to West Point .
称为 到 西方 观点 .

他们到达后得知，阿诺德将军已被紧急召往西点军校。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪkˈsept] [ˈkɜːrn(ə)l]
Washington ate his breakfast and started with all of his staff except Colonel
华盛顿 吃 他的 早餐 和 开始 和 全部 的 他的 职员 除了 上校

[ˈhæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

华盛顿吃完早餐后，除了汉密尔顿上校之外，和所有工作人员一起开始了工作。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][bəˈrdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːts] .
They took a barge across the Hudson to the forts .
他们 采取 一个 驳船 穿过 这 哈德逊 到 这 堡垒 .

他们乘驳船渡过哈德逊河前往堡垒。

[æz; əz] [ˈwɑːʃɪŋtən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][bəˈrdʒ] [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :
As Washington stood in the barge viewing the highlands about him , he said :
作为 华盛顿 站立 在 这 驳船 观看 这 高地 关于 他 , 他 说 :

华盛顿站在驳船上，眺望着周围的高地，说道：

“ [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][eɪˈem][glæd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][hæz; həz] [ɡɔːn]
“ **Well , gentlemen , I am glad on the whole , that General Arnold has gone**
“ 出色地 , 先生们 , 我 是 高兴的 在 这 所有的 , 那 一般的 阿诺德 有 已消失
[brɪfɔːr] [juːˈes] ,
before us ,
前 我们 ,

“各位先生，总的来说，我很高兴阿诺德将军先我们一步离世。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][jæl; ʃəl] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [səˈluːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] [wɪl]
for we shall now have a salute and the roaring of the cannon will
为了 我们 将 现在 有 一个 礼炮 和 这 咆哮 的 这 大炮 将要
[hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ɪˈfekt] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] ['maʊntɪnz] .
have a fine effect among these mountains .
有 一个 美好的 影响 之中 这些 山脉 .
因为我们现在要鸣放礼炮，炮声在这些山峦间将产生很好的效果。

" [wen] [noʊ] ['kænən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['noʊbəːdi][əˈstəː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,
" **When no cannon was heard and they saw nobody astir among the garrison ,**
" 什么时候 不 大炮 曾是 听到 和 他们 锯 无人 搅拌 之中 这 驻军 ,
[ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪkˈskleɪmd] :
Washington exclaimed :
华盛顿 惊呼 :
“当没有听到炮声，也没有看到守军中有人骚动时，华盛顿惊喊道：”

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !
“什么！”

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [səˈluːt] [juː ˈes] ?
Do they not intend to salute us ?
做 他们 不是 打算 到 礼炮 我们 ?
他们难道不打算向我们敬礼吗？

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm]
" **The General and his party landed and found no one to greet them**
" 这 一般的 和 他的 派对 登陆 和 成立 不 一 到 迎接 他们
[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] ,
except the Commandant ,
除了 这 指挥官 ,
将军一行人登陆后，除了指挥官之外，没有其他人迎接他们。

[ˈkɜːrn(ə)l] [læm] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈvɪzɪtər] .
Colonel Lamb , who was very much surprised to see his distinguished visitors .
上校 羊肉 , WHO 曾是 非常 很多 惊讶 到 看 他的 杰出的 访客 .
兰姆上校看到这些尊贵的来访者，感到非常惊讶。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] :
Washington addressed him :
华盛顿 已解决 他 :
华盛顿对他说道：

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] , [sɜːr] ?
" **How is this , sir ?**
" 如何 是 这 , 先生 ?
“先生，这样可以吗？ ”

[ɪz][nɑːt][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [hɪr] ? "
Is not General Arnold here ? "
是 不是 一般的 阿诺德 这里 ? "
阿诺德将军不是在这里吗？

" [noʊ] , [sɜːr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] , " [hiː; hi][hæz; həz] [-]
" **No , sir , " replied the Commandant , " he has [404]**
" 不 , 先生 , " 回复 这 指挥官 , " 他 有 [-]
“不，长官，”指挥官回答说，“他有[404]

[nɑːt] [bɪn] [hɪr] [ðɪːz] [tuː] [deɪz] , [nɔːr][hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] [ðæt] [taɪm] . "
not been here these two days , nor have I heard from him within that time . "
不是 到过 这里 这些 二 天 , 也不 有 我 听到 从 他 之内 那 时间 . "
“这两天他都没来，我也没收到他的消息。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪk'strɔ:rdənəri] , ” [kən'tɪnju:d] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
“ This is extraordinary , ” continued Washington .
“ 这 是 非凡的 , ” 持续 华盛顿 .
“ 这真是非同寻常 , ” 华盛顿继续说道。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:ld] [ðæt] [hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði]'rɪvər][ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪm; ɪm]
“ We were told that he crossed the river and that we should find him
“ 我们 是 讲述 那 他 交叉 这 河 和 那 我们 应该 寻找 他
[hɪr] .
here .
这里 .

“ 我们被告知他已经过河了 , 我们应该在这里找到他。”
[haʊ'evər] , [ʼaʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ɪn] [vɛrn] .
However , our visit must not be in vain .
然而 , 我们的 访问 必须 不是 是 在 徒劳 .

然而 , 我们的此行绝不能白费。
[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] , [ɔ:'l'dʊʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] ,
Since we have come , although unexpectedly ,
自从 我们 有 来 , 虽然 不料 ,

虽然我们来得有些突然 , 但既然我们已经来了 ,
[wi:; wi][mʌst; məst] [lək] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][ænd; ənd] [si:] [ɪn] [wʌt] [ˈeɪp] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
we must look around a little and see in what shape things are with you .
我们 必须 看 大约 一个 小的 和 看 在 什么 形状 事物 是 和 你 .

我们必须稍微了解一下你那边的情况。
“ [wen] [ðə; ði] ['fɔ:ts] [ænd; ənd] [rɪ'daʊts] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪn'spektɪd] ,
“ When the forts and redoubts had been visited and the garrison inspected ,
“ 什么时候 这 堡垒 和 堡垒 有 到过 到访 和 这 驻军 检查 ,
“ 在巡视完堡垒和要塞 , 检查完驻军之后 ,

['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rdʒ][ænd; ənd] [rɪ:'krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði]
Washington and his party returned to the barge and recrossed to the
华盛顿 和 他的 派对 返回 到 这 驳船 和 重新交叉 到 这
['rɒbɪnsn] [haʊs] .
Robinson House .
罗宾逊 房子 .

华盛顿一行人返回驳船 , 再次渡河前往罗宾逊故居。
[ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd][ˈpepərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔrwədɪd] [baɪ] [lu:'tenənt] - [ˈkɜ:rn(ə)l]
The letters and papers that had been forwarded by Lieutenant - Colonel
这 信件 和 文件 那 有 到过 转发 经过 中尉 - 上校

[ˈdʒeɪmsn, ˈdʒɪmsn][tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɑ:n]
Jameson to General Washington had followed the Commander - in - Chief on
詹姆森 到 一般的 华盛顿 有 随后 这 指挥官 - 在 - 首席 在
[ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ˈhɑ:rtfərd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd]
the road to Hartford until it was learned that the General had returned
这 路 到 哈特福德 直到 它 曾是 学习 那 这 一般的 有 返回

[tu:; tə] [west] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌpər] [roʊd] .
to West Point by the upper road .
到 西方 观点 经过 这 上 路 .
詹姆森中校转交给华盛顿将军的信件和文件一直跟随总司令前往哈特福德 , 直到得知将军已沿上路返回西点军校。

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'spres] [rɪ:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə] ['rɒbɪnsn] [haʊs] .
Then the express retraced his steps to Robinson House .
然后 这 表达 重走 他的 步骤 到 罗宾逊 房子 .
然后 , 快递员原路返回罗宾逊大厦。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] [wʌz; wəz] [əˈloʊn] [æt; ət] [ˈɑːrnəldz] [ˈhedkwɔːrtərz] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈkrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈpepərz]
Colonel Hamilton was alone at Arnold's headquarters when the incriminating papers
上校 汉密尔顿 曾是 独自的 在 阿诺德的 总部 什么时候 这 有罪证 文件
[əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ˈrɪmiːdiətli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [æt; ət]
arrived and immediately opened the despatches in the absence of his chief at
到达的 和 立即地 打开 这 电报 在这 缺席 的 他的 首席 在
[west] [pɔɪnt] .
West Point .
西方 观点 .

当罪证文件送达时，汉密尔顿上校独自一人在阿诺德的总部，趁着西点军校的上司不在，他立即打开了这些文件。
[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈpepərz] [faʊnd] [ɪn] [ˈændrəs] [ˈstɔːkɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm]
Here were the papers found in Andre's stockings and a letter from
这里 是 这 文件 成立 在 安德烈的 长筒袜 和 一个 信 从
[ˈændri, ˈɑːndrei][tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈkærəktər] [æz; əz][ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
Andre to Washington disclosing his true character as Adjutant - General of
安德烈 到 华盛顿 披露 他的 真的 特点 作为 副官 - 一般的 的
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi][ænd; ənd][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈentri] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [laɪnz] ,
the British army and relating his entry within the American lines ,
这 英国 军队 和 相关 他的 入口 之内 这 美国人 线条 ,
这里包括在安德烈的袜子里发现的文件，以及安德烈写给华盛顿的一封信，信中揭露了他作为英国陆军副官长的真实身份，并讲述了他进入美军防线的情况。

[hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [ðerˈfrʌm] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ænd; ənd] [-]
his departure therefrom in disguise and [405]
他的 离开 由此 在 伪装 和 [-]
他乔装离开那里，[405]

[hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] .
his capture .
他的 捕获 .
他的被捕。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈləndɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɒbinsn] [ˈhaʊs]
Upon the landing of General Washington and his staff at the Robinson House
之上 这 降落 的 一般的 华盛顿 和 他的 职员 在这 罗宾逊 房子
[frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] ,
from West Point ,
从 西方 观点 ,
华盛顿将军及其参谋人员从西点军校抵达罗宾逊故居后，

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhæmɪltən] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈbrɪskli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
Colonel Hamilton was seen to walk briskly toward them ,
上校 汉密尔顿 曾是 已见 到 走 轻快地 朝向 他们 ,
人们看到汉密尔顿上校快步朝他们走来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] , [ðei] [rɪˈtaɪərd] [ˈkwɪkli]
and when he spoke to Washington in an undertone , they retired quickly
和 什么时候 他 辐 到 华盛顿 在 一个 底色 , 他们 退休 迅速地
[təˈgeðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
together into the house .
一起 进入 这 房子 .
当他低声与华盛顿交谈时，他们迅速一起退进了屋里。

[hɪr] [leɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspoʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt] [wen] [ðə; ði][ˈpepərz] [wɜːr; wər] [pəˈruːzd] [baɪ]
Here lay the exposure of the whole plot when the papers were perused by
这里 躺 这 接触 的 这 所有的 阴谋 什么时候 这 文件 是 仔细阅读 经过
[ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,
当华盛顿方面仔细阅读这些文件时，整个阴谋就此暴露出来。

[bʌt; bət] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ɪnˈtræp] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] .
but too late to entrap the traitor .
但 也 晚的 到 陷阱 这 叛徒 .

但为时已晚，无法抓获叛徒。

[ˈɑ:rnəld][hæd; həd] [gɒ:n] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [tu:; tə][ðə; ði]
Arnold had gone over to the enemy and had made his escape to the
阿诺德 有 已消失 超过 到 这 敌人 和 有 制成 他的 逃脱 到 这
[ˈvʌltʃər] .
Vulture .
秃鹫 .

阿诺德投奔了敌人，逃到了秃鹰号上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第15/16页

[ændri, 'ɑ:ndrei][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][æt; ət]['seɪləm][ænd; ænd][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Andre was a prisoner at Salem and had written a confession of
安德烈 曾是 一个 囚犯 在 塞勒姆 和 有 书面 一个 忏悔 的

[ðə; ði][pɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] .
the part that he had played .
这 部分 那 他 有 玩 .

安德烈曾是塞勒姆的囚犯，并写了一份供词，承认了他在审判中所扮演的角色。

[ˈmɪsɪz] . ['ɑ:rnəld][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪgnə'mɪniəsli] [baɪ][ðə; ði] ['treɪtər] , [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ,
Mrs . Arnold had been left ignominiously by the traitor , her husband ,
太太 . 阿诺德 有 到过 左边 耻辱地 经过 这 叛徒 , 她 丈夫 ,

阿诺德夫人被她的叛徒丈夫羞辱地抛弃了。

[ænd; ænd][ɪn][hɜ:r; həɹ][dɪ'stræk(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] [wept] [ænd; ænd] [reɪvd] ['ɔ:ltərnətli] [ænd; ænd] [ə'kju:zd] ['dʒen(ə)rəl]
and in her distraction she wept and raved alternately and accused General
和 在 她 分心 她 哭泣 和 赞不绝口 交替 和 被告 一般的

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ænd]['kɜ:rn(ə)l] ['hæmɪltən] ,
Washington and Colonel Hamilton ,
华盛顿 和 上校 汉密尔顿 ,

她神情恍惚，时而哭泣，时而咆哮，指责华盛顿将军和汉密尔顿上校。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [kən'soʊl] [hɜ:r; həɹ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə] ['mɜ:rdər][hɜ:r; həɹ] [tʃaɪld] .
when they sought to console her , with a plot to murder her child .
什么时候 他们 寻求 到 安慰 她 , 和 一个 阴谋 到 谋杀 她 孩子 .

当他们试图安慰她时，却密谋杀害她的孩子。

[hɜ:r; həɹ] [læmen'teɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['pɪtiəbl] [ænd; ænd] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
Her lamentations were pitiable and heart - rending in the agony of her
她 哀歌 是 可怜的 和 心 - 渲染 在 这 痛苦 的 她

[dɪ'speɪ] .
despair .
绝望 .

在绝望的痛苦中，她的哀叹令人怜悯，令人心碎。

[ʃi:; ʃɪ] [klɑ:spt] [hɜ:r; həɹ] [tʃaɪld] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [breɪst] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
She clasped her child to her breast as she stood in the doorway of her
她 紧握 她 孩子 到 她 胸部 作为 她 站立 在 这 门口 的 她

[tʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

她站在房门口，将孩子紧紧抱在胸前。

[her] [dɪ'fevld] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [hə:ld] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [tʌŋ] [ə'genst] [ðoʊz]
hair dishevelled , as she hurled the bitterness of a woman's tongue against those
头发 蓬头垢面 , 作为 她 投掷 这 苦味 的 一个 女性的 舌头 反对 那些

[hu:] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ju: 'es] ,
who , history tells us ,
WHO , 历史 讲述 我们 ,

她头发凌乱，用女人特有的尖刻言语抨击那些人，历史告诉我们，

[held] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['di:pəst] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
held nothing but the deepest sympathy for her misfortune .
握住 没有什么 但 这 最深处 同情 为了 她 不幸 .

他对她的不幸遭遇只有最深切的同情。

[æ̯t; ət][læ̯st][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [hoʊm][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ənd]
At last Mrs . Arnold returned to her father's home in Philadelphia and
在 最后的 太太 . 阿诺德 返回 到 她 父亲的 家 在 费城 和
[rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [-]
remained there until [406]
剩余 那里 直到 [-]

最后，阿诺德夫人回到了她在费城的父亲家，并一直待在那里直到[406]

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [pæst] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ɑːkˈtoʊbər] 29th , [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
the Council of Philadelphia passed a resolution , October 29th , as follows :
这 理事会 的 费城 通过了 一个 解决 , 十月 29th , 作为 跟随 :
费城市议会于10月29日通过了一项决议，内容如下：

“ [rɪˈzɑːlvd] : — [ðæt][ðə; ði][sed] [ˈmɑːrgrət] [ˈɑːrnəld][dɪˈpɑːrt] [ðɪs] [stɛrt] [wɪˈðɪn] [fɔːrˈtiːn] [deɪz]
” **Resolved : — that the said Margaret Arnold depart this state within fourteen days**
” 已解决 : — 那 这 说 玛格丽特 阿诺德 离开 这 状态 之内 十四 天
[frʌm; frəm][ðə; ði][deɪt] [ˌhɪrˈʌv; ˌhɪrˈɑːv] ,
from the date hereof ,
从 这 日期 此 ,

“决议：——上述玛格丽特·阿诺德应于本决议之日起十四日内离开本州，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][duː][nɑːt] [rɪˈtʃːrn] [əˈgen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr] .
and that she do not return again during the continuance of the present war .
和 那 她 做 不是 返回 再次 期间 这 继续 的 这 展示 战争 :
并且，在当前战争继续期间，她不得再次返回。

” [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ˈʌndər] [gɑːrd] , [tuː; tə][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
” **Major Andre was conducted under guard , to the vicinity of the**
” 主要的 安德烈 曾是 实施 在下面 警卫 , 到 这 附近 的 这
[kɑːntɪˈnɛnt(ə)l][ˈɑːrmi][æt; ət] [ˈtæpən] .
Continental Army at Tappan .
大陆 军队 在 塔潘 .

“安德烈少校在卫兵的押送下，被带到塔潘附近的大陆军驻地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][traɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈɪnkwəri] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv][sɪks][ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒɛnrəlz]
He was there tried by a Court of Enquiry composed of six Major - Generals
他 曾是 那里 尝试 经过 一个 法庭 的 询问 由 的 六 主要的 - 将军们
[ænd; ənd] [ɛrt] [ˌbrɪgəˈdɪr] ,
and eight Brigadiers ,
和 八 准将 ,

他在那里接受了由六名少将和八名准将组成的调查法庭的审判。

[faʊnd] [ˈgɪltɪ] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd] [kənˈdemd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɛksɪkjʊːtɪd] .
found guilty as a spy and condemned to be executed .
成立 有罪的 作为 一个 间谍 和 谴责 到 是 执行 :
被判犯有间谍罪，并被判处死刑。

[ˈɑːrnəld][ænd; ənd][ˈdʒɛn(ə)rəl] [ˈklɪntən] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˈændrəs] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi]
Arnold and General Clinton attempted to save Andre's life on the ground that he
阿诺德 和 一般的 克林顿 尝试过 到 节省 安德烈的 生活 在 这 地面 那 他
[hæd; həd] [ˈɑːrnəldz] [pæs] .
had Arnold's pass .
有 阿诺德的 经过 .

阿诺德和克林顿将军试图拯救安德烈的生命，理由是他持有阿诺德的通行证。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][dʒɑːn] [ˈændərsn] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [vɔɪd] [wen] [əˈplaɪd]
But as the pass was issued to John Anderson it was void when applied
但 作为 这 经过 曾是 发布 到 约翰 安德森 它 曾是 空白 什么时候 应用
[tuː; tə][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] .
to Major Andre :
到 主要的 安德烈 :

但由于通行证是发给约翰·安德森的，所以当它用于安德烈少校时无效。

[ˈkredit] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈændri, ˈɑːndrei] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːk] [dʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n] ,
Credit must be given Andre , however , that he did not seek justification ,
信用 必须 是 给定 安德烈 , 然而 , 那 他 做过 不是 寻找 理由 ,
[ˈpɜːrsənəli] ,
personally ,
亲自 ,

然而, 必须肯定的是, 安德烈并没有寻求个人辩解。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtraɪəl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ækts] [ˈʌndər] [ə; eɪ][flæg][ɔːr] [pæs] [frʌm; frəm][ˈɑːrnəld] .
during his trial for his acts under a flag or pass from Arnold .
期间 他的 审判 为了 他的 行为 在下面 一个 旗帜 或者 经过 从 阿诺德 .

在他因使用阿诺德的旗帜或通行证实施犯罪行为而受审期间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈrekənsaɪld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd][daɪd][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)]
He was reconciled to his fate and died as a brave and honorable
他 曾是 和解 到 他的 命运 和 死亡 作为 一个 勇敢的 和 光荣的
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

他坦然接受了自己的命运, 作为一名勇敢而光荣的军官牺牲了。

[drest] [ɪn][ðə; ði] [fɒl] [ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] , [æt; ət]
dressed in the full uniform of the Adjutant - General of the British Army , at
穿着 在 这 满的 制服 的 这 副官 - 一般的 的 这 英国 军队 , 在
[ˈtæpən] , [ɑːkˈtoʊbər][tuːˈtuː] , - .
Tappan , October 2 , 1780 :
塔潘 , 十月 2 , - .

1780 年 10 月 2 日, 在塔潘, 身着英国陆军副官长的全套制服。

[wen] - [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspəʊʒər]
When Segwuna heard of the capture of Major Andre and the exposure
什么时候 - 听到 的 这 捕获 的 主要的 安德烈 和 这 接触
[ænd; ənd] [flaɪt] [ʌv; əv] [ˈbenədɪkt] [ˈɑːrnəld] ,
and flight of Benedict Arnold ,
和 航班 的 本尼迪克特 阿诺德 ,

当塞格乌纳得知安德烈少校被俘以及本尼迪克特·阿诺德暴露逃亡的消息时

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɒlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [prerz] .
she thanked the Great Spirit for the fulfillment of her prayers .
她 谢谢 这 伟大的 精神 为了 这 履行 的 她 祈祷 .
她感谢伟大的神灵实现了她的祈祷。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪɡˈzʌlt][ɪn][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːrˈtɪsɪpənts] [ɪn] [ðɪs] [əˈtemptɪd] [-]
She did not exult in the downfall of the participants in this attempted [407]
她 做过 不是 欢腾 在 这 倒台 的 这 参与者 在这 尝试过 [-]
她并没有为这次尝试中参与者的失败而感到高兴[407]

[kraɪm] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [lænd] ,
crime against her native land ,
犯罪 反对 她 本国的 土地 ,
针对其祖国的犯罪行为

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspəʊʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɜːrfədi][ænd; ənd]
but she thanked the Great Spirit for the exposure of their perfidy and
但 她 谢谢 这 伟大的 精神 为了 这 接触 的 他们的 背信弃义 和
[dɪsˈɑːnɪsti] .
dishonesty .
不诚实 .
但她感谢伟大的神灵揭露了他们的背信弃义和不诚实。

[ʃiː ʃi] [naʊ] [kʊd; kəd] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈfrendz] [ðə; ði] [pɑːrt] [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪd] [baɪ] - [ɪn]
She now could explain to her friends the part that was played by Barclugh in
她 现在 可以 解释 到 她 朋友们 这 部分 那 曾是 玩 经过 - 在
[ðɪs] [nɪˈferiəs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] ,
this nefarious undertaking and if ,
这 邪恶 承诺 和 如果 ,
她现在可以向朋友们解释巴克卢在这项邪恶计划中所扮演的角色, 以及如果,

[ðen] , [hɜːr; hər] [ˈduːti] [hæd; həd] [naɪt] [bɪn] [pərˈfɔːrmd] [ʃiː ʃi] [kʊd; kəd] [naɪt] [help] [aɪ ˈtiː] .
then , her duty had not been performed she could not help it .
然后 , 她 责任 有 不是 到过 执行 她 可以 不是 帮助 它 .
那时, 她的职责尚未履行完毕, 她也无能为力。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [əˈnaʊnsmənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈændri, ˈɑːndrei] [ænd; ənd]
At the first announcement in New York about the capture of Andre and
在 这 第一的 公告 在 新的 约克 关于 这 捕获 的 安德烈 和
[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [ˈɑːrnəld] ,
the flight of Arnold ,
这 航班 的 阿诺德 ,
在纽约首次宣布抓获安德烈和阿诺德逃亡的消息时,

- [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [riːˈtreɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [steps] [tuː; tə] [fɪləˈdelfɪr] . [-]
Segwuna lost no time in retracing her steps to Philadelphia . [408]
- 丢失的 不 时间 在 回溯 她 步骤 到 费城 . [-]
塞格乌纳立即返回费城。 [408]

[ˈtjæptər] [ˌeksˈeksˈeɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38
第三十八章

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [wiːks] , [mɪs] [ˈmɑːli] .
“ **You have been very quiet these past few weeks , Miss Mollie .**
“ 你 有 到过 非常 安静的 这些 过去的 很少 周 , 错过 莫莉 .
“莫莉小姐, 你最近几周一直很安静。”

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
What has been the matter ?
什么 有 到过 这 事情 ?
出了什么事?

[wiː; wi] [hæv; həv] [naɪt] [siːn] [juː; jʊ] , “ [kənˈtendɪd] [mɪs] [ˈsæli] [ˈred,mæn] ,
We have not seen you , “ contended Miss Sallie Redman ,
我们 有 不是 已见 你 , “ 有争议 错过 萨莉 雷德曼 ,
“我们没见过你,”萨莉·雷德曼小姐辩解道。

[wen] [ʃiː ʃi] [ˈgriːtɪd] [ˈmɑːli] [æt; ət] [ðə; ði] - - [ˈpɑːrti] .
when she greeted Mollie at the Greydons ' party .
什么时候 她 问候 莫莉 在 这 - - 派对 .
她在格雷顿家的派对上向莫莉打招呼。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈmæn(ə)n] [æt; ət] - [wɒz; wəz] [ˈbrɪliəntli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡests]
The old mansion at Dorminghurst was brilliantly illuminated and the guests
这 老的 大厦 在 - 曾是 精彩 照明 和 这 客人
[wɜːr; wər] [fæst] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈkæərɪdʒɪz] ,
were fast arriving in carriages ,
是 快速地 抵达 在 马车 ,
多明赫斯特的老宅灯火辉煌, 宾客们乘坐马车陆续抵达。

[ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [ˈsterkeɪs] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and passing up one side of the double staircase and down the other .
和 通过 向上 一 边 的 这 双倍的 楼梯 和 向下 这 其他 .
然后从双层楼梯的一侧上去, 再从另一侧下去。

[ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv]
People were beginning to come to Philadelphia for the autumn session of
人们 是 开始 到 来 到 费城 为了 这 秋天 会议 的
[ˈka:ŋgrəs] .
Congress .
国会 .

人们开始陆续来到费城参加国会秋季会议。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ][hæd; həd][ˈləndɪd][æt; ət] [ˈnu:pɔ:rt] ,
The French army had landed at Newport ,
这 法语 军队 有 登陆 在 纽波特 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [frentʃ] [fli:t] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [əˈɡenst] [nu:] [jɔ:k] [ɔ:r]
and the French fleet was fitting out for a demonstration against New York or
和 这 法语 舰队 曾是 配件 出去 为了 一个 示范 反对 新的 约克 或者
[əˈɡenst] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
against some other stronghold of the English .
反对 一些 其他 据点 的 这 英语 .

法国舰队正在为向纽约或其他英国据点发起示威游行做准备。

[ɪnˈθu:ziæzəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wɪgz] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [haɪ] .
Enthusiasm among the Whigs was running high .
热情 之中 这 辉格党 曾是 跑步 高的 .
[ænd; ænd][ðə; ði] [wɪgz] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [haɪ] .
辉格党人热情高涨。

[ðə; ði][ˈtɔ:ris] [wɜ:r; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈfeɪvər][əˈpa:n] [ˌɪndɪˈpendəns] .
The Tories were beginning to look with more favor upon independence .
这 保守党 是 开始 到 看 和 更多的 偏爱 之上 独立 .
[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜ:r; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈfeɪvər][əˈpa:n] [ˌɪndɪˈpendəns] .
保守党人开始对独立持更加积极的态度。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [em] . [di:] [lɑ:] [luːˈzɜ:rn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɑ:pjələər][ˈlaɪən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] ,
The French minister M . de la Luzerne was the popular lion of the hour ,
这 法语 部长 M . 德 拉 卢塞恩 曾是 这 受欢迎的 狮子 的 这 小时 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [em] . [di:] [lɑ:] [luːˈzɜ:rn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɑ:pjələər][ˈlaɪən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] ,
法国部长德拉卢泽恩先生是当时最受民众爱戴的人物之一。

[ænd; ænd] [ˈeniwɪər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and anywhere that he was invited was sure to be thronged with the
和 任何地方 那 他 曾是 受邀 曾是 当然 到 是 熙熙攘攘 和 这
[ˈdɪɡnɪˌteriːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˈneɪ(ə)n] .
dignitaries of a new nation .
达官显贵 的 一个 新的 国家 .
[ænd; ænd][ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˈneɪ(ə)n] .
无论他受邀前往何处，都一定会挤满这个新生国家的显贵。

[ðə; ði] - [bɪˈɡæən][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [ˈsiːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [səˈsaɪəti][fɔːr; fər]
The Greydons began the social season for the purpose of preparing society for
这 - 开始 这 社会的 季节 为了 这 目的 的 准备 社会 为了
[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [brɪˈtwiːn] [ˈrɒdərɪk] - [-]
the early announcement of the engagement between Roderick Barclugh [409]
这 早期的 公告 的 这 订婚 之间 罗德里克 - [-]
[ænd; ænd][ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˈneɪ(ə)n] .
格雷顿家族开始社交季的目的是为了让社会为罗德里克·巴克卢格[409]的订婚消息的提前公布做好准备。

[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˈdɔ:tər] .
and their daughter .
和 他们的 女儿 .
[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˈdɔ:tər] .
还有他们的女儿。

[wen] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˈɪʃuːd] , [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈhaʊns] [ðə; ði]
When the invitations were first issued , the purpose was to announce the
什么时候 这 邀请函 是 第一的 发布 , 这 目的 曾是 到 宣布 这
[ɪnˈgeɪdʒmənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
engagement at this time ,
订婚 在 这 时间 ,
最初发出邀请函的目的是为了宣布订婚消息。

[bʌt; bət] [ˈmaːli] [wʊd] [nɑːt] [jet] [gɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] [tuː; tə] - .
but Mollie would not yet give her consent to Barclugh .
但 莫莉 会 不是 然而 给 她 同意 到 - .
但莫莉还不肯同意巴克卢的请求。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈmaːli] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː]
Dr . Greydon could see no reason , but Mollie was waiting to see
博士 . 格雷顿 可以 看 不 原因 , 但 莫莉 曾是 等待 到 看
- .
Segwuna .
- .
格雷顿医生看不出有什么理由，但莫莉却在等着见塞格乌纳。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]
Dr . Greydon consulted with his wife and decided that if the
博士 . 格雷顿 咨询 和 他的 妻子 和 决定 那 如果 这
[əˈhaʊnsmənt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] ,
announcement of the engagement could not be made ,
公告 的 这 订婚 可以 不是 是 制成 ,
格雷顿医生与妻子商量后决定，如果订婚消息无法公布，

[ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈfʌŋk(ə)n] [æt; ət] - [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [wʊd] [ˈkrɪstəlaɪz] [ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ʌ; əv]
a social function at Dorminghurst at present would crystallize the enthusiasm of
一个 社会的 功能 在 - 在 展示 会 结晶 这 热情 的
[ðə; ði] [wɪgz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][æ; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
the Whigs and bring the counsellors of the nation together for an exchange
这 辉格党 和 带来 这 咨询师 的 这 国家 一起 为了 一个 交换
[ʌ; əv][aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] .
of ideas and sentiments .
的 想法 和 情感 .
目前在多明赫斯特举行的社交活动将激发辉格党人的热情，并将全国的顾问们聚集在一起，交流思想和情感。

[ˈmaːli] [ˈrɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [wen] [ðə; ði] [gests]
Mollie received with her mother and Dr . Greydon when the guests
莫莉 已收到 和 她 母亲 和 博士 . 格雷顿 什么时候 这 客人
[keɪm] [ˈɪntuːː][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [ruːm] .
came into the reception room .
来了 进入 这 接待 房间 .
莫莉和她的母亲以及格雷顿医生在客人进入接待室时迎接他们。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] - ['heitʃər][bʌt; bət] [wen] [ʃiː, ʃi][sɔː] ['rɒdərik] -
She was beaming with good - nature but when she saw Roderick Barclugh
她 曾是 光芒四射 和 好的 - 自然 但 什么时候 她 锯 罗德里克 -
[ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪljənt] [ænd; ənd] ['hɔːti] [mɪs] ['besi] [ʃɪpən] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ðə; ði]
approaching with the brilliant and haughty Miss Bessie Shippen on his arm the
接近 和 这 杰出的 和 傲慢 错过 贝西 希彭 在 他的 手臂 这
[ˈkʌlər] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] [æz; əz] - [ʃʊk] ['mɒlɪz] [hænd][ænd; ənd] [ˈlɪŋɡə] [lɔːŋ]
color rose to her cheeks as Barclugh shook Mollie's hand and lingered long
颜色 玫瑰 到 她 脸颊 作为 - 摇晃 莫莉的 手 和 徘徊不去 长的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][seɪ] :
enough to say :
足够的 到 说 :

她原本笑容满面，但当她看到罗德里克·巴克卢格挽着才华横溢、傲慢自大的贝西·希彭小姐走过来时，她的脸颊顿时涨红了。巴克卢格握住莫莉的手，并停留了片刻，说道：

“ [juː; jʊ] [tʃɑːrm] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ʃʊr; jər] ['bjʊːti] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [ðɪs] ['iːvniŋ] .
“ **You charm me with your beauty and happiness this evening .**
” 你 魅力 我 和 你的 美丽 和 幸福 这 晚上 .
“今晚你的美丽和快乐深深地打动了我。”

“ [mɪs] [ʃɪpən] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['mɑːli] [wɪð; wɪθ] [hɔː'tɜːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]
“ **Miss Shippen shook the hand of Mollie with hauteur and looked at her**
” 错过 希彭 摇晃 这 手 的 莫莉 和 高 和 看起来 在 她
[gaʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ;
gown with indifference ;
袍 和 漠不关心 ;
“希彭小姐傲慢地和莫莉握了握手，漠然地看了看她的礼服；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi][ænd; ənd] - [pæst] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːmz; rʊmz] , [ʃiː, ʃi]
and when she and Barclugh passed on through the crowded rooms , she
和 什么时候 她 和 - 通过了 在 通过 这 挤 房间 , 她
[ri'mɑːkt] ['bɪtərli] :
remarked bitterly :
评论 苦涩地 :
当她和巴克卢穿过拥挤的房间时，她愤愤不平地说：

“ [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['kweɪkəris] [tɜːrnz][ðə; ði][men][soʊ]['kreɪzi] . “ [-]
“ **I do not see why that young Quakeress turns the men so crazy . ” [410]**
” 我 做 不是 看 为什么 那 年轻的 贵格会女教徒 转弯 这 男人 所以 疯狂的 . “ [-]
“我不明白为什么那个年轻的女教友会让男人们如此疯狂。”[410]

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʃiː, ʃi][hæz; həz] [sens] , ['bjʊːti] [ænd; ənd][noʊ] [gaɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , “ [ri'tɔːtɪd]
“ **Because she has sense , beauty and no guile in her heart , ” retorted**
” 因为 她 有 感觉 , 美丽 和 不 诡计 在 她 心 , “ 反驳
- ['snæpəli] .
Barclugh snappily :
- 轻快地 .
“因为她有智慧、有美貌，而且心地善良，”巴克卢格厉声反驳道。

[mɪs] [ʃɪpən] [ɪk'skleɪmd] :
Miss Shippen exclaimed :
错过 希彭 惊呼 :
希彭小姐惊呼道：

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz][aɪ 'tiː] !
“ **Ah , that is it !**
” 啊 , 那 是 它 !
“啊，原来是这样！”

" [ðə; ði] ['ʃɪpən] , [ðə; ði] [rɛdmænz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃu:z] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃi:f]
" The Shippens , the Redmans , and the Chews were there among the chief
" 这 希彭斯 , 这 雷德曼 , 和 这 咀嚼 是 那里 之中 这 首席
 [reprɪzɛntətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ri] ['sentɪmənt] .
representatives of the Tory sentiment .
代表 的 这 保守党 情绪 .
 “希彭家族、雷德曼家族和丘家族都是托利党情绪的主要代表人物。”

[ðeɪ] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [ɪn] [ɡruːps] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər]

They congregated in groups by themselves and seemed to feel that their

他们 聚集 在 团体 经过 他们自己 和 似乎 到 感觉 那 他们的

[ˈsentɪmənts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈpɑːpjələr] ,

sentiments were not popular ,

情感 是 不是 受欢迎的 ,

他们三五成群地聚在一起，似乎觉得自己的观点并不受欢迎。

[wɛn] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['brɪljənt] [ə'sembliɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪgz] [frʌm; frəm] ['evri] [steɪt] ,
when they saw the brilliant assemblage of Whigs from every state ,
 什么时候 他们 锯 这 杰出的 装配 的 辉格党 从 每一个 状态 ,
 当他们看到来自各州的辉格党人组成的杰出集结时，

[kən'və:siŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑ:pɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] .
conversing about the topics of the hour .
 对话 关于 这 主题 的 这 小时 .
 谈论当下热门话题。

['dʒen(ə)rəl] ['skailə] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [em] . [di:] [lɑ:] [lu:'zɜ:rɪn] , [ðə; ði] [frɛntʃ]
General Schuyler from New York was talking to M . de la Luzerne , the French
 一般的 斯凯勒 从 新的 约克 曾是 说 到 M . 德 拉 卢塞恩 , 这 法语
 ['mɪnɪstər] ,
minister ,
 部长 ,

来自纽约的斯凯勒将军正在与法国公使德拉吕泽恩先生交谈，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] , ['spɪrɪtɪdli] :
about the campaign , spiritedly :
 关于 这 活动 , 精神抖擞地 :

热情洋溢地谈论这场竞选:

“ This arrival of the French troops and the fleet at Newport has given us
 “ 这 到达 的 这 法语 军队 和 这 舰队 在 纽波特 有 给定 我们
 [nu:] [laɪf] ,
new life ,
 新的 生活 ,
 “法国军队和舰队抵达纽波特，给我们带来了新的生机。”

[em] . [di:] [lɑ:] [lu:'zɜ:n] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒen(ə)rəl] ['skaɪlə] .
M . de la Luzerne , " explained General Schuyler .
 M : 德 拉 卢塞恩 , " 解释 一般的 斯凯勒 .
 “德拉卢泽恩先生。”斯凯勒将军解释道。

“ General Washington has gone to Hartford to meet Count de Rochambeau .

一般的 华盛顿 有 已消失 到 哈特福德 到 见面 数数 德 罗尚博 .

“华盛顿将军已前往哈特福德会见罗尚博伯爵。”

Our committee expect to hear from him at West Point on his return .
我们的委员会预计 到 听到 从 他 在 西方 观点 在 他的 返回 .

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][æən; ən] [ˈæktɪv] [tɜːrən] [ɪf] [ˈklɪntən] [muːvz][aʊt][ʌv; əv] [nuː]
The campaign is expected to take on an active turn if Clinton moves out of New
这 活动 是 预期的 到 拿 在 一个 积极的 转动 如果 克林顿 移动 出去 的 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

如果希拉里搬离纽约，竞选活动预计将会变得更加活跃。

" [kən'kluːdɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
" **concluded the General** .
" 结束 这 一般的 .

将军总结道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskailə] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪnɪstər] [ˈswɑːvli] .
" **Thank you , General Schuyler ,** " **returned the French minister suavely** .
" 感谢 你 , 一般的 斯凯勒 , " 返回 这 法语 部长 温文尔雅 .

“谢谢你，斯凯勒将军，”法国部长温文尔雅地回答道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
" **By the way , General** ,
" 经过 这 方式 , 一般的 ,

“顺便问一下，将军，

[dɪd][aɪ][ˈevər] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈɑːrnəld] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][em ˈiː][ɑːn] [əˈkaʊnt]
did I ever tell you how Arnold wanted to borrow money from me on account
做过 我 曾经 告诉 你 如何 阿诺德 通缉 到 借 钱 从 我 在 帐户
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [əˈferz] ? " [-]
of his importance and influence in affairs ? " [411]
的 他的 重要性 和 影响 在 事务 ? " [-]

我有没有告诉过你，阿诺德因为他在事务中的重要性和影响力，想从我这里借钱？”[411]

" [waɪ] , [noʊ] .
" **Why , no** :
" 为什么 , 不 .

“为什么不呢？ ”

[duː] [tel] [aɪ ˈtiː] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
Do tell it , " **insisted the General** :
做 告诉 它 , " 坚持 这 一般的 .

“一定要说出来，”将军坚持道。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈstriktli] [ˈɑːntreɪ, ˈɑːntrə] [naʊs] , [ˈdʒen(ə)rəl] , " [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
" **This is strictly entre nous , General ,** " **related the minister** :
" 这 是 严格 entre 我们 , 一般的 , " 有关的 这 部长 .

“这是我们内部的事情，将军，”部长说道。

" [ˈɑːrnəld] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [loʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][aɪ] [ˈkwɪkli] [toʊld][hɪm; ɪm] :
" **Arnold wanted a loan from the French government and I quickly told him** :
" 阿诺德 通缉 一个 贷款 从 这 法语 政府 和 我 迅速地 讲述 他 :

“阿诺德想从法国政府贷款，我立刻告诉他：

- [juː; jʊ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈrendər] ,
- **You desire of me a service which would be easy for me to render** ,
- 你 欲望 的 我 一个 服务 哪个 会 是 简单的 为了 我 到 使成为 ,

你想让我提供一项对我来说很容易做到的服务，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪˈɡreɪd] [juː ˈes][bəʊθ] .
but which would degrade us both .
但 哪个 会 降级 我们 两个都 .

但这样做会让我们俩都蒙羞。

[wen] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['pəʊər] ['gɪvz] , [ɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [lendz] ['mʌni] ,
When the envoy of a foreign power gives , or if you will , lends money ,
什么时候 这 使者 的 一个 外国的 力量 给予 , 或者如果 你 将要 , 借贷 钱 ,
当外国使节给予 , 或者说借出金钱时 ,

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [kə'ɾʌpt] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] ,
it is in order to corrupt those who receive it ,
它 是 在 命令 到 腐败 那些 WHO 收到 它 ,
这是为了腐蚀那些接受它的人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɾɪn] [hu:m] [hi:; hi] [sə:vz] ; [ɔ:r]
and to make them the creatures of the sovereign whom he serves ; or
和 到 制作 他们 这 生物 的 这 主权 谁 他 服务 ; 或者
[ræðər] ,
rather ,
相当 ,

并使之成为他所侍奉的君主的子民 ; 或者更确切地说 ,
[hi:; hi] [kə'ɾʌpts] [wɪ'ðəʊt] [pə'sweɪdɪŋ] ; [hi:; hi] [baɪz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [sɪ'kjʊr] .
he corrupts without persuading ; he buys and does not secure .
他 腐败 没有 说服 ; 他 购买 和 做 不是 安全的 .
他不经劝说就进行腐败 ; 他只花钱而不采取安全措施。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rm] [li:g] ['entəd] ['ɪntu:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði]
But the firm league entered into between the King and the United States is the
但 这 公司 联盟 进入 进入 之间 这 国王 和 这 团结的 各州 是 这
[wɜ:rk] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪzɪst] ['pɑ:ləsi] .
work of justice and the wisest policy .
工作 的 正义 和 这 最明智的 政策 .
但国王与美国之间缔结的牢固联盟是正义的体现 , 也是最明智的政策。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts] ['beɪsɪs][ə; eɪ] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] .
It has for its basis a reciprocal interest and good - will .
它 有 为了 它是 基础 一个 互惠的 兴趣 和 好的 - 将要 .
它的基础是互惠互利和善意。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [tʃɑ:rdʒd] ,
In the mission , with which I am charged ,
在 这 使命 , 和 哪个 我 是 带电 ,
在我肩负的任务中 ,

[maɪ] [tru:] ['glɔ:ri] [kən'sɪsts] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'tri:g] [ɔ:r][kə'bə:l] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə]
my true glory consists in fulfilling it without intrigue or cabal , without resorting to
我的 真的 荣耀 由 在 满足 它 没有 阴谋 或者 阴谋 , 没有 复原 到
[eni] ['si:krət] ['præktɪsɪz] ,
any secret practices ,
任何 秘密 实践 ,
我真正的荣耀在于不靠阴谋诡计或秘密手段 , 不借助任何秘密手段 , 就实现了这个目标。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ə'loʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] , -
and by the force alone of the conditions of the alliance , '
和 经过 这 力量 独自的 的 这 状况 的 这 联盟 , -
仅凭联盟条款本身的力量 , '

" [kən'klu:did] [em] . [lu:'zɜ:rn] .
" **concluded M . Luzerne .**
" 结束 M . 卢塞恩 .
卢泽恩先生总结道。

" ['brɑ:vʊʊ] , ['brɑ:vʊʊ] , [em] . [lu:'zɜ:rn] .
" **Bravo , bravo , M . Luzerne .**
" Bravo , 太棒了 ! , M . 卢塞恩 .
“好样的 , 好样的 , 卢泽恩先生。”

[ðæt] [ˈɑːrnəld][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌvər; ɑːr] [kəˈmɪtɪ] [ˈmʌtʃ] [kənˈsɜːrɪn][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] .

That Arnold has given our committee much concern and trouble .
那 阿诺德 有 给定 我们的 委员会 很多 忧虑 和 麻烦 .

阿诺德给我们的委员会带来了许多担忧和麻烦。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈliːdər] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [prəˈpraɪəti] [ɔːr] [dɪˈplɒməsi] ,
He is a brilliant leader , but he has no sense of propriety or diplomacy ,
他 是 一个 杰出的 领导者 , 但 他 有 不 感觉 的 礼 或者 外交 ,
他是一位杰出的领导者, 但他缺乏礼仪和外交手腕。

" [əˈsɜːrtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskaɪlə] ,
" asserted General Schuyler ,
" 断言 一般的 斯凯勒 ,

斯凯勒将军断言道:

[huː] [left][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who left the minister as he seemed to be holding a small reception of his
WHO 左边 这 部长 作为 他 似乎 到 是 保持 一个 小的 接待 的 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

他离开时, 部长似乎正在举行自己的小型招待会。

— [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [prest] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
— so many people pressed around him to say a word about the arrival of the
— 所以 许多 人们 按下 大约 他 到 说 一个 单词 关于 这 到达 的 这
[frentʃ] [truːps] [ænd; ənd] [fliːt] . [-]
French troops and fleet . [412]
法语 军队 和 舰队 . [-]

—很多人围着他, 争相谈论法国军队和舰队的到来。[412]

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɡreɪt]
The music and dancing were going on in the large rooms across the great
这 音乐 和 跳舞 是 去 在 在 这 大的 房间 穿过 这 伟大的
[ˈhɔːlweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ruːm] .
hallway from the reception room .
门厅 从 这 接待 房间 .

接待室对面大厅里的大房间里, 音乐和舞蹈声此起彼伏。

[ˈmɑːli] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈhoʊldɪŋ] [kɔːrt] , [entərˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [men][wɪð; wɪθ]
Mollie was there holding court , entertaining a group of the younger men with
莫莉 曾是 那里 保持 法庭 , 娱乐 一个 团体 的 这 年轻 男人 和
[hɜːr; hər] [ˈbrɪliənt] [ˌrepɑːrˈtiː] .
her brilliant repartee .
她 杰出的 妙语连珠 .

莫莉在那里侃侃而谈, 用她精彩的妙语连珠逗乐了一群年轻男子。

[ˈfæməli] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɜːr; wər]
Family representatives of the members of Congress from the South were
家庭 代表 的 这 成员 的 国会 从 这 南 是
[ðər; ðər] ;
there ;
那里 ;

来自南方的国会议员的家属代表也出席了会议;

— [ɪːtʃ] [ˈfæməli] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈekwəpɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
— each family coming in an equipage of its own .
— 每个 家庭 未来 在 一个 装备 的 它是自己的 .

——每个家庭都带着自己的车辆前来。

[ðə; ði][ˌmɪnjuˈet][wʌz; wəz] [dɑːnst] [ɪn][ɪts] ['steɪtliːst] ['fæɪ(ə)n] ； [mɪs] ['greɪdən] [ænd; ənd] ['rɒdərɪk]
The minuet was danced in its stateliest fashion ； Miss Greydon and Roderick
这 小步舞曲 曾是 跳舞 在 它是 最有地位的 时尚 ； 错过 格雷顿 和 罗德里克

Barclugh ；

小步舞曲以最庄重的方式跳着；格雷顿小姐和罗德里克·巴克卢，

[ˈsæli] [tʃuː] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['kærəl] ， [mɪs] [ˈhæŋkək] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['kʌstɪs] ， [mɪs] ['skailə]
Sally Chew and Mr . Carroll , Miss Hancock and Mr . Custis , Miss Schuyler
莎莉 嚼 和 先生 ； 卡罗尔 ， 错过 汉考克 和 先生 ； 库斯蒂斯 ， 错过 斯凯勒

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['henri] [liː] ，
and Richard Henry Lee ；
和 理查德 亨利 李 ；

莎莉·丘和卡罗尔先生，汉考克小姐和卡斯蒂斯先生，斯凯勒小姐和理查德·亨利·李，

[fɔːrmd] [ðə; ði][set] .
formed the set .
形成 这 放 ；

组成了这套组合。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [sweld] [ɪn] ['rɪðmɪk] ['meʒər] ， [ðə; ði] ['rɪtʃli] [gaʊnd]
As the music swelled in rhythmic measure , the richly gowned
作为 这 音乐 肿胀 在 节奏 措施 ， 这 丰富 身着礼服
[mɑːdmwɑːˈzel, mədəm(w)əˈzel][ænd; ənd][ðə; ði] ['bætʃələz] ，
mademoiselles and the bachelors ；
小姐们 和 这 单身汉 ；

随着音乐节奏渐强，身着华丽礼服的小姐们和单身汉们，

['saɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ['fæməliz] ， [ˈtɪptəʊd] [ænd; ənd] ['kɜːrtsi] [θruː] [ðə; ði]
scions of the most distinguished families , tiptoed and curtsied through the
接穗 的 这 最多 杰出的 家庭 ， 踮着脚尖 和 屈膝礼 通过 这
['sɪnjuəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ，
sinuous changes of the dance ；
蜿蜒 变化 的 这 舞蹈 ；

最显赫家族的后裔们，踮着脚尖，屈膝行礼，随着舞蹈的蜿蜒舞步翩翩起舞。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [æprəˈbeɪf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)] [əˈseɪmblɪdʒ] .
to the entire approbation of the critical assemblage .
到 这 全部的 赞许 的 这 批判的 装配 ；
获得评论界的一致认可。

['mɑːli] [wʌz; wəz] [ˈjaʊə] [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃnz] [ænd; ənd] ['kɑːmpləments] ，
Mollie was showered with attentions and compliments ；
莫莉 曾是 淋浴 和 注意 和 赞美 ；
莫莉受到了大家的关注和赞美。

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n][ˈɡoʊɪŋ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [hɪnt] ['slɑːli] [æt; ət][ðə; ði] [əˈtenʃnz] [ʌv; əv] ['rɒdərɪk]
some even going as far as to hint slyly at the attentions of Roderick
一些 甚至 去 作为 远的 作为 到 暗示 狡猾地 在 这 注意 的 罗德里克
Barclugh ；

甚至有人暗讽罗德里克·巴克卢对她感兴趣。

[ˈmɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [sɔː] [ðə; ði][ˌmɪnjuˈet][ænd; ənd] ['noʊtɪst] ['rɒdərɪk] -
Mr . Livingston of New York saw the minuet and noticed Roderick Barclugh
先生 ； 利文斯顿 的 新的 约克 锯 这 小步舞曲 和 注意到 罗德里克 -
['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] .
dancing with the daughter of the host .
跳舞 和 这 女儿 的 这 主持人 ；

来自纽约的利文斯顿先生看到了小步舞曲，并注意到罗德里克·巴克卢正在和主人的女儿跳舞。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] ['tɒmsn] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ænd; ənd][æskt] :
He turned to Charles Thomson , the Secretary of Congress , and asked :
他 转向 到 查尔斯 汤姆逊 , 这 秘书 的 国会 , 和 问 :

他转向国会秘书查尔斯·汤姆森, 问道:

“ ['mɪstər] . ['tɒmsn] , [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , ['mɪstər] . - ?
“ Mr . Thomson , who is this gentleman , Mr . Barclugh ?
” 先生 : 汤姆逊 , WHO 是 这 绅士 , 先生 : - ?

“汤姆森先生, 这位先生是巴克卢先生吗? ”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ]['hevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] .
I have heard his name , but I never saw him before .
我 有 听到 他的 姓名 , 但 我 绝不 锯 他 前 :

我听说过他的名字, 但以前从未见过他。

[wer] [dʌz] [hi:; hi] [kʌm] [frʌm; frəm][tu:; tə][ju: 'es] ? ” [-]
Where does he come from to us ? ” [413]
在哪里 做 他 来 从 到 我们 ? ” [-]

他从哪里来到我们这里? [413]

['mɪstər] . ['tɒmsn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['veri] [rɪ'zɜ:rvd] , [rɪ'plaid] ['kwaiətli] :
Mr . Thomson , who was always very reserved , replied quietly :
先生 : 汤姆逊 , WHO 曾是 总是 非常 预订的 , 回复 悄悄 :

向来性格内敛的汤姆逊先生平静地回答道:

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][ju: 'es][baɪ][ə; ei] ['letər] [frʌm; frəm]['bendʒəmin] ['fræŋklɪn] ,
“ He was introduced to us by a letter from Benjamin Franklin ,
” 他 曾是 介绍 到 我们 经过 一个 信 从 本杰明 富兰克林 ,

“我们是通过本杰明·富兰克林的一封信认识他的,”

[hu:] [ɪn][tɜ:rn][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:nərk] .
who in turn was asked to give him the letter by the French Monarch .
WHO 在 转动 曾是 问 到 给 他 这 信 经过 这 法语 君主 :

法国国王又要求他将这封信交给他。

“ ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ðən] [rɪ'mɑ:kt] :
“ Mr . Livingston then remarked :
” 先生 : 利文斯顿 然后 评论 :

利文斯顿先生随后说道:

“ [wel] , [ðə; ði] [frentʃ] ['sekrəteri] [mʌst; məst] [ðən] [noʊ] [hɪz; ɪz][æntɪ'si:dənts, æn'tesədənts] .
“ Well , the French Secretary must then know his antecedents .
” 出色地 , 这 法语 秘书 必须 然后 知道 他的 来路 :

“那么, 这位法国国务卿就必须了解他的背景。”

[ɑ:] , [hɪr] [ɪz][em] . - .
Ah , here is M . Marbois .
啊 , 这里 是 M : - :

啊, 这位是马尔布瓦先生。

[wi:l] [æsk][hɪm; ɪm] . ”
We'll ask him . ”
出色地 问 他 : ”

我们会问问他。

“ [em] . - , [du:][ju:; jə] [noʊ] [hu:] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , ['rɒdərik] - , [ɪz] ? ” ['kwestʃənd]
“ M . Marbois , do you know who this gentleman , Roderick Barclugh , is ? ” questioned
” M : - , 做 你 知道 WHO 这 绅士 , 罗德里克 - , 是 ? ” 被质问

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] .
Mr . Livingston .
先生 : 利文斯顿 :

“马尔博伊斯先生, 您知道这位罗德里克·巴克卢先生是谁吗?”利文斯顿先生问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ˈplezntli] .
“ **Yes** , ” **replied the Secretary pleasantly** .
“ 是的 , ” 回复 这 秘书 愉快 .
“ 是的 , ” 秘书愉快地回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] - , [huː] [rɪˈzaɪdɪd] , [wen] [ˈlɪvɪŋ] ,
“ **He is the second son of Sir George Barclugh , who resided , when living** ,
“ 他 是 这 第二 儿子 的 先生 乔治 - , WHO 居住地 , 什么时候 活的 ,
“他是乔治·巴克卢爵士的次子, 乔治·巴克卢爵士生前居住在.....”

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
upon his estates in England .
之上 他的 庄园 在 英格兰 .
归还他在英格兰的地产。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈsiːkrət] [ˈmɪʃənz] [ʌv; əv][dɪˈpləʊməsi] .
I have heard that he has been engaged in secret missions of diplomacy .
我 有 听到 那 他 有 到过 已订婚的 在 秘密 任务 的 外交 .
我听说他一直在从事秘密外交任务。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [wʌt] [ɪntrəst] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] . “
But I do not know what interest brings him to Philadelphia . ”
但 我 做 不是 知道 什么 兴趣 带来 他 到 费城 . ”
但我不知道是什么原因让他来到费城。

“ [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] .
“ **It doesn't matter , ” continued the member of Congress** .
“ 它 不 事情 , ” 持续 这 成员 的 国会 .
“这无关紧要,”这位国会议员继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃnz] [tuː; tə] [mɪs] [ˈɡreɪdən] .
“ **I have understood that he is paying attentions to Miss Greydon** .
“ 我 有 理解 那 他 是 付费 注意 到 错过 格雷顿 .
“我了解到他正在关注格雷顿小姐。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz][æntɪˈsiːdənts, ænˈtesədənts] .
I was anxious to know his antecedents .
我 曾是 焦虑的 到 知道 他的 来路 .
我很想知道他的出身。

“ [wen] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd][ˈmɪstər]
“ **When this conversation was taking place between the French Secretary and Mr**
“ 什么时候 这 对话 曾是 采取 地方 之间 这 法语 秘书 和 先生
[ˈlɪvɪŋstən] ,
.
Livingston ,
.
利文斯顿 ,

“当法国国务卿和利文斯顿先生进行这次谈话时,

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskailə] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]
General Schuyler went over to the latter gentleman and touched him on the
一般的 斯凯勒 去 超过 到 这 后者 绅士 和 感动 他 在 这
[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

斯凯勒将军走到那位先生跟前, 碰了碰他的胳膊。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ˈdeθli] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt]
The General was deathly pale and immediately the two went to a remote
这 一般的 曾是 致命的 苍白 和 立即地 这 二 去 到 一个 偏僻的
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][held] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] . [-]
part of the house and held a hurried consultation . [414]
部分 的 这 房子 和 握住 一个 慌忙 咨询 . [-]

将军脸色惨白, 两人随即到房子的偏僻角落匆匆商议了一番。[414]

“ [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **Mr . Livingston , ” said the General .**
“ 先生 : 利文斯顿 , ” 说 这 一般的 :

“利文斯顿先生,”将军说道。

“ [ðə; ði] [nu:z] [hæz; həz][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld][hæz; həz] [gɔ:n] [ˈoʊvər][tu:; tə]
“ **The news has just reached the city that General Arnold has gone over to**
“ 这 消息 有 只是 达到 这 城市 那 一般的 阿诺德 有 已消失 超过 到
[ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑ:ndrei] ,
the enemy and Major Andre ,
这 敌人 和 主要的 安德烈 ,

“刚刚传到城里的消息是, 阿诺德将军已经投降敌人, 安德烈少校也是如此,

[ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:rmɪ] , [ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
Adjutant - General of the British Army , is a prisoner in the hands of General
副官 - 一般的 的 这 英国 军队 , 是 一个 囚犯 在 这 双手 的 一般的
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

英国陆军副官长被华盛顿将军俘虏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [hæz; həz][dʒʌst] [ɪˈskeɪpt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [kəˈlæməti] . “
and that our cause has just escaped a terrible calamity . ”
和 那 我们的 原因 有 只是 逃脱 一个 糟糕的 灾害 : “

我们的事业刚刚侥幸逃过一场可怕的灾难。

“ [wʌt] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈlɪvɪŋstən] .
“ **What ! ” exclaimed Livingston .**
“ 什么 ! ” 惊呼 利文斯顿 :

“什么!”利文斯顿惊呼道。

“ [hæz; həz][ˈɑ:rnəld] [gɔ:n] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ?
“ **Has Arnold gone over to the enemy ?**
“ 有 阿诺德 已消失 超过 到 这 敌人 ?

“阿诺德是不是倒戈投敌了? ”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][wɪð][ðə; ði] [kəˈmændər] [tu:; tə] [ɡɪv]
And you and I had just pleaded with the Commander to give
和 你 和 我 有 只是 恳求 和 这 指挥官 到 给
[hɪm; ɪm] [west] [pɔɪnt] !
him West Point !
他 西方 观点 !

而你我刚才还恳求指挥官让他去西点军校呢!

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [əˈtempt] [tu:; tə][du:;] ? “ [ˈkwestʃənd] [ˈlɪvɪŋstən] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
What did he attempt to do ? ” questioned Livingston excitedly .
什么 做过 他 试图 到 做 ? ” 被质问 利文斯顿 兴奋地 :

“他试图做什么?”利文斯顿兴奋地问道。

“ [waɪ] , [hi:; hi] [plænd] [tu:; tə] [səˈrendər] [west] [pɔɪnt] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **Why , he planned to surrender West Point , ” answered the General .**
“ 为什么 , 他 计划 到 投降 西方 观点 , ” 回答 这 一般的 :

“他计划放弃西点军校,”将军回答道。

“ [ɪz][aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] ? ” [kraɪd] [ˈlɪvɪŋstən] .
“ **Is it possible ? ” cried Livingston .**
“ 是 它 可能的 ? ” 哭 利文斯顿 :

“这可能吗?”利文斯顿喊道。

“ [wi:; wi][məst; məst] [li:v] [æt; ət][wʌns] .
“ **We must leave at once .**
“ 我们 必须 离开 在 一次 :

我们必须立即离开。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [tel] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] , [ɔːr] [huːm] [tuː; tə] [trʌst] .

We cannot tell what may happen , or whom to trust .
我们 不能 告诉 什么 可能 发生 , 或者 谁 到 相信 .

我们无法预知未来会发生什么, 也无法判断该信任谁。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑːn] [ˈmɪləteri] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [ˈheɪstɪli] [faʊnd]
" The two members of the Committee on Military Affairs of Congress hastily found

" 这 二 成员 的 这 委员会 在 军队 事务 的 国会 草草 成立
[ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈgeðər] .
the host and gave the news to him and left for the city together .
这 主持人 和 给予 这 消息 到 他 和 左边 为了 这 城市 一起 .

“国会军事事务委员会的两名成员匆匆找到主人, 将消息告诉了他, 然后一起前往该市。

[ðə; ði] [nuːz] [suːn] [sprɛd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd] [gruːps] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd]
The news soon spread throughout the house , and animated groups were collected

这 消息 很快 传播 自始至终 这 房子 , 和 动画 团体 是 集
, [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
, discussing the news .
, 讨论 这 消息 .

消息很快传遍了整个房子, 人们三五成群地聚在一起, 热烈地讨论着这个消息。

[ˈmɑːli] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [waɪt] , [ðə; ði] [ˈrektərz] [waɪf] ,
Mollie was talking to Barclugh and Mrs . White , the Rector's wife ,
莫莉 曾是 说 到 - 和 太太 . 白色的 , 这 校长 妻子 ,

莫莉正在和巴克卢以及教区长的妻子怀特太太说话。

[wen] [ˈsæli] [ˈmɪlɪŋ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmɪd] :
when Sally Milling came up to the group and exclaimed :
什么时候 莎莉 铣削 来了 向上 到 这 团体 和 惊呼 :

莎莉·米林走到大家面前, 大声说道:

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪːtɪt] [ðə; ði] [ˈsɪti] ? " [-]
" Have you heard the news that has just reached the city ? " [415]
" 有 你 听到 这 消息 那 有 只是 达到 这 城市 ? " [-]

“你听说了刚刚传到城里的消息吗? ”[415]

" [noʊ] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
" No , what is it ? " asked the other three , almost in unison .
" 不 , 什么 是 它 ? " 问 这 其他 三 , 几乎 在 齐声 .

“不, 那是什么? ”其他三人几乎异口同声地问道。

" [waɪ] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][hæz; həz] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
" Why , General Arnold has gone over to the enemy ,
" 为什么 , 一般的 阿诺德 有 已消失 超过 到 这 敌人 ,

“为什么? 阿诺德将军已经投靠敌人了! ”

[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
and Major Andre is a prisoner in the hands of General Washington ,
和 主要的 安德烈 是 一个 囚犯 在 这 双手 的 一般的 华盛顿 ,

安德烈少校被华盛顿将军俘虏了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plɑːt][hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈəθɪd] [tuː; tə] [səˈrendər] [west] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] !
and a plot has been unearthed to surrender West Point to the British !
和 一个 阴谋 有 到过 出土 到 投降 西方 观点 到 这 英国 !

有人密谋要将西点军校拱手让给英国人!

" [ˈrɒdərɪk] - [stʊd] [æz; əz] [ðoo] [ˈstriken] [wɪð; wɪθ][pəˈræləsis] .
" Roderick Barclugh stood as though stricken with paralysis .
" 罗德里克 - 站立 作为 尽管 受打击的 和 麻痹 .

罗德里克·巴克卢格呆立在那里, 仿佛患了麻痹症一般。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [br'keɪm] [ˈæʃ(ə)n] [waɪt] .
His face became ashen white .
他的 脸 成为 铁青 白色的 .

他的脸色变得惨白。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
He tried to speak but his voice failed him .
他 尝试 到 说话 但 他的 嗓音 失败的 他 .

他想说话，但却发不出声音。

[ˈmɔːli] [ˈgreɪdən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈleɪdɪz] [lʊkt] [æt; ət] - [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt]
Mollie Greydon and the other two ladies looked at Barclugh for an instant
莫莉 格雷顿 和 这 其他 二 女士们 看起来 在 - 为了 一个 立即的
[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɔːli] [stept] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [æskt] :
and then Mollie stepped toward him as she asked :
和 然后 莫莉 步 朝向 他 作为 她 问 :

莫莉·格雷顿和其他两位女士看了巴克卢一眼，然后莫莉朝他走近一步，问道：

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈmɪstər] . - ?
“ **What is the matter , Mr . Barclugh ?**
” 什么 是 这 事情 , 先生 . - ?

巴克卢先生，您有什么事吗？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ? “
Are you ill ?”
是 你 患病的 ? ”

你生病了吗？

“ [noʊ] , [noʊ] .
“ **No , no** :
” 不 , 不 .

“不，不。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , “ [ˈmʌtəd] - .
It is nothing , ” muttered Barclugh :
它 是 没有什么 , ” 低声说道 - .

“没什么，”巴克卢咕哝道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][,em ˈiː] , [ˈleɪdɪz] .
“ **You will excuse me , ladies** .
” 你 将要 原谅 我 , 女士们 .

女士们，请原谅我。

[aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [rɪˈtaɪər] .
I had better retire .
我 有 更好的 退休 .

我最好还是退休吧。

“ [ˈrɒdərɪk] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [rɪˈfreʃmənts] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ænd; ənd][ˈæftər]
“ **Roderick Barclugh went to the table where refreshments were served and after**
” 罗德里克 - 去 到 这 桌子 在哪里 茶点 是 服务 和 后
[pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [pʌntʃ] ,
partaking of a glass of punch ,
参与 的 一个 玻璃 的 冲床 ,

罗德里克·巴克卢走到摆放茶点的桌子旁，喝了一杯潘趣酒后，

[hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊstəs] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈmɔːli] , [ðen] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæərɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
he sought his hostess and Miss Mollie , then left in his carriage for his
他 寻求 他的 女主人 和 错过 莫莉 , 然后 左边 在 他的 运输 为了 他的
[ˈlɑːdʒɪŋz] .
lodgings .
住宿 .

他去找了女主人和莫莉小姐，然后乘马车回住处去了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪpən] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd] [prɪˈsɪpɪtətli] ,
As soon as the Shippens heard the news they retired precipitately ,
作为 很快 作为 这 希彭斯 听到 这 消息 他们 退休 突然地 ,
希彭一家一听到消息就匆匆撤退了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈkrʌʃɪŋ] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [fɔ:rˈmælətɪz] .
for the information was too crushing to wait for any formalities .
为了 这 信息 曾是 也 压碎 到 等待 为了 任何 手续 .
因为这些信息太过令人震惊，根本来不及走任何手续。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪkˈsi:d] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [ræn] [θru:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈbrɪliənt]
Nothing could exceed the excitement that ran through the large and brilliant
没有什么 可以 超过 这 激动 那 跑 通过 这 大的 和 杰出的
[əˈseɪmblɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] - - .
assemblage at the Greydons ' - :
装配 在 这 - - .
格雷顿家那场盛大而精彩的聚会，其兴奋之情无与伦比。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈmjuzɪk][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɪnjuˈet] [-]
Even the music and the minuet [416]
甚至 这 音乐 和 这 小步舞曲 [-]
甚至音乐和小步舞曲[416]

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ðə; ði] [gests] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈskʌ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:rnəld][ˈfæməli] [ˈtrʌblz]
could not keep the guests from a discussion of all the Arnold family troubles
可以 不是 保持 这 客人 从 一个 讨论 的 全部 这 阿诺德 家庭 麻烦
[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [ˈjɪrz] .
for the past two years .
为了 这 过去的 二 年 .
无法阻止客人们讨论阿诺德家族过去两年来的所有麻烦事。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈstaʊndɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [glu:m] [wʌz; wəz][kæst][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)]
Everybody was so astounded that a gloom was cast over the social
大家 曾是 所以 震惊 那 一个 愁云 曾是 投掷 超过 这 社会的
[ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
pleasures of the evening .
快乐 的 这 晚上 .
所有人都震惊不已，当晚的社交娱乐也因此蒙上了一层阴霾。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [li:v] - [ˈteɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈɔ:rdər][ænd; ənd][ðə; ði][læst] [ˈkæɪdʒ] [ˈroʊld]
At last a general leave - taking was in order and the last carriage rolled
在 最后的一个 一般的 离开 - 采取 曾是 在 命令 和 这 最后的 运输 滚动
[daʊn] [ðə; ði][ˈævənu:] [ʌv; əv] [ˈhemlɑ:k] [æt; ət][hæf][pæst] [twelv] [əˈklɒk, əu-] . [-]
down the avenue of hemlocks at half past twelve o'clock . [417]
向下 这 大街 的 铁杉 在 一半 过去的 十二 点钟 . [-]
最后，大家依依惜别，最后一辆马车在十二点半驶下铁杉林荫道。[417]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈnaɪn]
CHAPTER XXXIX
章 xxxix
第三十九章
[wen] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈgreɪdən] [went] [ʌp][tu;; tə] [ˈmɔ:li] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
When the party was over , Dr . Greydon went up to Mollie and taking
什么时候 这 派对 曾是 超过 , 博士 . 格雷顿 去 向上 到 莫莉 和 采取
[hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][hændz] ,
her by the hands ,
她 经过 这 双手 ,
派对结束后，格雷顿医生走到莫莉面前，握住她的手，

[sed] :
said :
说 :

说:

“ [ˈmɑːli] , [maɪ][tʃaɪld] , [juː; jʊ] [lʊkt] [jʊr; jər][best][tuː; tə] - [naɪt] .
“ **Mollie , my child , you looked your best to - night .**
” 莫莉 , 我的 孩子 , 你 看起来 你的 最好的 到 - 夜晚 .

“莫莉，我的孩子，你今晚看起来最美。”

[aɪ][felt] [ˈveri] [praʊd] .
I felt very proud .
我 毛毡 非常 自豪的 .

我感到非常自豪。

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [jʊr; jər][rest] .
Now , you must take your rest .
现在 , 你 必须 拿 你的 休息 .

现在你必须休息了。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] . “
The excitement of this evening has been very hard for you .”
这 激动 的 这 晚上 有 到过 非常 难的 为了 你 . “

今晚的兴奋之情对你来说一定难以承受吧？

“ [ˈveri] [truː] , [ˈpɑːpə] [dɪr] ,
“ **Very true , papa dear ,**
” 非常 真的 , 爸爸 亲爱的 ,

“爸爸，你说得对。”

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][let][juː ˈes] [tɔːk] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ?
but can you not let us talk over a few of the events of the evening ?
但 能 你 不是 让 我们 讲话 超过 一个 很少 的 这 活动 的 这 晚上 ?

但是，您能不能让我们谈谈当晚发生的一些事情？

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvniŋ] [əˈfer] ,
That is the best part of an evening affair ,
那 是 这 最好的 部分 的 一个 晚上 事务 ,

那是晚间活动最精彩的部分。

— [tuː; tə] [tɔːk] [ˈoʊvər] [wʌt] [ˈpiːp(ə)] [sed] [ænd; ənd] [wʌt] [ˈhæpənd] , “ [kənˈtendid] [ˈmɑːli] ,
— **to talk over what people said and what happened ,** “ **contended Mollie ,**
— 到 讲话 超过 什么 人们 说 和 什么 发生 , “ 有争议 莫莉 ,

“——讨论人们说了什么以及发生了什么事，”莫莉辩解道。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈhɜːrs] [ðə; ði] [ˈiːvniŋz] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈgɜːrliʃ] [ˈfæ(ə)n] .
when she sat down to rehearse the evening's events in girlish fashion .
什么时候 她 卫星 向下 到 排练 这 晚上 活动 在 少女 时尚 .

她坐下来，像个小女孩一样排练当晚的活动。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [əˈraɪvd] [əˈbaʊt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]
“ **What a pity it was that the news arrived about General Arnold just in the**
” 什么 一个 遗憾 它 曾是 那 这 消息 到达的 关于 一般的 阿诺德 只是 在 这

[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
midst of the gayest part of the evening ,
中间 的 这 同性恋 部分 的 这 晚上 ,

“真可惜，阿诺德将军的死讯竟然是在当晚最欢乐的时光传来的。”

” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɑːli] [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æniˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] .
“ **continued Mollie bubbling over with the animation of youth .**
” 持续 莫莉 冒泡 超过 和 这 动画片 的 青年 .

莫莉继续说道，语气中充满了青春的活力。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌmɪnjuˈet][ˈmɪstər] . - [kæn; kən] [dæns] ！
“ **What a fine minuet Mr . Barclugh can dance ！**
“ 什么 一个 美好的 小步舞曲 先生 ． - 能 舞蹈 ！

“巴克卢先生跳的小步舞真漂亮！ ”

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪˈlaɪtɪd] ！
I was more than delighted ！
我 曾是 更多的 比 高兴极了 ！

我欣喜若狂！

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [peɪl] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] ？
But did you see how pale he became when he heard about General Arnold ？
但 做过 你 看 如何 苍白 他 成为 什么时候 他 听到 关于 一般的 阿诺德 ？

但你看他听到阿诺德将军的消息时脸色变得多么苍白了吗？

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈʃɪpən] [tʊk] [ðə; ðɪ] [nuːz] ？
And did you see how the Shippens took the news ？
和 做过 你 看 如何 这 希彭斯 采取 这 消息 ？

你看到希彭一家得知消息后的反应了吗？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] ！
It was awful ！
它 曾是 可怕 ！

太糟糕了！

[wel] , [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈtrædʒɪk] [ˈɛpɪsəʊdʒ] [kɔːzd] [baɪ]
Well , everybody will remember this party from the tragic episodes caused by
出色地 , 大家 将要 记住 这 派对 从 这 悲惨 剧集 导致 经过
[ðə; ðɪ][ˈɑːrnəld] [ˈtriːz(ə)n] ！ “
the Arnold treason ！ ”
这 阿诺德 叛国罪 ！ ”

唉，大家都会记得这场派对，因为阿诺德的叛国行为引发了一系列悲剧！

“ [naʊ] , [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ˈmɑːli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [mʌt] [-]
“ **Now , there , there , Mollie , you are too much [418]**
“ 现在 , 那里 , 那里 , 莫莉 , 你 是 也 很多 [-]

“好了好了，莫莉，你太过分了[418]

[wɜːrkt] [ʌp] .
worked up .
工作 向上 ．

激动不已。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [jɔːrˈself] [rest][ænd; ənd] [rɪˈpəʊz] [fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [tel] [wʌt] [ðə; ðɪ]
You must give yourself rest and repose for we can not tell what the
你 必须 给 你自己 休息 和 休息 为了 我们 能 不是 告诉 什么 这
[ˈmɔːrɒʊ] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] [ðiːz] [ˈstɜːrɪŋ] [taɪmz] ,
morrow will bring forth in these stirring times ,
明天 将要 带来 前进 在 这些 搅拌 时代 ,

你必须让自己好好休息，因为在这样动荡的时代，我们无法预知明天会发生什么。

“ [ɪnˈsɪstɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] ,
“ **insisted Dr . Greydon ,**
“ 坚持 博士 ． 格雷顿 ,

格雷顿博士坚持道： “

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər]
as he went up to Mollie and took her by both hands and kissed her
作为 他 去 向上 到 莫莉 和 采取 她 经过 两个都 双手 和 亲吻 她
.
:
.

他走到莫莉面前，握住她的双手，吻了她。

“ [jes] , [ˈmɑːli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][rest] , ” [riˈtəreɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
“ **Yes** , **Mollie** , **you must have rest** , ” **reiterated her mother** ,
“ 是的 , 莫莉 , 你必须 有 休息 , ” 重申 她 母亲 ,
“ 是的, 莫莉, 你必须休息, ”她母亲再次强调道。

[æz; əz] [ˈmɑːli] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [gʊd] - [naɪt] .
as Mollie went to her and kissed her good - night .
作为 莫莉 去 到 她 和 亲吻 她 好的 - 夜晚 .
莫莉走到她身边, 吻了她一下, 道了晚安。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ˈmɑːli] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðæn; ðən] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈmætərz] [prɪˈzentɪd]
But no sooner had Mollie departed than very serious matters presented
但 不 很快 有 莫莉 已离开 比 非常 严肃的 事情 呈现
[ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
themselves for discussion between Dr . Greydon and his wife about their
他们自己 为了 讨论 之间 博士 : 格雷顿 和 他的 妻子 关于 他们的
[ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] .
only daughter .
仅有的 女儿 .
但莫莉刚离开不久, 格雷顿医生和他的妻子就不得不讨论他们唯一的女儿的重大问题。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [əˈrouz][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]
Dr . Greydon arose and taking his wife by the hand , said in his most
博士 : 格雷顿 出现 和 采取 他的 妻子 经过 这 手 , 说 在 他的 最多
[ˈtendər] [toʊnz] :
tender tones :
投标 音调 :

格雷顿医生站起身, 牵着妻子的手, 用最温柔的语气说道:

“ [ˈmɑːrθə] , [maɪ] [daɪr] , [wiː; wi][hæv; həv] [əˈstaʊndɪŋ] [,revɪˈleɪʃənz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] ,
“ **Martha , my dear , we have astounding revelations to discuss** ,
“ 玛莎 , 我的 亲爱的 , 我们 有 惊人 启示 到 讨论 ,
“玛莎, 亲爱的, 我们有一些惊人的发现要和你讨论。”

[ænd; ənd][aɪ] [wiʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɡoʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər]
and I wish that you would come into my office and there go over the matter
和 我 希望 那 你 会 来 进入 我的 办公室 和 那里 去 超过 这 事情
[wɪð; wɪθ][em ˈiː] . “
with me . ”
和 我 : ”

我希望你能来我办公室, 和我一起详细谈谈这件事。

“ [ˈveri] [wel] , [ˈwɪljəm] , ” [əˈsentɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪdən] .
“ **Very well , William , ” assented Mrs . Greydon** .
“ 非常 出色地 , 威廉 , ” 同意 太太 : 格雷顿 .
“很好, 威廉,”格雷顿夫人同意道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [bæd] [nuːz] ,
“ **I hope that it is not very bad news** ,
“ 我 希望 那 它 是 不是 非常 坏的 消息 ,
“我希望这不是什么坏消息。”

“ [fiː; fi] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz][fiː; fi] [tʊk] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [ɑːrm][ænd; ənd][bəʊθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **she continued as she took Dr . Greydon's arm and both went to the**
“ 她 持续 作为 她 采取 博士 : - 手臂 和 两个都 去 到 这
[ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwaːdræŋɡl] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] .
office in the south elevation of the quadrangle of buildings .
办公室 在 这 南 海拔 的 这 四边形 的 建筑物 .

她一边说着, 一边挽着格雷顿医生的胳膊, 两人一起走向位于四合院建筑群南侧的办公室。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ə; eɪ]
Dr . Greydon led the way to the office and conducted his wife to a
博士 格雷顿 引领 这 方式 到 这 办公室 和 实施 他的 妻子 到 一个
[laːrdʒ] [ˈiːzi] - [tʃer] ,
large easy - chair ,
大的 简单的 - 椅子 ,

格雷顿医生带路来到办公室，并领着妻子坐到一张宽大的扶手椅上。

[wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz]
when he sat down at his desk and began to discuss the important matters
什么时候 他 卫星 向下 在 他的 桌子 和 开始 到 讨论 这 重要的 事情
[ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
on his mind .
在 他的 头脑 .

他坐在办公桌前，开始讨论他心中所想的重要事情。

“ [mai] [daɪr] [ˈmaɪrθə] , [ˈaʊər; ɑːr] - [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [-]
“ **My dear Martha , our Segwuna returned from [419]**
” 我的 亲爱的 玛莎 , 我们的 - 返回 从 [-]

“我亲爱的玛莎，我们的塞格乌纳从[419]回来了

[nuː] [jɔːk] [tuː; tə] - [naɪt]
New York to - night
新的 约克 到 - 夜晚

今晚的纽约

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][mai] [ˈɑːfɪs] .
and came to my office .
和 来了 到 我的 办公室 .

然后来到了我的办公室。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [em ˈiː][ðə; ði] [nuːz] [əˈbaʊt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld][ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndreɪ] .
She brought me the news about General Arnold and Major Andre .
她 带来 我 这 消息 关于 一般的 阿诺德 和 主要的 安德烈 .

她给我带来了阿诺德将军和安德烈少校的消息。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈfɔːrmd] [em ˈiː][ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmɪstər] . - [hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv]
She also informed me that our Mr . Barclugh has been the secret agent of
她 还 知情的 我 那 我们的 先生 . - 有 到过 这 秘密 代理人的
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪn] [ˈfɪləˈdelfɪr] ,
the British in Philadelphia ,
这 英国 在 费城 ,

她还告诉我，我们的巴克卢先生一直是英国在费城的秘密特工。

[ænd; ənd][hæz; hæz] [bɪn] [ɪn][ˈsiːkrət] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
and has been in secret communication with General Clinton for the purpose
和 有 到过 在 秘密 沟通 和 一般的 克林顿 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ˈɑːrnəldz] [plɔːt] ,
of carrying out Arnold's plot ,
的 携带 出去 阿诺德的 阴谋 ,

他一直与克林顿将军秘密联系，目的是实施阿诺德的阴谋。

— [ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] . “
— **the surrender of West Point to the enemy .**”
— 这 投降 的 西方 观点 到 这 敌人 . “
——西点军校向敌人投降。

“ [wʌt] !
“ **What !**
” 什么 !

“什么！

[ˈmɪstər] . - , [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪdən] .
Mr . Barclugh , the agent of the British ! " exclaimed Mrs . Greydon .
先生 . - , 这 代理人 的 这 英国 ! " 惊呼 太太 . 格雷顿 .
"巴克卢先生，英国的特工！"格雷顿夫人惊呼道。

" [jes] , [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] !
" Yes , the agent of the British !
" 是的 , 这 代理人 的 这 英国 !
"没错，英国的特工！"

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːfəd] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrənəld] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
He had offered General Arnold twenty thousand pounds sterling and a
他 有 提供 一般的 阿诺德 二十 千 磅 英镑 和 一个
[ˌbrɪgəˈdɪr] - [ˈdʒenrəl]ɪp [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːrmi] . "
Brigadier - Generalship in the English army . "
准将 - 将军 在 这 英语 军队 . "
他曾向阿诺德将军提供两万英镑和英国陆军准将的军衔。

" [oʊ] , [wʌt] [ˈpɜːrfədi] , " [kraɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪdən] .
" Oh , what perfidy , " cried Mrs . Greydon .
" 哦 , 什么 背信弃义 , " 哭 太太 . 格雷顿 .
"哦，真是背信弃义！"格雷顿太太喊道。

" [haʊ] [dʌz] - [noʊ] [ðɪːz] [θɪŋz] ? "
" How does Segwuna know these things ? "
" 如何 做 - 知道 这些 事物 ? "
"塞格乌纳是怎么知道这些事的？"

" [ʃɪː; ʃɪ] [ˈfɑːləʊd] [ˈmɪstər] . - [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər]
" She followed Mr . Barclugh to New York and saw him with Major
" 她 随后 先生 . - 到 新的 约克 和 锯 他 和 主要的
[ˈændri, ˈɑːndrei][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] .
Andre and General Clinton .
安德烈 和 一般的 克林顿 .
"她跟随巴克卢先生去了纽约，并看到他与安德烈少校和克林顿将军在一起。

[ʃɪː; ʃɪ] [ˈlɜːrniɪd] [mʌtʃ] [waɪl] [ˈnɜːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [pɛst] ;
She learned much while nursing him during his case of the peste ;
她 学习 很多 尽管 护理 他 期间 他的 案件 的 这 鼠疫 ;
她在照顾患瘟疫的他时学到了很多东西；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃɪː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈɪntəvjuːd] [ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] ,
and finally she went to New York and interviewed Major Andre ,
和 最后 她 去 到 新的 约克 和 接受采访 主要的 安德烈 ,
最后她去了纽约，采访了安德烈少校。

[huː] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][kənˈsɜːrɪn][æt; ət] [wʌt] - [nuː] [ˈʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .
who showed his concern at what Segwuna knew of the plot .
WHO 显示 他的 忧虑 在 什么 - 知道 的 这 阴谋 .
他对塞格乌纳了解的阴谋内容表示担忧。

" - [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] - [naɪt] .
" Segwuna brought the news of the failure of the plot to me to - night .
" - 带来 这 消息 的 这 失败 的 这 阴谋 到 我 到 - 夜晚 .
"塞格乌纳今晚向我带来了阴谋失败的消息。"

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈmen](ə)n [aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [nuːz] [kənˈfɜːrmd] [ænd; ənd][aɪ]
I did not mention it because I wished to have the news confirmed and I
我 做过 不是 提到 它 因为 我 希望 到 有 这 消息 确认的 和 我
[dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˈmɒlɪz] [ˈpɑːrtɪ] .
did not wish to spoil Mollie's party .
做过 不是 希望 到 剧透 莫莉的 派对 .
我没有提及此事，是因为我想确认消息的真实性，而且我不想破坏莫莉的派对。

“ [naʊ] , [dɪr] ['mɑ:rθə] , [wʌt] [jæɪ; ʒəl][aɪ][du:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]
“ **Now , dear Martha , what shall I do about the [420]** ”
“ 现在 , 亲爱的 玛莎 , 什么 将 我 做 关于 这 [-] ”

“现在，亲爱的玛莎，我该如何处理[420]

[ə'fer] [fɔ:r; fər] ['mɒlɪz] [seɪk] ? “
affair for Mollie's sake ? ”
事务 为了 莫莉的 清酒 ? ”

为了莫莉而出轨？

“ [aɪ] [wʊd] [fɜ:rst][bi:; bi] [ʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - [ɪz] [tru:] .
“ **I would first be sure that the story of Segwuna is true .** ”
“ 我 会 第一的 是 当然 那 这 故事 的 - 是 真的 ”

“我首先要确定塞格乌纳的故事是否属实。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪrɪz] [ə'baʊt] [wʌt] ['mɑ:li] [hɜ:r'self] [wʊd] [seɪ] ,
If it is true , I have no fears about what Mollie herself would say ,
如果 它 是 真的 , 我 有 不 恐惧 关于 什么 莫莉 她自己 会 说 ,

如果这是真的，我一点也不担心莫莉本人会说什么。

“ [kən'tendid] ['mɪsɪz] . [ˈɡreɪdən] [ɪn][hɜ:r; hər][ˈpræktɪk(ə)] [weɪ] .
“ **contended Mrs . Greydon in her practical way .** ”
“ 有争议 太太 . 格雷顿 在 她 实际的 方式 . ”

格雷顿夫人以她务实的方式辩称。

“ ['mɑ:li] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [kən'sentɪd] [tu:; tə] ['mæri] ['mɪstər] . - .
“ **Mollie has not yet consented to marry Mr . Barclugh .** ”
“ 莫莉 有 不是 然而 同意 到 结婚 先生 . - . ”

“莫莉还没有同意嫁给巴克卢先生。”

[ʃɪ; ʃɪ] [ɪn'fɔ:rmd] [em 'i:][soʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
She informed me so this morning .
她 知情的 我 所以 这 早晨 .

她今天早上告诉了我这件事。

[ʃɪ; ʃɪ] ['prɑ:mɪst] - [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] . “
She promised Segwuna not to do so until her return . ”
她 承诺 - 不是 到 做 所以 直到 她 返回 . ”

她向塞格乌纳承诺，在她回来之前不会这样做。

“ [gɑ:d] [bles] - ! ” [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈɡreɪdən] .
“ **God bless Segwuna !** ” **exclaimed Dr . Greydon .** ”
“ 上帝 保佑 - ! ” 惊呼 博士 . 格雷顿 . ”

“上帝保佑塞格乌纳！”格雷登博士惊呼道。

“ ['aʊər; ɑ:r] ['dɔ:tər] [ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪs'ɡreɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] . “
“ **Our daughter is safe from the disgrace of this affair .** ”
“ 我们的 女儿 是 安全的 从 这 耻辱 的 这 事务 . ”

“我们的女儿不会因为这件事而蒙羞。”

“ [maɪ] [əd'vaɪs] , [ˈwɪljəm] , “ ['ɑ:rgju:d][ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪdən] ,
“ **My advice , William ,** ” **argued Mrs . Greydon ,**
“ 我的 建议 , 威廉 , ” 争论 太太 . 格雷顿 ,

“我的建议是，威廉，”格雷顿夫人争辩道。

“ [ɪz][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə]['mɪstər] . - [ænd; ænd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ði:z] ['steɪtmənts] [ɑ:r; ər] [tru:] .
“ **is to go to Mr . Barclugh and ask him if these statements are true .** ”
“ 是 到 去 到 先生 . - 和 问 他 如果 这些 声明 是 真的 . ”

“就是去问巴克卢先生这些说法是否属实。

[ɪf] [hi:; hi] [lʌvz] ['aʊər; ɑ:r] ['dɔ:tər] [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .
If he loves our daughter he will tell the truth .
如果 他 爱 我们的 女儿 他 将要 告诉 这 真相 .

如果他爱我们的女儿，他就会说出真相。

[ɪf] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [əd'mits] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ,
If he tells the truth and admits his guilt ,
如果 他 讲述 这 真相 和 承认 他的 有罪 ,
如果他说实话,承认了自己的罪行,

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['dɒtɜːz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
on account of our daughter's love for him we will save him from
在 帐户 的 我们的 女儿的 爱 为了 他 我们 将要 节省 他 从
[ɪk'spoʊʒər] . "
exposure . "
接触 . "

因为我们女儿爱他,我们会让他免于暴露。
" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈmɑːli] [teɪk] [ðɪs] [ə'fer] ?
" **But how will our Mollie take this affair ?**
" 但 如何 将要 我们的 莫莉 拿 这 事务 ?
"但是我们的莫莉会如何看待这件事呢?"

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [fiː; fi] [lʌvz] [ˈmɪstər] . - , " [æskt] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈɡreɪdən] .
I believe that she loves Mr . Barclugh , " asked Dr . Greydon .
我 相信 那 她 爱 先生 . - , " 问 博士 . 格雷顿 .
"我相信她爱巴克卢先生,"格雷顿医生问道。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [wei] [fɔːr; fər] [ˈmɑːli] , " [ɪn'sɪstɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
" **There can be but one way for Mollie , " insisted her mother .**
" 那里 能 是 但 一 方式 为了 莫莉 , " 坚持 她 母亲 .
"莫莉只有一条路可走,"她母亲坚持说。

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈmɑːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" **I will explain all to Mollie in the morning .**
" 我 将要 解释 全部 到 莫莉 在 这 早晨 .
"明天早上我会把一切都跟莫莉解释清楚。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] - [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃən] [hɜːr; hər] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]
You can see Segwuna and question her further and then we will have
你 能 看 - 和 问题 她 更远 和 然后 我们 将要 有
[aɪ 'tiː] [dr'saɪdɪd] [ɪn][jər; jər] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
it decided in your office to - morrow morning . "
它 决定 在 你的 办公室 到 - 明天 早晨 . "
你可以去见见塞格乌娜,进一步询问她,然后我们明天上午在你的办公室做出决定。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈmɑːrθə] , " [kən'kluːdɪd] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈɡreɪdən] .
" **You are right , Martha , " concluded Dr . Greydon .**
" 你 是 正确的 , 玛莎 , " 结束 博士 . 格雷顿 .
"你说得对,玛莎,"格雷顿博士总结道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [dɪ'skʌ(ə)n] [bɔːŋɡər] [tuː; tə] - [naɪt] , " [æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːfərd]
" **We must not continue this discussion longer to - night , " as he offered**
" 我们 必须 不是 继续 这 讨论 更长 到 - 夜晚 , " 作为 他 提供
[hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [-]
his arm to Mrs . [421]
他的 手臂 到 太太 . [-]

"我们今晚不能再继续这个讨论了,"说着,他向夫人伸出了胳膊。[421]
[ˈɡreɪdən] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənts] [ænd; ənd] [ˈfɑːndli] [kɪst] [hɜːr; hər]
Greydon , and conducted her to her apartments and fondly kissed her
格雷顿 , 和 实施 她 到 她 公寓 和 深情地 亲吻 她
[ɡʊd] - [naɪt] .
good - night .
好的 - 夜晚 .
格雷顿把她送回公寓,并深情地吻了她道晚安。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rniŋ] - [met]['draiv, 'dɑ:ktɜ:] . ['greidən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] .
The next morning Segwuna met Dr . Greydon in his office at nine o'clock .
这 下一个 早晨 - 遇见 博士 : 格雷顿 在 他的 办公室 在 九 点钟 :

第二天早上九点，塞格乌纳在格雷顿医生的办公室见到了他。

['draiv, 'dɑ:ktɜ:] . ['greidən] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['ɪndiən] ['meɪd(ə)n][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][plɑ:t] ,
Dr . Greydon questioned the Indian maiden at length about the plot ,
博士 : 格雷顿 被质问 这 印度 少女 在 长度 关于 这 阴谋 ,

格雷顿医生就阴谋一事对那位印度少女进行了长时间的盘问。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][tu:ɔld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [br'fɔ:r] .
and she told the story precisely as before .
和 她 讲述 这 故事 恰恰 作为 前 :

她把故事原原本本讲了出来。

['mɑ:li] , [wɪð; wɪθ] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['ment(ə)l] ['æŋɡwɪʃ] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n]
Mollie , with evidences of severe weeping and intense mental anguish written upon
莫莉 , 和 证据 的 严重 哭泣 和 激烈的 精神的 痛苦 书面 之上
['evri] [laɪn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] ,
every line of her face ,
每一个 线 的 她 脸 ,

莫莉脸上每一道皱纹都写满了痛哭和极度精神痛苦的痕迹。

['entərd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
entered her father's office with her mother .
进入 她 父亲的 办公室 和 她 母亲 :

她和母亲一起走进了父亲的办公室。

[ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns][ræn][tu:; tə] - [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [sed] :
She at once ran to Segwuna and embraced her and said :
她 在 一次 跑 到 - 和 拥抱 她 和 说 :

她立刻跑到塞格乌娜身边，抱住她，说道：

" [maɪ] - , [ju:; jʊ][dɪd][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
“ My Segwuna , you did all of this for me .
” 我的 - , 你 做过 全部 的 这 为了 我 :
“我的塞格乌纳，这一切都是你为我做的。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] ?
How shall I ever repay you ?
如何 将 我 曾经 偿还 你 ?

我该如何报答你？

[haʊ] ['sɑ:ri] [aɪ][ei 'em][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['ɑ:rnəld] .
How sorry I am for Mrs . Arnold .
如何 对不起 我 是 为了 太太 : 阿诺德 :
我真为阿诺德太太感到难过。

[aɪ] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [pə'zɪ(ə)n] . "
I might now have been placed in a similar position ."
我 可能 现在 有 到过 放置 在 一个 相似的 位置 : "
我现在可能也处在类似的境地。

" [maɪ] ['dɪrɪst] ['mɑ:li] , " [br'gæən]['draiv, 'dɑ:ktɜ:] . ['greidən] ['tendərli] .
“ My dearest Mollie , ” began Dr . Greydon tenderly .
” 我的 亲爱的 莫莉 , ” 开始 博士 : 格雷顿 温柔地 :
“我亲爱的莫莉，”格雷顿医生温柔地开口说道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] ['mɪstər] . - [prə'pəʊz(ə)][fɔ:r; fər][maɪ] ['dɒtɜ:z] [hænd] ? "
“ How do you feel about Mr . Barclugh's proposal for my daughter's hand ? ”
” 如何 做 你 感觉 关于 先生 : - 提议 为了 我的 女儿的 手 ? ”
“您对巴克卢先生向我女儿求婚有何感想？ ”

“ [ˈfɑːðər] , ” [ˈænsər] [ˈmɑːli] [ˈfɜːrmlɪ] , “ [aɪ][kæn; kən][ˈnevər] [lʌv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [lʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] ,
“ **Father** , ” **answered Mollie firmly** , “ **I can never love the enemies of my country** , ”
“ 父亲 , ” 回答 莫莉 牢牢 , “ 我 能 绝不 爱 这 敌人 的 我的 国家 , ”
“父亲,”莫莉坚定地回答道,“我永远不可能爱上祖国的敌人。”

[ɪˈspeʃəli] [ðooʊz] [huː] [faɪt] [hɜːr; hər] [ˌɪnstɪˈtuːʃənz] [baɪ] [miːnz] [lʌv; əv] [ˈsʌbtərˈfjuːdʒ] [ænd; ənd] [kəˈrʌpʃ(ə)n]
especially those who fight her institutions by means of subterfuge and corruption
尤其 那些 WHO 斗争 她 机构 经过 方法 的 托词 和 腐败
.
:
.

尤其是那些通过阴谋诡计和腐败手段对抗她的制度的人。

[maɪ] [lʌv] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɑːkt] .
My love has been shocked .
我的 爱 有 到过 震惊 .

我的爱人受到了惊吓。

[hiː; hi] [nuː] [maɪ][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [aɪˈtiː] ;
He knew my patriotism and he encouraged it ;
他 知道 我的 爱国主义 和 他 鼓励 它 ;

他了解我的爱国情怀,并且鼓励我这样做;

[bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][wɪn][ˌem ˈiː][ænd; ənd][baɪnd][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [taɪz] [lʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] .
but he hoped to win me and bind me by the holy ties of marriage .
但 他 希望 到 赢 我 和 绑定 我 经过 这 圣 领带 的 婚姻 .

但他希望赢得我的心,用神圣的婚姻纽带将我束缚起来。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ˈbroʊkən] .
My heart is broken .
我的 心 是 破碎的 .

我心碎了。

[aɪ][kæn; kən][ˈnevər] [kənˈsent] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈenəmi] . [-]
I can never consent , if he is an enemy . [422]
我 能 绝不 同意 , 如果 他 是 一个 敌人 . [-]

如果他是敌人,我绝不会同意。[422]

“ [bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , [duː][ˈnɑːtɪ][ɪkˈspoʊz][hɪm; ɪm] .
“ **But , father , do not expose him** . ”
“ 但 , 父亲 , 做 不是 暴露 他 . ”

“但是,父亲,不要揭露他。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem ˈiː] .
It would cost him his life and I know he loves me .
它 会 成本 他 他的 生活 和 我 知道 他 爱 我 .

这会让他付出生命的代价,但我知道他爱我。

[sper] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
Spare his life for my sake .
空闲的 他的 生活 为了 我的 清酒 .

看在我面子上,饶他一命。

“ [ðɪːz] [wɜːrdʒ] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈevɪdənt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][lʌv; əv][bəʊθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
“ **These words settled the matter to the evident satisfaction of both Dr** . ”
“ 这些 字 定居 这 事情 到 这 明显 满意 的 两个都 博士 . ”

[ˈgreɪdən] [ænd; ənd] - .
Greydon and Segwuna .
格雷顿 和 - .

“这些话显然解决了这件事,格雷顿博士和塞格乌纳都对此感到满意。”

[ˈmɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [left][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Mollie and her mother left the office for the other part of the house ,
莫莉 和 她 母亲 左边 这 办公室 为了 这 其他 部分 的 这 房子 ,
莫莉和她妈妈离开办公室，去了房子的另一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ənd]
and the Doctor and Segwuna took the carriage for Philadelphia and
和 这 医生 和 - 采取 这 运输 为了 费城 和
[ˈrɒdəɪk] - [ˈɑːfɪs] .
Roderick Barclugh's office .
罗德里克 - 办公室 .

于是医生和塞格温娜乘马车前往费城，去罗德里克·巴克卢的办公室。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈrɒdəɪk] - [ænd; ənd] [kənˈfrʌntɪd]
Dr . Greydon walked into the office of Roderick Barclugh and confronted
博士 . 格雷顿 步行 进入 这 办公室 的 罗德里克 - 和 面对
[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] .
him when he was busy with his clerk in the outer room .
他 什么时候 他 曾是 忙碌的 和 他的 职员 在 这 外 房间 .

格雷顿医生走进罗德里克·巴克卢的办公室，当时巴克卢正在外屋和他的书记员忙着工作，格雷顿医生上前质问他。

“ [ˈmɪstər] . - , ” [bɪˈɡæən][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] .
“ **Mr . Barclugh , ” began Dr . Greydon .**
“ 先生 . - , ” 开始 博士 . 格雷顿 .

“巴克卢先生，”格雷顿医生开口说道。

“ [meɪ] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ˈpraɪvətli] ? ”
“ **May I see you privately ? ”**
“ 可能 我 看 你 私下 ? ”

我可以单独见您一下吗？

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [rɪˈplaɪd] - ,
“ **Certainly , ” replied Barclugh ,**
“ 当然 , ” 回复 - ,

“当然，”巴克卢回答道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [left] - [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm]
as he led the way to his private office and left Segwuna in the outer room
作为 他 引领 这 方式 到 他的 私人的 办公室 和 左边 - 在 这 外 房间
.
:
.

他带头走向自己的私人办公室，把塞格乌纳留在外面的房间里。

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] , [ˈstɜːrnli] ,
“ **I understand , sir , ” said Dr . Greydon , sternly ,**
“ 我 理解 , 先生 , ” 说 博士 . 格雷顿 , 严厉地 ,

“我明白了，先生，”格雷顿医生严肃地说。

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] , [juː; jʊ] ,
“ **that you have been the secret agent of the British in our midst , you ,**
“ 那 你 有 到过 这 秘密 代理人 的 这 英国 在 我们的 中间 , 你 ,
“你一直是潜伏在我们中间的英国秘密特工，你，

[huː] [hæv; həv] [æskt] [maɪ] [ˈdɔːtər] [fɔːr; fər] [ˈmæɪɪdʒ] .
who have asked my daughter for marriage .
WHO 有 问 我的 女儿 为了 婚姻 .

有人向我女儿求婚。

[naʊ] , [sɜːr] , [ɪz] [ðæt] [ˈstɛɪtmənt] [truː] ? ”
Now , sir , is that statement true ? ”
现在 , 先生 , 是 那 陈述 真的 ? ”

先生，请问这个说法属实吗？

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgreɪdən] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] - [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns]
Dr . Greydon stepped to the door and called Segwuna to their presence
博士 . 格雷顿 步 到 这 门 和 称为 - 到 他们的 在场
, [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] :
as he asked her :
作为 他 问 她 :

格雷顿医生走到门口，叫塞格乌娜过来，并问她：
“ - , [wʌt] [pruːf] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [ɪz] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈtriːz(ə)n] ?
“ **Segwuna , what proof have you that Mr . Barclugh is concerned in this treason ?**
“ - , 什么 证明 有 你 那 先生 . - 是 担心的 在 这 叛国罪 ?
“塞格乌纳，你有什么证据证明巴克卢先生参与了这起叛国罪行？ ”

“ - [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [weɪst] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː]
“ **Segwuna took from the inner pocket of her waist and placed in Dr**
“ - 采取 从 这 内 口袋 的 她 腰部 和 放置 在 博士
- [hændz][ðə; ði] [ˈenvələʊp] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈrɒdərɪk] - [baɪ]
. Greydon's hands the envelope containing the letter brought to Roderick Barclugh by
- 双手 这 信封 包含 这 信 带来 到 罗德里克 - 经过
[ðə; ði] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈfɪʃərmən] .
the Swedish fisherman .
这 瑞典 渔夫 .

塞格温娜从腰间的内袋里掏出信封，放在格雷顿医生的手里，信封里装着瑞典渔夫带给罗德里克·巴克卢的信。
“ [ðæt] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] , “ [ɪkˈskleɪmd] - , “ [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [kənˈspɪrətər] , [ˈdɑːktər]
“ **That is sufficient , “ exclaimed Barclugh , “ I am the arch - conspirator , Doctor**
“ 那 是 充足的 , “ 惊呼 - , “ 我 是 这 拱 - 同谋 , 医生
[ˈgreɪdən] .
Greydon .
格雷顿 .

“这就足够了,”巴克鲁格喊道，“我就是幕后主使，格雷顿医生。”
[aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][jʊr; jər] [ˈmɜːrsɪ] .
I am at your mercy .
我 是 在 你的 怜悯 .

我任你处置。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈdʒʌst][tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈmæɪdʒ] .
I have been unjust to ask your daughter in marriage .
我 有 到过 不公正 到 问 你的 女儿 在 婚姻 .
我向你女儿求婚是不义之举。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] ,
If you allow me to escape with my life ,
如果 你 允许 我 到 逃脱 和 我的 生活 ,
如果你放我一条生路，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [maɪ] [ˈkʌntriːmɪn] [ðæt] [əˈmɛrɪkənz] [kæn; kən][nɔːt]
I shall return to England and teach my countrymen that Americans can not
我 将 返回 到 英格兰 和 教 我的 同胞们 那 美国人 能 不是
[biː; bi] [kəˈrʌptɪd] .
be corrupted .
是 腐败的 .

我将返回英国，让我的同胞们明白，美国人是不会被腐蚀的。
[aɪ] [wɪl] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən] [ˈɑːmɪz] [ɔːr] [əˈlaɪənsɪz] .
I will do more for the cause of your country than armies or alliances .
我 将要 做 更多的 为了 这 原因 的 你的 国家 比 军队 或者 联盟 .
我愿为贵国的事业做出比军队或联盟更大的贡献。

[aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [pledʒ] [maɪ'self][tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈduːti] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]
I owe my life to you and I pledge myself to do a duty that I owe to a
我 欠 我的 生活 到 你 和 我 保证 我 到 做 一个 责任 那 我 欠 到 一个
[truː] [ə'merɪkən] [ˈdʒent(ə)lmən] .
true American gentleman .
真的 美国人 绅士 .

我这条命是你救的，我发誓要尽到我对一位真正的美国绅士应尽的义务。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kən'vɪns] [maɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][jʊr; jər] [kɔːz] . " [-]
I will try to convince my government of the justice of your cause . " [424]
我 将要 尝试 到 说服 我的 政府 的 这 正义 的 你的 原因 . " [-]
我将努力说服我的政府相信你们事业的正义性。"[424]

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] - , - [sed] :
Turning to Segwuna , Barclugh said :
转弯 到 - , - 说 :
巴克拉转向塞格乌纳说:

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , - , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [fɔɪld] [maɪ][plɔːt] .
" **You saved my life , Segwuna , and you also foiled my plot** .
" 你 已保存 我的 生活 , - , 和 你 还 挫败 我的 阴谋 .
“塞格乌纳，你救了我的命，也挫败了我的阴谋。”

[ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈletər] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈɪlnəs] [meɪd] [juː 'es] [tuː] [ˈkɔːʃəs] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The loss of that letter during my illness made us too cautious in dealing with
这 损失 的 那 信 期间 我的 疾病 制成 我们 也 谨慎 在 处理 和
[ˈɑːrnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

生病期间丢失了那封信，使我们在与阿诺德打交道时过于谨慎。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌŋ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv]
We knew that some one had the information and we were fearful of
我们 知道 那 一些 一 有 这 信息 和 我们 是 可怕 的
[ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [laɪnz] [sɪns] [sʌm; səm][wʌŋ] [nuː] [ˈaʊər; ɑːr] [skiːm] . "
entering the American lines since some one knew our scheme . "
进入 这 美国人 线条 自从 一些 一 知道 我们的 方案 . "

我们知道有人掌握了情报，而且因为有人知道我们的计划，所以我们不敢进入美军防线。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][aɪ] , " [rɪˈtɜːrnd] - , " [ˈmɪstər] . - , [ðæt] [fɔɪld] [jʊr; jər][plɔːt] .
" **It was not I , " returned Segwuna , " Mr . Barclugh , that foiled your plot** .
" 它 曾是 不是 我 , " 返回 - , " 先生 . - , 那 挫败 你的 阴谋 .
“不是我，”塞格温纳回答说，“巴克卢先生，挫败了你的阴谋。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [leɪd][juː; jʊ] [ləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pest] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ðɪ]
It was the Great Spirit that laid you low with the peste and put the
它 曾是 这 伟大的 精神 那 铺设 你 低的 和 这 鼠疫 和 放 这
[kɔːrə'spɔːndəns] [ˈɪntuː][maɪ][hændz] .
correspondence into my hands .
一致 进入 我的 双手 .

是伟大的神灵让你染上瘟疫，并将信件交到了我手中。

[gɔːd] [heɪts] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃənɪst] .
God hates a corruptionist .
上帝 讨厌 一个 腐败分子 .
上帝憎恨腐败分子。

” - [fled] [æ̃t; ə̃t] [wʌns] [ə̃'pɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] .
” **Barclugh fled at once upon the retirement of Segwuna and Dr** .
- 逃亡 在 一次 之上 这 退休 的 - 和 博士 .
[ˈgreɪdən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
Greydon from his office .
格雷顿 从 他的 办公室 .
“塞格乌纳和格雷顿医生从他的办公室退休后，巴克卢格立即逃走了。”

[hi:; hi] [prɪ'sɪpɪtətli] [left] [ɑ:n] [ðə; ði] [slu:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [swɪ:dz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['redi]
He precipitately left on the sloop of the faithful Swedes with all the ready
他 突然地 左边 在 这 单桅帆船 的 这 忠实 瑞典人 和 全部 这 准备好
[ˈmʌni] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] .
money that he had .
钱 那 他 有 .
他带着身上所有的现金，匆匆登上了忠诚的瑞典人的单桅帆船离开。

[hi:; hi] [rɪ:tʃt] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] .
He reached New York and went to General Clinton .
他 达到 新的 约克 和 去 到 一般的 克林顿 .
他抵达纽约后，拜访了克林顿将军。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [wɪð'dru:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bi:kmən] [haʊs] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði]
General Clinton withdrew from the Beekman House when the news of the
一般的 克林顿 退出 从 这 比克曼 房子 什么时候 这 消息 的 这
[eksɪ'kju:(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['ændri, 'ɑ:ndrei] [rɪ:tʃt] [hɪm; ɪm] .
execution of Major Andre reached him .
执行 的 主要的 安德烈 达到 他 .
当克林顿将军得知安德烈少校被处决的消息后，他便离开了比克曼之家。

[hi:; hi] [naʊ] [lɪvd] [æt; ət] ['nʌmbər] [wʌn] ['brɔ:dweɪ] ,
He now lived at Number 1 Broadway ,
他 现在 居住地 在 数字 1 百老汇 ,
他现在住在百老汇大街1号。

[wer] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪn] ['kɑ:nstənt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [ə'ferz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd]
where he could be in constant touch with the stirring affairs of his command
在哪里 他 可以 是 在 持续的 触碰 和 这 搅拌 事务 的 他的 命令
[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] ['ændri, 'ɑ:ndrei] .
since the death of his beloved Andre .
自从 这 死亡 的 他的 心爱 安德烈 .
自从他心爱的安德烈去世后，他就可以随时了解他指挥部发生的激动人心的事情。

[ˈɑ:rnəld] [keɪm] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɑ:rmz] ['tævərn] ,
Arnold came to New York and took up his quarters at the King's Arms Tavern ,
阿诺德 来了 到 新的 约克 和 采取 向上 他的 四分之一 在 这 国王学院 武器 酒馆 ,
阿诺德来到纽约，住进了国王武器酒馆。

['nʌmbər] [naɪn] ['brɔ:dweɪ] .
Number 9 Broadway .
数字 9 百老汇 .
百老汇9号。

[hɪr] [hi:; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [entər'teɪnd] [ðə; ði] [brɪ'lɪ:f] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] . [425]
Here he lived and entertained the belief that the British cause was invincible . [425]
-]
这里 他 居住地 和 娱乐 这 信仰 那 这 英国 原因 曾是 无敌 . [425]
-]
他住在这里，并且坚信英国的事业是不可战胜的。 [425]

[hiː; hi] [brɪˈɡæən] [plænz] [tuː; tə] [brɪŋ] [sək'ses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɑːrmz] .

He began plans to bring success to the royal arms .
他 开始 计划 到 带来 成功 到 这 皇家 武器 :

他开始筹划如何让皇家军队获得成功。

[hiː; hi] [priˈperd] [ænd; ənd] [ɪˈfuːd] [æn; ən] [ə'dres] , “ [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

He prepared and issued an address , “ To the Inhabitants of America ,
他 准备 和 发布 一个 地址 , “ 到 这 居民 的 美国 ,

他准备并发表了题为“致美国居民”的讲话

” [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪbəd] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ˈdʒʌstəˈfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] .

“ a long and labored article justifying his treachery .
” 一个 长的 和 辛勤劳作 文章 证明其合理性 他的 背信弃义 :

一篇冗长而费力的文章，为他的背叛行为辩解。

[ðen] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer'æftər] , [hiː; hi] [ɪˈfuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪtlɪd] ,

Then , a few days thereafter , he issued a proclamation entitled ,
然后 , 一个 很少 天 此后 , 他 发布 一个 公告 标题 ,

几天后，他发布了一项题为“

” [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːntɪˈnənt(ə)l] [ˈɑːrmi] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈriːəl]

“ To the officers and soldiers of the Continental army who have the real
” 到 这 警官 和 士兵 的 这 大陆 军队 WHO 有 这 真实的

[ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'tʃːrmaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ]

interests of their country at heart and who are determined to be no
兴趣 的 他们的 国家 在 心 和 WHO 是 决定 到 是 不

[lɔːŋɡər] [ðə; ði] [ˈduːps] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] [ɔːr] [ʌv; əv] [fræns] .

longer the dupes of Congress or of France .
更长 这 重复 的 国会 或者 的 法国 :

“致那些真正把国家利益放在心上，决心不再做国会或法国傀儡的大陆军官兵们。

” [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [æn; ən] [ɔːfər] [ʌv; əv] [ˈbraɪbəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tuː; tə] [ˈdezərt] [ðer; ðər]

“ It was simply an offer of bribery to the Americans to desert their
” 它 曾是 简单地 一个 提供 的 受贿 到 这 美国人 到 沙漠 他们的

[kɔːz] ;
cause ;
原因 ;

“这简直就是向美国人行贿，让他们背弃自己的事业；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [rɪˈspɑːnsɪz, rɪˈspɑːnsəz, rɪˈspɑːnsɪz] .

but there were no responses :
但 那里 是 不 回应 :

但是没有收到任何回复。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɔɪəlɪsts] [ˈræliɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈstændərd] , — [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [ˈɑːfəsərz] -

A few loyalists rallied around his standard , — those who were seeking officers '
一个 很少 保皇党 集结 大约 他的 标准 , — 那些 WHO 是 寻求 警官 -

[pəˈzɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] .

positions in the British army .
职位 在 这 英国 军队 :

一些效忠派人士聚集在他的旗帜周围——这些人都是想在英国军队中谋求军官职位的人。

[hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsənəri] [ˈspɪrɪt] [wʌz; wəz] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ðɪs] [əˈpiːl] .

His mercenary spirit was expressed in this appeal .
他的 雇佣兵 精神 曾是 表达 在 这 上诉 :

他在这份诉求中体现了其唯利是图的精神。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ˈrɒdərɪk] - [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˌfɪləˈdelfɪr] .

In the midst of these circumstances , Roderick Barclugh arrived from Philadelphia .
在 这 中间 的 这些 情况 , 罗德里克 - 到达的 从 费城 :

正是在这种背景下，罗德里克·巴克卢从费城抵达。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [saɪt] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɑːrmz][ˈtævərn][wɔz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
His first sight when he walked into the King's Arms Tavern was that of General
他的 第一的 视线 什么时候 他 步行 进入 这 国王学院 武器 酒馆 曾是 那 的 一般的
[ˈɑːrnəld] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪərples] [ɪn][ðə; ði][tæp] - [ruːm] .
Arnold pacing up and down before the fireplace in the tap - room .
阿诺德 踱步 向上 和 向下 前 这 壁炉 在 这 轻敲 - 房间 .
他走进国王武器酒馆的第一眼，就看到阿诺德将军在酒吧间的壁炉前来回踱步。

[ˈɑːrnəld] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [bɪˈheld] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ðə; ði][tɔːl] [ænd; ənd] [æθˈletɪk] [fɔːrm][ʌv; əv]
Arnold looked up and beheld with astonishment the tall and athletic form of
阿诺德 看起来 向上 和 观看 和 惊讶 这 高的 和 运动 形式 的
Barclugh .
阿诺德抬起头，惊讶地看到巴克鲁格高大健壮的身影。

[ʌnˈtɪl] [naʊ] [ˈɑːrnəld] [ˈnevər] [hæd; həd] [kweɪkt] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrt(ə)l][mæn] ;
Until now Arnold never had quaked before mortal man ;
直到 现在 阿诺德 绝不 有 震动 前 凡人 男人 ;
在此之前，阿诺德从未在凡人面前感到恐惧；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈpɪrsɪŋ] [glæns] [ʌv; əv] - [met][hɪz; ɪz] [geɪz] ,
but when the piercing glance of Barclugh met his gaze ,
但 什么时候 这 冲孔 瞥一眼 的 - 遇见 他的 目光 ,
但当巴克鲁格锐利的目光与他对视时，

[ə; eɪ] [ˈkʌlprɪt] [ˈʃɪvərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪpt] [dɔːg][wɔz; wəz][ɔːl] [ðæt] [stʊd] [bɪˈfɔːr] - .
a culprit shivering like a whipped dog was all that stood before Barclugh .
一个 罪魁祸首 瑟瑟发抖 喜欢 一个 鞭打 狗 曾是 全部 那 站立 前 - .
巴克鲁格面前只剩下一个像被鞭打过的狗一样瑟瑟发抖的罪犯。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [əˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]
Had the spirit of Washington appeared in his [426]
有 这 精神 的 华盛顿 出现 在 他的 [-]
华盛顿的精神是否在他身上显现？ [426]

[pæθ]
path
小路
小路

, [ˈɑːrnəld][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈæbdʒekt] .
, Arnold could not have been more abject .
, 阿诺德 可以 不是 有 到过 更多的 卑贱 .
阿诺德的沮丧和绝望达到了极致。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kloʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
His tongue clove to the roof of his mouth .
他的 舌头 丁香 到 这 屋顶 的 他的 嘴 .
他的舌头抵住了上颚。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lɔːst] [ɔːl] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ˈvɪz(ə)n][ænd; ənd] [rəʊld] [ˈnɜːrvəsli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈhʌntɪd] , [ɪn]
His eyes lost all power of vision and rolled nervously , as though hunted , in
他的 眼睛 丢失的全部 力量 的 想象 和 滚动 紧张地 , 作为 尽管 猎杀 , 在
[ðer; ðər] [ˈsɑːkəts] .
their sockets .
他们的 插座 .
他的眼睛完全失去了视力，紧张地在眼眶里转动，仿佛被追捕一般。

[ˈpɪtiəbl̩] , [ɪnˈdiːd] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl][trænzˈɡreɪntrænsˈɡreɪn] , [stʊd] [ðə; ði][mæn][wʌns][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]
Pitiable , indeed , in his moral transgression , stood the man once the pride of
可怜的 , 的确 , 在 他的 道德 越轨行为 , 站立 这 男人 一次 这 自豪 的
[ðə; ði][ˈpeɪtriət][ˈɑːrmi] ,
the patriot army ,
这 爱国者 军队 ,

这位曾经是爱国军队骄傲的人，如今却因道德败坏而显得如此可怜。

[bɪˈfɔːr] [wʌn] [huːz] [ˈoʊnli][kleɪm][tuː; tə] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɡoʊld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kənˈtroʊl] .
before one whose only claim to distinction was the gold that he could control .
前 一 谁 仅有的 宣称 到 区别 曾是 这 金子 那 他 可以 控制 .

面对一个唯一值得称道之处就是他所能掌控的黄金的人。

- [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ˈɑːrnəldz] [kəˈlæps] .
Barclugh was amazed at Arnold's collapse .
- 曾是 惊叹 在 阿诺德的 坍塌 .

巴克卢对阿诺德的倒下感到震惊。

[hiː; hi][felt] [ˈɡɪlti] [ænd; ænd] [ˈpaʊərləs] , [hɪmˈself] .
He felt guilty and powerless , himself .
他 毛毡 有罪的 和 无力 , 他自己 .

他自己也感到内疚和无力。

[ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈmɑːli] [ˈɡreɪdən] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
The love of Mollie Greydon had saved his life ;
这 爱 的 莫莉 格雷顿 有 已保存 他的 生活 ;

莫莉·格雷顿的爱救了他的命；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɡoʊld][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .
he knew that his gold could never have done so .
他 知道 那 他的 金子 可以 绝不 有 完毕 所以 .

他知道他的黄金绝不可能做到这一点。

[jet] - [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtreɪtər] ,
Yet Barclugh felt that he must not relinquish his power over the traitor ,
然而 - 毛毡 那 他 必须 不是 放弃 他的 力量 超过 这 叛徒 ,

然而，巴克卢格觉得他不能放弃对叛徒的权力。

[soʊ][hiː; hi] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [ˈhɑːrʃli] :
so he addressed him harshly :
所以 他 已解决 他 严厉地 :

于是他严厉地斥责了他：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈruːɪnd] [juː ˈes][ɔːl] , [ˈɑːrnəld] .
“ **You have ruined us all , Arnold .**
“ 你 有 毁坏 我们 全部 , 阿诺德 .

“你毁了我们所有人，阿诺德。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈθæŋkflɪ] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [əˈlaɪv] .
I am thankful to be here alive .
我 是 感恩 到 是 这里 活 .

我很庆幸自己还活着。

[ðə; ði] [steɪn][ʌv; əv] [ˈændrəs] [blʌd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [əˈpɑːn][jɔːr; jər] [ɪˈskʌtʃn] .
The stain of Andre's blood will always remain upon your escutcheon .
这 弄脏 的 安德烈的 血 将要 总是 保持 之上 你的 盾形纹章 .

安德烈的鲜血将永远留在你的盾徽上。

“ [ðə; ði] ['treɪtər] , [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] ['ɡɪltɪ] , [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][tæp] - [ru:m] , [ænd; ənd] ['wɪspəd]
“ **The traitor , nervous and guilty , looked around the tap - room , and whispered**
“ 这 叛徒 , 紧张的 和 有罪的 , 看起来 大约 这 轻敲 - 房间 , 和 低声说道
[ˈɪntuː] - [ɪr] :
into Barclugh's ear :
进入 - 耳朵 :

“叛徒既紧张又内疚，他环顾了一下酒吧间，然后凑到巴克卢耳边低语道：

“ [wiː; wi] ['betər] [dɪˈskʌs] [ˈʌʊər; ɑːr] ['mætərz] [mɔːr] ['praɪvətli] .
“ **We better discuss our matters more privately** .
“ 我们 更好的 讨论 我们的 事情 更多的 私下 .

我们最好私下里讨论我们的问题。

“ [ɑːrnəld] [naʊ] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðər; ðər][ðə; ði] [tuː] [feɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
“ **Arnold now led the way to his chamber and there the two faced each other** .
“ 阿诺德 现在 引领 这 方式 到 他的 房间 和 那里 这 二 面对 每个 其他 .

“阿诺德带头走向他的房间，两人在那里面对面站着。”

[ˈɑːrnəld][brɪˈɡæən] ['æŋkʃəsli] :
Arnold began anxiously :
阿诺德 开始 焦虑地 :

阿诺德焦急地开口道：

“ - , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ? “
“ **Barclugh , have you heard of my wife and child ?** “
“ - , 有 你 听到 的 我的 妻子 和 孩子 ? “

“巴克卢，你听说过我妻子和孩子的消息吗？”

“ [noʊ] [nuːz] , [ˈɑːrnəld] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfɪnənˈsɪr] . [-]
“ **No news , Arnold ,** “ **replied the financier . [427]**
“ 不 消息 , 阿诺德 , “ 回复 这 金融家 . [-]

“没有消息，阿诺德，”金融家回答道。[427]

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ?
“ **Well , what is to become of her ?**
“ 出色地 , 什么 是 到 变得 的 她 ?

“那么，她将来会怎么样呢？”

[aɪ] [eɪˈem] [ˈdaɪɪŋ] [baɪ] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][æŋˈzaɪəti] .
I am dying by inches from anxiety .
我 是 垂死 经过 英寸 从 焦虑 .

焦虑让我濒临死亡。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['seɪftɪ] , “ [weɪld] [ðə; ði] ['treɪtər] .
I would be willing to give up all for her safety , “ **wailed the traitor** .
我 会 是 愿意的 到 给 向上全部 为了 她 安全 , “ 哀嚎 这 叛徒 .

“为了她的安全，我愿意放弃一切，”叛徒哀嚎道。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [dəʊnt] [waɪn] [əˈbaʊt] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm][jʊər; jər] [ʌnfʊlˈfɪld] ['kɑːntrækt] , “ [kənˈtɪnjuːd]
“ **Cheer up , don't whine about losses from your unfulfilled contract ,** “ **continued**
“ 欢呼 向上 , 不 抱怨 关于 损失 从 你的 未实现的 合同 , “ 持续

Barclugh .
- .

“振作起来，别抱怨合同未履行造成的损失，”巴克鲁格继续说道。

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !

“什么！

[du:][aɪ][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][get][maɪ] ['mʌni] ？ ” [ɪkˈskleɪmd] ['ɑ:rnəld] .
do I not even get my money ? ” exclaimed Arnold .
做 我 不是 甚至 得到 我的 钱 ？ ” 惊呼 阿诺德 ；

“难道我连钱都拿不到吗？”阿诺德喊道。

“ [nɑ:t][ə; eɪ] ['fa:rðɪŋ] [mɔ:r] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][aɪ 'ti:] , ” [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] ['mʌnid] [mæn] .
“ Not a farthing more , if I can help it , ” retorted the moneyed man .
“ 不是 一个 法辛 更多的 , 如果 我 能 帮助 它 , ” 反驳 这 有钱人 男人 ；
“如果可以的话，我一分钱都不会再给了。”有钱人反驳道。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ？ ” [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ How do you make that out ? ” asked the General .
“ 如何 做 你 制作 那 出去 ？ ” 问 这 一般的 ；

“你怎么得出这个结论的？”将军问道。

“ [wel] , [ɪts] ['bɪznəs] . ”
“ Well , it's business . ”
“ 出色地 , 它是 商业 ； ”

“嗯，这就是生意。”

“ [wɒts] ['bɪznəs] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ？ ”
“ What's business to do with an affair of honor ? ”
“ 是什么 商业 到 做 和 一个 事务 的 荣誉 ？ ”

“商业与荣誉之事有何干系？”

“ [æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ？ ” ['kwɪərɪd] - .
“ An affair of honor ? ” queried Barclugh .
“ 一个 事务 的 荣誉 ？ ” 查询 - ；

“这是关乎荣誉的事吗？”巴克卢问道。

“ [ju:; jʊ] [left] [jɔr; jər] ['ɑ:nər] [bɪ'haɪnd] [wen] [ju:; jʊ] [ək'septɪd] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] [jɔr; jər] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['bæləns] [wen] [ðə; ði][dʒɔ:b][wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [dʌn] . ”
“ You left your honor behind when you accepted money and agreed to perform your treachery and receive the balance when the job was successfully done . ”
你的 左边 你的 荣誉 在后面 什么时候 你 公认 钱 和 同意 到 履行 你的 背信弃义 和 收到 这 平衡 什么时候 这 工作 曾是 成功地 完毕 ； ”

“你收受金钱，同意实施背信弃义的勾当，并在任务完成后收取余款，那时你就抛弃了自己的荣誉。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , - ,
“ But you see , Barclugh ,
“ 但 你 看 , - ,

“但是你看，巴克鲁格，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['ændri, 'ɑ:ndrei][tu:; tə] ['kʌvər] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ]
I have the agreement of Major Andre to cover just such an emergency
我 有 这 协议 的 主要的 安德烈 到 覆盖 只是 这样的 一个 紧急情况
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

我已经得到安德烈少校的同意，由他来处理这类紧急情况。

“ [ɪkˈskleɪmd] ['ɑ:rnəld][æz; əz][hi:; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [egzʌl'teɪʃn] [hɪz; ɪz] [breɪst] ['pɑ:kɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
“ exclaimed Arnold as he struck with exultation his breast pocket in which he
“ 惊呼 阿诺德 作为 他 击 和 大喜 他的 胸部 口袋 在 哪个 他
[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [saɪnd] [baɪ]['ændri, 'ɑ:ndrei] .
had his writing signed by Andre .
有 他的 写作 签名 经过 安德烈 ；

“阿诺德兴奋地拍了拍胸前的口袋，里面装着安德烈签名的信件，”他喊道。

“ [wel] , [ðæt] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] , ['mɪstər] . ['ɑ:rnəld] .
“ Well , that may or may not be so , Mr . Arnold .
“ 出色地 , 那 可能 或者 可能 不是 是 所以 , 先生 ； 阿诺德 ；

“嗯，这或许是事实，或许不是，阿诺德先生。”

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] ['set(ə)] [jɜː; jər] ['bɑːrgən] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['meɪdʒər] ['ændri, 'ɑːndrei] , [wɪð; wɪθ]
You will now have to settle your bargain made with Major Andre , with
你 将要 现在 有 到 定居 你的 便宜货 制成 和 主要的 安德烈 , 和
['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] .
General Clinton .
一般的 克林顿 .

现在你必须向克林顿将军履行你与安德烈少校达成的协议。

['meɪdʒər] ['ændri, 'ɑːndrei][ɪz] [ded] .
Major Andre is dead .
主要的 安德烈 是 死的 .

安德烈少校阵亡了。

[aɪ] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ˈrekləsli]
I represent the men of substance and I am not at liberty to recklessly
我 代表 这 男人 的 物质 和 我 是 不是 在 自由 到 鲁莽地
['skwɑːndər][ðer; ðər] [ˈmʌni] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈwɔːrəntɪd] , " [-]
squander their money in a way that is not warranted , " [428]
挥霍 他们的 钱 在 一个 方式 那 是 不是 有保证 , " [-]

我代表的是有钱人，我没有权利肆意挥霍他们的钱财，这是不合理的。"[428]

[kənˈtendɪd] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [ˈɡʌvərnər] .
contended the envoy of the Bank Governor .
有争议 这 使者 的 这 银行 州长 .

银行行长的特使辩称。

" [ˈveri] [wel] , [sɜːr] , " [kənˈkluːdɪd] [ˈɑːrnəld] ,
" Very well , sir , " concluded Arnold ,
" 非常 出色地 , 先生 , " 结束 阿诺德 ,

“好的，先生，”阿诺德总结道。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ][faiˈnænʃ(ə)] ['eɪdʒənt] [wen] [ðə; ði] [diːl]
who was now aware of the cold blood of a financial agent when the deal
WHO 曾是 现在 意识到的 的 这 寒冷的 血 的 一个 金融的 代理人 什么时候 这 交易
[fel] [θruː] .
fell through .
跌倒 通过 .

当交易失败时，他才意识到金融代理人的冷血无情。

" [wiː; wi][æɪ; jəl][goʊ][tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [ænd; ənd][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈsetld] .
" We shall go to General Clinton and have this matter settled .
" 我们 将 去 到 一般的 克林顿 和 有 这 事情 定居 .

“我们将去找克林顿将军，让他解决此事。”

[aɪ] [diˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I demand that you go with me .
我 要求 那 你 去 和 我 .

我要求你跟我一起去。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sækrɪfaisɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndərˈɡɑːn] ,
If I am not given satisfaction for the sacrifices that I have undergone ,
如果 我 是 不是 给定 满意 为了 这 牺牲 那 我 有 经历 ,

如果我所付出的牺牲得不到应有的回报，

[aɪ] [wɪl] [ˈpʌblɪʃ] [maɪ] [əˈɡriːmənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['ændri, 'ɑːndrei] .
I will publish my agreement made with Andre .
我 将要 发布 我的 协议 制成 和 安德烈 .

我将公布我与安德烈达成的协议。

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ˈskaʊndrəlz] , [tuː; tə] [diˈsiːv] [æŋ; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] . "
The world will call you a pack of scoundrels , to deceive an honest man . "
这 世界 将要 称呼 你 一个 盒 的 无赖 , 到 欺骗 一个 诚实的 男人 . "

世人会称你们为一群无赖，竟敢欺骗诚实的人。

“ [ˈskaʊndrəlz] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] ．
“ Scoundrels ！ ” exclaimed Barclugh ．
“ 无赖 ！ ” 惊呼 ．
“ 无赖 ！ ” 巴克卢喊道 ．

“ [juː; jʊ] [ˈbetər] [æsk] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈfrendz] [wɪl] [seɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] ．
“ You better ask what your friends will say as to that ．
“ 你 更好的 问 什么 你的 朋友们 将要 说 作为 到 那 ．
你最好问问你的朋友对此会怎么说 ．

“ [ˈɑːrnəld][ænd; ənd] - [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] , [ˈnʌmbər]
“ Arnold and Barclugh walked to the headquarters of General Clinton , Number
“ 阿诺德 和 - 步行 到 这 总部 的 一般的 克林顿 , 数字
[wʌn] [ˈbrɔːdweɪ] ．
1 Broadway ．
1 百老汇 ．
“阿诺德和巴克卢步行前往克林顿将军的总部，百老汇大街1号 ．

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [ʌp][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
A few steps took the two up the staircase to the front entrance and then they
一个 很少 步骤 采取 这 二 向上 这 楼梯 到 这 正面 入口 和 然后 他们
[wɜːr; wər] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kəˈmændər] ．
were ushered into the presence of the English Commander ．
是 引导 进入 这 在场 的 这 英语 指挥官 ．
两人走了几步，沿着楼梯来到前门，然后被引见给了英国指挥官 ．

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈhjuːmər][tuː; tə] [tʊːk] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ɪˈspeʃəli] -
None of the three men was in a humor to talk very much , especially Barclugh
没有任何 的 这 三 男人 曾是 在 一个 幽默 到 讲话 非常 很多 , 尤其 -
．
：
．
这三个人都没什么心情多说话，尤其是巴克卢 ．

[ˈæftər][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈfɔːrm(ə)l] [gˈriːtɪŋz] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] [kəˈmenst] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ː
After an exchange of formal greetings , General Arnold commenced the discussion ː
后 一个 交换 的 正式的 问候 , 一般的 阿诺德 开始 这 讨论 ː
在互致正式问候后，阿诺德将军开始了讨论 ː

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] ,
“ General Clinton ,
“ 一般的 克林顿 ,
“克林顿将军，
[ai][mʌst; məst] [noʊ] [wer] [ai][stænd][ɪn][maɪ][faɪˈnæn(ə)l] [ˈmætərz] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n]
I must know where I stand in my financial matters and in my official position
我 必须 知道 在哪里 我 站立 在 我的 金融的 事情 和 在 我的 官方的 位置
[bɪˈfɔːr] [ˈmɪstər] ． - [liːvz] ．
before Mr . Barclugh leaves ．
前 先生 ． - 树叶 ．
在巴克卢先生离开之前，我必须清楚自己的财务状况和职权状况 ．

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ Of course ,
“ 的 课程 ,
“当然，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][tɜːrɪn][ˈoʊvər] [west] [pɔɪnt] [tuː; tə][jʊr; jər] [kəˈmænd] [ænd; ənd][maɪ]
you know I promised to turn over West Point to your command and my
你 知道 我 承诺 到 转动 超过 西方 观点 到 你的 命令 和 我的
[kɑːmpenˈseɪ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
compensation was to have been twenty thousand pounds sterling and a
赔偿 曾是 到 有 到过 二十 千 磅 英镑 和 一个
[kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈbrɪɡədɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] [-]
commission as Brigadier - General [429]
委员会 作为 准将 - 一般的 [-]

你知道我答应过将西点军校交给你指挥，我的报酬是两万英镑和准将军衔[429]。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfʊːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr][hæv; həv] [tɜːrɪnd] [əˈɡenst] [juːˈes] .
in the British army , but the fortunes of war have turned against us :
在 这 英国 军队 , 但 这 财富 的 战争 有 转向 反对 我们 :
我曾在英国军队服役，但战争的形势对我们不利。

[aɪ][eɪˈem] [hɪr] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [prəˈtekʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [maɪ] [ˈrekəmpens] [ɪkˈsept] [maɪ]
I am here under your protection with nothing to insure my recompense except my
我 是 这里 在下面 你的 保护 和 没有什么 到 保证 我的 补偿 除了 我的
[kəmˈpækt][wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər][ˈændri, ˈɑːndrei] .
compact with Major Andre :
袖珍的 和 主要的 安德烈 :

我在这里受你们保护，除了与安德烈少校的约定之外，没有任何东西可以保证我的报酬。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] ,
“ **General Clinton** ,
” 一般的 克林顿 ,

“克林顿将军，

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈrekəmpens] [duː] [ˌem ˈiː][ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈɡrætɪtuːd] [sʌtʃ]
shall I receive the recompense due me or shall I be treated with ingratitude such
将 我 收到 这 补偿 到期的 我 或者 将 我 是 治疗 和 忘恩负义 这样的
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈloʊniəl] [ˈkɑːŋɡrəs] ? "
as I have received from the Colonial Congress ? "
作为 我 有 已收到 从 这 殖民 国会 ? "

我能否得到应有的补偿，还是会像殖民地议会那样遭受忘恩负义的对峙？

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrnəld] , " [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [ˈhenri] [ˈklɪntən] , " [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈɡʌvənmənt] [ˈsɜːrt(ə)nli]
“ **General Arnold , " replied Sir Henry Clinton , " His Majesty's government certainly**
” 一般的 阿诺德 , ” 回复 先生 亨利 克林顿 , ” 他的 陛下的 政府 当然
[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪsˈɑːnər] [ɪts][ˌɑːbləˈgeɪʃənz] ,
shall not dishonor its obligations ,
将 不是 羞辱 它是 义务 ,

“阿诺德将军，”亨利·克林顿爵士回答说，“陛下的政府当然不会违背其义务。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈprɑːmɪst] [wen]
but we cannot be asked to pay the full amount that was promised when
但 我们 不能 是 问 到 支付 这 满的 数量 那 曾是 承诺 什么时候
[ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈentəd] [ˈɪntuː] .
the transaction was entered into .
这 交易 曾是 进入 进入 :

但我们不能被要求支付在签订交易协议时承诺的全部金额。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈentərpraɪz] .
For those conditions depended upon the success of your enterprise .
为了 那些 状况 取决于 之上 这 成功 的 你的 企业 :
因为这些条件取决于贵公司的成功。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ˈlɪmɪt][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [tuː; tə][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] ,
We shall have to limit the payment to ten thousand pounds sterling ,
我们 将 有 到 限制 这 支付 到 十 千 磅 英镑 ,
我们只能将付款金额限制在1万英镑以内。

[les] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [əd'vænst] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ]['mɪstər] .
less what has been advanced to you by Mr . Barclugh .
较少的 什么 有 到过 先进的 到 你 经过 先生 . - .

巴克卢先生已经向你透露了一些信息。

['mɪstər] . - [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [əd'vænst] [ju:; jʊ][ə'baʊt] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
Mr . Barclugh has already advanced you about four thousand pounds ,
先生 . - 有 已经 先进的 你 关于 四 千 磅 ,

巴克卢先生已经预付给你大约四千英镑。

[soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['bæləns] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] .
so that your balance will be about six thousand pounds sterling .
所以 那 你的 平衡 将要 是 关于 六 千 磅 英镑 .

这样一来，您的账户余额将约为六千英镑。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .
" You will receive a commission of Brvt .
" 你 将要 收到 一个 委员会 的 - .

“您将获得 Brvt. 的佣金。

[brɪg] .
Brig .
布里格 .

准将

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪts] ['regjələr] [peɪ] .
General and its regular pay .
一般的 和 它是 常规的 支付 .

一般情况及其正常工资。

" [bʌt; bət] , ['dʒen(ə)rəl]['ɑ:rnəld] ,
" But , General Arnold ,
" 但 , 一般的 阿诺德 ,

“但是，阿诺德将军，

[du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][wɪn]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [feɪld] [ɪn]
do you believe that we can win our cause now that we have failed in
做 你 相信 那 我们 能 赢 我们的 原因 现在 那 我们 有 失败的 在
[aʊər; ɑ:r] ['entəpraɪz] [ə'genst] [west] [pɔɪnt] ? "
our enterprise against West Point ? "
我们的 企业 反对 西方 观点 ? "

既然我们在与西点军校的对抗中失败了，你认为我们现在还能赢得这场斗争吗？

" [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['ɑ:rnəld] ,
" There can be no question in my mind , " returned Arnold ,
" 那里 能 是 不 问题 在 我的 头脑 , " 返回 阿诺德 ,

“我对此毫无疑问，”阿诺德回答道。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'fɔrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
now that he had been assured of his allowance and his commission .
现在 那 他 有 到过 保证 的 他的 津贴 和 他的 委员会 .

既然他的津贴和佣金都得到了保证，那他现在就更应该如此了。

" [wi:; wi][kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [teɪk] [west] [pɔɪnt] [baɪ]['regjələr] [-]
" We can raise a force and take West Point by regular [430]
" 我们 能 增加 一个 力量 和 拿 西方 观点 经过 常规的 [-]

“我们可以组建一支部队，通过正规途径攻占西点军校[430]

[ə'tæks] .
attacks .
攻击 .

攻击。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [prɪ'per] [plænz][ænd; ənd] [səb'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə'pruːv(ə)l] .
I shall prepare plans and submit them to you for approval .
我 将 准备 计划 和 提交 他们 到 你 为了 赞同 .

我将制定方案并提交给您审批。

“ [ðen] , ” [kən'tɪnjuːd] [ˈɑːrnəld] , “ [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [kæn; kən][nɑːt][hoʊld][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz]
“ Then , ” continued Arnold , “ the Colonies can not hold out against the resources
” 然后 , ” 持续 阿诺德 , ” 这 殖民地 能 不是 抓住 出去 反对 这 资源
[ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
of Great Britain .
的 伟大的 英国 .

“那么,”阿诺德继续说道,“殖民地就无法抵挡英国的资源了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][taɪd] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [tɜːrnz][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
We must fight until the tide of victory turns our way .
我们 必须 斗争 直到 这 潮 的 胜利 转弯 我们的 方式 .

我们必须战斗到胜利的天平转向我们为止。

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] .
We cannot afford to lose .
我们 不能 买得起 到 失去 .

我们输不起。

[wiː; wi][mʌst; məst][wɪn] . “
We must win . ”
我们 必须 赢 . ”

我们必须赢。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n] , [ˈmɪstər] . - ? ” [æskt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] ,
“ What do you think about the situation , Mr . Barclugh ? ” asked General Clinton ,
” 什么 做 你 思考 关于 这 情况 , 先生 . - ? ” 问 一般的 克林顿 ,
“巴克卢先生,您对目前的局势有何看法?”克林顿将军问道。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈɡʌvərnmənt] , [ˈɡreɪʃəsli] .
turning to the special agent of His Majesty's government , graciously .
转弯 到 这 特别的 代理人 的 他的 陛下的 政府 , 亲切地 .

转向陛下政府的特工,彬彬有礼。

- [druː] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔl] [haɪt] [ænd; ənd] [sed] [ˈbɪtərli] ,
Barclugh drew himself up to his full height and said bitterly ,
- 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 和 说 苦涩地 ,

巴克卢格挺直了身子,愤愤地说:

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for he felt that both of the men before him had made a mess of his
为了 他 毛毡 那 两个都 的 这 男人 前 他 有 制成 一个 混乱 的 他的
[plænz] :
plans :
计划 :

因为他觉得眼前的两个人把他的计划搞砸了:

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][maɪ][ˈkændɪd] [ə'pɪnjən] ,
“ Gentlemen , if you want my candid opinion ,
” 先生们 , 如果 你 想 我的 坦率 观点 ,

“各位先生,如果你想听听我的坦诚意见,

[aɪ][eɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈkɒlənɪsts] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪt]
I am forced to say that you will not conquer the American Colonists if you fight
我 是 强制 到 说 那 你 将要 不是 征服 这 美国人 殖民者 如果 你 斗争
[frʌm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ˈduːmzdeɪ] .
from now until doomsday .
从 现在 直到 末日 .

我不得不说,即使你们从现在一直战斗到世界末日,你们也征服不了美洲殖民者。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈfɪrləs] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈlɪbərti] - [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] .
They are simple , fearless people , liberty - loving and self - sacrificing .
他们是 简单 的 , 无畏 人们 , 自由 - 爱 和 自己 - 牺牲 .

他们是淳朴无畏、热爱自由、乐于奉献的人。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
They have no need of money .
他们 有 不 需要 的 钱 .

他们并不缺钱。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][nekst][tuː; tə] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd][ɪgˈzɪst] [ˈhoʊlɪ] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [oʊn]
They live next to nature and fight and exist wholly within their own
他们 居住 下一个 到 自然 和 斗争 和 存在 完全 之内 他们的 自己的
[ˈriːsɔːrsɪz] .
resources .
资源 .

它们与自然和谐共处，依靠自身的力量生存和发展。

“ [maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ˈʌtərli] [ˌʌnsəkˈsesfl] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr][plɑːt]
“ **My mission to the Colonies has been made utterly unsuccessful since our plot**
” 我的 使命 到 这 殖民地 有 到过 制成 完全地 不成功 自从 我们的 阴谋
[feɪld] .
failed .
失败的 .

“由于我们的阴谋失败，我前往殖民地的任务也彻底失败了。”

[wʌn] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [əˈmʌŋ]
One cannot understand the temper of the people until he has lived among
— 不能 理解 这 脾气 的 这 人们 直到 他 有 居住地 之中

[ðəm; ðəm][æz; əz][aɪ][hæv; həv] .
them as I have .
他们 作为 我 有 .

只有像我一样与他们共同生活过，才能真正了解他们的性情。

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men] , [ɑːr; əɹ] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The mothers and maidens , as well as the men , are fighting for their
这 母亲们 和 少女们 , 作为 出色地 作为 这 男人 , 是 斗争 为了 他们的

[lənd] .
land .
土地 .

母亲们、少女们以及男人们都在为保卫自己的土地而战。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmælkəntent] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
There may be a few malcontents among them ,
那里 可能 是 一个 很少 不满分子 之中 他们 ,

他们当中或许会有一些不满分子，

[laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [frend] [hɪr] ([ˈpɔɪntɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [tɔːrd] [
like our new friend here (pointing over his shoulder with his thumb toward [
喜欢 我们的 新的 朋友 这里 (指向 超过 他的 肩膀 和 他的 拇指 朝向 [
-]
431]
-]

就像我们这位新朋友一样（用拇指指向他身后的[431]）

[ˈɑːrnəld]) , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈoʊnli] [laʊd] [ˈtɔːkəz] [ænd; ənd] [ˈbɒstə-] , [ænd; ənd] [ˈkæri] [noʊ] [weɪt] .
Arnold) , but they are only loud talkers and boasters , and carry no weight .
阿诺德) , 但 他们 是 仅有的 大声 谈话者 和 自夸者 , 和 携带 不 重量 .

（阿诺德），但他们只是夸夸其谈、吹牛大王，毫无分量。

“ [ˈɑːrnəld] [skauld] [æt; ət] - ,
” **Arnold scowled at Barclugh** ,
” 阿诺德 皱着眉头 在 - ,

阿诺德怒视着巴克卢，

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [ˈaɪər][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈgæðər] [fɔːrs] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ˈmʌʊntɪd] [ˈɪntuː]
and General Clinton's ire began to gather force when the color mounted into
和 一般的 克林顿的 愤怒 开始 到 收集 力量 什么时候 这 颜色 安装 进入
[hɪz; ɪz] [θɪk] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪn] - [flʌʃt] [feɪs] ,
his thick neck and his wine - flushed face ,
他的 厚的 脖子 和 他的 葡萄酒 - 配 脸 ,

当克林顿将军的脖子和因饮酒而涨红的脸上都泛起了红晕时，他的怒火开始积聚起来。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
as he exclaimed :
作为 他 惊呼 :

他惊叫道：

“ [wʌt] !
” **What !**
” 什么 !

“什么！

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] , [sɜːr] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈɑːmɪz] [kæn; kən] [ˈnevər] [ˈkɑːŋkər]
do you mean to tell me , sir , that His Majesty's armies can never conquer
做 你 意思是 到 告诉 我 , 先生 , 那 他的 陛下的 军队 能 绝不 征服
[ðə; ði] [ˈkɑːləniːz] ?
the Colonies ?
这 殖民地 ?

先生，您的意思是说，陛下的军队永远无法征服殖民地吗？

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !

不可能的！

[sɜːr] , [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ! “
Sir , impossible !”
先生 , 不可能的 ! ”

先生，不可能！

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] , “ [riˈspɒndɪd] - [ˈkuːlɪ] .
” **That's what I mean ,** ” **responded Barclugh coolly** .
” 那就是 什么 我 意思是 , ” 回应 - 冷静地 .

“我的意思就是这样，”巴克卢格冷冷地回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ] , [sɜːr] ,
” **Do you mean to imply , sir ,**
” 做 你 意思是 到 意味着 , 先生 ,

“先生，您的意思是暗示吗？ ”

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][sɜːr] [ˈhenri] [ˈklɪntən] , [keɪ] . [biː] . ,
that the forces under the command of General and Sir Henry Clinton , K . B . ,
那 这 力量 在下面 这 命令 的 一般的 和 先生 亨利 克林顿 , K . B . ,
由亨利·克林顿爵士（KB）指挥的部队

[ɑːr; ər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmændz] ? “ [dɪˈmɑːndɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] .
are not able to carry out the King's commands ? ” **demanded General Clinton** .
是 不是 有能力的 到 携带 出去 这 国王学院 命令 ? ” 要求 一般的 克林顿 .

“难道他们不能执行国王的命令吗？”克林顿将军质问道。

“ [aɪ] [mi:n] , ” [rɪˈplaɪd] - [ˈdraɪli] , “ [ðæt] [bəʊθ][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][sɜ:r] [ˈhenri] [ˈklɪntən] , [keɪ] .
“ **I mean** , ” **replied Barclugh dryly** , “ **that both General and Sir Henry Clinton** , **K** .
“ 我 意思是 , ” 回复 - 干巴巴地 , “ 那 两个都 一般的 和 先生 亨利 克林顿 , K .
[bi:] . ,
B : **’**
B : ,

“我的意思是,”巴克卢格冷冷地回答道,“无论是将军还是亨利·克林顿爵士,KB,

[ɑ:r; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈluːdɪd] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][tæsk] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
are very much deluded personages as to the task before them .
是 非常 很多 妄想 人物 作为 到 这 任务 前 他们 .

他们对摆在面前的任务抱有很大的幻想。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] [naʊ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [boʊd] [tu:; tə] [ˈrɒdərik] - [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][lɪps]
“ **General Clinton now turned and bowed to Roderick Barclugh and** , **with lips**
“ 一般的 克林顿 现在 转向 和 鞠躬 到 罗德里克 - 和 , 和 嘴唇
[ˈfɜ:rmli] [kəmˈprest] , [sed] :
firmly compressed , **said** :
牢牢 压缩 , 说 :

“克林顿将军转身向罗德里克·巴克卢鞠了一躬,紧抿着嘴唇说道:”

“ [ˈmɪstər] . - , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jɜr; jər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
“ **Mr Barclugh** , **I have done with your information** .
“ 先生 : - , 我 有 完毕 和 你的 信息 .

“巴克卢先生,我已经处理完您的信息了。”

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
I thank you :
我 感谢 你 .

谢谢。

“ [ðen] [sɜ:r] [ˈhenri] [rɪˈmɑ:kt] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ˈɑ:rnəldz] [ɑ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] :
“ **Then Sir Henry remarked as he took Arnold's arm in his own** :
“ 然后 先生 亨利 评论 作为 他 采取 阿诺德的 手臂 在 他的 自己的 :

“然后亨利爵士挽着阿诺德的胳膊说道:”

“ [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:rnəld] , [wi:; wi] [ˈbetər] [rɪˈtaɪər] .
“ **General Arnold** , **we better retire** .
“ 一般的 阿诺德 , 我们 更好的 退休 .

“阿诺德将军,我们最好退休。”

“ [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒenrəlz] , [ɪn] [əˈpresɪv] [ˈsaɪləns] , [naʊ] [-]
“ **The two generals** , **in oppressive silence** , **now [432]**
“ 这 二 将军们 , 在 压迫性的 沉默 , 现在 [-]

“两位将军在令人窒息的沉默中,现在[432]

[tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑ:n] - [ænd; ənd] [stɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
turned their backs on Barclugh and stalked out of the room .
转向 他们的 背部 在 - 和 跟踪 出去 的 这 房间 .

他们背过身去,径直走出了房间。

- [stʊd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
Barclugh stood and watched their departure .
- 站立 和 观看 他们的 离开 .

巴克卢站在那里,目送他们离开。

[hi:; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˈsaɪlənt] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
He dropped his head in silent reflection .
他 掉落 他的 头 在 沉默的 反射 .

他低下头,陷入沉思。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [pent] - [ʌp] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ɪnˈdɪɡnənt] [səʊl] [[oʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Raising his eyes , the pent - up fire of an indignant soul shone out of them .
提高 他的 眼睛 , 这 五角星 - 向上 火 的 一个 愤怒 灵魂 闪耀 出去 的 他们 .
他抬起双眼，眼中迸发出义愤填膺的怒火。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他说:

“ [let] [ðem; ðəm] [ɡoʊ] !
“ Let them go !
” 让 他们 去 !
“放了他们! ”

[ðə; ði] [ˈhaɪərliŋ] [ʌv; əv] [ˈkɪŋli] [ˈpaʊər] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] !
The hirelings of kingly power as I have been !
这 雇佣兵 的 王者 力量 作为 我 有 到过 !
我曾是国王权力的雇佣兵!

[ðeɪ] [plæn] [tuː; tə] [ˈflætər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈsɪdər] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ðæt]
They plan to flatter the King and consider as a reward only the gold that
他们 计划 到 奉承 这 国王 和 考虑 作为 一个 报酬 仅有的 这 金子 那
[ðeɪ] [rɪˈsiːv] .
they receive .
他们 收到 .
他们计划奉承国王，并将获得的黄金视为唯一的奖赏。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [ðæt] [kɪŋz] [hæv; həv] [ɡoʊld] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [juːz] .
“ It is well that kings have gold for their use .
” 它 是出色地 那 国王 有 金子 为了 他们的 使用 .
“国王拥有黄金供自己使用是件好事。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊnz] [ðæt] [ðeɪ] [θroʊ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɔːgz] [wʊd] [suːn] [pleɪ] [aʊt] ,
For the bones that they throw to their dogs would soon play out ,
为了 这 骨头 那 他们 扔 到 他们的 狗 会 很快 玩 出去 ,
因为他们扔给狗的骨头很快就会被吃光。

[ənˈles] [ðə; ði] [draɪ] [boʊnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈrætld] [sker] [ðə; ði] [welp] .
unless the dry bones that are rattled scare the whelps .
除非 这 干燥 骨头 那 是 摇晃 吓 这 幼犬 .
除非摇晃的干枯骨头吓到了幼犬。

“ [maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [feɪld] !
“ My mission has failed !
” 我的 使命 有 失败的 !
我的任务失败了!

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?
为什么?

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ðæt] [meɪks] [ˈhaɪərliŋ] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɔːl] .
The Americans are superior to the system that makes hirelings of us all .
这 美国人 是 优越的 到 这 系统 那 制作 雇佣兵 的 我们 全部 .
美国人比把我们都变成雇工的体制要优越得多。

[noʊ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈfaɪnæns] [əˈfekts; ˈæf,ekts] [ðem; ðəm] .
No system of finance affects them .
不 系统 的 金融 影响 他们 .
任何金融体系都对他们没有影响。

[ðeɪ] [rɪfju:zd; 'refju:s][maɪ][ɡoʊld] .
They refused my gold .

他们 拒绝 我的 金子 ；

他们拒绝了我的黄金。

[ˈmju:tʃuəl] [trʌst] [ɪn] [i:tʃ] [ˈðər] , [æz; əz][men] ,
Mutual trust in each other , as men ,

相互的 相信 在 每个 其他 , 作为 男人 ,

男人之间相互信任

[meɪd] [ðer; ðər] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:miseri] [ˈpeɪpər][æz; əz][ˈju:sf(ə)l][æz; əz][maɪ][ɡoʊld] .
made their pieces of commissary paper as useful as my gold .

制成 他们的 件 的 小卖部 纸 作为 有用 作为 我的 金子 ；

让他们的几张小票和我的黄金一样有用。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][men] [ðæt] [aɪ] [met] ,
Of all the men that I met ,

的 全部 这 男人 那 我 遇见 ,

在我遇到的所有男人中，

[ˈɑ:rnəld][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kənˈvɪns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [ˈɑ:rgjʊmənt] ,
Arnold was the only one that I could convince with an Englishman's argument ,

阿诺德 曾是 这 仅有的 一 那 我 可以 说服 和 一个 英国人的 争论 ,

[paʊndz] [ˈstɜ:rlɪŋ] .

pounds sterling .

磅 英镑 ；

我用英国人的论点——英镑——成功说服了阿诺德。

[əˈmerɪkən] [ˈmænhʊd] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɑ:dʌkt][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [sɔɪl] .
American manhood is a product of American soil .

美国人 男子气概 是 一个 产品 的 美国人 土壤 ；

美国男子气概是美国土壤的产物。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ɡroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:mz] .
It has grown out of the forests and the streams .

它 有 生长 出去 的 这 森林 和 这 溪流 ；

它生长于森林和溪流之间。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)] .
It is incorruptible .

它 是 廉洁奉公 ；

它廉洁奉公。

[ɪf] [ɪts] [aɪˈdi:lz][ɑ:r; ər][lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:d] [fɔ:r; fər][ɡoʊld] ,
If its ideals are lost in the greed for gold ,

如果它是 理想 是 丢失的 在 这 贪婪 为了 金子 ；

如果它的理想在对黄金的贪婪中丧失殆尽，

[ðə; ði] [dɪˈbeɪst] [hæv; həv][tu:; tə] [fli:] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [si:k] [æn; ən][əˈsaɪləm] , [laɪk] [ˈɑ:rnəld] ,
the debased have to flee America and seek an asylum , like Arnold ,

这 堕落 有 到 逃跑 美国 和 寻找 一个 庇护所 , 喜欢 阿诺德 ,

像阿诺德那样堕落的人不得不逃离美国，寻求庇护。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wer] [-]
in the bosom of the Englishman where [433]

在 这 怀 的 这 英国人 在哪里 [-]

在英国人的胸怀中[433]

[paʊndz] [ˈstɜ:rlɪŋ] [kæn; kən] [aʊtˈwei] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈmænhʊd] .
pounds sterling can outweigh character and manhood .

磅 英镑 能 胜过 特点 和 男子气概 ；

英镑可以凌驾于品格和男子气概之上。

“ [aɪ] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
“ I return to England .
“ 我 返回 到 英格兰 ” .

我返回英格兰。

[aɪ] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər] [əˈkʌ:rsɪd] [ɡoʊld] ,
I give them back their accursed gold ,
我 给 他们 后退 他们的 被诅咒的 金子 ,

我把他们那些该死的金子还给他们，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðoʊ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [meɪ] [θɪŋk] [laɪk] [ˈwɒrən] [ˈheɪstɪŋz] ,
and show them that though Englishmen may think like Warren Hastings ,
和 展示 他们 那 尽管 英国人 可能 思考 喜欢 沃伦 黑斯廷斯 ,

并向他们表明，尽管英国人可能像沃伦·黑斯廷斯那样思考，

[ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] [ɑ:r; ər] [ɪkˈsprest] [ɪn] [paʊndz] [ˈstɜ:rlɪŋ] [əˈkʌ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsteɪʃənz]
that the souls of men are expressed in pounds sterling according to their stations
那 这 灵魂 的 男人 是 表达 在 磅 英镑 根据 到 他们的 车站
,
.
,

人的灵魂价值，根据其社会地位以英镑来衡量。

[jet] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ˈmænhʊd] [stændz] [əˈbʌv] [ˈɡɪni] ,
yet in one place in this world manhood stands above guineas ,
然而 在 一 地方 在 这 世界 男子气概 站立 多于 几内亚 ,

然而在这个世界上的某个地方，男子气概凌驾于金钱之上。

[ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈmænhʊd] [hæz; həz] [nɑ:t] [ɪts] [praɪs] ! " [-]
and AMERICAN MANHOOD HAS NOT ITS PRICE ! " [434]
和 美国人 男子气概 有 不是 它是 价格 ! " [-]

美国男子气概没有价格！ [434]

[ˈtʃæptər] [eks ˈel]
CHAPTER XL
章 XL

第四十章

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [əˈferz] [ʌv; əv] - .
We now come to the home affairs of Barclugh .
我们 现在 来 到 这 家 事务 的 - .

现在我们来谈谈巴克卢的内政。

[hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈɪntərvju:] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
He returned to England after his interview in New York .
他 返回 到 英格兰 后 他的 面试 在 新的 约克 .

他在纽约接受采访后返回了英国。

[ˈɑ:rnəld][wʌz; wəz][nɑ:t] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈentərpraɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tu:; tə] [səˈrendər] [west]
Arnold was not successful in his enterprises after his failure to surrender West
阿诺德 曾是 不是 成功的 在 他的 企业 后 他的 失败 到 投降 西方
[pɔɪnt] .
Point .
观点 .

阿诺德在未能攻克西点军校后，他的其他事业也并不成功。

[hi:; hi] [ˈrævɪdʒd] [taʊnz] [ɪn] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd][ɪn][vərˈdʒɪniə] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌbrɪɡəˈdɪr] , [wɪð; wɪθ]
He ravaged towns in Connecticut and in Virginia , as a British Brigadier , with
他 饱受蹂躏 城镇 在 康涅狄格州 和 在 弗吉尼亚州 , 作为 一个 英国 准将 , 和
[ˈfi:ndɪʃ] [dɪˈlaɪt] ,
fiendish delight ,
邪恶的 喜 ,

他以英国准将的身份，在康涅狄格州和弗吉尼亚州肆意蹂躏城镇，并从中获得了一种恶魔般的快感。

[ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [telz] [ju: ˈes] [ðæt] [hi:; hi] [led] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
and history tells us that he led anything but a happy existence in England .
和 历史 讲述 我们 那 他 引领 任何事物 但 一个 快乐的 存在 在 英格兰
; [ænd; ənd][æt; ət][ləst] ,
; and at last ,
; 和 在 最后的 ,

历史告诉我们，他在英国的生活并不幸福；最后，

[daɪd] [ɪn] [sɪˈklu:ʒ(ə)n] .
died in seclusion .
死亡 在 隔离 .

死于隐居状态。

“ [ʌnˈwept] , [ʌnˈɑ:nərd] [ænd; ənd] [ʌnˈsʌŋ] .
” Unwept , unhonored and unsung .
” 未哭泣 , 不光彩的 和 无名英雄 .

“无人哀悼，无人敬仰，无人歌颂。”

” [pʊr] [ˈændri, ˈɑ:ndrei] !
” Poor Andre !
” 贫穷的 安德烈 !

“可怜的安德烈！ ”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv] [ju:θ] .
He was the victim of the ambition of youth .
他 曾是 这 受害者 的 这 志向 的 青年 .

他是年轻气盛的牺牲品。

[hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [dɪˈpendɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tu:; tə][du:] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [θɪŋz] ; [haʊˈevər] ,
His superiors depended on his ability to do extraordinary things ; however ,
他的 上级 取决于 在 他的 能力 到 做 非凡的 事物 ; 然而 ,

他的上级依赖他完成非凡之事的 能力；然而，

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈgaɪləs] [tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˈɑ:rnəld] .
his nature was too guileless to cope with the daring of a man like Arnold .
他的 自然 曾是 也 朴实 到 应付 和 这 大胆 的 一个 男人 喜欢 阿诺德 .

他天性单纯，无法应对像阿诺德那样大胆无畏的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿诺德的诱惑者(Arnold's Tempter)

第16/16页

[hiː; hi] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɡɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] .
He ought never to have gone into the American lines .

他 应该 绝不 到 有 已消失 进入 这 美国人 线条 .

他根本不应该进入美军防线。

[tuː; tə] [hæv; həv] [met] ['ɑːrnəld] ['siːkrətli] [ə'gen] [æt; ət] [ðer; ðər] ['rɑːndɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
To have met Arnold secretly again at their rendezvous would have been

到 有 遇见 阿诺德 偷偷 再次 在 他们的 会合 会 有 到过

[æn; ən] ['iːzi] ['mætər] .

an easy matter .

一个 简单的 事情 .

在他们之前的秘密会面中再次与阿诺德碰面，是一件轻而易举的事。

[hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] , ['klɪntən] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪk'splɪsɪt] [ɪn'strʌk(ə)nz] [nɑːt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
His superior , Clinton , gave him explicit instructions not to enter the American

他的 优越的 , 克林顿 , 给予 他 显式 指示 不是 到 进入 这 美国人

[ʔɑʊt.pəʊsts] ;

outposts ;

前哨站 ;

他的上级克林顿明确指示他不得进入美国前哨基地；

[bʌt; bət] ['ɑːrnəldz] ['hedlɔːŋ] ['ræʃnəs] [led] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['deɪndʒər] [ænd; ænd] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti]
but Arnold's headlong rashness led him into danger and he paid the penalty

但 阿诺德的 一头扎 鲁莽 引领 他 进入 危险 和 他 有薪酬的 这 惩罚

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

with his life .

和 他的 生活 .

但阿诺德鲁莽行事，使自己陷入危险，最终付出了生命的代价。

[lɔːrd] [kɑː'lail] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪʃənər] , [rɪ'tɜːrnd] [-]
Lord Carlisle , the British Commissioner , returned [435]

主 卡莱尔 , 这 英国 专员 , 返回 [-]

英国专员卡莱尔勋爵返回[435]

[tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ænd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [lɔːrd] - [luː'tenənt] [ʌv; əv]
to England and history tells us that he became Lord - Lieutenant of

到 英格兰 和 历史 讲述 我们 那 他 成为 主 - 中尉 的

['aɪərlənd] [ænd; ænd] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə'blɪvɪən] .

Ireland and sank into oblivion .

爱尔兰 和 沉没 进入 遗忘 .

他去了英格兰，历史告诉我们，他后来成为了爱尔兰总督，之后便销声匿迹了。

[hiː; hi] [ænd; ænd] [dʒɔːrdʒ] ['selwɪn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [praɪm] ['muːvəz] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːt] ,
He and George Selwyn were the prime movers in the plot ,

他 和 乔治 塞尔温 是 这 主要的 搬家公司 在 这 阴谋 ,

他和乔治·塞尔温是这起阴谋的主要策划者。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [fʌndz] [frʌm; frəm] ['ɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
the purpose of which was to get funds from government with which to

这 目的 的 哪个 曾是 到 得到 资金 从 政府 和 哪个 到

[skwer] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [fɔːks] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɡeɪmɪŋ] - ['teɪbl] .

square the losses of Fox at the gaming - table .

正方形 这 损失 的 狐狸 在 这 赌博 - 桌子 .

其目的是为了从政府获得资金，以弥补福克斯在赌桌上的损失。

- , [həʊ'evər] ,
Barclugh , **however** ,
- , 然而 ,

然而，巴克卢

[ðoo] [ðə; ði] [meɪn] ['æktər] [ɪn] [ðə; ði] [plɑ:t] [tu:; tə] [hoʊld] [ə'merɪkə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['kɪŋli]
though **the** **main** **actor** **in** **the** **plot** **to** **hold** **America** **within** **the** **sphere** **of** **kingly**
尽管 这 主要的 演员 在 这 阴谋 到 抓住 美国 之内 这 领域 的 王者
[ænd; ənd] [æristə'krætɪk; ə,rɪstə'k-;-kəl] ['gʌvərnmənt] ,
and **aristocratical** **government** ,
和 贵族 政府 ,

尽管他是将美国维持在君主制和贵族制政府统治下的阴谋的主要参与者，

[wʌz; wəz] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['klæsɪz] ,
was , **by** **his** **actual** **experience** **among** **the** **Americans** **of** **all** **classes** ,
曾是 , 经过 他的 实际的 经验 之中 这 美国人 的 全部 课程 ,
根据他与美国各阶层人士的接触，他

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [fri:] [ænd; ənd]
convinced **that** **their** **position** **was** **invincible** **on** **the** **principles** **of** **free** **and**
确信 那 他们的 位置 曾是 无敌 在 这 原则 的 自由的 和
[reprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] .
representative **government** .
代表 政府 .

他们坚信，在自由和代议制政府的原则下，他们的立场是不可战胜的。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðoo] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['si:pɔ:ts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
He **could** **see** **that** **even** **though** **the** **British** **were** **to** **get** **the** **seaports** **along** **the**
他 可以 看 那 甚至 尽管 这 英国 是 到 得到 这 海港 沿着 这
[ət'læntɪk] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðem; ðəm] ,
Atlantic **and** **hold** **them** ,
大西洋 和 抓住 他们 ,

他能看出，即使英国人即将夺取并控制大西洋沿岸的海港，

[ðə; ði] ['stɜ:rdi] [paɪə'nɪr] [wʊd] [rɪ'taɪər] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntɪnz] [ænd; ənd] [faɪt] [ʌn'tɪl] [ɪk'stɜ:mə'neɪtɪd] .
the **sturdy** **pioneers** **would** **retire** **into** **the** **mountains** **and** **fight** **until** **exterminated** .
这 结实的 先驱者 会 退休 进入 这 山脉 和 斗争 直到 灭绝 .
这些意志坚强的先驱者们会退隐到山中，战斗到全军覆没为止。

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] [koʊə'lɪ(ə)n] [geɪv] ['ɪŋɡlənd] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .
Then **the** **French** **Coalition** **gave** **England** **an** **enemy** **in** **the** **front** **and** **rear** .
然后 这 法语 联盟 给予 英格兰 一个 敌人 在 这 正面 和 后部 .
然后，法国反法同盟让英国前后都面临敌人。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [end] .
He **could** **see** **the** **end** .
他 可以 看 这 结尾 .

他看到了结局。

[hi:; hi] [θɔ:t] [best] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði] [wɔ:r] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [li:st] , [seɪv] [ðə; ði] [kæ'nədəz] [tu:; tə]
He **thought** **best** **to** **conclude** **the** **war** , **and** , **at** **least** , **save** **the** **Canadas** **to**
他 想法 最好的 到 结束 这 战争 , 和 , 在 至少 , 节省 这 加拿大 到
[ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .
the **mother** **country** .
这 母亲 国家 .

他认为最好结束战争，至少能让加拿大回归祖国。

[kən'vɪnst] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [kən'klʊʒənz] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][ˈmɪstər] . [prɪns] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv]
Convinced with these conclusions he went to Mr Prince , the Governor of
确信 和 这些 结论 他 去 到 先生 : 王子 , 这 州长 的
[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the Bank of England ,
这 银行 的 英格兰 ,
他确信这些结论后, 便去拜访了英格兰银行行长普林斯先生。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] .
and made his report .
和 制成 他的 报告 :
他提交了报告。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:rgju:mənts][wɜ:r; wər] :
The principal arguments were :
这 主要的 论点 是 :
主要论点如下:

“ [ɪn][ðə; ði] [eɪt] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði][pə:pju'leɪ(ə)n] [ɪn'kri:st] [ˈnɪrli] [wʌn] [ˈmɪljən] [soʊlz] .
“ **In the eight years of the war the population increased nearly one million souls .**
” 在 这 八 年 的 这 战争 这 人口 增加 几乎 一 百万 灵魂 :
“在八年的战争中, 人口增加了近一百万人。”

“ [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˈheʃn] [ˈsoʊldʒəri] [ˈdezərt] [-]
“ **The British and Hessian soldiery desert [436]**
” 这 英国 和 黑森 士兵 沙漠 [-]
“英国和黑森士兵逃亡[436]

[tu;; tə] [teɪk] [ʌp] [fri:] [ˈhoʊmz][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [lændz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
to take up free homes on the new lands of America .
到 拿 向上自由的 房屋 在 这 新的 土地 的 美国 :
在美洲新土地上免费入住房屋。

“ [ðə; ði][lænd][ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [ˈevri] [nə'sesəti] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
“ **The land is productive of every necessity in abundance .**
” 这 土地 是 生产力 的 每一个 必要性 在 丰富 :
“这片土地物产丰富, 能够生产各种必需品。”

“ [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [li:v] [ðer; ðər] [plauz] [tu;; tə] [faɪt] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tʊ:rn] [tu;; tə][ðem; ðəm]
“ **The Americans leave their plows to fight one day and then return to them**
” 这 美国人 离开 他们的 犁 到 斗争 一 天 和 然后 返回 到 他们
,
!
,
“美国人放下犁去打仗, 打完仗又回来继续干活。”

[tu;; tə] [prə'vaɪd] [səb'sɪstəns] [ðə; ði][nekst] .
to provide subsistence the next .
到 提供 生存 这 下一个 :
为下一代提供生存保障。

“ [ˈmʌni] [ə'pi:lz] [tu;; tə] [ˈveri] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ **Money appeals to very few of them .**
” 钱 上诉 到 非常 很少 的 他们 :
“对他们中很少有人看重金钱。”

[nʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɜ:tʃənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:pɔ:ts] [ker] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] .
None except a few merchants in the seaports care for money .
没有任何 除了 一个 很少 商人 在 这 海港 关心 为了 钱 :
除了少数港口商人之外, 几乎没人关心金钱。

[ˈmɜ:rtʃəndaɪs] [rɪˈsi:ts, ri:ˈsi:ts] [ˈɪju:d] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [pæs][æz; əz][ˈli:g(ə)] [ˈtendər] .
Merchandise receipts issued by the government pass as legal tender .
商品 收据 发布 经过 这 政府 经过 作为 合法的 投标 .

政府签发的商品收据具有法定货币效力。

“ [ðər; ðər] [dɪˈpri:ʃi;eɪtɪd] [ˈkɜ:rənsi] [dʌz] [nɑ:t] [əˈfekt] [ðəm; ðəm] .
“ **Their depreciated currency does not affect them** .
“ 他们的 折旧 货币 做 不是 影响 他们 .
“他们的货币贬值对他们没有影响。”

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][bəŋks] .
They have no banks .
他们 有 不 银行 .

他们没有银行。

[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðər; ðər] [kɔ:z] [ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [rɪˈdi:m] [ðər; ðər]
They all have faith in their cause and in their ability to redeem their
他们 全部 有 信仰 在 他们的 原因 和 在 他们的 能力 到 赎回 他们的
[ɑ:bləˈgeɪʃənz] [wen] [ðə; ði][wɔ:r] [ˈendz] .
obligations when the war ends .
义务 什么时候 这 战争 结束 .

他们都对自己的事业充满信心，并相信战争结束后自己有能力履行承诺。

[ðərfo:r] , [ɪ:tʃ] [wʌn][stændz] [ˈredi] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsʌbstəns] [fɔ:r; fər]
Therefore, each one stands ready to sacrifice his life and his substance for
所以 , 每个 一 站立 准备好 到 牺牲 他的 生活 和 他的 物质 为了
[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lɪ] .
his principles .
他的 原则 .

因此，每个人都随时准备为自己的原则牺牲生命和财产。

“ [wen] [ˈmɪstər] . [prɪns] [rɪˈsi:vɪd] [ði:z] [ˈtaɪdɪŋz] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd]
“ **When Mr . Prince received these tidings he knew that they were reliable and**
“ 什么时候 先生 . 王子 已收到 这些 消息 他 知道 那 他们 是 可靠的 和
[hi:; hi] [ˈmɪrli] [kənˈklu:did] :
he merely concluded :
他 仅仅 结束 :

“普林斯先生收到这些消息后，知道它们可靠，于是他得出了这样的结论：

“ [ðə; ði][wɔ:r][məst; məst][stɔ:p] [brɪfo:r] [wi:; wi] [lu:z] [ɔ:l] .
“ **The war must stop before we lose all** .
“ 这 战争 必须 停止 前 我们 失去 全部 .

“战争必须停止，否则我们将失去一切。”

[bʌt; bət] , “ [hi:; hi] [ˈprɒfɪsaɪd] , “ [ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrɪz] [hens] ,
But , “ he prophesied , “ in less than one hundred years hence ,
但 , “ 他 预言 , “ 在 较少的 比 一 百 年 因此 ,

但他预言道：“不到一百年，

[ˈɪŋɡlənd] [wɪl] [səbˈdu:ɪ] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈfaɪnəns][ænd; ənd][hɜ:r; hər]
England will subdue the Americans with her system of finance and her
英格兰 将要 征服 这 美国人 和 她 系统 的 金融 和 她
[ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [əˈrɪstəˈkræɪtɪk] [səˈsaɪəti] .
system of aristocratic society .
系统 的 贵族 社会 .

英国将凭借其金融体系和贵族社会体系征服美国。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmənɪz] [ˈtaɪt(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [ðen] [ɡoo] [ˈbɛɡɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
An Englishman's title will not then go begging in America .
一个 英国人的 标题 将要 不是 然后 去 乞讨 在 美国 .

这样一来，英国人的头衔就不会在美国轻易失去。

” [wen] [b:rd] [dʒɔ:rdʒ] [dʒe'mein] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]
“ **When Lord George Germaine received the report from the Governor of the Bank**
” 什么时候 主 乔治 杰曼 已收到 这 报告 从 这 州长 的 这 银行
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [b:rd] [nɔ:rθ] [rɪ'si:vd] [aɪ 'ti:] ,
of England and Lord North received it ,
的 英格兰 和 主 北 已收到 它 ,
“当乔治·杰曼勋爵收到英格兰银行行长的报告，诺斯勋爵也收到这份报告时，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ləst] , [ðə; ði] [kɪŋ] —
and , at last , the King —
和 , 在 最后的 , 这 国王 —

最后，国王——

[ðə; ði] [-]
the [437]
这 [-]

[437]

[ˈɪnər] [ˈsɜ:rkl] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] [ə'staʊndɪd] .
inner circles of government were astounded .
内 界 的 政府 是 震惊 .
政府核心圈人士对此感到震惊。

[ˈfɑ:lʊʊŋ] [ˈkloʊslɪ] [ə'pɑ:n] [ðɪ:z] [rɪ'vents] [keɪm] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [kɔrnwɔlɪs] [sə'rendər] ,
Following closely upon these events came the news of Cornwallis's surrender ,
下列的 密切 之上 这些 活动 来了 这 消息 的 康沃利斯的 投降 ,
紧随其后的是康沃利斯投降的消息。

[ænd; ənd] [b:rd] [nɔ:rθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˌeksklə'meɪʃn] :
and Lord North made his famous exclamation :
和 主 北 制成 他的 著名的 感叹 :
于是，诺斯勋爵发出了他那句著名的感叹：

“ [oʊ][gɑ:d] !
“ **O God** !
” 哦 上帝 !

“哦，上帝！

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ˈoʊvər] ! ” [-]
It is all over ! ” [438]
它 是 全部 超过 ! ” [-]

一切都结束了！ [438]

[ˈtʃæptər] [ˈeks'eɪ'aɪ]
CHAPTER XLI
章 xli

第四十一章

[ˈmɑ:li] [ˈgreɪdən] [kʊd; kəd][nɑ:t][ə'raɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər]
Mollie Greydon could not arise on the morning after the interview between her
莫莉 格雷顿 可以 不是 出现 在 这 早晨 后 这 面试 之间 她
[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈrɒdərɪk] - .
father and Roderick Barclugh .
父亲 和 罗德里克 - .

在父亲与罗德里克·巴克卢会面后的第二天早上，莫莉·格雷顿无法起床。

[ʃi:; ʃɪ][sæŋk][ˈɪntu:][ə; eɪ] [loʊ] [ˈfi:vər] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] [ʃi:; ʃɪ] [ˈlɪŋgə] [bɪ'twi:n] [laɪf] [ænd; ənd]
She sank into a low fever and for two months she lingered between life and
她 沉没 进入 一个 低的 发烧 和 为了 二 几个月 她 徘徊不去 之间 生活 和
[deθ] [waɪl] [ˈbi:ɪŋ] [nə:st] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈfeɪθf(ə)] [frend] ,
death while being nursed by her faithful friend ,
死亡 尽管 存在 护理 经过 她 忠实 朋友 ,

她开始低烧，在忠实朋友的照料下，她在生死边缘徘徊了两个月。

Segwuna

塞格乌纳。

[ɪn][hɜːr; hær] [dɪˈlɪrɪəm] [ʃiː; ʃɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈsembli] [æt; ət][ðə; ði] [frent] [ˈministəz] [ænd; ənd][ɔːft]
In her delirium she talked about the Assembly at the French Ministers and oft
在 她 谵妄 她 谈话 关于 这 集会 在 这 法语 部长们 和 经常
[rɪˈpiːtɪd] :
repeated :
重复 :

在她神志不清的时候，她谈到了法国部长会议，并反复说道：

“ [ðə; ði] [dæns] [ɪz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] .
“ **The dance is the language of love** .
” 这 舞蹈 是 这 语言 的 爱 .

“舞蹈是爱的语言。”

“ [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈɡæləpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdeləweə] [wer]
“ **Then she would see the horses galloping down the road beside the Delaware where**
” 然后 她 会 看 这 马匹 疾驰 向下 这 路 旁 这 特拉华州 在哪里
[ʃiː; ʃɪ] [aʊtˈdɪstənst] [ˈrɒdərɪk] - [ɑːn][hɜːr; hær] [ˈθɜːroʊbred] ,
she outdistanced Roderick Barclugh on her thoroughbred ,
她 落后 罗德里克 - 在 她 纯种马 ,
“然后她会看到马匹沿着特拉华河旁的道路飞驰而下，在那里她骑着纯种马甩开了罗德里克·巴克卢。”

“ [prɪns] .
“ **Prince** .
” 王子 .

“王子。

“ [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [pæs] [hɜːr; hær][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [bed] - [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd][pæt][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **She would pass her hand over the bed - covering and pat it with such a**
” 她 会 经过 她 手 超过 这 床 - 覆盖 和 拍 它 和 这样的 一个
[ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [tʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sed] :
loving and gentle touch as she said :
爱 和 温和的 触碰 作为 她 说 :

她一边说着，一边用充满爱意和温柔的语气，轻轻抚摸着床罩：

“ [ˈnoʊb(ə)l] [prɪns] , [ˈnoʊb(ə)l] [prɪns] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] , [prɪns] .
“ **Noble Prince , noble Prince , you are such a fine horse , Prince** .
” 高贵 王子 , 高贵 王子 , 你 是 这样的 一个 美好的 马 , 王子 .

“尊贵的王子，尊贵的王子，您真是一匹好马，王子。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [em ˈiː] , [juː; jʊ][duː] , [dəʊnt][juː; jʊ] , [prɪns] ?
If he does not love me , you do , don't you , Prince ?
如果 他 做 不是 爱 我 , 你 做 , 不 你 , 王子 ?

如果不爱我，那你爱我，对吗，王子？

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈnɔːti] , [prɪns] , [tuː; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
“ **You were naughty , Prince , to run away from him that day** .
” 你 是 淘气 , 王子 , 到 跑步 离开 从 他 那 天 .

“王子，那天你真淘气，竟然从他身边跑开。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [let] [hɪm; ɪm] [seɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [deɪ] ,
If I had only let him say what was in his heart that day ,
如果 我 有 仅有的 让 他 说 什么 曾是 在 他的 心 那 天 ,
如果我那天让他说出他心里想的就好了

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] .
I would have been so happy .
我 会 有 到过 所以 快乐的 .

我当时一定会非常高兴。

[jes] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] ！
Yes , I would have been so happy !
是的 , 我 会 有 到过 所以 快乐的 ！

是的, 我会非常高兴！

[soʊ] ['hæpi] ！
so happy !
所以 快乐的 ！

太开心了！

" [ænd; ənd] ['mɑ:li] [went] [tu:; tə] [sli:p] [frʌm; frəm] [mɪr] [ɪg'zɔ:stʃən] . [-]
" And Mollie went to sleep from mere exhaustion . [439]
" 和 莫莉 去 到 睡觉 从 仅仅 疲惫 . [-]

“莫莉只是因为筋疲力尽而睡着了。[439]

- [ænd; ənd] ['mɒliz] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ['kænəpɪd] [bed][ænd; ənd][ðer; ðər]
Segwuna and Mollie's mother were seated beside her canopied bed and their
- 和 莫莉的 母亲 是 坐着 旁 她 有顶棚的 床 和 他们的
[aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ]
eyes filled with tears as they watched the darling of their hearts suffering such
眼睛 已填 和 眼泪 作为 他们 观看 这 亲爱的 的 他们的 心 痛苦 这样的
[æŋɡwɪʃ] .
anguish .
痛苦 .

塞格乌纳和莫莉的母亲坐在她那张带顶篷的床边, 看着她们心爱的孩子遭受如此痛苦, 她们的眼里充满了泪水。

[aɪ 'ti:][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][wʌn]['oʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
It can come to one only once in a lifetime .
它 能 来 到 一 仅有的 一次 在 一个 寿命 .

一生中可能只会遇到一次。

[ˈmeni] [taɪmz] ['dɑ:ktər] ['greɪdən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['greɪdən] [held] ['lenθi] [kɒnsəl'teɪʃənz] [wen] [ðə; ði]
Many times Doctor Greydon and Mrs . Greydon held lengthy consultations when the
许多 时代 医生 格雷顿 和 太太 . 格雷顿 握住 冗长 咨询 什么时候 这
[dɪ'zi:z] [tʊk] [ɪts] [ɪn'sɪdiəs] [hʊʊld][ɑ:n][ðə; ði] [naʊ] ['weɪstɪd] [freɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['dɔ:tər] .
disease took its insidious hold on the now wasted frame of their beautiful daughter .
疾病 采取 它是 阴险 抓住 在 这 现在 浪费 框架 的 他们的 美丽的 女儿 .

当这种疾病悄无声息地侵蚀着他们美丽女儿日渐消瘦的身躯时, 格雷顿医生和格雷顿夫人多次进行长时间的会诊。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [θred] [ðæt] [held] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:n] [ɜ:rθ]
It was such a delicate thread that held all that was dear to them on earth
它 曾是 这样的 一个 精美的 线 那 握住 全部 那 曾是 亲爱的 到 他们 在 地球
.
:
.

这是一根如此纤细的线, 维系着他们在世间所有珍爱的一切。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['mɑ:li] , [ðer; ðər]['oʊnli] ['dɑ:rlɪŋ] [tʃaɪld] ,
The image of little Mollie , their only darling child ,
这 图像 的 小的 莫莉 , 他们的 仅有的 亲爱的 孩子 ,

这是他们唯一的宝贝孩子莫莉的照片。

[æz; əz][ʃi:; jɪ] ['glædnɪd] [ðer; ðər] [soʊlz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldɪʃ] ['præt(ə)l] [pæst] [θru:] [ðer; ðər]
as she gladdened their souls with her childish prattle passed through their
作为 她 高兴 他们的 灵魂 和 她 幼稚 喋喋不休 通过了 通过 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

她稚嫩的咿呀学语在他们的脑海中回荡, 给他们带来了快乐。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
For hours at a time ,
为了 小时 在 一个 时间 ;
连续几个小时，
[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˈsaɪləntli][æt; ət][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ænd; ənd][ɪn] [ˈsaɪləns] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
they would sit and watch silently at the bedside and in silence pray to the
他们 会 坐 和 手表 默默 在 这 床头 和 在 沉默 祈祷 到 这
[wʌn] [ðæt] [noʊz] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] :
One that knows the hearts of all :
一 那 知道 这 心 的 全部 :
他们会静静地坐在床边，默默地看着，默默地向那位洞悉世人心灵的神祈祷：
“ [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] [ðə; ði] [dred] [ˈmesɪndʒər] [ðæt] [ˈhɒvəz] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [tʃaɪld]
“ to deliver from our midst the Dread Messenger that hovers over our child
“ 到 递送 从 我们的 中间 这 恐惧 信使 那 悬停 超过 我们的 孩子
.
:
.
“将盘踞在我们孩子头顶的可怕使者从我们中间带走。
” [ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪdən] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtɪrfəli] [seɪ] : “ [ˈwɪljəm] ,
” Mrs . Greydon would sometimes tearfully say : “ William ,
” 太太 . 格雷顿 会 有时 泪流满面 说 : “ 威廉 ,
格雷顿夫人有时会含泪说：“威廉，
[ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes] ,
maybe it was all for the best that Mr . Barclugh came to us ,
或许 它 曾是 全部 为了 这 最好的 那 先生 . - 来了 到 我们 ;
或许巴克卢先生的到来对我们来说是最好的安排。
[fɔːr; fər][gɔːd][kæn; kən] [send][hɪm; ɪm] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːlənɪz]
for God can send him back as a messenger from our Colonies
为了 上帝 能 发送 他 后退 作为 一个 信使 从 我们的 殖民地
[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌznz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [siː] .
and tell the truth to our cousins beyond the sea .
和 告诉 这 真相 到 我们的 表兄弟姐妹 超过 这 海 :
因为上帝可以派他作为我们殖民地的使者回到海外，将真相告诉我们海外的表亲。
[ðæt] [ɪz] [wʌt] - [sez] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv]
That is what Segwuna says and she is almost endowed with the intelligence of
那 是 什么 - 说道 和 她 是 几乎 捐赠 和 这 智力 的
[ðə; ði] [suːpərˈnætʃrəl] . “
the supernatural . ”
这 超自然 : “
塞格乌娜就是这么说的，她几乎拥有超自然般的智慧。
“ [jes] , [jes] , [maɪ] [dɪr] ,
“ Yes , yes , my dear ,
” 是的 , 是的 , 我的 亲爱的 ,
“是的，是的，亲爱的，
[ɪf] [ˈmɪstər] . - [ɪz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
if Mr . Barclugh is the gentleman that I think he will tell the truth ,
如果 先生 . - 是 这 绅士 那 我 思考 他 将要 告诉 这 真相 ;
如果巴克卢先生真如我所想的那样是一位绅士，他会说出真相，
[ænd; ənd] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃaɪld] [wʊd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ˈeni] [gʊd] [-]
and how our child would rejoice in any good [440]
和 如何 我们的 孩子 会 魔 在 任何 好的 [-]
我们的孩子会为任何好事而高兴[440]

[ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
that he could do for our country .
那 他 可以 做 为了 我们的 国家 .

他能为我们国家做些什么。

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈsækrɪfaɪs] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈstɔːr] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑːli] [tuː; tə]
I would give almost any personal sacrifice if I could restore my little Mollie to
我 会 给 几乎 任何 个人的 牺牲 如果 我 可以 恢复 我的 小的 莫莉 到
[hɜːr; hər] [streŋθ] .
her strength .
她 力量 .

如果能让我的小小莫莉恢复健康，我愿意付出任何个人牺牲。

[jes] , [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp][maɪ] [oʊn] [laɪf][fɔːr; fər][hɜːrz] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ,
Yes , I would give up my own life for hers , " and the great ,
是的 , 我 会 给 向上 我的 自己的 生活 为了 她的 , " 和 这 伟大的 ,
是的, 我愿意为她牺牲自己的生命,"以及伟大的.....

[strɔːŋ] [ˈpeɪtriət] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃoʊkt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [hɑːrt]
strong patriot turned his head and his voice choked and the noble heart
强的 爱国者 转向 他的 头 和 他的 嗓音 窒息 和 这 高贵 心
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪˈməʊənz] .
of the man was overcome with his emotions .
的 这 男人 曾是 克服 和 他的 情绪 .

这位爱国者猛地转过头，声音哽咽，他高尚的心灵被情感彻底淹没。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋɡər] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪdʒɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [wʌn] [ˈdræɡd]
The long days and the longer nights of the vigil for the dear one dragged
这 长的 天 和 这 更长 夜晚 的 这 守夜 为了 这 亲爱的 一 拖拽
[əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [siːmd] [tuː; tə][eɪdʒ] [pərˈseptəbli]
along and along and the father and the mother seemed to age perceptibly
沿着 和 沿着 和 这 父亲 和 这 母亲 似乎 到 年龄 明显地
[ˈʌndər] [ðə; ði] [streɪn] .
under the strain .
在下面 这 拉紧 .

漫长的白昼和更漫长的黑夜，守灵的日子一去不复返，父母在重压之下似乎明显衰老了。

[bʌt; bət] - [ˈnevər] [lɔːst] [hɜːr; hər] [hoʊp] .
But Segwuna never lost her hope .
但 - 绝不 丢失的 她 希望 .

但塞格乌娜从未放弃希望。

[ʃiː; ji] [wʊd] [seɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] [vɔɪs] :
She would say in her sweet voice :
她 会 说 在 她 甜的 嗓音 :

她会用甜美的声音说：

" [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] - [ˈfɑːðəz] [wɪl] [waːtʃ] [ˌoʊvər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [wʌn][ænd; ənd] [bles]
" The Great Spirit of Segwuna's fathers will watch over our little one and bless
" 这 伟大的 精神 的 - 父亲们 将要 手表 超过 我们的 小的 一 和 保佑
[hɜːr; hər] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] .
her days with happiness .
她 天 和 幸福 .

“塞格乌纳父亲们的伟大灵魂将守护着我们的宝贝，保佑她幸福快乐地度过每一天。”

" [ðə; ði] [ˈmælədi] [hæd; həd][ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmɑːli] [əˈwʊk] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]
" The malady had its course and one morning Mollie awoke and said in a
" 这 弊病 有 它是 课程 和 一 早晨 莫莉 醒来 和 说 在 一个
[ˈwɪspər] ,
whisper ,
耳语 ,

“病情发展到一定程度后，一天早晨，莫莉醒来，低声说道：

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈveri] [wiːk] :
“ **for she was very weak** :
为了 她 曾是 非常 虚弱的 :

因为她身体非常虚弱：

“ [ˈmæmə] , [wer] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ? ”
“ **Mama , where have I been ?** ”
“ 妈妈 , 在哪里 有 我 到过 ? ”

“妈妈，我这些年都去哪儿了？ ”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] [ˈswiːtli] , [maɪ] [dɪr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈsɔːftli] :
“ **You have been sleeping sweetly , my dear ,** ” **replied the mother softly** :
“ 你 有 到过 睡眠 甜蜜地 , 我的 亲爱的 , ” 回复 这 母亲 轻轻 :

“你睡得很香，我的宝贝，”母亲轻声回答道：

“ [oʊ] , [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [driːm] .
“ **Oh , I had such a sweet dream** .
“ 哦 , 我 有 这样的 一个 甜的 梦 .

“哦，我做了一个美梦。”

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː][wið; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈkaɪndli] [aɪz] ,
I saw his face , and he looked at me with such kindly eyes ,
我 锯 他的 脸 , 和 他 看起来 在 我 和 这样的 亲切地 眼睛 ,

我看到了他的脸，他用非常和善的眼神看着我。

“ [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈmɔːli] [æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən][ˈeɪndʒl][wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
“ **came from Mollie as though an angel were speaking** ,
“ 来了 从 莫莉 作为 尽管 一个 天使 是 请讲 ,

“莫莉的声音听起来就像天使在说话一样。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][æn; ən] [ˈɪnfənt] [əˈɡen]
and she closed her eyes and smiled as though she were an infant again
和 她 关闭 她 眼睛 和 微笑 作为 尽管 她 是 一个 婴儿 再次
.
:
.
.

她闭上眼睛，像个婴儿一样笑了。

“ [ɡɑːd][biː; bi] [preɪzd] , ” [ˈwɪspəd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
“ **God be praised ,** ” **whispered her mother** .
“ 上帝 是 赞扬 , ” 低声说道 她 母亲 .

“感谢上帝，”她母亲低声说道。

“ [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [ɡɜːrl] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] . ” [-]
“ **My darling girl may be saved .** ” [**441**]
“ 我的 亲爱的 女孩 可能 是 已保存 . ” [-]

“我的宝贝女儿或许能得救。”[441]

[naʊ] [ðə; ði] [deɪz] [siːmd] [braɪtə] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ˈʃɔːrtər] .
Now the days seemed brighter and the nights shorter .
现在 这 天 似乎 更亮 和 这 夜晚 较短 .

现在感觉白昼更长了，夜晚更短了。

[ˈmɔːli] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈɡæðər] [streŋθ] .
Mollie began to gather strength .
莫莉 开始 到 收集 力量 .

莫莉开始恢复体力。

[ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [faɪv] **In a week she was able to see her father and talk to him for five**
在 一个 星期 她 曾是 有能力的 到 看 她 父亲 和 讲话 到 他 为了 五
[ˈmɪnɪts] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [held] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɜːrɪz] .
minutes while she held his hand in hers .
分钟 尽管 她 握住 他的 手 在 她的 :

一周后，她终于见到了父亲，并握着他的手与他交谈了五分钟。

[ɪn] [θriː] [wiːks] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] [ɑːn][maɪld] [deɪz] .
In three weeks she was able to drive in the carriage on mild days .
在 三 周 她 曾是 有能力的 到 驾驶 在 这 运输 在 温和 天 :

三周后，天气温和的时候她就能乘坐马车了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [siːmd] [ˈhevi] .
But her heart seemed heavy .
但 她 心 似乎 重的 :

但她似乎心情沉重。

[ʃiː; ʃɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][meɪl] .
She watched for the mail .
她 观看 为了 这 邮件 :

她留意着邮件。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .
She thought that he could not have given her up without a word .
她 想法 那 他 可以 不是 有 给定 她 向上 没有 一个 单词 :

她觉得他不可能一声不响地放弃她。

[wiːks] [gruː] [ˈɪntuː] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsʌməɪ] [pæst] [jet] [noʊ] **Weeks grew into months and the spring came and the summer passed yet no**
周 生长 进入 几个月 和 这 春天 来了 和 这 夏天 通过了 然而 不
[wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wʌn][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ˈdɪrɜː] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][laɪf] .
word from the one she knew was dearer to her than life .
单词 从 这 一 她 知道 曾是 更贵 到 她 比 生活 :

几周变成了几个月，春天来了，夏天过去了，但她仍然没有收到那个对她来说比生命还重要的人的消息。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] ,
But on a bright day in October ,
但 在 一个 明亮的 天 在 十月 ,

但在一个阳光明媚的十月天，

[ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [ˈmɑːli] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɪl] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
nearly a year from the time when Mollie was taken ill , a large ,
几乎 一个 年 从 这 时间 什么时候 莫莉 曾是 已采取 患病的 , 一个 大的 ,

从莫莉生病到现在差不多一年后，一个大型的，

[ˈbrɔːni] [mæn] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ][ˈpɔːrtɪkəʊ] [wer] [ˈmɑːli] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] **brawny man approached the portico where Mollie was seated , and raising his**
强壮的 男人 接近 这 门廊 在哪里 莫莉 曾是 坐着 , 和 提高 他的

[hæt] , [hiː; hi] [æskt] :
hat , he asked :
帽子 , 他 问 :

一个身材魁梧的男人走到莫莉坐着的门廊前，举起帽子问道：

" [ɪz] [ðɪs] - ? "
" Is this Dorminghurst ? "
" 是 这 - ? "

“这里是多明赫斯特吗？”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːli] .
" Yes , " replied Mollie .
" 是的 , " 回复 莫莉 :

“是的，”莫莉回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [hɪr] [fɔːr; fər] [mɪs] ['greɪdən] .
“ **I have a letter here for Miss Greydon** .
“ 我 有 一 个 信 这 里 为 了 错 过 格 雷 顿 :

“我这里有一封给格雷顿小姐的信。”

“ [ænd; ænd][ðə; ði] ['hɑrdnd] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [pleɪst] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɪn] ['mɒlɪz] ['fɪŋgərz] .
“ **And the hardened hand of the man placed a packet in Mollie's fingers** .
“ 和 这 硬 化 手 的 这 男 人 放 置 一 个 包 在 莫 莉 的 手 指 :

“然后，那男人粗糙的手将一个包裹放在了莫莉的指间。”

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz][frʌm; frəm]['mɪstər] . - !
“ **Why , it is from Mr . Barclugh !**
“ 为 什 么 , 它 是 从 先 生 : - !

“哦，原来是巴克卢先生送的！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .
“ **exclaimed Mollie** .
“ 惊 呼 莫 莉 :

“莫莉惊呼道。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][aɪ 'ti:] , [sɜːr] ? ” [æskt] ['mɑːli] .
“ **Where did you get it , sir ?** ” **asked Mollie** .
“ 在 哪 里 做 过 你 得 到 它 , 先 生 ? ” 问 莫 莉 :

“先生，您是从哪里弄来的？”莫莉问道。

“ [aɪ] [brɔːt] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnlet] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrzi] [koʊst] .
“ **I brought it from the inlet on the Jersey coast** .
“ 我 带 来 它 从 这 进 口 在 这 球 衣 海 岸 :

“我把它从泽西海岸的入海口带回来的。”

[aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [baɪ] [sluːp] , ” [ʔænsər] [ðə; ði][mæn] ,
“ **It came from New York by sloop ,** ” **answered the man** ,
“ 它 来 了 从 新 的 约 克 经 过 单 桅 帆 船 , ” 回 答 这 男 人 ,

“它是从纽约乘单桅帆船运来的,”那人回答说。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] - [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [wen] [hiː; hi] [fled] . [-]
who was one of the fishermen Barclugh had employed when he fled . [442]
WHO 曾 是 一 的 这 渔 民 - 有 受 雇 什 么 时 候 他 逃 亡 . [-]

他是巴克卢逃跑时雇佣的渔民之一。[442]

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [fiːz] , [sɜːr] ? ”
“ **Are there any fees , sir ?** ”
“ 是 那 里 任 何 费 用 , 先 生 ? ”

先生，请问有任何费用吗？

“ [nʌn] [wət'evər] .
“ **None whatever** .
“ 没 有 任 何 任 何 :

“什么都没有。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [mɪs] ['mɑːli] ['greɪdən] .
I was charged to deliver it into the hands of Miss Mollie Greydon .
我 曾 是 带 电 到 递 送 它 进 入 这 双 手 的 错 过 莫 莉 格 雷 顿 :

我的任务是将它送到莫莉·格雷顿小姐手中。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ænd; ænd][maɪ]['duːti] ['ɛndz] .
I have done so and my duty ends .
我 有 完 毕 所 以 和 我 的 责 任 结 束 :

我已经完成了任务，我的职责结束了。

[gʊd] [deɪ] .
Good day .
好 的 天 :

再会。

[aɪ][mʌst; məst][rɪtʃ:rn] ,
I must return ,
我 必须 返回 ,

我必须回去。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ʌŋserə'moʊniəs] [mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊtmən] [ænd; ənd][hi:; hi] [left]
" was the short and unceremonious message of the boatman and he left
" 曾是 这 短的 和 随便 信息 的 这 船工 和 他 左边
[æz; əz] [mɪ'stɪriəsli] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] .
as mysteriously as he came .
作为 神秘地 作为 他 来了 .

“就这样，船夫留下了简短而随意的讯息，然后像他来时一样神秘地离开了。”

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði][wɜ:rd][frʌm; frəm] ['rɒdərɪk] - [æt; ət][læst] :
But here it was , the word from Roderick Barclugh at last :
但 这里 它 曾是 , 这 单词 从 罗德里克 - 在 最后的 :
但 最终，罗德里克·巴克卢的消息还是来了：

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pækɪdʒ] [im'bleizənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krest] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:toʊ] ['stændɪŋ] [aʊt][ɪn] [strɔ:ŋ]
A large package emblazoned with a crest and the motto standing out in strong
一个 大的 包裹 饰有 和 一个 波峰 和 这 座右铭 常设 出去 在 强的
[kɑ:ntræst] :
contrast :
对比 :

一个印有徽章和格言的大包裹，格言与包装上的文字形成鲜明对比：

" [poʊst] ['nu:bɪz] [lʌks]
" Post Nubes Lux
" 邮政 绒毛 卢克斯

“Post Nubes Lux

" ['mɑ:li] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['nɜ:rvəs] [hænd][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][boʊld] ['hændraɪtɪŋ]
" Mollie opened it with nervous hand and she gazed at the bold handwriting
" 莫莉 打开 它 和 紧张的手 和 她 凝视 在 这 大胆的 手写
[ʌv; əv] ['rɒdərɪk] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [feɪs] .
of Roderick Barclugh with an anxious face .
的 罗德里克 - 和 一个 焦虑的脸 .
莫莉紧张地打开信封，一脸焦虑地盯着罗德里克·巴克卢赫粗犷的笔迹。

[ˈdevən] [kɔ:rt] , [ˈdevənʃə] ,
Devon Court , Devonshire ,
德文郡 法庭 , 德文郡 ,

德文郡德文苑

[ˈɔ:gəst] - , - —
August 17 , 178 —
八月 - , - —

178年8月17日

" [maɪ] [dɪr] ['mædəm] :
" My dear Madam :
" 我的 亲爱的 女士 :

“我亲爱的夫人：

" [tru:] [tu:; tə][maɪ] [pledʒ] [tu:; tə][jɔ:; jər] ['ɑ:nərd] ['fɑ:ðər] [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd]
" True to my pledge to your honored father I have changed my attitude toward
" 真的 到 我的 保证 到 你的 荣幸 父亲 我 有 已更改 我的 态度 朝向
[ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] .
the Colonies .
这 殖民地 .

“我信守对您尊敬的父亲的承诺，改变了我对殖民地的态度。”

[ˈmoʊstli][frɑːm; frəm][jʊr; jər] [ˈpreʃəs] [lɪps][aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [lʌv] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]
Mostly from your precious lips I have learned to love your country and the
大多 从 你的 宝贵的 嘴唇 我 有 学习 到 爱 你的 国家 和 这
[ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] .
principles that they are struggling to maintain .
原则 那 他们 是 挣扎 到 维持 .

我主要从你那双温柔的嘴唇中学会了热爱你的国家和他们正在努力维护的原则。

[aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːləniːz] [wɪl] [ˈveri] [suːn] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd]
I am happy to inform you that the Colonies will very soon be free and
我 是 快乐的 到 通知 你 那 这 殖民地 将要 非常 很快 是 自由的 和
[ˌɪndɪˈpendənt] [steɪts] .
independent States .
独立的 各州 .

我很高兴地通知各位，各殖民地很快就会成为自由独立的国家。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə][maɪ] [sjuˈpiəriəz] [ɪz] [ɪnˈkloʊzɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n]
The report that I have made to my superiors is enclosed and the conclusion
这 报告 那 我 有 制成 到 我的 上级 是 内 和 这 结论
[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈfərˈmeɪ(ə)n] [ɪn][maɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ə; eɪ][wɔːr][lʌv; əv]
has been made according to the information in my report that a war of
有 到过 制成 根据 到 这 信息 在 我的 报告 那 一个 战争 的
[ɪkˌstɜːrmiˈneɪʃn] [ɪz] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] [-]
extermination is impracticable [443]
灭绝 是 不切实际 [-]

我向我的上级提交的报告附在后面，根据我的报告中的信息，得出的结论是，灭绝战争是不切实际的[443]。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [wɪl] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [ˈkɑːləniːz] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; jiː][hæz; həz] [kənˈtrɪbjʊːtɪd]
and that England will honor the Colonies to establish which she has contributed
和 那 英格兰 将要 荣誉 这 殖民地 到 建立 哪个 她 有 贡献
[ðə; ði] [best] [blʌd] [ɪn][hɜːr; hər] [reɪlm] [ænd; ənd] [wɪl] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ˌɡɑːdˈspiːd] .
the best blood in her realm and will wish them Godspeed .
这 最好的 血 在 她 领域 和 将要 希望 他们 一路顺风 .

英国将尊重那些由英国最优秀的血脉所建立的殖民地，并祝愿它们一路顺风。

“ [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][maɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtənət] [ˈdraːmə][lʌv; əv] [ˈɑːrənəldz] [ˈtriːz(ə)n] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli]
“ **Now as to my part in the unfortunate drama of Arnold's treason I can only**
“ 现在 作为 到 我的 部分 在 这 不幸 戏剧 的 阿诺德的 叛国罪 我 能 仅有的
[seɪ] :
say :
说 :

“至于我在阿诺德叛国这桩不幸事件中所扮演的角色，我只能说：

- [fərˈɡet] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [fərˈɡɪv] [ˌemˈiː] . -
‘ **Forget it and forgive me .** ‘
- 忘记 它 和 原谅 我 . -

“忘了这件事吧，原谅我吧。”

“ [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][maɪ][ˈoʊnli][dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə] [fer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði]
“ **If it had succeeded my only desire was to share with you the**
“ 如果 它 有 成功了 我的 仅有的 欲望 曾是 到 分享 和 你 这
[ˈɔːnəz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kleɪmd] .
honors that I might have claimed .
荣誉 那 我 可能 有 声称 .

“如果它成功了，我唯一的愿望就是与你们分享我可能获得的荣誉。”

“ [maɪ] [dɪr] [ˈmædəm] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [soʊl] .
“ **My dear Madam , I love you with all my soul .**
“ 我的 亲爱的 女士 , 我 爱 你 和 全部 我的 灵魂 .

“我亲爱的夫人，我全心全意地爱着您。”

[jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][em 'iː][ðæn; ðən][maɪ] ['kʌntri] , [maɪ]['taɪt(ə)] , [ɔːr]['iːv(ə)n][maɪ][laɪf] .
Your affection is more to me than my country , my title , or even my life .
你的 感情 是 更多的 到 我 比 我的 国家 , 我的 标题 , 或者 甚至 我的 生活 .
你的爱比我的国家、我的头衔, 甚至我的生命都更重要。

[ɪf] [juː; jʊ] [wəd] ['oʊnli] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf][aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪðərsʊʊ'evər] [ðəʊ] ['seɪɪst] [ɔːr][duː]
If you would only consent to be my wife I will go whithersoever thou sayest or do
如果 你 会 仅有的 同意 到 是 我的 妻子 我 将要 去 无论去往何处 你 萨耶斯特 或者 做
[ˌwʌtsʊʊ'evər] [ðəʊ] [bɪd] .
whatsoever thou biddest .
任何 你 出价 .
如果你愿意做我的妻子, 我将听从你的任何指示, 做你吩咐的任何事。

[biː; bi][maɪn] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [fər'evər] ['hæpi] .
Be mine and we will be forever happy .
是 矿 和 我们 将要 是 永远 快乐的 .
做我的爱人, 我们将永远幸福。

“ [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [hæz; həz][daɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)] [hæz; həz]
“ **Since my return to England my older brother has died and the title has**
“ 自从 我的 返回 到 英格兰 我的 老 兄弟 有 死亡 和 这 标题 有
[ˈfɔːlən] [tuː; tə][em 'iː] .
fallen to me .
倒下 到 我 .
“自从我回到英国后, 我的哥哥去世了, 爵位就落到了我头上。”

[maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪz] [naʊ] [æmp(ə)] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['kwaɪətli][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɛ'steɪts] .
My fortune is now ample and we can live quietly on our estates .
我的 财富 是 现在 充足 和 我们 能 居住 悄悄 在 我们的 庄园 .
我现在家境殷实, 我们可以安安静静地住在我们的庄园里。

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] ['lɪt(ə)] [tuː; tə] [ə'trækt] [em 'iː] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['hæpɪnəs] .
The world has little to attract me outside of domestic happiness .
这 世界 有 小的 到 吸引 我 外部 的 国内的 幸福 .
除了家庭幸福之外, 这个世界几乎没有什么能吸引我。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [held] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
“ **With the sentiments that I have always held in my heart ,**
“ 和 这 情感 那 我 有 总是 握住 在 我的 心 ,
“怀着我一直以来都珍视的情感,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ] ['wɜːrldli] [kən'dɪ(ə)nz] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] , [bɪ'liːv] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi]
and which no worldly conditions can change , believe me to be
和 哪个 不 世俗 状况 能 改变 , 相信 我 到 是
而且, 任何世俗条件都无法改变这一点, 请相信我。

“ [wɪð; wɪθ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][maɪ] ['tendə] [ʌv] , [jʊr; jər] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,
“ **With sentiments of my tenderest love , your faithful and obedient servant ,**
“ 和 情感 的 我的 最嫩的 爱 , 你的 忠实 和 听话 仆人 ,
“怀着我最温柔的爱意, 你忠诚顺从的仆人,

“ ['rɒdərɪk] - .
“ **Roderick Barclugh .**
“ 罗德里克 - .
“罗德里克·巴克卢。

“ [mɪs] ['maːli] ['ɡreɪdən] ,
“ **Miss Mollie Greydon ,**
“ 错过 莫莉 格雷顿 ,
“莫莉·格雷顿小姐,

- , [pen] . ; [en] . [ə; eɪ] . " [-]
Dorminghurst , Penn . , N . A . " [444]
- , 宾夕法尼亚 . ; N . 一个 . " [-]

宾夕法尼亚州多明赫斯特, NA"[444]

[æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːtoʊ][ɑːn] - [si:l] [sez] , " [ˈæftər] [ˈdɑːrknəs] [ðer; ðər][ɪz] [laɪt] ,
As the motto on Barclugh's seal says , "After darkness there is light ,
作为 这 座右铭 在 - 海豹 说道 , " 后 黑暗 那里 是 光 ,

正如巴克鲁格印章上的格言所说：“黑暗之后必有光明”，

" [soʊ] [ˈmɑːli] [riːd] [ænd; ənd][ɑːr ˈiː - [riːd] [hɪz; ɪz] [swiːt] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [dɪˈlaɪt] .
" so Mollie read and re - read his sweet words with increasing delight .
" 所以 莫莉 读 和 关于 - 读 他的 甜的 字 和 增加 喜 .

于是，莫莉一遍又一遍地读着他那些甜蜜的话语，越来越开心。

[hɜːr; hər][soʊl] [wʌz; wəz][əˈθɜːrst][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Her soul was athirst for what he said .
她 灵魂 曾是 口渴 为了 什么 他 说 .

她渴望听到他说的话。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ˈpɑːpə][seɪ] ?
But what would papa say ?
但 什么 会 爸爸 说 ?

但爸爸会怎么说呢？

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈfæməli] [ˈkaʊnslz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːktə-z] [ˈɑːfɪs] ,
After many family councils in the Doctor's office ,
后 许多 家庭 议会 在 这 医生的 办公室 ,

在医生办公室进行了多次家庭会议后，

[æt; ət][læst][ˈdɑːktər] [ˈgreɪdən] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [ˈʌndər] [wʌn] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] :
at last Doctor Greydon gave his consent under one condition , which was :
在 最后的 医生 格雷顿 给予 他的 同意 在下面 一 状况 , 哪个 曾是 :

格雷顿医生最终同意了，但有一个条件：

[ðæt] [ˈrɒdərik] - [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ʌps][ænd; ənd] [daʊnz]
that Roderick Barclugh would come to America and take the ups and downs
那 罗德里克 - 会 来 到 美国 和 拿 这 UPS 和 下坡

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [rɪr] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][æz; əz] [friː] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] .
of a common American and rear his family as free American citizens .
的 一个 常见的 美国人 和 后部 他的 家庭 作为 自由的 美国人 公民 .

罗德里克·巴克卢格来到美国，经历了普通美国人的起起落落，并将他的家人培养成自由的美国公民。

[ˈmɑːli] [roʊt] [hɜːr; hər] [ˈʌvər] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl]
Mollie wrote her lover after she had time to consider the meaning of it all
莫莉 写道 她 情人 后 她 有 时间 到 考虑 这 意义 的 它 全部
, [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
, as follows :
, 作为 跟随 :

莫莉在仔细思考了这一切的意义之后，给她的爱人写了这样一封信：

- ,
Dorminghurst ,
- ,

多明赫斯特，

[ɑːkˈtoʊbər] - , - —
October 30 , 178 —
十月 - , - —

178年10月30日

“ [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . - :
“ **My dear Mr . Barclugh :**
“ 我的 亲爱的 先生 : - :

“我亲爱的巴克卢先生：

“ [aɪ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [maɪ][wɜːrdz][kæn; kən][nɑːtɪ] ['prɑːpərli] [kən'veɪ] [maɪ] ['sentɪmənts] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
“ **I regret that my words can not properly convey my sentiments in support of your**
“ 我 后悔 那 我的 字 能 不是 适当地 传达 我的 情感 在 支持 的 你的
[ˈnoʊb(ə)l][æktɪs][ɪn] ['ɡɪvɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['strʌɡlɪŋ] ['kɑːlənɪz] .
noble acts in giving justice to our struggling Colonies .
高贵 行为 在 给予 正义 到 我们的 挣扎 殖民地 :

“我很遗憾我的言语无法恰当地表达我对您为我们饱受苦难的殖民地伸张正义的崇高行为的支持之情。

[maɪ] ['fɑːðər] [fiːlz] ['ɡreɪtʃ(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
My father feels grateful to you for what you have done .
我的 父亲 感觉 感激的 到 你 为了 什么 你 有 完毕 :

我父亲非常感激你所做的一切。

“ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːrt] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [ɪn][ðə; ðɪ]['draːmə][ʌv; əv][wɔːr] ,
“ **As to the part that you took in the drama of war ,**
“ 作为 到 这 部分 那 你 采取 在 这 戏剧 的 战争 ,

至于你在战争这出戏中所扮演的角色，

[ˈaʊər; ɑːr] - [sez] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [sent] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['spɪrɪt][tuː; tə]
our Segwuna says that you were a messenger sent by the Great Spirit to
我们的 - 说道 那 你 是 一个 信使 发送 经过 这 伟大的 精神 到
[lɜːrn] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'veɪ] [aɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [siː] .
learn the truth about our people and to convey it across the sea .
学习 这 真相 关于 我们的 人们 和 到 传达 它 穿过 这 海 :

我们的塞格乌纳说，你是伟大的神灵派来的使者，来了解我们人民的真相，并将之传递到海外。

“ [maɪ] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tendə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ]
“ **My feelings for you have always been of the tenderest nature and I know**
“ 我的 情怀 为了 你 有 总是 到过 的 这 最嫩的 自然 和 我 知道
[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [ænd; ənd] [-]
that I could love and [445]
那 我 可以 爱 和 [-]

“我对你的感情一直都是最温柔的，我知道我可以爱你[445]

[ˈɑːnər] [juː; jʊ][æz; əz][jɔːr; jər][ˈnoʊb(ə)l]['spɪrɪt] [dɪ'zɜːrvz] .
honor you as your noble spirit deserves .
荣誉 你 作为 你的 高贵 精神 值得 :

您高尚的品格值得我们尊敬。

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][æsk] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ][maɪ] ['ɑːnər]
“ **There is only one consideration that I can ask before I pledge you my honor**
“ 那里 是 仅有的 一 考虑 那 我 能 问 前 我 保证 你 我的 荣誉

[ænd; ənd][maɪ] [laɪf] :
and my life :
和 我的 生活 :

“在我向你献上我的荣誉和生命之前，我只有一个请求：

“ [maɪ] ['piːp(ə)l] [left] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ]['pɜːrfədi][ʌv; əv][,æristə'krætɪk; ə,rɪstə'k- ;-kəl] [dɪ'stɪŋkʃənz]
“ **My people left England to escape the perfidy of aristocratical distinctions**
“ 我的 人们 左边 英格兰 到 逃脱 这 背信弃义 的 贵族 区别
[ɪn][sə'saɪəti] .
in society .
在 社会 :

“我的族人离开英国是为了逃避社会中贵族等级制度的背信弃义。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][pleɪn] ['rɒdərɪk] - [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ˈʌʊər; ɑːr][ˈsɪmp(ə)l]
If you were plain Roderick Barclugh and could come and live our simple
如果你 是 清楚的 罗德里克 - 和 可以 来 和 居住 我们的 简单的
[laɪf][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
life in America ,
生活 在 美国 ,

如果你只是普通的罗德里克·巴克卢，能够来美国过上我们简单的生活，

[maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə][biː; bi][jʊər; jər] [braɪd] .
my heart would rejoice to be your bride .
我的 心 会 麾 到 是 你的 新娘 .

我多么渴望成为你的新娘。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [ˈtaɪtld] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
But for me to return to England , a titled person ,
但 为了 我 到 返回 到 英格兰 , 一个 标题 人 ,

但对我这个有爵位的人来说，回到英国，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [θriː] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɔːrfaːðərz]
I would be sacrificing the principles of three generations of my forefathers
我 会 是 牺牲 这 原则 的 三 几代人 的 我的 祖先

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [fiːl] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈfæməli] [taɪz] .
and I should always feel guilty of treachery to my dearest family ties .
和 我 应该 总是 感觉 有罪的 的 背信弃义 到 我的 亲爱的 家庭 领带 .

我将背叛我祖辈三代人的原则，我将永远为背叛我最亲爱的家人而感到愧疚。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [ˈhæpi] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]
Thus it would be a mistake to try to make me happy and we had
因此 它 会 是 一个 错误 到 尝试 到 制作 我 快乐的 和 我们 有

[ˈbetər] [baɪd][əˈpɑːrt] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] .
better bide apart although it would break my heart .
更好的 比德 除 虽然 它 会 休息 我的 心 .

因此，试图让我开心是个错误，我们最好分开，尽管这会让我心碎。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈwedɪd] [ˈsɪmplɪ]
“ **But if you could come to America and we should be wedded simply**
“ 但 如果 你 可以 来 到 美国 和 我们 应该 是 已婚 简单地

[æz; əz] ['rɒdərɪk] - [ænd; ənd] [ˈmɑːli] [ˈɡreɪdən] [maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [rɪˈdʒɔɪs] [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem]
as Roderick Barclugh and Mollie Greydon my heart would rejoice and I am
作为 罗德里克 - 和 莫莉 格雷顿 我的 心 会 麾 和 我 是

[ʃʊr] [ɡɑːd] [wʊd] [ˈprɑːspər][juː ˈes][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [θruː] [laɪf] .
sure God would prosper us in our journey through life .
当然 上帝 会 繁荣 我们 在 我们的 旅行 通过 生活 .

“但是，如果你能来美国，我们能以罗德里克·巴克卢和莫莉·格雷顿的身份结婚，我的心会非常高兴，我相信上帝会保佑我们一路顺风。

“ [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈtendə] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] ,
“ **With my tenderest affection and esteem** ,
“ 和 我的 最嫩的 感情 和 尊重 ,

“怀着我最深切的爱意和敬意，

“ [æz; əz][ˈevər] [jɔːrz] ,
“ **As ever yours** ,
“ 作为 曾经 你的 ,

“一如既往，您的

“ [ˈmɑːli] [ˈɡreɪdən] .
“ **Mollie Greydon** .
“ 莫莉 格雷顿 .

“莫莉·格雷顿。”

“ [sɜːr] [ˈrɒdərik] - , [baːrt] ,
“ Sir Roderick Barclugh , Bart ,
“ 先生 罗德里克 - , 巴特 ,

“罗德里克·巴克卢爵士，男爵，

“ [ˈdevən] [haʊs] ,
“ Devon House ,
“ 德文郡 房子 ,

“德文郡之家，

“ [ˈdevənʃə] , [ˈɪŋɡlənd] .
“ Devonshire , England .
“ 德文郡 , 英格兰 .

“英国德文郡。”

“ [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] , [sɜːr] [ˈrɒdərik] - [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [ˈmɑːli]
“ In the course of two months , Sir Roderick Barclugh received the answer that Mollie
“ 在 这 课程 的 二 几个月 , 先生 罗德里克 - 已收到 这 回答 那 莫莉
[pend] , [-]
penned , [446]
撰写 , [-]

“两个月后，罗德里克·巴克卢爵士收到了莫莉写的答案[446]

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ɪts] [kɑːntents] , [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ˈpreʃəs]
and when he read its contents , he kissed the paper that held the precious
和 什么时候 他 读 它是 内容 , 他 亲吻 这 纸 那 握住 这 宝贵的
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

当他读完信的内容后，他亲吻了那张写满珍贵文字的纸。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wɔːr] [kloʊzd] , [ˈæftər] [kɔːnwoʊlɪs] [səˈrendər] ,
and as soon as the war closed , after Cornwallis's surrender ,
和 作为 很快 作为 这 战争 关闭 , 后 康沃利斯的 投降 ,
战争一结束，康沃利斯投降后，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [steps] [tuː; tə][trænsfɜːr][hɪz; ɪz] [ˈbærənətsɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst][ʌv; əv] [kɪn]
he immediately took steps to transfer his baronetcy to his next of kin
他 立即地 采取 步骤 到 转移 他的 从男爵爵位 到 他的 下一个 的 亲属

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə][wed] [ˈmɑːli] [ˈɡreɪdən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [sprɪŋ] .
and made all arrangements to wed Mollie Greydon in the following spring .
和 制成 全部 安排 到 结婚 莫莉 格雷顿 在 这 下列的 春天 .

他立即采取措施将男爵爵位传给近亲，并安排好一切，于次年春天与莫莉·格雷顿结婚。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fərˈɡet] [tuː; tə][duː] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈfɔːr]
He did not forget to do justice to Mrs . Arnold and her children before
他 做过 不是 忘记 到 做 正义 到 太太 . 阿诺德 和 她 孩子们 前

[hiː; hi] [left] [ˈɪŋɡlənd] [ɔːr] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)] .
he left England or resigned his title .
他 左边 英格兰 或者 辞职 他的 标题 .

在离开英国或放弃爵位之前，他没有忘记给予阿诺德夫人和她的孩子们应有的尊重。

[hiː; hi] [sɪˈkjɔːrd] [ə; eɪ] [ˈpenʃən] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrnəld][ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ˈstɜːrliŋ] [ˈjɪrli]
He secured a pension for Mrs . Arnold of three hundred pounds sterling yearly
他 安全 一个 养老金 为了 太太 . 阿诺德 的 三 百 磅 英镑 每年

[ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ˈjɪrli] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˈɑːrnəldz] [ˈtʃɪldrən] .
and one hundred pounds yearly for each of Arnold's children .
和 一 百 磅 每年 为了 每个 的 阿诺德的 孩子们 .

他为阿诺德夫人争取到了每年三百英镑的养老金，并为阿诺德的每个孩子争取到了每年一百英镑的养老金。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [ˈɑːrnəldz] [ræʃ] [diːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [dɪˈɡriː] .
He felt the responsibility for Arnold's rash deed to a very great degree .
他 毛毡 这 责任 为了 阿诺德的 皮疹 契据 到 一个 非常 伟大的 程度 .
他对阿诺德的鲁莽行为负有极大的责任。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːmi] [deɪz] [ʌv; əv][dʒuːn] [ˈfɑːləʊɪŋ] ,
In the balmy days of June following ,
在 这 芳香 天 的 六月 下列的 ,
接下来的六月里, 天气温暖宜人,

[ðə; ði][oʊld] [ˈmæn](ə)n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːspekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ]
the old mansion of Dorminghurst was gay with the prospects of the wedding
这 老的 大厦 的 - 曾是 同性恋 和 这 前景 的 这 婚礼
[ʌv; əv][ɪts] [ˈdʒuːəl] .
of its jewel .
的 它是 宝石 .
多明赫斯特老宅因即将到来的爱侣婚礼而洋溢着喜悦。

[ðə; ði][oʊld] [ˈhemlə:k] [siːmd] [ˈɡriːnər] [ðæən; ðən][ˈevər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvɜːz] [wɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
The old hemlocks seemed greener than ever and the lover's walk and the
这 老的 铁杉 似乎 更环保 比 曾经 和 这 恋人的 走 和 这
[oʊld] [mɪl] [hæd; həd][ɪts] [ətˈrækʃnz] [fɔːr; fər] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [ˈrɒdərɪk] [ɪn][ðə; ði] [priːˈnʌpʃəl] [deɪz] .
old mill had its attractions for Mollie and Roderick in the prenuptial days .
老的 磨 有 它是 景点 为了 莫莉 和 罗德里克 在 这 婚前 天 .
老铁杉树似乎比以往任何时候都更加翠绿, 情人小径和老磨坊在婚前对莫莉和罗德里克有着莫大的吸引力。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn] [haɪ] [pɑːmp] ([fɔːr; fər][ðə; ði] - [hæd; həd] [ˈpræktɪkli]
The wedding was celebrated in high pomp (for the Greydons had practically
这 婚礼 曾是 著名 在 高的 盛大场面 (为了 这 - 有 几乎
[ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ]) [baɪ][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [waɪt] ,
gone back to the established church) by the Reverend Mr . White ,
已消失 后退 到 这 已确立的 教会) 经过 这 牧师 先生 . 白色的 ,
婚礼由怀特牧师主持, 场面十分隆重 (因为格雷顿一家实际上已经重新皈依了英国国教)。

[ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] .
the Chaplain of Congress .
这 牧师 的 国会 .

国会牧师。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd] .
The war was over and the people were united .
这 战争 曾是 超过 和 这 人们 是 团结的 .
战争结束了, 人民团结起来了。

[ðə; ði][ˈdraːmə][ʌv; əv][ðə; ði] [straɪf] [wʌz; wəz][pæst] .
The drama of the strife was past .
这 戏剧 的 这 冲突 曾是 过去的 .

冲突的戏剧性场面已经过去了。

[piːs] [ænd; ənd][ɪts] [pəˈsjuːts] [held] [sweɪ] . [-]
Peace and its pursuits held sway . [447]
和平 和 它是 追求 握住 摇摆 . [-]
和平及其追求占据主导地位。 [447]

[ˈrɒdərɪk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [ˈemɪɡreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp]
Roderick Barclugh and his bride emigrated over the Alleghanies and took up
罗德里克 - 和 他的 新娘 移民 超过 这 阿勒格尼 和 采取 向上
[lændz][ɪn][ðə; ði] [bluː] - [ɡræs] [ˈriːdʒən][ʌv; əv] [kənˈtʌki] ,
lands in the blue - grass region of Kentucky ,
土地 在 这 蓝色的 - 草 地区 的 肯塔基州 ,
罗德里克·巴克卢和他的新娘翻越阿勒格尼山脉, 迁居到肯塔基州的蓝草地区。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [kənˈtɛntmənt] , [ˈrɪrɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈfæməli] .
where they lived in happiness and contentment , rearing a large family .
在哪里 他们 居住地 在 幸福 和 满意 , 饲养 一个 大的 家庭 .

他们在那里过着幸福满足的生活，养育了一个大家庭。

[ðer; ðər] [lʌv] [fɔ:r; fər][faɪn] [ˈhɔ:rsɪz] [brɔ:t] [ðə; ði][laɪn][lʌv; əv] [ˈθɜ:roʊbred] [ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [ðə; ði]
Their love for fine horses brought the line of thoroughbreds that distinguishes the
他们的 爱 为了 美好的 马匹 带来 这 线 的 纯种马 那 区别 这

[sɔɪl] [lʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [lʌv; əv] “ [ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈblʌdi] [graʊnd] .
soil of the State of “ the dark and bloody ground .
土壤 的 这 状态 的 “ 这 黑暗的 和 血腥 地面 .

他们对良马的热爱造就了纯种马的血统，使这片被称为“黑暗血腥之地”的土地熠熠生辉。

” [ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][lʌv; əv][ðə; ði] - [hæv; həv] [sprɛd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈvælɪz] [lʌv; əv]
” The descendants of the Barclughs have spread throughout the valleys of
” 这 后代 的 这 - 有 传播 自始至终 这 山谷 的

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] ,
the Ohio and the Mississippi ,
这 俄亥俄州 和 这 密西西比州 ,

“巴克卢家族的后裔已经遍布俄亥俄河谷和密西西比河谷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈevər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [lʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnei](ə)n] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər]
and they have ever shone in the councils of our nation , being noted for
和 他们 有 曾经 闪耀 在 这 议会 的 我们的 国家 , 存在 著名的 为了

[ðer; ðər] [ɪnˈtegrəti] ,
their integrity ,
他们的 正直 ,

他们一直以来在国家议会中都表现出色，以其正直的品格而闻名。

[ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm] .
loyalty and patriotism .
忠诚 和 爱国主义 .

忠诚与爱国主义。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˈɑ:bviəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)] [ˈerərɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrɛktɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

